

अभिज्ञान

# ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ ]

અનુક્રમાંક ૧૨૨૫૭ વર્ગિક

પુસ્તકનું નામ કુંવર

વિષય પૃથ્વી : ૨૪



# પવિત્ર કુરઆનનું

મુરસ અને સદીક.

ગુજરાતી ભાષાંતર,  
(પુર્વાર્ધ).

ભાષાંતરકાર

ડૉ. મૌલવી હકીમ સદી માર મેહમદ યાકૂમ  
ચિશ્તી સામિરી.

અધ્યક્ષ—અંજુમને તરગીબી તઅલીમિ દરલામ તથા પવિત્ર  
કુરઆનના મરાઠી ભાષાંતર કર્તા.

પ્રકાશક—પવિત્ર કુરઆન પ્રકાશક કાર્યાલય.

મુંબઈ, ૩.

## THE HOLY QURAN.

TRANSLATED INTO GUJRATI  
FROM THE ORIGINAL ARABIC

BY

DR. MOULAVI H. SOOFI MEER MOHAMMED  
YACOOB CHISHTI SAHIRI.

Vol. I.

(First Edition)

*All rights reserved.*

1925

મિલાહત પ્રેસમાં મિ. હાફિઝ અલી બહાદુરખાંચી દ્વારા અને  
ભાષાંતર કર્તા અંજુમની પ્રગટ કર્યું.

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય  
અમદાવાદ ગુરુભાષિક શાળા કાર્યાલય  
ગુજરાતી કૉપીરાઈટ-સંગ્રહ

૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦

૫૭:૨૧

પ્રકટીકરણ-વલ્લ, વહી

સ્પષ્ટીકરણ-ભાષ્ય, તદ્દસીર

૧૨૨૮૭

નિષિદ્ધ-મના કરેલી, હરામ.

અનિષિદ્ધ-અવર્જિત-મના નહિ કરેલી, હલાલ

સાષ્ટાંગ નમસ્કાર—સિજદા. જેમાં શરીરનાં આઠ અંગ

પર હાથ છે એવો નમસ્કાર.

રૂઠું—નમન-વંદન

પરમેશ્વર—અલ્લહ—ખુદા

પ્રેષિત—મોકલેલો—પયગંબર

ભવિષ્યવાદી—નખી, ગેખી ખખર આપનાર

હિપાસ્થ—પૂજા ભક્તિ કરવા લાયક, મઘખૂદ

સ્વર્ગ—ખિદિશત, જન્નત.

જહન્નમ—નરક

નરકાગ્નિ—દોઝખ (૧) આગ

મહા સિંહાસન—અર્ધ

દિવ્યઆરોહણ—મેઘરાજ

ચમત્કાર—મેજેજા, કરામત

દિવ્ય—આસમાની, ખુદાઈ

અનર્થ—ખુરં કામ, જુલમ

ધૂલિશુદ્ધિ—તયમ્મૂમ.

પુનરુત્થાન—કયામત

ફિરદોસ—આનંદલોક, સુખલોક, સ્વર્ગ.

## પવિત્ર દુરઆનના પૂર્વાધીની અનુક્રમણિકા.

ભાગ આરંભપૃષ્ઠ અધ્યાય નામ મહાવાક્યોની સંખ્યા આરંભપૃષ્ઠ			
ભાગ ૧ લો. ૩	૧ સૂરતુલ-કાતેકા	(સંપૂર્ણ) ૭	૩
	૨ સૂરતુલ-પકર:	(અપૂર્ણ) ૨૮૬	૮
અમ ૨ જો. ૭૪	„	(અપૂર્ણ)	
ભાગ ૩ જો ૧૩૧	„	(સમાપ્ત)	
	૩ સૂરતુ-આલેખમિરાન	(અપૂર્ણ) ૨૦૦	૧૫૧
ભાગ ૪ થો ૧૮૪	„	(સમાપ્ત)	
	૪ સૂરતુ-નિસા	(અપૂર્ણ) ૧૭૭	૨૧૬
ભાગ ૫ મો. ૨૨૭	„	(અપૂર્ણ)	
ભાગ ૬ ઠો. ૨૭૩	„	(સમાપ્ત)	
	૫ સૂરતુલ-માર્ધદ:	(અપૂર્ણ) ૧૨૦	૨૮૪
ભાગ ૭ મો. ૩૧૯	„	(સમાપ્ત)	
	૬ સૂરતુલ-અન્-આમ	(અપૂર્ણ) ૧૬૬	૩૩૬
ભાગ ૮ મો. ૩૭૦	„	(સમાપ્ત)	
	૭ સૂરતુલ-આઅરાધ	(અપૂર્ણ) ૨૦૬	૩૯૧
ભાગ ૯ મો, ૪૧૫	„	(સમાપ્ત)	
	૮ સૂરતુલ-અન્-કાલ	(અપૂર્ણ) ૭૫	૪૪૯
ભાગ ૧૦ મો. ૪૬૨	„	(સમાપ્ત)	
	૯ સૂરતુ-તૌબા	(અપૂર્ણ) ૧૨૯	૪૭૪
ભાગ ૧૧ મો. ૫૧૦	„	(સમાપ્ત)	
	૧૦ સૂરતુ-યુનુસ	(સંપૂર્ણ) ૧૦૯	૫૨૩
	૧૧ સૂરતુ-હદ	(અપૂર્ણ) ૧૨૩	૫૫૨
ભાગ ૧૨ મો. ૫૫૪	„	(સમાપ્ત)	
	૧૨ સૂરતુ-યુસુફ	(અપૂર્ણ) ૧૧૧	૫૮૧
ભાગ ૧૩ મો ૫૯૫	„	(સમાપ્ત)	
	૧૩ સૂરતુ-રૂઝદ	(સંપૂર્ણ) ૪૩	૬૧૨
	૧૪ સૂરતુ-ઇબ્રાહીમ	(સંપૂર્ણ) ૫૨	૬૨૭
	૧૫ સૂરતુલ-હિજ્જ	(અપૂર્ણ) ૯૯	૬૪૨
અમ ૧૪ મો. ૬૪૩	„	(સમાપ્ત)	
	૧૬ સૂરતુ મહલ	(સંપૂર્ણ) ૧૨૮	૬૫૬
ભાગ ૧૫ મો. ૬૮૯	૧૭ સૂરતુ-બનીમસરાહલિ	(સંપૂર્ણ) ૧૧૦	૬૮૯
	૧૮ સૂરતુલ-કહફ	(અપૂર્ણ) ૧૧૩	૭૨૨

## પવિત્ર કુરઆનનું પ્રકટીકરણ એટલે વધ સુરક્ષિત જળવાઈ રહેલું છે એની શી દલીલ છે ?

વહની ખરી હકીકત પ્રત્યેકને માહિત થઈ શકતી નથી. તેનું મર્મ, જગતના ઉદ્ધારકર્તા એવા પરમેશ્વરના જે નિષ્પાપ અને પરમપુણ્ય મહાન પ્રેષિત-રસુલે અકરમ હઝરત મોહમદ મુસ્તફા (પરમેશ્વર તેમને ધન્યવાદ અને શાંતિ બક્ષે) એમને--માહિત હોવું જોઈએ. કારણ અંતઃકરણમાં થનારી સ્ફુર્તિ અથવા પ્રેરણા અથવા સાક્ષાત્કાર જેને ચાપ તેનેજ સમજાય છે. પરંતુ તે વેળા જે ફેટલાંક ચિન્હો પ્રગટ થયાં હતાં તે ઉપરથી તેની કઈ કલ્પના અથવા અનુમાન થઈ શકશે; પ્રકટીકરણનો વખત હઝરત પયગંબર સાહેબને બારે આકરો થઈ પડતો હતો. તેમના ચહેરાનો રંગ ટ્રિકકો પડી જતો અને શરીર વજનદાર થઈ જતું હતું; તે એટલે સુધી કે જ્યારે કદી પણ તેવણ સાંઢણી ઉપર સ્વાર થતા અને પ્રકટીકરણ થવા લાગતું ત્યારે સાંઢણીથી તેમનો બોળો સહન થતો નહિ. કોઈ કોઈ વખતે એમ પણ બન્યું છે કે હઝરત પયગંબર સાહેબ, (સ. અ. સ.) કોઈ સહાબી એટલે તે વખતના તેમના અનુયાયીની જાંગ ઉપર માથું મુકીને સૂતા હોય અને પ્રકટીકરણ થવા માંડે ત્યારે તે સહાબીને એમ લાગતું કે વજનને લીધે તેમની જાંગ ભાંગી જશે. શરીરનું વજનદાર થવું અને ચેહરાના ફીકકા પણ ઉપરાંત એ વાત પણ હતી કે ગમે તેવી ટાટ પડતી હોય અને પ્રકટીકરણ થવા લાગે ત્યારે તેમનું શરીર પરસેવાથી ભિંજાઈ જતું હતું. પ્રથમ શરૂઆતમાં હઝરત પયગંબર સાહેબને ઘણી જાહીક પણ લાગતી હતી. પ્રકટીકરણ થતી વખતે હઝરત પયગંબર સાહેબની જે એક ખાસ પ્રકારની સ્થિતિ થતી હતી તે તેમના સેકડો અનુયાયીઓએ જુદા જુદા પ્રસંગે જોઈ હતી અને તેમને તે વિષે કશી શંકા રહેતી નહોતી તેનું પણ એજ કારણ છે. પ્રકટીકરણ અમુક એક સ્થિતિ ઉપર કે અમુક એક વખત ઉપર અથવા અમુક એક સ્થળ ઉપર અવલંબી રહેતું નહોતું. મક્કામાં, મદીનામાં, ધરમાં પ્રવાસમાં, એકાંતમાં, જાહેરમાં, રાતે, દીવસે વગેરે સર્વ સ્થિતિમાં અને સર્વ વખતે પ્રકટીકરણ થતું છે. તે તેમના અખત્યારની વાત નહોતી. તે કોઈ વખતે લાગટ એક પછી એક થતું અને વળી કોઈ વખતે ઘણું

દીવસ બંધ પણ પડી જતું. પ્રકટીકરણ બંધ થવાના સમયમાં, હઝરત પય-  
ગંબર સાહેબની જે સ્થિતિ થતી હતી તેને તસબુદ્દ એટલે બ્રહ્મજ્ઞાનના  
અભ્યાસીઓ 'કબ્જ' એટલે આદાસિન્ય અથવા ચિત્તની વ્યથતા કહે છે.  
પ્રકટીકરણ થતી વખતે હઝરત પયગંબર સાહેબ તેમાંના શબ્દ ફરીફરીથી  
બોલવાની ઉતાવળ કરતા હતા; અને તે વિશિષ્ટ પ્રકારની સ્થિતિ દૂર થતાં  
વારણ જેને લખતા વાંચતાં આવડતું એવા અનુયાયીને બોલાવી તે લખાવી  
લેતા હતા; એ ઉપરાંત તેના શબ્દો લોકોને તરતજ મ્હોડે થઇ જતા હતા.  
તે સમયે લખવાની પદ્ધતી પ્રાથમિક સ્થિતિમાં હતી અને ખાસ કરી અરબ  
લોકોમાં લખવા વાંચવાનો ચાલ બહુજ ઓછો હતો. એથી એ પ્રકટીકરણ  
કોઇ વખતે હરણુના ચામડાપર, કોઇ વખતે ઉંટના હાડકાપર કોઇ વખતે  
ખજુરીનાં પાંદડાં ઉપર અને કોઇ કોઇ વખતે પથ્થરની શીલાઓ ઉપર  
લખવામાં આવતું હતું. તે વખતના અનુયાયીઓમાંથી જમને વધારે રૂચી  
હતી તેઓ પોતેજ આ પ્રકટીકરણને ભેગું પણ કરતા હતા. પરંતુ પૂર્ણ-  
પણ નહિ, જેને જેટલું પહોંચતું તેટલું તે પોતાની કુરસત પ્રમાણે એકઠું  
કરતા હતા. હઝરત પયગંબર સાહેબની હયાતીમાં આખું કુરઆન એક માણસ  
ખાસે ભેગું થએલું સાબિત નથી. પણ સહાબાનાં મંડળમાં સંપૂર્ણ કુરઆન  
મળી આવતું હતું. લોકોના હૃદય ઉપર કાંઇ અને કાંઇ ચર્મપત્રપર, હાડ-  
કાપર, પાંદડા અને શીલા ઉપર હતું; પણ એ વાત ધ્યાનમાં રાખવા જેવી  
છે કે લોકોની અંતરની અને બહારની ઈદ્રીયો વધારે હિપયોગમાં લાવવાથી  
વધારેને વધારે તીક્ષ્ણ થાય છે. તે સમયના લોકો વધારે કેળવાયલા નહોતા  
તેથી તેઓ સ્મરણ શક્તિને વધારે કામમાં લાવતા હતા. લખવાની રીત  
જેમ જેમ વધતી ગઇ તેમ તેમ સ્મરણ શક્તિને આશ્રય મળતો ગયો.  
એજ કારણે આગળના લોકોની જેવી સ્મરણ શક્તિ હાલના લોકોની નથી,  
અને જેવી રીતે હાલના લોકો કુરઆન તરફથી બેપર્વા છે તેવાં  
તેઓ ન હોતા. ખીજું એ કે અરબી તેમની માતૃભાષા હતી અને કુર-  
આનની ભાષા શૈક્ષી બહુજ વકતૃત્વપૂર્ણ છે. તેથી કરીને કુરઆનનું એક  
એક વાક્ય કહેવતની જેમ લોકોના મોંડે ચડેલું હતું. સૌથી પ્રથમ  
ઇસ્લામના પહેલા ખલીફા હઝરત અબુબકર સીદીકે--પરમેશ્વર તેમના  
ઉપર રાજ થાઓ--કુરઆનને એક જગાએ એકઠું કર્યું. તેમના એકઠું  
કરવાનો અર્થ આ હતો કે જે કંઈ લોકોના સ્મરણમાં હતું અને જે  
કંઈ ચર્મપત્ર, હાડકાં, પાંદડાં અને શિલા ઉપર હતું તે બધું તેમણે એક

ઠેકાણે લંબાવ્યું. એ કહેવાની જરૂરતજ નથી કે અધ્યાય-સૂરતોનાં નામો અને આયાત-મહાવાક્યોની અંતર વ્યવસ્થા એ સઘળું હજરત પયગંબર સાહેબ પોતાની હયાતીમાંજ કરી ગયા હતા. જ્યારે જ્યારે પ્રક્ટીકરણ થતું હતું ત્યારે ત્યારે તેવણ કહેતા કે આ વાક્ય અમુક અધ્યાયમાં અમુક જગાએ લખી લેજો. હજરત અબુબકર (રદિઅલ્લાહો અન્હો) એમણે સઘળું કુરઆન એકઠું કરાવી ઉમ્મુલ-મોમિનીન એટલે વિશ્વાસુઓના માતૃશ્રી હજરત હુદ્રસા પાસે મુકાવ્યું હતું. એમના પાછળ ત્રીજા ખલીફા હઝરત

ઉસ્માન (પરમેશ્વર તેમના ઉપર રાજ થાઓ) એમણે એટલું કર્યું કે કુરઆનની નકલો કરાવી ઠેઠેકાણે માકલાવી દીધી; અને તુટક તુટક અને વિખરાએલી સ્થિતિમાં જે કાંઈ ઢાઢના પાસે હતું તે લઈ મતાંતર અને પાઠાંતર થાય નહીં એ હેતુથી તેનું નાશ કરી નાંખ્યું. એ પ્રક્ટીકરણને આધુનિક શાસ્ત્રીય લાખામાં મશ્વરી વાયરલસ કહેવાને હરકત નથી. કેમકે વાયરલસ એક ઠેકાણેથી બીજા ઠેકાણે વિક્રમીક શક્તિ વડે કરવામાં આવે છે; તેમજ પરમેશ્વર પોતાનો સંદેશો જીજ્ઞાસુ દ્રવેશતા મારફત પોતાના પયગંબરને મોકલે છે.

એ પણ યાદ રાખવું જોઈએ કે દરરતાઓ પુરુષ કે સ્ત્રી કાંઈ નથી. તે એક ચાક્કસ શક્તિ છે. એથીજ કુરઆનમાં જીજ્ઞાસુને 'જુલ કુન્વાલિ મતીન' એટલે જબરદસ્ત શક્તિવાળો કહ્યું છે. માટે કુરઆનનું પ્રક્ટીકરણ-તેના શબ્દ અને અર્થ બન્ને-પરમેશ્વર તરફથી છે; અને એજ કારણને લીધે કુરઆનની હરીફાઈ કેઈ કરી શકતું નથી. પરમેશ્વરે પોતાના વચન પ્રમાણે આ દિવ્ય વાણીનું રક્ષણ કરવાની એવી ઉત્તમ વ્યવસ્થા કરી છે કે દરેક કાળમાં હજારો લાખા મુસલમાનોમાં કુરઆન મ્હોડે કરવાની ટેવ ચાલી આવે છે અને અતિશયોક્તી વગર હમણાં એ પરિસ્થિતી છે કે જે સઘળી પૃથ્વી ઉપરના લખાએલા અને છપાએલા કુરઆનો નખ્ત થઈ જાય તો કોઈપણ પ્રદેશ એવો નથી કે જ્યાં કોઈને પણ કુરઆન મ્હોડે નહીં હોય અને તેના સ્મરણ ઉપરથી કુરઆન લખાવી લેવામાં મુશ્કેલી નડે. જેટલાં કુરઆનો એવી રીતે જુદા જુદા ભૂપ્રદેશોમાં લખાય તેમના માહોમાહે 'ઝેર ઝબર' એટલે રહસ્ય દીર્ઘ સ્વર અને નુકતો એટલે અનુસ્વારનો સુદ્ધાં ફરક પડે નહીં. આ વાતને પવિત્ર કુરઆનનો ચમત્કાર કહેવાને હરકત નથી. એ એવા અસાધારણ અને ખાસ ગુણો છે કે કોઈ પણ લોકોના કોઈપણ પુસ્તકને આજ લગી પ્રાપ્ત થયા નથી અને થશે પણ નહિ. આમાંની ઘણી ખરી વાતો અમે 'અહાદીસ' એટલે પયગંબર વાણી અને તેમના ચરિત્ર ઉપરથી લીધી છે.

## પ્રસ્તાવના.

નહમદુલ્લાહ વ નુસલ્લી અલ્લા રસૂલેહલકરીમ.



હમ્મર કૃપાથી લોકોમાં દિનપ્રતિદિન જ્ઞાનની અભિરૂચી વધતી જાય છે અને તેમનાં મનમાં એક પ્રકારની ઉત્ક્રાંતિ થતી રહે છે. તેમાં ધર્મ સંબંધી જાણાસા એટલી પ્રખ્યાત છે કે જુદા જુદા ધર્મ ગ્રંથો વાંચી તેમાંથી સન્માર્ગ ગુજરાતી ભાષાંતર કયો અને કયાં છે એ જાણવાને લોકો ઘણી ઇચ્છા કરવાવાનું કારણ બની રહ્યું છે. પરંતુ ઘણાખરા ધર્મ ગ્રંથો મુખ્યત્વે કરી પવિત્ર કુરઆન પારકી ભાષામાં હોવાને લીધે તે વાંચવાને આપણા મુખર્ષિ ઇલાહના લોકો માટે એક બારે નડતર ઉભી થતી હતી; તે મેં પવિત્ર કુરઆનનું મરાઠી ભાષાંતર કરી મહારાષ્ટ્રના લોકો માટે સુલભ કર્યું છે. પણ મારા ઘણાખરા ગુજરાતી મિત્રો માટે એ પ્રકારનું સુરસ અને સડીક એવું કોઈ ગુજરાતી ભાષાંતર નહોતું. તથાપિ મારા પરમગુરુ બ્રહ્મર્ષિ મહર્ષિમ હઝરત મૌલના સંપ્રદાયના સાહેબે કે જમના મુરીદો-શિષ્યો ગુજરાતમાં પણ ઘણા છે, મને આશા કરી કે ગુજરાતીમાં એવુંજ એક ભાષાંતર તૈયાર કરવું જોઈએ. તેમની આશા માન્ય કરી હું મારા આ અદ્ય પ્રયત્નો ગુર્જરવાસીઓની સેવામાં રજુ કરવાની રજા લઉં છું. મરાઠી પ્રમાણેજ ગુજરાતી પણ મારી માતૃભાષા ન હોવાથી મારાથી કંઈ દોષ રહી ગયા હોય, એ સંભવિત છે. તે માટે હું મારા ગુર્જર વીહતજનોની મારી આહુ છું.

થોડા શબ્દોમાં બહુ અર્થ દર્શાવનારી અરબી ભાષાના વકતૃત્વપૂર્ણ અને અનુપમ એવા પવિત્ર કુરઆનનું રસભર્યું ગુજરાતી ભાષાંતર કરવું

ધણુંજ મુશ્કેલ છે. તો પણ દીકાતમક શબ્દ કૌસમાં સુરસ ભાષાંતર આપી ભાષાંતરમાં રસ આણવાનો પ્રયત્ન મેં કર્યો છે.

તકસીરે ખેઝાવી, જલાલેન, તકસીરે મખદુમ કકીહઅલી સાહેબ મહાધર્મી, મઆલિમુતઝીલ અને દિલ્હીનિવાસી શાહ અબ્દુલ કાદિર સાહેબની તકસીરે-મુવજઝેહુલ-કુરઆન વિગેરે પ્રખ્યાત અને સર્વ માન્ય ગ્રંથોમાંથી આ દીકાઓ લીધી છે.

પ્રત્યેક ભાષાંતરમાં પારિભાષિક શબ્દ આવવાનાજ તેમ તે આ ભાષાંતરમાં પણ આવ્યા છે. તે ઉપર મેં પુષ્કળ ટીપો આપી છે અને કેટલાક

**પારિભાષિક**  
**શબ્દ** કદાચ શબ્દો માટે એક નાનો શબ્દકોશ પણ શરૂઆતમાં આપેલો છે, તે મારા પ્રિય વાંચકો અવશ્ય જોશે એવી આશા છે. 'અલ્લાહ' આ અરબી શબ્દનો અર્થ દુન્યાની

કોઈ પણ ભાષામાં એક શબ્દમાં મળી શકતો નથી; માટે જે જે ભાષામાં ભાષાંતર થાય છે તે ભાષામાં જે ખાસ શબ્દો વપરાય છે તેજ લેવાયા છે. મેં પણ એજ કાયદાને અનુસરીને 'પરમેશ્વર' શબ્દ અલ્લાહને માટે લીધો છે. અલ્લાહ શબ્દનો અર્થ સર્વગુણસંપન્ન એવો જે એકજ મનમોહન એવો થાય છે; તે માટે મારા મુસ્લિમ ભાઈઓને હું અરજ કરું છું કે તેઓ પરમેશ્વરને ઠેકાણે અલ્લાહ વાંચે તો વધારે સારું.

નિઝામ હૈદ્રાબાદના સુપ્રસિદ્ધ મહાત્મા મૈલાના મૈલાવી અન્વારઅલ્લાહ સાહેબ ફઝીલતજંગ બહાદુર તથા ખીજા વિદ્વાનોએ મરાઠી ભાષાંતર માટે એકત્વે આપ્યો હતો, કે માત્ર સટીક ભાષાંતરજ છાપવામાં આવે. કારણ એ ભાષાંતર મરાઠી અગર ગુજરાતી વાંચકોના હાથમાં જશે અને તેમનામાંથી ધણાજ થોડા અરબી જાણુનારા હોય છે. માટે અરબી લીપીના કુરઆનનો તેમને કાંઈ ફાયદો થશે નહિ. આ ઉપરાંત પુસ્તક બહુજ મોટું અને જાડું થવાથી વાંચકોને જ્યાં જોઈએ ત્યાં સહેલાઈથી લઈ જઈ શકાશે

**અરબી કુરઆન**  
**સાથે ભાષાંતર**  
**કેમ છાપ્યું**  
**નથી ?**



નહિ. જલદું જે લોકો અરબી લીધી જાણે છે તેમને માટે ભાષાંતરમાં આપેલા આયાતોના આંકડા ઉપરથી અરબી કુરઆન સાથે વાંચવું રહેલું થઇ પડશે. એજ ક્તવાને ગુજરાતી માટે મેં આધારભૂત લીધો છે.

- કુરઆન એકદમ એકજ વખતે પ્રકટ થયું નથી તે જુદા જુદા કાળમાં એટલે તેવીસ વર્ષના સમયમાં થોડું થોડું કરી પ્રકટ થયું છે. એટલે

કુરઆનમાં એકજ વાત ફરી ફરીથી શા માટે આવે છે ? પ્રસંગાનુસાર તેની આયાત એટલે મહાવાક્યો ફરી ફરીથી પણ આવ્યાં છે. પરંતુ તેથી વાંચકો કંટાળી જતા નથી. કારણ મૂળ કુરઆનની અરબી ભાષા શૈલીમાં એક ખાસ પ્રકારનું વ્યિગ્રહ છે અને તેમાં એટલો બધો રસ ભરેલો છે કે વાંચકોનું મન તેમાંજ લીન થઇ જાય છે. અને

તેનું પરિણામ બહુજ ગંભીર અને બોધદાયક થાય છે. કુરઆનમાં પરસ્પર વિરુદ્ધ એવાં વાક્યો નથી; પણ ઉપર ઉપરથી જોનારને એવો ભ્રમ થવાનો સંભવ છે. પરંતુ કુરઆનના કેટલાક વાક્યો ખીજા કેટલાકનું સ્પષ્ટીકરણ કરતાં હોવાથી તેને વિરોધ કહેવું તદ્દન જુલુબ ભરેલું છે.

‘કુરઆનમાં ઇતિહાસિક વાતો પણ ધણીજ આવેલી છે. તેમાંનું મર્મ કુરઆનનું મનનપૂર્વક પરિશીલન કરનારને સારી પેઠે જણાઇ આવે છે. તેમાંથી સારાં પરિણામ ઉપજે એવા કુરઆન અને અનેક બોધ લઇ શકાય છે. તેથી આવાં પુસ્તકો કાદ-ઇતિહાસ

ખરી અથવા વાતાના ચોપડી પ્રમાણે જલ્દી જલ્દી

નહિ વાચતાં શાંત મનથી તથા વિચાર પૂર્વક વાંચવાં જોઇએ; ત્યારેજ તેનો કંઈ સારો ઉપયોગ થઇ શકશે. ખરા અને યથાર્થ ઇતિહાસના વાંચવાથી વિચારી માણસમાં ખરું અને ઉપયોગી હકાપણ આવે છે એ સૌ કોઇ જાણે છે; માટે પરમ પવિત્ર અને સર્વશક્તિમાન પરમેશ્વરે એવી જાતના માર્મિક ઉદ્દેશ કરી આ અપૂર્વ અને મહાન અંબધારા અમો માનવોમાં નવું ચૈતન્ય આણ્યું છે. અને ગુણ્ય જન્મ સફળ કરવા માટે ઉત્તમ માર્ગ દેખાડી દીધો છે.

ઇસ્લામ આ અરબી શબ્દનો અર્થ ઈશ્વરઆજ્ઞાપાલન અથવા સર્વભાવથી એકજ પરમેશ્વરને શરણે જવું એવો થાય છે. એવો આજ્ઞા-પાલક મુસલમાન કહેવાય છે; જગતમાં જેટલા ઇશ્વર ઇસ્લામ ધર્મ પ્રણિત ધર્મો થઇ ગયા છે તેના મુળમાં ઇસ્લામ એટલે આજ્ઞાપાલન હોવું જોઈએ. નહિ તો ધર્મ પાલન થઇ શકે જ નહિ. જગતની ઉત્પત્તિથી લઇને આજ સુધી કોઇ પણ ધર્મ પુસ્તક લો. પછી તે વેદ હોય કે બાઈબલ હોય, ઝંઢાવસ્થા હોય કે બીજું કોઇ પુસ્તક; તેમાં ઇશ્વરઆજ્ઞાપાલન તો છે ને છે જ. તેથી જ પરમેશ્વરે કુરઆનમાં કહ્યું છે. ‘પરમેશ્વર આગળ (મૂળનો) સત્ય ધર્મ કહીએ તો માત્ર ઇસ્લામ છે. (પવિત્ર કુરઆન અ: ૩: ૧૯). અને જે કોઈ ઇસ્લામ સિવાય (બીજો) એકાદ ધર્મ શોધી ઇચ્છે. તો (પરમેશ્વર આગળ) તેનો તે ધર્મ કદી પણ માન્ય થઈ શકનાર નથી; અને તે પરલોકમાં હાની લોગવનારામાંનો થશે. (જુઓ પવિત્ર કુરઆન અ: ૩: ૮૫) તેથી જ પરમેશ્વરે ફરમાવ્યું છે કે (એમાં) શંકા નથી કે બુદ્ધિવાનો માટે આ લોકોના વૃત્તાંતમાં એક મોટો ઘડો છે. આ (કુરઆન) એકાદ (નવી) રચી કહાડેલી વાત નથી, જે (દિવ્ય પુસ્તકો) એના પ્રકટી-કરણે અગાઉ ઉપલબ્ધ હતા તેની તે સત્યતા સાબીત કરે છે અને એમાં જે લોકો વિશ્વાસ રાખે છે તેમને માટે દરેક વાતની તપ-સીલ તથા સદ્બોધ તથા હયા છે. (જુઓ પવિત્ર કુરઆન અ. ૧૨: ૧૧૧.) માટે કુરઆનમાં જે ઇસ્લામ ધર્મ કહેલો છે તે નવો નથી પણ શુદ્ધ અંત સનાતન ધર્મનું જ તે એક સત્યમૂલક રૂપાંતર છે.

જગતમાં આજ સુધી જેટલી શાસ્ત્રીય શોધો થઇ છે અને થાય તેનું જ્ઞાન જેને જેને છે તે લોકોએ કુરઆનના તત્વો આ શાસ્ત્રીય શોધો સાથે મેળવી જોયા; તેમને એ સિદ્ધ થયું કે કુરઆન અને તેમાં કંઇ વિરોધ નથી. મનુષ્યની સંસ્કૃતિ-સુધારો તથા આધુનિક શાસ્ત્રો ઉન્નતિ એ જે ધર્મનો મૂળ હેતુ છે તે કુરઆન પ્રમાણે વર્તવાથી સારી રીતે પાર પડે છે; અને આચારવિચાર વિષે સવ અડચણો દૂર થઈ જાય છે. તેથી જ કુરઆનનું આધ્યાત્મિક રહસ્ય વ્યવહારમાં આવે તેમ અને સુલભ હોઈ સંસારમાં રહીને તે યોગે જીવત સફલ કરી શકાય છે. અને જહુ સ્હેલાઈથી મોક્ષ પણ પ્રાપ્ત થાય છે.

કુરઆનના તત્વો અને સિદ્ધાંતો એવા પાકા મજબુત અને નિર્વિઘ્ન છે કે તેના આગમન અગાઉ જગતમાં ન્યાં ત્યાં ધર્મ સંબંધી જે ઘોરાળો અને અવ્યવસ્થા હતાં તે આથી દૂર થઈ ગયાં. આજે પણ લોકોમાં સમાજને અહિતકારક અને ધિક્કારવા લાયક જે રીવાજો અને ચાલો ફેલાયેલા છે.-દાખલા તરીકે મદ્યપાન, જાતિભેદ, આભડછેટ, પુનર્લગ્ન-નિષેધ વિગેરે-એ વાતો જડમુળથી દૂર કરવા માટે કુરઆનનાં સિદ્ધાંતો સમથ છે; અને તેનું અનુકરણ મુસલમાનો સિવાય બીજા કોમો વગર ધાર્સ્તીએ કર્યા જાય છે. યુરોપિયન અને હિંદુ લોકોના ધર્મ શાસ્ત્રોમાં આ વાતોની મનાઈ નહિ હોવા છતાં ઘણા વર્ષના અનુભવથી એ રીવાજો માનવહિતને નાશકારક છે એમ જણાયાથી તેઓને હવે તે તુચ્છ લાગે છે અને દિવસે દિવસ તેઓ તેનો પ્રતિજ્ઞાપુર્વક ત્યાગ કરતા જાય છે. આગળ જતાં તેમના જ્ઞાન અને બુદ્ધિમાં જેમ જેમ વધારો અને સુધારો થતા જશે તેમ તેમ આ નિંદ્રા રીવાજો નાશ પામતા જશે. એ ઉપરથી એ પણ સિદ્ધ થાય છે કે કુરઆન ઇશ્વર પ્રણિત છે માટેજ તેનાં સિદ્ધાંતો અને તત્વો ભૂત, ભાવિ અને વર્તમાન કાળમાં બાધ નહિ આવે તેવા અને વ્યવહારમાં લાઈ શકાય એવાંજ છે.

હજરત મોહમ્મદ પયગંબર સાહેબ-પરમેશ્વર તેમને ધન્યવાદ તથા શાંતિ બક્ષે-એમના હાથે એટલા બધા ચમત્કાર થયા છે કે તે અહીં આપીએ

તા એક જુદુંજ પુસ્તક બની જાય. આ સિવાય આ ચમત્કાર અને ભવિષ્ય વાદ.

જોયા હતા અને ઇતિહાસથી પણ તે સિદ્ધ થાય છે તો પણ જે લોકોના સ્વભાવમાં વિતંડાવાદ છે તેઓ હવે કહે કે અમે આ ચમત્કાર જોયા નથી અને અમે તે માનતા પણ નથી, એ સંભવિત છે. તેથી સર્વ પ્રકારના લોકો માટે કુરઆન પ્રમાણભૂત થાય એ હેતુથી પરમેશ્વરે એનેજ એક ખુદલો સ્વતઃ શિદ્ધ ચમત્કાર બનાવી મોકલ્યું છે. કારણ જે સમયે કુરઆન પ્રકટ થયું તે વખતના ને તે દેશના લોકો પોતાને બહુ અભિમાનપૂર્વક 'અરબ' એટલે વક્તા અને બીજાઓને 'અજમ' એટલે મુંગા કહેતા હતા. તે

કાળતું સાહિત્ય એટલી પુર્ણાવસ્થાએ પોહોંચ્યું હતું કે તેમનું આ અભિમાન ફાગટ નહોતું. એવા સમયે હઝરત મોહંમદ પયગંબર જેવા એક મહાન તદ્દન નિરક્ષર ભવિષ્યવાદીનું નિર્માણ થવું અને તેમને નીતિમય અને ભવ્ય અરબી ભાષા શૈલીનું અપ્રતિમ અને અદ્ભૂત તથા વકતૃત્વપૂર્ણ કુરઆન પ્રકટ થવું એક કાંઈ નાનો સુનો ચમત્કાર નથી. એટલુંજ નહિ પણ તેમાં સંશય કરનારા અને તેને પાખંડને જુઠાણું કહેનારા લોકોને પરમેશ્વરે ખુદ કુરઆનમાંજ અનેક ઠેકાણે સ્પષ્ટપણે કહ્યું છે કે એના જેવોજ એક અધ્યાય (સૂરા) તમે માનવો રચી કાઢો; (જુઓ પવિત્ર કુરઆન અધ્યાય ૨: ૨૨-૨૩. અને અધ્યાય ૧૦: ૩૭-૩૮.) પરંતુ અરબી સાહિત્યના તે ઉત્કર્ષના સમયથી આજે ૧૭૪૩ વર્ષો થયાં, મોટા મોટા વિદેશી વિદ્વાનોએ જીવંતોડ મહેનત અને પ્રયત્નો કર્યા છતાંયે કાંઈએ પણ એ ઇશ્વરી આવ્હાનને જુઠાણું કહ્યું નથી. અને કહી શકશે પણ નહિ. જગમાં કોઈ પણ પુસ્તકે એવું આવ્હાન કર્યું નથી. તેમજ બાઇબલની હિંદુ અને વેદોની સંસ્કૃત ભાષા પ્રમાણે કુરઆનની અરબી ભાષા મૂત મણાએલી ભાષા નથી. ઉલટું અરબી અનેક દેશોમાં આજે પણ બોલાય છે તથા લખાય છે. તેથી એ આવ્હાન ખોટું પાડવાને જગા હતી. માટે કુરઆન ઇશ્વર પ્રણિત છે એમ માનવામાં કંઈ ખોટું નથી.

આ ઉપરાંત કુરઆનમાં જે ભવિષ્ય વચનો અને આગમચેતીઓ છે તે બધી અક્ષરશઃ ખરી થઈ અને આગળ જતાં પણ ખરી થશે એમાં શંકા નથી આ વિષે મંડીકામાં ઠેકઠેકાણે પ્રસારત કરી દે.

કુરઆન હઝરત મોહંમદ પયગંબર સાહેબને પ્રકટ થયું છે. તેમાંની બધીખરી વાતો હઝરત પયગંબરને ઉદ્દેશીને કહેવામાં આવી છે તો પણ તેનો હેતુ બીજો મનુષ્ય જાતીને બોધ કરવાનો છે. દાખલા તરીકે માબાપ વિષે ઇશ્વરી આજ્ઞાને (જુઓ અધ્યાય ૧૭: ૨૩-૨૫) કટાક્ષ ખાસ હઝરત પયગંબર તરફ છે એમ સમજવું તદ્દન ઘેલાપણું છે. કારણ એ આશાત-મહાવાક્યો પ્રકટ થયા તેના અગાઉ એટલે પયગંબર સાહેબના બાળપણમાંજ તેમનાં માંબાપનું અવસાન થયું હતું. એવાં બીજાં

કુરઆન અને  
હઝરત મોહં-  
મદ પયગંબર  
સાહેબ.

પણ વાક્યો છે. તે અહીં આપી વાંચકોનો વધારે વખત લેવો એ યોગ્ય જણાતું નથી. તથાપિ હજરત પયગંબર સાહેબે ખુદ આ કુરઆન પ્રમાણે આચરણ કરી અમે માનવાને એક ઉત્તમ ધર્મ આપી દીધો છે એ વાત ભુલવી જોઈતી નથી.

કુરઆનની અગાઉ સર્વ જગતમાં જેટલા પયગંબરો અથવા વિશિષ્ટ ઋષિઓ આવ્યા હતા તે સઘળા પરમેશ્વર તરફથી આવ્યા હતા; અને તેમને જે જે પુસ્તકો જુદા જુદા સમયે પ્રકટ થયાં તે કુરઆન એજ ખરાં હોય તેમાં એકજ પરમેશ્વરની ઉપાસના સ્પષ્ટપણે વિશ્વધર્મપ્રતિ-પાદન કરે છે. (જુઓ કુરઆન અધ્યાય ૨:૨૮૫)

હજરત પયગંબર સાહેબના એક વચન પ્રમાણે એ પયગંબરો ૨ લાખ ૨૪ હજાર અને બીજા વચન પ્રમાણે ૧ લાખ ૨૪ હજાર થઈ ગયા છે. પરંતુ કુરઆન સિવાય બીજા પુસ્તકોનું પ્રકટીકરણ-વલ્લ-સુરક્ષિત રહેવાના સાધનો નહિ હોવાને લીધે તેમાં ઘણી વધઘટ અને ઉચલપાચલ થઈ છે. આનું પ્રમાણ એ કે તેમાં એકજ પરમેશ્વરની ઉપાસના સ્પષ્ટપણે કહેલી નથી; એટલું જ નહિ પણ અનેક વસ્તુ અને વિભુતીની ઉપાસના કહેલી છે. માટે બીજા પુસ્તકોનું અક્ષરશઃ અનુકરણ કરવું સુરક્ષિત અને નિર્વિધન નથી. તો પણ તે પુસ્તકો અને તેમના પયગંબરો વિષે પુનઃ ભુલિ, અને આદરભાવ રાખવો એ કુરઆનને માનનારાઓનું કર્તવ્ય કર્મ છે. (કુરઆન અં ૨: ૧૩૬). જે અર્થે કુરઆનમાં સર્વ ધર્મોનો સાર છે અને તેનું પ્રકટીકરણ પણ સુરક્ષિત છે, (કુરઆન અ. ૧૫: ૯) તે અર્થે કુરઆનનું અનુકરણ કરવું એજ ઘોઠા વિનાનું અને વાજબી છે. હજરત મોહંમદ પયગંબરનું આગમન સર્વ જગત માટે થયું છે, તેથીજ પરમેશ્વરે તેમને ઉદ્દેશીને કુરઆનમાં કહ્યું છે કે હે પયગંબર! અમે તને સઘળા જગતના લોકો માટે મત્ર (મૂર્ત) હયા કરી મોકલ્યો છે. કુરઆનમાં જાતિભેદ અથવા આલડછેટ નથી તેના ઉપર કોઈ પણ એક જનસમુહની એકતંત્રી અને એકમતી સત્તા નથી. કુરઆન પ્રમાણે જેને જોઈએ તે વર્તી શકે છે. કુરઆનનું વિશ્વબંધુત્વ અથવા ભાઈચારો એટલો બહોળો અને બ્યાપક છે કે તેમાં દાખલ થતાંજ

કાંઈ પણ પ્રકારનો ભેદ નહિ રાખતાં કુરઆન પ્રમાણે ચાલનારાને મુસલમાન સમાજમાં સગા ભાઈ પ્રમાણે વર્તવામાં આવે છે. ખીજા ધર્મોથી ઉલટું ઇસ્લામમાં રોટી અને બેટી વ્યવહારને પણ અડચણ આવતી નથી. તેમાં અંત્યજ અથવા અછુત લોકોના ઉદ્ધાર માટે જુદી સમાજ કે મંડળ સ્થાપવાની જરૂર નથી. તેમના ઉદ્ધાર માટે તેમાં પહેલેથીજ માર્ગ ખુલ્લો કરી રાખવામાં આવ્યો છે.

કુરઆનમાં ઠેકઠેકાણે પ્રવૃત્તિ માર્ગજ કહેલો છે. માટે શબ્દો અને વાક્યોનો

કુરઆન અને પ્રવૃત્તિ માર્ગ અર્થ ખેંચી તાણી બાઈબલ અને ગીતા પ્રમાણે તેને પ્રવૃત્તિ માર્ગ સિદ્ધ કરવાની બટપટ કરવાની જરૂર નથી. કુરઆન ઉપરથી નિવૃત્તિ માર્ગનો પણ બોધ થાય છે; પરંતુ તે

જેમને વૈરાગ્ય પ્રાપ્ત થયું છે એવા ખાસ પ્રકારના લોકો માટેજ છે. એવા લોકોને કર્મ (અમલ) ક્યારે પણ છુટતું નથી. પરંતુ વૈરાગ્ય પ્રાપ્ત થયા પછી તેમના કર્મો નિષ્કામ થાય છે એ માત્ર નક્કી છે; સિવાય કર્મ પ્રવૃત્તિને લીધે હોય કે નિવૃત્તિને લીધે હોય તેના મૂળમાં ઇશ્વરાર્પણ કરવાની બુદ્ધિ હોવીજ જોઈએ. એ પણ કુરઆનનો એક ઉદ્દેશ છે. કારણ મુસલમાનો જે જે હલાલ-શાસ્ત્ર વિહિત કર્મો કરે છે તેમાં ઇશ્વર આજ્ઞા-ધીનતા એટલે ઇસ્લામનો મેળ હોવોજ જોઈએ; નહિ તો તે કર્મ માન્ય થતું નથી.

અનિવાર્ય સંજોગોને લીધે આ પવિત્ર ગ્રંથ અમે વખતસર બહાર

દરગુજર પાડી શક્યા નહિ તેમાં આ મારી રોકાણો અને શરીરની વ્યાધી આ મુખ્ય છે. પણ પરમેશ્વરની કૃપાથી

તે મોડે વહેલે વાંચકોની દરગુજર ચાહી રજુ કરીએ છીએ.

મારું અને વાંચકોનું મોટું ભાગ્ય કે હિંમત એકબાદેડ હોઈ-નેસ આસિફજાહ મુઅફફરુલમમાલિક હાતમે દૌરાન અરસ્તુએ

હિ. એ. હા. અમાન નિઝામુલ-મુલક નિઝામુદ્દોલા આલા હંઝરત નિઝામ સરકાર નવાબ મીર ઉસ્માન અલીખાન બહાદુર ફત્તેહગંજ તરફથી ઉદાર રાજાશ્રય મળ્યો અને હું એ મહાન ગ્રંથ પ્રસિદ્ધ કરવા ભાગ્યશાળી થયો તે માટે એમના જોટલા આભાર માનીએ તેટલા થોડા છે, છેવટે મારી એજ પ્રાર્થના છે કે આ

હિદાર મનવાળા અને કદરદાન રાજધીરાજને અને તેમની સંતતીને એવાંજ સારાં કામો કરવા પરમેશ્વર મોટું આયુષ્ય આપે અને તેમનું રાજ્ય અખંડિત અને કાયમ રાખે. આમીન આમીન!! આમીન!!!

પરમ સ્તુત્ય પરમેશ્વરે આપણા કલિયુગના મહાન પયગંબર--ત્રેષિત-- હઝરત મોહમદ સાહેબ--પરમેશ્વર તેમને ધન્યવાદ તથા શાંતિ આપે--તે ઉદ્દેશીને ફરમાવ્યું છે કે હું પયગંબર જે (હુકમ) કુરઆનનો અદબ તને તારા પાલનકર્તા તરફથી પ્રકટ થયા છે તે અને મુસલમાન ભાઈઓ તું (જેવાને તેવાજ લોકોને) પહોંચાડી દે. (જુઓ કુરઆન અ. પ: ૬૭.) એથી જણાય છે કે એ હુકમ અનુસાર હઝરત પયગંબર સાહેબ મારફત અમો મુસલમાનોને પણ આગ્રા થાય છે કે આ સંદેશો બધે પેહોંચાડી દો. પરંતુ કુરઆન અરબી ભાષામાં હોવાથી બીજી ભાષાઓમાં તેનું ભાષાંતર કર્યા સીવાય સંદેશો પોહોંચાડવાનો બીજો માર્ગજ નથી. એ ઉપરાંત ફાર્સી, ઉર્દુ, ઇંગ્રેજી, ફ્રેંચ વિગેરે ભાષાઓમાં એનાં ભાષાંતરો થયાં છે. તેમ મરાઠીમાં મેં તેનું પહેલું ભાષાંતર ૯ વર્ષ ઉપર કર્યું હતું અને હવે ગુજરાતીમાં એવું કોઈ રસભર્યું અને સત્રીક ખરું ભાષાંતર નહિ હતું તેથી હવે મેં તે કર્યું છે અને હું જાણું છું કે છાપવામાં જો કોઈ ગુણદોષ દેખાઈ આવે તો તે એવા નથી કે તેથી મુળ અર્થમાં કંઈ બાધ આવી શકે. ઇશ્વરકૃપાથી બીજી આદતીમાં એ દોષ નીકળી જશે.

હવે કુરઆનનો અદબ એટલે શું તે સમજવામાં કેટલાક ભાઈઓ ભુલ કરે છે. માટે તેનો અહીં કંઈક વિચાર થવો યોગ્ય છે. દાખલા તરીકે જો અમે કોઈ સરકાર અથવા શેઠના સેવક હોઈએ અને તે અમને એક ફર્માન અથવા ચીઠી મારફત કેટલાંક કામ કરવા માટે હુકમ આપે અને અમે તે ફર્માન અથવા ચીઠીને લઈ ચુંબન કરીએ, આંખે લગાડીએ સારી સુગંધી બાળીને ધુપ આપીએ અને અલમારીમાં મુકી તેનો બહુ અદબ કરીએ. એમ છતાં પણ જ્યારે પેઢી સરકાર અથવા શેઠ આવશે અને તે ચીઠીમાં આપેલા હુકમ અમે બળવ્યા કે નહિ તે જોશે; ત્યારે

તમારા આ અદ્યથી ખુશ થશે કે નાખુશ એની કલ્પના કરીએ તો ખરેખર તે અમને તદન નાલાયક ઠેરવશે અને કહેશે કે મારા હુકમ બગવવા એજ મારો અદ્ય છે. પણ તમે મુર્ખપણાથી જે કંઈ અદ્ય સમજીને કર્યું તે સમજી કોગટ ગયું. તેવીજ રીતે કુરઆનનો સંદેશો મોકલનાર અમારો પાલનકર્તા જ્યારે આપણને ખુશી કે મારા હુકમ સાથે તમે કેવું વર્તન કર્યું? ત્યારે તમે કહેશો કે અમે તેનો બહુ અદ્ય કર્યો પણ અમે તે સમજતા નહિ હતા માટે તે પ્રમાણે વર્તી શક્યા નહિ. તો તે જવાબ ચાલશે નહીં. જેવી રીતે તે ચીઠીની ભાષા સમજમાં નહિ આવે તો તે બીજા પાસે વંચાતી સમજ લઈ તે પ્રમાણે અમલ કરે છે. તેવીજ રીતે કુરઆન સમજવું તમારું પહેલું કર્તવ્ય છે. માટે આશા છે કે કુરઆન વાંચી અને સમજી તે પ્રમાણે ચાલશે અને પરલોકમાં તેનો સારો બદલો પામશે.

મુંબઈ.

તા. ૨૭ રમઝાનુલ મુબારક

સને ૧૩૪૩. હિજરી.

લી૦

માર મોહંમદ યા હુમ

ચિશ્તી સાબિરી





૭૮૬

# પવિત્ર કુરઆનનું

સુરસ અને સદીક

ગુજરાતી ભાષાંતર



ભાષાંતરકર્તા,

ડૉ૦ મૌલવી હકીમ સૂફી,

મીર મહમદ યાકુબ ચિશતી સાબિરી.

અને ખરેખર અમે કુરઆન (લોકોને) બોધ લેવા  
માટે સહેલું કયું છે; ત્યારે કોઈ છે કે બોધ લેશે?

કુરઆન અધ્યાય ૫૪: ૧૭



૧૨૨૯૧૭

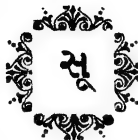
નિઃસંશય આ (કુરઆન) મોટા આદર સન્માનનું  
કુરઆન છે (અને એ અમારે ત્યાં) બાળવી રાખેલા  
(ગુપ્ત) પુસ્તક (એટલે લૈહિ મહકૂઝ) માં (લખેલું) છે.  
સ્વચ્છ અને પવિત્ર (દુતો) સિવાય બીજા કોઈ તેને  
અડકી શકતા નથી. (અને તેનીજ નકલ આ કુરઆન  
છે કે તે) સકળ જગતના પાલનકર્તા તરફથી  
(કલિયુગના પયગમ્બરને) પ્રકટ થયું છે.

કુરઆન અધ્યાય ૫૬: ૭૭-૮૦

# પવિત્ર કુરઆન

ભાગ પહેલો-સૂરા ( અધ્યાય ) ૧ લો.

સૂરતુલ-ફતેહા.



**રતુલ-ફતેહા** એટલે મુળ અધ્યાય. એની હઝરત મોહમ્મદ પયગંબર સાહેબ (સદલ્લાહો અલૈહે વસલ્લમ-પરમેશ્વર એમને ધન્યવાદ તથા શાંતિ બક્ષો) ને મક્કા શહેરમાં ઇશ્વરી પ્રેરણા થઈ. એમાં ૭ વ્યાયાત (મલાવાકયો) છે. ફતેહા એટલે પ્રારંભ, મુળ કુરઆનની શરૂઆત આજ અધ્યાયથી થાય છે તેથી એને ઉમ્મુલ કુરઆન કહે છે. વળી અલ્લામ્ એટલે સ્તુતિ-સ્તોત્ર. સખ્કિલ-મસાની એટલે જે સાત વ્યાયાત નિમાઝમાં એ વખત વાંચવામાં આવે છે અથવા જે એ વખતે પ્રગટ થઈ હતી તે-એક વખત મક્કામાં ન્યારે નિમાઝ પઢવી ફરજ એટલે અવશ્ય કર્તવ્ય હતું ત્યારે. અને એક વખત મદીનામાં ન્યારે કિબલા એટલે નિમાઝની દિશા બદલી ત્યારે, સુરતુ-શશ્કા સુરતુ-સ્સલાત વગેરે એવાં બીજાં પણ એનાં નામો છે. (જુઓ તફસીરે બેઝાની તથા તફસીરે રહમાની).

પરમ દયાળુ \* (અને) કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું આરંભ કરું છું) ૧

(\*) આ શરૂઆતનાં પહેલાં ચાર વાક્યોમાં પરમેશ્વરે પોતાનું શુભ નામ કેવી રીતે લેવું તથા પોતાની યથાયોગ્ય સ્તુતિ કેવી રીતે કરવી એ બાબત પોતાના પયગંબર મારફત મનુષ્યને શિક્ષણ આપ્યું છે; તેથી જ 'તમે આમ કહો' એ શબ્દ શરૂઆત પહેલા અહીં આ અધ્યાહિત છે. આ પહેલું વાક્ય પ્રત્યેક મુકમ્મની શરૂઆતમાં શુભકારક તરીકે બોલાય છે. એમાં 'રહમાન' તથા 'રહીમ' એ બન્ને વિશેષણો એકજ ધાતુના છે; પરંતુ રહમાન એટલે પરમ દયાળુ—જે આ દુનીયામાં સર્વ ઉપર દયા કરનાર છે તે, તથા રહીમ એટલે પરમ કૃપાળુ—જે તે એકજ છે એમ માનનારા ઉપરજ પરલોકમાં કૃપા કરનાર તે,—એવો જે એકજ પરમેશ્વર છે તેના નામથી આરંભ કરવાનું અહીં સુચવવામાં આવ્યું છે.



સર્વં સ્તુતિ,\* સઘળા જગતનો † પાલનકર્તા એવો  
જે પરમેશ્વર, તેનેજ (યોગ્ય) છે. ૨. (તે) પરમ દયાળુ ‡  
(અને) કૃપાળુ (છે) ૩. (તે છેવટના) ન્યાયના દિવસનો

\* સર્વ સ્તુતિ-વખાણ તે કાંઈ પણ કારણે કોઈની પણ તરફથી  
કોઈની પણ અને કાંઈ પણ વખતે કરવામાં આવે તોપણ પરમેશ્વર  
સિવાય ખીજા કોઈને પણ તેની યોગ્યતા અને અધિકાર નથી. કારણ જે  
જે હિત તથા બંધિસો મનુષ્યને પ્રાપ્ત થાય છે તેનો પ્રત્યક્ષ અથવા  
પરોક્ષ દાતા પરમેશ્વરજ છે.

† સઘળા જગતનો પાલનકર્તા—જગત એટલે અરખી ભાષામાં  
આલમ. જે જે વસ્તુના અવલોકનથી જગતર્તાનું જ્ઞાન થાય તે  
સઘળાનો ‘આલમીન’ શબ્દમાં સમાવેશ થાય છે. પાલનકર્તા એનો  
અરખી શબ્દ ‘રખ’ છે. એનો મૂળ અર્થ ‘કાંઈ પણ વસ્તુને ધીમે  
ધીમે તેની પૂર્ણ અવસ્થામાં આણનાર’ એવો થાય છે. તો રખ  
એટલે સઘળાને સ્વતંત્રપણે નિર્માણ કર્તા તથા પ્રત્યેક અવસ્થામાં  
પાલનકર્તા એવો જે પરમેશ્વર તેનેજ સર્વ સ્તુતિ યોગ્ય છે. પાલનકર્તા  
એ નામ મારફત પરમેશ્વરે સર્વ સૃષ્ટિ સાથેનો પોતાનો પ્રેમમય સંબંધ  
દર્શાવ્યો છે; એનું પ્રમાણ આગળનું વાક્ય છે.

‡ ‘(તે) પરમ દયાળુ (અને) કૃપાળુ (છે).’ તેની પરમ દયા એ  
કે તે સઘળું આ જગતમાં નિર્માણ કરે છે અને તેને કોઈ માને  
અગર ન માને તોપણ તે તેનું પાલન પોષણ કરે છે. તેની પરમ  
કૃપા એ કે જે લોક તેને શ્રદ્ધાપૂર્વક માને છે અને તેના હુકમ પ્રમાણે  
ચાલે છે, તેમને તે જાતિ તથા વર્ણનો ભેદ રાખ્યા વિના—કારણ જે  
કોઈ પરમેશ્વરની મરજી તથા હુકમને આધીન હોય છે તેજ તેની પાસે  
હિત્ય જાતિનો ગણાય છે—પરલોકમાં પ્રત્યેકનાં કર્મની યોગ્યતા પ્રમાણે  
મેશુમાર કલ્યાણ અને સુખ બક્ષશે.





અ. ૧: ૪-૬]

પવિત્ર કુરઆન.

૫

માલિક \* (છ) ૪. (હે પરમેશ્વર) તારીજ અમે ભકિત † કરીએ છીએ; અને તારીજ અમે મદદ માગીએ છીએ. ૫. તુ અમને સરળ ‡ માર્ગ બતાવ. ૬. (એટલે) જે

\* કારણ (તે છેવટના) ન્યાયના દિવસનો માલિક (છ), જે દિવસે સૃષ્ટિ પ્રલય થઇ મુએલાંઓને ફરીથી જીવતાં કરી ઉઠાડવામાં આવશે અને પ્રત્યેકના કર્મનો નિવેડો થશે. જેવાને તેવું ફળ મળશે. એટલે સુકૃત્ય કરનારાને સ્વર્ગમાં રહેવાનું ધનમ મળશે. તથા કુકર્મ કરનારાને શિક્ષા દાખલ નર્કવાસ પ્રાપ્ત થશે. તે દિવસને અરબી ભાષામાં કયામતનો દિવસ અને ગુજરાતીમાં પુનરુત્થાનનો દિવસ કહે છે. એનું સંવિસ્તર અને સપ્રમાણ વર્ણન આગળ કુરઆનમાં અનેક જગ્યાએ આવે છે તે વાંચી જોવું.

† આપણો નિર્માણ કર્તા, પાલનકર્તા તથા છેવટના ન્યાયનો માલિક પરમેશ્વરજી હરે છે, તેથી ભકિતને પાત્ર પણ કેવળ તેજ છે; અને આપણી ઉત્પત્તિ, રક્ષણ તથા તારણ જેના હાથમાં છે એવો જે સર્વ શક્તિમાન પરમેશ્વર તેનીજ મદદ યાચવી યોગ્ય છે. સખખ પરમેશ્વરે આ વાક્યમાં, ભકિત. જેમાં ધાર્મિક તેમજ નૈતિક કર્મનો સમાવેશ થાય છે. અને મદદ જે વ્યવહારિક તેમજ સામાજિક વગેરે કર્મને લાગુ પડે છે તે બન્નેનું સ્વામિત્વ પોતાની પાસેજ છે એવું સિદ્ધ કર્યું છે; તેથી કરીનેજ કાયા, વાચા તેમજ મને, તેને એકજ માની આગળની પ્રાર્થના કરવાનું શિખવ્યું છે:—‘હે પરમેશ્વર ! તારીજ અમે ભકિત કરીએ છીએ અને તારીજ અમે મદદ માગીએ છીએ.’

‡ આ ઠરાવ ઉપર ૬૯ રહેલું ઘણું કહ્યું છે, કારણ મનુષ્યમાં દેવગુણ કરતાં પશુગુણ વિશેષ પ્રખળ હોવાને લીધે તેને માયામય મનો-વિકારનો વેગ કેવા આડે માર્ગે ઘસડી લઇ જશે તે નક્કી નથી. એથી



(લોકો) ઉપર તેં કૃપા \* કરી છે તેમનો માર્ગ બતાવ. પણ જેમના ઉપર (તારો) ક્રોધ † થયો છે તેમનો (માર્ગ) નહિ,

કરી પરમેશ્વરે પોતાની અપાર કૃપાથી આ પ્રાર્થના શિખવી, આપણા મનુષ્ય ઉપર મોટો ઉપકાર કર્યો છે.—‘તું’ અમને સરળ માર્ગ બતાવ.’ ‘સરળ માર્ગ’ એ શબ્દ કુરઆનમાં જ્યાં જ્યાં આવ્યો છે ત્યાં ત્યાં તેનો અર્થ ‘ઇસ્લામ ધર્મ’ થાય છે; અને ‘ઇસ્લામ’ એ શબ્દનો અર્થ પરમેશ્વરની મરજી નથા હુકમને શરણ થવું એવો થાય છે. આ વ્યાખ્યા પ્રમાણે સર્વ મનુષ્યમાત્રનો ધર્મ સૃષ્ટિના આરંભથી હમેશા ઇસ્લામજ દરે છે. એ પ્રમાણે ચાલવાથી આડે અવળે માર્ગે નીકળી જવાની ખ્યાલ રહેતી નથી.

\* કારણ, ‘જે (લોકો) ઉપર તું કૃપા કરી છે તેમનો માર્ગ બતાવ’ આ વિગતવાર વર્ણન ઉપરથી એવું દરે છે કે જે લોકો ઉપર પરમેશ્વરે કૃપા કરી છે તેજ સરળ માર્ગ ઉપર છે; કારણ તેણે ખાસ દર્શાવેલા માર્ગે ચાલ્યા સિવાય તેના કૃપા પાત્ર હોવું શક્ય નથી. એથી કરીનેજ પયગંબરો તથા તેમના અનુયાયીઓ—સાત્વિક લોક, ધર્મને માટે પ્રાણુ અર્પણ કરનારા (શહીદ) અને સદ્ગુણી લોક—એ સઘળાઓએ પહેલાં પોતપોતાના સમયમાં જુદા જુદા પયગંબરો મારફતે તેમજ આખરે હઝરત મોહમ્મદ પયગંબર મારફત પ્રકટ થએલા તેજ—એક ઇસ્લામ ધર્મ પ્રમાણે વર્તન રાખી હમ્મર કૃપા સંપાદન કરી.

† પરંતુ જે વખતે હઝરત મોહમ્મદ (સલ્લલ્લાહો અલૈહે વસલ્લમ—પરમેશ્વર એમને ધન્યવાદ તથા શાંતિ બક્ષે.) આ જગતમાં આવ્યા તે વખતે અજ્ઞાનરૂપી અધિકાર સર્વત્ર પ્રસરેલો હતો અને યાહુદી તથા ખ્રિસ્તી લોકો પાસે હમ્મર પુસ્તક હોવા છતાં તેઓ ગેરમાર્ગે દોરાયેલા હતા. તેવીજ રીતે જગતમાં બીજા લોકો પણ હમ્મર રાજ-માર્ગથી ઘણા દૂર પડ્યા હતા. તેથી કરીને પરમેશ્વરે પ્રાર્થનામાં એવું કહેવાનું શીખવ્યું કે જેમના ઉપર (તારો) ક્રોધ થયો છે તેમનો (માર્ગ)

તેમજ આડે માર્ગે \* ભટકનારાઓનો પણ નહિ. ૭. તથાસ્તુ.

નહિ. કોપ એ એક પ્રકારનો મનોવિકાર હોવાથી પરમેશ્વર સંબંધી ખોલતી વેળા તેનો અર્થ યથાશબ્દ નહિ લેતાં, કોપનું પરિણામ જે શિક્ષા તે સમજવામાં આવે છે, જે લોક જગતના પ્રપંચમાં ઘણા કુશળ હોઇ ઇશ્વર ઇચ્છિત ધર્મની સત્યતા જાણતા હોવા છતાં તે પ્રમાણે આચરણ રાખવાનાં તથા જન્મનું સાર્થક કરી લેવાની સદ્બુદ્ધિ તેમને પ્રાપ્ત ન થ એ ઇશ્વરે કોપનુંજ પરિણામ છે. એમ છતાં યાહુદી લોક તેમની તોરાત એટલે જુના કરારમાં ખ્રિસ્તી લોક અનેક જગ્યાએ બાઇબલમાં અને મુખ્યત્વે કર્મી સ્પષ્ટપણે બાઈબલના ગોસ્પેલમાં—એ પુસ્તક દ્વારા દેવા પ્રયત્ન થયા છતાં તે લંડન, લેડન તથા રોમ વગેરે શહેરોનાં સંગૃહસ્થાનમાં મળી શકે છે—તથા પારસી વગેરે બીજાં લોકોએ પોતપોતાના ધર્મગ્રંથોમાં, હજરત મોહમ્મદ પયગંબરના આગમન વિષે જે ભવિષ્ય-બાગાહી છે તે છુપાવી અથવા દ્વેષબુદ્ધિથી તેનો ભળતોજ અર્થ ઉઠાવ્યો તેને અનુલક્ષિને એ વાક્યની પ્રેરણા થઇ.

• તેમજ આડે માર્ગે ભટકનારાઓનો પણ નહિ. એટલે તેમનો માર્ગ પણ નહિ. કારણ યાહુદી હજરત આઝેર પયગંબરને (અલૈહિસ્સલામ—એમને શાંતિ હોજે) પરમેશ્વરનો પુત્ર માનતા હતા. અને ખ્રિસ્તિ હજરત ઇસા (યેશુ) પયગંબરને (અલૈહિસ્સલામ—એમને શાંતિ હોજે) પરમેશ્વરનો પુત્ર અથવા પ્રત્યક્ષ પરમેશ્વર માનતા હતા. તેવીજ રીતે બીજાં લોકો પણ આ જગતમાંના નાશવંત, બુદ્ધિશૂન્ય તથા બળહીન વસ્તુની પૂજા અર્ચના કરતા હતા તેમને ઉદ્દેશીને પ્રાર્થનાનો આ છેવટનો ભાગ છે. ‘આમીન’ એ હિબ્રુ શબ્દનો અર્થ ‘મહે’ તથાસ્તુ એટલે તેમજ હોજે, એવો કર્યો છે. એ શબ્દ પ્રાર્થનાને અંતે ઉચ્ચારવાનો રિવાજ છે.



## અધ્યાય ૨ નો.

### સૂરતુલ બકર :



અધ્યાયની હજરત મોહમદ પયગંબર સાહેબ (પરમેશ્વર એમને ધન્યવાદ તથા શાંતિ બક્ષો) ને મદીના શહેરમાં ધર્મચરી પ્રેરણા થઈ હતી. એમાં ૨૮૬ આયાત (મહા વાક્યો) છે. એ અધ્યાયનું આ નામ ૬૭ થી ૭૩ વાક્યમાંના બકર : એ (બુઆ ને વાક્ય ઉપરની ટીકા).

પરમ દયાળુ (અને) કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું) આરંભ કરું છું)

અ. લ. મ. \* (અલિફ-લામ-મીમ). ૧. આ (એવું) પુસ્તક (છે કે) તે (ના ઈશ્વરવાણી હોવા) માં કંઈપણ સંશય નથી. (તે પરમેશ્વરથી) જ્હીને † ચાલનારાઓને સન્માર્ગ દર્શક (છે). ૨.

\* અરબી મૂળાક્ષરો પૈકી આવા કોઈ કોઈ અક્ષરો કેટલાક અધ્યાયના પ્રારંભમાં મુકવામાં આવ્યા છે. એને હુરફે-મુક્તેઆત એટલે તુટક અક્ષરો કહે છે. એનો ગુદ અર્થ સમજાવવા વિદ્વાનોએ પ્રયત્નો કર્યા છે અને પોતપોતાના યોગ્ય અને અંધએસ્તા મતો પ્રદર્શિત કર્યા છે. જેમકે:- ‘અલિફ અલ્લાલ માટે ‘લામ’ જીબ્રીલ-પવિત્ર આત્મા માટે, અને ‘મીમ’ મોહમદ માટે; અર્થાત પરમેશ્વરે જીબ્રીલ દુત-પવિત્ર આત્મા-મારફત હજરત મોહમદ પયગંબરને કુરઆન પ્રકટ કર્યું વિગેરે વિગેરે.

† અહીં બે અર્થ સંભવે છે; એટલે જે લોક પરમેશ્વરથી જ્હીને ચાલે છે તેમને અધિકાધિક સન્માર્ગ દેખાય છે કિંવા જે લોકોના અંગમાં પરમેશ્વરથી જ્હીને ચાલવાની પાત્રતા છે તેમને સન્માર્ગની સુબુધ્ધ પ્રાપ્ત થાય છે.



(એટલે) જે લોકો (ધર્મ વિષયક) ગેબી-અદ્રશ્ય \* વાતોઉપર વિશ્વાસ રાખે છે અને (નિત્ય) નિમાઝ પઢે છે અને જે કંઈ અમે તેમને આપી રાખ્યું છે તેમાંથી (પરમાર્થમાં) ખરચે છે; ૩. અને (ઓ પયગંબર!) જે લોકો, તને જે (પુસ્તક) ની † પ્રેરણા કરવામાં આવી છે તે ઉપર તેમજ તારી અગાઉ જે (પુસ્તકો) પ્રેરીત થયાં છે તે ઉપર વિશ્વાસ રાખે છે; અને પરલોક વિષે પણ જેઓ (પુણી) ખાતરી રાખે છે; ૪.

\* જે વાત ઇંદ્રિયોની સમજવાની શક્તિની પણ પેલીપાર છે, તેને ગેબી એટલે અદ્રશ્ય કહે છે અને ને અંતર્જાન તથા બુદ્ધિથી જાણી શકાય છે. જેમ કે પરમેશ્વર અને તેના ગુણ વિશેષણો, પરલોક, નર્ક તથા સ્વર્ગ, વિગેરે.

† એટલે ઓ મોહમ્મદ પયગંબર! તમને જે પવિત્ર કુરઆનની પ્રેરણા થઈ છે તે ઉપર તેમજ તમારી અગાઉ જે પયગંબરો-પ્રેષિતોને જે જે પુસ્તકો સાદર થયાં છે તે ઉપર: એટલે હજરત દાઉદને ઝબૂર (psalms), હજરત મોઝેસ-મૂસા-ને તોરાત (જુના કરાર) તથા હજરત યેશુ (ઈસા) ને ઇંજીલ (જીલવર્નમાન) વિગેરે પણ પરમેશ્વર તરફથી પ્રકટ થયાં છે એવો વિશ્વાસ રાખવો જોઈએ. કુરઆન સિવાય ખીજાં પુસ્તકોમાં લોકોએ પોતપોતાની કલ્પના પ્રમાણે પુષ્કળ ઉથલપાથલ અને ફેરફાર કરી નાંખ્યા છે: અને તેથીજ તેમાં એકજ અને સર્વશક્તિમાન પરમેશ્વરની ઉપાસના અને ભક્તિ છોડી દઈ ભળતી વસ્તુની પૂજા અર્ચના જોવામાં આવે છે અને મનુષ્ય જેવો બુદ્ધિવાન પણ તેની આગળ નમે છે. એ કારણને લઈને પરમેશ્વરે જે તત્વો તે દિવ્ય પુસ્તકોમાં હતાં તે કુરઆનમાં ફરીથી આપ્યાં છે: તેથી કુરઆન પ્રમાણે આચરણ કરવું એ તે સઘળાં પુસ્તકો પ્રમાણેજ આચરણ કરવા બરાબર થાય છે, પછી તે પુસ્તક વેદ હોય કે આદ્યબિલ હોય.



એવાજ લોકો પોતાના પાલનકર્તાના સરળ માર્ગ ઉપર છે; અને એજ (આખરે પોતાના મનોરથમાં) સફળ થશે. ૫. (ઓ પયગંબર!) જે લોકોએ (ઈસ્લામ સ્વીકારવાની) ના પાડી છે તેમને તું (ઈશ્વરી શિક્ષાનો) ભય બતાવે અથવા ન બતાવે એ સરખુંજ; તેઓ તો વિશ્વાસ રાખનાર નથી. ૬. પરમેશ્વરે તેમના અંતઃકરણો ઉપર અને તેમના કાન ઉપર મોહાર મારી છે; અને તેમની આંખો ઉપર પડદો (પડળ) છે, અને તેમને (પરલોકમાં) મોટી શિક્ષા (થવાની) છે. ૭. અને લોકોમાં કોઈ કોઈ એવાપણુ છે જે (મોહાડેથી તો) કહે છે કે અમે પરમેશ્વર તથા છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખીએ છીએ; પણ ખરું જોતાં, તે વિશ્વાસુ નહોતા. ૮. (આ લોકો પોતાના મનથી) પરમેશ્વરને તેમજ જેઓએ વિશ્વાસ રાખ્યો છે તેમને છેતરે છે; અને (અર્થાત) તેઓ ખુદ પોતા સિવાય \* (બીજા) કોઈને પણ છેતરતા નથી; પણ (એ વાત) તેઓ સમજતા નથી. ૯. તેમના અંતઃકરણમાં (પહેલેથીજ અવિશ્વાસનો) રોગ હતો, વળી હમણા (કુરઆન પ્રકટ કરી) પરમેશ્વરે તેમનો (તે) રોગ (હજીપણુ) વધાર્યો † અને તેમને તેમના

\* જે લોક જુઠાણુને પોતાની કાર્યસિદ્ધિ સમજે છે, પણ એક વખત તેમનું જુઠાણું ઉઘાડું પડ્યું, એટલે આ લોકમાં તેમની ફજેતી થાય છે અને પરલોકમાં તેમને શિક્ષા થશે તે જુદીજ, એટલેજ તેઓ પોતા સિવાય અન્ય કોઈનેજ છેતરતા નથી, એમ બને છે.

† નાસ્તિક લોકોના મનમાં પહેલેથીજ ધર્મ ઉપર વિશ્વાસ નહોતો, વળી હવે કોઈની પણ બહીક ન રાખતાં વાત બહાર લાવનાર કુરઆન પ્રકટ થયું, એ જોઈ તેઓ મત્સર તથા દ્વેષથી બળી ઉડ્યા;





અ. ૨: ૧૦-૧૨]

પવિત્ર કુરઆન.

૧૧

જુહું \* બોલવાના શાસન તરીકે દુઃખદાયક શિક્ષા (થવાની) છે. ૧૦. અને જ્યારે તેમને કહેવામાં આવે છે કે પૃથ્વી ઉપર ફિસાહ ફેલાવતા નહિ, ત્યારે તેઓ કહેવા લાગે છે કે અમે તો (લોકોમાં) મેલાપ માત્ર કરનારા છીએ એટલુંજ. ૧૧. જુઓ ! તેઓ પોતેજ ફિસાહખોર † છે: પરંતુ (તેની) તેઓને સમજ પડતી નથી. ૧૨. અને જ્યારે તેઓને કહેવામાં આવે છે કે જે પ્રમાણે (ખીજ) લોકોએ (પણ) વિશ્વાસ રાખ્યો છે, તે પ્રમાણે તમે પણ વિશ્વાસ રાખો; ત્યારે તેઓ કહેવા લાગે છે કે (ખીજ) મુખોઓએ જેવા વિશ્વાસ રાખ્યો તેવો અમારે

અને અમે પણ મુસલમાન છીએ એવું જુહું બોલી ખરા મુસલમાનોને થાપમાં મુકી તેમનામાં ફિસાહ એટલે ગેરસમજ ઉત્પન્ન કરવાનો પ્રયત્ન કરવા લાગ્યા. દુકમાં. વાત તો એકજ હોય છે; પણ તેને લક્ષને કેટલાક સન્માર્ગે લાગે છે તો કેટલાક કુમાર્ગે વળે છે.

\* જુહું બોલવું એટલે મુસલમાનોને ભુલાવામાં નાંખવા માટે અમે પણ મુસલમાન છીએ એવા દોંગ કરી કહેવું તે.

† જે દાલિકા (એટલે દોંગી) લોકોના આ વાક્યોમાં ઉલ્લેખ છે, તેમની રહેણી એવી હતી કે તે મુસલમાન તેમજ નાસ્તિક એ બન્ને સાથે મેલાપ રાખતા, અને તેઓ જેમને મળતા તેમના જેવીજ વાત કરતા. તમે એકજ પક્ષના થઈ રહ્યા અને બે મ્હોડાની વાત કરી ફિસાહ વધારા નહિ, એમ તેઓને સલાહ સંપથી રહેવા કહેતાં તેઓ એવા જવાબ આપે છે કે અમને ફિસાહખોર ઠરાવવા એ કેવળ ખોટો આરોપ છે. અમારો ખાસ ઉદ્દેશ એ છે કે બન્ને પક્ષ પોતપોતાની જગ્યાએ દબાઈ રહે અને ખુલ્લી રીતે લડી મરે નહિ. પરમેશ્વરે તેમની એવી વર્તણૂકનો નિષેધ કરી મુસલમાનોને સ્પષ્ટપણે કહ્યું કે એ તમની ગેરસમજ છે, કેમકે એથી હિલ્લી વધારે દુશ્મની વધે છે. દાલિકાને ધર્મ સાથે કંઈ લાગતુંવળગતું નથી





૧૨

મૂરતુલ-બકર :

[અ. ૨: ૧૩-૧૪]

પણ વિશ્વાસ રાખવો કે શું? જુઓ, તેઓ પોતેજ મૂર્ખ\* છે; પરંતુ તેમને (આ વાતની) જાણ પડતી નથી. ૧૩. અને જેઓએ વિશ્વાસ રાખ્યો છે તેમને જ્યારે તેઓ મળે છે ત્યારે તેઓ કહે છે: અમેએ પણ વિશ્વાસ રાખ્યો છે. અને જ્યારે તેઓ પોતાના તુફાની આગેવાનો પાસે ખાનગીમાં જાય છે ત્યારે તેઓ કહેવા લાગે છે, અમે તમારી સાથેજ છીએ, અમે તો માત્ર (મુસલમાનોની) ચેષ્ટા કરીએ છીએ. ૧૪. (તેઓ મુસલમાનોની શું ચેષ્ટા કરશે? પણ ખરેખર તો) પરમેશ્વર

તેઓ તો દુનીયાના પ્રપંચમાંજ મશગુલ રહે છે. તેઓ આ ભેદ સમજતા નથી કે ખુશામનપણાના વર્તનથી દરેક પક્ષને ટેકો મળે છે: અને એવી પરિસ્થિતિમાં સમાધાન થવું અશક્ય હોય છે.

\* પ્રથમમાં લોકોની સ્થિતિ 'ભેળસેળ' હતી. જેમ જેમ લોકો ઇસ્લામમાં દાખલ થતા ગયા, તેમ તેમ તેમનો સમાજ જુદોજ બનતો ગયો: ધણાખરા ખુલ્લી રીતે નાસ્તિક હતા: કેટલાક તે પણ શોડાજ, ખુલ્લી રીતે મુસલમાન હતા: અને કેટલાક આ બાબતે પણ નહિ તેમ ખીજા બાબતે પણ નહીં એવા હતા. આ ત્રણેમાં પણ ગોત્રસંબંધ તેમજ પ્રીતિ કાયમ હતી. જ્યારે કોઈ પાકા મુસલમાન ગોત્રસંબંધ વગેરેથી પ્રેરિત થઈ દાંલિકોને સમજાવતા કે તમે ખીજા લોકોની માફક પાકા મુસલમાન કેમ થતા નથી, ત્યારે દાંલિકો તેમને પોતાના સમજાવેલ બેધડક જવાબ આપતા કે તમે તો ખરેખરા મૂર્ખ છો; તમને દુનીયાના પ્રપંચનો વિચાર નથી તેથી શું અમારે પણ મૂર્ખ થવું? તેના ઉત્તરમાં પરમેશ્વરે ફરમાવ્યું કે, તેઓ મુસલમાનોને મૂર્ખ સમજે છે; પણ તેઓ પોતેજ મૂર્ખ છે. કારણ સંસારને ધર્મ ઉપર શ્રેષ્ઠતા આપવી અને વિવેચક બુદ્ધિનો ઉપયોગ ન કરવો એના કરતાં વળી ખીજું મૂર્ખપણું કયું?





અ. ૨: ૧૫-૧૬]

પવિત્ર કુરચ્ચાન.

૧૩

એમનીજ એટા \* કરે છે, અને (તેથીજ) તે તેમને ઢીલી દોરી મુકે છે કે તેઓ પોતાની શિરભેરીમાં ભટકતા કરે. ૧૫. એજ લોકો (એવા) છે કે જેઓએ સન્માર્ગને બદલે કુમાર્ગ વેચાતો લીધો. પણ તેમનો વેપાર † પણ ફળીભૂત થયો નહી, અને તેઓ સન્માર્ગ ઉપર પણ કાયમ રહ્યા નહી. ૧૬. આ (ઢાંગીઓ) નું દ્રષ્ટાંત ‡ પણ એવા (મનુષ્ય) ના દ્રષ્ટાંત સરખું છે કે જેણે (લોકોના એકાદ મંડળમાં રાત્રે) અગ્નિ સળગાવ્યો પછી ન્યારે

\* જેવાને તેવું એ ન્યાયે પરમેશ્વર તેમને તોડી પાડે છે.

† અહીં લેતું દેવું અને વેપારના મજકુર દ્રષ્ટાંતરૂપે છે. એનો અર્થ એવો છે કે દાંભિક લોકોએ સરળ માર્ગ સ્વીકારવો જોઈતો હતો; પણ તેમણે ખોટી આશાએ ભુલ ભરેલો તથા વાંકો ચુંકો માર્ગ સ્વીકાર્યો, આખરે તેમને પોતાના ખોટા અભિપ્રાયનું દુષ્પરિણામ ભોગવવું પડ્યું. આજ વેપારમાં ટોટો કહેવાય.

‡ દ્રષ્ટાંતનું સ્પષ્ટીકરણ એવું છે કે કોઈ દાંભિકે લોકોના સમુદાયમાં કલેમએ-શબ્દાદત એટલે પરમેશ્વર સિવાય બીજો કોઈ ઉપાસના કરવા લાયક નથી અને હઝરત મોહંમદ, એ તેનો પયગંબર તથા પ્રેષિત છે. એ શબ્દો ઉચ્ચાર્યા, એટલે તેણે એક પ્રકારની આગ સળગાવી. તેના આ કૃત્યથી આસપાસના બીજા લોકોને ઉત્તેજન મળ્યું એટલે તેઓ પણ મનોભાવથી આ પ્રતાપશાળી ને દેદિખ્માન શબ્દ ઉચ્ચારી પાકા મુસલમાન થયા. તે જાતે દાંભિક હોવાથી ફજેન થઈ સમાજમાંથી હાંકી કઢાતાં બચી ગયો. એ પછી તેની મનોવૃત્તિ એવી કંઈ થઈ કે તેને વિશ્વાસનું તેજ દેખાતું બંધ પડ્યું અને તે અવિશ્વાસના અંધકારમાંજ પડી રહ્યો. અથવા તેનું મરણ થઈ તેની આંખનું તેજ જતું રહ્યું અને તેણે દાંભિકપણામાં





તેથી તેની આસપાસની વસ્તુઓ ચળકતી થઈ, ત્યારે પરમેશ્વરે તેમ (ની આંખ) નું તેજ હરણુ કર્યું અને તેમને એવા અંધકારમાં છોડી મુક્યો કે (હવે ત્યાં) કંઈજ તેમને સુઝતું નથી. ૧૭. (બાણે કે) બેહેરા, મુંગા, આંધળા; કે તેઓ ફરીથી (કોઈપણ યુક્તિવડે સન્માર્ગ ઉપર) આવી શકતા નથી. ૧૮. અગર (તેમની સ્થિતી) આકાશમાંથી પડનાર ધોધમાર વરસાદ\* સરખી છે; કે જેમાં (નાના પ્રકારના) અંધકાર, અને મેઘ

મોટેથી ઉગ્યારેલા શબ્દોનું કંઈજ પરિણામ આવ્યું નહિ. પશ્ચાતાપ કરવો એ કંઈ તેને ઉપયોગી થાય એમ કહીએ પણ મરણ પછી પશ્ચાતાપ કરવો વ્યર્થ છે; તેથી ફરીને તેનું સન્માર્ગ ઉપર આવવું શક્ય નથી. અગર દાંભિકાએ ઉપલા મનથી વિશ્વાસ નહર કર્યો અને આસપાસના લોકોએ તેનો લાભ લઈ તથા ઇસ્લામ સ્વીકારી પોતાનું સાર્થક કરી લીધું. ટોંગી લોકો પાસે હોવા છતાં પણ દેખતા નહિ હોવાથી આંધળાજ રહ્યા. એ ફક્ત આંધળાજ હોય; તો આંધળાને બીજા કોઈ બોલાવેથી અથવા પોતે વિચાર કરવાથી તેઓ માર્ગ ઉપર આવી શકે છે. પરંતુ જે માણસ આંધળો હોઈ બોલતો પણ નથી અને બીજાનું સાંભળતો પણ નથી તો પછી તેના સરળ માર્ગ ઉપર આવવાની આશાજ નથી.

\* અહીં ઇસ્લામી ધર્મને વરસાદની ઉપમા આપી છે. નિઃસંશય વરસાદ એ પરમેશ્વરની કૃપા છે. વરસાદથી જેવી રીતે ખેતરો લીલાંછમ અને તાજાં થાય છે તેવીજ રીતે ઇસ્લામ ઉપર વિશ્વાસ મુકવાથી અને તે પ્રમાણે આચરણ રાખવાથી મનુષ્યનું મન પ્રકૃષ્ટિત થાય છે. પરંતુ તેની સાથે અંધકાર, મેઘ ગર્જના અને વિગ્નણી જેવા પીડાકારી તત્વો પણ હોય છે. તો ઇસ્લામ ઉપર કાયમ રહેવું એ અજ્ઞાન લોકોનાં અજ્ઞાનપણાને લીધે આવતાં દુઃખો



ગર્જના અને વિજળી હોય છે; (અને લોકો) વિજળીના કડાકાને લીધે મરણની બહીકથી પોતાની આંગળીઓ પોતાના કાનમાં ખોસી ઘાલે છે. અને પરમેશ્વર નાસ્તિકોને\* ઘેરી લે છે (કે તેની અટકાયતમાંથી તેઓ કોઈ પણ જગાએ નાસી જઈ શકતા નથી) ૧૯.

તથા સંકટો સહન કર્યા વિના શક્ય નથી. પ્રથમના મુસલમાનો ઉપર પુષ્કળ સંકટો પડ્યા હતાં. તેમને મૂર્તિપૂજક તથા નાસ્તિકો તરફથી પુષ્કળ છળ સોસવાં પડ્યાં હતાં. પણ દાંભિકો પણ વિસ્વાસના અભાવે એ છળ દુઃસહ હતો. મુસલમાનોને જે કોઈપણ બાબતમાં ઐહિક નફો થતો કેવા લઝાઇમાં વિજય મળતો તો આ દાંભિકોના મનમાં ઇસ્લામ ધર્મ માટે ઉત્તમ અભિપ્રાય ઉત્પન્ન થતો. પરંતુ જે તેમને નુકસાન પહોંચ્યું અથવા લઝાઇમાં તેમનો પરાલવ થયો, તો તે દાંભિકોનું મન ધર્મની બાબતમાં ડગમગી ગત અને તેમની શ્રદ્ધા ઓછી થાત. નાતપર્ય કે દાંભિકો કોઈ વખત ધર્મથી ખુશ થતા અને કોઈ વખત નાખુશ થતા. એમ છતાં આ ધોધમાર વરસાદ એટલે કુરઆનનું પ્રકટ થવું, અંધકાર એટલે તે વેળાએ જગતમાં જે નાસ્તિક ભાવ હતો તે. મેઘ ગર્જના એટલે કુરઆનમાં જે ધમકીનાં વચન હતાં તે અને વિજળી એટલે કુરઆનનાં સ્પષ્ટ તથા સુખોદ પ્રમાણો; તે સમયના લોકો, કુરઆન સાંભળવાથી ઇસ્લામ ધર્મ તરફ આપણું વલણ થાય તથા આપણો અસલ ધર્મનો ત્યાગ થાય એ બહીક-કારણ અસલનો આડો અવળો ધર્મ પણ ત્યાગ કરવો એ તેમને મરણ સમાન લાગતો; તેથી કરીને તે લોકો પોતાની આંગળીઓ કાનમાં ખોસી ઘાલે છે કે કુરઆન સાંભળાય પણ નહિ તેમ સ્વધર્મનો ત્યાગ પણ થાય નહિ.

\* અરબી ભાષામાં કાફિર એ શબ્દનો અર્થ નાસ્તિક થાય છે કારણ જે લોક સત્યને દ્રાણી દર્ઠ સંતાડી અસત્યના નાદમાં પડે છે અથવા બીજા શબ્દોમાં, પરમેશ્વર અને તેની આજ્ઞા એજ જે સત્ય, તેનો અસ્વીકાર કરે છે તેવાઓને કાફિર કહે છે. ગુજરાતીમાં



એ સંલવિત છે કે વિજળી \* તેમની આંખો આંજ નાખે. જેમ જેમ વિજળીના ચમકારા તેમની આગળ થયા, તેમ તેમ તેઓ તે (ના પ્રકાશ) માં થાડું ઘણું આલ્યા. અને જ્યારે તેમ ના ઉપર ઘાડો અંધકાર પ્રસરી રહ્યો; ત્યારે તેઓ ઉભા (ને ઉભાજ) રહ્યા. અને જો પરમેશ્વર ઇચ્છશે† તો તે (એમ પણ) તેમની શ્રવણ શક્તિ તથા દ્રષ્ટિ હરણ કરશે. કંઈપણ શંકા નથી કે પરમેશ્વર સર્વ શક્તિમાન છે. ૨૦.

નાસ્તિક એટલે પરમેશ્વરનું અસ્તિત્વ સ્વીકારતો નથી તે; તો હજારત પયગંબર સાહેબ તે સમયના લોકાને, પરમેશ્વર એકજ છે અને કુરઆન એ તેનીજ વાણી છે અને તેમાં ઈશ્વરી આજ્ઞા છે; એમ સમજાવી કહેતા હતા. તોપણ તે લોકો પોતાનું તે ખરું, એવું અભિમાન રાખી પયગંબરનું કહેવું એટલે ઈશ્વરી આજ્ઞાને ગણકારતા નહી હતા એટલે તેઓ તત્વતઃ પરમેશ્વરનેજ માનતા નહી હતા, તેથી કરીને તેઓને નાસ્તિકની સંજ્ઞા લગાડવામાં કંઈ ખોટું નથી.

\* વિજળી એટલે કુરઆનના પ્રમાણે સાંભળી તેમની આંખ જાંખ મારી જતી હતી. એ પ્રમાણે તેમની જુદીને માન્ય થાય એટલે તે તેના પ્રકાશમાં ચાલતા અને જ્યાં તેમના અગાઉના મતથી ઉલટી વાતો સાંભળી તેમની મતિ સુન મારી જતી ત્યારે તેઓ જ્યાં ને ત્યાજ ઉભા રહી જતા હતા.

† ‘અને જો પરમેશ્વર ઇચ્છશે તો તે (એમ પણ) તેમની શ્રવણ શક્તિ તથા દ્રષ્ટિ હરણ કરશે’ આ વાક્યમાંથી એવો સાર નીકળે છે કે પરમેશ્વર જેવી રીતે અંદરની ઇન્દ્રિયો ઉપર સત્તા ચલાવે છે તેવીજ રીતે તે બહારની ઇન્દ્રિયો, કાન અને આંખ પણ હરણ કરી શકે છે. એ પ્રમાણે દાંભિક કદા અવિશ્વાસી થયા તોપણ તેઓ ઇસ્લામ ધર્મનું કંઈપણ બગાડી શકતા નથી. આ અધ્યાયની







અ. ૨: ૨૧-૨૨.]

પવિત્ર કુરઆન.

૧૭

ઓ લોકો! જે તમારા પાલનકર્તાએ તમને અને તમારી પૂર્વે જે લોકો થઈ ગયા છે તેમને નિર્માણ કર્યું તેની તમે ભક્તિ કરો; કે કદાચિત તમે (પરમેશ્વરથી) બહીને \* ચાલવા લાગશો. ૨૧. જેણે (એટલે પરમેશ્વરે) તમારે માટે પૃથ્વીને બીજાનું અને આકાશને છત બનાવ્યું; અને આકાશમાંથી પાણી વરસાવી તે દ્વારા તમારા લક્ષણાર્થે ફળફળાદી ઉત્પન્ન કર્યાં; તો તમે કોઈને પણ એવા પરમેશ્વર સમાન બનાવતા નહિ; અને તમે તો બાણું † (પણ) છો. ૨૨. અને અમે આમારા સેવક

શરૂઆતથી અહીં સુધી ત્રણ તરફના લોકોનો અહેવાલ આપવામાં આવ્યો છે. પ્રથમ મુસલમાનોનો, તે પછી જેમના અંતઃકરણ ઉપર મોહોર મારવામાં આવી છે અને જેઓ કદાપણ વિશ્વાસ રાખનાર નથી તેવા નાસ્તિકોનો અને ત્રીજા દાંભિકોનો, કે તેઓ દેખાવે જો કે મુસલમાન હોય છે પણ તેમના મનમાં વિશ્વાસની ગંધ સરખી પણ નથી.

\* પરમેશ્વરથી બહીને ચાલવું એ કેવળ ભક્તિ કરતાં પણ શ્રેયસ્કર છે. કારણ (લઅલ્લ) એટલે કદાચિત. એ શબ્દમાં આશા પણ છે અને શંકાનો પણ ભાસ થાય છે. એટલે જેને કહેવાય છે તેને ઉમેદવાર કરવાનો ઉદ્દેશ હોય છે. દાખલા તરીકે:-કોઈ આધિકારી કોઈ માણસની એકાદ નોકરી ઉપર નિમણૂક કરી તેને કહે છે કે જો તમે ચાકરી બરાબર કરશો તો નવાઈ નથી કે તમારી જલદી વૃદ્ધિ કરવામાં આવશે. હવે એ વૃદ્ધ સારી સેવા ઉપર આધાર રાખે છે. બરાબર એજ વાત અહીં પણ લાગુ પડે છે કે પરમેશ્વરની ભક્તિ કરો એટલે તેનાથી બહીને ચાલવાની પણ સુબુદ્ધિ પ્રાપ્ત થશે.

† એટલે તમને આ વાત સમજવાની અક્કલ છે કે મનુષ્ય જાતે પોતે પેદા થયો નથી, પૃથ્વી અને આકાશ એ પણ આપોઆપ



(મોહંમદ)ને જે (કુરઆનની) પ્રેરણા કરી છે. તેના સંબંધમાં જે તમને સંશય હોય, (અને એમ માનતા હશે કે એ ઈશ્વરી પુસ્તક નથી, પણ મનુષ્યે રચેલું છે) અને તમે (તમારા તે દાવામાં) ખરા હોવ તો આના જેવો એક આધ્યાય (સુરા તમે પણ રચી) લાવો † અને પરમેશ્વર સિવાય તમે તમારા પ્રત્યક્ષ હિમાયતીઓ પણ બોલાવીશો. ૨૩.

બન્યાં નથી, વરસાદ આપોઆપ પડતો નથી અને વરસાદને ફળ પણ પોતાની મેળે ઉત્પન્ન કરવાનું સામર્થ્ય નથી. આ સઘળો ફેરફાર જોઈ મનુષ્યને સ્વાભાવિક રીતે વિચાર ઉત્પન્ન થાય છે કે આ ફેરફાર કરનાર કોઈ બીજોજ છે. તે વ્યક્તિ અને ગુણમાં અદ્વિતીય તથા એકલોજ છે: તેનો કોઈપણ ભાગીદાર નથી તેમ કોઈ ખરાબરીઓ નથી, તેમ કોઈ તેનો મદદગાર પણ નથી. માણસ પોતાની સ્વાભાવિક બુદ્ધિ મારફતજ આ વાત સમજે છે: પણ સંસારના મોહપાશમાં ફસાઈ તેને પોતાનો ઉદ્દિષ્ટ માર્ગ દેખાતો નથી.

† હજરત મોહંમદ પયગંબર સાહેબ પોતાની પયગંબરી-પ્રેરિત-પણા-વિષે અને કુરઆન એ પરમેશ્વરની વાણી છે એ બાબત પુષ્કળ પ્રમાણ આપતા હતા. તેમાં એ પ્રમાણ સઘળામાં ધણાજ મળજૂત હતાં. કારણ જે સમયે કુરઆન પ્રકટ થયું તે સમયે અરબ લોકોમાં વકતવ્ય શક્તિ તથા સાહિત્યશાસ્ત્રની ધણીજ ખ્યાતિ હતી. પદ્યરચના કરવામાં તેઓ એટલા પ્રવિણ હતા કે દાસીઓ જેવા પણ બુદ્ધા બુદ્ધા વિષયો ઉપર એવાં ઉત્કૃષ્ટ પદો રચના કે આજના ઉત્તમમાં ઉત્તમ સાહિત્ય શાસ્ત્ર-નિપુણ વિદ્વાનો પણ તેની ખરાબરી કરી શકતા નથી. તો પછી એક નિરક્ષર પયગંબરનું કહેવું કે એના જેવોજ એક અધ્યાય તમે પણ રચી કહાડો, એ કંઈ નાની સુની વાત નથી; તે તો એવી એક ચમત્કૃતિ છે કે પુનરુત્થાન થતાં સુધી એ નિઃસંશય કાયમ રહેશે.

પછી જો તમે (એટલું પણ) નહિ કરી શક્યા,—અને (તે) તમો કદી પણ કરી શકશોજ નહીં—તો જે નરકાગ્નિના બળતણ માણસ અને પથર \* થશે તેનો ભય રાખો, તે નાસ્તિકો માટે (સજાગાવી) તૈયાર રાખ્યો છે. ૨૪. અને (ઓ પયગંબર ! ) જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને સારાં કામ પણ કર્યાં, તેમને તું શુભ વર્તમાન સંભળાવ કે તેમને માટે એવા (સ્વર્ગીય) ખાગો છે કે જેની નીચે થઈ નહીંઓ વહે છે. જ્યારે તેમને તેમાંનું એકાદ ફળ ખાવાને આપવામાં આવશે, ત્યારે તેઓ કહશે કે અમને જે અગાઉ આપવામાં આવ્યું હતું તેજ આ; અને (એમ તેઓ આ માટે કહશે કે) તેમને તે (પૂર્વનાં ફળો) ને મળતાં (ફળો) આપવામાં આવશે; અને ત્યાં તેમને માટે ચોકખાં (અને પવિત્ર) જોડાં હશે અને તેઓ તે (ખાગ)માં સદા ને સર્વદા રહેશે. ૨૫. નિઃસંશય પરમેશ્વર કંઈ પણ દ્રષ્ટાંત આપવા માં (કોઈપણ જાતનો) સંકોચ રાખતો નથી; (પછી જોઈએ તો

\* એટલે ખનિજ દ્રવ્ય જેવાં કે ગંદ્રપ વગેરે.

† દુનીયામાં જ્યારે કોઈને તેણે અગાઉ નહિ જોયાં હોય એવાં ફળ ખાવાને આપવામાં આવે છે, ત્યારે તે ખાવાને આના કાતી કરે છે કે કાણુ જાણે તે કેવાં હશે. સ્વર્ગવાસીઓને જે પરિચિત રંગરૂપનાં ફળ આપવામાં આવશે તે ખાતાં તેઓ ખૂંટી શકે નહીં. કારણુ તેઓ જાણે છે કે એવાંજ ફળ તેઓએ અગાઉ પણ ખાધેલાં છે. એમ બને કે કદાચિત રંગરૂપના મોહમાં પડવાથી તેમને મોટી અભિલાષા થાય નહિ કે એક વખત ખાધું તે પણ તે અને બે વખત ખાધું તે પણ તેજ. પરંતુ તે ફળ ચાખવાથી તેઓ અપૂર્વ સ્વાદ અનુભવશે અને તેમને વધારેજ આનંદ મળશે. કેમકે



તે દ્રષ્ટાંત) મચ્છરનું\* હોય અથવા તેનાથી પણ વધારે (કાંઈ ક્ષુલ્લક વસ્તુનો) હોય. પણ જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો છે, તેઓ (ખાતરીપૂર્વક) જાણે છે કે આ (દ્રષ્ટાંત ખીલકુલ) ખરું છે (અને તે) તેમના પાલનકર્તા તરફનું છે. અને જેઓ અવિશ્વાસુ છે તેઓ કહે છે કે આ (ક્ષુલ્લક) દ્રષ્ટાંત આપવામાં પરમેશ્વરનો હેતુ શું હશે? એવાંજ દ્રષ્ટાંતથી પરમેશ્વર ઘણાંને આડે માર્ગે દોરે છે અને એવાં (દ્રષ્ટાંત) થીજ ઘણાંને સરળ માર્ગની ખુદ્દિ આપે છે. અને એનાથી તે આડે માર્ગે વાળે છે તે માત્ર આજ્ઞાભંગ કરનારાઓનેજ. ૨૬.

તેમાં તેમને અપરિચિત સ્વાદ મળશે. આ જડ તથા ભૌતિક વસ્તુનો ઉલ્લેખ એટલા માટેજ કરવામાં આવ્યો છે કે જેમને વિશેષ જ્ઞાન ન હોય તેણે એમાંજ આનંદ માનવો અને જ્ઞાની તથા વિચારી હોય તેમને એથી આધ્યાત્મિક સુખની કલ્પના આવે.

કુરચ્છાનમાં પરમેશ્વરે લોકોને સમજાવવા માટે જગોએ જગોએ પ્રાણી તથા ઇતર વસ્તુઓનાં ઉદાહરણો આપ્યાં છે. એજ પ્રકારનું આ મચ્છરનું અને સત્તરમા ભાગમાં સૂરતુલ હજજના એક વાક્યમાં માખીનું ઉદાહરણ છે. એનો ખુલાસો એવો છે કે લોકો પરમેશ્વરને છોડી જે મૂર્તિની પૂજા અર્ચના કરે છે, તે મૂર્તિ એક નાની સરખી માખી પણ બનાવી શકતી નથી, અને બનાવવું તો એક બાજુએ રહ્યું. પણ જે માખી તેમની પાસેથી એકાદ વસ્તુ છીનવી લઇ જાય છે તો તેઓ તે તેની પાસેથી લઇ શકતાં નથી. કેવી બાપડી નિર્બળ માખી અને શું તેનું બળ! અને જેના તાબામાં એક માખી પણ નહિ હોય તો પછી તે માખીથી પણ વધારે નિર્બળ ગણાય. આવાં ઉદાહરણો સાંભળી અધર્મી લોકો એવો આક્ષેપ કરે છે કે મુસલમાનોનો પરમેશ્વર કેવો કે આવી ગલીય ને કુલ્લક વસ્તુનાં





અ. ૨: ૨૬-૨૭.]

પવિત્ર કુરઆન.

૨૧

જે લોકો પરમેશ્વરના કરારનું પાકું બંધન થયા પછી તેને તોડી નાંખે છે; અને જે સંબંધ જોડાવેલો જોડાવેલો એવી પરમેશ્વરે આજ્ઞા કરી છે તે (સંબંધ) જેઓ સદંતર કાપી નાખે છે; અને જેઓ પૃથ્વી ઉપર ફિસાદ ચલાવે છે; તેજ લોકો (આખરે) હાની પામે છે. ૨૭. (ઓ લોકો!) તમે પરમેશ્વરનો કેવી રીતે અસ્વીકાર\* કરી શકો છો? અને

ઉદાહરણ આપે છે. આક્ષેપ કરનારાઓને પરમેશ્વરે તેમનું મૂર્ખ-પણું બતાવી કહ્યું કે ઓ મૂર્ખ લોકો! માગી. મચ્છર વગેરેના નામથી તમે ગભરાઈ ઉઠો છો પણ દ્રષ્ટાંતના પરિણામ તરફ લક્ષ આપતા નથી. આવીજ વાતથી વિશ્વાસ લોકો બોધ મેળવે છે, અને જેઓ આજ્ઞાનો ભંગ કરે છે અને પરમેશ્વર એકજ છે અને સર્વ શક્તિમાન છે એ સ્વાભાવિક ધર્મ તથા નૈસર્ગિક કરાર જેની સાક્ષી તેમના અંતઃકરણે હમેશાં પુરી છે, તેનું સ્મરણ રાખતા નથી, અને શાંતિ તથા મેળાપનો જે સંબંધ સામાજિક અને વ્યવહારિક સ્થિતિ સાથે છે તે કાયમ રાખતા નથી અને દેશનું નુકસાન કરે છે; તેવાઓ ઉપર આવાં દ્રષ્ટાંતનું ઉલટું પરિણામ થાય છે. તેથી કરીનેજ પરિણામ તરફ જોતાં ખાલી વિનંડવાદમાં તેઓ મથાગુલ રહે છે. (જુઓ આયત ૨૬ અને ૨૭.)

\* માણસની ઉત્પત્તિની પરંપરા એવી છે કે પ્રથમ કંઈપણ નહોતું. પછી પરમેશ્વરે પૃથ્વી તથા આકાશ પેદા કરી દુન મારફત જમીન ઉપર મહેનત કરાવી, તેમાંથી વનસ્પતિ ઉત્પન્ન કરાવી. પછી માટીનું સજીવ પુતળું બનાવ્યું અને જમીનનો પાક તેના આદાર માટે નક્કી કર્યો. આ આદાર ઉપર પાચન વગેરે પ્રયોગ થઈ તેનું વીર્ય બનાવ્યું. એ પ્રમાણેની અવસ્થા મનુષ્યના મરણ પર્્યંત પરંપરા ચાલવા લાગી. તે ઉપરાંત એતિહાસિક



(ખરૂં જોઈએ તો) તમે નિર્જીવ હતા ત્યારે તેણે તમને જીવતા-  
દાન આપ્યું; પછી (તેજ) તમને મારે છે; તે પછી (તેજ)  
તમને (પુનરુત્થાનને દિવસે બીજી વખત) જીવતા પણ  
કરશે; પછી તેના તરફ તમે પાછા ફરવાઈ જશો. ૨૮.  
તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જેણે તમારે માટે પૃથ્વી  
ઉપર સર્વ કંઈ નિર્માણ કર્યું; પછી (એ સિવાય તેણે એક  
મોટું કામ એ કર્યું કે) આકાશ (ની રચના) તરફ લક્ષ  
આપ્યું; તો તેમાં સાત આકાશ એક સરખાં બનાવ્યાં. અને

દષ્ટિએ જોતાં આપણી આંખ આગળ કેવળ અંધારું છે; તેમાં  
આપણાથી તેજથી ભરેલાં ઇશ્વરી પ્રકટીકરણ સિવાય ચાલી શકાતું  
નથી. એ પ્રકટીકરણ એવું દર્શાવે છે કે મરણ પછી પણ એક  
અસ્તિત્વ થશે અને આપણું અંતઃકરણ પણ એ વાત કબુલ કરે છે.  
આ સ્થિતિના તપસીલવાર અહેવાલનું આપણને પ્રત્યક્ષ જ્ઞાન નથી,  
પણ કુરઆનમાં આ ઉત્પત્તિનો મજબૂત ઠેકાણો ઠેકાણો આવે છે. કોઈ  
ઠેકાણે સૃષ્ટિના આરંભથી શરૂઆત કરી છે કે જ્યારે પૃથ્વી તથા  
આકાશ બીલકુલ નહોતાં; કોઈ ઠેકાણે માટીથી શરૂઆત કરી છે,  
અને કોઈ ઠેકાણે વીર્યબિંદુથી. પહેલેથીજ જોઈએ તો મનુષ્ય નિર્જીવ  
હતો એ દ્રાહ્ય વિચાર ઝુકરતાં તેનો કેવળ અભાવ હતો એમ  
જણાય છે. અને માટીથી શરૂઆત કરીએ તો તે નિર્જીવજ હતી.  
તો આ વાક્યનો અર્થ એટલોજ કે મનુષ્યની સ્થિતિમાં હમણા જો  
ઉત્ક્રાંતિ થઈ છે અને હવે પછી થશે, અને જેનું પ્રમાણ કુરઆનના  
‘અર્થાત તમે એક અવસ્થામાંથી બીજી અવસ્થામાં ઉપર ચઢશો’ એ  
વાક્યમાંથી મળે છે, તે તમારા સંકલ્પ અને ઇચ્છા ઉપર અવલંબી  
રહેતું નથી. એટલે જો કોઈ આ ઉત્ક્રાંતિ કરે છે તેજ પરમેશ્વર છે.  
તો પછી પરમેશ્વર નથી એમ તમે શા ઉપરથી કહી શકો ?

તે દરેક વસ્તુ (ની ચાવી કુંચી) થી વાકેફ છે. ૨૯. અને (ઓ પયગંબર! તું લોકોને તે વેળા યાદ દેવાડ કે) જ્યારે તારા પાલનકર્તાએ દુતોને કહ્યું કે હું પૃથ્વી ઉપર (મારા એક) પ્રતિનિધી નિમનાર છું; ત્યારે (દુતોએ) કહ્યું, પૃથ્વી ઉપર તું શા માટે એવા (મનુષ્ય) ને (પ્રતિનિધી) બનાવે છે કે જે ત્યાં ફિસાદ ફેલાવશે તથા રક્તપાત કરશે? અને (એવોજ બનાવવો હોય તો પછી તું અમને બનાવ કે) અમે તારી સ્તુતિ સાથે ગુણગાન કરીએ અને તારી પવિત્રતા \* વર્ણવિએ છીએ. પરમેશ્વરે કહ્યું કે તમે જે (મર્મ) જાણતા નથી તે હું (પાકું) જાણું છું. ૩૦. અને પરમેશ્વરે આદમને સબળા (પદાર્થોના) નામો શીખવ્યાં; પછી તેણે તે વસ્તુઓને દુતો આગળ મુકી ફરમાવ્યું કે જે તમો (તમારા હાવામાં) ખરા હોવ તો તમો મને આ વસ્તુનાં નામો † કહો (જેમંએ!). ૩૧ તેઓએ કહ્યું, તું પવિત્ર છે, તેં જે અમને શીખવ્યું છે

\* એટલે સર્વ પ્રકારની ખાડ, ખાપણ અને ખામીઓથી તું પવિત્ર છે અને તારા ઉપર કાષ્ટપણ પ્રકારનો આક્ષેપ આવી શકતો નથી.

† દુતો પરમેશ્વરનું ગૌરવ અને મહીમા વધારી તથા તેની પવિત્રતાનું વર્ણન કરવાની પોતાની સેવા વ્યક્ત કરી, ઇશ્વરી પ્રતિનિધિત્વ વિષેની પોતાની પાત્રતા સિદ્ધ કરવા માંડ્યા અને મનુષ્યની બહારની સ્થિતિનો તેમને જુલાવો થવાથી તેઓએ તેને ખારે નાશ કરનાર તથા રક્તપાત કરનાર તરીકે દર્શાવ્યો. કારણ કે તે માટીમાંથી બનાવવામાં આવ્યો હતો અને માટી જુદી જુદી પ્રકૃતીનાં પરિમાણ-માંથી બની છે. એટલે જે પંચભેજ અને મિશ્ર હશે તે અવશ્ય

તે સિવાય અમને (ખીભું કશું) જ્ઞાન નથી, ખરેખર તુંજ જ્ઞાની અને સત્યસંકલ્પ છે. ૩૨ (ત્યારે પરમેશ્વરે આદમને) ફરમાવ્યું કે હે આદમ! તું હુતોને તે (વસ્તુ) નાં નામો કહે. પછી જ્યારે આદમે હુતોને તે (વસ્તુ)નાં નામો કહ્યાં. ત્યારે (પરમેશ્વરે હુતોને ઉદેશી) કહ્યું કે, શું મેં તમને કહ્યું નહોતું કે આકાશનો તથા પૃથ્વીનો ગુપ્ત \* લેદ હું

તુફાની થવાનો. તેમ જતાં માણસનો દોષ કહાડવામાં હુતોનો ઉદ્દેશ એવો હતો કે તે ધર્મવરના પ્રતિનિધિ થવાને લાયક નથી એ સદ્ કરવું. પરંતુ હુતો માણસની શારિરીક ઉત્તમતા ઉપરથી તેના મનમાંના વિચારનું અનુમાન બાંધતા હતા. આ અનુમાનમાં એક પ્રકારે એવો દાવો પણ ઉપસ્થિત થાય છે કે અમે માણસના મનની સ્થિતિ જાણીએ છીએ અને ખરું જોતાં મનમાંના વિચાર જાણવા એ પરમેશ્વર સિવાય ખીજને શક્ય નથી તેથી કરીનેજ પરમેશ્વરે માણસના મનમાંના વિચારપૂર્ણપણે જાણવાના તેમના આ દાવાની બાબતમાં તેમને નિષ્તર કરવા માટે ફરમાવ્યું કે જો તમે એવી રીતે અંદરના વિચાર જાણો છો તો પછી સૃષ્ટિના પદાર્થનાં નામ પણ તમે જાણતા હશે, કારણ મનમાંના વિચાર જાણવા કરતા સ્પષ્ટતા પદાર્થના નામ કહેવાં સહેલાં છે. અને જો તમે તે જાણતા નહિ હો તો પછી તમારો આ દાવો ખોટો છે અને મનુષ્યને દોષ દેવો પણ વાજખી નથી.

\* આમાં એક બોધ લેવા જેવી વાત છે. તે એ કે પરમેશ્વરે મનુષ્ય સૃષ્ટી એક વિશિષ્ટ પ્રકારનીજ બનાવી છે. તેના સ્વભાવમાં જુદા જુદા આવેશ હોઈ તેમાં દર રીતે મર્યાદાશીળ અને નિયમિત રહેવું અશક્ય નથી; તેમ જતાં તે મુશ્કેલ તો છેજ. તેમાં કામ ક્રોધાદિ ૫ રૂપને એવા મુકી દીધા છે કે પુષ્કળ અંશે બુદ્ધિ ઉપર પણ તેનો



જાણું છું અને જે કંઈ તમે (હમણાં) જાહેર કરો છો અને જે કંઈ તમે (મનમાં) છુપાવી રાખો છો તે (સઘળું પણ) મને માલમ છે. ૩૩ અને અમે દુતોને ફરમાવ્યું કે તમે આદમને નમન કરો. ત્યારે શેતાન સિવાય (સઘળાએજ) નમન કર્યું. તેણે (માત્ર) ના પાડી અને મગરૂરીમાં આવ્યો અને નાસ્તિક થઈ બેઠો. ૩૪. અને અમે (આદમને) કહ્યું કે ઓ આદમ! તું અને તારી પત્નિ (બન્ને) સ્વર્ગમાં રહો અને ત્યાં તમારી મરજીમાં આવે તે ખુબ ખાઓ (પીઓ).

દાખ બેસે જે. સારાંશ કે માનવીસ્વભાવ પાપ તરફ વલણ ધરાવે છેજ. જેમને પરમેશ્વરથી નિકટ સંબંધ પ્રાપ્ત છે અને જેમનું શરીર (Etherial) એટલે દલકુ અને સુદૃઢ છે તેવા દુતોને પોતાનાજ દાખલાથી એવો ભાસ થયો છે કે મનુષ્ય પોતાની સ્વાભાવિક પ્રવૃત્તિને લીધે પરમેશ્વરનો પ્રતિનિધિ થવાને લાયક નથી; એમ છતાં તેઓએ પરમેશ્વર આગળ પોતાના વિચાર જાહેર કરી મનુષ્ય સૃષ્ટીની કારણ મીમાંસા અથવા તપાસ કરી જોઈ. પણ પરમેશ્વરે દુતોનું અજ્ઞાન સિદ્ધ કરી તેમની પાસે કણુલ કરાવી લીધું કે તેમનું જ્ઞાન અપૂર્ણ તથા મર્યાદિત છે. જે અર્થે પરમેશ્વરે મનુષ્યની સૃષ્ટિનું કારણ દુતોને પણ જાહેર કર્યું નહિ તે અર્થે દુર્બળ માનવોનું શું ગળું કે તેનો ગુપ્ત ભેદ જાણી શકે, અને તેની તપાસ કરી શકે. એથી મનુષ્યને યોગ્ય છે કે તેણે એવા જંગલી વિચાર છોડી દઈ પ્રત્યેક વાતની મર્યાદા રાખવી; અને જ્ઞાનમાં દિવસે દિવસે વધારો કરવો અને ગમે તેટલો વધારો થાય તો પણ 'તમે લોકોને ધણુંજ થોડું જ્ઞાન આપવામાં આવ્યું છે.' એ કુરઆનના વાક્યની મર્યાદામાંજ રહેવું. કારણ ગમે તેટલું જ્ઞાન લશે તો પણ તે પરમેશ્વર આગળ નજીવુંને અત્યલ્પજ છે.

પણ આ (ઘઉંના) વૃક્ષ તરફ ફરકતા નહિ. (એમ કરશે) તો તમે (તમારું પોતાનું) નુકસાન કરશે. ૩૫. પછી શેતાને તેમને ત્યાંથી ફેસલાવ્યા અને (આખરે) જે (સુખ)માં તેઓ હતા તેમાંથી તેમને કાઢી મુક્યા અને અમે ફરમાવ્યું કે તમો (સઘળા) નીચે ઉતરો. તમે એકબીજાના શત્રુ છો. અને પૃથ્વી ઉપર તમારે માટે એક (ખાસ) સમય સુધી રહેવાનું ઠેકાણું અને (નિર્વાહનું) સાધન છે. ૩૬. પછી આદમે પોતાના પાલનકર્તા પાસેથી (ક્ષમા યાચનાના કંઈ) શબ્દ\* શીખી લીધા અને (તે શબ્દના પ્રભાવથી) પરમેશ્વરે તેમનો પશ્ચાતાપ માન્ય કર્યો. નિઃસંશય તે ભારે પશ્ચાતાપ માન્ય કરનાર (અને) દયાળુ છે. ૩૭. અમે હુકમ કર્યો કે તમે સઘળા અહીંથી નીચે ઉતરો; (ત્યારેજ અમે એ પશુ સ્પષ્ટ કહ્યું હતું કે) એમ છતાં જો

\* મનુષ્ય જ્યારે પ્રાર્થના કરે છે તો તેના મનમાં પ્રાર્થનાના વિચાર આવવા અને તે મંહાડેથી જાહેર કરવાની સુચુદ્ધિ તેને પરમેશ્વર તરફથીજ પ્રાપ્ત થાય છે. આદમને પોતાનો ગુન્હો કબુલ કરી માફીની યાચના કરવા માટે જે શબ્દ શીખવવામાં આવ્યા અને જે કુરઆનમાં બીજી જગાએ આપેલા છે તે:— ‘ઓ અમારા પાલન કર્તા! અમે અમારા આત્મા ઉપર જુલમ કર્યો અને જો તું અમને ક્ષમા નહિ કરશે અને અમારા ઉપર દયા નહિ કરશે તો અમે હાની ભોગવનારાઓમાંના થઈશું, આ પ્રાર્થનામાંના ‘અમે’ એ અનેક વચની સર્વનામમાં આદમ તથા તેની સર્વ સંતતીનો સમાવેશ કરવામાં આવ્યો છે અને સઘળાને તે પાપની માફી મળી છે. તો જગતમાં જન્મ લીધા પછી અમારે પાપથી દુરજ રહેવું જોઈએ. નહિ તો પુનરુત્થાનના દિવસે તેનો જવાબ લેવામાં આવશે.

મારા તરફથી તમે લોકોને એકાદ સફળોષ મળે તો (તે પ્રમાણે તમારે ચાલવું કારણ) જે કોઈ મારા સન્માર્ગનું અનુકરણ કરશે તેને (છેવટે એક તો) કંઈપણ લાયક રહેશે નહિ અને (બીજું) તે (કોઈપણ પ્રકારે) દુઃખી થશે નહિ. ૩૮. અને જે લોકો (તેનો) અસ્વીકાર કરશે અને અમારી નીશાનીઓને \* પાખંડ કહેશે, એવા લોકો નરકવાસી થશે (અને) તેઓ નિરંતર નરકમાં જ રહેશે. ૩૯. ઓ બની ઇસરાઇલો! † હું જે જે ઉપકાર તમારી ઉપર કરી ચુક્યો છું તે મારા ઉપકારનું તમે સ્મરણ કરો; અને

\* નિશાની એટલે કુરઆનમાંનાં મહાવાક્ય, અને કોઈ કોઈ જગ્યાએ ચમત્કાર અને અદ્ભુત કૃતિ એવા પણ અર્થ થાય છે; અને કોઈ જગ્યાએ તેનો અર્થ ઇશ્વરી સંદેશો અથવા ધર્મગ્રંથ પણ થાય છે. તથાપિ જ્યાં જે અર્થ લાગુ પડે તે વાક્ય સંબંધ ઉપરથી સહેજ સમજમાં આવશે.

† બની ઇસરાઇલનો શબ્દશઃ અર્થ ઇસરાઇલનાં છોકરાઓ એવો થાય છે, ઇસરાઇલ એ હઝરત યાકુબ પયગંબરનું નામ છે. સૂરીઆ ભાષામાં 'ઇલ' એટલે પરમેશ્વર અને 'ઇસરા' એટલે દાસ, ઇસરાઇલ એટલે પરમેશ્વરનો દાસ; અને બની ઇસરાઇલ એટલે યાકુબની ઓલાદ અર્થાત યાકુબી લોકો. એની હકીકત એવી છે કે ઇશ્વરી આજ્ઞાનો વારંવાર ભંગ કરી, પયગંબરોને છળી અને જીવતા મારી તેઓ મોટાંમોટાં સંકટમાં સપડાઈ પડ્યા. તેઓમાં મરકી કાઢી નીકળી, વર્ષોનાં વર્ષો તેઓ અરણ્યમાં ભટકતા રહ્યા; અને ભારે પાયમાલીમાં આવી ગયા. તેમના હાથમાંથી રાજ્ય ગયું, તેઓ કેદી થયા અને તેમને ગુલામ બનાવવામાં આવ્યા. તેમના પવિત્ર સહેર પેલેસ્ટાઇનમાં બૈતુલ-મકદસ નામનું મંદીર જમીનદોસ્ત



તમેએ મારી સાથે ( કરેલો ) કરાર પુરો કરો એટલે મેં તમારી સાથે (કરેલો) કરાર પુરો કરીશ, અને મારીજ તમે જહીક રાખો. ૪૦ અને તમે, તમારી પાસે જે (તોરાત પુસ્તક) છે તેનું સત્ય દર્શાવે એવું જે (કુરઆન) મેં પ્રકટ કર્યું છે તે ઉપર વિશ્વાસ રાખો અને તમે તેને (સઉથી) પહેલાં અસ્વીકાર કરનાર બનતા નહિ અને મારાં મહાવાક્યો (માં ઉલટા સુલટી કરી તે) ના એવજમાં નજીવી કીમત (એટલે અંસારના ફાયદા) પ્રાપ્ત કરી લેતા નહિ. અને મારીજ એટલે (મારી શિક્ષાની) જહીક રાખો. ૪૧. અને તમે સત્યને અસત્ય (ના આવરણ)થી ઢાંકી દેતા નહિ; અને જાણી જોઈને સત્ય છુપાવી દેતા નહિ. ૪૨. અને તમે નિમાઝ પઢ્યા જજો અને જકાત આપતા જજો; (અમારી આગળ નિમાઝ વખતે) નમનારા સાથે તમે પણ નમો ૪૩. શા માટે તમે લોકોને પુણ્ય કર્મ કરવાનું કહો છો અને તમે પોતાને ભુલી જાઓ છો? અને ખરૂં જોતાં, તમે

કરવામાં આવ્યું. પરંતુ તેમની તોરાત એટલે જુના કરારમાં એવું લવિખ્ય હતું અને હજી છે કે છેવટે એટલે કલિયુગમાં અરબસ્તાનમાં છેવટના મહાત પ્રેષિત એટલે હજરત મોહમ્મદ પેગંબરનું આગમન થશે. તેમની આજ્ઞા પાળવાથી અને ઇસ્લામ ધર્મમાં દાખલ થવાથી બનીઇસરાઇલ લોકો પોતાની ગએલી સત્તા તથા આબરૂ ફરીથી મેળવી શકશે. પણ આ દુર્દેવી ભોડોએ આ પયગંબર સાથે વિરોધ કર્યો. પરિણામ એ આવ્યું કે તેઓ દેશોદેશ રખડતા થયા અને ઘણીજ દયાજનક સ્થિતિમાં સખડતા રહ્યા. લોકો એમને સુખે ખેસવા દેતા નથી અને આટલી મોટી અને વિસ્તીર્ણ પૃથ્વી ઉપર તેમનું એક વેંતબર પણ રાજ્ય નથી.





અ. ૨: ૪૪-૪૬.]

પવિત્ર કુરચાન.

૨૯

(ઈશ્વરી) પુસ્તક પણ વાંચ્યા કરોછો, ત્યારે શું તમે (એટલી વાત પણ) સમજતા નથી? ૪૪. અને (સંકટ સમયે) તમે સહનશીળતા તથા નિમાજ દ્વારા મદદ \* માગો અને અર્થાત નિમાજ ભારે હોય છે પરંતુ એવા લોકોને (નથી) કે જે નમ્રભાવે વર્તે છે; ૪૫. અને જેઓની ભાવના એવી છે કે તેઓ† (છેવટે) પોતાના પાલનકર્તાને ભેટશે અને તેની તરફ જ પાછા ફરશે. ૪૬. ઓ બની-ઇસરાઇલો! હું તમારી ઉપર જે ઉપકાર ‡

\* સહનશીળતા એક એવી મનોવૃત્તિ છે કે જે કોઇ તેના સ્વીકાર કરે છે તેને જગતનાં દુઃખ તથા સંકટો સહેલાં થઇ જાય છે; અને એજ સ્થિતિ ખરા અંતઃકરણથી નિમાજ પદનારાને પણ પ્રાપ્ત થાય છે. કુરચાનમા કહ્યું છે કે “બુઓ! પરમેશ્વરનાં નામ સ્મરણથી અંતઃકરણનું સમાધાન થાય છે.” અને હઝરત મોહમ્મદ પયગંબર (પરમેશ્વર તેમને ધન્યવાદ તથા શાંતિ બક્ષો) ને પણ એજ રીવાજ હતો, કે જ્યારે તેમના મનને કંઈ કલેશ થાય ત્યારે તેઓ નિમાજમાં મશગુલ રહેતા. પરંતુ જે લોકોને પરમેશ્વરનો તથા પરલોકનો વિચાર હોતો નથી તેમને નિમાજ પદની એ એક મોટું દુઃખ લાગે છે. એજ સ્થિતિ આચારબ્રહ્મ યહુદીઓની હતી અને તેથીજ તેઓ વેરાઇ ગયા.

† ગુજરાતી વાક્ય રચનાને અનુસરી એ વાક્ય એવું જોઇએ કે:—“આપણે (છેવટે) આપણા પાલનકર્તાને જોશું અને તેની તરફ જ પાછા ફરશું.” પરંતુ અસલ શબ્દ ભાષાંતરમાં આવે એટલા માટે મેં તેમજ રહેવા દીધું છે.

‡ એ ઉપકારમાં મોટો ઉપકાર એ હતો કે બની-ઇસરાઇલોમાં આ જગતના રાજ્યની સાથે સાથે ધર્મનું અધિપત્ય એટલે પયગંબરી પદ પણ આપ્યું આવતું હતું.



કરી ચુકયો છું તે મારા ઉપકારનું તમે સ્મરણ કરો, અને એનું પણ કે મેં તમને સકળ જગતના લોકો ઉપર (હરેક પ્રકારની) શ્રેષ્ઠતા બક્ષી હતી. ૪૭. અને જે દિવસે કોઈ મનુષ્ય બીજા (કોઈપણ) મનુષ્યને કંઈ કામ લાગશે નહિ, અને તેની મારફત (કોઈની પણ) શિક્ષારસ માન્ય થશે નહિ અને તેની પાસેથી (કોઈપણ તરેહની) કંઈ ભરપાઈ લેવામાં આવશે નહિ અને લોકોને (કોઈપણ જગાએથી) કંઈ સહાય મળશે નહિ તે (પુનરુત્થાનના) દિવસની તમે ળહીક રાખો. ૪૮. અને (તે સમય ચાલ કરો કે) જ્યારે અમે તમને ફિરઐાન-ફેરો-ના લોકો પાસેથી બચાવ્યા કે જેઓ તમને ખરાબ (ખરાબ) દુઃખ

\* ઇજિપ્ત દેશના બાદશાહોનું ઉપનામ ફિરઐાન અથવા ફેરો હતું. તેને બદલે હવે ખેદીવ થયું છે. પરંતુ ખેદીવ તુર્કી સુલતાનનો માંડલિક છે, પણ ફેરો સ્વતંત્ર હતો. હઝરત યુસુફ પયગંબર, જેમના સુપ્રસિદ્ધ હેવાલનો સવિસ્તર ઉલ્લેખ ૧૨ મા અધ્યાયમાં આવેલો છે. તેઓએ બની ઇસરાઇલોને ઇજિપ્તમાં લઈ જઈ વસાવ્યા. ત્યાં તેમની ઓલાદ વિસ્તાર પામી. તે સમયના ‘ફેરો’ બની ઇસરાઇલોની અદે-બાઈ કરતા હતા. અને મિસર દેશમાં વિદેશીઓ વસાહત કરે એ તેમને નાપસંદ હતું. તે ખુદ અધિકારાદિ હતા એટલે બાપડા બની ઇસરાઇલોને તરેહ તરેહના દુઃખ દેતા. તેમની પાસે ભારે કંટાળો ઉપજે એવાં કામે કરાવતા અને તેમની સ્ત્રિઓની બેઆબરૂ કરતા. તેમનાં દુઃખની સીમા આટલે લગી ગઈ ત્યારે પરમેશ્વરને દયા આવવાથી તેમનાં તારણનાં ચીન્દ પ્રગટ થવા લાગ્યાં. તે વેળાએ જ્યોતિર્વિધાનો પ્રચાર ધણીજ હતો અને તત્કાલીન જ્યોતિષી સ્વપ્નાનું ભવિષ્ય પણ કહેતા હતા. ફેરોને એક એવું સ્વપ્ન આવ્યું કે તે રાજ્યનું અપકર્ષ સૂચક હતું. જ્યોતિષીઓએ કહ્યું કે બની

હેતા હતા; જેઓ તમારા છોકરાઓનાં ગળાં ઉપર છરી ફેરવતા અને તમારી સ્ત્રી જાતિ (એટલે છોકરીઓ) ને (પોતાની સેવા આકરી કરવા માટે) જીવતી રહેવા દેતા. અને એમાં તમારા પાલનકર્તા તરફથી (તમારી સહનશીલતાની) મોટી (વિકટ) પરીક્ષા હતી. ૪૯. અને (તે સમય પણ યાદ કરો કે) જ્યારે અમે તમારે માટે સમુદ્રના ભાગ પાડ્યા અને તમને તાર્યો; અને ફિરઝાનના લોકોને તમારા દેખતાં ડુબાવી\* દીધાં. ૫૦. અને (તે સમય પણ યાદ કરો કે) જ્યારે અમે મુસા પયગંબરને

ઇસરાઇલોમાં એકાદ મહાન પુરૂષનો જન્મ થશે અને તેને લીધે રાજ્ય ઉપર ભારે મંકટ આવી પડશે. ફેરોએ હુકમ આપ્યો કે બની ઇસરાઇલોમાં જે પુત્ર જન્મે તેને તરતજ જીવતો મારી નાંખવો. આ સ્થિતિમાંજ હજરત મુસા પયગંબરનો જન્મ થયો અને એમાં આશ્ચર્ય એ કે પરમેશ્વરે તેનું પાલન પોપણ ફેરોને હાથેજ કરાવ્યું. એનું તપસીલવાર વર્ણન કુરઆનમાં ઠેક ઠેકાણે છે.

\* હજરત મુસા બનીઇસરાઇલોને ગુપચુપ લઇ રાતોરાત ઇજીપ્તથી નીકળ્યા. ફેરોને ખબર પડતાંજ તેણે તેમનો પીછો લીધો અને સવાર થતાં થતાં તે એવી એક જગાએ જઇ મળ્યો કે હજી તેઓ સમુદ્રની આ બાજુએજ હતા. બનીઇસરાઇલો માટે આ ભારે આશીર્વાદ વખત હતો. તેમની પાછળ શત્રુ તથા અગાડી સમુદ્ર હતો; પાસે વહાણ વગેરે કંઇજ નહોતાં. પરમેશ્વરે આવે સમયે બની ઇસરાઇલોને સહાય કરી. હજરત મુસાએ સમુદ્રમાં પોતાની લાકડી મારી એટલે સમુદ્રના બે ભાગ થઇ ગયા અને બનીઇસરાઇલો કોરા ને કોરા નીકળી ગયા. ફેરો પણ તેમ પાછળ ાળળ જતો. હતો.: તે જ્યારે સમુદ્રની વચમાં આવ્યો ત્યારે સમુદ્રના વિભક્ત ભાગ એક થઇ ગયા અને ફેરો તથા તેનું સંઘળું લશ્કર ડુબી ગયું.

ચાળીસ\* રાતનો વાયદો કર્યો, એ પછી તમે તેના ( ગયા ) પાછળ (પુજા ભક્તિ કરવા માટે) વાછરડું. પકડી બેઠા. અને તમે ( હાથે રહીને પોતાના ઉપર ) જુલમ કરતા હતા. ૫૧ એ પછી પણ અમે તમને માફી આપી કે કદાચિત તમે આભાર માનશો. ૫૨. અને (તે સમય પણ કરો કે) જ્યારે અમે મુસાને (તોરાત) પુસ્તક તથા નિર્ણાયક\* નિયમસાચ આપ્યું કે કદાચિત તમે સનમાર્ગે લાગો. ૫૩ અને (તે સમય પણ યાદ કરો કે) જ્યારે મુસાએ પોતાના લોકોને કહ્યું કે, ઓ બાંધવો! તમે વાછરડાં (ની પુજા) નો અંગિકાર કરી તમારા પોતાના ઉપર ભારે જુલમ કર્યો છે. તો (હવે) તમે તમારા નિર્માણકર્તાની સેવામાં પશ્ચાતાપ

\* હજરત મુસાને પરમેશ્વરે તોરાત આપવા માટે તુર પર્વત ઉપર બોલાવ્યો હતો કે એક મહિનો ત્યાં આવી રહેવું. પછી પરમેશ્વરે તેના ચાલીસ દિવસ કર્યા. એ ચાલીસ દિવસ આપણા પયગંબર જેવી રીતે દિવ્ય પ્રકટીકરણની પૂર્વે હીરા નામની ગુફામાં એકાંતમાં ધ્યાનસ્થ હતા. તેવાજ પ્રકારના હતા.

† હજરત મુસા તુર પર્વત તરફ જતી વખતે પોતાના ભાઇ હારુનને પોતાના પ્રતિનિધિ દરવી ગયા હતા. બની ઘસરાઇલોએ હારુનનું કંઈ પણ સાંભળ્યું નહિ અને સામેરીના બહેકાવવાથી વાછરડાની એક મૂર્તિ બનાવી તેની ઉપાસના કરવા લાગ્યા. મુસાએ પાછા આવ્યા બાદ એ સ્થિતિ જોઇ તો તેમને ઘણો સંતાપ થયો. પરમેશ્વરના હુકમ પ્રમાણે આ પાતકોનું એવું પ્રાયશ્ચિત દર્શું કે તેઓએ એકબીજાને જીવતા મારવા. સારાંશ, કેટલાક લોકો એ પ્રમાણે દાર પણ થયા. પરંતુ હજરત મુસા અને હારુન પરમેશ્વરની હજુરમાં કલ્પાંત કરી રહ્યા એટલે તેણે બાકીના લોકોને માફી બક્ષી.





કરો; અને (તે એ કે તમારાજ લોકોને હાથે) તમે પોતાને મારી નાંખો. જેણે તમને નિર્માણ કર્યો છે તેની પાસે તમારે માટે એજ ઉત્તમ છે. પછી (જ્યારે તમારા તરફથી હુકમ બજાવવાની તૈયારી થઈ ત્યારે) પરમેશ્વરે તમારો પશ્ચાત્તાપ માન્ય કર્યો. ને:સંશય, તે ભારે પશ્ચાત્તાપ માન્યકર્તા (અને) દયાળુ છે. ૫૪. અને (તે સમય પાણુ યાદ કરો કે) જ્યારે તમે (એટલે તમારા વડીલાએ મુસાને) કહ્યું હતું કે, ઓ મુસા! અમે પરમેશ્વરને સાક્ષાત જોઈએ નહિ ત્યાં સુધી અમે કદીપણ તારા વિશ્વાસ કરવાના નથી; (કે પરમેશ્વરજ તારી સાથે સંભાષણ કરે છે. ). આ ઉપરથી તમને વિજ્ઞાનીએ પકડી પાડ્યા; અને તમે જોતાંજ રહ્યા. ૫૫. બાદ તમારા મરણ પછી, અમે તમને (જીવતા કરી) ઉઠાડ્યા કે કદાચિત તમે આભાર માનશો. ૫૬. અને અમે તમારા ઉપર વાદળનો છાંયો કર્યો અને તમારી ઉપર મન્ન તથા સલ્વા (નાં મિષ્ટાન્નો) ઉતાર્યાં; (અને તમને પરવાનગી આપી કે) અમે તમને જે (આ ઉત્તમ અને) ચોખ્ખા પદાર્થ આપ્યા છે, તેમાંથી તમે (સુખેથી) ખાઓ. અને તે લોકોએ અમારું તો કંઈ બગાડ્યું નહિ; પરંતુ તેઓ પોતાનુંજ (કેટલુંક) નુકસાન કરી રહ્યા. ૫૭. અને (તે સમય યાદ કરો કે) જ્યારે અમે ફરમાવ્યું કે તમે આ

\* હજરત મુસા બની ઇસરાઈલાને લઈ ઇજિપ્તમાંથી નીકળ્યા ત્યારે પરમેશ્વરે તેમને આશ્વાસન આપ્યું હતું કે તમે અમાલિક લોકો સાથે લડશો તો અમે તમને વિજયી કરીશું અને સિરીયામાં



(ઉરૈહા) ગામમાં દાખલ થાઓ અને તેમાં જ્યાંથી તમારી ઇચ્છા થાય ત્યાંથી ખુબ ખાઓ ( પીઓ ); અને દરવાજામાંથી સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરી દાખલ થાઓ અને (મ્હોડેથી) હીત્તુન (એટલે ક્ષમા ક્ષમા) બોલતા જાઓ. એટલે અમે તમને તમારાં પાપની ક્ષમા કરીએ; અને જેઓ (અમારા) હુકમ સારી રીતે બજાવી લાવશે તેમને અમે ઉપરથી અધિક (પુણ્ય) પણ આપીએ ( તે જુદુંજ). ૫૮. (એમ છતાં) જે લોકો (તેઓમાં) તોફાની હતા, તેઓ (ક્ષમાની યાચનાની) જે પ્રાર્થના તેમને

તમારું રાજ્ય સ્થાપન કરીશું. એથી હજરત મુસાએ તેમને પુષ્કળ મમજાવ્યા પણ તેમની દિમ્મત ચાલી નહિ. આમ આજ્ઞાબંગ કરવા માટે પરમેશ્વરે તેમને શિક્ષા કરી; તેથી તેઓ ચાલીસ વર્ષ વનવાસમાં રહી દરરોજ પ્રવાસમાંજ ફરતા હતા. એ પછી હજરત મુસાની પ્રાર્થનાને પ્રતાપે પરમેશ્વરે તેમના ઉપર ઘણી સારી મેહરબાની તથા કૃપાદાન કર્યાં. ઉનાળાના તાપથી બચાવવા માટે તેમના ઉપર વાદળાની છાયા કરવામાં આવી અને ખાવાને મન્ન તથા સસ્વા પણ મળ્યાં. રાતે જાકળ પટે ત્યારે જંગલી જાડનાં પાંદડાં ઉપર જે કંઈ ગળ્યો ગળ્યો પદાર્થ જામે છે તેજ મન્ન; તે ઉપેરી લઈ ગળ્યા પદાર્થના બદલે ખાતા હતા. અને સસ્વા એ લાવરી પક્ષીની જાનનું એક પક્ષી હતું. બની હસરામ્હો જ્યાં જ્યાં પડાવ નાંખતા ત્યાં ત્યાં તેમનાં ટોળે ટોળાં આપોઆપ એકઠાં થતાં અને તે તેઓ સેકી ખાતા. પરંતુ હુકમ એવો હતો કે આવતી કાલ માટે એકઠું કરી મુકવું નહિ. લોકોની ધીરજ સ્હી નહિ અને સંચય કરી રાખવા લાગ્યા ત્યારે આ આજ્ઞાબંગના શાસનાર્થ આ મિશ્ત્રાન આવતાં બંધ પડ્યાં.



અ. ૨: ૫૯]

પવિત્ર કુરઆન.

૩૫

કહેવામાં આવી હતી તે બદલી બીજા બોલ બોલવા લાગ્યા. પછી જે લોકો તોફાની હતા તેમના ઉપર, તેઓ આજ્ઞા-ભંગ \* કરતા હતા તેથી અમે આકાશમાંથી શિક્ષા મોકલી. ૫૯. અને (તે વાત પણ ચાહ કરો કે) જ્યારે મુસાએ પોતાના લોકો માટે પાણીની દરખાસ્ત કરી, ત્યારે અમે ફરમાવ્યું કે (ઓ મુસા!) તું તારી લાકડી ખડક ઉપર માર, (લાકડી મારતાં તરતજ) તે (ખડક) માંથી બાર ઝરણુ કુટી વહેવા લાગ્યાં.

\* હજરત મુસાની હૈયાતીમાં પણ બનીઘસરાઇલો સિરીયા દેશની સરહદમાં દાખલ થઈ શક્યા નહિ, એટલે મુખી કે તેમની હેરાન સ્થિતિમાંજ હજરત મુસાનું અવસાન થયું. તેની પછી હજરત યુશા બિન નૂન પયગંબર થયા. તેઓએ બનીઘસરાઇલોને સિરીયા દેશ જીતવાનું વચન યાદ દેવાડી અમાલિકોના રાજ્ય સાથે યુદ્ધ કરવા તૈયાર કર્યાં. ટુંકમાં બનીઘસરાઇલોએ કિતઆન-ખતાન ધલાકાનાં કેટલાંક શહેરો સર કર્યાં. પરંતુ તેમના ઉપર એવી કંઠ અવદશા બેઠી હતી કે તેઓ એકજ સ્થિતિમાં કાયમ રહેતા નહિ. થોડો વિજય મળતાં તેઓ ફરીથી તોફાન કરવા લાગ્યા. તેમને આજ્ઞા કરવામાં આવી હતી કે જ્યારે પહેલું શહેર જીતો ત્યારે પરમેશ્વરને સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરી તથા ક્ષમા માગી તેમાં દાખલ થજો, એટલે પરમેશ્વરને આભાર પ્રદર્શિત થશે તથા તેણે કરેલા ઉપકાર માટેની સ્તુતિ પ્રગટ થશે. જીતેલું પહેલું શહેર ઉરૈદા હતું. તેમાં દાખલ થતાંજ તેઓ સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરવાને બદલે છાકરાંઓની માફક ઘુંટણીએ પડી ચાલવા લાગ્યા; અને ક્ષમા માગવા સાર તેમને ‘દિત્તુન’ એટલે પાપ દૂર થજો એ શબ્દ શીખવવામાં આવ્યા હતા. તેને બદલે ‘દિત્તુન’ એટલે ઘઉં શબ્દ બોલવા લાગ્યા. તાત્પર્ય, તેમણે હાશ્વરની આજ્ઞાની અવહેલના કરી એટલે તેમનામાં મરકી પ્રસરી અને જીતેલો મુલક ફરીથી તેમના હાથમાંથી જતો રહ્યો.



(અને) સઘળા લોકોએ પોતપોતાની પાણી પીવાની જગા  
ઓળખી લીધી. (અને સદર પરવાનગી થઈ કે) પરમેશ્વરના  
(આપેલા) અન્ન પાણીમાંથી ખાઓ અને પીઓ; અને પૃથ્વી  
ઉપર ફિસાદ ફેલાવતા ફરતા નહિ. ૬૦. અને (તે સમય  
પણુ યાદ કરો કે) જ્યારે તમે (મુસાને) કહ્યું કે હે મુસા !  
અમારાથી તો એકજ અન્ન ઉપર બીલકુલ ધીરજ રહેતી નથી;  
તો તું અમારે માટે તારા પાલનકર્તાને વિનંતિ કર કે  
ધરતી જે જે (પદાર્થ) નીપજાય છે તે, એટલે તેનો શાક  
ભાજી તથા કાકડી તથા ઘઉં તથા મસુર તથા ડુંગળી આ  
(પાક, મજા તથા સલ્વાને બદલે) તે અમારા માટે ઉત્પન્ન કરે.  
(મુસાએ) કહ્યું કે જે (પદાર્થ) સરસ છે; તમે તેને બદલે  
જે (પદાર્થ) નરસ છે તે લેવા આહા છો ? (સાફ ત્યારે)  
તમે કોઈ શહેરમાં ઉતરી પડો; એટલે તમે જે કંઈ માગો  
છો તે તમને અર્થાત (ત્યાં પ્રાપ્ત) થશે. અને તેમની ઉપર  
હીણતા તથા દરીદ્રતાની છાપ મારવામાં આવી અને તેઓ પર-  
મેશ્વરના કોપમાં સપડાયા. આ એટલા માટે કે તેઓ પરમેશ્વરના  
નિશાનીઓના ઈનકાર કરતા હતા અને પયગંબરોને વિનાકારણ  
મારી નાખતા હતા. (અને તેવીજ રીતે) આ એટલા માટે  
કે તેમણે આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો અને તેઓ મર્યાદાનું ઉલ્લંઘન \*

\* આ માટે યાહુદીઓ ઉપર ટીકાનો એટલા મોટો વરસાદ  
વરસાવવામાં આવે છે કે તેમણે સિરીયા દેશ ઉપર ચઢાઇ લઇ  
જવા ના પાડી તથા હઝરત મુસાની આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો તેની  
શિક્ષા તરિકે તેમને ચાલીસ વર્ષ અરણ્યમાં ભટકવું પડ્યું. એમ  
છતાં હઝરત મુસાની આજ્ઞાને લીધે તેમને ખાવાને મન્ન તથા  
સલ્વા પણ મળતાં હતાં. કેટલીક વેળા તેમને પાણીની જરૂર

કરતા હતા. ૬૧. એમાં શંકા નથી કે મુસલમાન તથા ચાહુદી તથા ખ્રિસ્તી તથા સાબી \* આ લોકોમાંથી જે કોઈએ પરમેશ્વર ઉપર તથા છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ

પડતી ત્યારે હજરત મુસાએ પોતાના ચમત્કાર વડે પાણીના ઝરા પત્થરમાંથી વહેવડાવ્યા. પરંતુ ખતીમસરાઇલો એકજાનનું અત્ર ખાઇ ખાઇને કંટાળ્યા હતા. તે હજરત મુસાને આગ્રહ કરી પુછતા કે જમીનનો પાક અમને શા માટે નહિ મળે? તે ઉત્તર આપતા કે જો તમારા મનમાં એ પદાર્થોની ઇચ્છા હોય તો ચાલો, તમે કિતઆન ઉપર ચઢાઈ કરો અને એકાદ શહેર ઉપર વિજય મેળવી ત્યાં પડાવ નાખો. અહીં અરબ્યમાં ખેતીનો પાક ક્યાંથી આવશે? આજે મત્ર તથા સલ્વા અનાયાસે ખાવાને મળે છે તેમ સ્વાદિષ્ટ પણ છે તેનેજ અલબ્ય લાલ સમજો. છેવટે હજરત મુસાના મરણ બાદ તેઓએ કિતઆનીઓ સાથે યુદ્ધ કર્યું; અને એ પ્રમાણે યશસ્વયશની પરંપરા ચાલવા માંડી. તોફાનીપણું તો ખતીમસરાઇલોના સ્વભાવમાંજ હતું. તેઓ પયગંબરોને જીવતા મારી નાંખતા હતા તથા નિયમશાસ્ત્રનું ઉલ્લંઘન કરતા હતા. પરિણામ એ આવ્યું કે સર્વકાળ સુધી તેમનું રાજ્ય તથા ઇજ્જત તેમની પાસેથી હરણ થઇ ગયાં. હમણાં પણ તેઓ કોપના ભોગ થઇ પડેલા છે અને પુનરુત્થાન સુધી તેઓ એવાજ રહેશે. એથી કરી ચતુર લોકોએ આ ઉપરથી ધડો ભેવા જોગ છે. અહીં આ ખાખત કહી “એકના ભોગે બિજો શીખે” એ કહેતી પ્રમાણે લોકોને બોધ કરવો એટલેજ ઉદ્દેશ છે

\* સાબી ભોક કોણ તથા કયં વખતે તથા ક્યાં વસતા હતા અને તેમનો ધર્મ કેવો હતો એ ખાખત કુરઆનના લાખ્યકરોમાં એટલે તફસીર-સ્પષ્ટીકરણ-કરનારામાં એટલે લિન્ન મત છે કે તે અહીં વર્ણવવું સ્થળ સંકોચને લીધે અશક્ય છે. એમ છતાં જે

રાખ્યો અને સારાં કામ કરતા રહ્યા, તો તેમને તેમ (નાં કર્મ) નો બદલો \* તેમના પાલનકર્તા પાસેથી (પ્રાપ્ત) થશે; અને તેમને (કોઈપણ જાતનો) ભય રહેશે નહિ અને તે (કોઈપણ પ્રકારે) દુઃખી થનાર નથી. ૬૨. અને (ઓ બની ઇસરાઇલો ! તે સમય યાદ કરો કે) જ્યારે અમે તમારી પાસે

વાત એ સંઘળાના મત ઉપરથી નીકળી આવે છે તે એ છે કે તેઓ (શીલસુરી) તત્વજ્ઞાની લોકોના અંતુયાયી હતા; તેમનામાંના કેટલાક એકેશ્વરી મતવાદી તથા કેટલાક મૂર્તિપૂજક અને નક્ષત્રપૂજક હતા.

\*:યાહુદીઓ પયગંબરોની ઓલાદના હતા તેથી તેઓ પરમેશ્વર સાથે પોતાનો ખાસ સંબંધ હોવાનું બતાવતા હતા. કોઈકોઈ વેળા તેઓ કહેતા કે “ અમે પરમેશ્વરનાં છોકરાં અને તેનાં વડાનાં છીએ;” અને કોઈ વેળા એમ પ્રતિપાદન કરતા કે “ ગણતરીના કેટલાક દિવસ બાદ કરતાં નરકાગ્નિ તો અમને સ્પર્શ પણ કરનાર નથી;” અને કોઈ વેળા એવી શીસીઆરી મારતા કે “ યાહુદીઓ સિવાય સ્વર્ગમાં કોઈ જનાર નથી.” પરમેશ્વરે તેમની અગમચેતી બોલી પાડી અને સ્પષ્ટ રીતે કહ્યું કે કોઈપણ પક્ષમાં કંઈપણ વિશિષ્ટતા કે શ્રેષ્ઠતા છે તે વિશ્વાસ તથા સારાં કામ કરનારા ઉપરજ આધાર રાખે છે અને આ બાબત સર્વ ધર્મશાસ્ત્રોનું મત એકજ છે. જ્યાં સુધી હઝરત મુસાનું નિયમશાસ્ત્ર પ્રચલિત હતું ત્યાં સુધી યાહુદી લોકો પરમેશ્વરને પ્રીય હતા એ પછી જે ખ્રિસ્તી લોકો પોતાના અસલ ધર્મનું વાતાવરણ બગડ્યું તે અગાઉ ઇસુ ખ્રિસ્તને પરમેશ્વર અથવા પરમેશ્વરનો પુત્ર નહિ, પણ તેનો પયગંબર ગણી ધર્માચરણ કરતા હતા. તે તેને પ્રીય હતા. હમણાં સ્વધર્માચરણી મુસલમાન પરમેશ્વરને પ્રીય છે. કારણ ઇસ્લામ ધર્મ પ્રમાણે હઝરત મોહમ્મદ પયગંબરની અગાડીના સઘળા પયગંબરો તથા વશિક્ર ઋષિઓ તેમ તેમનાં પુસ્તકો-જેમાં એકજ પરમેશ્વર સિવાય બીજા કોઈની

(તૌરાત પ્રમાણે ચાલવાનું) પાકું વચન લીધું અને તુર (પર્વત) ને ઉંચકી તમારા (માથા) ઉપર (આણી લટકતો) રાખ્યો, (અને આજ્ઞા કરી કે આ તૌરાત પુસ્તક) જે અમે તમને આપ્યું છે તેને મજબુત પકડી રાખો; અને તેમાં જે (લખેલું) છે તે (સારી રીતે) સ્મરણમાં રાખો કે કદાચિત તમે (પરમેશ્વરથી) જહીને આચરણ કરવા લાગશો. ૬૩. પછી એ બાદ તમે ફરી જ્યાં પણ જો તમારા ઉપર પરમેશ્વરની કૃપા \* તથા તેની હયા (દૃષ્ટિ) થઈ નહોત તો તમે અવશ્ય ભારે ખોટમાં પડ્યા હોત. ૬૪.

ઉપાસના કહેલી નથી અને પરલોક સત્ય છે એ બાબતનો પણ તેમાં ઉલ્લેખ છે એ સ્વજનું ખરું માનવામાં આવે છે અને તેને માટે પૂન્ય બુદ્ધિ રાખવામાં આવે છે. જે પ્રમાણે એકાદ રાત્રી બદલાયોની સાથે સાથે પૂર્વેના કાયદા કાનુન પણ બદલાય છે તે પ્રમાણે આ પુસ્તકો તત્વતઃ બહુ અંશે નહિ તો પણ રદ થએલાં હોવાથી પ્રચલિત દિવ્ય પુસ્તક કુરઆનમાં તેનો સમાવેશ થયો છે; એથી કુરઆન પ્રમાણેનું આચરણજ સૌથી સાચું માનવામાં આવે છે. તાત્પર્ય કે પોત પોતાના સમયમાં પોત પોતાના પયગંબરોના કહેવા પ્રમાણે જોણે પરમેશ્વર ઉપર તથા છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ મુક્યો તેણે પોતાના જન્મનું સાર્થક કરી લીધું.

\* યાહૂદીએને તૌરાત આપવામાં આવ્યું ત્યારે તેઓ તેની ત્રડાઇ જોઇ ગભરાયા અને કહેવા લાગ્યા કે અમારાથી આટલા બધા હુકમોની બજાવણી થઇ શકશે નહિ. ત્યારે પરમેશ્વરે તૂર પર્વત તેમના માથા ઉપર લાવી લટકાવ્યો કે માનતા હો તો માનો; નહિ તો હમણાં ચુરેચુરા કરી નાંખું છું. આખરે તેઓએ માન્યું. એ પરમેશ્વરની કૃપાજ છે.

અને તમારામાંથી જે લોકોએ શબ્દાથને દિવસે (તેના અનાદરનો) આતિરેક \* કર્યો તેમના (પરિણામ) થી તો તમે વાકેફ થઈ ચુક્યા છો. ત્યારે અમે તેમને કહ્યું કે તમે વાંદરા બની જાઓ (કે જ્યાં જાઓ ત્યાં) ધુત્કારી (કઢાઓ) ૬૫. પછી અમે જે લોકો આ (બનાવ બનતી) વેળાએ હાજર હતા અને જે લોકો એની પછી આવનાર હતા તે (સઘળા) માટે આ વૃત્તાંતમાં એક દાખલો બેસાડી દીધો અને (તેવીજ રીતે પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલનારા માટે એક બોધ. ૬૬. અને (તે સમય યાદ કરો કે) જ્યારે મુસાએ પોતાના લોકોને કહ્યું કે પરમેશ્વર તમને એવી આજ્ઞા કરે છે કે તમે એક ગાયનું બલિદાન આપો. તેઓ કહેવા લાગ્યા કે શું તું અમારી મશ્કરી કરે છે? (તે ઉપરથી મુસાએ) કહ્યું કે હું પરમેશ્વરનો આશ્રય લઉં છું કે હું આવા અજ્ઞાની લોકો પૈકી (નહિ) થાઉં. ૬૭. તેઓએ કહ્યું, તું તારા પાલનકર્તા પાસે

\* જે પ્રમાણે મુસલમાનોમાં શુક્રવાર તથા ખ્રિસ્તીઓમાં રવીવાર વિશ્રાંતિ તેમજ ધર્મશ્રેણીના દિવસ છે, તે પ્રમાણે યાહુદીઓ માટે શનિવારનો દિવસ ખાસ મુકરર હતો. બીજા હુકમ પ્રમાણે તેમને એવો પણ એક હુકમ હતો કે શનિવારને દિવસે તેઓએ શિકાર કરવો નહિ. તેઓ હમેશનાજ તોફાની હતા. તે એવી ચાલાકી કરતા કે સમુદ્ર કાંઠે એક ખાડો ખોદી મુકતા, શુક્રવારે સમુદ્રમાં ભરતી આવતાં તે ખાડામાં પાણી ભરાતું અને તેમાં માછલી પણ આવતી. આજે દિવસે તે ખાડામાંથી માછલી કઢાડી બેતા અને કહેતા કે આ શિકાર શુક્રવારનો છે. તેમણે હુકમનો એટલો અઘો અનાદર કર્યો કે પરમેશ્વરે તેમને કદરૂપા બનાવી વાંદરા બનાવ્યા અને તેથી ચારે બાજુએ તેઓ ધુત્કારી હડહડ થવા લાગ્યા.



અમારા માટે વિનંતિ કર કે તે અમને ખુદલું કરી સમ-  
જાવશે કે તે (ગાય) કેવી હોય? (મુસાએ) કહ્યું પરમેશ્વર  
કહે છે કે તે (એક ગાય) હોય, નહિ ઘરડી કે નહિ છેક  
નાની. આ (અન્ને) માંથી મધ્ય રાસ. તો તમને જે આશા  
કરવામાં આવી છે તે બજાવી લાવો. ૬૮. તેઓએ કહ્યું. તું  
તારા પાલનકર્તા પાસે અમારે માટે વિનંતિ કર કે તે  
અમને સ્પષ્ટ કરી કહે કે તેનો રંગ કેવો હોય. (મુસાએ)  
કહ્યું, પરમેશ્વર કહે છે કે તે ગાય પીળા (અને) ખુબ ઘેરા  
રંગની હોવી જોઈએ; કે જોનારાઓને તે ખુશી ઉપજાવે ૬૯.  
તેઓએ કહ્યું કે તું તારા પાલનકર્તાને અમારે માટે વિનવ  
કે તે અમને સારી રીતે સમજાવે કે તે (હજી બીજું)  
શું શું (ગુણવાળી) હોય. અમને તો (આ રંગની ઘણી ખરી  
સઘળી) ગાયો સરખી દેખાય છે. (તો કઈ લેવી અને કઈ  
નહિ લેવી?) અને (આ વખતે) પરમેશ્વરની ઈચ્છા હશે તો  
અમે ખરેખર (તેનો) ચોક્કસ પત્તો મેળવી લઈએ. ૭૦.  
(મુસાએ કહ્યું પરમેશ્વર કહે છે કે તે ગાય એવી પળોટાયલી  
નહિ હોવી જોઈએ કે તે જમીન ખેડતી હોય અને એવી  
પણ નહિ જોઈએ કે ખેતરને પાણી પાતી હોય; નિરોગી  
ખામીરહિત. તેના (શરીર) ઉપર કોઈપણ જાતનો ડાઘ  
ન હોય. તેઓએ કહ્યું (ઠીક) હવે માત્ર તે 'ખરૂં' (અને  
ચોક્કસ) વર્ણન આણ્યું. સારાંશ, તેમણે તેનું બળીદાન  
આપ્યું; અને આશા નહોતી કે તેઓ (તે પ્રમાણે)  
કરશેજ. ૭૧. અને (ઓ બની-ઈસરાયેલો!) જ્યારે  
તમે એક જણને મારી નાંખ્યો અને પછી તમે  
તેના સંબંધમાં એક બીજા સાથે લડવા લાગ્યા: (એક જણ



બીજને ખુની કહે અને બીજો ત્રીજને) અને તમે જે કંઈ છુપાવતા હતા, તે પરમેશ્વરને ઉઘાડુંજ પાડવું હતું. ૭૨. તેથી અમે ફરમાવ્યું કે તે (ગાય) નું કોઈપણ (અંગ) લઈને તે (શબ) ને લગાડો\* એવીજ રીતે (કયામતને દિવસે) પરમેશ્વર મુએલાંને † સજીવન કરશે; અને તે (જગતમાં) તમને પોતાની (સામર્થ્યની) નિશાનીઓ બતાવે છે કે નવાઈ નથી કે તમે સમજશો (કે કયામત થશે એ સત્ય છે). ૭૩. આ પછી તમારાં અંતઃકરણ (એટલાં) કઠણ થઈ

\* કુરઆનના ભાષ્યકારો લખે છે કે ઘણા જુન વખતમાં યાહુદી લોકોમાં એક ખુન થયું હતું. તેનો કંઈ પતો લાગતો ન હોતો, કારણ કે જેનું ખુન થયું હતું તેને તેના વારસોએજ હાર કર્યો હતો. અને તેઓજ હજરત મુસા આગળ ફરીઆદ લાવ્યા હતા. હજરત મુસાએ પરમેશ્વરના હુકમ પ્રમાણે એક ગાયનું બળીદાન આપ્યું. અને તેનો એક કટકો તે શખને સ્પર્શ કરવાથી તરતજ મુડદું થોડો વખત જીવતું થયું અને પોતાનો ખુની કોણ હતો તે કહ્યું. આનો અર્થજો હેવાલ ૬૭ થી ૭૩ માં વાક્યમાં આવ્યો છે. પહેલાં ગાયના બળીદાનનો અને પછી ખુનનો હેવાલ છે. અને ગાયના બળીદાન સંબંધમાં યાહુદીઓએ જે રકઝકઅને ફોગટનો વાદ ઉભો કર્યો હતો તેમાં તેઓનું હમેશનું તોફાનીપણું દેખાઈ આવે છે. જે રીતે આ બાબતમાં ખુનીનો પ-તો લાગ્યો એ એક મોટો ચમત્કાર છે.

† એટલે જેવી રીતે બલીદાન આપેલાં પશુનું અંગ મૃતકને અડાડતાં મૃતક સજીવન થાય છે; પણ એ વાત લક્ષમાં આવતી નથી કે એવી રીતે અંગ લગાડતાં મૃતક માણસ કેમ સજીવન થયો તેવીજ રીતે કયામતને દહાડે સેંકડો અને હજારો વર્ષ પૂર્વે મરી ગયેલાં સજીવન થશે, એ પણ ખ્યાનમાં આવતું નથી. પરંતુ જે પ્રમાણે બની





ગયાં કે જાણે તે પત્થરજ હોય; ફક્ત એટલુંજ નહીં પણ (આથી) વધારેજ સખત. અને પત્થરમાં પણ કેટલાક એવા હોય છે કે તેમાંથી (ઝરણુ કુટી) નહીં પણ વહે છે; અને તેમાં કેટલાક એવા હોય છે કે જે ફાટે છે અને તેમાંથી પાણી ઝરે છે; અને તેમાંના પણ કેટલાક એવા હોય છે કે જે પરમેશ્વરની ખીકથી\* (ઘડાઘડ) ગળડી પડે છે. અને જે કંઈ તમે (લોકો) કરો છો તેનાથી પરમેશ્વર અજાણ્યો નથી. ૭૪.

મસિરામ્લોનો મુએલો મસિમ જીવતો ઉઠ્યો હતો, તેજ પ્રમાણે ત્યારે પણ થશે એ નક્કી. આજ આધ્યાયના અગાળિ હઝરત ઇબ્રાહીમ પયગંબરનો હેવાલ આવે છે. તેવણે પણ પયગંબર છતાં માનવી પ્રકૃતિ પ્રમાણે મુએલાના સજીવન થવા બાબત પોતાનો અચંખો પ્રદર્શિત કર્યો હતો. તેમ પણ પરમેશ્વરે મુએલાં પ્રાણીને સજીવન કરી પોતાનું અદ્ભૂત સામર્થ્ય બતાવ્યું. ઉપરાંત પરમેશ્વરે તેમને પણ આ જીવનનું રહસ્ય પ્રકટ કર્યું નહિ. બરાબર આજ બાબત બની મસિરામ્લોના સંબંધમાં બની. આ ઉપરથી સિદ્ધ થયું કે જીવનનું રહસ્ય ઉકેલવું એ મનુષ્ય શક્તિથી બહાર છે અને એમાં માથા ફેંડ કરવી વ્યર્થ છે.

\* પર્વતો ધસી પડવા એ કંઈ અસાધારણ વાત નથી. ધણીવાર ધર્તીકંપને લીધે મોટા કુંગરો ગળડી પડે છે; અને જે પર્વતોમાંથી આપો આપ જવાળા નિકળે છે અને જેને જવાળામુખી પર્વત કહે છે તેના ઉપર એવાં ધણાં સંકટો આવી પડે છે. વળી એવાંજ કંઈ ગુણ કારણને લીધે પર્વતની તળેટી નરમ અને પોચી પડી જાય છે અને પર્વત ધસી પડે છે. તો આવી રીતે પર્વતોનું એસી જવું અથવા ધસી પડવું પરમેશ્વરના હુકમથી થાય છે. કારણ, તેણે સવળા વદાર્થોમાં એવો એક વશિષ્ઠ ગુણ મુક્યો છે કે ભારે વદાર્થો ધણા જલદી નીચે આવે છે અને હલકા જરા વખત લે છે. એનુંજ નામ ખીક કે તે પર્વતો સુદાં પરમેશ્વરે ઠરાવી આપેલા કાયદા તોડી શકતા નથી.



(ઓ મુસલમાનો!) શું તમને (એવી) આશા છે કે (ચાહુદ્દીઓ) તમારી વાત માન્ય કરશે? અને તેમની પરિસ્થિતિ એવી છે કે તેઓમાં એક લોકસમુહ એવો થઈ ગયો છે કે તે પરમેશ્વરનું વચન \* (એટલે તોરાત) સાંભળતા હતા; પછી તેઓ તે સમજી લીધા પછી બાણી જોઈને તેનો કંઈનો કંઈજા (અર્થ) કરી નાખતા હતા. ૭૫. અને જ્યારે તેઓ મુસલમાનોને મળતા, ત્યારે તેઓ કહેતા કે અમે પણ વિશ્વાસ રાખી ચુક્યા છીએ. અને જ્યારે તેઓ એકાંતમાં પોતાનામાંના એક બીજા પાસે જાય છે ત્યારે તેઓ કહે છે કે જે કંઈ (તોરાતમાં) પરમેશ્વરે તમને ખુલ્લું કયું છે, તેની તમે મુસલમાનો સાથે શું કામ વાત કરો

\* તોરાત એટલે જુનો કરાર. અનુવાદ અધ્યાય ૧૮ મો વર્ષ ૧૫-૧૮-૧૯ માં હજરત મોહમદ પયગંબર વિષે પરમેશ્વરનું એ વચન ખુલ્લી રીતે આપેલું છે. તેનો બાણી જોઈને તેઓ ભળતોજ અર્થ કરતા હતા શુજરાતી બાઇબલમાં આ ભવિષ્ય ક્રાઇસ્ટ વિષે છે એમ ઠોસમાં લખ્યું છે; તે અસલ નહિ પણ ખ્રિસ્તી લોકોની હકીકાઇનું પરિણામ છે. કારણ, ક્રાઇસ્ટ ખ્રિસ્ત એ ક્રાઇપણ રીતે હજરત મુસાના બાઇ થઇ શકતા નથી. તેવણ તેમની ઓલાદમાંના હતા. હજરત ઇબ્રાહીમ પયગંબરના પુત્ર હજરત ઇસહાક અથવા આઇઝાકના વંશમાં પહેલાં મુસા પછી ક્રાઇસ્ટ (ઇસા) ઉતરી આવ્યા હતા; અને ઇબ્રાહીમના જયેઠ પુત્ર હજરત ઇસ્માઇલના કુળમાં હજરત મોહમદ પયગંબર થયા હતા. એ સંબંધથી હજરત મોહમદ પયગંબર સાહેબ હજરત મુસાના બાઇ થાય. જુઓ અનુવાદ અધ્યાય ૧૮: ૧૮-૧૯.

† તજનજ બેઠકુરી ભરેલો અર્થ કરવો એમાં શબ્દોનો ફેરફાર તેમજ અથ ની ઉલટપાલટ કરવી એ બન્નેનો સમાવેશ થાય છે.

છો; કે (આવતી કાલે) તમારા પાલનકર્તા સમક્ષ તેજ વાતના આધાર ઉપર તેઓ તમારી સાથે દલીલ આણી વાદ કરે? તો શું તમે (એટલું પણ) સમજતા નથી? ૭૬. (પણ) શું એ લોકોને એ વાત માલમ નથી કે તેઓ જે કંઈ છુપાવે છે અને જે કંઈ બહાર કરે છે તે (સઘળું) પરમેશ્વર જાણે છે? ૭૭. અને તેમનામાં જે કોઈ નિરક્ષર છે તેઓ (મહોડેથી કંઈ પણ શબ્દ) બગડયા સિવાય (ઈશ્વર પ્રણીત) પુસ્તક તો (ખીલકુલ) સમજતાજ નથી; અને તેઓ માત્ર કલ્પના\* લગાવે છે, એટલુંજ. ૭૮. તો તેમના માટે એ દુઃખની વાત છે કે તેઓ પોતાને હાથે તો પુસ્તક લખે છે; પછી તેઓ (લોકોને) કહે છે કે આ પરમેશ્વર તરફથી (ઉત્તરું) છે, એટલા માટે કે તેનાથી તેમને થોડું દામ (એટલે એકિંક કાયદો) મેળવી લેવાનું બને; તો તેમને દુઃખ છે કે તેઓએ પોતાને હાથે લખ્યું છે; અને (ફરીથી) તેમને દુઃખ છે કે તેઓ આવી કમાઈ કરે છે. ૭૯. અને તેઓ કહે છે કે ગણતરીના કેટલાક દિવસ ઉપરાંત નરકનો અગ્નિ તો અમને સ્પર્શ પણ કરશે નહીં. (હે પયગંબર! તું તે લોકોને) કહે કે તમે શું પરમેશ્વર પાસેથી કંઈક વચન લઈ રાખ્યું છે કે પરમેશ્વર પોતાના વચનથી ઉલટું (ક્યારેયે) કરશે નહીં?

\* યાહુદી લોકો હઝરત મોહમદ પયગંબરનો અસ્વીકાર કરવા માટે પુષ્કળ કલ્પના લગાવે છે અને કહે છે કે પયગંબર માટે જીના કરારમાં કહેવામાં આવ્યું છે તે તો થુસા બિન નૂન છે. પણ તેમને એ પણ ખબર હતી કે આ યુશા મુસાના ચાકર અથવા શિષ્ય હતા, ભાઈ નહિ. અનુવાદ અધ્યાય ૧૮ માના લખાણમાં 'તારા ભાઈઓમાંથી' એમ લખ્યું છે.



અથવા તમને જેનું જ્ઞાન પણ નથી એવી (ખોટી ખોટી) વાતો શું તમે પરમેશ્વર સંબંધી બોલો છો? ૮૦. ખરી વાત તો એ છે કે જેને પાને\* દુબટપણું પડ્યું અને જે પોતાના પાપના ફેરામાં સપડાયો તો એવાજ લોકો નરકવાસી છે; કે તેઓ નિરંતર નરકમાંજ રહેશે. ૮૧. અને જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને સારાં કામ પણ કર્યાં તો એવાજ લોકો સ્વર્ગવાસી છે; કે તેઓ નિરંતર સ્વર્ગમાંજ રહેશે. ૮૨. અને (તે સમય યાદ કરો કે) જ્યારે અમે (પ્રાચીન) બનીઈસરાઈલ (એટલે તમારા પૂર્વજો) પાસે પાકું વચન લીધું કે તમે પરમેશ્વર સિવાય બીજા કોઈની ઉપાસના કરશો નહિ; અને માબાપ સાથે સારી વર્તણુક રાખવી અને (તેવીજ વર્તણુક) સગાંસંબંધી તથા અનાથ બાળકો તથા ગરીબ ગુરબા સાથે પણ (રાખવી); અને લોકો સાથે સારી રીતે† (હળી મળીને) વાત કરો; અને નિમાજ પઢતા જાઓ અને જકાત આપતા જાઓ. ત્યાર બાદ તમારામાંના થોડા લોકો સિવાય (બાકી બધા) ફરી બેઠા અને તમે લોકો (કંઈ) એવા (બેપરવા) છો કે (ઉપદેશ તરફથી) મ્હોડું ફેરવી નાંખો છો. ૮૩ અને (તે સમય યાદ કરો કે) જ્યારે અમે તમારી પાસેથી (એટલે તમારા વંડીલો પાસેથી) પાકું વચન લીધું કે તમે (તમારા માંહોમાંહે) રક્તપાત

\* એટલે જે કોઈ રાત દિવસ પાપ કરતા રહ્યા ને આખરે પોતાના પાપના સાણસામાં સપડાયા.

† ભાષ્યકરોએ આનો બીજો અર્થ એવો પણ કર્યો છે કે લોકોને નીતિ શિક્ષણ આપો.



કરશે નહિ અને તમારા શહેરમાંથી તમારા લોકોને હદપાર કરશે નહિ. પછી તમે (એટલે તમારા વડીલોએ એ) કબુલ કર્યું અને તમે (સાંપ્રત કાળના) લોકો પણ (તે બાબતની) સાક્ષી પૂરા છો; કે હા, એવું બન્યું હતું) ૮૪. તથાપિ તેજ તમે છો કે જેઓ પોતાને મારી નાંખે છે અને (તેવીજ રીતે) તમારામાંથી કેટલાક લોકો વિરૂદ્ધ અન્યાયથી તથા બળાત્કારે એક બીજાને મદદ કરી તેમને તેમના શહેરમાંથી હદપાર કરે છે. અને તેજ લોક જ્યારે (કદી) બંદીવાન થઈ તમારી પાસે (મદદ માગવા) આવે છે ત્યારે તમે દંડ આપી (તેમને) છોડાવી લો છો; અને ખર્ચ જેતાં (મૂળમાંજ) તેમને બહાર કાઢવા (એજ) તમને લાયક નહોતું. તો શું તમે (ધર્મથી) પુસ્તકની કેટલીક (વાતો) ઉપર વિશ્વાસ રાખો છો અને કેટલીકનો ઇનકાર કરો છો? તમારામાંથી જે લોકો એમ કરશે આ સિવાય તેમનો (વળી) શું બદલો હોઈ શકે કે આ જગતના આયુષ્યમાં (તેમની) ફજેતી થશે; અને (આખરે) કયામતને દિવસે (નરકાગ્નિની) ઘણીજ કડક શિક્ષા તરફ ફેરવાઈ જશે અને જે કાંઈપણ તમે કરો છો તેનાથી પરમેશ્વર બીનમાહિતગાર નથી. ૮૫. જે લોકોએ હવે પછીની (જાંદગીને) બદલે આ દુનીયાની જાંદગી વેચાતી લીધી તે આજ લોકો છે. માટે (કયામતને દિવસે) તેમના ઉપરથી કંઈ શિક્ષા ઓછી કરવામાં આવનાર નથી અને (કાંઈપણ ઠેકાણેથી) તેમને મદદ પણ પહોંચનાર નથી. ૮૬. અને અલબત્ત અમે મુસાને (તોરાત) પુસ્તક આપ્યું. અને તેની પાછળ એક પછી એક (બીજા)

પયગંબરો પણ મોકલ્યા. અને મરીયમના પુત્ર ઇસા (યેશુ) ને પણ અમે ખુલ્લા ચમત્કારો આપ્યા અને પવિત્ર આત્મા (એટલે જીવંત) મારફત અમે તેને સહાય આપી. તો શું (તમે એટલા બધા બેચેન થઈ ગયા છો કે) જ્યારે જ્યારે તમારી પાસે કોઈ પ્રેષિત (પયગંબર) તમારા જીવને રૂચે નહિ એવા હુકમ લઈ આવ્યો, ત્યારે ત્યારે તમે ગર્વથી આડા થઈ બેઠા? પછી કેટલાકને તમે પાખંડી કહ્યા અને કેટલાકને તમે કતલ કરવા લાગ્યા? ૮૭. અને તેઓ કહે છે, અમારાં અંતઃકરણ (પડદામાં) સુરક્ષિત\* છે; (તેમ નહિ) પણ તેમના નાસ્તિકપણને લીધે પરમેશ્વરે તેમને શ્રાપ આપ્યો છે; તેથી તેઓ જવલ્લેજ વિશ્વાસ રાખે છે. ૮૮. અને જ્યારે પરમેશ્વર તરફથી તેમની પાસે (કુરઆન) પુસ્તક આવ્યું કે જે તેમની પાસે જે (તોરાત પુસ્તક) છે તેની સત્યતા પુરવાર કરે છે અને લોકો એ પૂર્વે (એનાજ ભરોસા ઉપર) નાસ્તિકો વિરુદ્ધ પોતાના જયની

\* શબ્દશઃ ભાષાંતર એમ છે કે આપણાં અંતઃકરણ પડદામાં અથવા આવરણમાં ઢંકાએલાં છે, ભાવાર્થ કે ઇસ્લામના પયગંબર જે જે વાતનું શિક્ષણ આપે છે તે અમે કબુલ કરતા નથી; કારણ કે અમારા અંતઃકરણ ઘણાં ઊંડાં અને અગાધ છે. જાણે સાત પડદામાં હોય તેના ઉપર કોઈપણ શિક્ષણનું કંઈ પણ પરિણામ ઉપજી શકતું નથી, અને તેમાં તેને કંઈ જગ્યા પણ નથી. તો પછી અમારી પાસેથી ઇસ્લામ સ્વીકારવાની આશાજ નથી. તેમની આવી સમજુતીનું પરમેશ્વરે ખંડન કર્યું અને ખુલ્લું કરી કહ્યું કે આ પડદો નથી, પણ પરમેશ્વરનો આપ છે.



પ્રાર્થના\* કરતા હતા; તો જ્યારે જે કંઈ તેઓ બાણતા-  
ઓળખતા હતા તે તેમની પાસે આવી ચુક્યું; ત્યારે તે  
તેનો અસ્વીકાર કરવા લાગ્યા; તેથી કરી અસ્વીકાર કરનારા  
ઉપર પરમેશ્વરનો શ્રાપ છે. ૮૯. જે (વાત)ને બદલે તે  
લોકોએ (તેમના અભિપ્રાય મુજબ) પોતાનું જીવન  
ખરીદ્યું† છે તે કેટલો બધો ખરાબ (બદલો) છે!  
એટલે (એટલીજ વાત ઉપરથી કે) પરમેશ્વર પોતાના  
સેવકોમાંથી જેને ઈચ્છશે તેના ઉપર પોતાની કૃપા પ્રકટ  
કરશે; તેઓ શિરજોરી કરી, પરમેશ્વરે જે (પુસ્તક) પ્રકટ  
કર્યું હતું તેનો અસ્વીકાર કરવા લાગ્યા. માટે તેઓ કોપ

\* એટલે કલિયુગના હઝરત મોહમદ પયગંબર સાહેબના  
આગમન બાબત તોરાત (એટલે જુના કરાર)માં લખેલ વચન  
લખ્યું હતું અને યાહુદી લોકો તે પયગંબરની રાહ જોતા હતા; અને  
તેઓ મૂર્તિ પૂજકો વિરુદ્ધ એવી પ્રાર્થના કરતા હતા કે પરમેશ્વર  
કરેને તે આવનાર પયગંબર પ્રકટ થાય, કે તેના બળ ઉપર મૂર્તિ  
પૂજકો ઉપર અમારી સત્તા ચલાવીએ.

† પવિત્ર કુરઆનમાં બીજી જગ્યાએ એવું લખ્યું છે કે “પ્રત્યેક  
મનુષ્ય પોતાના કર્મને માટે જવાબદાર છે,” અને “દરેક આત્મા  
પોતાના કર્મને માટે જવાબદાર છે.” એટલે પ્રત્યેક મનુષ્યનો જીવ  
પરમેશ્વર આગળ કર્મને માટે જવાબદાર છે. જે કોઈ સુકર્મ કરશે  
તેના આત્માને સુકિત મળશે. આવીજ સ્થિતી યાહુદી લોકોની હતી.  
પરંતુ તેઓએ પોતાની ભક્તિને બદલે છેવટના યુગમાં આવનાર  
પયગંબરનો અસ્વીકાર કર્યો અને એ અસ્વીકારનેજ તેઓ પોતાની  
સુકિતનું સાધન સમજી બેઠા. એ તેમની મોટી ભુલ હતી.

ઉપર કોપમાં\* આવી પડ્યા અને અસ્વીકાર કરનારાને ફળેતીની શિક્ષા (થવાની) છે. ૯૦. અને જ્યારે તેમને કહેવામાં આવે છે કે (કુરઆન) જે પરમેશ્વરે પ્રકટ કર્યું છે તેના ઉપર વિશ્વાસ મુકો; ત્યારે તેઓ જવાબ આપે છે કે અમે તો જે (પુસ્તક) અમને પ્રકટ થયું છે, તે ઉપરજ વિશ્વાસ રાખીએ છીએ. સારાંશ, તે સિવાય (ખીજા પુસ્તક)ને માનવાને તેઓ ના પાડે છે. અને ખરું જોઈએ તો આ (કુરઆન) સત્ય છે (અને) જે(પુસ્તક) તેમની પાસે છે તેની તે સત્યતા પણ દર્શાવે છે. (ઓ પયગંબર! તું તેમને એ તો) પુછ, ઠીક જો તમે (એટલે તમારા પૂર્વજો) વિશ્વાસ હતા, તો અગાઉ (ના વખતમાં) તેઓ પરમેશ્વરના પયગંબરોને શું કામ મારી નાખતા હતા? ૯૧. અને ખરેખર તમારી પાસે મુસા ખુદલી (ખુદલી) નિશાનીઓ લઈ આવી ચુક્યો પણ હતો; તેમ છતાં તમે તેના (તોરાત લાવવા માટે તૂર પર્વત ઉપર ગયા) પછી વાછરડાને (પૂજાલક્ષિ માટે) લઈ ખેડા. અને (એમ કરીને) તમે (તમારું પોતાનુંજ) નુકસાન કરતા હતા. ૯૨. અને (તે સમય યાદ કરો કે) જ્યારે અમે તમારી (એટલે તમારા પૂર્વજો) પાસે પાકુ વચન લીધું અને તૂર (પર્વત)ને ઉંચકી તમારાં (એટલે તમારા પૂર્વજોનાં માથા) ઉપર (લાવી લટકાવી) મુક્યો; (અને અમે આજ્ઞા કરી કે એ

\* એટલે યાહુદીઓ પોતાના તોફાનીપણાની શીક્ષા તરીકે પરમેશ્વરના કોપમાં આવી પડ્યા હતા. હવે તેમના ઉપર આ ખીજો કોપ ઉતર્યો કે હઝરત મોહમદ પયગંબરને કુરઆન સાદર થતું જોઈ તેઓ મનમાં બળવા લાગ્યા, એટલે એક મુકીને ખીજો કોપ તેમની ઉપર ઉતર્યો.

તોરાત પુસ્તક) જે અમે તમને આપ્યું છે તેને મજબૂત પકડી રાખો; અને (તેમાં જે કંઈ લખ્યું છે તે) સાંભળી લ્યો; (અને છેડે બાંધો; એના જવાબમાં) તે લોકોએ (તરતજ) કહ્યું કે અમે સાંભળ્યું તો ખરૂં, પણ અમે (તે) માન્ય કરતા નથી. અને તેમના નાસ્તિકપણાને લીધે વાછરડી (એટલે તે પ્રત્યેની પૂજ્ય બુદ્ધિ) તેમના અંતઃકરણમાં પેસી ગઈ હતી. (ઓ પયગંબર! તું તે લોકોને) કહે કે જો તમે વિશ્વાસુ છો, તો તમારો વિશ્વાસ તમને (ઘણુંજ) ખરાબ શિક્ષણ આપે છે. ૬૩. (ઓ પયગંબર! તું તેમને) કહે કે જો પરમેશ્વર પાસે પરલોક ખાસ તમારે માટેજ છે અને બીજા લોકો માટે નહિ, અને તમે (આવો દાવો કરવામાં) ખરા છો; તો તમે મૃત્યુને ઇચ્છો (એટલે જલદીથીજ સ્વર્ગમાં દાખલ થશો). ૬૪. પરંતુ જે (દુષ્ટ કર્મો) તેમને હાથે અગાઉ થયાં છે તેને લીધે તેઓ કદી પણ મૃત્યુ ઇચ્છી શકશે નહીં. અને પરમેશ્વર (આ) આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કરનારને ઘણી સારી રીતે જાણે છે. ૬૫. અને (ઓ પયગંબર!) ખરેખર તને એ માલમ પડશે કે એ લોક જીવવાને માટે (સઘળા) લોકો કરતાં અતિશય લોભી છે; એટલે લગી કે (બીજાને પરમેશ્વરના) જોડીદાર\*

\* ભાવાર્થ એટલેજ કે જે લોક બીજાને પરમેશ્વરનો જોડીદાર માને છે તે પુનઃજન્મ (કયામત) ને માનતા નથી. તેમને ઐહિક જીવનનો લોભ હોય એમાં આશ્ચર્ય નથી. કારણ તેમની કલ્પના પ્રમાણે જે કંઈ છે તે આ જગતજ છે; અને એમાં આપણે જેટલું જીવીએ તેટલો અલભ્ય લાભ છે. વિશેષ આશ્ચર્યની વાત એ છે કે જે લોકોને કયામત માન્ય છે તેઓ પણ આ જગતના કાલુજગુર જીવિત્વના લોભિષ્ટ છે.



પર

સૂરતુલ-ખંડર :

[અ. ૨: ૯૬-૯૮.]

માનનારા (કે જેમને ફરી જીવી ઉઠવું મૂળમાંજ માન્ય નથી તે) માંનો દરેક (માણસ) એવુંજ ચાહે છે (કે ઈશ્વર કરે અને) આપણને એક હજાર વર્ષનું આયુષ્ય આપવામાં આવે! અને ખરી રીતે (તે એટલો કાળ જીવે તોપણ) લાંબુ આયુષ્ય આપવામાં આવે તે તેનો શિક્ષામાંથી છુટકો કરનાર નથી. અને જે કંઈ એ લોકો કરે છે તે પરમેશ્વર જીએ છે. ૯૬. (ઓ પયગંબર! તું આ લોકોને) કહે કે જે કોઈ જીજ્ઞાસુ (હૃત)ના દુશ્મન થશે (તો ભલે થાઓ!) આ (કુરઆન) તે (હૃતે) પરમેશ્વરની આજ્ઞાથી તારા અંતઃકરણમાં ભર્યું છે: (અને કુરઆન) એ પોતાના (પ્રકટીકરણ) પૂર્વે (પુસ્તક તરીકે એકંદર) જે હતાં તેનું સત્ય દર્શાવે છે; અને તે વિશ્વાસુ માટે સદ્બોધ અને (તારણનું) શુભ વર્તમાન છે. ૯૭. જે કોઈ પરમેશ્વરનો દુશ્મન છે તેમજ તેના દૂતોનો તથા તેના પયગંબરોનો અને (મુખ્યત્વે કરીને) જીજ્ઞાસુ (હૃત)નો તથા મીકાઇલ (હૃત) નો; તો ખરેખર પરમેશ્વર પણ એવા નાસ્તિકોનો દુશ્મન\* છે. ૯૮. અને (ઓ પયગંબર!)

\* યાહુદીઓના તોફાનની એક વાત એવી હતી કે તેમના ધર્મ પુસ્તકમાં આજ્ઞા લાંબક લોકોને જીજ્ઞાસુ દૂતને હાથે શિક્ષા થવાનો મંજૂર હતો તેથી તેઓ જીજ્ઞાસુ ઉપર નાખુશ હતા. હજરત મોહમ્મદ પયગંબર સાહેબ કુરઆનના સંબંધમાં કહેતા કે તે પરમેશ્વર પાસેથી જીજ્ઞાસુ મને પ્રકટ કરે છે. પરમેશ્વરે યાહુદીઓના આ ખોટા અને મૂર્ખાઈ ભરેલા મતનું આ પ્રમાણે ખંડન કર્યું: કે મીકાઇલ (માઇકલ)ને લોકોને અગ્નિ પુરું પાડવાનો અધિકાર છે તો જીજ્ઞાસુ અને તેની વચ્ચે પરસ્પર પ્રતિનિધિત્વનો સંબંધ છે. અને દરેક દૂત પરમેશ્વરના લશ્કરમાંનો છે: જે કોઈ તેઓમાંના એકાદનો શત્રુ થયો તો તે ખીન્નઓનો પણ શાય છે.





અમે તારી પાસે સુબોધ (અને સ્પષ્ટ અર્થના) મહા વાક્યો મોકલ્યાં છે. અને આજ્ઞાભંગ લોકો સિવાય તેને કોઈપણ નાકબુલ કરતા નથી. ૯૯. અને શું (આ યાહુદીઓએ તોફાનીપણા ઉપરજ આટલી કમ્મર કસી છે કે) જ્યારે જ્યારે તેઓ એકાદો કરાર કરે છે, ત્યારે તેમનામાંના કોઈ લોકપક્ષ તેને ઉરાડી દે છે; ટુંકમાં તેમનામાંના ઘણા તો વિશ્વાસ પણ રાખતા નથી. ૧૦૦. અને જ્યારે તેમની પાસે પરમેશ્વર તરફથી (હઝરત મોહંમદ) પયગંબરનું આગમન થયું (અને તે) આ (યાહુદીઓ) પાસે જે તોરાત (પુસ્તક) છે તેનું સત્ય પણ દર્શાવે છે; ત્યારે (આ) ગ્રંથવાળા લોકો પૈકી એક પક્ષે પરમેશ્વરનું પુસ્તક (તોરાત જેમાં આ મોહમદ પયગંબર વિષે લવિષ્ય વચન પણ છે તે) પોતાની પીઠ પાછળ (એવું) ફેંકી દીધું; જાણે કે તેમને (તેની) કંઈપણ જાણુજ ન હોતી. ૧૦૧. અને તેઓ સુલેમાન પયગંબરના રાજ્ય અમલમાં શેતાનો (એટલે અસુર લોકો) જે (ધંતર મંતર) પઠન પાઠન કરતા હતા તેમના નાદમાં પડ્યા ખડું જોતાં સુલેમાનને હાથે નાસ્તિકપણાનું (એ) કામ થયું નહિ, મરંતું નાસ્તિકપણાનું કામ (કયું) હતું તો) અસુરોએ કયું હતું કે તેઓ લોકોને જાદુ \* શીખવતા હતા અને

\* જે પ્રમાણે હમણા લોકોમાં જ્યોતિષ ફળ જ્યોતિષ, દોરા ધાગા વગેરે પુષ્કળ ધંતર મંતર તથા દગ વિદ્યા પ્રચલિત છે તેવીજ રીતે યાહુદીઓ પણ એવી નિરર્થક વાતોમાં પોતાનો વખત ગુમાવતા હતા; એટલે લગી કે તેમને પોતાના દિવ્ય પુસ્તક તોરાતની પણ ખબર નહોતી. અને પયગંબર સાહેબ શું કહે છે અને શું શિક્ષણ આપે છે એની તેમને ગંધ પણ નહોતી. આ ધંતર મંતરનેજ



(એ સિવાય તે લોક) બાબેલમાં 'હાફત' અને 'માફત' એ બે  
 દૂતોને જે (વાત) પ્રકટ કરવામાં આવી હતી (તેના પણ નાદમાં  
 પડ્યા) અને તે બન્ને (દૂતો પણ તેમને જે કંઈ પ્રકટ  
 થયું હતું તે) બીજા કોઈને શીખવતા નહિ; એટલે સુધી  
 કે તે (તેમને તાકીદે) કહેતા કે (ભાઈ રે!) અમે તો  
 પરીક્ષાની કસોટી છીએ; તો (આ વિધાનો દુરુપયોગ કરી)  
 તું નાસ્તિક બનતો નહિ. આ ઉપરાંત પણ તે તેઓ  
 બન્ને પાસેથી એવી વાતો શીખતા કે જેને લીધે તે પતિપત્નિ  
 વચ્ચે ભંગાણુ પડાવતા. તથાપી પરમેશ્વરના હુકમ સિવાય તે  
 (પોતાના) આ (કારસ્તાન)થી કોઈને પણ નુકસાન પહોંચાડી  
 શકતા નથી. ઢુંકમાં, એ લોક જે (વાત ખુદ) એમનેજ નુકસાન  
 પહોંચાડે અને એમને (કોઈપણ તરેહનો) નફો કરતી નથી

તેઓ ધર્મ સમજી બેઠા હતા. આ ધંતરમંતર તથા જાદુ વગેરેની  
 ઉત્પત્તિ પરમેશ્વરે એવી વર્ણવેલી છે કે હજરત મુલેમાન પયગંબરના  
 રાજ્ય અમલમાં આ વાતનો ઘણો ખુમારો તથા ચર્ચા થઈ હતી.  
 પરંતુ આ અધર્મીપણાનું કામ હજરત મુલેમાનને લાથે થયું નહોતું;  
 તે તો તે વખતના પેલા અસુર લોકોનું કામ હતું. ત્યાર પછી બાબેલ  
 એટલે બાબિલોનીઆમાં હાફત અને માફત એ-કોઈ કહે છે કે  
 દૂત હતા અને કોઈ કહે છે કે સૌદર્યાદિ ગુણવાળા ઊંચી પંક્તિના  
 માણસો હતા; અને કોઈ કહે છે બાદશાહ હતા-ગમે તેમ હોય તો  
 પણ જે કાળનું આ કથન છે તે કાળમાં તેઓ માણસ હતા. તેમને  
 પણ એવાં જાદુ મંતરની માહિતી હતી, અને લોકોના આગ્રહને લઈને  
 તે તેઓને શીખવતા પણ હતા. પરમેશ્વરે જાદુ તથા મંતરનો ભેદ  
 ઉઘાડો પાડ્યો અને એમ પણ કહ્યું કે એ અધર્મ તથા નાસ્તિક  
 પણાનું કામ છે. પરમેશ્વરે એ પણ સૂચ્યું કે મારા હુકમ સિવાય  
 કંઈપણ થઈ શકવાનું નથી.

અ. ૨: ૧૦૨-૧૦૩.] પવિત્ર કુરઆન.

૫૫

એવી (વાત તેની પાસેથી) શીએ છે. અને વસ્તુસ્થિતિ એવી હતી કે તેઓ પણ જાણી ચુક્યા હતા કે જે કોઈ આ વાતનો ખરીદાર થયો જેને પરલોકમાં કંઈપણ લાગ મળશે નહિ. અને જેને બદલે એઓએ પોતાના જીવ વેચ્યા તે ખરું જોતાં (ઘણું) ખરાબ (બદલો)\* છે. એમને જો (એટલી) ખબર હોત (તો ઠીક થતે)! ૧૦૨. અને જો એઓ વિશ્વાસ રાખે અને (પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલે, તો (જે) પુણ્યની પ્રાપ્તિ (એમને) પરમેશ્વર તરફથી (થાય તે તેને બદલે આના કરતાં પણ) ઉત્તમ છે. એમને જો એટલી સમજ હોત (તો ઠીક થતે)! ૧૦૩. ઓ મુસલમાનો! તમે (પયગંબરને) ‘રાએના’† (એવા) શબ્દથી સંબોધી બોલાવતા

\* એટલે નારિતક મત સ્વીકારી તેમણે પોતાનો જન્મ અર્થ ગુમાવ્યો.

† પયગંબર સાહેબ જ્યારે ધર્મ સંબંધી કંઈ ઉપદેશપર વિવેચન કરતા ત્યારે શ્રોતા મંડળમાં મુસલમાન, યાહુદી, ખ્રિસ્તી, મૂર્તિપૂજક વગેરે સર્વ જાતના લોક રહેતા. કોઈ કોઈ વખત એમ પણ થતું કે કંઈ વાત કોઈથી ખરાબર નહિ સંભળાય ત્યારે તેમને કહેવું પડતું કે ફરીથી કહો. યાહુદીઓ પયગંબર સાહેબના કટ્ટા શત્રુ હતા. તેઓ ‘રાએના’ એ દ્વીઅર્થી શબ્દ ઉચ્ચારતા. તેનો એક અર્થ એવો હતો કે અમે સમજતા નથી, અમારે માટે ફરીથી બોલો; અને બીજો અર્થ તેમની ભાષામાં એવો થતો કે ફિસીઆરી તથા શેખી માનનારા મૂર્ખા! આવો ખરાબ અર્થ થતો. અને ‘રાએના’ શબ્દના વચલા અક્ષરનો દીર્ઘ ઉચ્ચાર કરીએ તો તેનો અર્થ ‘એ અમારો ભરવાડ અથવા રખેવાળ’ એવો અર્થ થાય છે. મુસલમાનોના મનમાં કંઈ પણ ખોટો અર્થ નહોતો એટલે તે તરફ તેમનું લક્ષ ગયું નહિ. યાહુદીઓને જોઈ તેઓ પણ ‘રાએના’ બોલવા લાગ્યા;

નહિ; 'ઉન્જુર્ના' બોલતા જાઓ અને (ધ્યાન રાખી) સાંભળતા જાઓ. અને જેઓ નાસ્તિક છે તેમને માટે દુઃખદાયક શિક્ષા છે. ૧૦૪. જેમની પાસે પુસ્તકો છે એવા લોકોમાંથી તથા (તેવીજ રીતે) ભૂતિપૂજકોમાંથી જે લોકો (ઈસ્લામ ધર્મનો) અસ્વીકાર કરે છે, તેમને એ વાત પસંદ નથી કે તમારા પાલનકર્તા પાસેથી તમને (મુસલમાનોને) કંઈ કલ્યાણ (એટલે પ્રકટીકરણ) સાદર થાય, અને પરમેશ્વર જેને ઇચ્છે છે તેને પોતાની દયા માટે ખાસ (પસંદ) કરે છે. અને પરમેશ્વર મહાન્ કૃપાનિધિ છે. ૧૦૫. (ઓ પયગંબર!) અમે એકાદ આયત (એટલે મહાવાક્ય) છેકી\* નાંખીશું અથવા (તારી) સ્મૃતિ-

માહુદીએને મરકરી કરવાની સંધિ મળી. તેથી પરમેશ્વરે મુસલમાનોને સમજાવ્યું કે જે શબ્દમાં અનાદરનો બોધ થાય છે એવો શબ્દ શા માટે ઉચ્ચારો છો? તો 'રાએના' નહિ પણ ઉન્જુર્ના બોલતા જાઓ કારણ તેનો પણ તેવોજ અર્થ થાય છે કે અમારે માટે એક વાર ફરીથી બોલો.

\* કુરઆન જ્યાં સુધી પ્રકટ થતું રહ્યું ત્યાં સુધી તેમાનું એકાદ વાક્ય કેાઇ કેાઇ વેળા પ્રચારમાંથી અથવા વાંચનમાંથી રદ પણ થતું હતું. વિરોધી પક્ષવાળાઓનો આ બાબત આક્ષેપ હતો અને હમણા પણ છે. પરમેશ્વરે તેનો જવાબ એવો આપ્યો કે અમે અમારા સેવકોનું હિત શામાં છે તે ઘણી સારી રીતે જાણીએ છીએ. લોકોની સ્થિતિ સર્વદા સરખી રહેતી નથી તો તેમાં ફેરફાર થાય છેજ. એ ફેરફારને અનુસરીને યોગ્ય હુકમ આપવામાં આવે છે અને તેમની સ્થિતિ બદલવાનો અધિકાર પણ અમને છે. વખતો વખત તેમને જે જે શિક્ષણ આપવું યોગ્ય લાગે છે તે તેમને આપવામાં આવે છે. એમાં આક્ષેપ તે શું?



માંથી ભુસી નાંખીશું તો અમે તેના કરતાં પણ ઉત્તમ અથવા તેવીજ પ્રકટ પણ કરી શકીએ છીએ. (ઓ પયગંબર !)

શું તને ખબર નથી કે પરમેશ્વર સર્વ શક્તિમાન છે ? ૧૦૬. શું તને એ ખબર નથી કે આકાશ અને પૃથ્વીનું રાજ્ય તેજ પરમેશ્વરનું છે ? અને પરમેશ્વર સિવાય તમારા (મુસલમાનોના) કોઈ મિત્ર નથી અને કોઈ મદદગાર પણ નથી. ૧૦૭. (ઓ મુસલમાનો !)

શું તમે એમ ઈચ્છો છો કે જે પ્રમાણે પૂર્વ કાળમાં મૂસા પાસે (મૂખાઈ ભરેલી માંગણીઓ તથા) પ્રશ્ન કરવામાં આવ્યા હતા, તે પ્રમાણે તમે પણ તમારા પયગંબર પાસે (મૂખાઈ ભરેલી માંગણીઓ તથા) પ્રશ્ન કરો ? અને જે કોઈ વિશ્વાસને બદલે અવિશ્વાસ\* સ્વીકારશે તો તે સરળ માર્ગ ઉપરથી ખચીતજ

\* યાહુદીઓને ખોટો વાદ કરવાની ઘણીજ ટેવ હતી અને તેનાં ઉદાહરણ સ્વરૂપે જાણીતાં છે. પરમેશ્વરે મુસલમાનોને આવી રીતે ખારીક તપાસ કરવાની મના કરી અને આયાત રદ થવા સંબંધી કારણ શોધવા બેસવું એ પણ એક તરેહની ખારીક તપાસ છે. એવીજ રીતે યાહુદીઓ હઝરત મૂસા પાસે મૂખાઈ ભરેલી માંગણી કરતા હતા. તે કોઈ વેળા એમ કહેતા કે પરમેશ્વર લાવીને અમને બતાવ; કોઈ વેળા એમ કહેતા કે ખીજાઓ મૂર્તિ પુજે છે તો અમને પણ તું એક મૂર્તિ બનાવી આપ. એવીજ કંઈ વાતો તે સમયના કેટલાક મુસલમાનોના સંબંધમાં બોલાય છે. ઉદાહરણ તરીકે:- 'ઝાતે અનવાત' એક વક્ષ હતું; મૂર્તિપુજકો તેની પાસેથી માંગણીના જવાબ લેતા. કેટલાક મુસલમાનોએ પયગંબર સાહેબ આગળ દરખાસ્ત કરી કે અમને પણ એવું એકાદ સ્થાન કરી આપો. આ વાક્યમાં જ્યાં મૂખાઈ ભરેલી માંગણી કરવાની મનાઈ છે ત્યાં એવાજ પ્રશ્નની મનાઈ છે.

સ્વદી ગયો. ૧૦૮. (ઓ મુસલમાનો!) જેમની પાસે પુસ્તક છે એવા ઘણાખરા લોકોને સત્ય જાહેર થઈ ચુક્યું તોપણ પોતાના મનની અદેખાઈને લીધે એવી ઉત્કંઠા રાખે છે કે તમે વિશ્વાસ રાખ્યા પછી પણ તેઓ તમને ફરીથી નાસ્તિક બનાવી નાંખે. તોપણ તમે (તેમને) માફ કરો અને છોડો, જવા દો; એટલે સુધી કે પરમેશ્વર પોતાના (બીજા પણ કંઈ) હુકમ\* સાદર કરે. નિઃસંશય પરમેશ્વર સર્વ શક્તિમાન છે. ૧૦૯. અને તમે નિમાઝ પઢતા જાઓ અને ઝકાત આપતા જાઓ. અને જે કંઈ પુણ્ય તમે તમારે માટે (આગળની સામગ્રી તરીકે) અગા-ઉથીજ મોકલશો, તે તમે પરમેશ્વર પાસે (જઈને) મેળવશો. નિઃસંશય જે કંઈ તમે કરો છો, તે પરમેશ્વર જુએ છે. ૧૧૦. અને (યાહુદીઓ) કહે છે કે યાહુદીઓ

\* હુકમ એટલે જહાદ અથવા ધર્મ યુદ્ધની પરવાનગી. જેમની પાસે ઇશ્વરી પુસ્તકો છે એવા યાહુદી તથા ખ્રિસ્તી લોકોએ પોતાના પુસ્તકમાં હઝરત મોહમ્મદ પયગંબરની બાબનમ. ભાવિષ્ય વચન હોવા છતાં ઇસ્લામ ધર્મ સ્વીકાર્યો નહિ ત્યારે ઉલટા તેઓ મૂતિપૂજકો સાથે લખી ગયા ને મુસલમાનોને ફરીથી નાસ્તિક બનાવવા મહેનત કરવા લાગ્યા. અસ તેમને જીતવા લાગ્યા. શરઆતમાં મુસલમાનોએ તેમની આડે નહિ આવતાં ક્ષમાસીલતા તથા મૌન ધારણ કર્યાં. અને કેટલોક તીખા સ્વભાવના લોકો હાથો હાથ પણ આવી જતા, ત્યારે પયગંબર સાહેબ તેમને રોકી રાખતા. પરંતુ સહનશીલતા તથા ઉપેક્ષા એની પણ કંઈ હદ હોવી જોઈએ. તેથી જ્યારે વાત ગળાં સુધી આવી ત્યારે પોતાના તથા ધર્મના રક્ષણ માટે ધર્મ યુદ્ધ કરવાની જરૂર પડી.

સિવાય) અને (ખ્રિસ્તી કહે છે કે) ખ્રિસ્તીઓ સિવાય સ્વર્ગમાં કોઈનાથી પણ જઈ શકાવાનું નથી. આ તેમની ખોટી કલ્પનાઓ છે. (ઓ પયગંબર! તું આ લોકોને) કહે કે જો તમે ખરા હો તો તમે તમારાં પ્રમાણ આગળ લાવો. ૧૧૧. હુંકમાં (ખરી વાત એ છે કે) જેણે ખુદ પોતાને પરમેશ્વરને આધીન મુક્યો,\* અને તે પરાંપકારી પણ છે, તો તેને તેનો બદલો તેના પાલનકર્તા તરફથી (પ્રાપ્ત) થશે. અને (બીજી રીતે) એવા લોકોને (કોઈપણ જાતનો) ભય રહેનાર નથી અને તે દુઃખી પણ થનાર નથી. ૧૧૨. અને ચાહુદીઓ કહે છે કે ખ્રિસ્તી (ધર્મ) કશામાંજ નથી; અને ખ્રિસ્તી (લોકો) કહે છે કે ચાહુદી (ધર્મ) કશામાંજ નથી. અને ખરું જોઈએ તો તે (ખન્ને પંથના લોકો ઇશ્વરી) પુસ્તક વાંચે છે. એવીજ રીતે (મૂર્તિપૂજક અરબ) જેમને (ઇશ્વરી હુકમોનું કંઈ) જ્ઞાન પણ નથી તેઓ પણ તેમના સરખીજ વાત કહે છે. જે બાબતમાં આ લોકો વાદવિવાદ કરે છે તેનો ક્યામતને દિવસે પરમેશ્વર એમની વચમાં ફેંસલો કરશે. ૧૧૩. અને જે કોઈ પરમેશ્વરની મસ્જીદમાં પરમેશ્વરનું નામ સ્મરણ કરવા મનાઈ† કરે તથા તેને ઉજાડ કરવા મથે,

\* વળહ એટલે મ્હોડું. પોતાના મ્હોડાને આધીન કર્યું એટલે ખુદ પોતાને આધીન કર્યું.

† સમગ્ર સૃષ્ટિના ઉત્પત્તિ કર્તા એવો જે એકજ પરમેશ્વર, તેનું નામ સ્મરણ તેને અર્પણ કરેલી મસ્જીદમાં અગર ભજનાલયમાં કરવું એ પ્રત્યેક મનુષ્યનું આદ્ય કર્તવ્ય છે. જે કોઈએ કર્તવ્ય જાતે ન બજાવતાં બીજાને બજાવતાં આડે આવે અને પરમ પૂજ્ય



એવા (મનુષ્ય) કરતાં વિશેષ જીલમી (બીજા) કોણ? એ લોકો બંને આ લાયક નથી કે તેઓ (ઉઘાડે છાગે) મસ્જીદમાં દાખલ થાય; પરંતુ બહીતાં બહીતાંજ. એમને માટે આ લોકમાં પણ નામોસી છે અને પરલોકમાં પણ એમને મોટી (ભારે) શિક્ષા છે. ૧૧૪. અને પૂર્વ અને

પરમેશ્વરની પવિત્ર મસ્જીદ ઉજાડ કરે અને તેને વેરાન કરે તો તે બહુજ જીલમી છે. અને એવો ઇશ્વરદ્રોહી તથા દુદૈવી મનુષ્ય ગમે તેટલો જાપરદસ્ત તથા દીર્ઘાયુ હોય તો પણ જીલમના દિવસ થોડાજ છે. તે ઉઘાડે છાગે મસ્જીદમાં અગર ભજનાલયમાં જવાને લાયકજ નથી કારણ કે સર્વત્ર પરમેશ્વરનું સત્તા રૂપી અતિત્વ છેજ. તો તેને બહી બહી ને રહેવું જોઈએ. તેના ઉપર કંઈ જાતનું દુઃખ ક્યારે આવી પડશે તે નક્કી નથી. એવા ઇશ્વર દ્રોહનું કેવું વિપરીત પરિણામ આવે છે તેનાં ઉદાહરણો જગતના ઇતિહાસમાં પુષ્કળ છે. એવા લોકોની આ લોકમાં પણ નામોસી થાય છે અને પરમેશ્વર આગળ તેમનું શું થશે ને કહી શકાતું નથી. ઇસ્લામના પ્રચારની શરૂઆતમાં મક્કાના મૂર્તિ પૂજક તથા નાસ્તિક લોક પયગંબર સાહેબ તથા તેમના અનુયાયીઓને ઘણો હેરાન કરતા હતા; તેમને બગ પોકારવાની તથા નિમાઝ પઢવાની મના કરતા; પયગંબર સાહેબના માર્ગમાં નડતર ઉભી કરતા તેઓ નિમાઝ પઢતા હતા ત્યારે તેઓએ એક વખત તેમને જોરથી પકડી તેમનું કાળું દાખ્યું હતું; અને બીજી વખત તેઓ પરમેશ્વર આગળે સીજદો એટલે સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરતા હતા તેવામાં નાસ્તિક લોકોએ તેમનાં માથાં ઉપર ઉંટનાં આંતરડાં લાવી નાંખ્યા. એવી સાધારણ રાતગતી તો નિત્ય ચાલુજ હતી. પછી જ્યારે જીવ ઉપર ઘાત આવી ત્યારે ઇશ્વર આજ્ઞાથી પયગંબર સાહેબ મક્કા છોડી મદીનામાં આવી રહ્યા. આ હિજરત એટલે સ્વદેશ છોડવાના છઠ્ઠે વર્ષે હજરત પયગંબરે હિમરા એટલે મક્કાનું





અ. ૨: ૧૧૫.]

પવિત્ર કુરઆન.

૬૧

પશ્ચિમ † (એ દિશાઓ) પરમેશ્વરનીજ છે. તો જ્યાંથી પણ તમે (કિબલા તરફ) મ્હોડું કરશો, ત્યાં પરમેશ્વર (તમારી) સામે છે. નિઃસંશય પરમેશ્વર સર્વવ્યાપી તથા સર્વજ્ઞાની છે. ૧૧૫. અને તેઓ કહે છે કે (શું) પરમેશ્વરને પુત્ર છે. ? (પણ)

તીર્થ-એતું પણ પુણ્ય હજીજ એટલે નિમેલે વખતે મક્કાની યાત્રા કરવી તેની લગલગ ખરાબરજ છે-કરવાનો વિચાર કર્યો. પરંતુ મક્કાના લોકોએ તેમને અટકાવ કર્યો. આ જુલમનો આ વાક્યમાં ઇશારો છે. એની શિક્ષા માટે હજરત પયગંબરે જે અવિખ્ય લાખ્મું હતું તે પૂર્ણ થયું, એટલે મક્કા જતાયું અને તેના ઉપર મુસલમાનોને કબજો થયો, અને નાસ્તિક તથા મૂર્તિ પૂજકો લયભીત થઇ નાસી છુટયા. મસ્જિદમાં કાઢને પણ એકજ તથા સર્વ શાક્તમાન પરમેશ્વરની ઉપાસના કરવાની મનાઇ નથી. પયગંબર સાહેબની સ્થિતિ એવી હતી કે જ્યારે નજરાનના ખ્રિસ્તિ લોકો તેમની સેવામાં આવી હાજર થયા, ત્યારે તેમણે પોતાની ખાસ મસ્જિદમાં તેમને ઉતારે આવ્યો અને ત્યાં તેમને પોતાની રીત પ્રમાણે લકિત કરવાની પરવાનગી પણ આપી. આ જુલોક ઉપર મનુષ્ય માત્રને સરખી અને સૌમ્ય નજરે જોનારો એવો એકજ ઇસ્લામી ધર્મ છે. તેમાં કાઢને કાઢપણુ જાતનો દ્વેષ રાખવામાં આવતો નથી.

† મક્કાના નાસ્તિકો તરફથી મુસલમાનોને કાળાના પવિત્ર મંદીરમાં ઇશ્વર લકિત કરવા માટે અટકાવ થતો હતો તેથી મુસલમાનોને કંટાળો ઇપજ્યો હશે કે તેમનાથી ઇશ્વરી મંદીરમ કેમ લકિત થઇ શકે નહિ. આ વાક્યમાં પરમેશ્વર મુસલમાનોના મનનું સાંત્વન કર્યું છે કે તેમના આવાં વર્તનથી મનમાં તમે ખોડું શું કામ લાવો છો ? કારણુ આ અટકાવ થોડાજ દિવસ માટે છે. નિમાઝ પઢવાનું તો જોઇએ ત્યાં થઇ શકે. મુસલમાનોને આખી જગત મસ્જિદ છે. ગમે ત્યાં હો તો કિબલા એટલે કાળાની દિશા તરફ મ્હોડું કરો એટલે તે પરમેશ્વર માન્ય કરે છે.



તે (આ બખેડાથી) પાક છે. ટુંકમાં આકાશ અને પૃથ્વી ઉપર જે કંઈ છે તે તેનું જ છે. સઘળું તેની આજ્ઞામાં છે. ૧૧૬. આ વિચિત્ર આકાશ તથા પૃથ્વીનો તેજ ઉત્પાદક છે. અને જ્યારે તે કોઈ એકાદ કામનો નિશ્ચય કરે છે, ત્યારે તે તે માટે ફક્ત એટલું જ ફર્માવે છે કે થા. અને તે થઈ જાય છે. ૧૧૭. અને (મૂર્તિપૂજક અરબ) જેમને (ઈશ્વરી નિયમનું કંઈ) જ્ઞાન પણ નથી, તેઓ કહે છે કે પરમેશ્વર (જાતે) અમારી સાથે સંભાષણ કેમ કરતો નથી? અથવા અમારી પાસે (અમે માગીએ છીએ તેવી) એકાદ નિશાની કેમ આવતી નથી? એવીજ રીતે જે લોકો એમની અગાઉ થઈ ગયા છે તેઓ પણ એના જેવીજ વાતો કરતા હતા. આ (સઘળા) નાં અંતઃકરણ (કિટલીક રીતે) સરખાંજ હતાં. જે લોકો દૃઢ વિશ્વાસ (મુકવાની પાત્રતા) ધરાવે છે તેમને તો અમે (અમારી) નિશાનીઓ રૂપરૂપણે બતાવી ચુક્યા છીએ. ૧૧૮. (ઓ

\* આનો અર્થ એવો છે કે જે લોક સત્યને ચાહે છે અને ન્યાયી સ્વભાવના છે તેમને માટે કુરઆન, તેનું શિક્ષણ તથા તેની અનુપમ વર્ણનશૈલી, અને હઝરત મોહમ્મદ પયગંબરના પવિત્ર જીવન-ચરિત્રના નમુના એ સઘળાં એવાં યોગ્ય ચિન્હ છે કે જેથી તેમના મનનું સમાધાન થાય છે. અને જેમનાં મનમાં વસવસો તથા કચવાટ છે તે તો પોતે માગેલી નિશાનીઓ જોઈને પણ શું માનવાના છે? ટુંકમાં બીજી જગાએ આનું વર્ણન આવેલું છે તે એ છે કે તેઓ કહેતાં કે ઓ પયગંબર! અમે તમારે ઉપર વિશ્વાસ રાખવાને તૈયાર છીએ પરંતુ પહેલા જમીનમાંથી એક પાણીનો ઝરો વહેવાડી બતાવો અથવા એક બાજુ રચી બતાવો કે જેમાં

પયગંબર!) અમે તને સત્ય ધર્મ આપી (વિશ્વાસુને તારણની) સુવાર્તા સંભલાવવા તથા (નાસ્તિકોને પરલોકમાંની શિક્ષાનો) ભય સુચવવા મોકલ્યો છે અને તને નરકવાસી લોકો સંબંધી (કંઈ) પ્રશ્ન પુછવામાં † આવનાર નથી. ૧૧૯. અને (ઓ પયગંબર!) યાહુદીઓ તારાથી કદી ખુશ થવાના નથી અને ખ્રિસ્તી પણ (તારાથી ખુશ થવાના) નથી; એટલે સુધી કે તું તેમના ધર્મને અનુસરશે (નહિ). (ઓ પયગંબર! તું આ લોકોને) કહે કે પરમેશ્વરનો સન્માર્ગ તેજ (અસલ) સન્માર્ગ છે. અને (ઓ પયગંબર!) જો તું જ્ઞાન (એટલે કુરઆન) જે તારી પાસે આવી ચુક્યું છે તે ઉપરાંત તેમનાં

ખજુર અને દ્રાક્ષ ઝૂપી રહ્યાં હોય અને નદીઓ વહેલી હોય. અગર જેવી રીતે તમે અમને બહીવડાવો છો તેવીજ રીતે અમારા ઉપર આકાશ તૂટી પડે, અથવા પરમેશ્વર દૂરો તથા તેના પરિવાર સહિત અમારી સમક્ષ આવી ઉભા રહે અથવા સોના ચાંદીનું એક ઘર આપતું બનાવેલું મળે, અથવા અમારી રૂબરૂ તમે આકાશ ઉપર ચડી જતાવો; અને અમને તમે આકાશ ઉપર ચડો તે પણ માન્ય નથી. પણ તમે આકાશમાંથી અમને એક પુસ્તક પ્રકટ કરી મોકલો કે જે અમે પોતે વાંચીએ. તાત્પર્ય એ કે એ લોકોએ પવમેશ્વર જોડે સ્વર્ધા કરવા માંડી હતી તેમના કહેવા પ્રમાણે એકાદ બનાવ બન્યો હોત તો પણ તેઓ ગીઝા બીઝા નિમિત્ત ઉભાં કરતે કારણ પરમેશ્વરે તેમને સંશયી અને વેહમી બનાવ્યા હતા. વહેમનું એસડ લુકવાન પાસે પણ નથી.

† એટલે, પયગંબર સાહેબ તમને જે આ અધીરાઇ લાગે છે કે લોકોનાં ટોળેટોળાં મુસલમાન કેમ થતા નથી તો તમારે તેમ નહિ કરતાં સખુરી રાખવી જોઈએ કેમકે, નરકવાસી લોકોની જવાબદારી તમારા ઉપર નથી. લોકો જેવું કરશે તેવું પામશે.



મનની ઇચ્છા પ્રમાણે ચાલશે, તો (પછી) તને પરમેશ્વર (ના કોપ) થી (અચાવનાર) નથી કોઈ મિત્ર કે નથી કોઈ મદદગાર ૧૨૦ જે લોકોને અમે કુરઆન આપ્યું છે. તેઓ જેવી રીતે તે વાંચવાનો હક છે તેમ વાંચ્યા કરે છે. (અને) એજ (લોકો) તે ઉપર વિશ્વાસ પણ રાખે છે. અને જેઓ તે માનવાને ના પાડે છે તેજ લોકો ખોટામાં \* છે. ૧૨૧. ઓ બનીઘસરાઈલો ! મેં જે ઉપકાર તમારા ઉપર કર્યો છે તે મારા ઉપકારનું સ્મરણ કરો; અને એનું પણ કે મેં તમને સકળ જગતના લોકો ઉપર શ્રેષ્ઠતા આપી. ૧૨૨. અને તમે એવા એક દિવસ (ની શિક્ષા) નો ભય રાખો કે જે દિવસે એક માણસ બીજા માણસને કંઈ કામ આવનાર નથી, અને તેની તરફથી કંઈપણ બદલો કબુલ કરવામાં આવનાર નથી અને (કોઈની) સિક્કારશ તેને

\* ભાવાર્થ કે યાહુદી તથા ખ્રિસ્તી લોકો કુરઆનમાંથી ધાર્મિક ફાયદો લેવા ઇચ્છા રાખતા નથી, તો કંઈ શીકર નહિ, આખરે એવા લોક તો છેજ કે જે કુરઆન ચિત્ત રાખી વાંચે છે અને તેના યોગ્ય વાંચન પછી તે ઇશ્વરપ્રણિત દિવ્ય પુસ્તક છે એમ માન્ય કરે છે અને તેમ તે કરી ચુક્યા પણ છે એવાજ અર્થનું વાક્ય કુરઆનમાં બીજો ઠેકાણે આવ્યું છે. “આ નાસ્તિકો આ બક્ષિસની કિમત જાણતા નથી તો (કંઈ ચિંતા નહિ; એટલા માટે કે) અમે આ (બક્ષિસ) એવા લોકોને આપી છે કે જેઓ તેના ગુણગ્રાહકો અથવા કદરદામો નથી એમ નહિ.” જેવી રીતે તેના વાંચવાનો હક છે તેમ તે વાંચે છે એટલે બરાબર સમજી વાંચે છે. જેઓ તેની અવગણના કરે છે તેઓ કુરઆન વાચતા નથી અને તેમને તારણનો માર્ગ સુઝતો નથી એટલે તેઓજ ખોટામાં છે.





ફાયદો કરશે નહિ અને લોકોને (કોઈની તરફથી) મદદ પહોંચનાર નથી. ૧૨૩ અને (હિ પયગંબર ! બનીઘસરાઈલોને તું તે સમય યાદ દેવાડ કે) જ્યારે તેમના પાલનકર્તાએ કેટલીક વાતોમાં ઇબ્રાહીમને કસી જોયો અને તેણે તે પૂર્ણ કરી બતાવી, ત્યારે (પરમેશ્વરે પ્રસન્ન થઈ) કહ્યું કે હું તને લોકોનો ઇમામ (એટલે ધર્માધ્યક્ષ) બનાવનાર છું. (ઇબ્રાહીમે) વિનંતિ કરી, અને ( પછી ) મારા વંશમાંથી ? ( પરમેશ્વરે ) ઉત્તર આપ્યો (હા. પણ) મારા આ વચનમાં ( નાહક ) બુલમ કરનારા સામીલ નથી. ૧૨૪ અને (ઓ પયગંબર !)

અહીંથી તે આ ભાગના અંત નુબી એકજ વિષય ચાલેલા દેખાય છે. એની મૂળ તેમ યાહુદીઓ સામે છે અને કોઈ કોઈ જગાએ ખ્રિસ્તીઓ પણ સંપાટમાં આવી ગયા છે. યાહુદી લોકોને તોરાત પુસ્તક મળ્યું હતું અને તેઓને ઇબ્રાહીમ પયગંબરને માટે મોટું માન હતું. તેમ છતાં, ઇબ્રાહીમના પુત્ર ઇઝરાલ ઇસ્માઇલના વંશજ એટલે અરબ લોકો સાથે તેમને વૈમનસ્થ હતું; આ દેખે લઈને તેમની એવી કલ્પના તથા ભાવના થઈ હતી કે આ જગતનું રાજ્ય તથા ધર્મદાઈવ્યતા એટલે પયગંબરી જેનું વચન પરમેશ્વરે ઇબ્રાહીમના વંશજને આપ્યું હતું તે ઇબ્રાહીમના પુત્ર ઇસ્લાહકના વંશમાં ફળીબૂત થશે. ઇઝરાલ મોહંમદ પયગંબર સાહેબ સાથે તેમના વિરોધનું કારણ પણ આજ છે. આ વાક્યમાં યાહુદીઓની ગૈરસમજ ઉઘાડી પાડવામાં આવી છે અને તેમના કાન ખોલવામાં આવ્યા છે. ખરી વાત તો એ છે કે પરમેશ્વરે ઇબ્રાહીમ પયગંબરને કેટલાક હુકમ આપ્યા. ભાગ્યકારોના અભિપ્રાય પ્રમણે તે હુકમ શારીરિક તથા આત્મિક શુદ્ધિ તથા ઉન્નત સંબંધી હતા. આત્મિક શુદ્ધિ એટલે સઘળી નકામી વાતો છોડી દઈ, પરમેશ્વર એકજ અને સર્વશક્તિમાન છે એવી કાયા વાચા



બનીઈસરાઈલોને તું તે સમય પણુ યાદ દેવાડ કે) જ્યારે અમે (કાબા) ગૃહને લોકોતું પુણ્યક્ષેત્ર તથા શાંતિનું સ્થાન ઠરાવ્યું અને (લોકોને આજ્ઞા કરી કે) આજ જગાને તમે ઇબ્રાહીમની નિમાઝની જગા મુકરર કરો. અને અમે ઇબ્રાહીમ તથા ઇસ્માઈલને આજ્ઞા આપી કે મારા (આ) ગૃહને તમે બન્ને પ્રદક્ષિણા કરનારા, અને વ્રત લઈ અંદર રહેનારા અને નમન કરનારા તથા સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરનારા (એટલે નિમાજ કરનારા) લોકો માટે પાક (સાફ) રાખો. ૧૨૫. અને (ઓ પયગંબર! તું તેમને તે સમય પણુ યાદ દેવાડ કે) જ્યારે ઇબ્રાહીમે પ્રાર્થના કરી કે ઓ મારા પાલજકર્તા! આ (શહેર)ને તું શાંતિનું શહેર બનાવ અને ત્યાંના રહેવાસી-

મને કરી દૃઢ ભાવના રાખવી અને આથી વિરુદ્ધ હોય એવા સર્વ મત અંતઃકરણમાંથી દૂર કરવા અને એકજ પરમેશ્વરનું મનન કરવું. શારિરિક શુદ્ધિ એટલે સુન્નત કરવી, નખ કલાડવા, મુછના, બગલના તથા નાભી નીચેના વાળ મુંડવા અને પીશાબ તથા શૌચ (દિશા) પછી પાણીથી સાફ કરવું વગેરે. ઇબ્રાહીમે આ હુકમની બજાવણી એવા તો ઉત્તમ પ્રકારે કરી કે પરમેશ્વરે પ્રસન્ન થઈ તેમને લોકોનો ઇમામ એટલે ધર્મીધ્યક્ષ અથવા નેતા બનાવ્યો, માનવ-સ્વભાવાનુરૂપ ઇબ્રાહીમે પોતાની મઝહા પ્રદર્શિત કરી કે તેમના વંશજ પણુ આ ઇશ્વરી બક્ષિસથી દૂર રહે નહિ. પરમેશ્વરે તેમની પ્રાર્થના માન્ય કરી અને ફક્ત નાલક જુલમ કરનારા તથા પરમેશ્વરની આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા લોકોને બાદ કર્યા, પછી તે ખુસ્લાકના વંશના હોય કે ઇસ્માઈલના વંશના. આમાં ચાહુદીઓના મુખ્ય દાવાનો જવાબ થયો અને આગળ લઝરત ઇસ્માઈલની સેવા ભક્તિનું વર્ણન કરવમાં આવ્યું છે.



ઓને (એટલે) તેમનામાના જેઓ પરમેશ્વર ઉપર તથા છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખે છે તેમને ફળફળાદિ આવા આપ. (મહાન પરમેશ્વરે) કહ્યું, અને જેઓ (પરમેશ્વરનો એટલે મારો તથા છેવટનાં દિવસનો) અસ્વીકાર કરશે તેમને પણ હું થોડા દિવસ માટે (આ પદાર્થોનો) ઉપભોગ (સુખેથી) કરવા દઈશ. પછી (આખરે) તેમને લાચાર બનાવી નરકાગ્નિની શિક્ષાએ પહોંચાડી દઈશ. અને (તે ઘણીજ) ખરાબ જગા છે. ૧૨૬. અને (ઓ પયગંબર! બનીઈસરાઈલોને તું તે સમય પણ યાદ દેવાડ કે) જ્યારે ઇબ્રાહીમ તથા (તેની સાથે) ઇસ્માઈલ\* (એ બન્ને જણાં કાબા) ગૃહનો પાયો

\* હજરત ઇસ્માઈલ પયગંબર કાબાની પ્રમારત ઉભી કરવામાં પોતાના પિતા હજરત ઇબ્રાહીમની સાથે મદદમાં હતા. બાપ દીકરાએ એ ભાક્તગૃહ માન્ય થશે એ આશાએ સ્થાપ્યું હતું; તેથી બાંધતાં બાંધતાં પરમેશ્વરને પ્રાર્થના કરતા હતા કે હું પરમેશ્વર! અમારી આ એવા માન્ય કર. એ મસ્જિદ એવી જગાએ સ્થાપવામાં આવી હતી કે જ્યાં ખાવાપીવાની વસ્તુ મળવી દુર્લભ હતી. ખરૂં જો, તો એ જરૂરનું હતું કે નિર્વાહના સાધનો મેળવવાં અને વસ્તીમાં શાંત રીતે દિવસો નિર્ગમન કરવા કે જેથી લોકોને શાંતિ તથા સમાધાનીમાં ઇશ્વરની ઉપાસના કરવાનું બને. ટુંકમાં, તે પ્રાર્થના માન્ય થવાનાં ચિન્હ અત્યાર સુધી અસ્તિત્વમાં છે અને કયામતના દિવસ સુધી તે કાયમ રહેશે. મક્કાની આસપાસની જમીન ફૂગરાળ અને રેતાળ છે. ત્યાં વરસાદ થતો નથી અને જમીન પાકને લાયક નથી. પાણી ઘણું થોડું મળે છે. અને જે કંઈ મળે છે તે ખારું. મક્કા એક મોટું શહેર થયું છે અને દુનિયાની સઘળી વસ્તુઓ ત્યાં મળે છે. બીજી રીતે એવી સ્થિતિ હતી કે અરબ લોકો



રચતા હતા; (અને પ્રાર્થનાં કરતા હતા કે) ઓ અમારા પાલનકર્તા ! અમારા તરફથી તું (આ સેવા) માન્ય કર નિઃસરાય તુંજ (પ્રાર્થના) સાંભળનાર તથા (મનના વિચાર) જાણનાર છે. ૧૨૭. અને ઓ અમારા પાલનકર્તા ! તું અમને તારા આજ્ઞાધારક (સેવક) બનાવ; અને અમારા વંશજોમાંથી તારી આજ્ઞા પાળનારી એક પ્રજા (નિર્માણ કર). અને તું અમને અમારી ભક્તિનો માર્ગ બતાવ, અને અમારા પશ્ચાત્તાપનો સ્વીકાર કર. નિઃસંશય તુંજ મોટો પશ્ચાત્તાપ સ્વીકારનાર (અને) હયાળુ છે. ૧૨૮. અને ઓ અમારા પાલનકર્તા ! તું આ (મકકાના રહેવાસીઓ)માં તેમનામાંનોજ એક પયગંબર

દરરોજ એક બીજા સાથે લડતા હતા અને આખા દેશમાં જુદાજુદા ચાલતા હતા. પરંતુ મક્કા માટેની પૂજ્યશુદ્ધિને લીધે તે સમયે પણ કોઈ યાત્રાળુને અટકાવતા નહોત અને હજની પહેલાના એક મહિનાથી અને તેની પછી એક મહિના સુધી સઘળી લડાઈ બંધ રહેતી. ખુદ શહેરમાં અગાઉ પણ શાંતિ હતી અને હમણા પણ છે. આ સઘળી વાત શારિરીક સુખ સંબંધી થઈ.

\* હજરત ઃઠ્ઠાહીમે લોકોની આત્મિક ઉન્નતિ તથા સુખ માટે પ્રાર્થના કરી હતી કે આ મક્કાના રહેવાસીઓમાં એમના-માથીજ એક પયગંબર મોકલ એટલે તે તેમની આત્મશુદ્ધિ કરે આપણા મોહમંદ પયગંબરના આગમનથી હજરત ઃઠ્ઠાહીમની પ્રાર્થના પરમેશ્વરે ફલીભૂત કરી બતાવી. આ યાહુદીઓના ખોટા વાદનો વળી બીજો જવાબ છે. અને એ વાતનો પણ કે યાહુદીઓને મક્કા તથા કુબાઅલ માટે બિલકુલ આદર નહોતો અને તેના આદર સન્માનને અજ્ઞાનકાળના અરબ લોકોના સંપ્રદાય સમાજતા હતા. પરમેશ્વરે સ્પષ્ટપણે કહી દીધું કે હજરત





અ. ર. ૧૨૯-૧૩૧] પવિત્ર કુરઆન.

૬૯

મોકલ કે તે તેમને તારાં મહાવાક્યો વાંચી સંભળાવે, અને તેમને (દિવ્ય) પુસ્તક તથા અકકલ શીખવે અને તેમ (ના આત્મા)ની શુદ્ધિ કરે. નિઃસંશય તુંજ સમર્થ અને સત્ય-સંકલ્પ છે. ૧૨૯. અને એવો કેાણુ છે કે જે ઇબ્રાહીમના પંથથી વિભુખ થશે? પરંતુ જેની અકકલ બહોર મારી ગઈ હશે તેજ. અને અમે તેને આ લોકમાં ખરેખર ચુટી કહાડયો હતો: અને પરલોકમાં પણુ તે પવિત્રાચરણી લોકો પૈકીજ થશે. ૧૩૦. જ્યારે તેના પાલનકર્તાએ તેને ફરમાવ્યું કે તું (મારાજ) હુકમને આધીન રહે; ત્યારે તેણે (નમ્રતાથી) જવાબ આપ્યો કે હું સકળ જગતના પાલનકર્તાને (એટલે તારેજ) આધીન થયો છું. ૧૩૧. અને એજ (પંથ) સંખંધી ઇબ્રાહીમ પોતાનાં છોકરાઓને મરતી વેળા તાકીદ કરી ગયો અને (તેવીજ રીતે) ચાકળ પણુ; કે એ મારા છોકરાંઓ નિઃસશય પરમેશ્વરે (તમારો) આ (ઈસ્લામ) ધર્મ તમારે

ઈબ્રાહીમને માનવો અને દજરત મોદમદ પયગંબરને નહિ માનવા એ કેવળ દલવાદ છે. જે ઈસ્લામ ધર્મનું શિક્ષણ દજરત મોદમદ પયગંબર આપે છે. તેજ ઇબ્રાહીમનો ધર્મ છે. આ ધર્મ ઇબ્રાહીમ તરફથી તેના છોકરા ઈસ્માઈલ અને ઈસ્હાકને તે પછી તેમના પ્રપૌત્ર યાફજને; પછી તેમના છોકરાને એમ પેઢી દર પેઢી ઉતરતાં આખરે દજરત મોદમદ પયગંબરને મળ્યો. યાહુદીઓ વળા મગરૂ થતા કે તેઓ ઇબ્રાહીમ, ઈસ્હાક તથા યાફજના વંશજ ન છે, ત્યારે પરમેશ્વરે પુછ્યું કે ધર્મનો વંશાવળી તથા કુળને સાથે શો સંખંધ છે? માણસ અધર્મી તથા આચારબ્રજ થયો એટલે તે કુલીન હોય તો પણુ વ્યર્થજ.



માટે પસંદ કર્યો છે, તેથી તમે (મરણ પામે તો) મુસલમાનજ\* મરજો. ૧૩૨. (ઓ યાહુદીઓ) વારૂં, શું તમે (તે વખતે) હાજર હતા કે જે વખતે યાકૂબને મૃત્યુ આવી લેટયું, (અને) તે વખતે તેણે પોતાનાં છોકરાઓને પુછ્યું કે તમે મારા (મરણ) પછી કોની ભક્તિ કરશો ? (ત્યારે) તેઓએ જવાબ આપ્યો કે અમે તારો ઉપાસ્ય, અને તારા વડીલો (એટલે) ઇબ્રાહીમ તથા ઇસ્માઈલ તથા ઇસ્હાકનો ઇપાસ્ય એવો જે એકંજ પરમેશ્વર તેની ઉપાસના કરીશું; અને અમે તેનેજ આધીન છીએ. ૧૩૩. (ઓ યાહુદીઓ) એ લોક (પોતપોતાને વખતે) થઈ ગયા; તેમણે જે કંઈ કયું કાયું તે તેમને માટે અને તમે જે કંઈ કયું કાયું તે તમારા માટે અને જે કંઈ તેઓ કરી ગયા છે તેની તમને પુછપરછ થવાની નથી. ૧૩૪. અને (યાહુદી તથા ખ્રિસ્તી લોક મુસલમાનોને) કહે છે કે તમે યાહુદી અથવા ખ્રિસ્તિ બની જાઓ, કે સરળ માર્ગ ઉપર આવી જશો (ઓ પયગંબર ! તું આ લોકોને) કહે કે (નહિ,) પણ અમે ઇબ્રાહીમના પંથ ઉપર છીએ કે તે એકજ (પરમેશ્વર)નો

\* મરતાં સુધી આજ ધર્મમાં દૃઢ રહો. મુસલમાન શબ્દનો અર્થ પરમેશ્વરના હુકમ તથા મરજને આધીન રહેનારા એવો થાય છે.

† યાહુદી લોક મુસલમાનોને કહેતા કે અમે સરળ માર્ગ ઉપર છીએ તો તમે અમારા ધર્મમાં આવો. અને ખ્રિસ્તિઓ કહેતા કે અમે સરળ માર્ગ ઉપર છીએ. તમે અમારા ધર્મમાં આવો. પરમેશ્વરે મુસલમાનો તરફથી જવાબ આપ્યો કે તમારા બંને પંથે અસલ ધર્મ એટલે પરમેશ્વર એકજ છે એમ માનવું છાડી દીધું છે: અને આપણો ધર્મ જે પક્ષ એકેશ્વર વાદી ઇબ્રાહીમનો ધર્મ



થઈ રહ્યો હતો; અને તે (કોઈને પણ પરમેશ્વરના) બેડીદાર માંનનારામાંનો નહોતો. ૧૩૫. (ઓ મુસલમાનો! તમે યાહુદી તથા ખ્રિસ્તિઓને આ) જવાબ દો કે અમે તો પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો છે; અને જે (કુરઆન) અમને પ્રકટ થયું છે તે ઉપર. અને જે (બીજા ગ્રંથ) ઇબ્રાહીમ તથા ઇસ્માઈલ તથા ઇસ્હાક તથા યાકૂબ તથા (યાકૂબના) વંશ-જોને પ્રકટ થયા તેના ઉપર, અને મુસા તથા હસાને જે (પુસ્તકો) આપવામાં આવ્યાં છે તે ઉપર, અને જે (બીજા) પયગંબરોને તેમના પાલનકર્તા તરફથી આપવામાં આવ્યાં છે તે ઉપર પણ (વિશ્વાસ રાખ્યો છે. અમે આ (પયગંબરો)માંના કોઈએક વચ્ચે (કોઈપણ જાતનો) ભેદભાવ\* રાખતા નથી અને અમે તે (એકજ પરમેશ્વર)ની આજ્ઞાને આધીન છીએ! ૧૩૬.

હતો તેજ છે. અને તેના વંશજ મુસા, હસા-યેસુ વગેરે પ્રેષિતો પયગંબરોનો જે ધર્મ હતો તે એજ, અને અમે સર્વ દિવ્ય ઇશ્વરી પુસ્તકોને માનીએ છીએ. તમે તો કોઈને માનો છો ને કોઈને નહિ. જેમ કે યાહુદીઓ હજરત હસા-યેસુને તથા નવા કરારને માનતા નથી. તેમ યાહુદી તથા ખ્રિસ્તિ બન્ને તેમના વહીલોના ખરા ધર્મથી એટલે ઇસ્લામથી વિમુખ છે અને કુરઆનને માનતા નથી.

\* એટલે આપણે મુસલમાન લોક, જેટલા પયગંબરો એટલે પ્રેષિતો તરીકે થઈ ગયા છે તેમનામાંના કોઈ એકમાં પણ કોઈ પણ જાતનો ભેદભાવ અમે રાખતા નથી; અને આ વાત ઉપર દૃઢ વિશ્વાસ રાખીએ છીએ કે તેઓ સઘળા પરમેશ્વરના પ્રમાણિક પયગંબર તથા પરમેશ્વરના કાસદ છે અને તેમણે માનવજાતીને પોતાના એકજ પરમેશ્વરની ભક્તિનો ઉપદેશ કર્યો અને પોતપોતાનું કામ સંપૂર્ણ રીતે બજાવ્યું. અને એ વાત પણ વિચારવા જેવી છે કે તેમણે પરમેશ્વર





પછી તમે જે (વાત) ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો છે તે પ્રમાણેજ  
જો આ લોકો (તે વાતનો) વિશ્વાસ રાખશે; તો તેઓ  
પણ સરળમાર્ગે લાગશે (જ). અને જો તેઓ વિમુખ થશે  
તો (સમજાવે કે) બસ તેઓ (તમારા) વિરોધમાં છે; (અને દાવ  
સાધી તમને છળશે). તો (ઓ પયગંબર!) તેમના (અપકાર)  
માંથી પરમેશ્વર તારું સંરક્ષણ કરવા (માટે) બસ છે. અને તે  
(સઘળાનું) સાંભળે છે (અને પ્રત્યેકની સ્થિતિ) જાણે છે. ૧૩૭.  
(ઓ મુસલમાનો! આ લોકોને કહો કે અમે તો) પરમેશ્વરના  
રંગમાં (રંગાઈ ગયા) અને પરમેશ્વર(ના રંગ) કરતાં બીજા  
કોનો રંગ વધારે સારો હોવાનો છે? અને અમે તેનીજ  
ભક્તિ કરીએ છીએ. ૧૩૮. (ઓ પયગંબર! તું આ લોકોને)  
કહે કે શા માટે તમે પરમેશ્વરના સંબંધમાં અમારી સાથે  
લડો છો? અને ખરું જોતાં, તેજ અમારો પણ પાલનકર્તા  
અને (તેજ) તમારો પણ પાલનકર્તા છે. અને અમને અમારાં  
કર્મ તથા તમને તમારાં કર્મ; અને અમે નિખાલસ તેનેજ  
માનીએ છીએ. ૧૩૯. અગર તમે એમ કહો કે ઇબ્રાહીમ  
અને ઇસ્માઈલ અને ઇસ્હાક અને યાકૂબ અને (યાકૂબના)  
વંશજો, યાહુદી અથવા ખ્રિસ્તિ હતા. (ઓ પયગંબર! તું  
તેમને) કહે કે (વારું) તમે વધારે જાણનારા છો કે પરમેશ્વર?  
અને જે કોઈ પરમેશ્વર તરફથી (આવેલી) સાક્ષી\* તેની

સિવાય બીજી કોઈ પણ વસ્તુની ઉપાસના કરીજ નહિ, કારણ કે  
એઓ પોતાને મોકલનારા પરમેશ્વર તરફ ઘણા આજ્ઞાકિત તથા  
પ્રમાણિક હતા.

\* સાક્ષી છુપાવવાનો અર્થ એવો છે કે યાહુદી તથા ખ્રિસ્તિ-  
ઓનાં પુસ્તકો જુના કરાર તથા નવા કરારમાં હઝરત મોહમદ







અ. ૨: ૧૪૦-૧૪૧] પવિત્ર કુરઆન.

૭૩

પાસે (હોવા છતાં તે) છુપાવશે તેના કરતાં વધારે જીલમી કોણુ હશે? અને જે કંઈ તમે કરો છો તેનાથી પરમેશ્વર ગાફિલ નથી. ૧૪૦. એ લોકો (પોતપોતાને સમયે) થઈ ગયા; તેમનું કયું કાયું તેમને અને તમારું કયું કાયું તમને અને જે કંઈ તેઓ કરી ગયા છે તેની પુછપરછ તમને કરવામાં આવનાર નથી. ૧૪૧.

પયગંબર વિષે જે ભવિષ્યવચન હતું અને એઉ પુસ્તકમાં ઉત્તરોત્તર મોટો ફેરફાર થએલો હોવા છતાં અઘાપિ પણ જે ભવિષ્ય તેમાંથી મળી આવે છે તે તેઓ છુપાવતા હતા. આ વિષે હું આગળ ઉપર લખવાનો છું તોપણ વાચકવર્ગ માટે તેમાંના કેટલાંક ભવિષ્ય વચનનો દવાલો અહીં આપવો ઈષ્ટ છે (જુઓ જીનો કરાર અનુવાદ અ. ૧૮: ૧૫, ૧૮, ૧૯, ૨૦ અને અ. ૩૩: ૨. નવા કરાર મોહાન. અ. ૧૪: ૧૫, ૧૬ અને ૨૬, ૩૦ અને અ. ૧૬: ૭.)



# પવિત્ર કુરઆન

ભાગ બીજો.

સૂરતુલ-બકર: ( ચાલુ. )

જે લોકોની અધ્ધલ બહેર મારી ગઈ છે તેઓ તો કહેશેજ કે જે કિબલા (એટલે પેલેસ્ટાઇન) તરફ મુસલમાનો (પહેલાં) ફરતા હતા તે છોડી તેમના (કાબા ગૃહ તરફ) વળવાનું શું કારણ થયું ? (ઓ પયગંબર ! તું આ) જવાબ આપ કે પૂર્વ તથા પશ્ચિમ (સર્વ) પેરમેશ્વરનાજ છે. તે જેને ઇચ્છે છે તેને (ધર્મનો) સરળ\* માર્ગ બતાવે છે. ૧૪૨ અને (ઓ મુસલમાનો ! જેવી રીતે અમે તમને યોગ્ય કિબલો

\* હઝરત પયગંબર સાહેબ રહેઆતમાં પેલેસ્ટાઇન તરફ મ્હોડું કરી નિમાઝ પઢતા હતા; એટલે સુધી કે મદીને આવ્યા પછી પણ લગભગ દોઢ વર્ષ સુધી પેલેસ્ટાઇન તરફજ મ્હોડું કરી નિમાઝ પઢતા હતા. એ પછી હુકમ થયો કે કાબાગૃહ તરફ એટલે મક્કાના પવિત્રાલય તરફ મ્હોડું કરતા જાઓ. ચાહુદી લોકોને બીજાની ભૂલ કહાડવાની ટેવજ હતી. તેઓને હવે આ તક મળતાં તેઓ કહેવા લાગ્યા કે પયગંબરના કહેવામાં ઠેકાણું નથી; તેમ તેમના મત પણ સ્થિર નથી. આ આયાત એટલે મહા વાક્યમાં તેમના આક્ષેપનો જવાબ છે કે પરમેશ્વરનાં અગાધ જ્ઞાન પ્રમાણે કાયમનો કિબલો એટલે જે દિશાએ મ્હોડું ફેરવી નિમાઝ પઢાય છે તે આ કાબા હતો, મુસલમાનો પાસે કંઈ ખાસ કારણને લીધે પેલેસ્ટાઇન તરફ મ્હોડું ફેરવી નિમાઝ નહાવી હતી. એ ખાસ કારણનો ઉલ્લેખ આગળ આવશે.



અ. ર: ૧૪૩]

પવિત્ર કુરઆન.

૭૫

ખતાબ્યો છે) તેવીજ રીતે અમે તમને મધ્ય રાશીની\* (ન્યાયી) પ્રજા પણ ખનાવી છે; એટલા માટે કે (ખીજ) લોકો સામે તમે સાક્ષીદાર થાઓ અને તમારે માટે (તમારા) પયગંબર (મોહંમદ) સાક્ષી બને. અને (ઓ પયગંબર!) જે કિબલા (એટલે પેલેસ્ટાઈન) તરફ તું (અગાડી) હતો અમે તે આ હેતુથીજ મુકરર કર્યો હતો કે (બ્યારે કિબલો બદલવામાં આવે ત્યારે) કોણ પયગંબરનું અનુકરણ કરશે અને કોણ (હુકમનો અનાદર કરી) પોતાને પાછલે પગેજ ઉલટો ફરી જશે તેને અમે બાણી લખ્યો; અને (કિબલાનું બદલવું સઘળાનેજ) ભારે પડ્યું; પરંતુ જે લોકોને પરમેશ્વરે (સન્માર્ગની) સુબુદ્દિ આપી તેમનેજ માત્ર (ભારે પડ્યું નહિ. એથી કરીનેજ તેમણે કિબલો બદલવાનું ખુશીથી સ્વીકાર્યું.) અને પરમેશ્વર એવો નથી કે તે તમો મુસલમાનોના વિશ્વાસ(નું કામ એટલે નિમાઝ)ને (કે જે તમે પેલેસ્ટાઈન તરફ પઢી ચુક્યા છો તેને કિબલા બદલાયાથી) વ્યર્થ જવા દેશે. પરમેશ્વર તો લોકો ઉપર ઘણી મમતા કરનારા તથા દયાળુ છે. ૧૪૩. (ઓ પયગંબર!

\* આ વાક્યનો અર્થ એવો થાય છે કે અમે મુસલમાનોના ધર્મમાં કંઈ પણ અફર નફરી થતી નથી; અને અમે બુદ્ધિને પણ નકામી ગણતા નથી કે અંધ શ્રદ્ધાથી પ્રાચીન લોકોનું અનુકરણ કર્યા જવું. તેવીજ રીતે માત્ર બુદ્ધિ ઉપરજ આપણા ધર્મનો આધાર નથી કે દરેક વાતનાં કારણ શોધતા એસી રહેવું. કારણ આ આખતમાં સર્વજ્ઞાની એવા પરમેશ્વરની આજ્ઞાને અગ્રસ્થાન આપવામાં આવે છે. કિબલા બદલવાની આખત પણ એવાજ પ્રકારની હતી કે અમને તેનું કારણ પુછવાની જરૂર





૭૬

સુરલતુ-બકર :

[અ. ૨: ૧૪૪

કિબલો બદલવાના હુકમની રાહ જોતાં) તારૂં મ્હોંડું ફેરવી ફેરવી આકાશ ભણી જોવું અમે નિહાળી રહ્યા છીએ. તો (તું) ગભરાતો નહિ; જે કિબલો તું પસંદ કરે છે તેનીજ તરફ અમે તને ફેરવી દઈશું. (હીક) તો (હવે નિમાઝ પઢતી વેળા) સન્માનવાળી મસ્જિદ (એટલે

નહોતી) પયગંબરનું વચન માન્ય કરી તે પ્રમાણે આચરણ કરવું એજ બસ હતું. કિબલા બદલવાનો હુકમ અસર-એટલે ત્રીજા પહોરની નિમાઝ વેળાએ સાદર થયો. પયગંબર સાહેબ તો નવા કિબલા તરફ 'અસર'ની નિમાઝ પઢી ચુક્યા હતા. કુબાતા મસ્જિદમાં નિમાઝ ચાલતી હતી. એક સલાખી એટલે પયગંબર સાહેબનો તે સમયનો અનુયાયી એ મસ્જિદ પાસે ગયો અને નિમાઝ પઢતા લોકોને કહ્યું કે હું પયગંબર સાહેબ સાથે નવા કિબલા તરફ મ્હોંડું રાખી નિમાઝ પઢી આવ્યો છું; એ સાંભળતાંજ લોકોનો સમુદ નિમાઝમાં ઝુકતો હતો તે તરતજ કાબા તરફ વળી ગયો. મધ્યરાત્રીની ન્યાયી પ્રજા એટલે આવો અતિરેક નહિ કરનાર સુસલમાન લોકો. પરંતુ સઘળાની સ્થિતિ સરખી હોતી નથી ચાહુદીઓના બહેકાવવાથી કેટલાક સંશય ઝસત થઈ ગયા તેથી આગળના વાક્યમાં તેનો ખુલાસો છે કે પ્રથમ પેલેસ્ટાઈન તરફ કિબલાનું હરવું અને પછીથી કાબા તરફ બદલવું એ હેતુથીજ હતું કે કંઈપણ બોલ્યા ચાલ્યા વિના ગુપચુપ માનનાર તથા ખોટી તકરાર ઉઠાવનાર જુદા જુદા જણાઈ આવે.

- \* કાબા એક દ્રાક્ષ જેવો છે; અને તેની આસપાસ મસ્જિદ બનાવવામાં આવી છે. તેને મસ્જિદે દરામ એટલે સન્માનવાલી મસ્જિદ કહે છે. મસ્જિદનું માન કાબા ગૃહને લીધેજ છે. તેથી આ પવિત્ર મસ્જિદ તરફ મ્હોંડું કરવાનો હુકમ છે; તેનો મુખ્ય ઉદ્દેશ કાબા તરફજ મ્હોંડું કરવાનો છે. કારણ કે મસ્જિદમાં જે નિમાઝો થાય છે તે ચારે તરફથી કાબા તરફ મ્હોંડું કરીનેજ પદાય છે.





કાળા) તરફ તમારું મોહોડું કરતા જાઓ; અને; (ઓ મુસલમાનો!) તમે જ્યાં પણ હોવ, ત્યાં તેની તરફ તમારું મોહોડું ફેરવવતા રહેજો. અને (ઓ પયગંબર!) જે લોકોને (તોરાત વગેરે) પુસ્તક આપવામાં આવ્યાં છે. તેમને એ સારી રીતે માહિત છે કે (કિબલાનું બદલાવું) સત્ય (અને) તેમના પાલનકર્તા (ના હુકમ) મારફત છે. અને જે (યુક્તિઓ) આ લોક (મુસલમાનોના મનમાં શંકા ઉઠાડવા સાથે) કરે છે, તેનાથી પરમેશ્વર અજાણ નથી. ૧૪૪. અને (ઓ પયગંબર!) જે લોકોને (તોરાત) પુસ્તક આપવામાં આવ્યું છે. તેમની પાસે જો તું (આખી દુન્યાના) એકેએક પ્રમાણુ લઈ આવશે તોપણ તેઓ તારા કિબલાનું અનુકરણ કરનાર નથી; અને તું પણ તેમના કિબલાનું અનુકરણ કરનાર નથી. અને તેમના માંનો કોઈ (પક્ષ) પણ ખીજ કોઈ (પક્ષ) ના કિબલાનું અનુકરણ કરનાર નથી. અને તને જે જ્ઞાન (પ્રાપ્ત) થઈ ચુક્યું છે, તેના (મળવા) પછી પણ જો તું તેમના મનની ઈચ્છા પ્રમાણે ચાલશે. તો એવી સ્થિતિમાં નિઃસંશય તું પણ આજ્ઞાનો ભાગ કરનારા લોકોપેક્ષીજ (લેખાયલો) થઈશ. ૧૪૫.

\* આગળના દ્રવ્ય પુસ્તકોમાં હજરત પયગંબર સાહેબ માટે જે ભવિષ્ય વચ્ચે હતો તેમાંજ તેમની એક નિશાની એવી પણ હતી કે તેવળુ એ કિબલાનો સ્વામી થશે, એટલે તેવળુ એ કિબલા તરફ નિમાજ પડશે. એ હકીકતમાં જેમની પાસે અંથ હતો તેવા લોકોને લાજમ હતું કે કિબલાનું બદલાવું એ ભાવખ્યની પૂર્ણતા ગણી કંઈપણ બોલ્યા વગર વિશ્વાસ રાખતે.

† જેમની પાસે અંથ હતો તે લોકોમાંથી યાહુદી લોકોનો કિબલો જેસલેમ છે અને ખ્રિસ્તી લોકોનો કિબલો પૂર્વ દિશા છે; અને પ્રત્યેક પક્ષ પોતપોતાના કિબલા ઉપર દૃઢ છે.





જે લોકોને અમે (તોરાત) પુસ્તક આપ્યું છે, તેઓ જેવી રીતે પોતાનાં બાળકોને ઓળખી\* કહાડે છે તેવીજ રીતે તેઓ (આપણા) આ (પયગંબર મોહંમદ) ને પણ ઓળખે છે. અને તેમનામાં કેટલાક લોકો (એવા પણ છે કે જેઓ) બાણી જોઈને સત્ય (વાત) દબાવે છે. ૧૪૬. (ઓ પયગંબર! આ (કિબલાનું બદલાવું) સત્ય (તથા) તારા પાલનકર્તા (ના હુકમ) મારફત છે; તો (જો! તું કયાંયે) સંશયી (લોકો)માંના (એક) થતો નહિ. ૧૪૭. અને દરેક (પક્ષ) ને માટે એક દિશા (મુકરર) છે કે તે તરફ તે (નિમાજ વખતે) પોતાનું મોઢું કરે છે. તો (ઓ મુસલમાનો! તમે દિશા ભેદની વધારે પરવા ન રાખતાં) પુણ્યનાં કામ તરફ આગળ

\* પ્રાચીન દિવ્ય પુસ્તકમાં હજરત મોહમદ પયગંબર સાહેબ સંબંધી એવું સ્પષ્ટ અને મુખોધ લવિવ્ય લાખ્યું છે કે પયગંબર સાહેબ વિષે શક લેવાને માર્ગજ નથી. કારણ એટલું ખુલ્લું સમગ્રય છે કે પરમેશ્વરે અગાઉનાં પુસ્તકોમાં જે પયગંબર માટે આશ્વાસન આપ્યું હતું તે આજ પયગંબર સાહેબ છે.

† કિબ્લો બદલાઈ જવો એ કંઈ સ્હેલી વાત નહોતી. વિરૂદ્ધ પક્ષે આ વાતને વિલક્ષણ સ્વરૂપ આપ્યું અને તેઓ બાણી સંખત ભાષામાં આક્ષેપ મુકવા લાગ્યા કે તમારા પયગંબરના મત સ્થિર નથી; આજે કંઈ કહે છે તો કાલે બીજુંજ. આ સાંભળી જે મુસલમાનોની શ્રદ્ધા દ્રઢ નહોતી તે ડગમગવા લાગ્યા. તેમને એ ખબર નહોતી એમાં પયગંબરનું કંઈ ચાલતું નથી; પરમેશ્વર કરે તેજ હુકમ. પરમેશ્વરે આ આક્ષેપના ત્રણ જવાબ આપ્યા છે. પ્રથમ કિબલા બદલવાના કંઈ કારણો કહ્યા છે. પછી



વધો (કે એકબીજાઓ કરતાં તમે શ્રેષ્ઠ થાઓ.) તમે ગમે ત્યાં હોવ, પરમેશ્વર તમને સઘળાને (પોતાની પાસે) ખેંખી આણશે. નિઃસંશય પરમેશ્વર સર્વશક્તિમાન છે. ૧૪૮. અને (ઓ પયગંબર!) તું ગમે તે જગાથી બહાર નીકળે (એટલે સુધી કે મક્કેથી પણ; તો જ્યાં તું હોય ત્યાં નિમાઝ વખતે) તારું મ્હોડું મસ્જિદે હરામ (એટલે સન્માનવાળી મસ્જિદ) તરફ કરતો રહેજે. અને આ (એટલે નવો કિબલો) સત્ય (અને) તારા પાલનકર્તા (ના હુકમ) માફરત છે. અને (મુસલમાનો!) પરમેશ્વર તમારાં કર્મથી અબાણુ નથી. ૧૪૯.

તોરાત વગેરે અગાઉનાં પુસ્તકમાંનાં લવિખ્ય વચન મારફત તેની સત્યતા પુરવાર કરી અને આખરે વિશ્વાસ આગળ તે વાત એવી નજીવી બનાવી મુકી કે એ વાતને જાણે એટલું મહત્વ આપવું યોગ્યજ નથી. મુખ્ય મુદ્દો એ છે કે આ નિમાઝની એક શરત છે એટલે મનુષ્ય ગમે તેમ કોઇપણ દિશા તરફ મ્હોડું ફેરવશેજ પરંતુ જેમાં ઈશ્વરની આજ્ઞાનું પાલન થાય છે તેજ ઉત્તમ છે. જ્યારે અમુક સમય સુધી અમુક દિશા તરફ મ્હોડું કરી રહ્યા પછી તે છોડી બીજી દિશા સ્વીકારી તો તેથી ઈશ્વરે પાસના એટલે જે અસલ નિમાઝ હતી તેમાં કંઈ બાધ આવતો નથી. મુસલમાનો જેવી રીતે પેલેસ્ટાઇન તરફ નિમાઝ પઢતી વેળા મુસલમાન હતા. તેવીજ રીતે તેઓ કાબા તરફ નિમાઝ પઢતાં પણ મુસલમાનજ રહેશે. તેવીજ રીતે આગગાડીમાં કે વહાણ ઉપર કિબલાની દિશાનું જ્ઞાન તથા તે તરફ વળવાનું સામર્થ્ય ન હોય તો ગમે તે દિશામાં નિમાઝ પઢાય છે. ઈશ્વરઆજ્ઞા પાળવાના હેતુથી પ્રયત્ન કરી જેવો કે કિબલા કઈ બાણુએ હશે અને જે ખાસ દિશા લક્ષમાં આવે તે તરફજ મ્હોડું કરી નિમાઝ પઢવી.



અને (ઓ પયગંબર!) તું ગમે તે જગ્યાથી બહાર નીકળે (એટલે સુધી કે મઝેથી પણ; તો જ્યાં તું હોય ત્યાં નિમાઝ વખતે) તારું મહોડું મસ્જિદે હરામ (એટલે સન્માનવાળી મસ્જિદ તરફ કરતાં રહેજે. અને (મુસલમાનો!) તમે પણ જ્યાં હોવ ત્યાં (નિમાઝ વખતે) તેની તરફજ તમારું મહોડું કરજો. (ફરી ફરીને હુકમ આપવામાં એક) હેતુ એવો છે કે એમ નાહિ બને કે લોકોને તમારી ઉપર ઢોળી પાડવાને કારણ મળે; પરંતુ તેમનામાંના જે (કોઈ) નાહક તુંડાઈ કરે છે (તે તો તમારા ઉપર ઢોળનાળ્યા વિના રહેનાર નથી) તો તમે તેમનાથી બહીતા નહિ અને મારી બહીક રાખો. અને (બાંને) હેતુ આ છે કે હું મારી મેહરબાની તમારા ઉપર પૂર્ણ કરું; અને (ત્રીંને) હેતુ આ છે કે (કિબલાના સંબંધમાં) તમે સરળ માર્ગે આવી લાગો. ૧૫૦. (મુસલમાનો! આ

આટલ લગીમાં કાળા ગુલ તરફ મહોડું કરવાનો હુકમ ત્રણ વખત આવી ચુક્યો છે. પરમેશ્વરે એનાં ત્રણ કારણો દર્શાવ્યાં છે. એક તો એ કે એવું નાહ થાય કે લોકોને મુસલમાનો ઉપર ઢોળી પાડવાને કારણ મળે. એની હકીકત એવી છે કે કિબલા બદલવાનો હુકમ આવ્યા ત્યારે કેટલાક મુસલમાનો, કેટલાક યાહુદીઓ તેમજ કેટલાક મૂર્તિપૂજકોમાં એક સરખો ખગલગાટ ઉડ્યો. યાહુદીઓ એટલા માટે ગુસ્સે થયા કે મુસલમાનોએ તેમના કિબલાનો ત્યાગ કર્યો. મૂર્તિપૂજકો એવી શેખાઈમાં આવ્યા હતા કે તેમણે અમારા કિબલાનો સ્વીકાર કર્યો છે તો ધીમે ધીમે અમારા ધર્મ પણ તેઓ સ્વીકારશે. ચારે બાજુએ આવો ઘોંઘાટ સાંભળી મુસલમાનોમાંના કેટલાકનાં મહોડાં ઉતરી ગયાં, માણસોનો સ્વભાવ એવો છે કે તેને પોતાના મનની ઇચ્છા વિરુદ્ધ કોઈ હુકમ આપવામાં આવે તો





મેહેરબાની પણ તેવીજ જાતની છે કે) જેવી રીતે અમે તમારા (લોકો)માં તમારામાંથીજ એક પયગંબર મોકલ્યો કે તે અમારાં મહાવાક્યો તમને વાંચી સંભળાવે છે અને તમારી (મન-) શુદ્ધી કરે છે. અને તમને પુસ્તક (એટલે કુરઆન) અને અક્કલ શીખવે છે અને તમને એવી એવી વાતો શીખવે છે કે જે (આ અગાઉ) તમને માહિત નહોતી. ૧૫૧.

નાસીપાસ થઈ તેમાં તે એકાદ કારણ ઉભું કરે છે. તેવી રીતે કેટલાક મુસલમાનેને એવો વિચાર આવ્યો કે હમેશની રહેવાની જગાએ તો કાળા તરફ મ્હોડું કરવું; પણ મુસાફરીમાં અગર કોઈ કારણસર અમુક જગાએ અચાનક જવું પડે તો તે જગાએ તેમ થાય નહિ. આ માટે ત્રણ સખત આજ્ઞા થઈ કે કાયમની રહેવાની જગાએ, હંગામી વસ્તીમાં તેમજ મુસાફરીમાં પણ કાળા તરફજ મ્હોડું કરવું જરૂરનું છે. કારણ કે જો કાયમની રહેવાની જગા માટેજ આજ્ઞા કરવામાં આવે તોપણ લોક વાંધા લેશે કે કિમલો શાનો? નહિ, અહીંનો કે નહિ ત્યાંનો. કેમકે કાયમની રહેવાની જગાએ હોઘએ તો કાળા તરફ મ્હોડું કરવું ને બીજી જગાએ હોઘએ અગર પ્રવાસમાં હોઘએ તો જેસલેમ તરફ મ્હોડું કરવું! ટુંકમાં વારંવાર હુકમ કરવાનું કારણજ આ હતું. પરંતુ એની સાથે એ પણ કહ્યું કે તમારી સાથે વિનાકારણ જે કોઈ તુંદાઘ અથવા જાકીપણું કરે એટલે યહુદીઓ. તે તો તમને દોષ દીધા વિના રહેનાર નથી. તો એનાથી બહીવું શું કામ? વારંવાર હુકમ આપવાનું બીજું કારણ વિચાર કરવાથી એવું જણાય છે કે અરબ લોકોની બાબતમાં કિમલાનું બદલાવું એ ઇશ્વરી મેહેરબાનીજ હતી. એટલે હઝરત ઇબ્રાહીમ પયગંબરની તથા તેમણે સ્થાપેલા કાબાની ગએલી ઇઝત તથા આબરૂ ફરીથી મળ્યાં. વળી એમાં અરબ લોકોનું મન મનાવી લેવાનું હતું. ત્રીજું કારણ એવું છે કે પરમેશ્વરને કાબાની ઇઝત

તો તમે મારા સ્મરણમાં મન્યા રહો; એટલે\* હું પણ તમારું સ્મરણ\* કરીશ. અને મારો આભાર માનતા રહો અને મારી તરફ અનુપકારી થતા નહિ. ૧૫૨. ઓ મુસલમાનો! (તમારા ઉપર એકાદ સંકટ આવે તો તેની સામે થવા માટે) સહનશીળતા તથા નિમાજ મારફત મદદ માગો. નિઃસંશય પરમેશ્વર સહનશીળ લોકોનો સાથી છે. ૧૫૩. અને જે લોકો પરમેશ્વરના માર્ગમાં માર્યા જશે તેમને મરી ગયેલાં કહેશે નહિ. (તેઓ મરી ગયા નથી) પણ તેઓ જીવતા છે; પરંતુ (તેમના જીવનની હકીકત) તમે સમજતા નથી. ૧૫૪. અને અલખત અમે કાંઈક બહીક તથા ભુખથી અને ધન દોલત તથા પ્રાણુ તથા (જમીનના) પાકના નુકસાનથી તમને કસી બેઠશું; અને (ઓ પયગંબર!) સહનશીળતા† રાખ-

હમેશાં જાળવવાની હતી. અને જે કંઈ પરમેશ્વરને મંજુર હોય છે તેજ ખરું. એથી ઉપરાસાપરી હુકમ કરી મુસલમાનોને સમજાવ્યું કે આજ સરળ માર્ગ છે,

\* એક ઘણી લાંબી હદીસ (એટલે પયગંબર સાહેબના વચન) માં એવું નિવેદન કયું છે કે દેવદૂત ભૂમી ઉપર આવી જઈ ઇશ્વરી દરબારમાં જ્યારે પાછા હાજર થાય છે ત્યારે તેમને સેવકો વિષે સવાલ થાય છે; તે વેળાએ તેઓ લોકોના ઇશ્વર સ્મરણ અને સારાં સારાં કામેનો ઉલ્લેખ કરે છે અને પરમેશ્વરની દયા દ્રષ્ટિ તેમની ઉપર થાય છે. આ વાક્યમાં કદાચિત તેજ વાતનો ઇસારો હશે. અગર વ્યવહારીક ભાષામાં બોલીએ તો તમે અમારું સ્મરણ કરો એટલે અમે તમારું સ્મરણ કરીશું અથવા અમને તમારો વિચાર રહેશે.

† મતલબ કે માણસ સહનશીળ થવાની ટેવ પાડે છે ત્યારે તેને સંકટની ઇજા ઓછી લાગે છે; અને એક વખત દુઃખ સહન

નારાઓને (ઇશ્વરપ્રસન્નતાની તથા આબાહીની) સુવાર્તા સંભળાવ. ૧૫૫. એ લોકોના ઉપર જ્યારે એકાદ સંકટ આવી પડે છે ત્યારે તેઓ કહેવા લાગે છે કે અમે તો પરમેશ્વરનાજ (આધીન) છીએ; (તે અમને જોઈએ તેવી સ્થિતિમાં રાખે) અને ખરેખર અમે તેની તરફજ પાછા ફરનારા છીએ. (તે અમને અમારી સહનશીળતાનો બદલો આપશે). ૧૫૬. એવાજ લોકો ઉપર તેમના પાલનકર્તાની મહેરનજર તથા દયા હોય છે. અને એઓજ સરળ માર્ગે દોરનારો છે. ૧૫૭. નિઃસંશય સક્ષા\* (પર્વત) અને મર્વા (પર્વત) ઇશ્વરે સ્થાપેલાં સન્માનનીય સ્મારક છે. તો જે કોઈ (કાબા)

કરવાની ટેવ પડી એટલે તે દુઃખજ રહેતું નથી. એજ વાત નિમા-  
જની બાબતને પણ લાગુ પડે છે એટલે ઇશ્વર સ્મરણથી આત્માનું  
સમાધાન થાય છે દરરોજ પયગંબર સાહેબનો એજ રીવાજ હતો  
કે જ્યારે જ્યારે તેમને કંઈ ગુચવણુ ભરેલી મુશ્કેલી આવી પડતી  
ત્યારે ત્યારે તેઓ નિમાજમાં મશગુલ થઈ જતા.

\* ઇસ્લામની પહેલાંથીજ હજ-યાત્રાનો પણ ઉપાસનામાંજ  
સમાવેશ થતો; પરંતુ તેમાં ઘણો ખર્ચ નિર્થક તથા શિષ્ટાચાર  
વિરુદ્ધ રીતરિવાજ દાખલ થયો હતો. ઇસ્લામે તેનો સમુખગો ઉચ્છેદ  
કરી અસલ ઉપાસનાજ રહેવા દીધી. હજમાં કેટલીક પ્રધાન વિધિ  
છે. જેમકે ‘એહરામ’ એટલે હજનાં વસ્ત્ર પરિધાન કરવાં. ‘અરફાત’  
નામના મેદાનમાં મુકામ કરવો. ‘મિના’ માં પથ્થર ફેંકવા, કાબા-  
ગૃહની પ્રદક્ષિણા કરવી અને સક્ષા અને મર્વા પર્વતોની વચ્ચેમાં  
દોડવું. સક્ષા અને મર્વાએ મક્કા શહેરમાં જે પર્વત છે. પયગંબરના  
આગમન પહેલાં જેવી રીતે કાબાગૃહને મૂર્તિઓથી ભરી નાખ્યું હતું;  
તેવીજ રીતે આ પર્વતો ઉપર પણ જે મૂર્તિ ઉભી કરવામાં આવી  
હતી. આ જે પર્વત વચ્ચે દોડવું એ આ વાતનું સ્મારક છે કે

ગૃહની હજ-યાત્રા કરે અથવા ઉમરા-તીર્થ કરે તો તેના ઉપર એ બેઉ દરમિઆન પ્રદક્ષિણા (ના ફેરા) કરવામાં કંઈ ગુનહો નથી; (કે જેમ લોકોની સમજ છે. એ તો માત્ર પુણ્યનું કામ છે). અને જે કોઈ પોતાની ખુશીથી સુકૃત્ય કરશે (અને પ્રદક્ષિણા પણ તે પકીજ છે) તો પરમેશ્વર ગુણજ્ઞ તથા (મનના વિચાર) બાણનારો છે. ૧૫૮: અમે જે ખુલ્લે ખુલ્લા હુકમ અને (તેમજ) સન્માર્ગની વાતો પ્રકટ કરી (અને તોરાત) પુસ્તકમાં અમે લોકોને તે સ્પષ્ટ કરી વર્ણવી, તે પછી પણ જે લોકો તે છુપાવશે તો આજ તે લોકો છે કે જેમને પરમેશ્વર શ્રાપિત કરે છે અને (આખી દુનીયાના સઘળા) હંડધુત કરનારા તેઓને હંડધુત કરે છે. ૧૫૯. પરંતુ જેઓએ પશ્ચાતાપ કર્યો અને

જ્યારે હજરત ખજાલીમે પોતાની પત્નિ હાજરા તથા પુત્ર ઇસ્માઇલ બંનેને આ જગાએ લાવી બેસાડ્યાં ત્યારે ખીખી હાજરા પાણીની શોધમાં આ પર્વતોની વચમાં દોડ્યા કરતાં હતાં. અગાઉ અહીં મૂર્તિઓ હતી તેથી કેટલાક મુસલમાનોને એવી શંકા આવી કે આ પર્વતોની વચમાં દોડવું રખેને મૂર્તિઓની પ્રદક્ષિણા માટે હશે. આ વિચારથી લોકો આ પર્વતોની વચમાં દોડતાં ક્યવાવા લાગ્યા. તેથી પરમેશ્વરે સ્પષ્ટ કહ્યું કે દોડવું એ માત્ર 'હજ' તથા 'ઉમરાને' લગતી વિધિમાંની એક છે. 'હજ' અને 'ઉમરા' એમાં ફરક એટલોજ છે કે હજ ખાસ કરીને જિલ્હજના મહિનામાં થાય છે અને ઉમરા જોષએ ત્યારે કરી શકાય છે. આ એક વિધિ ઉમરાની. ખીજી વિધિ એ છે કે 'એહરામ' પરિધાન કરવાં કાબાગૃહની પ્રદક્ષિણા કરવી, અને સફા તથા મર્વાની વચમાં દોડવું. પરંતુ હજમાં આ સિવાય મુખ્ય વિધિ અરફાતમાં મુકામ કરવાની છે. મિના ઉપર પત્થર ફેંકવા અને કાબાગૃહની પ્રદક્ષિણા કરવી એ પણ છે.

અ. ૨: ૧૬૦-૧૬૪.] પવિત્ર કુરઆન.

૮૫

(પોતાનું આચરણ) સુધાર્યું અને (જે કંઈ પુસ્તકમાં હતું તે) સ્પષ્ટ કરી કહ્યું તો, એજ લોકો એવા છે કે જેમનો પશ્ચાતાપ હતું માન્ય કરૂં છું. અને હું (તો પશ્ચાતાપનો) મોટો માન્ય કરનાર તથા દયાળુ છું. ૧૬૦. જે લોકો (જીવમાં જીવ છે ત્યાં સુધી સદ્ધર્મનો) અસ્વીકાર કરતા રહ્યા અને (અસ્વીકારમાં ને) અસ્વીકારમાંજ મરણ પામ્યા; એજ લોકો એવા છે કે જેમના ઉપર પરમેશ્વરનો શ્રાપ (ઉતરે) છે અને (તેવીજ રીતે) દેવદૂતોનો તથા મનુષ્યોનો-સઘળાનો ૧૬૧. તેઓ હમેશાં આ (શાપ)માંજ રહેશે તેમની ઉપરથી શિક્ષા હલકી કરવામાં આવશે નહિ; અને તેમને (શિક્ષાની વચમાં) અવકાશ પણ આપવામાં આવશે નહિ. ૧૬૨. અને (લોકો!) તમારો પૂજ્ય (દેવ તો) એકજ પરમેશ્વર છે તે શિવાય બીજો કોઈ પૂજ્ય નથી. (તે) પરમ દયાળુ (તથા) કૃપાળુ છે. ૧૬૩. નિઃસંશય આકાશ તથા પૃથ્વી નિર્માણ કરવામાં તથા રાતદિવસનો અનુક્રમ (ગોઠવવા) માં; અને વહાણો, જે લોકોને ઉપયોગી ચીજો (એટલે વેપારી માલ) લાઘી સમુદ્રમાં ચાલે છે તેમાં; અને (વરસાદ) પાણી, જે પરમેશ્વર આકાશમાંથી પાડે છે; પછી તેવડે જમીનને તેના મરણ (એટલે પડતર થયા) પછી ફરીથી સજીવન (એટલે તાજી) કરે છે તેમાં; અને હસ્તરહેનાં પ્રાણી જેમનો પરમેશ્વરે જમીન ઉપર ફેલાવો કરી દીધો છે તેમાં; અને પવનના (અહીંથી તહીં અને તહીંથી અહીં) ફેરફારમાં અને વાદળાં, જે (ધિરની આસાને વશ રહી) આકાશ અને પૃથ્વીની વચમાં ઘેરાઈ રહે છે તેમાં (દુકંમાં આ સઘળી બાબતોમાં) સમજી લોકો માટે (ધિરની સામર્થ્યની ઘણી) નિશાનીઓ (ઉપલબ્ધ) છે. ૧૬૪.

અને લોકોમાં કોઈ એવા પણ છે કે જે પરમેશ્વર સિવાય (ખીજાઓને પણ તેના) ભાગીયા ઠરાવે છે (અને) જેવી પ્રીતિ પરમેશ્વર ઉપર રાખવી જોઈએ તેવીજ પ્રીતિ તેઓ તેમની ઉપર પણ રાખે છે. અને જેઓ વિશ્વાસુ છે તેમને (તો સઘળાના કરતાં) અધિક પ્રીતિ પરમેશ્વર ઉપર હોય છે. અને જે વાત (આ) જીવમી લોકોને (પ્રત્યક્ષ) શિક્ષા (થએલી) જોયા પછી સમજાશે તે જો હમણાજ સમજાતે કે હરતરેહની શક્તિ પરમેશ્વરનેજ છે અને (તેવીજ રીતે) આ પણ કે પરમેશ્વર શિક્ષાની બાબતમાં પણ કડક છે. (તો સાફ થયું હોત) ! ૧૬૫. (એ એવો અણીનો વખત હશે કે) તે વખતે જેનું અનુકરણ કરવામાં આવતું હતું (એવા જે ગુરુ અથવા આચાર્ય) તેઓ તેમનું અનુકરણ કરતા હતા (એવા જે ચેલા અથવા શિષ્ય હતા) તેમની પાસેથી (પોતે ખસી જશે અને (આંખે) શિક્ષા જોઈ લેશે અને તેમનો (પરસ્પર) હિતસંબંધ સદંતર તૂટી જશે ૧૬૬. અને અનુકરણ કરતા હતા (એવા જે ચેલા અથવા શિષ્ય હતા) તેઓ કહેવા લાગશે કે જો અમને (એક વખત જગતમાં) ફરીથી આવી જવાનું (પ્રાપ્ત) થશે. તો જેવી રીતે (આ લોકો) અમારી પાસેથી ખસી ગયા છે તેવીજ રીતે અમે પણ તેમની પાસેથી ખસી જઈશું. આ પ્રમાણે પરમેશ્વર તેમના કર્મો તેમની આગળ લાવશે કે તેમને (તે દરેક રીતે) ખેદકારક દેખાઈ આવશે. અને (એટલું જતાં પણ) તેમનાથી નરકાગ્નિમાંથી બહાર નીકળી શકવાનું નથી. ૧૬૭. ઓ લોકો! ધરતી ઉપર જે (વસ્તુ) હલાલ અને ચોખી છે તેમાંથી તમે (તમારે જોઈએ તે બેલાશક) ખાઓ; પણ શેતાનને પગલે

ચાલતા નહિ. કારણ તે દેખીતી રીતે તમારો દુશ્મન છે. ૧૬૮. તે તો તમને કુકર્મ અને નિર્લાજપણા (નાંજ કામો) કરવાનું કહેશે અને એજ (ધ્રુવશે) કે તમે જાણો પણ નહિ એવી (માત્ર બોલતાનની) વાતો તમે પોતાના તરફથી પરમેશ્વર સંબંધી બોલ્યા કરો. ૧૬૯. અને જ્યારે આ (લોકો)ને કહેવામાં આવશે કે જે (હુકમ) પરમેશ્વરે મોકલ્યો છે તે પ્રમાણે ચાલો; ત્યારે તેઓ જવાબ આપશે (નહિ) બલકે અંમે તો જે (માર્ગ) ઉપર અમારા વડીલોને (ચાલતાં) જોયા છે તે (માર્ગ) ઉપરજ અમે પણ ચાલીશું. વાઈ. જે તેમના વડીલો કંઈજ સમજતા નહિ હોત અને તે સરળ માર્ગ ઉપર પણ ચાલતા નહિ હોત તો પણ શું (તેઓ તેમનુંજ અનુકરણ કરતા રહેશે) ? ૧૭૦. અને જે લોકો નાસ્તિક છે, (મૂર્તિ પૂજમાં) તેમની ઉપમા એવા મનુષ્યની ઉપમા સરખી છે કે જે કોઈ એક વસ્તુ પાછળ

\* મૂર્તિપૂજક અરબ મૂર્તિના નામે છોડી મુકેલા જતાવર તેની મહિમા તથા પૂજ્યતાને લીધે નિષિદ્ધ એટલે હરામ સમજતા હતા તેથી પરમેશ્વરે કહ્યું કે એ તો શેતાનની ખાટી દોરવણીઓ છે. અને એ લોક આંધળાની માફક પોતાના વડીલોને પગલે પગલે ચાલ્યા જાય છે. ઉલટું પરમેશ્વરે તો મુએલાં જતાવર રક્ત વગેરે (જેનું વર્ણન આગળ આવશે તે શિવાય કંઈ) હરામ કેરાવ્યું નથી અને લાચારીપણામાં મુઠ્ઠું પણ હલાવ છે. મુસલમાની શાસ્ત્રોમાં મૂર્તિના નામે છોડી મુકેલા જતાવર હરામ છે ખરા; પરંતુ અતેકેશ્વર-વાદી તથા મૂર્તિપૂજકોના મત પ્રમાણે છોડી મુકેલાં જતાવરોના પુજ્યભાવ માટે નહિ પણ તેના વાસ મારવા અને મેલા હોવાને લીધે તે હરામ છે.

ખૂમ પાડયા કરે છે (અને) તે સાંભળતો (કંઈજ) નથી. (તેથી તેની ખૂમ એ) માત્ર (નિર્થક) બોલાવવા; તથા હાક મારવા (જેવી) છે; (કે) તેનું કંઈજ પરિણામ નથી. મૂર્તિ ઉપરજ શું વાંક? બલકે એ લોકો પોતે પણ બેહરા, મુંગા, આંધળા છે, તેઓ (કંઈપણ) સમજતા નથી. ૧૭૧. એ મુસલમાનો! અમે તમને જે ચોખી વસ્તુઓ આપી રાખી છે, તે તમે (બિધક) ખાઓ; અને જે તમે પરમેશ્વરની ભક્તિનોજ શ્વાસ ભરો છો તો તેનો આભાર પણ માનો ૧૭૨. તેણે તો તમારે માટે રૂક્ત મુએલા (જનાવર) તથા રક્ત તથા ડુકરનું માંસ આ નિષિદ્ધ એટલે હરામ કયાં છે; અને (તેવીજ રીતે) પરમેશ્વર સિવાય બીજા કોઈ (ની પણ આરાધનાને) માટે જે (નું) બળીદાન આપવામાં આવે અને) નિર્દિષ્ટ\* કરવામાં આવે તે (જનાવર); પણ જે કોઈ (ભુખથી) વ્યાકુળ થઈ જશે, અને જે તે આજ્ઞાનો ભંગ કરનાર તથા મર્યાદાનું ઉલ્લંઘન કરનાર નહિ હશે, તો તેને (આમાંની એકાદ

\* આસપાસના સંબંધને લઈને અમે 'મા એહિલ્લા'નું ભાષાંતર તેના એકજ ભાગ લઈને એટલે 'જનાવર' એ શબ્દથી કર્યું છે. પરંતુ કુઆરનના શબ્દ સાધારણ છે. નિષિદ્ધ વસ્તુના વર્ગમાં તેના બીજા ભાગો પણ દાખલ છે એટલે સર્વ જાતની બાધા વા નૈવેદ્ય પણ પરમેશ્વર સિવાય બીજા કોઈને ધરવાનું નિષિદ્ધ છે. અને કોઈને કંઈ ધરવાનું હોય તો પરમેશ્વરને અર્પણ કરી તેનું પુણ્ય રૂળ પયગંબર, અવલિઆ, સાધુસંત તથા માતાપિતા વગેરેને વેહેંચવાને અડચણ નથી. આ ઉપરથી સિદ્ધ થાય છે કે જે કંઈ પુણ્ય કૃત્ય કરવાનું હોય તે પરમેશ્વરને માટેજ કરવું એટલે તે માન્ય થાય છે.



વસ્તુનું સેવન કરવામાં) ગુન્હો (લાગશે) નહિ. નિઃસંશય પરમેશ્વર ક્ષમાવાન તથા દયાળુ છે. ૧૭૩. જે લોકો પરમેશ્વર (પોતાના તોરાત) પુસ્તકમાં જે (હુકમ) આપ્યા છે તે છુપાવે છે અને તેને બદલે ઘણીજ જુગ કીંમત (અહિક લાલ) મેળવે છે; એ લોકો! ખીન્નું કંઈ નહ પણ પોતાના પેટમાં અંગારા ભરે છે અને કયામતને દિવસે પરમેશ્વર તેમની સાથે સંભાષણ પણ કરનાર નથી, અને તે એમને (પાપમાંથી) શુદ્ધ પણ કરનાર નથી, અને એમને માટે દુઃખદાયક શિક્ષા છે. ૧૭૪. એજ લોકો છે કે જેઓએ સરળ માર્ગને બદલે આડો માર્ગ વેચાતો લીધો છે; અને (ઈશ્વરની) ક્ષમાને બદલે શિક્ષા. તો પછી નરકાગ્નિ આગળ તેઓ કેવા (દૃઢ અને) સહનશીલ! ૧૭૫. એ એટલા માટે કે (તોરાત) પુસ્તક ખરું જોતાં પરમેશ્વરેજ પ્રકટ કર્યું. અને જે લોકોએ તે પુસ્તકમાં મતભેદ ઉભો કર્યો (અને તેમાં ગડબડ ઘોટાળો કર્યો) તેઓ હદ ઉપરાંતના વિરોધમાં (પડ્યા) છે. ૧૭૬. (મુસલમાનો!) પુણ્ય એટલુંજ નથી કે (નિમાઝમાં) તમે તમારાં મ્હોં પૂર્વ (તરફ કરો); યા પશ્ચિમ તરફ કરો. બલકે (અસલ) પુણ્ય તો એવા લોકોનું છે કે જેમણે પરમેશ્વર ઉપર અને છેવટના દિવસ ઉપર અને દેવદૂતો (ફિરસ્તા) અને (દિવ્ય) પુસ્તકો અને પયગંબર (લોકો) ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો; અને (પોતાનું ઘણુંજ પ્રીય) ધન પરમેશ્વરના પ્રેમાર્થે, સગાંવાહલા તથા અનાથ બાળકો અને (અન્ન માટે ટળવળતાં) દીન ગરીબો અને મુસાફરો અને બિશુકવર્ગને આપ્યું; અને (તેવીજ રીતે શુલામગીરી વગેરેના

બંધમાંથી\* લોકોનાં) ગણાં (મુક્ત કરવા)માં (અર્થ કયું) અને નિમાઝ પઢતા અને જકાત આપતા રહ્યા અને (કોઈ પણ વાતનું) તેમણે વચન આપ્યું એટલે તે પોતાના વચનના પુરા, અને તંગાશ અને આપત્તિમાં અને દંગાલડાઈના સમયે સહનશીળ રહ્યા; એજ લોકો છે કે જે (મુસલમાની ધર્મના દાવામાં) ખરા ઉતર્યા અને (પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલનારા (કહીએ તો પણ) એજ. ૧૭૭. ઓ મુસલમાનો! જે લોકો (તમારામાંથી) માર્યા જશે તેમના સંબંધમાં તમને (જીવનો) બદલો (જીવ) લેવાનો હુકમ આપવામાં આવે છે; સ્વતંત્રને બદલે સ્વતંત્ર, ગુલામને બદલે ગુલામ અને સ્ત્રીને બદલે સ્ત્રી. પણ જે (ખુની) ને તે (મૈયત) ના

\* માણસો ત્રણ રીતે ફસાય છે, એક ગુલામગીરીમાં, બીજું કરજમાં અને ત્રીજું બંદીવાસમાં. અહીં સર્વ પ્રકારનો સમાવેશ કરવામાં આવ્યો છે. ગુલામોને પૈસા ભરી મુક્ત કરવા; અગર કોઈ બીજાનો કરજદાર હોય તો તેને ત્રણ મુક્ત કરવો અને જો કોઈને દંડ આપી કોઈને કેદખાનામાંથી છુટો કરી શકાય તો, પોતપોતાનામાંથી દંડ ભરી, તેની મુક્તી કરાવી.

† અરબ લોકોમાં હજરત મોહમ્મદ પયગંબર પૂર્વે એવો રીવાજ હતો કે જે કોઈ ઉંચ વર્ગનો ગૃહસ્થ કોઈ નીચલા વર્ગના માણસને જીવથી મરિ તો તેની પાસેથી બદલો લેતા નહિ. પણ જો ઉંચ વર્ગનો માણસ માર્યો જાય તો એકને બદલે અનેક ખુન કરતા. હુકમાં તેઓ વેર લેવામાં વૈભવ અને મોટાઈ માનતા હતા. ઈસ્લામ ધર્મે એ ભેદ મટાડ્યો; અને એવો નિયમ દરાવી દીધો કે ખુની માણસ, સ્વતંત્ર હોય કે ગુલામ ગમે તે હોય તો પણ તેને હાથે થએલા ખુન માટે તેનોજ જીવ લેવો.

ભાઈ તરફથી (બદલામાં) કંઈ (હિસ્સો) માફ કરવામાં આવે તો (જીવને બદલે દ્રવ્યદંડ અને મયતના વારસદારો તરફથી તેની) માગણી (શાસ્ત્રના) રિવાજ પ્રમાણે કરવી, અને (ખુનીએ) મયતના વારસદારોને (ઠરાવેલો દ્રવ્યદંડ) ભલાઈથી આપી દેવો. આ (દ્રવ્યદંડનો હુકમ) તમારા પાલનકર્તા તરફથી (તમારે માટે એક પ્રકારની) છુટ\* અને મેહિરખાની છે. તો આ પછી જે કોઈ મર્યાદાનું ઉલ્લંઘન કરશે તો તેને માટે દુઃખદાયક શિક્ષા છે. ૧૭૮ અને ઓ ખુદ્દિવાનો! વેર(ના કાયદા)માં તમારું જીવનું છે. (અને તે આવા સારા હેતુથી કરવામાં આવ્યો છે) કે કદાચિત તમે (લોંહી

\* મૂળમાં ખુનનો બદલો ખુન છે; અને અરબીમાં 'કિસાસ' એટલે વેર કહે છે. એ જનું ખુન થયું હોય તે માણસના વારસાનો હક છે. પણ જો મયતના વારસા તે ખુનની માફી આપે અને ખુનીનો જીવ લેવાનું નહિ ઇચ્છે; અથવા તેમનામાં મતભેદ પડે એટલે કેટલાકને વેર લેવાની ઇચ્છા હોય અને કેટલાકને તેમ નહિ કરવું હોય તો એ સ્થિતિમાં 'દિયત' એટલે લોહીનો બદલો અથવા દંડ લઈ શકાય. પછી જ્યારે દંડ લેવાનું હતું ત્યારે તે આપનારે ભલાઈથી અને કૃતજ્ઞતાપૂર્વક આપી દેવો અને લેનારે તેની માગણીમાં અને તે વસુલ કરવામાં ગેરવાજખી રીતે સખ્ત થવું નહિ.

† વેરમાં તમારું જીવન છે એનો અર્થ એવો કે તેને લીધે જીવનું રક્ષણ થાય છે. એટલે વેર લેવામાં આવશે એ બ્હીકે લોક રક્તપાત કરતાં અટકશે. આ પ્રમાણે વેરની બાબતમાં પ્રાણુદાન મળતાં હજારો લોકોનો જીવ બચશે. નહિ તો માહોમાંહેની લડાઈ થઈ કોઈ કોઈની દરકાર કરતે નહિ.



રેડવાની બાબતમાં) બહીને ચાલશે. ૧૭૯. (હિ મુસલમાનો !)  
તમને લેખી હુકમ આપવામાં આવે છે કે જ્યારે તમારામાંથી  
કોઈ એકાદ જણને મરણ આવી પહોંચે ત્યારે તે બે કંઈ  
માલમતા પાછળ મુકી જતો હોય તો માતાપિતા તથા  
ઘણા નજદીકના સંબંધીઓ માટે શાસ્ત્રાનુસાર મૃત્યુલેખ  
(કરી પછી તેણે મરવું.) જે લોકો (પરમેશ્વરથી બહીએ છે  
તેવા (લોકો) ઉપર (તેના આત્મ વર્ગનો આ એક) હક છે.  
૧૮૦. પછી જે કોઈ તે (મૃત્યુલેખ) સાંભળી લીધા પછી તેમાં  
કંઈ ફેરફાર કરે તો તેનું પાપ\* જે લોકો મૃત્યુલેખમાં  
ફેરફાર કરશે તેમના ઉપરજ છે. નિઃસંશય પરમેશ્વર  
(સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સઘળું) જાણે છે. ૧૮૧.  
તથાપિ બે કોઈને મૃત્યુ લેખ કરનારા તરફથી કોઈ અમુક

\* ચોથા ભાગમાં એક કલમમાં વારસોના હક ઠરાવવામાં  
આવ્યા છે, તે અન્વય વારસોને લગતા મૃત્યુ લેખના નિયમ રદ  
કરવામાં આવ્યા છે. પરંતુ બીજા સંબંધીને લગતા મૃત્યુ લેખના  
નિયમો તેમના તેમ રહેલા છે. પહેલાં તો મરણોન્મુખ પડેલા  
માણસને મૃત્યુ લેખ કરવાની તાકીદ છે, એટલા માટે કે તે બીજાઓનો  
હક્ક પોતાની સાથે લઈ જાય નહિ. પછી જેને મૃત્યુ લેખ કરવામાં  
આવ્યો હોય તેને એવી સખત મનાઈ કરવામાં આવી છે કે  
તેણે મૃત્યુ લેખમાં પોતાની તરફથી કંઈપણ ઓછું વતું કરવું  
નહિ, અને જે તેમ કરે અને કોઈને કંઈ વધારે આપી દે, તો જેને  
વધારે મળે તેનું પાપ પણ મૃત્યુ લેખમાં ફેરફાર કરનારના માથા  
ઉપર છે પણ મરનાર તરફથી કંઈ ભુલચુક થઈ હોય અને  
જેને માટે મૃત્યુ લેખ કરવામાં આવ્યો હોય તેની સંમતિ લઈ  
એકાદ બાબત ઠરાવવામાં આવે તો કંઈ હરકત નથી.



માણસની) તરફદારી (કરવાનો) અથવા (કોઈનો) હક માર્યો જવાનો અદ્દેશો આવે, અને તે વારસોમાં સમાધાન કરાવે તો (એવી પરિસ્થિતિમાં મૃત્યુ લેખમાં હેરફેર કરવા માટે) તેને કંઈ પાપ નથી. નિઃસંશય પરમેશ્વર ક્ષમાવાન અને દયાળુ છે. ૧૮૨. ઓ મુસલમાનો ! જે પ્રમાણે તમારી અગાઉના (જેમની પાસે ગ્રંથ હતા તે) લોકોને માટે ઉપવાસ પાળવા એ એક કર્તવ્ય ઠરાવેલું હતું તેજ પ્રમાણે તે તમારે માટે પણ કર્તવ્ય ઠરાવવામાં આવ્યું છે; એટલા માટે કે તમે (કેટલાંક પાપની ખાબતમાં) કદાચિત જહીને ચાલશો. ૧૮૩. (તે પણ) ગણત્રીના કેટલાક દિવસ (છે). પછી તમારામાંથી જે કોઈ આજરી હોય અથવા મુસાફરીમાં (હોય) તો બીજા દિવસો-માંથી ગણત્રી \* (ના દિવસ તેણે પુરા કરવા.) અને જેનામાં ભોજન આપવાનું સામર્થ્ય છે તેમના ઉપર (એક અપવાસનો)

\* માંદગીમાં અથવા મુસાફરીમાં જે અપવાસ પડે તે પોતાને ઘેર પાછા આવ્યા પછી અથવા માંદગીમાંથી ઉઠ્યા પછી પુરા કરવા એ ધર્મ કર્તવ્ય છે. સિવાય જેનામાં ભોજન આપવાની શક્તિ છે તો તેણે એક અપવાસને બદલે એકાદ મોતાજ ગરીબને ખાવાનું આપવું. અને 'ફિદયા' અથવા 'કફારા' કહે છે. જે કોઈ ભોજન આપવાનું પુણ્ય કૃત્ય પોતાની રાજીખુશીથી કરશે અને પડેલા અપવાસ પણ કરશે તો તે તેને માટે ઉત્તમ છે. એનો એવો પણ અર્થ છે કે ઇસ્લામની શરૂઆતમાં ખાવાનું આપવું અથવા અપવાસ કરવાની પુષ્કળ છુટ હતી. પરંતુ એ નિયમ આગળના વાક્યથી રદ થયો. તેથી હવે અપવાસ ક્યાં વિના કોઈનો છુટકો નથી. જે તમે અપવાસનું ફળ જાણશો તો અપવાસ કરવા એ અમે તે થાય તો પણ ઉત્તમ છે.

બહલો, એક (કંગાલ) ગરીબને ખાવાનું આપવું એ છે. અને જે કોઈ આપખુશીથી (આ) પુણ્ય (નું) કામ કરવા ઇચ્છા રાખશે તો એ તેના કરતાં અધિક ઉત્તમ છે. અને જે તમે સમજશો તો અપવાસ કરવા એ (ગમે તેમ થાય તો પણ) તમારે માટે સાફ જ છે. ૧૮૪. (અપવાસનો) મહિનો રમઝાનનો (મહિનો) છે કે જેમાં (અપવાસ કરવાની આજ્ઞાની બાબતમાં પરમેશ્વર તરફથી) કુરઆન \* પ્રકટ થયું છે; (અને કુરઆન એ) લોકોને સન્માર્ગ દર્શક છે અને (તેમાં) સદ્બોધ તથા (ખરા ખોટા વિચારોના) તારતમ્યના ખુલ્લે ખુલ્લા નિયમ છે. તો (ઓ મુસલમાનો!) તમારામાંથી જે કોઈ આ મહિનામાં (ઘેર) હાજર † હોય તેણે આ (મહિના)માં અપવાસ કરવા. અને જે કોઈ આબરી હોય અથવા મુસાફરીમાં (હોય) તો બીજા દિવસોમાંથી

\* કેટલાક લાખ્યકારોએ એમ લખ્યું છે કે રમઝાન મહિનામાં કુરઆન પ્રકટ થવાની શરૂઆત થઈ અને તે કટકે કટકે આવવા લાગ્યું. આ અર્થ કબુલ રાખી અમે જે અર્થ લીધો છે તે ‘તફસીર કબીર’ લાખ્યને આધારે લીધો છે.

† એમાં ‘શહેદા’ એ શબ્દનો બીજો પણ અર્થ છે. પરંતુ મુબ્દિ પાસેના માહીમવાલા મખદુમ ફકીહ અલી સાહેબ જેવા જગત માન્ય વિદ્વાન મહાત્માએ એનો અર્થ એવો કર્યો છે કે શાબાન મહિનો પુરો થતાં રમઝાન મહિનાનો ચંદ્રમા જેના જેવામાં આવે અને જેની તે બાબત ખાતરી થાય તેણે તે મહિનાના અપવાસ પાળવા. એજ ખરાબર છે. કારણ શહેદા, એ ‘અલેમા’ તથા ‘રઆ’ એટલે ‘જાણ્યું’ તથા ‘જોયું’ એ અર્થે પણ રહ્યું છે. એટલે ચંદ્રમા જોઈ તથા જાણી અપવાસ કરવો જોઈએ.

ગણુત્રી (ના દિવસો તેણે પુરા કરવા) પરમેશ્વર તમારા માટે સહેલાઈ ઇચ્છે છે અને તે તમારા ઉપર સખતાઈ કરવા ઇચ્છતો નથી. અને (એ નિયમ તેણે એટલા માટે બાંધી આપ્યા છે) કે તમે (અપવાસની) ગણુત્રી પુરી કરો અને (એટલા માટે) કે પરમેશ્વરે તમને જે સન્માર્ગ બતાવ્યો છે તે (ના ઉપકાર) સાફ તમે તેની મોટાઈના ગુણુ ગાવો અને તમે (તેના ઉપકાર માટે) આભાર માનો. ૧૮૫. અને (ઓ પયગંબર!) જ્યારે મારા સેવકો તને મારા વિષે પુછે ત્યારે (તું) તેમને સમજાવજે કે હું (તેમની) પાસે છું. જ્યારે પણ કોઈ મારી પ્રાર્થના કરશે ત્યારે હું (દરેક) પ્રાર્થના કરનારાની પ્રાર્થના (સાંભળું છું અને યોગ્ય લાગે તો) માન્ય પણ કરું છું. તો તેમને જોઈએ કે તેમણે મારા હુકમ પણ માનવા અને મારા ઉપર વિશ્વાસ રાખવો; કે તેઓ કદાચ સન્માર્ગ\* લાગે. ૧૮૬. (ઓ મુસલમાનો!)

\* અરબસ્તાનના કેટલાક અજાની લોકોને એવો વહેમ આવ્યો કે પરમેશ્વર ઘણે ઉંચે છે તેથી તેઓ મોટી જીમ પાડીને પ્રાર્થના કરવા લાગ્યા. ત્યારે પરમેશ્વરે આ વાક્યમાં તેમનો વહેમ દુર કર્યો. પ્રાર્થના માન્ય કેવી સ્થિતિમાં થાય તે જેમી અથવા અદ્રષ્ટ વાત પરમેશ્વરનેજ માલમ છે. કેટલીકવાર એમ બને છે કે માણસ પ્રાર્થના કરી એકાદ વાતની ઇચ્છા રાખે છે; પરંતુ પરમેશ્વરના અગાધ જ્ઞાનમાં તે હિતકારક ન આવે તો તે પોતાની કૃપાએ કરીને તે વાત થવા દેતો નથી. એવી સ્થિતિમાં જે માણસ ઇશ્વર ઉપરજ આધાર રાખે છે તે સહનશીળ હોય છે અને તેને તે વાતનું દુઃખ થતું નથી. દુકંસાં પ્રાર્થના માન્ય થવાના બે પ્રકાર છે. એક તો મનમાં ધારેલાં હેતુ સફળ થાય અથવા મનનું સમાધાન અને સાંત્વન થાય.

અપવાસની રાતે તમને તમારી પત્નીઓ પાસે જવાની છુટ આપવામાં આવી છે. તેઓ તમારું વસ્ત્ર\* છે અને તમે તેમના વસ્ત્ર છો. પરમેશ્વરે જોયું કે તમે (ચોરી છુપીથી તેમની પાસે ગયાથી) ખુદ તમારુંજ (ધાર્મિક) નુકસાન કરતા હતા; તેથી તેણે તમારો પશ્ચાત્તાપ માન્ય કર્યો અને તમારા અપરાધો ક્ષમા કર્યા, તો હવે (અપવાસમાં રાતને વખતે, તમે તેમની સાથે અંગ સંબંધ કરો; અને (તેના પરિણામમાં) જે (પુત્ર-પ્રાપ્તી) પરમેશ્વરે તમારે માટે લખી રાખી છે તેની આકાંક્ષા રાખો; (અને માત્ર કામ તૃપ્તીના નાદમાં પડતા નહિ) અને તમે ખાઓ અને પીઓ, એટલે સુધી કે રાતની કાળીદોરીથી પ્રભાતની ઘોળી દોરી † તમને સ્પષ્ટ

\* લિખાસ શબ્દનો અર્થ પોષાક અથવા વસ્ત્રપરિધાન છે; મેં તેનો અર્થ વસ્ત્ર કર્યો છે. પણ એનો અર્થ પાલવ કરવામાં આવે તો પણ યોગ્ય છે કારણ પતિની આબરુપર પતિ પાલવ નાખે છે; અને પતિની આબરુપર પતિ પાલવ નાખે છે અથવા તે પરસ્પરના સુખના કારણભૂત થાય છે. ખરું જોતાં એક બીજાના સહવાસ વિના તેમને ચાલતું નથી.

† ઈસ્લામ ધર્મની આજ મોટી ખુબી છે; તેમાં માનવી સ્વભાવ તથા પ્રવૃત્તિનો વચાર કરવામાં આવ્યો છે. નહિ તો વાસ્તવિક જોતાં પતિપત્નીના સમાગમનો વખતજ રાત છે; અને અપવાસ કંઈ બેચાર દિવસના નથી. તે તો એક મહિનાના છે, તેથીજ પતિપત્નીને એક સરખાં દુર રહેવાનું ફરમાવામાં આવ્યું હોત તો તે પ્રમાણે ચાલવું બંધ મુશ્કેલ પડ્યું હોત.

‡ સવાર થાય ત્યારે પ્રથમ ધાડ અંધારું હોય છે. પછી અજવાળાની બે ધારા પૂર્વ દિશામાં દેખાય છે. પછી અજવાળું વધતાં અંધકાર લય પામે છે.





દેખાઈ આવે; પછી રાત (પડે ત્યાં) સુધી અપવાસ પુરો કરો; અને (એમ અને કે) તમે મસ્જિદમાં વ્રત લઈ બેઠા હોવ; તો (રાતે પણ) તેમની સાથે સબંધ કરતા નહિ. આ પરમેશ્વરની (નક્કી કરેલી) મર્યાદાઓ છે; તો તમે તેની પાસે પણ ફરકતા નહિ; એવીજ રીતે પરમેશ્વર પોતાના નિયમ લોકોને સ્પષ્ટ કરી કહે છે, કે કદાચ તેઓ (આજ્ઞાનો ભંગ કરવાથી) બહીને ચાલે. ૧૮૭. અને તમે માંહોમાંહેમાં એક બાબનો માલ (અમસ્તો) વિના કારણ ખાઈ જતા નહિ અને તે (માલ) ને (સરકારી) અધિકારીઓ ઉપર (લાગવગ ચલાવવા સાફ) સાધન બનાવતા નહિ; કે જેથી કરીને લોકોના માલમાંથી (થોડો ઘણો જે) કંઈ (હાથ લાગે તે) પાપ\* બુદ્ધિથી જાણી બુજીને તમને પચાવી પાડવાનું બને. ૧૮૮. (ઓ પયગંબર! લોક) તને ચંદ્ર (ના રૂપાંતરો) બાબત સવાલ કરે છે, તો (તું તેમને) કહેજે કે તે (રૂપાંતરો) લોકો (ના વ્યવહાર) નો અને (તેમની ઉપાસનાનો જેમકે) હજનો વખત† જણાવનારા ચિન્હો છે. અને ઘરોમાં તમે તેમની પાછળની

\* એટલે લાંચ ખાવાના હેતુથી; કે જે લાંચખાઉ અધિકારીઓને ખરાતું ખોટું કરવા માટે આપવામાં આવે છે.

† પયગંબર સાહેબને લોકો નાની મોટી સઘળી વાતો પુછતા કે આ ચંદ્રની વધઘટ અને ઉગવાનું તથા અસ્ત પામવાનું શું પ્રયોજન છે? પરમેશ્વરે તેમને જવાબ વાળ્યો કે ચંદ્રની મારફત લોકોનાં મોટા મોટા કામો થાય છે. તેમના વ્યવહાર, અપવાસ વગેરે ચંદ્ર ઉપર આધાર રાખે છે. તેમજ શાસ્ત્રમાં ચંદ્ર માસ તેમજ ચંદ્ર વર્ષ ગણવાનો પ્રચાર છે.



બાબુએથી \* આવો એ કંઈ પુણ્ય નથી: બલ્કે પુણ્ય તો તેનું છે કે જે (પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલશે. અને ઘેરમાં (આવો તો) તેના દરવાજામાંથી આવો; અને પરમેશ્વર (ની આજ્ઞાલાંગ કરવા) થી બહીતા રહો, કે (જેથી) તમે કદાચ (તમારા મનોરથમાં) સફળ થાઓ. ૧૮૯. અને (ઓ મુસલમાનો!) જે લોકો તમારી સાથે લડે તેમની સાથે તમે પણ પરમેશ્વરના માર્ગ (એટલે ધર્મ) ને માટે લડો. પણ અત્યાચાર કરતા નહિ; કારણ કે પરમેશ્વર (કોઈ પણ રીતે) અત્યાચાર કરનારાઓને પસંદ કરતો નથી. ૧૯૦. અને (જે લોકો તમારી સાથે લડે છે) તેમને જ્યાં તેઓ તમને મળે ત્યાં કતલ કરો; અને જ્યાંથી તેમણે તમને કહાડી મુક્યા છે. (એટલે મક્કામાંથી) તમે પણ તેમને ત્યાંથી બહાર કહાડો. અને ફિતુર (ધર કરે એ) કતલ કરતાં પણ વધારે ભયંકર છે. અને જ્યાં સુધી નાસ્તિક લોકો માનનીય મસ્જીદ (એટલે કાબાગૃહ) પાસે તમારી સાથે નહિ લડે, ત્યાં સુધી તમે પણ તે જગાએ તેમની સાથે લડતા નહિ. પણ જો તે લોકો તમારી સાથે લડે તો તમારે પણ (ખેલાશક) તેમને મારી નાખવા. (એવા) નાસ્તિકોની એવીજ સજા છે. ૧૯૧. પછી જો તેઓ પાછા હોઈ તો પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૧૯૨. અને તમે

\* ઈસ્લામની અગાઉ લોકો જુદા જુદા વહેમમાં પડ્યા હતા, તેમાંનો એક એવો હતો કે હજના વસ્ત્ર ધારણ કર્યા પછી ઘરમાં આવવાની જરૂર પડે તો ઘરની પછવાડેની બાજુએ ભીંતમાં બાકોઈ પાડી તેમાંથી આવતા, પરમેશ્વરે તેમના આ વર્તનનો નિષેધ કર્યો અને કહ્યું કે પહેલાં તો આમ કરવું એ પુણ્યનું કામ નથી. પણ જે પુણ્યની જરૂર છે તે તરફ તમારે લક્ષ નથી.



અ. ૨: ૧૯૩]

પવિત્ર કુરઆન.

૯૯

એટલે સુધી તેમની સાથે લડો કે (મુલકમાં) ફંદશિતુર (નું નામ પણ) રહે નહિ; અને (એક) પરમેશ્વરનોજ હુકમ ચાલે. પછી જો તેઓ (ફિતુર કરતાં) પાછા હોં તો (તેમના ઉપર કોઈપણ પ્રકારની સખ્તી કરવી જોઈએ નહિ. કારણ) સખ્તી તો જુલમી\* લોકો સિવાય બીજા કોઈ ઉપર (વાજબી કહેવાય) નહિ. ૧૯૩. આદર સન્માનના મહિનાનો બદલો આદર સન્માનનો મહિનો; અને (મહિનો તો શું પણ) આદરની (સઘળી) ચીજોનો અદલાનો બદલો.† તો તે કોઈ તમારા

\* ઉર્દૂ ભાષામાં કુરઆનના લોકપ્રીય ભાષાંતરકાર શાહ અબ્દુલ કાદિર સાહેબ લખે છે કે “અવિશ્વાસી તથા નાસ્તિક લોકો સાથે લડાઈ એટલા મારે કરવાની છે કે અન્યાય અને જુલમ અટકે, સત્ય ધર્મ તરફથી લોકોને ફેરવવામાં નહિ આવે અને સઘળે પરમેશ્વરનો હુકમ ચાલે. જો અવિશ્વાસી લોક તાબેદાર થઈ રહે તો લડાઈની જરૂર નથી. વિશ્વાસનો આધાર મન ઉપર છે. પછી બળજોરીથી મારી કુટ્ટી મુસલમાન કરવામાં શું લાંસીય છે ? ” આ ઉપરથી મુસલમાનોના જીહાદ એટલે ધર્મ યુદ્ધ ઉપર સારો પ્રકાશ પડે છે અને તેથી, કેટલીક કાચી દફીકનની બબર મળે છે કે કેવી ધાર્મિક આવશ્યકતાને લીધે જીહાદની પરવાનગી અપાય છે. નહિ તો લડાઈ ચાલતી હોય તે વખતે પાંચ અત્યાચાર અને જુલમ કરવાની મનાઈ છે. એવા નિયામો હોવાથી ‘જીહાદ’ ઉપર કોઈપણ તરેહના આક્ષેપ આવી શકતા નથી.

† અરબ લોકો જિહાદ, જિહ્દજ, મોહર્રમ અને રજબ એ ચાર મહિના ઘણા પુન્ય ગણતા હતા; એમાં આખા દેશમાં લૂટફાટ તથા લડાઈ બંધ પડતાં. મુસલમાનો પણ એ કાયદા પ્રમાણે ચાલતા એથી નાસ્તિક લોક આ મહિનામાં મુસલમાનો ઉપર



ઉપર (કંઈ) કહેર ગુબરે તો જેવો કહેર તેણે તમારા ઉપર ગુબરો હોય તેવોજ કહેર તમે પણ તેના ઉપર ગુબરો. અને (કહેર ગુબરતી વેળા) પરમેશ્વરથી ખેંચીતા રહેો અને જાણી લેજો કે જે લોકો ખેંચીને ચાલે છે તેમનોજ પરમેશ્વર સાથી છે. ૧૯૪, અને તમે પરમેશ્વરના માર્ગમાં ખરચ કરો અને તમારા હાથે તમે પોતાને હલાકીમાં\* નાંખો નહિ. અને પરોપકાર કરો; નિઃસંશય પરમેશ્વર પરોપકાર કરનારા ઉપર પ્રીતી રાખે છે. ૧૯૫. અને પરમેશ્વરને માટે ‘હજજ’ તથા ‘ઉમરા’ (નો તમે નિશ્ચય કર્યો હોય તો તે) પૂર્ણ કરો. અને જો તમે (રસ્તામાં કોઈ જગાએ) ઘેરાઈ જાઓ તો

ચડાઈ લાવતા. મુસલમાનો આ પૂજ્ય મહિનાને લીધે લડાઈ કરવાથી અળગા રહેતા. પરમેશ્વરે મુસલમાનોને સદર પરવાનગી આપી કે આદરનો જવાબ આદર છે; જો તેઓ કોઈ સમય અથવા સ્થળનો આદર ન પાળે તો તમારે પણ એવો આદર રાખવાની જરૂર નથી, જેથી કરી તમે જેવાને તેવો જવાબ દેતાં અટકા નહિ.

\* ભાષ્યકરોએ આ વાક્યનો અર્થ જુદો જુદો આપ્યો છે. કોઈ કહે છે કે પોતાને હલાકીમાં નાંખવા એટલે તમે જીહાદ કરવાનું છોડી દેશો તો શત્રુની સત્તા તમારા ઉપર બેસશે અને તે આખરે તમારા નાશને કારણભૂત થશે. કોઈ કહે છે કે જો તમે ધર્મયુદ્ધમાં તમારું ધન નહિ ખરચશો તો શત્રુના હાથે હાર ખાઈ પાયમાલીમાં પડશો. કેટલાક એવો પણ અર્થ કરે છે કે પરમેશ્વરને માર્ગે ખરચ કરો, પણ એટલો બધો પણ ખરચ કરતા નહિ કે તમને પોતાને ખોટ પડે, તમારી ખોટ તમનેજ નડશે અને તમારી પાયમાલીનું કારણ થશે.

† જે માણસે હજ તથા ઉમરા કરવાનું નક્કી કર્યું હોય અને રસ્તામાં દુરમન તેને ઘેરી લે અને તેથી તે કાબાગૃહ સુધી

જે સહેજ મળી શકે એવી કુરઆની (એટલે બળીદાન) કરો. અને બળીદાન તેની વેદી આગળ જઈ પડે ત્યાં સુધી તમે તમારાં માથાં મુંડાવતા નહિ; પણ જે કોઈ તમારામાં માંદો હોય અથવા તેના માથામાં (કોઈ પણ જાતની) ધજા થતી હોય; તો (કેશ ઉતારવાનો) બદલો અપવાસ અથવા દાન ધર્મ અથવા બળીદાન (પણ થાય છે) પછી જ્યારે તમને (શત્રુ વગેરે તરફથી) બહીક રહે નહિ ત્યારે જે કોઈને ઉમરા (એટલે તીર્થ) નો, હજ (એટલે યાત્રા) ની સાથે લાભ લેવો હોય તો જે કંઈ સહેજ મળી

પહોંચી નહિ શકે તો તેણે સર્વાનુમતે કુરઆની એટલે બળીદાન આપવું જરૂરનું છે. એ બળીદાન ક્યાં અને ક્યારે આપવું તે વિષે ધર્મશાસ્ત્રવેત્તાઓમાં મતભેદ છે. હઝરત ઇમામ-આય્યાર્ય-અબુલનીફનો એવો મત છે કે બલીદાન કાબાની પાસે આપવું; એટલે તે માણસે બલીદાન કરવાના જનાવરને બીજા કોઈ માણસ સાથે કાબાગૃહમાં મોકલવું અને તેનો દિવસ, હજની વિધિ કરવાની હોય તો 'યોમે નહર' એટલે જિદ્દહજ મહિનાની; દશમી તારીખે; અથવા ઉમરા એટલે તીર્થની વિધિ કરવાની હોય તે કોઈ એક દિવસ નક્કી કરી તે જનાવરનું બલીદાન આપવું. અને જે માણસે હજ કરવાનો ઠરાવ કર્યો હોય તેણે તે દિવસે જ્યાં ઘેરાઈ પડ્યો હોય ત્યાંજ પોતાનું માથું મુંડાવી એદરામ-હજનાં વસ્ત્ર કઢાડી નાખી પોતાનો હમેશનો પોશાક પહેરવો. હઝરત ઇમામ-આય્યાર્ય-શાફી કહે છે કે એ બલીદાન કાબા પાસેજ આપવાની કંઈ ખાસ જરૂર નથી. જે જગાએ તે માણસ ઘેરાઈ ગયો હોય ત્યાંજ બલીદાન આપી કપડાં બદલી નાખવાં. આ મતભેદને લઈને અમે સાધારણ અર્થ સ્વીકાર્યો છે અને તે બેઉ પક્ષને અનુકૂળ પડશે. એ બાબતે

શકે એવી કુરખાની (એટલે બળીદાન તેણે આપવું જોઈએ); અને જેને (બળીદાન) ન મળે તો હજના વખતમાં ત્રણ દિવસના અપવાસ (રાખવા) અને જ્યારે તમે પાછા આવો ત્યારે સાત (દિવસના). આ પુરા દશ (દિવસ થયા). આ (હુકમ) જેનાં ઘરખાર માનનીય મસ્જિદ (ની હદમાં એટલે મક્કા) માં ન હોય તેને માટે છે. અને તમે પરમેશ્વરથી બહીઓ અને બાણી લો કે પરમેશ્વર શિક્ષા (કરવા) માં ઘણો સખત છે, ૧૬૬. હજના (તો ખાસ) મહિના (છે જે

કે કાબાગૃહ માટેની પૂજ્ય બુદ્ધિના લીધે મક્કા શહેરની આસપાસ શહેરની ચારે બાજુએ કિલ્લેબંધી કરવામાં આવી છે; અને એ હદમાં શિકાર કરવાની તથા વનસ્પતી ઝાડ, પાન, ફુલ, ઘાસ વગેરે કાપવાની, તોડવાની તથા છોલવાની મનાઈ છે. આધ્યાત્મિક ઉન્નતિ તથા નૈતિક પ્રગતિ થાય, એ કારણથી આ મનાઈ કરવામાં આવી છે. વળી મક્કાની જમીન રેનાળ તથા ખડકવાળી છે અને તેમાં પાણી તથા ઝાડપાન ઘણું ઓછું છે તેથી જમીન ઉગ્ગડ થતી અટકાવવાનો પણ ઉદ્દેશ દેખાય છે. એ હદની અંદરના પ્રદેશને 'હરમ' કહે છે. જુદા જુદા દેશમાંથી મક્કાની યાત્રા માટે આવનારા લોકો માટે ઝુલ્હલીફા, સીરીયા દેશના રહેવાસીઓ માટે હજફા, નજદના લોકો માટે કર્નુલ્મનાઝલ તથા યમનના લોકો માટે (જેમાં હિંદુસ્તાનનો પણ સમાવેશ થાય છે) યલમલમ પર્વત. જ્યારે કોઈ હજ અથવા ઉમરા કરવાના વિચારથી આ જગાએ અથવા તેની બરોબર સામે આવી પહોંચે એટલે તેણે સ્નાન અથવા વજુ કરી, મ્હોડું, હાથ પગ ઘોષ સ્વચ્છ થઈ નવાં કપડાં પહેરવાં અને સુગંધી દ્રવ્ય લગાડી બે રકબત નિમાઝ પઢી તલબિયા એટલે (લખ્મૈકલ્લાહુમ્મા લખ્મૈક લખ્મૈક લા

સઘળાને) વિદિત\* છે. તો જે કોઈ તે મહિનામાં હજ (કરવાનું) નક્કી કરે તો (એહરામ-હજના વસ્ત્ર પહેરવા પછી આખર સુધી) હજ (ના વખત)માં નહિ, વિષય સુખની કંઈ વાત (કરવી), કે નહિ (કોઈપણ પ્રકારના) પાતકની, કે નહિ ટંટા બખેડાની. અને તમે પુણ્યનું ગમે તે કામ કરો તેની પરમેશ્વરને (તરતજ) ખબર પડી જશે. અને (હજમાં જવા અગાઉ રસ્તાની) સામગ્રી કરી લો. કારણ સર્વોત્તમ ભાતું (પરમેશ્વરનો) ભય છે; (અને તેમાનું એ પણ કે કોઈ પાસે માગવું નહિ તથા ચોરવું નહિ). અને ઓં બુદ્ધિવાનો!

શરીકાલક, લગ્નક અથવા હમ્દા લક' વ ન્નેઅમતા ફુવ્દમુલ્કા લક લા શરીકા લક) 'હે પરમેશ્વર! હું તારી સેવામાં હાજર છું. પરમેશ્વર! હું તારી સેવામાં હાજર છું તારો કોઈ ભાગીદાર નથી. હે પરમેશ્વર! હું હાજર છું સર્વ રજુતિ તનેજ યોગ્ય છે. સઘળા બક્ષિસ તથા રાજ્ય તારાંજ છે, તારો કોઈ ભાગીઓ નથી.' એવી બાંધ પોકારતા જાઓ. મુહરિમ એટલે હજનાં કપડાં પરિધાન કરનારના ફક્ત બેજ કપડાં હોય છે. એક ચાદર તથા એક વગર સીવેલી લુંગી. પરંતુ સ્ત્રીઓને સીવેલાં કપડાં પહેરવાની પરવાનગી છે આ વસ્ત્ર પહેર્યા પછી કેટલુંક કરવાની મના છે;-પુરૂષ સીવેલાં કપડાં પહેરવાં, માથું ઢાંકવું, અત્તર લગાડવું, જીંઓ મારવી, શિકાર કરવો, માથું મુંડાવવું નખ અથવા બાલ કાપવા, પત્નીગમન, તથા કેસરી વસ્ત્ર પહેરવાં વગેરે. સ્ત્રીઓને માથે ઓઢવાની રજા છે પણ ખુરખો ધાલવાની મના છે.

\* એટલે શવ્વાલ, જિલ્કાદ, અને જિલ્હજજના દશ દિવસ શવ્વાલ પહેલાં હજના વસ્ત્ર પહેરવાનું નિષિદ્ધ છે.

(અસલ ધાર્મિકતા એ છે કે) તમે મારાથી બહીતા\* રહો. ૧૯૭. (હજમાં સામેલ થઈ) તમે તમારા પાલનકર્તાની કૃપા (એટલે વ્યાપારમાં કાંઈક દ્રવ્ય) મેળવી શકશો તો તેમાં તમને કંઈ પાપ નથી. પછી જ્યારે તમે ‘અરફાત’માંથી પાછા ફરો ત્યારે મશઅફલહરામ (એટલે મુજદ્દફા) માં મુકામ કરી પરમેશ્વરનું સ્મરણ કરો અને તેનું સ્મરણ પણ જેમ તેણે (પયગંબર મારફત) તમને શીખવ્યું † છે. તેમજ કરો. અને

\* ઇસ્લામની પહેલાં લોકો બીખ માગી માગી હજ કરતા હતા. અને શક્તિ હોવા છતાં વાટ સામગ્રી સાથે લેતા નહિ અને ખીજ લોકોને કંટાળો આપતા. હમણા પણ હજરો માણસો શક્તિ નહિ હોવા છતાં પુરતો વાટ ખરચ લીધા વિના માત્ર બીખની આશાએ હજ કરવા માટે નીકળે છે. વાટ ખરચી લેવાની ધણી ઉત્તમ અને ઉપયુક્ત તાકીદ છે. મુસલમાનોએ આ બાબત ઉપર પુરતું ધ્યાન આપવું જોઈએ.

† હજરત પયગંબર સાહેબે પરમેશ્વરનાં શિક્ષણને અનુસરી જે કંઈ કામ કર્યું અને જે તેમની હદીસ એટલે વચનથી સાબીત થાય છે તે એ કે;—તેમણે મુજદ્દફા મુકામે પહોંચી એક વખત ‘અઝાન’ એટલે બાંગ તથા બે વખત ‘ઇકામત’ એટલે નિમાઝ વખતે ઉભા રહેવાની વેળાએ પોકારવામાં આવતી બાંગ પોકારી ‘મગરિબ’ એટલે સંધ્યાકાળ તથા ‘ઇરા’ એટલે રાત એ બન્ને વખતની નિમાઝ એકી વખતે પઢી; કંઈ વિશ્રાંતિ લીધી સવાર થઈ ત્યારે અઝાન અને ઇકામત પોકારી સવારની નિમાઝ પઢી પછી પોતાની કરવા નામની સાંદણી ઉપર સવાર થઈ મુજદ્દફાના મેદાનમાંના કુઝલ પર્વત આગળ આવ્યા અને કિબ્લા તરફ મ્હોડું કરી દુવા તથા તકબીર (એટલે અલ્લાહો અકબર) અને તલ્લીલ (એટલે લાઈલાહા હલ્લલાહો) પોકારતા રહ્યા અને સૂર્ય ઊગતા પહેલાંજ આગળ ચાલતા થયા.





અ. ૨: ૧૯૮-૧૯૯] પવિત્ર કુરઆન.

૧૦૫

આ અગાઉ તો તમે આડે માર્ગે ભટકનારાઓમાંના હતા; (એટલે તમને ભક્તિમાર્ગની પણ ખબર નહોતી.) ૧૯૮. પછી (એક વાત એ છે કે જ્યારે તમે અરક્ષાતમાંથી ચાલવા માંડો ત્યારે) જે જગા \* ઉપરથી (ખીજ) લોકો ચાલે તે ઉપરથીજ તમે પણ ચાલજો; અને પરમેશ્વર પાસે (પાપોની) ક્ષમા માગજો. નિઃસંશય પરમેશ્વર ક્ષમા કર્તા (અને) દયાળુ છે. ૧૯૯. પછી જ્યારે તમે તમારી (હજની) વિધિ પુરી કરી રહો ત્યારે તમે (શેખાઈથી) જેવી રીતે તમારા વડીલોનું સ્મરણ કરવા માંડતા હતા (તે છોડી દઈ) તેવીજ રીતે કિંબહુના તેથી પણ વધારે (પૂજ્ય બુદ્ધિથી) તમે પરમેશ્વરના સ્મરણમાં † મગ્ન રહો. પછી લોકોમાં

\* મક્કામાં રહેનારાઓ અરક્ષાતમાં જઈ રહેતા નહિ અને કહેતા કે અમે તો ખાને હુરમના રહેવાસીઓ છીએ, તો અમારે હુરમની હદ બહાર શા માટે જવું ? પણ ખરું જોતાં અરક્ષાતમાં મુકામ કરવો એ હજની એક મુખ્ય વિધિ છે. ખીજ લોકો તો અરક્ષાતથી ચાલવા માંડતાં અને આ લોકો હુરમની સરહદ કે જ્યાં તેઓ અટકતા હતા ત્યાંથીજ ચાલવા માંડતા પરમેશ્વરે તેમની આ ગેરસમજ સુધારી આપી.

† જે લોકો અરક્ષાતથી ચાલતા આવી કાબાગૃહની પ્રદક્ષિણા કરે છે તેમની હજની વિધિ આ પ્રદક્ષિણા પછી પુરી થાય છે. પરંતુ હજ તો ઇસ્લામની પહેલાંથીજ ચાલતી હતી અને તે લોકો હજ પૂરી થયા પછી પણ મેળો જમાવતા હતા. તેમાં તેઓ કંઈ ધંધો લેણદેણ ન કરતા અને શેખાઈથી પોતાના વડીલોની બાઈ ભારતા અને વીરસ કાવ્ય મ્હોડે ભણી જતા. પરમેશ્વરે આ જમાવ તોડવાની ઇચ્છા કરી નહિ કારણ તે વેચાણ ખરીદીના તથા વેપાર



કેટલાક એવા છે કે જેઓ (પ્રાર્થનામાં) કહે છે કે ઓ અમારા પાલનકર્તા! અમને (જે કંઈ આપવું હોય તે) આ જગતમાં જ આપ; (સારાંશ, તેમને દુનીયા પ્રાપ્ત થાય છે) અને હવે પછીની ઝીંદગીમાં તેમનો કંઈ જ લાગ નથી. ૨૦૦. અને તેમનામાંના કેટલાક એવા પણ છે કે જેઓ (પ્રાર્થનામાં) કહે છે કે ઓ અમારા પાલનકર્તા! તું અમારું આ લોકમાં કલ્યાણ કર અને પરલોકમાં પણ કલ્યાણ (કર.) અને અમને નરકાગ્નિની શિક્ષામાંથી બચાવ. ૨૦૧. એજ લોકો છે કે જેમને (પરલોકમાં) તેમણે જે કંઈ કયું કાયું છે તેનો લાગ (એટલે પુણ્ય ફળ પ્રાપ્ત) થશે. પરમેશ્વર તો એક ફટકામાં (સૈનો) હિસાબ કરશે ૨૦૨. અને ગણત્રીના (આ કંઈક) દિવસોમાં તમે પરમેશ્વરનું સ્મરણ કરતા રહો. પછી જે કોઈ ઉતાવળ કરશે (અને) બેજ\* દિવસમાં (મિનામાંથી બહાર નીકળી ઉભો રહેશે): તો (તેમાં) તેને કંઈ પાપ નથી. અને જે વધારે વખત સુધી થોભી રહેશે તેને પણ કંઈ પાપ નથી. (આ છુટ) જે કોઈ (પરમેશ્વરથી)

ધંધાના દિવસ હતા. પરંતુ વહીલાની બડાઈ તથા નિરર્થક વાતની મના કરી. અને પરમેશ્વરે પોતાનું સ્મરણ અત્યંત પૂજ્ય ભુદ્ધિથી કરવાની આજ્ઞા આપી.

\* બેજ દિવસ અથવા વધારે દિવસ સુધી રહેવાની અડચણ નથી. પણ ઇશ્વર સ્મરણ તરફ ગાફેલ રહેવું કામનું નથી. હુંકમાં જે લોકો મક્કામાં રહે છે તેઓ મેનામાં પત્થર ફેંકે છે અને દરેક નિમાઝ પછી અને આમ પણ ‘તકબીર’ બોલતા જાય છે. ખીજ દેશના મુસ્લીમ લોકો હજમાં નહિ હોય તોપણ આ ફરલા દિવસમાં નિમાઝ પછી આ તકબીર તેઓ બોલે છે.

અ. ૨: ૨૦૩-૨૦૫] પવિત્ર કુરઆન.

૧૦૭

ખ્હીને \* ચાલશે તેનેજ માટે છે. અને તમે પરમેશ્વરથી ખ્હીતા રહો અને જાણી લો કે (કયામતને દિવસે) તમે (સઘળા) તેનીજ હજુરમાં રજુ કરવામાં આવશો. ૨૦૩. અને (આ પયગંબર!) કોઈ એકાદ માણસાં એવા (દાંભિક પણ) હોય છે કે જેની વાત તને (આ વખતે) આ લોકના આયુષ્યમાં સારી અને મોહક લાગે છે અને તે પોતાના અંતઃકરણમાંના (પ્રીતિ) ભાવના માટે પરમેશ્વરને સાક્ષી પણ રાખે છે; અને ખરું જોતાં, તે (તારા) શત્રુઓમાં સાર્થી જખરો ટંટાખોર છે. ૨૦૪ અને જ્યારે તે (તારી પાસેથી) પાછો ફરશે ત્યારે તે આ હેતુથી (સઘળો) દેશ ખુદી વળશે કે તે તંને સઘંતરાં નાશ કરે; અને ખેતીવાડી અને (મનુષ્ય તથા પશુ વગેરેના) ખીજનો વિધ્વંશ કરી નાંખે. અને પરમેશ્વર ખગાડ પસંદ કરતો નથી. ૨૦૫. અને જ્યારે તેને કહેવામાં આવશે કે તું પરમેશ્વરથી ખ્હીતો રહે; ત્યારે તંને દુરાગ્રહ (આવતાં ત તેને)

\* અને જે કોઈ પરમેશ્વરથી ખ્હીને ચાલશે તેને માટે વખત કવખત કોઈપણ બાબતની હરકત નથી. પણ જે કોઈ ખરાબ હેતુથી ત્યાં અટકા રહેશે તો તેનું રહેવાનુંજ પરમેશ્વરને પસંદ નથી. પછી જોઈએ તો તે ઉતાવળ કરે કે વખત લગાડે.

† મોલવી શાહ અબ્દુલકદિર સાહેબ લખે છે કે દાંભિક એટલે ઢોંગી માણસ કે જે જાહેરમાં ખુશામત કરે છે અને પરમેશ્વરને સાક્ષી રાખી કહે છે કે મારા મનમાં તમારે માટે અત્યંત પ્રેમ છે. પણ કજીયા કરવામાં કંઈ કસર રાખતો નથી. અને તેને કુરસદ મળે તો લુટફાટ પણ ચલાવશે તેને મના કરતાં તે શેખાઈમાં આવે છે અને દુરાગ્રહ કરે છે; અને વધારે પાપ કરે છે. હઝરત પયગંબર સાહેબના

પાપ કરવામાં પ્રવૃત્ત કરશે. તો એવા (નકામા માણસ) માટે ફક્ત જહન્નમ (એટલે નરકકુંડ) પુરતું છે અને તે (ઘણીજ) ખરાબ પથારી છે. ૨૦૬. અને લોકોમાં કોઈ (લલો માણસ) એવો પણ છે કે જે પરમેશ્વરની મરજી મેળવવા માટે પોતાનો જીવ (પણ) વેચી દે છે. અને પરમેશ્વર સેવકો તરફ ઘણોજ દયાળુ છે; (કેમકે તેમની નબળાઈ લક્ષમાં લઈ તેણે ધર્મમાં સર્વ પ્રકારની સહેલાઈ મુકી છે). ૨૦૭. ઓ મુસલમાનો! ઈસ્લામમાં તમો પુરેપુરા\* દાખલ થાઓ અને શેતાનને પગલે ચાલતા નહિ. ખરેખર તે તમારો દેખીતો શત્રુ છે. ૨૦૮. પછી જ્યારે તમારી પાસે ખુલ્લા હુકમ આવી પહોંચશે અને તેમ છતાં પણ તમે ડગમગશો તો જાણી લો કે પરમેશ્વર પરમસમર્થ (અને) બુદ્ધિવાન છે. (તેના પંજમાંથી તમે છુટી શકવાના નથી.) ૨૦૯. એ લોકો શું આ વાતનીજ રાહ જુઓ છે કે પરમેશ્વર વાદળાંનાં છત્ર ખનાવી દેવદૂતો પરીવાર સહિત એમની સામે આવી ઉભો રહે; અને (જે કંઈ થવાનું હોય તેનો) હુકમ કરવામાં આવે. (એટલે)

સમયમાં અખતસ ખીન શુરૈક નામનો માણસ તેમની સાથે એવુંજ વર્તન કરતો હતો.

\* કેટલાક યાહુદીઓ મુસલમાન થયા હતા; અને તેમ છતાં શબ્દાથ એટલે શનિવારના દિવસ માટે આદરભાવ રાખતા; અને ઉંટનું માસ ખાવાને અહીં યાહુદીઓને મના કરી છે તે ખાવા યત્ન કરતા. હજી પણ હિંદુમાંથી થએલા કેટલાક મુસલમાન પોતાના અસલ ધર્મની વિધિ પાળે છે. તો મુસલમાન થવું તો પુરેપુરા થવું. અડધા હિંદુ તથા અડધા મુસલમાન રહેવું કંઈ ઉપયોગનું નથી. આ વાક્ય દાંભિક લોકોના સંબંધમાં પ્રકટ થયું.

કયામતનો વખત આવે; પરંતુ એ હમણા મંજુર નથી.) અને સઘળાં કામો પરમેશ્વરનાજ તાબામાં\* છે. ૨૧૦ (ઓ પયગંબર!) તું બની ઇસરાઈલોને પુછ કે અમે તેમને કેટલી બધી ખુલ્લે ખુલ્લી નિશાનીઓ આપી? અને જે કોઈ (એવો મૂખ હશે કે પરમેશ્વર તેને એક બક્ષિસ એટલે દિવ્ય પુસ્તક આપે અને તે) પરમેશ્વરની (તે) બક્ષિસને પોતાની પાસે આવ્યા પછી બદલી નાખે; તો એમાં શંકા નથી કે પરમેશ્વર શિક્ષા (કરવા) માં ઘણોજ કડક છે. ૨૧૧. જે લોકો (સત્ય ધર્મનો) અસ્વીકાર કરે છે તેમને દુનીયાની જીંદગી સુશોભિત કરી બતાવવામાં આવે છે; અને તેઓ મુસલમાનોની મશ્કરી† કરે છે. અને ખરૂં જોતાં જે લોકો પરમેશ્વરથી બહીને ચાલે છે. (એટલે મુસલમાનો પોતાના દરજ્જામાં) કયામતને દિવસે તે (અસ્વીકાર કરનારા) ની ઉપર રહેશે. અને પરમેશ્વર જેને ઇચ્છશે તેને ખેશુમાર (બક્ષિસ) આપશે. ૨૧૨. (શરૂઆતમાં સઘળા) લોક એકજ પંથના હતા. પછી (તેઓ માંહોમાંહે મતભેદ કરવા લાગ્યા ત્યારે) પરમેશ્વરે પયગંબરો મોકલ્યા કે તેઓ (વિશ્વાસુ માણસોને ઈશ્વર પ્રસન્નતાની) સુવાર્તા કહે અને (નાસ્તિકોને ઈશ્વરી શિક્ષાની) ચેતવણી આપે અને તેણે તેમની સાથે સત્ય પુસ્તકો મોકલ્યાં, કે જે વાતમાં લોકો મતભેદ

\* એટલે સઘળાં કામો પરમેશ્વરની મરજી તથા પરવાનગીથી થાય છે. તેવીજ રીતે કયામતનો વખત આવશે ત્યારે તે યોગ્ય વખતે તેનીજ મરજી અને પરવાનગીથી આવશે.

† હમણાં પણ કેટલાક શ્રીમંત લોકો પોતાના વૈલવની મગ-રૂરીમાં ગરીબ મુસલમાનોની મજાક મશ્કરી કરે છે. તેમણે આ વાક્ય ઉપરથી બોધ લેવાનો છે.



કરે છે તે બાબતોમાં (ઈશ્વરી પુસ્તક) તેમનામાં ફેંસલો કરે. અને (એમ છતાં પણ લોકોનો વિરોધ બંધ પડ્યો નહિ કેમકે) જે લોકોને પુસ્તક આપવામાં આવ્યું હતું તેજ (લોકો) પોતાની પાસે ખુલ્લે ખુલ્લા હુકમ આવ્યા તે છતાં માંહોમાંહેની અદ્વેષાઈને લીધે તે વિષે મતભેદ (ઉભો) કરવા લાગ્યા. ત્યારે (આખરે) જે (ખરા માર્ગ) બાબત લોકો મતભેદ (ઉભો) કરતા હતા તે (માર્ગ) પરમેશ્વરે પોતાના સંકલ્પથી મુસલમાનોને બતાવ્યો. અને પરમેશ્વર જેને ઈચ્છશે તેને સરળ માર્ગ દેખાડશે. ૨૧૩ (ઓ મુસલમાનો! શું તમે ધારો છો કે તમે સુખેથી સ્વર્ગમાં જઈ દાખલ થશો? અને હજી જે લોક તમારી પહેલાં થઈ ગયા છે તેમના જેવી સ્થિતિ તમારે આવી નથી; તેમને સખ્તાઈ પણ આવી અને દુઃખ પણ (પડ્યું) અને તરછોડાઈ ગયા; એટલે સુધી કે પયગંબર અને તેના સાથીઓ જે વિશ્વાસુ હતા તેઓ (ઈતેબરીથી) કહેવા લાગ્યા કે આખરે પરમેશ્વરની મદદ (આવવાનો સમય) ક્યારે થશે? સાવધ રહો! સાવધ રહો! પરમેશ્વરની મદદ (એટલે તેનો સમય) પાસે (આવી પહોંચ્યો) છે. ૨૧૪. (ઓ પયગંબર!) તને (લોક) પુછે છે કે (પરમાર્થમાં) તેમણે શું ખરચ કર્યો? તો તું (તેમને) સમજાવ કે (પરોપકાર બુદ્ધિથી) જે માલ \* પણ તમે ખરચ્યો તે (ઉપર) તમારાં માબાપનો હક છે. અને (તેવીજ રીતે) ઘણાજ નજદીકના

\* દાનધર્મ તથા પરોપકારમાં ખર્ચ કરવાનું સ્પષ્ટ કરી બતાવ્યું અને કેટલું આપવું એ લોકોની હિંમત ઉપર છોડી મુક્યું. કારણ જેટલો ગોળ ધાત્રો તેટલું ગળ્યું થાય,





અ. ૨: ૨૧૫-૨૧૬ ] પવિત્ર કુરઆન.

૧૧૧

સગાંઓનો અને અનાથ બાળકોનો અને (મોતાદ) ગરીબોનો તેમજ મુસાફરોનો અને તમે કોઈપણ જાતનો પરોપકાર (લોકો ઉપર) કરશો તો તે પરમેશ્વર જાણે છે. ૨૧૫. (મુસલમાનો !)

જીહાદ એટલે ધર્મયુદ્ધ) તમારું કર્તવ્ય ઠરાવવામાં આવ્યું છે; અને તે તમને અણુગમતું લાગશે. અને નવાઈ નથી કે કોઈ વાત તમને અણુગમતી લાગે અને તે તમારે માટે ઉત્તમ હોય ! અને નવાઈ નથી કે કોઈ વાત તમને પ્રિય લાગે અને તે તમારે માટે ખરાબ નીપજે. અને પરમેશ્વર જાણે છે અને તમે જાણતા નથી. ૨૧૬. (ઓ પયગંબર !—મુસલમાન લોકો) તને પૂજ્ય મહિના માટે (એટલે) તેમાં લડાઈ કરવા માટે પુછે છે (કે શું હુકમ છે ?) તો તું તેમને સમજાવી દે કે પૂજ્ય મહિનામાં લડવું એ મહા પાપ છે. પણ પરમેશ્વરના માર્ગમાં આડ નાંખવી અને પરમેશ્વરને (જેવી રીતે માનવો જોઈએ તેવી રીતે) નહિ માનવો, અને સન્માનનીય મસ્જિદ (એટલે કાબાગૃહ)માં જવા આવવાની મનાઈ કરવી અને તે (મસ્જિદમાં રહેવાની અને સેવાભક્તિ કરવા)ને જે પાત્ર છે એવાઓ (એટલે મુસલમાનો)ને તેમાંથી કહાડી મુકવા (કે જેથી કાબાગૃહમાં ભક્તિ કરવા માટે તેમનાથી અવાય નહિ) એ પરમેશ્વરની રૂબરૂ (તેનાથી પણ) વધારે મોટું (પાપ) છે અને ફીતુર કરવું એ (લોહી રેડવા અને) કતલ કરતાં પણ ભયંકર છે અને (આ નાસ્તિક લોકો) નિત્ય તમારી સાથે લડતાજ રહેશે એટલે સુધી કે જો તેમનું ચાલે તો તે તમને તમારા (ઈસ્લામ) ધર્મમાંથી ફેરવી નાખે. અને તમારામાંથી



જે કોઈ પોતાના ધર્મમાંથી ફરી જાય અને નાસ્તિક હોય તેવામાંજ મરી જાય, તો એવા લોકોનું કયું કાયું આ લોક તેમજ પરલોક (બંને)માં અકારત જશે. અને એજ (લોકો) નરકવાસી છે (અને) તેઓ સર્વદાય નરકમાંજ રહેશે. ૨૧૭. જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને જેમણે પરમેશ્વરના માર્ગમાં સ્વદેશનો\* ત્યાગ પણ કર્યો અને જીહાદ ધર્મયુદ્ધ-પણ કર્યું; એજ તેઓ છે કે જેઓ પરમેશ્વરની હયાની આશા રાખી (બેઠા) છે. અને પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (તથા) હયાળુ છે. ૨૧૮. (હિ પયગંબર ! લોકો) તને દારૂ તથા જુગાર વિષે સવાલ પુછશે. તો (તું એ લોકોને) કહે કે આ બંને (વાતો)માં મોટું પાપ છે; અને લોકોનો (કંઈક) ફાયદો પણ છે. પરંતુ એના ફાયદા કરતાં એનું પાપ (અને નુકસાન) ઘણું મોટું છે. અને તે તને પુછે છે કે તેમણે (પરમેશ્વરના માર્ગમાં) કેટલો ખર્ચ કરવો ? તો (તું તેમને) સમજાવી દે કે (તમારી જરૂર માટે જોઈએ તે જતાં) જેટલું બાકી રહે (તે). એવીજ રીતે પરમેશ્વર (પોતાના) નિયમ તમને સ્પષ્ટ કરી કહે છે કે તમે કદાચિત આ લોક અને પરલોકની

\* સ્વદેશનો ત્યાગ કરવો એ હિંજરત શબ્દનો અર્થ છે. પયગંબર સાહેબ તથા તેમના વખતના મુસલમાનો નાસ્તિક તથા અવિશ્વાસી લોકોના ત્રાસની બ્હીકને લીધે પોતપોતાના દેશ છોડી મદીનામાં આવી રહ્યા હતા. પછી પરમેશ્વરે એવું કયું કે મુસલમાનોએ પયગંબર સાહેબની હયાતીમાંજ મક્કા શહેર જતું અને તમામ અરબી દ્વીપકલ્પમાં મુસલમાનોનું રાજ્ય થયું. લોકોને ધર્મનું સ્વાતંત્ર્ય પ્રાપ્ત થયું અને ફરી સ્વદેશ ત્યાગ કરવાની જરૂર રહી નહિ.



(ખાંખતમાં\* મનેનપૂર્વક વિચાર કરશો. ૨૧૯. અને (ઓ પિયગંબર! લોક) તને અનાથ બાળકો વિષે પુછે છે તો (તું તેમને) સમજાવી દે કે (જેમાં) તે (અનાથો)ની સુધારણા (થાય તેજ) ઉત્તમ છે. અને જો તમે તેમની સાથે હળી મળી લેશો તો તે તમારા ભાઈઓ છે; (કોઈ પારકા નથી). અને પરમેશ્વર બગાડ કરનારને સુધારનારથી (બુદ્ધોજ) જાણી લે છે. અને જો પરમેશ્વર ઇચ્છે તો તે તમને કષ્ટમાં નાંખતે. નિઃશય પરમેશ્વર પરમ સમર્થ (અને) યુક્તિવાન છે. ૨૨૦. અને (મુસલમાનો!) મૂર્તિપૂજક સ્ત્રીઓ વિશ્વાસ રાખે (નહિ) ત્યાં સુધી તેમની સાથે તમે લગ્ન કરતા નહિ. અને મૂર્તિપૂજક સ્ત્રી તમને ગમે તેટલી લડી

\* એટલે જગતમાં જાહેરીની નિભાવણી કરવી અને પરલોક વિષે વિચાર કરવો. મનુષ્યને જોઈએ કે તેણે સારી રીતે સમજીને ખરચની વ્યવસ્થા કરવી; પછી તે ખરચ પારમાર્થિક જરૂરીઆતને અનુસરીને હોય કે દુનીયાદારીની જરૂરીઆતને લીધે હોય.

† અનાથ બાળકોની માલમિલકતના રક્ષણ માટે ખખરદારી રાખવાનો હુકમ છે. હુકમમાં કુરચ્ચાનમાં એક ઠંકાણે કહેવામાં આવ્યું છે કે જે લોકે અનાથ બાળકોનો માલ વિનાકારણે તથા લંક વગર ઉચાપ્ત કરે છે તેઓ પોતાના પેટમાં અંગારા ભરે છે. જે લોકો વધારે ખખરદારી રાખનારા હતા કે તેમણે માખાપ વિનાનાં છોકરાઓનું ખાવા પીવાનું બુદ્ધ કર્યું, કે જેથી એમ નહિ થાય કે તેની એકાદ કાઠી પણ પોતાના ખરચમાં આવે, પરમેશ્વરે સ્પષ્ટ કહ્યું કે મૂળ હેતુ અનાથોનો આચાર તથા સ્થિતિ સુધારવાનો છે. તો જેમાં તેમનું હિત હોય તેજ કરવું. તેમની સાથે ભેગા ખાવા પીવાનો બાંધ સમજતા નહિ.

લાગે (તોપણ) તેના કરતાં મુસલમાન ઠાસી બહેતર છે.) અને મૂર્તિપૂજક પુરૂષો વિશ્વાસ રાખે (નહિ) ત્યાં સુધી તેમની સાથે વિવાહસંબંધ કરતા નહિ. અને મૂર્તિપૂજક પુરૂષ તમને ગમે તેટલો ભલો લાગે (તોપણ) તેના કરતાં મુસલમાન શુલામ બહેતર એ (મૂર્તિપૂજક સ્ત્રી પુરૂષો તો લોકોને) નરકાગ્નિ તરફ બોલાવે છે; અને પરમેશ્વર પોતાની આજ્ઞાથી સ્વર્ગ તથા તારણ તરફ આમંત્રણ કરે છે. અને તે પોતાના નિયમ લોકોને સ્પષ્ટ કરી કહે છે કે તેઓ કદાચ શિખામણ લે ૨૨૧. અને (ઓ પયગંબર! લોક) તને ઋતુશ્રાવ વિષે પુછે છે. તો (તું તેમને) સમજાવી દે કે તે મળે છે, તો અટકાવમાં તમે સ્ત્રીઓથી દુર રહો. અને તેઓ ચોખ્ખાં થાય ત્યાં સુધી તેમની પાસે જતા નહિ. પછી જ્યારે તેઓ ન્હાઈ ધોઈ લે ત્યારે જ્યાંથી પરમેશ્વરે તમને કહી મુકયું છે ત્યાંથી તેમની પાસે આવો. નિઃસંશય પરમેશ્વર પશ્ચાતાપ કરનારાને પસંદ કરે છે અને સફાઈ રાખનારાને પણ પસંદ કરે છે. ૨૨૨. તમારી પત્નીઓ (બહેણે) તમારું ખેતર છે. તો તમે તમારા ખેતરમાં \* જેમ જોઈએ તેમ આવો; અને પોતાને માટે આગળની † (એટલે પરલોકની પણ) વ્યવસ્થા રાખો.

\* સ્ત્રી ખેતર, પુરૂષ ખેડૂત, અને વીર્યબિંદુ ખીજ છે. જે પ્રમાણે ખેડૂત ખીજનું સંરક્ષણ કરે છે કે તે નકામાં જાય નહિ અને જ્યાં ઉગે ત્યાંજ નાખે છે. તે પ્રમાણે પુરૂષોએ પણ પોતાનાં ખીજનું રક્ષણ કરવું. પોતાની સત્તાના ખેતરમાં તથા નૈસર્ગિક માર્ગેજ ખીજરોપણ કર્યા સિવાય એ સંરક્ષણ કરવું શક્યજ નથી.

† આગળની વ્યવસ્થા એ શબ્દમાંથી જે અર્થ નીકળે છે તે

અને પરમેશ્વરથી બહીઓ અને બાણો કે તમારે તેની હબ્બરમાં હાજર થવાનું છે અને (હિ પયગંબર! તું) વિશ્વાસ રાખનારાઓને શુભ સમાચાર સંભળાવ ૨૨૩. અને (મુસલમાનો!) તમારા (નિરર્થક) સમ સોગન\* (ના બહાના) થી પરમેશ્વરને (એટલે તેનાં નામને લોકો સાથે), પુણ્યવર્તન રાખવું અને (પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલવું અને લોકોમાં સમાધાન કરવું એ વાતોના પ્રતિબંધક ઠરાવતા નહિ. પરમેશ્વર સાંભળે (તથા) બાણે છે. ૨૨૪. તમારા સોગનમાં અર્થ વિનાના (સોગન) હોય તે માટે કંઈ પરમેશ્વર તમને પકડનાર નથી. પરંતુ તમારા મનમાં સંકલ્પ કરેલા (સોગન)

એટલેજ કે ફૂતીયાદારીમાં ગરક થઈ ધાર્મિક અને પારમાર્થિક કામ તરફથી ગાફેલ થવું નહિ. ખીજે એવા કે પોતાની પત્ની સાથે એવા ઉદ્દેશથી અંગસંગ કરવો કે પરમેશ્વર સારી સંતતિ આપે અને તે તેમને કામ આવે અને તે સારાં કૃત્ય કરે અને તેનાં પુણ્ય કૃત્યથી તેનાં માબાપનાં પાપનું ક્ષાલન થાય અને તેમને ઉત્તમ ગતિ મળે.

\* કાંઈ વખત એમ બને છે કે એકાદ કર્મ શાસ્ત્રમાં ઉત્તમ તથા પુણ્યનું હોય છે અને માણસ ગુસ્સાના આવેશમાં તે કર્મ ન કરવાના સોગન લઈ એસે છે તો એવા સોગન પાળવા બેધરે નહિ.

† અર્થ વિનાના સોગન એટલે ધરાદો તથા મનનો સંકલ્પ નહોય અથવા જે થઈ ગયેલી વાત માટે સોગન હોય તે વાત પ્રત્યક્ષ બને નહિ તો પણ તે ખરી છે એવા વિચારથી મ્હોડેથી બોલવાની ટેવ હોય છે. જેમ કે કેટલાક લોક બોલતાં બોલતાં વિચાર વિના ઇશ્વરના દેવતા વગેરે સોગન ખાય છે. એવા સોગનનું પ્રાયશ્ચિત્ત કરવાનું નથી માટે પરમેશ્વરે તેને નિરર્થક કહ્યા છે. એથી કરી મુસલમાનોએ અર્થ વિનાની વાતથી દુરજ

માટે તો તમને (અવશ્ય) પકડશેજ. અને પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (તથા) દયાળુ છે. ૨૨૫. જે લોકો પોતાની સ્ત્રીઓ પાસે જવાના સમ ખાઈ બેસે તેમને ચાર મહિનાની મહેતળ\* (મળે) છે. પછી (એ વખતમાં) જો તેઓ (સમર્થ) ફરી જાય તો પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (તથા) દયાળુ છે. ૨૨૬. અને જો તેઓ છુટા થવાનું નક્કી કરે, તોપણ પરમેશ્વર સાંભળે છે (અને) જાણે છે. ૨૨૭. અને જે સ્ત્રીઓને છુટા છેડા આપવામાં આવે તેમણે પોતાના ત્રણ અટકાવ સુધી રાહ જોવી. અને જો તેઓ પરમેશ્વર ઉપર તથા છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખતી હશે તો (પુત્ર સંતાન પેંકી) જે કંઈ પરમેશ્વરે તેમના ગર્ભાશયમાં નિર્માણ કર્યું હોય તે છુપાવી રાખવાની તેમને પરવાનગી નથી. અને તેમના પતિઓ (તેમને) સારી રીતે રાખવાની ઇચ્છા રાખે તો તેઓ આ સમય દરમ્યાન તેમને (પોતાની પત્ની તરીકે) ફરીથી

રહેવું તેવીસમા અધ્યાયમાં વિશ્વાસુ માણસનાં કેટલાંક લક્ષણ બતાવ્યા છે તેમાંનું એક લક્ષણ 'નિર્થક વાતથી દૂર રહેવું' એ પણ છે. પ્રાયશ્ચિત નહિ હોય તો પણ આ અર્થ વિનાના સોગનમાં પરમેશ્વરના પવિત્ર નામનો અનાદરજ માત્ર થાય છે. એમાંથી પરમેશ્વર અમે સર્વને બચાવે.

આ સોગનના વર્ગમાં એક ખાસ પ્રકારના સોગનનું વર્ણન કરવામાં આવ્યું છે, તેને શાસ્ત્રીય પરિભાષામાં 'ધલા' કહે છે એટલે પુરૂષે પોતાની સ્ત્રી પાસે જવાના સોગન ખાધા, તો તેને ચાર મહિનાની મહેતલ આપવામાં આવે છે. એ દરમ્યાનજ જોઈએ તો તેણે તે સોગન તોડવા અને સ્ત્રીનો ફરીથી અંગીકાર કરવો નહિતો લાચારીએ એ મુદત વીત્યા બાદ છુટા છેડા કરી નાંખવા.

(સ્વીકારી) લેવા વિશેષ હદકાર છે. અને જેવી રીતે (પુરૂષોના હક) સ્ત્રીઓ ઉપર (છે) તેવીજ રીતે શાસ્ત્ર પ્રમાણે સ્ત્રીઓના (હક પુરૂષો ઉપર છે.) અને પુરૂષોને સ્ત્રીઓ ઉપર (એક વિશેષ) દરજ્જો છે. અને પરમેશ્વર પરમ સમર્થ (તથા) બુદ્ધિમાન છે. ૨૨૮. છુટાછેડા (જે પ્રમાણે તે છોડી દીધેલી સ્ત્રીનો ફરીથી અંગીકાર કરી શકાય છે તે) બે વખત (મિં તને કહાડી મુકી એમ કહી કરી આપવાનો), પછી (બે વખત એમ કહ્યા પછી) શાસ્ત્ર પ્રમાણે. (તેને ઘરમાં) રાખી લેવી અથવા નેકહીલાથી રજા આપવી અને જે કંઈ તમે તેમને આપી ચુક્યા હોય તેમાંથી કંઈ પણ (પાછું) લેવાની તમને રજા નથી, પરંતુ એ કે પતિપત્નીને (આ વાતની) બહીક હોય કે પરમેશ્વરે (પતિપત્નીના અરસપરસના વ્યવહારની) જે મર્યાદાઓ ઠરાવી હોય તે ઉપર (તેઓ) કાયમ રહી શકનાર નથી તો એવી સ્થિતિમાં કે તમે લોકોને આ વાતનો ભય હોય કે પતિપત્ની પરમેશ્વરની (ખાંધી આપેલી) મર્યાદાઓ ઉપર કાયમ રહી શકનાર નથી, અને સ્ત્રી છુટા છેડા મેળવવા (ખાતર) કંઈ આપી છુટે તો તેમાં બન્ને ઉપર પણ કંઈ પાપ નથી. આ પરમેશ્વરની (ખાંધી આપેલી) મર્યાદાઓ છે, તો તમે તેનું ઉલ્લાંઘન કરતા નહિ, અને જે પરમેશ્વરની (ખાંધી આપેલી) મર્યાદાઓનું ઉલ્લાંઘન કરે તો એજ લોકો અન્યાયી છે. ૨૨૯. હવે જ્યારે તેણે તેને (ત્રીજી વખત) છુટા છેડા આપ્યા તો તે પછી જ્યાં સુધી તે (સ્ત્રી) તેને મુકી (બીજા) કોઈ પતિ\* સાથે લગ્ન

\* પયગંબર સાહેબનું વચન એટલે હદીસમાં આ પ્રમાણે સિદ્ધ થાય છે કે બીજા પતિ સાથે તેનો સંબંધ થવો એ પણ આવશ્યક છે.

કરે નહિ ત્યાં સુધી તે તેને માટે કાયદેસર (થઈ શકતી) નથી. પણ જો (ખીજો પતિ તેની સાથે અંગસંબંધ કર્યા પછી) તેને છુટા છેડા આપી દે તો બન્ને (પતિપત્ની) ઉપર કંઈ પાપ નથી કે તેઓ (ફરીથી) એક ખીજા તરફ વલણ રાખે; એવી શરતે કે બન્નેની એવી પાકી ભાવના થવી જોઈએ કે તેઓ પરમેશ્વરની (ખાંધી આપેલી) મર્યાદાઓ ઉપર કાયમ રહેશે. આ છે પરમેશ્વરની મર્યાદાઓ કે જે લોકો (ગૃહકાર્યનું પ્રયોજન) સમજે છે તેમને તે સ્પષ્ટ કરી કહે છે. ૨૩૦. અને જ્યારે તમે સ્ત્રીઓને (બે વખત) છુટા છેડા આપી દીધા અને તેઓ તેમની ઈદત (એટલે છુટા છેડા પછીની શાસ્ત્ર પ્રમાણે)ની મુદત પુરી કરે ત્યારે (બે વાતમાંની એક વાત તમે સ્વીકારો. કાંતો ફરીથી) યથાશાસ્ત્ર તેમને (પત્ની તરીકે) રાખો અથવા (ત્રીજી વખત છુટા છેડા કરી આપી) તેમને શિષ્ટાચાર પ્રમાણે જવાની રજા આપો. અને તેમને દુઃખ આપવા માટે (ધરમાં) રાખી મુકતા નહિ કે (પાછળથી) તમે (તેમને) હેરાન કરી શકો. અને જે કોઈ એમ કરશે તો તે (કંઈ) પોતાનું જ નુકસાન કરશે અને પરમેશ્વરના હુકમને હસી (કહાડવા જેવો ખેલ) સમજતા નહિ; અને પરમેશ્વરે તમારા ઉપર જે ઉપકાર કર્યો છે તેનું સ્મરણ કરો; અને (તેના) આ (ઉપકારનું પણ સ્મરણ કરો) કે તેણે તમને પુસ્તક તથા અજ્ઞાનની વાત પ્રકટ કરી; (અને ઉદ્દેશ એ કે તે તમને તે વડે બોધ કરે, અને તમે પરમેશ્વરથી બહીતા રહો અને જાણો કે પરમેશ્વર સર્વજ્ઞાની છે. ૨૩૧. અને જ્યારે તમે સ્ત્રીઓને (ત્રણ વખત) છુટા છેડા આપી દો અને તેઓ પોતાની (ઈદતની)

મુદત પુરી કરે, અને શાસ્ત્ર પ્રમાણે તેમની પોતપોતાનામાં (કોઈ સાથે) મરણ મળી જાય; ત્યારે તમે તેમને (બીજા) પતિ સાથે લગ્ન કરી લેવામાં આડખીલી કરતા નહિ. તમારામાંથી જે કોઈ પરમેશ્વર ઉપર અને છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખતો હોય તેને આ ઉપદેશ કરવામાં આવે છે. એ તમારે માટે ઘણી શુદ્ધિકારક તથા ચોખ્ખા પથ્થાની વાત છે. અને (ધરના કામની જરૂરીયાત) પરમેશ્વરજી\* (સારી રીતે) જાણે છે અને તમે (તેમ) જાણુતા નથી. ૨૩૨. અને જે માણસ (બધરીને છુટા છેડા આપ્યા પછી પોતાનાં ધાવતાં છોકરાંને) પુરા દિવસ સુધી ધવરાવવાની ઇચ્છા રાખે; તો તેની ખાતર માઓએ પોતાનાં છોકરાંને પુરેપુરાં જે વર્ષ ધવરાવવું; અને જેનું તે છોકરું છે તેણે

\* હઝરત મોહમદ પયગંબર સાહેબની પહેલાં અરબ લોકોએ છુટા છેડાને હાંસી ખેલ જેવા બનાવી મુક્યા હતા. છુટા છેડા આપવા ઉપર આવે કે એકદમ સેંકડો વખત. 'મે' તને છુટા છેડા આપ્યા.' 'મે' તને છુટા છેડા આપ્યા' એમ બોલતા જતા હતા; અથવા છુટા છેડા આપતા અને ફરીથી તેનો અંગીકાર કરતા; વળી પાછા છુટા છેડા આપતા અને ફરીથી તેનો સ્વીકાર કરતા તેમના આ બારે અજ્ઞાનપથ્થાની કંઈ લક્ષણ રહેતી નહિ. તેઓ ગૃહ કાર્યની જરૂર ઉપર પણ લક્ષ રાખતા નહિ. પરમેશ્વરે આ ઉપરના વાક્યમાં છુટા છેડાને એવી સરસ રીતે ખુલાસો કર્યો છે કે એનો વધારે સ્પષ્ટ ખુલાસો થવો શક્ય નથી. છુટા છેડા આપવાના સંબંધમાં પરમેશ્વર પોતાની નાપસંદગી બતાવી હતી; અને લાચારીએ તેમ કરવાની જરૂર લેખે તો તેના નિયમ તથા કાનુન સ્પષ્ટ જાણુવા અને ગૃહ કાર્યની જરૂર પણ સમજવી.

(એટલે બાપે) રીવાજ પ્રમાણે તે (મા) ને અન્ન વસ્ત્ર આપવું લાજમ છે. (અન્ન વસ્ત્રના ઠરાવ બાબત) કોઈનેજ તકલીફ આપવી નહિ; પરંતુ તેના ગળા પ્રમાણેજ માત્ર. માને તેનાં છોકરાંને લીધે નુકસાન પહોંચાડવું નહિ અને તેવીજ રીતે જેનું તે છોકરું છે તેને (એટલે બાપને) તેના છોકરાને લીધે (કોઈપણ જાતનું) નુકસાન આપવું નહિ.) અને (ધાવને અન્ન વસ્ત્ર પુરાં પાડવાનું જેવી રીતે મૂળ બાપને) તેવીજ રીતે (તેના) વારસદારને\* (લાજમ છે.) પછી જો (શાસ્ત્ર પ્રમાણે કરેલી મુદત પહેલાંજ માબાપ) બન્ને પોતાની મરજી તથા સલાહ મસલતથી ધાવણ છોડાવી દેવા ઇચ્છે તો તેઓ બન્ને ઉપર કોઈ પાપ નથી. અને જો તમે તમારાં છોકરાંને (કોઈ ધાવ પાસે) ધવરાવવા ઇચ્છો તો જે અર્થે તમે રીવાજ પ્રમાણે (તેમને) જે આપવાનું નક્કી કર્યું હોય તે (તેને) હવાલે કરો તે અર્થે (તેમાં પણ) તમને કંઈ પાપ નથી. અને પરમેશ્વરથી બહીતા રહો અને જાણો કે જે કંઈ તમે કરો છો તે પરમેશ્વર જીએ† છે. ૨૩૩.

\* અહીં વારસદાર એટલે છોકરો જે પોતાના બાપનો વારસ હોય તે, તેના વારસાની કંઈ માલમતા હોય તો તેમાંથી દુધ પાનારને અન્ન વસ્ત્ર આપવાં. અથવા તે છોકરાના જે કોઈ વારસ હોય તો તે એવો અર્થ છે. તે છોકરાંની કંઈ માલમતા નહિ હોય તો તેને વારસ જે તેના પાસેનો સગો છે તેણે તે સંબંધથી તેનું પાલન પોષણ કરવું.

† સ્ત્રીને છુટા છેડા કરી આપ્યા પછી ધાવતાં છોકરાંની મોટી પીડા હોય છે. છુટા છેડાથી પતિપત્ની વચ્ચે અદાવત થાય છે અને એક બીજાની હાંતે લીધે છોકરાં ઉપરનો પ્રેમ પણ



અને તમારામાંથી જે લોકો મરી જાય અને (પાછળ) સ્ત્રીઓ મુકી જાય. તો (તે વિધવા સ્ત્રીઓને જોઈએ કે) તેમણે ચાર મહીના અને દસ દિવસ રાહ જોવી. પછી જ્યારે તેઓ પોતાની (ઈફતની) મુદત પુરી કરે, ત્યારે શિષ્ટાચાર પ્રમાણે જે કંઈ તે પોતાના સંબંધમાં કરે તે માટે તમને (મૈયતના વારસોને) કંઈ દોષ નથી. અને તમે લોકો જે કંઈ પણ કરો છો તેની ખબર પરમેશ્વરને છે. ૨૩૪. અને જે તમે કોઈ વાતમાં (આડકતરી રીતે) (આ) સ્ત્રીઓ સાથે લગ્નની વાતચીત કરો અથવા (તે) તમારા મનમાં છુપાવી

ઓછો થાય છે. એવી સ્થિતિમાં ફારગની થયા પછી પતિપત્ની એક બીજાને નુકસાન પહોંચાડી શકે નહિ અને છોકરાનું પણ અનિષ્ટ થાય નહિ એવી વ્યવસ્થા કરવી તે પરમેશ્વરે ઉપરનાં વાક્યમાં કહ્યા પ્રમાણે અમલ કરવાથીજ થઈ શકે છે. એ વાક્ય-માંથી એ પણ અર્થ મળે છે કે છોકરાને લીધે માબાપને નુકસાન થાય એ યોગ્ય નથી. તેવીજ રીતે માબાપનાં માંહોમાંહેના વિરોધને લીધે છોકરાને પણ નુકસાન પહોંચે એ કામનું નથી છોકરાને મા પાસે અથવા કોઈ ધાવ પાસે ધવાડવાની તળવીજ કરવાનું માબાપની મરજી તથા સલાહ મસલત ઉપર રાખ્યું છે. ધવાડવાના હકનું સંપૂર્ણ સંરક્ષણ કરી રાખ્યું છે કે જેટલા દિવસ મા દુધ પાય તેને રિવાજ પ્રમાણે જે કાંઈ લક મળવો જોઈએ તે વિના તકરારે લવાલે કરવો.

\* એટલે બીજા લગ્નની તક્યારીમાં લુગઝંલતાં શણગાર વગેરે રીતરિવાજ પ્રમાણે તે સ્ત્રી જે કંઈ કરે તેનું કંઈ પાપ તમારા ઉપર નથી. અરબોના અજ્ઞાન સમયના રવાજ પ્રમાણે વધારે દિવસ સ્ત્રીઓને સુતક પાળવાની જરૂર પડી નહિ એમાં પણ કંઈ દોષ નથી.



રાખો તો તેમાં પણ તમને કંઈ પાપ નથી, પરમેશ્વરને ખબર છે કે તમને તે (શ્રીઓ સાથે લગ્ન કરવા) નો વિચાર આવશે; (તો તેમાં કંઈ હરકત નહિ). પરંતુ તેમની સાથે (લગ્ન કરવાનો) ઠરાવ તમે ગુપ્તગુપ્ત કરતા નહિ; પણ રીત-રિવાજ પ્રમાણે જે બોલવું હોય તેટલું જ બોલવું. અને જ્યાં સુધી (ઈદત એટલે) નિયમિત વખત પુરો થાય નહિ ત્યાં સુધી તમે લગ્ન ગાંઠ પાકા કરી બેસતા નહિ. અને જાણો કે જે કંઈ તમારા મનમાં છે તે પરમેશ્વર જાણે છે. તો તેનાથી ઝહીતા રહો અને (એ પણ) જાણો કે પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (તથા) દયાળુ છે. ૨૩૫. જ્યાં સુધી તમે શ્રીઓને સ્પર્શ પણ કર્યો નહિ હોય અથવા તેમનું શ્રીધન (પદ્મ) પણ ઠરાવ્યું ન હોય ત્યાં સુધી તમે જો તેમને છુટા છેડા કરી આપો તો તેમાં તમને કંઈ પાપ નથી. પણ એવી શ્રીઓને તમારે કંઈ નિર્વાહનું સાધન આપવું; ધનવાને પોતાની રાશીના પ્રમાણમાં અને નિર્ધને પોતાના ગળ પ્રમાણે (આપવું યોગ્ય છે) (અને જે કંઈ પણ) આપવાનું (હોય તે) રીત રીવાજ પ્રમાણે (હોવું જોઈએ.) જે લોકો પરાપકારશીલ છે તેમના ઉપર (આવી શ્રીઓના આ એક જાતનો) હક છે. ૨૩૬. અને જો તમે શ્રીઓને સ્પર્શ કર્યા અગાઉ જ છેડા ફાડી આપો અને તેમનું શ્રીધન ઠરી ચુક્યું હોય; તો જે કંઈ તમે ઠરાવ્યું હોય તેનું અડધો અડધ (આપવું જોઈએ.) પણ જો શ્રીઓ માફ કરે અથવા જે (પુરૂષ) ના હાથમાં લગ્ન ગાંઠ (બાંધવા અથવા છોડવાની સત્તા) છે તે (પોતાનો હક) છોડી દે (એટલે



પુરેપુરું સ્ત્રીધન આપવા રાજી હોય, તો વાત જુદી) અને તમે (તમારો હક) માફ કરી દો (એ વાત પરમેશ્વરથી) જુદીને ચાલવાની લગભગ છે. અને તમે પોતપોતાની શ્રેષ્ઠતા\* ભૂલી જતા નહિ. જે કંઈપણ તમે કરો છો તે પરમેશ્વર જુઓ છે. ૨૩૭.

\* શ્રેષ્ઠતા એમાંજ છે કે માણસે તકરાર વખતે દબાઈ જવું અને પોતાનો હક થોડો ઘણો છોડી દેવો.

† ફારગતી અને સ્ત્રીધનના ચાર પ્રકાર છે. પ્રથમ સાધારણ પ્રકાર એવો છે કે સ્ત્રીધન ઠરાવી લેમ થાય, પતિપત્ની પણ સાથે રહે પછી સ્ત્રીએ કોઈ શાસ્ત્રઅન્વય કરેલાં કારણને લીધે ફારગતી આપે તો તેને પુરેપુરું સ્ત્રીધન આપવું પડે. બીજો પ્રકાર, સ્ત્રીધન ઠરાવ્યા વિના લેમ થાય. પતિપત્ની પણ સાથે રહે પછી છેડા ફાડી આપે તો 'મહરે મિસલ' એટલે તે સ્ત્રીની જાતમાં જે રહી હોય તે પ્રમાણે સ્ત્રીધન આપવું પડે. ત્રીજો પ્રકાર, સ્ત્રીધન ઠરાવી લેમ થાય પણ પતિપત્નીનો સમાગમ થાય તે પહેલાં જુટા છેડા કરે તો એવી સ્થિતિમાં અડધો અડધ સ્ત્રીધન આપવું પડે. ચોથો પ્રકાર, સ્ત્રીધન ઠરે નહિ અને પતિપત્નીના સમાગમના પણ વખત આવે નહિ એટલામાં ફારગતી આપે તો સ્ત્રીધન કંઈજ આપવું નહિ. આ પ્રકાર સંવળાથી નબળો છે. એ લગભગ એવી રીતે બનવા પામ્યો છે કે જેવી રીતે હમણાના લોક લેમની માગણી કિંવા વિચાર કરી છોડી દે છે; તે જો લેમ નહિ તો પણ તેની પ્રસ્તાવના રૂપે તો ખરું; પણ એટલાથીજ સ્ત્રીને કેટલેક અંશે ઓછું લગાડવામાં આવે તો તેના બદલામાં કપડાંલત્તાં અપાય પણ સ્ત્રીધન નહિ. અને એવો વિચાર થતો હતો કે આવી ફારગતીથી સ્ત્રીનો હક નાબુદ થાય છે અને પુરૂષ એમુરજવત અને તેનો હક નાબુદ કરનાર તરીકે ઠરે છે. તેથી એમ ફરમાવવામાં આવ્યું કે આ જાતનો કરાર મજબુત ન હોવાથી પુરૂષને તે બાબત કંઈ દોષ લાગતો નથી

(ઓ મુસલમાનો ! તમે (ઘણું કરી સઘળીજ) નિમાઝો અને (મુખ્યત્વે કરીને) વચલીઃ નિમાઝ(નો વખત) સાચવો અને (નિમાઝમાં) પરમેશ્વર આગળ આજ્ઞાકિત થઈ (ભારે આદરથી) ઉભા રહો. ૨૩૮. પછી જો તમને (દુશ્મનની) ઝઠ્ઠીક હોય (અને નિમાઝની મુખ્ય વિધિ પુરેપુરી ન કરી શકો) તો પગે ચાલતા અથવા ઘોડા ઉપર (જે સ્થિતિમાં હો તે સ્થિતિમાં અને જેવી બની શકે તેવી નિમાઝ પઢો) પછી જ્યારે તમે નિર્ભય થાઓ ત્યારે જેવી પરમેશ્વરે તમને (પયગંબર મારફત નિમાઝની રીત) શીખવી છે કે (જે)

અને જાને પણ કંઈ હાનિ પહોંચતી નથી. છેલ્લા બે પ્રકાર અહિં જણાવવામાં આવ્યા છે. પહેલો પ્રકાર ચોથા અધ્યાયમાં આવશે અને બીજો પ્રકાર હદીસ એટલે પયગંબરના વચનસંગ્રહમાં છે. આ નિયમ ફારગતી સંબંધી છે. જે જાનો ઘણી મરણ પામે તેને આ ચારે પ્રકારમાં પુરેપુરું સ્નાન અથવા ‘મહરે મિસલ’ હદીસના વચન પ્રમાણે મળશે આ ઉપરથી એ પણ જણાઈ આવે છે કે સ્નાન દરમ્યાન વિના પણ લમ થાય છે. લમ થયા પછી તે પોતપોતાની સંમતિથી દરાવવું અથવા ‘શરીઅત’ એટલે શાસ્ત્ર ‘મહરે મિસલ’ દરાવશે.

\* હદીસ પ્રમાણે વચલી નિમાઝ ‘અસર’ ની નિમાઝ છે. આ વખત સંસાર વ્યવહારમાં ગુંથાઈ રહેવાનો હોવાને લીધે ૧ નિમાઝને માટે સખ્ત તાકીદ તથા અગત્ય છે. ‘અસર’ ની નિમાઝને વચલી નિમાઝ એટલા માટે કહેવામાં આવે છે કે સવારની તથા બપોરની એ બે નિમાઝ દિવસે તેની અગાઉ થાય છે. અને સંધ્યાકાળ તથા રાતની એમ બે નિમાઝ તેની પછી થાય છે. ત્યારે આ વચલી નિમાઝ થઈ.

તમે (પહેલાં) જાણુતા નહોતા (તેજ રીતે) તમે પરમેશ્વરનું સ્મરણ કરો. ૨૩૯. અને તમારામાંથી જે લોકો મરણ પામે અને (પાછળ) સ્ત્રીઓ મુકી જાય તો પોતાની (વિધવા) સ્ત્રીઓને એક વર્ષ\* સુધી (નિર્વાહનાં) સાધન પુરાં પાડવાં (અને ઘરમાંથી) બહાર કહાડી મુકવી નહિ એવો મૃત્યુલેખ તેણે કરી મરવું) પણ જો સ્ત્રીઓ પોતાની મેળેજ (ઘરમાંથી) બહાર જાય તો રિવાજ પ્રમાણે જે કંઈ તેઓ પોતાને માટે કરે તેનો કંઈ દોષ તમને નથી. અને પરમેશ્વર પરમ સમર્થ (અને) બુદ્ધિવાન છે. ૨૪૦. અને જે સ્ત્રીઓને ફારગતી આપવામાં આવે તેમને (સ્ત્રીધન સિવાય) રિવાજ પ્રમાણે (કપડાંલત્તાં વગેરે કંઈ) આપવું યોગ્ય છે; કારણ (પરમેશ્વરથી) બહીને આલનારા ઉપર (તેમનો આ પણ એક જાતનો) હક છે. ૨૪૧. એવીજ રીતે પરમેશ્વર તમો લોકો માટે પોતાના હુકમ સ્પષ્ટ કરી કહે છે કે કદાચિત તમે (તેનું) પ્રયોજન)

\* આવીજ જાતનું એક વાક્ય અગાઉ આવી ગયું છે તેમાં ઇફતનો વખત ચાર મહીના અને દશ દિવસ દરાવ્યો છે. તે વાક્ય જોકે વાંચનમાં પહેલું આવ્યું છે પણ આ વાક્ય પછી તે પ્રકટ થયું છે. ચાર મહીનાને દશ દિવસની મુદત દરવાથી વર્ષની મુદત ૨૬ થઇ. એમ હોવા છતાં આ વાક્યનો અર્થ એવો થાય છે કે વિધવા સ્ત્રીને એક વર્ષ સુધી મૈયત પતિના વારસ પાસેથી અન્નવસ્ત્ર મળવું જોઇએ અને પતિના ઘરમાંથી તેને કોઇએ કહાડી મુકવી નહિ જો તે પોતેજ ઇફત પુરી કરી નીકળી જાય અને બીજા લક્ષ્મી તૈયારી કરવા માંડે તો એવી સ્થિતિમાં મૈયત પતિના વારસ તેને અન્નવસ્ત્ર આપવાનું બંધ કરે તો તેમ કરવા માટે અથવા તે સ્ત્રી બીજા લક્ષ્મી તૈયારી કરે તે માટે તે લોકો કંઈ ગુન્હેગાર હરતા નથી.

સમજે ૨૪૨. (ઓ પયગંબર!) મરણની બહીકને લીધે જે લોકો પોતાના ઘરોમાંથી બહાર નીકળી પડે છે અને તેઓ પણ હજારો હોય છે, તે (મની સ્થિતિ)નું તેં અવલોકન કર્યું નહિ કે? પછી પરમેશ્વરે તેમને ફરમાવ્યું કે મરી જાઓ (અને તેઓ મરી ગયા) પછી પરમેશ્વરે તેમને સજીવન કર્યાં. નિઃસંશય પરમેશ્વર લોકો ઉપર (ઘણાજ) કૃપાવંત\* છે. પરંતુ ઘણાખરા લોકો (તેણે કરેલા ઉપકાર)નો આભાર માનતા નથી. ૨૪૩. અને (ઓ મુસલમાનો!) તમે પરમેશ્વરના માર્ગમાં (તેના શત્રુ જે નાસ્તિક લોકો છે તેમની સાથે) લડો અને જાણો કે પરમેશ્વર (સઘળાનું) સાંભળે† છે (અને સર્વ કંઈ) જાણે છે. ૨૪૪. કોણ (એવો) છે કે જે પરમેશ્વરનો રાજીખુશીથી કંઈ ધીરશે

\* આ વાક્યમાં દૈવની ગતિથી કૃતજ્ઞતાપૂર્વક સંતુષ્ટ રહેવાનું શિક્ષણ છે. એમ નિવેદન કરવામાં આવે છે કે પ્રાર્થનાકાળમાં બનીછસરાધલોના હજારો માણસો મરણની બહીકને લીધે ઘરબાર છોડી નાસી ગયા હતા. તેઓ જ્યાં ગયા ત્યાં પણ મરણી તેમને જઈ વળગી અને સઘળાજ મરણ પામ્યા. પછી ઘણો સમય વિત્યા બાદ હજરત ઈઝકીલ-હઝકીલ-પયગંબર સહેજ તે તરફથી ગયા. તેઓએ પરમેશ્વર પાસે શ્રાપ રદ કરવા માટે પ્રાર્થના કરી અને તેમને પરમેશ્વરે સજીવન કરી ઉઠાડ્યા.

† એટલે ધર્મચુદ્ધ કરવામાં જે લોકો વગર કારણે બહાના કાઢે છે તેમનાં બહાનાં પરમેશ્વર સાંભળે છે અને તેમના વિચારો પણ સારી રીતે જાણે છે.

‡ પરમેશ્વરને કરજ દેવું એટલે તેના માર્ગમાં ખરચ કરવું. અને તેમ કરવાનું પુણ્ય પરલોકમાં મળે તેથી તેને કરજ કહ્યું છે.

કે જેથી પરમેશ્વર તેનું હોલું અનેક ગાળું વધારી આપશે અને પરમેશ્વર (લોકોને) તાંગીમાં નાંખે છે અને ઘણું પણ આપે છે; અને તેની પાસે તમારે (સઘળાને) જવાનું છે. ૨૪૫. (ઓ પયગંબર!) મુસાની પછી (આવેલા) બનીઘસરાઘલોના સરદારો (ની સ્થિતિ)નું તેં અવલોકન કર્યું નહિ કે? એક વખતે તેમણે પોતાના (સમયના) પયગંબર (સેમ્યુઅલ) ને (આજીજી કરી) કહ્યું કે તું અમારે માટે એક બાદશાહ નીમી આપ કે અમે (તેના આશ્રય હેઠળ) પરમેશ્વરના માર્ગમાં યુદ્ધ-જીહાદ-કરીએ. (એ ઉપરથી સેમ્યુઅલે) કહ્યું કે જો ધર્મયુદ્ધ (કરવું એ) તમારું કર્તવ્ય કર્મ છે એમ ઠરાવવામાં આવે તો એ શું સંભવિત નથી કે તમે લડવાના પણ નથી? તેઓએ કહ્યું કે અમે અમારાં ઘરખારમાંથી તથા અમારાં બાળબચ્ચાં પાસેથી હાંકી કઢાયા છીએ (તો હવે) અમને (એવું) કર્યું (કારણ બાકી રહ્યું) છે કે અમે પરમેશ્વરના માર્ગમાં લડીએ નહિ? પછી જ્યારે ધર્મયુદ્ધ (કરવું એ) તેમનું કર્તવ્ય કર્મ ઠરાવવામાં આવ્યું ત્યારે તેમનામાંથી થોડા સિવાય (બાકીના સઘળા) ફરી બેઠા અને પરમેશ્વરની આજ્ઞાને લાંગ કરનારાને\*

‘હસન’નો શબ્દશઃ અર્થ સારો એવો થાય છે. અમે તેની મતલબ રાજપુશીથી એમ લીધી છે. વ્યવહારમાં વ્યાજ વિનાના કર્જને ‘કર્જે હસના’ કહે છે અને બોલવામાં પણ લોકો ‘કર્જે હસના’ બોલે છે.

\* હજરત મુસાની પછી કેટલોક વખત બનીઘસરાઘલોની સ્થિતિ સારી હતી. કનઆન દેશમાં વિજય મેળવતા હતા. પરંતુ તેઓ ખેતન હતા; એકજ સ્થિતિમાં રહી શકતા નહોતા. તેઓએ પોતાનું અસલ તોફાન ફરી શરૂ કર્યું. પરમેશ્વરે તેમના દુરમનને તેમના ઉપર સરસાઈ બક્ષી અને તેમના પ્રતિનિધિ જલૂત બાદશાહે તેમને ઘણાજ

પરમેશ્વર સારી પેઠે ઓળખે છે. ૨૪૬. અને તેમના પયગંબરે તેમને કહ્યું કે પરમેશ્વરે (તમારા માગ્યા પ્રમાણે) તાલૂતને તમારો બાદશાહ મુકર કર્યો છે. (આ ઉપરથી) તેઓ કહેવા લગ્યા કે તેને અમારા ઉપર કેવી રીતે રાજ્યાધિકાર હોઈ શકે છે? અને ખરૂં જોતાં તેના કરતાં તો રાજ્યાધિકારના અમેજ વિશેષ હકદાર છીએ; કેમકે તેને ધન હોલત પણ કંઈ અઢળક આપવામાં આવી નથી. (પયગંબરે) કહ્યું કે પરમેશ્વરે તમારા ઉપર (રાજ્યાધિકાર ચલાવવા માટે) તેનેજ પસંદ કર્યો છે અને (ધન હોલતમાં નહિ તો પણ) જ્ઞાનમાં તથા શારિરીક સંપત્તિમાં તેને (ઘણી) સમૃદ્ધિ\* આપી છે. અને પરમેશ્વર પોતાનું રાજ્ય જેને ઇચ્છે છે તેને આપે છે અને પરમેશ્વર (ઘણા) ઉદાર (તથા) સર્વજ્ઞાની છે. ૨૪૭. અને તેમના પયગંબરે તેમને કહ્યું કે તાલૂતના (ઈશ્વર નિયુક્ત) બાદશાહ થવાની એ નિશાની છે કે જે પેટીમાં તમારા પાલનકર્તાએ (મોકલેલી) શાંતિ (એટલે તોરાત) છે અને તેવીજ રીતે મુસા તથા હારૂનના વંશજો જે (યાદગીરી) પાછળ મુકી ગયા છે તેમાંથી બચેલી ચીજો જે (પેટી) માં છે તે પેટી† (વગર લડે). તમારી પાસે

હેરાન કાઢા. તે વખતે હઝરત સમ્યુઅલ પયગંબર હતા. બનીઘસરાઇલોએ તેમનો આશ્રય લીધા. આગળ થું થયું તે કુરઆનમાં આપેલું છે.

\* જ્ઞાનની સમૃદ્ધિ એટલે તેને લડાઈના કામનું સારું જ્ઞાન હતું અને શારિરીક સમૃદ્ધિ એ કે તે શરીરે ઋષ્ટ તથા બળવાન હતો.

† એમ કહેવામાં આવે છે કે બનીઘસરાઇલો પાસે એક પેટી અથવા પટારો હતો તેમાં તોરાત એટલે જુના કરારની એક પ્રત,



આવશે (અને) તેને દેવદૂતો ઉચ્ચકી લાવશે. જે તમે વિશ્વાસ રાખો છો તો. આમાં તમારે માટે એક (સચોટ) નીશાની છે. ૨૪૮. પછી જ્યારે તાલૂત લશ્કર સાથે (પોતાના મુકામથી) જુદો પડ્યો ત્યારે તેણે (પોતાના સોબતીઓને) કહ્યું કે (વાટમાં એક નદી આવશે તે) નદી મારફત પરમેશ્વર તમારી (એટલે તમારી સહનશીલતાની) કસોટી લેનાર છે. જે કોઈ (તરસ છીપે તેટલું) તેનું પાણી પીશે તે મારામાંનો નથી. અને જે તેને અડકશે પણ નહિ. તે ખરેખર મારો છે; પણ જે પોતાના હાથે એકાદ ખોખો ભરી લેશે (અને પીશે તો તેની હરકત નથી). પછી તે લોકોમાંના થોડા સિવાય (બીજા સઘળાઓએજ) તે (નદી) માંથી (તૃપ્ત થતાં સુધી) પીધું. પછી જ્યારે તાલૂત અને તેની સાથના માણસો જે વિશ્વાસ રાખનારા હતા; તે નદી ઓળંગી સામે પાર જઈ પહોંચ્યા ત્યારે (જે લોકોએ તાલૂતની આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો હતો) તેઓ કહેવા લાગ્યા કે અમારામાં આજે જલૂત અને તેની ફેજ સામે લડવાની તાકાત નથી. (આ ઉપરથી) જે લોકોની એવી (પાકી) ધારણા

મુસા પયગંબરની લાકડી, 'મન્ના'ની ખાણી, હારન પયગંબરનો ઝમો વગેરે હતાં. તે લોકો આ પેટી આશિષદ્વાયક ગણી લગાઈમાં પણ આગળ આગળ રાખતા હતા જલૂતે બર્નાધસરાઇલોને હરાવ્યા ત્યારે તે પેટી તેમની પાસેથી છીનવી લાખી. હવે જ્યારે તાલૂતના આશ્રય હેઠળ લગાઈ ઉઠી ત્યારે જલૂતના માણસોએ તેને ગાડામાં નાંખી તાલૂતના તંબુ તરફ હાંકી મુકી કે એજ લગાઈનું મૂળ કારણ છે. બર્નાધસરાઇલોને પેટી મળી એ અત્યંત લાભ સમજ્યા અને તે તેમને માટે શુભ ચિન્હ થઈ. પરમેશ્વરનો ઉપકાર કે દૂતોએ પેટી બર્નાધસરાઇલો પાસે આણી.

હતી કે તેમને પરમેશ્વર રૂપરૂ હાજર થવાનું છે, તેઓ કહેવા લાગ્યા કે ઘણું ખરૂં (એમ બને છે કે) પરમેશ્વરના હુકમથી એક નાની ટોળી મોટી ટોળી ઉપર વિજય મેળવે છે, અને પરમેશ્વર સહનશીલ લોકોનો સાથી છે. ૨૪૯. અને જ્યારે તેઓ, બલૂત તથા તેની ફ્રેજની સામે (થવાને) નીકળ્યા ત્યારે તેઓ (પ્રાર્થના કરી) કહેવા લાગ્યા કે ઓ અમારા પાલનકર્તા ! તું અમારા ઉપર ધર્યાનો વરસાદ વરસાવ અને (લડાઇના મેદાન ઉપર) અમારા પગ દઢ કરી નાસ્તિક લોકો ઉપર અમને યશ આપ. ૨૫૦. પછી તે લોકોએ પરમેશ્વરના હુકમ પ્રમાણે (શત્રુને હરાવી) તેમને નસાડયા. અને બલૂતને દાઉદે \* ઠાર માર્યો અને તેને પરમેશ્વરે રાજ્ય તથા વિવેક બુદ્ધી પણ આપી; અને તેણે જે ઇચ્છ્યું તે (કળા કૌશલ્ય) તેને શીખવ્યું; અને જે પરમેશ્વર કેટલાક લોકો મારફત કેટલાકને (રાજ્યાસન ઉપરથી) ખસેડ્યા ન કરે તો પૃથ્વી (ની વ્યવસ્થા) બગડી જાય. પરંતુ પરમેશ્વર સકળ જગતના લોકો ઉપર ઘણોજ કૃપાવંત છે. ૨૫૧. (ઓ પયગંબર!) આ પરમેશ્વરના મહાવાક્યો છે કે જે અમે તને (બ્રહ્મદલ મારફત) સત્યપૂર્ણ વાંચી સંભળાવીએ છીએ અને નિઃસંશય તું (મોકલેલા) પયગંબરોમાંનો (એક) છે. ૨૫૨.

\* તાલૂતના લશ્કરમાં હઝરત દાઉદ પયગંબર પણ હતા. તેઓએ બલૂતને ઠાર કર્યો. તાલૂતે પોતાની કન્યા તેમને આપી. એટલે તાલૂત પછી હઝરત દાઉદ બાદશાહ થયા. કુરઆનમાં બીજો ઠેકાણો એવું પણ વર્ણન છે કે દાઉદને બખતર બનાવતાં આવડતું હતું, અને તે બીજાં પ્રાણીની વાત પણ સમજી શકતા હતા. વિવેચકબુદ્ધિ તથા કળાકૌશલ્યનો ઇશારો આ બાબત માટેજ હશે એમાં આશ્ચર્ય નથી.

# પવિત્ર કુરઆન.

## ભાગ ત્રીજો.

સૂરતુત્ત-ખકર: ( ચાલુ. )

આ (જે) પયગંબર (અમે મોકલ્યા) તેમાંના કેટલાકને કેટલાક ઉપર અમે શ્રેષ્ઠતા આપી. એમાંનો કોઈક તો એવો છે કે જેની સાથે પરમેશ્વરે (જાતે) સંભાષણ કર્યું છે; અને એઓમાં કોઈ કોઈના દરજ્જા તેણે (બીજી રીતે) વધાર્યા અને 'મરિઅમના' પુત્ર 'ઇસાને' અમે ખુદ્દે ખુદ્દા અમત્કાર આપ્યા અને પવિત્ર આત્મા (એટલે જીવ્વર્ણલ દુત) દ્વારા અમે તેને સખળ કર્યા અને જો પરમેશ્વરે ઇચ્છ્યું હોત તો જે લોકો તે (પયગંબરો)ની પછી થઈ ગયા તેઓ પોતાની પાસે સ્પષ્ટ નિશાનીઓ આવી તે ઉપરાંત માંહોમાંહે લડતે નહિ. પરંતુ લોકોએ પોતપોતામાં મતભેદ કર્યો. એમનામાં કેટલાક એવા હતા કે જેઓએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને કેટલાક એવા હતા કે જેઓએ (વિશ્વાસનો) અસ્વીકાર કર્યો. અને જો પરમેશ્વરની ઇચ્છા હોત તો (આ લોક) માંહોમાંહે લડતે નહિ; પરંતુ પરમેશ્વર જે ધારે \* છે તે કરે છે. ૨૫૩. ઓ મુસલમાનો! અમે

\* આનો અર્થ એ કે જો પરમેશ્વરની ઇચ્છા થતે તો સખળા માણસોનો સ્વભાવ એકજ પ્રકારનો થયો હોત અને તેમનામાં મતભેદ પણ પડ્યો નહોત. પરંતુ તેણે સત્ય તથા અસત્ય એવી બે વાત નક્કા કરી; માણસને બુદ્ધિ આપી અને તે ઉપરાંત અધિકાર અને સત્તા પણ આપ્યાં, કે તેને જોઈએ તો સત્ય સ્વીકારે નહિ તો અસત્ય. માણસને અધિકારવાળો નિર્માણ કરવો એ પરમેશ્વરનું કૃત્ય છે; અને બુદ્ધિનો ઉપયોગ કરવો અને સત્યનો સ્વીકાર કરી અસત્યનો ત્યાગ કરવો એ આપણું કર્તવ્ય છે.

તમને આપ્યું છે તેમાંથી (કંઈ પરમાર્થમાં પણ) ખરચો; (પણ) એવો એક દિવસ (એટલે કયામતનો દિવસ) આવે તે અગાઉ; કે જે દિવસે લેવડદેવડ (થવાની) નથી તેમ મિત્રાચારી અને સિક્કારસ પણ (કંઈ કામ આવવાની) નથી. અને જે (પરમાર્થમાં) ખરચ નહિ કરતાં ઈશ્વરની બક્ષિસ તરફ) અનુપકારી થાય છે. તે લોકો (કંઈક પોતાનું) નુકસાન કરે છે. ૨૫૪. પરમેશ્વર (એવો પરમ પવિત્ર છે કે) તેના સિવાય બીજો કોઈ ઉપાસ્ય (દિવ) નથી; જીવતો (જાગતો) સઘળી સૃષ્ટીનો અખંડ) સંભાળનાર (સ્વયંભુ.) તેને નથી ઝોકા ઘેરતા કે નહિ ઉંઘ. જે કંઈ આકાશોમાં છે અને જે કંઈ પૃથ્વીમાં છે તે તેનું છે. કોણ એવો છે કે જે તેની પરવાનગી સિવાય તેની રૂબરૂ (કાંઈની) સિક્કારસ\* કરે? જે કંઈ લોકોની આગળ આવે છે તે અને જે કંઈ તેમની પછી (થવાનું) છે તે (સઘળું) તેને માલમ છે. અને લોકો તેના જ્ઞાનના તણખલાને પણ પહોંચી શકતા નથી; પણ જેટલું તે ઇચ્છે તેટલુંજ (તેઓ જાણે છે) તેના (સત્તારૂપી) સિંહાસ-

\* સિક્કારસ કરવી એટલે સિક્કારસ કરનારા આધકારીને જે રૈયતના ઃલ્લખની તેને સ્મૃતિ નથી અથવા માહિતી નથી તે યાદ દેવાડે છે. પણ પરમેશ્વર તો બૂલચુક અને અજ્ઞાન એ બન્ને દોષથી દુરજ છે. તેના દરબારમાં સિક્કારસ કરનારની જરૂર શું છે? જતાં પણ પરમેશ્વર પોતાની તરફથી દયા જાહેર કરવા માટે તથા સિક્કારસ કરનારા તરફથી દયા બતાવવા માટે અને એ પ્રકારે પાપીનું સમાધાન થાય તે માટે દૂતો, પયગંબરો અને પવિત્ર આચરણવાળા લોકોને, લોકો માટે સિક્કારસ કરવાની પરવાનગી આપશે.

નથી આકાશ અને પૃથ્વી (એ બન્ને) બચાવી\* રહ્યા છે; અને (આકાશ તથા પૃથ્વી) એ બન્નેનું સંરક્ષણ તેને (બીલકુલ) થકાવતું નથી. અને તે (અતિ) પરાત્પર (અને) મહિમાવંત છે. ૨૫૫. ધર્મ(ની બાબત)માં જબરદસ્તી† (નું કંઈ કામ) નથી. આડા અવળા માર્ગથી સન્માર્ગ (બુદ્ધિ છે એમ) બાહેર થઈ ચુક્યું; તો જે કોઈ ખોટા દેવોનો અસ્વીકાર કરશે અને પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ રાખશે તો તે ખરેખર મજબુત હાથાને વળગી રહ્યો છે. કે તે (કદી) તૂટવાનો નથી; અને પરમેશ્વર(સર્વનું) સાંભળે છે (અને સર્વ કંઈ) જાણે છે, ૨૫૬. પરમેશ્વર વિશ્વાસ રાખનારાઓનો મુરખી (અને મદદગાર) છે. તે તેમને (નાસ્તિકપણાના) અધિકારમાંથી કહાડી (વિશ્વાસના) અજવાળામાં આણે છે, અને જે લોકો (સત્ય ધર્મનો) અસ્વીકાર કરે છે તેમના મુરખીઓ શેતાનો છે. તેઓ તેમને

\* મતલબ કે પરમેશ્વર જાણે પોતાના રાજ્યાસનપર બિરાજમાન થઈ સૃષ્ટિ માત્ર ઉપર અધિકાર ચલાવે છે. આકાશ, પૃથ્વી વગેરે અખિલ જગત તેની સત્તા નીચે છે.

† પરમેશ્વર સ્પષ્ટ શબ્દમાં કહે છે કે ધર્મની બાબતમાં જબરદસ્તીની જરૂર નથી. અને લોકો નકામા ઈસ્લામ ધર્મ ઉપર દોષ મુકે છે કે તરવારથી તેનો પ્રસાર કરવામાં આવ્યો હતો. જે કોઈ બાદશાહે ધર્મનું કારણ આગળ લાવી રાજ્યવિસ્તારની મહત્વાકાંક્ષાને લઈને આમ કર્યું પણ હોય તો તેમાં ધર્મનો શો દોષ ? કુરઆનમાં જે જીહાદ અથવા ધર્મયુદ્ધ છે તેનો મૂળ હેતુ રાજ્યવિસ્તારનો નથી; તો તેથી ધર્મપાલનમાં પ્રતિબંધ થવો જોઈએ નહિ જેથી વિના અડચણે ઈશ્વરોપાસના થાય એમ છે. પરંતુ આ યુદ્ધમાં વિજય મળેથી છેવટે રાજ્ય વિસ્તાર થવો એ સહાજક છે.



(વિશ્વાસના) પ્રકાશમાંથી કહાડી (નાસ્તિકપણાના) અંધકારમાં (ગબડાવી) મુકે છે; એજ લોક નરકવાસી છે (અને) તેઓ સર્વદા નરકમાંજ રહેશે. ૨૫૭. (ઓ પયગંબર!) જે મનુષ્ય માત્ર એટલા ઉપરથીજ કે પરમેશ્વરે તેને રાજ્ય આપી મુક્યું હતું (ગર્વિષ્ઠ થઈ) ઇબ્રાહીમ સાથે તેના પાલન-કર્તાના સંબંધમાં વાદવિવાદ કરવા લાગ્યો, તે(ની સ્થિતિ)નું તેં શું અવલોકન કર્યું નથી? જ્યારે ઇબ્રાહીમે (તેને) કહ્યું કે મારો પાલનકર્તા તો જે (લોકોને) જીવાડે છે અને મારે છે તે છે. ત્યારે તે કહેવા લાગ્યો કે હું પણ જીવાડું\* છું અને મારું છું. (એ ઉપરથી) ઇબ્રાહીમે કહ્યું કે (વારું) પરમેશ્વર સૂર્યને પૂર્વમાંથી ઉગાડે છે તો તું તેને પશ્ચિમમાંથી ઉગાડ (જોઈએ!) એ ઉપરથી તે નાસ્તિક શુંચવાડામાં પડ્યો (તો પણ તેણે વિશ્વાસ રાખ્યો નહિ). અને પરમેશ્વર હઠવાદી લોકોને સુખુદ્ધિ આપતો નથી. ૨૫૮. અથવા (ઓ પયગંબર!) દાખલા તરીકે જે (સત્પુરૂષ) એક ગામ પાસે થઈને નિકળ્યો અને તે ગામ તેના પોતાના ધાબા ઉપર ઉંધું વળી ગયું હતું (આશ્ચર્યથી) કહેવા લાગ્યો કે પરમેશ્વર આ ગામને તેના

\* આ વાત નમરૂદ નામના નાસ્તિક રાજાએ તેને કહી કે જેને જોઈએ તેને હું વગર વાંકે મારી નાખું છું અને જોઈએ તેવા ફાંસીનો હુકમ થએલા ખુનીને છોડી દઈ જીવતદાન આપું છું; અથવા હનામ અને બક્ષિસો આપી નિર્ધનને ધનવાન કરું છું.

† ધાણું ખરું એમ બને છે કે જુનાં મકાનનું ધાણું પહેલાં બેસી જાય છે પછી ભીત તથા બારણાં તે ઉપર ધસી આવે છે. તાત્પર્ય કે તે ગામ ઉજ્જડ હતું.





મરણ (એટલે આવા ઉન્નત થયા) પછી કેવી રીતે જીવતું (એટલે આબાદ) કરી નાંખશે? આ ઉપરથી પરમેશ્વરે તેને સો વર્ષ સુધી મૃત દશામાં મુક્યો; પછી તેને જીવતો કરી ઉઠાડ્યો; અને પુછ્યું કે તું (આ સ્થિતિમાં) કેટલો કાળ થોભી રહ્યો! તેણે કહ્યું, એક દિવસ રહ્યો હોઈશ અથવા એક દિવસથી પણ કંઈક ઓછું. પરમેશ્વરે કહ્યું (તેમ નથી) એથી ઉલટું તું સો વર્ષ (આ સ્થિતિમાં) રહ્યો છે; તો હવે તું તારા ખાવાના અને તારા પીવાના પદાર્થ તરફ જો, કે તે બગડી સુધ્ધાં ગયા નથી; અને (જે ઉપર તું સ્વાર થતો હતો તે) તારા ગધેડા સામે પણ જો (આટલો વખત તને મૃત દશામાં મુકવાનો તથા ફરીથી જીવતો કરી ઉઠાડવાનો) ઉદ્દેશ એ (છે) કે અમે તને લોકો માટે (અમારા સામર્થ્યનો) એક નમુનો બનાવીએ અને (ગધેડાનાં) હાડકાં તરફ જો કે અમે તેને (જોડી જોડીને તેનું હાડ-પીંજર બનાવી) કેતું ઉભું કરીએ છીએ; (અને) પછી તે ઉપર માંસ ચઢાવીએ છીએ! પછી જ્યારે તે (સત્પુરુષ\*) ને (ઈશ્વરના સામર્થ્યનો આ ચમત્કાર) પ્રગટ થયો ત્યારે તે કહેવા લાગ્યો કે હવે હું (વિશ્વાસપૂર્ણ) બાણતો થયો છું કે પરમેશ્વર સર્વ શક્તિમાન છે. ૨૫૯. અને (ઓ

\* આ ગામ કયું તથા આ મનુષ્ય કોણ એ નક્કી કરવામાં બાબ્યકરો વચ્ચે મતભેદ છે. કેટલાકનું કહેવું એવું છે કે બખ્તનસ્સરે (Nebuchad Nezzar) જે સલમને આગ લગાડી શહેરને ઉન્નત કરી બનીમસરાઇલોને કેદ કરી લઈ ગયો હતો. હજરત ઓઝૈર પયગંબર એ સત્પુરુષ જે સલમના ઉન્નત થવા પછી તેની પાસેથી સહેજ જતા હતા



પયગંબર ! તે સમય પણ યાદ કર કે) જ્યારે ઇબ્રાહીમે (પરમેશ્વરને વિનવી) કહ્યું કે ઓ મારા પાલનકર્તા ! તું મને પણ (એક નજર) બતાવ કે કયામતને દિવસે તું મુઝેલાંને કેવી રીતે જીવતાં કરશે ! (પરમેશ્વરે) ફર્માવ્યું, શું

ત્યારે તેની બાહ્ય પરિસ્થિતિ ઉપર નજર કરી તેમના મનમાં તેઓ નિરાશ થયા કે આવી વેરાન જગા પણ કોઈ દહાડે આબાદ થઇ હશે ! પરમેશ્વરે :તેમને પોતાના સામર્થ્યનો ચમત્કાર બતાવ્યો કે તેઓ સો વર્ષ મૃત દશામાં પડી રહ્યા; પછી જ્યારે તેમને ફરીથી જીવતા કરી ઉઠાડવામાં આવ્યા ત્યારે જેસલમ પહેલાંની માફક આબાદ થઇ ગયું હતું પરમેશ્વરે તેમના ગદેડાને તેમની નજર આગળ સજીવન કર્યો; અને તેમના ખાવા પીવાના પદાર્થનું એટલે સુધી રક્ષણ કયું કે તે કોહી કે બગડી પણ ગયાં નહિ. રઝરત ઓઝરને માત્ર એજ આશ્ચર્ય થતું કે પરમેશ્વર પોતાના નૈસર્ગિક નિયમની વિરૂદ્ધ પોતાની સત્તા કેમ ચલાવે છે ? જે નાસ્તિક રાજાએ હઝરત ઇબ્રાહીમ પયગંબર સાથે વાદવિવાદ કર્યો હતો તેને તો મૂળમાં ઇશ્વરનું સામર્થ્ય માન્યજ નહોતું. પરંતુ હઝરત ઓઝરને તે અમાન્ય નહોતું, તો પણ તે તેમને વિષે આશ્ચર્ય થતું હતું. અમાન્ય અને આશ્ચર્ય એ બે વાતમાં, જો કે તફાવત છે તો પણ બંનેનો અર્થ ઘણો મળતોજ છે તેથી પરમેશ્વરે આ બંને વાત એક પછી એક કહી. હઝરત ઓઝરે સો વર્ષ મૃત દશામાં રહેવા બતાવ્યાં પણ તે કામને તેઓએ એક દિવસ અથવા તેથી પણ ઓછો વખત કહ્યો એનું કારણ એ કે તે ખરેખરજ મરી ગયા હતા. તેમને વખતનો ભાસજ થયો નહોતો. એજ સ્થિતિ કયામતને દિવસે થશે. નાસ્તિક તથા અવિશ્વાસુ આલોક અને બરજખ (એટલે મરણ તથા કયામતની વચમાંના ગાળા) માં રહેવાના વખતને એટલોજ થોડો કહેશે. પણ ગફલતમાં પડેલા લોકો આ લોકમાં બગૃત થતા નથી.



તને (એનો) ભરોસો નથી? તેણે કહ્યું, ના કેમ કહી શકું? (તારા કહેવા ઉપરજ વિશ્વાસ છે) પરંતુ (હું એક નજર જોવાની ઈચ્છા રાખું છું) તે એટલા માટે કે મારા મનનું (પુરેપુરું) સમાધાન થાય. (પરમેશ્વરે) કર્મોચું કે (ઠીક) તો ચાર પક્ષી લે અને તેમને ખુબ તારા ધ્યાનમાં રાખ, (અને છુંદી નાખી તેમના કકડો કકડા કર; ) પછી દરેક ડુંગર ઉપર તેમને એક એક કકડો મુકી દે; અને પછી તેમને બોલાવ; એટલે તેઓ (આપોઆપ) તારી પાસે દોડતાં આવશે. (આ ઇશ્વરના સામર્થ્યનો નમુનો તું જો) અને જાણી લે કે પરમેશ્વર\* પરમ સમર્થ અને સત્ય સંકલ્પ છે. ૨૬૦. જે લોક પોતાનાં ધનદોલત પરમેશ્વરને માર્ગે ખરચે છે તેમ (ના દાન) ની ઉપમા એકાદ અનાજના દાણા જેવી છે કે તેમાંથી સાત કણસલાં નીકળે છે, અને દરેક

\* પરમેશ્વરે ઇશ્રાહીમ પયગંબરને પોતાના સામર્થ્યનો નમુનો બતાવ્યો તો ખરો પણ જીવનનું રહસ્ય કહ્યું નહિ. તે હઝરત મોહંમદ પયગંબરને ઉદ્દેશી કુરઆનમાં બીજી તરફ કહેવામાં આવ્યું છે કે આત્મા એ એક મારા પાલનકર્તાનો હુકમ છે! અને હુકમ કરનાર જેવો પરમ સમર્થ તથા સત્ય સંકલ્પ છે તેવોજ તેનો હુકમ પણ જખરો છે. ઇચ્છાશક્તિ અન્વય ઉદ્ભવતા હુકમનો જેને અનુભવ લેવો હોય તેણે નાના પ્રમાણમાં મેરમેરીઝમનો અને મોટા પ્રમાણમાં સુફિઝમ અથવા યોગ શાસ્ત્રનો જાતે પ્રયોગ કરી જોવો. દુર્બળ માણસના શરીરમાં જો આટલો ચમત્કાર થાય છે તો સર્વ શક્તિમાન સ્રાષ્ટકર્તામાં આ ચમત્કાર હોવો સ્વાભાવિક છે. આ પ્રમાણે જગતમાંના દરેક શાસ્ત્ર તથા વસ્તુ મારફત જગતના ઉત્પન્ન કરનાર પરમેશ્વરનું ભાન થાય છે. આ પ્રમાણે કુરઆનનું મનનપૂર્વક વાંચન કરવાથી એજ એક ઇશ્વર પ્રણીત વિશ્વ ગ્રંથ છે એમ અનુભવ થશે.

કણ્ઠસલામાં સો (સો) દાણા હોય છે. અને પરમેશ્વર જેને ઇચ્છે છે તેને ઘેવડું આપે છે. અને પરમેશ્વર (ધણી) ઉદાર (તથા) સર્વજ્ઞાની છે. ૨૬૧. જે લોકો પોતાની ધન દોલત પરમેશ્વરને માર્ગે ખરચે છે, અને ખરચ કર્યા પછી પરિણામમાં (કોઈપણ જાતનો) ઉપકાર (કહી) બતાવતા નથી અને (દાનનો સ્વીકાર કરનારાને કોઈ જાતની) ઇજા કરતા નથી, તેમને તેઓ (ના દાન) નો બદલો તેમના પાલનકર્તા પાસે (પ્રાપ્ત) થશે. અને (પરલોકમાં) તેમને કોઈપણ જાતનો ભય રહેશે નહિ અને તેઓ (કોઈપણ રીતે) દુઃખી પણ થનાર નથી. ૨૬૨. નરમાસથી બોલવું અને (માગનારાની જીજ્ઞાસા) ક્ષમા કરવી એ એવી ખેરાત કરતાં ઘણી ઉત્તમ છે કે જે (માં દાન આપ્યા) પછી અંતે (માગનારને કોઈ પણ જાતની) ઇજા થાય. અને પરમેશ્વર (કંઈ પણ)\* અપેક્ષા વિનાનો (તથા) દયાર્દ્ર છે. ૨૬૩. ઓ મુસલમાનો ! તમે પોતાનું દાનધર્મ, (કરેલો) ઉપકાર (કહી) બતાવી અને (માગનારાને) ઇજા કરી જે માણસ લોકોને બતાવવા માટે પોતાનું ધન ખરચે છે અને પરમેશ્વર તથા છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખતો નથી એવા માણસની માફક અકારત જવા દેતા નહિ. તે(ના દાન ધર્મ)નો

\* કંઈ પણ અપેક્ષા વિનાનો એટલે જેને આવાં દાન ધર્મની પરવા નથી કે જેને માટે ઉપકાર (કહી) બતાવવામાં આવે. અને દયાર્દ્ર છે એટલે લોકો દાન કરી ઉપકાર (કહી) બતાવે છે અને માગનારાઓને દુઃખ દે છે, છતાં પણ પરમેશ્વર તેમનાં એ વર્તન તરફ બહુ લક્ષ ન આપતાં જલદીથી ગુસ્સે થતો નથી.

દાખલો લીસા પથરની શિલા જેવો છે કે જેના ઉપર (થોડી ઘણી) માટી (પડેલી) હોય; પછી તેના ઉપર વરસાદના મોટા આપટાં પડે અને તેને સાફ પથર કરી મુકે (એવીજ રીતે ડોળ કરનારાને કયામતને દિવસે તેમના દાન ધર્મ મારફત) તેઓએ જે (પુણ્ય) મેળવ્યું હોય તે પેકી કંઈપણ તેમને હાથ લાગનાર નથી, અને જે લોક અનુપકારી છે તેમને પરમેશ્વર સન્માર્ગની બુદ્ધિ આપતો નથી. ૨૬૪. અને જે લોક પરમેશ્વરની મરજી મેળવવા માટે પોતાની દાનત સાફ રાખી પોતાનું ધન ખરચે છે, તેમનો દાખલો એક ઉંચી ટેકરી\* ઉપર (આવેલા) બાગ જેવો છે. કે તેના ઉપર ઘોઘમાર વરસાદ પડતાં તે ખેવડાં ફળ આપે છે. અને જો તેને ઘોઘમાર વરસાદ નહિ લાગે, તો પણ (તેને) હલકા સરવડીયાં (બસ છે.) અને તમે લોકો જે કંઈ કરો છો તે પરમેશ્વર જુએ છે. ૨૬૫. વારું, તમારામાંથી કોઈ પણ આ વાત પસંદ કરશે કે ખજુરીનો અંન દ્રાક્ષના તેના એક બાગ હોય (અને) તેની નાચ થઈ (પાણીની) નહરો વહતી હોય અને હર તરેહનાં ફળફળાદી તેને ત્યાં (મળતા) હોય; અન તેનું ઘડપણ આવી પહોંચે અને તેના (નાના નાના) દુર્ખળ છોકરાં હોય. હવે તે (બાગ) ઉપર એક વંટોળીઆ આવ્યો કે જેમાં અગ્નિ હતો. તેથી તે (બાગ)

\* ઝાડ ખાડામાં હોય તો તેના મૂળમાં પાણી ભરાઈ રહે એટલે મુળીઆં કોવાઈ જાય અને ઝાડ ઉછરવા પામે નહિ અને તેને ફળ ફલ પણ આવે નહિ તેથીજ ઉંચી ટેકરી ઉપર આવેલો બાગ એમ કહેવામાં આવ્યું છે.

સઘળો બળી ગયો. એવીજ રીતે પરમેશ્વર (પાતાના) હુકમ તમે (લોકો)ને સ્પષ્ટ કરી કહે છે કે કદાચ (તે ઉપર) તમે વિચાર કરો. ૨૬૬. ઓ મુસલમાનો ! (વેપાર ધંધામાં) તમે જે જાતે મેળવ્યું છે અને અમે તમારે માટે જમીનમાંથી જે ઉત્પન્ન કર્યું છે તે સ્વચ્છ (અને સાફ) પદાર્થોમાંથી (પરમેશ્વરને માર્ગે) ખરચ કરો. અને ખરાબ\* પદાર્થ (આપવા)નો વિચાર પણ કરતા નહિ કે તમે તેમાંથી ખરચ કરવા માંડો. અને ખર્ચ જોતાં. (તેજ વસ્તુ કોઈ તમને આપવા માંડે તો) તમે તે (રાજીખુશીથી કદી પણ) સ્વીકારનાર નહિ પરંતુ એટલું તો ખર્ચ કે તે (નો સ્વીકાર કરવા) માં તમે આંખ આડા કાન કરો (તો વાત જુદી), અને જાણી લો કે પરમેશ્વર અપેક્ષા વિનાનો (અને) વખાણવા લાયક છે. ૨૬૭. શેતાન તમને દરીદ્રતાનો લય બતાવે છે અને તમને શરમની વાત (એટલે કૃપણપણું) કરવાને કહે છે. પરમેશ્વર પોતાના તરફથી (પાપની) ક્ષમા તથા સમૃદ્ધિનું તમને અભિવચન આપે છે. અને પરમેશ્વર (અતિ) ઉદાર (તથા સઘળાની સ્થિતિથી) વાકેફ છે. ૨૬૮. તે જેને ધૃષ્ટ છે તેને (વાતની) સમજ આપે છે; અને જેને (વાતની) સમજ આપવામાં આવી તેને ખર્ચ જોતાં મોટી દોલત આપવામાં આવી. અને ઉપદેશ પણ (ખર્ચ જોતાં) સમજદારજ માને છે. ૨૬૯. અને જે ખરચ

\* કેટલાક લોક ખરાબ અને નકામી વસ્તુ દાન કરવામાં કહાડે છે અને સાથે પુણ્ય ફળની આશા રાખે છે. આ વાક્યમાં પરમેશ્વરે સ્પષ્ટ કહ્યું છે કે નકામો માલ પરમાર્થમાં વાપરવો અને પુણ્યની આશા રાખવી એ મૂર્ખાઈ છે.

પણ તમે (પરમેશ્વરને માર્ગે) ઉપાડો અથવા (તેના નામની) એકાદ બાધા માનો તે સઘળું પરમેશ્વરને ખબર છે અને જે લોક (પરમેશ્વર સિવાય બીજા કોઈના નામની બાધા માની પરમેશ્વરને) અન્યાય કરે છે તેમનો (કયામતને દિવસે) કોઈ મદદગાર થનાર નથી. ૨૭૦. (ઓ લોકો!) જો તમે દાનધર્મ જાહેર રીતે કરો તો તે પણ સાફ, (કે એથી બીજાને પણ ખેરાત ઉપરાંત કંઈ ઉતેજન મળે છે) અને જો તમે તે ગુપ્તપણે કરો અને ગરજવાનોને આપો તો તે તમારે માટે વિશેષ શ્રેયસ્કર છે; (કે એમાં નામના મળવાનું નામ પણ હોતું નથી.) અને એવું આપવું તમને તમારા પાપનું પ્રાયશ્ચિત કરી દેશે. અને જે કંઈ તમે કરો છો તેનાથી પરમેશ્વર માહિતગાર છે. ૨૭૧. (ઓ પયગંબર!) આ લોકોને સરળ માર્ગ ઉપર આણુવા એ તારો જીમો નથી; ઉલટું જેને ઇચ્છે છે તેને પરમેશ્વર સરળ માર્ગ ઉપર લાવે છે. અને તમે લોકો (તમારા) માલમાંથી જે કંઈ (ધર્મ-દાનમાં) ખર્ચ કરશો તે તમારે પોતાને માટેજ (છે); અને તમે તો પરમેશ્વરની મરજી મેળવવા\* માટે ખર્ચો છો ને? અને તમે (તમારા) માલમાંથી જે (કંઈ ધર્મદાનમાં) ખર્ચ કરશો તે (કયામતને દિવસે) તમને પુરેપુરું ભરી આપવામાં આવશે; અને તમારું (રતિભાર પણ) નુકસાન કરવામાં આવશે નહિ. ૨૭૨. (ખેરાત ઉપર) એવા લાચાર ગરીબ

\* પરમેશ્વરની મરજી મેળવવી હોય તો બીજા કોઈના નામની બાધા લઈ તે દાન ધર્મને નકામો થું કામ કરો છો. અને એમ પણ અર્થ થઈ શકે છે કે જો પરમેશ્વરને માર્ગે આપવું છે તો નકામી વસ્તુ શા માટે આપવી.

ગુરખાઓનો હક છે કે જેઓ પરમેશ્વરના માર્ગમાં ઘેરાઈ ગયા છે. દેશમાં કોઈ તરફ તેઓ (જવા લાગે છે તો) જઈ પણ શકતા નથી. (જે માણસ તેમની સ્થિતિથી) અબણ્યા છે તે) તેમની સંતોષ વૃત્તિને લીધે તેમને શ્રીમંત સમજે છે. (પરંતુ હે વાચક શ્રોતા! તું તેમને જોશે તો) તેમની મુદ્રા ઉપરથીજ\* તેઓને સાફ ઓળખી લેશે (કે તે મોતાજ છે પણ) તે આજીજી કરી લોકો પાસે માગતા નથી. અને જે કંઈ પણ તમે લોકો (તમારા) માલમાંથી (ખેરાત દાખલ) ખરચ કરો તો (ખુબ ખાતરી માનજો કે) પરમેશ્વર તે જાણે છે. ૨૭૩. જે લોક રાત દિવસ ગુપ્તપણે અને જાહેર રીતે પોતાની ધન દોલત (પરમેશ્વરના માર્ગમાં) ખરચ કરે છે તેમ(ના આખ્યા) નો બદલો તેમના પાલનકર્તા પાસે તેમને (પ્રાપ્ત) થશે; અને (કયામતને દિવસે) તેમને

\* દિગ્ગત એટલે સ્વદેશ છોડવાની શરૂઆતમાં જ્યારે પયગં-ખર સાહેબ મક્કેથી મદીને આવ્યા ત્યારે કેટલાક મુસલમાન ધર્મશિક્ષણ લેવા માટે અને કેટલાક નાસ્તિકોની બ્હીકને લીધે પયગંખર સાહેબની સેવામાં એકઠા થયા હતા. એ લોકો કેવળ નિરાશ્રીત અને નિરાધાર હોવાથી પયગંખરની મસીદમાં રહેતા અને મદીનાના 'અનસાર' એટલે સાબકારી લોકોના દાન ઉપર ઉપજીવીકા ચલાવતા. પરંતુ તેઓ એવા ધીરજવાન હતા કે ગરીબી તેમના મ્હોડા ઉપર દેખાઈ આવતી હતી છતાં તેઓ મ્હોડે માંગતા નહિ. એજ અમલામે સુફ્ફા કહેવાય છે. સુફ્ફા એટલે ચખુતરો; પયગંખર સાહેબની મસીદમાં એક બાજુ કાચો ચખુતરો બનાવી તે ઉપર ખજુરીનાં તાડાં નાંખ્યા હતાં; અહીંજ એ લોક સુતા બેસતા હતા.

કોઈ બાતનો ભય રહેનાર નથી અને તે દુઃખી પણ થનાર નથી. ૨૭૪. જે લોકો વ્યાજ ખાય છે. તેઓ (કયામતને દિવસે) ઉભા રહી શકનાર નથી, પણ જે મનુષ્યને શેતાન (પાતાના) સપાટામાં લઈ તેની બુદ્ધિ ભ્રષ્ટ કરી મુકે છે તે જેમ ઉભો રહે છે તેવીજ રીતે માત્ર (તેઓ પણ ઉભા રહેશે.) એ તેમના એમ કહેવાની શિક્ષા છે કે વ્યાપાર વ્યવહાર (ખર્ચ જોતાં) વ્યાજ વ્યવહાર જેવોજ છે; અને વાસ્તવિક જોઈએ તો વેપારને પરમેશ્વરે હલાલ ઠરાવ્યો છે અને વ્યાજને હરામ; (તો વ્યાજની અટકળ વેપાર ઉપર બાંધવી એ મોટી ભૂલ છે) જે કોઈની પાસે તેના પાલનકર્તા તરફથી બોધ આવ્યો અને (ત્યાર પછી) તે (તેમ કરતાં) અટકી પડ્યો તો જે અગાઉ (મેળવી લીધું) હોય તે તેને (અલબ્ધ લાભ) છે. અને તેની બાબત\* પરમેશ્વર ઉપર છે. અને જે (મનાઈ થયા પછી) ફરીથી (વ્યાજ) લેશે તો એવાજ લોકો નરકવાસી છે; અને હમેશ નરકમાંજ રહેશે. ૨૭૫. પરમેશ્વર વ્યાજમાંથી બરકત ઘટાડે છે અને દાન ધર્મથી વૃદ્ધિ કરે છે. અને જે કૃતદન છે (અને) કહ્યું માનતા નથી, તેને પરમેશ્વર પ્રીય ગણતો નથી. ૨૭૬. જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને સારાં કામ પણ કર્યાં અને નિમાજ પઢતા અને જકાત આપતા રહ્યા, તે(ના કરવા)નો બદલો તેમના પાલન કર્તા તરફથી તેમને (પ્રાપ્ત) થશે; અને (કયામતને દિવસે)

\* એટલે તમે તેની પાસેથી વ્યાજ પાછું અપાવવા પાછળ પડતા નહિ અને તેના ઉપર દપકાનો વરસાદ પણ વરસાવતા નહિ. તેના સબંધમાં પરમેશ્વરને જે કરવું ઇશે તે કરશે.

તેમને કોઈ જાતનો લય રહેનાર નથી અને તે દુઃખી પણ થનાર નથી. ૨૭૭. ઓ મુસલમાનો ! જો તમે વિશ્વાસ રાખો છો, તો પરમેશ્વરથી બહીતા રહો અને વ્યાજ (લોકો પાસે લેવાનું) બાકી હોય તે છોડી દો. ૨૭૮. પછી જો તમે એમ ન કરો તો પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર સાથે લડવાને તયાર થઈ રહો. અને જો તમે પશ્ચાતાપ કરશો તો તમારી મુળ રકમ (પાછી લેવાનો તમને હક રહે છે) તમે (કોઈનું) નુકસાન\* કરતા નહિ અને કોઈ તમારું પણ નુકસાન કરે નહિ. ૨૭૯. અને જો (કોઈ તમારો દેણદાર) તંગીમાં હોય તો તેના આબાદીના વખત સુધી ધીરજ રાખો અને જો તમે સમજો તો તમારે માટે વિશેષ શ્રેયસ્કર છે કે તમારે (મૂળ રકમ પણ) ધર્માર્થે છોડી દેવી ૨૮૦. અને એવા એક દિવસનો લય રાખો કે જ્યારે તમને પરમેશ્વર પાસે ફરીથી લઈ જવામાં આવશે; પછી પ્રત્યેક માણસને તેનાં કરેલાં (કૃત્ય) નો પુરેપુરો ખદ્દો આપવામાં આવશે. અને લોકો ઉપર (રતીભાર પણ) જીલમ કરવામાં આવનાર નથી. ૨૮૧. ઓ મુસલમાનો ! જ્યારે તમે એક અમુક કાળ સુધી ઉધાર લેવડ દેવડ કરો ત્યારે તે (સઘળું) લખી લેતા જાઓ અને (જો તમને લખતાં અવડતું ન હોય તો) તમારી વચમાં (તમારો અરસપરસ કરાર) કોઈ લખનારે ન્યાય

\* સાહુકાર જો આપી દીધેલી મૂળ રકમ વ્યાજમાં વળે કરે તો એ તેનો જીલમ છે. તેવીજ રીતે દેણદારોએ. વ્યાજની મનાઈનો હુકમ આવ્યો તે અગાઉ કંઈ વ્યાજ આપ્યું હોય અને તે હવે મૂળ રકમમાં ગણાવવા માંડે તો તે પણ તેનો જીલમ છે.



પૂર્વક લખી આપવો. અને (જેની પાસે લખાવો તો તે) લખનારને જોઈએ કે તેણે લખવાની ના પાડવી નહિ. જેવી રીતે પરમેશ્વરે તેને (લખતાં વાંચતાં) શીખવ્યું છે તેવી રીતે તેને પણ જોઈએ કે તેણે (વગર આનાકાનીએ) લખી આપવું; અને જેની પાસે દેવું માગતું હોય તેણેજ (દસ્તાવેજનો) મજકુર કહેતા જવું અને પરમેશ્વર જે તેનો (ખરો) પાલનકર્તા છે તેની તેણે બહીકા રાખવી, અને (મજકુર કહેતાં સાહુકારના) હકમાંથી કંઈ પણ કાપકુપ કરવી નહિ, પણ જેની પાસેથી કરજ લેવાનું હોય તે જો કમ અછલ અથવા નબળો હોય અથવા તે જાતે મજકુર કહી ન શકે તો (જે) તેનો કારભારી (હોય તેણે) ન્યાયી રીતે દસ્તાવેજનો મજકુર કહેતા જવો. અને તમે તમારા પુરૂષોમાંથી જે સાક્ષી રાખતા જાઓ; પછી જો તે ખન્ને પુરૂષો ન હોય તો જે સાક્ષી તમે પસંદ કરો તેમાંથી એક પુરૂષ અને જે સ્ત્રીઓ; એટલા માટે કે તેમનામાંથી એકાદ જણ ભૂલી જાય તો તેમનામાંની બીજી તેને યાદ દેવાટે. અને જ્યારે સાક્ષીઓને (સાક્ષી આપવા

\* અહીં એ વાતનો ઇશારો છે કે મનુષ્યનું કામ મનુષ્યને હાથે થાય છે, તો પણ તેણે પરમેશ્વરનો ઉપકાર માનવો જોઈએ કે તેણે પોતાના કોઈ સેવકનું કામ કરવાની તેને બુદ્ધિ આપી.

† આ ઉપરથી એમ માલમ પડે છે કે પુરૂષની સાથે મુકાબલામાં સ્ત્રીઓ જેમ શારીરિક શક્તિમાં ઘણું કરી નબળા હોય છે તેમજ તેમની સ્મરણ શક્તિ પણ પુરૂષના જેવી નથી હોતી. તેથીજ એક પુરૂષને બદલે બે સ્ત્રી સાક્ષી તરીકે લખવાનું કહ્યું છે.

માટે) બોલાવવામાં આવે ત્યારે તેમણે (હાજર થવાને) ના પાડવી નહિ. અને મુદતનો વ્યવહાર નાનો હોય કે મોટો, તે (નો દસ્તાવેજ) લખવામાં આજસ કરતા નહિ. પરમેશ્વરની રૂબરૂ એ ઘણુંજ ન્યાયી છે, અને પુરાવા માટે પણ (એજ પદ્ધતિ) વધારે મજબૂત છે; અને એ લગભગ (અતુમાનથી જાણી શકાય) છે કે તમે (આગળ જતાં કોઈ પણ જાતનો) શક રાખનાર નહિ. પરંતુ રોકડ સોદ્દો હોય અને તેની તમે (હાથોહાથ) માંહોમાંહે લેવડદેવડ ચલાવ્યા કરો તો તે (ના દસ્તાવેજ) નહિ લખવામાં તમને કંઈ પાપ નથી. અને જ્યારે તમે (આવી જાતની) આપ લે કરો ત્યારે (હોશીઆરીને માટે) સાક્ષી રાખતા જાઓ; અને (દસ્તાવેજ) લખનારને તથા સાક્ષીદારને (કોઈપણ જાતનું) નુકસાન નહિ પોહોંચવું જોઈએ; અને જો તમે એવું કરો તો તે તમારું તોફાનીપણું છે. અને પરમેશ્વરથી જાણીતા રહો અને પરમેશ્વર તમને (વ્યવહાર જ્ઞાન) શીખવે છે. અને પરમેશ્વર સર્વજ્ઞાની છે. ૨૮૨. અને જો તમે પ્રવાસમાં હો અને તમને કોઈ લખનાર નહિ મળે (અને નાણું ધીરવુંજ હોય) તો કબજાગીરો (રાખી લેજો) પછી તમારામાંનો કોઈ બીજાનો વિશ્વાસ કરે તો જેનો વિશ્વાસ કરવામાં આવ્યો હોય તે (એટલે લેણુદાર) ને જોઈએ કે તેણે લેણુદારની અનામત\* (એટલે લેણુ પુરેપુરું) અદા કરવું; અને પરમેશ્વર જે તેનો (ખરો) પાલનકર્તા છે તેનાથી જાણવું. અને તમે સાક્ષી હુપાવતા નહિ; અને જે

\* અહીં પરમેશ્વરે એવી રીતે કરેલા દેવાને લેણુદારની અમાનત કહી છે; કારણ તેણે દેવાદારના વિશ્વાસ ઉપર નાણું ધીરું એટલે જાણે તેની પાસે અમાનત નાણું મુક્યું

કોઈ તે દબાવી રાખશે. તેનું અંતઃકરણ ખરેખર પાપિષ્ઠ છે. અને જે કંઈ પણ તમે લોકો કરો છો તે (સઘળું) પરમેશ્વરને ખબર\* છે. ૨૮૩. જે કંઈ આકાશમાં અને જે કંઈ પૃથ્વી ઉપર છે તે (સઘળું) પરમેશ્વરનુંજ છે; અને (ઓ લોકો!) જે કંઈ તમારા મનમાં છે, તે જો તમે જાહેર કરશો અથવા છુપાવશો તો પણ પરમેશ્વર તમારી પાસે તેનો હિસાબ લેશે. પછી જેને તે ઈચ્છશે તેને ક્ષમા કરશે અને જેને ઈચ્છશે તેને શિક્ષા કરશે. અને પરમેશ્વર સર્વશક્તિમાન છે. ૨૮૪. (અમારા ઓ) પયગંબર (મોહમદ) જે (પુસ્તક) તેના પાલનકર્તા તરફથી તેને પ્રકટ થયું છે. તેને માને છે અને (તેવીજ રીતે પયગંબરની પેઠે બીજા) મુસલમાનો પણ. (ઓ) સઘળાઓએ પરમેશ્વર તથા તેના હુતો તથા તેનાં પુસ્તકો અને તેના મોકલેલા (પયગંબરો) ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો છે; કેમકે (સઘળા પયગંબરોનો ધર્મ એક છે; અને તેઓ કહે છે કે) અમે પરમેશ્વરના પયગંબરોમાંથી કોઈનામાં પણ ભેદ રાખતા નથી, (એટલે સઘળાને માનીએ છીએ). અને તે કહેવા લાગ્યા કે (ઓ અમારા પાલનકર્તા!) અમે (તાઈ વચન) સાંભળ્યું અને માન્ય કર્યું; ઓ અમારા પાલનકર્તા! (ફક્ત) તારીજ ક્ષમા (જોઈએ છે) અને તારીજ

\* ઓ ઉપરથી એ સાબીત થાય છે કે પરમેશ્વરને આપણા માંહેામાંહે તકરારોનો ફેસલો કરવો ક્યાં સુધી પસંદ છે. જો સેવક પરમેશ્વરની મરજી જાણી જાય અને તેના હુકમ પ્રમાણે ચાલે, કારણ તો પરમેશ્વરની મહેરબાની તથા પોતાનો ફાવેલો એમાં છે; તો કેટલું સાઈ થાય!

પાસે ફરીથી આવવું છે. ૨૮૫. પરમેશ્વર કોઈ પણ માણસ ઉપર (જેટલો બોલે ઉચકવાનું) તેનું ગળું હશે તેટલોજ માત્ર બોલે નાંખે છે. તેણે જે (સારાં કામો) કર્યાં (સઘળાં) તેનાજ (લાલ) માટે અને તેણે જે (ખરાબ કામો) કર્યાં તેનું પણ સઘળું તેનીજ આગળ (આવશે). ઓ અમારા પાલનકર્તા! જો અમે ભુલી જઈએ અથવા ચુકી જઈએ તો (તે માટે) તું અમને પકડતો નહિ. અને ઓ અમારા પાલનકર્તા! અમારી પહેલાં\* જે લોક થઈ ગયા છે તેમના ઉપર

\* આપણી અગાડી જે જે લોકોને પરમેશ્વરે દિવ્ય પુસ્તકો આપ્યાં અને જેમનાથી તે પ્રમાણે આચરણ થયું નહિ તેમાં હમણાં ચાલુ છે એવા બે ધર્મનો સમાવેશ થાય છે. એ બેમાંથી પહેલા હજરત મુસા અથવા મોશયા પયગંબરને તોરાત એટલે નિયમ શાસ્ત્ર પ્રકટ થયું પછી હજરત ઇસા ક્રિંવા ઇસુ પયગંબરને ઇંજીલ એટલે શુભ વર્તમાન પ્રગટ થયું; પરંતુ એ શુભ વર્તમાન જેને નવો કરાર કહે છે તે નહિ. કારણ હજરત ઇસા પયગંબર તે શુભ વર્તમાન મ્હોંડેથીજ કહી ગયા હતા અને તે પુસ્તકના રૂપમાં એક જગાએ લોકોએ 'કાષ્ટપણ ઠેકાણે એકદું કર્યું' નહોતું પછી સુમારે ૫૦ વર્ષ બાદ સેંટ પોલે પોતાના મત પ્રમાણે માર્ક પાસેથી શુભ વર્તમાનનું પહેલું પુસ્તક લખાવ્યું એવાં શુભ વર્તમાન લગભગ ૧૫૦ હતાં એના પ્રમાણ માટે (જુઓ લૂક અધ્યાય ૧:૧) એ સઘળાં પુસ્તકો હજરત ઇસુનાં ચરિત્ર છે. તેને દિવ્ય પ્રકટીકરણ અથવા ઇશ્વરી સંદેશો કહેવો એ ભૂલ છે. છેલ્લે આપણું કુરઆન ખ્રિસ્તી અને યાહુદી લોકોની પ્રાર્થના માન્ય થઈ તેના પુરાવા તરીકે હજરત મોહમ્મદ પયગંબર સાહેબને પ્રગટ થયું, અને કયામતના દિવસ સુધી પયગંબર તરીકેના પદનો અંત આવી ગયો. કારણ એ પુસ્તક લાખો માણસોને મ્હોંડે હોવાથી એમાં હજરત

જેવી રીતે તેં (તેમનાં પાપની શિક્ષા તરીકે સખ્ત નિયમોનો) બોલો નાંખ્યો હતો, તેવો બોલો અમારા ઉપર નાંખતો નહિ. અને ઓ અમારા પાલનકર્તા! જે (ઉચકવા)ની અમારી શક્તિ નથી તેવો બોલો અમારી પાસે ઉચકાવતો નહિ. અને

મુસા તથા હઝરત ઇસાના પુસ્તકની માફક ઉચલપાચલ થવાનો સંભવ નથી; અને એનાં તત્વો અને સિદ્ધાંતો વ્યવહાર તથા ત્રણેકાળ એટલે ભૂત, હવિષ્ય અને વર્તમાનકાળમાં વાંધા નહિ આવે એવાં છે. એટલે ખીજા પયગંબર તથા ખીજાં પુસ્તક આવવાની આવશ્યકતા રહેતી નથી. એમાંના ચાહુદીઓ હઝરત ઇસુને માનતા નથી અને હઝરત મોહમદ જે હઝરત ઇસુનો હીમાયતી-સંબોધક (જુઓ યોહાન અધ્યાય ૧૬ : ૮-૧૫) હતો તેને ખ્રિસ્તિ લોકો માનતા નથી પણ આપણે મુસલમાનો મુસા તથા ખ્રિસ્ત ઇસુ બન્નેને માનીએ છીએ કારણ મુસા અને તેનું પુસ્તક તોરાત તથા ઇસુ અને તેનું પુસ્તક ઈજલ-શુભવર્તમાન સત્ય છે. તેં પણ ઉચલ-પાચલ થએલા નવા તેમજ જુના કરારમાં એકંદરે જોતાં નૈતિકશિક્ષણ તથા નિયમ શાસ્ત્રનાં કેટલાંક વચનો છે; પણ તે પ્રમાણે ચાલવાની જુમેદારી તેમનાથી લેવાઈ નહિ અને ઇસુ પયગંબરે આ બાબત પોતાના અનુયાયીઓને કહી પણ મુકયું હતું (જુઓ યોહાન અધ્યાય ૧૬ : ૧૨) એથી તેમનાં શાસ્ત્ર પ્રમાણેનાં આચરણ માટે એટલીજ કહેવત બસ છે, કે “પુરાણની વાત પુરાણમાં રહી. કાલ માટે બચાવીને એકકું કરતા નહિ; જો તારા જમણા ગાલ ઉપર કોઈ લપગક મારે તો ડાબો ગાલ પણ આગળ ધર. કે લે હજી પણ માર; અને જેવી રીતે તું તારા એકના એક પુત્ર માટે પ્રાર્થના કરે છે તેવીજ રીતે તારા કદા વેરીના કલ્યાણ માટે સાત્વિક વ્રતિથી પ્રાર્થના કર.” વગેરે નિયમોનો બોલો આ લોકોથી ઉંચકાઈ શકાયો નહિ. આવીજ જાતના ખીજા પણ નિયમો માત્ર પુસ્તકમાં લખાય

તું અમારાં પાપ ઘોઘ નાંખ અને અમોને (અપરાધની) ક્ષમા કર અને અમારા ઉપર દયા (દ્રષ્ટિ) રાખ. તુંજ અમારો (મુરખી અને) મદદગાર છે. જે લોક નાસ્તિક છે તેમની સામે તું અમને મદદ કર. ૨૮૬.

છે, પરંતુ કોઇપણ માણસ એ નિયમ પ્રમાણે અત્યાર સુધી ચાલ્યો નથી અને હવે પછી પણ ચાલનાર નથી; અને એવા નિયમ પ્રમાણે દુનીયાનો વ્યવહાર પણ ચાલી શકવાનો નથી. મુસાના શાસ્ત્રમાં શુદ્ધિકરણ અને ખાવાપીવાની વિધિ તથા પ્રતિબંધ સંબંધી એવા સખત નિયમ છે કે આખરે ખ્રિસ્તિઓને પાલવ્યા નહિ. યાહુદીઓમાં કુરબાની એટલે યજ્ઞના સંસ્કાર એટલા કઠણ છે કે આખું વર્ષ શીખ્યા પછી પણ તેમાંની એકાદ શરત કોઇથી ઘણી મુશ્કેલીએ પુરી થઇ શકે છે. ખુદ ખ્રિસ્ત ઈશુ એ નિયમશાસ્ત્ર પાળતા હતા પણ હાલના ખ્રિસ્તિઓથી આ નિયમ શાસ્ત્રનો બોબો ઉચકા શકાતો નથી, આ ઉપરાંત જ્યાં હજારો અડચણો છે ત્યાં હજારત ઇસુની પછી ત્રણસો ચારસો વર્ષ પછી જન્મેલા સેન્ટ અથાનેશસે ચલાવેલો ઇશ્વરની ત્રીપુટીનો મતવાદ પણ છે. જીંદગી પર્યંત તેની પાછળ માથાકુટ કરી જતાં પણ પાદરી લોકો જાતે કંઈ સમજી શક્યા નહિ. આપણા મુસલમાનો ઉપર પરમેશ્વરની કૃપા છે કે આપણો ધર્મ, આચાર તથા વિચાર એ સઘળું અડચણ રહિત છે. જે માણસને આ ત્રણે ધર્મનાં પુસ્તકની સવિસ્તર માહિતી હશે તેજ આ વાતની સાક્ષી પુરી શકશે.



## અધ્યાય ૩ બે. સૂતુ-આલે-ઈમગન



અધ્યાય મહીના શહેરમાં પ્રકટ થયો. એમાં ૨૦૦ આયાત-મહાવાક્યો છે. એમાં પહેલાં આસરે ૮૦ વાક્યોમાં આલે-ઈમરાન એટલે ઈમરાનનું કુટુંબ એટલે હજરત ઇસા-ઈસુ ખ્રિસ્ત. તેમના માતૃશ્રી કુમારીશિરામણી હજરત મરયમ-મેરી, હજરત ચાહયા એટલે ચાહના-જૉન બેટીસ્માકાર જે ઇસુ ખ્રિસ્તના ગુરૂ તથા તેમના માસીના છોકરા થતા હતા અને આં ચાહનાનાં માતૃશ્રી એટલે હજરત મરયમ બહેન એ સર્વનું વર્ણન અહીં આવેલું હોવાથી આ અધ્યાયનું નામ આલે ઈમરાન છે. ઈમરાન એ તેમના મૂળ પુરુષનું નામ છે. એ સિવાય હજરત મુસાના બાપનું નામ પણ ઈમરાન હતું અને તે પણ આ લાવી કુટુંબનો મૂળ પુરુષ છે.



પરમ દયાળુ અને કૃપાળુ પરમેશ્વરનાં નામથી (હું આરંભ કરું છું.)



અ. લ. મ. (અલિક્-લામ-મીમ) ૧. પરમેશ્વર (એવો પરમ પવિત્ર છે કે) તેના સિવાય બીજો કોઈ ઉપાસના કરવા લાયક નથી; જીવતો (અખંડ સૃષ્ટિની આલુ) સંભાળ કર્તા. ૨. (ઓ પયગંબર!) તેણેજ તને સત્ય પૂર્વક આ પુસ્તક પ્રકટ કર્યું કે તેની અગાઉ જે (દિવ્ય પુસ્તકો પ્રગટ થયાં) છે તેમની તે સત્યતા સાબીત કરે છે. અને તેણેજ (આની) અગાઉ લોકોને સત્ય માર્ગ બતાવવા માટે તોરાત તથા

ઇંજીલ પ્રકટ કર્યાં અને તેણેજ (સત્ય અને અસત્ય \* વચ્ચેનો) ફરક બહાર કરનારી (એવી બીજી પણ ચીજો) ઉતારી. ૩. જે લોક પરમેશ્વરની નિશાનીઓનો અસ્વીકાર કરે છે તેમને નિઃસંશય સખ્ત શિક્ષા થશે. અને પરમેશ્વર સામર્થ્યવાન (અને) વેર લેનાર છે. ૪. પરમેશ્વર (એવો સર્વજ્ઞાની છે કે) તેનાથી કંઈ પણ છાતું (રહેતું) નથી; (નહિ) આકાશમાં કે નહિ પૃથ્વી ઉપર પ. તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જે (માના) ગર્ભાશયમાં જેવી જોઈએ તેવી તમારી આકૃતિ બનાવે છે. તેના સિવાય બીજો કોઈ ભક્તિ કરવા લાયક નથી; (તેજ) પ્રબળ (અને) સત્ય સંકલ્પ છે. ૬. (ઓ પયગંબર!) તેજ (એવો પરમ પવિત્ર) છે કે જેણે તને આ પુસ્તક પ્રકટ કર્યું; કે તેમાં કંઈ વાક્યો ચોકસ (અર્થનાં અને સ્પષ્ટ) છે (અને) તેજ પુસ્તકનાં મૂળ તત્વો છે. અને બીજાં કેટલાંક મોઘમ (દાખલા રૂપે છે તેમાંથી અનેક અર્થ નીકળે છે.) જે લોકોનાં અંતઃકરણમાં વક્રપાણુ છે તે તો કુરઆનના આજ મોઘમ વાક્યો પાછળ ચાલ્યા કરે છે, એવા હેતુથી કે ફિસાહ (એટલે મતભેદ) પેદા કરવો અને એ કે તેનો મૂળ અર્થ શોધી કઢાડવો. અને ખરે જોતાં પરમેશ્વર

\* પ્રકાનનો યથાશબ્દ અર્થ ફરક અથવા ભેદ દર્શક છે. મૂળ અર્થ જે અમે ભાષાંતરમાં આપ્યો છે તેજ છે. હવે વાત એમ છે કે એ ચીજો કઇ. કોઇ કહે છે કે તે તો ચમત્કાર ભતા; કોઇ કહે છે કે નિર્દોશ વિવેચક જુદી અને કોઈ કહે કે બીજા પયગંબરોને મળેલા આજા લેખ અને બીજા કહે છે કે તે કુરઆન છે અને તેનો ફરીથી ઉલ્લેખ આ ઠેકાણે પાછળનાં વાક્યોને જોરદાર બનાવવા માટે કર્યો છે.



સિવાય તેનો મૂળ અર્થ કોઈ બાજુતોજ નથી. અને જે લોકો જ્ઞાનમાં પ્રવીણ છે તેઓ તો એટલુંજ કહે છે કે એ ઉપર અમે વિશ્વાસ રાખીએ છીએ; (એ) સઘળું આપણા પાલનકર્તા તરફથીજ છે. અને (સમજાવતાં પણ) જે અક્કલવાન\* છે તેજ સમજે છે. ૭. (અને જ્ઞાની લોક એટલીજ પ્રાર્થના કરે છે કે) ઓ! અમારા પાલનકર્તા! અમને તું સરળ માર્ગે લાવ્યો (તો હવે) એ ઉપરાંત અમારા મનને ડગમગવા દેતો નહિ;

\* કુરઆન દિવ્ય પુસ્તક છે પરંતુ લોકોને સમજાવવા માટે પ્રકટ થયું છે. લોકોની પરિસ્થિતિ એવી છે કે ઘણી વાતો તેમની સમજ બાહર છે જેમ કે મરણ પછીની સ્થિતિ, પરમેશ્વરની વ્યક્તિ તથા તેનાં વિશેષણોનું સવિસ્તર જ્ઞાન અથવા આત્મજ્ઞાન વગેરે. લોકોની બુદ્ધિ પ્રમાણે તેમની જોડે બોલવું હોય તો તેમની ભાષાને અનુસરી બોલવું જોઈએ. કુરઆનમાં એવી પણ ઘણી વાતો છે કે જેનાં કારણો સમજવા તથા જેના ખરા અર્થ શોધી કઢાડવા મુશ્કેલ છે. પણ ધર્માચરણનાં તત્વ એટલાં સુલભ તથા રહેલાં છે કે સૌથી બુદ્ધિ વિનાનો તથા અજ્ઞાનમાં અજ્ઞાન પણ સમજી શકે. એનો ખુલાસો એવો છે કે મનુષ્યને અમુક વખત માટે કંઈ વિશિષ્ટ પ્રયોજન માટે જગતમાં મોકલવામાં આવે છે. તેનામાં એક જાતનો આત્મા છે તે અનંત કાળ સુધી તેમનો તેમ રહેશે. શારિરીક સંબંધને લીધે મનુષ્યને ઘણી ચીજોની જરૂર પડે છે અને તેને અંગે કલેશ તથા કલહ ઉત્પન્ન થાય છે; અને તેનાં આનંદાર્થ પરિણામમાં દ્વિસાદ અને ઉત્પાત થાય છે. એ પાપનાં મૂળ કારણ છે પાપનું પરિણામ આત્મા ઉપર થાય છે અને તેથી મરણ પછીના આત્માનું અસ્તિત્વ સફળ થાય છે અથવા બગડે છે. મનુષ્યને જે અકકલ આપવામાં આવી છે તે તેને સૂચવે છે કે આ જગતમાં તેણે કેવી રીતે રહેવું અને તેની બુદ્ધિને વધારે પ્રકાશ મળે અને તેનો વધારે

અને તું તારી તરફથી અમને દયા (બક્ષીસ તરીકે) આપ નિઃસંશય તુંજ મહાન દાતા છે. ૮. ઓ અમારા પાલનકર્તા !

વિકાસ થાય તે માટે પરમેશ્વરે વારંવાર પયગંબરો મોકલ્યા અને દિવ્ય પુસ્તક પ્રકટ કર્યાં વિશ્વાસુ થવા માટે કંઈ મોટી અકબલ કે ભારે માહતી જોઈએ છે એમ નથી. માણસે પોતાની સ્થિતિનો મનનપૂર્વક વિચાર કરવો, ઐહિક જીવનની ક્ષણિક છે અને પરમેશ્વર આગળ પોતે દુર્બળ તથા શક્તિ વિનાનો છે એમ સમજવું એજ ખસ છે. એટલું થતાં પરમેશ્વર એકજ અને સર્વ શક્તિમાન છે; અને પરલાકમાં કર્મનો જવાબ આપવો એ સત્ય છે. અમારાં સારાં માટે અગાઉ થઈ ગયેલા સઘળા પયગંબર તથા દીવ્યઆત્માઓ ખરા હોઈ છેલ્લા હજરત મોહંમદ પયગંબર પણ ખરા છે એમ માનવું એજ ઈસ્લામ ધર્મ છે. એકસ અર્થવાણી વાતો ખરે જોતાં આજ છે માણસ જાતમાં આ વાત સમજવાને કોઈ અશક્ત નથી. દરેક વાતમાં વાંધા સાંધા પડેલાવા આપણી પોતાની જીવનને જોઈ ગણવી અને જીવનની હદની બહારનું કામ તેની પાસેથી લેવું એ પણ અધર્મ પિણાનું લક્ષણ છે. આ જીવનના રંગમાં સુશિક્ષિત લોકો ઘણું ખરે સપડાય છે; અને અંગ્રેજી શિક્ષણ લીધેલા લોકોમાં પણ આ રંગ પુષ્ટળ માલમ પડે છે. તેનું કારણ કાંઈ અંગ્રેજી શિક્ષણ નથી. પણ અધર્મ લોકોનાં સહવાસ છે. ધર્મને માટે એ સ્થિતિ ઘણીજ ઘાતક છે. એવો માણસ પોતાની વિચાર શ્રેણીમાં ચુકી જઈ પ્રધાન વાત છોડી ગૌણ વાતને વળગી પડે છે. અને મુખ્ય ધર્મકર્તવ્યનો ત્યાગ કરી તે સંબંધી ગૌણ વાતનો સ્વીકાર કરે છે. તથાપી તે એ પણ નિભાવી શકતો નથી. આ આયાતમાં એટલે મહાવાક્યોમાં સ્પષ્ટ રીતે કહેવામાં આવ્યું છે કે મોઘમ તથા અનિશ્ચિત વાતના જીવનમાં પડી તે પ્રમાણે વર્તવું એ ધાર્મિકપણની વિરુદ્ધનું ચિન્હ છે.

જે (દિવસના આવવા) વિષે (કોઈ જાતની) શંકાજ નથી એવા (એકના) એક દિવસે તું લોકોને (દરેકને તેના કર્મનું ફળ આપવા માટે) એકઠા કરશે; (તા ત દિવસે તું અમારા ઉપર દયા દાદિ કરજો); [ન:સંશય પરમેશ્વર વચનથી ઉલટું કરતો નથી. (તનુ કયામતના દિવસ માટેનું વચન ફળીભૂત થશેજ થશે). ૯. જે લોકો (ઈસ્લામ ધર્મના) ઈનકાર કરે છે, તેમની ધન દોલત પરમેશ્વર આગળ કંઈ કામ આવનાર નથી, અને તેમની સંતાત પણ (તેમને ઉપયાગી થવાની) નથી અને એજ (લોકો) છે (કે તઆ) નરકાસનું બળતણ થશે. ૧૦. (તેમની પણ) ફિરઓનવાળાના તથા તેમની પહુલાના લોકોના જવીજ દશા (થવાથી છે); કારણુ તઓએ અમારા નિશાનીઆન પાખંડી કહી, અટલ પરમશ્વરે તેમને તેમનાં પાપ માટે પકડયા. અને પરમેશ્વરનો માર ઘણા સખત છે. ૧૧. (ઓ પયગંબર!) જ લોક (ઈસ્લામ ધર્મના, ઈનકાર કરે છે તેમને કહી રાખ કે, આગળ જતાં (મુસલમાનોની સામે) તમારો પરાજય થશે અને તમે (મરણ પછી કયામતને દિવસે ફરીથી સજવન થઇ) જહન્નમ (અટલ નરકાસ) તરફ હાંકી કઢાશે. અને તે (કંટલી બધી) ખરાબ શેયા છે. ૧૨. (ઓ ઈસ્લામ ધર્મનો ઈનકાર કરનારાઓ ! બદ્ર મુકામે) જે બે (વિરોધી) પક્ષ એક બીજા સાથે અથડાયા હતા તે (બાબતમાં) તેમને (સમજવા) માટે (ઈશ્વરનાં સામર્થ્યની એક મોટી) નિશાની (બાહેર થઇ ચુકી) છે. (તેમાંથી) એક પક્ષ (મુસલમાનોનો) હતો જે) પરમેશ્વરને માર્ગે લડતો. અને બીજો (પક્ષ) નાસ્તિકોનો હતો કે તેમને

દેખતી\* આંખે મુસલમાન લોકો પોતાનાથી બમણા દેખાઈ આવતા હતા. અને પરમેશ્વર પોતાની સહાયતાથી જેને ઇચ્છે છે તેને પુષ્ટિ આપે છે, એમાં શક નથી કે જે લોકોને અત્દૃષ્ટિ છે તેમને માટે આ (વૃત્તાંત) માં ખરૂં જોતાં એક ઘડો (લેવા જેવું) છે: ૧૩. મનુષ્ય (નો જન્મથી ઉતરી આવેલો સ્વભાવજ એવો છે કે તેમ) ને (આ લોકમાંની) ઇષ્ટ વસ્તુ એટલે (દાખલા તરીકે) સ્ત્રીઓ તથા છોકરાં છંયાં અને સોના તથા ચાંદીના એકઠા કરેલા મોટા ઢગલા અને સૌથી સારા (ચુંટી કાઢેલા) ઘોડા તથા ઠારઢાંખર અને ખેતીવાડી (એ સઘળા) નો ખ્યાર સોહામણો લાગે છે. (અને ખરૂં જોતાં) એ ઔદિક આયુષ્યનાં (ક્ષણિક) સાધનો છે. અને (હમેશાનું) સાડું ઠેકાણું તો તેજ પરમેશ્વર પાસે છે. ૧૪. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) પુછ કે (તમારી ઇચ્છા હશે તો) હું તમને આ (ઇલ્લોકના ક્ષણિક સાધનો)

\* ખરૂં જોતાં નાસ્તિકો ઘણા હતા અને મુસલમાન થોડા હતા. પરંતુ પરમેશ્વરે નાસ્તિકોના મનમાં મુસલમાનો માટે એવો ધાક બેસાડ્યો હતો કે તેમને ખુલ્લી આંખે મુસલમાનો પોતા કરતાં બમણા છે એમ દેખાતું હતું. અથવા આ બદ્દતી લગાઇમાં પરમેશ્વરે મુસલમાનોને મદદ કરવા સારૂ દેવદૂતો પણ મોકલ્યા હતા. તો તેમને લીધે નાસ્તિકોને મુસલમાનો બમણા દેખાતા હતા. ટુંકમાં, ગમે તેમ હોય, તો પણ પરમેશ્વરની મદદથી થોડાએક મુસલમાનોએ નાસ્તિકોના પ્રયંડ સૈન્યને મારી હરાવ્યું અને વિજય મેળવ્યો. અને એમ પણ અર્થ થઈ શકે છે કે મુસલમાન ખુલ્લી આંખે નાસ્તિકોને બમણા જોતા હતા તોપણ પરમેશ્વરે તેમને હિંમત આપી અને તેમને નાસ્તિકો ઉપર વિજય મળ્યો.

કરતાં પણ અત્યુત્તમ વસ્તુ બતાવી આપું કે? (તે એ કે) જે લોકો (પરમેશ્વરથી) ખૂટીને ચાલ્યા તેમને માટે તેમના પાલનકર્તા પાસે (સ્વર્ગની) વાડીઓ છે કે તેની નીચે (થઇને) નદીઓ વહે છે (અને તેઓ) નિરંતર ત્યાંજ રહેશે; અને (વાડીઓ સિવાય તેમને માટે) સ્વચ્છ (અને ચોખ્ખી) પત્નીઓ છે; અને (સર્વમાં અતિ શ્રેષ્ઠ એવી) પરમેશ્વરની સુપ્રસન્નતા (પ્રશનુદી) છે. અને પરમેશ્વર સેવકો (નાં સારાં નકારાં કર્મ) ને જુએ છે. ૧૫. (એજ) તે લોકો (છે કે) જે (પ્રાર્થનામાં) કહે છે, ઓ અમારા પાલનકર્તા! અમે (તારા ઉપર) વિશ્વાસ રાખ્યો છે; તો તું અમારાં પાપની ક્ષમા કર અને અમને નરકાગ્નિની શિક્ષામાંથી બચાવ. ૧૬. (એજ લોક) સહનશીલ તથા સત્યવચની તથા (પરમેશ્વરની) આજ્ઞાને તાબે અને (તેના માર્ગમાં) ખરચ કરનારા અને (દરરોજ) સવારના ખજોરમાં ક્ષમા માગનારા (છે). ૧૭. (ખુદ) પરમેશ્વર આ વાતની સાક્ષી પુરે છે કે પોતાના સિવાય (અન્ય) કોઈ ઉપાસ્ય નથી; અને દેવદૂતો તેમજ જ્ઞાનીઓ પણ (સાક્ષી પુરે છે; અને તેવીજ રીતે એ કે (પરમેશ્વર) ન્યાયી\* રીતે (સર્વ સૃષ્ટીને)

\* તત્વવેત્તાઓ માને છે કે પરમેશ્વરે લિજ્જ તથા પ્રતિકુળ પ્રકૃતિનાં પંચ મહાભૂતમાંથી સૃષ્ટિનું નિર્માણ કયું છે; અને અમુક કાળ સુધી આ મહાભૂતમાં પરસ્પર સંબંધ કાયમ રહે છે અને તેમાં ભંગાણ પડી શકતું નથી. નહિ તો પંચ મહાભૂતના સંયોગથી બનેલી સ્રષ્ટિમાંની કોઈ પણ વસ્તુ તેની અસલ સ્થિતિમાં તેમની તેમ રહેવાની નથી. દાખલા તરીકે આપણે મનુષ્ય લઘુએ અને જોધુએ. આ ભૌતિક તત્વનો પરસ્પર સંયોગ જેમનો તેમ ન રહેતાં તેમાંનું એકાદ તત્વ પ્રબળ થઈ તેનું જોર બીજા તત્વ ઉપર ચાલે

સંભાળે (છે). તેના સિવાય (અન્ય) કોઈ ઉપાસ્ય નથી; (તેજ) પરમ સમર્થ (તથા) સત્ય સંકલ્પ (છે). ૧૮. પરમેશ્વર આગળ (મૂળ સત્ય) ધર્મ (કહીએ) તો માત્ર ઇસ્લામજ \*

એટલે મનુષ્યના જીવ જોખમમાં આવી પડે છે. માટે એમાં ન્યાયનું ધોરણ એ છે કે તેમનો પરસ્પર સંબંધ અમુક વખત સુધી બદલાઈ જાય નહિ. દુકમાં આ સ્થિતિ સૃષ્ટિનાં દરેક પરમાણુમાં જણાઈ આવે છે. અને સૃષ્ટિની દસ્તી આ સંબંધ ચાલુ રહેવા ઉપરજ આધાર રાખે છે. મનુષ્યની સ્થિતિની ખીજ બાજુ લાઇ આ બાબતનો વિચાર કરીએ તો માલોમાંલે દુષભાવ છે, ઝગડા બમેડા છે. જોર જીલમ છે તેમજ દિસાદ તથા ટંટા છે. અને પરમેશ્વર જે લોકોને જખરદસ્ત તથા કમજોર નહિ કરતો રહે તો એ સઘળા પોતપોતામાં કાપાકાપી કરી મરી ગયા હોત. કુરઆનમાં ખીજ જગાએ પરમેશ્વરે કહ્યું છે કે “અને જે પરમેશ્વર ફેટલાક લોકોથી ખીજ ફેટલાંકને (અધિકાર ઉપરથી) હટાવે નહિ તો પૃથ્વી (ની વ્યવસ્થા) બગડી જાય. પરંતુ પરમેશ્વર સકલ જગતના લોકો ઉપર (ધણી) મહેરબાન છે.” સૃષ્ટિનું અસ્તિત્વ જેમનું તેમ રાખવાની એક યુક્તિ ધર્મ છે. જોકે બહારથી દુનિયાના અધિકારી એટલે સરકાર સૃષ્ટિની યોગ્ય વ્યવસ્થા કરે છે તોપણ તે વ્યવસ્થા સાથે ધર્મનો મોટો સંબંધ છે. ધર્મની અસર લોકોના વિચાર તથા મનસુખા ઉપર પડે છે અને એ વાત અધિકારીઓને સાધ્ય નથી. દુનીયાના કાયદા કાનુન રોગ નિર્માણ થયા પછી તેનું નિવારણ કરે છે; પણ ધર્મ નિયમ જેની રચના સર્વોપરી ન્યાય ઉપર છે તે શરૂઆતથીજ રોગ ઉત્પન્ન થવા દેતો નથી.

\* ઇસ્લામનો ખરો અર્થ પરમેશ્વરની મરજી તથા હુકમને આધીન રહેવું એવો થાય છે. ધર્મની મૂળ કલ્પના એટલે ઇશ્વર તથા આત્મા એવો જે નિત્ય સંબંધ તે આત્માથી પરમેશ્વરની મરજી

છે. અને જેમને પુસ્તક આપવામાં આવ્યું છે. (એટલે યાહુદી તથા ખ્રિસ્તી) લોકોએ જે (સત્ય ધર્મ સાથે) વિરોધ કર્યો તે (તેઓએ) તેમને (સત્ય વાતનું) જ્ઞાન થયું ત્યાર પછી (કર્યો અને) માંહોમાંહેની હઠ ને લીધે (કર્યો) અને જે કોઈ પરમેશ્વરની (આપેલી) નિશાનીઓનો અસ્વીકાર કરશે તો પરમેશ્વરને (તેની પાસે) હિસાબ લેતાં (અને તેને આજ્ઞાભંગ કરવા માટે શિક્ષા કરતાં) કંઈ વાર લાગતી નથી ૧૯. તો (ઓ પયગંબર! જે લોકોને પુસ્તક મળેલાં છે તેવા) લોકો (એમ છતાં પણ) તારી સાથે તકરાર કરે તો તું (તેમને) કહી દે કે મેં માફ મહોફ પરમેશ્વરને આધીન કર્યું છે (એટલે ઇસ્લામ સ્વીકાર્યો છે), અને જે લોકો મારા અનુયાયી છે (તેમની સ્થિતિ પણ એવીજ છે.) અને (ઓ પયગંબર!) જેમને પુસ્તક આપવામાં આવ્યું

તથા હુકમને આધીન થઈ તથા તે પ્રમાણે આચરણ રાખી તેની સાથે એક રૂપ થયા સિવાય કાયમ રહેવું શક્ય નથી. જે કોઈ તેના હુકમ વિરુદ્ધ આચરણ કરી ગમે તે વસ્તુની ઉપાસના તથા ભક્તિ કરવા ચાહશે અને પરમેશ્વરના જેટલા પયગંબર છે તેમની સાથે વિષમભાવ રાખશે તો તેનો ધર્મ સાથે કંઈ સંબંધ નહિ રહેતાં તે અધર્મજન રહેશે સૃષ્ટિના આરંભથી તે અંત સુધી ધર્મ કહીએ તો માત્ર ઇસ્લામ એટલે-ઇશ્વરની આજ્ઞા પાલન કરવી એજ છે. કેમકે આજ્ઞા પાલન કર્યા વિણ કોઈ પણ ધર્મ પળાતો નથી માટે ઇસ્લામ દરેક ધર્મનું મૂળ છે અને સાધારણ રીતે વિચાર કરીએ તો ઇસ્લામ ધર્મ થડ તરીકે આવે છે અને હોદ્દા, ખ્રિસ્તી વગેરે ધર્મ ડાળાઓ એટલે ધર્મપક્ષો તરીકે આવે છે એ વાત નિર્વિવાદ છે. વિશ્વખંડુવની ઉદાર કલ્પના જે કોઈ જગાએ પણ વ્યવહારમાં આવેલી જોવામાં આવે છે તો તે ઇસ્લામ ધર્મમાંજ જોવામાં આવે છે.

છે તેમને તેમજ (અરબોના) અભણ લોકોને પુછ કે તમે પણ ઇસ્લામ સ્વીકારો છો (કે નહિ)? પછી જો તેઓ ઇસ્લામ સ્વીકારે તો નિઃસંશય તેઓ સરળ માર્ગે લાગ્યા, અને જો તેઓ પીઠ ફેરવી લે તો (ઓ પયગંબર!) તારી ઉપર માત્ર (ધંધરી સંદેશ) પહોંચાડવાનું (કામ) છે એજ. અને પરમેશ્વર સેવકો (ની સ્થિતિ) ને સારી પેઠે જુએ છે. ૨૦. જે લોકો પરમેશ્વરની નિશાનીઓનો અસ્વીકાર કરે છે અને પયગંબરોને વિનાકારણ મારે છે, અને (તેવીજ) રીતે જે લોક (તેમને) ધનસાફ\* કરવાનું કહે છે તેમને પણ તે કતલ કરી નાંખે છે તો (ઓ પયગંબર!) એવા લોકોને દુઃખ દાયક શિક્ષાના શુભ વર્તમાન સંભળાવ ૨૧. આજ લોકો છે કે જેમનું કરેલું મુકેલું આલોક તેમજ પરલોક (એ બંને)માં નકામું (બય છે), અને (પરમેશ્વર આગળ) તેમનો કોઈ મદદગાર નથી. ૨૨. (ઓ પયગંબર!) જે (ચાહુદી વિદ્વાનો) ને (તોરાત) પુસ્તક (ના જ્ઞાન) નો એક હિસ્સો આપવામાં આવ્યો હતો તેમ(ની સ્થિતિ)નું અવલોકન તેં કયું કે નહિ? (હવે) તેમને પરમેશ્વરના પુસ્તક (એટલે તેજ તોરાત) તરફ ખેલાવવામાં આવે છે કે તેજ તેમની વચ્ચેનો

\* પયગંબર સાહેબનાં એક વચન-હદીસ ઉપરથી એમ સમજાય છે કે બનીધસરાઇલોએ એક દિવસે પ્રથમજ આલીસ પ્રવક્તાઓ એટલે પયગંબરોને હાર માર્યા. તેપરથી તેઓમાંના એકસો સીતેર માણસો પયગંબરોને માનનારા ઉપર દોષ મુકવા લાગ્યા તથા તેમની સાથે તકરાર કરવા લાગ્યા. ત્યારે સાંજ પડવા પૂર્વે તેમને પણ તેઓએ મારી નાંખ્યા. આ વાક્યમાં એજ બાબતનો ઇશારો હોય તો નવાઇ નથી.



અગડો ચુકવી નાંખે, ત્યારે પણ તેમનો એક પક્ષ ફરી જાય છે. અને તે (તોરાતનો હુકમ\* સ્વીકારવાથી) વિમુખ થાય છે. ૨૩. આ (સ્વેચ્છાચાર તેમનામાં) એથી (ઉત્તમ થયો) કે તેઓ એમ પ્રતિપાદન કરતા કે અમોને નરકાગ્નિ અડકશે તો તે કેવળ ગણત્રીના થોડાક દિવસજ. અને જે જુઠાણાં તેઓ રચ્યા કરતા તેણેજ આ લોકોને એમના ધર્મના સંબંધમાં ફસામણમાં મુક્યા છે. ૨૪. પછી (જુઓ કયામતનો દિવસ કે) જે (ના આવવા) બાબત કંઈજ

\* તોરાતમાં સ્ત્રીના વરને અને વરન સ્ત્રીને વ્યભિચાર કરવા માટે પત્થરાનો માર મારવાની શિક્ષા હતી. ઇસ્લામ ધર્મમાં પણ તેજ હુકમ છે. ચાહુદીઓ તો પરમેશ્વર તથા પરમેશ્વરના હુકમ સાથે ખેલ કરતા હતા. ગરીબોને પત્થરાના મારની શિક્ષા કરતા, અને અમીર ઉમરાવ તથા સુખવાસી લોકોને શિક્ષા કરવામાં ગમે તેમ સમગ્રવી દેતા. હઝરત મોહમ્મદ પયગંબરના સમયમાં કોઈ એક ધનાઢ્ય ચાહુદી સ્ત્રીએ જાર કર્મ કર્યું. ચાહુદી પંડીતોએ તેને પત્થરાની શિક્ષામાંથી બચાવી લેવા બેત રચ્યો અને ઉડાવવાનું કારણ કાઢ્યું કે કદાચ એ નવો પયગંબર એવી શિક્ષા કરવાનો હુકમ આપશે નહિ. પણ અહીં કોઈનું માન રાખવાનું કારણ નહોતું. તેમણે તો તોરાત તથા કુરઆનના હુકમ અન્વય પત્થરાના મારની શિક્ષા ફરમાવી. ચાહુદીઓ કહેવા લાગ્યા કે તોરાતમાં આ હુકમજ નથી. ત્યારે પયગંબરે કહ્યું તોરાત લાવી બતાવો. તોરાત લાવવામાં આવ્યું ત્યારે પયગંબરને અલણ સમજી એ શિક્ષાનો હુકમ જે જગાએ હતો તે ઉપર ચાહુદી લોકોએ હાથ મુકી તેને ઢાંકી દીધો. પયગંબરના તે સમયના અનુયાયી જેને સહાણી કહે છે તેઓમાંના કેટલાક ભણેલા શખસ તે વખતે હાજર હતા તેઓએ એ ચોરી પકડી. આ વાક્યમાં એજ વાતનો ઇશારો છે.

સંશય નથી. તે દિવસે (તેમની) કેવી સ્થિતી થશે? કે  
જ્યારે અમે તેમને (અમારી હજુર હિસાબ આપવા  
સારું) એકઠા કરીશું. અને પ્રત્યેક માણસને જેવું તેણે  
(જગતમાં) કયું હશે તે પ્રમાણે તેને પુરેપુરું ભરી આપવામાં  
આવશે; અને લોકો ઉપર (કોઈપણ જાતનો) જુલમ  
થનાર નથી. ૨૫. (ઓ પયગંબર!) તું (એ) પ્રાર્થના કર  
કે, હે પરમેશ્વર! (આળા) રાજ્યના માલિક! તુંજ જેને  
ધન્ધે છે તેને રાજ્ય આપે છે; અને તુંજ જેની પાસેથી  
ધન્ધે છે તેની પાસેથી રાજ્ય લઈ લે છે. અને તુંજ જેને  
ધન્ધે છે તેને ઈજ્જત આપડ આપે છે અને તુંજ જેને  
ધન્ધે છે તેને નમાવે છે. (હસ્તરેહતું હિત તથા) કલ્યાણ  
તારાજ હાથમાં છે. નિ:સંશય તું સર્વ શક્તિમાન છે. ૨૬.  
તુંજ (ઉન્હાળામાં) રાતને (ઘટાડી) દિવસમાં ઉમેરે છે અને  
તુંજ (શિઆળામાં) દિવસ (ટુકો કરી) રાતમાં ઉમેરે છે;  
અને તુંજ નિર્જીવમાંથી\* સજીવ અને સજીવમાંથી નિર્જીવ

\* નિર્જીવમાંથી સજીવ બનાવવાનો દાખલો ઈંડામાંથી મળે છે.  
ઈંડું એ નિર્જીવ હોય તેમાંથી સજીવ બચ્ચું ઉત્પન્ન થાય છે;  
અને સજીવમાંથી નિર્જીવ પેદા કરવાનો દાખલો મરઘીનો છે કે તે  
ઈંડા મુકે છે. આમાં એનો પણ ઇશારો છે કે પયગંબરના વખતમાં  
મુસલમાનોમાં કંઈ જીવ નહોતો, એમ છતાં તેનો આગળ વંશ  
ચાલી જીવતી જાયતી તથા ચાલતી ફરતી પ્રજા નિર્માણ થશે. તેવીજ  
રીતે રાત તથા દિવસની બાબતમાં નાસ્તિકપણ તથા ઈસ્લામનો  
ઇશારો છે. નાસ્તિકના અમલને રાત કહી છે કારણ તેમની કાર-  
કીર્દિમાં જુલમ તથા અન્યાયનો અધિકાર પ્રસરેલો હતો. ઈસ્લામના  
અમલ દરમ્યાન સુવ્યવસ્થાનું આદરણું પ્રકાશતું હતું એટલે તેને  
દિવસની ઉપમા આપી.

કાઢે છે, અને તુંજ જેને ઇચ્છે છે તેને ખેશુમાર આપે છે. (તો તું તારી કૃપાથી મુસલમાનોને રાબત્ય સત્તા તથા ઈજ્જત આપરૂં આપ.) ૨૭. મુસલમાનોને જોઈએ કે તેમણે મુસલમાનોને છોડી નાસ્તિકોને દોસ્ત\* કરી લેવા નહિ અને જે એમ કરશે તેની અને પરમેશ્વરની વચ્ચે કંઈજ સંબંધ (રહેતો) નથી; પણ (એવી યુક્તિથી) કોઈરીતે પણ તેમનાં (તોફાની પણ)થી સાવચેતીથી વર્તશે. (તો એક જુદી વાત છે). અને પરમેશ્વર તમને પોતાના (જલાલ)થી ખુદીવડાવે છે. અને (આખરે) પરમેશ્વર પાસેજ જવાનું છે. ૨૮ (આ

\* આ બાબતનું વધારે સ્પષ્ટીકરણ બાગ ૨૮ અધ્યાય ૬૦ માં છે. બહારથી જોતાં આ હુકમ આપણા હિદુસ્તાનના મુસલમાનો માટે મુશ્કેલ તથા અસાધ્ય છે, કારણ આપણે પરધર્મી લોકોની પ્રજા છીએ અને આપણને કુરઆનના વચન પ્રમાણે રાજનિષ્ટ રહેવું જોઈએ. પરધર્મી લોકો સાથે આપણી લેવડદેવડ છે અને તેમની અને આપણી વચ્ચે પરસ્પર દિતસંબંધ છે. એકબીજા સિવાય ચાલવાનું નથી. વળી આપણને માંહેમાંહેમાં ફિસાદ તથા નાશ કરવાની સખ્ત મનાઇ છે. પણ કુરઆનમાં કેટલીક જગાએ એમ ઉલ્લેખ છે કે પરધર્મી લોકો સાથે દોસ્તી કરવાની મનાઇ તેટલાજ સમય માટે હોઇ તેનો રાબત્ય કારણ સાથે સંબંધ હતો. એટલે ઇસ્લામની સ્થાપના થતી હતી અને પરધર્મી લોકોએ લડાઈ શરૂ કરી હતી, એવે વખતે આ બાબતની જરૂર હતી કે મુસલમાનોએ પરધર્મીઓ સાથે સંબંધ રાખવો નહિ અને પોતાની તજવીજ સામાવાળાને જણાવવી નહિ. આવી વ્યવસ્થા હમણા પણ કોઇ કોઇ વાર કરવાની જરૂર પડે છે. અથવા દોસ્ત એટલે ધર્મની બાબતમાં મિત્ર એવો અર્થ હોવો જોઈએ. પણ એવી દોસ્તી વિરૂદ્ધ ધર્મવાળાઓ વચ્ચે કદી થઇ નથી અને થવાની પણ નથી.

પયગંબર! આ લોકોને) કહી દે કે જે કંઈ તમારા મનમાં છે તે તમે છુપાવશો અથવા તે તમે બહાર કરશો તો તે (ગમે તે થાય તો પણ) પરમેશ્વરને (તરતજ) ખબર પડી જશે અને જે કંઈ આકાશમાં અને જે કંઈ પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળું) તે જાણે છે. અને પરમેશ્વર સર્વ શક્તિમાન છે. ૨૯. (ઓ લોકો! તે દિવસ નજર આગળ રાખો કે) જે દિવસે દરેકજણ જે કંઈ સાઈ (દુનીયામાં) કરી ગયેલ હશે તે (પરમેશ્વર આગળ) હાજર થએલું જોશે અને (એજ પ્રમાણે) જે કંઈ ખરાબ કરી ગયેલ હશે તે પણ (ત્યાં હાજર થએલું જોશે). તે એવી ઇચ્છા રાખશે કે તે દિવસની તથા પોતાની વચ્ચે લાંબો અંતર હોત તો (સાઈ)! અને પરમેશ્વર તમને પોતાના (જલાલ) થી જહીવડાવે છે. અને પરમેશ્વર (પોતાના) સેવકો ઉપર અત્યંત દયાળુ પણ છે. ૩૦ (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહી દે કે જે તમે પરમેશ્વર ઉપર પ્રીતિ રાખો છો તો તમે માઈ અનુકરણ કરો; એટલે પરમેશ્વર પણ તમારા ઉપર પ્રીતિ રાખશે અને તમને તમારો અપરાધ ક્ષમા કરશે. અને પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (તથા) દયાળું છે. ૩૧. (ઓ પયગંબર, આ લોકોને) કહી દે કે પરમેશ્વર તથા પયગંબરની આજ્ઞા પાળો; પછી જે (એ લોકો) ફરી બેસે તો (સમજવું કે) પરમેશ્વર આજ્ઞાનો ભંગ કરનારાઓને પસંદ કરતો નથી ૩૨. ખરેખર પરમેશ્વરે સકલ જગતના લોકો ઉપર (શ્રેષ્ઠતા આપી) આદમ તથા નૂહ તથા ઈબ્રાહીમના કુટુંબ તથા ઇમરાનના\* કુટુંબને ચુંટી કહાડ્યાં છે ૩૩.

\* હઝરત મુસા-મોઝીઝના બાપનું નામ ઇમરાન હતું તેમ મેરી-મર્યામના બાપનું નામ પણ તેજ હતું હઝરત મુસાના બાઇનું

(એ લોક એક આદમની) ઓલાદ (છે) એકની (સંતતિ) ખીજે. અને પરમેશ્વર (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સઘળું) જાણે \* છે. ૩૪. એક સમયે ઇમરાનની પત્નીએ (પરમેશ્વર હઝુર) વિનવણી કરી કે હે મારા પાલનકર્તા! મારા પેટમાં જે (બચ્ચું) છે તે હું (સંસાર) મુક્ત કરી તને અર્પણ કરૂં છું, તો તું મારી તરફથી (આ અર્પણ) માન્ય કર,

નામ હાફન તથા ખહેનનું નામ મેરી-મર્યામ હતું; તેમ ઇસુ ખ્રિસ્તની મા મેરીના લાઈનું નામ પણ હાફન હતું. ઐતિહાસિક માહિતીને અભાવે ખ્રિસ્તી પાદરીઓએ એવો ઘોંટાળો કરી મુક્યો છે કે તેઓ 'ઓ ઇમરાનની છોકરી' અને 'ઓ હાફનની ખહેન' આ શબ્દ ઉપરથી એવો અર્થ કાઢે છે કે કુરઆનમાં ઇસુ ખ્રિસ્તની મા મેરીને હઝરત મુસાના બાપ ઇમરાનની છોકરી ઠરાવી છે. પણ આ ભૂલ છે. જે તેમ હોત તો 'એ મુસાની ખહેન' એમ આવ્યું હોત; પણ તેમ તો ખીલકુલ નથી. 'ઓ હાફનની ખહેન' એમ છે તો હાફન તેના લાઈ હતોજ. આ સિવાય શુભ વર્તમાનમાં જેમ ઓ ડેવિડ-દાઉદનો પુત્ર લખ્યું છે; તેમ ઇસુ કંઈ ડેવિડનો પ્રત્યક્ષ પુત્ર નહોતો. માત્ર તે તેના વંશમાં ઉત્પન્ન થયો છે. તેમજ મર્યામ કુમારી પણ મુસા તથા હાફનનાજ વંશમાંની છે; કારણ તેનું કુટુંબ પણ લાવી છે. તેના જેવા પ્રતિષ્ઠિત કુટુંબ તરફ ઇશારો કરવામાં અને આવી રીતે બોલવામાં હરકત નથી. આમાંથી કોઈ પણ એક અર્થ અથવા બન્ને લેવામાં કોઈ પણ પ્રકારનો વાંધો રહેતો નથી.

\* 'જાણે છે' એ શબ્દ પછી આટલા શબ્દો ઉમેરવાથી મતલબ સારી રીતે સમજાશે. 'તેનામાં સેવકોનાં કામો તથા વચનો પણ; પછી તેમનામાંથી જેને તે પયગંબર તરીકે યોગ્ય જુએ છે તેને પસંદ કરે છે.' દુકમાં કોઈ ખાસ મનુષ્યને પયગંબર અથવા ધર્મોપદેશ બનાવવો એ વાંધા ભરેલું નથી.

કારણ તું (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સઘળાના વિચાર) બાણે છે. ૩૫. પછી જ્યારે તેણે તે (છોકરી) અવતરી અને પરમેશ્વરને તે સારી પેઠે માલમ હતું કે તેણે કેવી યોગ્યતાની (છોકરી) અવતરી છે (પણ તે તેની હકીકતથી વાકેફ નહોતી) ત્યારે તે કહેવા લાગી કે ઓ મારા પાલનકર્તા! (હવે હું થું કશું) મેં તો આ છોકરીને જન્મ આપ્યો છે; અને છોકરો, છોકરીના જેવો (દુર્બળ) હોતો નથી. અને મેં તેનું નામ મર્યામ રાખ્યું છે; અને હું તેને તથા તેની સંતતિને પત્થર વડે હાંકી કાઢેલા શેતાન(ના ભમાવવામાં)થી (બચાવી) તારા આશ્રયમાં મુકું છું. ૩૬. પછી તેના પાલનકર્તાએ (તેના સમર્પણ એટલે) મર્યામને સારા માનથી † સ્વીકારી તેને સારી રીતે ઉછેરી મોટી કરી અને તેણે તેને ઝકરીયા (પયગંબર)ને હવાલે કરી. જ્યારે

† મેરી-મર્યામ કુમારીનાં માતૃશ્રીએ માનતા લીધી તે વખત તેની ધારણા એવી હતી કે પુત્ર થાય તો તેને સંસાર મુક્ત કરી પરમેશ્વરના મંદીરની મેવામાં અર્પણ કરવો. પણ છોકરી અવતરતાં તે ભારે વિમાસણમાં પડી કે દુનીયાનો વ્યવહાર હોય કે ધર્મસંપ્રદાય હોય તો તેમાં સ્ત્રીઓ પુરુષની બરાબર થઈ શકતી નથી. તો મારી માનતા કેવી રીતે પુરી થશે! પરંતુ પરમેશ્વરને એમ મંજુર હતું કે તે કુમારી-શિરોમણીને પેટે ચમત્કાર નરકે એક નામાંકિત અને પ્રખ્યાત પયગંબર ઇસુ ખ્રિસ્ત પેદા થાય. તો આવી છોકરી છોકરા કરતાં ઘણું સારી છે. તાત્પર્ય કે પરમેશ્વરે માની માનતા દાખલ મર્યામ-મેરીને સારાં માનપૂર્વક સ્વીકારી અને તેની માનતા પુરી થઈ.

‡ એટલે ઝકરીયાની દેખરેખ હેઠળ ધર્મ તથા સંસારની દ્રષ્ટિએ મર્યામ-મેરીની ઉત્તમ સંભાળ લેવાઈ.

જ્યારે ઝકરીયા મર્યામ(ને જોવા માટે તેની) પાસે (તેના રહેવાના) ઓરડામાં જતો ત્યારે ત્યારે મર્યામ પાસે (ફળ ફળાદીમાંથી કંઈને કંઈ) ખાવાનું તે જોતો. (તેથી તેણે એક દિવસ મર્યામને) પુછ્યું કે ઓ મર્યામ! આ (ખાવાનું) તારી પાસે ક્યાંથી (આવે છે)? (મર્યામ) કહ્યું, એ પરમેશ્વર પાસેથી (આવે છે). પરમેશ્વર જેને ઇચ્છે છે તેને બેશુમાર આપે છે. ૩૭. (આ જવાબ સાંભળી) ઝકરીયાએ ત્યાંજ પોતાના પાલનકર્તાની પ્રાર્થના કરી (અને) કહ્યું કે ઓ મારા પાલનકર્તા! તું તારી પાસેથી મને પણ સારી સંતતિ આપ; કારણ તું (સર્વની) પ્રાર્થના\* સાંભળે છે. ૩૮. ઝકરીયા ઓરડીમાં ઉભો ઉભો પ્રાર્થના કરતોજ હતો એટલે હતોએ નેને પુકારીને કહ્યું કે પરમેશ્વર તને (એક પુત્ર) યાહયા (ના જન્મવા)ના શુભ વર્તમાન આપે છે; (અને તેનામાં એ ખાસ શુભ હશે કે ઇસુ ખ્રિસ્ત જે માત્ર) પરમેશ્વરના હુકમ (પ્રમાણે ખાપ વગર જન્મશે, યાહયા તેની પયગંબરી)ની સત્યતા બતાવી આપશે અને (લોકોને) આગેવાન થશે અને (સ્ત્રીઓના સહવાસથી પોતાને) બચાવી રાખશે અને પ્રવકતા (થશે, ટુંકમાં, તે પરમેશ્વરના) પવિત્ર આચરણવાળા (સેવકો) માંનો થશે. ૩૯. (ઝકરીયાએ) અરજ કરી કે ઓ મારા પાલનકર્તા! મારે ઘેર કેવી રીતે પુત્ર થઈ શકનાર? અને (મારી પરિસ્થિતિ એવી છે કે) મને વૃદ્ધાવસ્થા આવી ચુકી છે અને મારી પત્નિ વાંઝણી છે. (પરમેશ્વરે) ફરમાવ્યું,

\* બહુવાર ઝકરીયા મેરી-મર્યામની પાસે કમોસમનાં ફળ જોતા. એ ઉપરથી તેમને વૃદ્ધાવસ્થામાં પણ સંતતિની ઉમેદ થઈ.

એવીજ રીતે પરમેશ્વર જે ઇચ્છે છે તે કરે છે. ૪૦. (ઝકરીયાએ) વિનંતી કરી કે ઓ મારા પાલનકર્તા! મારા (સમાધાન) માટે એકાદ નિશાની ઠરાવ (કે જેથી કરી હું સમજું કે મારી પ્રાર્થના માન્ય થઈ. પરમેશ્વરે) ફરમાવ્યું કે તને નિશાની (જોઈતી હોય તો) આ (છે) કે ત્રણ દિવસ સુધી તારાથી લોકો સાથે બોલાશે નહિ પણ માત્ર નિશાની વરેજ. અને (એ દિવસમાં) તું તારા પાલનકર્તાનું પુષ્કળ ફરમાવ્યું કરજે અને સાંજે સવારે (તેનીજ) પવિત્રતા વર્ણવતો\* રહેજે ૪૧. અને જ્યારે હૃતોએ મર્યામને કહ્યું કે ઓ

\* આ વાક્યનો અર્થ એ કે:—જેતુલ મકાહસ એટલે જેસ-લમના મંદીરની સેવા હજરત ઝકરીયાના કુટુંબમાં હતી. પણ એવી અડચણ આવી પડી હતી કે ઝકરીયા મોટી ઉમરના થયા પણ તેમને પેટે કંઈ સંતાન નહોતું. એથી તેમને સંતાનની હોંસ થઈ. આ બાબતે મર્યામ કુમારી જ્યારે પવિત્ર મંદીરની સેવામાં રહી હતી તો પણ તે આ જાત હતી. માટે તો આ છોકરીને પવિત્ર આશ્રમના સેવકોને સોંપી દીધી. પણ તેમનામાં તકરાર ઉત્પન્ન થઈ કે મર્યામની સંભાળ કેણે લેવી. આખરે સઘળા દાવો કરનારાઓએ શુકન જેવા માટે પોતાની તોરાત લખવાની લેખણી નદીમાં નાંખી તો ઝકરીયા સિવાય બધાંની લેખણી પાણીમાં ધસડાઈ ગઈ. ઝકરીયાની લેખણી સ્થિર ઉભી રહી. ઝકરીયાએ મર્યામને દેવળમાં એક બાબતે રાખી હતી ત્યાં તે રહેતી તથા ઇશ્વરની ભક્તિ તથા મંદીરની સેવા કરતી. ઝકરીયા તેને મળવા વારંવાર જતા ત્યારે તેની પાસે ફળ ફળાદી જેવા પદાર્થો જોતા એટલે તેમને આશ્ચર્ય થતો. આખરે એક વખત તેમણે તેને પુછ્યું ત્યારે મર્યામે કહ્યું કે મારો પાલનકર્તા પોતાની કૃપાથી મને મારી ખોરાક આપે છે; અને હું તે ખાઉં છું. આ સંભળી ઝકરીયાના મનમાં સંતાનની ઇચ્છા ઉત્પન્ન થઈ અને તેમણે કરેલી પ્રાર્થના માન્ય થઈ. પરંતુ ઝકરીયા પોતાના માનવી સ્વભાવને લીધે



મર્યામ તને પરમેશ્વરે પસંદ કરી છે અને (પાપની ગંધથી પણ) તને શુદ્ધ રાખી છે, અને (તેને લીધેજ) તને સકલ જગતની સ્ત્રીઓ ઉપર (શ્રેષ્ઠતા આપી) પસંદ કરી છે ૪૨. (તો) ઓ મર્યામ! તું તારા પાલનકર્તાની આજ્ઞાનું પાલન કરતી રહે અને (તેની આગળ) સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરતી જા; અને (વાંકા વળી) નમન કરનારાઓની સાથે (તું પણ વાંકી વળી) નમન કરતી જા. ૪૩ (ઓ પયગંબર!) આ જે (વાત) અમે તને પ્રકટીકરણમારફત પહોંચાડીએ છીએ તે ગેબી ખાતમીઓ છે. અને (ઓ પયગંબર!) જ્યારે તેઓ (એટલે મર્યામની સંભાળ લેવાના દાવાદારો) પોતાની લેખણીઓ (નદીમાં) નાખતા હતા (એમ જોવાને) કે ઠાણુ (છે કે જેની લેખણુ નદીના મૂળ તરફ ઘસડાઈ જશે અને તે) મર્યામની સંભાળ રાખનાર બનશે, ત્યારે તું તેમની પાસે (હાજર) નહોતો. અને (તેવીજ રીતે) જ્યારે તેઓ માંહોમાંહે લડતા હતા ત્યારે પણ તું તેમની પાસે (હાજર) નહોતો. ૪૪. જ્યારે હૂતોએ મર્યામને કહ્યું કે ઓ મર્યામ! (પરમેશ્વરની માત્ર આજ્ઞાથીજ તારે પેટે એક પુત્ર જન્મશે, તેથી) પરમેશ્વર તને પોતાના (તે આજ્ઞા દર્શાવનારા)

વૃદ્ધાવસ્થા તથા સ્ત્રીનું વાઝીઆપણું જોઈ મનમાં વિચાર કરતા હતા પણ આખરે તેમનાથી રહેવાયું નહિ. ત્યારે તેમણે પરમેશ્વરને વિનંતિ કરી કે તે મારી પ્રાર્થના માન્ય કરી પણ મારા મનનું સમાધાન કેમ થાય? જવાબ મળ્યો કે અમારું સ્મરણુ અને ધ્યાન ધરવાથી સમાધાન થશે. ટુંકમાં ત્રણ દિવસ મુગા રહેવા પછી ઝકરાયા ઘેર ગયા અને તેમની સ્ત્રીને ગભ રહ્યા; અને ચાલમા એટલે? જોન બાપટિસ્માકારનો, જન્મ થયો. લાખ્યકારો આ વાતને પણ અમતકાર કહે છે.

શબ્દની શુભ ખબર આપે છે. તેનું નામ ખ્રિસ્ત મર્યામનો પુત્ર ઇસા થશે; આ લોક તેમજ પરલોક એ (બન્ને) માં પ્રતિષ્ઠિત, અને (પરમેશ્વરે પોતાની) નજીક કરેલા (સેવકો) માંનો (એક સેવક થશે) ૪૫. અને તે પારણામાં તેમજ વયે આવતાં લોકો સાથે (એક સરખું) સંભાષણ કરશે અને (પરમેશ્વરના) પવિત્ર આચરણવાળા સેવકોમાંથી (એક તે પણ) થશે. ૪૬. તે કહેવા લાગી કે ઓ મારા પાલનકર્તા ! મને કેમ પુત્ર થઈ શકે ? અને ખરું જોતાં મને કોઈ પુરૂષે સ્પર્શ પણ કર્યો નથી. (ફતે) કહ્યું એવીજ રીતે પરમેશ્વર જે ઇચ્છે છે તે નિર્માણ કરે છે. જ્યારે તે કોઈ કામનું નક્કી કરે છે, ત્યારે તે તેને માત્ર એટલુંજ ફરમાવે છે કે થા, અને તે થઈ જાય છે. ૪૭. અને પરમેશ્વર તે (તારા પુત્ર)ને (સઘળાં દિવ્ય) પુસ્તકો તથા અક્ષલની વાતો અને (મુખ્યત્વે કરી) તોરાત તથા ઇજલ (એ સઘળું) શીખવશે. ૪૮. અને (તે અમારો) પયગંબર (થશે અને તેને અમે) બની-ઈસરાઈલો તરફ (મોકલીશું. અને તે તેમને કહેશે કે) હું તમારા પાલનકર્તા તરફથી તમારી પાસે નિશાની (એટલે અમત્કાર) લઈ આવ્યો છું; (અને મને પરમેશ્વરે એ સામર્થ્ય આપ્યું છે) કે હું તમારા (મનના સમાધાન) માટે માટીમાંથી પક્ષીના આકાર જેવું (એક પ્રાણી) બનાવીશ, પછી તેમાં કુંક મારીશ તો તે પરમેશ્વરના હુકમથી પક્ષી થઈ જશે. અને પરમેશ્વરનાજ હુકમ મુજબ, જન્મથી આંધળા તથા કોડવાળાને સાબ કરીશ અને મુએલાંને જીવતા કરીશ. અને જે કંઈ તમે ખાઈને આવશો અને જે કંઈ તમે તમારા ઘરમાં ભરી રાખ્યું હોય તે (સઘળું) હું તમને કહીશ. જે

તમારામાં વિશ્વાસ (રાખવાની યોગ્યતા) છે; તો નિઃસંશય આ વાતમાં તમારે માટે (ઇશ્વરની શક્તિની મોટી) નિશાની છે. ૪૯. અને (હા!) તોરાત (પુસ્તક) જે મારા વખતમાં (ઉપલબ્ધ) છે તેને હું ખરું માનું છું; અને (મારા પયગંબર કરી મોકલવામાં) એક ઉદ્દેશ એ પણ છે કે કેટલાક પદાર્થ જે તમને હરામ છે તે (ઇશ્વરની આજ્ઞાથી) હું તમારે માટે હલાલ ઠરાવીશ. અને (મહોડાના દાવાથી નહિ પણ) હું તમારા પાલનકર્તા તરફથી નિશાની (એટલે ચમત્કાર) લઈ આવ્યો છું; તો પરમેશ્વરથી બહીઓ અને માફ કરી મારો. ૫૦. નિઃસંશય પરમેશ્વરજી મારો પાલનકર્તા છે અને (તેજ) તમારો પણ પાલનકર્તા છે, તો તેનીજ ભક્તિ કરો; (કારણ) આજ (તારણનો) સરળ માર્ગ છે. ૫૧. પછી જ્યારે ઇસાને ચાહુદીઆ તરફથી નકાર જણાયો ત્યારે તે (મોટેથી) કહેવા લાગ્યો, કોઈ (એવો) છે કે પરમેશ્વર તરફ (થઈ) મારા મદદગારો બનશે? (આ સાંભળી) હવારીઓએ \* કહ્યું.

\* જે બાર શખસોએ પહેલ પહેલાં ઇસુ ખ્રિસ્ત ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો હતો તેમને હવારી કહે છે. 'હૌર' શબ્દનો મૂળ અર્થ સફેદી અથવા ધોળું એવો છે. હવારીઓને એ નામ એટલા માટે આપ્યું છે કે તેમનામાં કેટલાક ધોળી હતા; અથવા એટલા માટે કે તેમણે હજરત ઇસુ પાસે અને તેમની પાસેથી ખીજ લોકોએ એપીઝમ લીધું હતું. એ એક જાતનું સ્નાન છે અને તે હજી પણ ખ્રિસ્તી બનાવતી વખતે આપવામાં આવે છે. પરંતુ ખરું બાપ્ટીઝમ કંઈ સ્નાન નથી પણ ખરો પરમેશ્વર એકજ છે અને ઇસુ ખ્રિસ્ત તેનો પયગંબર છે એ મનોભાવના રાખવી તે છે; અને એમાંજ સર્વકાલનું જીવન છે (જુઓ યોહાન્ન અધ્યાય ૧૭: ૩) પણ એ જીવન, કસ્પિત ત્રિમૂર્તિ માનનારાને પ્રાપ્ત થવું શક્ય નથી.

પરમેશ્વર(ની તરફ)ના અમે મહદગારો છીએ. પરમેશ્વર ઉપર અમે વિશ્વાસ રાખ્યો છે, અને (ઓ સદ્ગુરૂ ! તું પણ) આ વાતની સાક્ષી પુર કે અમે આજ્ઞા પાળનાર \* છીએ. પર. (અને તેઓએ પરમેશ્વરની રૂબરૂ અરજ કરી કે) ઓ અમારા પાલનકર્તા ! (ઈશ્વર પુસ્તક) જે તેં પ્રકટ કર્યું છે તેના ઉપર અમે વિશ્વાસ રાખ્યો છે અને અમે (તારા) પયગંબર (એટલે ઇસા)નું અનુકરણ કર્યું છે; તો અમને પણ (તેની સત્યતાની) સાક્ષી પુરનારાઓમાં લખી રાખ. ૫૩. અને યાહુદીઓએ (ઇસાની સાથે) કપટ\* કર્યું અને પરમેશ્વરે (તેમને તેમના) કપટનો બદલો આપ્યો. કપટનો બદલો આપનારાઓમાં પરમેશ્વર (સૌથી) ઉત્તમ છે. ૫૪. તેજ વખતે પરમેશ્વરે (ઇસાને) કહ્યું કે ઓ ઇસા ! (હુનીયામાં) તારા રહેવાની મુદત પુરી કરી હું તને મારી પાસે ઉપર ઉંચકી લઈશ. અને નાસ્તિકો(ના સહવાસના દોષ)માંથી તને શુદ્ધ કરીશ અને જે લોકોએ તારું અનુકરણ કર્યું છે તેમને કયામતના દિવસ સુધી (તારો) અસ્વીકાર કરનારા (એટલે યાહુદીઓની) ઉપર રાખીશ. ૫૫. તમે (સઘળાં)ને મારી પાસે ફરીથી આવવાનું છે; તો (તે દિવસે) જે જે વાતમાં (તમે હુનીયામાં) મતભેદ

\* જે કપટનો ઉલ્લેખ આ વાક્યમાં છે તે એ કે યાહુદીઓએ હઝરત ઇસુને એકાએક પકડ્યો અને અદાવતને લીધે સુળા ઉપર ચઢાવવાનો એત કર્યો આ કપટ યાહુદીઓનું હતું. ઇશ્વરી બદલો એ હતો કે હઝરત ઇસુ નહિ પણ તેના જેવી સીકલવાળો એક ઇસમ જે ખરેખર હઝરત ઇસુનો ધાત કરવા બહાર પડ્યો હતો અને તેના ચહેરા ઇસુના જેવાજ હતો. તેને સુળાએ ચઢાવવામાં આવ્યો. અને હઝરત ઇસુ સુરક્ષિત જતા રહ્યા.

કરતા હતા તે તે સંબંધી હું તમારી વચ્ચે ફેંસલો કરી નાંખીશ. ૫૫. પછી જેમણે (તારી પયગંબર તરીકેની પદવીનો) અસ્વીકાર કર્યો છે તેમને હું આ લોક તેમજ પરલોક એ (બંને)માં ઘણી સખત શિક્ષા દઈશ; અને તેમનો કોઈ મદદ ગાર (થવાનો) નથી; (કે તે તેમને મારા હાથમાંથી ખચાવે). ૫૬. અને જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો, તેમ સારાં કામો પાણુ કર્યાં તેમને પરમેશ્વર તેમ(ના પુણ્ય)નું ફળ પુરેપુરું આપશે. અને પરમેશ્વર આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા લોકોને પસંદ કરતો નથી. ૫૭. (ઓ પયગંબર!) આ અમે તને જે વાંચી સંભળાવીએ છીએ તે મહાવાક્યો હોઈ (અંધએસ્તો અને) ચોક્કસ ઉદ્દેશ્ય છે. ૫૮. ખરેખર પરમેશ્વર આગળ જેવો આદમ તેવો ઈસા \* કારણ

\* આ દાખલા મારફત ખ્રિસ્તી તેમજ યાહુદી લોકોના કાન ઉઘાડવાનો ઉદ્દેશ દેખાય છે. ખ્રિસ્તીઓને એવી રીતે કે જે ઇસુ ખ્રિસ્તનું વિના બાપે જન્મવું એ પરમેશ્વર અથવા પરમેશ્વરના પુત્ર થવાનું પ્રમાણ છે એમ તેઓ સમજે છે; તો આદમને માબાપ બન્ને નહોતાં તો તેને પણ બહુ અંશે પરમેશ્વર કિંવા પરમેશ્વરનો પુત્ર બનાવવો જોઈએ! પણ જે હઝરત આદમને પરમેશ્વર કિંવા પરમેશ્વરનો પુત્ર કહેવાય નહિ તો ઇસુ ખ્રિસ્તને પરમેશ્વર કે પરમેશ્વરનો પુત્ર કહેવો એ ઘણું ખોટું છે એટલુંજ નહિ પણ એ પરમેશ્વરની નિંદા છે. આ વાત સવળાને કબુલ છે કે પરમેશ્વરની નિંદા કરી સ્વર્ગ અથવા તેની કૃપા મેળવવાની આશા કરવી એ ગાંડપણજ છે. યાહુદીઓ એમ કહી શકે છે કે પરમેશ્વરે આદમને માટીમાંથી બાપ વગર પેદા કર્યો તેણે ઇસુ ખ્રિસ્તને તેવીજ રીતે પેદા કર્યો એમાં નવાઈ શું? તો પછી ઇસુ ખ્રિસ્તના જન્મની બાબત તમારો મત કદંગો કેમ થયો? આ પ્રમાણે હઝરત મોહંમદ પયગંબર એ હઝરત ઇસાના ખરા હિમાયતી છે. (જુઓ ચે.હાન અ. ૧૬: ૮).

(પરમેશ્વરે) માટીમાંથી આદમ (તું પુતળું) બનાવી, તેને હુકમ આપ્યો કે (આદમ) બન અને તે (આદમ) બની ગયો. ૫૯. (ઓ પયગંબર! આ) સત્ય (વાત છે કે તે તને) તારા પાલનકર્તા તરફથી (કહેવામાં આવે છે): માટે તું પણ શંકા કરનારામાંનો (એક) બની જતો નહિ ! ૬૦: પછી જ્યારે તને (ધિસાની) હકીકતની ખબર પડી ચુકી તે પછી પણ તારી સાથે તેના વિષે જે કોઈ તકરાર કરવા માંડે તો (એવા લોકોને) કહેજે કે (હીક ત્યારે મેદાનમાં) આવો: (એક બાળુ) અમે અમારાં છોકરાંઓને બોલાવીએ અને (બીજી તરફ) તમે તમારાં છોકરાંઓને (બોલાવો) અને (તેવીજ રીતે) અમે અમારી છોકરીઓને (બોલાવીએ) અને તમે તમારી છોકરીઓને (બોલાવો); અને અમે પોતે પણ (સામેલ થઈએ) અને તમે પોતે પણ (સામેલ થાઓ); પછી આપણે (સઘળા મળી પરમેશ્વર આગળ રડી પડી) ફરીઆદ કરીએ અને મિથ્યા આરોપ મુકનારા ઉપર પરમેશ્વરનો શાપ મુકીએ. ૬૧. (ઓ પયગંબર!) આ (જે અમે કહ્યું) તેજ નિઃસંશય ખરેખરું વૃતાંત\* છે.

\* હજરત પયગંબર સાહેબના વખતની એક વાત એવી છે કે નજરાતનાં ખ્રિસ્તી લોકો તેમની સેવામાં હાજર થયા. પયગંબર સાહેબે તેમની એટલે લગી સ્વાગતા કરી કે તેમને ખાસ પોતાની મસ્જિદમાં ઉતારો આપ્યો અને તેઓ અહીં પોતાના સંપ્રદાય પ્રમાણે ભક્તિ પણ કરતા હતા. પયગંબર સાહેબે આદમનો દાખલો આપી તેમને પુષ્કળ સમગ્રવ્યા કે ઇસુ ખ્રિસ્તને પરમેશ્વર કે પરમેશ્વરનો પુત્ર કહેવાથી દુર રહો. પણ તેમણે કંઈ સાંભળ્યું નહિ. આખરે પયગંબર સાહેબે સોગત ખાધ પરમેશ્વર આગળ ફરીઆદ કરવાનો વિચાર કર્યો. એને શસ્ત્રીય પરિભાષામાં 'મુઆલ્લા' કહે છે. પયગંબર

અને પરમેશ્વર સિવાય બીજાને કોઈ ઉપાસના કરવા લાયક નથી. અને નિઃસંશય પરમેશ્વરજ (સઘળામાં) પ્રબળ (અને) યુક્તિવાન છે. ૬૨. એમ છતાં પણ જો (આ લોકો) ફરી એસે, તો પરમેશ્વર શ્રીતુર, ફિસાદ કરનારાને સારી પેઠે ઝોળાવે છે, (અને તે તેમને જોઈ લેશે). ૬૩. (ઓ પયગંબર ! તું તેમને) કહે કે હે અંધધારી લોકો આવો, આવી એકાદ બાબત તરફ (વળો) કે જે આપણી અને તમારી વચ્ચે સરખી (રીતે માનવામાં આવે) છે, કે પરમેશ્વર સિવાય આપણે કોઈનીજ ભક્તિ કરવી નહિ અને કોઈને પણ તેનો ભાગીદાર ઠરાવવો નહિ, અને પરમેશ્વર સિવાય અમારામાંથી કોઈએ, કોઈને (પોતાનો) માલીક સમજવો નહિ. પછી જો તેઓ (આવી સરળ અને ખરી વાત માનવામાં) મ્હોડું મરડે તો (મુસલમાનો ! તમે આ લોકોને) કહી દો કે તમે આ વાતની સાક્ષી પુરો કે અમે તો (એકજ પરમેશ્વરને) માનીએ છીએ. ૬૪. હે અંધધારી લોકો ! ઈબ્રાહીમના સંબંધમાં તમે શા માટે લડો છો (કે તે યાહુદી હતો કે ખ્રિસ્તી)? અને તોરાત તથા ઈજલ (જેનાથી યાહુદી તથા ખ્રિસ્તની શરૂઆત થઈ છે તે) તો તેની પછી પ્રકટ થયા છે. તો તમે શું (આટલી વાત પણ) સમજતા નથી ? ૬૫. જુઓ ! તમે એવા લોકો છો કે જે વિષે

સાહેબ પોતાની પુત્રી કાતિમાબાઇ તથા બન્ને પૌત્ર હસન અને હુસેન તથા પિત્રાઇ ભાઇ તથા જમાઇ હઝરત અલીને સાથે ત્રાહ સોગન ખાવા બહાર નીકળ્યા. પરંતુ નજરાનના ખ્રિસ્તી નાસી ગયા, અને પયગંબર વિરુદ્ધ જો તેઓએ સોગન ખાધા હોત તો જે ખરાબ પરિણામની તેમને ખબર હતી તેનો તેમને અનુભવ થવો હોત.

તમને કંઈ (ને કંઈ ખરું ખોટું) જ્ઞાન હતું. તે વિષે તમે તકરાર કરતા હતા. પણ જે બાબત તમને (મૂળથીજ કંઈ પણ) જ્ઞાન નથી તે બાબત તમે શા માટે તકરાર કરો છો? અને પરમેશ્વર જાણે છે અને તમે જાણતા નથી. ૬૬. ઈશ્રાહીમ ચાહુદી નહોતો તેમ ખ્રિસ્તી પણ નહોતો; પણ તે (અમારો) એકનિષ્ઠ અને આશંકિત (સેવક) હતો; અને તે મૂર્તિપૂજકોમાંનો પણ નહોતો. ૬૭. જે લોકોએ ઈશ્રાહીમનું અનુકરણ કર્યું તેઓ અને આ (કલિયુગના\*) પયગંબર અને જેમણે (તેના ઉપર) વિશ્વાસ રાખ્યો તે (મુસલમાનો એ સઘળા) ખરેખર ઈશ્રાહીમની સાથે ખાસ સંબંધ ધરાવવાને વધારે હકદાર છે. અને પરમેશ્વર મુસલમાનોનો મુરબ્બી† છે. ૬૮. (ઓ મુસલમાનો!) અંધધારી લોકોમાંની એક

\* હજરત મોહમ્મદ પયગંબર કલિયુગમાં થયા અને તેમની પછી કોઈ પણ પયગંબર પ્રગટ થયો નહિ અને આખર સુધી કોઈ થનાર પણ નથી. એટલે એજ કલિયુગના પયગંબર ઠરે છે. કંઈકે થિઓસોફિસ્ટ લોકો ઇશ્વરી અવતારના આગમનની બાબતમાં જે કલ્પના અને અફવાઓ ઉઠાવી ઉભા કરે છે તે જો તેમણે આ કલિયુગના પયગંબર વિષે કંઈ માહિતી મેળવી હોત તો તે તેમને આડે માર્ગ નહિ દોરતાં સન્માર્ગ દર્શક થઈ હોત કારણ છેવટનો પયગંબર એજ છે એમ સ્પષ્ટ દેખાઈ આવતે. આ પયગંબરની અગાઉ જે વશિષ્ઠો ઋષીઓ તથા પયગંબરો થઈ ગયા છે તે પરમેશ્વરનાજ હુકમને આધીન હતા; એટલે તે માનનીય છે એમ માનવા. આજ મોહમ્મદ પયગંબર સાહેબે શીખવ્યું. અને બારીક નજરે તપાસતાં એજ થિઓસોફીના પણ સ્વામી તથા પિતા છે. એ ઇતિહાસના જ્ઞાન પ્રમાણે તેમને માન્ય હોવુંજ જોઈએ.

† પરમેશ્વરે જે ધર્મ એટલે ઇસ્લામ હજરત ઈશ્રાહીમને પ્રકટ કર્યો અને આપણા સ્વામી તથા પ્રભુ મૂસા, હસા અને



મંડળી આતુરતાથી એવું ઇચ્છે છે કે ગમે તે કરી તમને આડે રસ્તે લઈ જઈ મુકે; અને ખરૂં જોતાં તે (પોતાની યુક્તિથી તમને નહિ તો) ખુદ પોતાનેજ આડે રસ્તે લઈ જાય છે. અને તે લોકોને (આ વાતની) સમજ પડતી નથી. ૬૯. ઓ અંધધારી લોકો! તમે પરમેશ્વરનાં મહા વાક્યોનો શા માટે અસ્વીકાર કરો છો? અને ખરૂં જોતાં (તમે તમારા મનમાં) તેની સાક્ષી પણ પૂરો છો. ૭૦. ઓ અંધધારી લોકો! તમે સત્યને અસત્યનું આચ્છાદન શા માટે કરો છો અને સત્ય શા માટે છુપાવો છો? અને ખરૂં જોતાં તમે (વસ્તુ-સ્થિતિથી) વાકેફ છો. ૭૧. અને અંધધારી લોકોમાંની એક મંડળી (પોતાના લોકોને સમજાવી) કહે છે કે મુસલમાનોને જે (પુસ્તક) પ્રકટ થયું છે તે ઉપર દિવસની શરૂઆતમાં વિશ્વાસ રાખો, અને દિવસની આખરે (તેનો) અસ્વીકાર કરતા જાઓ; કે કદાચિત (આ યુક્તિથી) મુસલમાનો (આ નવા ધર્મ તરફથી) પાછા\* હટી જાય, ૭૨. અને જે તમારા ધર્મનું અનુકરણ કરશે તેના સિવાય બીજા કોઈ (ની વાત) નો વિશ્વાસ કરતા નહિ. (ઓ પયગંબર! તું તેમને) કહે

મોહમદએ સાહેબોએ તેમના પોત પોતાના સમયમાં જેનો ઉપદેશ કર્યો તેને માની તે પ્રમાણે વર્તે છે અને આ પયગંબરોને પરમેશ્વરનું સ્વરૂપ નહિ આપતાં તેને તેમના સેવક ગણે છે; અને ઈસ્લામ એટલે પરમેશ્વરની મરજી તથા હુકમને આધીન રહેવું એનું અક્ષરશઃ અનુકરણ કરે છે, અને પરમેશ્વર સર્વશક્તિમાન તથા સર્વજ્ઞાની હોય તેના સિવાય અન્ય કોઈ ઉપાસના કરવા યોગ્ય નથી એમ જાણી તે પરમેશ્વરનો આશ્રય લે છે અને તે તેમનો ઉદ્ધાર કરે છે.

\* એટલે અમને ડગમગતા જોઈ તે પોતે પણ ડગમગ થશે.

કે (અસલ) સન્માર્ગ (ખરું કહીએ તો) પરમેશ્વરનોજ સન્માર્ગ છે. (અને તે જેમને પુસ્તક મળ્યાં છે તે લોકો સિવાય બીજા કોઈનો પણ તે નહિ હોય એ જરૂરનું નથી; અને પોતાના લોકોને તેઓ એ પણ સમજાવે છે કે વારું, ક્યાં એવું થઈ શકે છે) કે જેવો (ઉત્તમ ધર્મ) તમો (જેઓને પુસ્તક મળ્યાં છે તેવા લોકો) ને આપવામાં આવ્યો છે તેવોજ (ધર્મ) બીજા કોઈને આપવામાં આવશે ? અગર તેઓ પરમેશ્વર પાસે (જઈ) તમારી સાથે લડશે (અને તમારા કરતાં ચઢિઆતા રહેશે) ? (ઓ પયગંબર ! તેમને) કહે કે શ્રદ્ધતા તો પરમેશ્વરના હાથમાં છે, તે જેને ઈચ્છશે તેને તે આપશે; અને પરમેશ્વર ઘણો ઉદાર તથા\* જ્ઞાની છે. ૭૩. તે જેને ઈચ્છશે તેને પોતાની દયા માટે ખાસ (પસંદ) કરશે. અને પરમેશ્વર મહાન કૃપાનિધિ છે. ૭૪. અને અંધધારી લોકોમાં કોઈ એવા છે કે જે તું તેની પાસે રોકડ નાણાના ઢગલા અનામત મુકી દેશે, તોપણ તે (જેઈએ ત્યારે) તારે હવાલે કરશે. અને તેમનામાં કોઈ (એવા) છે કે (વધારે નહિ પણ) એક (નાની સરખી) આશ્રમી તેની પાસે તું અનામત મુકી દેશે તો તું લાગ લાગટ (તગાદો કરી) તેના (માથા) ઉપર સતત ઉભો રહેશે નહિ ત્યાં સુધી તે તને તે પાછી આપનાર નથી. (આ લોકોમાં) આ (કુચાલ) એટલા માટે (દાખલ થયો) કે તેઓ એવું પ્રતિપાદન કરે છે કે (અરબોના) અભણ (ના હક્ક લુટવા) માં અને (પુછવાનો) કાંઈ રસ્તો નથી. અને તેઓ જાણી બુજીને પરમેશ્વર વિરુદ્ધ ખોટું ખોલે છે. ૭૫. હા ! એમને પુછવામાં

\* એટલે પરમેશ્વર અતિ ઔદાર્યમય હોઈ તે સઘળું જાણે છે અને લાયક નાલાયકને સારી પેઠે આજણે છે.

આવશેજ આવશે; (કારણ) જે મનુષ્ય પોતાનું વચન પુરું પાળશે અને (ખોટા વ્યવહાર વિષે) સાવચેતીથી દુર રહેશે તો ખરેખર (ખોટા વ્યવહારથી) સાવચેત રહેનારાઓને પરમેશ્વર ચાહે છે; (અને નહિ કે ખોટો મામલો ચલાવનારાને !) ૭૬. જે લોકો, પરમેશ્વરને (આપેલાં પોતાના) વચનને બદલે અને (તેવીજ રીતે) પોતાના સોગનને બદલે નાનો સરખો (ઐહિક) બદલો લે છે (અને પોતાનાં વચન તથા સોગનનું માન રાખતા નથી) એજ લોકો છે કે જેમનો પરલોકમાં કંઈપણ ભાગ નથી; અને કયામતને દિવસે પરમેશ્વર તેમની સાથે સંભાષણ કરનાર નથી અને તેમની તરફ (દયા દષ્ટિથી) જોનાર પણ નથી; અને તે તેમને (પાપની નાપાકીમાંથી) શુદ્ધ કરનાર નથી; અને તેઓ માટે દુઃખદાયક શિક્ષા છે. ૭૭. અને આ (અંતર્યામી લોકો)માંનોજ એક પક્ષ એવો છે કે તેઓ પુસ્તક (એટલે તોરાત) વાંચતાં પોતાની જાણે મરડે મચરડે (અને કંઈનું કંઈ વાંચે) છે કે જેથી તમે ધારો કે (જે કંઈ તેઓ વાંચે છે) તે (દિવ્ય) પુસ્તકમાંથીજ છે. પણ તે (દિવ્ય) પુસ્તકમાંથી નથી અને તેઓ કહે છે કે તે પરમેશ્વર તરફથી (પ્રકટ થયેલ) છે પણ (ખરું જોતાં), તે પરમેશ્વર તરફથી (પ્રકટ થયું) નથી. અને તેઓ જાણીપ્રજાને પરમેશ્વર વિરુદ્ધ ખોટું બોલે છે. ૭૮. કોઈપણ મનુષ્યને (આ વાત) શોભતી નથી કે પરમેશ્વર તેને (પોતાનું) પુસ્તક તથા અક્ષર તથા પયગંબર તરીકેનું પદ આપે અને પછી તે લોકોને કહેવા માંડે કે પરમેશ્વરને છોડી મારા\*

\* દુર્દૈવે કદી યાહુદી લોકો હજરત પયગંબર સાહેબ ઉપર એવો દોષ મુકતા હતા કે જો આ ગૃહસ્થ પરમેશ્વર તરફ બોલાવે છે તો પણ તેનો મૂળ હેતુ એવો છે કે લોકો પાસે પોતાની ભક્તિ કરાવવી; અમે તો તેના આવવા અગાઉથીજ ઇશ્વરની ભક્તિ કરતા

સેવક બની રહો ! પણ ( તે તો એમજ કહેશે કે ) તમે ઇશ્વરભક્ત થઈ રહો; એટલા સાડ કે તમે લોકો (બીજા-એને દિવ્ય) પુસ્તક શીખવતા રહો છો અને એટલા સાડ કે તમે (જાતે પણ) વાંચતા રહો છો. ૭૯. તે તમને (કોઈપણ વખતે) એમ હુકમ કરનાર નથી કે હૂતોને તથા પયગંબરોને ઇશ્વર તરીકે (માની) લો તો (ક્યાં એમ થઈ શકે છે કે) તમે ઇસ્લામ સ્વીકારી ચુક્યા છો ત્યાર પછી તે તમને નાસ્તિક થવાનું કહેશે ? ૮૦. અને (ઓ પયગંબર ! તું તેમને તે સમય યાદ દેવાડ કે) જ્યારે પરમેશ્વરે પયગંબરો પાસે પાકું વચન લીધું કે હું તેમને (મારું) પુસ્તક તથા અક્કલ આપીશ, અને પછી કોઈ પયગંબર તમારી પાસે આવે અને તે જે (પુસ્તક) તમારી પાસે છે તેની સત્યતા દર્શાવે; તો જુઓ ! તમારે જરૂર તેના ઉપર વિશ્વાસ રાખવો અને જરૂર તેને મદદ કરવી. (પરમેશ્વરે) કહ્યું કે તમે ઇકરાર કર્યો; અને આ વાત ઉપર મેં (તમારી પાસે) જે વચન લીધું છે તે તમે માન્ય કર્યું. (પયગંબરોએ નમ્રપણે) કહ્યું કે (હા ! ) અમે ઇકરાર\* કર્યો. (પરમેશ્વરે) ફરમાવ્યું, ઠીક ત્યારે

આવ્યા છીએ. આ તેમજ આગળના વાક્યમાં આ દોષનું સાદું ખંડન કરવામાં આવ્યું છે. કારણ તેમની ઇશ્વર ભક્તિ માત્ર નામનીજ હતી; તેઓ હૂતો તથા ધર્માધ્યક્ષોને ઇશ્વર માનતા હતા. હુકમમાં તેઓ અને કઇશ્વરવાદી હતા.

\* સૃષ્ટિ નિર્માણ કરવા અગાઉ જ્યારે પરમેશ્વરે સઘળા માન-વાને પુછ્યું કે શું હું તમારો પાલનકર્તા નહિં ? ત્યારે તેમણે ઉત્તર આપ્યો, 'હા' જેવી રીતે આ ઉત્તર દરેક મનુષ્યના મનમાં ઠસ્યો છે તેવીજ રીતે પયગંબર વિષેનું વચન પણ છે. કારણ સત્ય ધર્મ કહીએ

(આજના ઇકરારના) તમે સાક્ષી રહો અને તમારી સાથે સાક્ષીમાંનો (એક સાક્ષી) હું પણ છું. ૮૧. (વાત) એટલી (પાકી થાય) પછી જે કોઈ (ઇકરારમાંથી) ફરી બચ તેઓ આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા છે. ૮૨. શું એ લોક પરમેશ્વરના ધર્મ સિવાય (બીજા) કોઈ ધર્મ શોધે છે? અને ખરું જોતાં, જે (હત) આકાશમાં છે અને જે (લોક) પૃથ્વી ઉપર છે તે (સઘળા) બીજા ખુશીથી (કહો) કે બીજા જખરીથી (કહો) તેનીજ આજ્ઞાને આધીન \* છે. અને તેનીજ તરફ (સઘળાને)

તો હમેશ એકજ છે. લોકોની જરૂરીઆત તથા હેતુ તથા દેશકાલ વર્તમાનને અનુસરી કંઈ કંઈ બેદ શાસ્ત્રમાં થતોજ આવ્યો છે.

\* મતલબ કે સર્વ સૃષ્ટિ પરમેશ્વરે બનાવી છે. જેવી રીતે પરમેશ્વરને આ સંસાર ચલાવવાનો હતો તેવો તે ચાલે છે અને નિત્ય ચાલશે. પત્થરને એવો બનાવ્યો છે કે તે પોતાની જગાએથી આપોઆપ હાલતો નથી; ઉપર ફેંકીએ તો પાછો જમીન ઉપરજ આવતો પડે છે. પાણી નીચાણ હશે તે તરફજ વહે છે; અમુક ઉંચા ઇથી વધારે ઉંચે ચઢી શકતો નથી. એક નિયમ મરઘીને ઇંડાં મુકવાનો છે તેવોજ એક નિયમ માણસની વંશવૃદ્ધિનો છે. આજ કાયદાનું નામ નિસર્ગ કે સ્વાભાવિક છે. મનુષ્યના નૈમર્ગિક સ્વભાવમાં એક એવો પણ ગુણ છે કે પરમેશ્વર છે એમજ તેઓ માને છે અને તે એકજ છે એમ પણ તેઓ માને છે; અને એનુંજ નામ ઇસ્લામ છે. જે પ્રમાણે એકાદ વસ્તુ પોતાના નૈમર્ગિક નિયમનું ઉલ્લંઘન કરતી નથી તેજ પ્રમાણે મનુષ્ય પણ એજ નિયમ પ્રમાણે પોતાના એકજ પરમેશ્વરના અસ્તિત્વનો અસ્વીકાર કરી શકતો નથી. એટલે મનુષ્ય થવું અને એકજ પરમેશ્વરને માનવું એ તેનો સ્વાભાવિક છે. કંઈ ગેરસમજ ઉત્પન્ન થાય તે દુર કરવા માટે પયગંબરો આવ્યા અને દિવ્ય પુસ્તકો પ્રકટ થયાં.

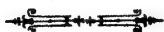
પાછું ફરવાનું છે. ૮૩. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) કહે કે (આપણે) ધર્મ તો એ છે કે (આપણે) પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ મુક્યો અને જે (પુસ્તક) આપણને પ્રકટ થયું છે તે ઉપર અને જે (શાસ્ત્ર લેખ) ઇબ્રાહીમ તથા ઇસ્માઈલ તથા ઇસ્હાક તથા યાકૂબ અને યાકૂબના વંશજોને પ્રકટ થયું તેના ઉપર અને મુસા તથા હસા તથા (બીજા) પયગંબરોને જે પુસ્તકો તેમના પાલનકર્તા તરફથી આપવામાં આવ્યાં તે ઉપર (વિશ્વાસ રાખ્યો). અમે આ (પયગંબરો) માંથી કોઈ એકમાં પણ ભેદ ગણતા નથી; અને અમે તે (એક પરમેશ્વર)ને જ માનીએ છીએ. ૮૪. અને જે કોઈ ઇસ્લામ\* સિવાય (બીજા) એકાદ ધર્મ શોધી ઇચ્છે તો (પરમેશ્વર આગળ) તેનો તે ધર્મ કદી પણ માન્ય થઈ શકનાર નથી. અને તે પરલોકમાં હાની ભોગવનારામાંનો થશે. ૮૫. પરમેશ્વર એવા લોકોને સન્માર્ગની બુદ્ધિ કેવી રીતે આપે કે જેઓએ (તોરાતના ભવિષ્ય પ્રમાણે કલિયુગના પયગંબર ઉપર) વિશ્વાસ રાખ્યા પછી (તેનો) અસ્વીકાર કરવા લાગ્યા ? અને તેઓ આ વાતની સાક્ષી પણ પૂરતા હતા કે (કલિયુગના) પયગંબર(નું આગમન) સત્ય છે અને તેમની પાસે (એનાં) સ્પષ્ટ પ્રમાણ પણ આવી ચુક્યાં હતાં. અને પરમેશ્વર (એવા) હઠવાદી લોકોને સન્માર્ગની બુદ્ધિ આપતો નથી. ૮૬. એ

\* કારણ ઇસ્લામ એટલે ઇશ્વરની આજ્ઞા પાલન કરવી તે ઇશ્વરી આજ્ઞા પાળ્યા સિવાય માણસની કલ્પનામાંથી નીકળેલું ધર્માચરણ ઇશ્વરી થઈ શકતું નથી; અને તે પરમેશ્વરને માન્ય નથી.

† યાહુદીઓની પરિસ્થિતિ એવી હતી કે કલિયુગના પયગંબર વિષેનું ભવિષ્ય તેઓ તોરાતમાં જોતા હતા અને તેના જાહેર થવાની

(છે પરમેશ્વર પાસેથી દૂર થએલા લોકો અને) તેમની શિક્ષા એ છે કે તેમના ઉપર પરમેશ્વરનો તથા ફૂતોનો તથા (આખી દુનીયાના) લોકોનો સૈનો શાપ છે. ૮૭. તે (શાપ) માંજ તેઓ સદા સર્વદા રહેશે (પરલોકમાં). તેમની શિક્ષા હલકી કરવામાં આવવાની નથી અને તેમને વખત પણ આપવામાં આવનાર નથી. ૮૮. પરંતુ જે લોકોએ એમ કર્યા પછી પશ્ચાતાપ કર્યો અને (પોતાની સ્થિતિ) સુધારી, તો પરમેશ્વર ખરેખર ક્ષમાવાન (તથા) દયાળુ છે. ૮૯. ખરેખર જે લોક વિશ્વાસ રાખ્યા પછી અવિશ્વાસી થયા અને પછી તેમનો અવિશ્વાસ વધતોજ ચાલ્યો તો એવોનો પશ્ચાતાપ કદી પણ માન્ય થનાર નથી. અને એજ લોક (છે કે જેઓ હદ ઉપરાંત) આડે માર્ગે દોરવાઇ ગયા છે. ૯૦. જે લોકોએ (ઇસ્લામનો) અસ્વીકાર કર્યો તથા અસ્વીકાર કરતાં કરતાં મરી ગયા, તેમનામાંથી કોઇ એકાદ મનુષ્ય પૃથ્વી (નો ગોળો) ભરી સોનું બદલામાં આપવાનું કહે તો તે બીલકુલ કબુલ કરવામાં આવશે નહિ. એજ લોકો છે કે જેમને (પરલોકમાં) દુઃખ-દાયક શિક્ષા થશે; અને (તે વખતે) તેમનો કોઈ પણ મદદગાર થનાર નથી. ૯૧.

રાહ જોતા હતા; એટલે સુધી કે મૂર્તિપૂજકો અરબો વિરુદ્ધ પોતાનો આ આશીર્વાદ પ્રમાણ તરીકે આગળ મુકતા. પરંતુ જે કલિયુગના પયગંબરની રાહ તેઓ જોતા હતા તે જ્યારે પ્રકટ થયા ત્યારે દ્રેષ તથા મગરૂરીને લીધે તેઓ તેમની સામે પડવા લાગ્યા. અને વિરોધ કરવા મંડ્યા. આમાં યાહુદીઓના તોફાનીપણા તરફ ઇશારો હોય એમ લાગે છે.



# પવિત્ર કુરઆન.

ભાગ ૪ થો.

સૂરતુ-આલે-ઈમરાન. ( ચાલુ. )

(હો લોકો ! ) તમને જે (વસ્તુ) પ્રિય છે તેમાંથી (પરમેશ્વરને માર્ગે) તમે જ્યાં સુધી ખરચશો નહિ ત્યાં સુધી તમે પુણ્ય (પદ) કદીપણ મેળવી શકનાર નથી. અને જે કંઈ પણ, વસ્તુ તમે ખરચશો તે ખરેખર પરમેશ્વર જાણે છે. ૯૨. જે વસ્તુનો ચાકુળે પોતાને માટે નિષેધ કર્યો હતો તે સિવાય તોરાત પ્રકટ થયું તે પહેલાં ખાવાના સઘળા પદાર્થ ખનીઈસરાઈલો માટે હલાલ હતાં. (ઓ પયગંબર ! આ ચાહુદીઓને) કહે કે જો તમે (તમારા દાવામાં) ખરા છો તો તોરાત લાવો અને તે (મારી આગળ) વાંચો. ૯૩. પછી આ (પ્રમાણ) બાદ પણ જે કોઈ પરમેશ્વર ઉપર ખોટાં (ખોટાં) તોહોમત મુકશે તો (એમજ સમજજો કે) એવાજ લોકો હઠવાદી છે. ૯૪. (ઓ પયગંબર ! આ ચાહુદીઓને) કહે કે પરમેશ્વરે ખરું કહ્યું છે; તો (હવે તેની આજ્ઞા પ્રમાણે) ઈબ્રાહીમની ધર્મપદ્ધતિનું\* અનુકરણ કરો; કારણ તે એકલા (પરમેશ્વર)

\* હઝરત પયગંબર સાહેબ તથા મુસલમાનો ઉપર ચાહુદીઓ તરફથી આક્ષેપ તથા કટાક્ષનો વરસાદ વરસતોજ હતો. પણ હઝરત પયગંબર સાહેબ મગરૂર થતા કે અમે મુસલમાનો હઝરત ઈબ્રાહીમની ધર્મ પદ્ધતિનું અનુકરણ કરીએ છીએ. જે કારણે ચાહુદી તથા ખ્રિસ્તિ યાન્ને પક્ષ હઝરત ઈબ્રાહીમને પૂજ્ય ગણતા હતા અને અરબ મૂર્તિપૂજકો તેમના વંશમાં હતા તે કારણે ઈબ્રાહીમના પંથ ઉપર



નોજ થઈ રહ્યો હતો; અને તે મૂર્તિ મૂજકોમાંનો નહોતો. ૬૫. ખરેખર લોકોને (ભકિત કરવા) માટે જે પહેલ વહેણું મકાન સ્થાપવામાં આવ્યું તે જે મક્કામાં છે તેજ છે. તે પ્રાસાદિક હોઈ સકળ જગતના લોકો માટે સન્માર્ગ દર્શક પણ છે. ૬૬. એમાં (શ્રેષ્ઠપણાની) ઘણી ખુલ્લે ખુલ્લી નિશાનીઓ છે; (તેમાંનીજ) ઈબ્રાહીમના ઉભા રહેવાની

ચાલવું એ તેમની સામા એક મોટું દેખઈતું પ્રમાણ છે. એ લોક ઈબ્રાહીમ બાબત કંઈ પણ વાંધો લઈ શકતા નહિ. પરંતુ તેઓ પયગંબર સાહેબ ઉપર એવો દોષ મુકતા હતા કે ઈબ્રાહીમના પંથ પ્રમાણે ચાલવાનો દાવો એ તેમની વાતોજ વાતો છે. અહીં ચાહુદીઓના બે આક્ષેપ બતાવવામાં આવ્યા છે. એક તો એ કે ચાહુદીઓ ઈબ્રાહીમના વંશના છે એ સર્વ માન્ય છે. અને ચાહુદીઓના ધર્મમાં ઉંટનું માંસ વર્જ્ય છે; પણ મુસલમાનોને તે ખાવાની રજા છે, તેઓ ઈબ્રાહીમના પંથના કેવી રીતે થાય? પણ આ આક્ષેપ કેવળ અસ્થાને હતો. ચાહુદીઓ ઈબ્રાહીમના વંશ છે તેથીજ તેઓ તેમના અનુયાયીઓ છે એમ સાબીત થતું નથી. ઉંટનું માંસ ચાહુદીઓને નિષિદ્ધ છે તેનું મૂળ કારણ એજ છે કે ઈબ્રાહીમના વખતમાં ઉંટ હલાલ હતું. તે પછી હજરત યાકુબ જેમનું બીજું નામ હસરાઇલ છે તેઓ કાંઈ રોગથી પીડાતા હતા અને તેમાંથી સારા થવા માટે તેમણે ઉંટનું માંસ નહિ ખાવાના સોગન ખાધા હતા. ટુંકમાં સારા થયા પછી તેમણે ઉંટનું માંસ જે અતિ પ્રિય હતું તે પોતાની મેળે છોડી દીધું. હજરમ અને યાકુબ તેમના કુટુંબીઓએ પણ તે વર્જ્યું. પરંતુ ઉંટનું માંસ ઇશ્વર નિષિદ્ધ નહોતું. ઘણા કાળ પછી હજરત મુસાને તોરાત પ્રકટ થયું ત્યારે ઉંટનું માંસ ખાવાનો પ્રતિબંધ થયો. એને હેતુ એવો હતો કે ચાહુદીઓને તેમના તોફાનીપણા માટે શિક્ષા કરવી અને તેમને ખાવાની વસ્તુની ખોટ લાગે. આ ચાહુદીઓના આક્ષેપનો સંપૂર્ણ જવાબ થયો.

જગા \* પણ છે. અને જે આ (મકાન)માં દાખલ થયો ને નિર્ભય થઈ ગયો. અને લોકોનું કર્તવ્ય છે કે પરમેશ્વરને માટે (કાળા) ગૃહની હજ-યાત્રા (તેમણે કરવી; એટલે) જેનામાં ત્યાં સુધી પહોંચવાનું સામર્થ્ય† હોય તેણેજ; અને જે (સામર્થ્ય હોવા છતાં એ બક્ષીસ તરફ) અનુપકારી થાય (અને હજમાં જાય નહિ) તો પરમેશ્વર સકળ જગતના લોકો તરફથી નિરપેક્ષ છે. ૬૭. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે હે અંધધારી લોકો! પરમેશ્વરના હુકમનો શા માટે અસ્વીકાર કરો છો? અને જે કંઈ પણ તમે કરો છો તે પરમેશ્વર સાક્ષાત જુએ છે. ૬૮. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે ઓ અંધધારી લોકો! તમે જાણી જોઈને, પરમેશ્વરના માર્ગમાં (વિના કારણ) દોષ કાઢી કાઢી વિશ્વાસ રાખનારાઓને તે ઉપર (જતાં) શા માટે અટકાવો છો? અને જે કંઈ પણ

\* છેલ્લી ટીપમાં દર્શાવ્યા પ્રમાણે યાહુદીઓનો ખીજો વાંધો એ હતો કે મુસલમાનોએ કાળાગૃહને કિબ્લો કેમ બનાવ્યો? અને ખરૂં જોતાં સઘળા પ્રાચીન પયગંબરોનો કિબ્લો જેઠસલેમજ હતું. એનો ઉત્તર એવો આવ્યો કે કાળાગૃહ ઇબ્રાહીમેજ સ્થાપ્યું અને તેની સ્થાપના જેઠસલમથી પહેલાંનીજ છે. તેના શ્રેષ્ઠપણાની તથા ઇબ્રાહીમે તેની સ્થાપના કર્યાના ઘણા પુરાવા છે; તેમાંનો એક એ કે જે પથર ઉપર ઉભા રહી ઇબ્રાહીમે કાળાગૃહ બાંધ્યું તે પથર હજી સુધી તેમનો તેમ ત્યાં પડ્યો છે. ઇબ્રાહીમે પ્રાર્થના કરી હતી કે કાળાગૃહમાં શાંતિ થાઓ અને ત્યાં કોઈપણ રીતે ભય રહે નહિ તેમજ ત્યાં હમણા પણ દેખાઈ આવે છે.

† પહોંચવાનું સામર્થ્ય એટલે વાટ ખરચ, સ્વારી તથા રસ્તામાં શાંતિ તથા ખીક વિન રહેવું એ છે.

તમે કરો છો તેનાથી પરમેશ્વર અજાણ નથી. ૯૯. ઓ મુસલમાનો! જો તમે જે લોકોને પુસ્તક મળ્યું છે તેમના કોઈ પણ પક્ષનું કહ્યું માનશો તો તમારા વિશ્વાસ પછી તેઓ તમને ફરીથી નાસ્તિક કરી નાંખશે? ૧૦૦. અને પરમેશ્વરનાં મહા વાક્યો તમને વાંચી વાંચી સંભળાવવામાં આવે છે, અને તેના પયગંબર (મોહમદ) તમારામાં (હાજર) છે, એમ છતાં, તમે કેવી રીતે નાસ્તિક થઈ જશો અને જે મનુષ્ય પરમેશ્વર(ના ધર્મ)ને સજ્જડ વળગી રહેશે તો તે ખચીતજ સરળ માર્ગ દોરવાઈ ગયો છે. ૧૦૧. ઓ મુસલમાનો! જેવી રીતે પરમેશ્વરથી ખુદીતા રહેવું જોઈએ તેવી રીતે તેનાથી તમે ખુદીતા રહો; અને તમે (મરી જાઓ ત્યારે પાકા) મુસલમાન થઈનેજ મરજો. ૧૦૨. અને તમે સર્વ (મળીને) પરમેશ્વરના (ધર્મ)ના દોરડાને મઝખુત વળગી રહો અને એક બીજાથી જુદા પડતા નહિ અને તમારા ઉપર (થએલો) પરમેશ્વરનો (તે) ઉપકાર ચાઢ કરો; કે જ્યારે તમે (એક બીજાના) શત્રુ હતા, ત્યારે પરમેશ્વરે તમારા મનમાં પરસ્પર પ્રીતિ ઉત્પન્ન કરી, અને તમે તેના ઉપકારને લીધે ભાઈઓ\* ભાઈઓ થઈ ગયા. અને તમે લોકો અગ્નિની ખાઈ (એટલે નરક)ના કિનારા ઉપર (આવી પહોંચ્યા) હતા, ત્યારે તેણે

\* હઝરત પયગંબર સાહેબના આગમન પૂર્વે અરબ લોકોમાં માંહોમાંહે મોટા કુસંપ ઉભો થયો હતો મદીનાનાં બે મોટાં કુટુંબો નામે ઐસ અને ખઝરજમાં કેટલાક શતક સુધી ચાલુ યુદ્ધ થયું હતું. તેથી ઇસ્લામે એક નવું મંડળ સ્થાપ્યું અને તેના પ્રભાવથી લોકો માંહોમાંહેનો દ્વેષ ભૂલી ગયા. આ પ્રમાણે મુસલમાનોમાં વ્યાપક સ્વરૂપમાં વિશ્વબંધુત્વ સ્થાપન થયું.

તમને તેમાંથી બચાવ્યા. એવીજ રીતે પરમેશ્વર પોતાના હુકમ\* તમને સ્પષ્ટ કરી કરી કહે છે કે કદાચ તમે સરળ માર્ગ ઉપર આવી જાઓ. ૧૦૩. અને તમારામાં એવું એક સંડળ પણ હોવું જોઈએ કે જે (લોકોને ઈસ્લામ તરફ એટલે તેમના) હિત તરફ બોલાવે અને સારાં કામનો હુકમ કરે અને દુષ્ટ (કામ કરવા)ની મના કરે; અને (પરલોકમાં) એવાજ લોકો (પોતાના મનોરથમાં) સફળ થશે. ૧૦૪. અને જે લોકો (એક બીજાથી) જુદા પડ્યા અને પોતાની પાસે ખુદલા પ્રમાણ આપ્યા પછી પણ માંહોમાંહે મતભેદ કરવા લાગ્યા, તેમના જેવા તમે બની જતા નહિ; અને એજ (લોકો) છે કે જેમને (પરલોકમાં) મોટી શિક્ષા થશે. ૧૦૫. જે દિવસે (કેટલાક લોકોનાં) મ્હોડાં ઘોળાં સફેદ થઈ જશે અને (કેટલાકોનાં) મ્હોડાં કાળાં, (તે દિવસે) જેઓનાં મ્હોડાં કાળાં થશે (તેમને કહેવામાં આવશે) કે તમે તો વિશ્વાસ રાખ્યા પછી નાસ્તિક થયા હતાને ? તો (હવે) તમારા નાસ્તિકપણાની શિક્ષા આપો. ૧૦૬. અને જેઓનાં મ્હોડાં ઘોળાં સફેદ થશે તે પરમેશ્વરની મેહરબાની (એટલે સ્વર્ગ)માં રહેશે. તેઓ હમેશ ત્યાંજ રહેશે. ૧૦૭. (ઓ પયગંબર ! ) આ પરમેશ્વરનાં (એટલે અમારાં) સત્યપૂર્વક મહાવાક્યો છે (અને) તે અમે (જીખ્રઈલ મારફત) તને વાંચી વાંચીને સંભળાવીએ છીએ. અને પરમેશ્વર સકળ જગતના લોકો ઉપર (કોઈ તરેહનો) જુલમ કરવાની ઈચ્છા રાખતો નથી. ૧૦૮ અને જે કંઈ

\* અમે અહીં આપતનો અર્થ હુકમ કર્યો છે. તેનો અર્થ (ધર્મરનાં સમર્થની) નિશાનીઓ એમ પણ થાય છે.

આકાશમાં છે અને જે કંઈ પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળું) પરમેશ્વરનું છે. અને (સઘળાં) કામો\* (આખરે) પરમેશ્વર તરફ જ રજી કરવામાં આવશે. ૧૦૯. લોકોને (સન્માર્ગ બતાવવા) માટે જેટલી પ્રજા નિર્માણ થઈ તેમાં તમે (મુસલમાન) સઘળામાં ઉત્તમ છો, કારણ તમે સારા કામનો હુકમ કરો છો અને દુષ્ટ કામની મના કરો છો, અને પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ રાખો છો અને જે (આજ પ્રમાણે) અંધારી લોકો પણ (બધાજ) વિશ્વાસ રાખે તો તેમને માટે ઉત્તમ થાત; (પણ) તેમનામાંથી કેટલાકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને તેમાં ઘણા ખરા આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા છે. ૧૧૦. (એ મુસલમાનો! સાધારણ) ઇબ્દ કરવા સિવાય તે કોઈપણ દિવસ તમને કોઈ પણ તરેહનું (મોટું) નુકસાન પહોંચાડી શકનાર નથી. અને જે તેઓ તમારી સામે લડે તો તેમને તમને પુઠં દેખાડવીજ પડશે; પછી (એ પણ સંતોષ રાખો કે) તેમને (કોઈપણ ઠેકાણેથી) મદદ પણ મળનાર નથી. ૧૧૧. જ્યાં કોઈ જગાએ પણ તેઓ જોવામાં આવશે. ત્યાં હલકાપણની છાપ તેમના ઉપર બેસેલીજ. પરંતુ પરમેશ્વરનાં (કરારના બંધનને) યોગે અને (તેવીજ રીતે) લોકોના (કરારના બંધ-

\* જે કંઈ જગતમાં ચાલે છે તેનું કારણ આખરે પરમેશ્વરજ છે; પ્રત્યેક વાતનું આદિ કારણ તેજ છે.

† પરમેશ્વરના કરારના બંધનને લીધે આશ્રય મળવાની મતલબ એ છે કે આખરે એ લોકોને ઇશ્વર તરફથી જે દિવ્ય પુસ્તક મળેલું છે; તો કોઈ પરધર્મી મનુષ્યે પણ એજ કારણે તેમને પોતાના આશ્રયમાં લીધું અથવા તેને અટકાવ કર્યો નહિ અથવા તેનો પુરસ્કાર સ્વીકાર્યો, હુકમમાં તેને આશ્રય મળી ગયો.

નને) યોગે (કિાઈ જગાએ તેમને આશ્રય મળી ગયો. તો વાત જુદી) અને તેઓ પરમેશ્વરના કોપમાં આવી પડ્યા છે; અને દરીદ્રતા પણ (જુદીજ) તેમની (ગરદન) ઉપર આવી બેઠી છે. એ તેની શિક્ષા છે કે તેઓ પરમેશ્વરના મહા વાક્યોનો અસ્વિકાર કરતા હતા અને (તેમ કરવા ઉપરાંત) પયગંબરોને પણ વિના કારણ મારી નાંખતા હતા. એ એની શિક્ષા છે કે તેઓએ આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો અને તેઓ મર્યાદાની બહાર જતા હતા. ૧૧૨. (તોપણ એ બધા) સરખાજ નહોતા. ગ્રંથધારી લોકોમાં કેટલોક લોકસમુદાય એવો પણ છે કે તેઓ રાતના (નિમાઝમાં) ઉભા રહી પરમેશ્વરનાં મહા વાક્યોનું અધ્યયન કરે છે અને (તેની આગળ) સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરે છે. ૧૧૩. તેઓ પરમેશ્વર ઉપર તથા છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખે છે; અને સારાં કામો કરવાનું કહે છે અને દુષ્ટ કામની મના કરે છે; અને (જાતે પણ) સારાં કામમાં ઝીપલાવી પડે છે. અને એજ પવિત્ર આચરણવાળા લોકોમાંના છે. ૧૧૪. અને તેઓ કોઈપણ જાતનું પુણ્ય કરે (તો પણ) એમ કદીજ બનશે નહિ કે તેમના તે પુણ્યની કદર જણાય નહિ. અને પરમેશ્વર (પોતાનાથી) બહીને ચાલનાર(ની સ્થિતિ)થી સારી પેઠે જાણીતો છે. ૧૧૫. જે લોકો (સત્યધર્મની) અવગણના કરે છે તેમની દોલત અને તેમની સંતતિ પરમેશ્વર આગળ કદી તેમના કંઈપણ કામમાં આવનાર નથી. અને એજ લોકો નરકવાસી છે; અને તેઓ હમેશ નરકમાંજ રહેશે. ૧૧૬. દુનીયાની આ જગતમાં જે કંઈપણ એ લોકો (ઇસ્લામના વિરોધમાં) ખર્ચ કરે છે તેનો દાખલો એવા પવનના દાખલા જેવો છે કે જેમાં સખત ટાઢ હોઈ

તે જે લોકો (ઈશ્વરનો આજ્ઞાભંગ કરી) પોતાનીજ હાની કરતા હતા તેમનાંજ (હિભાં) ખેતર ઉપર જઈ આક્રમ્યો અને છેવટે તેણે તે ખેતરનો (ખાળી) નાશ કરી નાંખ્યો. અને પરમેશ્વરે તેમના ઉપર ક્રોધપણુ જાતનો જીલમ કર્યો નહિ; ઉલટું તેઓ પોતે પોતાનાજ ઉપર જીલમ કરતા હતા. ૧૧૭. ઓ મુસલમાનો! તમે તમારા (લોકો)ને છોડી (વિરૂદ્ધ પક્ષ-માંથી) ક્રોધને પણ જીવજન મિત્ર કરી રાખતા નહિ કારણુ એ લોકો તમને નુકસાન કરવામાં કંઈ ચુકનાર નથી. તમને કષ્ટ પહોંચે એમ તે અંતઃકરણથી ઇચ્છે છે. દ્વેષ તો તેમના મ્હોડાંમાંથી બહાર થઈ ચુક્યો છે અને (ગુસ્સો અને સંતાપ) જે તેમની છાતીમાં (ભરાયેલા) છે તે (તેના કરતાં પણ) વધારે સખત છે. ખરેખર અમે તમને (આ) દાખલાનો ખુલાસો કરી કહ્યું છે. જે તમારામાં (વ્યવહાર પુરતી) અકકલ છે (તો આ તમને કામ લાગશે.) ૧૧૮ જુઓ! તમે કંઈ એવા (સરળ સ્વભાવના લોક છો કે તમે) તેમની સાથે દોસ્તી રાખો છો, પણ તેઓ તમારી સાથે (જરાપણુ) દોસ્તી રાખતા નથી; અને તમે પરમેશ્વરના સઘળાં પુસ્તકો ઉપર વિશ્વાસ રાખો છો (પણુ તેઓ તમારાં કુરઆનનો અસ્વીકાર કરે છે;) અને જ્યારે તેઓ તમને મળે છે ત્યારે તેઓ કહી બતાવે છે કે તેઓએ પણ વિશ્વાસ રાખ્યો છે. પણ જ્યારે તેઓ એકલા હોય છે; ત્યારે ગુસ્સાના આવેશમાં તેઓ તમારી વિરૂદ્ધ (પોતાના હાથનાં) આગળાં કરડી લે છે. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે તમે તમારા ગુસ્સામાંજ (બળી) મરો. જે (કપટ અમારે માટે તમારા) મનમાં છે તે સઘળું પરમેશ્વરને ખબર છે. ૧૧૯. (ઓ મુસલમાનો!) જે તમને કંઈ

ફાયદો મળે તો તેઓને ખોટું લાગતું; અને જો તમને કંઈ નુકસાન પહોંચે તો તેઓ ખુશ થતા અને જો તમે (તેઓએ કરેલી ઇબ્દ) સહન કરો અને (વેર લેવામાં અતિરેક કરવા વિષે) સાવચેત રહો તો (સમાધાન રાખજો કે) તેઓના કપટને લીધે તમારું કંઈપણ બગડનાર નથી. (કારણ) જે કંઈ પણ એ (લોકો) કરે છે. (તેની શિક્ષા) પરમેશ્વર(ના સામર્થ્યમાં સમાએલી છે. ૧૨૦ અને (ઓ પયગંબર ! ) એક વખત એવો હતો કે તું સવારમાં વહેલો તારે ઘેરથી બહાર નીકળ્યો (અને) મુસલમાનેને લડાઈ કરવા માટે પડાવ નાખી ખેસાડતો હતો અને પરમેશ્વર (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સઘળું કંઈ) જાણે છે. ૧૨૧. આ તેજ વખતનું વૃતાંત છે કે તમારામાંની બે ટોળીઓ\* હિમત

\* આ ઓહદની લડાઈનું વૃતાંત છે. હઝરત પયગંબર સાહેબનો મત એવો હતો કે બહાર મેદાનમાં નીકળી નાસ્તિકો સાથે લડવું. પણ મદીનામાંના દાંલિકો એવી સલાહ આપતા હતા કે આપણે શહેરમાંજ રહીને લડવું એટલે આપણને ધરનો આશ્રય મળે. આખરે બહાર મેદાનમાં લડવાનો મત પ્રબળ થયો. એમ કરવું દાંલિકોના વિચાર વિરૂધ્ધ હતું તેમ છતાં તેઓ બહાર પડ્યા. પણ રસ્તામાં મદીનાના અનસાર લોકોનાં બે કુટુંબોને આડે માર્ગે દોરી પાછાં વાળ્યાં. તેમના સરદારોએ તે સાંભળ્યું ત્યારે તેમણે તેને સમજાવી પટાવી રોક્યા. આ લડાઈમાં પહેલાં તો જય મુસલમાનોની બાજુએ દેખાતો હતો. પણ લોકો શાંત રહી પયગંબરે બતાવેલી જગાએ દૃઢ ન રહેતાં લૂટ મેળવવાના લોભમાં પોતાની જગાએથી હડી જઈ આગળ પાછળ ગયા; એટલે દુશ્મને આ પ્રસંગ જોઈ તેમને ઘેર્યા અને તેમનો પરાલવ કર્યો. કુરઆનમાં બીજી જગાએ એનું વર્ણન આવ્યું છે.



મુકવાની આણી ઉપર હતી; પણ (તેઓને પાછી હિમ્મત આવી. કારણ) પરમેશ્વર તેમની કુમકે હતો અને મુસલમાનોને જોઈએ કે તેમણે પરમેશ્વર ઉપરજ ભરોસો રાખવો. ૧૨૨. (તમે મુસલમાનોને ધીરજ છોડવાનું શું વ્યાજબી હતું?) અને ખરું જોતાં બદર(ની લડાઈ)માં પરમેશ્વર તમને મદદ કરી ચુક્યો હતો અને (તે વખતે દુશ્મન આગળ) તમારી કંઈ પણ હકીકત નહોતી. તો પરમેશ્વર(ની બક્ષા મરજી)થી જહીઓ (અને જહીશો તો તેમાં) નવાઈ નથી કે તમે (તેના ઉપકારનું સ્મરણ કરી) કૃતજ્ઞતા પણ પ્રદર્શિત કરો. ૧૨૩. (ઓ પયગંબર! તેજ બદરની લડાઈનું વૃતાંત યાદ રાખ કારણ) જ્યારે તું મુસલમાનોને સમજાવતો હતો કે શું તમને એટલું બસ નથી કે તમારો પાલનકર્તા (આકાશમાંથી) ત્રણ હજાર રૂતો મોકલી તમને મદદ કરે? ૧૨૪. ઉલટું જો તમે ધીરજથી વર્તશો અને (પરમેશ્વર તથા પયગંબરના હુકમના અનાદરથી) બચી રહેશો, અને (શત્રુ) એજ ક્ષણે તમારી ઉપર ચઢી આવશે; તો તમારો પાલનકર્તા પાંચ હજાર રૂતો વડે તમારી મદદ કરશે. અને તેઓ (સર્વ રીતે) સજ થઈ હાજર થશે. ૧૨૫. અને એ મદદ પરમેશ્વરે કેવળ તમને ખુશ કરવા કરી અને એટલા માટે (કરી) કે તમારાં અંતઃ કરણનું તેનાથી સમાધાન થાય. નહિ તો, (ખરી) મદદ તો પ્રબળ અને સત્યસંકલ્પ એવા પરમેશ્વર તરફથીજ છે. ૧૨૬. (અને મદદ પણ કરી તે) એટલા માટે કે તે કેટલાક નાસ્તિકોને તોડી પાડે અથવા તેમને એવા હલકા બનાવી દે કે (શરમીલા પડી) તેઓ નિરાશ થઈ પાછા ફરી જાય. ૧૨૭. (ઓ પયગંબર!) તારી કંઈપણ સત્તા નથી; પરમેશ્વર જોઈએ તો

તેમના ઉપર દયા કરે અગર તેઓ તોફાની છે માટે તેમને શિક્ષા કરે. ૧૨૮. અને જે કંઈ આકાશમાં છે અને જે કંઈ પૃથ્વીમાં છે તે સઘળું પરમેશ્વરનું છે. તે જેને ઈચ્છશે તેને ક્ષમા કરશે. અને જેને ઈચ્છશે તેને શિક્ષા કરશે. અને પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (તથા) દયાળું\* છે. ૧૨૯. ઓ મુસલમાનો! (ચક્રવૃદ્ધિ) વ્યાજ ખાતા નહિ; (કારણ તે મુદલ સાથે

\* ઉદ્દેશ માત્ર ઓલદની લડાઇનો ઉલ્લેખ કરવાનો છે. પણ વયમાં બદરની લડાઇનું વર્ણન આવ્યું એમાં શત્રુના મુકાબલામાં મુસલમાનો થોડા હતા અને યુદ્ધ સામગ્રી વિનાના હતા; છતાં પણ પરમેશ્વરે તેમને દુસ્મન ઉપર ભારે વિજય મેળવી આપ્યો. ઓલદની લડાઈમાં બદરનું વૃત્તાંત યાદ કરી મુસલમાનોએ મઝબૂત રહેવું જોઈતું હતું. પરંતુ કેટલાકોએ ધીરજ છોડી દઇ નાસી જવાનો વિચાર કર્યો ત્યારે વડીલ મંડળે તેમને સમજાવી પાછા આણ્યા. આખરે લડાઇનો રંગ બગડવાનું કારણ એ થયું કે પયગંબર સાહેબે એક ટોળાને એક ટેકરી ઉપર મુકકર કરી તેમને ત્યાંથી નહિ ખસવાનું કહ્યું હતું. બાકી રહેલા મુસલમાનો નાસ્તિકો ઉપર તૂટી પડી તેમને નસાડ્યા. ટેકરી ઉપરના માણસોએ લૂટની લાલચ મેચ્યો છોડી દીધો અને નાસ્તિકોએ પાછા ફરી તે કબજે કર્યો, મુસલમાનો પરાજય પામી નાહા, એટલે સુધી કે હઝરત પયગંબર સાહેબ થોડાએક માણસો સાથે મુખ્ય સેનાથી દુર રહી ગયા અને જખમી થયા. તેમનો એક દાંત તૂટી પડ્યો અને માથા ઉપર માર લાગ્યો. તે વખતે પયગંબર સાહેબ ગુસ્સે થઇ શ્રાપ દેતા હતા એવામાં પરમેશ્વરે તેમને સહનશીલતા તથા ક્ષમાનું શિક્ષણ આપ્યું.

† વ્યાજ લેવાની ખીલકુલ મના છે. લોકો વ્યાજનું વ્યાજ એટલે ચક્રવૃદ્ધિ વ્યાજ લેતા અને હજી પણ લે છે, એ મોટું પાપ છે. તેથીજ તેની મના અહીં પણ જીદી કરી છે.

મળી જતાં) બેગાણું ચોગણું (થતું જશે.) અને પરમેશ્વરથી  
 બહીતા રહે, નવાઈ નથી કે (પરલોકમાં) તમે કૃતાર્થ થાઓ.  
 ૧૩૦. અને જે નરકાગ્નિ નાસ્તિકોને માટે તૈયાર કરી રાખ્યો છે  
 તે(ની શિક્ષા)ની બહીક રાખો. ૧૩૧. અને પરમેશ્વર તથા  
 પયગંબરનો હુકમ માનો. નવાઈ નથી કે તમારા ઉપર દયા  
 કરવામાં આવે. ૧૩૨. અને તમારા પાલનકર્તાની ક્ષમા તરફ  
 સત્વર દોડો અને (તેવીજ રીતે) સ્વર્ગ તરફ પણ કે જેનો  
 વિસ્તાર (એટલો મોટો છે કે જેટલો) આકાશ અને પૃથ્વી  
 (નો વિસ્તાર). તે પરમેશ્વરથી બહીને ચાલનારાઓ માટે (શણ  
 ગારી) તૈયાર કરવામાં આવ્યું છે. ૧૩૩. (એટલે) જે લોકો  
 સુખ અને દુઃખ (એ બંને સ્થિતિ)માં (પરમેશ્વરના નામથી)  
 દાનધર્મ કરે છે અને ગુસ્સો (આવતાં) દબાવી રાખે છે  
 અને લોકો (ના અપરાધ)ની ક્ષમા કરે છે; અને (એવાજ)  
 પરોપકાર કરનારાને પરમેશ્વર આહુ છે. ૧૩૪. અને તે લોક  
 એવા (સુશીલ) છે કે (માણસના મનના વિકારને લીધે) જ્યારે  
 એકાદ નિર્લાજ પણાનું કામ તેમને હાથે થાય છે, અથવા તે (બીજી  
 એકાદ અથોગ્ય વાત કરી) પોતાનું (એટલે પોતાના ધર્મનું  
 કંઈ) નુકસાન કરી મુકે છે ત્યારે તેઓ પરમેશ્વરનું સ્મરણ  
 કરી પોતાનાં પાપની ક્ષમા માગવા લાગે છે. અને પરમેશ્વર  
 સિવાય (સેવકોના) પાપની ક્ષમા બીજો કોણ કરનાર છે?  
 અને જે (અથોગ્ય) વાત તેમને હાથે થાય છે તે માટે જાણી  
 જોઈને તેઓ આગ્રહ કરીને બેસતા નથી. ૧૩૫. એજ લોકો  
 છે કે જેનો બદલો તેમના પાલનકર્તા તરફથી ક્ષમા છે. અને  
 (તે ઉપરાંત સ્વર્ગની) વાડીઓ પણ; કે જેની નીચે થઈને

(પાણીની) નેહરો વહે છે (અને) તેઓ ત્યાં નિરંતર રહેશે. અને (સાથે) કામ કરનારાને પણ (કેવો) સારો બદલો (મળે) છે! ૧૩૬. (ઓ મુસલમાનો!) તમારી અગાઉ પણ (ઘણાજ) બનાવો બની ગયા છે તો તમે મુલકમાં હીંડતા ફરો અને જુઓ કે જે લોકોએ (પોતાના સમયના પયગંબરો ઉપર) મિથ્યા આરોપ મુક્યા તેમનું કેવું (ખરાબ) પરિણામ આવ્યું! ૧૩૭. આ (જે કંઈ અમે કહ્યું તેથી સઘળા) લોકોને ખુલ્લું કરી સમજાવવો (આજ હેતુ) છે, અને જેમના મનમાં (પરમેશ્વરની) ખૂટક છે તેમને માટે તો એ સન્માર્ગ તથા બોધ છે. ૧૩૮. અને તમે હિંમત મુકી દેતા નહિ અને (આ અણુધાર્યા થયલા પરાભવને લીધે) દીલગીર થતા નહિ; અને જો તમે ખાસ મુસલમાનો છો તો (આખરે) તમારીજ બોલબોલા છે. ૧૩૯. તમને જો (આ લડાઈમાં પરાજયનો) ફટકો પડે તો (ધીરજ મુકતા નહિ; કારણ બદરની લડાઈમાં સામા પક્ષના) લોકોને પણ એવીજ જાતનો ફટકો પડી ચુક્યો છે. અને એવાજ દિવસ \* અમે વારાફરતી (સઘળા) લોકો ઉપર લાવીએ છીએ અને (તમારા ઉપર જે અનિષ્ટ પ્રસંગ ઓહદની લડાઈમાં આવ્યો. તેને લીધે) પરમેશ્વરને (ખરા) મુસલમાનો જેવાના હતા અને તમારામાંથી કેટલાકોને (શહીદ એટલે) ધર્મને અર્થે પ્રાણ અર્પણ કરનારાનું પદ આપવાનું હતું. તેમ નહિ

\* વિજય અને પરાજય એ તો દિવસની ઘટમાળની માફક ફર્યાજ કરે છે કોઈવાર કોઈના ઉપર આવે છે તો કોઈવાર ખીજના ઉપર.

તો, પરમેશ્વરને (કોઈ પણ રીતે) જીવંત કરનારા (નાસ્તિકો) પસંદ નથી. ૧૪૦. અને તેમજ એ પણ મંજૂર હતું કે પરમેશ્વર મુસલમાનોને (બ્રમ તથા સંશયના બગાડાથી) શુદ્ધ કરે અને નાસ્તિકોને તોડી પાડે. ૧૪૧. શું તમે આ વિચારમાં છો કે સ્વર્ગમાં (જઈ) દાખલ થશો; અને હજી તો પરમેશ્વરે તમારામાંના જે લોકો (ધર્મયુદ્ધમાં) ખંત લેશે તેમને પારખી જોયા નથી અને (તેવીજ રીતે) જે લોકો (યુદ્ધમાં) ધીરજથી વર્તશે તેમને પણ અજમાવી જોયા નથી? ૧૪૨. અને તમે મૃત્યુને પ્રત્યક્ષ લેટો તે અગાઉ (પરમેશ્વરના માર્ગમાં) મરણની હોંશ કરતા હતા. પણ હવે તો તમે તેને પ્રત્યક્ષ તમારી આંખે જોઈ લીધું છે; (તો પછી લડવાને શા માટે આનાકાની કરો છો?) ૧૪૩. અને મોહંમદ (એનાથી પણ વિશેષ શું કે) એક પયગંબર છે, એટલુંજ. એની અગાઉ (બીજા પણ) પયગંબરો થઈ ગયા છે. પછી જો (મોહંમદ પોતાની મોતથી) મરી જાય અથવા માર્યો જાય તો શું તમે તમારે પાછે પગે (નાસ્તિકો તરફ) પાછા ફરશો? અને જે કોઈ પોતાને પાછે પગે (નાસ્તિકો તરફ પાછો ફરશે તે પરમેશ્વરનું કંઈ પણ બગાડી શકનાર નથી. અને જે લોકો (ઈસ્લામની બક્ષીસ માટે) આભાર પ્રદર્શિત કરે છે તેમને પરમેશ્વર જલદીથી (ઉત્તમ) બદલો આપશે. ૧૪૪. અને કોઈ પણ જીવથી પરમેશ્વરના હુકમ સિવાય મરી શકાતું નથી. (દરેકના મરણનો) વખત મુકરર લખેલ છે. અને જે કોઈ આ જગતમાં (પોતાના કર્મનું) ફળ ઇચ્છે છે, તેને અમે તેનું ફળ (અહીંજ) આપી દઈએ છીએ; અને જે કોઈપરલોકમાં ફળની

ઈચ્છા રાખે છે તેને અમે (ત્યાંજ) આપીશું. અને જે લોક (ઈસ્લામની બક્ષીસ માટે) આહાર પ્રદર્શિત કરે છે, તેમને અમે જલદીથીજ (સારો) બદલો આપીશું. ૧૪૫. અને ઘણા ખરા પયગંબર એવા થઈ ગયા છે કે જેમની સાથે રહી પુષ્કળ ઈશ્વરના ભકતોએ (શત્રુ સાથે) યુદ્ધ કર્યું છે પણ તેમના ઉપર જે જે સંકટ પરમેશ્વરના માર્ગમાં શુભરૂપ, તેને લીધે તેમની ધીરજ ખુટી ગઈ નહિ, અને તેઓએ નબળાપણું બતાવ્યું નહિ અને આજીજી કરી (દુશ્શનને) શરણુ પણ થયા નહિ. અને પરમેશ્વર (સંકટ સમયે) સહનશીલ રહેનારાને (પોતાના) હોસ્ત બનાવે છે. ૧૪૬. અને આ સિવાય તેમના (મહોડામાં) થી એક શબ્દ પણ નીકળ્યો નહિ કે તેઓએ (પ્રાર્થના કરી) કહ્યું કે ઓ અમારા પાલનકર્તા ! અમને અમારા પાપની તથા અમારા કામમાં (થએલાં) અમારા તુફાનીપણાની ક્ષમા કર, અને (શત્રુના મુકાબલામાં) અમારા પગ દબ કર અને નાસ્તિક લોકો ઉપર અમને વિજયી કર. ૧૪૭. પછી પરમેશ્વરે તેમને આ જગતમાં બદલો આપ્યો; (તે આપ્યો પણ) પરલોકમાં પણ સારો બદલો આપ્યો. અને પરમેશ્વર (ખરા અંતઃકરણથી) સારાં કામ કરનારાના ઉપર પ્રિતિ રાખે છે. ૧૪૮. ઓ મુસલમાનો ! જો તમે નાસ્તિકોનું કહ્યું માનશો તો તેઓ તમને તમારા પાછા પગે (નાસ્તિકપણા તરફ) પાછા ફેરવશે; પછી તમેજ ઉલટા નુકસાનમાં આવી જશો. ૧૪૯. (નાસ્તિકો તમારા હિતચિંતક નથી) એથી ઉલટું તમારો (ખરો) હિતચિંતક પરમેશ્વર છે. અને તે સઘળા મદદ કરનારાઓમાં (સૌથી) સારો (મદદગાર) છે. ૧૫૦. (ગભરાતા નહિ) અમે જલ્દી-

થીજ તમારો ધાક નાસ્તિકોના મનમાં બેસાડી દઈશું; કારણ તેમણે એવી વસ્તુને પરમેશ્વરનો ભાગીદાર બનાવ્યો છે કે જે (ના ભાગીદાર થવા)ની કોઈપણ સનદ પરમેશ્વરે મોકલી નથી. અને (આખરે) તે લોકોનું ઠેકાણું નરકાગ્નિ છે; અને જુલમી લોકોનું પણ (કેટલું બધું) ખરાબ ઠેકાણું છે! ૧૫૧. અને (ઓ મુસલમાનો!) જે વખતે તમે પરમેશ્વરની આજ્ઞા પ્રમાણે નાસ્તિકોનો સંહાર કરી રહ્યા હતા (તે વખતે) પરમેશ્વરે તમને (આપેલો) પોતાનો (વિજયનો) વાયદો ખરો કરી બતાવ્યો; એટલે સુધી કે તેણે તમને તમે ચાહતા હતા તેવી (જીત) બતાવી આપી; તે પછી તમે (લૂટનો માલ જોઈ લડાઈમાં) નામહીં બતાવી અને તમે (પયગંબરના) હુકમ (એટલે મોરચા ઉપર એકઠા થઈ રહેવા) ની બાબતમાં માંહોમાંહે ઝગડો કર્યો અને (પયગંબરની) આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો. તમારામાંના કેટલાક તો (મોરચો છોડી) ફુનીયા (એટલે લૂટ) ના પાછળ પડ્યા અને કેટલાક (મોરચા ઉપર દૃઢ રહી) પરલોકમાં (પુણ્ય મેળવવા) ની ફીકરમાં પડ્યા (અને તેમણે ધર્મ માટે પ્રાણ આપ્યો). પછી પરમેશ્વરે તમને શત્રુની સામેથી ફેરવી મુક્યા (અને તમે નાસવા માંડ્યા. આમાં) પરમેશ્વરને તમારા (વિશ્વાસ)ની પરીક્ષા જોવી હતી. અને (એમ છતાં પણ પરમેશ્વરે) તમને માર્ફી બક્ષી. અને મુસલમાનો ઉપર પરમેશ્વર (ઘણો) કૃપાવંત છે. ૧૫૨. (તે સમય યાદ કરો કે) જ્યારે તમે (ગભરાઈને આવરાબાવરા બની) મ્હોડું ઉંચું કરી નાસતા જતા હતા, અને પયગંબર તમારી પછાડી (ઉભો રહી) તમને બોલાવતો હતો, એમ છતાં પણ તમે પાછા ફરી કોઈની તરફ જોતા નહોતા, ત્યારે (આ વિરોધને

લીધે તમે જે પયગંબરનું મન દુખવ્યું તે) દુઃખના બંદ-  
લામાં પરમેશ્વરે તમને (પરાલવનું) દુઃખ પહોંચાડ્યું,  
એટલા માટે કે જ્યારે કદીપણ એકાદ વાત તમારા  
હાથથી જતી રહે, અગર તમારા ઉપર એકાદ સંકટ  
આવી પડે ત્યારે તમે (સહનશીલતા રાખી) તે માટે  
ખેદ\* કરતા બેસતા નહિ. અને તમે જે કંઈપણ કરશો  
તેનાથી પરમેશ્વર માહિતગાર છે. ૧૫૩. પછી (તમારા આ  
પરાલવના) દુઃખની પાછળ પરમેશ્વરે તમારા ઉપર એવી  
એક શાંતિદાયક સ્થિતિ આણી કે તમારામાંની એક  
(ટોળીની) ટોળીને (એટલે ખરા મુસલમાનોને) નિદ્રાએ  
આવી ઘેરી; અને એક ટોળી (જે ઠાંભિક હતી અને) જે (તે  
વખતે) પોતાનાજ જીવની ચિતામાં પડી હતી, તેઓ  
પરમેશ્વર સંબંધી અજ્ઞાનાં કાળની ધારણા જેવી ખોટી

\* આનો ખુલાસો એ છે કે આલદની લડાઈમાં તમારી એક  
વખત હાર થઈ તેથી શું થયું? મુસલમાનોએ કંઈ વિનયનો  
ઈન્તરો રાખ્યો છે એવું નથી. કે જેથી તેઓ હમેશ જીત્યાજ કરે.  
હાર ખાવાથી તેનો ખેદ કરવો વ્યર્થ છે. પરંતુ એ જોવું જોઈએ કે  
આપણે શા કારણે હાર્યા? પરમેશ્વરે મુસલમાનોને જણાવ્યું કે  
તમારી આ હાર તમારા સરદાર હઝરત પયગંબર સાહેબની  
આજ્ઞાનો ભંગ કરવાને લીધે થઈ છે. કારણ તમારી આ હીલચાલ  
લડાઈના નિયમથી તદ્દન વિરુદ્ધ છે જે લશ્કર પોતાના સરદારની  
આજ્ઞા પાળતું નથી અને પોતાના મત પ્રમાણે આવી રીતે કાયદાનો  
ભંગ કરે છે તેનો ફેજ મુસલમાનોના લશ્કરનો આલદની લડાઈમાં  
થયો તેવોજ ફેજ થાય છે.

† ઇસ્લામનો પ્રસાર થયા અગાઉના કાળને અજ્ઞાનકાળ  
કહે છે કારણ તે કાળમાં અરબ લોકો ધર્મ તથા શાસ્ત્ર તથા નીતિ  
વગેરે કંઈ જાણતા નહોતા.



ધરણાએ બાંધતા હતા. તેઓ કહેતા કે આપણે અધિકાર શો ! (ઓ પયગંબર ! તું તેમને) કહે કે સઘળાં કામે પરમેશ્વરના અખત્યારમાંજ . (ઓ પયગંબર ! મહોડે ફરીઆદ કર્યા ઉપરાંત) તેઓ તને જાહેર કરતા નથી એવી (ખીજ પણ) વાતો તેઓ પોતાના મનમાં છુપાવી રાખે છે. તેઓ (મનમાંજ) કહે છે કે અમારું કંઈ જોર ચાલતું હોત તો અમે અહીં માર્યાજ જતે નહિ. (ઓ પયગંબર ! તું તે લોકોને) કહે કે તમે તમારે ઘેર હોત તો પણ જેમના નસીબમાં માર્યા જવાનું લખેલું હતું તેઓ (ધરમાંથી) નીકળી (ખુદ પોત) પોતાની મરવાની જગાએ આવી પડ્યા હોત. અને (આ લડાઈમાં હારી જવામાં પણ કંઈક સારા હેતુઓ છે; તેમાંનો એક એ કે) પરમેશ્વરને તમારાં અંતઃકરણની લાવના જોવાની હતી અને તમારા મનમાંના વિચાર (બ્રાંતિના દોષથી) શુદ્ધ કરવાના હતા. અને પરમેશ્વર અંતઃકરણની વાતોથી જાણીતો\* છે. ૧૫૪. જે દિવસે (ઓહદ

\* હઝરત પયગંબર સાહેબે પરમેશ્વરની આજ્ઞા પ્રમાણે મુસલમાનોને શુભ ખબર આપી હતી કે તે ઈસ્લામના પ્રભાવથી પરમેશ્વર તમારું આ દુનિયાનું રાજ્ય દૃઢ કરશે અને તમારું મોક્ષ થશે તે જુદુંજ. તે સમયના મુસલમાનો આ વચન માટે ઘણો ગર્વ રાખતા અને એમ સમજતા હતા કે દરેક જગાએ એમનોજ જય થશે. ઓહદની લડાઈમાં જે પરિણામ આવ્યું તેથી દાંલિકોનું ચઢી વાગ્યું; અને તેઓ કહેવા લાગ્યા કે અમારો તો પહેલેથી એ મત હતો કે લડવું તો મદીનામાંજ પોતાના ઘરના આશ્રય હેઠળ લડવું, પણ શહેર બહાર નીકળી લડવાનો વિચાર કરવો નહિ. પણ પયગંબરે અમારું સાંભળ્યું નાહ અને લોકોને વિના કારણ મરાવ્યા.

મુકામે મુસલમાન તથા નાસ્તિક) બન્ને લશ્કરો (એક બીજા સાથે) અથડાઈ પડ્યાં (અને) તમે (મુસલમાનો) માંથી (ઘણા) લોકો નાસી છુટ્યા, તે વખતે (તેમનું) નાસી જઈતું નાસ્તિક-પણાને લીધે કે સ્વધર્મનો ત્યાગ કરવાને લીધે નહોતું. એનું) માત્ર (એજ કારણ થયું કે) તેમનાં કેટલાંક માથે ંહોરી લીધેલાં પાપ (એટલે પયગંબરની આજ્ઞાની અવગણના)ને લીધે શેતાને તેમના પગ (તેમની જગા ઉપરથી) ખસેડી મુક્યા. અને નિઃસંશય પરમેશ્વરે તેમ(ના આ અપરાધ)ની ક્ષમા કરી. ખરેખર પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (તથા) માયાળુ છે. ૧૫૫. ઓ મુસલમાનો! જે લોકો (મોડે ઇસ્લામ ધર્મ પાળવાનો દાવો કરે છે પણ મનમાં તેનો) અસ્વીકાર કરે છે તેમના જેવા થઈ જતા નહિ; કે તેઓ પોતાના ભાઈબંધ પરદેશમાં નીકળ્યા હોય અથવા ધર્મ યુદ્ધમાં ગયા હોય (અને ત્યાંજ મરણ પામ્યા હોય) ત્યારે તેમને વિષે કહેવા લાગે છે કે જો તેઓ અમારી પાસે (રહ્યા) હોત તો તે મરતે નહિ અથવા માર્યા જતે નહિ. પરમેશ્વરે (તે લોકોના આવા વિચાર) એટલા માટે કરી મુક્યા છે કે (જીંદગીભર) તેમના મનમાં આ બાબતનોજ ખેદ રહે અને (એમ તો) પરમેશ્વર જીવાડે છે અને મારે છે. અને જે કંઈ

આ ઉપરથી પરમેશ્વરે ઉપરનાં મહાવાક્યમાં તેમના બકવાદનો ઉત્તર આપ્યો કે હાર કે જીત પરમેશ્વરના હાથમાં છે. અને કોઈનાથી પણ મૃત્યુ રોકાતું નથી. હાર થઈ કંઈ પયગંબરની અવ્યવસ્થાને લીધે નહી પણ મુસલમાનોની પોતાનીજ અવ્યવસ્થા તથા ગેરબંદોબસ્તને લીધે થઈ. કારણ તેમણે પયગંબરનો હુકમ નહિ માની મોરચો છોડી દીધો.

પણ તમે કરો છો તે પરમેશ્વર જુઓ છે. ૧૫૬. અને પરમેશ્વરને માર્ગે જો તમે માર્યા જાઓ અગર (તેના માર્ગમાં તમારી મોતે) મરી જાઓ તો પરમેશ્વરની ક્ષમા તથા દયા (જે તમારા ઉપર પરલોકમાં થશે તે), લોકો (આ દુનીયામાં) જે (ધનદોલત) એકઠી કરે છે તના કરતાં પણ ઉત્તમ છે. ૧૫૭. અને તમે (તમારી મોતે) મરી જાઓ અથવા માર્યા જાઓ તો પણ (આખરે) તમને પરમેશ્વર પાસેજ (ખોલાવી) એકઠા કરવામાં આવશે. ૧૫૮, તો (ઓ પયગંબરખર! એ પણ) પરમેશ્વરની મોટીજ કૃપા થઈ કે તું તેમને માટે (સ્વભાવનો) નરમ (સરદાર મળ્યો) છે. અને જો તું સ્વભાવે કરડો (તથા) મનનો કઠોર હોત તો એ લોકો તારી પાસેથી (ક્યારનાએ) વિખરાઈ ગયા હોત. તું (તારો જન્મથી જે સ્વભાવ છે તે શા માટે છોડે છે! એહદની આલડાઈના બાબતમાં) તેમનો અપરાધ ક્ષમા કર અને (પરમેશ્વર પાસે પણ) તેમનાં (પાપ) માટે ક્ષમાની યાચના કર; અને (સમાધાન તથા યુદ્ધની) બાબતમાં (અગાઉ માફકજ) તેમને સલાહ મસલતમાં શામેલ કરતો જ; પછી જ્યારે (સલાહ મસલત પછી) તું (જે વાતનો) નિશ્ચય કરે (તે વાત બેલાશક કર; પણ) ત્યારે પરમેશ્વર ઉપરજ ભરોસો મુકજે. જે લોકો પરમેશ્વર ઉપરજ ભરોસો મુકે છે તેમને પરમેશ્વર ચાહે છે. ૧૫૯. (ઓ મુસલમાનો! જો પરમેશ્વર તમારી મદદે છે, તો પછી કોઈપણ તમારી ઉપર પ્રબળ થનાર નથી. પણ જો તે તમને છોડી દેશે તો તેના (છોડવા) પછી (બીજો) એવો કોણ છે કે જે તમારી મદદે ઉભો રહેશે? અને મુસલમાનોને જોઈએ કે (તેઓએ) પરમેશ્વર

ઉપરજ લરોસો મુકવો. ૧૬૦. અને પયગંબર(નાં પદને) શોભતું નથી કે તેણે (પયગંબર થઈ) અપ્રમાણિકપણું\* કરવું, અને જે કોઈ અપ્રમાણિકપણા(નો ગુન્હો) કરશે તો જે (વસ્તુ) માટે તેણે અપ્રમાણિકપણું કયું હશે કયામતને દિવસે (પરમેશ્વર આગળ ખરેખર) તેજ (વસ્તુ) તેને લાવી હાજર કરવી પડશે. પછી જેણે જેમ કયું હશે તેમ તેનો પુરે-પુરો બદલો આપવામાં આવશે. અને કોઈના ઉપર (કોઈ પણ જાતનો જોર) જીલમ કરવામાં આવશે નહિ. ૧૬૧. શું જે મનુષ્ય પરમેશ્વરની મરજીને અનુસરી ચાલશે તેનાથી જે (માણસ) પરમેશ્વરના કોપમાં સપડાયો હોય અને (આખરે) તેનું ઠેકાણું નરક છે-અને તે (ઘણુંજ) નઠાડું ઠેકાણું છે-તેના જેવું (કામ કંઈ) થઈ શકાય છે? ૧૬૨. પરમેશ્વર આગળ લોકોના (જુદા જુદા) દરજ્જા છે. અને લોકો જે કંઈ પણ કરે છે તે પરમેશ્વર જુએ છે. ૧૬૩. પરમેશ્વરે મુસલમાનો ઉપર (મોટી) કૃપા કરી છે કે તેમની વચ્ચે તેમનામાંથીજ

\* બદરની લડાઈમાં જે લૂટનો માલ મુસલમાનોના હાથમાં આવ્યો હતો તે એવા હેતુથી એક ઠેકાણે એકઠો કરવામાં આવતો હતો કે આખરે તે લશ્કરમાં બધાને વહેંચી આપવામાં આવે. એ માલમાંથી ખભે નાંખવાનું એક રેશમી કપડું અથવા ચાદર ક્યાંક ગુમ થઈ ગઈ હતી. તે વખતે કોઈ દુષ્ટ ચંડાળે લશ્કરના પયગંબર સાહેબ માટે એવી શંકા લીધી કે તેઓએજ તે લીધી હોવી જોઈએ. એ શંકાનો ઉત્તર પરમેશ્વરે અહીં સ્પષ્ટ આપ્યો છે કે પયગંબર સંબંધી આ શંકા અસ્થાને છે.

† એટલે એ કામ પયગંબરનું નહિ પણ કોઈ શાપિત નરકવાસીનું છે.

એક પયગંબર મોકલ્યો, કે જે તેમને પરમેશ્વરનાં મહાવાક્યો વાંચીને સંભળાવે છે; અને તેમને (નાસ્તિકપણાના તથા મૂર્તિપૂજના દોષમાંથી) શુદ્ધ કરે છે. અને (દિવ્ય) પુસ્તક (એટલે કુરઆન) તથા ડહાપણ (ની વાત) નું તેમને શિક્ષણ આપે છે. નહિં તો (આ પયગંબરના આવવા) અગાઉ તો આ લોકો ચોખ્ખી ભુલમાં હતા ૧૬૪. અને કેમ જ્યારે તમે (મુસલમાનો) ઉપર (ઓહદની લડાઈમાં હારનું) સંકટ આવી પડ્યું (અને વાસ્તવિક જોતાં) તમે (બદરની લડાઈમાં) એના કરતાં બમણું સંકટ (તમારા શત્રુ ઉપર) આણી ચુક્યા છો; (આ સંકટ તેનું અડધું છે;) ત્યારે પણ તમે (બેદલીલ થઈ) કહેવા લાગ્યા કે આ (આફત આવી તે) ક્યાંથી? (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે તમારી પોતાની (કરણી) એજ (આવી). નિઃસંશય પરમેશ્વર સર્વશક્તિમાન છે. ૧૬૫. અને જે દિવસે (ઓહદ મુકામે મુસલમાન અને નાસ્તિકોનાં) બન્ને લશ્કરો (એક બીજા સાથે) અથડાયાં (તે દિવસે) તમે (મુસલમાનો) ઉપર જે (પરાભવનું) સંકટ આવી પડ્યું; તે પરમેશ્વરના હુકમથીજ (થયું); અને આ પણ હેતુ હતો કે પરમેશ્વર (ખરા) મુસલમાનોને જાણી રાખે ૧૬૬. અને વળી એ કે દાંલિકોને પણ ઓળખી રાખે અને દાંલિકોને કહેવામાં આવ્યું કે આવો, પરમેશ્વરના માર્ગમાં લડો, અથવા (તે માટે નહિ લડો તો શત્રુને તમારી પાસેથી) હટાવી (તો) કહાડો. ત્યારે તેઓ કહેવા લાગ્યા કે જો અમે જાણુએ (કે આજે) લડાઈ\* (થશે) તો અમે જરૂર

\* દાંલિક લોકોના મત વિરુદ્ધ બહાર નીકળી લડવાનું હતું ત્યારે તેઓ પણ સાથે આવ્યા હતા, પરંતુ રસ્તામાં તેઓએ એવું જાણું કહાડ્યું કે આજે લડાઈ થાય એમ દેખાતું નથી, અને પાછા ફર્યા.

તમારી પાછળ પાછળ આવ્યા હોત. એ લોક તે દિવસે વિશ્વાસ કરતાં અવિશ્વાસની વધારે પાસે હતા. તેઓ પોતાના મનમાં\* નથી એવી વાત પોતાના મોઢોડેથી ઉચ્ચારે છે. અને (દુષ્ટ વિચાર) જે તેઓ છુપાવે છે તે પરમેશ્વરને સારી પેઠે માલમ છે. ૧૬૭. (એજ લોક છે કે) જે (પોતે તો મનમાં) બેસી રહી પોતાના (લડાઈમાં માર્યા ગયલા) લાઈઓ માટે કહેવા લાગ્યા કે જે તેઓએ અમારું કહ્યું માન્યું હોત તો તેઓ માર્યા જતે નહિ. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે જે તમે (તમારા આ વચનમાં) ખરા છો. તો તમે તમારી ઉપરથી મોતને હટાવી કહાડો. ૧૬૮. અને (ઓ પયગંબર!) જે લોકો પરમેશ્વરના માર્ગમાં માર્યા ગયા છે તેમને તું મુએલા (છે) એમ ધારતો નહિ; (તેઓ મુએલા નથી) તેઓ તો પોતાના પાલનકર્તા પાસે જીવતા (જાગતા) હોઈ તેમને તેમનું ખાવાનું પણ આપવામાં આવે છે. ૧૬૯. (અને) જે કંઈ પરમેશ્વરે પોતાની કૃપાથી તેમને આપી મુક્યું છે તેમાંજ તેઓ મગ્ન છે અને જે લોકો તેમની પાછળ (જીવતા રહ્યા છે અને) હજી સુધી તેમનામાં આવી સામેલ થયા નથી તેમની બાબતમાં તેઓ (એવી કલ્પનામાં) હર્ષ માને છે કે (એ પણ ધર્મને માટે લડાઈમાં માર્યા જશે તો અમારી માફકજ) તેમને પણ (કોઈપણ જાતનો) ભય રહેવાનો નથી

\* એ માત્ર બહાનું કહાડે છે, નહિ તો તેઓ મનમાં સારી પેઠે જાણે છે કે લડાઈ જરૂર થશે. કારણ તેઓ જાણતા હતા કે શત્રુ આટલા લાંબા અંતરથી મોટું લશ્કર લઈ બદરની લડાઈનો બદલો લેવાના ઉદ્દેશથી ચઢાઈ લઈ આવે છે એટલે લડાઈ જરૂર થશે.

અને તે દુઃખી પણ થનાર નથી. ૧૭૦. તેઓ પરમેશ્વરની બક્ષીસની તથા તેની કૃપાની ખુશી માને છે અને (તેવીજ રીતે) આની કે પરમેશ્વર વિશ્વાસ રાખનારાઓને બદલે નકામો જવા દેતો નથી. ૧૭૧. જે લોકો (લડાઈમાં) તેમને જખમ લાગ્યા પછી પણ પરમેશ્વર અને પયગંબરના બોલાવવાને હા કરી (નીકળી ઉભા) રહ્યા; એવા લોકોમાંથી જેમણે સારાં કૃત્ય કર્યાં અને (પરમેશ્વરનો) ભય રાખ્યો તેમને માટે મોટો બદલો છે. ૧૭૨. (એજ લોકો છે કે) જેમને લોકોએ (આવી) કહ્યું કે (વિરોધી) લોકોએ તમારી (સાથે લડવા) માટે મોટો જમાવ કર્યો છે. તમે જરા તેમનાથી બહીતા રહો. પણ (આ હકીકત સાંભળી બહીકણ હોવાને બદલે) આથી તેમનો વિશ્વાસ વધારે (દૃઢ) થઈ ગયો; અને તેઓ કહેવા લાગ્યા કે અમને પરમેશ્વર બસ છે અને તે અત્યુત્તમ હિમાયતી છે. ૧૭૩. ટુંકમાં (તેઓ હિંમત ધરી લડાઈની તૈયારીમાં ગયા, લડાઈ વગેરે કંઈ થઈ નહિ; પણ) એ લોકો પરમેશ્વરની બક્ષીસ તથા (તેના) ઔદાર્યથી ભરપૂર (ઘેર) પાછા ફર્યા; તેમને (કશુંજ) નુકસાન પહોંચ્યું નહિ. અને તેઓ પરમેશ્વરની મરજી પ્રમાણે વત્યાં (તે જુદું). અને પરમેશ્વર મહા કૃપાનિધિ છે. ૧૭૪. આ (ખાતમીદાર) માત્ર એક શેતાનજ હતો કે તે (તમો મુસલમાનોને) પોતાના મિત્રોની બહીક\* બતાવતો હતો. છતાં તમે તેનાથી (મુદલજ)

\* એલફની લડાઈ લાથથી ગઈ ત્યારે મુસલમાન લોકો એક સપાટો ખાદ ફરીથી તૈયાર થયા હતા. સામી બાજુએ નાસ્તિકો એ જોઈ પોત પોતાની જગાએ પાછા ગયા. પરંતુ જતાં જતાં તેઓ

ખહીતા નહી; અને જે ખરાં મુસલમાન છે તો મારેજ લય રાખો. ૧૭૫. અને ઓ પયગંબર!) જે લોકો નાસ્તિકપણા (નો પ્રસાર કરવા) માં દોડાદોડ કરે છે તેમને લીધે (તું દુઃખી થતો નહિ. (કારણ, એમ કરી) એ લોકો પરમેશ્વરનું કંઈજ ખગાડી શકતા નથી; (ઉલટું) પરમેશ્વર ઇચ્છે છે કે પરલોક (ના પુણ્ય) માં તેમને કંઈ લાગ આપે નહિ. અને તેમને મોટી શિક્ષા (થવાની) છે. ૧૭૬. જે જે લોકોએ વિશ્વાસને બદલે નાસ્તિકપણું વેચાતું લીધું. તેઓ પરમેશ્વરને કદીજ કંઈપણ નુકસાન પહોંચાડી શકનાર નથી, પણ (ઉલટું) તેમનેજ દુઃખદાયક શિક્ષા થશે. ૧૭૭. અને જે લોક (ઈસ્લામ ધર્મનો) અસ્વીકાર કરે છે. તેમણે એ કલ્પનાજ કરવી નહિ કે અમે તેમને જે ઢીલ આપીએ છીએ તે તેમને માટે કંઈ હિતાવહ છે. અમે તો તેમને માત્ર આ માટે ઢીલ આપીએ છીએ કે તેમણે હજી પણ વધારે પાપ કરવાં. અને (આખરે) તેમને ફજેતીની શિક્ષા (થવાની) છે. ૧૭૮.

એક ધમકી આપતા ગયા કે અમે આવતે વર્ષે બદર મુકામે ચઢાઈ કરી મુસલમાનોની ખબર લઈશું. તે પ્રતિજ્ઞાનો સમય જ્યારે પાસે આવ્યો ત્યારે એક ખાતમીદારને મ્હોડે તેઓએ કહેવાડયું કે મક્કાના લોકોએ યુદ્ધની પ્રયત્ન તૈયારી કરી છે. તેમાં તેમનો હેતુ એ હતો કે મુસલમાન ઓહદમાં માર ખાઈ ચુક્યા હતા; એટલે આ તૈયારીની ખાતમી સાંભળી તે લડાઈમાં નીકળશેજ નહિ. પણ આ ખાતમીદાર શેતાન મારફત આવેલી ધમકીની કંઈ પણ અસર તેમના ઉપર થઈ નહિ. મક્કાના લોકોમાંથી કોઈ આવ્યા નહિ અને લડાઈ વગેરે કંઈ થઈ નહિ. પરંતુ મુસલમાનોની ફોજ ત્રણ દિવસ બદર મુકામે પડાવ નાંખી આ વેપાર કરતી રહી; અને સુખ અને સમાધાનીથી કમાઈ કરી બરપુર માલ લઈ મદીનામાં પાછા ફર્યા.





(ઓ દાંભિકો!) પરમેશ્વર એવો નથી કે જે સ્થિતિમાં તમો છો તેજ સ્થિતિમાં, સાફ નરસું. જુદું પાડ્યા વિના, મુસલમાનોને (તમારી સાથે એકઠા મળી) રહેવા દેશે. અને વળી પરમેશ્વર એવો પણ નથી કે તમને અદૃષ્ટ ગેબી વાત કહેશે. પણ (હા) પરમેશ્વર પોતાના પયગંબરોમાંથી જેને ઇચ્છે છે તેને ચુંટી કહાડે છે, (અને યોગ્ય હોય તે અદૃષ્ટ તેને કહી પણ દે છે;) તો તમે પરમેશ્વર તથા તેના પયગંબર ઉપર વિશ્વાસ રાખો; (અને અદૃષ્ટ શોધવાના નાદમાં પડતા નહિ.) અને જે તમે વિશ્વાસ રાખશો અને (દાંભિકપણા વિષે) જીદીતા રહેશો, તો તમને મોટો બદલો (પ્રાપ્ત) થશે. ૧૭૯. અને જે લોકોને પરમેશ્વરે પોતાની કૃપા (તથા ઉદારપણા) થી (સામર્થ્ય) આપ્યું છે અને તેઓ (પરમેશ્વરના માર્ગમાં) તેના (ખર્ચ કરવા) માં કંજુસાઈ કરે છે; તેમણે આ કંજુસાઈને પોતાને માટે હિતકારક સમજવી નહિ. (હિતકારક નહિ) પણ તે તેમને માટે (ઘણીજ) અહિતકારક છે.

\* દાંભિક લોકો કહેતા હતા કે જે આલમદ (પરમેશ્વર તેમને ધન્યવાદ તથા શાંતિ બક્ષે) ખરા પયગંબર છે; તો તેઓએ દાંભિકોને ઓળખી નામ લઈ લઈ કહેવા કે અમુક અમુક માણસ દાંભિક છે. પરમેશ્વરે કહ્યું કે નામ ખુદ્દે ખુદ્દું લઈ તમને ગેબી એટલે અદ્રસ્ય વાતો કહેવી એ અયોગ્ય છે. પરંતુ સારી રીતે ઘનજુને કે તમારી હકીકત પયગંબર સાહેબથી જાની નથી; અને પરમેશ્વર તમને ખરા મુસલમાનોથી જુદા કરી રાખશે. ટુંકમાં પયગંબર સાહેબના કહેવાથી કેટલાક દાંભિકોનાં નામ મુસલમાનોને ખબર હતાં અને કેટલાકો તરફથી એવી વાતો થતી હતી કે તેમને મુસલમાનો ઓળખી લેતા હતા.



(કારણ) જે (દ્રવ્ય)ની તેઓ કંબુસાઈ કરે છે તેનો ફાંસો બનાવી જલદીથીજ કયામતને દિવસે તેમના ગળામાં ઘાલવામાં આવશે. અને આકાશ તથા પૃથ્વી (આખરે એ સઘળા) નો વારસ પરમેશ્વરજ છે. અને જે કંઈપણ તમે (લોકો) કરો છો તે (સઘળું) પરમેશ્વરને ખબર છે. ૧૮૦. જે લોકો એમ પ્રતિપાદન કરે છે કે પરમેશ્વર ગરીબ (નિર્ધન) છે અને અમે શ્રીમંત છીએ, તેમનું બકવું પરમેશ્વરે સાંભળ્યું છે. એ લોકો જે (અમસ્તા) વગર કારણે પયગંબરોને મારી નાંખતા આવ્યા છે તેની સાથે. અમે તેમનો આ બકવાદ પણ (તેમનાં ચિત્રપટમાં) નોંધી મુકીશું; અને (તેમના સઘળાં તોફાનનો) જવાબ (કયામતને દિવસે) અમારી તરફથી (માત્ર) એજ થશે કે તમે નરકાગ્નિની શિક્ષાનો સ્વાદ ચાખતા રહો. ૧૮૧. જે (જે કર્મો) તમે પહેલેથીજ તમારે હાથે (આગળની સામગ્રી તરીકે) મોકલ્યાં છે તે (જે કર્મો) નો આ બદલો છે. અને ખરેખર પરમેશ્વર (પોતાના) સેવકો ઉપર કોઈપણ જાતનો બુલમ કરતો નથી. ૧૮૨. (એજ લોકો છે કે) જે કહે છે કે પરમેશ્વરે અમને કહી મુક્યું છે કે જ્યાંસુધી કોઈ પયગંબર અમને આહુતી (તથા માનતાનો આ ચમત્કાર) નહિ બતાવે કે (તેણે પરમેશ્વરને આહુતી આપવી અને) તેને (આકાશમાંથી) અગ્નિ\* (આવી)

\* બનીઘસરાઘલોમાં કેટલાક પયગંબરો માટે એવું પણ બન્યું છે કે તેમણે પરમેશ્વરને આહુતી તથા માનતા અર્પણ કર્યાં અને આકાશમાંથી અગ્નિએ આવીને બાળી નાંખ્યાં; એટલે તેમની માનતા કબુલ થઈ. યહુદી લોકોએ પયગંબર સાહેબ પાસે પણ એક બહાનું કહાડ્યું અને તેનો હેતુ એક ખાસ ચમત્કારની



અ. ૩: ૧૮૩-૧૮૫.] પવિત્ર કુરઆન.

૨૧૧

ખાઈ જાય, ત્યાંસુધી અમારે તેનો વિશ્વાસ રાખવો નહિ.  
(ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) કહે કે મારી અગાડી (ઘણા)  
પયગંબર તમારા પાસે ખુલ્લે ખુલ્લી નિશાનીઓ લઈ આવ્યા  
અને જે (નીશાની) ની તમે (હમણાં) માગણી કરો છો  
તે પણ (લઈ આવ્યા) પછી જો તમે (તમારા દાવામાં) સાચા  
છો તો તમે શા માટે તેમને મારી નાંખ્યા ? ૧૮૩. (ઓ  
પયગંબર ! ) એમ છતાં પણ જો તેઓ તને પાખંડી કહેતા  
રહેશે તો (તને બેદિલ થવાનું કંઈ કારણ નથી, કારણ)  
તારી અગાડી (પણ ઘણા) પયગંબરો ખુલ્લા ચમત્કારો લઈ  
આવ્યા; અને શાસ્ત્રલેખ તથા પ્રકાશદાયક પુસ્તકો પણ (લઈ  
આવ્યા) તોપણ (ઘણા) લોકોએ તેમને પાખંડી કહ્યાજ. ૧૮૪.  
દરેક જણ (એક દિવસે) મૃત્યુ (નો સ્વાદ) ચાખનાર છે;  
અને (જે કર્મો તમે કરો છો, તેનો) પુરેપુરો બદલો તમને  
ક્યામતને દિવસેજ આપવામાં આવશે. તો (તે દિવસે) જે  
કોઈ નરકામિથી દુર હટાવવામાં આવ્યો અને (રહેવા માટે)  
સ્વર્ગમાં દાખલ કરવામાં આવ્યો; તે (પોતાના હેતુમાં)  
ખરેખર સફળ થયો. અને આ લોકોમાંનું આયુષ્ય માત્ર  
ફસાવવાનુંજ સાધન છે એટલુંજ. ૧૮૫. (ઓ મુસલમાનો ! )  
તમારાં દ્રવ્ય (ના નુકસાન) માં તેમજ તમારા પ્રાણ (ની

માગણી કરવાનો હતો. ત્યારે પરમેશ્વરે ઉત્તર આપ્યો કે આ સઘળું  
હારજીતની વાત એટલે હસીજાપણું છે. તમારા વડીલોએ પુણ્કળ  
ચમત્કાર જોયા અને આ ખાસ ચમત્કાર પણ જોયો તો પણ તેમને  
વિશ્વાસ આવ્યો નહિ. તમે તેમનીજ પ્રજા છો અને તમારો  
સ્વભાવ પણ તેમના જેવોજ હસીલો છે; તો તમારી પાસેથી વિશ્વાસની  
શું અશા થઈ શકે ?





હાની) માં જરૂર (તમારા વિશ્વાસની) પરીક્ષા જોવામાં આવશે. અને જે લોકોને તમારી અગાડી (દિવ્ય) પુસ્તક આપવામાં આવ્યું છે (એટલે યાહુદી અને ખ્રિસ્તી) એમની તરફથી તેમજ (મક્કાના) મૂર્તિપૂજકો તરફથી તમે પુષ્કળ ઉપદ્રવ (ની વાતો) પણ નક્કી સાંભળશો. અને જો તમે સહન કરશો અને (અપરાધની બાબતમાં) સાવચેત રહેશો તો નિઃસંશય એ (મોટા) હિમતના કાંમો છે. ૧૮૬. અને (ઓ પયગંબર! અંથધારી લોકોને તું તે સમય શા માટે યાદ દેવાડતો નથી કે) જ્યારે પરમેશ્વરે જે લોકોને પુસ્તક આપવામાં આવ્યું છે તેવા લોકો પાસે પાકું વચન લીધું કે (તમને જે આ પુસ્તક આપવામાં આવ્યું છે) તમે તેનો અર્થ લોકોને અવશ્ય સ્પષ્ટ કરી કહો અને તે (ની કોઈપણ વાત) ને છુપાવતા નહિ. એમ છતાં તેમણે (તે વચનની કંઈ પર્વા નહિ કરતાં) તેને પોતાની પીઠ પાછળ ફેંકી દીધું અને તેને બદલે ઘણીજ જુજ કીમત (એટલે દુનીયાના ફાયદા) લઈ લીધા. પણ એ લોક જે સોદો કરે છે તે (કેટલો બધો) ખરાબ છે! ૧૮૭. જે લોકો પોતે કરેલાં (કૃત્ય) થી ખુશ થાય છે, અને જે કયું (ધયું) જરા પણ નહિ તે ઉપર ચાહે છે કે તેમના વખાણ કરવામાં આવે (તો ઓ પયગંબર!) એવાનો વિચારજ કરતો નહિ એમ છતાં તેમના સંબંધી કદી પણ એવી કલ્પના કરતો નહિ કે તેઓ શિક્ષામાંથી પાર પડી જશે. ઉલટું તેમને માટે દુઃખદાયક શિક્ષા (તૈયાર) છે. ૧૮૮. અને આકાશનું તથા પૃથ્વીનું રાજ્ય (સઘળું) પરમેશ્વરનુંજ છે; અને પરમેશ્વર સર્વ શક્તિમાન છે. ૧૮૯. નિઃસંશય આકાશની તેમજ





અ. ૩: ૧૯૦-૧૯૪.] પવિત્ર કુરઆન.

૨૧૩

પૃથ્વીની ઉત્પત્તીમાં તેમજ રાતદિવસના અનુક્રમમાં, બુદ્ધિમાન (ના સમજવા) માટે (ઈશ્વર સામર્થ્યની ઘણીજ) નિશાનીઓ છે. ૧૯૦. એટલે જે લોકો ઉઠતાં અને બેસતાં અને પોતાના પડખા ઉપર (સુતાં) પરમેશ્વરનું સ્મરણ કરે છે અને આકાશની અને પૃથ્વીની ઉત્પત્તીનો વિચાર કરે છે (તેઓ બેમાલુમા એવા ઉદ્દગાર કહાડે છે કે) ઓ અમારા પાલનકર્તા! તેં આ (સૃષ્ટિ)ને નિર્થક નિર્માણ કરી નથી. તું (એવા નિર્થક કૃત્યથી) પવિત્ર છે. (અને આ સૃષ્ટિક્રમ ઉપરથી સ્પષ્ટ થાય છે કે પરલોકમાં પુણ્યનું ફળ અને પાપની શિક્ષા થશેજ;) તો (ઓ અમારા પાલનકર્તા!) અમને નરકાગ્નિની શિક્ષામાંથી બચાવ. ૧૯૧. ઓ અમારા પાલનકર્તા! જેને તેં નરકાગ્નિમાં નાખ્યા તેને તેં ખરેખર ઘણાજ ફજેત કર્યાં છે. અને (ત્યાં) અન્યાયી લોકોનો કોઈજ મદદગાર નથી. ૧૯૨. ઓ અમારા પાલનકર્તા! અમે એક હાક મારનારા (એટલે પયગંબર)ને સાંભળ્યો કે તે વિશ્વાસ રાખવા માટે હાક મારતો હતો (અને લોકોને સમજાવતો હતો કે તમે તમારા પાલનકર્તાનો વિશ્વાસ રાખો. તેથી અમે વિશ્વાસ રાખ્યો છે. તો ઓ અમારા પાલનકર્તા! અમને અમારા અપરાધની ક્ષમા કર, અને અમારી પાસેથી અમારાં દુર્વ્યસનો દુર કર. અને પવિત્રાચરણી લોકોની સાથે અમારો પણ અંત(કાળ ઉત્તમ) કર. ૧૯૩. ઓ અમારા પાલનકર્તા! અને જેવાં જેવાં (બક્ષીસનાં) અભિવચનો તેં તારા પયગંબરો મારફત અમને આપ્યાં છે તે તું અમને (પુરેપુરાં) આપ; અને કયામતને દિવસે અમને ફજેત કરતો નહિ. ખરેખર તું (કદી) વચનથી ઉલટું કરતોજ નથી. ૧૯૪. પછી તેમના પાલનાકર્તાએ તેમની પ્રાર્થના માન્ય કરી (અને કહ્યું) કે હું



તમારામાંથી કોઈપણ (સારાં) કામ કરનારાંના કામને નિબૂળ જવા દેતો નથી; પછી પુરૂષ હોય કે સ્ત્રી. (આમાં સ્ત્રીપુરુષોમાં કંઈ ભેદ નથી. કારણ) તમે (સઘળા) એકબીજાના (કુટુંબી) છો. પછી જે લોકોએ મારા માર્ગપ્રિત્યર્થ સ્વદેશનો ત્યાગ કર્યો, અને (મારેજ કારણે) પોતાના ઘરખારમાંથી (હાંકી) કહાડવામાં આવ્યા અને મારા રસ્તામાં તેમને ઇજા પહોંચાડવામાં આવી અને જે લડયા અને માર્યા ગયા; હું તેમનાં પાપો તેમનાં (ચિત્રપટ) ઉપરથી જરૂર ભુસી નાંખીશ; અને તેમને એવા બાગમાં (લઈ જઈ) દાખલ કરીશ કે જેની નીચે થઈને (પાણીની) નદીઓ વહેતી હોય. પરમેશ્વર તરફથી (આ તેમનાં કૃત્યનો) બદલો (છે); અને ઉત્તમ બદલો તો પરમેશ્વર પાસેજ છે. ૧૯૫. (ઓ પયગંબર!) શહેરોમાં નાસ્તિકોના આવબાવ કરવાથી તું (કોઈ જાતની) ફસામણમાં\* આવતો નહિ. ૧૯૬. (આ) થોડાં એક (ક્ષણિક) સાધનો છે. પછી (આખરે) આ (નાસ્તિકો)નું ઠેકાણું નરકાગ્નિ છે; અને તે (ઘણુંજ) ખરાબ બીજાનું છે. ૧૯૭. પરંતુ જે લોક પોતાના પાલનકર્તાથી ખૂટીતા રહ્યા (પરલોકમાં) તેમને માટે એવા બાગો છે કે જેની નીચે થઈને (પાણીની) નદીઓ વહેતી હોય; (અને તેઓ)

\* એટલે તમારા મનમાં એવો વિચાર આવે નહિ કે પરમેશ્વર નાસ્તિકપણાથી રાજી નથી; તો પછી નાસ્તિક લોક જગતમાં કેવી રીતે રહે છે વસે છે, ચાલે છે ફરે છે અને કામકાજ કરે છે; અને તેમનું આયુષ્ય ખુશાલીમાં પસાર થાય છે? ખરું જોતાં એ ફસામણજ ફસામણ છે. માણસે તેને ભુલવી નહિ. કારણ એ મળા ક્ષણિક છે અને આગળ તેનું પરિણામ 'જહન્નમ' એટલે નરકાગ્નિ છે.



અ. ૩: ૧૯૮-૨૦૦.] પવિત્ર કુરઆન.

૨૧૫

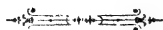
ત્યાં સર્વકાળ રહેશે. પરમેશ્વર તરફથી (આ તેમની) પરાણા ચાકરી (થશે.) અને જે (સરંજામ) પરમેશ્વર પાસે છે તે (આ દુનીયાનાં સરંજામ કરતાં) પવિત્રાચરણી લોકોને માટે અત્યુત્તમ છે. ૧૯૮. અને અંથધારી\* લોકોમાં નિઃસંશય કેટલાક લોક એવા પણ છે કે જેઓ પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ રાખે છે અને જે (પુસ્તક) તમે (મુસલમાનો)ને પ્રકટ થયું છે અને જે (પુસ્તક) તેમને પ્રકટ થયું છે તે (સઘળા) ઉપર પણ વિશ્વાસ મુકે છે. (અને હર વખત) પરમેશ્વર આગળ નમે છે; (અને) પરમેશ્વરનાં મહાવાક્યોને ખદલે (ઐહિક લાભથી લલચાઈ) જુજ કીંમત લેતા નથી; એજ તે લોકો છે કે જેમનો ખદલો તેમના પાલનકર્તા આગળ (તૈયાર) છે. (તેઓએ ફળ પ્રાપ્તિની રાહ જોવાની તસ્દી લેવાની નથી; કારણ,) પરમેશ્વર ઘણો જલદી હિસાબ કરનાર છે. ૧૯૯. ઓ મુસલમાનો! (જે સંકટો પરમેશ્વરના માર્ગમાં તમારા ઉપર આવી પડે તે) સહન કરો, અને એક બીજાને સહનશીલતા શીખવો અને માંહોમાંહે મળી સમજીને મજબૂત રહો; અને પરમેશ્વરથી બહીઓ કે (આખરે) તમે (તમારા મનોરથમાં) સફળ થશો. ૨૦૦.

\* અબિસીનીઆ (Ethiopia) નો બાદશાહ અસદમાહ નન્ગાશી મરણ પામ્યાની ખબર જ્યારે હજરત પયગંબર સાહેબને જાણ થઈ ત્યારે મારફત પહોંચી, ત્યારે પયગંબર સાહેબે લોકોને તેના આત્માનું સાંત્વન કરવા માટે પરમેશ્વર આગળ પ્રાર્થના કરવા સારું મેદાનમાં જવા કહ્યું. કેટલાક લોકોએ કહ્યું કે અમે હબસી ખ્રિસ્તીની શાંતિને માટે પ્રાર્થના કરવી કે? તે ઉપરથી નન્ગાશી સદાચરણી અને ખરો મુસલમાન હોવા સંબંધી આ મહાવાક્ય પ્રકટ થયું. (લુખાખુન્ડૂળ જુઓ.)

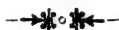


## અધ્યાય ૮ થો.

સૂરતુ-ત્રિસા.



અધ્યાય મહીના શહેરમાં પ્રકટ થયો. એમાં ૧૭૭ મહા વાક્યો છે. સ્ત્રીઓ સંબંધી સર્વ પ્રકારના નિયમ તથા બંધનો જેવાં કે વિવાહબંધન તથા છુટાછેડા, સ્ત્રીધન તથા સ્ત્રીગતિને બીજા કોઇપણ ધર્મ શાસ્ત્રમાં અઘાપિ નહિ મળ્યું હોય એવું ઉચ્ચપદ તથા લક્ષ વગેરે, બાકીના બીજા અધ્યાયો કરતાં એમાંજ વધારે છે. સૂરતુ-ત્રિસા એટલે સ્ત્રીઓનું પ્રકરણ એ નામ આપવામાં આવ્યું છે.



પરમ દયાળુ તથા કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું આરંભ કરું છું.)

ઓ લોકો! તમારા પાલનકર્તાથી બહીઓ, કે જેણે તમને એકજ જણ (એટલે આદમ) માંથી નિર્માણ કર્યા; અને (તે એવી રીતે કે શરૂઆતમાં) તેમાંથી તેની પત્ની (હવ્વા)ને પેદા કરી અને તે બન્ને (પતિ પત્ની) માંથી પુષ્કળ પુરૂષ અને સ્ત્રીઓ (જગતમાં) ફેલાવ્યાં. અને જે પરમેશ્વરને નામે તમે એક બીજા પાસેથી (તમારાં કેટલાંક) કામો\* કાઢી લો છો

\* જેના નામના વસીલાથી તમે એક બીજાને પાસે કંઈ માગી લો છો અથવા પોતાનાં કેટલાંક કામો કાઢી લો છો તે પરમેશ્વરે દરાવી આપેલી મર્યાદાની બહાર જવા બાબત બહીઓ અને સગાંવડાં તથા કુટુંબની જે મર્યાદા તેણે નક્કી કરી છે તેમાં રહેવા યત્ન કરો.





અ. ૪: ૧-૨.]

પવિત્ર કુરઆન.

૨૧૭

તેનાથી (બહીઓ) તથા સગાં વહાલાંની (મર્યાદા) વિષે સાવ-ચેતીથી વર્તો; ખરેખર પરમેશ્વરની તમાગ ઉપર (હુમેશાં) નજર છે. ૧. અને અનાથ બાળકોની માલમતા તમે તેમને હવાલે કરો; અને સારા\* માલની સાથે રહી માલ અદલ બદલ કરતા નહિ, અને તેમનો માલ તમારા માલ સાથે ભેળવી ખાઈ જતા નહિ. ખરેખર તે એક મોટું પાપ છે. ૨. અને જો તમને આ વાતની બહીક હોય કે તમે અનાથ છોકરીઓની† બાબતમાં ઈન્સાફથી વર્તી નહિ શકો, તો તમને પસંદ પડે તેવી બધે અને ત્રણ ત્રણ અને ચાર ચાર સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કરો. પણ જો તમને આ વાતનો ભય હોય કે (અનેક સ્ત્રીઓમાં) (સરખી રીતે) ન્યાય નહિ કરી શકો; તો

\* લોકો પોતાના રહી માલને બદલે સારો માલ લઈ લેતા હતા, તેથી પરમેશ્વરે એમ કરવાની મના કરી. કારણ જો તમારો માલ રહી છે તો તમારે માટે લક્ષ લલાલ છે; અને જો અનાથોનો માલ સારો છે તો તે તમારે માટે વળ્ય અને નિષિદ્ધ છે. એથી ઉપલક જોતાં તમે ખરાબને બદલે સારો માલ લો છો, પણ ખરું જોતાં તેમ નથી થતું.

† અનાથ છોકરીઓની બાબત ન્યાય નહિ કરવાની દ્રષ્ટિકોણ એવી છે કે અનાથ બાળક કાષ્ટના આશ્રય નીચે હોય છે અને તે તેના દ્રવ્યથી અથવા રૂપલાવણ્યથી મોહિત થઈ તેની સાથે લગ્ન કરી લે છે; પરંતુ લગ્ન પછી તેનાં સ્ત્રીધન વગેરેના લક્ષની ઝાઝી પરવા કરતો નથી. કારણ તે બાપડીનાં કાષ્ટ વાલીવારસ હોતાં નથી કે તે તેના લક્ષ મારી ઠોકીને લે. તેથી પરમેશ્વરે સ્પષ્ટ કહ્યું કે જો તમે ન્યાય નહિ કરી શકો તો તમારે તેની સાથે લગ્ન કરવું નહિ. બીજી કોઈ સ્ત્રી સાથે લગ્ન કરો; સ્ત્રીઓનો કંઈ કાળ પડ્યો નથી.



(એવી પરિસ્થિતિમાં) એકજ (સ્રી કરવી.) અથવા જે (દાસી)ના\* તમારા જમણા હાથ માલેક થયા હોય (તેના ઉપરજ સંતોષ રાખવો). તમારે હાથે અન્યાય નહિ થાય એટલા માટે આ (યુક્તિ, બુદ્ધિને) વિશેષ અનુસરતી છે. ૩. અને સ્રીઓને તેમનાં સ્રીધન ખુશીથી આપી દો. પછી જો નેઓ તમને તેમાંથી કંઈ પોતાની રાજખુશીથી છોડી આપે તો તે તમે રચતું પચતું (સમજી સુખેથી) ખાઓ (પીઓ.) ૪. અને તમને સોંપેલી માલમતા જેને પરમેશ્વરે તમારે માટે (એક પ્રકારનો) આધાર બનાવ્યો છે, તે કમચક્કલ (અનાથ) બાળકોને હવાલે કરતા નહિ. પણ તેમાંથી તેમને ખોરાક આપો તથા તેમનાં કપડાં લત્તાં કરો; અને તમને (જે કંઈ) કહેવું (હોય તે) નરમાશથી કહી સમજાવવું† ૫. અને અનાથ બાળકોને (સંસાર વ્યવહારમાં) અજમાવી જુઓ એટલે સુધી કે તેઓ લક્ષ્મી વચે પહોંચે. તે વખતે જો તમે તેમનામાં કંઈ યોગ્યતા જુઓ, તો તેમનો માલ તેમને સોંપી દો. અને એમ

\* જે નાસ્તિકો ધર્મબુદ્ધિમાં પકડાઈ આવ્યા હોય તેજ માત્ર ધર્મશાસ્ત્ર પ્રમાણે દાસદાસી થાય છે. હિંદુસ્તાનના આ છેડાથી પેલા છેડા સુધી કોઈપણ દાસદાસી નથી; અને પ્રસ્તુત સમયે સરકાર તરફથી પણ તેની સખત મનાઈ છે. જે લોકો દુકાળના વખતમાં છોકરાં લઈ પાળે છે તે અથવા ખીજા ચાકર નોકર આપણી સઘળાની માફક સ્વતંત્ર છે. તેમની સાથે દાસદાસીનું વર્તન રાખવું એ પરમેશ્વર આગળ પાપ તથા સરકાર આગળ ગુન્હો છે.

† સમજાવવું એટલે તેમને કહેવું કે આ તમારી વસ્તુ છે, અને અમે તમારે માટે તેનું રક્ષણ કરીએ છીએ. તેથી તમારે ચિંતા રાખવી નહિ.



કરતા નહિ કે રખેને (કાલે) તેઓ મોટા થશે, માટે ઉડાઉપણે અને ઉતાવળથી તે (તેમનો માલ) વાપરી ખાઈ જાયો; અને જે (પાલક) શ્રીમંત હોય તેણે (અનાથોનો માલ પોતાને માટે વાપરવાથી) દુર રહેવું જોઈએ; અને જે ગરીબ હોય તેણે રીત સર (નિર્વાહ પુરતું) ખાવું; (તેમાં હરકત નથી). અને જ્યારે તમે તેમનો માલ તેમને સ્વાધીન કરો ત્યારે (લોકોને) તેમણે પોતાનો માલ લીધા બાબત ના સાક્ષી રાખો અને (એમ તો) હિસાબ લેવામાં પરમેશ્વર પુરો છે. ૬. માબાપ અને ઘણી નજદીકનાં સગાંઓએ જે કંઈ પાછળ મુક્યું હોય તેમાં થોડું હોય કે ઘણું પુરૂષોનો હિસ્સો છે; અને (તેવીજ રીતે માબાપ અને ઘણી નજદીકનાં સગાંઓએ કંઈ પાછળ મુક્યું હોય તેમાં સ્ત્રીઓનો પણ હિસ્સો છે; (આ) હિસ્સા (એમે) ઠરાવેલા છે.) ૭. અને જ્યારે (હિસ્સાની) વિભાગણીની વેળાએ (ફરનાં) સગાંઓ તથા અનાથ છોકરાં તથા ગરીબ ગુરબાં આવી હાજર થાય ત્યારે તેમાંથી તેમને પણ કંઈ આપજો; અને (તેમની મરણ પ્રમાણે તેમને આપી શકાય એમ નહિ હોય તો) તેમને નરમાશથી કહી સમજાવી લેવા. ૮. અને જે (હકદાર વારસ) છે તેઓએ ખડીવું જોઈએ કે જો તેઓ (જાતે) પોતાના (મરણ) પછી દુર્ખાળ સંતતિ મુકી જાય તો તેમની (સ્થિતિની) બાબતમાં તેમને (કેવી કેવી) ધાસ્તી કરવી પડે! માટે (ગરીબ ગુરબાં ઉપર સખતાઈ કરવામાં તેઓએ પરમેશ્વરનો ભય રાખવો જોઈએ. અને (તેમની સાથે) સીધી વાત કરવી જોઈએ. ૯. જે લોકો અન્યાયથી અનાથ બાળકોની માલમતા ખાઈ ચટ કરી નાંખે છે તે પોતાના પેટમાં



માત્ર અંગારાજ ભરે છે. અને તેઓ જલ્દીથીજ (મરણ પછી) ધગધગતી નરકાગ્નિમાં પડશે. ૧૦. (મુસલમાનો!) તમારી સંતતિ(ના ભાગ) સંબંધી પરમેશ્વર તમને હુકમ કરે છે કે છોકરાને બે છોકરીઓના જેટલો હિસ્સો (આપજો.) પછી બે છોકરીઓ (બે અથવા) બેથી વધારે હોય, તો (મરનાર) જે પાછળ મુકે તેમાં તેમનો (હિસ્સો) બે તૃતિયાંશ છે. અને બે તે એકલીજ હોય તો તેને અડધો અડધ. અને મૈયતનાં માબાપને (એટલે) બેમાંથી દરેકને, તે જે પાછળ મુકે તેમાંથી, બે તેને કંઈ સંતાન હોય તો એક પદ્મમાંશ છે. પણ બે તેને કંઈ સંતાન ન હોય અને તેના વારસ (ફક્ત) માબાપ હોય, તો તેની માનો (હિસ્સો) એક તૃતિયાંશ; (બાકી આપજો). પરંતુ બે (માબાપ સિવાય) મૈયતના (એક કરતાં વધારે જાહેન) ભાઈઓ હોય, તો માનો (હિસ્સો) એક પદ્મમાંશ. (પણ એ હિસ્સો) મૈયત ઇસમ જે મૃત્યુ લેખ કરે તે(ની બજાવણી) પછી અને કરજ (ચુકવ્યા) પછી (આપવા). તમે તમારા બાપ(દાદા એટલે મૂળ) અને તમારા પુત્ર (પૌત્રાદિ એટલે શાખા)માં જાણી શકતા નથી કે નફાની નજરે તેઓમાંથી કોણ તમારાથી વધારે નજીક છે? (તો તમે તમારા મત ચલાવતા નહિ અને નક્કી સમજાવો કે આ જાહેન) પરમેશ્વરેજ ઠરાવેલી છે. પરમેશ્વર નિઃસંશય (સર્વ કંઈ) જાણે છે (અને) સત્યસંકલ્પ છે. ૧૧. અને જે કંઈ તમારી પત્નિઓ પાછળ મુકે તેમાંથી બે તેમને સંતાન ન હોય તો, તમારું અડધું; પણ બે તેમને સંતાન હોય તો તેઓ જે કંઈ પાછળ મુકી જાય તેમાંથી તમારું એક ચતુર્થાંશ; (તે પણ) તેઓ જે મૃત્યુલેખ કરે તે(ની બજાવણી) પછી અને



કરજ (ચુકવ્યા) પછી. અને તમે જે કંઈ પાછળ મુકો તેમાંથી જો તમને કંઈ સંતતિ ન હોય તો, (વિધવા) સ્ત્રીઓને એક ચતુર્થાંશ. પણ જો તમને સંતતિ હોય તો તમે જે કંઈ પાછળ મુકી જાઓ તેમાંથી (વિધવા) સ્ત્રીઓને એક અષ્ટમાંશ; (અને તે પણ) તમે જે મૃત્યુલેખ કરો તે(ની બબવણી) પછી અને કરજ (ચુકવ્યા) પછી (આપવામાં આવે). અને જો કોઈ પુરૂષ અથવા સ્ત્રીનો (દૂરનો) વારસ હોય અને તેના પિતા તેમજ પુત્ર\* (એટલે મૂળ તેમજ શાખા) ન હોય અને (બીજા બાપથી) તેના કોઈ ભાઈ અથવા ખ્હેન હોય; તો તે બન્નેમાંથી દરેકને એક ષષ્ટમાંશ. પણ જો તેઓ એનાથી વધારે હોય તો એક તૃતિયાંશમાં તે (સઘળા સરખા) ભાગીદારો છે. (આ હિસ્સા પણ મૈયત

\* જે કોઈ પુરૂષ અથવા સ્ત્રીને પિતા તેમજ પુત્ર (એટલે મૂળ તથા શાખા) ન હોય તેને 'કલાલા' કહે છે- તેનું કુરઆનમાં બે જગ્યાએ વર્ણન આવ્યું છે; એક અહીં અને બીજી વખત આજ અધ્યાયની આખરે 'કલાલા' ના વારસના ત્રણ પ્રકાર છે. એક એકે કલાલા 'એતી' ભાઈ ખ્હેન એટલે એક માબાપથી સગા ભાઈ ખ્હેન પાછળ મુકી મરણ પામે તે; બીજો, 'અલ્લાતી' એટલે સાવકા, એકજ બાપની એલાદ પણ મા જુદી હોય; ત્રીજો 'અખ્યાશી' એટલે સાવકા, જેની મા એક પણ બાપ જુદા હોય. કુરઆનમાં આ ઠેકાણે આ ત્રણ પ્રકારનો ઉલ્લેખ છે કે તેમાંના ભાઈ ખ્હેન દરેક સરખે હિસ્સે જૂઠા ભાગના હકદાર છે. 'છોકરાને બે છોકરીઓના જેટલો હિસ્સો' એ કાયદો એમાં ચાલતો નથી. અને તે ખ્હેન ભાઈઓ બેથી વધારે હોય તો એક તૃતિયાંશમાં તે સઘળા સરખા હિસ્સેદાર છે. બાકીના પહેલા તથા બીજા પ્રકારના નવમ આ અધ્યાયને છેવટે છે.



ઇસમે) કરેલા મૃત્યુ લેખ (ની બળવણી) પછી તથા કરજ (ચુકવ્યા) પછી, (મૈયત\* તરફથી) કોઈને પણ નુકસાન ન થાય એવી શરતે (આપવામાં આવે). (આ) પરમેશ્વરની તાકીદ છે. અને પરમેશ્વર (સર્વ કંઈ) જાણે છે (અને લોકોની આસાનો લાંગ કરવાની વૃત્તિ) સહન કરે છે. ૧૨. આ પરમેશ્વરની (બાંધેલી) મર્યાદાઓ છે. અને જે કોઈ પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરના હુકમ પ્રમાણે ચાલશે, તેને (પરલોકમાં) પરમેશ્વર એવા બાગમાં (લઈ જઈ) દાખલ કરશે કે જેની નીચે નદીઓ વહેતી હોય, (અને તેઓ) તેમાં સદાસર્વદા રહેશે. અને એ મોટું સાર્થક છે. ૧૩. અને જે કોઈ પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરના હુકમનો અનાદર કરશે અને પરમેશ્વરની (બાંધેલી) મર્યાદાઓનું ઉલ્લંઘન કરશે, તેને પરમેશ્વર નરકાગ્નિમાં (લઈ જઈ) દાખલ કરશે; (અને) તે ત્યાં નિરંતર રહેશે; અને તેને ફજેતીની શિક્ષા (પ્રાપ્ત) થશે. ૧૪. અને (મુસલમાનો!) તમારી સ્ત્રીઓમાંથી જે (સ્ત્રી) ઓ બદકર્મ કરશે. તો તેમની (બદફેલી) માટે તમારા (લોકો) માંથી ચાર

\* મૈયત તરફથી વારસદારોને એવી રીતે નુકસાન થઈ શકે છે કે મૈયતને એક તૃતિયાંશ સુધી મૃત્યુ લેખ કરી આપવાની પરવાનગી છે. પણ જો કોઈ વારસોના હક્કને નુકસાન કરવા માટે એક તૃતિયાંશથી વધારે મૃત્યુ લેખમાં રકમ આપે તો વધારાનો અમલ કરવામાં આવશે નહિ. એવીજ રીતે મરનાર કોઈનું પણ કરજ મહેરબાનીની રાહ પોતાના અંગ ઉપર લઈ શકે છે; અને તેનો સમાવેશ મૃત્યુ લેખમાં થાય છે. પરંતુ મૃત્યુ લેખમાં દાન હોય કે તેમાં દર્શાવેલું કરજ હોય તો પણ મરનારને અધિકાર નથી કે તેણે વારસોના હક્ક ડુબાવવો.

જણાની સાક્ષી હો, પછી જો (સાક્ષીઓ તેમનાં બદકર્મની) સાક્ષી આપે તો (શિક્ષા તરીકે) તે (સ્ત્રીઓ) ને ઘરમાં પૂરી રાખો; એટલે લગી કે મૃત્યુ તેમનો અંત આણે અથવા પરમેશ્વર તેમને માટે (ખીજો) કંઈ માર્ગ\* કાઢે. ૧૫. અને તમો (લોકો) માંથી જે બન્ને (સ્ત્રીપુરુષ) બદકર્મ કરે તેમને મારફાટ કરો. પછી જો તે બન્ને પશ્ચાતાપ કરે અને પોતાની સ્થિતિ સુધારે તો તમારે તેની (વધારે) આડે આવવું નહિ. કારણ પરમેશ્વર મોટો પશ્ચાતાપ માન્યકર્તા તથા દયાળુ છે. ૧૬. પરમેશ્વર પશ્ચાતાપ માન્ય કરે છે, (પણ) જે લોકો અજ્ઞાનતાને લીધે એકાદ દુષ્ટકર્મ કરે, પછી તરતજ પશ્ચાતાપ પણ કરે તે લોકોનોજ માત્ર. ત્યારે પરમેશ્વર પણ આવાજ (લોકો) નો પશ્ચાતાપ માન્ય કરી લે છે. અને પરમેશ્વર (સઘળાની સ્થિતિ) જાણે છે (અને સઘળી યુક્તિથી) જાણકાર છે. ૧૭.

\* જે માર્ગનું વચન આ વાક્યમાં છે તેનો ઉલ્લેખ અદારમાં ભાગના સૂરતુ--નૂર એટલે ૨૪મા અધ્યાયમાં અને અદાદીસ એટલે પયગંબરના વચનમાં આ પ્રમાણે છે કે અવિવાહિત પુરુષ કિંવા અવિવાહિત સ્ત્રીને લાથે જરકર્મ થાય તો પ્રત્યેકને સો ફટકા; અને વિવાહિત એવું કામ કરે તો તેને પત્થરાનો માર.

† પાછળનાં વાક્યમાં સ્ત્રીને ફક્ત લલકી શિક્ષા એટલે ઘરમાં પૂરી રાખવાનો મજકુર છે; અને આમાં સ્ત્રી પુરુષ બન્નેને મારફાટ કરવાનો હુકમ છે. પરંતુ એ બન્ને હુકમ પ્રાથમિક હતા તે પછી અનુક્રમે સો ફટકા તથા મારફાટ કરવાનો છેવટનો હુકમ મળ્યો. મનુષ્ય જાતિમાં કામવાસના એટલી પ્રબળ હોય છે કે આવા સખત કાયદા સિવાય તેને તાબે રહેવું અશક્ય હોય એવા ગુન્હાને અટકાવવા એ પણ અશક્ય છે.

અને જે લોક (જીંદગીભર) ખરાબ કામો કરતા રહે, એટલે લગી કે તેમનામાંથી જ્યારે એકાદને મૃત્યુ આવી પહોંચે ત્યારે તે કહેવા લાગશે કે હવે હું પશ્ચાતાપ કરું છું; એવા લોકોનો પશ્ચાતાપ (માન્ય થશે) નહિ. અને (તેવીજ રીતે) જે લોકો નાસ્તિક હોતાં તે મરણ પામ્યા તેમનો પણ (પશ્ચાતાપ માન્ય થતો) નથી. એજ છે કે તેમને માટે અમે દુઃખદાયક શિક્ષા તૈયાર કરી રાખી છે. ૧૮. ઓ મુસલમાનો! તમને એની છુટ નથી કે સ્ત્રીઓને (મેંચતનાં) વારસો સમજી બળથી તેમના ઉપર કબજો મેળવવો. અને જે કંઈ તમે તેમને (ઘણીના વારસમાંથી) આપ્યું હોય તેમાંથી કંઈ લઈ લેવાના હેતુથી તેમને (ઘરમાં) અટકાવી રાખતા નહિ; (કે જેથી તેઓ બીજા કોઈની સાથે પરણતાં અટકે) પરંતુ તેઓ જો એકાદ ખુલ્લું બદકર્મ કરે (તો તેમને અટકાવી રાખવાને હરકત નથી.) અને તમે પત્નીઓ સાથે જનશિરસ્તા પ્રમાણે વર્તન કરો. પછી જો (કોઈ કારણને લીધે) તમે તેમને નાપસંદ કરો તો નવાઈ નથી કે તમને એક વસ્તુ ના પસંદ હોય અને પરમેશ્વર તેમાં પુષ્કળ હિત (તથા કલ્યાણ\*) રાખે. ૧૯. અને જો તમારો હેતુ એક પત્નીની જગાએ બીજી સ્ત્રી કરવાનો હોય તો તેમાંથી (પહેલી) એક પત્નીને તમે ઢગલાબંધ દ્રવ્ય આપી દીધું હોય; તોપણ તેમાંથી કંઈ પણ (પાછું) લેતા નહિ. શું (તમારા સભ્યપણને

\* એટલે કદાચ તેનાથી પુષ્કળ સંતતિ યાય. જો તે સંતતિ રૂપવાન ન હોય તો ઘરગતુ કામ માટે તે છોકરાંઓમાં સારી યોગ્યતા હોય અથવા તે હુન્નરમાં પ્રવીણ હોય અને તે ને પુરૂષની સંપત્તિ પોતાની કૌશલ્યતાથી વધારે એ તેનું કલ્યાણજ છે.



એ વાત શેલે છે કે) કોઈ જાતનું કુલાંડ મચાવી અને પ્રત્યક્ષ પાપની વાત કરી (તમોએ આપેલું તેની પાસેથી પાછું) લેવું? ૨૦ અને તમે (આપેલું પાછું) કેમ લેશો? અને ખરું જોતાં. તમે એક બીજાના સમાગમમાં આવી ચુક્યા છો અને તેઓ તમારી પાસે (લગ્ન સમયે સ્ત્રીધન તથા પાલનપોષણ વગેરે માટે) પાકાં વચન લઈ ચુક્યાં છે. ૨૧. અને જે સ્ત્રીઓને તમારા બાપ પરણ્યા હોય, તેમની સાથે તમે લગ્ન કરતા નહિ. પરંતુ જે અગાડી થઈ ગયું ( તે થઈ ગયું), ખરેખર એ (મોટી) નિર્લજ્જપણાની અને ધિક્કાર ભરેલી વાત છે ! અને તે (ઘણોજ) ખરાબ ચાલ\*

\* ઇસ્લામની અગાઉ સ્ત્રીઓ સાથે અરબ લોકોની વર્તણૂક જોર જુલમની હતી; અને કેટલીક વાતમાં જુલમી થવા ઉપરાંત લગ્ન તથા શિષ્ટાચારની પણ વિરૂદ્ધ હતી. દાખલા તરીકે, જ્યારે કોઈ મરી જાય ત્યારે તેના વારસ તેની વિધવા સ્ત્રીને મૈયતનો વારસો ગણી તેનો કબજો મેળવતા હતા. જોઈએ તો સ્ત્રીધન ઠરાવ્યા વિના તેની સાથે પોતેજ લગ્ન કરી લેતા; અથવા જોઈએ તો બીજા કોઈ સાથે લગ્ન કરાવી દેતા અને તેનું સ્ત્રીધન પોતે લેતા. તેમની મરજી થાય તો તેને બેસાડી મુકતા અને વારસ સિવાય મૈયતને ઈમિત્ર તેની વિધવા ઉપર કાપડ નાંખી દેતા તેજ તેનો હકદાર સમજવામાં આવતો. જો તે રૂપાણી હોય તો પોતેજ લગ્ન કરી લેતો પણ જો તે દેખાઈતી સારી ન હોય તો તેને લગ્ન કરવામાં આડ નાંખતો એટલે સુધી કે તે કંઈ દંડ ભરી છુટે અથવા ત્યાંજ મરી જાય, અને તે તેનો વારસ થાય. ટુંકમાં સ્ત્રીઓ ઉપર એટલે સુધી પોતાના ગેર-વાજબી હક બજાવતા કે છોકરો પોતાના બાપનો વારસ થાય તો તે પણ પોતાના બાપની પત્ની સાથે એટલે સાવકી મા સાથે લગ્ન કરતો. તેથી પરમેશ્વરે આ વાક્યમાં આ સર્વ વાતનો નષેઢ કર્યો છે.

હતો. ૨૨. (મુસલમાનો ! ) તમારી માતાઓ તથા તમારી છોકરીઓ તથા તમારી બહેનો તથા તમારી કુધઓ તથા તમારી માસીઓ તથા લાઇની છોકરીઓ (એટલે ભત્રીજાઓ) તથા બહેનની છોકરીઓ (એટલે ભાણુજીઓ) તથા તમને જેમણે ધવરાવેલ છે તે તમારી માઓ તથા તમારી કુધબહેનો અને તમારી સાસુઓ (એ સઘળાં) તમને નિષિદ્ધ (હરામ) છે. અને જે સ્ત્રીઓ સાથે તમે સમાગમ કરી ચુક્યા છો તેમની (આગળની) કન્યાઓ કે જેઓ (ઘણું ખર્ચ) તમારા ખોળામાં (પાલન થાય) છે તેઓ (તમને નિષિદ્ધ છે.) પણ જો તમે તે સ્ત્રીઓ સાથે સમાગમ કર્યું ન હોય તો (તેમની પાળેલી છોકરીઓને પરણવામાં) તમને કંઈ પાપ નથી. અને (પોતે) તમારા પેદના છોકરાઓની પત્નિઓ (એટલે તમારી વહુઓ તમારે માટે નિષિદ્ધ છે;) અને તમે જે બહેનોને એકઠી\* પરણો (એ પણ હરામ છે.) પણ જે અગાઉ થઈ ગયું (તે થઈ ગયું). ખરેખર પરમેશ્વર ક્ષમા કરનાર (તથા) દયાળુ છે. ૨૩.

\* ત્હીસ એટલે પયગંબર સાહેબના પવિત્ર વચન પ્રમાણે માસી તથા ભાણેજ અને કુધ તથા ભત્રીજાથી પણ એકઠું પરણવું હરામ છે.



# પવિત્ર કુરઆન.

ભાગ ૫ મો.

સૂરતુ-નિસા (ચાલુ.)

અને જે સ્ત્રીઓ (ખીજની સાથે લગ્નના) અંધનમાં હોય તે પણ (નિષિદ્ધ છે); પણ જેઓ (નાસ્તિકોની લડાઈમાં અંદીવાન થઈ) તમારે હસ્તગત થઈ હોય તે માત્ર (નિષિદ્ધ નથી). (આ) પરમેશ્વરની લેખી આજ્ઞા છે (અને તે પાળવી) તમને (આવશ્યક છે) અને (જે સ્ત્રીઓ તમને નિષિદ્ધ છે) તે સિવાય (ખીજ સ્ત્રીઓની) તમને છૂટ છે; એ શરત ઉપર કે તમે કામવાસનાની તૃપ્તિ માટે નહિ પણ (લગ્ન) અંધનમાં જોડાવા માટે દ્રવ્ય (એટલે સ્ત્રીધનને બદલે (વિવાહ કરવાનું) ઇચ્છો. પછી જે સ્ત્રીઓ જોડે તમે તે (સ્ત્રીધનને) બદલે સુખોપલોગ લીધો હોય તેમની સાથે જે સ્ત્રીધન ઠયુ" હતું તે તેમને હવાલે કરો. અને (સ્ત્રીધન) ઠરાવ્યા પછી (તેમાં વ-તુઓછું કરવાને) તમે પોતપોતામાં રાજ થાઓ તો તેમાં કંઈ તમને પાપ નથી. પરમેશ્વર (સઘણાની સ્થિતિથી) વાકેફ (અને સર્વ) યુક્તિવાળો છે. ૨૪. અને તમારામાંથી જેને સ્વતંત્ર મુસલમાન સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કરવાનું સામર્થ્ય ન હોય તો જે દાસીઓ (નાસ્તિકોની લડાઈમાં) તમે મુસલમાનોને હસ્તગત થઈ જાય (અને) તેઓ વિશ્વાસુ પણ હોય, તો તેમની સાથે (લગ્ન કરો.) અને પરમેશ્વર તમારા વિશ્વાસને સ્વીકારી પેઠે જાણે છે. (માનવી ઉત્પત્તિની દૃષ્ટિએ)

તમે એક બીજના સબતિય છો; તો તે (દાસી)ઓના માલિકોની પરવાનગીથી તમે તેમની સાથે (બેલાશક) લગ્ન કરી લ્યો અને યોગ્ય રીતરિવાજ પ્રમાણે તેમનું સ્ત્રીધન તેમને હવાલે કરી દો. (પણ) શરત એવી કે તેમને લગ્નના ગાંઠથી જોડવામાં આવે (અને) તે છીનાળા કરનાર અને ચોરીછુપીથી ચાર તરીકે રાખનાર હોય નહિ. પછી જ્યારે તેઓ લગ્નના બંધનમાં જોડાય ત્યારે જો તેઓ નિર્લજ્જપણાનું કંઈ કામ કરે તો જે શિક્ષા સ્વતંત્ર સ્ત્રીઓને\* (થાય) તેની અડધી દાસીઓને. આ (દાસીને પરણવાની પરવાનગી) તમારામાંથી જેને પાપ (થવા)નો અદ્દેશો હોય તેનેજ છે. અને જો તમે સહનશીલતા રાખશો તો તમારે માટે એ ઉત્તમ છે. અને પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (તથા) દયાળુ છે. ૨૫. પરમેશ્વર ઇચ્છે છે કે (પયગંબર અને સાધુસંત) જેઓ તમારી અગાઉ (થઈ ગયા) છે તેમના (લક્ષિ) માર્ગ તે તમને સ્પષ્ટ કરી કહે અને તમોને તેમનાજ સન્માર્ગ ઉપર ચલાવે અને તમારા ઉપર કૃપા (નજર) રાખે. અને

\* સ્ત્રીઓ બે જાતની હોય છે, સ્વતંત્ર સ્ત્રીઓમાંથી જેનો પતિ હોય અને તે બદકર્મ કરે તેને પત્થર મારી મારી નાંખવાની શિક્ષા છે; અને જેનો પતિ ન હોય અને તે બદકર્મ કરે તેને સો ફટકાની શિક્ષા છે. કારણ કે વિવાહિત સ્ત્રી બદકર્મી કરવાથી, તેનો પતિ જીવતો હોય કે નહિ. તોપણ પોતાની તથા પોતાના પતિની આબરુનો નાશ કરે છે; અને અવિવાહિત માત્ર પોતાનીજ આબરુ ગુમાવે છે. બીજી દાસી, તેની પહેલાની આબરુ તે શું ? તેથી તેની શિક્ષા સદરહુ બન્ને સ્થિતિમાં અડધી એટલે પચાસ ફેરડા; કારણ પત્થરાના મારનું અડધું થઈ શકતુંજ નથી.

પરમેશ્વર (સઘળું કંઈ) બાણે છે અને (દરેક કામ) યુક્તિથી કરે છે. ૨૬. અને પરમેશ્વર ઈચ્છે છે કે તમારા ઉપર કૃપા દષ્ટિ રાખે; અને જે લોકો કામવાસનાના નાદમાં પડેલા છે તેમનો હેતુ એવો છે કે તમે (સન્માર્ગ ઉપરથી ખસી જઈ) બહુજ દૂર સ્વડી પડો. ૨૭. પરમેશ્વર ઈચ્છે છે કે તમારા ઉપરનો (બોલો) હલકો કરે; કારણ કે, મનુષ્ય (સ્વાભાવે) દુર્બળ બનાવવામાં આવ્યો છે; (અને સખત હુકમનો બોલો તેને દુઃસહ છે) ૨૮. ઓ! મુસલમાનો ! તમે એક બીજાની માલમતા (અમસ્તી) વગર કારણે પચાવી પાડતા નહિ; પણ તમારી પરસ્પર સંમતિથી એકાદ વેપાર (ચાલતો) હોય (અને તેમાં કંઈ મળે તો તે વજ્ય નથી) અને તમે (બલે) તમારો ઘાત\* કરતા નહિ. (આ તમને એટલા માટે કહેવામાં આવે છે કે) પરમેશ્વર તમારા ઉપર મહેરબાન છે. ૨૯. અને જે કોઈ જોરજુલમથી એવું (કામ) કરશે (એટલે પારકો માલ ખાઈ જશે તો) અમે તેને (કયામતને દિવસે) નરકાગ્નિમાં

\* કેટલાકોએ આનો આપઘાત અર્થ લીધો છે. કેટલાકોએ બીજાના જીવનો ઘાત કે ખુન, જેની શિક્ષા વેર છે, તે લીધો છે; એ બીજાના ઘાતને પોતાનો ઘાત એટલા માટે કહે છે કે સર્વ મનુષ્યજાતિ એકજ મૂળની શાખા છે. કેટલાક એમ સમજે છે કે ધણું કષ્ટ, પરિશ્રમ અને તપશ્ચર્યા કે જેને પરિણામે ધાણું કરી પ્રાણની હાની થાય છે અને જે રોમન કેથોલિક ધર્મના મહવાસી અને આપણી તરફના જોગી તથા સન્યાસી કરે છે અને એજ સ્થિતિમાં પોતાના પ્રાણનો અંત લાવે છે; તેથી થતો ઘાત એ અર્થ છે. કેટલાકે આગળ પાછળના વાક્ય સંબંધ ઉપરથી લોકોના દક્ષની પાયમાલી એવો અર્થ લીધો છે.

(લઈ જઈ) નાંખી દઈશું અને પરમેશ્વરને એ (એક) સહેલું (કામ) છે. ૩૦. જે (કામ કરવા) ની તમને મનાઈ કરવામાં આવે છે તેમાંથી મહા પાપોથી જે તમે દુર રહેશો તો અમે તમારાં (નાનાં નાનાં) પાપ તમારા (ચિત્રપટ) ઉપરથી ભુસી નાંખીશું અને તમને સન્માનની જગાએ (લઈ જઈ) દાખલ કરીશું. ૩૧. અને પરમેશ્વરે જે તમારામાંથી એકને બીજા ઉપર શ્રેષ્ઠતા આપી મુકી છે તેની હોંશ કરતા બેસતા નહિ. પુરૂષોએ જેવાં જેવાં કર્મ કર્યાં હશે તેમ (ના પુણ્ય) નો ભાગ તેમને; અને સ્ત્રીઓએ\* જેવાં જેવાં કર્મ કર્યાં હશે તેમ(ના પુણ્ય)નો ભાગ તેમને; અને પરમેશ્વર પાસે (નિત્ય) તેની કૃપા માગતા રહો. નિઃસંશય પરમેશ્વર સર્વજ્ઞાની છે. ૩૨. અને જે (માલમતા) માખાપ અને ઘણીજ નજદીકનાં સગાં પાછળ મુકી બીય, તેમાં અમે હરેક (મરનારની મિલકત)ના વારસ નક્કી કરી આપ્યા છે. અને જે લોકો સાથે તમારા જમણાં

\* પરમેશ્વરે સ્ત્રીઓનો સ્વભાવ એવો નાણુક કર્યો છે કે તેમનાથી દુનીયા તો દુનીયા પણ ધર્મના કામમાં પણ પુરૂષની બરોબરી થઈ શકતી નથી. કુદરતે બક્ષેલી દુર્બળતાને લીધે તેઓ ધર્મ યુદ્ધને લાયક નથી. તેમને છોકરાંનો પ્રસવ કરવાનો છે; તેમને ધવાડવાં તથા તેમનું પાલણુપોષણ કરવાનું છે, અને અમુક ખાસ વખત સુધી એટલે એટલાવ આવ્યો હોય ત્યારે તેમનાથી અપવાસ કે પ્રાર્થના પણ થઈ શકતાં નથી. આ બાબતનો વિચાર કરી સ્ત્રીઓને એમ લાગતું હશે કે અમે પુરૂષ શા માટે થયા નહિ? પરમેશ્વરે તેમને સમગ્રવ્યુ\* કે પુરૂષનું પુણ્ય પુરૂષને અને સ્ત્રીનું પુણ્ય સ્ત્રીને.

† મૌલાના શાહ અબદુલ કાદિર સાહેબે લખ્યું છે કે ઘણા લોકો હઝરત પયગંબર સાહેબ સાથે એકલાજ મુસલમાન થયા હતા

હાથે (કરાર) અંધન કયું હોય, તો તેમને પણ (તમારા તરફથી) તેમનો હિસ્સો આપી દો. નિઃસંશય પરમેશ્વર સર્વ (બાબતનો) સાક્ષી છે. ૩૩. પુરૂષો સ્ત્રીઓ ઉપર સત્તાવાન છે. (તેનું) કારણ (એક તો એ) કે (માનવ જાતિમાં) પરમેશ્વરે કેટલાંકો (એટલે પુરૂષો)ને કેટલાંકો (એટલે સ્ત્રીઓ) ઉપર (માનસિક તેમજ શારિરીક બળમાં) શ્રેષ્ઠપણું આપ્યું છે; અને (બીજું કારણ) એ કે પુરૂષોએ (સ્ત્રીઓ માટે) પોતાનું દ્રવ્ય\* ખર્ચ્યું છે. તો જે સદાચરણી (સ્ત્રીઓ) છે તે (પોતાના ભર્તારનું) કહું માને છે (અને) પરમેશ્વરે (પતિ મારફત તેમની) જેવી સંભાળ રાખી છે તેવીજ તે (તેમની) ગેરહાજરીમાં (દરેક વસ્તુની) સંભાળ રાખે છે. અને જે સ્ત્રીઓની નાફરમાનીનો તમને અંદેશો હોય તો તેમને (પહેલેથી) સમજાવીને કહો, અને (પછી) તેમના બિછાનાને ત્યાગ કરો; અને (આથી પણ તે નહિ સમજે તો) તેમને (હલકો) માર મારો. પછી જ્યારે તેઓ તમારું કહું માનવા લાગે. ત્યારે તમે પણ તેમના ઉપર (વિનાકારણ કપકે

અને તેમનાં સગાંવહાલાંઓ નાસ્તિક હતાં; ત્યારે પયગંબર સાહેબે બધે મુસલમાનોને પોતપોતાના બાઈ બનાવ્યા. તેઓજ એક બીજાન વારસ પણ થયા હતા. તેમનાં સગાં વહાલાં જ્યારે મુસલમાન થયા ત્યારે આ વાક્ય પ્રગટ થયું કે વારસો સગાંઓમાટેજ છે. જેમન સાથે હાથેહાથ મેળવી તમે કરાર કર્યો હોય અગર મ્હોડેથી જેમને બાઈ કહ્યા હોય તેમની સાથે જીવતા છો ત્યાં સુધી સારી રીતે પરાપકાર વર્તન રાખો અને મરણ સમયે તેમને માટે કંઈ મૃત્યુલેખમાં આપ જાઓ એવી આજ્ઞા છે.

\* દ્રવ્ય એટલે સ્ત્રીધન અને ખાધખોરાકી વગેરે

મુકવાનો) માર્ગ શોધતા ફરતા નહિ. પરમેશ્વર ખરેખર (ધણે) માહિમાશાલી (અને) ગૌરવવાળો છે. (તો તેનાથી બહીતા રહો.) ૩૪. અને જો તમને બન્ને (પતિ પત્ની)ની વચ્ચે બગાડ (થવા)ની બહીક હોય; તો એક પંચ તે (પતિ)ના કુટુંબમાંથી મુકરર કરો અને એક પંચ તે (પત્નીના કુટુંબમાંથી; જો પંચોનો (ખરા મનથી) ધરાદો (પતિપત્નીમાં) સંપ (કરવા)નો હોય તો પરમેશ્વર (તેમના સમજાવવાથી) બન્નેમાં મેળાપ કરી દેશે. પરમેશ્વર (સઘળાના વિચારથી) વાકેફ (અને) ખબરદાર છે. ૩૫. અને તમે પરમેશ્વરનીજ ભક્તિ કરો અને કોઈપણ વસ્તુને તેનો ભાગીદાર ઠરાવતા નહિ; અને માખાપ સાથે પરોપકારથી વર્તો અને (તેવીજ રીતે) સગાંવહાલાં અને અનાથ બાળકો તથા ગરીબ ગુરબાં તથા સગાં પાડોશીઓ તથા પારકાં પાડોશીઓ અને અડોઅડ બેસનારા સોબતી અને મુસાફરો અને જે (દાસી ગુલામ) તમારે તાબે હોય એ (સઘળાં) સાથે (પરોપકારનું વર્તન રાખો). જે લોકો અહંકારી અને શેખી કરનારા છે તેમને ખરખરે પરમેશ્વર ચાહતો નથી. ૩૬. કે તેઓ પોતે કૃપણપણું કરવાના (તે કરવાના; પણ બીજા) લોકોને પણ કૃપણપણું કરવાની સલાહ આપશે; અને પરમેશ્વરે પોતાની કૃપાથી તેમને જે કંઈ આપી મુકયું છે તે તેઓ છુપાવશે. અને જે લોક (અમારી બક્ષીસ તરફથી) કૃતમ્નતા દર્શાવશે તેમને માટે અમે ફજેતીની શિક્ષા તૈયાર કરી રાખી છે. ૩૭. અને તેઓ પોતાનો માલ ખરચશે (તે) લોકોને બતાવવા માટે અને તેમનો વિશ્વાસ (જેઈએ તો) નહિ પરમેશ્વર ઉપર કે, નહિ છેવટના



દિવસ ઉપર. અને શેતાન\* જેનો સાથી હોય તો તે (ધણેજ) ખરાબ સાથી છે! ૩૮. અને જો (એ લોકો) પરમેશ્વર ઉપર તથા છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખે અને જે કંઈ પરમેશ્વરે તેમને આપી મુક્યું છે તે (સ્વચ્છ મને પરમેશ્વરના માર્ગમાં) ખરચે તો તેમનું શું બગડે? અને પરમેશ્વર તો તેમની (સ્થિતિ)થી વાકેફ છે. ૩૯. ખરેખર પરમેશ્વર (કોઈના ઉપર) આણું માત્ર પણ જીલમ કરતો નથી; અને (કોઈનું આણું માત્ર પણ) પુણ્ય હશે તો તે તે વધારે છે અને પોતાની તરફથી મોટો બદલો આપે છે. ૪૦. વાડું. ત્યારે (તે દિવસે તે લોકોની) કેવી દશા થશે કે જ્યારે (સમસ્ત લોક એકઠા થશે અને) અમે દરેક પ્રજામાંથી (તેનો) સાક્ષી (એટલે પયગંબર)ને લાવીશું (અને તે તેના સંબંધમાં સાક્ષી આપશે:) અને (ઓ પયગંબર!) અમે તને પણ આ (લોકો) ઉપર સાક્ષી† તરીકે લાવીશું. ૪૧. જે લોકોએ (સદ્ધર્મ અંગિકાર કરવાની) ના પાડી અને પયગંબર(ના હુકમ)નો અનાદર કર્યો.

\* એટલે મનુષ્યતરફથી ખતાવવાની તથા અવિશ્વાસની વાત શેતાનનાં ભરમાવવાથી થાય છે. તેથી મનુષ્યને જોઈએ કે તેણે શેતાનને પોતાનો સાથી અને સ્નેહી બનાવવો નહિ અને તેના ભમાવવાની અસરમાં આવવું નહિ.

† અહીં 'ઝરી' એટલે રાત્રી કીડી અને 'મિસ્કાલ' એટલે ભાર અથવા વજન. રાત્રી કીડીના ભાર જેટલી એટલે આણુમાત્ર એવો ગુજરાતીમાં અમે અર્થ કર્યો છે.

‡ અનુયાયી તથા પ્રજા સંબંધી પયગંબરની સાક્ષી એ કે પયગંબરે ઈશ્વરી સંદેશો પહોંચાડ્યો તો તે લોકોએ તેનો હુકમ ક્યાં સુધી પાળ્યો કે નહિ પાળ્યો.

તેઓ તે દિવસે એવી ઈચ્છા કરશે કે તેમને જો (માટીમાં દાટી) જમીનદોસ્ત કરવામાં આવે તો સારું! અને (તે દિવસે એ લોક) પરમેશ્વરથી કોઈપણ વાત છુપાવી શકનાર નથી. ૪૨. ઓ મુસલમાનો! જ્યારે તમે નિશામાં\* હો ત્યારે નિમાઝની પાસે પણ જતા નહિ; એટલે સુધી કે (નિશા ઉતરી જાય અને) જે કંઈ તમે (મ્હોડે) ઉચ્ચારશો તે સમજવા માંડો; અને (તેવીજ રીતે) હદ ઉપરાંતની કામવાસનાને લીધે વીર્ય સ્ખલિત થઈ અશુદ્ધ હો ત્યારે પણ સ્નાન કર્યા સુધી (નિમાઝની પાસે જતા નહિ.) પણ (પ્રવાસમાં) રસ્તે ચાલતા જતા હો. (અને પાણી નહિ મળે અને ધૂળશુદ્ધિ ઉર્ફે તયમ્મુમ કરી નિમાઝ પડશે) તો ઠીક. અને જો તમે આબરો હો અથવા પ્રવાસમાં હો, અથવા તમારામાંનું કોઈ વાડામાંથી (જઈ) આવ્યો હોય અથવા તમે સ્ત્રીસમાગમ કર્યો હોય; અને

\* આ હુકમ એ વખતનો છે કે જ્યારે મુસલમાનોમાં હજી દારૂ અથવા મદ્ય નિષિદ્ધ થયો નહોતો.

† અહીં 'જુનુબ' એટલે હદ ઉપરાંતની કામવાસનાને લીધે વીર્ય સ્ખલિત થઈ અશુદ્ધ થવું એવો અર્થ છે. પછી તે વીર્યપતન કામખુદ્ધિથી સ્ત્રી સમાગમને લીધે થયું હોય કે સ્વપ્નાવસ્થામાં અથવા કોઈ બીજા કારણને લીધે થયું હોય; સ્નાન કરવું જરૂરનું છે. પીશાબમાં જે વીર્ય જાય છે તેમાં કામવાસના ન હોવાથી સ્નાન કરવાની જરૂર નથી.

‡ તયમ્મુમ એટલે મલીન થયેલો ભાગ સ્વચ્છ માટીથી ચોળી પછી બન્ને હાથના પંજા ધુળ ઉપર મારી તે મ્હોડાં ઉપર ફેરવવા અને ફરી બન્ને પંજા ધુળ ઉપર મારી તેનાથી બન્ને હાથ કાણી સુધી ચોળવા; એટલે પાણી મળે ત્યાં સુધી આ ધુળશુદ્ધિ સ્નાનનો ખદલો છે; પણ પાણી મળતાં સ્નાન કરી નાંખવું.

તમને પાણી નહિ મળે તો સ્વચ્છ માટી લઈ તયમ્મુમ કરો; એટલે (તેથી) તમારા મ્હોડાં તથા તમારા હાથ યોજો. ખરેખર પરમેશ્વર માફીકર્તા (અને) ક્ષમાવાન છે. ૪૩. (ઓ પયગંબર!) જે લોકોને (દિવ્ય) પુસ્તકમાંનો એક ભાગ આપવામાં આવ્યો હતો, તેમની (સ્થિતિ) તરફ તે નજર કરી નથી કે? (પુસ્તક આપવામાં આવેલું છતાં) તેઓ ભૂલનો માર્ગ ખરીદવા લાગ્યા અને તેઓ ઇચ્છે છે કે તમે (મુસલમાનોએ) પણ (સરળ) માર્ગ છોડી રખડવું. ૪૪. અને પરમેશ્વર તમારા શત્રુને સારી પેઠે યોજાવે છે; અને પરમેશ્વર પુરસ્કર્તા (તારીકે) બસ છે અને પરમેશ્વર મદદગાર (તારીકે) પણ બસ છે. ૪૫. (ઓ પયગંબર!) યાહુદીઓમાં કેટલાક (લોકો એવા પણ) છે કે જેઓ શબ્દોને તેમની જગાએથી (એટલે મૂળ અર્થમાંથી) ફેરવી નાંખે છે અને તેઓ પોતાની જાણે વાંકી કરી અને (ઇસ્લામ) ધર્મની નિંદા કરી, 'સમેઅના\*' અને 'અસૈના'

\* યાહુદી લોકો હમેશનાજ તોફાની; તેથી હઝરત પયગંબર સાહેબને પણ તેમને હાથે પુબ્કળ ઇજા અને ત્રાસ પહોંચતાં હતાં. તેઓ પયગંબર સાહેબ પાસે આવી ડોળ કરતા અને મોટેથી અવાજ કરતા અને એવા અસ્પષ્ટ તથા પેચવાળા શબ્દ બોલતા કે તેમાં જાહેર રીતે તેઓ પકડાઈ શકે નહિ; પણ તેમાં તેમનો ઉદ્દેશ અપમાન તથા ખેઠાઈ કરવાનોજ હતો. અહીં ત્રણ વાતનો ઉલ્લેખ છે. એક 'સમેઅના' અને 'અસૈના' જેનો અર્થ એ કે અમે તમારું બોલવું સાંભળ્યું પણ માન્ય કર્યું નથી; એ શબ્દ ધીમેથી બોલતા; અથવા તેઓ તોછડા તો હતાજ એટલે કદાચ મોટેથી પણ બોલતા હોય. બીજી વાત 'ઈસ્મિઅ ગૈર મુસ્મિન' છે 'ઈસ્મિઅ' નો અર્થ એ કે અમે જે કંઈ બોલીએ છીએ તે પણ તું સાંભળ; અહીં

અને ‘ઇસ્મઅ ગૈરમુસ્મઇનૂ’ અને ‘રાએના’ એ (શબ્દ બોલી (તને) સંબોધે છે. અને જે તેઓ ‘સમેઅના વ અતઅના’ અને (ફક્ત) ‘ઇસ્મઅ’ અને ‘ઉન્નુના’ બોલી સંબોધતે તો તે તેમને માટે ઉત્તમ હતું. અને વધારે સીધું પણ હતું. પરંતુ તેમને તો તેમનાં નાસ્તિકપણાને લીધે પરમેશ્વરે શપિત કર્યા છે, તેથી તેમનામાંના (ઘણાજ) થોડા (લોક) વિશ્વાસ રાખે છે. ૪૬. ઓ, જેઓને પુસ્તક આપવામાં આવ્યું છે તે (તમે) લોકો ! (કુરઆન) જે અમે પ્રકટ કર્યું છે (અને જે) તમારી પાસે જે (પુસ્તક) છે તેની સત્યતા પણ દર્શાવે છે. તેનો વિશ્વાસ રાખો; (પણ) આ વાતની પહેલાંજ કે (લોકોનાં) મ્હોંડાં કદરૂપાં\* કરી અમે તેમની પીઠ તરફ ફેરવી નાંખીશું અથવા

સુધી તો કંઈ હરકત નથી; પણ સાથે સાથે તેઓ ‘ગૈર મુસ્મઇન’ ઉમેરતા આ શબ્દ આશિર્વાદ બનાવનાર તેમજ શાપ દેનાર થઈ શકે છે. એનો મૂળ અર્થ પરમેશ્વર તમને સંભળાવે નહિ; પણ શું નહિ સંભળાશે? મિત્ર હોય તો તેનો ઉદ્દેશ એ કે તમને કાઢતો અપશબ્દ સાંભળવાનો વખત નહિ આવે. અને શત્રુ હોય તો તેનો હેતુ એ કે પરમેશ્વર કરે ને તમે ખેંદરા થાઓ. ત્રીજો શબ્દ ‘રાએના’ તેનો અને ‘ઉન્નુના’ નો મજકુર પહેલા અધ્યાયમાં આવી ગયો છે (તે જુઓ.) પરમેશ્વરે સ્પષ્ટ કહ્યું છે કે જે આ તોફાની લોક પોતાનું તોફાન છોડે અને ‘અસૈના’ ને બદલે ‘અતઅના’ જેનો અર્થ અમે માન્યું અને માન્ય કર્યું, એવો છે; અને ઇસ્મઅ ગૈર મુસ્મઇન ને બદલે ફક્ત ‘ઇસ્મઅ’ અને રાએનાને બદલે ‘ઉન્નુના’ બોલે તો તે તેમને માટે ઉત્તમ હતું.

\* મ્હોંડું કદરૂપું કરી ઉલટું પાછળ લગાડવાથી મનુષ્યનો ચહેરો બચાનક દેખાય છે અને લોકોમાં તેની મોટી ફજેતી થાય છે. અગાઉ



અ. ૪: ૪૭-૪૯.]

પવિત્ર કુરઆન.

૨૩૭

શબ્દાથની\* મંડળીને શ્રાપિત કરી હતી તેમ તેમને પણ શ્રાપિત કરી દઈશું; અને જે કામ પરમેશ્વરને મંજૂર છે તે તો થવાનુંજ. ૪૭. ખરેખર પરમેશ્વર આ (અપરાધ) ક્ષમા કરનારજ નથી કે તેનો (કોઈને પણ) ભાગીદાર બનાવવામાં આવે. અને આ સિવાય જે (અપરાધ) તે જેને તે ઈચ્છશે તેને ક્ષમા કરશે. અને જેણે પરમેશ્વરનો (કોઈને પણ) ભાગીદાર બનાવ્યો, તો તેણે (પરમેશ્વર ઉપર) ખરેખરજ જૂઠું ઘડી કાઢ્યું છે (અને એ) મહા પાપાં છે). ૪૮. (ઓ પયગંબર!) જે લોકો પોતાને (સ્વચ્છ અને) પવિત્ર ઠરાવે છે, તેં શું તે(મની સ્થિતિ) નું અવલોકન કર્યું નહિ? (તો પોતે પોતાને પવિત્ર ઠરાવવાથી શું થાય છે?) ઉલટું પરમેશ્વર જેને ઈચ્છે છે તેને પવિત્ર બનાવે છે. અને (પરમેશ્વર આગળ) તેમના ઉપર એક તાંતુ જેટલો પણ જુલમ કરવામાં આવશે નહિ. ૪૯. (ઓ પયગંબર!) જો (તો ખરો)? એ લોકો પરમેશ્વરવિષે કેવા કેવા જૂઠાણા ઘડી કાઢે છે, અને

એવો રિવાજ હતો કે જે અપરાધીની દોંડી પીટાવવાની હોય તેનું મ્હોડું કાળું કરી અવળે મ્હોડું ગધેડા ઉપર બેસાડી ગામમાં ફેરવવામાં આવતો.

\* અધ્યાય ૨: ૬૫ ઉપરની ટીપ ૧ લી જુઓ.

† એટલે એકજ પરમેશ્વર હોવા છતાં તેના જેવા અનેક મગજમાંથી ઉપજતી કલાડેલા દેવ અગર મૂર્તિ સ્થાપવામાં આવે એના જેવું પરમેશ્વર આગળ બીજું મહા પાપ કંઈ નથી. એથી આ અપરાધ ક્ષમા થનાર નથી અને તેનો જવાબ લેવામાં આવશે. કારણ આ ઈશ્વર દ્રોહજ છે. અને તે રાજદ્રોહના જેવા ક્ષમા કરવા સરખા અપરાધમાંનો નથી.





ખુલ્લું પાપ (ઠરવામાં) એટલુંજ બસ કરે છે. ૫૦. (ઓ પયગંબર ! ) જે લોકોને (દિવ્ય) પુસ્તમાંથી એક લાગ આપવામાં આવ્યો છે તેં શું તેમ(ની સ્થિતિ)નું અવલોકન કર્યું નહિ ? તેઓ મૂર્તિ ઉપર અને શેતાન ઉપર વિશ્વાસ રાખવા લાગ્યા અને નાસ્તિકો વિષે કહેવા લાગ્યા કે મુસલમાનો કરતાં તો આજ લોક વધારે સન્માર્ગ \* ઉપર છે, ૫૧. (ઓ પયગંબર ! ) એજ લોકો છે કે જેમને પરમેશ્વર શ્રાપિત કર્યા. અને જેમને પરમેશ્વર શ્રાપિત કરશે, તેમનો તને કોઈપણ મદદગાર મળે એ અશકયજ. ૫૨. શું એમની પાસે રાજ્યનો કંઈ લાગ છે ? ત્યારે પછી તેઓ લોકોને (તેમાંથી) તલ માત્ર † પણ આપશે નહિ. ૫૩. અગર પરમેશ્વરે પોતાની કૃપાથી લોકોને જે (કુરઆનની) બક્ષીસ આપી છે તેને લીધે તેમની તેઓ અદેખાઈ કરે છે ? પણ (એ કંઈ નવી વાત નથી અગાઉ પણ) ઇબ્રાહીમના ‡ કુટુંબ(માંના લોકો)ને

\* હવે બીન અખતબ અને કઅબ બીન અશરફ એ બન્ને યહુદી સરદાર મદીનાથી મોકલે ગયા. તેમનો હેતુ એ હતો કે મક્કાના નાસ્તિકોને હઝરત પયગંબર વિરુદ્ધ ઉશ્કેરવા. તેમણે તેમને પુછ્યું સત્ય કઈ બાજુએ છે ? તેમને પયગંબર ઉપર દ્વેષ તો હતોજ; તે લોકોના મનનું સમાધાન કરવા માટે કહેવા લાગ્યા કે મુસલમાનો કરતાં તમેજ ઉત્તમ છો.

† ખજુરના ટળીઆમાંના નાના ખાડાને અરબીમાં ' નકીર ' કહે છે અને તેની ઉપમા, આપણી તરફ જેમ રતિ, તલ, રાખ વગેરેની છે તેવી છે. કોઈપણ વસ્તુ ઘણી થોડી બતાવવા માટે તેનો ઉપયોગ થાય છે તેનો અર્થ અમે અહીં તલ માત્ર લીધો છે.

‡ મનત્રબ કે પરમેશ્વરે હઝરત ઇબ્રાહીમના કુટુંબમાં પુષ્કળ ઐરિક તેમજ પારાલોકિક બક્ષીસો આપી; તેથી તે સમયના લોકોમાંથી





અ. ૪: ૫૪-૫૭.]

પવિત્ર કુરઆન.

૨૩૯

અમે પુસ્તક આપ્યું અને જ્ઞાન (આપ્યું) અને તેમને મોટું રાજ્ય પણ આપ્યું. ૫૪. પછી તે (લોકો)માંથી કોઈએ તે (પુસ્તક) ઉપર વિશ્વાસ મુક્યો અને કોઈ તેનાથી ફરી ગયો. અને (જેઓ ફરી ગયા તેમને માટે) નરકમાં સળગતો અગ્નિ (શિક્ષા માટે) બસ છે. ૫૫. જે લોકોએ અમારી નિશાનીઓને માનવાની ના પાડી તેમને અમે (કયામતને દિવસે) બળનારા નરકાગ્નિમાં (લઈ જઈ) દાખલ કરીશું. જેમ જેમ તેમની ચામડી બળતી જશે. તેમ તેમ અમે, તેઓ શિક્ષાનો સ્વાદ (સારી રીતે) ચાખે એ માટે, (બળી ગયેલી) ચામડીને બદલે તેમને બીજી (નવી ચામડી આપતા રહેશું. નિઃસંશય પરમેશ્વર (ઘણો) સમર્થ (તથા) યુક્તિવાન છે. ૫૬. અને જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને સારાં કામ પણ કર્યાં અમે તેમને જલદીથી (સ્વર્ગના) એવા બાગોમાં (લઈ જઈ) દાખલ કરીશું કે જેની નીચે થઈ (પાણીની) નદીઓ વહેતી હોય, (અને તેઓ) ત્યાં નિરંતર રહેશે. તે (બાગ)માં તેમના (નિર્માળ અને) ચોખ્ખા જોડાઓ પણ હશે. અને અમે તેમને ઘાડા છાયામાં લઈ જઈ મુકીશું. ૫૭. (મુસલમાનો!) પરમેશ્વર તમને આજ્ઞા કરે છે કે અનામત મુકનારાની અનામત (તે માગે ત્યારે) તેને હવાલે કરતા જજો અને જ્યારે

કેટલાકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને કેટલાક નાસ્તિક થયા. હઝરત મોહંમદ પયગંબર હઝરત ઇબ્રાહીમના કુટુંબના છે અને તેમને પણ પરમેશ્વરે પયગંબરનું પદ તથા કુરઆનનું દિવ્ય પુસ્તક તથા બાદશાહી તથા રાજ્યની બક્ષીસ આપી છે. દુકમાં ઇબ્રાહીમના કુટુંબની લોકો દર્મશાં અદેખાઈ કરતા આવ્યા છે. પણ તેમના મત્સરને લીધે એમનું અગાડી કંઈ બગડ્યું નહોતું અને હમણા પણ બગડશે નહિ.



લોકોના માંહેના (ઝગડાનો) તમે નિકાલ કરવા માંડો ત્યારે તમે ન્યાયને અનુસરી નિકાલ કરતા જાઓ. પરમેશ્વર તમને જે બોધ કરે છે તે (તમારે માટે) ઘણુંજ ઉત્તમ છે. એમાં સંશય નથી કે પરમેશ્વર (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સઘળું કંઈ) જુઓ છે. ૫૮. ઓ મુસલમાનો! તમે પરમેશ્વરનો હુકમ માનો અને પયગંબરનો હુકમ માનો, અને તમારામાંથી જે સત્તાધિકારી \* છે (તમનો પણ). પછી જો કોઈ પણ વાતમાં તમે (અને સત્તાધિકારી) માંહોમાંહે લડો તો પરમેશ્વર અને છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખવાની શરત એ\*છે કે તમે તે વાત પરમેશ્વર તથા પયગંબરના (હુકમ) આગળ રજુ કરો. કારણ એ (તમારે માટે) ઉત્તમ છે અને પરિણામની દ્રષ્ટિએ પણ (એજ પદ્ધતિ) ઘણી સારી છે. ૫૯. (ઓ પયગંબર!) જે (ઢાંગી મુસલમાન, મ્હોડેથી એવું) પ્રતિપાદન કરે છે કે જે (કુરઆન) તને પ્રકટ થયું છે તે ઉપર અને જે (દિવ્ય પુસ્તકો) તારી અગાડી પ્રકટ થયાં છે તે ઉપર પણ તેઓ વિશ્વાસ રાખે છે, તે(મની સ્થિતિ)નું તેં અવલોકન કયું નહિ કે ?

\* સત્તાધિકારી એટલે સરકાર અથવા તેની તરફથી નીમવામાં આવેલા અધિકારીની; પણ આજ્ઞા પાળવી અવશ્યક છે. પરંતુ તમારામાં અને તેમનામાં કંઈ વિરોધ થતાં તમે કુરઆન અને હદીસ એટલે પરમેશ્વરના હુકમ અને પયગંબરના હુકમ તેની આગળ રજુ કરો અને તેમાં જે આજ્ઞા હોય તે આગળ તમે કોઈનીજ આજ્ઞા માન્ય કરતા નહિ; એટલે અધિકારી પણ ઇસ્લામ ધર્મ શાસ્ત્ર પ્રમાણે મુસલમાનોને હુકમ કરે એ અહીં સ્પષ્ટ જણાય છે.



તેઓ ઇચ્છે છે કે તેઓએ (પોતાનો) મુકરહમો. \*  
એક તોફાની (માણસ એટલે કઅબ ખીન અશરફ  
યહુદી)ની પાસે લઈ જવો; અને ખરૂં જોતાં તેમને એવો હુકમ  
આપવામાં આવી ચુક્યો છે કે તેમણે તેની વાત માનવી નહિ.  
અને શેતાન ઇચ્છે છે કે તે તેમને લગાવી (સન્માર્ગ  
ઉપરથી) લાંબે આડા રસ્તામાં લઈ જઈ મુકે. ૬૦. અને

\* એક યહુદી અને એક મુસલમાન વચ્ચે લડાઈ થઈ. પયગંબર  
સાહેબનું પ્રમાણિકપણું તથા સાદાઈ શત્રુને પણ માન્ય હતી. યહુદી  
સત્ય ઉપર હતો. તેણે દાંભિક મુસલમાનને કહ્યું કે તારા પયગંબર  
સાહેબ આગળ આ ન્યાય કરવા લઈ જવું મને કબુલ છે. પણ દાંભિક  
ખોટો હતો; તે કઅબ ખીન અશરફ યહુદી પાસે પોતાનો ન્યાય  
કરાવવા આગ્રહ કરતો હતો. આખરે યહુદી તેને પયગંબર પાસે  
આગ્રહથી ખેંચી લઈ ગયો. મુકરહમો સાંભળી લઈ પયગંબર સાહેબે  
યહુદીની તરફેણમાં ફેંસલો આપ્યો. દાંભિકને પયગંબર સાહેબના  
નિકાલથી સંતોષ ન થતાં તે યહુદીને એવા વિચારથી હઝરત  
ઉમર પાસે ખેંચી લાવ્યો કે તે સ્વભાવે તીખા છે અને મારા  
જાહેર રીતે મુસલમાન હોવાથી મને સાબાશી આપી મદદ કરશે.  
પરંતુ યહુદીએ જતાંવારજ કહી દીધું કે અમે પયગંબર સાહેબ  
પાસે જઈ આવ્યા છીએ અને મારો પ્રતિવાદી તેમણે કરેલા નિકાલથી  
સંતોષ પામ્યો નથી. હઝરત ઉમરે આ સાંભળી તે દાંભિકનું ડોકું  
ઊગવ્યું. તેના વારસોએ પયગંબર આગળ ખુનની ફરીયાદ કરી,  
અને કારણ કહાડી સમ ખાવા લાગ્યા કે અમે હઝરત ઉમર પાસે  
તમારા હુકમ ઉપર અપીલ કરવા માટે હિ, પણ એવી આસ્થાથી  
ગયા હતા કે તે માંહેમાંહે સમાધાન કરાવે. આ પ્રસંગે આ મહા-  
વાક્ય પ્રકટ થયું. આ પ્રકરણ ઉપરથીજ કે હઝરત ઉમરે સત્ય  
અસત્યનો તફાવત બતાવ્યો ત્યારે તેમનો ખિતાબ ફારક થયો. અહી  
'તાગૂત' એટલે કઅબ ખીન અશરફ યહુદી જે ધણી તોફાની હતો  
તે એવા અર્થ થાય છે.

જ્યારે તેમને કહેવામાં આવે છે કે પરમેશ્વરે જે (હુકમ) આપ્યો છે તે તરફ તેમજ પયગંબર તરફ (વળીએ) આવો; ત્યારે તું (તે) દાંભિકોને જુએ છે કે તેઓ તારી તરફથી મ્હોં ફેરવી પાછા હકે છે. ૬૧. તો તેમને હાથે અગાઉ જે કર્મો ઘડાયાં હોય તેને લીધે જ્યારે તેમના ઉપર એકાદ સંકટ આવી પડે તે વખતે (તેમની કેવી (ફળેતી થશે) ? પછી તેઓ તારી પાસે સોગંદ ખાતા આવશે કે પરમેશ્વરના સોગન, અમારો ઉદ્દેશ તો લલાઇ અને મેળાપ કરવાનો હતો. ૬૨. એ એવા (ફીસાદખોર) છે કે તેમના મનમાં જે (ફીસાદ) છે તે (માત્ર) પરમેશ્વરજ (સારી પેઠે) જાણે છે. તો (ઓ પયગંબર ! ) તું તેમની પાછળ પડતો નહિ, અને (દાંભિકપણાના પરિણામ બાબત) તેમને (જે) ઉપદેશની વાત કહે; અને તેમની જોડે એવી વાત કર કે (દાંભિકપણાનાં માડા પરિણામ) સારી રીતે તેમના મનમાં ઉતરે. ૬૩. અને જે (જે કોઈ) પયગંબર અમે મોકલ્યો (તેને મોકલવામાં અમારો) હેતુ (નિત્ય) એ રહેલો છે કે પરમેશ્વરના (એટલે અમારા) હુકમ પ્રમાણે તેનું કહું માનવામાં આવે. અને (ઓ પયગંબર ! ) જ્યારે તે લોકોએ (તારી આજ્ઞાનો ભંગ કરી) પોતાના ઉપર પોતેજ જુલમ કર્યો હતો ત્યારે (જે એ લોક) તારી પાસે આવ્યા હોત અને પરમેશ્વર પાસે ક્ષમાની યાચના કરી હોત અને પયગંબરે એટલે (તેં પણ) તેમને માટે ક્ષમા માગી હોત તો ખરેખરજ (આ લોકોને) માલમ પડ્યું હોત કે પરમેશ્વર ઘણોજ પશ્ચાતાપ કબુલ કરનારો (અને) દયાળુ છે. ૬૪. પણ (ઓ પયગંબર ! ) તારાજ પાલનકર્તાના (એટલે અમને અમારાજ)

સમ છે કે બ્યાં સુધી એ લોક પોતપોતામાં ઉભા થયલા અગડામાં તારી પાસેથીજ નિકાલ કરાવી (નહિ) લે; પછી (માત્ર નિકાલજ નહિ પણ) જે કંઈ નિકાલ તું કરી આપશે તેને લીધે તે પોતાના મનમાં કંઈપણ સંકોચ નહિ જોશે, અને (ખરા મનથી તે) માન્ય કરી (નહિ) લેશે ત્યાં સુધી તેમણે વિશ્વાસ રાખ્યો છે એમ (ઠરનાર) નથી. ૬૫. અને જો અમે તેમને હુકમ કર્યો હોત કે તમે તમને પોતાને મારી\* નાંખો અથવા તમારા ઘરખારમાંથી નીકળી (પરદેશમાં) જાઓ; તો તેમનામાંના થોડા લોકો સિવાય (ઘણાખરા અમારો આ હુકમ) અમલમાં મુકત નહિ. અને જે કંઈ તેમને શિખામણ આપવામાં આવે છે, તે ઉપર જો તેઓ અમલ કરત તો તે તેમને માટે ઉત્તમ થયું હોત; અને (એને લીધે ધર્મ ઉપર પણ તેઓ) ઘણા દૃઢપણે વળગી રહ્યા હોત. ૬૬. અને આ સ્થિતિમાં અમે તેમને ખરેખરજ અમારી તરફથી મોટો બદલો આપત. ૬૭. અને અમે તેમને અવશ્ય સરળ માર્ગ પણ બતાવત. ૬૮. અને જે કોઈ પરમેશ્વરની અને પયગંબરની આજ્ઞા પાળશે, એવાજ લોકો (સ્વર્ગમાં) એવા (વડાલા સેવકોના) સમાગમમાં હશે, કે જેમના ઉપર પરમેશ્વરે (મોટા મોટા) ઉપકાર કર્યા એટલે પ્રેરિતા અને સાત્વિક અને ધર્મ માટે પ્રાણ અર્પણ

\* એટલે પ્રાણનો માલિક પણ પરમેશ્વરજ છે તો તેની આજ્ઞા આગળ પ્રાણનું કંઈ મહત્ત્વ નથી, પરમેશ્વર જો એવો હુકમ કરે તો આ દાંભિક લોક કદી પણ તેનો અમલ કરે નહિ.

† હદીસ એટલે પયગંબર સાહેબનાં વચન સંગ્રહમાં એમ છે કે એક વખત હજરત પયગંબર સાહેબ (પરમેશ્વર તેમને ધન્યવાદ અને શાંતિ

કરનાર અને (બીજા) પવિત્રાચરણી લોકો. અને એ લોકો (કેટલા બધા) સારા સોળતી છે! ૬૯. આ પરમેશ્વરની કૃપા છે; અને (આ વાતનો) જાણકાર પરમેશ્વર બસ છે (કે તેની કૃપાનો કોણ કોણ કેટલો પાત્ર છે!) ૭૦. ઓ મુસલમાનો! તમે તમારી સાવધળીરી (અને હોંશીયારી) રાખો અને (શત્રુની સામે મુકાબલામાં નીકળો તો) ઢુકડી (ઢુકડી) બની નીકળતા જાઓ અથવા (સધળા મળી) એક ટોળું થઈ નીકળી ઉભા રહેતા જાઓ. ૭૧. અને તમારામાં કોઈ (કોઈ) એવો (દાંભિક પણ) છે કે (જેણે સોગન લીધા છે કે ધર્મયુદ્ધમાં જવાથી) તે અવશ્ય પાછળ રહી જશે. પછી જ્યારે તમારા ઉપર (એકાદ) મોટું દુઃખ આવશે ત્યારે તે કહેવા લાગશે કે પરમેશ્વરે મારા ઉપર (મોટો) ઉપકાર કર્યો કે હું આ (મુસલમાનોની) સાથે હાજર નહોતો. ૭૨. અને જ્યારે

આપો!) ઓહદ પર્વત ઉપર બેઠા હતા, અને હઝરત અબુઅકર અને હઝરત ઉમર અને હઝરત ઉસ્માન (પરમેશ્વર તેમના ઉપર રાજ રહો) પણ સાથે હતા. એટલામાં ધર્તિકંપ થયો. તો પયગંબર સાહેબે કહ્યું ઓ ઓહદ! થોભી રહે આ વખતે તારા ઉપર પયગંબર (એટલે હું) અને સિદ્દિક અથવા સાત્વિક (એટલે અબુઅકર) અને શહીદ અથવા ધર્મને માટે પ્રાણ અર્પણ કરનારા (એટલે ઉમર અને ઉસ્માન) છે. મતલબ કે આ વચનથી પયગંબર સાત્વિક અને ધર્મને માટે પ્રાણ અર્પણ કરનારાનું સ્પષ્ટીકરણ થયું. હઝરત અબુઅકરે પહેલેથીજ પ્રમાણ અને ચમત્કારની રાહ જોયા વિના પયગંબર ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો. પરમેશ્વરે તેમને એવું સાત્વિકમન આપ્યું હતું કે પયગંબર સાહેબનું પયગંબર થવું તેમના લાપણ ઉપરથીજ તેમના મનમાં હતું હતું. હઝરત ઉમર અને હઝરત ઉસ્માને સ્વધર્મ માટે પ્રાણ અર્પણ કર્યા એ વાત જગ મશહૂર છે.

તમારા ઉપર પરમેશ્વરની કૃપા થશે ત્યારે (કદા વેરી પ્રમાણે કે) જાણે તમારી અને તેની વચ્ચે (કોઈ તરેહની) દોસ્તી (મોહબત) નહોતીજ; તે કહેવા લાગશે કે ઓહો! હું પણ તેમની સાથે હોત તો મને પણ મોટો લાભ\* થયો હોત. ૭૩. તો જે લોક પરલોકની (અધ્યાત્મિક ઉન્નતીને) બદલે આ લોકનું જીવન (એટલે જીવ સુધ્ધાં) વેચી નાંખવા તૈયાર છે, તેમને જોઈએ કે તેઓ પરમેશ્વરના માર્ગમાં (શત્રુની સાથે) લડે. અને જે કોઈ પરમેશ્વરના માર્ગમાં (શત્રુની સાથે) લડશે, અને પછી તે માર્યો જાય અથવા જાય મેલવે તો (આ બન્ને સ્થિતિમાં કયામતને દિવસે) અમે તેને મોટો બદલો આપીશું. ૭૪. અને (મુસલમાનો!) તમને થયું તે શું કે તમે પરમેશ્વરના માર્ગમાં અને (તેવીજ રીતે) દુર્ખંજ પુરૂષો અને સ્ત્રીઓ અને છોકરાંને માટે પણ (શત્રુ સાથે) લડતા નથી કે જેઓ (ભારે દયા ઉપજે એવી સ્થિતિમાં પરમેશ્વરને) પ્રાર્થના કરે છે કે ઓ અમારા પાલનકર્તા !

\* મુસલમાનો જીહાદ એટલે ધર્મયુદ્ધ માટે ગયા, અને દાંભિકોએ તેમની સોજત કરી નહી. પરમેશ્વરે મુસલમાનોને યશ પણ આપ્યો અને લૂટ પણ તેમને હાથ આવી; અને તે લૂટ લઈ ભરપુર અને સુખરૂપ ઘેર પાછા આવ્યા, ત્યારે એ મ્હોડાના દાંભિકોએ રીત પ્રમાણે બદારથી હર્ષ પ્રદર્શિત કરવાનો હતો; પરંતુ મત્સર અને દ્વેષભાવ દબાવી દેવા તેઓ સમર્થ નહોતા; અને તેમના મ્હોડામાંથી એવા ઉદ્દગાર નીકળ્યા કે ઓહો! અમે પણ તેમની સાથે હોત તો અમને પણ મોટું યશ મળતે. આ વાત ઉપરથી તેમનું વૈમનસ્ય અને દુરમનાવટ સાર પ્રગટ થાય છે કે મુસલમાન બાધઓના કાયદાથી તેમને ખુશી ઉપજી નહિ.

અમને આ વસ્તી (એટલે મજ્જા) માંથી (કોઈ ઠેકાણે) બહાર  
 લઈ જા, કારણ અહીંના રહેવાસી (અમારા ઉપર ભારે)  
 ભુલમ કરે છે. અને તુંજ (જાતે) તારી તરફથી કોઈને  
 પણ અમારો હિમાયતી બનાવ અને (જાતેજ) તારી  
 તરફથી કોઈને અમારો મદદગાર બનાવ. ૭૫. જેઓ વિશ્વાસ  
 રાખે છે તેઓ તો પરમેશ્વરના માર્ગમાં લડે છે; અને જેઓ  
 (ઈસ્લામ ધર્મને) અસ્વીકાર કરે છે તેઓ શેતાનના માર્ગમાં  
 લડે છે. તો (ઓ મુસલમાનો!) તમે શેતાનના પક્ષકારો  
 સાથે લડો (અને તેમની વધારે સંખ્યાની કંઈ પરવા કરતા  
 નહિ; કારણ કે,) શેતાનના (જેટલા) દાવપેચ હોય છે (તે  
 સઘળા) હમ વિનાના. ૭૬. (ઓ પયગંબર!) જે લોકોને  
 એમ ફરમાવવામાં આવ્યું કે તમે (જરા) તમારા હાથ ખેંચી  
 પકડો અને (આ વખતે ઈસ્લામ માટે એટલુંજ બસ કરે છે  
 કે તમે) નિમાજ પઢતા રહો અને જકાત આપતા જાઓ,  
 તેમની (સ્થિતિ) તરફ તેં નજર કરી નહિ કે? પછી જ્યારે  
 તે લોકો માટે જીહાદ-ધર્મયુદ્ધ કર્તાવ્ય (તરીકે) ઠર્યું, ત્યારે  
 એક પક્ષ તેમનામાંથી (એવો જહીકણ નીકળ્યો કે) જેમ  
 (કોઈ) પરમેશ્વરનો ભય રાખે છે તેવોજ, અરે (પરમેશ્વરના  
 ભયથી પણ) વધારે ભયભીત થઈ તેઓ લોકોથી જહીવા  
 લાગ્યા; અને (ગભરાઈ પરમેશ્વરને આજીજી કરી) કહેવા લાગ્યા  
 કે ઓ અમારા પાલનકર્તા! તેં અમારા માટે જીહાદ શા સારૂ  
 કર્તાવ્ય ઠરાવ્યું છે? અમને નજીક આવનાર વખત સુધી  
 શા માટે અવકાશ આપ્યો નહિ? (ઓ પયગંબર! તું આ  
 લોકોને) કહે કે ઐહિક ફાયદો ઘણોજ થોડો છે. અને જે  
 કોઈ (પરમેશ્વરનો) ભય રાખશે તેને માટે પરલોક (ઐહિક

ફાયદા કરતાં પણ ઉત્તમ છે. અને (ત્યાં) તમે લોકો (માંથી કોઈ)ના હકની પાયમાલી રતીભાર પણ થવાની નથી. ૭૭. (ઓ લોકો!) તમે જ્યાં કોઈપણ ઠેકાણે હો ત્યાં મૃત્યુ તમને પકડી પાડનારજ; અને (પછી જોઈએ તો) તમે મજબુત પુરજોમાં (કેમ) હો (નહિ)! અને (ઓ પયગંબર!) આ લોકોને કંઈ ફાયદો મળે છે તો તેઓ કહેવા લાગે છે કે આ પરમેશ્વર તરફથી છે. અને જો તેમને કંઈ નુકસાન આવી પડે છે તો તેઓ કહેવા લાગે છે કે (ઓ પયગંબર!) આ તારી તરફથી (એટલે તારે કારણે) છે. (પણ ઓ પયગંબર! તું તેમને) કહી દે કે (નફો નુકસાન) સઘળું પરમેશ્વર તરફથીજ છે. તો આ લોકોને શું થયું છે કે તેઓ વાત સમજવાની પાસે પણ ફરકતા નથી? ૭૮. (ઓ સેવક! વસ્તુસ્થિતિ આ છે કે તને જે કંઈ ફાયદો મળે તો (સમજ કે) તે પરમેશ્વર તરફથી છે. અને તને જે કંઈ નુકસાન થાય તો (સમજ કે) તે (ખુદ) તારે જાતેજ\* (થયું) છે. અને (ઓ પયગંબર!) અમે તને લોકોને

\* આની પાછળના વાક્યમાં છે કે (નફો નુકસાન) સઘળું ધરમેશ્વર તરફથીજ છે. અને અહીં કહેવામાં આવ્યું છે કે ફાયદો પરમેશ્વર તરફથી અને નુકસાન પોતાની તરફથી. દેખતી રીતે આ ખન્ને વાત ઉલટાસુલટી લાગે છે. પરંતુ ઇશ્વરની વાણીમાં એમ થ શકતું નથી કે એક વખતે કંઈ અને બીજી વખતે કંઈ. હુંકમાં આગળ જતાં એમ પણ કહ્યું છે કે જો કુરઆન પરમેશ્વર સવાય બીજા કોઈની પાસેથી (આવ્યું) હોત તો (લોકોને) ખરેખરજ તેમાં પુષ્કળ તફાવત જણાઈ આવત. પણ જે લોકો મનુષ્યને પોતાને મુખત્યાર અને સ્વતંત્ર માનતા નથી અને કહે છે કે મનુષ્ય સારું નરસું જે કંઈ કરે છે તે પરમેશ્વરના કરાવવાથીજ કરે છે; તે લોકો

સંદેશો પહોંચાડનારો (કરી) મોકલ્યો છે. અને (તારા પયગંબર થવા માટે) પરમેશ્વર સાક્ષી બસ છે. ૭૯. જેણે પયગંબરની આજ્ઞા પાળી તેણે ખરેખર પરમેશ્વરનીજ આજ્ઞા પાળી. અને જે કોઈ ફરી બેઠો તો (ઓ પયગંબર ! તેની તારી પાસે કંઈ પુછપરછ થશે નહિ, કારણ કે,) અમે તને તે લોકો ઉપર રખેવાળ (કરી) મોકલ્યો નથી. ૮૦. અને (એ લોક મહોડેથી કહેવાને તો) કહે છે કે (જે તું કહે છે તે) અમે માન્ય

આ બે ઉલટીસુલટી વાતને એવી રીતે બંધબેસ્તી કરે છે કે જેવી રીતે શિરાજના પ્રખ્યાત કવી દાગીએ કયું છે. 'ઓ દાગીજ ! પાપ ઉપર જો કે અમારો અખત્યાર નહોત્ય તો પણ અદબનો માર્ગ સ્વીકારવા મહેનત કર અને કહે કે પાપ માફ છે ! એટલે જ્યારે કોઈ રાગના હુકમથી એકાદ સાઈં નરસું કામ થાય છે, સારે સાઈં કયું તે રાગએ અને ખાદું કયું તે અમે પ્રગળએ, એમ કહેવાનો રિવાજ છે. પણ આ ખુલાસો સઘળાના મનને કબુલ થવો શક્ય નથી. તેથી અમે મનુષ્યને સારાનરસાનો જવાબદાર ગણીએ છીએ અને એ કાયદા ઉપર જગતનો ઝહેવાર તથા ધર્મ બનેલી વ્યવસ્થાનો આધાર સમજીએ છીએ. આ બેઉ પરસ્પર ઉલટીસુલટી વાતને બંધબેસ્તી કરવી તે એવી રીતે કે પરમેશ્વરે જગતની વ્યવસ્થાનો એક કાયદો બાંધી મુક્યો છે. દરેક વસ્તુ અને દરેક વાતનું એક કારણ હોય છે અને પ્રત્યેક કારણનું એક પરિણામ અથવા કાર્ય હોય છે. તેથીજ આ જગત કાર્ય કારણના ન્યાયને અનુસરી ચાલે છે. દાખલા તરીકે:-કોઈ અધિકારીએ એક કાયદો બનાવ્યો કે ચોરને એક વર્ષની કેદની શિક્ષા કરવી. 'અ' એ ચોરી કરી અને બંદીખાને નાંખવામાં આવ્યો કહેવામાં આવે છે કે અધિકારીએ 'અ'ને કેદ કર્યો. પણ ખરું જોતાં, 'અ'એ ખુદ પોતાને કેદ કરાવ્યો. તે ચોરી કરતે નાહ તો કેદમાં નાંખાતે નહિ અધિકારીએ 'અ'ને કેદ કર્યો અને 'અ'એ પોતાને કેદમાં નાંખ્યો એ બંને વાત તે તે જગ્યાએ વાજખી છે,



કરીએ છીએ. પરંતુ જ્યારે તેઓ તારી પાસેથી (ઉઠી) બહાર જાય છે, ત્યારે તેમનામાંના કેટલાક લોક રાતે (બેસી બેસી) તું જે બોલે છે તેથી ઉલટી (ભળતી) મસલત કરવા લાગે છે. અને જેવી જેવી મસલત રાતે (બેસી બેસીને) તેઓ કરે છે તે પરમેશ્વર (પોતાના હૂત મારફત) નોંધતો જાય છે. તો તેમ (ની મસલત)ની તું કંઈ પરવા કરતો નહિ અને પરમેશ્વર ઉપર ભરોસો રાખ અને પરમેશ્વર રમેવાળ બસ છે. ૮૧. તો શા માટે આ લોકો કુરચાન (ના અર્થ)નું મનન કરતા નથી (કારણ તેમાં જરા જેટલો પણ ફરક નથી) ? અને જો (કુરચાન) પરમેશ્વર સિવાય બીજા કોઈ તરફથી (આગ્યું) હોત તો (લોકોને) ખરેખર તેમાં પુષ્કળ તફાવત જણાઈ આવત ૮૨. અને જ્યારે તેમની પાસે અભય અથવા ભયની કોઈપણ ખાતમી\* આવે છે. ત્યારે

\* શાલ અબદુલ કાદિર સાહેબે લખ્યું છે કે કોઈ પણ ઠેકાણેથી કંઈ ખાતમી આવશે તો પ્રથમ સરદાર અને તેના પ્રતિનિધિ સુધી પહોંચાડવી, પછી જ્યારે તેઓ તે ખબર ખરી દરાવે અને તે આધારભૂત થાય ત્યારે તેના ઉપર અમલ કરવો. હજરત પયગંબર સાહેબે એક માણસને એક સમાજ પાસે જકાત-ધર્મકર-એક આખા વર્ષ માલકીમાં હોય તેવા માલને ચાલીસમો ભાગ એટલે સેંકડે અઢી રૂપિયા વસુલ કરવા મોકલ્યો. તે લોક તેનો સ્વાગત કરવા માટે સામે જવા નીકળ્યા. પણ આ ગૃહસ્થ એમ સમજ્યો કે તેઓ તેને મારવા નીકળ્યા છે. એથી તે પાછો ફર્યો અને તેણે મદીનામાં આવી કહ્યું કે અમુક લોક સ્વધમ થી ફરી ગયા છે. પયગંબર સુધી આ ખાતમી પહોંચી નહિ; એટલામાં શહેરમાં બુમાટો થયો. એ પ્રત્યેક ખાતમી ચોકસી કર્યા વિના અને સરદાર સુધી પહોંચાડ્યા વિના ઉડાવી દેતા હતા આખરે તે ખાતમી ખોટી ઠરી

તેઓ તે (સહજામાં) હડાવી દે છે. અને જે તે લોક તે (ખાતમી) પયગંબર પાસે અને પોતાનામાંના જે અધિકાર ધરાવે છે તેમની પાસે રજુ કરે તો (પયગંબર અને અધિકારી) એમનામાંથી જે લોક તે (વાતના મૂળ અર્થ) નો ખુલાસો શોધી કાઢે છે; તેઓ તે(ની હકીકત)ને અવશ્ય જાણી લેત (અને ખોટી ખાતમી જગજાહેર થવાની વારી આવી નહોત). અને (ઓ મુસલમાનો !) જે તમારા ઉપર પરમેશ્વરની કૃપા અને તેની દયા (દૃષ્ટિ) નહોત તો (કંઈ) થોડા સિવાય તમે (બધાજ) શેતાનની પાછળ ચાલ્યા હોત ૮૩. તો (ઓ પયગંબર !) તું પરમેશ્વરના માર્ગમાં (શત્રુ સાથે) લડ. તારા ઉપર ખાસ તારી જાત સિવાય કોઈની પણ જુમ્મેદારી નથી; અને (હા) તું મુસલમાનોને પણ (લડાઈ કરવા માટે) ઉભારતો રહે. નવાઈ નથી કે પરમેશ્વર નાસ્તિકોના જોરને હટાવી દેશે. અને પરમેશ્વરનું જોર (સર્વમાં) વધારે જબરો અને તેની શિક્ષા (સર્વમાં) વધારે કડક છે. ૮૪. જે કોઈ સારી વાતની સિફારસ કરશે, તો (કયામતને દિવસે) તે (સારા કામના બદલા) માંથી તેને પણ ભાગ મળશે; અને જે કોઈ ખરાબ (ખાતલ) સિફારસ કરશે, તો તે (ના ખરાબ પરિણામ) માં તેને પણ ભાગ મળશે. અને પરમેશ્વર દરેક વાતની ચોકસી\* રાખે છે. ૮૫. અને (ઓ

અને આ જે કહ્યું કે જે તેની કૃપા અને દયા તમારા ઉપર નહોત તો કંઈ થોડા સિવાય (બધાજ) શેતાનની પાછળ ચાલ્યા હોત. એનો અર્થ એ કે નિલ હુકમ પુગી તમને શિક્ષણ મળતું રહેશે નહિ; તો ધણા થોડા લોક સ-માર્ગ ઉપર દ્રઢ રહેશે.

\* એટલે સહજાનાં મનના વિચાર તેને ખબર છે. જેને જે

મુસલમાનો!) જ્યારે તમને કોઈપણ રીતે સલામ કરવામાં આવે, ત્યારે તમે (તેનો જવાબ દેવામાં) તેનાથી પણ ઉત્તમ (રીતે) સલામ કરજો; અથવા (છેવટે) તેવોજ જવાબ વાળજો. પરમેશ્વર દરેક વાતનો હિસાબ લેનાર છે. (ત્યારે જેમ કરશો તેમ ભરશો). ૮૬. પરમેશ્વર (એવો પરમ પવિત્ર છે કે) તેના સિવાય બીજો કોઈ ઉપાસ્ય નથી. એમાં (કિચિત પણ) સંશય નથી કે કયા-મતને દિવસે તે તમો (સઘળાં) ને જરૂર (એક ઠેકાણે) એકઠા કરી મુકશે. અને પરમેશ્વર કરતાં કોણ વાતમાં વધારે સાચો હોઈ શકે? ૮૭. પણ (ઓ મુસલમાનો!) તમારી શું સ્થિતિ છે કે દાંલિકોની બાબતમાં તમે બે પક્ષ થઈ ગયા છો. અને ખરું જોઈએ તો, પરમેશ્વરે તેમના કર્મના શાસન તરીકે તે (મની ખુદ્દિ) ઉલટાવી નાંખી છે; (તેથી કરીનેજ તે ભમાઈ ગયા છે). શું તમે એ ઇચ્છો છો કે જેને પરમેશ્વરે ભમાવ્યા છે તેને તમે સન્માર્ગ ઉપર લાવો? અને જેને પરમેશ્વર ભમાવે, તેને માટે તમારામાંથી કોઈ રસ્તો કહાડે એ અશક્યજ. ૮૮. આ (દાંલિકો) ની ઉત્કંઠા એ છે કે જેમ તેઓ પોતે નાસ્તિક થઈ ગયા છે તેવીજ રીતે તમે પણ નાસ્તિક થવા મંડો; (અને તે) અને (તમે સઘળા) સરખાજ થઈ જાવો. તો જ્યાં સુધી (આ લોક) પરમેશ્વરને માર્ગે (એટલે પરમેશ્વરને માટે) સ્વદેશ ત્યાગ ન કરે ત્યાં સુધી તેમનામાંથી (કોઈને પણ

શિક્ષા અથવા ધનામને પાત્ર સમજે છે, તેને તે શિક્ષા અથવા ધનામ આપવાને સમર્થ પણ છે. અને સારાં કામની સિફારસ એ છે કે આમંતોને કહી સમજાવી કોઈ ગરીબને પોતે કંઈ અપાવવું; અને ખરાબ કામની સિફારસ એ કે અધિકારીઓને સિફારસ કરી અપરાધીઓને શિક્ષામાંથી બચાવવા પણ આનું માફું પરિણામ તે સિફારસ કરનારને ભાગવવું પડશે.

તમારો) દોસ્ત બનાવતા નહિ. પછી જ્યારે તેઓ (સ્વદેશ ત્યાગ તરફથી) મોડાડું ફેરવે. તો તેમને પકડો અને જ્યાં તેઓ તમને મળી જાય ત્યાં તેમને ઠાર કરો; અને તેમના માંથી (કોઈને પણ તમારો) દોસ્ત અને મદદગાર બનાવતા નહિ. ૮૯. પરંતુ જે લોક એવી મંડળીમાં જઈ મળી ગયા હોય કે તમારી અને તેમની વચ્ચે (સલુકાઈતું) કરારબંધન હોય, અગર તમારી સાથે લડવું કે પોતાની મંડળી સાથે લડવું એ માટે તેમના મનમાં સંકોચ થતાં તેઓ તમારી પાસે આવે (તો એવા લોકો સાથે સારો સંબંધ રાખવામાં અડચણ નથી.) અને જો પરમેશ્વરે ઈચ્છ્યું હોત તો આ લોકોને તેણે તમારી ઉપર સત્તા આપી હોત. પછી તેઓ તમારી સાથે લડતેજ લડતે. પણ જો (એવા લોક) તમારાથી અલગ રહે અને તમારી સાથે લડે નહિ અને તમારી તરફ સલાહ સંપન્ની વાત નાખે; તો એવા લોકો ઉપર (હાથ નાંખવાનો) પરમેશ્વરે તમને કોઈ પણ માર્ગ રાખ્યો નથી. ૯૦. બીજા કેટલાક લોકો તમને એવા પણ મળશે કે જે તમારાથી નિર્ભય રહેવા ઇચ્છે છે અને પોતાના લોકોથી પણ નિર્ભય રહેવા ઇચ્છે છે. (પણ વસ્તુસ્થિતિ એવી છે કે) જ્યારે કદી તેમને કોઈ કિત્ના (એટલે અધર્મ) તરફ ફેરવી લઈ જશે, ત્યારે તેઓ ત્યાં જઈ ઉંધા પડવા તયાર! પણ. (એવા લોક) જો તમારાથી અલગ ન રહે અને તમારી તરફ સલાહ-સંપન્ની વાત ન નાખે અને (લડાઈથી) પોતાના હાથ ખેંચી નહિ પકડે, તો તમે તેમને પકડો અને જ્યાં તમે તેમને જુઓ ત્યાં તેમને મારી નાંખો. અને એજ

લોક છે કે જેમના ઉપર અમે તમને ખુલ્લી સત્તા\* આપી મુકી છે. ૯૧. અને કોઈપણ મુસલમાનને યોગ્ય નથી કે તે કોઈ મુસલમાનને મારી નાખે; પણ બૂલથી (મારી

\* આમાંના ૮૮ થી ૯૧ સુધીનાં વાક્ય જે ઢોંગી મુસલમાન પોતાને મદીનાનાં હવાપાણી અનુકૂળ આવતાં નથી એ બહાને પયગંબર સાહેબની પરવાનગી લઈ ગામડામાં નીકળી ગયા, અને ધીમે ધીમે સરકતા મૂર્તિપૂજકો પાસે જઈ આશ્રય લીધો, તેમના સંબંધમાં પ્રકટ થયા છે. પછી એમના સંબંધમાં મુસલમાનોમાં મતભેદ ઉઠ્યો. કોઈ કહે કે તેમની સાથે લડવું. અને કોઈ કહે કે નહિ. પરમેશ્વરે તેમની સાથે લડવા ન લડવા બાબત વિગતે કહ્યું છે; કારણ આ લોકોના ત્રણ પક્ષ હતા કે જેમણે એવા લોકોને આશ્રય લીધો કે જેમની સાથે મુસલમાનોને તડ હતી અને તેઓ આશ્રય લીધા પછી શાંત રહ્યા. તો તેમનું નામ લેવું કામનું નથી. ખીજા જેમનાથી મુંગા બેસી રહેવાયું નહિ અને તેઓ હતા પણ લડવૈયા, તેમને એ ચિંતા થઈ કે એમને એમ બેઠા બેઠા જીવને અકળામણ થાય છે અને લડવું તો કોની સાથે? મુસલમાનો સાથે ઉઘાડી રીતે લડવું વાજબી નથી; અને જેમના આશ્રયમાં તેઓ છે તેમની સાથે અગાઉનું બંધન છે તો તેમની સાથે પણ લડાય નહિ. આખરે શરણે આવી મુસલમાનોને કહેવા લાગ્યા કે અમને ફરીથી તમારામાં મેળવી લો. એવા લોકો માટે મુસલમાનોને હુકમ છે કે તેમની તરફ શકમંદ રહેવું નહિ અને શક ઉપરથી પોતાના લોકોને સમજાવ્યાથી કહાડી પોતાનું જોર ઘટાડી નાંખવું નહિ. ત્રીજા જે લોક તક માટે ટાંપી રહે છે, તેમને જો શીતુર કરવાનું ફાવ્યું તો તેઓ ખુલ્લી રીતે લડાઈ કરશે; તો એવા લોકો માટે આ હુકમ છે કે મુસલમાનોએ તેમને શત્રુ ગણી તેમની સાથે જેમ શત્રુ સાથે વર્તન કરીએ તેવું વર્તન કરવું.

ન'ખાયો હોય તો વાત જુદી) અને જે કોઈ મુસલમાનને જૂલથી (પણ) મારી નાંખે, તો એક મુસલમાન ગુલામને મુક્ત કરવો અને પૈસાનો દંડ મૈયતના વારસોને સોંપી આપવો પડશે; (તે જુદું). પણ એ કે (મૈયતના વારસ પૈસાનો દંડ) ધર્માર્થ માફ કરે (તો ઠીક). પછી જ્યારે (મારી નાંખવામાં આવેલો માણસ) તમો મુસલમાનોના જે શત્રુ છે એવા લોકોમાંનો હોય અને તે જાતે મુસલમાન હોય, તો (ફક્ત) એક મુસલમાન ગુલામ મુક્ત કરવો જોઈએ. અને જો તે એવા લોકોમાંનો હોય કે તમારી અને તેની વચ્ચે (સલુકાઈનું) કારણબંધન છે, તો (મારનારને જોઈએ કે તેણે) મૈયતના વારસોને પૈસાનો દંડ પહોંચતો કરાવવો અને (એ સિવાય) એક મુસલમાન ગુલામને પણ મુક્ત કરવો. અને જેને (મુસલમાન ગુલામ મુક્ત કરવાનું) ન મળે તો ઉપરાઉપરી બે મહિનાનો અપવાસ પાળવો; પ્રાયશ્ચિત્તની આ પદ્ધતિ પરમેશ્વરે નિર્માણ કરી છે. અને પરમેશ્વર (સઘળાંની સ્થિતિથી) વાકેફ (હોઈ) તેનો બંદે ખસ્ત પાકો બંદો ખસ્ત છે. ૬૨. અને જે કોઈ મુસલમાનને જાણી જોઈને (જીવથી) મારી નાંખે, તો તેની શિક્ષા જહન્નમ (એટલે નરકાગ્નિ) છે; કે તે તેમાં હમેશ રહેશે. અને તેના ઉપર પરમેશ્વરનો ગજબ થશે અને તેના ઉપર પરમેશ્વરનો શાપ ઉતરશે, અને પરમેશ્વરે તેના માટે મોટી (સખત) શિક્ષા તૈયાર કરી રાખી છે. ૬૩. ઓ મુસલમાનો! જ્યારે તમે પરમેશ્વરના માર્ગમાં (લડવા માટે) બહાર નીકળો, ત્યારે (જે લોકો ઉપર તમે ચડાઈ કરો તેમની સ્થિતિની) સારી રીતે ચોકસી કરતા જાઓ અને જે કોઈ (પોતાનો ઈસ્લામ ધર્મ બહાર કરવા)

તમને સલામ કરે તેને તમે એમ કહેતા નહિ કે તું મુસ-  
લમાન નથી. (અને એમ કહેવામાં) તમારો ઉદ્દેશ, આ લોકનાં  
આયુષ્યનાં સાધન હોય (કે તેને શત્રુ સમજી લુટવો) તો  
(એવી લુટ ઉપર શું તુટી પડે છે!) પરમેશ્વર પાસે (તમારે  
માટે) પુષ્કળ (અલભ્ય) લુટો (પ્રાપ્ત) છે. અગાઉ તમે  
પણ એવીજ રીતે (ખુદ્દી રીતે ઇસ્લામ જાહેર કરતાં  
જીતા) હતા; પછી પરમેશ્વરે તમારા ઉપર (પોતાની) કૃપા  
કરી (કે તમે ઉઘાડે છોગે ઇસ્લામ જાહેર કરવા લાગ્યા)  
માટે (ખીજા નવા મુસલમાનોના મનની દુર્બળતા જોઈ  
લડાલડી કરવા અગાઉ) સારી પેઢે તપાસ\* કરતા રહેજો. ખરેખર  
જે કંઈ પણ તમે કરો છો, તેનાથી પરમેશ્વર માહિતગાર  
છે. ૬૪. જે મુસલમાનોને (કંઈ પણ) ઇજા નુકસાન નથી  
અને તે (ધર્મ યુદ્ધમાંથી ઘેર) જેસી રહ્યા અને તેમના  
સામેલ થવાની ઘણી જરૂર પણ નહોતી) એવા લોક

\* નાસ્તિક લોક જાણી જોઈને પોતાની અજ્ઞાનતાને લીધે  
દ્વેષના આવેશમાં ઇસ્લામ ધર્મની નિંદા અને તેના અનુયાયી-  
ઓને પુષ્કળ હેરાન કરવા લાગ્ય; ત્યારે તેમની સાથે યુદ્ધની  
શરૂઆત થઈ અને પયગંબર સાહેબે કેટલાક મુસલમાનોને શત્રુ  
સામે મોકલ્યા. તે તરફ કેટલાક ગામ ખરાબ ઢોર ચલાવતા હતા  
તેમણે ઇસ્લામ જાહેર કરવાના હેતુથી, મુસલમાનોને જોઈ ઇસ્લામી  
કાયદા અનુસાર સત્તામુત અલદમ-તમને શાંત ગ્રથવા સત્તામ હો-  
એમ કહ્યું મુસલમાનો આને ઠગાઈ સમજી તેમની સાથે લડ્યા અને  
તેમનાં ઢોર છીનવી લીધાં. આ વાક્યમાં આવી જાતની તપાસ વગર  
કરેલી ઉતાવળ અને અવિચારીપણાની વર્ણિત દોષયુક્ત દેરાવી છે.

† આ બંધન અમે એટલા માટે ક્યું છે કે મદદની જરૂર

(દરબામાં) જે લોક પોતાનું તનમન\* અને ધન પરમેશ્વરના માર્ગમાં ખરચી ધર્મ યુદ્ધ કરે છે. તે લોકોની ખરોખર થઈ શકતા નથી. પોતાનું તનમન અને ધન (પરમેશ્વરને અર્પણ કરી ધર્મયુદ્ધ કરનારાઓને (ઘેર) બેસી રહેનારાઓ ઉપર દરબામાં પરમેશ્વરે (મોટું) શ્રેષ્ઠપણું આપ્યું છે. અને (એમ તો) પરમેશ્વરે સારા (બદલા) નું અભિવચન સઘળા (મુસલમાનો)ને આપ્યું છે. અને પરમેશ્વરે મોટા બદલાની નજરે ધર્મયોદ્ધાઓને (ઘેર) બેસી રહેનારાઓ ઉપર (ભારે) શ્રેષ્ઠપણું આપ્યું છે. ૬૫. (તે બદલો એ લોકોના મોટા) દરબાઓ (કે જે) પરમેશ્વર તરફથી (ક્યાં છે) અને તેની ક્ષમા અને દયા આ છે. અને પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૬૬. જે લોક (મૂર્તિ પૂજકોમાં પડી રહેવાથી અને ધર્મના બ્રહ્માચારને લીધે) પોતેજ પોતાના ઉપર જીલમ કરતા રહ્યા; તેમને દૂતો તેમના પ્રાણ હરણ કર્યા પછી પુછે છે કે તમે (દારૂલ હર્મમાં પડ્યા પડ્યા) શું (કરતા) હતા? તો તેઓ

હોય અને કારણ ત્રિના કોઇ યુદ્ધમાં સામેલ ન થાય તો એવા માણસો ધરલામ બહાર થાય છે.

\* તન મત અર્પણ કરી લડવું એટલે શરીરખળ ખરચી શત્રુ સાથે લડાઇ કરવી; અને ધન અર્પણ કરી યુદ્ધ કરવું એટલે લડનારાઓને ખરચી આપી મદદ કરવી.

† દારૂલ-હર્મ એટલે જે દેશમાં પરધર્મી અને નાસ્તિકોની અમલદારી હોઇ ત્યાંના અધિકારી ધર્મની બાબત દ્વેષ રાખી મુસલમાનોને નિમાઝ, રોઝા એટલે અપવાસ, હજ, અને જકાત એટલે ધર્મકર વગેરે કર્તવ્ય કરવામાં આડખીલી નાંખે તે દેશ. એવા મુલકમાં મુસલમાનોને રહેવું યોગ્ય નથી; સ્વદેશ ત્યાગ કરી તેમણે ખીજે એકાદ દેશ વસાવવો કે જ્યાં તેમને ધર્મ સંબંધી કંઈ પ્રાત





અ. ૪: ૯૭-૯૯.]

પવિત્ર કુરઆન.

૨૫૭

જવાબ દે છે કે અમે તો તે ભૂપ્રદેશમાં દુર્બળ (અને પરાધીન) હતા. (આ ઉપરથી દૂતો તેમને) કહે છે કે પરમેશ્વરની (આટલી લાંબી પહોળી) જમીન શું (તમારો એટલો) સમાવેશ કરતી નહોતી કે તમે તેમાં (કોઈ તરફ પણ) સ્વદેશ ત્યાગ કરી ચાલ્યા ગયા હોત ? સારાંશ, આ તે લોકો છે કે જેમનું ઠેકાણું નરકાગ્નિ છે; અને તે (ધણીજ) ખરાબ જગા છે ! ૯૭. પણ (હા) પુરૂષો અને સ્ત્રીઓ અને છોકરાંઓ જે એટલાં દુર્બળ છે કે તેમનાથી કાંઈપણ તોડ કહડાતો નથી અને તેમને (બહાર નીકળી જવાનો) એકાદ માર્ગ પણ સુઝતો નથી; ૯૮. તો આશા છે કે પરમેશ્વર એવા લોકોને માફ કરશે. અને પરમેશ્વર માફ કરનાર (અને) ક્ષમાવાન છે. ૯૯. અને જે કોઈ પરમેશ્વરના માર્ગમાં (એટલે પરમેશ્વરને ખાતર) સ્વદેશ ત્યાગ કરશે, તો ભૂતળ ઉપર તેને (રહેવા-વસવા માટે) પુષ્કળ આરામની જગાઓ અને (ઢરેક જાતની) રેલછેલ પ્રાપ્ત થશે. અને જે કોઈ

બંધ નહે નહિ. એવા દેશમાં જેમને જીહાદ એટલે ધર્મયુદ્ધ કરવાનું સામર્થ્ય હોય અને તેમને માથે કોઈ ધર્મોપદેશ (ધર્મામ) અથવા સરદાર હોય તો તેમને જીહાદ કરવાની છુટ પણ છે. પરંતુ આપણા ઉપર પરમેશ્વરનો મોટો ઉપકાર છે કે હિંદુસ્તાનમ ખ્રિસ્તીઓનો અમલ હોવા છતાં પણ દારૂલ હર્મ નથી; કારણ અહીં ધર્મ કર્તાવ્ય વિના હરકતે થઈ શકે છે. પ્લેગ વગેરે ઉડતા રોગને લીધે હાજી લોકોને અટકાવ થાય છે પણ તે યથુકનો નથી પણ માત્ર થોડા વખત માટે છે. આરોગ્યના રક્ષણ માટે અને લોકોના પ્રાણ બચાવવા માટે જે તજવીજ થાય છે તે અટકાવ કહેવાય નહિ, કારણ રોગ જતો રહેતાં કાયદો પણ અમલમાં આવતો નથી.



પોતાને ઘેરથી પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર માટે સ્વદેશ ત્યાગ કરી નીકળે, પછી તેને મૃત્યુ (સ્ત્રતામાં) પકડી પાડે, તો તેનો બદલો ખરેખર પરમેશ્વર આગળ નક્કી થઈ ચુક્યો. અને પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૧૦૦. અને (ઓ મુસલમાનો!) જ્યારે તમે (ધર્મ)યુદ્ધ માટે) પૃથ્વી ઉપર (ગમે ત્યાં) આવ્યા જતા હો ત્યારે તમને જો એ બહીક હોય કે નિમાઝ પઢતાં નાસ્તિક લોકો તમારી સાથે (લડા-ધની) છેડખાની કરવા માંડશે તો નિમાઝમાંથી (કંઈ) ઓછું\* કરવામાં તમને કંઈ પાપ નથી. નિઃસંશય નાસ્તિકો તમારા ખુલ્લા દુશ્મન છે. (તે તમને શાંતપણે નિમાઝ પઢવા દેનાર નથી.) ૧૦૧. અને (ઓ પયગંબર!) જ્યારે તું મુસલમાનો (ની ફ્રાજની) સાથે હોય અને (ધર્મામ બની) તેમને નિમાઝ પઢાવવા માંડે, ત્યારે મુસલમાનોના એક સમુહે તારી સાથે

\* કંઈ ઓછું કરવું એટલે નિમાઝમાં ચાર રકઅત પઢવાને ઠેકાણે બે રકઅત પઢવી; એટલે એક વખતની નિમાઝમાં ચાર વખત ઝુકવાને બદલે બે વખતે ઝુકવું. એટલે: પણ વખત નહિ મળે તો ધર્મામની સાથે એક રકઅત નિમાઝ પઢવી અને બીજી રકઅત પછી અદા કરવી. એમ પણ નહિ થઈ શકે તો કઝા કરવી એટલે તે વખત જવા પછી બીજે કોઈ પણ વખતે પુરી કરવી. એજ પ્રમાણે હજરત પયગંબર સાહેબ અને હજરત ઉમરે ખંદકની લડા-ધમાં તેમના અસરતી નિમાઝનો વખત ચુકી ગયા તેથી મગરિબની નિમાઝની સાથે રહી ગએલી નિમાઝ પણ પુરી કરી હતી. આ વાક્ય ધર્મ યોદ્ધાના ભય પ્રસંગે કરવાની નિમાઝ માટે છે સામાન્ય પ્રવાસી-ઓને નિમાઝમાં ઓછું કરવા માટેનો હુકમ. હદીસ એટલે પયગંબરના પચનમાં છે.

(નિમાઝમાં) ઉભા રહેવું જોઈએ અને તેઓએ પોતાનાં હથીયારો સાથે લઈ લેવા જોઈએ. પછી જ્યારે તેઓ (પરમેશ્વરને સિજ્દો) સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરી રહે, ત્યારે તેમણે (પાછા હટી) તમારી પાછળ રહેવું. અને બીજે સમુદ્ધ જે (અદ્યાપિ) નિમાઝમાં સામેલ થયો હતો નહિ તેમણે આવી તારી સાથે નિમાઝમાં સામેલ થવું; અને તેમણે હોંશીયારી (રાખવી) અને પોતાનાં હથીયારો સાથે લઈ લેવા. નાસ્તિકો એવું ધ્વજ છે કે જે તમે (જરાપણ) તમારાં હથીયાર અને (યુદ્ધ) સામગ્રી તરફથી ગાફિલ થઈ જાઓ તો તેઓ એકદમ તમારી ઉપર તૂટી પડી હુમલો કરે. અને જે તમે લોકોને વરસાદને લીધે કંઈ ઈજા થતી હોય અગર તમે માંદાં હો તો તમારાં હથીયારો ઉતારી મુકવામાં પણ તમને કંઈ પાપ નથી; અને (હા) તમારી હોંશીયારી રાખો. ખરેખર પરમેશ્વરે નાસ્તિકો માટે અપમાન ભરેલી શિક્ષા તૈયાર કરી રાખી છે. ૧૦૨. પછી જ્યારે તમે (ભય પ્રસંગે) નિમાઝ પુરી કરી રહો, ત્યારે (તે પછી) ઉઠતાં અને ખેસતાં અને પોતાના પડખાભર (સુતાં), પરમેશ્વરનું (નામ) સ્મરણ કરતા રહો. પછી જ્યારે તમે (દુશ્મન તરફથી) ધાસ્તી રહીત થઈ જાઓ, ત્યારે તમે (નિત્ય નિયમ પ્રમાણે) નિમાઝ પઢો. કારણ વખતો\* વખત નિમાઝ પઢવી મુસલમાનોનું કર્તાવ્ય કર્મ છે, ૧૦૩. અને લોકો (એટલે શત્રુ) નો પીછો

\* મતલબ કે જ્યારે પરિસ્થિતિ ભય અને જોખમથી ભરેલી હોય અને નિમાઝનો વખત ચાલ્યો જતો હોય ત્યારે જેમ પઢાય તેમ નિમાઝ પઢી લેવી અને વેળ ચુકી જવા દેતા નહિ.

પકડવામાં હિમ્મત હારતા નહિ. જો (લડાઈમાં) તમને કષ્ટ પહોંચે તો, જેમ તમને કષ્ટ પહોંચે છે તેમ તેઓને પણ પહોંચે છે. અને (તમારી જીત એ છે કે) પરમેશ્વર પાસેથી તમને એવી એવી આશા છે કે જે આશા તેઓને નથી. અને પરમેશ્વર (સઘળાની સ્થિતિ) જાણે છે (અને યુદ્ધ ઠાણદય) સારી રીતે સમજે છે. ૧૦૪. (ઓ પયગંબર!) અમે જે સત્યથી (બરેલું) પુસ્તક તને પ્રગટ કર્યું છે (તે એટલા માટે) કે જેમ પરમેશ્વરે તને ખતાવી આપ્યું છે તે પ્રમાણે તું લોકોનો પરસ્પર ન્યાય કરે. અને દગલખાજોનો તરફદાર બનતો નહિ. ૧૦૫. અને પરમેશ્વર પાસે (બુલચુક માટે) માફી માગ; ખરેખર પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૧૦૬. અને જે લોકો (ખીજાઓ સાથે દગલખાજ કરી ખરી રીતે, ખોટાં પરિણામની દ્રષ્ટિએ) ખુદ પોતાની સાથેજ દગલખાજ કરે છે; એવાનો પક્ષ લઈ (લોકો સાથે) તકરાર કરતો નહિ. કારણ જે કોઈ દગલખાજ (અને) પાપી છે તેને પરમેશ્વર પસંદ કરતો નથી. ૧૦૭. (એ એવા મૂખ છે કે) લોકો સાથે પડદો\* રાખે છે પણ પરમેશ્વર સાથે પડદો રાખતા નથી; અને ખડ્ડ જોતાં, જ્યારે તે રાતે (બેસી બેસી) પરમેશ્વરને જે વાત પસંદ નથી એવી વાતની સલાહ મસલત કરે છે. ત્યારે પરમેશ્વર તેમની સાથે (હાજર) હોય છે. અને જે કંઈ તેઓ કરે છે તે (સઘળું) પરમેશ્વરના જ્ઞાનમાં સમાવેલું છે, ૧૦૮. (એ મુસલમાનો!) સાંભળો! તમે આ દુન્યાના

\* પડદો રાખવો એટલે શરમને લીધે દબાઈ રહેવું. કોઈપણ કામ કરવામાં લોકોની શરમ રાખવી અને પરમેશ્વર જે સર્વજ્ઞાની છે તેની શરમ ન રાખવી એ ખરેખર મૂખપણુંજ છે.



આયુષ્યમાં તેમનો પક્ષ લઈ તકરાર કરી (તે કરી; પણ વાડે એ) તો (કહો કે) કયામતને દિવસે તેમની તરફથી પરમેશ્વર આગળ કોણ તકરાર કરશે ? અથવા કોણ તેમનો વકીલ બનશે ? ૧૦૯. અને જે કોઈ કંઈ ખરાબ કામ કરે; અગર (ખોટા સોગન ઇત્યાદી મારફત) પોતેજ પોતાના જીવ ઉપર જીલમ કરે (અને) પછી પરમેશ્વર પાસે (પોતાના અપરાધ માટે) ક્ષમા માગે; તો તેને જણાઈ આવશે કે પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૧૧૦. અને જે કોઈ કંઈ પાપ કરે છે તો તેનું પાપ ખુદ તેનીજ આગળ આંચે છે. અને પરમેશ્વર (સઘ-જાની સ્થિતિ) જાણે છે (અને દરેકની સ્થિતિ પ્રમાણે) હુકમ કરી આવે છે. ૧૧૧. અને જે કોઈ કંઈ ભૂલ અથવા પાપ કરે અને પછી એકાદ નિરપરાધીના ઉપર તેનો ખોટો આરોપ મુકે; તો તેણે ખચીતજ ખોટાં આળ અને ચોખ્ખાં પાપનો ખોળે (પોતાની ગરદન ઉપર) ઉપાડ્યો છે. ૧૧૨. અને (ઓ પયગંબર ! ) જો તારા ઉપર પરમેશ્વરની કૃપા અને તેની દયા નહોત; તો તેમનામાંના એક ટોળીએ તને ભમાવવાનો વિચાર કર્યોજ હતો અને એ લોક પોતે પોતાનેજ ભમાવતા રહે છે; અને તને (એ લોક) કંઈજ નુકસાન પહોંચાડી શકતા નથી. અને પરમેશ્વરે તને પુસ્તક પ્રકટ કર્યું અને વિવેચક બુદ્ધિ (આપી); અને તને એવી એવી વાતો શીખવી કે જે (અગાઉ) તને ખબર નહોતી. અને તારા ઉપર પરમેશ્વરની મોટી કૃપા છે. ૧૧૩ આ લોકોની ઘણીખરી છુપી મસલતમાં ભલાઈ(ની ગંધ પણ) નથી. પણ (હા) જે કોઈ ધર્મદાની અથવા (બીજી એકાદ) સારાં કામની કિંવા લોકોના પરસ્પર સમાધાન(ની વાત)ની સલાહ આપે (તો એ અલબત્ત ભલાઈ



છે); અને જે કોઈ પરમેશ્વરની મરજી મેળવવા માટે એવાં કૃત્ય કરે, તો અમે (કયામતને દિવસે) તેને ભારે બદલો આપીશું. ૧૧૪. અને જે કોઈ સરળમાર્ગ સ્પષ્ટ દેખાયા છતાં પયગંબરથી ઉલટો જાય અને મુસલમાનોના\* માર્ગ સિવાય (બીજે માર્ગે) લાગે તો જે (માર્ગ) તેણે સ્વીકાર્યો છે તેજ માર્ગ ઉપર અમે તેને ચલાવી લઈ જઈશું અને (આખરે) તેને નરકાગ્નિમાં (લઈ જઈ) દાખલ કરીશું. અને તે (ઘણીજ) ખરાબ જગા છે! ૧૧૫. પરમેશ્વર આ (અપરાધ) ક્ષમા કરતો નથી કે તેનો (કોઈને પણ) ભાગીદાર બનાવવામાં આવે; અને એનાથી ઉતારતો જે (અપરાધ) તે તે જેને ઇચ્છે છે તેને ક્ષમા કરે છે અને જેણે પરમેશ્વરનો ભાગીદાર ઠરાવ્યો, તે (સરળ માર્ગ ઉપરથી ઘણે) દુર ભટકી પડ્યો. ૧૧૬. (એ મૂર્તિપૂજક લોક) પરમેશ્વરને છાડી ફક્ત સ્ત્રીઓ (એટલે દેવીઓ) નું જ † આવાહન કરે છે; એટલે તેઓ

\* પાછળના એ રૂકુઅ એટલે કડીમાંના પાકયના પ્રકટ થવા વખતે એક વાત છે. હઝરત પયગંબર સાહેબના વખતમાં એક અનસારી એટલે મદીનાવાસીએ પોતાનું બખતર લોટમાં દબાવ્યું હતું તે ચોરાઈ ગયું. લોટની શોધ પહેલાં તોઅમા બીન ઉબૈરક નામના મુસલમાનને ત્યાં અને પછી એક ચઢુદીને ઘેર લાગી અને બખતર ચઢુદીને ઘેરથી મળ્યું. ચઢુદીએ કહ્યું કે તે તોઆમા મુકી ગયો છે; પણ તોઆમા નાકબૂઝ થયો અને તેના જાતિભાઈઓ તેનો દોષ ઉઠાવવા તૈયાર થયા. પયગંબર સાહેબને હાશ્વરી પ્રક્ટીકરણદ્વારા ચઢુદી નિર્દોષ છે. અને તોઆમા અપરાધી છે એમ સાબીત થયું, દોસ્ત અને દુરમન વચ્ચે આવો ઇનસાફ અને સત્યની આટલી તરફદારી પયગંબર સિવાય બીજા કોણ કરી શકે?

† સ્ત્રીઓ એટલે દેવીની મૂર્તિઓ. આપણી તરફ હિંદુ લોક જો

કેવળશિરભેર શેતાન (ના કદ્યામાં આવી તે) ને ખોલાવે છે; ૧૧૭. તેને (અગાડના વખતમાં) પરમેશ્વરે શાપિત કર્યો અને તે કહેવા લાગ્યો કે હું તો તારા સેવકો પાસેથી (બાધા અને આહુતીનો) એક ચોકસ ભાગ જરૂર લેતો જઈશ. ૧૧૮. અને હું તેમને જરૂર ભાગીશ અને તેમને (ખોટી) આશા પણ ખાસ આપતો જઈશ. અને હું તેમને સમજાવીશ કે તેઓ (મારી આજ્ઞાનુસાર મૂર્તિના-બળીદાનના) જનાવરોના કાન પણ અવશ્ય ચીરતા રહેશે; અને હું તેમને સમજાવીશ કે તેઓ (મારી આજ્ઞા પ્રમાણે) પરમેશ્વરની સૃષ્ટિનું સ્વરૂપ પણ અવશ્ય બદલી\* નાંખશે. અને જે કોઈ પરમેશ્વરને મુકી શેતાનને મિત્ર બનાવશે (અને તેનું અનુકરણ કરશે) તો તે ખચીતજ ચોક્કસ ખોટમાં આવી પડ્યો. ૧૧૯. (શેતાન) તેમને વચન આપે છે અને તેમને ખોટી આશામાં નાંખે છે; અને શેતાન તેમને જે (કંઈ પણ) વચન આપે છે, તે કેવળ થાપજ છે. ૧૨૦. એજ લોકો છે કે તેમનું (છેવટનું) ઠેકાણું નરકાગ્નિ છે; અને તેમને ત્યાંથી (કોઈ પણ ઠેકાણે) નાસી જવાનો રસ્તો મળશે નહિ. ૧૨૧. અને જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને સારાં કામ પણ કર્યાં, તેમને અમે જલદીથી

દેવીએને માને છે તેમ અરબ લોક પણ અસલના વખતમાં 'લાત', ઉઝાઝા 'ધત્યાદિકોને દેવીઓ અને દૂતોને પરમેશ્વરનાં દીકરીઓ સમજી તેમની ભક્તિ ઉપાસના કરતા હતા. એ કેટલી બધી અવિચારીપણાની વાત છે કે આઓ જે પુરૂષો કરતાં દરમમાં ઓછાં હોય છે તેમને પરમેશ્વર સરખાં માનવામાં આવે.

\* માથે માનતાની ચોટલી રાખવી, ખુંદણાં ખુંદવાં અને એવું બીજું કંઈ કરવું એ સૃષ્ટિનું સ્વરૂપ બદલવા જેવુંજ છે.

(સ્વર્ગના) એવા આગોમાં (લઈ જઈ) દાખલ કરીશું, કે જેની નીચે થઈને (પાણીની) નદીઓ વહેતી હોય; (અને તેઓ) તેમાં સદા રહેશે, (તેમને આ) પરમેશ્વરનું પાકું વચન છે; અને પરમેશ્વર કરતાં પણ શબ્દનો ખરો (બીજો) કોણ (થનાર) છે. ૧૨૨. (ઓ મુસલમાનો! છેવટની સાધના) તમારી આસ્થા ઉપર (અવલંબી રહેલી) નથી અને અંતર્યામી લોકોની આસ્થા\* ઉપર પણ નથી. (તે તો કર્મ ઉપર આધાર રાખે છે.) તો જે કોઈ ખરાબ કામ કરશે તેને તેની શિક્ષા આપવામાં આવશે; અને પરમેશ્વર સિવાય તેને કોઈ મુરબ્બી મળનાર નથી. અને મદદગાર પણ નથી. ૧૨૩. અને જે કોઈ કંઈ સુકૃત્ય કરશે, પછી તે પુરૂષ હોય કે સ્ત્રી, અને તે વિશ્વાસ પણ રાખતા હોય, તો એવા (ગુણવાન) લોક સ્વર્ગમાં (જઈ) દાખલ થશે; અને તેમના હક્કની તલમાત્ર પણ નુકસાની થનાર નથી. ૧૨૪. અને એવા માણસ કરતાં કોણનો ધર્મ ઉત્તમ થઈ શકે છે કે જેણે પરમેશ્વર આગળ પોતાનું શિર નમાવ્યું, અને તે ખરે જોતાં પરોપકારશીલ પણ છે અને ઇબ્રાહીમના ધર્મ ઉપર ચાલે છે, કારણ તે એક (પરમેશ્વર)નો જ થઈ રહ્યો હતો? પરમેશ્વર ઇબ્રાહીમને (પોતાના હદ ઉપરાંતનો) મિત્ર પણ ઠરાવ્યો હતો. ૧૨૫. અને જે કંઈ આકાશમાં છે અને જે

\* એટલે પ્રત્યેક ધર્મના અનુયાયી અંતિમ સાધ્ય અથવા અધ્યાત્મિક ઉન્નતિના આશાવાદી છે. દરેક સમાજ જે કંઈ પોતાની પાસે હોય તેમાં જ તે ખુસ રહે છે. પરંતુ જે લોક સમજે છે કે આપણે જે જાતિ અને સમાજમાં હોઈએ તેમાં જ હોવું એ મોક્ષનું કારણભૂત છે. એ તેમની ભુલ છે. ૫૬-“જાતપાત પૂછે ન કાય! દરેકે ભણે એ દરેકે હોય!”



કંઈ પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળું) પરમેશ્વરનુંજ છે. અને દરેક વસ્તુને પરમેશ્વરજ (જ્ઞાનથી) ઘેરી લેનાર છે. ૧૨૬. અને (ઓ પયગંબર! લોકો) તારી પાસે (અનાથ) સ્ત્રીઓ (સાથે લગ્ન કરવા) માટે હુકમ માગે છે. તો (તું તેમને) સમજાવી દે કે પરમેશ્વર તમને તેમની (સાથે પરણવા) માટે પરવાનગી આપે છે (અને પહેલાં પણ પરવાનગીજ હતી.) અને કુરઆનમાં જે (હુકમ અગાઉ) તમને વાંચી સંભળાવી ચુકયા છે, તે (ખરેખર) એવી અનાથ \* સ્ત્રીઓ સંબંધીજ

\* અરબ લોકોનો સ્વભાવ કરડો અને સખ્ત તો હતોજ અને માણસ જાતમાં સર્વથી કમ કાવત સજાત અને અનાથ બાળકો છે. આ બંને વર્ગ ઉપર લોકો તરફથી તરેહ તરેહનો જુલમ તેમજ નિર્દયપણું થતું હતું. ઇસ્લામ ધર્મે તેઓને ઉચ્ચ પાયરી આપી આ જુલમ એકદમ બંધ કર્યો. સ્ત્રીઓ માટેના નિયમનો અગાઉ ઉલ્લેખ થઇ ગયો છે અનાથ બાળકોની મિલકતના સંરક્ષણ માટે આજ્ઞા કરવામાં આવી કે તે ઉચ્ચાપત કરતા નહિ. ત્યારે લોકોએ ખીકને લીધે તેમનું ખાવા પીવાનું જુદું કરી નાંખ્યું. ટુંકમાં તેમને ફરીથી સમજાવવાની જરૂર પડી કે આમ અંતર રાખવાથી અનાથને ઉલટું નુકસાન પહોંચે છે, તેથી તેમનું ખાવાપીવાનું સાથે રાખવામાં હરકત નથી પરંતુ આ માત્ર વિચાર કરવો જોઇએ કે કોઇ પણ રીતે તેમના હક્કની પાપમાલી થાય નહિ. એવીજ રીતે અનાથ બાળકોએ સંબંધી એક હુકમ આપવામાં આવ્યો છે કે જો તમારાથી તેમના હક્કનું સંરક્ષણ નહિ થઇ શકે તો તેમની સાથે લગ્ન કરવું નહિ એજ ઉત્તમ. શિખામણ તરીકે આ વાત કહેવામાં આવી હતી; પણ લોકો સમજ્યા કે અનાથ બાળકો સાથે લગ્ન કરવાંજ નિષિદ્ધ છે. આ ગેર સમજૂતીનું એવું માહું પરીણમ આવવા લાગ્યું કે કંઈ અમુક પરિસ્થિતિમાં અનાથ બાળકોના વાલી તેની સાથે

છે કે જેમને તમે (તેમના હકક) જે તેમ માટે ઠરાવ-  
વામાં આવ્યા છે તે આપતા નથી અને (એમ છતાં પણ) તમે  
તેમની સાથે લગ્ન કરવાની અભિલાષા રાખો છો ! અને તેવીજ  
રીતે (પરમેશ્વર) દુર્બળ બાળકો માટે પણ (હુકમ આપે છે કે  
તેમના હકકનું સંરક્ષણ કરો;) અને (મુખ્યત્વે કરી) એ કે  
અનાથ બાળકોની બાબતમાં તમારે ન્યાય કાયમ રાખવો  
અને (અનાથો તરફ) કોઈ પણ તરેહની ભલાઈ કરો  
તો ખરેખર પરમેશ્વર તે બાણે છે. (એટલે તે તમને તેનો  
બદલો આપશે.) ૧૨૭. અને જે કોઈ સ્ત્રીને પોતાના પતિ  
તરફથી ગેરવર્તન અથવા બે દરકારીની બ્હીક હોય, તો  
(પતિ પત્ની) બંને(માંથી કોઈના) ઉપર પણ કંઈ પાપ નથી  
કે તેમણે તોડબોડની વાતચીત કરી માંહોમાંહે સમાધાન  
કરી લેવું, અને સલાહ (સઘનામાં) ઉત્તમ છે. અને  
(થોડો ઘણો) લોભ તો સઘનાનાજ સ્વભાવમાં હોય છે.  
અને જે તમે (એક બીજા ઉપર) પરોપકાર કરશો અને  
(સખત વર્તણુંક વિષે) સાવચેતી રાખશો તો પરમેશ્વર તમે  
જે કરો છો તેથી માહીતગાર છે (અને તે તમને તેનો બદલો  
આપશે.) ૧૨૮. અને તમે (પોતાને માટે) ગમે તેટલી

લગ્ન કરી જેવી રીતે તેની સંભાળ રાખે તેવી રીતે બીજા કોઈ  
પતિથી થાય નહિ. એ તેમને નુકસાન કારક હતું. પણ તેમની સાથે  
લગ્ન કરવાની મનાઈ છે એવે ભોંકોનો ખોટો અભિપ્રાય હતો  
આ વાક્યમાં આ ગેરસમજુતી સુધારવામાં આવી કે અનાથ બાળકો સાથે  
લગ્નની મનાઈ તેનું સંરક્ષણ ખરાબર ન થવાની બ્હીકને લીધે છે. પણ  
વાલીએ તેની સાથે લગ્ન નહિ કરવાથી જે તેનું નુકસાન થતું હોય  
તો તે સ્થિતિમાં લગ્ન કરવાની મનાઈ નથી.

આતુરતાથી ઇચ્છશે. તો પણ એ તમારાથી બીલકુલ થઈ શકનાર નથી કે તમે (અનેક) સ્ત્રીઓ વચ્ચે (પુરેપરા) ન્યાયથી વર્તી શકો. તો તમે બીલકુલ (એકની તરફ) વળી પડતા નહિ કે (તેથી કરીને) બીજાને તમે એવી છોડી બેસો કે જાણે તે (અધરજ) લટકતી રહેલી હોય. અને જો તમે (આપસઆપસમાં) સમાધાન કરી લેશો અને (એક બીજા ઉપર અતિરેક કરવાની બાબતમાં) સાવચેત રહેશો તો ખરેખર પરમેશ્વર ક્ષમા કરનાર (અને) દયાળુ છે. ૧૨૯. અને જો (પણ પત્ની વચ્ચે સમાધાન ન થઈ શકે અને એક બીજાથી) તેઓ બન્ને જીવતા પડે તો પરમેશ્વર પોતાના આદાર્યથી દરેકનું પુરૂં કરશે. અને પરમેશ્વર (ઘણાજ) ઉદાર\* અને સત્ય સંકલ્પ છે. ૧૩૦. અને જે કંઈ આકાશમાં છે અને જે કંઈ પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળું) પરમેશ્વરનુંજ છે. અને (ઓ મુસલમાનો!) જે લોકોને તમારી અગાઉ પુસ્તક આપવામાં આવ્યું હતું તેમને અને તમને અમે આજ તાકીદ આપી રાખી છે કે પરમેશ્વર (ની ખફા મરજી) થી બહીતા રહો. અને જો તમે (તેની આજ્ઞા) નહિ માનશો તો (તે તમારી કંઈ પરવા કરતો નથી; કારણ, જે કંઈ આકાશમાં અને જે કંઈ પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળું) પરમેશ્વરનુંજ છે. અને પરમેશ્વર અપેક્ષારહીત (અને સર્વોપરી) પ્રશંસાપાત્ર છે. ૧૩૧. અને જે કંઈ આકાશમાં અને જે કંઈ પૃથ્વીમાં છે તે પરમેશ્વરનુંજ છે. અને પરમેશ્વરજ

\* પરમેશ્વર એવો ઉદાર છે કે તે દરેકને જેનું તેનું રાજનું આવાનું આપે છે. તો સ્ત્રી પુરુષોમાંથી કોઈએ એમ સમજવું નહિ કે કોઈના સિવાય કોઈનું અહીં રહેશે.

કરતા હરતા બસ છે. ૧૩૨. ઓ લોકો! જો તે ઈચ્છશે તો તે તમને (આ લોકપાંથી ઉચકી) લઈ લેશે અને બીજાઓને લાવી વસાવશે અને પરમેશ્વર એમ કરવાને સમર્થ છે. ૧૩૩. જેને (પોતાનાં કર્મોનો) બદલો આ દુનિયામાં જ જોઈતો હોય તો પરમેશ્વર પાસે આ લોક અને પરલોક (બન્ને)નો બદલો (મળે) છે. (તો પછી તેની પાસેથી ઇહલોકિક અને પારમાર્થિક બન્ને બદલા શા માટે નહિ માગવા ?) અને પરમેશ્વર (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સઘળાની સ્થિતિ) જુએ છે. ૧૩૪. ઓ મુસલમાનો! તમે મજબુતાઈથી ન્યાય ઉપર મક્કમ રહો (અને) પરમેશ્વરને યાદ રાખી સાક્ષી પૂરો; અને (પછી) જો કે (એ સાક્ષી) ખુદ તમારી અથવા માબાપની અથવા ઘણા નજદીકનાં સગાં વહાલાંની વિરુદ્ધ હોય ! જો (તેમનામાં) કોઈ શ્રીમંત અથવા ગરીબ હોય તો પરમેશ્વર તે બન્નેનો (સઘળામાં) વધારે વાલી છે. માટે તમે (તેમને લીધે તમારી) વાસનાની પાછળ પાછળ ચાલતા નહિ કે જેથી તમે સત્યથી ચળવા લાગો. અને જો તમે ખેંચી તાણી સાક્ષી આપો અગર (મૂળમાં સાક્ષી આપવાથીજ) મ્હોડું ફેરવો, તો (જેવું કરશો તેવું પામશો; કારણ, જે કંઈ તમે કરો છો, પરમેશ્વર તેનાથી માહીતગાર છે. ૧૩૫. ઓ મુસલમાનો! તમે પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ રાખો, અને તેના પયગંબર (મોહંમદ) ઉપર અને તેણે જે (કુરઆન) પુસ્તક પોતાના પયગંબર (મોહંમદ) ને પ્રકટ કર્યું છે તે ઉપર અને (કુરઆનની) પહેલાં જે પુસ્તકો (બીજા પયગંબરોને) પ્રકટ કર્યાં તે ઉપર (વિશ્વાસ રાખો.) અને જે કોઈ પરમેશ્વરનો અસ્વીકાર કરશે અને તેના દુતોનો અને તેના પુસ્તકોનો

અને તેના પયગંબરોને અને છેવટના દિવસનો; તો તે (સન્માર્ગથી) ઘણાજ દુર ભટકી ગયો. ૧૩૬. જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો, પછી વિશ્વાસ છોડી દીધો; પછી પાછો વિશ્વાસ રાખ્યો, પછી પાછો વિશ્વાસ છોડી દીધો (અને છોડી દીધા) પછી તે નાસ્તિકપણામાં વધતાજ ગયા તો પરમેશ્વર તેમને ક્ષમા કરનાર નથી અને તેમને (સરળ માર્ગ) પણ બતાવનાર નથી. ૧૩૭. (એ પયગંબર) હાંભિકોને ખુશ ખબર સંભળાવ કે તેમને (પેલા જગતમાં) ઘણી દુઃખદાયક શિક્ષા (થવાની) છે; ૧૩૮, કારણ, એ લોક મુસલમાનોને મુકી હાં નાસ્તિકોને મિત્ર બનાવતા કરે છે. શું નાસ્તિકો આગળ તેઓ (પોતાની) આખર (વધારવા) ઇચ્છે છે? પણ આખર\* તો સઘળી પરમેશ્વરનીજ છે. ૧૩૯. અને ખરૂં જોતાં તમે (મુસલમાનો) ને પરમેશ્વર પોતાનાં પુસ્તક (એટલે કુરઆન)માં આ (હુકમ) આપી ચુક્યો છે કે જ્યારે તમે (તમારે કાને) સાંભળી લેશો કે પરમેશ્વરનાં મહાવાક્યોનો અનાદર કરવામાં આવે છે અને તેની હાંસી ઉડાવવામાં આવે છે ત્યારે તમે એવા લોકોના સમાગમમાં બેસતા નહિ; એટલે સુધી કે તેઓ તે સિવાય (બીજી કોઈ) વાતમાં મચી પડશે. નહિ તો, આવી સ્થિતિમાં તમે પણ તેમની માફક (નાસ્તિક) થઈ જશો. પરમેશ્વર હાંભિક અને નાસ્તિક એવા સઘળાઓને નરકાગ્નિમાં (એક ઠેકાણે) એકઠા કરી મુકી દેશે; ૧૪૦. કારણ એ (હાંભિક લોકો હજી) તમારાં

\* એટલે આખર પરમેશ્વરનાજ અપત્યારમાં અને તેનાજ હાથમાં છે. તે જોને ઇચ્છે છે. તેને માન આપર આપે છે અને જોને ઇચ્છે છે તેનું અપમાન કરે છે.

(પરિણામ\*)ની શરૂ જુએ છે (કે જોઈએ, નાસ્તિકોની સામે તેઓ જીતે છે કે હારે છે!) પછી જો ઈશ્વરેચ્છાથી તમને વિજય (પ્રાપ્ત) થઈ ગયો તો તે (તમને) કહેવા લાગે છે; (કેમ લાઈએ!) શું અમે તમારી સાથે નહોતા? અને જો નાસ્તિકોને (વિજયનો) ભાગ મળે તો તેઓ (પોતાનો હિતસંબંધ જાહેર કરવા નાસ્તિકોને) કહેવા લાગે છે; શું અમે તમારા ઉપર પ્રબળ થયા નહોતા અને અમે તમને મુસલમાનોના હાથમાંથી બચાવ્યા નહિ? તો (ઓ મુસલમાનો!) પરમેશ્વર તમારી (અને દાંલિકોની) વચ્ચે કયામતને દિવસે નિકાલ કરી આપશે. અને પરમેશ્વર ખરેખર નાસ્તિકોને મુસલમાનો ઉપર (દરેકરીતે શ્રેષ્ઠ રહેવાનો) માર્ગ† કદી પણ રાખનાર નથી ૧૪૧.

\* મુસલમાન અને નાસ્તિકો વચ્ચે લગાઈ થતી ત્યારે દાંલિક લોકો મુસલમાનોની સાથે રહેતા; પરંતુ સાફ દીવથી નહિ. તેઓ એવી રીતે જુગાર ખેલતા કે એકી અને બેકી બંનેનાં દાવ તેમનાજ પડે. એટલે મુસલમાનોની ફતેહ થાય તો હુટમાં પોતાનો દિરસો પડાવવા માટે મુસલમાનોને કહેતા કે અમે તો તમારી સાથેજ હતા, અમને પણ અમારો ભાગ આપો. અને જો નાસ્તિકોની જીત થતી તો તેમને ચડાવી કહેતા કે મુસલમાનો તમારી ઉપર પ્રબળ થયા હતા પરંતુ અમેજ તમારી ખાતર જાણી જોઈને બેદરકાર થયા અને તમને જીતાવ્યા. તો જો કંઈ મુસલમાનો તરફથી તમને હાથ લાગ્યું છે તે લાવો, અમે અને તમે બંનેથી લઈએ.

† દરેક પ્રકારે સર્વોપરી રહેવું એટલે એમાંથી બે વાત નીકળે છે. એક એ કે આ જગતમાં નાસ્તિક લોકોની મુસલમાનો ઉપર ધર્મની બાબત શાસ્ત્રાર્થ કરવામાં અગર વાદવિવાદમાં મરમાર્ગ થઈ શકતી નથી અથવા નાસ્તિકોનું એટલું પ્રાબલ્ય થનાર નથી કે જગતમાંથી મુસલમાનોનું નામનિશાન જતું રહે. બીજી એ કે પરલોકમાં મુસલમાનો આગળ નાસ્તિકો ફજોત અને બેઆબરૂ થશે.

અ. ૪: ૧૪૨-૧૪૪.] પવિત્ર કુરઆન.

૨૭૧

દાંભિક લોકો (મુસલમાનોને છેતરીને જાણે) પરમેશ્વરને છેતરે છે. અને વાસ્તવિક જોતાં પરમેશ્વર\* તેમની છેતર પિંડીની તેમને સજા આપે છે. અને (એ લોક) જ્યારે નિમાજ માટે ઉભા રહે છે, ત્યારે તેઓ આગસુ થઈ ગયા હોય એમ ઉભા રહે છે. તેઓ (બકારથી) લોકોને બતાવે છે અને (ખરા મનથી) પરમેશ્વરનું સ્મરણ કરતા નથી; પણ કંઈ કિંચિત માત્રજ. ૧૪૨. (નિશ્વાસ અને નાસ્તિકપણા) વચ્ચેજ તેઓ ઢગ્યુપગ્યુ થઈ પડ્યા છે. (તેમની રૂખ નહિ આ (મુસ-માનો) તરફ કે નહિ પેલાં (નાસ્તિકા) તરફ. અને જેને પર-મેશ્વર આડે માર્ગે દોરશે તો શક્યજ નથી કે તમારામાંથી કોઈને તેને માટે કંઈ માર્ગ મળે. ૧૪૩. ઓ મુસલમાનો! તમે મુસલમાનોને છોડી નાસ્તિકોને મિત્ર સ્વીકારતા નહિ. શું તમે એ ઈચ્છો છો કે પરમેશ્વરનો ખુદ્દે ખુદ્દો પુરાવો (એટલે દોષારોપ) તમે તમારા ઉપર (ઝોરી) લેવો? ૧૪૪. કંઈ સંશય નથી કે દાંભિક લોકો નરકાગ્નિના સૌથી છેક નીચેના દરજ્જામાં હોશે અને (ઓ પયગંબર! ત્યાં) તને

\* પરમેશ્વર તેમનેજ છેતરે છે એટલે પરમેશ્વરે તેમની મતિ ઉત્તરાવી નાંખી છે; તો તેઓ સમજે છે કંઈ અને હતુંજ કંઈ. કુરઆનમાં જ્યાં જ્યાં છેતર પિંડી કપટ, દાનવેય વગેરે વાત પરમેશ્વર સંબંધી આવે છે ત્યાં ત્યાં તેનો અર્થ લોકોનાં દુષ્ટ કર્મનું શાસન અગર તેનું દુષ્ટ પરિણામ એમ થાય છે. કારણ પરમેશ્વર મનોવિકારરહિત હોઈ સર્વ પ્રકારના દોષથી પવિત્ર છે. આપણે હાથે જે કંઈ ખરાબ કામો થાય છે તેનુંજ કૃત આપણી આગળ આવે છે; એથી કરી ખીજને ભુલથાપ આપવી એટલે આપણે પોતાનેજ ફસાવવા સરખું છે.

કોઈ પણ તેમનો મહદગાર મળશે નહિ. ૧૪૫. પરંતુ (તેમનામાંથી) જે લોકોએ પશ્ચાતાપ કર્યો અને પોતાની સ્થિતિ સુધારી અને પરમેશ્વરને દ્રઢ વળગી રહ્યા અને શુદ્ધ મનથી પોતાનો ધર્મ (સર્વસ્વી પરમેશ્વરનેજ અર્પણ કર્યો તો એવા લોકો મુસલમાનોની સાથે (સ્વર્ગમાં) હોશે અને પરમેશ્વર મુસલમાનોને (પરલોકમાં) મોટો બદલો આપશે. ૧૪૬. જે તમે લોકો (પરમેશ્વરનો) આભાર માનશો અને (તેના ઉપર) વિશ્વાસ રાખશો, તો પરમેશ્વરને તમને શિક્ષા કરી શું કરવું છે? ઉલટું પરમેશ્વર (તો કૃતજ્ઞ લોકોના) ગુણ બાણે છે (અને તેમની સ્થિતિથી) વાકેફ છે. ૧૪૭.





# પવિત્ર કુરઆન.

ભાગ ૬ ઠો.

સૂરતુ-નિસા (યાલુ.)

પરમેશ્વરને એ પસંદ નથી કે કોઈએ (કોઈને બહોરમાં) છુટી જીભે ખરાબ શબ્દ બોલવા પણ જેના ઉપર (કોઈ પ્રકારનો) જીલમ થયો હોય (અને બહોરમાં છુટી જીભે જીલમ કરનારને ખરાબ શબ્દ બોલતો બેસે તો તે ક્ષમ્ય છે.) અને પરમેશ્વર (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સર્વ કંઈ) જાણે છે. ૧૪૮. જે તમે (ખીજાઓ સાથે) જગ બહોર રીતે લલાઈ કરો અથવા તે ગુપ્તપણે કરો, અથવા (તમારી સાથે કોઈ પુરાઈ કરે અને તમે) પુરાઈને માફ કરો (કારણ એ પણ એક પ્રકારની લલાઈજ છે;) તો પરમેશ્વર પણ (લોકો સાથે લલાઈજ કરે છે કે તે) પરમ સમર્થ હોવા છતાં પણ માફ કરે છે. ૧૪૯. જે લોકો પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરને (માનવાની) ના પાડે છે અને પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરો વચ્ચે જીદાઈ પાડવા ઇચ્છે છે અને કહે છે કે અમે કોઈ પયગંબરને માનીએ છીએ અને કોઈને માનતા નથી; અને તેઓ એમ ઇચ્છે છે કે (પયગંબરોમાં સિદ્ધભાવ સ્થાપન કરી વિશ્વાસ અને નાસ્તિકપણા) આ બેની વચ્ચે (ખીજો એકાદ) માર્ગ સ્વીકારવો. ૧૫૦. તો એવા લોકો ખરેખર નાસ્તિક છે. અને નાસ્તિકો માટે અમે ફજેતીની શિક્ષા તૈયાર કરી રાખી છે. ૧૫૧. અને જે લોકોએ પરમેશ્વર અને તેના પય-

ગંબરો ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો અને તેમનામાંથી કોઈ એક વચ્ચે \* પણ સિત્તભાવ રાખ્યો નહિ; તો એજ લોકો છે કે જેમને પરમેશ્વર (પરલોકમાં) તેમનો બદલો આપશે. અને પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૧૫૨. (ઓ પયગંબર!) અંતધારી (એટલે ચહુદી) લોક તારી પાસે (જે નિરર્થક) માગણી કરે છે કે તું તેમને એકાદ (આપતું લખેલું) પુસ્તક આકાશમાંથી (આણી) સાદર કરે, તો (તું તેમને બકવાદ કરવા દે; તેમને વિતાંડવાદ કરવાની ટેવજ છે. તેમના પૂર્વજે) ‘મુસા’ પાસે એનાથી પણ ભારે (નિરર્થક) માગણી કરી ચુકયા છે. એમ છતાં તેઓ કહેવા લાગ્યા કે અમને તું પરમેશ્વરનાં સાક્ષાત દર્શન કરાવ. પછી તેમને તેમના તોફાની-પણાને લીધે વિજળીએ પકડી પાડ્યો (અને તેઓ મરી ગયા. અને મુસાની પ્રાર્થનાને લીધે ફરીથી જીવતા થયા;) આ (વાત) પછી પણ તેમની પાસે (પરમેશ્વરના એકજ હોવાનાં પ્રમાણો અને) ખુલ્લાં ચમત્કારો આવી ચુકયાં હતાં તેમ છતાં પણ તેઓ (લક્ષિ માટે) વાજરડાને પકડી બેઠા. પછી અમે (તેમના) આ (અપરાધ)ની પણ માફી આપી (કે તેમનો પશ્ચાતાપ કબુલ કર્યો;) અને ‘મુસા’ને અમે ખુલ્લે ખુલ્લી સત્તા આપી. ૧૫૩. અને તે (લોકો) પાસે પાકું વચન લેવા માટે અમે ‘તૂર’ (પર્વત)ને તેમનાં (માથાં) ઉપર લાવી લટકાવ્યો, અને (તેવીજ રીતે) અમે તેમને ફરમાવ્યું કે (શહેરના) દરવાજામાં (ઉપકારની સ્તુતિ માટે) સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરતા દાખલ થાઓ; અને અમે તેમને (એ પણ)

\* પયગંબરોમાંથી કોઈને પયગંબર નહિ ગણવો એજ પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરમાં તક્ષાવન ઉપાસ્થત કરવા બરાબર છે.

ફરમાવ્યું કે સબખાથ(નો દિવસ) પાળવામાં તમે (અમારા હુકમનું) ઉલ્લંઘન કરતા નહિ. અને અમે તેમની પાસેથી પાકું વચન લઈ લીધું. ૧૫૪. પછી તેમણે પોતાનું વચન તોડવાને લીધે અને ઇશ્વરી હુકમ ન માનવાને લીધે અને પયગંબરોને વિના કારણે કતલ કરવાને લીધે, (અમે પણ તેમને શાપિત કર્યા;) અને (તેવીજ રીતે) તેમનાં આ બોલવાને લીધે કે અમારા અંતઃકરણો સુરક્ષિત છે (અને કોઈના પણ ઉપદેશનું અમારા ઉપર કંઈ પરિણામ થતું નથી; તો તે સુરક્ષિત નથી.) ઉલટું તેમનાં નાસ્તિકપણાને લીધે પરમેશ્વરે તેમના ઉપર મોહર મારી છે. એથી કરી થોડા સિવાય (ધણા ખરા) વિશ્વાસ રાખતા નથી. ૧૫૫. અને (તેવીજ રીતે) તેમનાં નાસ્તિકપણાને લીધે અને ‘મર્યામ’ના સંબંધમાં તેમણે મોટો (સખત) ખોટો આરોપ બકવાને લીધે; ૧૫૬. અને તેમનાં આ બોલવાને લીધે કે અમે ‘મર્યામ’ના પુત્ર, ઈસા મસીહ-ખ્રિસ્ત-જે પરમેશ્વરને મોકલેલો પયગંબર (હોવાનો દાવો કરતો) હતો તેને કતલ કર્યો, અને (વસ્તુસ્થિતિ એ છે કે) તેને તેમણે કતલ પણ કર્યો નહિ અને તેને સુળી ઉપર પણ ચડાવ્યો નહિ (ખરેખર તેઓ કોઈ બીજાનેજ સુળી પર ચડાવતા હતા); પરંતુ તેમને એવો આભાસ થયો (કે અમે ખ્રિસ્તને સુળી ઉપર ચડાવીએ છીએ.) અને જે લોક આ બાબત મતભેદ કરે છે (અને સમજે છે કે ખ્રિસ્તને સુળી ઉપર ચડાવવામાં આવ્યો) તો આ બાબતમાં (એ લોક નકામા) સંશયમાં (પડ્યા) છે. તેમને આનું (ખરું) જ્ઞાન નથીજ; પણ તે કેવળ

કલ્પનાની પાછળ દોડતા જાય છે. અને ખાતરીથી 'ઇસા'ને લોકોએ કતલ\* કર્યો નહિ. ૧૫૭. ઉલટું પરમેશ્વરે તેને

\* કારણુ ઇસ્લામ ધર્મ પ્રકટ થયા અગાઉજ ખ્રિસ્તી ધર્મમાંના ઘણાખરા પંથોનો મત એવો હતો કે ઇસુ ખ્રિસ્તને વધ સ્થાન ઉપર ચડાવવામાં આવ્યો હતો નહિ અને તેની કાઠએ કતલ પણ કરી નહિ. તેમાં પૂર્વકાળના ખ્રિસ્તિયન પંથના લોક કહેતા કે ક્રાઇસ્ટને બદલે શિમેન અથવા સાયમનને સુળી ઉપર ચડાવવામાં આવ્યો. (જુઓ Irenaeus I L. c. 23 & ૭) એની અગાઉ સેરીથીયન લોક અને તેની આગળ કારપોક્રેટીયન લોક પણ એમજ માનતા હતા. ફેરીઅસ કહે છે કે પ્રેષિતોનો પ્રવાસ-The journeys of the Apostles, જેમાં પિટર, જોહાન એન્ડ યોમસ અને પૉલનાં કૃત્યોનું વર્ણન આપવામાં આવ્યું છે. તે પુસ્તકમાં લખેલી અનેક વાતમાંની એક વાત એ છે કે ક્રાઇસ્ટને સુળી ઉપર ચડાવવામાં આવ્યો હતો નહિ; પણ તેને બદલે ખીજા કાઠનેજ સુળી ઉપર ચડાવવામાં આવ્યો. તેથી તે સુળી ઉપર ચડાવનારા લોકો ઉપર ક્રાઇસ્ટ હસ્તો હતો (જુઓ Photius Bible Cod, 114 Col 291) આ સઘળાની પુષ્ટીમાં જુઓ Sale's Alkoran p 38; notes; અથવા Gospel of Barnabas. ખ્રિસ્તી ધર્મના પ્રચલિત ગ્રંથોનું બારીકાઈથી નિરીક્ષણ કરતાં આ સુળી ઉપર ચડાવવાની બાબત ખાતરી પૂર્વક સિદ્ધ થતી નથી અને કાઠ ખ્રિસ્તી કહે કે જે ક્રાઇસ્ટને સુળી ઉપર ચડાવવામાં આવ્યો નહિ તો પછી તેણે પાપનું તારણ કેમ કર્યું? પણ ખ્રિસ્તીઓએ પોતાનાં શુભ વર્તમાન મત્તય ૯:૨-૬ અને યોહાન ૮: ૧-૧૧ માં જોવું જોઈએ કે સુળી ઉપર ચડાવવાની બાબત થઈ તે પહેલાંજ ક્રાઇસ્ટે લોકોને પાપની ક્ષમા આપી હતી. આ સિવાય ક્રાઇસ્ટને પાપક્ષમા કરવાનો અધિકાર હતો એમાં પણ નવા કરાર લખનારાઓએ અતિશયોક્તિજ કરી છે. પાપ ક્ષમા કરવાનો જેનું પાપ કરવામાં

પોતાની પાસે ઉચકી લીધેા અને પરમેશ્વર સામર્થ્યવાન (અને) યુક્તિબાજ છે. ૧૫૮. અને (જ્યારે કયામતની લગલગ ઇસા-યેસુ ફરીથી આ લોકમાં આવશે ત્યારે) જેટલા અંધધારી લોકો છે તેટલા બધા અવશ્ય તેના મરણ પહેલાંજ તેના ઉપર (મુસલમાનો\* સરખોજ) વિશ્વાસ રાખશે; અને કયામતને દિવસે 'ઇસા' તે પેલા (અસ્વીકાર કરનારાની) વિરુદ્ધ સાક્ષી આપશે. ૧૫૯. સારાંશકે, ચાહુદીઓનાં આ તોફાનીપણાંને લીધે, અમે કેટલીક સારી ચીજો જેની તેમને રજા હતી તે તેમને નિષિદ્ધ-હરામ કરી નાંખી (એટલા માટે કે તેમને પેટ ભરવાની તાણ પડે); અને (તેવીજ રીતે) આ માટે પણ કે તેઓ પરમેશ્વરના માર્ગથી પુષ્કળ (લોકો)ને અટકાવતા હતા. ૧૬૦ અને (તેમજ) એને લીધે પણ કે તેમને વ્યાજની ખરેખર મનાઈ કરવામાં આવી હતી તોપણ તેઓ વ્યાજ લેતા હતા અને (તેવીજ રીતે) એને લીધે કે લોકોના માલ તેઓ વિનાકારણે ઉચાચત કરી

આવે છે તેજ પરમેશ્વરને ક્ષમા કરવાનો આધાર છે. તો પણ આમાં સાચું જોઇએ તો એટલુંજ છે કે પાપી માણસે પશ્ચાતાપ કરવો એજ ક્ષમાનું મૂળ કારણ છે. આ સંબંધી વધારે માહિતી મારા લખેલા મોહંમદ પયગંબરના ચરીત્રમાંથી મળશે.

\* સહીહદીસ એટલે પયગંબર સાહેબના જે વચનમાં સત્ય કથનની દોરી કેથે પણ તુટી નથી એવાં વચનમાં વર્ણવેલું છે કે કયામત પહેલાં હઝરત ઇસા-યેસુ (ઇશ્વર તેમને શાંતિ અને ધન્યવાદ બક્ષો!) આ લોકમાં ફરીથી આવશે અને ઇસ્લામી શાસ્ત્ર પ્રમાણે અમલ ચલાવશે અને સર્વ જગતમાં ઇસ્લામી સ્થાપના કરશે. આ વાક્યમાં આજ વાતનો ઇશારો છે.

જતા હતા. અને તેમનામાંથી જે લોકો (પરમેશ્વરનો હુકમ) માનતા નથી તેમને માટે અમે દુઃખદાયક શિક્ષા તૈયાર કરી રાખી છે. ૧૬૧. પરંતુ (ઓ પયગંબર!) તેમનામાંથી જે લોકો જ્ઞાનમાં (ઘણા) પ્રવીણ છે તેઓ અને મુસલમાનો (એ બન્ને સમાજ) જે (પુસ્તક) તને પ્રકટ થયું છે તે ઉપર અને જે (પુસ્તકો) તારી અગાઉ (બીજા પયગંબરોને) પ્રકટ થયાં છે તે ઉપર વિશ્વાસ રાખે છે; અને તેઓ નિમાઝ પઢે છે અને જકાત આપે છે અને પરમેશ્વર અને છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખે છે; એજ લોકો છે કે જેમને અમે જલદીથીજ\* મોટો બદલો આપીશું ૧૬૨. (ઓ પયગંબર!) અમે (અમારું) પ્રકટીકરણ જેવી રીતે 'નૂહ' ને અને તેની પછી (થએલા બીજા) પયગંબરોને મોકલ્યું હતું તેવીજ રીતે અમે તે તને પણ મોકલ્યું છે; અને તેમજ અમે તે પ્રકટીકરણ 'ઈબ્રાહીમ' અને 'ઈસ્માઈલ' અને 'ઈસ્હાક' અને 'યાકૂબ' અને 'યાકૂબ'ના છોકરાઓ અને 'ઈસા' અને 'અય્યુબ' અને 'યૂનુસ' અને 'હાડન' અને 'સુલેમાન' ને પણ મોકલ્યું હતું. અને અમે 'દાઉદ'ને ઝખૂર (પુસ્તક) આપ્યું હતું ૧૬૩. અને (તારા જેવા અમે) કેટલાક પયગંબરો (મોકલી ચુક્યા છીએ કે) જેમનો હેવાલ અમે (આની) અગાઉ તને કહી ચુક્યા છીએ, અને કેટલાક

\* એટલે કયામતને દિવસે કે તે ખાતરીપૂર્વક આવનાર છે અને આ જગતની હસ્તી તો ક્ષણિક છે. અથવા તેનો અર્થ કદાચિત આ લોકમાંજ એવો હોય, કે જે યાહુદીઓએ વિશ્વાસ રાખ્યો તેમણે પણ બીજા મુસલમાનો પ્રમાણે ઇસ્લામના ઐહિક આશિર્વાદનો લાભ લીધો અને લેતા રહેશે.

પયગંબરો (ખીજ પણ કે) જેમનો હેવાલ અમે તને (હજી સુધી) કહ્યો નથી. અને પરમેશ્વરે 'મુસા' સાથે તો સંભાષણ પણ કર્યું. ૧૬૪. (આ સઘળા) પયગંબરો (સદાચરણી લોકોને સ્વર્ગના) શુભવર્તમાન આપનારા અને (દુરાચરણી લોકોને ઈશ્વરી શિક્ષાનો) ભય દેખાડનારા (હતા); એટલા સારૂ કે પયગંબરોના (આવવા) પછી લોકોને પરમેશ્વર આગળ (કંઈપણ) તકરારનું કારણ રહે નહિ. અને પરમેશ્વર પ્રબળ (અને) બુદ્ધિમાન છે. ૧૬૫. (ઓ પયગંબર! જે લોકોને પુસ્તક મળ્યાં છે તે લોકો કદી નહિંજ માને; પરંતુ જે કંઈ પરમેશ્વરે તને પ્રકટ કર્યું છે તેની પરમેશ્વર સાક્ષી પુરે છે કે (તારામાં તેની પાત્રતા) જાણી તે (તને) પ્રકટ કર્યું છે; અને (માત્ર એક પરમેશ્વરજ નહિ પણ) દુતો પણ (તેની) સાક્ષી પુરે છે. અને સાક્ષી માટે (એકલો) પરમેશ્વરજ બસ છે. ૧૬૬. નિઃસંશય જે લોકોએ (ઈસ્લામ ધર્મ માનવાને) ના પાડી અને પરમેશ્વરના માર્ગમાંથી (ખીજઓને પણ) અટકાવ્યા; તેઓ (સન્માર્ગથી) ધણે દુર રખડી ગયા છે. ૧૬૭. જે લોકો નાસ્તિકપણા (અને નાસ્તિકપણા સાથેજ) જુલમ\* પણ કરતા રહ્યા, તેમને પરમેશ્વર ક્ષમા પણ કરનાર નથી અને (સરળ) માર્ગ પણ બતાવનાર નથી.

\* અહીં બે અર્થ સંભવિત છે. એક તો એ કે નાસ્તિકપણાને લીધે તેઓ પોતેજ પોતાના ઉપર જુલમ કરતા રહ્યા તેથી નાસ્તિકપણાનાં માઠાં પરિણામ તેમને ભોગવવાં પડશે. અને ખીજે એ કે પરમેશ્વર સિવાય ખીજને તેનો ભાગીદાર બનાવી પરમેશ્વરનો અન્યાય કરતા રહ્યા, કારણ પરમેશ્વરનો ભાગીદાર ઠરાવવો એજ મોટો અન્યાય અને જુલમ બલકે ઈશ્વરદ્રોહ છે.

વનાર નથી. ૧૬૮. ઉલટું, (તેમને) જહંનમનોજ માર્ગ (ખતાવશે કે) જેમાં તેઓ હરહમેશ રહેશે. અને પરમેશ્વર પાસે આ (એક) સહેલી (વાત) છે. ૧૬૯. ઓ મનુષ્ય લોક ! (આ) પયગંબર (મોહંમદ) તમારી પાસે તમારા પાલનકર્તા પાસેથી સત્ય (ધર્મ) લઈ આવ્યો છે; તો વિશ્વાસ રાખો, એ તમારે માટે ઉત્તમ છે. અને જો તમે (વિશ્વાસની) ના પાડશો તો પરમેશ્વર (અપેક્ષા વિનાનો છે;) જે કંઈ આકાશમાં અને પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળું) તેનુંજ છે. અને પરમેશ્વર (સઘળાની સ્થિતિથી) વાકેફ છે, (જે જેવું કરશે તેને તેનો ખદલો આપશે; અને) સત્યસંકલ્પ છે (કારણ તે જે કંઈ કરે છે તે કંઈ હેતુથી કરે છે.) ૧૭૦. ઓ અંધધારીલોકો ! તમે તમારા ધર્મમાં (મર્યાદાનું) અતિક્રમણ (એટલે અફરાતફરી) કરતા નહિ; અને પરમેશ્વર સંબંધી સત્યસિવાય મ્હોડામાંથી (એક શબ્દ પણ) કહાડતા નહિ. (ખરા વાત તો એટલીજ છે કે) ‘મયમ’નો પુત્ર ઈસા-યેસુ ખ્રિસ્ત એ પરમેશ્વરનો (માત્ર એક) પયગંબર છે અને પરમેશ્વરનો (આજ્ઞાથી) શબ્દ, કે જે તેણે ‘મયમ’ પાસે કહી મોકલ્યો હતો (કે પતિ વિના સગર્ભા થઈ જા; અને તેમ તે થઈ ગઈ). અને (તે એક) આત્મા (હતો કે જે ખાસ) પરમેશ્વર પાસેથી (જગતમાં આવ્યો હતો). તો પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરો ઉપર વિશ્વાસ રાખો અને ત્રણ\* (પરમેશ્વર) કહેતા નહિ; (એનાથી) દુર રહો; એ

\* ઈ. સ. ૩૨૪માં અર્થોનેશસ નામના પાદરીએ કૉનસ્ટન્ટાઇન રાજાને વશ કરી લઈ નાઇસની ધર્મ સભામાં ત્રણ પરમેશ્વર અથવા પરમેશ્વરની ત્રીપુટીનો મત તરવારને જોરે હજારો વિદ્વાન લોકોની હસા કરી સ્થાપન કર્યો. બાઇબલમાં કોઇપણ જગાએ ત્રણ અથવા ત્રીપુટી શબ્દ પણ



તમારે માટે ઉત્તમ છે. માત્ર પરમેશ્વરજી અરેબર એકલો ઉપાસ્ય છે. તે આનાથી પવિત્ર\* છે કે તેનો કોઈ પુત્ર હોય. જે કંઈ આકાશમાં છે અને જે કંઈ પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળું) તેનું છે. અને પરમેશ્વર (સઘળાનો) કર્તાહતાં બસ છે. ૧૭૧. ખ્રિસ્ત પરમેશ્વરનો સેવક થવામાં કદી પણ અપમાન માનતો નથી અને

નથી; છતાં તેઓ પરમપૂજ્ય પયગંબર ઇસુ-ખ્રિસ્તનું ધર્મશિક્ષણ છે એમ માને છે. એ કેટલી બધી ભારે અન્યાયની વાત છે. આ ઉપરથી એ પણ સાબીત થાય છે કે ખ્રિસ્તી ધર્મનો શરૂઆતનો પ્રચાર તરવારને જેરે થયો છે; અને ઇસ્લામ ધર્મ ઉપર ખ્રિસ્તીઓ જે દોષારોપ કરે છે તે તેમની ચાલાકી છે. માર્ક અધ્યાય ૧૨ : ૨૯ માં, ઓ ઇસરાઈલ, સાંભળ, પ્રભુ અમારો દેવ, પ્રભુ એકજ છે, એ પહેલી આજ્ઞા છે અને તે પ્રત્યેક ખ્રિસ્તી કહેવાડનારને માન્ય હોવીજ જોઈએ. આ વાક્ય તેમની ત્રીપુટી રદ કરવાને બસ છે. એથીજ પરમેશ્વરે કુરઆનમાં આ સ્થળે 'ત્રણ પરમેશ્વર કહેતા નહિ' એમ ફરમાવ્યું છે. આવી રીતે આ લોકોનું આચરણ બાઇબલ વિરુદ્ધ હોવાથી તેમને ખ્રિસ્તી કહેવા એ કેટલે સુધી ખરું છે તેનો વાંચકો-એજ વિચાર કરી લેવો.

\* આમાં હેતુ તો આ વાત સમજાવવાનો છે કે પરમેશ્વર પુત્ર સંતતિના બખેડાથી દુર અને બેપરવા છે. એનું પ્રમાણ એ કે સંતતિ એટલા માટે હોય છે કે બાપને મદદગાર થાય, આ બાપ થવાનો ફાયદો થયો; અને સંતતિ બાપના માલમિલકતની હકદાર અને વારસ થાય એ સંતતિનો ફાયદો. પણ પરમેશ્વરને આ બંને વાતની અપેક્ષા નથી; તે એકલોજ કર્તાહતાં બસ છે. તેને મદદગારોની જરૂર નથી, તે એકલોજ આકાશ અને પૃથ્વીનો માલિક છે. તેની માલકીમાં કોઈપણ સમાઈકે અને હકદાર નથી.

† નજરાનના ખ્રિસ્તી લોકોએ પરમેશ્વરના પયગંબરને એવો દોષ દીધો કે તમે અમારા પ્રભુ કાઈસ્ટને સેવક કહો છે ? આથી તેનું અપમાન થાય છે. ત્યારે આ મહા વાક્ય પ્રકટ થયું.

(તેવીજ રીતે પરમેશ્વરથી) નિકટ સંબંધ ધરાવનારા દ્વિતો પણુ નથી. અને જે કોઈ પરમેશ્વરનો સેવક થવાને તુચ્છ માનશે અને અહંકાર કરશે; તો પરમેશ્વર જલદીથીજ તે સઘ-જાને પોતાની પાસે એકઠા કરશે. ૧૭૨. પછી (પરમેશ્વરની હજુરમાં હાજર થયા બાદ) જે લોકો વિશ્વાસ રાખતા હતા અને સારાં કામો કરતા હતા, તેમને પરમેશ્વર તેમ (ના કરેલાં મુકેલાં) નો બદલો પુરેપુરો આપશે; અને તે પોતાની કૃપાથી (બીજું કંઈ) વધારે પણ આપશે. અને જે લોકો (સેવક થવામાં) અપમાન માનતા હતા અને અહંકાર કરતા હતા, તેમને પરમેશ્વર દુઃખદાયક ચાતનાની શિક્ષા આપશે. ૧૭૩. અને પરમેશ્વર સિવાય તેમને કોઈ વાલી મળનાર નથી અને મદદગાર પણ નથી. ૧૭૪. ઓ લોકો ! તમારી પાસે તમારા પાલનકર્તા તરફથી પ્રમાણુ આવી ચુકયું છે; અને અમે તમારી તરફ ચકચકિત પ્રકાશ (એટલે તેજઃપુજા કુરઆન) મોકલ્યું છે. ૧૭૫. માટે જે લોકોએ પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો અને તેનેજ દૃઢ વળગી રહ્યા. તો પરમેશ્વર પણ તેમને જલદીથીજ પોતાની દયા અને કૃપાના (આશ્રય) હેઠળ લેશે; અને તેમને પોતાની (હજુર) સુધી (પહોંચવા) નો સરળ માર્ગ પણ બતાવી દેશે. ૧૭૬. (ઓ પયગંબર ! લોકો) તારી પાસે (કલાલાઈ સંબંધી) હુકમ

\* પ્રમાણુ એટલે ખુદ મોહમદ પયગંબર અથવા તમારી બુદ્ધિ સ્વીકારે એવા હઝરત મોહમદ પયગંબરે આણેલા દાખલા, અથવા બોધદાયક કુરઆન. કુરઆન મનનપૂર્વક વાંચવાથી અંતઃકરણમાં બોધ થઈ તેમાં પ્રકાશ થાય છે તેથી તેને પ્રકાશ કહ્યું.

† 'કલાલા'નો અર્થ હારેલો અને દુર્બળ છે. પણ અહીં

માગે છે. (તું આ લોકોને) કહે કે પરમેશ્વર 'કલાલા' સંબંધી તમને હુકમ આપે છે; કે જો કોઈ એવો પુરૂષ મરી જાય કે જેને સંતતિ ન હોય (અને બાપ દાદા ન હોય—કારણ એનેજ 'કલાલા' કહે છે,) અને તેની (ફક્ત એક) જહેન હોય; તો જહેનને, તેણે જે કંઈ પાછળ મુક્યું હોય તેનું અડધું. અને જહેન(નું મરણ થાય અને તે)ને સંતતિ ન હોય, તો તે (ના સઘળા માલ) નો વારસ આ (લાઈ). પછી જો જહેનો બે હોય (અથવા વધારે,) તો તેમને તેણે જે કંઈ પાછળ મુક્યું હોય તેમાંથી બે તૃતિયાંશ (મળે) અને જો લાઈ જહેનો (લેગા) હોય, (એટલે કંઈ) પુરૂષો અને (કંઈ) સ્ત્રીઓ, તો બે સ્ત્રીઓના હિસ્સા જેટલો એક પુરૂષનો. (હિસ્સો.) અને તમે લોકો (સન્માર્ગમાંથી) રખડી બાઓ નહિ માટે પરમેશ્વર (પોતાનો હુકમ) તમને સ્પષ્ટ કરી કહે છે. અને પરમેશ્વર સર્વજ્ઞાની છે. ૧૭૭.

જેના વારસમાં બાપ અને છોકરાં નથી તે; કારણ મૂળ વારસ આજ છે. તો એવી વખતે તેના સગા જહેન લાઈઓને પુત્ર અને પુત્રી તરીકે ગણવામાં આવે છે. અને જો સગાં નહોય તો સાવકાંને પણ તેવાંજ ગણવાં. એક જહેન હોય તો મરનારે પાછળ મુકી ગયેલા માલમાંથી અડધો અને બે જહેનો હોય તો બે તૃતિયાંશ ભાગ મળે. જો લાઈ પણ હોય અને જહેનો પણ હોય તો પુરૂષને બેવડો હિસ્સો મળે અને સ્ત્રીને એક; અને જો એકલા લાઈજ હોય તો તે જહેનના મિલકતનો વારસ થાય છે. તેથી તેનો હિસ્સો મુકરર નથી; તે 'અસબા' એટલે હિસ્સેદારોમાંથી બચેલા માલનો જેને હક હોય છે તે થાય છે. જો છોકરી હોય અને જહેન પણ હોય તો છોકરીને હિસ્સો મળે; અને જહેન 'અસબા' છે એટલે બચેલો માલ તેને મળે. (જુઓ, મોવઝઝેફુલ કુરઆન મૌલાના શાહ અબ્દુલ કાદિર ફત.)

## અધ્યાય ૫ મો.

સૂરતુલ-માધદ:



અધ્યાય મદીના શહેરમાં હઝરત મોહંમદ પયગંબર સાહેબને પ્રકટ થયો. એમા ૧૨૦ મહા વાક્યો છે. એમાં હઝરત ઇસા ઉર્ફે ઇશુ પયગંબર માટે આકાશમાંથી જે મિષ્ટાન્ન ઉતરતું તેનું વર્ણન છે, એથી એનું નામ 'સૂરતુલ-માધદ: એટલે થાળીનું પ્રકરણ એવું પડ્યું. એનું ખીજું નામ કરારતું પ્રકરણ એવું પણ છે.



પરમ દયાળુ અને કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું આરંભ કરું છું.)



ઓ મુસલમાનો ! તમે (તમારા) \* કરાર પુરા કરો. ચારપગાં જનાવરોની તમને છુટ આપવામાં આવી છે; પણ તમને જે (આગળ) વાંચી સંભળાવવામાં આવશે તેટલાંનીજ માત્ર. એમ છતાં જ્યારે તમે 'એહરામ' (એટલે હજનાં વસ્ત્રો) ધારણ કરો ત્યારે તમે શિકાર હલાલ (એટલે શાસ્ત્રવિહિત) સમજતા નહિ. નિઃસંશય પરમેશ્વર જેવો ધરે છે તેવો હુકમ આપે છે. ૧. ઓ મુસલમાનો ! પરમેશ્વરની (ઠરાવી

\* જ્યારે કોઇ માણસ ઇસ્લામ ધર્મની દીક્ષા લે છે, ત્યારે તે એકંદર પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરના હુકમ માન્ય કરે છે. હવે આ જગાએ ખાસ હુકમ આપી તેને તપસીલવાર કરાર પૂર્ણ કરવાની તાકીદ આપવામાં આવી છે.

આપેલી ધર્મ\*) મર્યાદા-વિધીનો અનાદર કરતા નહિ, અને નહિ કોઈ પવિત્ર મહિનાનો\* અને નહિ (હજના) બળીદાનનો અને જે (જનાવરો)ના (ગણામાં તે ખાસ પરમેશ્વરને અર્પણ કર્યા છે તેની નિશાની દાખલ) માળા ખાંધેલી હોય, નહિ તે જનાવરોનો, અને લોકો પવિત્ર ગૃહે (એટલે કાબાગૃહની યાત્રાએ) જવાનો નિશ્ચય કરી નીકળ્યા હોય, (અને તેમાં પણ) પોતાના પાલનકર્તાની કૃપા (એટલે વેપાર સંબંધી નફો) અને (ખર્ચ જેતાં તેની) ખાસ મહેરબાની શોધે તેવા લોકોનો પણ નહિ, અને જ્યારે તમે 'એહરામ' ઉતારી નાંખો, ત્યારે (છુટ છે કે જોઈએ તો રિવાજ પ્રમાણે) શિકાર કરો. અને (ઓ મુસલમાનો!) કેટલાક લોકોએ તમને પવિત્ર મસ્જિદ (એટલે કાબાગૃહમાં જવા)નો પ્રતિબંધ કર્યો હતો. એ તેમનું વૈમનસ્ય તમને (તેમના ઉપર કોઈ તરફનો) અત્યાચાર કરવા માટે ઉશ્કેરણી કરનાર થાય નહિ. અને પુણ્ય અને ઇશ્વરભય(ના કામ)માં એક બીજાને મદદ આપો અને પાપ તેમજ અત્યાચાર(ના કામ)માં એક બીજાને સહાય કરો નહિ અને પરમેશ્વર(ના ક્રોધ)થી ઝહીઓ; કારણ કે પરમેશ્વરની શિક્ષા† (ઘણીજ) સખત છે. ૨. મુએલાં

\* એટલે જિલ્કાઅદ જિલ્હજ્જ, મોહરંમ અને રજબ; કારણ એ અભય અને શાંતિના મહિનાઓ છે. એ મહિનાઓમાં શત્રુ સાથે લડવાની પણ મનાઈ છે.

† આ સધળાં વાક્યોનો ભાવાર્થ એટલોજ છે કે હજજની યાત્રા કરનારાને જવા આવવામાં કોઈપણ પ્રતિબંધ થાય નહિ; અને તેમને કંઈપણ જાતનો ત્રાસ પહોંચે નહિ. એથી કરી મુસલમાનોએ આ નિયમ પ્રમાણે ખાસ કરી ચાલવું. નહિતો પરમેશ્વર તેમને સખત શિક્ષા કરશે.

(જનાવર) અને લોહી\* અને ડુક્કરનું† માંસ અને જે (જનાવર) ઉપર પરમેશ્વર સિવાય ખીજા કોઈનું (અથે કરતી વખતે) નામ પોકારવામાં આવ્યું હોય તે અને જે ગુંગળાઈ મરી ગયું હો તે અને માર લાગવાથી મરેલું અને ઉંચેથી પડી મરેલું અને (ખીજા કોઈ જનાવરનાં) શીંગડાં લોંકાવાથી મરેલું અને (તેવીજ રીતે) જે (જનાવર) ને ઘાતક જંગલી પશુઓએ (ફાડી) ખાધું હોય તે (જનાવર), એ સઘળાં તમને હરામ (શાસ્ત્ર નિષિદ્ધ) છે. પરંતુ જે (ના મરણુ અગાઉજ તમે તે) ને હલાલ કરી નાંખો; (તો તે નિષિદ્ધ નથી.) અને (તેવીજ રીતે) જે કોઈ (મૂતિનાં) સ્થાન‡ ઉપર (ચઢાવી)

\* અહાં ફક્ત લોહી કહ્યું છે. અને આઠમા ભાગમાં વહેતું લોહી આવે છે. પચગંબર સાહેબનાં વચનમાં ‘વહેતું’ લોહી આ બંધન લગાડવાથી કાળજી અને તલ્લી વજર‡ હરતાં નથી. એજ પ્રમાણે જુના કરારના અનુવાદના અધ્યાય ૧૨: ૧૬ માં ‘લોહી ફક્ત ખાતા નહિ; પાણી માફક તેને જમીન ઉપર રેડો’ એમ છે.

† ચહુદી તેમજ ખ્રિસ્તી લોકોમાં પણ ડુક્કરનું માંસ અપવિત્ર અને નિષિદ્ધ એટલે હરામ છે (જુઓ, લેવય, અધ્યાય ૧૬: ૭-૮ અનુવાદ અધ્યાય ૧૪: ૮ અને યશાયા અ. ૬૫: ૩-૪ અને ૬૬: ૧૭. એ ઉપરાંત નવા કરારમાં ડુક્કરની અપવિત્રતા વિષે જુઓ, મત્તય અ. ૭: ૬ અને ખીજા પેત્ર અ. ૨: ૨૨ ચહુદીઓ એ નિયમ પાળે છે પણ ખ્રિસ્તીઓની કહેવત પુરાણની વાત પુરાણમાં એના જેવી છે. એ અધર્મ નથી એમ કોણ કહેશે.

‡ સ્થાન એટલે જે જગાએ લોકો આશિર્વાદ દાયક સમજી પરમેશ્વર સિવાય ખીજા કોઈને આહુતી અને બલીદાન આપે છે તે જગા જેમકે દેવી દેવતાનાં સ્થાન અથવા દેવળ અથવા માટીનો ઢગલો અથવા ઝાડ અથવા કબર અથવા એવીજ એકાદ ખીજી જગા.

કાપવામાં આવ્યું હોય તે (પણુ નિષિદ્ધ છે;) અને એ (પણુ વળ્યું છે) કે (ભાગમાંના જનાવરનું માંસ જુવા તરીકે) તીરનાં \* (ફાંસા) વડે તમે માંહોમાંહે વહેંચી લેવું; (કારણ) એ પાતક છે. (ઓ મુસલમાનો!) હવે નાસ્તિક લોકો તમારા ધર્મ તરફથી નિરાશ થયા, (કારણ તમારામાં અને તેમનામાં સમાધાન થવું શક્ય નથી, અને તેઓ તમારી સાથે સખત વેર બાંધશે.) તો તમે તેમનાથી જહીતા નહિ; પણ મારાથી જહીઓ. આજ મિતિએ હું તમારો ધર્મ તમારે માટે પરિપૂર્ણ કરી ચુક્યો છું; અને મેં તમારા ઉપર મારો ઉપકાર સંપૂર્ણ કર્યો; અને મેં તમારે માટે (આજ) ઇસ્લામ ધર્મ પસંદ કર્યો છે. પછી જે કોઈ ભુખથી વ્યાકુળ થાય (અને) પાપ તરફ તેની વૃત્તિ ન હોય (અને નિરૂપાયે શાસ્ત્ર નિષિદ્ધ વસ્તુ ખાય) તો નિઃસંશય પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) હયાળુ છે. ૩. (ઓ પયગંબર! લોક) તને પુછે છે

\* અરબ લોક ફાંસાને ઠેકાણે કંઈ તીર બનાવી મુકતા હતા અને તે મારફત જાતજાતનો જુગાર રમતા હતા. દાખલા તરીકે:-તેમણે ઉટ ‘જબે’ એટલે ઇશ્વરને અર્પણ કરી બળીદાન આપ્યું અને તેજ તીરથી તેનું માંસ વહેંચી લીધું અથવા પરદેશ જતાં તેજ તીરથી જેતિષ પ્રમાણે શુકન જેવાતા હતા. પરમેશ્વરે જુગાર ગમે તે જાતનો હોય અને ગમે તે કારણને લીધે હોય તેને એકદમ નિષિદ્ધ ઠરાવ્યો છે. ફાંસો નાંખી ફાલ કિંવા શુકન જેવા એ પણ એક પ્રકારનો જુગારજ છે. કુરઆનમાના શબ્દમાં આ સઘળા પ્રકારનો સમાવેશથાય છે. ભાષાંતરમાં પુર્વોપાર સંબંધ ઉપર લક્ષ રાખી એકજ ખાસ વાત એટલે માંસ વહેંચવું એટલુંજ લેવામાં આવ્યું છે.

કે કઇ કઇ વસ્તુની છુટ આપવામાં આવી છે ? ( તો તું તેમને) સમજાવી દે કે (ખાવાની સઘળી) પાક ચીજોની તમને છુટ આપવામાં આવી છે. અને શિકારી જનાવરો જેમને તમે શિકાર માટે કુતરાને શીખવે છે તેમ શીખવી તૈયાર કર્યા હોય, (અને શિકારની રીત) જેવી તમને પરમેશ્વરે શીખવી મુકી છે તેવીજ તમે તેમને શીખવી હશે તો (એ શિકારી જનાવરો) જે (શિકાર) તમારે માટે પકડી રાખે (અને જે ઝખે કરવા અગાઉજ મરી જાય) તો તે તમે (ખેલાશક) ખાઓ; પણ (એટલી ફક્ત ખખરદારી રાખજો કે જેમ ઝખે કરતી વખતે પરમેશ્વરનું નામ લેવો છે તેમજ શિકારી જનાવર છોડતી વખતે) તેના ઉપર પરમેશ્વરનું નામ લેતા જજો અને પરમેશ્વરથી ઝહીતા રહો (કે તેના હુકમ વિરુદ્ધ તમે કોઇપણ શાસ્ત્ર નિષિદ્ધ વસ્તુ ખાતા નહિ); કારણ પરમેશ્વર ઘણોજ જલદી હિસાબ લેશે. (તો ત્યાંની જવાબદારીનો વિચાર રાખજો) ૪. આજે (સઘળી) પાક વસ્તુની તમને છુટ આપવામાં આવી છે. અને જે લોકોને પુસ્તક મળ્યા છે તેમનું ખાવાનું (તમારે ત્યાં પણ તે વજ્ય નહિ હોય તો) તમને હલાલ છે; અને તમારું ખાવાનું તેમને હલાલ છે. અને મુસલમાન સ્ત્રીઓમાંની સ્વતંત્ર\* સ્ત્રીઓ અને તમારી અગાઉ જે લોકોને પુસ્તક આપવામાં આવી ચુક્યું છે તેમનાંમાંની પણ સ્વતંત્ર સ્ત્રીઓ (તમારે માટે) હલાલ છે; એવી શરતે કે તમે તેમના

\* એટલે જે સ્ત્રીઓ સ્વતંત્ર હોઇ લગ્ન મારફત લોકો સાથે પતિ પત્ની જેવો સંબંધ મેળવવા ઇચ્છા કરતી હોય તે સ્ત્રીઓ.



સ્ત્રીધન તેમને હવાલે કરો (અને) તમારો હેતુ (તેમને) વિવાહના અંધનમાં આણવાનો હોય; જગજહર રીતે બદકર્મ કરવાનો અને ચોરીધુપીથી ઉપસ્ત્રી રાખવાનો હોવો ન જોઈએ. અને જે કોઈ વિશ્વાસ(ની આ વાત માનવા)ને ના પાડે તો તેનું કેરેલું (મુકેલું સઘળું) ફેગટજ; અને પરલોકમાં પણ તેનું કસાન ખમનારાઓમાંનો થશે. ૫. ઓ મુસલમાનો ! જ્યારે તમે નિમાઝમાં ઉભા રહેવાને તૈયાર થાઓ, ત્યારે તમે તમારું મોઢાડું ધુઓ અને કોણી સુધીના તમારા બન્ને હાથ પણ, અને (પાણી હાથમાં લઈ) તમારી ડોકી ચોળો, અને કાંડા સુધી તમારા પગ પણ (ધુઓ). અને જો તમે (સ્ત્રી સમાગમને લીધે અગર હદબહાર કામવાસનાને લીધે વીર્ય પતન થવાથી) અપવિત્ર થયા હો, તો (સ્નાન કરી) સારી રીતે સ્વચ્છ થાઓ અને જો તમે આજરી હો અથવા પ્રવાસમાં હો અથવા તમારામાંનો કોઈ વાડામાં જઈ આવ્યો હોય અગર તમે સ્ત્રીઓ સાથે સમાગમ કર્યો હોય, અને તમને પાણી નહિ મળે; તો સ્વચ્છ માટી (લઈ તેના)થી તયમ્મુમ\* કરો એટલે તેનાથી તમારા મોઢાં અને હાથ ચોળો. પરમેશ્વર તમને કોઈ પણ જાતની અડચણમાં મુકવા

\* તયમ્મુમની રીત એવી છે કે બન્ને હાથીલીઓ અને સઘળા આંગળાઓ ખુલ્લી ઉઘાડી કરી સ્વચ્છ માટી ઉપર અથવા ખીજ એકદ વસ્તુ જેમાંથી ધુળ ઉડી શકે એમ હોય તે ઉપર મારવી અને જેમ મોઢાં ઘોઘએ છીએ તેમ ધુળથી ભરેલા હાથ એક વખત મોઢાં ઉપર ફેરવવા અને ફરીથી ખીજ વખત તેવીજ રીતે માટી ઉપર હાથ મારી એ પ્રમાણે કોણી સુધી બન્ને હાથ ઉપર ચોળવા.

ઇચ્છતો નથી; ઉલટું તે તમને સ્વચ્છ અને પવિત્ર રાખવા  
 ઇચ્છે છે; અને (તેમજ) એ પણ (ઇચ્છે છે) કે તમારા  
 ઉપર પોતાનો ઉપકાર પૂર્ણ કરવો, કે કદાચિત તમે (તેનો)  
 આભાર માનો. ૬. અને પરમેશ્વરે તમારા ઉપર જે ઉપકાર  
 કર્યો છે તેનું સ્મરણ કરો; અને જે કરાર બંધન (પુરું  
 કરવાનું પોતાના પયગંબર મારફત) તેણે તમારી પાસેથી  
 પાકું વચન લીધું છે તે પણ (યાદ કરો કે); જ્યારે (તેણે  
 તમને ઇસ્લામ ધર્મ સ્વીકારવાને કહ્યું ત્યારે) તમે બોલ્યાં  
 કે (ઓ અમારા પાલનકર્તા ! અમે તારી આજ્ઞા) સાબળી  
 અને માન્ય કરી; અને પરમેશ્વર (ની અવગણના) થી બહીતા  
 રહ્યો; ખરેખર પરમેશ્વર અંતઃકરણમાંની (શુભ) વાતો પણ  
 જાણે છે. ૭. ઓ મુસલમાનો ! પરમેશ્વર માટે ન્યાયની  
 રીતે સાક્ષી તરીકે દૃઢ અને તૈયાર રહો, અને લોકોની  
 અદાવત તમને આ (શુન્હો કરવા) ને ઉશ્કેરનાર થાય નહિ  
 કે તમે (અવહારમાં) ન્યાય નહિ કરો. (તેમ નહિ, તો  
 દરેક સ્થિતિમાં) ન્યાયથી વર્તો; કારણ (ન્યાયથી વર્તવું) એ  
 (પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલવાની ઘણીજ પાસે પાસે છે. અને તમે  
 જે કંઈ કરો છો તેથી પરમેશ્વર માહીતગાર છે. ૮. જે લોકોએ  
 વિશ્વાસ રાખ્યો અને સારાં કામ પણ કર્યાં, તેમને પરમેશ્વરે  
 અભિવચન આપ્યું છે કે (પરલોકમાં) તેમને માટે ક્ષમા અને  
 ભારે બંદલો છે. ૯. અને જે લોકોએ (સદ્ધર્મ સ્વીકારવાની) ના  
 પાડી અને અમારી નિશાનીઓને પાખંડ કહી, તે નરકવાસીઓ  
 છે. ૧૦. ઓ મુસલમાનો ! પરમેશ્વરે તમારા ઉપર જે ઉપકાર  
 કર્યો છે તેનું સ્મરણ કરો; કે જ્યારે કેટલાક લોકોએ તમારા

ઉપર હાથ\* નાંખવાનો ઈરાદો કર્યો ત્યારે પરમેશ્વરે તમારી તરફથી તેમના હાથ હટાવી લીધા અને પરમેશ્વરથી ઝઘડીતા રહ્યો. અને મુસલમાનોને જોઈએ કે તેમણે પરમેશ્વર ઉપરજ ભરોસો રાખવો. ૧૧. અને પરમેશ્વર (અગાઉ પણ) બનીઘસરાઈલો (પાસેથી આજ્ઞા પાલન) નું વચન લઈ ચુક્યો છે. અને અમે (એટલે પરમેશ્વરે) તેમનામાંનાજ બાર સરદાર (તેમના ઉપર) નીમ્યા. અને પરમેશ્વરે (બનીઘસરાઈલોને એ પણ) કહ્યું કે હું ખરેખર તમારી સાથે છું. જો તમે નિમાજ પઢશો અને જકાત આપશો અને મારા પયગંબરો ઉપર વિશ્વાસ રાખશો અને તેમને મદદ કરશો અને (જ્યારે જ્યારે જરૂર પડે ત્યારે) ખુશ દીલથી પરમેશ્વરને ધીરતા રહેશો; તો હું અવશ્ય તમારાં પાપ તમારી ઉપરથી દુર કરીશ, અને જરૂર તમને (સ્વર્ગની) એવી વાડીઓમાં (લઈ જઈ) દાખલ કરીશ કે જેની નીચે (થઈને) નદીઓ વહેતી હોય. એ પછી પણ તમારામાંથી જે કોઈ અસ્વીકાર કરશે તો (પકડું સમજજો કે) તે ખરેખરજ સરળ માર્ગથી રખડી ગયો છે. ૧૨. પછી તેજ

\* યાહુદીઓએ જે મુસલમાનોને મૂર્તિપૂજક સમજી મારી નાંખ્યા હતા. હજરત પયગંબર સાહેબ જ્યારે તેમનાં રક્તપાત માટે દંડની માંગણી કરવા ગયા ત્યારે યાહુદીઓએ દ્રવ્ય દંડ આપવા કબુલ કર્યું અને તેમને એક ભીંત નીચે બેસાડી કહ્યું કે અમે તેની વ્યવસ્થા કરી આવીએ છીએ. તેમણે જઈ માહોમાંહે એવી મસલત કરી કે ઉપરથી ચક્રીના પાટને પાડી તેમને કચડી નાંખવા. પયગંબર સાહેબને પ્રકટીકરણને યોગે તેમનાં કપટની ખબર મળી અને તેઓ પોતાના લોકો સાથે પેહલેથીજ નીકળી ચાલતા થયા આ વાક્યમાં એ વાતનોજ ઈશારો છે.



લોકોએ પોતપોતાનું વચન ભંગ કરવાને લીધે, અમે તેમને શાપિત કરી નાંખ્યા અને તેમનાં અંતઃકરણ કઠોર કરી નાંખ્યા; કારણ તેઓ (તોરાતના) શબ્દોને તેમની જગાએથી (એટલે મૂળ અર્થથી) ફેરવી નાંખે છે. અને તેમને જે ઉપદેશ કરવામાં આવ્યો હતો તેમાંથી એક (મહત્વનો) ભાગ (એટલે કલિયુગના પયગંબર મોહમંદ ઉપર વિશ્વાસ રાખવાનું) તેઓ વિસરી ગયા. અને (ઓ પયગંબર? હવે તેમની એ અવસ્થા થઈ ગઈ છે કે) તેમનામાંના થોડા એક લોકો સિવાય બાકી સઘળાની (કોઈને કોઈ) ચોરીની\* ખાતમી તને મળતીજ રહે છે; તો તું તે લોકો (સાથે તકરાર ઉપસ્થિત કરતો નહિ, પણ તેમ)ના અપરાધ માફ કર અને (તેમને) દરગુજર કર; કારણ કે પરમેશ્વર પરોપકાર કરનારાઓને પ્રીય (કરી) રાખે છે. ૧૩. અને જે લોકો કહે છે, કે અમે ખ્રિસ્તી છીએ તેમની પાસેથી પણ અમે (એવીજ રીતે) પાકું વચન લીધું હતું. તેમને જે ઉપદેશ કરવામાં આવ્યો હતો તેમાંથી એક (મહત્વનો) ભાગ (એટલે કલિયુગના પયગંબર મોહમંદ ઉપર વિશ્વાસ રાખવાનું) તેઓ પણ વિસરી ગયા તો (તેમની શાસન

\* ચોરી એટલે કલિયુગના પયગંબર વિષેના ભવિષ્ય અને ખીજા ઇશ્વરી નિયમ છુપાવવા એવો અર્થ છે. એવી પરિસ્થિતિ છતાં પણ હઝરત પયગંબર સાહેબે પોતાની સત્તાના સમયમાં પણ યાહુદી તેમજ ખ્રિસ્તીઓને હેરાન કર્યા નહિ. ઉલટું ઇશ્વરી આજ્ઞા પ્રમાણે તેમનો અપરાધ માફ કર્યો અને તેમને દરગુજર કરી. તેથીજ ઇસ્લામ એ ખરી શાંતિ જળવી રાખનાર ધર્મ છે.



માટે) અમે તેમનામાં કયામતના દિવસ સુધી વૈમનસ્ય\* અને દ્વેષ (નો અગ્નિ) સળગાવી દીધો અને આખરે (કયામતને દિવસે) પરમેશ્વર તેમને તેઓ જે જે કંઈ (જગતમાં) કરતા હતા તે વિદિત કરશે. ૧૪. ઓ અંધધારી લોકો! તમારી પાસે અમારો પયગંબર (મોહમંદ) આવી ચુક્યો છે, (અને દિવ્ય) પુસ્તકમાંથી જે કંઈ તમે છુપાવતા રહ્યા તેમાંથી ઘણું ખરું તો તે તમને સ્પષ્ટ કરી કહે છે. અને ઘણી ખરી (વાતો એવી પણ છે કે તે તે વિષે તમારી મનોવૃત્તિ દુષાય નહિ એટલા માટે જાણી જોઈને) અપાડા કરે છે. દુ'કમાં પરમેશ્વર પાસેથી તમારી પાસે (સન્માર્ગ) પ્રકાશ અને સુબોધક કુરઆન આવી ચુક્યું છે. ૧૫. જે લોકો પરમેશ્વરની મરજીનું અનુકરણ કરે છે તેમને પરમેશ્વર કુરઆન મારફત સલામતીનો રસ્તો બતાવે છે; અને પોતાની મરજીથી તેમને (નાસ્તિકપણાના) અંધકારમાંથી કાઢી (વિશ્વાસના)

\* કુરઆનના બીજા પુષ્કળ લવિબ્યવાદમાના આ પણ એક અગત્યનો અને મહાન લવિબ્યવાદ છે કે તે હમણાના કાળમાં ખરો પડતો આપણે જોઈએ છીએ. યુરોપીઅન સઘળા ખ્રિસ્તી હોઈ તેમનામાં ૪૫૦ પંથ છે; અને તેમનામાં માંહોમાંહે જખરદસ્ત વૈમનસ્ય અને દ્વેષ નિત્ય સળગતોજ રહે છે. આ સિવાય આખી દુનીયા ઉપર જે કે તેમની સત્તા છે તો પણ ઇંગ્લંડ, ફ્રાંસ, રશીયા, અમેરીકા, ઓસ્ટ્રીયા અને જર્મની એ સઘળામાં હમેશાં અદેખાઈ હોય છેજ. એથી કાઈ પણ વખતે તેઓ એકદિલ થઈ શકતા નથી; અને ઐતિહાસીક માહિતીને આધારે તેમની પરસ્પર હેરાનગતી પણ મનુષ્યને ન શોભે એવી હદ ઉપરાંતની હતી એમ દેખાઈ આવે છે. (જુઓ History of Inquisition.)

પ્રકાશમાં આણું છે અને તેમને સરળ માર્ગે દોરવે છે. ૧૬. જે લોકો કહે છે કે ‘મર્યામ’નો પુત્ર ખ્રિસ્ત એજ પરમેશ્વર છે. કંઈ સંશય નથી કે તેઓ નાસ્તિક થઈ ગયા. (ઓ પયગંબર! તું આ લોકોને) કહે કે (વાઈ એ તો બતાવો) કે જો પરમેશ્વર, મર્યામનો પુત્ર ખ્રિસ્ત અને તેની માતૃશ્રી અને જેટલા લોકો ભૂતળ ઉપર છે તે સઘળાનો નાશ કરવા ઇચ્છે, તો એવો કોણ છે કે જેની પરમેશ્વર સામે કંઈપણ સત્તા ચાલતી હોય? અને આકાશ અને પૃથ્વી અને જે કંઈ તે બન્નેની વચમાં છે તે સઘળા ઉપર પરમેશ્વરનુંજ રાજ્ય છે. તે જે ઇચ્છે છે તે નિર્માણ કરે છે. અને પરમેશ્વર સર્વશક્તિમાન\* છે. ૧૭. અને ચાહુદ્દી અને ખ્રિસ્તી એમ પ્રતિપાદન કરે છે કે અમે પરમેશ્વરનાં દીકરાઓ અને તેના વહાલાંઓ છીએ (ઓ પયગંબર! તું તેમને) કહે (કે જો તમે પરમેશ્વરનાં દીકરાંઓ અને વહાલાંઓ છો) તો પછી તે તમારા પાપ માટે તમને (વખતો વખત) શિક્ષાજ્ઞ શા માટે કરે છે? (માટે તમે પરમેશ્વરનાં દીકરાંઓ નહોતાં અને વહાલાંઓ પણ નહોતાં) ઉલટું, પરમેશ્વરે જે (બીજાં મનુષ્ય) નિર્માણ કર્યા છે તેમાંનાંજ મનુષ્ય તમે પણ છો. પરમેશ્વર જેને ઇચ્છશે તેને ક્ષમા કરશે અને જેને ઇચ્છશે તેને શિક્ષા કરશે. અને આકાશ અને પૃથ્વી અને જે કંઈ તેમની વચ્ચે છે તે

\* એની સર્વ શક્તિનું એક અદ્ભૂત એ પણ છે કે તેણે ઇસુ ખ્રિસ્તને વગર બાપે નિર્માણ કર્યો. એનાથી પણ મોટું અદ્ભૂત એ કે પરમેશ્વરે આદમને માબાપ બન્ને વિના પેદા કર્યો. નો અને લીધે જેમ આદમને પરમેશ્વર કહેતા નથી તેમ ઇસુ ખ્રિસ્તને પરમેશ્વર કહેવા એ પણ નાસ્તિકપણાની નિશાની છે.

સઘળું પરમેશ્વરનાજ અખત્યારમાં છે. અને (સઘળાને) તેનીજ પાસે પાછા જવાનું છે. ૧૮. ઓ અંધધારી લોકો! પયગંબરોનું આવવું ઘણો વખત સુધી મુલતવી રહ્યા પછી, અમારો (આ) પયગંબર (મોહંમદ) તમારી પાસે આવ્યો કે જે (ઈશ્વરી હુકમ) તમને સ્પષ્ટ કરી કરી કહે છે, (અને અમે આ પયગંબર એટલા માટે મોકલ્યો) કે (કદાચિત કાલે તમે એમ કહેવા માંડશો કે અમારી પાસે તો કોઈ (તારણનું) શુભ વર્તમાન સંભળાવનારો આવ્યો નહિ અને (ઈશ્વરી શિક્ષાનો) કોઈ ભય સૂચવનાર પણ આવ્યો નહિ. તો હવે (તમને આ વાદની જગાજ રહી નથી; કારણ) તમારી પાસે શુભ વર્તમાન સંભળાવનાર અને ભય સૂચવનાર પણ આવી ચુક્યો છે. અને પરમેશ્વર સર્વ શક્તિમાન\* છે. ૧૯. અને (ઓ પયગંબર! બનીઈસરાઈલોને એક વાત એ પણ યાદ દેવાડ કે) જ્યારે મુસાએ પોતાના લોકોને કહ્યું કે ઓ બંધુજનો! પરમેશ્વરે જે તમારા ઉપર ઉપકાર કર્યો છે તેનું સ્મરણ કરો; કે તેણે તમારામાંથીજ (કેટલાકને) પયગંબરો બનાવ્યા અને તમને બાદશાહો પણ બનાવ્યા; અને તમને (એવી એવી બક્ષીસો) આપી કે જે આખી આલમના લોકોમાંથી કોઈનેજ આપી નથી. ૨૦. ઓ મારા બાંધવો! (સૂરીઆની)† પવિત્ર ભૂમિ જે પરમેશ્વરે તમારા પ્રારબ્ધમાં લખી મુકી છે (કે તમે ત્યાં રાજ્ય કરશો) તેમાં (જઈ) દાખલ

\* તેથીજ તે પયગંબર અથવા પ્રેષિત મોકલવાને પણ સમર્થ છે.

† સૂરીયા અથવા સીરીયા પ્રાંતની ભૂમિને પવિત્ર એટલા માટે કહે છે કે ત્યાં પુણ્ય પયગંબરો અને ધર્મ પ્રવર્તકો યઈગયા છે અને તેઓ ત્યાંજ સમાધિસ્થપણ થયા છે.

થાઓ; અને (શત્રુની સાથેના સામનામાં) પીઠ ફેરવી પાછા હટો નહિ; (કારણ એમ કરશે) તો ઉલટું તમેજ નુકસાનમાં આવી જશે. ૨૧. તે (લોકો) કહેવા લાગ્યા કે ઓ મુસા ! તે (પ્રાંતમાં તો મોટા જખરહસ્ત (રાક્ષસી) લોક (રહે) છે. અને જ્યાંસુધી તેઓ ત્યાંથી નીકળી નહિ જશે ત્યાંસુધી અમે તો તે (પ્રાંત) માં કદીપણ પગ મુકનાર નથી. હા (એ લોક) તેમાંથી જો નીકળી જાય તો અમે જરૂર (જઈ) દાખલ થઈશું. ૨૨. (પરમેશ્વરનો) ભય માનનારામાંથી જે પુરૂષ (યુશા અને કાલિખ) હતા, કે જેમના ઉપર પરમેશ્વરે (પિતાની ખાસ) મહેરબાની કરી (અને તેમને હિંમત આપી) તેઓ કહેવા લાગ્યા (કે દુશ્મનના શરીરનાં બંધારણનો વિચાર કરતા નહિ. તેઓ મનના ઘણા ખઠ્ઠીકણ છે); તેમના ઉપર (ચઢાઈ કરી પવિત્ર ભૂમિના) દરવાજામાં તો (એક વખત) દાખલ થાઓ, પછી જ્યારે તમે તેમાં દાખલ થયા કે નિઃસંશય તમેજ વિજયી છો. અને જો તમે વિશ્વાસુ હોશો, તો પરમેશ્વર ઉપરજ ભરોસો મુકો. ૨૩. તેઓએ કહ્યું ઓ મુસા ! જ્યાં સુધી તેમાં તે (શત્રુ) છે ત્યાં સુધી અમે તો કદીપણ તેમાં પગ પણ મુકનાર નથી. હા, તું અને તારો પાલનકર્તા (ખન્ને) જાઓ અને (તે લોકો સાથે) લડો; અમે તો અહીંજ બેઠા છીએ. ૨૪. (આ ઉપરથી મુસાએ) વિનંતી કરી કે ઓ મારા પાલનકર્તા ! જાતે પોતે હું અને મારો ભાઈ (હારૂન) સિવાય બીજા કોઈ ઉપર મારો જોરો ચાલતો નથી. તો (શિક્ષા કરતાં) અમારામાં અને આ આજ્ઞાનો ભંગ કરનાર લોકોમાં તફાવત રાખ; (કે અમે પણ તેમના પેટામાં આવી જઈએ નહિ.) ૨૫. (આ ઉપરથી



પરમેશ્વરે) કરમાવ્યું, ઠીક તો તે દેશ તેમને ચાલીસ વર્ષ સુધી વળ્યું રહેશે; પૃથ્વી ઉપર જંગલમાં તેઓ ભટકતા રહેશે. તો તું આજ્ઞાનો ભંગ કરનાર લોકો (ની સ્થિતિ) માટે કંઈપણ ખેદ કરતો નહિ. ૨૬. અને (ઓ પયગંબર ! તું આ લોકોને આદમના બન્ને પુત્ર (હાબીલ અને કાબીલ) નો ખરેખરો હેવાલ વાંચી સંભળાવ; કે જ્યારે બન્નેએ (પરમેશ્વરને) અર્પણ કરવાને કહાડયા અને તે બન્નેમાંથી એકનું (એટલે હાબીલનું અર્પણ) માન્ય થયું અને બીજા (એટલે કાબીલ) નું માન્ય થયું નહિ; ત્યારે (કાબીલ અદેખાઈના આવેશમાં ભાઈને) કહેવા લાગ્યો કે હું જરૂર તને કતલ કરી નાંખીશ. તેણે જવાબ આપ્યો કે પરમેશ્વર તો કેવળ (તેને) બ્રહ્માને\* ચાલનારાનુંજ (અર્પણ) માન્ય કરે છે. ૨૭. જો મને મારી નાંખવાના હેતુથી તું મારા ઉપર હાથ ચલાવશે, તો હું તને મારી નાંખવાના માટે તારા ઉપર મારો હાથ ચલાવનાર નથી. કારણ કે હું સકળ જગતનો પાલનકર્તા એવો જે પરમેશ્વર તેનો ભય રાખું છું. ૨૮ હું એમ ઇચ્છું છું કે (પહેલ થાય તો તારી તરફથીજ થાય અને) તું મારું પાપ અને તારું પોતાનું પાપ(બન્ને તારાજ)માથા ઉપર લે, અને નરકવાસીઓમાં (જઈ સામીલ) થા. અને જુલમી લોકોની એજ શિક્ષા છે. ૨૯. છતાં પણ તેના (એટલે કાબીલના) જીવે તેને પોતાના ભાઈને

\* આ જવાબમાં હાબીલનો ઉદ્દેશ એ બતાવવાનો જરા પણ નહોતો કે હું ઈશ્વરને બ્રહ્માને ચાલનાર છું. ઉલટું તેનો હેતુ એ જણાવવાનો હતો કે તમારું અર્પણ માન્ય થયું નહિ તેમાં મારો કંઈ દોષ નથી, તમેજ ઈશ્વરથી બ્રહ્માને ચાલવાને બદલે એવી એકાદ વાત કરી હશે કે જે કારણે પરમેશ્વરે તમારું અર્પણ માન્ય કર્યું નહિ.

મારી નાંખવા રાજી (અને પ્રવૃત્ત) કર્યો. (હું કેમાં) આખરે તેણે તેને મારી નાંખ્યો; અને (પોતેજ) ખોટમાં આવી ગયો. ૩૦. તે પછી પરમેશ્વરે એક કાગડો મોકલ્યો; તે જમીન ખણવા લાગ્યો; હેતુ એ કે તેણે તેને (એટલે કાખીલને) એ બતાવવું કે તેણે પોતાના ભાઈની લાજ (એટલે તેના પ્રેત)ને કેવી રીતે ઢાંકવી. (સારાંશ કાગડાને જમીન ખણતાં જોઈ) તે કહેવા લાગ્યો. હાય હાય! મને અફસોસ! હું આ કાગડા\* જેટલો પણ (હિંશીયાર) હોત, તો હું મારા ભાઈની ફજેતી (એટલે પ્રેત)ને માટીની આડ તો કરી હોત! શું એટલો બધો હું અસમર્થ થયો? સારાંશ તે (પોતાનાં કૃત્ય માટે ઘણાજ) પશ્ચાતાપ કરવા લાગ્યો. ૩૧. આજ (વૃતાંત)ના લીધે અમે બનીઘસરાઈલોને લેખી હુકમ આપ્યો કે જે કોઈ એકાદ જીવને બદલે નહિ અથવા મુલકમાં અનર્થ ફેલાવવાની (શિક્ષા)

\* હાખીલ અને કાખીલ એ બન્ને હજરત આદમ પયગંબરના પુત્ર હતા. કાખીલ ખેતી કરતો અને હાખીલ બકરાં પાળતો. આ બન્નેએ પરમેશ્વરને અર્પણ કરવા જુદી જુદી વસ્તુ કાઢી કાખીલે રદી માળ અર્પણ કરવા માટે મુક્યો અને હાખીલે પોતાનાં ટોળામાં-જે સારામાં સારી બકરી હતી તે આપી. કાખીલનું અર્પણ નામં-જુર થયું અને તે નામંજુર થવા લાયકજ હતું. અને હાખીલનું અર્પણ માન્ય થયું, એટલે તે કાળના સંપ્રદાય પ્રમાણે આકાશમાંથી અગ્નિએ આવી તેને બાળી નાંખી કાખીલે ચુસ્સાતા ઉલરામા અને અદેખાદ્યથી લાઇને મારી નાંખ્યો અને તેનાં પ્રેતને પીક પર લાધી કરવા લાગ્યો; કારણ જમીન ઉપર થએલું એવું તે પહેલુંજ મુલ્ય હતું. આખરે કાગડા પાસે માટીમાં દાટવાનું શીખી લીધું અને તેને પોતાની સ્થિતિ માટે ભારે દુઃખ થયું.

તરીકે પણ નહિ (તો વિનાકારણ) કોઈને પણ મારી નાંખે; તો (તેનાં સંબંધમાં એમ સમજવામાં આવશે કે) જાણે તેણે સઘળાં મનુષ્ય માત્રને મારી નાખ્યાં છે. અને જેણે કોઈને જીવ બચાવી લીધો તો તેણે જાણે કે સર્વ મનુષ્ય માત્રના જીવ બચાવી\* લીધા છે. અને બનીઈસરાઈલો પાસે અમારા પયગંબરો ખુલ્લે ખુલ્લા ચમત્કાર લઈને આવી પણ ચુક્યા છે. પછી આ પછી પણ તેમાંના ઘણાંબરા (લોક) મુલકમાં અનર્થ કરતા ફરે છે. ૩૨. જે લોકો પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર સાથે લડે છે અને ફીસાહ (કરવા)ના હેતુથી મુલકમાં દોડતા ફરે છે. તેમની સજા તો માત્ર એજ છે કે તેમની (શોધી શોધીને) કતલ કરવામાં આવે અથવા તેમને સુળી ઉપર ચડાવવામાં આવે અથવા તેમના હાથ અને તેમના પગ ઉલટા સુલટા કાપી નાંખવામાં આવે અથવા તેમને દેશવટો આપવામાં આવે. આ તો આ લોકમાં તેમની ફજેતી થઈ અને (એ સિવાય) પરલોકમાં તેમને માટે મોટી શિક્ષા (તૈયાર) છે. ૩૩. પરંતુ (ઓ મુસલમાનો!) જે લોકો તમે તેમના ઉપર કાળુ મેળવો તે પહેલાંજ પશ્ચાતાપ કરે; તો (તેમને છેડતા નહિ, અને) જાણીને કે પરમેશ્વર (લોકોના અપરાધ) ક્ષમાકર્તા (અને) કયાળુ છે. ૩૪. ઓ મુસલમાનો! પરમેશ્વરથી ઝહીઓ અને (તેવીજ રીતે) તેના સુધી (પહોંચવા)નું સાધન શોધતા રહો; અને તેના માર્ગમાં

\* કારણ સાંડે હોય કે નરસું. એકના આરંભ કરવાથી બીજાને તેમાં ઉત્તેજન મળે છે.

† સર્વથી મોટું સાધન હઝરત પયગંબર સાહેબનું છે. તેવીજ રીતે જે સત્પુરૂષો પયગંબરને પગલે ચાલે છે તેમનું અનુકરણ કરવું

જીવતોડ મહેનત કરો કે કદાચિત તમે (તમારી મુશ્કેલીમાં) સફલ થાઓ ૩૫. જે લોકોએ નાસ્તિકપણું સ્વીકાર્યું તેમની પાસે જમીન ઉપર જે (કંઈ પણ માલમતા) હોય તે બધીને બધી અને તેની સાથે તેટલી બીજીપણુ જે હોય કે કયામતના દિવસની શિક્ષાથી તેમને તે આપી છુટવાનું બની શકે; (તોપણુ આ બદલો) તેમના તરફથી માન્ય કરવામાં આવનાર નથી. અને તેમને માટે દુઃખદાયક શિક્ષા (તૈયાર) છે. ૩૬. તેઓ ઈચ્છશે કે નરકાગ્નિમાંથી નીકળી જવું; પણ તેમનાથી ત્યાંથી નીકળી શકવાનું નથી; અને તેમને કાયમની શિક્ષા છે. ૩૭. અને (ઓ મુસલમાનો !) પુરૂષ ચોરી કરે અને સ્ત્રી ચોરી કરે તો તેમનાં (તે) કૃત્ય માટે (તકાવત વિના) બન્નેના (જમણા\*) હાથ કાપી નાંખો, આ શિક્ષા (તેમને માટે) પરમેશ્વર તરફથી (ઠરેલી) છે. અને પરમેશ્વર પરમ સમર્થ (અને વ્યવહાર શાસ્ત્ર) જ્ઞાની છે. ૩૮. જે કોઈ પોતાના અપરાધ પછી પશ્ચાતાપ કરે. અને (પોતાનાં આચરણ) સુધારે, તો ખરેખર પરમેશ્વર તેનો પશ્ચાતાપ માન્ય કરે છે. કારણ પરમેશ્વર (જેવકોના અપરાધનો) ક્ષમા કરનાર (અને) દયાળુ છે. ૩૯. (ઓ વાચક શ્રોતા ! ચોરનો પશ્ચાતાપ માન્ય થવાથી આશ્ચર્ય કરતો નહિ.) શું તું બાણુતો નથી કે આકાશ અને પૃથ્વી ઉપર

એ પણ મહાન પયગંબરનાંજ અનુકરણ કરવા સરખું છે. માટે કોઈ પીર અથવા ગુરૂ કરે તો તે પયગંબરના પગલે ચાલનારજ હોવો જેમજે જેથી કંઈ ફાયદો થાય.

\* જમણા હાથની અહીં જે બંદી કરવામાં આવી છે તે અમે હદીસ એટલે પયગંબર સાહેબના વચન સંગ્રહમાંથી લીધી છે.

પરમેશ્વરનીજ હુકમત છે. તે જેને ઈચ્છશે તેને શિક્ષા કરશે અને જેને ઈચ્છશે તેને ક્ષમા કરશે અને પરમેશ્વર સર્વ શક્તિમાન છે. ૪૦. ઓ પયગંબર ! જે લોકો નાસ્તિક-પણા તરફ ત્વરાથી દોડતા જાય છે તેમને લીધે તું દિલગીર થતો નહિ; (એ બે પ્રકારના લોક છે.) કેટલાક તો એવા (દાંભિક) છે કે તે પોતાને મહોડે તો કહે છે કે અમે વિશ્વાસ રાખ્યો અને તેમણે અંતઃકરણથી (ખીલકુલ) વિશ્વાસજ રાખ્યો નથી; અને કેટલાક ચાહુદી લોકો છે કે તે (ખોટી) ખોટી વાતથી કર્ણસુખ\* મેળવતા ફરે છે; (અને) કર્ણસુખ મેળવતા ફરે છે (તો) જે લોકો (હજી) તારી પાસે પણ આવ્યા નથી એવા ખીજા (ખીજા) લોકો માટેજ. (તોરાતમાંના) હુકમ, દાખલા તરીકે પથરાના માર સંબંધી હુકમના) શબ્દોને તેની જગા (એટલ અર્થ નકકી થયા પછી ત્યાં)થી તે ફેરવ ફેરવ કરે છે. તેઓ (લોકોને) કહે છે કે જો (મોહમદ પાસેથી પણ, અમે જે કહીએ છીએ) એજ હુકમ

\* પયગંબર સાહેબ અને તેમના ધર્મ બાબત જે લોકો કાનો કાન ગુપચુપ વાતો કરવામાં હર્ષ લેતા હતા, અને એ ખોટી ગુપચુપ વાતો પોતાનેજ સારી લાગે માટેજ નહિ પણ જે લોકોને પયગંબર સાહેબ સાથે હજી કશો સંબંધ હતો નહિ તેમને જમ્મ સંભળાવતા હતા. એમ કરવાનો હેતુ એ કે તે લોકોના મનમાં હઝરત પયગંબર વિષે શ્રદ્ધા ઉત્પન્ન થાય નહિ અને તેમના સહવાસમાં આવવા અગાઉજ ઇસ્લામ ધર્મ વિષે તેમની દ્વેષ બુદ્ધિ તીવ્ર થાય. હાલમાં પણ એવીજ પ્રકારની ખોટી વાતો ઘડી કાઢવામાં ખ્રિસ્તી પાદરી પણ આગળ પાછળ જોતા નથી. પરમેશ્વર એવા લોકોમાં ન્યાય બુદ્ધિ જાગૃત કરે અને તેમને સન્માર્ગ બતાવે. આમીન !

તમને આપવામાં આવશે, તો તે (માન્ય કરી) લો; અને જો તમને ચોકસાં તેજ હુકમ નહિ આપવામાં આવે તો (તે વિષે) સાવચેતી રાખો. અને (ઓ પયગંબર ! જેને પરમેશ્વર (અધર્મની) કચોટી ઉપર અજમાવી જોવા ઇચ્છે છે, તેને માટે પરમેશ્વર આગળ તારો કંઈપણ જોરો ચાલી શકનાર નથી. એ તે લોકો છે કે પરમેશ્વર પણ તેમનાં અંતઃકરણને (પાપની ગંધથી) શુદ્ધ કરવા ઇચ્છતો નથી. આ લોકોની ઇહલોકમાં પણ ફજેતી છે અને પરલોકમાં પણ તેમને માટે ભારે (સખત) શિક્ષા છે. ૪૧. (એ લોકો ખોટી) ખોટી વાતનું કર્ણસુખ મેળવતા ફરે છે અને હરામનો માલ ખાઈ ચટ કરી જાય છે. તો (ઓ પયગંબર ! ) જો એ લોકો (પોતાના કલ્યાણને નિવેડો કરાવવા) તારી પાસે આવે, તો (તને અધિકાર છે, ગમે તો,) તું તેમનો માંહોમાંહે ફેંસલો કર, અથવા તેમની બાબતમાં (વચ્ચે પડવા) થી દુર રહે. અને જો તું તેમની બાબતમાં (વચ્ચે પડવા) થી દુર રહેશે, તો તેઓ તને કોઈપણ તરેહનું નુકસાન પહોંચાડી શકનાર નથી. અને જો તું ફેંસલો આપે તો તેમનામાં ન્યાયથી ફેંસલો કરજો. કારણ કે પરમેશ્વર ન્યાય કરનારા ઉપર પ્રીતી રાખે છે. ૪૨. અને (એ લોક) કેવી રીતે તારી પાસે નિવેડો કરાવવા માટે આવે છે ? અને ખરું જોતાં, ખુદ તેમની પાસે તોરાત છે કે જેમાં ઈશ્વરી આજ્ઞા છે. પછી આ બાદ પણ તેઓ (ઈશ્વરાજ્ઞાથી) મ્હોં ફેરવે છે અને એમને (મૂળથી) વિશ્વાસ (છેજ) નહિ. ૪૩. નિઃસંશય અમેજ તોરાત (પુસ્તક) પ્રગટ કર્યું; કે તેમાં (હર-તરેહનાં) બોધ વચ્ચે અને (વિશ્વાસનો) પ્રકાશ છે. (પરમેશ્વરના) આજ્ઞાધારક (સેવકો) એવા જે (બની ઇસરાઈલીના) પયગંબરો

તેઓ પણ તેનેજ અનુસરી યાહુદીઓને હુકમ આપતા આવ્યા છે; અને (તેમજ પયગંબરો સિવાય, યાહુદીઓના) ગુરૂ (એટલે સાધુસંત) અને વિકાનો પણ. કારણ કે તેઓ ઈશ્વરી પુસ્તકનાં સંરક્ષક ઠરાવવામાં આવ્યા હતા; અને તે તેનું પ્રત્યક્ષ સંરક્ષણ કરતા પણ રહ્યા. તો (ઓ હાલના વખતના યાહુદીઓ !) લોકોથી ખુદીતા નહિ, પણ મારોજ ભય રાખો; અને મારાં મહા વાક્યો (આ લોકની) ક્ષુલ્લક કિમતે વેચતા નહિ. અને જ કોઈ પરમેશ્વરે પ્રકટ કર્યું છે તે (પુસ્તક) અનુસાર હુકમ ન આપે તો એજ લોક નાસ્તિક\* છે. ૪૪. અને અમે તોરાતમાં યાહુદીઓને લેખી

\* ૪૧ થી ૪૪ વાક્યનાં પ્રકટીકરણનું મૂળ કારણ એવું છે કે મદીના પાસેના સાસેના ખેતર શહેરના બે આબરૂદાર પૈસાવાળા સ્ત્રી પુરુષોએ જનરકર્મ કર્યું. તેમના શાસ્ત્રમાં વ્યભિચારની શિક્ષા પથ્થરના માર વડે મારી નાંખવાની હતી. પરંતુ બન્ને અપરાધીઓની આબરૂને લીધે તેમને તેનો મોટો વિચાર થઈ પડ્યો હતો. આ વખતે મદીનામાં પયગંબર સાહેબની સત્તા જન્મતી હતી. અને પરધર્મી લોક પણ પોતાના ઘણાખરા ઝઘડા નિકાલ માટે તેમની પાસે લાવતા હતા. આ વાતની ચર્ચા લોકોમાં પણ ચાલતીજ હતી. તેમના પક્ષકારોએ આ બાબત પયગંબર સાહેબ આગળ એવી આસ્થાથી લાવી મુકી કે એવણુ પણ અપરાધીઓનો ઘક્ષ લઇ લેશે. તે આ વિચારમાં હતા કે પ્રથમ પયગંબર સાહેબનો મત જાણી લેવો અને સમાધાન થયા પછી આ બાબત તેમની આગળ મુકવી. આખરે આ બાબત તેમની પાસે ગઇ અને તેમણે તેજ પથરાના મારનો હુકમ સંભળાવ્યો અને તોરાત પુસ્તકનો હવાલો આપ્યો. તોરાત મંગાવવામાં આવતાં યહુદીઓ તે હુકમ કબુલવા લાગ્યા. પણ આખરે તેમની એ ચોરી પકડાઇ; અને આ સઘળા ઠપકાનું કારણ પણ એજ છે.

હુકમ આપ્યો હતો કે જીવને બદલે જીવ અને આંખને બદલે આંખ અને નાકને બદલે નાક અને કાનને બદલે કાન અને દાંતને બદલે દાંત અને જખમનાં બદલા (તેવાજ જખમ). પછી જે કોઈ (પોતાના ઉપર જીલમ થવા પછી) બદલો લેવાનું માફકરી દેશે તો તે તે (ના પાપ) નું પ્રાયશ્ચિત્ત થશે. અને જે કોઈ પરમેશ્વરે પ્રગટ કર્યું છે તે (પુસ્તક) પ્રમાણે હુકમ નહિ આપે, તો એજ લોક અન્યાયી\* છે. ૪૫. અને આ પછી આ (પયગંબરો)નેજ પગલે અમે મર્યામના પુત્ર ઈસાને ચલાવ્યો; કારણુ તે પોતાના (વખતમાં) અગાડીથીજ જે તોરાત હતું તેની સત્યતા દર્શાવતો હતો. અને અમે તેને ઇજીલ પણ આપ્યું કે જેમાં (હરતરેહના) બોધ અને (સન્માર્ગ) પ્રકાશ પણ હતો. અને તોરાત જે તેના (પ્રગટી કરણના કાળની) પહેલાંથીજ (અસ્તિત્વમાં) હતું તેની (આ ઇજીલ) સત્યતા દર્શાવે છે. અને તે (પોતે પણ પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલનારા માટે સન્માર્ગ અને બોધ છે. ૪૬. અને ઇજીલવાળાને (ખ્રિસ્તી થવાના સંબંધને લીધે) જોઈએ કે

\* આની પાછળના વાક્યનાં પ્રકટીકરણનું મૂળ કારણ યહૂદી-ઓમાં ઉઘાડી પડેલી વ્યભિચારની બાબત હતી. તેઓમાં અપરાધી આબરૂદાર હતા એટલે પથરાના મારનો હુકમ અમલમાં લાવવામાં તોરાતના હુકમને તેઓ તુચ્છકારી કહાડતા હતા. અને આ વાક્યમાં વેર અથવા બદલાના હુકમ છે; અને એ નિયમ સર્વને લાગુ છે. પછી અપરાધી કાણુ અને કેવી પદવીના છે એનો કંઈપણ વિચાર ન રાખતાં તેને શિક્ષા કરવી જોઈએ. એવીજ રીતે પથરાના મારનો હુકમ પણ સમજાને સરખોજ લાગુ હતો પરંતુ યહૂદીઓ દરેક કામમાં ઐહિક લોભ વચમાં લાવતા હતા.



પરમેશ્વરે તેમાં જે (હુકમ) રજુ કર્યા છે તેને અનુસરીનેજ તેમણે હુકમ આપતા જવા. અને જે કોઇ પરમેશ્વરે પ્રકટ કરેલા (હુકમ) પ્રમાણે હુકમ નહિ આપશે, તો એજ લોકો આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા\* છે. ૪૭. અને (ઓ પયગંબર ! ) અમે તને પણ સત્યથી (ભરેલું) પુસ્તક પ્રકટ કર્યું કે જે તેના (પ્રકટ થવાની વેળાની) અગાડીનાં જે પુસ્તકો (આસ્તિત્વમાં) છે તેમની સત્યતા પણ ખતાવે છે. અને તેમના સંરક્ષક પણ છે. તો જે કંઈ પરમેશ્વરે (તને) પ્રકટ કર્યું છે, તું પણ તે પ્રમાણેજ તે લોકોને હુકમ આપ; અને જે સત્ય વાત તને (પરમેશ્વર તરફથી) પોહોંચી છે તે છાડી, તું તેમની મનોવાસનાનું અનુકરણ કરતો નહિ. અમે (વખતો વખત)

\* આ વાક્યમાં યહુદી અને ખ્રિસ્તી લોકોને એટલા માટે ઠપકો આપવામાં આવ્યો છે કે તેઓ યહુદી અને ખ્રિસ્તી હોવાનો દાવો કરે છે. પણ પોતાનાં દિવ્ય પુસ્તકો તોરાત એટલે જુના કરાર અને ઈજીલ એટલે શુલ વર્તમાનમાંના હુકમો અમલમાં લાવતા નથી, હકીકત પ્રમાણે કૃત્ય કરતા નથી. ખરૂં જોતાં તેમને જોઇતું હતું કે જે તેઓ યાહુદી અને ખ્રિસ્તી હોવાના દાવાદાર છે તો તેમણે ધર્મશ્રી પુસ્તકના નિયમ પાળવા જોઇએ. પણ તેઓનો દાવો માત્ર મોહાડાનોજ છે; તેનું પ્રમાણ નથી. તેમનાં કૃત્ય ઉપરથી તેમના દાવાની સત્યતા સાબીત થતી નથી.

† કુરઆનને તેની અગાડીનાં પુસ્તકોના સંરક્ષક કહ્યું છે એટલે કે કુરઆન આ પુસ્તકોમાં કોઈ તરેહનાં ફેરફાર કરવાનું વાજબી સમજતો નથી. તેથી કરીનેજ કુરઆનમાં જે લોકોને પુસ્તક મળ્યા છે એટલે અંધધારી લોકોને તેમણે પોતાનાં પુસ્તકોમાં કરેલા ફેરફાર અને ઉથલપાથલ વિષે વારંવાર સખત રીતે ઠપકો આપવામાં આવ્યો છે.

તમારામાંથી પ્રત્યેક (સમાજ) માટે એક શાસ્ત્ર અને (ખાસ) એક સંપ્રદાય ઠરાવ્યો. અને જો પરમેશ્વર ઇચ્છે તે તો તે તમો સઘળાને એકજ (ધર્મના) અનુયાયી કરતે, પરંતુ (જુદાં જુદાં શાસ્ત્ર મોકલવામાં) આ ઉદ્દેશ (રહ્યો) છે કે જે હુકમ (તમારી પરિસ્થિતિને અનુકૂળ વખતો વખત) તેણે તમને આપ્યા તેમાં તમને (વખતો વખત) કસી જોવા. તો (મુસલમાનો ! ) તમે (સાંપ્રતકાળના ઇસ્લામી શાસ્ત્ર પ્રમાણે) સારાં કામો તરફ ઉતાવળે દોડી જાઓ. (કારણ) તમો સઘળાને પરમેશ્વર પાસેજ પાછા જવાનું છે. તો જે જે બાબત તમે લોકો (જગતમાં) મતભેદ કરતા રહ્યા છો, તે તમને તે (સઘળા) ની હકીકત વિદિત કરશે. ૪૮. (સારાંશ, ઓ પયગંબર ! તું તારા ધર્મ શાસ્ત્ર ઉપર દૃઢ રહે; ) અને પરમેશ્વરે જે (પુસ્તક તને) પ્રકટ કર્યું છે તેને અનુસરીનેજ તે લોકોને હુકમ આપ, અને તેમની ઇચ્છાઓ પ્રમાણે ચાલતો નહિ અને તેમ(ના દાવપેચ)ની બાબતમાં ચેતતો રહે કે રખેને જે (પુસ્તક) પરમેશ્વરે તને પ્રકટ કર્યું છે તેના કોઈ હુકમથી એ લોક તને ભ્રમાવે. પછી જો (એ લોક તારાથી) ફરી જાય, તો જાણજે કે પરમેશ્વરજ એવું ઇચ્છે છે કે તેમનાં કંઈ પણ પાપને લીધે તે નેમના ઉપર એકાદ ડુંખ આણે. અને નિઃસંશય માણસોમાંના ઘણાખરાં આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા છે. ૪૯. તો શું તેઓ (આ વખતે) આજ્ઞાન\*

\* ઇસ્લામની પહેલાંનો સમય મૂર્તિપૂજક અરબ લોકો માટે અજ્ઞાન કાળ કહેવાય છે કારણ સૌથી પહેલું પુસ્તક જે આ અરબ લોકોમાં પ્રકટ થયું તે આજ કુરઆન છે. આની પહેલાં તેમને ખબરજ ન હોતી કે પરમેશ્વર ખરેખર શું છે અને તે શું ઇચ્છે છે.

સમયના હુકમની ઈચ્છા ધરાવે છે ? અને જે લોક આકીનથી વિશ્વાસ રાખે છે તેમને માટે પરમેશ્વર કરતાં વધારે ઉત્તમ હુકમ આપનાર (ખીજી) કોણ હોઈ શકે ? ૫૦. ઓ મુસલમાનો ! તમે યહુદી અને ખ્રિસ્તીઓને મિત્ર\* બનાવતા નહિ. (એ

\* હઝરત પયગંબર સાહેબે લોકોને ઈસ્લામ ધર્મનું શિક્ષણ આપી મુસલમાનોની એક નવી સમાજ સ્થાપી. આ ધર્મમાં મોટે અવાજે ઇશ્વર એક હોવાના મતની તાકીદ અને સમર્થન થાય છે. એથી કરી મુસલમાનોના ધર્મમત યહુદી, ખ્રિસ્તી તથા મૂર્તિપૂજક અરબ વગેરેના મત સાથે મળતો નહિ હતો. જ્યારે પયગંબર સાહેબે પુષ્કળ પ્રમાણે આપી સનજાવ્યા ત્યારે થોડાએક લોકોએજ વિશ્વાસ રાખ્યો. પણ બાકીનાઓએ દેશમાં વૈરભાવ પેદા કરવા કમર કરી. જ્યાં સુધી મુસલમાની સમાજ કમજોર હતી અને તેમની સંખ્યા બોધી હતી ત્યાં સુધી સામાવાળાઓએ હેરાન કરવામાં કંઈ પણ કસર મુકી નહિ. એમ છતાં પણ મુસલમાનો સહન કરતા અને તેમની દરકાર કરતા નહિ; પણ નરમાશથી સમજાવ્યા કરતા. પરંતુ જાણના દેવને લોકોની પૂજા મળવીજ જોઈએ. એટલે મુસલમાનો પોતાનું બળ એકત્ર કરી જેવાને તેવો જવાબ આપવા લાગ્યા. ટુંકમાં લડાઈ શરૂ થઈ અને સંપ્રદાય પ્રમાણે તે વર્ષે સુધી ચાલુ રહી. એ વાત જગજહેર છે કે બન્ને પક્ષમાંથી લડાઈ થાય છે, અને તે હોંસાતોસીની નહિ પણ તરવારની લડાઈ એટલે તેઓ એક બીજાને જીવ લેવા તૈયાર હોય છે. આવી હકીકતમાં એક પક્ષના લોકોએ સામા પક્ષના લોકો સાથે સ્નેહ રાખવો એ પોતાના પક્ષના નાશનું કારણ થઈ શકે છે. એથી યહુદી અને ખ્રિસ્તીઓ સાથે દોસ્તી રાખવાની મનાઈ તે સમય માટેનીજ હતી. આ લશ્કરી બંદોબસ્ત પ્રત્યેક દેશમાં અને દરેક રાજ્યને કરવો પડે છે અને તેના સંબંધ જગતની લડાઈ તથા ઝગડા સાથે છે. ધર્મ સંબંધી વિરોધ એટલે મતાંતર એ બીજી વાત છે. વધારે ખુલાસા માટે જુઓ અધ્યાય ૭૨.

લોક તમારા વિરોધમાં) એક બીજાના હોસ્ત છે. અને તમારા-  
 માંથી જે કોઈ એમને હોસ્ત બનાવશે; તો નિઃસંશય  
 તે પણ તેમનામાંનોજ (એક) છે. નિઃસંશય પરમેશ્વર એવા  
 બલિમ લોકોને સન્માર્ગ દેખાડતો નથી. ૫૧ તો (એ  
 પયગંબર!) જે લોકોના અંતઃકરણમાં (અવિશ્વાસનો) રોગ  
 છે, તેમને તું બેશે કે તેઓ આ (યાહુદી તથા ખ્રિસ્તીઓને  
 હોસ્તદાર બનાવવા)માં (ઘણી) ઉતાવળ કરે છે; તેઓ કહે  
 છે કે અમને આ બાબતની ખૂબીક લાગી રહી છે કે રખેને  
 (એવું થાય કે ઘેર બેઠાં) અમારા ઉપર એકાદ કાલચક્ર  
 આવી પડે. પણ (કેટલાક દિવસ જતાં,) જલદીથીજ,  
 પરમેશ્વર (મુસલમાનોનો) વિજય અથવા (બીજો) કંઈ  
 હુકમ પોતાની તરફથી આણી આવશે. તો (તે વખતે આ  
 દાંલિકો ઇસ્લામનું ઉપરીપણું અને તેની સત્યતા વિષે)  
 પોતાના મનમાં જે (ખરાબ વિચારો) સંતાડી રાખતા હતા  
 તે માટે પશ્ચાતાપ કરતા થશે. પર. અને (આથી તેમનું  
 દાંલિકપણું મુસલમાનોના બેવામાં આવશે; ત્યારે) મુસલમાનો  
 (આ તેમની સ્થિતિની દયા લાવી પોતપોતામાં) કહેવા  
 લાગશે કે શું આજ તે લોકો કે જે (ઉપર ઉપરથી) ભાર  
 ભેરથી પરમેશ્વરના (કડાકડ) સોગન ખાતા (અને અમને કહેતા)  
 કે અમે તમારી સાથે છીએ? (અને અંદરખાને યાહુદીઓની  
 મદદ માટે મહેનત કરતા) તેથી તેમનું સઘળું કરેલું (મુકેલું)  
 ફાગટ ગયું અને તેઓ (સાફ) તોટામાં આવી પડ્યા. ૫૩.  
 ઓ મુસલમાનો! તમારામાંથી જે કોઈ પોતાના (ઇસ્લામ)  
 ધર્મથી ફરી જશે તો (પરમેશ્વર તેની લેશમાત્ર પણ પરવા  
 કરતો નથી; તે) એવા લોકોને લાવી હાજર કરશે કે જેમના

ઉપર તે પ્રીતિ રાખતો હોય અને જેઓ તેના ઉપર પ્રીતિ રાખતા હોય. તેઓ મુસલમાનો સાથે નમ્ર (અને) નાસ્તિકો સાથે ઉમ્મ (હોઈ) પરમેશ્વરના માર્ગમાં પોતાના જીવ લડાવશે અને કોઈપણ નિંદા કરનારની નિંદાનો (કંઈપણ) ભય રાખનાર નથી. આ પણ પરમેશ્વરની (એક) કૃપા છે. જેને તે ઈચ્છશે તેને તે આપશે. અને પરમેશ્વર (દયાનો ઘણો) ઉદાર (અને સઘળાની સ્થિતિથી) વાકેફ છે. ૫૪. (ઓ મુસલમાનો!) તમારા દોસ્ત (ખરૂં કહીએ તો) એજ:- પરમેશ્વર અને પરમેશ્વરના પયગંબર અને મુસલમાનો કે જે નિમાઝ પઢે છે અને જકાત આપે છે અને જે (સઘળો વખત પરમેશ્વર આગળ) નમન કરતા રહે છે. ૫૫. અને જે કોઈ પરમેશ્વરને તથા પરમેશ્વરના પયગંબરને તથા મુસલમાનોને દોસ્ત રાખશે તો (તે પરમેશ્વરના પક્ષનો છે; અને) ખરેખર પરમેશ્વરના પક્ષનીજ બોલબાલા છે. ૫૬. ઓ મુસલમાનો! જેમણે તમારા ધર્મને હાંસી અને રમત બનાવી મુક્યો છે, એટલે (ચાહુદ્દી તથા ખ્રિસ્તી) કે જેમને તમારી અગાઉ પુસ્તક આપવામાં આવ્યું છે તેમને તથા નાસ્તિકોને (તમારા) મિત્ર બનાવતા નહિ. અને જો તમે (ખરા) મુસલમાનો છો તો પરમેશ્વરથી બહીતા રહો. ૫૭. અને જ્યારે તમે (નિમાઝની ખાંચ\* પોકારી લોકોને) નિમાઝ માટે બોલાવો છો,

\* અદીનામાં એક ખ્રિસ્તી હતો તે ખાંચ પોકારતી વખતે કહેતો કે બળી મુવો તે જુલુ બોલનાર. એક દિવસે તેના ચાકરે ધરમાં અગ્નિ લાવી સળગાવ્યો, અને આગે લડકો લીધો ત્યારે ખ્રિસ્તિ પોતાના કુટુંબ સહિત ધરમાંજ બળી બસમ થયો. આ પરમેશ્વરના નામની હાંસીબેલ કરવાની શિક્ષા તે જુલુને તેના કહેવા પ્રમાણેજ મળી.

ત્યારે એ લોક નિમાઝને હાંસી કાઢે છે અને રમત ગણે છે. (અને) આ (ગેરવાજબી કાર્ય એમનાથી) એટલા માટે (થાય છે) કે એ એવા (બેવકુફ) લોકો છે કે (બિલકુલ) સમજતા નથી. ૫૮. (ઓ પયગંબર! યાહુદીઓને) પુછ કે ઓ ગ્રંથધારી લોકો! અમો (મુસલમાનો) માં તમે શું દોષ કહાડો છો? એજની કે અમે પરમેશ્વર ઉપર અને જે (કુરઆન) અમને પ્રકટ થયું છે તે ઉપર અને જે (પુસ્તક એની) અગાઉ પ્રકટ થઈ ચુક્યાં છે તે ઉપર, વિશ્વાસ રાખ્યો છે; અને એ કે તમારામાંના ઘણાખરા આજ્ઞાનો\* ભાંગ કરનારા છે? ૫૯. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે વાઈ, હું તમને (ખરેખર એવા દોષવાળા) દેખાડું કે જે પરમેશ્વર આગળ આ (તમારા કલ્પિત નિંદાપાત્ર લોકો) કરતાં પણ કંઈ ઘણાજ ખરાબ બદલાને પાત્ર ઠરે? (ખરેખર દોષપાત્ર) તેઓ (છે કે) જેમને પરમેશ્વરે શાપિત કર્યા અને તે તેમના ઉપર કોપાયમાન થયો; અને કેટલાક (ને કદરૂપા બનાવી તેમ) ને તેણે વાંદરા તથા ડુકકર બનાવ્યા; અને તેમણે (પરમેશ્વરને છોડી) શેતાન (ના ભમાવવાથી વાછરડા) ની પૂજા કરી. તો એ લોક (એટલે તમે) દરજ્જામાં (અમારા કરતા પણ કેટલા બધા) ખરાબ અને સરળ માર્ગથી ઘણાજ (દુર) રખડી ગએલા (એવા ઠર્યા!) ૬૦. અને (મુસલમાનો!) જ્યારે આ લોક તમારી પાસે આવે છે, ત્યારે તેઓ કહે છે કે અમે વિશ્વાસ રાખ્યો, પણ ખરૂં

\* મતલબ કે તમારામાંના ઘણાખરા લોક આજ્ઞાનો ભાંગ કરનારા છે તેથી અમે તમારી આંખમાં ખુંચીએ છીએ; એમાં અમારો શો દોષ?

જેતાં, તેઓ નાસ્તિકપણાને સાથે લઈ આવ્યા હતા અને તે નાસ્તિકપણાનેજ સાથે લઈ બહાર નિકળી ગયા. અને જે (દેવભાવ તેઓ મનમાં) છુપાવતા હતા તે પરમેશ્વર સારી પેઠે જાણે છે. ૬૧. અને (ઓ પયગંબર !) તું તેમનામાંથી ઘણાખરાને જોશે કે પાપકર્મ (એટલે જુઠાણું) તથા જુલમ તથા હરામનો માલ ખાવો એના ઉપર તેઓ એકદમ તૂટી પડે છે. અર્થાત એ લોકો જે (કામો) કરે છે તે ઘણાજ દુષ્ટ છે ! ૬૨. એમને એમના રબ્બી (એટલે સાધુસંત) તથા પંડિતો, જુઠું બોલવાની તથા હરામનો માલ ખાવાની શા માટે મનાઈ કરતા નથી ? (તેમના સાધુસંત તથા શાસ્ત્રી) જે (ઉપેક્ષા તથા અવગણના) કરે છે તે ખરેખર (બહુ) ખરાબ છે ! ૬૩. અને ચાહુદીઓ કહે છે કે પરમેશ્વરના હાથ (આજકાલ) તંગ\* છે. તેમનાજ હાથ તંગ થાઓ અને તેમના (આ) બોલવા માટે તેમને (પરમેશ્વરનો) શાપ લાગે—પરમેશ્વર હાથનું તંગ નથી; ઉલટું, તેના બન્ને હાથ ઉઘાર છે. તે કેમ ઇચ્છે છે તેમ ખરચ કરે છે. અને (ઓ પયગંબર ! આ લોક તારી સાથે મત્સર તથા દેવ

\* પયગંબર સાહેબને ધર્મચુદ્ધ તથા જહાન્ના સરંજામ માટે અથવા સ્વદેશ ત્યાગ કરી આવેલા મુસલમાનોના ખરચ માટે અથવા મુસલમાનોના સાર્વજનિક કામ માટે ફંડ કરવાની જરૂર લાગી ત્યારે ચાહુદીઓ મુસલમાનોને ટાણો મારના લાગ્યા કે તેમનો પરમેશ્વર કંગાળ થઇ ગયો છે. બીજું એમ કે ચાહુદીઓ જ્યારે પયગંબરનો અસ્વીકાર કરવા લાગ્યા ત્યારે પરમેશ્વરે તેમના નિર્વાહિતા સાધનની બાબતમાં તેમના ઉપર તંગી કરી તેથી તેઓ પરમેશ્વરને કંગાળ કહેવા લાગ્યા, આ પણ તોફાનીપણું છે.

રાખે છે. માટે આ કુરઆન) જે તારા પાલનકર્તા પાસેથી તને પ્રકટ થયું છે તે અવશ્ય તેમનામાના ઘણા લોકોની શિરનેરી તથા નાસ્તિકપણું વધારવા કારણભૂત થશે. અને (આજ મત્સરની સજા છે કે (અમે તેમના માંહોમાંહે વેમનસ્ય તથા દેષભાવ નાંખી દીધો છે; (કે તે) કયામતના દિવસ સુધી (નીકળનાર નથી). જ્યારે જ્યારે તેઓ લડાઈને અગ્નિ સળગાવે છે, ત્યારે ત્યારે પરમેશ્વર તે હોલવી નાંખે છે; અને તેઓ મુલકમાં ફિસાદ કરતા ફરે છે. અને પરમેશ્વર ફિસાદખોરોને પ્રીય રાખતો નથી. ૬૪. અને જો અંધધારી લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો હોત અને (પરમેશ્વરથી) ઞહીઆ હોત તો અમે તેમના ઉપરથી તેમના અપરાધો અવશ્ય કહાડી નાંખત અને અમે તેમને (સ્વર્ગના) પરમ સુખવાળા આગોમાં જરૂર દાખલ કરત. ૬૫. અને જો એ લોક તોરાત અને ઇજલ અને જે (પુસ્તકો) એમના પાલનકર્તા તરફથી એમને પ્રકટ થયાં છે તે, કાયમ રાખત (અને તે પ્રમાણે વર્તત) તો જરૂર (અમે એમને એવી ખરકત આપી હોત કે એમના) ઉપરથી (અન્ન વૃષ્ટિ થાત) અને એમના પગ નીચેથી (રેલછેલ ચાલત; અને એઓ ખુશાલ) ખાત. તેમનામાંના કેટલાક લોક નેમસ્ત પણ છે; અને એમનામાંના ઘણાખરા તો (દુરાચરણી છે અને) તેઓ જે કંઈ કરે છે તે ઘણુંજ ખરાબ છે. ૬૬. ઓ પયગંબર! જે (હુકમ) તને તારા પાલનકર્તા તરફથી પ્રકટ થયા છે તે તું (જેવાને તેવા લોકોને) પહોંચાડી દે. અને જો તું (એમ) નહિ કરે તો (સમજવામાં આવશે કે) તે પરમેશ્વરનો (કોઈપણ) સદેશો (લોકોને) પહોંચડયો નથી.



અને પરમેશ્વર તને લોકો (ના ત્રાસ) થી સુરક્ષિત\* રાખશે. કારણ કે, પરમેશ્વર, જે લોકો નાસ્તિકપણું કરે છે તેમને (એવો) માર્ગજ બતાવનાર નથી (કે તારા ઉપર હાથ કરી શકે). ૬૭. (ઓ પયગંબર ! ચાહુદ્દી અને ખ્રિસ્તીઓને) કહે કે ઓ અંધધારી લોકો ! જ્યાં સુધી તમે તોરાત અને ઈબ્રહિમ અને જે (પુસ્તકો) તમારા પાલનકર્તા તરફથી તમને પ્રકટ થયા છે તે કામ (નહિ) રાખશો ત્યાં સુધી (ધર્મ, જેને તમે દાવો કરો છો તેની સાથે) તમને કંઈપણ કામ નથી. અને (ઓ પયગંબર ! જે અર્થે આ લોકો તારો દ્વેષ કરે છે તે અર્થે આ કુરઆન) જે તને તારા પાલનકર્તા તરફથી પ્રકટ થયું છે તે તેમનામાંના ઘણા ખરાની શિરજેરી અને (તેવીજ રીતે તેમનાં) નાસ્તિકપણાને વધારે કરવામાં અવશ્ય કારણ-ભૂત થશે. તો જે નાસ્તિક છે તે લોકો (ની પરિસ્થિતિ) માટે તું (ખિલકુલ) ખેદ કરતો નહિ. ૬૮. એમાં શંકા નથી કે જેઓ મુસલમાન છે તેઓ અને જેઓ ચાહુદ્દીઓ છે તેઓ અને સાબીઓ† અને ખ્રિસ્તીઓ (એમાંથી) જે કોઈ પરમેશ્વર ઉપર અને છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખશે અને સારાં કામો પણ કરશે. તો (કયામતને દિવસે) એવાં લોકોને (કોઈ

\* આ મહાવાક્ય પ્રકટ થયું ત્યાં સુધી હજરત પયગંબર સાહેબ પોતાની સાથે રક્ષક અને પહેરાવાળા રાખતા; પણ આ ઇશ્વરી આશ્વાસન પ્રકટ થતાં તેમણે સબળાને રળ આપી. પરમેશ્વર ઉપર એટલી બધી તેમની દ્રઢ નિષ્ઠા હતી આ વાત કુરઆન ઇશ્વર પ્રણીત છે તેનું પ્રત્યક્ષ પ્રમાણ છે.

† પાનું ૩૭-૩૮ અધ્યાય ૨:૬૨ માં આ મહાવાક્ય પુરેપુરું આવ્યું છે. વધારે ખુલાસા માટે તે ઉપરની ટીકા જુઓ.

તરેહની) બહીક રહેનાર નથી અને તેઓ (કોઇ પ્રકારે) દુઃખી પણ થનાર નથી. ૬૯ (બનીઘસરાઇલો જે સત્ય સ્વીકારવાની ના પાડે તો એ કંઈ નવી વાત નથી. પુર્વે પણ) અમે (આ) બનીઘસરાઇલો (એટલે એમના વડીલો) પાસેથી પાકું વચન લઇ ચુક્યા છીએ (કે તોરાત ઉપર દ્રઢ રહેવું) અને અમે એમની પાસે (ઘણા) પયગંબરો પણ મોકલ્યા. (પણ) જ્યારે કદી કોઈ પયગંબર એમની પાસે એવો હુકમ લઈ આવ્યો કે એમના મનને ગમતો નહોતો ત્યારે તેઓએ કેટલાકને પાખંડી કહ્યા અને કેટલાકને મારી નાંખ્યા. ૭૦ અને તેઓએ ધાર્યું કે (એમ કરવાથી) કંઈપણ આકૃત આવશે નહિ. અને (આ તેમની ખોટી કલ્પનાને લીધે) તેઓ આંધળા અને બહેરા થઈ ગયા (કે તેમણે નહિ સરળ માર્ગ જોયો કે નહિ સત્ય વાત સાંભળી). ત્યારબાદ (પણ એક વખત તેમણે પશ્ચાતાપ કર્યો અને) પરમેશ્વરે તેમનો પશ્ચાતાપ માન્ય કર્યો. એમ/છતાં તેમનામાંના ઘણાખરા (ફરીથી) આંધળા અને બહેરા બન્યા; અને (આ વેળાના ચહુદીઓ પણ) જે કંઈ કરતા રહ્યા છે તે પણ પરમેશ્વર જીએ છે. ૭૧. જે લોકો કહે છે કે મર્યામનો પુત્ર ખ્રિસ્ત એજ પરમેશ્વર છે, તેઓ (આમ બોલવાથી) નિઃસંશય નાસ્તિક થઈ ગયા. અને ખ્રિસ્ત (એમ) પ્રતિપાદન કરતો હતો કે ઓ બનીઘસરાઇલો! તમે પરમેશ્વરનીજ ઉપાસના કરો; કારણ તે મારો પણ પાલનકર્તા છે અને તમારો પણ પાલનકર્તા (છે. અને) એમાં સંશય નથી કે જે કોઈ પરમેશ્વરનો (કેઈને પણ) ભાગીદાર ઠરાવશે તો પરમેશ્વર તરફથી તેને સ્વર્ગ હરામ (નિષિદ્ધ) થઈ ચુક્યું, અને તેનું ઠેકાણું નરકાગ્નિ છે. અને

(આવા) જીવમી લોકોનો કોઈપણ મદદગાર નથી. ૭૨. જે લોકો કહે છે કે પરમેશ્વર (આજ) ત્રીપુટીમાંનો (એક) ત્રીજો છે, તે પણ (આમ બોલવાથી) નિઃસંશય નાસ્તિક થઈ ગયા! અને ખરૂં જોતાં એકજ પરમેશ્વર સિવાય બીજો કોઈ ઉપાસ્ય (એટલે પરમેશ્વર) છેજ નહિ. અને (પરમેશ્વરના સંબંધમાં) જે (ગમે તે વાતો) આ લોકો બોલે\* છે તેનાથી જો એ લોકો અટકશે નહિ તો ખચિત તેમનામાંથી જે લોકો નાસ્તિકપણું કરતા રહેશે; તેમને દુઃખદાયક શિક્ષા પહોંચશેજ પહોંચશે. ૭૩. તો શા માટે (આટલું સમજાવ્યા છતાં પણ) તેઓ પરમેશ્વર આગળ પશ્ચાતાપ કરતા અને ક્ષમા માગતા નથી? અને ખરૂં જોતાં, પરમેશ્વર (ઘણોજ) ક્ષમાવાંત (અને) દયાળુ છે. ૭૪. મર્યામનો પુત્ર ખ્રિસ્ત માત્ર એક પયગંબર છે એટલુંજ. તેની અગાઉ પણ (અનેક) પયગંબરો થઈ ગયા છે. અને એની માતૃશ્રી (મર્યામ પરમેશ્વરની એક) સાત્વિક (સેવિકા) હતી.

\* આ જગાએ ખ્રિસ્તિઓના અનેક પંથમાંથી બે પંથના મત આપ્યા છે. એક પંથ ખ્રિસ્ત યેશુને પરમેશ્વર સમજતો હતો અને બીજો એવી અજબ રીતે પરમેશ્વરને માનતો હતો કે પરમેશ્વર અને યેશુ અને પવિત્ર આત્મા આ ત્રણેમાં પરમેશ્વરત્વ છે. એટલે એમાંના દરેક જણ પરમેશ્વર છે. પરમેશ્વરે આનું ખંડન કરી કહ્યું કે આ સઘળા નાસ્તિક મતો છે. પરમેશ્વર તો એકજ છે. સત્યપંથી કહેડાવનારા ખ્રિસ્તીઓની વ્યાખ્યા પ્રમાણે પરમેશ્વર એટલે સત્, પુત્ર એટલે જ્ઞાન અને પવિત્ર આત્મા એટલે જીવન, એમ જો માની ચાલીએ તોપણ તેમનું અસ્તિત્વ જુદુ જુદુ હોવાથી તે એક થઈ શકે નહિ, જુઓ મત્તય ૨૭:૪૬ અને યોહાન ૧૬:૭.

(બીજાં માણસોની માફક એ) બન્ને(માય દીકરા) અલ્પ\* ખાતા હતા. (ઓ પયગંબર!) જે તો ખરો કે અમે (અમારા) પ્રમાણે આ લોકોને કેવાં કપટ કરી કરી કહીએ છીએ! પણ તેમ છતાં જે! કે (શેતાનના ભાવવાથી) આ લોકો કયાંને કયાં ઉલટા ભટકતા જાય છે! ૭૫. (ઓ પયગંબર! તું આ લોકોને) કહે કે શું તમે પરમેશ્વર સિવાય એવી વસ્તુની પૂજા અર્ચા કરો છો કે જેના અખત્યારમાં તમારું નુકસાન કે નફો (કંઈજ) નથી? (અખત્યાર તો એક તરફજ; તેમને તમા નફાનુકસાનની ખબર પણ નથી). અને પરમેશ્વરજ એવો છે કે (તે સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સર્વ કંઈ) જાણે છે (અને સઘળો અખત્યાર પણ તેનોજ છે.) ૭૬. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને કહે કે હે અથધારી લોકો! તમે તમારા ધર્મમાં નાહક (અમસ્તી) અતિશયોક્તિ કરતા નહિ; અને જે લોકો (તમારી) અગાઉ ભમાઈ ચુક્યા છે અને જેમણે ઘણા ખરાને ભમાવી મુક્યા છે અને (એવી રીતે) સરળ માર્ગ ઉપરથી ભટકી ગયા છે તે લોકોના (એટલે પોતાના વડીલોના મનની) ઇચ્છાઓનું અનુકરણ કરતા નહિ. ૭૭. બનીઈસરાઈલોમાંથી જે લોકોએ નાસ્તિકપણું કયું, તેમના ઉપર દાઉદની† અને મય્યામના

\* મતલબ કે બન્નેને ભુખ લાગતી હતી અને અજની ઇચ્છા થતી હતી; અને પરમેશ્વર તો નિરપેક્ષ અને બે પરવા હોવો જોઈએ.

† દાઉદ કિંવા દાવિદના મ્હોડે આયલામાંના લોકો ઉપર શખ્ખા થનો અનાદર કરવાને લીધે શાપ થયો.

પુત્ર ઈસાની\* જીભથી (પરમેશ્વરનો) શાપ થયો. આ (શાપ તેમના ઉપર) એટલા માટે (થયો) કે તેઓએ આજ્ઞા ભંગ કરી અને તેઓ મર્યાદા બહાર જતા હતા. ૭૮. જે ખરાબ કામ તેઓ (એક વખત) કરવા માંડતા હતા તેનાથી તેઓ દુર થતા નહોતા. અર્થાત એ લોકો જે કામો કરતા હતા તે (ઘણાંજ) ખરાબ છે. ૭૯. (ઓ પયગંબર!) તું આ (ચહુદીઓ)માંથી ઘણા ખરાબે જોશે કે તેઓ નાસ્તિકો સાથે મિત્રતા રાખે છે. અલબત્ત તેમણે પોતાને માટે જે આગળ કયું તે (ઘણુંજ) ખરાબ છે; કારણ (તેનું) પરિણામ આ થયું કે આ લોકમાં પણ) પરમેશ્વર તેમનાથી નાખુશ થયો અને (પરલોકમાં પણ) તેઓ સઘળો વખત શિક્ષામાંજ રહેશે. ૮૦. અને જો (એ લોક) પરમેશ્વર ઉપર તથા (પોતાના) પયગંબર (મુસા) ઉપર અને જે (પુસ્તક) તે (પયગંબર)ને પ્રકટ થયું તે ઉપર વિશ્વાસ રાખતા હોત, તો તેઓ નાસ્તિકોને મિત્ર નહિ બનાવતે. પરંતુ એમનામાંના ઘણા ખરા આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા છે. ૮૧. (ઓ પયગંબર!) મુસલમાનો સાથે વેરભાવ રાખવાના સંબંધમાં ચહુદીઓ અને મૂર્તિપૂજકોને તું સઘળા લોકોમાં વધારે સખત જોશે, અને મુસલમાનો સાથે દોસ્તી રાખવાના સંબંધમાં સઘળા લોકોમાં જે લોકો કહે છે કે અમે ખ્રિસ્તી છીએ તેમને તું વધારે નજીક જોશે.

\* મર્યામના પુત્ર ઈસા અથવા યેશુને મ્હોડે, જે લોકોએ તેમને માટે આવેલી થાળીના ચમત્કાર ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો નહિ તેમના ઉપર શાપ થયો. બાઈબલમાં આને જે (Table) મેજ કહ્યું છે તે મોટી જુલ છે. કારણ હજરત ઈસા એશીયાના રહીવાસી હતા અને તે વખતે મેજ ઉપર જમવાનો આલજ ન હોતો.

(મુસલમાનો તરફ ખ્રિસ્તીઓની) આ (વૃત્તિ) આ કારણને લીધે છે કે તેમનામાંની કેટલીક ઉપાધ્યાય મંડળી અને (મઠવાસી) સાધુ સંત છે; અને (તેમજ) એ કે એ લોકો અહંકાર\* કરતા નથી. ૮૨.

\* એટલે યાહુદી લોકો જેમ અહંકાર કરતા હતા તેમ ખ્રિસ્તી ગર્વિષ્ટ ન હોતા. તેઓ નમ્ર સ્વભાવના હોઈ વિચાર કરવાની છુટ મળતાં સત્ય સ્વીકારવા તૈયાર હતા. પરંતુ પાદરીઓના હૃદયપારના અંકુશને લીધે તેમને વિચાર કરવાની છુટ મળતી નથી. એથીજ તેઓ અધર્મને ધર્મ સમજી બેઠા છે. જગતનાં સંસ્કૃતીના સમયમાં આ પરિસ્થિતી. કાવમ રહે એટલે સધળું ઘોટાળો અને અંધેરજ છે એમ સમજવું જોઈએ. પાદરીઓની સત્તા એટલી બેઠી છે કે તે કરે તે સવાવીસ. તેમની વિરૂદ્ધ કોઈ ખરો મત પણ પ્રતિપાદન કરે તો ખીચારો ધમ વિરૂદ્ધ (Heretic) ઠરે છે. પણ અગાઉ ખ્રિસ્તો ઉપાધ્યાય તથા સાધુ સંતોની વાત ધણી ખરી આવી ન હોતી, તેથીજ ધણા ખ્રિસ્તીઓ મુસલમાન થયા. અને જેઓ ઇસ્લામનો અભ્યાસ કરે છે અને સમજે છે તેઓ હજી પણ મુસલમાન થયા કરે છે.



# પવિત્ર કુરઆન.

ભાગ ૭ મો.

સૂરતુલ-માઈદ: ( ચાલુ. )



અને જ્યારે(તે લોક કુરઆન) જે (અમારા આ) પયગંબર (મોહંમદ)ને પ્રકટ થયું છે તે સાંભળે છે, ત્યારે (ઓ વાચક શ્રાતા! ) તું તેમની આંખોને જોઈશ કે તે આંસુ ઢાળે\* છે;

\* આ વાક્યો હબ્શી એટલે ઇથિઓપીયાના ખ્રિસ્તી રાજા નન્જાશી અને તેના દરબારી લોક જેઓ ખ્રિસ્તી હતા તેમના સંબંધમાં પ્રકટ થયાં છે. વાત એમ છે કે હજરત પયગંબર સાહેબે જ્યારે ઇસ્લામના ઉપદેશની શરૂઆત કરી ત્યારે પયગંબરના કુટુંબીઓ કુરેશી લોક ઘણા ઉશ્કેરાઈ ગયા; કારણ કે ઇસ્લામ ધર્મનો ઉપદેશ કરવાથી તેમના પૂર્વજોના ધર્મને આડખીલી થતી હતી. પહેલાં પહેલાં તો તેમણે ધમકાવી તથા ડરાવી ઇચ્છ્યું કે એ વાત ઠાળી દેવી. પરંતુ પયગંબર સાહેબ તો એક સરખો ઉપદેશ કરતા અને લોકો પણ એક બે કરતાં ઇસ્લામની દિક્ષા લેવા લાગ્યા. ત્યારે કુરેશી લોકોએ ખીજાં કુટુંબોને ઉશ્કેરાવી અને ભ્રમાવી સર્વ મળી મુસલમાનોને અનેક પ્રકારે હેરાન કરવાનું શરૂ કર્યું. પયગંબર સાહેબ પોતાના કાકા અબુતાલિબના રક્ષણમાં હતા, અને તે કુરેશીઓના સરદાર લોકોમાંના હોવાથી સામા પક્ષવાળા લોક પયગંબરને કંઈ કહી શક્યા નહિ. પરંતુ ખીજા મુસલમાનોને ઘણી મુશ્કેલી પડી અને તે વખતે પયગંબર સાહેબમાં પણ એટલી તાકત ન હોતી કે તેમનું સંરક્ષણ કરી શકે. આખરે નિરૂપાય થઈ તેમણે પરવાનગી આપી કે ઇથિઓપીયાના સદાચરણી, ન્યાયી, અને પ્રજાવત્સલ રાજા

એટલા માટે કે તેમને સત્ય વાતની ઓળખ થઈ છે. (કુર-  
આન સાંભળી) તેઓ પ્રાર્થના કરવા લાગે છે કે ઓ અમારા  
પાલનકર્તા! અમે વિશ્વાસ રાખ્યો છે. તો (સત્યધર્મની)  
સાક્ષી પુરનારાઓ સાથે તું અમને પણ લખી રાખ. ૮૩.  
અને અમને શું (દીવાનાપણું લાગી ગયું) છે કે પરમેશ્વર  
ઉપર અને જે સત્ય વાત અમારી પાસે આવી છે તેના ઉપર  
તો અમે વિશ્વાસ નહિ રાખીએ; અને એવી ઉમેદ રાખીએ  
કે અમારો પાલનકર્તા અમને સદાચરણી લોકોની સાથે  
(સ્વર્ગમાં લઈ જઈ) દાખલ કરે? ૮૪. તો તેમના આ

નજીબાણીના રાજ્યમાં મુસલમાનોએ જઈને રહેવું. ટુંકમાં પ્રથમ ૧૧  
પુરૂષો અને ૪ સ્ત્રીઓએ ત્યાં આશ્રય લીધો. આ પહેલી દિવસ  
એટલે સ્વદેશ ત્યાગ કહેવાય છે. આ લોકોમાં પયગંબર સાહેબની  
પુત્રી રૂકિયા અને તેમના પતિ હઝરત ઉસ્માન બિન અફફાન અને  
પયગંબરના ફાઇના છોકરા ઝુબેર બિન અવામ્મ પણ હતા.  
બીજી વખતે પયગંબરના કાકાના છોકરા ગહર તથા બિન અબુ-  
તાલિબ બીજા મુસલમાન સ્ત્રીપુરૂષો સાથે ત્યાં પહોંચ્યા. સ્ત્રીઓ  
અને છોકરાંઓ સિવાય ૮૨ માણસો એકઠાં થયાં. ત્યાં પણ કુરેશી  
લોકોએ તેમને સુખેથી રહેવા દીધા નહિ; અને નજીબાણી પાસે  
જઈ ચાલી કરવા લાગ્યા કે એઓ અધર્મી હોઈ તમારા દેશમાં  
કિસાદ ફેલાવવા માટે આવ્યા છે. એ તમારા ધસુ ખ્રિસ્તને પણ  
માનતા નથી. આ ઉપરથી નજીબાણીએ મુસલમાનોને ખોલાવ્યા.  
હઝરત ગહર સઘળાની તરફથી વકીલ થયા અને તેમણે કુરઆનના કંઈ  
અધ્યાય અને ખાસ કરીને મર્યામનો અધ્યાય સંભળાવી પોતાના  
ધર્મ મત નજીબાણીને ગહર કર્યા. તે અને તેના દરબારીઓ કુર-  
આન સાંભળી રહી પડ્યા અને તેમણે ઇસ્લામની સત્યતા કબુલ કરી;  
અને તેઓ અને નજીબાણી મુસલમાન થયા.





કહેવા માટે પરમેશ્વરે તેમને (સ્વર્ગના) એવા ખાગો આપ્યા કે જેની નીચેથી (પાણીની) નદીઓ વહે છે; (અને તેઓ) ત્યાં સદા રહેશે. અને (ખરા દીલથી) સારાં કામ કરનારાનો આજ ખહેલો છે. ૮૫. અને જે લોકોએ (સત્ય ધર્મ એટલે ઇસ્લામનો) અસ્વીકાર કર્યો અને અમારી નિશાનીઓને પાખંડ કહી, એજ નરકવાસીઓ છે. ૮૬. ઓ મુસલમાનો! પરમેશ્વરે જે ચોખખા પદાર્થ તમારે માટે અનિષિદ્ધ-હલાલ ઠરાવ્યા છે તે તમે (પોતાને માટે) નિષિદ્ધ-હરામ કરતા નહિ; અને મર્યાદા બહાર જતા નહિ. કારણ, પરમેશ્વર મર્યાદા બહાર જનારાને પસંદ કરતો નથી. ૮૭. અને પરમેશ્વરે જે તમને હલાલની અને ચોખખી રાશી આપી છે તેમાંથી તમે (બેધડક) ખાઓ અને પરમેશ્વર જેના ઉપર તમે વિશ્વાસ રાખો છો તેનો ભય રાખો. ૮૮. તમારી સોગનમાં જે નિરર્થક\* છે તે માટે પરમેશ્વર કંઈ તમને પકડનાર નથી. પણ (હા) પાકા સમ ખાઓ (અને પછી તે નહિ પાળો) તો પરમેશ્વર તે માટે તમને પકડશે. તો આ (પાકા સમ તોડવા) નું પ્રાયશ્ચિત્ત. હથ ગરીબ ગુરખાને મધ્યમ પ્રકારનું ભોજન કે જે તમે તમારા કુટુંબને ખાવા આપો છો, તે આપવું એ છે; અગર તે-(જ હથ ગરીબ ગુરખા) ને કપડાં લતાં આપવાં; અગર એક ગુલામને† છૂટો કરવો. પછી જેને (આમાંથી કંઈ) મળી શકે

\* નિરર્થક સમ એટલે આગળના કંઈ વૃત્તાંત ઉપરથી જે ખરું કહીએ તો તે ખરી નથી તો પણ તેને ખરી સમજી સમ ખાવા અથવા જેનો સંકલ્પ અને ધરાદો નહિ હોય છતાં મ્હેંમાંથી નીકળી જાય તે સમ.

† ગુલામ મુસલમાન હોય કે મૂર્તિપૂજક હોય તેને છોડી મુકવો એ સમ તોડવાનું પ્રાયશ્ચિત્ત છે. માણસોને અગાઉથી ચાલતી



નહિ તો ત્રણ દિવસના ઉપવાસ પાળવા. જ્યારે તમે કંઈ સમ ખાઓ (અને તેમાં ઘરાખર નહિ ઉતરો) ત્યારે આ તમારા સમનું પાયશ્ચિત છે. અને તમે પોતાના સમ (પુરા કરવા)ની સંભાળ રાખો. એવીજ રીતે પરમેશ્વર પોતાના હુકમ તમને સ્પષ્ટ કરી કહે છે કે કદાચિત તમે (તેનો) આભાર માનશો; (કે તે તમને અદ્ય શિખવે છે.) ૮૯. ઓ મુસલમાનો! ખરેખર દારૂ અને જુગાર અને મૂર્તિઓના સ્થાન અને (શુકન જોવાનાં) બાણ (એમાંનું દરેક કામ) માત્ર નાપાક શેતાની કામ છે; માટે તેનાથી દુર રહો કે કદાચિત તમે (તમારા હેતુમાં) સફળ થઈ જાઓ. ૯૦. શેતાન તો એટલુંજ ઈચ્છે છે કે દારૂ અને જુગારઃ વડે તમારામાં તેણે શત્રુતા અને દ્રેષ નાંખવા; અને તમને પરમેશ્વરનું નામ સ્મરણ કરવાથી અને નમાઝ પઢવાથી અટકાવવા; તો શું (શેતાનના છળ પ્રપંચ સમજ્યા પછી, હજી પણ) તમે પાછા હઠશો (કે નહિ)? ૯૧. અને તમે પરમેશ્વરની આજ્ઞા માનો અને પયગંબરની આજ્ઞા માનો; અને (હુકમનો અનાદર કરવાથી)

આવેલી ગુલામગીરીમાંથી મુક્ત કરવાના હેતુથી પરમેશ્વરે કુરઆનમાં ખીજાં અનેક કામના પ્રાયશ્ચિત તરીકે આ નિયમ દાખલ કરી દીધો છે. તેથી ગુલામગીરી ઉપર દાખ ખેસતાં તે ધીમે ધીમે નષ્ટ થાય.

\* પ્રાચીન કાળમાં અરબ લોકોનો એવો રિવાજ હતો કે તે પાસાને બદલે બાણ વાપરતા. બાણ ઉપરથી તેઓ શુકન જોતાં અને ખાસ કરીને તેમાંજ જુગાર ખેલતા અને હારજીત કરતા. આપણા હિન્દુસ્તાનમાં બાણની જગાએ માત્ર પાસા છે. સોકટાંના અને રમલના પાસા નાંખવા એ ગમે તેમ પણ એક જાતનો જુગારજ છે. અને જુગાર ગમે તેવો હોય તો પણ તે નિષિદ્ધ છે.



અ. પ: ૯૨-૯૩.] પવિત્ર કુરઆન.

૩૨૩

બહીતા રહો. આ પછી પણ જો તમે (ઇશ્વરની આજ્ઞા તરફથી) મહોડું ફેરવશો તો જાણજો કે અમારા પયગંબર ઉપર(નું કર્તવ્ય અમારા હુકમ) ખુદલો ખુદલા પોહોંચાડવાનું છે એટલુંજ. (માટે નહિ માનવાથી તમે તમારુંજ નુકસાન કરશો.) ૯૨. જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને સારાં કામો પણ કર્યાં, તો જે કંઈ (મનાઈ હુકમ થયા અગાઉ) તેઓ ખાઈ પણ ચુક્યા હોય, તેમાં તેમની ઉપર (કોઈ પણ જાતનું) પાપ નથી. જે અર્થે તેમણે (હરામ પદાર્થ વિષે) સાવચેતી\* રાખી અને વિશ્વાસ આણ્યો અને સારાં કામો કર્યાં; પછી ફરીથી તેઓ (નિષિદ્ધ પદાર્થ વિષે) સાવચેત રહ્યા અને વિશ્વાસ રાખ્યો; પછી પણ (હરામ વિષે) તેમણે સાવચેતી રાખી અને પરોપકાર કર્યાં; તે અર્થે (પરમેશ્વર તેમને તેમનો બદલો આપશે.) અને પરમેશ્વર (ખરા ભાવથી) સુકૃત્ય કરનારાઓને પસંદ કરે છે. ૯૩.

\* આમાં વિશ્વાસ અને સાવચેતીનું જે અનેક વખત વર્ણન કરવામાં આવ્યું છે તેથી મનુષ્યનું પરમેશ્વર તરફનું કર્તવ્ય તથા તેના પોતાના વિષેનું કર્તવ્ય અને બીજા લોકો સાથેના સંબંધ આ ત્રણ વાતો તરફ ધ્યાન જણાય છે.

† દારૂ અથવા મદ્યપાન મુસલમાનોમાં એકેજ વખતે નિષિદ્ધ થયાં નહિ. પણ તે ખરાબ અને તુચ્છકારી કહાડવા જેવું હોવા વિષે વખતો વખત મહાવાક્યો પ્રકટ થતાં હતાં. જે લોકો તે સમયે વધારે સમજદાર હતા તેઓ શરૂઆતથીજ આગળ પાછળ જોઈ ચાલતા હતા. જ્યારે જ્યારે દારૂની નિંદા વિષે એકાદ વાક્ય પ્રકટ થતું ત્યારે ત્યારે લોકો તે વિષે ખબરદારી રાખતા. આવી રીતે વારંવાર કરવાથી કેટલાકો સમજવા લાગ્યા હતા કે આખરે દારૂ નિષિદ્ધ ઠરાવવામાં આવશે, અને થયું પણ એમજ. હઝરત ઉમર જેવા પ્રતાપશાળી



ઓ મુસલમાનો ! એક (નાની સરખી) વાત એટલે શિકાર, જેના લગી તમારા હાથ અને તમારા બાલા પહોંચી શકે તેના ઉપરથી પરમેશ્વર તમારી (આજ્ઞા ધારકપણા વિષે) ખાસ કસોટી કરી જશે; એટલા માટે કે પરમેશ્વરે જાણી લેવું કે કોણ (એવો છે કે) જોયા વિના પણ તેની ખૂંટીક રાખે છે. પણ આ (મનાઈ) પછી જે કોઈ હજી ખહાર જશે તો તેને માટે દુઃખદાયક શિક્ષા (તૈયાર) છે. ૯૪. ઓ મુસલમાનો ! જ્યારે તમે એહરામ (એટલે હજના પોશાક) ધારણ કર્યો હોય, ત્યારે શિકારને મારતા નહિ. અને તમારામાંનો જે

અહસ્થને પણ ઘણી વખત એનો અંદેશ આવતો; અને તેઓ પ્રાર્થના કરતા કે ઓ પરમેશ્વર ! મઘપાન વિષે અમને તું સ્પષ્ટ હુકમ આપ. ત્યારે આ વાક્ય પ્રકટ થવાથી મઘપાન નિષિદ્ધ થયું. આમાં સાવચેતી રાખી અને વિશ્વાસ રાખ્યો એ શબ્દો વારંવાર આવેલા છે તે ઉપરથી એવો અર્થ નીકળે છે કે જેમ જેમ દારૂનાં માણં પરિણામ વર્ણવવામાં આવ્યાં તેમ તેમ લોકો તે વિષે સાવચેત રહેવા લાગ્યા. જુગારનું પણ લગભગ એમજ થયું. આ ઉપરથી એ પણ દેખાઈ આવ્યું કે દારૂ અને ખીજાં દુર્વ્યસનો એકદમ કાબૂનાથી પણ છોડાતાં નથી એટલે પરમેશ્વરે માનવ સ્વભાવ ધ્યાનમાં લઈ ધીમે ધીમે નિષિદ્ધ કરી અટકાવ્યાં.

\* એટલે એકાદ માણસને હાથે શિકાર લાગે અને તે હજનાં વસ્ત્રનું માન રાખી તે શિકાર નહિ મારે તો તે પોતાના વિશ્વાસની કસોટીમાં ખરાબર ઉતર્યો કહેવાય. કારણ શિકાર તેના હાથમાં છતાં પરમેશ્વરની ખૂંટીક એટલે તેની આજ્ઞા તરફ આદર જુદો જોડે તેણે પરમેશ્વરને જોયો નહિ તો પણ તેના મનમાં આવી શિકારને મારવાથી તે અટક્યો. તો જેમ જેમ હશ્વરી આજ્ઞા થાય તેમ તેમ તે પાળવી એજ ઈસ્લામી કતવ્ય છે.

કેઈ બાણી બેઠને શિકારને મારશે તો (તેનો) બદલો જેવાં જનાવરને તેણે માર્યું છે, ચોપગાં જનાવરોમાંથી તેના જેવુંજ (જનાવર) કે જે તમારામાંથી બે મુનસફ કરાવે તે (આપવું પડશે; અને એ) બલીદાન કાળામાં પહોંચાડવું બેઠશે; અથવા પ્રાયશ્ચિત (એટલે તેની કિંમતમાં જેટલાં) ગરીબ-ગુરખાં (ની વ્યવસ્થા થાય તેટલાં) ને લોજન કરાવવું અથવા આ (ગરીબગુરખાંની સંખ્યા) જેટલા અપવાસ પાળવા એ છે; એટલા માટે કે તે પોતાનાં કર્મના માઠા પરિણામનો સ્વાદ ચાખે. અગાઉ જે થઈ ગયું તેની પરમેશ્વરે માફી આપી છે, અને જે કેઈ ફરીથી (એવાં કામ કરશે તો) પરમેશ્વર તેની પાસેથી (આજ્ઞાનો ભંગ કરવા માટેનો) બદલો વાળી લેશે. અને પરમેશ્વર સમર્થ (અને) બદલો લેનારો પણ છે. ૯૫. સમુદ્રમાંના શિકારની અને સમુદ્રમાંના ખાવાના પદાર્થની (જે શિકાર વિના હાથ લાગે તેની એહરામની સ્થિતિમાં પણ) તમને છુટ આપવામાં આવે છે કે જેથી તમને ફાયદો પોહોંચે અને (ખીજા) મુસાફરોને પણ (ફાયદો થાય.) અને જંગલનો શિકાર જ્યાં સુધી તમે હજનાં વસ્ત્ર ધારણ કરેલાં હોય ત્યાં સુધી તમને નિષિદ્ધ છે. અને પરમેશ્વર જેની પાસે તમો (સંઘળા) ને એકત્ર થઈ જવાનું છે તેનાથી ખડીતા રહો. ૯૬. પરમેશ્વરે કાળાના પવિત્ર ધામને માણસો માટે (શાંતિ અને સમાધાન) બળવી રાખવાનાં કારણ (તરીકે) ઠરાવ્યું છે; અને (તેવીજ રીતે) પવિત્ર મહીનાને અને (હજના) બળીદાન(ના જનાવરો)ને અને જે (જનાવરો) ને બલીદાન માટે ખાસ કરી તેની નિશાની હાખલ તેમના ગળામાં) માળા

ખાંધી છોડી છે તે (જનાવરો) ને પણ. એ એટલા માટે કે તમે જાણી લ્યો કે જે કંઈ આકાશમાં અને જે કંઈ પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળું) પરમેશ્વર જાણે છે; અને એ કે પરમેશ્વર સર્વજ્ઞાની\* છે. ૯૭. તમે જાણજો કે પરમેશ્વર શિક્ષામાં પણ (ઘણો) કડક છે; અને એ પણ કે પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૯૮. પયગંબરના ઉપર (ઇશ્વરાજા) પહોંચાડવા સિવાય બીજું કંઈ નથી. અને જે કાંઈ તમે લોકો જાહેરપણે કરો છો અને જે કાંઈ છુપી રીતે કરો છો તે (સઘળું) પરમેશ્વર જાણે છે. ૯૯. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે મલીનાં (એટલે અશુદ્ધ) અને સ્વચ્છ (એટલે શુદ્ધ પદાર્થ, દરજ્જામાં) સરખા થઈ શકતા નથી; અને (પછી) જો કે મલીન પદાર્થની રેલછેલ તને મોહકજ લાગે.

\* કાબાને શાંતતાવું ધામ ઠરાવવું અને હાજી એટલે યાત્રાળુ લોકોના અને બલીદાનના જનાવરોનાં સંરક્ષણનો હુકમ આપવો અને ઝીલ્કાદ, ઝીલ્હજ, મોહરમ અને રજબના ચાતુર્માસને સાર્વજનિક શાંતિના મહિના ઠરાવવા એ સઘળી પૂર્વ વ્યવસ્થા પરમેશ્વરનાં સર્વજ્ઞાનનાં પ્રમાણ છે. કારણ એમાં હજરો છુપા બેદો તથા યુક્તિઓ છે. એમાં વળી મક્કાનું વસાવવું અને તેની આબાદી તથા શોભા અને અરબ જેવા જંગલી લોકોમાં એવી યુક્તિથી શાંતિ કાયમ કરવી એ પણ છે.

† મલીન અને સ્વચ્છ એ શબ્દોમાં નાસ્તિકપણા અને વિશ્વાસનો ઇશારો છે. જગતમાં લોકો પુષ્કળ નાસ્તિકપણાતાં કામ કરે તોપણ પરમેશ્વર આગળ નાસ્તિક અને અધર્મી લોકોં તિરસ્કાર પાત્ર અને તુચ્છ છે એટલું તો ખરુંજ. મલીન અને સ્વચ્છ એ શબ્દો પદાર્થ વિષે વાપરતાં તેનો અર્થ નિષિદ્ધ-હરામ અને નિષિદ્ધ નહિ એટલે હલાલ એવો થાય છે.

તો આ બુદ્ધિવંત લોકો ! તમે પરમેશ્વરથી બહીતા રહો કે કદાચિત તમે (તમારા મનોરથમાં) સફળ થાઓ. ૧૦૦. આ મુસલમાનો ! તમે (ઘણી ખરી) વાતો (સ્પષ્ટ કરી) પુછો નહિ; કારણ જ્યારે તમને તે બાહેર કરવામાં આવશે ત્યારે તે તમને ખરાબ લાગવા માંડશે. અને કુરઆન પ્રકટ થાય છે, એવી વખતે વાતની (ઘણી) પુછપરછ કરશો તો તે તમને બાહેર પણ કરવામાં આવશે; (પછી તમે ખરાબ માનશો. એથી હવે,) પરમેશ્વરે તે (કૃત્યો)ની માફી આપી છે. અને પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) સૌમ્ય છે. ૧૦૧ તમારી અગાઉ પણ લોકોએ એવીજ વાતો (પોતાના પયગંબરોને) પુછી છે; પછી (જ્યારે તેમને તે કહેવામાં આવી ત્યારે) તેઓ તે (પ્રમાણે અમલ કરવા) ના પાડવા લાગ્યા. ૧૦૨.

\* આ વાક્યના સ્પષ્ટીકરણ બાબત શાહ અબ્દુલ કાદિર સાહેબ લખે છે: એટલે તમે જાતે થઇ પયગંબર સાહેબને પુછતા નહિ કે આ વસ્તુ શાસ્ત્રનુસાર છે કે નહિ; એ કામ કરવું કે નહિ. તો પછી તેમણે જે કંઈ ફરમાવ્યું હોય તે પ્રમાણે અમલ કરે અને જેની આજ્ઞા થઈ નથી તેની છુટ છે એમ જાણે. આથી ધર્મ પ્રમાણે ચાલવું રહેલું થશે. અને જો દરેક વાતનો ઉત્તર આવશે તો ધર્માચરણ કંણ થઇ જશે. પછી જેમ અગાઉના લોક તે પ્રમાણે વર્તી શક્યા નહિ તેમ તમે પણ વર્તી શકનાર નથી. ત્યાર પછી નાસ્તિકોના રીતરિવાજ કદા એટલે તે પુછવાની જરૂરજ રહે નહિ. પરમેશ્વરે જે કંઈ કહ્યું નથી તે આધાર વિનાનું છે. એવીજ રીતે નિરર્થક વાત પુછવી એ પણ વ્યર્થ છે. કામને પુછ્યું કે મારો બાપ કોણ હતો; અથવા મારી સ્ત્રી ઘેર શું કરે છે ? તો તેના પયગંબર જવાબ આપશે; અને જો ખરેખર માઠો જવાબ આપે તો પછી તે માણસને પસ્તાવવું પડે.



‘બહીરા’ અને ‘સાધ્યા’ અને ‘વસીલા’ અને ‘હામી’\* (એમાંથી) કંઈપણ પરમેશ્વરે મુકરર કયું નથી. ઉલટું, જેઓનાસ્તિક થયા છે તેઓ પરમેશ્વર ઉપર ખોટાં (ખોટાં) કુભાડ રચે છે. અને તેમમાંના ઘણાખરા અક્કલ રાખતા નથી. ૧૦૩. અને જ્યારે તે (લોકો) ને કહેતામાં આવે છે કે જે (કુરઆન) પરમેશ્વરે પ્રકટ કયું છે તે તરફ અને (પરમેશ્વરના) પયગંબર તરફ આવો (અને જે હુકમ તે આપે તે માન્ય કરો. તેના જવાબ તરીકે) તેઓ કહે છે કે જે (માર્ગ) ઉપર અમે અમારા વડીલોને (ચાલતા) જોયા છે તેજ (માર્ગ) અમને બસ છે; અને જો કે તેમના વડીલો કંઈજ

\* બહીરાં એટલે કાન ફાટી ગયેલી હોય એવી ઉંટણી કે જે મૂર્તિને નામે કાન ચીરીને છોડી દેવામાં આવતી; પછી તેના કોઈ દુધ દોહોતું નહતું, ‘સાધ્યા’ એક ઉંટડી વા કોઇ દેર કે જેની પાસે કોઇ પણ જાતની ચાકરી કરાવવામાં આવતી નહિ અને તેને ખીડમાં ચરવા સારૂ છોડી મુકતા. ‘વસીલા’ એટલે જે ઉંટણીને પહેલી વેતર થાય ત્યારે તે બે માદાં થાય તે; તેને શુભ સમજી છોડી દેવામાં આવતું. ‘હામી’ એટલે નર ઉંટ જેનાથી કેટલાંક બચ્ચાં થઈ ગયાં હોય; અને જીંદગીના છેવટના ભાગમાં તેને છોડી મુકવામાં આવે તે. આ અને એવાજ કંઈ રીત રિવાજને અરબ લોકોએ પોતાના ધર્મનો એક અંશ બતાવી મુક્યો હતો. હિંદુસ્તાનમાં પણ હિંદુ લોક ગાય બળદ વગેરેને દેવને અર્પણ કરી છોડી મુકે છે. વળી અહીંના આઝાની મુસલમાનોમાં પણ આ કદાચ હોય. તો તેમણે આ ધર્મ વિરૂદ્ધ રિવાજ એકદમ છોડી દેવો જોઈએ. કારણ પરમેશ્વરે એવી નિર્ણય અને નકામી બાબતની મનાઇ કરી છે.



જાણતા નહોતા અને સરળ માર્ગ ઉપર પણ રહ્યા નહોતા તોપણ શું (એ લોક તેમનુંજ અનુકરણ કરશે)? ૧૦૪ એ! મુસલમાનો! તમે તમારી પોતાની ખબરદારી રાખો. જે અર્થે તમે સરળ માર્ગ ઉપર છો, તે અર્થે કોઈપણ ભ્રમો (તેના ભ્રમવાથી) તમને (કંઈ) નુકસાન પહોંચી શકતું નથી. તમો સઘળાને પરમેશ્વર પાસે પાછા ફરી જવાનું છે; (તમે જ્યારે તેની પાસે જશો) ત્યારે તમે જે કંઈ (જગતમાં) કરી રહ્યા છો. તે(ના સારા નરસા)ની તે તમને ખબર આપશે. ૧૦૫. એ મુસલમાનો! જ્યારે તમારામાંથી કોઈ એકાદ જણને મૃત્યુ આવે (અને તે મૃત્યુ પત્ર કરવા માંડે) તો મૃત્યુ લેખ કરતી વખતે તમારી વચ્ચે સાક્ષી(નો આ કાયદો હોવો જોઈએ કે) તમારામાંના બે ન્યાયી (માણસો)ની (સાક્ષી) હોવી જોઈએ અથવા બે તમે પૃથ્વી ઉપર પ્રવાસ કરતા હો અને (પ્રવાસમાંજ) મૃત્યુનું સંકટ તમારા ઉપર આવી પડે. (અને મુસલમાન સાક્ષીદાર સહેજમાં પ્રાપ્ત ન થાય;) તો તમો (મુસલમાનો) સિવાય બે બીજા (સાક્ષીદારો પણ ચાલશે. પછી) બે તમને (તેમની સત્યતા માટે કોઈ જાતની) શંકા આવે. તો તમારે તે બન્નેને (અસરની\*) નમાઝ પછી રોકી રાખવા; પછી તે બન્નેએ પરમેશ્વરના સમ ખાઈ (પ્રતિજ્ઞા પૂર્વક) કહેવું કે અમને સત્ય કહેવા માટે કંઈપણ બદલો લેવો નથી; પછી (જેની અમે સાક્ષી પુરીએ તે અમારો) સગો કેમ હોય નહિ! અને અમે પરમેશ્વરને લગતી

\* અસરની નમાઝ ત્રીજે પહેરે થાય છે. પયગંબર સાહેબે પણ એવીજ હકીકતમાં સાક્ષીદાર પાસેથી એ નમાઝ પછી સમ લેવડાવ્યા હતા.

સાક્ષી દાખી રાખવાના નથી. એમ કરીશું તો નિઃસંશય અમે (પરમેશ્વરના) ગુન્હેગાર થઈશું. ૧૦૬. પછી જો (સાક્ષી આપ્યા પછી) એવું જણાઈ આવે કે બન્ને (સાક્ષીદાર ખોટી સાક્ષી આપવાના) ગુન્હાને પાત્ર ઠર્યા તો (તેમના ખંડન માટે) તેમની જગાએ બીજા બે (સાક્ષીદાર) એવા લોકોમાંથી (સાક્ષી પુરવાને) ઉભા રહેવા જોઈએ કે જેમનો હક (તે બન્ને સાક્ષીદારોમાંથી દરેક જણે લેવા ઈચ્છ્યો હતો) (અને એ નવા સાક્ષીદારો ફરીયાદી પક્ષના) પાસેના સગા\* હોવા જોઈએ); પછી (આ નવા સાક્ષીદારોએ) પરમેશ્વરના સમ ખાવા કે પહેલા બન્ને (સાક્ષીદારો)ની સાક્ષી કરતાં અમારી સાક્ષી વિશેષ ખરી છે અને અમે (સાક્ષી આપવામાં કોઈપણ રીતે) વધારીને કહ્યું નથી. એવું કયું હોય તો અમે નિઃસંશય જીલમી છીએ. ૧૦૭. આવી (જાતના સમ)થી એ વધારે સંભવિત છે કે લોકો (પરલોકની ખુદીકને લીધે) યથાસ્થિતા†

\* આ શરત એટલા માટે છે કે પાસેનાં સગા મૈયતની પાસે હોવાને લીધે તેની માલમત્તા સારી રીતે ઓળખતા હોય.

† મૌલાના શાહ અબ્દુલ કાદિર સાહેબ લખે છે કે હઝરત પયગંબર સાહેબના વખતમાં એક મુસલમાન વેપાર માટે ગયો અને વાટમાં મરવા જેવો થઈ ગયો. તે વેળા તેણે કાફલામાંના બે ખ્રિસ્તી ગૃહસ્થોને પોતાની માલમત્તા સોંપી અને કહ્યું કે આ મારા વારસોને આપજો. તેઓ જ્યારે તે માલમત્તા તેના વારસોને આપવા લઈ આવ્યા ત્યારે તેમાં તેઓએ એક કટોરો દીડો નહિ. તે સોનાનો નકસીવાળો હતો. તે તેમણે માંગ્યો ત્યારે તે બન્નેએ સોગન ખાધા કે મરનારે અમને આ સિવાય બીજું કંઈજ આપ્યું નહોતું. પછી વારસોને તે કટોરો સોની પાસેથી મળ્યો. તપાસ કરતાં માલમ પડ્યું કે તે ચાંદીનો હતો અને તે સોનાથી રસેલો હતો, અને તે પેલા ખ્રિસ્તીઓએ ભાવી વેચ્યો.



સાક્ષી આપશે; અથવા (હુનીયાની શરમથી) બહીશે કે એવું નહિ થાય કે અમારા) સમ સામાવાળાના સમ પછી (રદ ખાતલ કરવામાં આવે. અને એ મુસલમાનો!) તમે પરમેશ્વર(ની અવગણના)થી બહીતા રહો અને (તેનો હુકમ સારી રીતે) સાંભળો. અને પરમેશ્વર આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા લોકોને સરળ માર્ગ દેખાડતો નથી. ૧૦૮. જે દિવસે પરમેશ્વર પયગંબરોને એકઠા કરી પુછશે કે તમને (તમારા અનુયાયીઓ તરફથી) શો જવાબ મળ્યો. ત્યારે તેઓ કહેશે કે (અમને અમારી હયાતી સુધીનો અહેવાલ ખબર છે. અને તે પણ લોકોનો જાહેર અહેવાલ; આ સિવાય) અમને કંઈ જ્ઞાન નથી. નિઃસંશય, ગેબી વાતો તો તુંજ સારી પેઠે જાણે છે. ૧૦૯. તે દિવસે (આ હકીકત પણ બનશે કે) પરમેશ્વર ફરમાવશે કે એ મર્યામના પુત્ર ઇસા! મેં તારા ઉપર અને તારી માતૃશ્રી ઉપર જે જે ઉપકાર કર્યા છે તેનું તું સ્મરણ કર: કે જ્યારે મેં પવિત્ર આત્મા (એટલે અબ્રાહમ) મારફત તને સખળ કર્યો (એ એક; બીજું એ કે જ્યારે તું છેક

હતો. તેમના ઉપર જ્યારે આ બાબત સાબીત થઈ ત્યારે તેઓ કહેવા લાગ્યા કે મૈયતે પોતાની હયાતીમાં આ કટોરો અમને વેચ્યો હતો અને તેણે એની કિંમત પણ લીધી હતી. પછી વારસોમાં જે બે ઘણા નજદીકના સગા હતા તેઓએ સઘળાની તરફથી સોગન ખાધા કે તેણે કટોરો વેચ્યાની અમને ખબર નથી; અને મરનારના હાથની યાદી પણ નીકળી કે જેમાં તેના માલમાં કટોરો હોવાનું લખ્યું હતું. આખરે ખ્રિસ્તીઓ પાસેથી તે પાછો લેવામાં આવ્યો. આવી એ પણ સિદ્ધ થાય છે કે મુસલમાનો અને ખ્રિસ્તીઓ વચ્ચે ધર્મમાં ભેદ છતાં પણ સ્નેહ સંબંધ હતો અને તેમજ પરધર્મીઓની સાક્ષી લેવામાં હરકત નથી.



ધાવતો હતો અને) પારણ્યામાં ઝુલતો હતો તે વખતે અને  
 મોટો થયો ત્યારે (એ બન્ને સ્થિતિમાં) તું લોકો સાથે  
 એક સરખી રીતે) સંભાષણ કરતો હતો. અને (ત્રીજું) જ્યારે  
 મેં તને લખવાનું અને ડહાપણ(ની વાતો) અને તોરાત  
 અને ઇજલ (એ સઘળું) શીખવ્યું. અને (ચોથું) જ્યારે  
 તું મારી આજ્ઞાથી માટીમાંથી પક્ષીના આકાર જેવું બનાવતો  
 અને પછી તેમાં કુંક મારતો ત્યારે તે મારી આજ્ઞાથી પક્ષી\*  
 થઈ જતો. અને (પાંચમું) તું જન્મના આંધળા અને કોડ-  
 વાળાને મારી આજ્ઞાથી સારા કરી નાંખતો. અને (છઠું) જ્યારે  
 તું મારી આજ્ઞાથી મુએલાને (જીવતું કરી કબરમાંથી) કહાડી  
 ઉભું કરતો. અને (સાતમું) જ્યારે મેં બનીઘસરાઈલોને તારા  
 (ઉપર હાથ ઉગામવા)થી અટકાવ્યા કે જે વખતે તું તેમની  
 પાસે ચમત્કાર લઈ આવ્યો તે વખતે તેમનામાંના જે લોક (તારી  
 પયગંબરીને માનવાની) ના પાડતા હતા તેઓ (ચમત્કાર  
 જોઈ) કહેવા લાગ્યા કે આ તો ખુલ્લે ખુલ્લું બહુજ છે. ૧૧૦.  
 અને (આઠમું) જ્યારે મેં 'હવારી'† લોકોને ઇશારત કરી કે

\* આ અને ખીજા કેટલાક ચમત્કાર ઇસુ ખ્રિસ્ત તરફથી નાન-  
 પણામાં બન્યા હતા. અને હમણાનો નવો કરાર જે ખીજા ૧૫૦  
 તેવાજ કરારોમાંથી એક છે તે ઘણો પાછળથી થયેલો અને એક તરફ  
 હોવાને લીધે ઇસુ ખ્રિસ્તના બાહ્યાવસ્થાનું તેમાં કંઈ પણ વર્ણન  
 ન હોવાથી તે અપૂર્ણ છે તેને ખ્રિસ્તનું પૂર્ણ જીવનચરિત્ર પણ  
 કહી શકાતું નથી. એથી આ વાત તેમાં નથી એ વાસ્તવિકજ છે  
 અને આ દોષ છુપાવવા માટે ખીજા ખરાં પુસ્તકોને પણ પાઠરીઓ  
 બનાવટી કહે છે. આ કેટલો બધો હકવાદ!

† પાનું ૧૭૧ અધ્યાય ૩ : ૫૨ ઉપરની ટીપ જુઓ.

અ. પ: ૧૧૧-૧૧૩.] પવિત્ર કુરઆન.

૩૩૩

તમે મારી ઉપર અને મારા પયગંબર (ઈસા) ઉપર વિશ્વાસ રાખો ત્યારે તેઓએ કહ્યું કે અમે વિશ્વાસ રાખ્યો; અને (ઓ પરમેશ્વર!) તું આ વાતનો સાક્ષી રહેજે કે અમે આજ્ઞા-કિત (સેવકો) છીએ, ૧૧૧. (ઓ પયગંબર! તું એ વાત પણ લોકોને યાદ દેવાડ કે) જ્યારે હવારી લોકોએ વિનંતિ કરી કે ઓ મર્યામના પુત્ર, ઈસા! શું તારા પાલનકર્તાથી આ થઈ શકશે કે તે અમારા ઉપર આકાશમાંથી (ભોજનની) એક થાળી ઉતારે? (ઈસાએ) કહ્યું, જો તમે (ઈશ્વરનાં સામર્થ્ય અને મારી પયગંબરી ઉપર) વિશ્વાસ રાખો છો, તો પરમેશ્વરથી જહીતા રહો. (અને આવી ગેરવાજબી માંગણી કરતા નહિ, કારણ તેમાં એક તરેહની પરીક્ષાનો હેતુ દેખાઈ આવે છે.) ૧૧૨. તેઓએ કહ્યું. (પરીક્ષા એ અમારો મૂળમાં હેતુજ નથી. પણ,) અમે ઇચ્છીએ કે (પ્રસાદ તરીકે) તે (થાળી)માંથી કંઈ ખાઈએ અને (તારી પયગંબરીના સંબંધમાં) અમારાં અંતઃકરણનું (પુરેપુરું) સમાધાન થાય અને (અનુભવથી) જાણીએ કે નિઃસંશય તેં અમારી આગળ (પયગંબરીનો) ખરો દાવો કર્યો હતો, અને અમે આ (તારી થાળીના ચમત્કાર)ના સાક્ષી રહીએ. ૧૧૩. (આ ઉપરથી) મર્યામના પુત્ર ઈસાએ (પ્રાર્થના કરી.) કહ્યું કે ઓ પરમેશ્વર! ઓ અમારા પાલનકર્તા! તું અમારા ઉપર આકાશમાંથી (ભોજનની) એક થાળી ઉતાર; કે એ (થાળીનું ઉતરવું) અમને એટલે અમારી આગળના તથા પાછળના (સર્વ લોકો) માટે એક તહેવાર ઠરે, અને (એ) તારી પાસેથી (અમારે માટે તારી પરમ સામર્થ્યની એક) નિશાની થાય અને તું અમને (તારા ઔદાર્યની થાળીમાંથી) અન્નદાન

આપ; અને તું (સઘળા) અન્નદાતાઓમાં ઉત્તમ (અન્ન-  
દાતા) છે. ૧૧૪. પરમેશ્વરે કહ્યું, (ઘણું સાંઝે) નિઃસંશય,  
હું તે (થાળી) તમો લોકો ઉપર ઉતારીશ, પણ તમારામાંથી  
જે કોઈ ત્યાર પછી પણ (મારાં પરમ સામર્થ્યની) ના પાડતો  
રહેશે તો હું તેને એવી (સખત) શિક્ષાની સજા કરીશ કે  
આખી દુનીયામાં હું કોઈને પણ તેવી શિક્ષા આપનાર  
નથી. ૧૧૫. અને (કયામતને દિવસે એ બાબત પણ આગળ  
આવશે કે) તે દિવસે પરમેશ્વર (ઇસાને) પુછશે કે ઓ  
મર્યામના પુત્ર, ઇસા! શું તેં લોકોને આ વાત કહી હતી  
કે પરમેશ્વર સિવાય મને અને મારી માતૃશ્રીને પણ જ  
પરમેશ્વર માનો? (ઇસા અરજ કરશે કે ઓ પ્રભુ!) તું  
પરમ પવિત્ર છે. મને યોગ્યજ નથી કે જે બાબત (બોલવા)નો  
મને કાંઈ પણ હક નથી, તે બાબત હું (તારા સંબંધમાં)  
બોલીશ? મેં જો એવુંજ કહ્યું હોય તો માફ કરેલું તને  
અવશ્ય માહિત થયુંજ હશે. કારણ, તું તો મારા અંતઃકર-  
ણમાંની (પણ) વાત જાણે છે; પણ હું તારાં અંતઃકરણની  
વાત જાણતો નથી, ગેબી (અદૃષ્ટ) વાતો તુંજ સારી પેઠે  
જાણે છે. ૧૧૬. તેં જો મને હુકમ આપ્યો હતો, માત્ર તેજ  
આ લોકોને કહી દીધા; કે પરમેશ્વર જે મારો પાલનકર્તા  
અને તમારો પાલનકર્તા છે તેનીજ ભક્તિ કરો. અને જ્યાં  
સુધી હું તેમનામાં (હાજર) રહ્યો ત્યાં સુધી હું તેમની  
(સ્થિતિ) ઉપર નજર રાખતો હતો. પછી જ્યારે તેં મને  
(આ દુનીયામાંથી) ઉંચકી લીધો, ત્યારે તુંજ તેમનો નીચ-  
બાન હતો. અને તું સર્વસાક્ષી છે. ૧૧૭. તેમને શિક્ષા  
કરશે તો (તું મુખત્યાર છે.) એ તારા સેવકો છે. અને જે

તું તેમને ક્ષમા કરશે તો (તારો કોઈ હાથ પકડી શકવાનું નથી; કારણ) નિઃસંશય તુંજ (સર્વમાં) સમર્થ અને સત્યસંકલ્પ છે. ૧૧૮. (ઇસા-ઈસુની એ વિનવણી સાંભળી) પરમેશ્વર (ખુલ્લે ખુલ્લું) કેહેશે કે આ તેજ દિવસ છે કે ખરા (સેવકો)ને તેમનું ખરાપણું ક્ષાયદો આપશે. તેમને માટે એવા (સ્વર્ગીય) આગો છે કે જેની નીચે (પાણીની) નદીઓ વહે છે; (અને તેઓ) તેમાં હમેશાં રહેશે. પરમેશ્વર તેમના ઉપર ખુશ અને તેઓ પરમેશ્વર ઉપર ખુશ; આ છે મોટું સાર્થક! ૧૧૯. આકાશ અને પૃથ્વી અને જે કંઈ એમની વચ્ચે છે તે (સઘળા) ઉપર પરમેશ્વરનીજ હકુમત છે. અને તે સર્વ શક્તિમાન છે. ૧૨૦.



## અધ્યાય ૬ ઠો.

સૂરતુલ-અન્આમ.



અધ્યાય મક્કા શહેરમાં પ્રકટ થયો. એમાં ૧૬૬ આયાત અથવા મહાવાક્યો છે. એનું નામ સૂરતુલ-અન્આમ એટલે ઢોર અથવા ચોપગાં જનાવરોનું પ્રકરણ; એવું પડવાનું કારણ એ કે એમાં ઢોરો સંબંધી અને મક્કાના મૂર્તિપૂજક લોકોમાંના અજ્ઞાનકાળના રીતરિવાજ સંબંધી વિધિ નિષેધાત્મક (એટલે હલાલ હરામ વિષે) નિયમ છે. આ સિવાય મર્તિની સાથે નિકટ સંબંધ જળવી રાખવા માટે જે જનાવરો તેને અર્પણ કરવામાં આવતાં હતાં તે પદ્ધતીનું પણ એમાં ખંડન છે.



પરમ દયાળુ (અને) કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું શરૂ કરું છું.)



સર્વ સ્તુતિ, પરમેશ્વર જેણે આકાશ અને પૃથ્વી નિર્માણ કર્યાં અને (જુદી જુદી જાતના) અંધકાર\* અને

\* અંધકાર કેટલાક પ્રકારના થઈ શકે છે. રાતનો સાધારણ અંધકાર, વાદળના પુષ્કળ ઘેરાવાથી થતો અંધકાર સાધારણ વાદળાંથી કોઈ કોઈવાર થતો અંધકાર, મહણ વખતનો અંધકાર, બોંય તળીયાનો અંધકાર, પડદા વગેરે નાંખી જનાવેલો અંધકાર, સમુદ્રની વચમાં રહેલો અંધકાર અને સૌથી મોટો કુમાર્ગનો અંધકાર કે જે પણ ઘણી જાતનો હોય છે; એથીજ કદાચ અંધકાર શબ્દ બહુ વચનમાં હશે. અને પ્રકાશ જેનો અર્થ સદ્બોધ અથવા સન્માર્ગ છે તે એકજ છે. આમાં માગી અથવા પાર્સી દ્વેતમતનું ખંડન છે કે પ્રકાશ અને અંધકાર બન્નેનો બનાવનાર એક પરમેશ્વરજ છે. તે સૌનો આદિકારણ છે માટે આ બન્ને અનાદી કે સ્વતંત્ર નથી. તેમાં મુખ્ય તો પ્રકાશજ છે અને અંધકાર એક ઉપાધી છે.





પ્રકાશ બનાવ્યાં; તેનેજ (ચોગ્ય) છે. આ ઉપરાંત પણ, નાસ્તિકો (પરમેશ્વર સિવાય બીજી વસ્તુને) પોતાના પાલન-કર્તાની બરોબરની લેખે છે! ૧. તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જેણે તમે (લોકો)ને માટીમાંથી નિર્માણ કર્યા; અને પછી (દરેકને માટે આયુષ્યનો) એક સમય નિમી આપ્યો અને એક કાળ (કયામતના દિવસનો) છે કે જેનો વખત કોઈનેજ ખબર નથી; પણ તે) તેની પાસે નક્કી છે. તોપણ તમે (લોક તેના પરમેશ્વર હોવા બાબત) શંકા રાખો છો! ૨. અને (શું) આકાશમાં અને (શું) પૃથ્વીમાં તેજ પરમેશ્વર (ઉપાસ્ય) છે તમારી છાની અને તમારી ખુદલી (વાતો) એ (સઘળું) તે જાણે છે. અને જે કંઈ તમે કરો છો તે પણ તેને ખબર છે. ૩. અને એમના પાલનકર્તા (એકજ હોવા)ના પ્રમાણમાંથી કોઈપણ પ્રમાણ આ લોકોની પાસે આવતું નથી કે (તરતજ) તેઓ તેનાથી (પોતાનું) મહોડું ફેરવી મુકે છે. ૪. સારાંશ. જ્યારે સત્ય(પૂર્વક કુરઆન પણ) તેમની પાસે આવ્યું. ત્યારે તેને પણ તેઓએ પાખંડજ કહ્યું. તો એ લોક જે વાતની ચોટા\* કરે છે તેની હકીકત તેમને આગળ જતાં (કળી) આવશે પ. શું આ લોકોએ (એ બાબતનું) અવલોકન કર્યું નથી કે અમે તેમની અગાઉ એવી કેટલીક પેઢીઓનો નાશ કરી નાંખ્યો

\* કુરઆનમાં ઈસ્લામ ધર્મના વિન્ય અને નાસ્તિકોના નાશ વિષે બિવિધ વચન પ્રકટ થતું ત્યારે નાસ્તિક લોક તેની હાંસી કરતા. પરમેશ્વરે ચોખ્ખે ચોખ્ખું કહ્યું કે થોડાજ સમયમાં તેઓ આની હકીકતથી માહિતગાર થઇ જશે.



કે જેનો અમે પૃથ્વી ઉપર એવો (મજબૂત) પાયો\* ખાંધ્યો હતો કે (ઓ નાસ્તિકો!) અમે (હજી પણ) તમારો તેવો પાયો ખાંધ્યો નથી અને અમે (પાણીની એટલી વૃદ્ધી કરી કે ઉપરથી) તેમના ઉપર ઘોઘમાર વરસાદ વરસાવ્યો અને તેમની નીચે (મોટી મોટી) નદીઓ વહેતી કરી. પછી અમે તેમનાં પાપના શાસન અર્થે તેમનો નાશ કર્યો અને તેમના (નષ્ટ થયા) પછી અમે ખીજ પેઢીઓ પેઢા કરી. ૬. અને (ઓ પયગંબર!) જો અમે કાગળ ઉપર (તયાર લખેલું) પુસ્તક તારા ઉપર ઉતારીએ અને એ લોક પોતાને હાથે તેને સ્પર્શ પણ કરી જુએ તોપણ જે લોકો નાસ્તિક છે તેઓએ એજ કહ્યું હોત કે આતો ફક્ત ખુલ્લે ખુલ્લું જાદુજ છે. ૭. અને (નાસ્તિકો) કહે છે કે આ (પયગંબર) ઉપર કોઈ દેવદૂત કેમ નહિ ઉતર્યો? અને જો અમે દેવદૂતને મોકલત તો ખરેખર ખખેડાનો નિકાલજ આવી જાત (કારણ દેવદૂતના આવવા પછી પણ જો તેઓ નહિ માનત તો જરૂર તરતજ શિક્ષા થાત અને પછી તેમને (કોઈ તરેહનો) વખતજ આપવામાં નહિ આવત ૮. અને જો અમે કોઈ દેવદૂતને (પયગંબર) બનાવીએ તો તેને પણ અમે મનુષ્યજ બનાવીએ (કારણ કે એમનામાં

\* પાયો મજબૂત ખાંધવો એટલે કે તે લોકોને મુલકમાં સત્તાવાન બનાવવા. પરમેશ્વરે તેમને ખેતર અને ધરમાર વગેરે હર તરેહની મિલકત આપી હતી અને તે સુખેથી પોતાની જીંદગી પુરી કરતા હતા.

† નાસ્તિકોનો હેતુ એવો હતો કે કોઈ દેવદૂતને પયગંબર કરી મોકલવામાં આવે તો તેઓ માને.

દેવદૂતોને જોવાની શક્તિ નથી) અને જે બ્રાંતિ (એ લોકો હમણાં) રાખે છે તેજ બ્રાંતિ અમે (તે વખતે) તેમના (મન)માં ભરાવીએ. અને (ઓ પયગંબર!) તારી અગાઉ પણ પયગંબરોને ઉપહાસ કરવામાં આવી ચુક્યો છે. તો જે લોકોએ પયગંબરોને ઉપહાસ કર્યો, તે લોકોને જે શિક્ષાની તેઓ હાંસી કરતા હતા (આખરે) તેજ શિક્ષાએ આવી પકડ્યા. ૧૦. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે તમે પૃથ્વી ઉપર ફરો. અને પછી જુઓ કે (પયગંબરોને) જુઠા કહેનારાઓનો અંત કેવો થયો! ૧૧. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) પુછ કે જે કંઈ આકાશોમાં અને પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળું) કોનું છે? (પછી તેમના જવાબની રાહ જોવાની જરૂર નથી તુંજ (તારે\*) કહી દે કે (એ સઘળું) પરમેશ્વરનું છે. તેણે (બેઠે રહી લોકો ઉપર) હયા કરવાનો પોતાના મન સાથે નિયમ કર્યો છે. તે તમને કયામતના દિવસ સુધી કે જે (ના આવવા)માં કંઈપણ શક નથી, અવશ્ય એકઠા કરી રહેશે (પરંતુ ગમે તેટલું સમજવો) જે લોકો પોતે પોતાનું નુકસાન કરે છે, તે તો વિશ્વાસ રાખનાર નથી. ૧૨. અને જે કંઈ રાત (ના અંધકાર)માં અને દિવસ (ના પ્રકાશ)માં (આ પૃથ્વી ઉપર) વસે છે તે સઘળું તે (પરમેશ્વર)નુંજ છે. અને તે (સઘળાનું) સાંભળે છે અને (સર્વ કંઈ) જાણે છે. ૧૩. (ઓ પયગંબર! તું આ લોકોને) પુછ કે પરમેશ્વર જે આકાશ અને પૃથ્વીનો સરજનાર છે, તેના સિવાય શું (બીજા કોઈને હું મારો)

\* પોતેજ પુછતું અને પોતેજ જવાબ દેવો એટલે તમારા સવાલનો બીજો કંઈ જવાબજ થઈ શકતો નથી. નાસ્તિક પણ લાચાર થઈ એજ કહેનાર.



મુરખી બનાવું? અને તે (સઘળાને) ખાવાનું આપે છે અને તેને કોઈ ખાવાનું આપતું નથી, (કારણ તે પવિત્ર અને નિરપેક્ષ છે. ઓ પયગંબર! એઓ આ સવાલનો શો ઉત્તર આપશે; તુંજ એમને) કહી દે કે મને તો આ હુકમ મળ્યો છે કે (માત્ર એકજ પરમેશ્વરને) જેઓ આધીન થાય છે તેઓમાં હું પહેલો થાઉં અને (તેણે મને ફરમાવ્યું છે કે) ખબરદાર તું મૂતિપૂજકોમાં (શામેલ) થતો નહિ, ૧૪. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે જો હું મારાં પાલનકર્તાના હુકમનું ઉલ્લંઘન કરીશ, તો મને (કયામતના) મહાન દિવસની શિક્ષાની (ઘણીજ) ઝડીક લાગે છે. ૧૫. તે દિવસે જેમના (માથા) ઉપરથી શિક્ષા ટળી જાય, તો તેના ઉપર ખરેખર પરમેશ્વરે (મોટીજ) દયા કરી. અને એજ ખુલ્લે ખુલ્લું સાર્થક છે. ૧૬. અને (ઓ માનવ!) જો પરમેશ્વર તને (કોઈ તરેહનું) દુઃખ પહોંચાડે તો તેના સિવાય કોઈ પણ તે (દુઃખ)નું નિવારણ કરનાર નથી; અને જો તે તને (કોઈ જાતનો) ફાયદો પહોંચાડે તો તે સર્વ શક્તિમાન છે. ૧૭. અને તેજ પોતાના સેવકો ઉપર પ્રબળ સત્તાધારી\* છે. અને તેજ બુદ્ધિમાન (અને) ખબરદાર છે. ૧૮. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) પુછ કે સાક્ષીની દૃષ્ટીએ મોટો (વિશ્વાસ લાયક સાક્ષી) કોણ? (એઓ ઉત્તરજ શું આપશે! તુંજ તારે તેમને) કહી દે કે મારી અને તમારી વચ્ચે (મોટો વિશ્વાસ લાયક) સાક્ષી પરમેશ્વર છે. અને આ કુરઆન મને એ માટે પ્રકટ

\* પ્રબળ સત્તાધારી એ 'કાહિર' શબ્દનો અર્થ છે. કારણ સર્વ પ્રબળ સર્વસ્વ તેનાજ તાબામાં છે અને તેની આગળ કોઈનું કંઈ ચાલતુંજ નથી. સઘળા લાચાર છે



કરવામાં આવ્યું છે કે તેથી કરીને હું તમને અને જેને (આની ખાતમી) પહોંચે \* તેને (ધર્મી શિક્ષાથી) ઝડીવડાવું. શું તમે ખાતરીથી આ વાતની સાક્ષી આપો છે કે પરમેશ્વરની સાથે બીજા ઉપાસ્ય (દિવ પણ) છે? (ઓ પયગંબર! તું તેમને) કહે કે (તમારે બેઠાએ તો તેવી સાક્ષી પુરો) હું તો (આ વાતની) સાક્ષી આપતો નથી. (તું એ લોકોને) કહે કે તે તો માત્ર એકલોજ ઉપાસ્ય છે (થયું.) અને જે વસ્તુને તમે (પરમેશ્વરનો) ભાગીદાર ઠરાવો છો હું તો તે(ના ભાગીદાર હોવાનું માનવા)થી નિર્દોષ છું. ૧૯. જે લોકોને અમે પુસ્તક આપ્યું છે (એટલે યહુદી અને ખ્રિસ્તી) તેઓ જેમ પોતાનાં છોકરાઓને ઓળખે છે તેમ (અમારા) આ (મોહમદ પયગંબર)ને પણ ઓળખે† છે. (પરંતુ) જેઓ (પોતાને હાથે) પોતાનું નુકસાન કરે છે; તેઓ તો (કોઈ પણ રીતે) વિશ્વાસ રાખનાર નથી. ૨૦. અને જે કોઈ પરમેશ્વર ઉપર ખોટાં તોહમતો રચશે અથવા તેની નિશાનીઓને પાખંડ કહેશે. તેના કરતાં વધારે જુલમગાર (ખીજું) કોણ? (અને) ખરેખર જુલમગાર લોકોનું (કોઈપણ પ્રકારે) સાર્થક થનાર નથી. ૨૧. અને (એક) દિવસ એવો થશે કે તે

\* આ ઉપરથી સિદ્ધ થાય છે કે પયગંબર સાહેબનો સંદેસો ફક્ત અરબોને માટેજ નથી પણ તે દુનિયામાં જેને જેને પહોંચે તે સધળાંને માટે છે એટલે સર્વ જગતને માટે છે.

† એટલા માટે કે અગાઉના દિવ્ય પુસ્તકોમાં આ પયગંબરની પયગંબરી વિષે ભવિષ્ય વચન છે. પરંતુ યહુદી અને ખ્રિસ્તીઓ મનમાં દ્વેષ રાખી વહીલોના સંપ્રદાયનો પક્ષ તાણી એ ભાવખ્ય વચનનો કંઈ ને કંઈ અર્થ કહાડે છે. અને ખુબી તો એ છે કે જે અર્થ એઓ કહાડે છે તે ખરાબર બંધ બેસતો પણ નથી.

દિવસે અમે તે સઘળાઓને (અમારી હજીરમાં) એકઠા કરીશું; અને પછી જે લોકો (ખીબા ખોટાં ઉપાસ્યોને અમારા) સાથી ઠરાવતા હતા તે લોકોને અમે પુછીશું કે જેમને તમે (પરમેશ્વરના ભાગીયાઓ) સમજતા હતા તે તમારા (ઠરાવેલા) ભાગીદારો કયાં છે? ૨૨. તથાપિ આ સિવાય તેમનું (ખીબું) જીઠાણું કયું હશે; તેઓ કહેશે કે અમને અમારા પાલન-કર્તા પરમેશ્વરના સમ છે, કે અમે તો (કોઈને પણ તેના) ભાગીદાર બનાવતા નહોતા. ૨૩. (ઓ પયગંબર!) જો તો ખરો, (એ લોક) કેવા પોતાની વિરૂદ્ધ પોતેજ ખોટું બોલવા લાગ્યા? અને તેઓ જે જે બનાવટી વાતો રચતા હતા તે (સઘળાં) તેમની પાસેથી જતી રહી છે. ૨૪. અને (ઓ પયગંબર!) તેમનામાંના કેટલાક એવા પણ છે કે તે તારી (વાત) તરફ કાન દે છે; અને તેમનાં અંતઃકરણ ઉપર અમે (દુરાચલ અને ગફલતના) પડદા નાંખી દીધા છે અને તેમના કાનમાં બહેરાપણું; કે તેઓ તારૂં બોલવું સમજી શકે નહિ. અને જો તેઓ (આખી દુનીયાની) એકેએક નિશાની (એટલે અમત્કાર) પણ જોઈ લેશે તોપણ તેઓ તેના ઉપર વિશ્વાસ રાખનાર નથી. (તેમના દુરાચલની હદ) એટલે સુધી (ગંધ છે) કે જ્યારે તેઓ તારી પાસે આવે છે ત્યારે તેઓ તારી જોડે તકરાર કરે છે. (આ) નાસ્તિક લોકો (કુરઆન સાંભળી) કહેવા લાગે છે કે (કુરઆનમાં ખીબું મુક્યુંજ શું છે?) આ તો માત્ર પ્રાચીન લોકોની વાર્તાઓ સિવાય ખીબું કંઈ નથી. ૨૫. અને એ લોકો કુરઆન (સાંભળવા) થી (ખીબાઓને) મના કરે છે અને પોતે પણ તેનાથી દૂર રહે છે. અને તેઓ (આવાં તોફાનીપણાને લીધે) માત્ર

પોતાનીજ પાયમાલી કરી લે છે; અને (અજબ છે કે એ વાત) તેઓ સમજતા નથી. ૨૬. અને (ઓ પયગંબર ! ) જો તું (તેમને) એવી સ્થિતિમાં જોશે (તો તો ઘણુંજ સાડું) કે જ્યારે તેઓને નરકાગ્નિ ઉપર (લાવી) ઉભા કરવામાં આવશે અને તેઓ (તેને જોઈને) કહેવા લાગશે કે પરમેશ્વર કરે, અને અમને (પાછા દુનીયામાં) ફરીથી મોકલવામાં આવે ! એટલે અમે અમારા પાલનકર્તાની નિશાનીઓને પાખંડ કહીશું નહિ અને વિશ્વાસુ લોકોમાંના થઈશું. ૨૭. (તો પણ તેમનો આ પશ્ચાત્તાપ ખરા મનથી નથી;) એટલુંજ નહિ પણ જે (બિંધમાની) ને તેઓ પૂર્વે છુપાવતા હતા, તે (હવે) ખુલ્લી તેમની આગળ આવી; (અને તેને જોઈ તેઓ ખેદ પ્રદર્શિત કરવા લાગ્યા.) અને જો તેઓને (જગતમાં) પાછા મોકલવામાં આવશે, તો જે વાતની તેમને મનાઈ કરવામાં આવી હતી તે તેઓ ફરીથી કરશેજ કરશે. અને કંઈ શક નથી કે તેઓ જુઠા છે. ૨૮. અને (નાસ્તિકો એમ પણ કહે છે કે આ જે અમારું આ દુનીયામાંનું આયુષ્ય છે તે સિવાય બીજું કંઈ (આયુષ્યજ) નથી; અને એ પણ (ખરું) નથી કે અમને (મરણ બાદ કદીપણ) પાછા ઉઠાવવામાં આવશે ! ૨૯. અને (ઓ પયગંબર ! ) જો તું (તેમને એવી વખતે) જોશે (તો ઘણુંજ સાડું,) કે જ્યારે એ લોકોને પોતાના પાલનકર્તા સમક્ષ (લાવી) ઉભા કરવામાં આવશે, (અને તે તેમને) પુછશે, શું આ (તમારું જીવતા ઉઠવું હજી પણ) ખરું નથી ? તેઓ જવાબ દેશે કે હા, અમને અમારા પાલનકર્તાના સમ, (ખરું તો છેજ. એ ઉપરથી પરમેશ્વર) ફરમાવશે કે તમે જે (દુની-



યામાં આ વાતની) ના પાડયા કરતા હતા (તો હવે) તેના શાસન તરીકે શિક્ષાનો સ્વાદ આખો. ૩૦. જે લોકોએ (કયામતને દિવસે) પરમેશ્વરની નજરોનજર (મુલાકાત) થવાને પાખંડ ગણ્યું, નિઃસંશય તે લોકો છેકજ નુકસાનમાં પડ્યા. (એમનું ના પાડવું) ત્યાં સુધીજ (છે) કે (જ્યાં સુધી કયામતનો દિવસ આવ્યો નથી.) જ્યારે આચિંતો તે વખત તેમના (માથા) ઉપર આવી લાગશે, ત્યારે તેઓ એવા ઉદ્ગાર કહાડશે કે હાય! હાય! અમારી કેતાઈ ઉપર કે જે કયામતના દિવસ બાબત અમારા તરફથી થઈ! (એમ તેઓ કહેતા જશે), અને પોતાનાં (પાપના) બોજ પોતાની પીઠ ઉપર ઉપાડયા હશે. જુઓ! (કેટલો બધો એ) ખરાબ બોજે કે એ લોકો ઉંચકી ઉંચકીને ફરતા હશે. ૩૧. અને આ લોકોનું આયુષ્ય તો માત્ર એક બેલ અને તમાશોજ છે. અને જે લોકો (પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલે છે તેમને મારે તો પરલોકમાંનું ધામ ઉત્તમ છે. તો શું તમો લોકોને (એટલી પણ) અક્કલ નથી? ૩૨. (ઓ પયગંબર!) અમે એ વાત જાણી બેઠા છીએ કે એ લોકો (તારી સાથે) જે જે વાત કરે છે તે ખચીત તને દુઃખ આપે છે. પણ (તારે સહનશીલ રહેવું જોઈએ; કારણ) તેઓ ખરેખર તને જુઠો\* કહેતા નથી. પરંતુ (આ) જુલમગાર લોકો (અર્થે જોતાં) પરમેશ્વરની નિશાનીઓનો ઇનકાર કરે છે. (તો તે તેમની પાસેથી બહલો લેશે). ૩૩. અને તારી અગાઉ પણ પયગંબરોને જુઠા કહે-

\* કારણ પયગંબર સાહેબનો ખિતાબ 'અમીન' એટલે પ્રમાણિક પેઢેલેથીજ જાણીતો હતો તેથી તે લોકો તેમને જુઠા કહેતા નહોતા પણ ખરેખર તેઓ પરમેશ્વરના કુરઆનનો ઇનકાર કરતા હતા.



વામાં આવ્યા છે. તો તેમના ઉપર જે જુઠા આરોપ મુકવામાં આવ્યા તે અને તેમને જે ઇજા કરવામાં આવી તે તેમણે (મુંગે મ્હોડે) સહન કર્યા; એટલે સુધી કે અમારી મદદ તેમની પાસે આવી પહોંચી. અને પરમેશ્વરના શબ્દોને કોઈ પણ મદલનાર નથી. અને ખરેખર પયગંબરોના અહેવાલ તો તારા સુધી આવી ચુક્યા છે. ૩૪. અને જો આ (નાસ્તિકો)ની શિરજેરી તને ભારે લાગે, અને એ તારાથી બની શકે કે જમીનની અંદર ને અંદર એકાદ સુરંગ શોધી કહાડે અથવા આકાશમાં એકાદ સીડી (મુકેલી ખોળી કહાડે) અને (એ યુક્તિથી) કોઈ એકાદ (ફરમાસુ) ચમત્કાર તેમને લાવી બતાવે; (તો બને તેટલું કરી જો; પણ એનાથી કંઈજ થઈ શકવાનું નથી.) અને જો પરમેશ્વરની ઇચ્છા હોત તો તે આ સઘળાઓને સરળ માર્ગ ઉપર એકઠા કરી નાંખતે. તો ખબરદાર! તું અજ્ઞાની લોકોમાંનો થઈ જતો નહિ (કે જેથી તું કવખતેજ તેમની શિક્ષાની ઉતાવળ કરે) ૩૫. ખરેખર જે લોકો (મનથી તારો ઉપદેશ) સાંભળે છે તેજ (તો) તે માન્ય પણ

\* એટલે પરમેશ્વર હમેશાં પોતાના પયગંબરોના મદદગાર રહ્યો છે. એ પરમેશ્વરની ટેવ છે અને તે ટેવ બદલાતી નથી. તો તમારે પૂર્વકાળમાં થઈ ગયેલા પયગંબરોના અહેવાલથી સંતોષ પકડતાં શીખવું જોઈએ કે પરમેશ્વર તમારી પણ મદદ કરશે અને ઇસ્લામ ધર્મને સરસાઈ અને ઉન્નતિ આપશે.

† એટલે ચમત્કાર બતાવવા એ તારા અખત્યારમાં નથી; તેવીજ રીતે તે લોકોનો વિશ્વાસ એ પણ કંઈ ચમત્કારનું અવશ્યક પરિણામ નથી. એ સંભવિત છે કે ફરમાસુ ચમત્કાર જોઈને પણ એ લોકો સંશયમાંજ રહે.

કરે છે. અને (એ નાસ્તિકો તો જાણે) મુએલા\* (છે કે) એમને પરમેશ્વર (કયામતને દિવસે) ઊઠાડશે; પણ તેની તરફજ તેઓને ફરીથી લઈ જવામાં આવશે. (ત્યારે તેઓ માનશે, પણ તે વખતનું માનવું કંઈ ઉપયોગી થનાર નથી). ૩૬. અને (નાસ્તિકો) કહે છે કે આ (દાવો કરતા પયગંબર) તરફ તેના પાલનકર્તા તરફની એકાદ નિશાની (એટલે ચમત્કાર જેવો અમે કહીએ તેવો) કેમ પ્રકટ થાય નહિ! (ઓ પયગંબર! તું તેમના જવાબમાં) કહે કે પરમેશ્વર નિશાની (એટલે ફરમાસુ ચમત્કાર) પ્રકટ કરવાને પણ સમર્થ છે. પરંતુ આમાંના ઘણાખરા (પરમેશ્વરના વિચાર) જાણતા નથી. ૩૭. અને પૃથ્વી ઉપર એવું એકે પ્રાણી (ચાલતું ફરતું) નથી અને તેમજ બન્ને પાંખો વડે ઉડતું એકે પક્ષી નથી કે જે તમારા લોકોની માફક જુદા જુદા જાતી-સમૂહ ન હોય (જાળવી રાખેલા શુષ્ક) પુસ્તકમાં (સર્વની નોંધ છે,) અમે કંઈપણ વસ્તુ(ના લાખવા)માં ખિલકુલ કસુર કરી નથી. પણ (કયામતને દિવસે સઘળાજ) પોતાના પાલનકર્તાની હજુર એકત્રા હાજર કરવામાં આવશે. ૩૮. અને જે લોક અમારી નિશાનીઓને પાખંડ કહે છે તે(મનો દાખલો એટલે જાણે કે) અંધારામાં

\* નાસ્તિકોને મુએલા એટલા માટે કહ્યા છે કે તેમને ધર્મ સંબંધી હમેશ બેદરકારી અને વિચારશૂન્યતા રહે છે. તેમજ તેમનામાં ખરું ચૈતન્ય પણ રહ્યું નથી કે સત્ય મળેથી તેને વળગી રહે.

† આનો અર્થ એટલોજ નીકળે છે કે કયામતને દિવસે મનુષ્ય અને પ્રાણી એ સઘળાં ફરી જીવતાં કરી ઊઠાડવામાં આવશે.

ખહેરા\* અને મુંગાજ (હોય) પરમેશ્વર જેને ઇચ્છશે તેને ગેરરસ્તા ઉપર ઉતારશે અને તે જેને ઇચ્છશે તેને સરળ માર્ગ ઉપર લાવી મુકશે. ૩૯. (ઓ પયગંબર ! એમને) પુછ કે વાંકે તમે શું ધારો છો કે જે પરમેશ્વર તરફની શિક્ષા તમારી આગળ આવી પુગશે (અથવા એમ લઈને ચાલો કે આજ ક્ષણે કયામતનો) સમય તમારી આગળ આવી ઉભો રહેશે. તો પછી, જે તમે (તમારા અનેકેશ્વર વાદના દાવામાં) ખરા હશે તો શું (તે વખતે પણ) પરમેશ્વર સિવાય બીજા કોઈને બોલાવવા માંડશે? ૪૦. (બીજા કોઈને નહિ) પણ ઉલટું તે (એક પરમેશ્વર)નેજ બોલાવશે. પછી જે (સંકટ નિવારણ) માટે તમે તેને બોલાવશે જે

\* ખહેરા અને મુંગા અંધારામાં હોવાથી તેમની ખરા માર્ગ ઉપર આવવાની આશાજ નથી. કારણ, બહારથી જે કોઈ તેમને માર્ગ બતાવશે તો તે ખહેરા હોવાથી સાંભળશે નહિ; અને જાતે તેના મનમાં પુછવાનો વિચાર થાય તો તે મુંગો છે એટલે કોઈને પુછી શકશે નહિ. આ સિવાય અંધારાને લીધે તેમની આંખે પણ કંઈ દેખાતું નથી.

† હઝરત પયગંબર સાહેબનું સાંત્વન કરવાનો એવો હેતુ દેખાય છે કે લોકોને સરળ માર્ગ ઉપર લાવવા એ તમારા અખત્યારમાં નથી. બીજે ઠેકાણે કહ્યું છે કે પરમેશ્વર ઇચ્છે તો મનુષ્યને બદલે પૃથ્વી ઉપર દેવદૂત એટલે ફરશતાએને લાવી વસાવે કારણ તેમના સ્વભાવથીજ તેમને પાપ કરવાની પ્રેરણાજ થતી નથી. પરંતુ પરમેશ્વરે પોતાની પવિત્ર ઇચ્છાથી માનવોને ખરા ખોટાનો તક્ષત બતાવ્યો અને આ બાબત સત્તા પણ આપી કે જોઈએ તો તેમણે ખરા માર્ગ લેવો અથવા ખોટે માર્ગે ચાલવું, ગેરમાર્ગે ઉતારવા અને સરળ માર્ગે લાડવાનો અર્થ આ છે.

તેની મરજી હશે તો તે તેનું નિવારણ કરી નાંખશે, અને જે (દેવો)ને તમે (પરમેશ્વરના) ભાગીદાર બનાવો છો, (તે વખતે તે સઘળાંને) તમે ભુટ્ટી જશો. ૪૧. અને (એ પયગંબર!) તારી અગાઉ જે લોકો થઈ ગયા છે તેમની પાસે પણ અમે પયગંબર મોકલી ચુક્યા છીએ. પછી (જ્યારે તેમણે પયગંબરનું કહ્યું નહિ માન્યું ત્યારે) અમે તેમને દારીદ્રતામાં અને દુઃખમાં સપડાવ્યા; એટલા માટે કે તેઓ કદાચ (નમ્ર થઈ અમારી સમક્ષ) આજીજી કરે. ૪૨. તો જ્યારે તેમના ઉપર અમારી શિક્ષા આવી હતી, ત્યારે તેમણે (નમ્ર થઈ) શા માટે આજીજી કરી નહિ; (કે જેથી અમે શિક્ષા ટાળી નાંખી હોત,) પરંતુ (તેઓ આને લીધે નમ્ર થયા નહિ કે) તેમનાં અંતઃકરણો કઠોર થઈ ગયાં હતાં. અને તેઓ જે (કુકર્મ) કરતા હતા તે શેતાને (તેમની નજરમાં) સુશોભિત\* બનાવી દેખાડ્યાં હતાં. ૪૩. પછી જે (સંકટ) મારફત તેમને શિખામણ આપવામાં આવી હતી તેને જ્યારે તેઓ વિસરી ગયા ત્યારે અમે પણ (તેમને ફસામણમાં નાંખવા માટે) તેમના ઉપર હરતરેહનાં (ઔદિક સુખના) દરવાજા ખુલ્લા કરી નાંખ્યા; એટલે સુધી કે તેમને જે (સુખ) આપવામાં આવ્યું હતું તે ભોગવી જ્યારે તેઓએ આનંદ મેળવ્યો, ત્યારે એકાએક અમે તેમને (શિક્ષામાં) પકડ્યા. અને શિક્ષા આવતાંજ તેઓ નિરાશ થઈ ગયા. ૪૪. અને જીલમગાર લોકોનો જડમૂળથી વંશ કપાયો અને સકળ

\* એટલે તેઓ ખોટું કરતા હતા અને તે તેમને સાઈ લાગતું. મનુષ્યની એ સ્થિતિ ભારે જોખમવાળી છે. કારણ આ સ્થિતિએ પહોંચ્યા પછી માણસને સુધરવાની આશા રહેતી નથી.

જગતનો પાલનકર્તા જે પરમેશ્વર તેનો (મોટો) આભાર (કે બખેડોજ પુરો થઈ ગયો.) ૪૫. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) પુછ કે વારૂં, તમે શું ધારો છો જે પરમેશ્વર તમારા કાન અને તમારી આંખો લઈ લે અને તમારા અંતઃકરણો ઉપર મોહાર મારી દે, તો પરમેશ્વર સિવાય બીજો કોણ ઉપાસ્ય (દેવ) છે કે તે તમને આ (બક્ષીસ ફરીથી) લાવી આપે ? (ઓ પયગંબર ! ) જો ! અમે કેવાં (અમારાં સામર્થ્યનાં) પ્રમાણો તરેહ તરેહથી વર્ણવીએ છીએ ? આમ છતાં પણ એ લોકો મોહાડું ફેરવીને ચાલતા થાય છે. ૪૬. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) પુછ કે વારૂં તમે શું ધારો છો ! જે ઈશ્વરી શિક્ષા ઓચિંતી અથવા ખુદલી રીતે તમારી ઉપર આવે, તો શું આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા લોકો સિવાય (બીજા કોઈનો) નાશ કરવામાં આવશે ? ૪૭. અને પયગંબરોને અમે ફક્ત આ માટે મોકલીએ છીએ કે (તેઓ સદાચરણી લોકોને ઈશ્વરની પ્રસન્નતાના શુભ વર્તમાન સંભળાવે અને (દુરાચરણીઓને તેની શિક્ષાની) ચેતવણી આપે. તો પછી જેણે વિશ્વાસ રાખ્યો અને (પોતાની સ્થિતિ) સુધારી, એવા લોકોને (કયામતના દિવસે) કોઈ તરેહનો ભય રહેનાર નથી અને તેઓ દુઃખી પણ થનાર નથી. ૪૮. અને જે લોકોએ અમારી નિશાનીઓને પાખંડ કહી તેમના આજ્ઞા ભંગના શાસનાર્થ (અમારી) શિક્ષા તેમને પહોંચી વળશે. ૪૯. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) કહે કે હું તમને નથી કહેતો કે મારી પાસે પરમેશ્વર(ના રાજ્ય)ના ખજાના છે અને હું ગેબ-અદ્રષ્ટ પણ બાણુતો નથી અને હું તમને કહેતો નથી કે હું (કોઈ) દેવદૂત છું. હું તો જે (હુકમ) મને પ્રકટ કરવામાં આવે

છે તે પ્રમાણેજ માત્ર ચાલું છું. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) પુછ કે વાઈ ! આંધળો\* અને દેખતો શું (બન્ને) સરખા થઈ શકે છે ? તો શું તમે (લોકો એટલે પણ) વિચાર કરતા નથી ? ૫૦. અને (ઓ પયગંબર ! ) જે લોકો આ વાતની ખૂંટીક રાખે છે કે (કયામતને દિવસે) તેમને પોતાના પાલનકર્તાની હજુર લાવી હાજર કરવામાં આવશે. (અને તે વખતે) પરમેશ્વર સિવાય નહિ કોઈ તેમનો દોસ્ત થશે અને નહિ કોઈ મધ્યસ્થ; એવા લોકોને કુરઆન મારફત (ઈશ્વરી શિક્ષાની) ચેતવણી આપ. નવાઈ નથી કે એ લોકો (તારી ચેતવણીને લીધે પરમેશ્વરથી) ખૂંટીને ચાલવા માંડશે. ૫૧. અને (ઓ પયગંબર ! જે લોકો પોતાના પાલનકર્તાના દર્શનની ઇચ્છા રાખી સવાર સાંજ તેનીજ પ્રાર્થના કરે છે તેમને (તું તારી પાસેથી) હાંકી મુકતો નહિ. તે(મના કર્મ) ની જવાબદારી કોઈપણ રીતે તારે માથે નથી અને તારી જવાબદારી કોઈપણ રીતે તેમને માથે નથી કે (જવાબદારીની ધાસ્તીને લીધે) તું તેમને કાઢી મુકે (એમ કરશે) તો તું જુલમગાર લોકોમાંનો થઈશ. ૫૨. અને એવીજ રીતે (સ્થિતિના તફાવતને લીધે) અમે તેમનામાંના કેટલાકને (ખીબા) કેટલાકો સાથે અજમાવી જોયા; એટલા માટે કે (શ્રીમંતો ગરીબોને જોઈ) કહેવા લાગે કે આજ શું તે (નીચ) લોકો કે જેમના ઉપર પરમેશ્વરે અમારામાંથી (ઇસ્લામ સ્વીકારવાની સુખી આપી પોતાની,) કૃપા કરી છે ? (આ લોકોએ એટલું તો

\* આંધળોનો અર્થ અહીં નાસ્તિક જે પરમેશ્વરને માનતો નથી તે; અને દેખતો એટલે જે પરમેશ્વરને માને છે અને તેનો આજ્ઞાકિન રહે છે તે.

સમજવું જોઈતું હતું કે) શું પરમેશ્વર કૃતજ્ઞ\* લોકો (ની સ્થિતિ) થી સંપૂર્ણ રીતે વાકેફ નથી? ૫૩. અને (ઓ પયગંબર!) જે લોકો અમારી નિશાનીઓ ઉપર વિશ્વાસ રાખે છે, તેઓ જ્યારે તારી પાસે આવતા જાય ત્યારે (તું તેમનું મન મેળવવા માટે) કહે કે (પરમેશ્વર તરફથી) તમને શાંતિ (ની ખુશખબર) હોય! (અને) તમારા પાલન-કર્તાએ (સેવકો ઉપર) દયા કરવાનો પોતાને માટે નિયમ કરી રાખ્યો છે; કે જે કોઈ તમારામાંથી અજ્ઞાનપણામાં એકાદું પાપ કરી બેસે પછી (તે કર્યાબાદ) પશ્ચાત્તાપ કરે અને (પોતાની

\* શરૂઆતમાં ધણા ગરીબ લોકોએ ઇસ્લામ ધર્મનો અંગીકાર કર્યો હતો. અને નિયમ પણ એવોજ હોય છે કે સત્ય વાત ગરીબ લોકોજ એકદમ માને છે; કારણ જગતનું ઐશ્વર્ય અને અભિમાન તેમના માર્ગમાં આડખીલી નાંખતા નથી; નાસ્તિક લોકો આ ખાપડાની બહારની સ્થિતિ જોઈ તેમનો તિરસ્કાર કરતા હતા અને તેઓ પયગંબર સાહેબને આગ્રહ કરતા કે એમને પોતાની પાસે નહિ બેસવા દો, તો અમે આવીએ. શું એ લોકો અને શું એમનો ધર્મ! પરમેશ્વરે તેના જવાબમાં, પયગંબર સાહેબને સમજાવ્યું કે એ લોક જેવા બહારથી છે તેવાજ અંદરથી પણ પરમેશ્વરની મરજ મેળવવા ઇચ્છે છે. તમે તેમની બહારની રીતભાત ઉપરથી તેમના મનમાં રમતા વિચારનું અનુમાન કહાડશો તો તમે કંઈ અદૃષ્ટાની તો નથી. જે તેમનામાં કોઈ ખરેખરજ પોકળ વિશ્વાસના પણ હોય તો તે જાણે અને તેનું કામ જાણે. અને નાસ્તિક અથવા અવિશ્વાસુને આક્ષેપ એવી રીતે ઉઠાવ્યો કે ઐહિક વૈલવ અને હાહમાહ કશા વિસાતમાં નથી. મોટી દોલત કહીએ તો ઇસ્લામની ઇશ્વરે આપેલી બક્ષીસ અને તે જે તેની કિંમત જાણે છે તેને આપવામાં આવે છે; પછી તે શ્રીમંત હોય કે ગરીબ.

સ્થિતિ) સુધારે તો (પરમેશ્વર તેને ક્ષમા કરશે; કારણુ) તે ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૫૪. અને એવીજ રીતે અમે (અમારી) નિશાનીઓ તપસીલવાર વર્ણવીએ છીએ (કે લોકો તે સમજે) અને એ કે પાપી લોકોનો માર્ગ (સઘળાને) બહાર થઈ જાય ૫૫. (આ પયગંબર! આ લોકોને) કહી દે કે પરમેશ્વર સિવાય જે (દેવો) ને તમે (જરૂર પડતાં) ખોલાવો છો તેમની મારે ભકિત કરવી એ વાતની મને મના કરવામાં આવી છે. (આ લોકોને) કહે કે હું તમારી ઈચ્છા પ્રમાણે તો ચાલતો નથી. એમ કરીશ તો પછી હું ખરેખર ભમાઈ ગયો અને સન્માર્ગી લોકોમાંનો પણ નહિ રહ્યો. ૫૬. (આ લોકોને) કહે કે હું તો મારા પાલનકર્તા (ના ધર્મ) ના ધોરીમાર્ગ ઉપર છું; અને તમે તેને પાખંડ કહો છો! જે (શિક્ષા)ની તમે ગડબડ મચાવી મુકો છો તે મારી પાસે (એટલે મારા અખત્યારમાં) નથી. પરમેશ્વર સિવાય બીજા કોઈનોજ અખત્યાર નથી. તે સત્ય (સત્ય વાત) નિવેદન કરે છે. અને તે સઘળા ફેસલા કરનારાઓમાં ઉત્તમ (ફિસલો કરનાર) છે. ૫૭ (આ લોકોને) કહે કે જે (શિક્ષા વિષે તમે ઉતાવળ કરો છો તે જો મારી પાસે (એટલે મારા અધિકારમાં) હોતે તો મારી અને તમારી વચ્ચે (જે) વાદ વિષય છે તે ક્યારનોજ પુરો થઈ ગયો હોત. અને પરમેશ્વર જીવંતમાર લોકો(ની સ્થિતિ)થી સારી પેઠે વાકેફ છે. ૫૮. અને તેનીજ પાસે જેમ એટલે અદ્રષ્ટની કુંચીઓ છે. કે તે તેના સિવાય કોઈ જાણતોજ નથી. અને જે કંઈ ખુશકી અને જળમાં છે તે પણ તેજ જાણે છે. અને એક પાન પણ (ગાડ ઉપરથી)



ખરતું નથી કે જે તે જાણતો ન હોય અને ધરતીના (જુદી જુદી જાતના) અધિકાર(ના પડદા)માં એવો એકે દાણો નથી, તેમજ એવી એકે લીલી અથવા સુકી વસ્તુ નથી, કે જે સ્પષ્ટ પુસ્તક (એટલે લોહ મહકૂઝ)માં (લખેલ) ન હોય ૫૯. અને (ઓ લોકો!) તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જે રાતે (ઉંઘમાં એક લેખે) તમારો પ્રાણ હરી\* લે છે; અને જે કંઈ તમે આખા દિવસમાં કયું હોય છે તે પણ તે જાણે છે. પછી દિવસે તે તમને ઉઠાડી ઉભા કરે છે; એટલા માટે કે રાત દિવસના અનુક્રમથી જીવન-કાળ (જે તેના જ્ઞાન પ્રમાણે) ઠરેલો છે તે એક દિવસે પુરો થાય. પછી (આખરે) તેનીજ પાસે તમે (સર્વ) ને પાછા જવાનું છે. ત્યારે જે કંઈ તમે (જગતમાં) કરી રહેલા છો (તેનું સારું નરસું પરિણામ) તે તમને વિદિત કરશે. ૬૦. અને તેજ પોતાના સેવકોઉપર પ્રબળ સત્તાધારી છે. અને તે તમો લોકો ઉપર પહેરાવાળા (હુતો) મોકલી આપે છે; એટલે સુધી કે જ્યારે તમારામાંનો કોઈએકને (ખરેખરજ) મરણ આવે છે. ત્યારે અમારા મોકલેલા (હુતો)

\* નિદ્રાવસ્થામાં પચેન્દ્રિય બહારથી જોવામાં બેકાર થઈ જાય છે, તો પણ જીવ તો બાકી રહે છે; અને અંદરની ઇન્દ્રિઓ પોતાનું કામ કરે જાય છે કે જેથી કરી મનુષ્યને સ્વપ્ના આવે છે. નિદ્રામાં પાંચ ઇન્દ્રિઓ બેકાર અને નિરપયોગી થાય છે એ ખરણું નથી, પરંતુ તેમાં મૃત્યુની સ્થિતિ સાથે ઘણું સરખાપણું તો અવશ્ય છેજ. તેથીજ કહેવાય છે કે ઉંઘતો અને મુએલો બરાબર! એનેજ અનુસરીને અમે આ બાબાંતર કયું છે.

તેનો પ્રાણ (સંપૂર્ણ રીતે) હરણ\* કરે છે અને તેઓ (હુકમ બળવવામાં કંઈપણ) કસુર કરતા નથી. ૧૧. બાદ (એવીજ રીતે સર્વ લોક) પરમેશ્વર જે તેમનો ખરો મુરબ્બી; તેની પાસે (જગતમાંથી) પાછા બોલાવી લેવામાં આવે છે. સાંભળી મુકો કે તેનોજ હુકમ (આલે) છે, અને તે સઘળામાં વધારે જલદ હિંમ્મત લેનાર છે. ૧૨. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) પુછ કે જમીન અને સમુદ્રના (તિમિર) અંધકારમાંથી † કોણ તમારો છુટકો કરે છે કે તમે (આવે સમયે) આજીજ કરી (કરી) અને મુંગા (મુંગા) તેની પ્રાર્થના કરો છો? (અને એવી પ્રતિજ્ઞા કરો છો કે) જે પરમેશ્વર અમને આ (સંકટ)માંથી પાર ઉતારશે તો અમે જરૂર (તેના) આભાર

\* એવીસમાં ભાગના બીજા રકુઅ-ખંડમાં એવુંજ એક વાક્ય છે. તેનું ભાષાંતર આ પ્રમાણે છે:—“લોકોના મરણ સમયે પરમેશ્વર તેમના પ્રાણને પોતાની પાસે બોલાવી લે છે, અને જે લોક મુઆ નથી (તેમના પ્રાણને પણ) તેમના ઉંઘવાને વખતે (પરમેશ્વર પાસે બોલાવવામાં આવે છે;) જેમના સંબંધમાં (પરમેશ્વર) મૃત્યુનો હુકમ આપી ચુક્યો છે તેમને (તો પોતાની પાસે) રાકી રાખે છે. અને બાકી (ઉંઘનારા) ને એક નિયમિત કાળ સુધી ફરીથી જગતમાં મોકલી દે છે.” ખરેખરજ મૃત્યુ અને ‘સંપૂર્ણ રીતે પ્રાણ હરણ કરવા’ એ પ્રમાણે જે ભાષાંતર કયું છે તેનો ઉદ્દેશ સદરહુ વાક્ય ઉપરથી પૂર્ણપણે લક્ષમાં આવશે.

† અંધકાર પણ એક જાતની શિક્ષા છે. તેના આવવાથી જગતનાં કામો બંધ પડે છે; અંધકાર પણ જુદી જુદી જાતના છે. રાતનો અંધકાર, તોફાન, વાદળ અને મદ્યને લીધે થનારો અંધકાર કબરનો અથવા મરણોત્તર સ્થિતિનો.

માનનારા (સેવકો) બની રહીશું. ૬૩. (ઓ પયગંબર! એઓ તેનો શું જવાબ આપશે? તુંજ તેમને) કહે કે આ (અધિકાર)માંથી અને હરેક કલેશમાંથી પરમેશ્વરજ તમારો છુટકો કરે છે. બાદ (એમ છતાં પણ) તમે (પરમેશ્વરના) ભાગીદાર ઠરાવો છો! ૬૪. (ઓ પયગંબર! એમને) કહે કે તેજ (પરમેશ્વર) આ બાબતમાં સમર્થ છે કે તમારી ઉપલી બાબુએથી અથવા તમારા પગ નીચેથી એકાદ શિક્ષા તમારે માટે મોકલી આપશે અથવા તમને (લિત્ત લિત્ત) પક્ષ કરી (એક બીજા સાથે) ગુચવણમાં લાવી મુકશે અને તમારામાંથી કેટલાકને કેટલાકની લડાઈનો સ્વાદ ચખાડશે. (ઓ પયગંબર!) જો તો ખરો! કે અમે (અમારી) નિશાનીઓને કેવી કેવી તરેહથી ફેરવી ફેરવી વર્ણવીએ છીએ કે લોકો કદાચ તે સમજે. ૬૫. અને કુરઆનને તારા લોકોએ પાખંડ કહ્યું; અને ખરું જોતાં તે સત્ય (પુસ્તક) છે, (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે હું તમારા ઉપર (કંઈ રક્ષક જેવો તો) અધિકારી નથીજ; (કે હું તમને નાસ્તિપણું નહિ કરવા દઉં) ૬૬. પ્રત્યેક લવિબ્ય વચન (ની સત્યતા)નો એક વખત (ખાસ) મુક્કરર છે; અને આગળ (કેટલોક વખત પછી માફ સત્ય) તમને માહિતઃ થઈ

\* એટલે માફ કામ તમેને ઈશ્વરો દુકમ પહોંચતા કરવાનું છે. હું તમારા વિશ્વાસ માટે જુમેદાર નથી; અને કયામતના અહેવાલ અને ઇલ્લોક અને પરલોકની શિક્ષાના સંબંધમાં જે લવિબ્ય વચન હું પરમેશ્વરના કહેવાથી કહું છું તે પોતાને નિયમિત વખતે થશેજ થશે. તે વખત પહેલાં તમારી બડબડથી તે વહેલું થઈ શકતું નથી. અને બતાવ બનતી વખતે તમને ખબર પડી જશે કે જે જે હું તમને કહેતો હતો તે સધળું ખરું હતું.

જશે. ૬૭. અને જ્યારે એવા લોકો (કોઈ ઠેકાણે તારા જોવામાં આવે કે જેઓ અમારી નિશાનીઓ(ની નિંદા અને મશ્કરી કરવા)માં મચી રહે છે ત્યારે તું તેમની પાસેથી એક બાબત એ થઈ જશે; એટલે સુધી કે તેઓ (અમારી નિશાની સિવાય) બીજી કંઈ બાબતમાં મચી રહે અને જો શેતાન તને (અમારો આ હુકમ કોઈ વખત) બુલાવી દે તો સ્મરણ થયા પછી (એવા) અન્યાયી લોકો સાથે તું (કદીપણ) બેસતો નહિ. ૬૮. અને જે લોકો (પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલે છે તેમના ઉપર એવા (નકામાં) લોકોના (કર્મના) હિસાબની કશીજ જવાબદારી નથી. તો પણ (તેમને) ઉપદેશ કરવો (જરૂરનો છે) કે (બે બોલ કહેવાથી) તેઓ પણ કદાચિત (પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલવા લાગે. ૬૯. અને જેમણે પોતાના ધર્મને બેલ અને તમાશો બનાવી મુક્યો છે અને ઈહલોકિક જીવનમાં તેમને બુલાવામાં નાખ્યા છે એવા લોકોને તું (તેમની સ્થિતિ ઉપર) છોડી દે. અને (તક જોઈ) કુરઆન મારફત (તેમને) સમજાવતો રહે કે (એમ ન થાય કે) કોઈ મનુષ્ય (કયામતને દિવસે) પોતાના કર્મના બદલા તરીકે આપત્તીમાં પીડાય; કે (તે વખતે) પરમેશ્વર સિવાય તેના કોઈ મુરબ્બી થનાર નથી અને સિફારસ કરનાર પણ નથી; અને (જેટલો) બદલો (સંભવનીય છે) તે જો તે સમજાવ આપે તો પણ (એકે બદલો) તેની પાસેથી લઈ લેવામાં આવશે નહિ. એજ તે લોકો છે કે જે પોતાના કર્મને લીધે આપત્તીમાં પીડાયા. એમને પીવા માટે ઉકળતું પાણી (મળશે) અને દુઃખદાયક શિક્ષા થશે (તે જુદી); કારણ તેઓ નાસ્તિક-પણું કરતા હતા. ૭૦. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) પુછ,

શું (તમે એવું ઇચ્છો છો કે) અમે (મુસલમાનોએ) પરમેશ્વરને છોડી આવા (ખોટા દેવતાઓ) ને (પોતાની મદદે) બોલાવવા કે જે અમને નફો પણ પહોંચાડી શકતા નથી અને નુકસાન પણ પહોંચાડી શકતા નથી ? અને જ્યારે પરમેશ્વર અમને સરળ માર્ગ ખતાવી ચુક્યો, ત્યારે શું તે પછી અમે અમારે પાછલે પગે (નાસ્તિકપણા તરફ) ફેરવી જશું ? (અને) તેના જેવા (થઈશું) કે જેને વળગણુથી શેતાનો (ચારે તરફ) જંગલ અરણ્યમાં હેરાન (કરી ગમે તેમ) ભટકાવતા ફરે છે ? તેના સાથીઓ તેને સરળ માર્ગ તરફ બોલાવે છે કે આવ (આ બાબુએ) અમારી પાસે. (ઓ પયગંબર ! એઓ તેનો શું ઉત્તર આપશે ? તુંજ તેમને) કહે કે પરમેશ્વરનો (ખતાવેલો) માર્ગ તેજ ખરેખર સરળ માર્ગ છે અને અમે (મુસલમાનો) ને (એજ) આજ્ઞા મળી છે કે અમારે સકળ જગતના પાલન-કર્તા એવા (પરમેશ્વર) નાજ આજ્ઞાંકિત થઈ રહેવું. ૭૧. અને (તેણે અમને આજ્ઞા કરી છે કે) નમાઝ પઢો અને પરમેશ્વરથી બહીતા રહો; અને તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જેની હજુરમાં તમને (સઘળા લોકોને કયામતને દિવસે) એકઠા કરવામાં આવશે. ૭૨. અને તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જેણે (કંઈ) સત્ય સંકલ્પથીજ આકાશો અને પૃથ્વી નિર્માણ કર્યાં. અને જે દિવસે તે (કયામતના સંબંધમાં) ફરમાવશે કે થા, પછી તે (તેજ વખતે) થઈ જશે. ૭૩. તેનું ફરમાવવું ખરૂં છે. (એટલે કયામતનો દિવસ આવશેજ). અને જે દિવસે સૂર (એટલે મોટી સરણાઈ) કુંકવામાં આવશે તે દિવસે તેનીજ હકુમત હશે. (તે) અદૃષ્ટ અને દૃષ્ટ (એ સઘળા) નો બાબુનાર છે. અને તેજ ચુકિતવાન (અને સઘળી

વસ્તુને) માહિતગાર છે. ૭૪. અને (ઓ પયગંબર ! તે સમય યાદ કર કે) જ્યારે ઇબ્રાહીમે પોતાના પિતા 'આઝર' ને પુછ્યું, શું, તું મૂર્તિઓને ઉપાસ્ય (દેવ) માને છે ? હું તો તને અને તારા લોકોને ચોખ્ખી બૂલમાં (પડેલા) જોઉં છું. ૭૫. અને (જે પ્રમાણે અમે ઇબ્રાહીમનાં મનમાં આ પ્રેરણા ઉત્પન્ન કરી) તેજ પ્રમાણે અમે ઇબ્રાહીમને આકાશે અને પૃથ્વીની રાજ્યવ્યવસ્થા ખતાવવા લાગ્યા; અને એ એટલા સાફ કે તે (આકીનથી) વિશ્વાસ રાખનારા લોકોમાંનો થઈ જાય. ૭૬. પછી જ્યારે તેના ઉપર રાત ફરી વળી, ત્યારે તેને એક તારો નજરે પડ્યો (અને તેને જોઈ) તે કહેવા લાગ્યો કે આજ મારો પાલનકર્તા છે, બાદ જ્યારે તે અસ્ત પામી ગયો, ત્યારે તે બોલ્યો કે અસ્ત પામનારાઓને હું પસંદ કરતો નથી (કે મારે તેને પરમેશ્વર માનવો!) ૭૭. બાદ જ્યારે તેણે ચંદ્રને ચક્રચક્રીત પ્રકાશતો જોયો ત્યારે તે કહેવા લાગ્યો કે આજ મારો પાલનકર્તા છે. પછી જ્યારે તે પણ અસ્ત પામ્યો, ત્યારે તે બોલ્યો કે જો મને મારો પાલનકર્તા સરળ માર્ગ નહિ ખતાવે તો નિઃસંશય હું પણ આડે માર્ગે ભટકનારા લોકોમાંનો થઈ જઈશ. ૭૮. બાદ જ્યારે તેણે સુર્યને ચક્રચક્રીત પ્રકાશતો જોયો, ત્યારે તે કહેવા લાગ્યો, આજ મારો પાલનકર્તા; (કારણ) આ (સઘળામાં) વધારે મોટો પણ છે. પછી જ્યારે તે પણ અસ્ત પામ્યો. ત્યારે તે (પોતાના લોકોને સંબોધી) બોલ્યો કે ઓ મારા લોકો ! જે (વસ્તુ)ને તમે (પરમેશ્વરના) સાથી માનો છો, હું તો તેનાથી (ખિલકુલ) જુદોજ \* છું. ૭૯.

\* હઝરત ઇબ્રાહીમ પયગંબરનું-ઇશ્વર તેમને ધન્યવાદ અને

હું તો એકનોજ થઈ રહી મેં મારું મહોડું જેણે આકાશો અને પૃથ્વી નિર્માણ કર્યાં તે (પરમ પવિત્ર પરમેશ્વર)નીજ તરફ ફેરવ્યું છે; અને હું તો મૂર્તિપૂજકોમાંનો નથીજ. ૮૦. અને તેના લોકો તેની સાથે (આ બાબત ઉપર) વાદ વિવાદ કરવા લાગ્યા. (ત્યારે ઈબ્રાહીમે) કહ્યું, શું તમે મારી સાથે પરમેશ્વર (એક હોવા) વિષે વાદવિવાદ કરો છો? અને ખરૂં જોતાં, તે તો મને (પોતાના એક હોવાનો) સરળ માર્ગ બતાવી ચુક્યો છે. અને જે (મૂર્તિ)ને તમે તેનો સાથી માનો છો તેનાથી હું કંઈ જાણીતો (કરતો) નથી (કે તે મને કંઈ નુકસાન કરશે.) હા, પણ મારા પાલનકર્તાજ (મરૂં) કંઈ (નુકસાન કરવા) ઇચ્છે; (તો તેની મરજી.) મારા પાલનકર્તાના જ્ઞાનમાં પ્રત્યેક વસ્તુ સમાયેલી છે. તો શું તમે (આ બાબત) મનન કરતા નથી? ૮૧. અને જે (વસ્તુ)ને તમે (પરમેશ્વરના) ભાગીદાર બનાવો છો તેનાથી મારે કેમ જાણવું? અને ખરૂં જોતાં, તમે તો આ બાબતથી (બિલકુલ) જાણીતા નથી કે તમે એવી વસ્તુને પરમેશ્વરની ભાગીદાર બનાવી કે જેના ઉપાસ્ય હોવા વિષે કોઈ પણ પ્રમાણ પરમેશ્વરે તમારે માટે મોકલ્યું નથી. તો (અમો) ઉભય પક્ષમાંથી કયો પક્ષ શાંતિ (અને સમાધાનમાં રહેવા)ને વધારે હકદાર છે? જો તમે બાણતા હો (તો તમે પોતેજ સમજી લો.) ૮૨. જે

શાંતિ બક્ષો-તારા, ચંદ્ર, અને સૂર્યને અસ્ત પામતા જોઈ એ કહેવું કે તેમનું અસ્ત થવું ઇશ્વરત્વને શોભતું નથી. એનો અર્થ એવો છે કે તારા ચંદ્ર અને સૂર્ય એ પરાધીન અને લાચાર હોઈ ખીજની ઇચ્છાને આધીન છે તેથી પરાધીન અને પરવશ વ્યક્તિ પરમેશ્વર થઈ શકતી નથી. હું આવી પાયા વગરની વાતો કરવાથી નિર્દોષ છું.



લોકોએ (પરમેશ્વર ઉપર) વિશ્વાસ રાખ્યો અને જેમણે પોતાના વિશ્વાસમાં બેઠન-સાપ્તી\* (એટલે અનેકેશ્વર મતવાદ)નું મિશ્રણ કર્યું નહિ એજ લોકો છે કે જે (ચિત્તની) શાંતિ (અને સમાધાન)ને પાત્ર છે અને એજ લોકો સન્માર્ગે પશુ છે. ૮૩. અને આ અમારું (સુચવેલું) પ્રમાણ હતું કે તે અમે ઇબ્રાહીમને તેના લોકો સામે સાબેતી માટે આપ્યું અમે જેને ઇચ્છીએ છીએ તેને ઉચે દરજ્જે ચડાવીએ. (એ પયગંબર!) નિઃસંશય તારો પાલનકર્તા બુદ્ધિમાન (હોઈ સર્વ કંઈ) બાણે છે. ૮૪. અને અમે ‘ઇબ્રાહીમ’ને ઇસ્હાક (પુત્ર) અને યાકૂબ (પ્રપૌત્ર. એમ સંતાન) આપ્યાં; આ સઘળાઓને અમે સરળ માર્ગે બતાવ્યો. અને (એમની) અગાઉ ‘નૂહ’ને પશુ અમે સન્માર્ગે બતાવ્યો. અને તેનાજ વંશજોમાંથી ‘દાઉદ’ અને ‘સુલેમાન’ અને ‘અય્યુબ’ અને ‘યૂસુફ’ અને ‘મૂસા’ અને ‘હારૂન’ એ (સઘળા)ઓને (અમે સન્માર્ગે બતાવ્યો) અને (ખરા મનથી) સારાં કામો કરનારાઓને અમે એવાજ બદલા આપીએ છીએ. ૮૫. અને (એવીજ રીતે) ‘અકરીયા’

\* એક લઘીસમાં છે કે જ્યારે આ વાક્ય પ્રકટ થયું ત્યારે કેટલાક સલાખા એટલે તે સમયના અનુયાયીઓએ લજરત પયગંબરની રૂબરૂ અરજ કરી કે ઓ મહાગુરુ! અમારામાં એવો કોણ છે કે જે થોડી અથવા ઘણી બેઠન-સાપ્તી અને જુલમ પોતાના ઉપર કરતોજ નથી. પયગંબર સાહેબે કહ્યું કે તમે લોકમાન પયગંબરનો ઉપદેશ સાલજ્યો નથી કે? તેમાં તેમણે પોતાના પુત્રને ઉદેશી કહ્યું હતું ‘ઓ પુત્ર! પરમેશ્વરને (કોઈનો) ભાગીદાર બનાવતો નહિ. કારણ (તેનો) ભાગીદાર બનાવવો એ મોટો અન્યાય છે. અહીં જુલમનો અર્થ બેઠન-સાપ્તી અને અન્યાય એટલે અનેકેશ્વર મતવાદ થાય છે.





અને 'ચાહ્યા' અને 'ઈસા' અને 'ઇલ્યાસ' એમને પણ; (કે એ) સઘળા (અમારા) પવિત્રાચરણી સેવકોમાંના છે. ૮૬. અને 'ઈસ્માઈલ' અને 'અલયસઆ' અને 'યૂનુસ' અને 'લૂત' આ (સઘળા)ને (પણ અમે સત્ય માર્ગ બતાવ્યો) અને સઘળાંને આખી દુનીયાના લોકો ઉપર શ્રેષ્ઠપણું આપ્યું, ૮૭ અને (એમનેજ માત્ર નહિ પણ) તેમના વડીલ અને તેમની સંતતી અને તેમના ભાઈબંધમાંથી (બીજા ઘણાખરાઓને) અને આ લોકોને અમે (અમારા સેવકોમાંથી) ચુંટી કહાડ્યા અને એમને (ધર્મનો) સરળ માર્ગ બતાવ્યો ૮૮. આ છે પરમેશ્વરનો સરળ માર્ગ; તે પોતાના સેવકોમાંથી જેને ઇચ્છશે તેને આ માર્ગની સુખુદ્ધિ આપશે. અને જો એ (પયગંબરો કોઈને પરમેશ્વરનો) ભાગીદાર બનાવતે તો એમણે જે કંઈ કયું (મુકયું) હતું તે (સઘળું) તેમની પાસેથી નબટ થઈ જતો. ૮૯. (એ પયગંબરો) એવા લોકો છે કે જેમને અમે પુસ્તક પણ આપ્યું અને હકુમત\* પણ (આપી) અને પયગંબરી (પણ આપી). મારે આ (મસ્જીદના નાસ્તિકો) જો આ (બક્ષીસ)ની કદર પણ નહિ બાળુશે. તો (કંઈ ફીકર નથી;) અમે આ (બક્ષીસ આના કરતાં ઉત્તમ) એવા લોકો (એટલે મુસલમાનો)ને સોંપી છે કે તેઓ (આ નાસ્તિકોની માફક) આ (બક્ષીસ) પ્રત્યે અનુપકારી નથી. ૯૦. આ (પૂર્વ કાળના પયગંબરો) એવા

\* કેટલાક પયગંબરોને પરમેશ્વરે પયગંરીની પદ્ધતી સાથે સાથે રાજ્ય પણ આપ્યું હતું, અને જેમને રાજ્ય આપ્યું નહિ તેમને પણ પયગંબરીના સંબંધમાં એવી ઉંચા પ્રકારની હકુમત મળી હતી કે તેની આગળ જગતના રાજ્યની કંઈ વિશાત નહોતી.

લોકો છે કે જેમને પરમેશ્વરે સરળ માર્ગ બતાવ્યો તો (ઓ પયગંબર ! ) તેમનીજ પદ્ધતિનું (તું પણ) અનુકરણ કર. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) કહે કે હું કુરઆન (સંભળાવવા માટે)નો તમારી પાસે કંઈ અવેજ માગતો નથી. આ કુરઆન આખી દુનીયાના લોકો માટે માત્ર એક યોધ છે એટલુંજ. ૯૧. અને (યહુદીઓએ) જેવી રીતે પરમેશ્વરની માન્યતા રાખવી જોઈતી હતી તેવી તેની માન્યતા રાખી નહિ; કારણ કે તેઓ (મુસલમાનો સાથે દ્વેષ રાખી) કહેવા લાગ્યા કે પરમેશ્વરે કોઈપણ મનુષ્યને (પુસ્તક જેવું) કંઈજ પ્રકટ કર્યું નથી. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) પુછ કે વાઈ, જે (તોરાત) પુસ્તક મુસા લઈ આવ્યો તે (પરમેશ્વરે પ્રકટ કર્યું નહિ નો) કોણે પ્રકટ કર્યું ? (અને તે) લોકો માટે પ્રકાશ છે કે તેના અજવાળામાં તેમણે ચાલવું અને સફળોધ છે. (અને) તમે તેનાં (જુદાં જુદાં) પાના બનાવી મુક્યાં છે. (તેમાંથી જે પાનું તમારી મતલબનું હોય) તે તમે (લોકોને) જાહેર કરો છો અને ઘણાં ખર્ચ (પાનાં જે તમારી મતલબની સામા હોય તે તમે લોકોથી) છુપાવો છો. અને (એજ પુસ્તક મારફત) જે વાતો નહિ તમે જાણતા હતા અને નહિ તમારા વડીલો, તે તમને શિખવવામાં આવી. (ઓ પયગંબર ! એ એનો શો ઉત્તર આપશે ? તુંજ તેમને) કહે કે (તે પુસ્તક) પરમેશ્વરેજ (પ્રકટ કર્યું હતું.) પછી તું તેમને છોડ, (આ) તેમના નિરર્થક ઉઠાપોઠમાંજ (ધર્મની બાબતમાં બલે) તેઓ રમતા રહે. ૯૨. અને (તોરાત પ્રમાણે) એ (કુરઆન પણ) જે અમે પ્રકટ કર્યું છે તે (દિવ્ય) પ્રાસાદિક પુસ્તક છે. તે આના (પ્રકટ થવા) અગાઉ જે પુસ્તકો (આસ્તિત્વમાં) હતાં

તેની સત્યતા પણ ખતાવે છે. અને (ઓ પયગંબર! આ અમે એટલા માટે પ્રકટ કર્યું છે કે તું મુખ્ય શહેર\* (એટલે મક્કાના રહેવાસીઓ)ને અને જે કોઈ તેની આસપાસ વસે છે તેમને (ઈશ્વરી શિક્ષાની) ચેતવણી આપે. અને જે લોકો પરલોક વિષે (પૂર્ણ) વિશ્વાસ રાખે છે તે તો (અવશ્ય) આનો વિશ્વાસ રાખે છે; અને તે પોતાની નમાઝની પણ સંભાળ રાખે છે (કે તેનો વખત ટળે નહિ.) ૯૩. અને એવા માણસ કરતાં પણ વધારે જુલમગાર (ખીજો) કોણ હશે કે જે પરમેશ્વર ઉપર ખોટા કબાંડ રચે છે, અથવા એમ પ્રતિપાદન કરે છે કે મારી પાસે પ્રકટીકરણ આવ્યું છે અને વાસ્તવિક ભેતાં, તેની તરફ કશુંજ કંઈ પ્રકટ કરવામાં આવ્યું નથી! અને (તેવીજ રીતે આના કરતા પણ વધારે જુલમગાર ખીજો કોણ હશે કે) જે આવું વિધાન કરે છે કે (કુરઆન) જે (તમે કહો છો કે તે) પરમેશ્વરે પ્રકટ કર્યું છે (કહેશે તો)

\* ઉમ્મુલકુરા એનો શબ્દશઃ અર્થ ગામની માતા અથવા મૂળ ગામ એવો થાય છે. મક્કા શહેરનું એક નામ ઉમ્મુલકુરા પણ છે. તે સમયે અજ્ઞાન, અનીતિ અને અધર્મનું આખી દુનીયાનું કેંદ્રસ્થાન કહીએ તો મક્કા શહેર હતું અને એની આસપાસ રહેનારાની વાતજ કરવાની નથી. અને એક વખત દુનીયાના આ મુખ્ય શહેરનો ઉદ્ધાર થયો એટલે આસપાસનાં સઘળાં રાષ્ટ્રોનો તેમજ આખા જગતનો ઉદ્ધાર થવાનો એ પરમેશ્વરના જ્ઞાનમાં નક્કીજ હતું. પછીજ હઝરત મોહમંદ પયગંબર સરખા મહાન પુરુષને નિર્માણ કરી પરમેશ્વરે આ અધોગતીમાં પડેલા શહેરને ફરીથી જ્ઞાન, નીતિ અને ધર્મનું કેંદ્રસ્થાન બનાવ્યું. ત્યારે આ કલિયુગના પયગંબરને અખિલ જગતના ઉદ્ધાર માટે મોકલવામાં આવ્યા હતા.

તેવુંજ હું હમણા પ્રકટ કરીશ ? અને (આ પયગંબર ! ) તું  
 જો (આ) જુલમગાર લોકોને એવી વખતે જોશે (તો ઘણુંજ  
 સારું થશે) કે તેઓ મૃત્યુની વ્યથામાં (પડેલા) હોય અને  
 દેવદૂતો (તેમના પ્રાણ હરણ કરવા માટે તેમની તરફ)  
 પોતાના હાથ લંબાવે (અને કહેતા જાય) કે (આલો ! ) કહાડો  
 તમારા પ્રાણ. આજે તમને બેઆખરની શિક્ષાની સજા  
 આપવામાં આવશે; એટલા માટે કે તમે પરમેશ્વર વિષે  
 અસત્ય બોલતા હતા અને તેનાં મહાવાક્યો (સાંભળીને)  
 અહંકાર કરતા હતા. ૯૪. અને (કયામતના દિવસે અમે  
 તેમને ઉદ્દેશી કહીશું કે) પહેલી વખતે જેમ અમે તમને નિર્માણ  
 કર્યા હતા તેમ એકલા એકલા તમે અમારી હજુર (આખરે)  
 આવ્યાજ આવ્યા. અને જે કંઈ (સાજ સરંજામ) અમે તમને (જગ-  
 તમાં) આપ્યો હતો તે (સઘળો,) તમે તમારી પાછળ મુકી આવ્યા  
 અને તમારી સિક્કારસ કરનારાને અમે તમારી સાથે (કયાંયે) જોતા  
 નથી કે જેમને તમે સમજતા હતા કે તેઓ તમારામાં (એટલે  
 તમારું નિર્માણ કરવું. અન્નપાણી આપવું વગેરે બાબતોમાં  
 પરમેશ્વરના) ભાગીદારો છે. (હવે) તમારા પરસ્પર હિત સંબંધ  
 (સઘળા) તુટી ગયા અને જે દાવો તમે કરતા હતા તે (સઘળો)  
 તમારી પાસેથી જતો રહ્યો. ૯૫. (આ દાણા અને ઠળીયા જે  
 જમીનમાં કુટી, તેમાંથી વૃક્ષ ઉગે છે તો) પરમેશ્વરજ (તે)  
 દાણા અને ઠળીયાને ઉકેલનાર છે (તેજ) સજીવને નિર્જિવ-  
 માંથી \* કહાડે છે (જેમ કે, ઇંડામાંથી મરઘી); અને સજીવ-

\* આનો ખીજો અર્થ એ અધ્યાત્મિક જીવન ખોઈ દઈ  
 જે લોકો નિર્જિવ થયા હતા તેમને પરમેશ્વર ફરીથી કુરઆન દ્વારા  
 નવજીવન આપે છે. અને જે લોકોમાં પૂર્વે આત્મિક જીવન હતું



અ. ૬: ૯૬-૯૯.] પવિત્ર કુરચ્ચાન.

૩૬૫

વમાંથી નિર્જીવનો કહાડનારો પણ (તેજ; જેમકે મરઘીમાંથી ઇંડાં. લોકો!) આજ (તમારો) પરમેશ્વર છે. પછી તમે ક્યાં ભટકતા ફરો છો? ૯૬. તેનાજ કરવાથી સવારનો પોહ ફાટે છે; અને તેણેજ લિશ્રાંતિ માટે રાત અને (વર્ષ મહિનાની) ગણતરી માટે સૂર્ય અને ચંદ્ર બનાવ્યા છે. આ (તેજ) પરમ સમર્થ અને જ્ઞાની એવા (પરમેશ્વર)ની ગોઠવણ છે. ૯૭. અને તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે તેણે તમો લોકો માટે તારા બનાવ્યા; એટલા માટે કે તમે ખુશકી તથા જળ માર્ગના અંધકારમાં તે (ની નિશાની)એ સીધાં ચાલો. જે લોકો જાણે છે તેમને માટે તો અમે (અમારાં સામર્થ્યની) નિશાનીઓ સવિસ્તર વર્ણવી છે. ૯૮. અને તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જેણે તમો (સઘળાં)ને એક જીવ (એટલે આદમ)માંથી પેદા કર્યો. તો પછી (દરેક જણ માટે) એક વેળા મુકરર છે (કે તે વખત સુધી તે જગતમાં રહેશે.) અને (તેવીજ રીતે મરણ પછી માટીમાં) સોંપાવા (એટલે પૂરવા)ની જગા પણ છે. જે લોકો સમજે છે તેમને માટે તો અમે (અમારાં સામર્થ્યની) નિશાનીઓ તપસીલવાર કહી ચુક્યા છીએ. ૯૯. અને તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જેણે આકાશમાંથી પાણી વરસાવ્યું. પછી (પાણીની વૃદ્ધિ બાદ) અમેજ તે વડે દરેક પ્રકારની વનસ્પતીને પીલા કુટાવ્યા; પછી પીલામાંથી લીલા (લીલા સાંઠા) કહાડી ઉભા કર્યા; તેમાંથી અમે હારોહાર ગુંથેલા દાણા નિપજાવીએ છીએ. અને (તેમજ) ખજુરીના ઝાડમાંથી તેના મહોરમાંથી ઝુમખા (ના ઝુમખા) જે (ભારને

તેમને તેમની ધર્મ પ્રત્યેની બેદરકારીના લીધે ફરીથી નિર્જીવ કરી નાંખે છે.



લીધે) ઝુકી પડે છે, અને દ્રાક્ષની વાડીઓ અને ઝૈતૂન-જીત-  
ફળ અને દાદેમ (કે જે દેખાવમાં એક બીજાને) મળતાં  
અને સ્વાદમાં નથી મળતાં \* (આમાંની દરેક ચીજને) જ્યારે  
ફળ આવે છે ત્યારે તેવું ફળ અને ફળતું પાકવું (એ જોવા  
જેવું છે; તે ઘણી ખારીકાઈથી) જીઓ; નિઃસંશય જે લોક  
(પરમેશ્વર ઉપર) વિશ્વાસ મુકે છે તેમને માટે આ (સઘળી  
ચીજો)માં (ઈશ્વર સામર્થ્યની ઘણી) નિશાનીઓ (મળે) છે. ૧૦૦.  
અને મૂર્તિપૂજકોએ જીજ્ઞાસોને † પરમેશ્વરના ભાગીદાર  
બનાવી ઉભા કર્યા; અને ખરું જોતાં પરમેશ્વરે જ જીજ્ઞાસોને  
પેદા કર્યા અને એ લોકોએ અજ્ઞાનતાથી પરમેશ્વર માટે છોકરાઓ  
અને છોકરીઓ (પોતાની તરફથી) ઘડી કહાડયા છે (પરમેશ્વર

\* કહેવાની મતલબ એટલીજ કે ઝૈતૂન (Olive) હોય કે દાદમ  
હોય, પણ ફળ દેખાવમાં સરખાં હોય છે પણ સ્વાદમાં જુદાં પડે છે.

† જીજ્ઞાસ અથવા જીજ્ઞાસ એ અરણી શબ્દનો ગુજરાતીમાં કોઈ  
શબ્દ છે એ મને તો ખબર નથી. કારણ તેનો અર્થ દેવ અને રાક્ષ-  
સની વચ્ચેની અદૃશ્ય સૃષ્ટિ એવો થાય છે. જીજ્ઞાસમાં કેટલાક સદા-  
ચરણી હોય છે અને કેટલાક દુરાચરણી પણ હોય છે. તેથીજ કેટલાક  
ભાષ્યકારો તેમને અહીં દેવદૂત સમજે છે કારણ મૂર્તિપૂજક અરઓ  
તેની પૂજા અર્ચના કરતા હતા. કેટલાક જૂત, પિશાચ અથવા અસુર  
એવો અર્થ પણ કરે છે; કારણ તેમના ભાવવાથી તેઓ મૂર્તિપૂજક  
બની તેના ભક્ત થયા હતા. માજી એટલે અગ્નિપૂજક પારસીઓના  
ધર્મ સંપ્રદાયનો સાર જોતાં તેઓ શેતાનને એક પ્રકારનો કર્તાહર્તા  
માનતા હતા અને એમ પ્રતિપાદન કરતા કે ખરાબ તેટલું શેતાન  
એટલે અદ્ધરમન કરે છે અને સાફ તેટલું પરમેશ્વર એટલે યજ્ઞદાન કરે  
છે. એમ છતાં 'દૈવત' શબ્દમાં ઉપરના અર્થનો કંઈ બોધ થતો હોવાથી  
અમે આ 'જીજ્ઞાસ' શબ્દનો અર્થ દૈવત લીધો છે (જીઓ અધ્યાય. ૫૫.)

તરફ) જે જે વિશેષણો આ લોકો લગાડે છે તેનાથી તે પવિત્ર અને મહાન છે. ૧૦૧. (તેજ આ અદ્ભૂત) આકાશોનો અને પૃથ્વીનો ઉત્પાદક છે. જે અર્થે તેની કદી કોઈ (જન્મની) સોબતણ જ થઈ નહિ તે અર્થે તેને સંતતિ તો કયાંથી હોય ? અને તેણેજ હરેક વસ્તુ નિર્માણ કરી અને તે હરેક વસ્તુ (ની સ્થિતિ) થી વાકેફ છે. ૧૦૨. (ઓ લોકો !) આજ પરમેશ્વર તમારો પાલનકર્તા છે. તેના સિવાય બીજો ઉપાસ્ય (દેવ) નથી. (તેજ) પ્રત્યેક વસ્તુનો નિર્માણ કરતા (છે) તો તમે તેનીજ ભક્તિ કરો. અને તેજ હરેક વસ્તુનો નિયંતા છે. ૧૦૩. (લોકોની) દૃષ્ટિ\* તેને જાણી શકતી નથી પણ તે (લોકોની) દૃષ્ટિને (સારી પેઠે) જાણે છે અને તે સૂક્ષ્મદર્શી (અને સર્વ વાતનો) જાણુકાર છે. ૧૦૪. (ઓ લોકો !) તમારા પાલનકર્તા તરફથી સ્પષ્ટ પ્રમાણો તમારી પાસે આવી ચુક્યાં છે. તો પછી (હવે) જે કોઈ જોશે (અને સમજશે) તો તે તેના પોતાનાજ (લાભ) માટે છે; અને જે (જાણી બુજીને) આંધળો થઈ જશે તો (તેનું માહું પરિણામ) તેનીજ આગળ આવશે. અને (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને કહે કે) હું તમો (લોકો) નો કંઈ રખેવાળ નથીજ. ૧૦૫. અને એવીજ રીતે અમે (અમારી) નિશાનીઓ (તરેહ તરેહથી) ફેરવી ફેરવીને વર્ણવીએ છીએ કે નાસ્તિકો તેનાં પ્રમાણ

\* કહેવાનું એટલુંજ કે પરમેશ્વર આંખે જોઈ શકાય એવો નથી પણ તે સમજાની નજર બુએ છે એટલે જે પ્રમાણે મનુષ્યનું કોઈપણ કામ પરમેશ્વરથી ગુપ્ત નથી તેજ પ્રમાણે મનુષ્યની નજર ક્યાં જાય છે તે પણ તેને ખબર છે. પરંતુ જે પરમેશ્વર ખતે દર્શન આપવા ઇચ્છે તો તે સેવકોને તેની પાત્રતા પણ આપશે.

સ્વીકારે). અને એ કે તેમને એમ કહેવાની જરૂર પડે કે તે (અમને કુરઆન) વાંચી સંભળાવ્યું (અને સમજાવ્યું); અને એ કે જે લોકો સમજ ધરાવે છે તેમને અમે (કુરઆન) સ્પષ્ટ કરી સમજાવ્યું. ૧૦૬. (ઓ પયગંબર ! કુરઆન) જે તારા પાલનકર્તા તરફથી તને પ્રકટ કરવામાં આવ્યું છે તેનાજ (સફ્ખોધ) પ્રમાણે આદ્યો જા, પરમેશ્વર સિવાય બીજો કોઈ ઉપાસ્ય નથી અને તું મૂર્તિપૂજકોથી દૂર રહેજે. ૧૦૭. અને જે પરમેશ્વર ઇચ્છે તો તેઓ (કોઈને પરમેશ્વરનો) સાથી ઠરાવશે નહિ. અને અમે તને તેમના ઉપર (કંઈ) રખેવાળ નિમ્નો નથી; અને તું તેમનો રક્ષક પણ નથી (કે તું તેમને ભમવા નહિ દે) ૧૦૮. અને (મુસલમાનો !) જે લોકો પરમેશ્વર સિવાય (બીજાઓને ઉપાસ્ય તરીકે, ગરજ પુરી પાડવા માટે) બોલાવે છે(એટલે તેમની પૂજા અર્ચના કરે છે)તેમને અપશબ્દ\*

\* અહીં પરમેશ્વરે લોકોને એક ઘણા મહત્વનો ઉપદેશ કર્યો છે. તે એ કે કોઈએ પણ કોઈના ઉપાસ્ય દેવને પછી જોઈએ તો તે મૂર્તિ કેમ નહિ હોય, તોપણ અપશબ્દ કહેવા નહિ. કારણ એમ કરવાથી તે લોકોને પણ આજ્ઞાનતા ને લીધે ગુસ્સો આવે અને તે પરમેશ્વરને પણ અપશબ્દ લગાડે. શિયા પંથમાંના જે લોકો સહાબા એટલે પયગંબરના કેટલાક સોળતીઓને અપશબ્દ લગાડે છે તેમણે આ ઈશ્વરી મહા વાક્યમાંથી બોધ લેવો જોઈએ. કારણ જે ધર્મમાં અપશબ્દ બોલવા એ પુણ્યફળદાયક હોય. તેમને મોમિન એટલે વિશ્વાસુ કહેવા એ કેટલું શોભે છે તેનો તેમણેજ વિચાર કરવો; કારણ એમ કરવાથી તે જાતે રહીને પોતાના માનિતાઓને સામી બાળુ તરફથી ગાળ ખવાડે છે અને એનો પાપ પ્રથમ અપરાધ અથવા ગાળ બોલનારા ઉપરજ રહે છે.



કહેતા નહિ કે એ લોકો પણ દેવના આવેશમાં અજ્ઞાનથી પરમેશ્વરને (વિના કારણ) અપશબ્દ કહેવા લાગે. એવીજ રીતે અમે પ્રત્યેક જનસમૂહનાં કર્મ તેમને સુશોભિત કરી બતાવ્યાં છે. પછી (આખરે) આ સઘળાઓને પોતાના પાલનકર્તા પાસે પાછા જવાનું છે. તો જેવાં જેવાં કર્મો તેઓ (જગતમાં) કરતા હતા (તેનું સાફ નરસુ પરમેશ્વર) તેમને વિદિત કરશે. ૧૦૯. અને (મક્કાના નાસ્તિકો) પરમેશ્વરના (ધણા) આકરા સોગન ખાઈ (ખાઈ મુસલમાનોને) કહે છે કે જો (તેમના કહેવા પ્રમાણે) એકાદ ચમત્કાર તેમની આગળ આવે તો તેઓ જરૂર તેના ઉપર વિશ્વાસ રાખશે (ઓ પયગંબર ! તું મુસલમાનોને) સમજાવી કહે કે ચમત્કાર માત્ર પરમેશ્વર પાસેજ છે (એટલે તેનાજ અધિકારમાં છે). અને મુસલમાનો ! તમે લોકો શું જાણો કે એ લોક ખરેખર ચમત્કાર\* આવે તો પણ વિશ્વાસ રાખનાર નથી. ૧૧૦. અને જેવી રીતે તેમણે કુરઆન ઉપર પહેલી વખત વિશ્વાસ રાખ્યો નહોતો, તેવીજ રીતે અમે તેમનાં અંતઃકરણો અને તેમની આંખો પણ ફેરવી† નાંખીશું કે તેઓ ચમત્કાર જોઈને પણ વિશ્વાસ રાખનાર નથી અને અમે તેમને તેમની શિરજોરી (ની સ્થિતિ)માં રહેવા દઈશું કે તેઓ ભટકતાજ રહે. ૧૧૧.

\* હજરત પયગંબર સાહેબે પુષ્કળ ચમત્કાર બતાવ્યા તેમાંનો કુરઆન એ પણ એક મહાન ચમત્કાર હતો. પરંતુ અહીં પરમેશ્વરના જ્ઞાનમાં એ તો નક્કીજ હતું કે એ લોક ચમત્કાર જોઈને પણ વિશ્વાસ રાખનાર નથી; એવાજ પ્રકાર હજરત ઇસુ ખ્રિસ્તની ખાખતમાં પણ બન્યો હતો. (જુઓ લૂક અધ્યાય ૧૬:૩૧) આ ઉપરથી પયગંબર સાહેબ ચમત્કાર બતાવવા અસમર્થ હતા એમ ઠરાવવું ગાંડપણજ છે.

† અંતઃકરણ ફેરવાયું એટલે સરળ વાત પણ સમજાય નહિ અને આંખ ફેરવાય એટલે કંઈ સુઝે પણ નહિ. તેથીજ ખાસ ચમત્કાર થાય કે નહિ થાય તે બધું સરખુંજ.

# પવિત્ર કુરઆન.

ભાગ ૮ મો.

સૂરતુલ-અન્આમ: ( ચાલુ. )

અને જો અમે (આકાશમાંથી) તેમની તરફ દેવદૂતો પણ મોકલ્યા હોત અને મુએલા (લોકો) એ પણ તેમની સાથે વાત કરી હોત અને જેટલી વસ્તુઓ (તેમની નજર આડે) છે (દાખલા તરીકે નરક સ્વર્ગ વગેરે) તે સઘળી જથાબંધ તેમની સમક્ષ લાવી એકઠી કરી હોત; તો પણ તેઓ એવા નહોતા કે ઈશ્વરી સંકલ્પ\* સિવાય વિશ્વાસ રાખે. પરંતુ તેમનાંમાંના ઘણાખરા (ઈશ્વરી સંકલ્પથીજ) અજાણ્યા છે. ૧૧૨. અને (ઓ પયગંબર ! જે પ્રમાણે એ મક્કાના નાસ્તિકો તારી સાથે વેર બાંધે છે) તેજ પ્રમાણે અમે દુરાચ્છી અને તોફાની માણસોને તેમજ જીન્નાતોને (પયગંબરોની સહન-શીલતા અજમાવવા માટે) પ્રત્યેક પયગંબરનો એકેક દુશ્મન બનાવ્યો હતો; કે ભૂલથાપ આપવાના હેતુથી તેઓ એક બીજાના મનમાં શૃંગારિક જૂઠી વાતો ભરાવતા રહે. અને (ઓ પયગંબર ! ) જો તારા પાલનકર્તાએ ઈચ્છ્યું હોત તો એ

\* ઈશ્વરી સંકલ્પ એ છે કે પરમેશ્વરે મનુષ્યને સારાં નરસાંની સમજ આપી; અને ફક્ત સમજજ નહિ પણ અપત્યાર અને અધિકાર પણ આપ્યો કે તેઓ ખરાબ રસ્તો છોડી દે. અને સારે માર્ગે ચાલે. સારાં નરસાંની સમજ અને આધિકારને લીધેજ માણસ પોતાનાં કર્મ માટે જવાબદાર હોય છે.

લોકોએ તેમ કયું ન હોત. તો તું એમને અને એમનાં ખોટાં કુલાંડને (પરમેશ્વર ઉપર) છોડી દે. (એટલે તે એમને સમજાવશે.) ૧૧૩. અને (આ તોફાનીયાઓનું એક બીજને ભમાવવું) એટલા માટે (હતું) કે જે લોકો પરલોક ઉપર વિશ્વાસ રાખતા નથી તેમનાં મન તે (વાત) તરફ વળે અને એ કે તે લોકો એમની વાત પસંદ કરે; અને જે (બદ) કર્મો એઓ (જાતે) કરે છે તે તેઓ પણ કરે. ૧૧૪. (ઓ પયગંબર ! તું આ લોકોને પુછ,) શું (તમે એ ઇચ્છો છો કે) મારે (મારી અને તમારી વચ્ચે) પરમેશ્વર સિવાય (બીજો) કોઈ પંચ શોધવો ? અને ખરું જોતાં, તેજ એવો (પરમ પવિત્ર) છે કે જેણે તમો લોકો પાસે (આ) પુસ્તક મોકલ્યું કે તેમાં (દરેક જાતની) તપસીલ છે. અને (ઓ પયગંબર ! ) જે લોકોને અમે પુસ્તકો આપ્યાં છે તેઓ આ વાત પણ (સારી પેઠે) જાણે છે કે કુરઆન પણ તારા પાલન-કર્તા તરફથીજ સત્ય પૂર્વક પ્રકટ થયું છે. તો (ઓ પયગંબર ! ખબરદાર ! ) તું (કયાંય) શંકા રાખનારા (લોકો) માંનો થઈ જતો નહિ. ૧૧૫ અને તારા પાલનકર્તાનો ખોલ\* (એટલે ઇસ્લામના ઉત્કર્ષનો વાયદો) સત્ય રીતે અને ન્યાય-પૂર્વક પરીપૂર્ણ થયો. કોઈ પણ એવો નથી કે તેના હુકમોને બદલી નાંખે ! અને તેજ (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સર્વ કંઈ) જાણે છે. ૧૧૬. અને (ઓ પયગંબર ! )

\* એટલે અનાદિકાળમાં ઇશ્વરી સંકલ્પ એવો થયો હતો કે કલિયુગમાં એક પયગંબરનો જન્મ અરબ દેશમાં થાય અને તેને એવું કુરઆન પ્રકટ થાય કે તે સર્વ જગતને સન્માર્ગ બતાવવા સમર્થ હોય, પરમેશ્વરનો આ હેતુ કુરઆન દ્વારા પરિપૂર્ણ થયો.

ઘણાખરા લોક પૃથ્વી ઉપર એવા છે કે જે તું તેમના કહ્યા પ્રમાણે ચાલશે તો તેઓ તને પરમેશ્વરના માર્ગ ઉપરથી બહેકાવી મુકશે. એઓ તો કેવળ (પોતાના) માનસિક તર્ક\* પ્રમાણેજ ચાલે છે; અને માત્ર તર્કવિતર્કજ (બેઠા બેઠા) લડાવ્યા કરે છે; (થયું). ૧૧૭. જે લોકો પરમેશ્વરના માર્ગ ઉપરથી લમાઈ ગયા છે નિઃસંશય તારો પાલનકર્તા તેમને સારી પેઠે જાણે છે, અને જેઓ સરળ માર્ગ ઉપર છે તેમને પણ તેજ સારી પેઠે જાણે છે. ૧૧૮. પછી જે તમે (લોકો)ને તેના હુકમો ઉપર વિશ્વાસ છે; તો જે (અમે કરેલા પ્રાણી) ઉપર પરમેશ્વરનું નામ લેવામાં આવ્યું હોય તેમાંથીજ તમે જાઓ (અને મૂર્તપૂજકોના ભ્રાજ-વવાથી મુડદાર ખાવા તરફ નજર દોડાવતા નહિ). ૧૧૯. અને જે (અમે કરેલાં પ્રાણી) ઉપર પરમેશ્વરનું નામ લેવામાં આવ્યું હોય તેમાંથીજ તમે નહિ જાઓ તેનું કારણ શું? અને ખરું જોતાં જે (વસ્તુઓ) પરમેશ્વરે તમને (હરામ) નિષિદ્ધ કરી છે તેનું તેણે તમને સવિસ્તર વર્ણન કર્યું છે, (અને તેમાં મુડદારનો પણ સમાવેશ થાય છે). પરંતુ જે (વસ્તુ નિષિદ્ધ તો છે પણ ભુખ વગેરેને લીધે) તમે તે (ખાવા)ની ખાખત લાચાર થઈ જાઓ (તો તે પણ નિષિદ્ધ નથી). અને ખરેખર ઘણાખરા લોકો તો જ્ઞાન વગર (ખામુખા) પોતાના મનની ઇચ્છા પ્રમાણે (લોકોને) લમાવતા રહે છે. (ઓ પયગંબર!) જે લોકો (ધર્મશાસ્ત્રની)

\* એટલે એ લોકો, પોતાના મૂર્તિપૂજક પૂર્વજોને જે ધર્મ તેજ ખરો ધર્મ, વગેરે એ વિષે પોતાનાજ મનની કલ્પના અને તર્ક લડાવતા હતા.

મર્યાદા બહાર નીકળી બચ છે. તેમની (સ્થિતિ)થી તારો પાલનકર્તા સારી પેઠે વાકેફ છે. ૧૨૦ અને (લોકો!) તમે ખુદલાં પાપ તેમજ ગુપ્ત\* પાપ એ (સઘળા)નો ત્યાગ કરો. જે લોક પાપ કરે છે તેમને તેમનાં કરેલાં પાપનો બદલો જલદીજ આપવામાં આવશે. ૧૨૧. અને જે (જાણે કરેલાં પ્રાણી) ઉપર પરમેશ્વરનું નામ લેવામાં આવ્યું નહિ હોય તેમાંથી તમે ખાતા નહિ. અને (તેમાંથી ખાવું) એ ખરેખર આજ્ઞાનો ભંગ કરવું છે. અને ખરેખર શેતાનો તો પોતાના દોસ્તોના મનમાં એ સૂચના કર્યાજ કરે છે કે તેમણે તમારી સાથે વિતંડવાદ કરવો અને જો તમે તેમનું કહ્યું માન્યું તો

\* અહીં એવો ઇશારો થાય છે કે નિષિદ્ધ અને મના કરેલા પદાર્થ ચોરી છુપીથી પણ ખાવા નહિ.

† વાત એમ છે કે મૂર્તિપૂજક અને અનેક દેવ મતવાદી લોકો મુઝેલું જનાવર ખાતા હતા; અને તેમ હમણાં પણ આપણા હિંદુસ્તાન દેશમાં ધણા લોક મુઝદાર એટલે પોતાની મેળે મરી ગયેલું અને ઇશ્વરને અર્પણ નહિ કરેલું અથવા ધર્મશાસ્ત્ર પ્રમાણે નિષિદ્ધ જનાવરો ખાય છે. અને મુસલમાનોને પરમેશ્વરે મુઝદાર જનાવરો નિષિદ્ધ કર્યાં છે. તેથી મૂર્તિપૂજક લોકો મુસલમાનો સાથે ખોટી તકરાર કરતા કે મુઝદાર એટલે જે જનાવરોને પરમેશ્વરે માર્યાં હોય તે ખાવા માટે તમે આટલી સાવચેતી રાખો છો. અને પોતે મારેલાં હોય તે વગર અડચણે ખાઈ જાયો છો! કેટલાક મુસલમાનોને જાણે કરેલાં જનાવર શાસ્ત્રનુસાર અને શુદ્ધ શા માટે અને મુઝદાર જનાવર નિષિદ્ધ—હરામ શા માટે એ સમજાતું નથી; પણ અહીં જોતાં જાણે નહિ કરેલાં જનાવરનું માંસ વેદકશાસ્ત્ર પ્રમાણે ઘણુંજ નુકસાન કરે છે. કારણ કે લોહી જેમાં દરેક જાતનું વિષ રહેલું છે તે જનાવરના સરીરમાં રહી જવાથી તેનું માંસ વિષારી થઈ જાય છે અને

(એમ સમજવામાં આવશે કે) નિઃસંશય તમે પણ (પરમેશ્વરના) ભાગીદાર માનનારાજ છો. ૧૨૨. અને જે (મનુષ્ય પૂર્વે) મરી ગયેલો હતો, પછી અમે તેને સજીવન કર્યો અને તેને એક પ્રકાશ આપ્યો કે તે તેના પ્રભાવથી લોકોમાં (સારી રીતે) ચાલે ફરે છે, તે શું એના જેવો\* થઈ શકે છે કે જેની ઉપમા એવી છે, કે તે (નાના વિધ) અંધકારમાં (ઘેરાઈ પડ્યો) છે કે જેમાંથી તે નીકળી શકતો નથી? (જે પ્રમાણે આ લોકો આહારના વિધિ નિષેધ સંબંધી વિતાંડવાદ કરે છે) તેજ પ્રમાણે

જ્યે કરવાથી ગળામાં આવેલી મોટી રક્તવાહિની (Main artery) ની રોગ કપાઈ સઘળું વિષ બહાર નીકળી આવે છે; એટલે તે માસ શુદ્ધ અને હલાલ થાય છે. તેનો જીવ જલદી નીકળી જવાથી તે જનાવરને ત્રાસ ઓછો થાય છે અને હિંસા થતી નથી. ઝટકાથી મારવાથી ત્રાસ થઈ હિંસા ઘટે છે. પરમેશ્વરે તે શા માટે ખવાય નહિ તેનું કારણ આપ્યું નહિ; કારણ વૈદકનાં તત્ત્વ સમજવાં એ દરેક જણનું કામ નથી. પરંતુ સરળ રીતે એટલુંજ માત્ર કહ્યું કે મુસલમાનોને કારણ શોધવાની શી જરૂર છે? પરમેશ્વરની આજ્ઞા ખસ છે. મુસલમાનો જનાવરો જ્યે કરે છે તેમાં બે બાબત છે. એક તો એવી રીતે જ્યે કરવાથી વૈદકશાસ્ત્ર પ્રમાણે તેનો મોટો ઉપયોગ થાય છે; અને તેમાં કંઈ હિત છે. બીજું એ કે પરમેશ્વરનું નામ લઈ શાસ્ત્રમાં કહેલા નિયમ પ્રમાણે જ્યે કરવાથી હિંસા થતી નથી અને ઇશ્વરને અર્પણ કરવાથી, અનેક દેવમતવાદ અને મૂર્તિપૂજા અને બુદ્ધિમાન માણસોને નહિ શોભે એવા મતોનું ખંડન થાય છે; અને જ્યે કરેલાં જનાવર ઇશ્વરના નામને અર્પણ થવાથી તેને આગળ જતાં સદગતી પ્રાપ્ત થાય છે.

\* પરમેશ્વરે આ સરખામણી નાસ્તિકોની આપી; કારણ નાસ્તિક અને મહાવાન મુસલમાન એ બન્ને બરાબર થઈ શકતા નથી.

(આ નાસ્તિકોને જે કંઈ પણ તેઓ કરે છે તે સાફજ (સાફ) દેખાય છે. ૧૨૩. અને (જે પ્રમાણે એ લોક સદ્ધર્મની વિરુદ્ધ ખટ-પટ કરે છે) તેજ પ્રમાણે અમે દરેક વસ્તીમાં મોટામોટા લોકો પેદા કર્યા કે તેઓજ તે વસ્તીમાંના પાપી પણ હતા; એટલા માટે કે તેમણે તે વસ્તીમાં ફંદરીતુર ફેલાવવાં. અને જેટલાં ફંદરીતુર તેઓ ફેલાવે છે તેટલાં પોતાને માટેજ (તેઓ ફેલાવે છે;) પણ (એ સૂચન) તેમની સમજમાં આવતું નથી. ૧૨૪. અને જ્યારે તેમની પાસે (કુરઆનનું) કોઈ મહાવાક્ય આવે છે, ત્યારે તેઓ કહે છે કે જેવી (પયગંબરીની પદવી) પરમેશ્વરના પયગંબરોને આપવામાં આવી છે તેવી જ્યાં સુધી અમને પણ નહિ આપવામાં આવશે ત્યાં સુધી અમે તો કદી પણ વિશ્વાસ રાખનાર નથી. (પણ) પરમેશ્વર જે જગાએ પોતાની પયગંબરી(ની અમાનત સોંપી) આપે છે, તે (જગાનું સુરક્ષિતપણું અને વિશ્વાસનીયતા પણ) તે સારી પેઠે બાળે છે. જે લોકો (સ્વચ્છંદીપણાના) અપરાધી છે તેમને જલદીથીજ તેમના પ્રપંચ અને ફંદરીતુર માટે પરમેશ્વર આગળ હલકાર્થ અને સખત શિક્ષા પહોંચશે. ૧૨૫. તો જે કોઈને પરમેશ્વર ઇચ્છે છે કે તેણે તેને સરળ માર્ગ દેખાડવો તો તેની છાતી ઇસ્લામ (સ્વીકારવા) માટે ખુલ્લી કરે છે. અને જે કોઈને તે ઇચ્છે છે કે તેણે તેને ભ્રાજવવો. તો તે તેની છાતી સાંકડી અને સંકુચિત કરી નાંખે છે; બાળે કે તેને (જખરદસ્તીથી) આકાશમાં ચડાડવું પડે છે. જે લોકો વિશ્વાસ રાખતા નથી તેમની ઉપર એવીજ રીતે પરમેશ્વર ધિક્કાર નાંખે છે. ૧૨૬. અને (ઓ પયગંબર ! ) આ (ઇસ્લામ ધર્મજ) તારા પાલનકર્તાનો માર્ગ છે, સીધો (માર્ગ.) જે લોકો મનન (અને વિચાર)

કરે છે તેમને માટે તો અમે (અમારી) નિશાનીઓ વિગતવાર વર્ણવી ચુક્યા છીએ. ૧૨૭. તેમના પાલનકર્તા આગળ તેમને માટે શાંતિ (અને સુખ) ધામ (એટલે સ્વર્ગ તૈયાર) છે. અને (જગતમાં) જે (સારાં કામો) તેઓ કરતા રહ્યા તેના બદલામાં તેજ તેમનો (હરેક પ્રકારે) મુરખી થશે. ૧૨૮. અને જે દિવસે પરમેશ્વર (મનુષ્ય અને જીનાત) એ સઘળાને (પોતાની હજુરમાં) એકઠા કરશે (અને શેતાનોને ઉદેશી કહેશે કે) હે જીના \* મંડળ! માણસોમાંથી તો તમે ઘણાને તમારા કરી લીધા; અને માણસોમાંથી (જે લોકો જગતમાં) શેતાનોના દોસ્ત (બની ગયેલા હતા તેઓ) કહેશે કે ઓ અમારા પાલનકર્તા! (જગતમાં) અમે એક બીજા પાસેથી લાભ † મેળવતા રહ્યા; અને (કર્મ કૃણ લોગ-વવાનો) જે કાળ તેં અમારે માટે નક્કી કરી આપ્યો હતો, તે અમારી મુદતે અમે આવી પહોંચ્યા છીએ. (હવે શો હુકમ થાય છે ? તે વખતે પરમેશ્વર) હુકમ કરશે કે તમારાં (સર્વાનાં) ઠંકાણાં નરકાગ્નિ છે; તેમાંજ સઘળો વખત રહેશે;

\* અહીં જીનાત એટલે શેતાન અથવા મનુષ્યના મનમાં ખરાબ બાબતની પ્રેરણા કરનારી ભૂત સૃષ્ટિ થાય છે.

† શેતાનોએ ભમાવી જે માણસોને પોતાનાં કર્યાં હતાં તે શેતાનો તરફથી એવો ઉત્તર આપશે કે તેમાં તેઓ પોતાનો અપરાધ સ્પષ્ટપણે કબૂલ કરશે કે અમે એક બીજા પાસેથી લાભ લેતા રહ્યા; એટલે અમે તેમની સાથે હતા તેથી તેમનો સમૂહ વધ્યો અને તેઓ અમારા ઉપર હુકમ ચલાવતા રહ્યા; અને અમે એ લાભ લીધો કે જગતમાં એન મજા કરી અને સર્વ પ્રકારનાં પાપ કર્યાં, અહીંયા સુધી કે હિસાબ આપવાનો વખત આવી પહોંચ્યો.



પછી (આગળ) પરમેશ્વરની (એટલે અમારી) મરજી, (ઓ પયગંબર!) નિઃસંશય તારો પાલનકર્તા બુદ્ધિમાન (અને સહજાની સ્થિતિથી) વાકેફ છે. ૧૨૯. અને એવીજ રીતે અમે કેટલાક જુલમી લોકોને બીજા કેટલાકોમાં શામેલ\* કરી દઈશું; તેઓ (જગતમાં) જે કરતા હતા તેના બદલામાં (આ છે.) ૧૩૦ (પછી હું જીન્નાત તેમજ માણસ બન્નેને સંબોધી પુછીશ કે) ઓ જીન્નાત અને માણસોના સમૂહ! શું તમારી પાસે તમારામાંથીજ પયગંબરો આવ્યા નહિ કે તેઓ તમને મારા નિયમ કહે અને તમારો આ (કયામતનો) દિવસ નજરો નજર થવા વિષે તમને બહીષકાવે? તેઓ કહેશે કે અમે જાતેજ અમારી વિરુદ્ધ સાક્ષી પુરીએ છીએ; (એટલે અમારો ગુન્હો કબુલ કરીએ છીએ.) અને (ખરેખરજ) આ જગતના આયુષ્યે તેમને ફસામણમાં મુક્યો અને (હવે) તેમણે જાતે પોતાની વિરુદ્ધ સાક્ષી પુરી (એટલે કબુલ કયું) કે નિઃસંશય તેઓ નાસ્તિક હતા. ૧૩૧. (ઓ પયગંબર! પયગંબરોને મોકલી પ્રમાણુ સિદ્ધ કરવા) એ એટલા માટે છે કે તારો પાલનકર્તા ગામનાં ગામ જોર જુલમથી નાશ કરનારો નથી; (કે એક તરફ તેનો નાશ કરી નાંખે અને (બીજી તરફ) ત્યાંના

\* એટલે જે પ્રમાણુ અમે કયામતને દિવસે માણસોને અને તેમને ભ્રાવનાર શેતાનોને નરકમાં એક જગાએ એકઠા કરીશું તેજ પ્રમાણુ બીજા જુલમી લોકોને પણ તેમના જેવા લોકોની સાથે નરકમાં એકઠા કરીશું. એટલે નાસ્તિક, મૂર્તિપૂજક અને મોટા લોકઅને જે લોકોતેમના કબામાં આવી જાય છે તેમને તેમની સાથે રાખીશું.

રહેવાસીઓ (ધંશ્વર ધંચ્છા તરફથી) ગાફેલ રહે. ૧૩૨. અને (લોકોએ) જેવાં કર્મ કર્યાં છે તે (કર્મો)-નુસારજ દરેકના દનન્યો થશે અને જે કંઈ (લોકો જગતમાં) કરે છે તેનાથી તારો પાલનકર્તા અબાણુ નથી. ૧૩૩. અને (તેવીજ રીતે) તારો પાલનકર્તા અપેક્ષારહિત (અને) કરૂણામય છે. જે તે ધંચ્છશે તો તમને (સઘળાંને) (આ લોકમાંથી ઉંચકી) લઈ જશે અને જેમ તે બીજા લોકોના વંશમાંથી (આખરે) તમને પેદા કરી ચુક્યો છે તેમજ તમારી પાછળ તે જેને ધંચ્છશે તેને તમારી જગાએ લાવશે. ૧૩૪. ખરેખર જે (કયામતના દિવસ)નો તમે (લોકો)ને બાયદો કરવામાં આવે છે તે નિઃસંશય કરીને અવશ્ય આવશેજ. અને તમે (પરમેશ્વરને એ બાબત કરવાને) ફરજ પાડી શકનાર નથી, (કે તેણે કયામતનો દિવસ થવા દેવો નહિ.) ૧૩૫. (ઓ પયગંબર!) આ (લોકોને) કહે કે ઓ મારા લોકો! તમે તમારા ગળા પ્રમાણે કર્મ કરો; હું પણ ખરેખર કર્મ કરું છું. પછી આગળ તમને ખબર પડશે કે પરલોકનું (ઉત્તમ) પરિણામ કેને (પ્રાપ્ત) થાય છે? (પણ) એમાં શંકાજ નથી કે જુલમી\* લોક (કોઈપણ રીતે) સફળ થનાર નથી. ૧૩૬. અને (એ નાસ્તિક લોકો) પરમેશ્વરે જે ખેતરો અને ઢોર ઢાંખર ઉત્પન્ન કર્યાં તેમાં પણ પરમેશ્વરનો એક હિસ્સો ઠરાવે છે. તે પોતાની કલ્પના પ્રમાણે કહે છે (શું) કે આટલું પરમેશ્વરનું અને આટલું

\* જુલમનો મૂળ અર્થ હકની પામ્યાલી એવો થાય છે. તેથી જુલમી એટલે હકની પામ્યાલી કરનાર, પછી તે હક પરમેશ્વરનો હોય કે માણસનો હોય.

અમારા સાથીઓનું; (એટલે જે ઈંટ મૂર્તિઓને અમે પરમેશ્વરનો ભાગીદાર માનીએ છીએ તેમનું). બાદ (તેમનું વર્તન એવું હોય છે કે) જે (હિસ્સો) તેમના (ઠરાવેલા) ભાગીદારોનો હોય છે તે પરમેશ્વરને પહોંચતો નથી; અને જે (હિસ્સો) પરમેશ્વરનો હોય છે તે તેમના (ઠરાવેલા) ભાગીદારોને પહોંચી જાય છે! (એ લોકો) જે (હિસ્સાની બાબત) હુકમ\* લગાડે છે તે કેટલો બધો ખરાબ છે! ૧૩૭. અને એવીજ રીતે ઘણા ખરા મૂર્તિપૂજકોને તેમના પોતાના (ઠરાવેલા) ભાગીદારોએ † ખુદ તેમનાંજ છોકરાં મારી નાંખવાં એ (તેમની નજરમાં) સાફ કરી બતાવ્યું છે; એટલા માટે કે (આખરે) તેઓ તેમને (સતત) પાયમાલીમાં ઉતારે અને તેમનો ધર્મ તેમને ભ્રમિત કરી નાખે; (કે તેમને સરળ માર્ગજ સૂઝે નહિ.) અને પરમેશ્વર ઇચ્છે તે તો એ લોકો આ (નિર્દયપણાનું

\* મૂર્તિપૂજક અરબો જે ભોગ ચડાવતા તેમાં એક ભાગ પરમેશ્વરનો પણ રાખતા; અને બાકીનો મૂર્તિનો. આગળ ઉપર જ્યારે તેમને જ્ઞાન થયું કે પરમેશ્વરને અર્પણ કરેલા જનાવર મોટા તાગ છે એટલે તે બદલી મૂર્તિને અર્પણ કરતા. પરંતુ મૂર્તિને અર્પણ કરવાના ઉત્તમ ભોગ પરમેશ્વરને અર્પણ કરતા નહોતા. કારણ તેમને મૂર્તિની પ્રસન્નતા જોઈતી હતી. તેથીજ તેને તેઓ વધારે વિચાર કરતા હતા.

† પરમેશ્વર સિવાય જે મૂર્તિઓને અથવા પુનરીઓને અથવા શેતાનને તેઓ પરમેશ્વરના ભાગીયાઓ માનતા હતા તે મૂર્તિપૂજકો પુનરીઓની ઉશ્કેરણીને લીધે પોતાના બચ્ચા મૂર્તિ આગળ બળીદાન આપતા એટલે જીવતા મારી નાંખતા; અને તેને મોટું પુણ્ય ગણતા હતા. એવી બોળી સમજીતી અને ખરાબ રીવાજોથી તેમનો ધર્મ તેમને યુગ્મવશ બરેકો થઈ જતો.

કામ) કરતે નહિ. (ઓ પયગંબર!) એમને અને એમનાં બુઢા-  
ણાને (પરમેશ્વર ઉપર) છોડી દે. (તે તેમને સમજી લેશે.) ૧૩૮.  
અને (એ લોક એમ પણ) પોતાના તકંથી કહે છે કે આ  
(અમુક) ઢારઢાંખર અને (અમુક) ખેતર પવિત્ર \* (અને  
અસ્પર્શ્ય) છે; કે જેને અમે ઇચ્છીએ તેના સિવાય ખીણું  
કોઈ તેને આખી શકતું નથી. અને (કેટલાક) ઢાર (એવાં) છે કે  
તેમની પીઠ (ઉપર સ્વારી કરવાની અને ભાર લાઢવા)ની મનાઈ  
કરવામાં આવી છે; અને (કેટલાક) ઢાર (એવાં) છે કે તે(ને) ઝમે  
કરતી વખતે તેના ઉપર તેઓ પરમેશ્વરનું નામ લેતા નથી. અને  
(આ નકામા ઢાહેલાંનો સંબંધ પરમેશ્વરસાથે ખતાવે છે; તો)  
પરમેશ્વર ઉપર (આ તેમનો) ખોટો આરોપ છે. જે જે ખોટા  
આરોપો આ લોકો રચે છે તેની પરમેશ્વર તેમને જલદી-  
થીજ સજા આપશે. ૧૩૯. અને તેઓ (એમ પણ) કહેતા  
હતા કે (અમે જે ઢારઢાંખર મૂર્તિઓને અર્પણ કરી મુકયાં  
છે) તે ઢારના પેટમાં જે (બચ્ચું આવશે અને તેમાં જીવ)  
હશે તો તે માત્ર અમે પુરૂષો(ને ખાવા) માટે છે અને  
અમારી સ્ત્રીઓને (તે ખાણું) નિષિદ્ધ છે. અને જે તે (બચ્ચું)  
મુએલું અવતરે તો (સ્ત્રીપુરૂષો સઘખાંજ) તે (ખાવા)માં  
ભાગીદાર છે. (પણ) પરમેશ્વર તેમને તેમના આ (ખોટા) વર્ણન

\* મૂર્તિપૂજકોના ધર્મમત પ્રમાણે એમ પણ છે કે જનાવરને  
જ્યારે મૂર્તિને ચહડાવવામાં આવે છે. ત્યારે તે એક ખાસ પ્રકારનો  
ભોગ થાય છે અને તે મૂર્તિના પૂજારી સિવાય કોઈનાં પણ ખાવામાં  
આવતો નથી. તેથીજ તેને પવિત્ર એટલે ખીજ કોઈથી નહિ ખવાય.  
તેના કારણે તે ખીજઓને મના થયેલ છે. આ વાક્યમાં એજ  
ખાખતનો ઇશારો છે.

માટે જલદીથીજ સજા કરશે. નિઃસંશય તે સત્યસંકલ્પ (અને) જ્ઞાની છે. ૧૪૦. જે લોકોએ મૂર્ખાં સમજથી અજ્ઞાનતામાં પોતાનાં છોકરા ભારી નાંખ્યા, તે ખરેખરજ (ભારે તુકસાનમાં આવી પડ્યા છે. અને પરમેશ્વરે તેમને જે (પેટ ભરવા માટે) આપ્યું હતું તે તેમણે પરમેશ્વર ઉપર ખોટા આરોપ રચી (પોતાને માટે) નિષિદ્ધ (એટલે હરામ) કરી મુક્યા. નિઃસંશય એ લોકો (સત્ય માર્ગ ઉપરથી) બમાઈ ગયા અને તેઓ સરળ માર્ગ ઉપર આવનાર પણ નહોતા. ૧૪૧. અને તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જેણે ખાગખગીયા પેદા કર્યા, (તેમાંનાં કંઈક) માંડવા ઉપર ચઢાવેલાં (જેવાં કે દ્રાક્ષના વેલા) અને (કેટલાંક) નહિ ચઢાવેલાં; અને ખજુરીનાં ઝાડો અને ખેતરો જેનાં ફળો જુદા જુદા (પ્રકારનાં) હોય છે. અને ઝેતૂનના ફળ અને દાંડેમ (આ કંઈ દેખાવામાં આકૃતિમાં અને સ્વાદમાં એક બીજાને) મળતાં છે અને (કંઈ) મળતાંયે નથી. (ઓ લોકો!) આ (ઝાડો) જ્યારે ફળ આપશે ત્યારે તમે તેનાં ફળમાંથી (ખેલાશક) ખાઓ. અને (એ ઉપકારના બદલામાં) તે કાપો (અથવા તોડો) તે દિવસે પરમેશ્વરનો હક્ક (એટલે જકાત તેમાંથી) આપતા જાઓ. અને ઉડાવી નાંખતા નહિ; કારણ કે ઉડાવી નાંખનારાને પરમેશ્વર ચાહતો નથી. ૧૪૨. અને (તેજ પરમેશ્વરે) ઢોરઢાંખરામાં (કેટલાંક ઉંચી કાઠીનાં) ભાર ખેંચનારાં (પેદા કર્યાં, જેવા કે ઉંટ) અને (કેટલાંક) જમીનને વળગી રહેનારાં (જેના ઉપર ભાર લાધવામાં આવતો નથી, જેવાં કે બકરાં મેઢાં. ઓ લોકો!) પરમેશ્વરે તમને જે (ખાવાનું) આપ્યું છે તેમાંથી (ખેલાશક) ખાઓ; અને શેતાનને પગલે ચાલતા

નહિ કારણ કે તે તમારો ખુલ્લેખુલ્લો દુશ્મન છે. ૧૪૩.  
 (પરમેશ્વરે આ ઢોર નર અને માદા એવાં) આઠ પ્રકારનાં  
 પેદા કર્યાં છે; મેઢાંમાં (નર માદા એમ) બે અને બકરાંમાં  
 (નર માદા એમ) બે. (હવે ઓ પયગંબર ! આ લોકોને)  
 પુછ કે (પરમેશ્વરે મેઢાં અને બકરાંના) બન્ને નરને નિષિદ્ધ  
 ઠરાવ્યાં છે કે બન્ને માદાને ? અથવા (આ) બન્ને માદાના ગર્ભા-  
 શયમાં જે (બચ્ચાં) સમાયેલા છે તેને ? જે તમે (તમારા હાવામાં  
 ખરા છો તો મને (આનો) જ્ઞાનપૂર્વક આધાર બતાવો. ૧૪૪.  
 અને ઉંટમાનાં (નર અને માદા એમ) બે અને બળદમાંના (નર  
 અને માદા એમ) બે; (હવે ઓ પયગંબર ! આ લોકોને)  
 પુછ કે (પરમેશ્વરે ઉંટ અને બળદ) બન્ને નરને નિષિદ્ધ  
 કર્યાં છે કે બન્ને માદાને ? અથવા (આ) બન્ને માદાના  
 ગર્ભાશયમાં જે (બચ્ચાં) સમાયેલાં છે તેને ? અથવા જે  
 વખતે પરમેશ્વરે તમને આ (વસ્તુ હરામ કરવા) ની તાકીદ  
 કરી હતી તે વખતે તમે બાતે (ત્યાં) હાજર હતા ? તો જે  
 માણસ લોકોને ભમાવવા\* માટે જ્ઞાન વગર પરમેશ્વર  
 ઉપર ખોટા આરોપ મુકે છે તેના કરતાં વધારે બુલમગાર  
 બીજી કોણ થશે ? નિઃસંશય પરમેશ્વર આજ્ઞાનો ભંગ  
 કરનાર લોકોને સન્માર્ગની પુદ્ધિ આપતો નથી. ૧૪૫. (ઓ

\* મૂર્તિપૂજક અરબોમાં ઉંટ, બળદ, મેઢાં અને બકરાં  
 એટલાં ચારજ ઢોર હલાલ કરવાના અને ભોગ અને બલીદાન  
 આપવાના કામમાં આવે એવાં હતાં અને એમાંજ તે લોકોએ ગમે  
 તેવી અને ખોટી રીતભાત ભેળી નાંખી હતી. તેથીજ પરમેશ્વરે  
 આ બાબતનો ખુલાસો કરી આપ્યો; અને મૂર્તિપૂજકોની ભ્રાંતિ  
 અને ખોટી રીતભાતનો ઉપર-ઉલ્લેખ આવી ગયો છે.

પયગંબર ! આ લોકોને) કહે કે (જે વસ્તુને તમે નિષિદ્ધ કહો છો તે વસ્તુમાંથી) કોઈ ખાનાર કંઈ ખાશે તો મારી પાસે જે દિવ્ય પ્રકટીકરણ આવ્યું છે તેમાં તો હું તેને કંઈપણ વસ્તુ નિષિદ્ધ હોય એવી જોતો નથી. પરંતુ એટલું જ કે (પોતાની મેળે) મુએલું હોય અથવા ઢાળાયલું લોહી અથવા ડુક્કરનું માંસ હોય, તો નિઃસંશય એ વસ્તુ અશુદ્ધ છે; અથવા તેવીજ રીતે (જે જનાવર) આજ્ઞા ભંગ કરવાનું કારણભૂત થાય કે (કાપતી વખતે તેના ઉપર) પરમેશ્વર સિવાય બીજા કોઈનું નામ લેવામાં આવ્યું હોય તે. એમ છતાં પણ જે કોઈ (ભુખથી) નિરૂપાય થાય (અને તે) આજ્ઞા ભંગ કરવાનો (ઈરાદો રાખતો) નહિ હોય અને (અગત્યની મર્યાદાનું) ઉદ્ભવન પણ કરનાર ન હોય (તે આ અશુદ્ધ વસ્તુઓ પૈકી કંઈ ખાઈ જાય); તો (ઓ પયગંબર !) તારો પાલનકર્તા નિઃસંશય ક્ષમા કરનાર (અને) દયાળુ છે. ૧૪૬. અને યહુદીઓને અમે સઘળાં નખવાળાં (પ્રાણી હરામ) નિષિદ્ધ કરી નાંખ્યાં હતા; અને (તેવીજ રીતે) અમે બળદ અને બકરા બન્નેની ચરબી પણ તેમને નિષિદ્ધ કરી નાંખી હતી. પણ જે (ચરબી) તેમની પીઠ ઉપર વળગેલી હોય અથવા આંતરડાં ઉપર અથવા હાડકાં સાથે મળેલી હોય તે (નિષિદ્ધ નહોતી. આ નિર્બંધ મુકવાથી) અમે તેમની શિરજોરી માટે તેમને શિક્ષા કરી હતી; (કે તેમને ઉપજીવીકાની તાણુ પડે). અને અમે ખચિતજ ખરું કહીએ છીએ. ૧૪૭. (ઓ પયગંબર !) આમ છતાં પણ જો આ લોકો તને જૂઠાં કહે તો (એમને) કહે કે તમારો પાલનકર્તા ઘણોજ વ્યાપક દયાનિધિ છે, અને (તેથીજ હજી તમને

શિક્ષા પહોંચી નથી; પણ એ ક્યાં સુધી ?) પાપી લોકો ઉપરથી તેની શિક્ષા હમેશ ટાળવામાં આવશે નહીં. ૧૪૮. (પરમેશ્વરના) ભાગીદાર માનનારાઓ એમ પણ પ્રતિપાદન કરશે કે જો પરમેશ્વરે ઇચ્છ્યું હોત તો અમે (કોઈને તેનો) ભાગીદાર માન્યો ન હોત અને (તેમજ) અમારા વડીલોએ પણ નહિ. અને અમે કોઈ (શુદ્ધ) વસ્તુને (પોતે અમારે માટે) નિષિદ્ધ ઠરાવ્યું ન હોત. એવીજ રીતે જે લોકો એમની અગાઉ થઈ ગયા છે તે (પયગંબરોને) પાખંડી કહેતા હતા; એટલે સુધી કે (આખરે) તેઓએ અમારી શિક્ષાનો સ્વાદ ચાખ્યોજ (ચાખ્યો. ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) પુછ, શું તમારી પાસે કંઈ જ્ઞાનનો આધાર પણ છે કે તે અમારે (બતાવવા) માટે કહાડશે (અને બહાર મુકશે) ? (આધાર તો તમારી પાસે કંઈજ નથી.) તમે માત્ર વહેમ ઉપર ચાલો છો, અને કેવળ અનુમાનજ લડાવો છો ! ૧૪૯. (ઓ પયગંબર ! એમને) કહે કે (તમે હાર્યા, અને પરમેશ્વરની હલીલ \* (તમારી બાબતમાં) પુરતી સિદ્ધ થઈ. પછી જે

\* મક્કાના નાસ્તિકો જ્યારે પ્રમાણ આપી સાબીત કરવા અશક્ત થતા ત્યારે તેઓ ઈશ્વરી સંકલ્પની વાત આગળ લાવતા. પરંતુ તેઓ મરજી અને સંકલ્પમાં તફાવત સમજી શકતા ન હોતા. પરમેશ્વરે આ જગાએ મરજી અને સંકલ્પનો ભેદ ઉત્તમ પ્રકારે બતાવ્યો છે; કે જે પરમેશ્વરની મરજી હતી તે પયગંબર મારફતે પ્રકટ કરવામાં આવી. અને લોકોને અખત્યાર આપવામાં આવ્યો કે તેમણે સારો માર્ગ ગૃહણ કરવો અથવા ખરાબ રસ્તો લેવો. દુષ્ટ લોકોએ ખરાબ રસ્તે લઈ પયગંબરોને જૂઠા કહ્યાં તેથી તેઓ અપરાધી ઠર્યાં અને તેમની બાબતમાં પરમેશ્વરનાં પ્રમાણ સંપૂર્ણ



તેણેજ ઈચ્છ્યું હોત તો તેણે તમે સઘળાને (સદ્દર્મનાં) માર્ગે દોર્યા હોત. ૧૫૦. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે આ (જે ચીજો તમે નિષિદ્ધ કહો છો તે) પરમેશ્વરે નિષિદ્ધ કરી છે એમ જે લોકો સાક્ષી આપે તેવા તમારા સાક્ષીદારોને લાવી હાજર કરો. પછી જ્યારે (તેઓ સાક્ષી લાવે અને તેઓ તે પ્રમાણે) સાક્ષી પણ પૂરે ત્યારે તું તેમની સાથે સાક્ષી પૂરતો નહિ; અને એવા લોકોના મનની ઈચ્છા પ્રમાણે ચાલતો નહિ કે જેઓએ અમારી નિશાનીઓને જુદી કહી છે અને જેઓ છેવટ(ના દિવસ) ઉપર વિશ્વાસ રાખતા નથી અને તેઓ (ખીજ ખોટા ઉપાસ્યોને) પોતાના પાલનકર્તાની બરોબર સમજે છે. ૧૫૧. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે (અહીં) આવો, હું તમને તમારા પાલનકર્તાએ નિષિદ્ધ કરેલી છે તે ચીજો વાંચી સંભળાવું. (તે એ) કે તમે કોઇ પણ વસ્તુને પરમેશ્વરના ભાગીદાર બનાવતા નહિ અને માઆપ સાથે પરોપકાર કરતા રહો અને ગરીબાઈ (આવવાની જીક)થી પોતાનાં બાળકોની હત્યા કરતા નહિ. (કારણ) અમેજ તમને પણ (ખાવાનું) આપીએ છીએ અને તેમને પણ. અને નિર્લજ્જપણાની વાતો જે જાહેર હોય

રતિ સિદ્ધ થયાં. ઈશ્વરી સંકલ્પનો આની સાથે કંઇજ સંબંધ નથી. ઈશ્વરી સંકલ્પ એક જુદીજ વાત છે. એમાં શક નથી કે પરમેશ્વર હવે તો સઘળાજ સરળ માર્ગે ચાલે, પણ તેની ઈચ્છા એમ થઇ કે ભોકાએ પોતાની મરજી પ્રમાણે સરળ માર્ગ સ્વીકારવો. પણ ભોકાનાં કર્મ સાથે ઈશ્વરી સંકલ્પને સંબંધ નથી. ઉલટું તેમનોજ સંકલ્પ તે બાબત કામ કરે છે; એટલે ઈશ્વરી સંકલ્પ એવો હતો કે ભોકાએ પોતાના સંકલ્પ પ્રમાણે સારું નરસું જોઇએ તે કરવું.

અને જે શુભ હોય તેમાંથી કોઈની પાસે પણ જતા નહિ; અને જીવ જે(નું મારવું) પરમેશ્વરે હરામ-નિષિદ્ધ થયું છે. તેની હત્યા કરતા નહિ; પણ સત્ય કારણને\* લીધેજ માત્ર. પરમેશ્વરે જેનો તમને હુકમ આપ્યો છે તે આ (બાબત છે;) કે કદાચ તમે (હુનીયાદારીના વ્યવહારની રીત) સમજો. ૧૫૨. અને અનાથ બાળકના માલ પાસે પણ જતા નહિ; પણ એવીજ રીતે માત્ર કે તે (તેને માટે) ઉત્તમ હોય; જ્યાં સુધી કે તે પોતાની ભરજવાનીએ પહોંચે. અને ન્યાય-પૂર્વક પુરેપુરું માપ અને (પુરેપુરું) તોલ આપજો. અમે કોઈ પણ માણસ ઉપર તેની શક્તિ ઉપરાંત બોલો નાંખતા નથી, અને (સાક્ષી પૂરતાં તથા ન્યાય આપતાં) જ્યારે પણ તમે બોલો ત્યારે (મુકદ્દમામાંના પક્ષકાર) જો કે તમારા સંબંધીજ હોય તો પણ ન્યાયજ કરો; અને પરમેશ્વરનો કરાર પુરો કરો. પરમેશ્વરે જે (વાત)ની તમને આજ્ઞા કરી છે તે (વાત) આ છે; કે કદાચ તમે બોધ લો. ૧૫૩. અને (તેણે) એ પણ (ફરમાવ્યું છે) કે આજ મારો માર્ગ સરળ છે તો તમે તેનુંજ અનુકરણ કરો; અને (બીજા ભળતાજ) માર્ગો ઉપર જતા નહિ; કાંણ એ પરમેશ્વરના માર્ગ ઉપરથી (ભાવી) તમને છુટા છુટા કરી મુકશે. (દુકમાં,) પરમેશ્વરે જે (બાબત)નો તમને હુકમ આપ્યો છે (તે સઘળી બાબતો) આ છે; કે કદાચ તમે (પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલો. ૧૫૪. બાદ (એક બાબત એ પણ છે કે) અમે મુસાને (તોરાત) પુસ્તક આપ્યું કે તેથી કરીને જે કોઈ સારાં કામો કરે તેના ઉપર અમારી બક્ષીસ પુરેપુરી થાય; અને તેમાં દરેક

\* જેમ કે વેર લેવું વગેરે.

બાબતની તપસીલ, અને (લોકો માટે) સદ્બોધ અને દયા છે. (અને એ પુસ્તક મુસાને એ હેતુથી આપવામાં આવ્યું હતું) કે લોકો (તે વાંચી સાંભળી આખરે) પોતાના પાલનકર્તાને મળવાનો (પાકકો) વિશ્વાસ રાખે. ૧૫૫. અને એ પુસ્તક (એટલે કુરઆન પણ જે) અમેજ પ્રકટ કર્યું છે, (તે) એક પ્રાસાદિક (પુસ્તક) છે. તો તેનાજ (હુકમ) પ્રમાણે ચાલો અને પરમેશ્વરથી ઝહીતા રહો; નવાઈ નથી કે તમારા ઉપર દયા કરવામાં આવે. ૧૫૬. (અને એ અરબ ભૂતિ-પૂજકો! અમે આ પુસ્તક એટલા માટે પ્રકટ કર્યું છે) કે (રખેને કાલે) તમે એમ કહેવા લાગશો કે અમારી અગાઉ (યહુદી અને ખ્રિસ્તી,) ફક્ત એ એજ લોકસમૂહને પુસ્તક મોકલવામાં આવ્યું હતું, અને અમે તો તેમના વાંચનથી ખરેખર બિલકુલ અબાજુજ હતા. ૧૫૭. અથવા (રખેને) તમે એમ કહેશો કે જો અમને પુસ્તક આપવામાં આવ્યું હોત તો અમે જરૂર આ (યહુદીઓ અને ખ્રિસ્તીઓ) કરતાં પણ વધારે સરળ માર્ગ ઉપર હોતે. હવે તો તમારા પાલનકર્તા તરફથી તમારી પાસે સ્પષ્ટ પ્રમાણ અને સદ્બોધ અને દયા (એ સઘળાં) આવી ચુક્યાં છે. તો પછી એવા મનુષ્ય કરતાં જાસ્તી જીવમગાર કેાણ થશે કે જે પરમેશ્વરની નિશાનીઓને પાખંડ કહેશે અને તેનાથી મ્હોં ફેરવશે? જે લોકો અમારી નિશાનીઓથી મ્હોં ફેરવે છે તેમને અમે તેમનું મોઢું ફેરવવા માટે જલદીથીજ ખરાબ મારની શિક્ષા કરીશું. ૧૫૮. (એ પયગંબર!) શું એ લોકો આ વાતનીજ રાહ જુએ છે કે (તેમનાં પ્રાણ કહાડવા માટે) દેવદૂતો તેમની પાસે આવી હાજર થાય અથવા તારો પાલનકર્તા (ખુદ) તેમની પાસે

આવે અથવા તારા પાલનકર્તાનાં કેટલાક ચિન્હો (એટલે\* કયા-  
મતના દિવસનાં મોટાં ચિન્હો) બહાર થાય? (પણ) જે દિવસે  
તારા પાલનકર્તાનાં કેટલાક ચિન્હો (એટલે કયામતના દિવસનાં  
મોટાં ચિન્હો) બહાર થશે, તે દિવસે જે માણસે આ અગાઉ  
વિશ્વાસ રાખ્યો નહિ, અથવા વિશ્વાસ (ની સ્થિતિ)માં જેણે કંઈ  
બદલાઈ મેળવી લીધી નહિ; હવે તેના વિશ્વાસ રાખવાથી તેને  
કંઈજ ફાયદો થનાર નથી. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે  
(જે તમે આ વાતની રાહ જુઓ છો તો વાંચ) રાહ જુઓ અમે  
(મુસલમાનો) પણ રાહ † જોઈએ છીએ. ૧૫૯. (ઓ પય-  
ગંબર!) જે લોકોએ પોતાના ધર્મમાં ફૂટ પાડી અને પંથ

\* અર્થાત પરમેશ્વરે સમગ્રવવામાં કંઈ ખાફી રાખ્યું નહિ.  
પયગંબર મોકલ્યા અને પુસ્તકો પણ પ્રકટ કર્યાં; એમ છતાં પણ  
લોકો સમજતા નથી, તેથી એમ લાગે છે કે એ લોક જે વખતે  
વિશ્વાસનો કંઈ ઉપયોગ થાય નહિ તે વખતે વિશ્વાસ રાખશે;  
એટલે મરતી વખતે અથવા કયામતની લગભગ અથવા કયામતને  
દિવસે ઉઠ્યા પછી.

† એટલે ખરા ખોટાનો ફેંસલો કરવાનું કયામતના દિવસ  
ઉપર રાખી તેનીજ રાહ જુઓ છો. તો અમે પણ કયામતનીજ રાહ  
જોઈએ છીએ. પરંતુ અમારી અને તમારી રાહ જોવામાં તફાવત  
એટલોજ કે તમને તેના આવવાની ખાતરી નથી પણ અમને તેની  
પાફી ખાતરી છે. તમે તેને રમત સમજી બેઠા છો અને અમે તેને  
ભયંકર પ્રસંગ માનીએ છીએ.

‡ આ વાક્ય મહુદીઓ અને ઈસ્તીઓ માટે પ્રગટ થયું છે.  
પણ બારે દુઃખની વાત તો એ છે કે નાની નાની વાતોમાં અમે  
મતભેદ કરીએ છીએ; અને કેટલીક વેળા તેનું ખરાબ પરિણામ પણ  
અમને ભોગવવું પડે છે. તેમ છતાં પણ તેનાથી હટી જતા નથી.

પંથ થઈ ગયા; તને તેમની (ભાંજગડ) સાથે કંઈ કામ નથી. ખરેખર તેમની બાબત માત્ર પરમેશ્વર ઉપરજ છે. (તે તેમનો હિસાબ લેશે). બાદ જે કંઈ (જગતમાં) તેઓ કરતા હતા (તેનું સાફનરસું) તે તેમને ખબર કરશે. ૧૬૦. જે મનુષ્ય (કયામતને દિવસે) પુણ્ય લઈને આવશે તો તેનાથી દસગણું તેને (પુણ્ય પ્રાપ્ત) થશે. અને જે પાપ લઈને આવશે તો ફક્ત તેટલીજ શિક્ષા તેને કરવામાં આવશે; અને લોકો ઉપર (કોઈ પણ જાતનો) જુલમ કરવામાં આવશે નહિ. ૧૬૧. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે મને તો ખરેખર મારા પાલનકર્તાએ સરળ માર્ગ બતાવી દીધો છે; કે તેજ ઠેઠ ખરો ધર્મ છે. (એટલે) ઈબ્રાહિમનો ધર્મ કે તે એકજ (પરમેશ્વર)નો થઈ રહ્યો હતો; અને તે મૂર્તિપૂજકોમાંનો નહોતો. ૧૬૨. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે મારી નમાઝ અને મારી (અક્ષય) ભક્તિ, અને મારું જીવવું અને મારું મરવું (એ સઘળું) પરમેશ્વર જે સકળ જગતનો પાલનકર્તા છે તેનેજ માટે છે. ૧૬૩. કોઈપણ તેનો ભાગીદાર નથી, અને મને એવોજ હુકમ આપવામાં આવ્યો છે; અને હું (તેના) આજ્ઞાધીન\* (સેવકો)

મુસલમાનોમાં પણ સ્ત્રિઆ અને સુન્ની એવા પંથ પડવાનું કારણ ધાર્મિક નહિ પણ રાજકીય હતું તેને ધર્મનું સ્વરૂપ આપવું એ જુલ છે. હવે જ્યારે રાજકીય બાબત જતી રહી ત્યારે આ મતભેદ રહેવું ખરા મોમિનોને અણજાજતું છે.

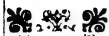
\* મુસલમાન ફારસી શબ્દ છે; અને એ અરબી શબ્દ મુસ્લિમ ઉપરથી લેવામાં આવ્યો છે, એનો અર્થ આજ્ઞાધીન અથવા આજ્ઞાકિત થાય છે.

માંનો પહેલો (આજ્ઞાધીન) છું. ૧૬૪. (ઓ પયગંબર ! એમને) પુછું કે (તમારી આ મરજી છે કે) મારે પરમેશ્વર સિવાય બીજો કોઈ પાલનકર્તા શોધવો ? અને ખરું જોતાં તેજ સર્વ વસ્તુનો પાલનકર્તા છે. અને પ્રત્યેક જણ (જે કંઈ પાપ પુણ્ય) મેળવે છે તે તેનીજ આગળ આવશે; અને કોઈપણ બાર ઉચકનાર કોઈ બીજા(ના પાપ)નો બોલો (પોતાના ઉપર) ઉપાડશે નહિ. બાદ તમે (સઘળાં)ને તમારા પાલનકર્તા પાસે પાછું ફરવાનું છે. (જ્યારે તમે તેની હંજુરમાં હાજર થશો,) ત્યારે (જગતમાં) જે (જે બાબત)માં તમે મતભેદ કરતા હતા તે (સર્વ) તે તમને વિદિત કરશે; (કે કોણ સત્ય માર્ગ ઉપર અને કોણ અસત્ય માર્ગ ઉપર હતું). ૧૬૫. અને તેજ એવો (પરમ-સમર્થ) છે કે જેણે બૂલોકમાં તમને (પોતાના) પ્રતિનિધિ બનાવ્યા છે (કે તમે જગતની વસ્તુઓ ઉપર તમારી સત્તા ચલાવો); અને તેણે તમારામાં (વશવ, સામર્થ્ય અને અધિકારના સંબંધમાં) કેટલાકોના કેટલાકો ઉપર દરજ્જાઓ વધાર્યા; એટલા સાડ કે તેણે જે (બક્ષિસ) તમને આપી છે તેમાં તમારી (કૃતજ્ઞતા અને આજ્ઞાંકિતપણાની) પરીક્ષા કરે. (ઓ પયગંબર ! નિઃસંશય તારો પાલનકર્તા જલ્દી શિક્ષા કરનાર છે; અને એમાં પણ શક નથી કે તે ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ પણ છે. ૧૬૬.



## અધ્યાય ૭ મો.

### સૂરતુલ-આઅરાફ.



**આ** અધ્યાય મક્કા શહેરમાં પ્રકટ થયો છે. એમાં ૨૦૬ મહા-  
વાક્યો એટલે આયાત છે. આઅરાફ એટલે સ્વર્ગ અને  
નરક એ બેની વચ્ચે જે તટ અથવા આડ છે તે. આ શબ્દ આ  
અધ્યાયના ૪૬ માં વાક્યમાં આવ્યો છે તે ઉપરથી આ પ્રકરણનું નામ  
આઅરાફ પડ્યું.



પરમ દયાળુ (અને) કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું શરૂ કરું છું).



અ. લ. મ. સ. (અલેફ-લામ-મીમ-સૌદ.) ૧. (ઓ  
પયગંબર! આ) પુસ્તક તને એટલા માટે મોકલવામાં આવ્યું  
છે કે તું તેની મારફત (નાસ્તિકોને ધર્મવરી શિક્ષાની) બ્હીક  
બતાવે અને વિશ્વાસુને બોધ આપે; તો આ (પુસ્તક)ને લીધે  
તારા મનમાં (કોઈ પણ તરેહનો) સંકોચ થવો જોઈએ નહિ. ૨.  
(ઓ લોકો! આ કુરઆન) જે તમારા પાલનકર્તા તરફથી  
તમને પ્રકટ થયું છે. તેનાજ (સદ્બોધ) પ્રમાણે તમે ચાલ્યા  
જાઓ; અને પરમેશ્વર સિવાય (તમે તમારા મગજમાં  
કલ્પેલા) મુરબ્બીઓનું (એટલે ઉપાસ્થોનું) અનુકરણ કરતા  
નહિ. (પણ) તમે લોકો ઘણાજ થોડો વિચાર કરો છો! ૩.  
અને કેટલાક ગામો એવા છે કે તેનો અમે નાશ કરી નાંખ્યો,  
(કારણ લોકોએ અમારી આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો); એટલે રાતને  
સમયે તે ગામોના ઉપર અમારી શિક્ષા આવી પડી અથવા

(એવે વખતે કે) બપોરે તેઓ આરામ લેતા હતા ૪. પણ જે વખતે અમારી શિક્ષા તેઓના ઉપર આવી પડી તે વખતે તેમનાથી આ સિવાય બીજું કંઈજ બોલાયું નહિ કે તેઓ કહેવા લાગ્યા કે અમેજ જીલમગાર હતા. ૫. (અને જ્યારે કયામતનો દિવસ આવશે) ત્યારે જે લોકોની પાસે પયગંબરો મોકલવામાં આવ્યા હતા તેમને અમે જરૂર પુછીશું\* અને (ખુદ) પયગંબરોને પણ અવશ્ય પુછીશું. ૬. ખાદ જે વસ્તુરિથિતિ અમને (સારી પેઠ) માહીત છે, તે પણ અમે તેમને ખાસ વર્ણવીશું. અને અમે (તેમને હાથે કર્મ થતાં હતાં તે વખતે) કંઈ ગેરહાજર (થઈ ગયા) ન હોતા. ૭. અને (કર્મનું) તોલ તે દિવસે (તદન) ખરૂં (નકડી) થશે. પછી જે(નાં સારાં કામ)નું તોલ ભારે થશે, તેજ લોકો (પોતાના મનની ઇચ્છામા) સફળ થશે. ૮. અને જે(નાં સારાં કામ)નું વજન હલકું થશે એજ લોકો તે છે કે જેમણે જાતેપોતેજ પોતાનું નુકસાન કર્યું; કારણ તેઓ અમારાં મહાવાક્યો સાથે અન્યાય કરતાં હતા. ૯. અને (ઓ માનવ લોકો!) ખરેખર અમે તમને પૃથ્વી ઉપર (રહેવાને અને ત્યાં સત્તા ચલાવવાને) શક્તિમાન કર્યાં અને તેમાંજ તમારે માટે અમે ભરણ પોષણનાં સાધનો પણ મુક્યાં; (છતાં) તમે જરા જેટલોજ આભાર માનો છો! ૧૦. અને ખરેખર અમેજ તમને (એટલે

\* કર્મનો જવાબ દરેક માણસ પાસે ક્ષેવામાં આવશે, પછી તે પયગંબર હોય કે બીજો કોઈ હોય. પયગંબરને પુછવામાં આવશે કે ઇશ્વરી સંદેશો પહોંચાડવામાં તેમણે કેવો અને કેટલો પ્રયત્ન કર્યો હતો; અને તેમના અનુયાયીઓને પુછવામાં આવશે કે તેમણે પયગંબરનો ઉપદેશ કેટલે સુધી પાળ્યો અને તે પ્રમાણે આત્મા!



તમારા પિતા 'આદમ'ને) નિર્માણ કર્યા અને પછી અમેજ તમારે (એટલે તમારા પિતા 'આદમ'નું) રૂપ ઘડી કઢાડ્યું ત્યાર બાદ અમે દેવદૂતોને ફરમાવ્યું કે તમે 'આદમ'ને નમન કરો; તેજ વખતે (સઘળાઓએ) નમન કર્યું. પણ ઈબ્રાહીમ, એ નમન કરનારાઓમાં (સામેલ) થયો નહિ. ૧૧. (પરમેશ્વરે ઈબ્રાહીમને) પુછ્યું કે જ્યારે મેં તને હુકમ આપ્યો ત્યારે તને કંઈ વસ્તુએ અટકાવ કર્યો કે તું (આદમ આગળ) નમ્યો નહિ? તેણે કહ્યું, હું એના કરતાં શ્રેષ્ઠ છું. (કારણ કે,) મને તેજ અગ્નિમાંથી ઉત્પન્ન કર્યો છે અને તેને તેં માટીમાંથી પેદા કર્યો છે. ૧૨. (આ ઉપરથી પરમેશ્વરે) ફરમાવ્યું (કે તારી આ શેખી છે). તો સ્વર્ગમાંથી નીચે ઉતર. કેમકે તને એ શોભતું નથી કે તારે સ્વર્ગમાં (રહી) શેખી મારવી. માટે (અહીંથી) બહાર નીકળ. ખરેખર (હજારો) કુલકમાંનો (એક કુલક) તું પણ છે. ૧૩. તે અરજ કરવા લાગ્યો કે જે દિવસે (સઘળા) લોકોને (ફરીથી સજીવન કરી) ઉઠાડવામાં આવશે તે દિવસ સુધી તું મને અવકાશ આપ. ૧૪. (પરમેશ્વરે) કહ્યું (જા, કબૂલ) તું અવકાશ અપાયલાઓ પૈકી છે. ૧૫. (આ ઉપરથી શેતાને) કહ્યું કે જેવી રીતે તેં મને ભમાવી નિરાશ કર્યો છે. તેવીજ રીતે હું પણ તારા સરળ માર્ગ ઉપર મનુષ્ય જાતિને માટે તાકીને નકકી બેસી રહીશ. ૧૬. પછી હું ખચ્ચીતજ તેમની પાસે તેમની આગળથી આવીશ અને તેમની પાછળથી (આવીશ.) અને તેમની જમણી તરફથી (આવીશ) અને તેમની ડાબી બાજુથી (આવીશ; અને ગમે તેમ ફરી તેમને ભમાવી મુકીશ.) અને તું ઘણાખરાં માણસોને (તારા) આભારી બોધશ નહિ. ૧૭. (પરમેશ્વરે) ફરમાવ્યું

કે સ્વર્ગમાંથી નીકળ. (બહાર જા; કારણ તું) તુચ્છ (અને  
 હરખારમાંથી) બહિષ્કૃત થએલો (છે.) મનુષ્ય માત્રમાંથી જે  
 કોઈ તારૂં અનુકરણ કરશે, હું નિઃસંશય (તારા અને તેમ-  
 નાથી એટલે) તમે સઘળાથી જહનમ ભરી નાંખીશ. ૧૮.  
 અને (મેં આદમને કહ્યું કે) ઓ 'આદમ' ! તું અને તારી  
 પત્નિ ('હવા') સ્વર્ગમાં રહો; અને જ્યાંથી તમારે બેઠાં  
 ત્યાંથી બન્ને ખાઓ(પીઓ). પણ આ (ઘઉંના) છોડ પાસે ફરકતા  
 પણ નહિ. (એમ કરશો) તો તમે (જાતેજ તમારે) નુકસાન  
 કરશો. ૧૯. બાદ શેતાને બન્ને (પત્ની પત્નિ)ને ફ્રાસલાવ્યાં  
 એટલા માટે કે તેણે તેમની કાયા જે તેમની (નજર)થી  
 ઢાંકેલી હતી તે તેમને ખુલ્લી કરી બતાવવી. અને તે (પેલા  
 બન્નેને) કહેવા લાગ્યો કે તમારા પાલનકર્તાએ આ આડ(નું  
 ફળ ખાવા)ની તમને જે મનાઈ કરી છે, તે ગમે તેમ હો,  
 પણ તેનું કારણ એજ છે કે કંઈ (એમ નહિ થાય કે) તમે  
 બન્ને દેવદૂતબની જાઓ અથવા બન્ને સતત (જીવતાં) રહો. ૨૦.  
 અને તે સોગન ખાઈ ખાઈ તેમને કહેવા લાગ્યો કે નિઃસં-  
 શય હું તમને (સારી) સલાહ આપનારા પૈકીનો છું. ૨૧.  
 સારાંશ, ભૂલથાપ આપી તેણે તેમને (જે આડનું ફળ મના  
 થયેલ હતું તે ખાવા તરફ) વાળ્યા. એટલે તેમણે તે આડ(નું  
 ફળ) ચાખ્યું કે તરતજ તે બન્નેને પોતાની કાયા ખુલ્લી  
 દેખાવા લાગી; અને તેઓ સ્વર્ગ(ના બાગ)નાં પાંદડાં પોતાનાં  
 (શરીર) ઉપર ચોંટાડવા મંડ્યા. અને તેમના પાલનકર્તાએ  
 તેમને મોટેથી ધમકાવ્યા. કે મેં તમને આ આડ (ખાવા)ની  
 મનાઈ નહિ કરી હતી? અને શું તમને કહી સુક્યું નહોતું  
 કે શેતાન તમારો ખુલ્લેખુલ્લો દુશ્મન છે? ૨૨. તે બન્ને કહેવા

લાગ્યા કે એ અમારા પાલનકર્તા ! અમે જાતેજ અમારા ઉપર જીલમ\* કર્યો; અને જો તું અમને ક્ષમા નહિ કરશે અને અમારા ઉપર દયા નહિ કરશે. તો અમે બિલકુલ નુકસાન લોગવનારા-ઓમાંના થઈ જઈશું. ૨૩. (આ ઉપરથી પરમેશ્વરે) ફરમાવ્યું કે (તમે પતિ પત્ની અને શેતાન, ત્રણે સ્વર્ગમાંથી) નીચે ઉતરી પડો. તમે એક એકના શત્રુ છો. અને તમને (મનુષ્ય જાતિને) એક નિયમિત સમય (એટલે મરણ) સુધી પૃથ્વી ઉપર રહેવું (પડશે); અને (તમારાં ગુજરાનનાં) સાધનો પણ (ત્યાં સંઘી મુક્યાં છે). ૨૪. (પરમેશ્વરે એ પણ) ખુલ્લું કરી કહ્યું કે તમે પૃથ્વી ઉપરજ જીંદગી ગુજારશો અને ત્યાંજ મરશો અને ત્યાંથીજ (ક્યામતને દિવસે ફરીથી) બહાર કહાડી ઉભા કરવામાં આવશો. ૨૫. એ આદમનાં છોકરાંઓ !

\* આ શબ્દો વડે આદમ અને હવ્વાએ પોતાને ગુન્હો કબુલ કર્યો અને પશ્ચાતાપ કરી પરમેશ્વરની દયા અને ક્ષમા માગી. એજ પ્રમાણે બાઇબલમાં ઉત્પત્તિ અધ્યાય ૩ : ૯-૧૨ માં પણ આ ખેડ જણાવે ગુન્હો પોતાને માથે ઝેરી લીધો છે અને પશ્ચાતાપ કર્યો છે. કારણ આદમે કહ્યું છે કે ‘હું નમ છું’ એમ જાણી બીધો અને લપાઈ ગયો ? (જુઓ ઉત્પત્તિ ૩ : ૧૦) એટલે હું અપરાધી છું એમ સમજી મને ખીક લાગી અને શરમ અને ખેદ ઉત્પન્ન થતાં હું દબાઈ ગયો. આ તેમનો પશ્ચાતાપ થયો અને પશ્ચાતાપથી પાપનું ક્ષાલન થાય છે એ બાઇબલમાં તેમજ કુરઆનમાં માન્ય છે. તો આદમનું મૂળ પાપ એવું કંઈ રહ્યું નહિ. એટલે મનુષ્ય મૂળથીજ પાપી છે એમ ખ્રિસ્તી પાદરીઓનું માનવું જૂલ ભરેલું અને આધાર વિનાનું છે. ખ્રિસ્તે આ માટેજ નાના બાલકોને આકાશના રાજ્યમાં વસવા યોગ્ય જણાવ્યા કારણ બચ્ચાઓ પાપ રહિત છે એટલે તેઓ આકાશના રાજ્યમાં મોટા છે. (મેથ્યુ. અધ્યાય ૧૮ : ૫-૬.)

અમે તમારે માટે (એવા) પોશાક મોકલ્યા છે કે જે તમારી એખ ઢાંકશે અને શણગાર પણ (થશે). અને (ઈશ્વરના) ભયનો પોશાક\* આ (સઘળા પોશાકમાં) સૌથી ઉત્તમ છે. એ (એટલે પોશાકનું બનવું) પરમેશ્વરનાં (સામર્થ્યની) નિશાનીઓમાંની (એક) છે; કે કદાચ લોક (આ વાતનો) વિચાર કરે. ૨૬ ઓ આદમનાં છોકરાંઓ ! શેતાને જેમ તમારા માખાપ (આદમ અને હંવા) ને સ્વર્ગમાંથી કહડાવ્યાં, અને તેમનો (સ્વર્ગીય) પોશાક તેમના (શરીર) ઉપરથી ઉતારાવી નાંખ્યો કે તેથી કરી તેમની કાયા તેમને (ખુલ્લી કરી) બતાવવી; તેમજ (બુઝ્યો ! કયાં) તે તમને (ઈશ્વરી માર્ગ ઉપરથી) ભમાવી નહિ મુકે. (દુકમાં. શેતાનના ભમાવવાની ખાબત સાવચેતી રાખો). કારણ કે તે અને તેના સાથીઓ તમને, જ્યાંથી† તમે તેમને જોતા નથી ત્યાંથી બુઝ્યો છે. અમે ખરેખર શેતાનને એવા લોકોનો દોસ્ત બનાવ્યો છે કે જે લોકો વિશ્વાસ રાખતા નથી. ૨૭. અને (તેઓ એવા ઉદ્ધત છે કે) જ્યારે તેઓ એકાદ નિર્લજ્જપણાનું કામ કરી બેસે છે ત્યારે તેઓ કહે છે કે અમે અમારા વડીલોને આજ (માર્ગ) ઉપર (ચાલતાં) જોયા છે; અને પરમેશ્વરે અમને તેની પરવાનગી આપી છે. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) કહે કે પરમેશ્વર નિર્લજ્જપણાના કામની

\* બદારનો પોશાક કેટલેક અંશે શરીરના ભાગ અને દોષ ઢાંકે છે અને પરમેશ્વરથી ખૂદીને ચાલવાથી અંતરના ભાગ અને દોષ એટલે અનીતિ ભરેલા વચારો દૂર થાય છે.

† એટલે શેતાન માણસના મનમાં તરેહ તરેહના ભ્રમ અને શંકા ઉપસ્થિત કરે છે; પણ માણસ એ શેતાનને જોઈ શકતો નથી.

પરવાનગી આપતો નથી. તો શું જે વાતનું તમને જ્ઞાન નથી તે (અમસ્તી કુલાંડની) વાત તમે પરમેશ્વરને માટે બોલો છો ? ૨૮. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) કહે કે મારા પાલનકર્તાએ તો (હમેશાં) વાજબી (અને રાસ્ત કૃત્યો)નો હુકમ આપ્યો છે. અને (તેણે એવી આજ્ઞા આપી છે કે) પ્રત્યેક નમાઝને વખતે તમે (સઘળા પરમેશ્વર તરફ) તમારું મોઢું સીધું રાખો અને શુદ્ધ બાવથી તેનીજ આજ્ઞા પાળવા તરફ નજર રાખી તેને બોલાવો. જેમ તમને તેણે પ્રથમ (પેદા) કર્યા હતા તેમજ તમે ફરીથી પાછા જશો. ૨૯. તેણેજ એક લોકસમૂહને સરળ માર્ગની બુદ્ધિ આપી; અને એક લોકસમૂહ એવો છે કે આડે માર્ગ બટકવાને પાત્ર ઠર્યો. ખરેખર આ લોકોએ પરમેશ્વરને છોડી શેતાનોને (પોતાના) મિત્ર બનાવ્યા. અને (એમ છતાં પણ) તેઓ સમજે છે કે તેઓ સરળ માર્ગ ઉપર છે. ૩૦. ઓ આદમનાં છોકરાંઓ ! પ્રત્યેક નમાઝને વખતે તમારા શણગાર(વાળા અને સભ્યતાનાં વસ્ત્રો) પેહરતા રહો; અને તમે ખાઓ અને પીઓ; અને ઉડાઉપણું કરતા નહિ. કારણ કે, પરમેશ્વર ઉડાઉપણું કરનારને પ્રીય ગણતો નથી. ૩૧. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) પુછ કે પરમેશ્વરે હલાલ ઠરાવેલી ભૂષણ(ની જણસો) જે પોતાના સેવકો માટે પેદા કરી છે તે અને ખાવાપીવાના ચોખ્ખા પદાર્થો કેણે હરામ-નિષિદ્ધ\* કર્યા છે ? (તેઓ આનો શું ઉત્તર આપવાના

\* મતલબ કે સૃષ્ટિ અને તેમાં જે કંઈ છે તે સર્વજન માણસજાત માટે નિર્માણ કરવામાં આવ્યું છે. પછી તે નાસ્તક હોય કે આરાંકિત એટલે મુસલમાન. શાસ્ત્રમાં કહેલી ભૂષણની

છે! તું તેમને) સમજાવી દે કે જે લોકોએ આ જગતના આયુષ્યમાં વિશ્વાસ રાખ્યો; તેમનેજ ક્યામતને દિવસે આ (બક્ષિસો) ખાસ કરીને (આપવામાં આવશે.) એવીજ રીતે અમે અમારા હુકમો જે લોકો જાણે બુજે છે તેમને માટે સવિસ્તર વર્ણવીએ છીએ. ૩૨. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે મારા પાલનકર્તાએ માત્ર નિર્લજ્જપણાના કામોના નિષેધ કર્યો છે; (પછી) તે (નિર્લજ્જ કામો) જાહેર હોય કે ગુપ્ત હોય; અને (તેવીજ રીતે) પાપનો અને નાહક (અને વિના કારણની) ઢાંડાઈનો; અને આ વાતનો કે પરમેશ્વરે જેના સંબંધમાં કંઈપણ પ્રમાણ મોકલ્યું નહિ એવા કોઈનેપણ તમે પરમેશ્વરનો ભાગીદાર બનાવો; અને એ કે જે વાતનું તમને જ્ઞાન નથી તે વાત તમે પરમેશ્વર વિષે બોલો. ૩૩. અને દરેક પ્રજા(ના મટી જવા) નો એક કાળ (નિયમિત) છે. પછી જ્યારે તેમનો કાળ આવી પહોંચે છે ત્યારે (તેનાથી) તેઓ એક ઘડી પણ નથી પાછળ રહી શકતા કે નહિ (એક ઘડી) આગળ જઈ શકતા. ૩૪. ઓ આદમનાં છોકરાંઓ! જ્યારે કદી તમારામાંથીજ (મારા)

વસ્તુઓ તથા ખાવાપીવાના શુદ્ધ પદાર્થોનો કોઈને પણ પ્રતિબંધ નથી. પણ ક્યામતને દિવસે નાસ્તિકોને આ બક્ષિસો મળવાની નથી એટલે જે કોઈ મુસલમાન યઈ આ શાસ્ત્રોક્ત ભૂપણની વસ્તુઓ તથા ખાવા પીવાના શુદ્ધ પદાર્થો જાતે પોતે તજશે તો તે પરમેશ્વરની મરજી વિરુદ્ધ કામ કરે છે એમ કહેવાશે.

\* આની પહેલાં આટલું અધ્યાદાર સમજવું જોઈએ (જ્યારે અમે આદમને આજ્ઞા બંગ કરવા માટેની શિક્ષા તરીકે સ્વર્ગમાંથી કહાડ્યો ત્યારે તેના વંશજોના આત્માઓને એકઠા કરી એ પણ ખુલ્લું કહ્યું હતું કે).

પયગંબરો તમારી પાસે આવે અને મારાં હુકમ તમને  
વાંચી સંભળાવે, ત્યારે (તેમનું કહ્યું માંમળે, કારણ) જે  
કોઈ (તેમના કહ્યા પ્રમાણે પરમેશ્વરનો) ભય રાખશે અને  
(પોતાની સ્થિતિ) સુધારશે; તો (કયામતને દિવસે) તેને  
(કશાનોજ) ભય રહેનાર નથી અને તે (કોઈ રીતે) દુઃખી  
પણ થનાર નથી. ૩૫. અને જે લોકો અમારી નિશાનીઓને  
પાખંડ કહેશે અને તેનાથી અહંકાર કરશે તેજ નરકવાસી થશે.  
તેઓ નિરંતર તેમાંજ રહેશે. ૩૬. ત્યારે જે કોઈ પરમેશ્વર  
ઉપર ખોટા (ખોટા) આરોપો મુકશે અથવા તેની નિશાનીઓને  
પાખંડ કહેશે તેના કરતાં ખીણું વધારે જુલમગાર કોણ થશે.  
એજ લોકો છે કે તેમને (તેમના પ્રારબ્ધ) લેખમાંથી તેમનો (અત્ર  
પાણી વગેરેનો) ભાગ મળશે; અહીં સુધી કે જ્યારે અમારા  
હૃતો તેમનો પ્રાણ હરણ કરવા માટે તેમની આગળ આવી  
હાજર થશે, ત્યારે તેઓ (તેમને) પુછશે કે તમે જેને  
પરમેશ્વર સિવાય (ગરજ પુરવા) બોલાવતા હતા તેઓ (હવે) ક્યાં  
છે? તો તેઓ કહેશે કે તેઓ તો અમારી પાસેથી (ક્યાંક) ગેબ  
થઈ ગયા છે અને પોતેજ પોતાની વિરૂદ્ધ સાક્ષી પુરશે (એટલે  
કબૂલ કરશે) કે નિઃસંશય તેઓ નાસ્તિક હતા. ૩૭. (આ ઉપરથી  
પરમેશ્વર તેમને) ખુલ્લે ખુલ્લું કહેશે કે જીજ્ઞાસુ અને મનુષ્ય  
જાતમાંની ખીણ (નાસ્તિક) પ્રજાઓ જેઓ તમારી પહેલાં થઈ  
ગઈ છે તેમનામાં (સામેલ થઈ) તમે પણ નરકાગ્નિમાં જઈ  
દાખલ થાઓ. (જે કે એ સઘળાજ લોકો નરકમાં જશે. તો  
પણ તેઓ એક ખીજના એવા તો શત્રુ રહેશે કે) જ્યારે કદી  
પણ એક પ્રજા (નરકમાં) જશે. ત્યારે તે પોતાની ખેડેન  
(એટલે ખીણ પ્રજા)ને શ્રાપ આપશે; એટલે સુધી કે જ્યારે સઘ-

જાજ એક પછી એક નરકમાં લેગા થશે, ત્યારે તેમનામાંની છેલ્લી પ્રજા તેમનાથી પહેલી પ્રજા વિષે એવા ઉદ્દગાર કહાડશે કે ઓ અમારા પાલનકર્તા! આજ લોકોએ અમને ભમાવ્યા. તો તું તેમને નરકાગ્નિની બેવડી શિક્ષા કર. (આ ઉપરથી પરમેશ્વર) ફરમાવશે કે (તમારામાંથી) દરેકને માટે બેવડી (શિક્ષા છે.) પરંતુ તમને (આનું કારણ) ખબર\* નથી. ૩૮. અને (આ સાંભળી) તેમનામાંના પહેલા લોકો પોતાની પછીના લોકોને કહેશે કે હવે તમને (શિક્ષાની વધઘટના સંબંધમાં) અમારા ઉપર કોઈ પણ રીતે સરસાઈ રહી નથી. તો (જે પ્રમાણે અમે અમારાં કર્મના બદલામાં બેવડી શિક્ષાનો સ્વાદ ચાખીએ છીએ તેજ પ્રમાણે તમે પણ) તમારાં પાપને માટે (બેવડી) શિક્ષાનો સ્વાદ ચાખો. ૩૯. એમાં સંશય નથી કે જે લોકોએ અમારી નિશાનીઓને

\* એટલે જો તમારા અગાઉના લોકોએ એકાદ ખરાબ કામનો દાખલો બેસાડ્યો કે તેને લીધે તમે ભમી ગયા, તો તમે તેમની પરિસ્થિતિ જોઈ સારો ધડો કેમ લીધો નહિ? ખરાબ કામનો દાખલો બેસાડવો એ તેમની ચુક અને તેમની પરિસ્થિતિ જોઈ સારો ધડો નહિ લેવો એ તમારો અપરાધ છે. બન્ને સરખાજ. નહારો દાખલો બેસાડવા માટે તેઓ બેવડી શિક્ષાને પાત્ર એટલા માટે થયા કે તેમણે પોતે ખરાબ કામ કર્યું અને બીજાને પણ તેમ કરવા ઉત્તેજન આપ્યું; અને તમને બેવડી શિક્ષા એટલા માટે થઈ કે તમે ખરાબ કામ કર્યું અને પાછળ થઈ ગએલા લોકોની પરિસ્થિતિ જોઈ જાગૃત થયા નહિ. ઉલટું આંધળાની માફક તેમની પાછળ પાછળ ચાલવા લાગ્યા અથવા તો તમારી અગાઉના લોકોએ તમારે માટે ખરાબ દાખલો બેસાડ્યો તેમ તમે પણ પાછળ આવનારા માટે ખરાબ દાખલો બેસાડ્યો.



પાખાંડ કહી અને તેનાથી ભગરૂર થઈ મહોં ફેરવું તેમને માટે આકાશના દરવાજા ઉઘાડવામાં \* આવનાર નથી અને તેઓ સ્વર્ગમાં પણ દાખલ થનાર નથી; એટલે સુધી કે ઉંટ સોયના † નાકામાં પેસી (નહિ) જાય. અને અપરાધીઓને અમે એવીજ શિક્ષા કરીએ છીએ. ૪૦. તેમને માટે નરકાગ્નિનું બીજાનું થશે અને તેમની ઉપર (તે અગ્નિનુંજ) ઓઢવાનું (થશે.) અને શિરજેર લોકોને અમે એવીજ શિક્ષા કરીએ છીએ. ૪૧. અને જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને (યથા શક્તિ) સારાં કામો પણ કર્યાં—(અને) અમે કોઈ પણ મનુષ્ય ઉપર તેની શક્તિ બહારનો બોલો નાંખતાજ નથી.—તેઓજ સ્વર્ગવાસીઓ છે; કે તેઓ તેમાં નિરંતર રહેશે. ૪૨. અને જે કંઈ તેમના મનમાં (એક બીજા તરફથી) આ દુની-

\* આતા એ અર્થ થઈ શકે છે. એક તો એ કે તેમના આત્માને આકાશ ઉપર જવા દેવામાં આવશે નહિ; અથવા એ કે તેમનાં કર્મો તેમજ તેમની પ્રાર્થના પરમેશ્વર આગળ માન્ય થશે નહિ. જો કે પરમેશ્વર સર્વત્ર છે તો પણ તેના પરાતપર પ્રભાવને લીધે એમજ ધારવામાં અને કહેવામાં આવે છે કે પરમેશ્વર આકાશમાં બીરાજે છે.

† એટલે ઉંટ કદી સોયના નાકામાં પેસી ગયો નથી તેમ પેસી શકતો નથી, તે પ્રમાણે નાસ્તિકો સ્વર્ગમાં દાખલ થઈ શકનાર નથી. પૂર્વતરફના લોકોમાં અરબી, હિબ્રુ વગેરે ભાષામાં આ એક કહેવત છે. ગમે તેવું અશક્ય કામ કરવું એટલે સોયના નાકામાં પેસી જવું એમ બોલવાનો પ્રચાર છે. પ્રાચીન અરબી સાહિત્ય તેમજ મેથ્યુએ લખેલા શુભવર્તમાનમાં પણ આ કહેવત છે. (જુઓ મેથ્યુ અધ્યાય ૧૯:૨૪.)

ચામાંની) ખુન્નસ હશે તે પંજુ અમે કહાડી નાંખીશું. તેમની નીચે થઇને (પાણીની) નદીઓ વહેતી હશે; અને તેઓ બોલવા માંડશે કે જેણે અમને આ (સ્વર્ગનો માર્ગ) બતાવ્યો તે પરમેશ્વરનો (મોટો) આભાર ! અને જે પરમેશ્વર અમને સરળ માર્ગની ખુદ્દિ નહિ આપતે તો અમે (કોઈ પણ પ્રકારે સ્વર્ગનો) માર્ગ (શોધીને) પણ મેળવ્યો ન હોત. ખરેખર અમારા પાલનકર્તાના પયગંબરો સત્ય (ધર્મ) લઈ આવ્યા હતા. અને તે લોકોને પોકારીને કહેવામાં આવશે કે આજ તે સ્વર્ગ કે તમે (જગતમાં) જે કર્યો કરતા હતા તેના પ્રભાવથી તમને તેના વારસ\* ઠરાવવામાં આવ્યા છે. ૪૩. અને સ્વર્ગવાસી લોકો નરકવાસી લોકોને પોકારશે (અને પુછશે) કે અમારા પાલનકર્તાએ અમોને જે વચન આપ્યું હતું તે અમે તો ખરૂં જોયું; તો શું (તમને) તમારા પાલનકર્તાએ જે વચન આપ્યું હતું તે તમે પણ ખરૂં જોયું. (કે નહિ) ? તેઓ કહેશે; હા ! એટલામાં એક પોકારનાર (ફત) તેમની વચ્ચે યુમ પાડીને કહેશે કે બુલમી લોકો ઉપરજ પરમેશ્વરનો શ્રાપ છે. ૪૪. કે જેઓ પરમેશ્વરના માર્ગથી (લોકોને) અટકાવતા હતા. અને (લોકોના મનમાં બ્રમ ઘાલી) તેમાં વાકુંચુકું શોધતા હતા અને તેઓ છેવટના દિવસની પણ

\* વારસ એટલા માટે કે પરમેશ્વર તરફથી આપણા સંઘનાના પિતા આદમને સ્વર્ગનું વતન આપવામાં આવ્યું હતું. તેમને હાથે એક અપરાધ થયો અને સ્વર્ગમાંથી તેમને નીકળી જવું પડ્યું. એટલે સ્વર્ગ અમારૂં વહીલોપાર્જિત વતન છે. જે કોઈ અમારામાં વિશ્વાસુ અને સદાચરણી હશે તે તેને મળશે. પરમેશ્વર અમને સુખુદ્ધિ આપે! આમીન !

ના પાડતા હતા. ૪૫. અને (સ્વર્ગવાસી અને નરકવાસી) એ બન્નેની વચ્ચે એક આઠો પડદો હશે (અને તેનું) નામ 'આઅરાફ' (હશે;) અને (તે) 'આઅરાફ' ઉપર કેટલાક લોકો (એવા) હશે કે તેઓ (સ્વર્ગવાસી અને નરકવાસીમાંથી) દરેકને (તેઓએ જગતમાં જોએલી) તેમની મુદ્રા ઉપરથી ઓળખી કહાડશે; અને સ્વર્ગવાસીઓને પોકારી કહશે કે તમને સલામ (એટલે શાંતિ) હોજો, (આઅરાફવાળા લોકો પોતે હજી) સ્વર્ગમાં ગયા નથી; પણ તેઓ (સ્વર્ગમાં જવાની) ઉમેદ રાખે છે. ૪૬. અને જ્યારે તેમની નજર નરકવાસીઓ તરફ ફેરવવામાં આવશે. ત્યારે (તેમની ખરાબ સ્થિતિ જોઈ પરમેશ્વર આગળ) તેઓ પ્રાર્થના કરવા માંડશે કે ઓ અમારા પાલનકર્તા ! (આ) જલિમ લોકો સાથે તું અમને (લેણી) મૂકતો નહિ. ૪૭. અને 'આઅરાફ'વાળા (લોકો), કેટલાક (નરકવાસી) લોકો કે જેમને (તેઓએ જગતમાં જોએલી) તેમની મુદ્રા ઉપરથી ઓળખતા હશે, તેમને મોટેથી ખૂમ પાડી કહશે કે તમારી લેગી કરેલી પુંજી પણ કંઈ તમારા કામમાં આવી નહિ અને તમે (જગતમાં) જે શેખી મારતા હતા તે પણ (તમારા કામમાં આવી નહિ). ૪૮. અને (તેઓ સ્વર્ગવાસી લોકોને આંગળીવડે દેખાડી નરકવાસીઓને પુછશે કે) શું આજ પેલા લોકો કે જેમના સંબંધમાં તમે સોગન ખાઈ કહેતા હતા કે પરમેશ્વર તેમના ઉપર (પોતાની) હયા કરનારજ નથી ? (એ તો સ્વર્ગમાં આવી દાખલ થયા; અને તેમને હુકમ મળી ગયો કે) તમે સ્વર્ગમાં આલ્યા જાઓ; (અહીં) તમને (કોઈ તરફનો) ભય રહેનાર નથી અને તમે (કોઈ રીતે) દુઃખી પણ થનાર નથી. ૪૯. અને નરકવાસીઓ

મોટેથી બુમ પાડી પાડી સ્વર્ગવાસીઓને કહ્યે કે અમારા  
 ઉપર થોડુંક પાણી રેડી દો અથવા તમને પરમેશ્વરે જે  
 (વિપુલ અન્ન) આપ્યું છે તેમાંથી કંઈ અમને પણ આપી  
 દો. તેઓ કહ્યે કે પરમેશ્વરે સ્વર્ગનાં અન્ન પાણી નાસ્તિકો  
 માટે નિષિદ્ધ કરી નાંખ્યાં છે. ૫૦. કારણ એ લોકોએ  
 પોતાના ધર્મને હાંસી અને રમત બનાવી મુક્યો હતો અને  
 આ જગતનાં આયુષ્યે તેમને છેતરપીંડીમાં નાંખ્યું હતું.  
 જેમ એ લોકો (જગતમાં) પોતાના આ દિવસની મુલાકાત  
 ભુલી ગયા હતા અને અમારી નિશાનીઓનો ઇનકાર કરતા  
 રહ્યા તેમ આજે (કયામતને દિવસે) અમે તેમને (મુદ્દામ)  
 વિસરી જઈશું. ૫૧. અને અમે આ (મક્કાના લોકો)ને  
 કુરઆન પણ પહોંચતું કયું છે (અને) તેમાં જ્ઞાનપૂર્વક  
 (દરેક બાબતની) તપસીલ પણ આપી; (અને તે) વિશ્વાસ  
 રાખનારા લોકો માટે સહબોધ અને દયા છે. ૫૨. (જે કંઈ અલિખ-  
 ત અને તાકીદ આ પુસ્તકમાં છે) તેના સ્પષ્ટીકરણ (થવા) ની  
 શું આ લોકો રાહ જુએ છે? (પણ) જે દિવસે તેનું  
 સ્પષ્ટીકરણ (પ્રત્યક્ષ) આવી જશે; તે દિવસે જે લોકો પહેલાંથીજ  
 તેને ભુલી ગયા હતા તેઓ કબુલ કરશે કે નિઃસંશય અમારા  
 પાલનકર્તાના પયગંબરો-પ્રેષિતો-સત્ય લઈ આવ્યા હતા. એટલે  
 (તે વખતે તેમને આ વાતની પણ તલાસ હશે કે) શું  
 અમારો કોઈ મધ્યસ્થ પણ છે કે (આજે) અમારી (તરફથી)  
 દરમ્યાનગીરી કરશે? અથવા અમને (જગતમાં) પાછા  
 ફેરવવામાં આવશે કે જેથી જે કર્મ અમે (અગાઉ) કરતા  
 હતા તેનાથી ઉલટાં (ધાર્મિકપણાનાં) કૃત્ય કરીએ? નિઃસંશય  
 આ લોકોએ પોતેજ પોતાનું નુકસાન કયું, અને જે જે

ખનાવટો તેઓ કરતા હતા તે (સઘળી) તેમની પાસેથી ગુમ થઈ ગઈ. ૫૩. (ઓ લોકો!) નિઃસંશય તમારો પાલનકર્તા તેજ (એવો) પરમેશ્વર છે કે જેણે છ દિવસમાં આકાશો અને પૃથ્વી નિર્માણ કર્યા; અને પછી તે ('અર્ષ' એટલે) મહા સિંહાસનારૂઢ થયો. તેજ રાત વડે દિવસને ઢાંકી દે છે; (જાણે કે) રાત દિવસની પાછળ ઝડપથી ચાલી આવે છે. અને (તેણેજ) સૂર્ય ચંદ્ર અને નક્ષત્રો (નિર્માણ કર્યા) કે જે (સઘળાં) તેની આજ્ઞાને આધીન છે. (ઓ લોકો) જુઓ! પરમેશ્વરનીજ (અખિલ) સૃષ્ટિ છે અને (પરમેશ્વરનોજ) હુકમ. પરમેશ્વર જે આખી દુનીયાનો પાલનકર્તા તેજ (મોટો) આશિર્વાદદાયક છે. ૫૪. (ઓ લોકો!) તમે તમારા પાલનકર્તાનું નમ્રતાથી અને મુગા મુગા આવાહન કરો; (કારણ કે તે ભક્તિ મર્યાદાનું) ઉલ્લંઘન\* કરનારાને પસંદ કરતો નથી. ૫૫. અને પૃથ્વી(ની વ્યવસ્થા)માં સુધારો થયા પછી તેમાં ફિસાદ ફેલાવતા નહિ. અને (શિક્ષાના) ભયથી અને (કૃપાની) આશાથી પરમેશ્વરની પ્રાર્થના કર્યા કરો; (કારણ કે) પરમેશ્વરની દયા (મનોભાવથી) સારાં કામ કરનારાની (ઘણીજ) નજીક છે. ૫૬.

\* એટલે સેવકોને હમેશાં પોતાના સ્વામી એટલે પરમેશ્વરની કૃપા તથા દયાની અપેક્ષા રહે છે. જો તે પોતાની ગરજ પરમેશ્વર આગળ જાહેર કરવામાં સંકોચ કરે તો તેમાં એક જાતની તેની બેપરવાઈ દેખાય છે; અને તે સેવકપણાથી ઉલટું છે. ભક્તિ મર્યાદાનો એક માર્ગ રજા અને તસ્લીમ\* એટલે નિવૃત્તિ માર્ગ છે. એમાં મનુષ્ય પરમેશ્વર આજ્ઞાને પૂર્ણપણે આધીન થઈ, પોતાની મનોવાસના દબાવી પરમેશ્વરે દોરી આપેલા માર્ગે ચાલે છે. આ નિવૃત્તિ માર્ગમાં પણ કર્મ જુટતાં નથી.

અને તેજ એવો (પરમસમર્થ) છે કે જે દયા(ના વરસાદ)ની અગાઉ વાયરો મોકલે છે કે તેથી તે (લોકોને વરસાદ આવવાની) ખુશ ખબર આપે; એટલે સુધી કે જ્યારે (પવન) ભારે (પ્રચંડ) વાદળોને ઉંચકી લઈ જાય છે, ત્યારે અમે એવી એકાદ વસ્તી તરફ કે જે (સુકાર્થ ગયાથી જાણે કે) મુએલી પડી હોય, તે (વાદળો)ને હાંકી લઈ જઈએ છીએ પછી (ત્યાં) વાદળામાંથી પાણી વરસાવીએ છીએ અને પછી પાણી વડે ફરેક જાતની ફળફળાદી (જમીનમાંથી) કહાડીએ છીએ, એવીજ રીતે અમે (કયામતને દિવસે) મુએલાંને (જમીનમાંથી) કહાડી ઉભા કરશું; (અમે અમારાં સામર્થ્યની નિશાનીઓ એટલા માટે વર્ણવીએ છીએ) કે તમે લોક કદાચ (આ વાત ઉપર) મનન કરો; (અને કયામતને દિવસે મુએલાના જીવતા થઈ ઉઠવા ઉપર વિશ્વાસ રાખો). ૫૭. અને જે વસ્તી (ની જમીન) ઉત્કૃષ્ટ છે, તેનો પાક પણ તેના પાલનકર્તાના હુકમથી (ઉત્કૃષ્ટજ) નિપજે છે. અને જે (વસ્તીની જમીન) નિકૃષ્ટ છે તેનો પાક પણ થોડો (નિકૃષ્ટ)જ નિકળે છે. એવીજ રીતે અમે (અમારા સામર્થ્યનાં) પ્રમાણો જે લોકોના મનમાં કૃતજ્ઞતા વાસ કરે છે તેમને ફેરવી ફેરવીને કહીએ\* છીએ. ૫૮.

\* ઉપરના વાક્યમાં પાણી અને જમીનના પાકનો દાખલો એ ઉદ્દેશથી આપ્યો છે કે કુરઆનના પ્રક્ટીકરણને લીધે કેટલાકને બોધ મળે છે અને તે સત્ય માર્ગે લાગે છે. અને કેટલાક એ માર્ગ ઉપરથી ભમી જાય છે. એટલે કુરઆન એ જાણે વરસાદનું સ્વચ્છ અને નિર્મળ પાણી છે, તે પાણી સધળે પડે છે અને જમીનની યોગ્યતા પ્રમાણે તેમાં ફળ થાય છે. તેજ પ્રમાણે કુરઆન બોધ દાયક છે; પણ જેનામાં બોધ ગ્રહણ કરવાની પાત્રતા છે તેજ માત્ર તેમાંથી બોધ લે છે.

નિઃસંશય અમેજ 'નૂહ' ને તેના લોકો પાસે (પયગંબર કરી) મોકલ્યો. પછી તેણે (લોકોને સમજાવી) કહ્યું કે ઓ, મારા લોકો! તમે પરમેશ્વરનીજ ભક્તિ કરો; (કારણ,) તેના સિવાય ખીજો કોઈ તમારે માટે ઉપાસ્ય નથી. (અને જો તમે મારું કહ્યું નહિ માનશો તો) મને તમારે માટે (ક્યામતના) મહા (ભયંકર) દિવસની શિક્ષાનો (ભારે) અંદેશો રહે છે. ૫૯. (આ ઉપરથી) તેના લોકોમાં જે મોટા લોકો હતા તેઓ કહેવા લાગ્યા કે અમારી નજરમાં તો તું ખુલ્લે ખુલ્લા જમમાં (પડેલો દેખાય) છે. ૬૦. (આ ઉપરથી 'નૂહ') કહ્યું, ઓ મારા લોકો! મારામાં જમ (ભરેલી કોઈપણ વાત) નથીજ. પરંતુ હું તો સકળ જગતના પાલનકર્તા તરફથી મોકલેલો (એક પયગંબર) છું. ૬૧. તમને હું મારા પાલનકર્તાનો સંદેશો પહોંચાડું છું અને તમને સારી સલાહ આપું છું; અને હું પરમેશ્વર તરફથી એવી (એવી) વાતો જાણું છું કે જે તમે જાણતા નથી. ૬૨. અને શું તમે આ વાત માટે આશ્ચર્ય ચકિત થાઓ છો કે તમારામાંનાજ એકાદ પુરૂષની (એટલે મારી) મારફતે તમારા પાલનકર્તાનો યોગ્ય(દાયક) આદેશ તમને પહોંચ્યો; એટલા માટે કે તે તમને (ઈશ્વરી શિક્ષાથી) બહીષ-કાર્ય, અને (તેવીજ રીતે) તમે (પરમેશ્વરના કોપથી) સાવચેત રહો, અને એ કે (આખરે) તમારા ઉપર હયા કરવામાં આવે? ૬૩. એટલું થતાં પણ, લોકોએ તેને પાખંડી કહ્યો. ત્યારે અમે ('નૂહ')નો અને તેની સાથે જે લોક વહાણમાં હતા તેમને (તોફાનમાંથી) તાર્યાં; અને જે લોકોએ અમારી નિશાનીઓને પાખંડ કહી હતી તેમને અમે ડુબાવી દીધા; (કારણ) તે લોકો (નાસ્તિકપણાને લીધે) આંધળા (થઈ ગયા) હતા. ૬૪.

અને (અમેજ) ‘આદ’ (ના લોકો) પાસે તેમના બંધુ ‘હ્રદ’ને (પયગંબર કરી મોકલ્યો.) તેણે (લોકોને સમજાવી) કહ્યું કે ઓ મારા બાંધવો ! તમે પરમેશ્વરનીજ લકિત કરો; (કારણ કે) તેના સિવાય બીજો કોઈ તમારો ઉપાસ્ય (દેવ) નથી. તો શું તમે (પરમેશ્વરના કોપથી) ઝહીતા નથી ? ૬૫. (આ ઉપરથી) તેના લોકોમાંથી જેઓ નાસ્તિક હતા તે મોટા લોકો કહેવા લાગ્યા કે અમે તો નિઃસંશય તને મૂર્ખપણામાં (ગરક) જોઈએ છીએ; અને (તમજ) નિઃસંશય અમે તને જુઠો સમજીએ છીએ. ૬૬. (હ્રદે) કહ્યું, બંધુઓ ! મારામાં મૂર્ખાઈ (ની કંઈપણ વાત) છેજ નહિ; પરંતુ હું તો સકળ જગતના પાલનકર્તા તરફથી મોકલવામાં આવેલો (એક પયગંબર) છું ૬૭. તમને હું મારા પાલનકર્તાનો સંદેશો પહોંચાડું છું અને હું તમારો એક (બરો) પ્રમાણિક હિતેચ્છું છું. ૬૮. અને શું તમે આ વાત માટે આશ્ચર્યચકિત થાઓ છો કે તમારામાંનાજ એકાદ પુરુષની (એટલે મારી) મારફતે તમારા પાલનકર્તાનો યોગ (દાયક આદેશ) તમને પહોંચ્યો; એટલા માટે કે તે તમને (ઈશ્વરી શિક્ષાથી) ઝહીવડાવે અને (પરમેશ્વરના તે ઉપકારનું) સ્મરણ કરો કે જ્યારે તેણે તમને ‘નૂડ’ના લોકો પછી (તેમના) પ્રતિનિધિ બનાવ્યા અને શરીરની વૃદ્ધિ પણ તમને (બીજા કરતાં) વધારે આપી. તો પરમેશ્વરની બક્ષિસનું સ્મરણ કરો; કે કદાચ તમે (તમારા મનોરથમાં) સફળ થાઓ. ૬૯. તે લોકોએ (‘હ્રદ’ને) પુછ્યું, શું તું અમારી પાસે એટલા માટે (પયગંબર થઈ) આવ્યો છે કે અમારે એકલા એકજ પરમેશ્વરની લકિત કર્યા કરવી, અને જે (મૂર્તિઓ)ને અમારા વડીલો



પૂજતા હતા તે (સઘળી)ને અમારે છોડી દેવી? ત્યારે જો તું ખરો હોય તો, જે (શિક્ષા)થી તું અમને ઝડીવડાવે છે તે તું અમારી સામે લાવ. ૭૦. ('હૃદ') જવાબ આપ્યો કે (ખસ! જાણજો કે કંઈ ક્ષણે) તમારા પાલનકર્તા તરફથી તમારી ઉપર શિક્ષા\* અને કોપ આવી પડયોજ, શું તમે મારી સાથે (મૂર્તિઓનાં કલ્પિત) નામો વિષે તકરાર કરો છો કે જે નામો પણ (સાર્થક તો નહિજ અને તે) તમે અને તમારા વડીલોએ પાડી મુક્યાં છે. (અને) પરમેશ્વરે તે(મના ઉપાસ્ય થવા) માટે કોઈ પણ આધાર મોકલ્યો નથી, (હીક!) તો તમે (શિક્ષાની) વાટ જુઓ; હું પણ તમારી જોડે રાહ જોઉં છું. ૭૧. આખરે અમે અમારી કૃપાથી 'હૃદ'ને અને તેની સાથે જે લોકો હતા તેમને તાર્યાં. અને જે લોકો અમારી નિશાનીઓને પાખંડ કહેતા હતા તેમના વંશ સુદ્ધાંની અમે જડ કાપી નાખી; અને તેઓ વિશ્વાસ રાખનારા નહોતા. ૭૨. અને (અમેજ) 'સમૂદ'(ના લોકો)પાસે તેમના ભાઈ 'આલેહ' ને (પયગંબર કરી મોકલ્યો). તેણે (જઈ લોકોને) સમજાવ્યું કે ભાઈઓ! તમે પરમેશ્વરનીજ ભક્તિ કરો; (કારણ) તેના સિવાય બીજો કોઈપણ તમારો ઉપાસ્ય (દેવ) નથી. ખરેખર તમારા પાલનકર્તા તરફથી તમારી પાસે એક સ્પષ્ટ પ્રમાણ આવી ચુક્યું છે; કારણ, આ પરમેશ્વરની (મોકલેલી) સાંઢણી તમારે માટે એક ચમત્કાર છે. એને છટી ફરવા દો એટલે પરમેશ્વરની પૃથ્વી ઉપર (જ્યાં જોઈએ ત્યાં) તે ચન્દ્રે, અને કોઈપણ પ્રકારનું નુકસાન પહોંચાડવાની બુદ્ધિથી તેને અડકતા પણ

\* અપવિત્રતા અથવા મલીનતા જે મૂર્તિઓને વળગી રહ્યાથી અને સાચા પરમેશ્વરને છોડી દેવાથી જડી હતી તે જાણે એક શિક્ષા છે.

નહિ; (જે તેને કોઈ તરેહનું નુકસાન પહોંચાડશે) તો તમને દુઃખદાયક શિક્ષા પકડી પાડશે. ૭૩. અને (પરમેશ્વરના તે ઉપકારનું) સ્મરણ કરો કે જ્યારે તેણે તમને ‘આઈ’ ના (લોકોની) પાછળ (તેમના) પ્રતિનિધિ બનાવ્યા; અને (તેમજ) તમને પૃથ્વી ઉપર એવી રીતે વસાવ્યા કે તમે તેના મેદાનોમાં\* તો (મોટી મોટી) હવેલીઓ ઉભા કરો છો અને પવંતોને કોરી (કોરી) ઘરો બનાવો છો. તો પરમેશ્વરની (આ) બક્ષિસોનું સ્મરણ કરો; અને દેશમાં ફિસાહ ફેલાવતા ફરતા નહિ. ૭૪. ‘સાલેહ’ ના લોકોમાંના જે મોટા લોકો ગવિંદ હતા તેઓ, જે લોકો મળળા ગણવામાં આવતા હતા એવાને (એટલે) તેમનામાંના જેઓએ વિશ્વાસ રાખ્યો હતો તેમને, પુછવા લાગ્યા, કે તમને ખાતરીથી ખબર છે કે ‘સાલેહ’ ખરેખરજ પોતાના પાલનકર્તા તરફથી મોકલવામાં આવેલો (પયગંબર) છે ? તેઓએ ઉત્તર આપ્યો કે જે હુકમ આપી તેને અમારી તરફ મોકલવામાં આવ્યો છે તે ઉપર અમારો તો (પૂર્ણ) વિશ્વાસ છે. ૭૫. (આ ઉપરથી) જેમને (પોતાની ઐહિક સંપત્તિનું) અભિમાન હતું તેઓ કહેવા લાગ્યા કે જે બાબત તમે વિશ્વાસ રાખ્યો છે, તેનો અમે તો અસ્વીકાર કરીએ છીએ. ૭૬. હુકમાં, તેઓએ સાંઠણીને (જાંગ ઉપરની નસ તોડી) કાપી નાંખી અને પોતાના પાલનકર્તાના હુકમનું ઉલ્લંઘન કર્યું અને કહ્યું કે ઓ ‘સાલેહ’ ! જે (શિક્ષા)થી તું અમને બહીવડાવતો હતો તે (શિક્ષા) જો તું (ખરેખર)

\* એક અર્થ એ પણ થઈ શકે છે કે નરમ માટીમાંથી હવેલીઓ ઉભી કરે છે.

પયગંબર હોય તો અમારી સામે લાવ. ૭૭. પછી તેઓને ધર્તીકંપે આવી સપડાવ્યા, અને તેઓ પોતાના ઘરમાં (જેમ બેઠા હતા તેમજ) બેઠા (ને બેઠાજ) રહી ગયા. ૭૮. (જ્યારે 'સમૂહ' આગળ શિક્ષા રજુ થઈ ગઈ) ત્યારે 'સાલેહ' તેમની પાસેથી નીકળી ચાલતો થયો અને (જતી વખતે તેમને ઉદ્દેશી) કહ્યું \* કે, ઓ મારા લોકો! મેં તો મારા પાલનકર્તાનો સંદેશો તમને પહોંચાડી દીધો હતો અને તમને સારી સલાહ પણ આપી હતી; પરંતુ (તમને કંઈ એવી અવદશા આવી ગઈ હતી કે) તમે હિતચિંતકોને પણ (તમારા) દોસ્ત સમજતા નહોતા. ૭૯. અને (ઓ પયગંબર!) 'લૂત' (નાં વૃત્તાંત)નું (સ્મરણ કર) કે જ્યારે

\* લોકોનો નાશ થઈ ગયા પછી હજરત પયગંબર સાહેબનું તેમને ઉદ્દેશી બોલવું એ એક માનવ સ્વભાવની પ્રવૃત્તિ છે. તેઓ જીવતા છે એમ ધારી તેમના ઉપર તેમણે દોષ મુક્યો કે જો તેઓએ માંડે કહ્યું સાંભળ્યું હોત તો તેઓ આ દશાએ પહોંચત નહિ. લગભગ એવીજ એક વાત આપણા પયગંબર સાહેબ આગળ પણ આવી હતી કે બદની લડાઈમાં જ્યારે મક્કાના મૂર્તિપૂજકોનો પરાભવ થયો, અને ઘણા માર્યા ગયા અને ઘણા બંદીવાન થયા ત્યારે તેમણે મુએલાના શબ્દો સંબોધી કહ્યું કે તમારા પાલનકર્તાએ તમને વચન આપ્યું હતું તે તમે ખરું પામ્યું ને ?

† હજરત લૂત એ હજરત ઇબ્રાહીમ પયગંબરના ભત્રિજા હતા. ઇબ્રાહીમ પયગંબર જ્યારે બાબીલોનથી સીરીયા પ્રાંતમાં જવા નીકળ્યા ત્યારે તેમણે તેમને હજરત લૂતને સદ્દમા શહેરમાં ઉતાર્યા; અને તે લોકોને ઉપદેશ કરતા ૨૯ વર્ષ તેમનામાં રહ્યા. તેઓએ તેમને સારાં કામો કરવાનો ઉપદેશ કર્યો અને ખરાબ કામથી દૂર રહેવા આગ્રહ કર્યો તે લોકોનું બહુજ નિર્જલપણાનું કામ સદિ

તેણે પોતાના લોકોને (જઈ) કહ્યું, કે તમે લોક એટલું નિર્લજ્જપણું કરો છો કે આખી દુનીયામાં તમારી અગાઉ કોઈએ પણ એવું નિર્લજ્જપણું કર્યું જ નથી. ૮૦, કે તમે સ્ત્રીઓને છોડી કામવાસના તૃપ્ત કરવા પુરૂષો પાસે જાઓ છો! (સ્ત્રીઓ હોવા છતાં તમને આની જરૂર નથી;) પણ તમે લોકો કંઈ છોજ (મર્યાદાનું) ઉલ્લંઘન કરનારા. ૮૧. અને ('લૂત'ના) લોકોનો જવાબ માત્ર એજ હતો કે તેઓ (માંહોમાંહો) કહેવા લાગ્યા કે તમે આ લોકોને તમારી વસ્તીમાંથી કહાડી બહાર કરો (કારણ કે) એ એવા લોકો છે કે જે (ઘણા) પવિત્ર અને સ્તન્ધ બનવા ઈચ્છે છે. ૮૨. બાદ અમે 'લૂત'ને અને તેનાં કુટુંબને (શિક્ષામાંથી) તાર્યા પણ તેની એક સ્ત્રી પાછળ રહી જનારાઓમાં રહી ગઈ ૮૩. અને અમે તેમના ઉપર (પથ્થરનો) વરસાદ વરસાવ્યો તો (ઓ પયગંબર! જરા) જો તો ખરો! પાપીઓનું પરિણામ કેવું આવ્યું? ૮૪. અને (અમેજ) 'મદ્યન' (ના લોકો) તરફ તેમના ભાઈ 'શોએબ'ને (પયગંબર કરી મોકલ્યો). તેણે (જઈ લોકોને) સમજાવ્યા કે ઓ બાંધવો! તમે પરમેશ્વરની લકિત કરો; તેના સિવાય તમારો ખીજો કોઈ ઉપાસ્ય (દેવ) નથી. તમારા પાલનકર્તા તરફથી તમારી પાસે સ્પષ્ટ પ્રમાણ આવી ચુક્યું છે. તમે માપ અને તોલ પુરેપુરું કરતા રહેજો; અને લોકોને તેમની જણસો (જે તેઓ ખરીદે છે તે) ઓછી આપતા નહિ. અને દેશના

કમ વિરૂદ્ધ પુરૂષો જોડે મૈથુન કરવું તે હતું. તે કામથી તેઓ દૂર થયા નહિ. એટલે પરમેશ્વરે તેમના ઉપર આકાશમાંથી પથ્થરનો વરસાદ વરસાવ્યો અને તેમનો નાશ કરી નાંખ્યો.

સુધારા પછી તેમાં તમે બગાડ કરતા નહિ. જો તમે વિશ્વાસુ છો તો આ (સુવ્યવહારની) પદ્ધતિ, જે હું તમને શીખવું છું તે) તમારે માટે (ઘણી) ઉત્તમ છે. ૮૫. અને તમે (પુણ્યના) દરેક માર્ગ ઉપર (બેસી) જે કોઈ પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ મુકે છે તેને ધાક બતાવો છો અને પરમેશ્વરના માર્ગ (ઉપર ચાલવા)થી (તેને) અટકાવો છો અને પરમેશ્વરના માર્ગમાં વાંકુચુંકું શોધો છો તો તમે હવે (એમ) બેસતા\* નહિ. અને (પરમેશ્વરનો) પેલો ઉપકાર) યાદ કરો કે જ્યારે તમે (સંખ્યામાં) ઓછા હતા, ત્યારે પરમેશ્વરે (તમારા પેલાનો વિસ્તાર કરી) તમારો મોટો જનસમાજ

\* પરમેશ્વરે બીજા પયગંબરોપાસેથી આજ બોધ વચન બોલાવ્યું છે; એમાં એમના ચમત્કારનો પણ મજકુર છે. એ ચમત્કારો તેમની પયગંબરીની પદ્ધતિનું પ્રમાણ હતું. પરંતુ હજરત શાએબ પયગંબરનો કોઈપણ ચમત્કાર આખા કુરઆનમાં કોઈ પણ જગ્યાએ આપ્યો નથી. આ ઉપરથી બાબ્યકારોએ કંઈ ચમત્કાર હજરત શાએબના ન હોય તેમ ગણ્યું છે જેમકે, હજરત મુસા પયગંબરની લાકડી જે તેમને તેમના સસરા હજરત શાએબેજ આપી હતી. હજરત શાએબના વિધાનમાં 'રપષ્ટ પ્રમાણ' એવા જે શબ્દ છે તેનો ઇશારો કદાચ હજરત મુસાની આ લાકડી સંબંધી હોય, અથવા તેનો અર્થ હજરત શાએબનું શિક્ષણ હશે કે માપ અને તોલ પુરેપૂરાં કરવાં ફિસાહ અને તોફાનીપણાં કરવાં નહિ, લોકોને પરમેશ્વરના માર્ગથી અટકાવ નહિ કરવો અને પરમેશ્વરનો માર્ગ વાંકોચુંકો કરવાની ઇચ્છા કરવી નહિ, આ સઘળી બાબતો એવી છે કે જેને કોઈપણ વિચારી અને ન્યાયશુદ્ધિવાળો મનુષ્ય પ્રમાણ સિવાય પણ માન્ય કરશે. પ્રત્યક્ષને પ્રમાણ કેવું? તેજેમય સૂર્યને પણ પ્રમાણ સૂર્યજ છે

બનાવ્યો. અને (આ વાત ઉપર પશુ) નજર કરો કે ફિસાફ-  
ખોરાતું કેહું પરિણામ આવ્યું! ૮૬. અને જો (ધર્મશાસ્ત્ર)  
આપી મને તમારી પાસે મોકલવામાં આવ્યો છે તે(ની  
સત્યતા) ઉપર જો તમે લોકોમાંથી એક પક્ષ વિશ્વાસ રાખે  
છે અને બીજા પક્ષને વિશ્વાસ બેસતો નથી, તો (મુગા મુગા)  
ધીરજ રાખી બેસો; એટલે સુધી કે પરમેશ્વર અમારી  
(તમારી) વચ્ચે નિવેડો કરી નાંખે; અને તે સઘળા નિવેડો  
કરનારામાં ઉત્તમ (નિવેડો કરનાર) છે. ૮૭.



# પવિત્ર કુરઆન.

ભાગ ૯ મો.

સૂરતુલ-આઅરાફ: (આલુ.)

(આ ઉપરથી) 'શોએબ'ના લોકોમાં જે મોટા લોકો (અહિક વેલવ ઉપર) ગર્વિષ્ઠ હતા તેઓએ કહ્યું કે એ 'શોએબ'! અમે તને અને જેમણે તારી પેઠે વિશ્વાસ રાખ્યો છે તેમને અમારી વસ્તીમાંથી બહાર કહાડી મુકીશુંજ એ નક્કી; અથવા (એમજ થશે કે) તમે લોકો (પરિણામે) અમારા ધર્મમાં પાછા આવશોજ. ('શોએબ') કહ્યું, શું જો અમે (તમારો ધર્મ ખરા મનથી) નાપસંદ કરતા હોઈએ તોપણ (જબરદસ્તીથી તમારા ધર્મમાં આવી મંગીએ)? ૮૮. જે અર્થે પરમેશ્વરે અમને તમારા આ (ખોટા) ધર્મમાંથી બચાવ્યા તે અર્થે જો આ પછી પણ અમે તમારા ધર્મમાં પાછા આવીએ તો નિઃસંશય (એનો એજ અર્થ થશે કે) અમે પરમેશ્વર ઉપર જુટો આરોપ મુકીએ અને અમને તો એ યોગ્ય નથી; કે અમે તમારા ધર્મમાં પાછા આવીએ પરંતુ પરમેશ્વર જે અમારો પાલનકર્તા તેનીજ ઇચ્છા હશે તો (કંઈ અમારું જોર નથી.) અમારો પાલનકર્તા જ્ઞાનથી પ્રત્યેક વસ્તુને વ્યાપી રહ્યો છે. પરમેશ્વર ઉપરજ અમારો ભરોસો છે, એ અમારા પાલનકર્તા! અમારી વચ્ચે અને અમારા લોકોની વચ્ચે (જે ગુંચવણ આવી પડી છે તેનો તુંજ) સત્ય સત્ય નિવેડો કર; અને તું સઘળા નિવેડો કરનારા-

ઓમાં ઇત્તમ (નિવેડો કરનાર) છે. ૮૬. અને ‘શોએખ’ ના લોકોમાં જે મોટા લોકો (તેની પયગંબરીનો) અસ્વીકાર કરતા હતા તેઓ (માંહોમાંહે) બોલ્યા કે જે તમે ‘શોએખ’ના કહ્યા પ્રમાણે ચાલશે તો એમાં સંશય રાખતા નહિ કે તમે તો છેકજ નુકસાનમાં આવી ગયા. ૯૦ હુંકમાં આ લોકોને ધર્તીકંપે આવી પકડયા; અને તેઓ પોતાનાં ઘરમાં \* (જેમ બેઠા હતા તેમજ) બેઠા (ને બેઠાજ) રહી ગયા. ૯૧. જે લોકોએ ‘શોએખ’ ને પાખંડી કહ્યો તેઓ (એવા મટી ગયા) કે જાણે તે વસ્તીમાં કદી વસ્યાજ નહોતા. જે લોકોએ ‘શોએખ’ ને પાખંડી કહ્યો તેઓજ નુકસાન ખમનારા થયા. ૯૨. (‘શોએખ’ના લોક જ્યારે ઇશ્વરી શિક્ષાથી હલાક થઈ ગયા) ત્યારે ‘શોએખ’ તેમની પાસેથી નીકળી ચાલતો થયો અને (ચાલતાં ચાલતાં તેમને સંબોધી) કહેવા લાગ્યો કે ઓ મારા બાંધવો ! મેં તો તમને તમારા પાલન કર્તાના સંદેશા પહોંચાડી દીધા હતા અને તમને સારી સલાહ પણ આપતો રહ્યો (પણ તમે માન્યું નહિ તે નહિજ) જે લોકોએ (મારા ઉપદેશ) માન્યો નહિ (હવે) તેમના માટે હું બેદ કેવી રીતે પ્રદર્શિત કરી શકું ? ૯૩. અને જે કોઇ ગામમાં અમે કોઇ પયગંબર મોકલ્યો (અને ત્યાંના લોકોએ તેનું કહ્યું માન્યું નહિ એટલે ત્યાંના રહેનારાઓને અમે દરીદ્રતા અને વિપત્તીમાં સપડાવ્યા કે એ લોક કદાચ (અમારી આગળ) આજીજી કરે. ૯૪. પછી અમે (એમને)

\* ધર્તીકંપને લીધે એટલો પણ વખત તેમને મળ્યો નહિ કે તેઓ ઘરમાથી બહાર નીકળી જાય.



હુઃખને ઠેકાણે સુખ બદલી આપ્યું; એટલે લગી કે તેઓ સારી રીતે આબાદ થયા, અને કહેવા લાગ્યા કે (એવાં) હુઃખ અને સુખ તો અમારા વડીલો ઉપર પણ વિત્યા હતા; (એટલે એ માત્ર કાળયોગ છે. આ વિપરીત વિચારના લીધે) અમે તેમને અચાનક (શિક્ષામાં) પકડયા; અને તેમને (આનો) ભાસ\* પણ થયો નહિ. ૯૫. અને જો (આ) ગામેના લોકો (પરમેશ્વર ઉપર) વિશ્વાસ રાખતે અને (તેનાથી) ખૂટીને ચાલતે, તો અમે આકાશ અને પૃથ્વીના આશિર્વાદ(ના દરવાજા) તેમને માટે અવશ્યજ ખુલ્લા કરી નાંખતે. પરંતુ તે લોકોએ (અમારા પયગંબરોને) પાખંડી કહ્યા. એટલે જે જે કર્મો તેઓ કરતા હતા તેના લીધે અમે તેમને (શિક્ષામાં) પકડયા. ૯૬. તો (ઓ પયગંબર ! ) શું (તારી આ) વસ્તીઓના રહેવાસીઓ આ વાતથી નિર્ભય છે કે તેમની ઉપર અમારી શિક્ષા રાતોરાત આવી પડે અને તેઓ (ઉઘતાને) ઉઘતાજ રહે ? ૯૭. શું (તારી આ) વસ્તીઓના રહેવાસીઓ આ બાબત પણ નિશ્ચિંત છે કે તેમની ઉપર અમારી શિક્ષા ઘોળે ઢહાડે આવી પડે; અને તેઓ રમત ગમતમાં (મસ્ત) હોય ? ૯૮. તો શું તેઓ પરમેશ્વરના દાવપેચથી નિર્ભય થઈ ગયા છે ?

\* માણસને જગતમાં પાપની શિક્ષા થાય છે અને તેની તેને ખબર પણ પડે છે ત્યારે તે પશ્ચાતાપ કરશે એવી આશા રહે છે. પરંતુ જ્યારે તેને તેનો ભાસ પણ થતો નથી ત્યારે ખૂંટીક રહે છે કે તે અવશ્ય નાશ પામશે. જેમ કે, કોઈ એકાદ માણસ ઝેર ખાય અને તે ઓકી નાંખે તો તેના જીવવાની આશા રહે છે. પણ જો તે ઝેર પચી જાય છે તો તેનું કામજ પૂરું થઈ જાય છે.

પણ જે લોકોનો (આખરે) નાશ થનાર છે તેજ લોકો માત્ર પરમેશ્વરના દાવપેચથી તદ્દન નિર્ભય થઈ જાય છે. ૯૯. જે લોકો પૃથ્વીના રહેવાસીઓ (ના નાશ થયા) પછી પૃથ્વીના વારસ થાય છે, તેમને શું આ વાતથી પણ બોધ થયો નથી, કે જો અમે ઇચ્છીએ તો (અગાઉના રાષ્ટ્રો પ્રમાણે) એમના પાપોને લીધે એમના ઉપર પણ સંકટ નાંખીએ? (પણ એ લોકો ધડો લેનારા નહોતાજ,) અને અમે તેમનાં અંતઃકરણ ઉપર મોહર મારીએ છીએ; એટલે એ લોક (ઉપદેશની વાત) સાંભળતાજ નથી. ૧૦૦. (ઓ પયગંબર! આજ તે ગામો છે કે જેનું વૃતાંત અમે તને સંભળાવીએ છીએ (કે કદાચ તારી પ્રજા કર્તવ્ય કરવા પ્રેરાય) અને ખરેખર તેમના પયગંબરો તેમની પાસે ચમત્કાર પણ લઈ આવ્યા; પણ એ લોકો (એવા સ્વભાવના) નહોતા કે જે વાતને તેઓ અગાઉ પાખંડ કહી ચુક્યા તેનો (ચમત્કાર જોઈ) તેઓ વિશ્વાસ રાખે. નાસ્તિકોના અંતઃકરણો ઉપર પરમેશ્વર એવીજ રીતે મોહર મારી મુકે છે. ૧૦૧. અને અમે તો એમનામાંના ઘણાખરામાં કોઈ કરાર\* (પાળવાનો બિલકુલ વિચારજ) જોયો નહિ. અને અમે તો એમનામાંના ઘણાખરાને આજ્ઞાનો ભંગ કરનારાજ જોયા. ૧૦૨. બાદ (જે પયગંબરોનો અહેવાલ ઉપર કહેવામાં આવ્યો) તેની પછવાડે અમે 'મુસા' ને અમારા ચમત્કાર આપી ફિરઝાન અને તેના દરબારી મંડળ પાસે મોકલ્યા; ત્યારે તે લોકોએ

\* કરાર એટલે નૈસર્ગિક કરાર; કારણ દરેક માણસ પોતાની નિસગદ્દત યુદ્ધ વડેજ પરમેશ્વરને માને છે અને પછી પણ તે કરાર ઉપર દૃઢ રહેતો નથી; અને ઇશ્વરી આજ્ઞા પાળવામાં આનાકાની કરે છે.

અમત્કાર પ્રત્યે (ઘણું) ઉદ્વેગપણું દર્શાવ્યું. તો (ઓ પયગંબર ! જરા) જો, કે ફિસાહખોરોનો કેવો અંત આવ્યો ? ૧૦૩. અને મુસાએ (ફિરઆનને સંબોધી) કહ્યું કે ઓ 'ફિરઆન' ! હું સકળ જગતના પાલનકર્તા તરફથી મોકલેલો (પયગંબર) છું. ૧૦૪. મારું 'કર્તવ્યકર્મ' એ છે કે સત્ય વિના ખીજી કોઈ પણ વાત પરમેશ્વર બાબત કહેવી નહિ. ખચીતજ હું તમો લોકો પાસે તમારા પાલનકર્તા તરફથી અમત્કાર લઈ આવ્યો છું. તો (ઓ ફિરઆન ! ) બનીઘસરાઈલોને મારી સાથે મોકલ. ૧૦૫. ('ફિરઆને') કહ્યું, જો તું (ખરેખરજ) કંઈ અમત્કાર લઈ આવ્યો હોય (અને) જો તું (તારો દાવો કરવામાં) ખરો હોય તો તે (અમત્કાર) લાવી બતાવ. ૧૦૬. આ ઉપરથી 'મુસા'એ પોતાની લાકડી નાંખી દીધી; કે તરતજ જુઓ તો તે એક ચોકસ અજગર છે. ૧૦૭. અને તેણે પોતાનો હાથ (બહાર) કહાડયો; તો જુઓ કે તે પ્રેક્ષકોની નજરમાં સફેદ ચળકાટ મારે છે. ૧૦૮. (આ ઉપરથી) ફિરઆનના લોકોમાં જે (તેના) દરબારી હતા, તે (માંહોમાંહે) કહેવા લાગ્યા કે આ તો મોટો ઉસ્તાદ બદુગર છે ! ૧૦૯. તે ઇચ્છે છે કે તમો (સઘળા) ને તમારા મુલકમાંથી કહાડી મુકે તો (હવે તમે લોકો) શું સલાહ આપો છો ? ૧૧૦. (આખરે) સઘળાએ મળી (ફિરઆનને) કહ્યું કે મુસા અને તેના બાઈ ('હારૂન' ની બાબત) ને (હમણા) પડતી મુકી દે અને (ચારે બાજુએ) શહેરોમાં ફેટલાક હરકારા રવાના કર; ૧૧૧. કે દરેક ઉસ્તાદ બદુગરને (એકઠા કરી) તેઓ તારી હજુરમાં લાવી હાજર કરે. ૧૧૨. તાત્પર્ય કે બદુગરો 'ફિરઆન' પાસે હાજર થયા; (અને)

કહેવા લાગ્યા કે જો અમે (મુસા ઉપર) વિજયી થયા તો અમને (સરકારમાંથી મોટી) બક્ષિસ (મળવીજ જોઈએ.) ૧૧૩. (ફિરઔને) કહ્યું, હા ! અને (માત્ર બક્ષિસજ નહિ. પણ) તમે જરૂર (રાજદરબારમાં) ખાસ નજીક રહેનારા (લોકો) માંના (હો તેમ) લેખાશો. ૧૧૪. (આ ઉપરથી) બહુગરોએ ('મુસા' ને) કહ્યું કે ઓ 'મુસા' ! કાંતો તું (તારી લાકડી સઘળાના દેખતાં) નાંખી દે. (કે તે અજગર બની જાય;) અને કાંતો (કહેતો હોય તો) અમેજ (અમારી લાકડીઓ અને દોરીઓ) નાંખી દઇએ (કે સઘળીજ સાપ બની જાય.) ૧૧૫. (મુસાએ) કહ્યું. (ઠીક, ચાલો પહેલાં) તમેજ નાંખો. પછી જ્યારે તેઓએ (પોતાની લાકડીઓ અને દોરીઓ) નાંખી દીધી, ત્યારે બહુના જોરે તેઓએ લોકોની નજર ખાંધી લીધી; (એટલે પ્રેક્ષકોને સાપને સાપજ નજરે પડવા લાગ્યા;) અને તેમણે તે (સઘળાઓ)ને હડેશત ઘાલી દીધી અને (ઘણુંજ) મોટું બહુ (કરી) આણ્યું. ૧૧૬. અને (તે વખતે) અમે 'મુસા'ને આદેશ મોકલ્યો કે તું પણ તારી લાકડી (મેદાનમાં) નાંખી દે. ('મુસા'એ લાકડી નાંખી દીધી) કે તરતજ જુઓ તો બહુગરોએ જે જુઠા જુઠા (સાપના સોંગ ઢોંગ) ઉભા કર્યા હતા, તે (સઘળા)ને તે (લાકડી અજગર બની) ગળી જાય છે. ૧૧૭. એટલે સત્ય (સઘળાઓને) સાબીત થઈ ગયું અને જે કંઈ બહુ-ગરોએ કયું હતું તે (સઘળું) ખાતલ થઈ ગયું. ૧૧૮. પછી (ફિરઔને અને તેના લોકો) આ અખાડામાં હાર્યા અને હલકા થઈ પાછા ફર્યા. ૧૧૯. અને બહુગરો સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરતા નીચે નાંખાઈ ગયા. ૧૨૦. (અને) તેઓ કહી છુટયા.

કે અમે સકળ જગતના પાલનકર્તા ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો. ૧૨૧. (એટલે] ‘મુસા’ અને ‘હારૂન’ના પાલનકર્તા ઉપર. ૧૨૨. ‘ફિરઝાને’ કહ્યું, શું હું તમને પરવાનગી આપું તે પહેલાંજ તમે પેલા (‘મુસા’ના પરમેશ્વર) ઉપર વિશ્વાસ મુક્યો? ગમે તેમ હોય, આ તમારું (અને ‘મુસા’નું) કાવતરું છે કે (માંહો-માંહે મળી જઈ) તમે (આ) શહેરમાં (આવી) આ પ્રપંચ રચ્યો છે; એટલા માટે કે તમે અહીંના રહેવાસીઓને (એટલે અમે સઘળાને) આ શહેરમાંથી કહાડી મુકાવો; (અને તમારી હકુમત જમાવો.) તો (જરા ધીરજ રાખો,) તમને (તમારા કર્મનું પરિણામ હમણાંજ) થોડા વખતમાં ખબર પડી જશે. ૧૨૩. તમારા હાથ અને તમારા પગ હું સામસામા\* કપાવીશ અને ત્યાર બાદ તમને સઘળાને સુળી ઉપર ચઢાવીશ ત્યારેજ રહીશ. ૧૨૪. તેઓ કહેવા લાગ્યા (કે અમે તારી આ ધમકીથી ખહીતા નથી;) અમે (મરણ પામી) અમારા પાલનકર્તા પાસે પાછા જવાનાજ. ૧૨૫. અને તે અમારામાં શું દોષ જોયો? એજ ને કે જ્યારે અમારા પાલનકર્તાના ચમત્કારે અમારી સમક્ષ (બની) આવ્યા ત્યારે અમે તેના ઉપર વિશ્વાસ મુક્યો? (અને હવે અમારી કેવળ એજ પ્રાર્થના છે કે) ઓ અમારા પાલનકર્તા! તું અમારા ઉપર સહનશીલતાનો વરસાદ વરસાવ અને મુસલમાન (એટલે તારા આજ્ઞાંકિત) નાખી તું અમને (જગતમાંથી) ઉંચકી લે. ૧૨૬. અને ‘ફિરઝાન’ના લોકોમાંના સરદારોએ (ફિરઝાનને) કહ્યું કે, તું શું મુસા અને તેના લોકોને એવીજ સ્થિતિમાં રહેવા દેશે કે તેઓ

\* એટલે, દાખલા તરીકે, જમણો હાથ અને ડાબો પગ કાપવામાં આવે તો શરીર નકામું થઈ જાય છે.

દેશમાં ફિસાદ ફેલાવે અને તે તને અને તારા (ઠરાવેલા) ઉપાસ્ય દેવતાઓને\* તજ દે ? (ફિરઝાને) કહ્યું, (નહિ.) અમે હમણાજ તેમના છોકરાં (એટલે પુરૂષ સંતતી) ને (શોધી કહાડી) ઠાર મારીશું અને તેમની સ્ત્રીજાતિ (એટલે છોકરીઓ) ને (તમારી સેવા માટે) જીવતી† મુકીશું. અને અમે તેમના ઉપર (હરેક રીતે) સત્તાધીશ છીએ. ૧૨૭. (આ સાંભળી) મુસાએ પોતાના લોકોને કહ્યું, પરમેશ્વર પાસે મદદ માગો અને (મુગા મુગા) સહન કરો. દેશ તો (બધો) પરમેશ્વરનોજ છે; તે પોતાના સેવકોમાંથી જેને ઇચ્છે છે તેને તેનો વારસા બનાવી દે છે. અને (ઉત્તમમાં ઉત્તમ) પરિણામ તો (પરમેશ્વરને) ખુદીને ચાલનારાનુંજ છે. ૧૨૮. તેઓ કહેવા લાગ્યા કે અમારી પાસે તારા આવવા અગાઉ અને તેમજ તારા આવ્યા પછી અમને (ફિરઝાનને હાથે) ઇજાજ (ઇજા) પહોંચાડવામાં આવી છે. મુસાએ કહ્યું. હવે તે સમય પાસે આવી લાગ્યો છે કે તમારો પાલનકર્તા તમારા

\* ફિરઝાન ઉર્ફે ફેરો પોતાને મોટો ઉપાસ્ય દેવ સમજતો હતો; અને ચારે તરફ લોકો પુજા કરે તે માટે તેણે નાની ન.ની મૂર્તિઓ બનાવી દીધી હતી. કેટલાકો કહે છે કે તે પોતાનીજ પ્રતિમાની પુજા કરાવતો હતો.

† છોકરાઓને ઠાર મારવા અને છોકરીઓને જીવતી રાખવી એ પ્રમાણે હઝરત મુસાના જન્મ સમયે બન્યું હતું; પછી ફિરઝાને વયમાં જીલમથી હાથ ખેંચી લીધો હતો. હવે જાદુગરોએ વિશ્વાસ મુક્યો એટલે ફિરઝાને પોતાનો અગાઉનો જીલમ ફરીથી શરૂ કર્યો. પહેલાંનો જીલમ હઝરત મુસાનો જન્મ અટકાવવા માટે હતો અને હમણાનો બની ઇસિરાઇલોનું જોર ભાંગવાના હેતુથી હતો.

શત્રુનો નાશ કરશે અને તમને મુલકમાં (તેના) પ્રતિનિધિ બનાવશે અને પછી જોશે કે તમે કેવાં કેવાં કામો કરો છો ? ૧૨૯. અને અમે 'ફિરઝાનના લોકોને (પ્રતિવર્ષ પડતા) દુકાળથી અને ફળફળાદીની અછતથી પીડ્યા; કે કદાચ તે લોકો બોધ લે. ૧૩૦. પણ જ્યારે તેઓને કંઈ ફાયદો મળતો ત્યારે તેઓ કહેતા કે આ અમારો (હક) છે (અને અમારે લીધેજ છે); અને જો તેમના ઉપર કંઈ દુઃખ આવી પડ્યું, તો તેઓ (તેને) મુસા અને જે કોઈ તેની સાથે હતા તેમનું અપશુકન સમજતા. જુઓ ! તેમનું અપશુકન તો માત્ર પરમેશ્વર પાસે (તેમના પ્રારબ્ધમાં લખાઈ ચુક્યું) હતું; પરંતુ તેમનામાંના ઘણાઓને (આ હકીકત) માહિત નહોતી.\* ૧૩૧. અને '(ફિરઝાન' ના લોકોએ મુસાને) કહ્યું કે તું જે (ગમે તે) નિશાની પણ અમારી આગળ લાવશે કે તેને યોગે તું અમારા ઉપર તારું જાદુ ચલાવી શકે. તો (સારી પેઠે સમજજો કે) અમે તારો (કોઈપણ રીતે) વિશ્વાસ રાખનારજ નથી. ૧૩૨. પછી અમે તેમના ઉપર તોફાન મોકલ્યું; અને (તેવીજ રીતે) તીડ, અને જુઓ અને દેડકાં અને લોહી; (આ સઘળા) જુદા જુદા અમલકારાં હતા. આ છતાં પણ તે લોકો એંઠમાં

\* કુરઆનનાં વાક્યમાં વર્તમાનકાળ છે. પણ આ વૃત્તાંત પ્રાચીન કાળનું છે અને તે હઝરત પયગંબરને ઉદ્દેશી કહેવામાં આવ્યું છે. એટલે આ કાળભેદ દૂર કરવા માટે ભાષાંતરમાં અમે ભૂતકાળ રાખ્યો છે.

† શાહ અબ્દુલ કાદિર સાહેબ લખે છે કે 'હઝરત મુસા અને ફિરઝાન વચ્ચે ચાલીસ વર્ષ સુધી દુરમનાવટ રહી; અને તે પણ એટલીજ વાત ઉપર કે બનીઘસરાઇલાંને પોતાને દેશ જવા દેવા. પણ ફિરઝાને તેમ કરવા માન્યું નહિ, ત્યારે હઝરત મુસાના

રહ્યા અને તેઓ પાપી લોક હતા. ૧૩૩. અને જ્યારે (જ્યારે) તેમના ઉપર શિક્ષા આવી પડતી ત્યારે (ત્યારે) તેઓ કહેતા કે ઓ 'મુસા' ! તને પરમેશ્વરે (પ્રાર્થના માન્ય કરવાનો) જે વાયદો કરી રાખ્યો છે તેના આધાર ઉપર તું તારા પાલનકર્તા પાસે અમારે માટે પ્રાર્થના કર. જો તું અમારા ઉપરથી (આ) શિક્ષા ટાળી દેશે, તો અમે જરૂર તારા ઉપર વિશ્વાસ રાખીશું અને બની-ધસરાઈલોને પણ તારી સાથે જરૂર મોકલી દઈશું. ૧૩૪. પછી જ્યારે અમે, તેમને જે વખત પુરો કરવાનો હતો તે અમુક વખત સુધી તેમના ઉપરથી શિક્ષા ટાળી દીધી ત્યારે તેઓએ તરતજ વચન ભંગ કર્યો. ૧૩૫. (મતલબ કે) આખરે અમે તેમની પાસેથી (તેમનાં તોફાનીપણાનો) બદલો લીધો; એટલે આ અપરાધના શાસન તરીકે, કે તેઓ અમારી નિશાનીઓને જૂઠી કહેતા અને તે તરફ બેઠરકાર હતા;—અમે તેમને સમુદ્રમાં ગર્ક \* કરી નાંખ્યા. ૧૩૬. અને (સીરીયા દેશની)

આપથી તેના ઉપર આ સંકટ આવ્યાં; નાઇલ નદીમાં પૂર આવ્યું, ખેતર, બાગ અને ઘરો નાશ પામ્યા તીડ ઝાડપાન ખાઇ ગયાં; લોકોના શરીર ઉપર અને કપડાંમાં જીંઓ પડી; અને એવી રીતે દરેક વસ્તુમાં દેડકા પસરી ગયા અને પાણીનું લોહી બની ગયું. પણ ફિરઓને માન્યું નહિ તે નહિજ.

\* શાહ અબદુલ કાદિર સાહેબ લખે છે કે આ સંઘળાં સંકટો તેમના ઉપર એક એક અઠવાડીયાને અંતરે આવ્યાં. પ્રથમ હઝરત મુસા ફિરઓને રપષ્ટ કહેતા કે પરમેશ્વર તમારા ઉપર અમુક સંકટ નાંખશે; અને તેમજ થતું. પછી તે આજીજ કરી હઝરત મુસાની ખુશામત કરતો; અને તેમની પ્રાર્થના અને દુઆથી સંકટનું નિવારણ થતું. પછી તેઓ પાછા નાસ્તિક બન્યા. આખરે



જે જમીનને અમે (બહુ ફળદ્રુપ થવાનો) આશિર્વાદ આપ્યો હતો, (આખરે) તેની પૂર્વ અને પશ્ચિમના અમે એવા લોકોને વારસા બનાવ્યા કે જે (ફિરઝોનની પાસે) દુર્બળ ગણાતા હતા. અને (ઓ પયગંબર!) બનીઘસરાઇલોએ (ફિરઝોનનો જોર જીલમ મુગા મુગા રહી) સહન કર્યો, એથી તારા પાલનકર્તાનું શુભ વચન \* (જે તેણે) બની-ઘસરાઇલો(ને આપ્યું હતું તે તેમ)ના સંબંધમાં પરિપૂર્ણ થયું. અને જે (જીલમી) વતીજીક ફિરઆન અને તેના લોકો(બની-ઘસરાઇલો તરફ) ચલાવતા હતા; અને જે (મોટી મોટી) ઉચી ઈમારતો (તેમની પાસેથી વેઠમાં) બંધાવતા હતા; (એ સઘળું) અમે તોડી પાડ્યું. ૧૩૭. અને અમે બની-ઘસરાઇલોને મમુદ્રપાર પહોંચાડી દીધા; તો તેમનું એવા લોકોની પાસેથી જવાનું થયું કે જે પોતાની મૂર્તિ(ઓની પૂજા)ને વળગી રહ્યા હતા. (તેમને જોઈ બની-ઘસરાઇલો 'મુસા'ને) કહેવા લાગ્યા કે ઓ 'મુસા'! આ લોકોના જેવા દેવ છે (એવોજ) એક દેવ તું અમને પણ બનાવી આપ (મુસાએ) ઉત્તર આપ્યો કે તમે (ઘણા)

તેમનામાં મરકી ફાટી નીકળી, એટલે મધ્યરાત સુધીમાં શહેરમાં દરેક પુરષનો પહેલો પુત્ર મરી ગયો. તેઓ પોતાના મરણ પામેલાઓના શોકમાં ડુબી ગયા; અને હઝરત મુસા પોતાના માણસોને લઈ શહેરમાંથી બહાર નીકળી ગયા. બાદ કેટલેક દિવસે ફિરઝોને તેમની પુંઠ પકડી અને રાતા સમુદ્ર ઉપર જઈ તેમને મળ્યો. અહીં આ લોકો સુરક્ષિત પાર નીકળી ગયા પણ ફિરઝોન પોતાની સેના સાથે ડુબી ગયો.

\* શુભ વચન એટલે સીરીયા દેશ ઉપર બની ઇસરાઇલોની સત્તા બેસશે એ વચન.

અજ્ઞાની લોકો છે. ૧૩૮. આ (મૂર્તિ'પૂજક) લોકો જે (ધર્મ)માં છે તેની ધુળધાણી થનાર છે; અને જે (જે) કર્મો આ લોકો કરતા આવ્યા છે તે સઘળા નિરર્થક છે. ૧૩૯. (મુસાએ એ પણ) કહ્યું શું (તમે એમ ઇચ્છો છો) કે પરમેશ્વર સિવાય બીજો કોઈ ઉપાસ્ય મારે તમારે માટે શોધી આણવો? અને ખરૂં જોતાં, તેણેજ તમને સકળ જગતના લોકો ઉપર ઉપરીપણું આપ્યું છે. (તો તેના ઉપકારનો બદલો આજ કે?) ૧૪૦. અને (ઓ બનીઈસરાઈલો! તે સમય યાદ કરો કે) જ્યારે અમે તમને ફિરઐનના લોકો પાસેથી બચાવ્યા, કે જેઓ તમને (એટલે તમારા વડીલોને) ખરાબમાં ખરાબ દુઃખ પહોંચાડતા હતા; તમારા છોકરાઓને (શોધી શોધી) કતલ કરતા, અને તમારી સ્ત્રીઓ (એટલે છોકરી જાત) ને (પોતાની સેવા કરવા) જીવતી રાખતા; અને એમાં તમારા પાલનકર્તા તરફથી (તમારી સહનશીલતાની) મોટી (સખ્ત) પરીક્ષા હતી. ૧૪૧. અને અમે મુસાને ત્રીસ રાતનો વાયદો કર્યો; અને અમે દશ (રાત તેમાં વધારી તે)થી ત્રીસને પુરી આળીસ) કરી નાંખી; અને મુસાના પાલનકર્તાનો (કરાવેલ) વાયદો આળીસ \* રાતનો.

\* હજરત મુસા પયગંબરને પરમેશ્વરે વાયદો કર્યો હતો કે તમે તૂર પવન ઉપર આવી એક મહિના સુધી ઈશ્વરોપાસના કરો, એટલે અમે તમને તોરાત પુસ્તક આપીએ. જે પ્રમાણે આપણા પયગંબર સાહેબ-પરમેશ્વર તેમને ધન્યવાદ અને શાંતિ બક્ષો-પયગંબરોનું કામ ચાલુ કરવા અગાઉ 'હિરા' નામની ગુફામાં એકાંતમાં બેસી ધ્યાન ધરતા હતા તેવાજ પ્રકારનો એકાંતવાસ કદાચ આ પણ હોય. પરમેશ્વરે એક મહિનાને બદલે આળીસ દિવસ કર્યા કે હજરત મુસા પૂર્ણ રીતે પોતાના મનની શુદ્ધિ કરી શકે. ટુંકમાં આળીસ દિવસ પુરા થયા પછી તેમને તોરાત પુસ્તક મળ્યું અને તેઓ તૂર પર્વત ઉપરથી નીચે આવ્યા.

(એમ) પુરો થઈ ગયો. અને મુસા (તુર પર્વત ઉપર જતાં) પોતાના બાઈ 'હારૂન'ને કહી ગયો કે તું મારા લોકોમાં મારા પ્રતિનિધિ તરીકે રહેજે અને (તેમનામાં) સંપ (કાયમ) રાખજે અને ફિસાહખોરોના રસ્તે ચાલતો નહિ. ૧૪૨. અને જ્યારે 'મુસા' અમારા વાયદા પ્રમાણે (તુર પર્વત ઉપર) હાજર થયો અને તેના પાલનકર્તાએ તેની સાથે સંભાષણ કર્યું, ત્યારે (મુસાએ) વિનંતિ કરી કે ઓ મારા પાલનકર્તા! મને તું (તારું) દર્શન આપ; કે હું તને (એક નજર) જોઉં. (પરમેશ્વરે) કહ્યું કે તું મને કદીજ જોઈ શકશે નહિ, પણ હા, (જો એવીજ ઉમેદ હોય તો સામેના આ) પર્વત તરફ જો (કે હું મારા અદભૂત સામર્થ્યથી તે ઉપર બિરાજમાન થઈશ). પછી જો (આ પર્વત) તેની જગાએ સ્થિર રહે તો (માત્ર બાણજે કે) મને પણ તું જોઈ શકશે. પછી જ્યારે તેના પાલનકર્તાએ પર્વત ઉપર (પોતાનું) જાજવલ્લ્ય સ્વરૂપ પ્રકટ કર્યું; ત્યારે (ધર્તી)કંપ થયો અને પરમેશ્વરે તેના ચુરેચુરા કરી નાંખ્યા અને 'મુસા' મૂર્ચ્છિત થઈ પડ્યો. બાહ જ્યારે તે શુદ્ધીમાં આવ્યો ત્યારે એમ બોલવા લાગ્યો કે (ઓ જગતના પાલનકર્તા!) તું પવિત્ર છે; મેં (દર્શનની જે ગેરવાજબી માગણી કરી હતી તે માટે) તારી રૂબરૂ હું પશ્ચાતાપ કરું છું. અને (તારા ઉપર) વિશ્વાસ રાખનારાઓમાં પહેલો (વિશ્વાસુ સેવક) હું છું. ૧૪૩. (પરમેશ્વરે) ફરમાવ્યું કે ઓ 'મુસા'! મેં તને મારી પયગંબરી અને સંભાષણ વડે (ખીજ) લોકોમાંથી ચુંટી કહાડ્યો; માટે જે (તોરાતનો લેખ) મેં તને આપ્યો છે તે લે અને આભાર માનનારામાંનો થા. ૧૪૪. અને અમે (તોરાતની) પાટીઓ પર 'મુસા'(નાં આચરણ) માટે હસ્તરેહનો બોધ અને ફરક વાતની તપસીલ લખી આપી

હતી; તેથી (અમે 'મુસા'ને આજ્ઞા કરી કે તું) આ (તોરાત પુસ્તક)ને દૃઢપણે પકડી રાખ. (એટલે તે પ્રમાણે આચરણ કર; ) અને તારા લોકોને પણ કહે કે આ (પુસ્તક)માં ની સૌથી સારી \* વાતો તેમણે પકડી લેવી; (અને તેમને એ પણ સમજાવી દે કે) હું તમને જલદીથીજ આજ્ઞાનો † ભંગ કરનારાનું ઘર પણ બતાવી દઈશ; (કે તે કેવું ઉજ્જડ થાય છે!) ૧૪૫. જે લોક વિના કારણ પૃથ્વીમાં મગફળ થઈ ફરે છે, તેમને હું મારા હુકમોથી દુરજ રહેવા દઈશ; અને (તેમના અંતઃકરણ એવાં કઠોર કરી નાંખીશ કે) જે તેઓ (આખા જગતમાના) એકેએક ચમત્કાર જોશે તો પણ તેઓ તે ઉપર વિશ્વાસ રાખશે નહિ. અને જે તેઓ સરળ માર્ગ જોઈ લેશે છતાં પણ તેઓ તેને (પોતાના) માર્ગ તરીકે સ્વીકારશે નહિ. અને જે ભુલનો માર્ગ તેઓ

\* જે કામો કરવાનો હુકમ છે તે સઘળાં સારાં કામો છે, અને જેની મનાઈ છે તે ખરાબ કામો છે.

† ભાષાંતરમાં અમે જે અર્થ સ્વીકાર્યો છે તે જોતાં આજ્ઞાનો ભંગ કરનારાનું ઘર એટલે ઇજીપ્ત દેશના લોકોનું ઘર છે. કારણ તેમના જોર જીલમને લીધે બની ઇસિરાઇલોને ઇજીપ્ત દેશ છોડવાની જરૂર પડી અને પછી તે પણ ઉજડ થયો. અથવા આજ્ઞાનો ભંગ કરનારાનું ઘર એટલે સીરીયા દેશ જેને માટે બનીઇસિરાઇલોને વચન આપવામાં આવ્યું હતું પણ તે હઝરત મુસાની હયાતીમાં નહિ પણ તેમના મરણ બાદ તેમના હાથમાં આવ્યો. પહેલા અર્થમાં એક જાતનો ખોલ છે અને ખીજમાં ખુશ ખબર છે. ખુશખબરનો અર્થ લેવામાં ભાષાંતર આ પ્રમાણે થશે:--આજ્ઞાનો ભંગ કરનારાનું ઘર પણ બતાવી દઈશ. (અને તમે તેમાં રેહઠાણ કરશો).

જોશે તો તેઓ તેને માર્ગ તરીકે સ્વીકારશે. આ (આડી વર્ત-  
ણુક તેમનામાં) એ કારણે (ઉત્પન્ન થઈ) કે તેમણે અમારી  
નિશાનીઓને પાખંડ કહી અને તેની તરફ બેપરવા રહ્યા. ૧૪૬.  
અને જે લોકોએ અમારી નિશાનીઓને તથા છેવટ(ના દિવ-  
સ)ના નજરેનજર થવાને ખોટું માન્યું તેમનું કરેલું મુકેલું  
(સઘળું) નિષ્કળ ગયું. તેઓ જે (જે ખરાબ) કમો (જગ-  
તમાં) કરતા હતા તેના સિવાય (બીજો કંઈ) બદલો તેમને  
આપવામાં આવશે કે ૧૪૭. અને મુસાના (તૂર પર્વત ઉપર  
ગયા) પછી તેના લોકોએ પોતાના દરદાગીના (ગાળી નાંખી)  
તેનું એક એવું વાછરડું બનાવ્યું કે તે એક (નિર્જીવ) સરીર  
હોઈ તેમાંથી વાછરડાના બોલવા જેવો અવાજ (આવતો; અને  
તેઓ તેની પૂજા કરવા લાગ્યા.) (મૂર્ખાઓએ) શું એટલું  
પણ જોયું નહિ કે તે તેમની સાથે વાત પણ કરી શકતું  
નથી અને તેમને (ધર્મનો એકાદ) માર્ગ પણ બતાવી શકતું  
નથી? (ગમે તેમ પણ એ લોકો વાછરડાને (ભક્તિ માટે)  
લઈ બેઠા; અને (એમ કરવાથી તેઓ પોતેજ પોતાના ઉપર)  
બુલમ કરતા રહ્યા. ૧૪૮. અને જ્યારે તેમણે કરેલું મુકેલું  
સઘળું તેમની આગળ આવ્યું, (અને તેમને પુષ્કળ પશ્ચાતાપ \*  
થયો;) અને તેમણે પોતાને (સરળ માર્ગ ઉપરથી) ભટકી

\* “સોકિતા શી અયદી હિમ” અરબી વાક્યનો લાક્ષણિક  
અર્થ એવો થાય છે કે ‘તેમને પુષ્કળ પશ્ચાતાપ થયો; પણ શબ્દશઃ  
અર્થ એવો છે કે ‘તેમના હાથમાં પાડવામાં આવ્યો’ એટલે  
તેમનું કરેલું મુકેલું કરતલામલકવત એમની આગળ આવ્યું  
આ વાક્યનું સંપૂર્ણ સ્પષ્ટીકરણ થતાં કોઈ જાતનો ભ્રમ રહે  
નહિ માટે અમે બંને અર્થ આપ્યા છે.

ગયેલા બેયા; ત્યારે તેઓ કહેવા લાગ્યા કે બે અમારો પાલનકર્તા અમારા ઉપર દયા નહિ કરે અને અમને ક્ષમા નહિ કરે તો નિઃસંશય અમે ખોટમાં આવી જઈશું. ૧૪૯. અને જ્યારે મુસા (તૂર પર્વત ઉપરથી) સંતાપ અને ખેદથી ખીજ થઈ પોતાના લોકો તરફ પાછો ફર્યો, ત્યારે (તે લોકોને સંબોધી) બોલ્યો કે મારા (ગયા) પછી મારી પાછળ તમે (વાછરડાની ભક્તિ શરૂ કરી) એ (ઘણું) ખોટું કયું. શું તમે લોકો તમારા પાલનકર્તાના હુકમ પહેલાંજ ઉતાવળ કરી બેઠા અને 'મુસા'એ (સંતાપના આવેશમાં) પાટીઓ\* ફેંકી દીધી; અને પોતાના ભાઈ (હારુન)નું માથું (એટલે તેના વાળ) પકડી તેને પોતાની તરફ ખેંચવા લાગ્યો. (આ ઉપરથી હારુને) કહ્યું કે ઓ મારા સહોદર (ભાઈ!) લોકોએ મને દુર્બળ બોલ્યો અને તેઓ મને લગભગ જીવતોજ મારી નાંખવાના હતા! તો (મને શરમીદો કરી) તું શત્રુને મારા ઉપર હસાવતો નહિ; અને મને (આ) જીલમગાર લોકોમાં સામેલ કરતો નહિ. ૧૫૦. (આ ઉપરથી સાવચેત થઈ મુસાએ પરમેશ્વર આગળ) પ્રાર્થના કરી કે ઓ મારા પાલનકર્તા! તું મને અને મારા ભાઈને ક્ષમા કર, અને અમને (બન્નેને) તારી દયા(ની છાયા)માં લે; અને તું સઘળા દયા કરનારાઓમાં ઘણાજ દયાળુ છે. ૧૫૧. (પરમેશ્વરે કહ્યું કે ઓ મુસા!) જે લોકો વાછરડાને (ભક્તિ માટે) લઈ બેઠા છે તેમને જલદીથીજ

\* આ તકતાઓ કે પાટીઓ શાનાં બનાવેલાં હતાં તે વિશે મોટો મતભેદ છે. પણ એટલું તો નક્કીજ છે કે એમાં દશ ઇશ્વરી આસા અને જીનો કરાર લખેલાં હતાં, અને દરેક તકતો દશ બાર હાથ લાંબો હતો.

તેમના પાલનકર્તાનો કાપ પહોંચી વળશે અને આ દુનીયાની જીંદગીમાં ફળેતી (થશે તે જીંદગી,) અને ખોટાં કુલાંડ રચનારાને અમે એવીજ શિક્ષા કરીએછીએ! ૧૫૨. અને જે લોકોએ ખરાબ કામો કર્યાં અને પછી તે બાદ પશ્ચાતાપ કર્યો અને વિશ્વાસ રાખ્યો; તો નિઃસંશય તારો પાલનકર્તા તે (પશ્ચાતાપ) બાદ અલબત્ત ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૧૫૩. અને જ્યારે મુસાનો ગુસ્સો શાંત થયો, ત્યારે તેણે (તોરાતની) પાટીએ (જમીન ઉપરથી) ઉચકી લીધી અને તોરાતના લેખમાં જે લોકો પોતાના પાલનકર્તાથી ષ્ઠીએ છે તેમને માટે (પૂર્ણ) સદ્બોધ અને વિપુળ) દયા છે. ૧૫૪. અને મુસાએ અમારાં વચન (પ્રમાણે હાજર કરવા) માટે પોતાના લોકોમાંથી સિતેર \* માણસો ચુંટી કહાડ્યાં. પછી જ્યારે તેમને ધર્તીકંપે આવી સપડાવ્યા, ત્યારે (મુસાએ) વિનંતી કરી કે

\* હજરત મુસાએ વાછરડાની પૂજા કરવા માટે પશ્ચાતાપ કરનારા પોતાના લોકોમાંથી સિતેર માણસોને ચુંટી કહાડ્યાં અને તેમને તેઓ તૂર પર્વત ઉપર લઇ ગયા. તે લોકોએ ત્યાં પરમેશ્વરને બોલતો સાંભળ્યો. તેમણે હજરત મુસાને એવી દરખાસ્ત કરી કે જ્યાં સુધી અમે પરમેશ્વરને અમારી આંખે જોઇએ નહિ ત્યાં સુધી અમે તારા બોલવા ઉપર ભરોસો કરનાર નથી કે પરમેશ્વરજ તારી સાથે વાત કરે છે. આ ઉદ્ધતપણાની શિક્ષા તરીકે તેમના ઉપર વિજળી પડી અને તેઓ નાશ પામ્યા. હજરત મુસાએ પ્રાર્થના કરી કે ઓ પરમેશ્વર! આ લોક જીવિ વિનાના છે તેમના ઉપર દયા કર. ત્યારે પરમેશ્વરે તેમને ફરીથી સંજીવન કર્યાં. એ લોકો શા માટે ગયા તે બાબત જો કે મતભેદ છે તો પણ વાક્ય સંબંધ ઉપરથી એટલું જણાય છે કે તેઓ વાછરડાની પૂજા કરવા માટે પશ્ચાતાપ કરવા સાર ગયા હતા.

ઓ મારા પાલનકર્તા! જે તું ઇચ્છતે તો આ લોકોનો અને તેમજ મારો તું પહેલાંથીજ નાશ કરી નાંખતે. અમારામાંથી જે લોકો મૂર્ખ છે; તેઓ જે (ખરાબી) કરી બેઠા છે તેની શિક્ષા તારીકે શું તું અમારો નાશ કરી નાંખે છે? આ સઘળું માત્ર તારી કસોટી (અને લીલા) છે. એ (કસોટી) વડે જેને તું ઇચ્છશે તેને લભાવશે અને જેને ઇચ્છશે તેને સન્માર્ગ ઉપર લાવી મુકશે. તુંજ અમારો મુરખી છે; માટે તુંજ અમને ક્ષમા કર અને અમારી ઉપર દયા કર, અને તું સઘળા ક્ષમા કરનારાઓમાં ઉત્તમ (ક્ષમા કરનારો) છે. ૧૫૫. અને આ લોકમાં અને પરલોકમાં (આ બંને)નું કલ્યાણ તું અમારે માટે લખી નાંખ; ખરેખર અમે તારીજ તરફ વળ્યા છીએ (પરમેશ્વરે) કહ્યું કે મારી જે શિક્ષા છે તેથી જેને હું ઇચ્છું છું તેને (પાત્ર સમજી) પીડું છું; અને મારી જે દયા છે તે (પાત્ર અપાત્ર એવી) સઘળી વસ્તુઓમાં વ્યાપી રહેલી છે. તો જે લોકો મારાથી બહીને ચાલશે અને ઝંકાત આપશે અને જેઓ મારી નિશાનીઓ ઉપર વિશ્વાસ રાખશે તે લોકોનાં નામ ઉપર હું તે (ખાસ કરીને) નોંધી રાખીશ. ૧૫૬. (આમાં મારો હેતુ તે સમયના એવા ગ્રંથધારી લોકો માટે છે કે) જેઓ (મારા આ) મોકલેલા નિરક્ષર\*

\* નિરક્ષર એ 'ઉમ્મી' શબ્દનો અર્થ છે. નિરક્ષર હોવું એ બીજા સર્વ લોકો સારૂ દ્રષ્ય છે પણ ઇસ્લામના પ્રકાશક હઝરત મોહમદ પયગંબર માટે એ મોડું બૂધ્ધ હવું તેમને નહિ વાંચતાં આવડતું હતું કે નહિ લખતાં છતાં દિવ્ય પ્રક્ટીકરણ મારફત તેઓ મોટા મોટા વિક્ષાન અને બહુ શ્રુત લોકોને ઐહિક અને પારલૌકિક જ્ઞાન અને વ્યવસ્થા શીખવી ગયા.



બવિધવાહી (મોહંમદ)નું અશુકરણ કરે છે અને જે(ની સુવાતા) તેમને પોતાની પાસે 'તોરાત' અને 'ઇજ્રલ'માં \* લખેલી મળે છે. તે તેમને બહુ (તેજ કરવાને) કહે છે અને તેમને ખરાબ કામની મનાઈ કરે છે; અને તે તેમને માટે શુદ્ધ વસ્તુ હલાલ કરાવે છે અને અશુદ્ધ વસ્તુ તેમને માટે હરામ કરે છે; અને (સખત નિયમોના) બોલે જે તે લોકો(ના માથા) ઉપર (લાઘેલો) હતો તે અને જે બેડીઓ † તેમના ઉપર (નાંખાએલી) હતી તે સઘળી તે તેમના ઉપરથી ઉતારી લે છે. પછી જે લોકોએ આ (મોહંમદ પયગંમર) ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો અને તેને ટેકો આપ્યો અને તેને મદદ કરી અને (બાધરૂપી) જે પ્રકાશ (એટલે કુરઆન) તેની સાથે મોકલવામાં આવ્યો છે તેની પાછળ પાછળ આવ્યા તેજ લોકો (પોતાના હેતુમાં) સફળ થાય છે. ૧૫૭.

\* તોરાત એટલે જુનો કરાર અનુવાદ અ. ૧૮:૧૫-૧૮ અને અ. ૩૩:૨. ઇજ્રલ એટલે નવો કરાર, મત્તય અ. ૧૩:૩૧ અને અ. ૨૧:૩૪-૪૦ માર્ક અ. ૧૨:૧ લૂક અ. ૨૦:૬ યાહાજ અ. ૧૪:૧૫. ૧૬ અને અ. ૨૬, ૩૦ અને અ. ૧૬:૭ માં હઝરત મોહંમદ પયગંમરનું નામ કંપક ગુણુણુ ન સાથે આવ્યું છે તે જુઓ.

† તોરાત પાંચવાથી જણાય છે કે હઝરત મુસાના શાસ્ત્ર પ્રમાણે નમાઝ, અપવાસ શુદ્ધીકરણ (તહારત) અને યજ્ઞ (કુરઆની) વગેરેના નિયમ ઘણા સખત હતા. હુંકમાં કપડાં ઉપર ગરીબ પદાર્થ પડવાથી તે ભાગ કાપી નાંખવો અને શરીરને લાગવાથી તેટલો ભાગ છોલી નાંખવો એવી આજ્ઞા હતી. યહુદીઓના યજ્ઞ વગેરેનાં સંસ્કાર એટલા સખત છે કે કોઈ ચીરસોજ યહુદીઓના ધર્મશાસ્ત્ર પ્રમાણે પ્રાણી હલાલ કરી શકતો હોય.

(ઓ પયગંબર ! તું લોકોને) કહે કે ઓ લોકો ! હું તમો સઘળા \* પાસે તે પરમેશ્વરનો મોકલેલો (આવ્યો) છું કે જેનું આકાશો અને પૃથ્વી ઉપર (અખિલ) રાજ્ય છે. તેના સિવાય ખીજો કોઈ ઉપાસ્ય (દેવ) નથી; તેજ જીવાડે છે અને મારે છે પણ તેજ. તો (ઓ લોકો!) પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ રાખો અને તેના મોકલેલા નિરક્ષર ભવિષ્યવાદી (મોહંમદ) ઉપર પણ; કે જે (જાતે પણ) પરમેશ્વર ઉપર અને તેના શબ્દો ઉપર વિશ્વાસ રાખે છે અને તમે તેનું અનુકરણ કરો કે કહાચ તમે સરજા માર્ગ ઉપર આવી જાઓ. ૧૫૮. અને 'મુસા'ના લોકોમાંના કેટલાક લોકો (એવા પણ) છે કે જેઓ સત્ય વાતનો માર્ગ બતાવે છે અને સત્યને અનુલક્ષીને (લોકવ્યવહારમાં) ન્યાય કરે છે. ૧૫૯. અને અમે બનીઘસરાઈલોના લાગ પાડી બાર કુળ (એટલે વાસ્તવિક એટલાં) રાષ્ટ્રો બનાવ્યાં. અને જ્યારે મુસા પાસે તેના લોકોએ (પીવાને) પાણી માગ્યું, ત્યારે અમે મુસાને પ્રકટી-કરણુ મારફત ઇશારત કરી કે તું તારી લાકડી પેલા (સામેના) પથ્થર ઉપર માર. (લાકડી મારતાં વારજ) પથ્થરમાંથી બાર ઝરા બળાબળ કુટી નીકળ્યા. પ્રત્યેક કુળસંજુદે પોતપોતાની પીવાની જગ્યા ઓળખી લીધી. અને અમે બનીઘસરાઈલો

\* હજરત મોહંમદ પયગંબરનું વિધાન સર્વ માટે છે એ વાત આ ઉપરથી પુરેપુરી સિદ્ધ થાય છે તેથી તેમાં જાત અને વર્ણની કોઈ મર્યાદા અપાતી નથી. જેમ ઇસ્લામ વિશ્વવ્યાપી છે તેમ ખીજા કોઈ પણ ધર્મ ગ્રંથમાં વિશ્વધર્મ હોવાનો દાવો જેવામાં આવતો નથી; વળી તેવીજ રીતે ઇસ્લામમાં કોઈપણ અસ્પૃશ્ય ગણાતો નથી.

ઉપર વાદળનો છાંયડો કર્યો અને તેમને માટે મત્તા અને સલ્વા ઉપરથી ઉતાર્યો; (અને તેમને પરવાનગી આપી) કે આ શુદ્ધ આહાર જે અમે તમને આપ્યો છે તેમાંથી તમે ખાઓ. અને તે લોકોએ (જે આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો એટલે પરવાનગી સિવાય તેઓ તે એકઠું કરવા લાગ્યા તો તે આજ્ઞા-ભંગથી) અમારું કંઈ નુકસાન કર્યું નહિ. પરંતુ તેઓએ પોતાનું જ નુકસાન કર્યું; (એટલે છેવટે મત્તા અને સલ્વાનું આવવું પણ બંધ થઈ ગયું). ૧૬૦. અને જ્યારે બનીઘસરા-ઘલેને હુકમ કરવામાં આવ્યો કે આ (અરીહા) ગામમાં જઈ રહો અને તેના (ઉત્પન્ન)માંથી જ્યાંથી તમારે જોઈએ ત્યાંથી ખાઓ; અને મ્હોડેથી 'હિત્તુન'\*—ક્ષમા ક્ષમા કહો અને સાબ્ટાંગ નમસ્કાર કરતા દરવાજામાં દાખલ થાઓ; (એમ કરશે) તો અમે તમારા અપરાધો ક્ષમા કરી દઈશું. (અને) જે લોકો (ખરા મનથી અમારા હુકમ) સારી પેઠે બજાવશે તેમને અમે (અમારી તરફથી કંઈ) વધારે પણ આપીશું. ૧૬૧. તેમનામાંના જે લોકો તોફાની હતા તેઓ, જે (ક્ષમાનો) બોલ તેમને કહેવામાં આવ્યો હતો તે બદલી બીજું જ કંઈ બોલવા લાગ્યા; ત્યારે તેઓ જે તોફાનીપણું કરતા હતા તેના લીધે અમે તેમને માટે આકાશમાંથી શિક્ષા મોકલી. ૧૬૨. અને (ઓ પયગંબર!) બની-ઘસરાઘલેને (યાદ દેવાડવા માટે તેમને) જે ગામ દરીયા કાંઠે આવેલું હતું તેનો (જરા)

\* આ શબ્દ 'હિત્તુન' એટલે ક્ષમા ક્ષમા એવો હતો પણ તેને બદલે તે લોકો હિત્તુન એટલે ધર્મ બોલવા લાગ્યા. કારણ તેમના દુર્યુણી અને તોફાની વર્તનને લીધે તેમને અધ્યાત્મિક વાતની મળ નહિ લાગવાથી આ લોકો ક્ષણભંગુર વસ્તુ તરફ વળ્યા.

બાહેવાલ તો પુછ કે જ્યારે (તેમના વડીલો) શબ્દાથમાં \*  
 માર્યાદાનું ઉલ્લંઘન કરવા લાગ્યા; જ્યારે તેમના શબ્દાથને  
 દિવસે તેમની માછલીઓ (પાણીમાંથી) માથું બહાર કાઢી  
 તેમની સામે આવતી હતી; અને તેઓ શબ્દાથ પાળતા  
 નહિ હતા તે દિવસે માછલીઓ તેમની પાસે ફરકતી પણ  
 નહોતી. એ લોકો આજ્ઞાનો ભંગ કરતા હતા તેથી અમ પણ  
 એવીજ રીતે તેમની અજમાયશ કરી જોતા હતા. ૧૬૩.  
 અને જ્યારે તેમનામાંના એક સમૂહ (જે બીજા લોકો  
 શબ્દાથને દિવસે શિકાર કરવાની મનાઈ કરતા હતા તેમને)  
 કહ્યું કે જે લોકોનો પરમેશ્વર નાશ કરનાર છે અથવા તેમને  
 કડક શિક્ષાથી પીડનાર છે એવા લોકોને તમે (ફાગટ) શા માટે  
 ઉપદેશ કરો છો? તેમણે જવાબ આપ્યો કે (અમે તો) તમારા  
 પાલનકર્તા આગળ (અમને) દોષ મુક્ત કરી લેવાના હેતુથી  
 (ઉપદેશ કરીએ છીએ); અને (એ પણ ઉદ્દેશ છે) કે કદાચ  
 એ લોક (પરમેશ્વરથી) ઝૂઝીને વર્તે. ૧૬૪. પણ જ્યારે  
 (આ આજ્ઞાભંગક લોકો) તેમને જે ઉપદેશ કરવામાં આવ્યો  
 હતો ને ભુલી ગયા; ત્યારે જે લોકો ખરાબ કામની મનાઈ  
 કરતા હતા તેમને અમે બચાવી લીધા અને જે લોકો (બાણી  
 જોઈને) જીલમ કરતા રહ્યા તેમને તેઓએ આજ્ઞાનો જે ભંગ  
 કર્યો હતો તેના શાસનાર્થે અમે સખત શિક્ષામાં પકડયા. ૧૬૫.  
 પછી જ્યારે જે કામની તેમને મનાઈ કરવામાં આવતી હતી  
 તેમાં તેઓ મર્યાદા બહાર ગયા. ત્યારે અમે તેમને ફરમાવ્યું

\* શબ્દાથ એટલે શનિવારનો દિવસ જે યહુદીઓ પવિત્ર ગણે  
 છે; અને તે દિવસે કંઈપણ કામ કરતા નથી જુઓ. પાનું ૪૦ ઉપરની ટીપ.

કે માણસોમાંથી નીકળી ગએલા એવા (તુઝ) વાનરો બની  
જાઓ. (અને તેઓ વાનરો જેવા બની ગયા.) ૧૬૬. અને  
(ઓ પયગંબર!) બની ઇસરાઇલોને તે સમય યાદ દેવાડ  
કે) જ્યારે તારા પાલનકર્તાએ (તેમને) સ્પષ્ટ કહ્યું હતું કે તે  
તેમના ઉપર કયામતના દિવસ સુધી એવા લોકોને (અધિકારી)  
નીરી મોકલશે કે જે તેમને (ખરાબમાં) ખરાબ દુઃખ  
પહોંચાડતા રહેશે. (ઓ પયગંબર!) નિઃસંશય તારો પાલનકર્તા  
ખરેખર શિક્ષા પણ ઘણી જલ્દી કરે છે; અને નિઃસંશય તે  
ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ પણ છે. ૧૬૭. અને અમે બની-  
ઇસરાઇલોને ટુકડીઓ ટુકડીઓ કરી પૃથ્વીમાં (ચારે તરફ)  
વિખેરી નાંખ્યા. તેમનામાંના કેટલાએક તો સદાચરણી હતા  
અને તેમનામાંના કેટલાએક તેથી હિલટા હતા. અને અમે  
તેમને સુખ અને દુઃખ એ (બન્ને) રીતે અજમાવ્યા કે  
કદાચ તેઓ (અમારા તરફ) વળે. ૧૬૮. પણ તેમની પછી  
એવા (નકામા) વંશજો તેમની જગાએ આવ્યા કે જેઓ  
(વડીલોની જગાએ તોરાત) પુસ્તકના વારસ બન્યા. (પણ  
તેઓની ચાલ એવી છે કે ઇશ્વરી આજ્ઞામાં ફેરફાર કરવાના  
ખદલામાં તેમને) આ કનિષ્ઠ જગતની કોઈપણ બાજુસ (મળે  
તો તે વિના આનાકાનીઓ) સ્વીકારે છે. અને (તેમની નજરમાં  
આ પાપનું કંઈ મહત્ત્વજ હોતું નથી એટલે) તેઓ કહે છે  
કે અમને (આ પાપની) ક્ષમા\* મળીજ જશે. અને જો

\* મહુદી હિર્ જે બની-ઇસરાઇલો પ્રતિપાદન કરે છે, કે અમારો  
પરમેશ્વર સાથેના સંબંધ ઘણો નિકટનો છે અને કહે છે કે 'અમે  
પરમેશ્વરનાં હોકરાઓ અને તેના વાહલાઓ છીએ; અને કંઈ અમુક  
દિવસ સિવાય નરકાગ્નિનો અમને સ્પર્શ પણ થનાર નથી.' આથી

એવીજ જાતની એકાદ (શુદ્ધ) વસ્તુ (ફરીથી) તેમની આગળ  
આવી જાય તો તે પણ તેઓ લઈજ લેશે. શું તે લોકો  
પાસેથી (તોરાત) પુસ્તકમાંનું (લખેલું) વચન લેવામાં આવ્યું  
નથી કે તેમણે સત્ય સિવાય બીજું કંઈજ પરમેશ્વરના  
સંબંધમાં બોલ્યું નહિ? અને જે કંઈ તે (પુસ્તક) માં છે  
તે તેમણે વાંચી લીધું. અને જે લોકો (પરમેશ્વરથી) બહીને  
ચાલે છે તેમને માટે પરલોકનું ઘર (આ જગત કરતાં પણ)  
ઉત્તમ છે. (ઓ બની-ઇસરાઇલો!) તમે શું (એટલું  
પણ) સમજતા નથી? ૧૬૯. અને (બની-ઇસરાઇલોમાંના)  
જે લોકો (તોરાત) પુસ્તકને દ્રઢપણે વળળી રહે છે  
અને નમાજ પઢે છે તો એવા સદાચરણી લોકોના બદલો  
અમે ફેગટ જવા દઈશું નહિ. ૧૭૦. અને (ઓ પયગંબર!  
તું તારા વખતના ચહુદીઓને તે કાળ પણ ચાદ દેવાડ  
કે) જ્યારે અમે તેમના (વડીલો) ઉપર પર્વતને એવી રીતે  
લાવી લટકાવ્યો, કે જાણે તે એક છત્તર હોય. અને  
તેઓ નકકી સમજ્યા કે આ (પર્વત) તેમના ઉપર  
(હમણા) પડશેજ. (અને અમે હુકમ આપ્યો કે આ  
તોરાત પુસ્તક) જે અમે તમને આપ્યું છે તેને દ્રઢ રીતે  
પકડી રહો અને તેમાં જે કંઈ (લખ્યું) છે તે સ્મરણમાં

તેમના ખોટા દાવાને લીધે તેઓ તોરાત પુસ્તકમાં ફેરફાર કરવાને  
હિંમતવાન થયા હતા. આ વાક્યનો અર્થ એવો છે કે ક્ષમા  
મળશે એવા ભરોસા ઉપર તેમણે તોરાતમાં જે ફેરફાર કર્યો તે વગર  
કામની હિંમતને લીધેજ હતો. આગળ ઉપર પણ એ પુસ્તક તેમના  
હાથમાં સુરક્ષિત રહેવાનું કહ્યું છે. કંઈ પણ સાંચ તેમની આગળ  
આવી કે મોઢામાં પાણી છુટવાનું.

રાખો; (કારણ એમ કરવાથી) નવાઈ નથી કે તમે (ઈશ્વરથી) બહીને ચાલશો. ૧૭૧. અને (ઓ પયગંબર! આ લોકોને તે વખત પણ યાદ દેવાડ કે) જ્યારે તારા પાલનકર્તાએ ‘આદમ’ના છોકરાઓમાંથી એટલે તેમની પીઠમાંથી તેમના વંશ (બહાર કહાડી) લીધો અને તેમના વિષે ખુદ તેમનેજ સાક્ષી બનાવ્યા. (એવી રીતે કે તેણે તેમને પુછ્યું) શું હું તમારો પાલનકર્તા \* નથી? તે (સર્વ) બોલ્યા, હા. અમે (આ વાતના) સાક્ષી છીએ; (અને અમે આ હેતુથી એ કયું કે) રખે કયામતને દિવસે તમે કહેવા લાગો કે અમે તો આ (વાત)થી બાકિલજ હતા; (વળી અમને કોઈએ કંઈ કહ્યું નહિ.) ૧૭૨. અથવા તમે એમ કહેવા લાગો કે પહેલેથીજ અમારા વડીલોએ (પરમેશ્વરના) સાથી માન્યા અને અમે તેમના વંશબ્દે હતા (કે) તેમની પાછળથી (જગતમાં આવ્યા. વડીલોને જેમ કરતાં જોયા તેમજ અમે પણ કરવા લાગ્યા.) તો (ઓ પરમેશ્વર! પહેલેથી) ચુક કરનારાઓએ જે (ચુક) કરી તેના (અપરાધ) માટે શું તું અમારો નાશ કરી નાંખે છે? ૧૭૩.

\* પરમેશ્વર અમેા માનવોને પોતાના પયગંબરો મારફત વખતો વખત આ અનાદિકાળનો કરાર યાદ દેવાડે છે. વળી તેણે માણસની મનોવૃત્તી પણ એવી કરી છે કે તેને પોતાનેજ સમજાય છે કે પરમેશ્વર છે અને તે એકજ છે; એ બાબત કંઈ પ્રમાણની જરૂર નથી. મનુષ્યનું અંતઃકરણ આપોઆપ સાક્ષી પુરે છે અને એ વિચાર આપોઆપ તેના મનમાં ઉત્પન્ન થાય છે. દુંકમાં માનવ સૃષ્ટિની રચનાજ એવી થઈ છે કે તે પરમેશ્વરના અસ્તિત્વની ના પાડી શકતો નથી. અમે તેવા માયાના ફરેલ લોકોને પણ સંકટ સમયે પરમેશ્વરનું સ્મરણ થયા વિના રહેતું નથી.

અને અમે એવીજ રીતે (અમારી) નિશાનીઓનું સવિસ્તર વર્ણન કરીએ છીએ કે કદાચ એ લોકો (અમારી તરફ) વળે. ૧૭૪. અને (ઓ પયગંબર ! તું) આ લોકોને અમે જે મનુષ્યને \* અમારા ચમત્કાર આપ્યા હતા અને તેણે તે કાંચળી ફેંકી દીધી; કે તરતજ શેતાન તેની પાછળ પડ્યો (અને તેણે તેને ભ્રમાવ્યો.). ત્યારે તે ભમેલા (લોકો) માં જઈ સામેલ થયો, એવા તે માણસની હકીકત વાંચી

\* આ એવા એક માણસ માટે ઇશારો છે કે તે એક મોટો ઇશ્વર ભક્ત હતો. ભાષ્યકારો લખે છે કે તેનું નામ 'અલઅમે બાહિર' હતું. દુર્દૈવે કરી તેનાથી કંઈ પાપ થયું. જે જે ચમત્કાર તેને પ્રાપ્ત થયા હતા તે સર્વ તેની પાસેથી લઈ લેવામાં આવ્યા; જાણે કે પરમેશ્વરની ખુશનુદીની તેને જે ખિલત મળી હતી તે તેણે ઉતારી નાંખી અને જે ચમત્કાર ઉપર જગતની માન્યતાનો આધાર હતો તે પણ નાશ પામી ગઈ તેના મનમાંથી પરમેશ્વરનો ભય જતો રહ્યો અને તે સર્વ રીતે દલકાઈ પામેલો પુરૂષ થઈ ગયો. ઘોખીનો કુતરો નહીં ધરનો કે નહિ ધાટનો તેના જેવો તે થયો. બરાબર આજ સ્થિતિ ચાહુદીઓની થઈ કેમકે ઇશ્વરની આજ્ઞાનો ભંગ કરવા માટે તેમનું આ દુનીયામાંનું રાજ્ય મથું અને પરલોક વિષેની પાયમાલી એથી પણ વધારે થઈ. કુતરાની જીભ બહાર કહાડવાનો જે મજકુર છે તેમાં તુલનાત્મક સામ્ય નથી. પણ કુતરાના હીનપણા અને હુલ્લકપણાની સ્થિતિનું વર્ણન છે. જીભ બહાર કહાડવાથી સમજાય છે કે તેના ઉપર મોટું સંકટ આવી પડ્યું છે અથવા તેને તરસ લાગી છે અને એ દુઃખ તે જીભ બહાર કહાડી દર્શાવે છે. એટલે તે માણસ કુતરાના જેવો તુચ્છ થઈ ગયો. અને તે એકલોજ નહિ પણ જે ચાહુદીઓ પરમેશ્વરની નિશાનીઓને પાખંડ મણી તેઓ પણ તેવાજ તુચ્છ થયા.



સંભળાવ. ૧૭૫. અને એ અમે ઇચ્છ્યું હોત તો તેજ (અમલકારના) પ્રતાપે અમે તેને ઉચ્ચપદ આપ્યું હોત. પરંતુ તે આ દુનીયા (ની અધોગતી) તરફજ ઝુકી રહ્યો અને પોતાની મનોવાસના પ્રમાણે વર્તવા લાગ્યો. એટલે તેની ઉપમા કુતરાની ઉપમા જેવી થઈ ગઈ; કે જે તું તેની ઉપર હુમલો કરશે તો તે જીભ બહાર કહાડશે. અથવા તું તેને (તેનીજ સ્થિતિ ઉપર) છોડી દેશે તો પશુ તે જીભ બહાર કહાડશે. જે લોકોએ અમારી નિશાનીઓને જુઠી ગણી કહાડી તે લોકોની આજ ગતિ છે. તો (ઓ પયગંબર ! ) એ વાતો (એ લોકોને) નિવેદન કર કે કદાચ એ લોક વિચાર કરે. ૧૭૬. જે લોકોએ અમારી નિશાનીઓને પાખંડ ગણી તેમની (કેટલી બધી) ખરાબ સ્થિતિ છે ! અને (તેમના આ પાખંડ ગણવાથી) તેઓ પોતે પોતાનુંજ નુકસાન કરતા રહ્યા છે. ૧૭૭. પરમેશ્વર જેને સન્માર્ગની બુદ્ધિ આપશે તેજ સન્માર્ગે લાગેલો અને જેને તે ભ્રમાવી\* નાંખશે તેજ લોકો.

\* કુરબ્બાનમાં જ્યાં જ્યાં આ પ્રકારનો મજકુર આવે છે. અને એવાં સ્થળ પુષ્કળ છે કે જેમાં પરમેશ્વરે સન્માર્ગ અને કુમાર્ગ દેખાડવાનું પોતાનું કામ જણાવેલ છે. તેનો મુખ્ય હેતુ આ છે કે પયગંબર સાહેબે તાસ્તિકોના અસ્વિકારથી દલગીર થવું નહિ અને સમજવું કે એ બંને માર્ગ પરમેશ્વર તરફથીજ નક્કી થયા છે. તે જેને ઈચ્છે છે તેને સરળ માર્ગ બતાવે છે અને જેને ઈચ્છે છે તેને ભ્રમાવે છે; એટલે કે પરમેશ્વર ધારે તો મનુષ્યના બદલે તે દેવદૂત પેદા કરે અને તેમની પ્રકૃતિ અને સ્વભાવમાં તાસ્તિકપણા તથા પાપનો અંશ પણ ન હોય. પરંતુ તેણે એક હેતુથી જેનું પ્રયોજન તેજ સારી પેઠે સમજે છે માણસને સારાસારનો વિચાર તથા વિવેક

નુકસાનલોગવનારા છે. ૧૭૮. અને ખરેખર અમે ઘણા ખરા જીન્નો-  
 દૈવત અને માણસો 'જહન્નમ' માટેજ નિર્માણ કર્યાં છે.  
 તેમને અંતઃકરણો છે, (પણ) તેઓ તે વડે સમજવાનું કામ  
 લેતા નથી. અને તેમને કાન છે (પણ) તેઓ તે વડે સાંભળવાનું  
 કામ લેતા નથી. (દુકંમાં) એ લોકો ચોપગાં જનાવર સરખા  
 છે, બદકે (તેમના કરતાં પણ) તેઓ વધારે જહેકેલા છે.  
 એજ તે લોકો છે કે જેઓ (ધર્મ તરફ ખિલકુલ) બેઠરકાર  
 છે. ૧૮૬. અને પરમેશ્વરના (સઘળાજ) અતિ સુંદર નામો  
 છે. માટે તેના નામો લઈ તેને (જે મરજીમાં આવે તે નામે)  
 બોલાવો. અને જે લોક તેના નામો સાથે નાસ્તિકપણું\* કરે  
 છે તેમને (તેમનીજ સ્થિતિ ઉપર) છોડી દો; તેઓ જે જે  
 કંઈ કરે છે તેના બદલો તેમને જલદીથીજ આપવામાં  
 આવશે. ૧૮૦ અને અમે જે (સૃષ્ટિ) નિર્માણ કરી છે તેમાં  
 એવી પણ એક પ્રજા છે કે જેઓ સત્યનોજ માર્ગ ખતાવે  
 છે અને તેનેજ અનુસરીને (લોકોની બાબતમાં) ન્યાય પણ

કરવાની શક્તિ આપી અને તેને સ્વતંત્ર કર્તા બોક્તા બનાવ્યો, કે  
 જેમને તો તેણે પુણ્ય અને વિશ્વાસનો માર્ગ સ્વીકારવો અને  
 જેમને તો પાપ, નાસ્તિકપણું અથવા અવિશ્વાસનો માર્ગ લેવો.  
 પુણ્યરાહ અને વિશ્વાસુ અથવા પાપી અને અવિશ્વાસુ બનવું એ  
 મનુષ્યનું કામ છે. મનુષ્યને વિચારશક્તિ અને અધિકાર આપવાં એ  
 પરમેશ્વરનું કામ છે.

\* નામ સાથે નાસ્તિકપણું કરવાની અનેક રીત છે. તેમાં એક  
 એ કે જે વિશેષણો પરમેશ્વરનેજ યોગ્ય છે તે બીજા કોઇને લગાડવાં,  
 જેમ કે પ્રભુ, અન્નદાતા સર્વશક્તિમાન સર્વજ્ઞાની વગેરે પરમેશ્વર  
 સિવાય બીજા કોઇને લગાડવાં એ નાસ્તિકપણું છે.

કરે છે. ૧૮૧. અને જે લોકોએ અમારી નિશાનીઓને પાખંડ કહી, અમે તેમને, ખબર પણ પડે નહિ એવી રીતે ધીમે ધીમે (નરકાગ્નિ તરફ) ખેંચી લઇ જઇશું. ૧૮૨. અને હું તેમને (જગતમાં) ઢીલ આપું છું; મારો હાવ ખચિત બહોળ પાકો (હાવ) છે. ૧૮૩. અને શું આ લોકોએ વિચાર કર્યો નથી કે એમના સોખતી (એટલે અમારા આ મોહામદ પયગંબર)ને કોઇ તરેહનું દીવાનપણું છેજ નહિ? તે ખુલ્લે ખુલ્લી રીતે (લોકોને ઈશ્વરી શિક્ષાનો) ભય દેખાડનારો છે એટલુંજ. ૧૮૪. અને શું આ લોકોએ આકાશ અને પૃથ્વીની રાજ્યવ્યવસ્થાનું અને પરમેશ્વરે નિર્માણ કરેલી એકાદ વસ્તુનું પણ અવલોકન કર્યું નહિ? અને તેમજ આ વાતનું પણ કે નવાઇ નથી કે તેમનો (મરણ) કાળ પાસે આવી લાગ્યો હોય! તો હવે (આટલું સમજાવ્યા) પછી પણ બીજી એવી કઇ વાત છે કે જેના ઉપર તેઓ વિશ્વાસ રાખશે? ૧૮૫. જેને પરમેશ્વર બહેકાવશે તેને કોઇપણ સન્માર્ગ દેખાડનારો નથી. અને પરમેશ્વરજ આ (નાસ્તિકો)ને (તેમની સ્થિતિ ઉપર) છોડી દે છે કે તેઓ પોતાની શીરબેરી અને જક્કીપણામાંજ ભટકતા ફરે. ૧૮૬. (ઓ પયગંબર! લોકો) તને (કયામતની) ઘડી વિષે પુછે છે કે શું તે ક્યારે થવાની છે? તું (તેમને) જવાબ આપ કે તેનું જ્ઞાન તો માત્ર મારા પાલનકર્તાનેજ છે. તેજ માત્ર તેને તેના (નિયમિત) વખતે ખુલ્લો કરી બતાવશે (તે એક ઘણી) ભારે બાબત છે કે આકાશ અને પૃથ્વી ઉપર (બનશે. કયામતની) ઘડી તદ્દન એકાએકજ તમો લોકો આગળ આવી પડશે. (ઓ પયગંબર!)

એ લોકો તને (કયામતનો અહેવાલ એવા આગ્રહથી) પુછે છે કે જાણે તું તેની શોધમાંજ મચી રહ્યો હોય (અને તને તેના વખતની ખબર હોય! તું તેમને) કહે કે કયામતનું જ્ઞાન તો ફક્ત પરમેશ્વરનેજ છે. પરંતુ ઘણા ખરા લોકો સમજતા નથી. ૧૮૭. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે મારો પોતાનો કંઈ નફો કે કંઈ નુકશાન પણ મારા અખત્યારમાં નથી. (હું ઘણી બાબતોની ઇચ્છા કરું છું) પરંતુ જે પરમેશ્વર ઇચ્છે છે તેજ (થાય છે). અને જો હું અદૃશ્ય જેબની (વાત) જાણતો હોત તો મેં મારો ઘણો ખરો ફાયદો કરી લીધો હોત; અને મને (કોઈ જાતનું) નુકસાન પણ પહોંચત નહિ. હું તો જે લોકો વિશ્વાસ રાખે છે તેમને નરકાગ્નિનો ભય દેખાડનારો અને (સ્વર્ગની) સુવાત્તા સંભળાવનારો છું, એટલુંજ. ૧૮૮. (ઓ લોકો!) તેજ એવો (પરમસમર્થ) છે કે જેણે તમને એક તન મન (એટલે આદમ)માંથી નિર્માણ કર્યા અને તેમાંથીજ તેણે તેનું જોડું બનાવ્યું કે જેથી કરી પુરૂષ સ્ત્રીની સાથે (પ્રેમથી) સુખચેનમાં રહે. પછી જ્યારે તે તેણીને બાઝી પડે છે ત્યારે તેણી એક હલકો ગર્ભ ધારણ કરે છે; અને પછી તેણી તે (ગર્ભ)ને લઈ ફરે છે. પછી જ્યારે તે (ગર્ભ) બારે થઈ જાય છે ત્યારે (પતી પતિન) એ બન્ને પરમેશ્વર જે તેમનો પાલનકર્તા છે તેનું આવાહન કરે છે કે (ઓ પરમેશ્વર!) જો તું અમને (જીવતું) પુરું છોકરું આપે તો અમે ખરેખર (તારો) ઉપકાર) માનનારાઓમાંના થઈશું. ૧૮૯. પછી જ્યારે (પરમેશ્વર) તેમને (જીવતું) પુરું છોકરું આપે છે; ત્યારે પરમેશ્વરે તેમને જે (સંતતિ) આપી

હતી તેમાં (બીજાઓને) પરમેશ્વરના ભાગીદારો\* બનાવવા માંડે છે. પણ જેને તેઓ (પરમેશ્વરનો) ભેડીદાર માને છે તેનાથી પરમેશ્વર (ઘણો) મહાન છે! ૧૯૦. શું તેઓ એવા (કલ્પિત ઉપારથોને એટલે દેવો)ને પરમેશ્વરના ભેડીદાર બનાવે છે કે જેઓ કોઈ પણ વસ્તુ નિર્માણ કરી શકતા નથી; અને તેમને પોતાને પણ (પરમેશ્વરે) નિર્માણ કરેલા છે? ૧૯૧. અને આ (ભેડીદાર માનનારાઓ)ની મદદ કરવાનું સામર્થ્ય તેમનામાં નથી અને તેઓ પોતે પણ પોતાને મદદ કરી શકતા નથી. ૧૯૨. અને જે તમે તેમને સરળ માર્ગ તરફ બોલાવશો, તો તેઓ (નિર્જીવ હોવાને લીધે) તમારા કહ્યા પ્રમાણે ચાલી શકનાર નથી. (તો તેઓ બીજાને માર્ગ શું બતાવી શકવાના હતા?) તમે તેમને બોલાવો તો શું અગર ગુપ્તગુપ્ત રહો તો શું. (આ બંને વાત) તમારે માટે તો સરખીજ છે. ૧૯૩. (ઓ મૂર્તિપૂજકો!) તમે પરમેશ્વર સિવાય જે લોકોને (તમારી મદદે) બોલાવો છો, તેઓ પણ તમારા જેવાજ સેવકો છે. તમે તેમને બોલાવી જુઓ; પછી જો તમે (તેમને ભેડીદાર માનવામાં) ખરા છો તો તેમણે તમારી ફરીઆદ સાંભળવી જોઈએ. ૧૯૪. તેમને શું એવા પગ છે કે જે વડે તેઓ ચાલે છે? અથવા તેમને એવા હાથ છે કે જે વડે

\* એટલે તેમને સંતાન થયું કે તેઓ કહેવા લાગે છે કે અમુક દેવ કે પીરની માનતા લીધી હતી તેણે આ સંતાન આપ્યું. કોઈ કોઈ વાર તે તેનું નામ પણ પીરબક્ષ, સાલારબક્ષ, કાલીપ્રસાદ એવાં પીર કે દેવનાં નામ રાખે છે. હદીસમાં પયગંબરનું વચન છે કે લોકોના નામમાં અબદુલ્લા એટલે ઇશ્વરદાસ અને અબદુર્રહમાન એટલે પરમ દયાળુ પરમેશ્વરનો દાસ એ બે નામ પરમેશ્વરને ધણાં પસંદ છે.

તેઓ (કંઈ વસ્તુ) પકડે છે? કે તેમને એવી આંખ છે કે જે વડે તેઓ જાણે છે? અથવા તેમને એવા કાન છે કે જે વડે તેઓ સાંભળે છે? (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે તમે તમારા (કરાવેલા) સાથીદારોને (તમારી મદદે) બોલાવી લો. ત્યાર બાદ (સઘળા મળી) મારા ઉપર તમારો દાવ ચલાવો, અને મને (જરા પણ) વખત આપતા નહિ. ૧૯૫. પરમેશ્વર જેણે આ પુસ્તક (એટલે કુરઆન) પ્રકટ કર્યું છે તેજ મારો હિમાયતી છે. અને તેજ (સઘળા) સદાચરણી સેવકોની (મદદ અને) હિમાયત કરે છે. ૧૯૬. અને તેના સિવાય જે (ઉપાસ્યો)ને \* તમે (તમારી મદદે) બોલાવો છો તેમનામાં તમને મદદ કરવાનું સામર્થ્ય નથી અને તેઓ જાતે પોતાને પણ મદદ કરી શકતા નથી. ૧૯૭. અને જે તમે તેમને સરળ માર્ગ તરફ બોલાવશો, તો તેઓ (તમારે કંઈ પણ) સાંભળનાર નથી. અને (ઓ વાંચક તથા શ્રોતા! દેખાવમાં) તેઓ તને એવા જણાય છે કે (જાણે) તે તારી તરફ (એકી નજરે) જુએ છે; પણ ખરે જોતાં, તે જોતા (કરતા કંઈજ) નથી. ૧૯૮. (ઓ પયગંબર!) ક્ષમાશીલતા સ્વીકાર અને (લોકોને) સારાં કામ (કરવાને) કહે અને અજ્ઞાની લોકોથી દૂર રહે. ૧૯૯. અને જે શેતાન તરફથી (વેર વગેરે લેવાની) ઉશ્કેરણી તારા (મન)માં પેદા થાય. તો તું પરમેશ્વરનો આશ્રય માંગ; (કારણ) તે (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સઘળું) જાણે છે. ૨૦૦. જે લોકો (પરમેશ્વરનો) ભય રાખે છે તેમને જ્યારે પણ શેતાન તરફનો એકાદ વિચાર

\* અહીં ઉપાસ્ય એટલે મૂર્તિ એવો અર્થ છે. પછી તે ગમે તેની હોય તે સંબંધી કંઈ તકરાર નથી.

સ્પર્શ કરે છે, ત્યારે તેમને (ઈશ્વરી આજ્ઞાનું) સ્મરણ થઈ જાય છે (એટલે તેમની આંખ ઉપરથી પ્રમાદનાં પડળ દૂર થઈ જાય છે;) કે તરતજ તેઓ (સન્માર્ગ) જોવા માંડે છે. ૨૦૧. અને પેલા (નાસ્તિકો)ના બાંધવ (એટલે શેતાનો) તેમને ભૂલના માર્ગ તરફ ખેંચી ત.ણીને ચલાવે છે; પછી (તેમનો નાશ કરવામાં) મણા રાખતા નથી. ૨૦૨. અને (ઓ પયગંબર ! ) જ્યારે તું આ લોકો પાસે એકાદ (ખાસ મતલબનું કુરચ્ચાનનું) મહાવાક્ય લાવતો નથી. ત્યારે તેઓ (પોતાના પહેલેથી બાંધેલા ખોટા વિચાર પ્રમાણે) કહે છે કે તેં એ પણ (તારી તરફથી) કેમ રચ્યું\* નહિ ? તું (તેમને) કહે કે હું તો (મારી તરફથી) કંઈજ રચતો નથી; ઉલટું,) મારા પાલનકર્તા તરફથી જે કંઈ મને પ્રકટ કરવામાં આવે છે તે પ્રમાણેજ હું ચાલુ છું. (ઓ લોકો ! ) આ (કુરચ્ચાન) સુદ્ધબુદ્ધની વાતો છે (કે જે) તમારા પાલનકર્તા તરફથી (આવી છે;) અને જે લોકો (આ ઉપર) વિશ્વાસ રાખે છે તેમને માટે તે સફળોદય અને દયા છે. ૨૦૩. અને (ઓ લોકો ! ) જ્યારે કુરચ્ચાન વંચાતું હોય ત્યારે (ઘોંઘાટ કરતા નહિ, પણ) ધ્યાન રાખી સાંભળો. અને જાનામાના બેસો; નવાઈ નથી કે (તેના પ્રસાદથી) તમારા ઉપર દયા કરવામાં આવે. ૨૦૪. અને (ઓ પયગંબર ! ) તું તારા મનમાંને મનમાં નમ્રતાપૂર્વક

\* જે પ્રમાણે લોકો પયગંબર સાહેબ પાસેથી ખાસ ચમત્કાર માગતા હતા તેજ પ્રમાણે કુરચ્ચાનના ખાસ મહાવાક્ય પણ માગતા હતા. પરમેશ્વરે પયગંબર સાહેબ મારફત જવાબ આપ્યો કે પયગંબર સાહેબ પોતાની તરફથી કુરચ્ચાન રચતા નથી. તો તે તમારી મામણી કેવી રીતે પુરી કરે ? તેમ કરવું એ પરમેશ્વરનુંજ કામ છે.

અને બહીતાં (બહીતાં) મોટા શબ્દે નહિ (પણ મંદસ્વરે) સવાર સાંજ, તારા પાલનકર્તાનું સ્મરણ કર. અને (તેનું સ્મરણ કરવા તરફ) બેઠરકાર થતો નહિ. ૨૦૫. જે (દેવદૂતો) તારા પાલનકર્તા પાસે છે તેઓ પણ તેની ભક્તિસેવા કરવાથી અહંકાર કરતા નથી; તેઓ તેનીજ પવિત્રતા વર્ણવે છે અને તેની આગળ સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરે છે. ૨૦૬.

† આ મહાવાક્ય વાંચ્યા પછી સિબદો એટલે પરમેશ્વર આગળ સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરવું ઘટે છે; કે જેથી કરી જેમ આત્મા પરમેશ્વરને આધીન થાય છે તેમ શરીર પણ લીન થઈ તેને આધીન થાય.





## અધ્યાય ૮ મો.

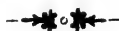
સૂરતુલ-અન્દાલ.



અધ્યાય મદીના શહેરમાં પ્રકટ થયો. એમાં ૭૫ આયાત લગાઇમાં મળેલી લૂટનું પ્રકરણ પડવાનું કારણ એ કે બદ્રની લગાઇમાં મળેલી લૂટની વહેંચણી સંબંધી મુસલમાનોને એકબીજા ઉપર એક તરફનું ગુમાન આવ્યું, દરેક ઇસમ પોતાને વધારે મોટા હિસ્સાને હકદાર સમજતો હતો; કારણ કે તેણે પોતાના વિચાર પ્રમાણે લગાઇમાં અધિક પ્રયત્ન કર્યો હતો. પણ પરમેશ્વરે તેમને સમજાવ્યું કે તમને જે વિજય મળ્યો છે અથવા લૂટનો માલ હાથ આવ્યો છે તે તમારા પ્રયત્નને લીધે નહિ પણ માત્ર પરમેશ્વરની કૃપાથીજ થયું છે. લૂટનો સંઘળોજ માલ પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરનો છે. જેને જેટલું આપવામાં આવે તેણે તેટલું ખુશીયાં લેવું અને તે પરમેશ્વર અને પયગંબર તરફથી ઇનામ છે એમ સમજવું. એ પ્રમાણે લૂટની વહેંચણી થઈ અને ઝગડો મટ્યો.



પરમ દયાળુ (અને) કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું શરૂ કરું છું.)



(ઓ પયગંબર ! મુસલમાન સિપાઈ) તને લૂટના માલ વિષે પ્રશ્ન કરે છે. (તું તેમને) કહી દે કે લૂટનો માલ તો પરમેશ્વર અને પયગંબરનો છે. તેથી તમે લોક (લૂટના માલની વહેંચણી માટે) ઝગડો કરો નહિ અને) પરમેશ્વર (ના કેાપ) થી ખુશીતા રહો; અને તમારો પરસ્પર વ્યવહાર



ફરસ્ત કરો અને જો તમે (ખરા) મુસલમાનો છો તો પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરનો હુકમ માનો. ૧. ખરા) મુસલમાનો માત્ર તેઓજ છે કે જ્યારે પરમેશ્વરનું નામ લેવામાં આવે છે, ત્યારે તેઓનાં અંતઃકરણ ભયભીત થઈ જાય છે; અને જ્યારે પરમેશ્વરનાં મહાવાક્યો તેમને વાંચી સંભળાવવામાં આવે છે, ત્યારે તે તેમનો વિશ્વાસ વધારે છે; અને (દરેક સ્થિતિમાં) તેઓ પોતાના પાલનકર્તા ઉપરજ ભરોસો મુકે છે. ૨. અને તેઓ નમાઝ પઢે છે; અને અમે તેમને જે કંઈ આપ્યું છે તેમાંથી (પરમેશ્વરને માર્ગે) ખરચ કરે છે. ૩. એઓજ ખરેખર વિશ્વાસુ છે. એમને માટે એમના પાલનકર્તા આગળ (મોટા મોટા) દરજ્જાઓ છે; અને (પાપની) ક્ષમા અને ઈજત આપફની રાજી છે. ૪. (અને ઓ પયગંબર ! આ લોકોમાં) જેવો (ખટ્રની લડાઈ વખતે હઠીલાઈ ભરેલો વાદવિવાદ શરૂ થયો હતો તેવોજ આ લૂટના માલ સંબંધી થયો છે;) કે તારા પાલનકર્તાએ (લડાઈની બે બાજુમાંથી) ખરી (બાજુ) લઈ તને તારા ઘરમાંથી નીકળવાને પ્રવૃત્ત કર્યો. અને ખરૂં જોતાં, મુસલમાનોનો એક પક્ષ (તારા નીકળીને ઉભા રહેવાથી તે વખતે પણ) નાખુશજ હતો. ૫. (કારણ) તે લોકો (સત્ય વાત) બહિર થયા પછી તારી સાથે સત્ય વાતમાં ઝગડો કરવા મંડ્યા (અને હબક ખાઈ પાછળ હટવા લાગ્યા.) જાણે કે તેમને (બળજબરીથી) મૃત્યુ તરફ હડસેલવામાં આવતા હોય અને તેઓ (મૃત્યુને નજરે નજર) જોતા હોય. ૬. અને (ઓ મુસલમાનો ! આ તે વખત હતો કે) જ્યારે પરમેશ્વર તમો (મુસલમાનો)ને વચન આપતો હતો કે (મક્કાના મૂર્તિપૂજકોના) બે પક્ષમાંથી

(કોઈ પણ) એકજ (પક્ષને સામસામા મળી તમે લડશો તો તે) તમારા હાથમાં આવી જશે. અને તમે એવું ઇચ્છતા હતા કે નિઃશસ્ત્ર (છે તે) તમારા હાથમાં આવે. અને પરમેશ્વરની મરજી એવી હતી કે તે પોતાના શબ્દો (હુકમ) વડે સત્ય (ધર્મ) બહાર કરે અને નાસ્તિકોનો સમૂહો નાશ કરી નાંખે; ૭. એટલા માટે કે તે સત્યને સત્ય અને અસત્યને અસત્ય કરી ખતાવે; પછી જો કે (તે) પાપી ચંડાળોને પસંદ પડતું ન હોય ૮. આ તે વખત હતો કે તમે (મુસલમાનો) તમારા પાલનકર્તા આગળ ફરીયાદ કરતા હતા; તો તેણે તમારી દાદ સાંભળી (અને કહ્યું) કે હું લાગલાગટ એક હજાર દેવદૂતો સાથે તમારી મદદ કરીશ. ૯. અને આ (દૂતોની મદદ) જે પરમેશ્વરે કરી તે માત્ર (તમને) ખુશ કરવા માટે (કરી) અને વળી એટલા માટે કે તેથી કરી તમારા અંતઃકરણો સમાધાન પામે. અને (આમ પણ) વિજય તો પરમેશ્વર તરફથીજ છે. પરમેશ્વર પરમસમર્થ (અને) સત્યસંકલ્પ છે. ૧૦. (આ તે વખત હતો કે બ્યારે) પરમેશ્વર પોતાની તરફથી (તમે મુસલમાનોની) સલામતી (તથા અભય) ને માટે તમારી ઉપર નિદ્રા ફેલાવતો હતો અને આકાશમાંથી તમારા ઉપર પાણી વરસાવતો હતો કે તેથી કરીને તે તમને પાક કરે અને શેતાનની નાપાકી (અમંગળપણું) તમારાથી દૂર કરી નાંખે; અને એટલા માટે કે તે તમારા મનને મજબૂત કરે અને તે (પાણી) વડેજ (લડાઈના રેતાળ મેદાનમાં તમારા) પગ ઠરવી રાખે ૧૧. (ઓ પયગંબર! આ તે વખત હતો કે) બ્યારે તારો પાલનકર્તા દૂતોને ફરમાવતો હતો કે હું તમારી સાથે છું; માટે તમે

મુસલમાનોને હિન્મત આપો. હું જલદીથીજ જેઓ નાસ્તિક છે તેમના મનમાં દહેશત ઘાલીશ. (ઠીક) તો લગાવો (આ નાસ્તિકોની) ગરદનો ઉપર અને લગાવો તેમના (આંગળાંના) પ્રત્યેક ટેરવા ઉપર. ૧૨. આ એ બાબતની શિક્ષા છે કે તેમણે પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર સાથે વિરોધ કર્યો. અને જે કોઈ પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર સાથે વિરોધ કરશે. (તેને એવીજ શિક્ષા મળશે; કારણ) પરમેશ્વર શિક્ષા (કરવા) માં ઘણો સખત છે. ૧૩. (ઓ નાસ્તિકો ! તમારે માટે) આજ (શિક્ષા) છે; તો એનો (જરા) સ્વાદ ચાખો; અને (બહુજલે) કે (આખરે) નાસ્તિકોને નરકાગ્નિની શિક્ષા (થવાની) છે. ૧૪. ઓ મુસલમાનો ! જ્યારે (લડાઈના હેતુથી) ટોળાખંધ (થઈ આવેલા) નાસ્તિકો સાથે તમારા (લશ્કરનો) ભેટો થશે, ત્યારે તેમને પીઠ બતાવતા નહિ. ૧૫. અને જે કોઈ તે દિવસે (એવે પ્રસંગે) નાસ્તિકોને પોતાની પીઠ બતાવશે, તો (સમજજો કે) તે પરમેશ્વરના કોપમાં આવી ગયો અને (આખરે) તેનું ઠેકાણું 'જહન્નમ' થશે, અને તે (ઘણીજ) ખરાબ જગા છે; પણ તે લડાઈ કરવા માટે પાછો ફરે અથવા (નાસ્તિકોની સામેથી પોતાના) પક્ષમાં જઈ મળે (તો હકરત નહિ.) ૧૬. પણ (મુસલમાનો ! ) તમે નાસ્તિકોને મારી નાંખ્યા નથી. પરંતુ તેમને પરમેશ્વરે મારી નાંખ્યા. અને (ઓ પયગંબર ! ) જ્યારે તેં (ધૂળ ફેંકી ત્યારે તેં તે) ફેંકી નહોતી. પણ પરમેશ્વરે ફેંકી હતી. (એટલા માટે કે નાસ્તિકપણાનો પાયો તે ડગમગાવી મુકે) અને એ કે મુસલમાનોને પોતાની તરફથી કસોટી ઉપર મુકી સારી બક્ષીસ (એટલે યશ) આપે. નિઃસંશય પરમેશ્વર (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને

સધણું) બાણે છે. ૧૭. આ બાબત (સારી રીતે સાંભળી રાખ) અને (બાણી લે કે) ખરેખર પરમેશ્વર નાસ્તિકોના કાવતરાં\*

\* પાંચમા વાક્યથી અહીં સુધી બદ્રતી લગાઈના વૃત્તાંતનું દિગ્દર્શન છે. એનો ટુંકમાં અહેવાલ એવો છે કે હઝરત મોહંમદ પયગંબર સાહેબ-પરમેશ્વર તેમને ગન્યવાદ અને શાંતિ બક્ષો-મક્કાના નાસ્તિકોના ત્રાસથી લાચાર થઈ મદીનામાં આવી રહ્યા હતા; અને મુસલમાનોમાંથી જેને જેને તક મળતી તે પણ ત્યાં ચાલ્યો આવતો હતો. એમ છતાં પણ નાસ્તિક લોકો મુસલમાનોને સુખેથી બેસવા દેતા નહિ, અને તોફાનની શરૂઆત થઈ ગઈ હતી. એટલામાં પયગંબર સાહેબને ખબર થઈ કે મૂર્તિપૂજક કુરેશીઓની વણગર સીરીયા દેશમાંથી વેપારી માલ લઈ મકકે જાય છે. પયગંબર સાહેબે વિચાર કર્યો કે આગળના ખંદોબસ્ત માટે અને નાસ્તિકોનું જોર તોડી પાડવા માટે મુસલમાનોએ યુદ્ધબળ અને હિંમત ખતાવવાની આ ઉત્તમ તક છે; અને તે વણગર ઉપર ચડાઈ કરવાના વિચારથી મુસલમાનોને લઈ નીકળ્યા. તે તરફ મક્કાના રહશોને પોતાના કાફલાની અને મુસલમાનોના ધરદાની ખાતમી મળી, એટલે અબુજહલ પ્રચંડ સૈન્ય એકઠું કરી વણગરની મદદે નીકળ્યો. વણગરે સમુદ્રકાંઠાનો માર્ગ લીધો અને મુસલમાનોના મારામાંથી બચી ગયા પરંતુ અબુજહલ બદ્ર લગી ચાલ્યો આવ્યો. તે વખતે મુસલમાનોમાં મતભેદ ઉત્પન્ન થયો. કટલાકે કહ્યું કે અમે તો વણગર ઉપર હુમલો કરવા માટે આવ્યા હતા તો આપણે તેનીજ પુઠ પકડવી જોઈએ, અને પયગંબર સાહેબને એ ઘટનું દેખાતું હતું કે કુરમન છાતી ઉપર ચડી આવે છે તેને અટકાવવો જરૂરનો છે. આખરે પયગંબર સાહેબના સમજાવવાથી અબુજહલ સાથે લગાઈ કરવાનું નક્કી થયું; અને મુસલમાનો જો કે સંખ્યામાં થોડા હતા અને તેમની પાસે શસ્ત્ર વગેરે સામગ્રી પુરતી નહોતી તો પણ પરમેશ્વરે તેમને નાસ્તિકો ઉપર વિજયી કર્યા. આ બદ્રતી લગાઈનું

કમજોર કરનાર છે. ૧૮. (ઓ મક્કાના રહેવાસીઓ) તમે જે જય માગતા હતા, (કે જે કોઈ સત્ય માર્ગે હોય તેનો જય થાય,) તો (લો) જય પણ તમારી સામે આવી ઉભો છે; (એટલે મુસલમાન વિજયી થયા. તો પછી ઇસ્લામ

વૃત્તાંત થયું. હવે ઉપરનાં વાક્યોમાં આવેલા શબ્દો વિષે વિવેચન કરવું જરૂરનું છે. (પહેલું) 'સત્ય વાત પ્રગટ થયા પછી' એનો અર્થ એટલોજ કે લોકોને ખબર પડી હતી કે પયગંબર સાહેબ ખરેખરજ પરમેશ્વરના પયગંબર છે અને તેઓ જેમ કહે છે તેમ ઇસ્લામની સત્તા નાસ્તિકો ઉપર ચાલશે ત્યારે અલુજહલની ફાજની સામે થવામાં પયગંબરની મરજી વિરૂદ્ધ ફરી જવું એ તેમને માટે યોગ્ય નહોતું. (બીજું.) એ કે દેવદૂતોનો ઉલ્લેખ એટલે મુસલમાનોનાં સાંત્વન માટે પરમેશ્વરે દૂતોની મદદ આપી હતી; પહેલાં એક હજાર પછી ત્રણ હજાર અને તે પછી પાંચ હજાર દૂતોનું આવવું એ એક બહારનું જાહેર કારણ છે, નહિ તો પરમેશ્વરની અમસ્તી આજ્ઞાજ બસ હતી. (ત્રીજું). ઉંઘનું ઝુફ્રણ અને વરસાદનો મજકુર છે. મનની અસ્વસ્થતા દૂર કરવા માટે મુસલમાનોને થોડી ઉંઘ આવવા લાગી અને કેટલાકને સ્વપ્નનું આવતાં સ્નાન કરવાની જરૂર લાગી. પછી રાતના વરસાદ પડ્યો અરેબીઆમાં વરસાદની જરૂર છે અને ખાસ કરીને જ્યારે અલુજહલે બદના તળાવનો કબજો લીધો હતો. વરસાદ નહિ આવે તો મુસલમાનોની તરસ છીપતે નહિ. પણ વરસાદ આવતાં એટલે સઘળા નાહી ઘોષ સાફ તાજ થયા; અને પાણીની શીકર રહી નહિ. તેમણે શત્રુ સાથે લડી તેનો પરાજય કર્યો; પયગંબરે મુહીબર ધ્રુજ નાંખી તે સઘળા નાસ્તિકોની આંખમાં પડવાથી તેઓ આંધળા થયા, અને ૩૧૩ માણસોએ ૧૦૦૦ નો ધાણુ કાઢી નાંખ્યો. આ પયગંબર સાહેબનો અમલકાર હતો. આ લડાઈથી નાસ્તિકોની ખોડ બાંગી અને મુસલમાનોની હિંમત વધી ગઈ.

સ્વીકારવામાં તમને શી અડચણ છે ?) અને જો (હવે પછી ઇસ્લામ(ના વિરોધ)થી અટકી રહેશે) તો તે તમારે માટે ઉત્તમ છે. પણ જો ફરીથી (ઇસ્લામનો વિરોધ) કરશે તો અમે પણ ફરીથી (ઇસ્લામીઓને મદદ) કરીશું. અને તમારો જથ્થો જો કે બહુ મોટો હશે તો પણ તે તમને કંઈપણ કામ આવવાનો નથી. અને એ (પણ બાણજો) કે પરમેશ્વર ખરેખર વિશ્વાસુ-મુસલમાનોની સાથેજ છે. ૧૯. ઓ મુસલમાનો! પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરનો હુકમ માનો અને તેના (હુકમ) તરફથી મોહું ફેરવતા નહિ; અને (અમારો હુકમ તો) તમે સાંભળોજ છો. ૨૦. અને જે લોકોએ (મોઢથી) કહી દીધું કે અમે સાંભળ્યું અને ખરૂં જોવા જઈએ, તો તેઓ સાંભળતા (કંઈજ) નથી, એવા લોકો જેવા તમે થતા નહિ. ૨૧. પરમેશ્વર આગળ સર્વ પ્રાણીઓમાં ખરાબ (પ્રાણી આ નાસ્તિક છે;) બહેરાં, મુગાં એવા કે જેઓ (કંઈ) સમજતા નથી. ૨૨. અને જો પરમેશ્વરે એમનામાં (કંઈ પણ) સારાપણું બાણ્યું હોત તો તેણે તેમને સાંભળવાની યોગ્યતા પણ આપી હોત; પણ જો તે તેમને સાંભળવા દેશે તો તેઓ મ્હોંડું ફેરવી ઉલટા ફરી જશે. ૨૩. ઓ મુસલમાનો! જ્યારે (અમારો આ) પયગંબર (મોહંમદ) તમને એવા (ધર્મ) તરફ બોલાવે કે જે તમારામાં (નવું) ચૈતન્ય આણે ત્યારે તમે પરમેશ્વર અને પયગંબરના હુકમ (એકાગ્રચિતે સાંભળો અને) માન્ય કરો; અને બાણજો કે પરમેશ્વર (એવો પરમ સમર્થ છે કે તે) માણસની અને તેના અંતઃકરણ(ના ધરાદા)ની આડે આવી બાય છે. અને એ પણ (બાણજો) કે (આખરે) તમો (સઘળા)ને તેની હજુરમાં એકઠા હાજર કરવામાં આવશે. ૨૪.

અને તમારામાંથી જે લોકોએ જીલમ કર્યો છે. તેમનેજ ખાસ કરીને જે ફિતુર\* લાગુ પડનાર નથી (પણ જે સઘળાનેજ લાગુ પડવાનું છે) એવા ફિતુરથી સાવચેત રહો. અને જાણીને કે પરમેશ્વર શિક્ષાની ખાખત ઘણો કડક છે. ૨૫. અને (તે સમય) યાદ કરો કે જ્યારે તમે (મુસલમાનો, મકકાના) ભૂમ્દેશમાં થોડાજ હતા (અને) નિર્બળ ગણાતા હતા; (અને) એ વાતથી ખુદીતા હતા કે રખે લોકો તમને જોર જીલમથી પકડી ક્યાંયે ઉંચકી લઈ જશે; ત્યારે પછી પરમેશ્વરે (તમને 'મદીના'માં) આશ્રય આપ્યો અને પોતાની મદદથી તમને સખળ કર્યો અને તમને સારા સારા પદાર્થ ખાવાને આપ્યા; (આ સઘળા ઉપકાર એટલા માટે) કે તમે કદાચ આભાર માનવા લાગો. ૨૬. ઓ મુસલમાનો! પરમેશ્વર અને પયગંબર સાથે દગલખાજી † કરતા નહિ અને તમારી પોતાની અમાનત (વસ્તુ)માં (પણ) દગલખાજી કરતા નહિ; અને લમે તો (દગલખાજીનાં માઠાં પરિણામથી) વાકેફ છો. ૨૭.

\* કયામતની શિક્ષા તે દિવસે થવાનીજ છે; તે તો એક દૂર નહિ થઇ શકે એવું સંકટ છે. પણ જગતમાં આ ફિતુર શું ઓછું હતું કે મુસલમાન લોકો ખદ્રની પહેલી લડાઇમાં હાર ખાતે તો નાસ્તિકો મુસલમાનોને જીવતા જવા દેત નહિ.

† મુસલમાનો અને નાસ્તિકો વચ્ચે લડાઈ ચાલુ થઇ ત્યાં સુધી મુસલમાનોનાં કુટુંબ મકકામાં હતાં. મદીનામાં લડાઇની મસલત ચાલતી હતી તેની નાસ્તિકોને ખબર પડે નહિ એ જરૂરનું હતું. મુસલમાનોમાંજ તે ખબર અનામત રહેવી જોઇએ. પણ ધન અને સંત-તિના વિચારને આધીન થઇ અહીંની ગુપ્ત મસલત જાહેર કરવી એ પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર સાથે દગલખાજી કરવા ખરાખર છે.



અ. ૮: ૨૮-૩૦.] પવિત્ર કુરઆન.

૪૫૭

અને બાજુએ કે તમારું ધન તથા સંતતિ માત્ર એક (એકિક) મોહપાશ છે. અને તેમજ એ કે પરમેશ્વર (એવો) પરમ પવિત્ર છે કે) તેની પાસે (સદાચરણી લોકોને) મોટો બદલો (પ્રાપ્ત) થશે. ૨૮. ઓ મુસલમાનો ! જો તમે પરમેશ્વરથી ખુદીતા રહેશો તો તે તમારે માટે એક લેહસૂચક\* ચિન્હ પેદા કરશે અને તમારાં પાપ તમારા ઉપરથી દૂર કરી નાંખશે અને (આખરે) તમને ક્ષમા પણ કરશે. અને પરમેશ્વર મહા કૃપાનિધી છે. ૨૯. અને (ઓ પયગંબર ! તે સમય યાદ કર કે) જ્યારે નાસ્તિકો તારા ઉપર દાવ ચલાવવા બેતા હતા, કે તેઓ તને (બંદીખાનામાં) પૂરી રાખે અગર તને જીવથી મારી નાંખે અથવા તને દેશ બહાર કાઢી મૂકે અને (પરિસ્થિતિ એવી હતી કે) નાસ્તિકો (પોતાનો) દાવ ચલાવતા હતા અને પરમેશ્વર (પોતાનો) દાવ ચલાવતો હતો. અને પરમેશ્વર, સર્વ દાવ ચલાવનારાઓમાં ઉત્તમ (દાવ ચલાવનાર) છે. ૩૦.

\* લેહસૂચક ચિન્હ પેદા કરવો એટલે તમે પુણ્ય અને ધાર્મિક-પણામાં ખીજ લોકો ઉપર શ્રેષ્ઠતા બોગવશો અથવા તમે શત્રુ ઉપર સત્તા ચલાવશો; કે જેથી તમારી અને તેમની વચ્ચે ચોક્કસ ફરક જણાઈ આવે.

† આ આખા વાક્યમાં, હઝરત પયગંબરના જીવન ચારત્રના એક મોટા મશહૂર વૃતાંત-સ્વદેશ ત્યાગ એટલે હિઝરત તરફ ઇસારે છે. ટુંકમાં કહીએ તો મક્કાના નાસ્તિકો શરઆતથીજ ઇસ્લામના વિરોધી હતા. અને બની શકે તેટલો ઇસ્લામનો પ્રસાર થતો અટકાવતા હતા. પણ જે દીવો પરમેશ્વર રોશન કરે છે તેને કોણ હોલવી શકે છે ? જે કોઈ પુંક મારશે તેનું મોઢું બળશે. નાસ્તિકોએ મુસલમાનોને ખુદીવડાવ્યા, ધમકાવ્યા, હેરાન કર્યા પણ ઇસ્લામ તો દિવસે

અને જ્યારે અમારાં મહા વાક્યો આ નાસ્તિકોને વાંચી સાંભળા-  
વવામાં આવે છે, ત્યારે તેઓ કહે છે કે (હા) અમે સાંભળી  
લીધાં; જો અમે ધારીએ તો અમે પણ આના જેવુંજ (કુરઆન)  
ખેલી બતાવીએ. આ તો માત્ર પ્રાચીન લોકોની કથાઓ છે ! ૩૧.  
અને (ઓ પયગંબર ! તે સમય યાદ કર કે) જ્યારે આ  
નાસ્તિકોએ પ્રાર્થના કરી કે ઓ પરમેશ્વર ! જો આ (ઇસ્લામ

દિવસે વધતોજ ચાલ્યો. આખરે સઘળા નિરૂપાય થઈ ‘દારૂનદવા’ નામે  
જગામાં એકઠા થયા. ‘દારૂનદવા’ એ આપણા મોટાં શહેરોમાં જેમ  
ટાઉન હોલ અથવા મ્યુનિસિપલ હોલ છે તેવી જગા મસ્જામાં હતી.  
દરેક જાતની પંચાયત ત્યાંજ મળતી. ટુંકમાં દરેક જણે પોતાપોતાના  
વિચારો ત્યાં જણાવ્યા, કોઈએ હદપાર કરવાનું સુચવ્યું; કોઈએ કેદ  
કરવા જણાવ્યું કે તેમની પાસે કોઈ આવી શકે નહિ, અને કોઈએ  
એવી સલાહ આપી કે તેમને જીવતા મારી નાંખવા. પુષ્કળ વાતાવાદ  
થઈ એવું હતું કે પુષ્કળ લોકોએ એકઠા મળી તોફાન કરવું અને  
તેમને એકદમ મારી નાંખવા; અને જે કોઈ તેમના સગાવહાલ  
તેમના ખૂન માટે બદલો માગે તો તેમને પૈસા આપી રાજી કરવા.  
હજરત પયગંબરને જ્યારે આ હકીકતની ખબર પડી ત્યારે હજરત  
અલીને પોતાની જગાએ સુવાડી હજરત અબુબકરને લઈ ચૈર નામના  
પર્વતની ગુફામાં જઈ લરાયા. દુશ્મનો આખી રાત પયગંબર સાહે-  
બના ઘરને ઘેરો ઘાલી બેઠા હતા. સવાર થતાં જોયું તો પયગંબર  
સાહેબનો પત્તો નહિ. જેને તેઓ પયગંબર સમજતા હતા તેઓ  
હજરત અલી નીકળ્યા. એટલે તેઓ મધમાંખીની પેઠે ચારે દિશાએ  
શોધ કરવા નીકળી પડ્યા. જે ગુફામાં હજરત પયગંબર સાહેબ હતા  
ત્યાં પણ કેટલાકો આવ્યા; પરંતુ પરમેશ્વરે તેમને આંધળા કરી  
નાંખ્યાં. હજરત પયગંબર સાહેબે ત્રણ રાત આજ ગુફામાં કાઢી  
પછી આડે રસ્તે નીકળી મદીને પહોંચ્યા.

ધર્મ) એજ સત્ય (ધર્મ) છે (અને) તારી તરફથી (મકટ થયો છે), તો તું અમારી ઉપર આકાસમાંથી પથ્થર (નો વરસાદ) વરસાવ અથવા અમારી ઉપર (ખીજી કંઈ) દુઃખદાયક શિક્ષા લાવી નાંખ. ૩૨. અને (ઓ પયગંબર !) પરમેશ્વર એવો (અસહ્ય) નથી કે તું આ લોકોની અંદર (હાજર) હોય, અને (તારા હોવા છતાં) તે તેમને શિક્ષા કરે ! અને પરમેશ્વર એવો (દયાહીન પણ) નથી કે (કેટલાક) લોક (પરમેશ્વર પાસે પાપની) ક્ષમા\* માગે છે, એમ છતાં તે, તે (સઘળાઓ)ને શિક્ષા કરે ! ૩૩. અને હવે (તું સ્વદેશ ત્યાગ કરી મદીનામાં ચાલ્યો આવ્યો છે, તો) આ મકકાના નાસ્તિકોને શો હક છે કે એમણે ‘મરજુહે હરામ’ (એટલે કાબાગૃહમાં જવા)થી (મુસલમાનોને) અટકાવ કરવો અને પરમેશ્વરે તેમને શિક્ષા કરવી નહિ ? અને ખરૂં જોતાં, એઓ (જો તેના મુતવલ્લી એટલે વ્યવસ્થાપક થવાનો હક જણાવે છે તો પણ ન્યાયની રીતે) તેના હકદાર નથી. તેના હકદાર તો માત્ર (પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલનારા લોકજ છે. પરંતુ આ (નાસ્તિકો)માંથી ઘણાખરા

\* હઝરત પયગંબર સાહેબ જેવા ઉદાર મનવાળા તે લોકોમાં હાજર રહેવાના પ્રતાપે અને તેમજ મુસલમાનોની ક્ષમા યાચનાના પ્રભાવે મકકાના નાસ્તિકો પણ શિક્ષામાંથી બચી ગયા.

† કાબાગૃહની સ્થાપના હઝરત હાશીમ પયગંબરે કરી હતી, અને કુરેશી નાસ્તિક લોકો તેમનાજ વંશના હતા. આજ કારણથી તેઓ પોતાને કાબાગૃહના મુતવલ્લી અથવા સનદી વ્યવસ્થાપક અથવા રક્ષક સમજતા હતા. જેને મરજુમાં આવે તેને અંદર આવવા દેતા અને જેને મરજુમાં આવે તેને અટકાવતા. એઓ નાસ્તિક હોવાને

(આ વાત) સમજતા નથી. ૩૪. અને 'કાળા'ગૃહ આગળ સીસોટી વગાડવા અને તાળીઓ\* પાડવા સિવાય બીજી તેમની નમાજન શી હતી ! તો (ઓ નાસ્તિકો ! ) તમે જે નાસ્તિક-પણું કરતા આવ્યા છો, તેના બદલામાં હવે શિક્ષાનો સ્વાદ ચાખો. ૩૫. એમાં સંશય નથી કે જે લોકો નાસ્તિક છે તેઓ પોતાનું ધન (એટલા માટે) ખરચે છે કે તેમણે (લોકોને) પરમેશ્વરના માર્ગ ઉપર (જતા) અટકાવવા. પણ એ લોકો દ્રવ્યનો (એવીજ રીતે) ખરચ કયાં કરશે; એમ છતાં (આખરે એજ દ્રવ્ય) તેમને માટે ખેદનું કારણ થશે; (તેઓ ખરચ પણ કરશે અને) પછી† જેર પણ થશે. અને

હીંધે પરમેશ્વરે તેમના વ્યવસ્થાપક તરીકેના હક નામંજુર કર્યા; કારણ ઈશ્વાહીમ જેમણે કાળા સ્થાપ્યું હતું તેઓ પાકા એકેશ્વરવાદી હતા. અને આ મક્કાના રહીસો કદા મૂર્તિપૂજક અને અનેકેશ્વરવાદી હતા. આટલો ધર્મ સંબંધમાં મતભેદ હોવા છતાં વંશપરંપરાનો હક શા કામનો ?

\* જે પ્રમાણે આપણા હિંદુસ્થાન દેશમાં હિંદુ લોકો પૂજા અર્ચના કરતી વખતે મંદીરમાં ગાય છે તથા વાજાંત્ર વગાડે છે અને નાચે છે અને તેવીજ રીતે જેમ ખ્રિસ્તી લોકો પણ દેવળમાં કરે છે તે પ્રમાણે તે સમયના મક્કાના નાસ્તિક રહીસો સીસોટી વગાડતા અને તાળીઓ પાડતા હોય એ સંભવનીય છે.

† નાસ્તિકો મોટો ખરચ કરી લોકોને ભોજન તથા ઉગ્મણીઓ આપી પોતાની બાબતો વાળતા હતા અને એવી રીતે લોકોને સદ્ધર્મ સ્વીકારવામાં આડખીલી કરતા. પરંતુ તેઓ ગમે તેટલો ખરચ કરે તોપણ આખરે તે સધળો ફોગટ જશે અને તેમને આ કામમાં યશ મળનાર નથી અને તેમને એ માટે બારે ખેદ કરવો પડશે. કુરઆનમાંના અનેક અદ્ભૂત ભવિષ્ય વચનમાંનું આ પણ એક છે. કારણ પછી થોડાજ વખતમાં મક્કા ઉપર મુસલમાનોને જય મળ્યો અને ઉપર કહેલી વાત સચોટ બની.

અ. ૮: ૩૬-૪૦.] પવિત્ર કુરઆન.

૪૬૧

જેઓએ નાસ્તિપણું કયું હશે તે (સઘળાઓ) ને (કયામતને દિવસે) 'જહન્નમ' તરફ એકઠા હાંકી લઈ જવામાં આવશે. ૩૬. એટલા માટે કે પરમેશ્વરે દુષ્ટોને સારાથી જુદા કરવા અને દુષ્ટોને એક બીજા ઉપર મુકી તે સઘળાનો (એક) ઢગલો કરવો, પછી તે (ઢગલો ને ઢગલો) જહન્નમમાં ફેંકી દેવો. એજ લોકો છે કે જેઓ ખોટમાં રહેશે. ૩૭. (ઓ પયગંબર!) જે લોક નાસ્તિક છે તેમને કહે કે જો તેઓ (હમણા પણ તેમના તોફાનીપણાથી) પાછા ફરશે તો જે કંઈ થઈ ગયું હોય તેની તેમને ક્ષમા કરવામાં આવશે; અને જો તેઓ ફરીથી (તોફાન) કરશે, તો પહેલાના લોકોનો રસ્તો થઈ ગયો છે; (તેવુંજ પરિણામ એમનું પણ આવશે,) ૩૮. અને (મુસલમાનો!) નાસ્તિકોની સાથે લડતા રહો; એટલે સુધી કે ફ઼દફિતુર (નામ માત્રનું પણ બાકી) રહે નહિ. અને ધર્મ સર્વસ્વ પરમેશ્વરનોજ રહે. પછી જો (એ લોકો ફિસાદ કરવાથી) પાછા હટી જશે તો જે કંઈ એ લોકો કરશે તે પરમેશ્વર જુએ છે, (અને તેને અનુસરીનેજ તે તેમને બદલો આપશે.) ૩૯. અને જો તેઓ બદલાઈ જશે તો (મુસલમાનો!) તમે સમજજો કે પરમેશ્વર તમારો મુરખી છે. તે (કેટલો) ઉત્તમ મુરખી અને ઉત્તમ મદદગાર છે! ૪૦.





# પવિત્ર કુરઆન.

ભાગ ૧૦ મો.

સૂરતુલ-અન્કાલ. ( ચાલુ. )



અને તમે એ જાણી રાખજો કે જે ચીજ તમે (લડાઈમાં) લૂટી લાવશો. તેનો પાંચમો હિસ્સો પરમેશ્વરનો તથા પચગં-  
બરનો અને (પચગંબરના) સગાવહાલાનો તથા અનાથ બાળ-  
કોનો અને ગરીબગુરબાનો અને વટેમાર્ગીઓનો છે; જો તમે  
પરમેશ્વર ઉપર અને જે (ગેબી મદદ) અમે અમારા સેવક  
(મોહંમદ)ને નિર્ણાયક દિવસે (એટલે બદ્રની લાઈમાં કે) જે  
દિવસે (મુસલમાનો અને નાસ્તિકોની) બન્ને ફ્રાજે એક  
બીજાની સામસામી આવી ગઈ હતી તે દિવસે મોકલી હતી,  
તે (ગેબી મદદ) ઉપર વિશ્વાસ રાખતા હશે તો (તમારે  
આ વહેંચણી પ્રમાણે અમલ કરવો જોઈશે.) અને પરમેશ્વર  
સર્વ શક્તિમાન છે. (અને મુસલમાનોનો આ વિજય પણ  
તેનાજ સામર્થ્યને લીધે થયો.) ૪૧. આ તે વખત હતો કે  
જ્યારે તમે (મુસલમાનો રણભૂમિના) આ તરફની કોર ઉપર હતા  
અને તેઓ (નાસ્તિકો) પેલીમેરની કોર ઉપર હતા; અને  
(કાફલાના) સ્વાર (દરીયા કિનારે) તમારાથી નીચેની બાજુએ  
(હટીને ઉભા) હતા અને જો તમે (બન્ને પક્ષોએ પહેલેથીજ)  
માંહોમાંહે (લડાઈનો) ઠરાવ કર્યો હોત, તો તમારા(માંથી  
ગમે તે એક પક્ષ) તરફથી ખરેખર કરારનો લંગ થયો હોત.  
પરંતુ (પરમેશ્વરે તમને એક બીજા સાથે અચાનક અથડાવ્યા)





અ. ૮: ૪૨-૪૩.]

પવિત્ર કુરઆન.

૪૬૩

એટલા માટે કે પરમેશ્વરને જે કંઈ કરવું મંજુર હતું તે તેણે પુરું કરી બતાવવું હતું. અને એ કે જે કોઈ નાશ પામે તે પ્રમાણુ સિદ્ધ થયા પછી નાશ પામે અને જે જીવે તે પ્રમાણુ સિદ્ધ થયા પછી જીવે. અને નિઃસંશય પરમેશ્વર જરૂર (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સર્વ કંઈ) જાણે\* છે. ૪૨. (ઓ પયગંબર! તેજ સમયનું વૃત્તાંત આ પણ છે કે) જ્યારે પરમેશ્વરે તને સ્વપ્નમાં નાસ્તિક થોડા કરી દેખાડ્યા અને જો તે તને તે (નાસ્તિકો) વધારે કરી બતાવતે, તો તમે (મુસલમાનો)ની હિંમત જરૂર ખૂટી જતે; અને (લડાઈની) બાબતમાં પણ તમે જરૂર માંહોમાંહે વાંધો ઉઠાવતે (કે લડવું કે નહિ?) પરંતુ પરમેશ્વરે (તમને નામદાઈની નામોશીમાંથી) બચાવ્યા. નિઃસંશય તે (લોકોના) મનની અંદરની વાતથી પણ વાકેફગાર છે. ૪૩. અને (આજ લડાઈમાં) જ્યારે તમે

\* અદ્રની લડાઈ અચાનકજ થઈ હતી. ઉભય પક્ષમાંથી કોઈનો લડવાનો વિચાર નહોતો. એક તરફથી મુસલમાન લોકો કુરેશી લોકોના કાફલા ઉપર ચડી આવ્યા અને બીજી તરફથી અબુજહલ એ કાફલાને બચાવવા સાફ ઉપડ્યો. કાફલો મુખ્ય માર્ગ છોડી એક બાજુથી નાંકળી ગયો. દૈવયોગે અન્ને લશ્કરનો સામસામા મેળાપ થયો, અને મુસલમાનોનો વિજય થયો. આ લડાઈ નહિ થઈ હોત તો દરેક પક્ષ પોતાની શીરીઆરી માર્યા કરતે અને પોતાનેજ પ્રબળ સમજતે. મુસલમાનોના સત્યની ચોકસ સાબેતી અને પ્રમાણુ તરીકે નાસ્તિકોને કેલવામાં આવતું કે હજરત પયગંબર સાહેબના હાથે તેમનો નાશ થશે તેની સાબેતી અદ્રની લડાઈના વિજયથી પુરેપુરી થઈ. એટલે ત્યાર પછી લડાઈ થતાં સઘળાઓએ જોઈ લીધું કે ખરેખર પ્રબળ કોણ હતું અને પરમેશ્વર કઈ બાજુએ મદદગાર તરીકે હતો.



(અન્ને પક્ષવાળા) એક બીજાની પાસે આવી સામસામા થયા ત્યારે (પરમેશ્વરે) નાસ્તિકોને તમે મુસલમાનોની નજરમાં થોડા\* કરી દેખાડ્યા; અને નાસ્તિકોની નજરમાં તમે મુસલમાનોને થોડા કરી દેખાડ્યા એટલા માટે કે પરમેશ્વરને જે કંઈ કરવાનું મંજુર હતું તે તેણે પૂર્ણ કરી બતાવવું હતું. અને આખરે (સઘળાં) કામોનો આધાર પરમેશ્વર ઉપરજ આવીને ઠરે છે. ૪૪. ઓ મુસલમાનો! જ્યારે તમે (નાસ્તિકોના) કોઈ સૈન્યની સામે આવી જાઓ, ત્યારે ઠૂઠ ઉભા રહો અને પરમેશ્વરનું (એક ધ્યાનથી) ઘણું સ્મરણ કરો; કે (આખરે) કદાચ તમે (તમારા મનોરથમાં) સફળ થાઓ. ૪૫. અને તમે પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરનો હુકમ માનો અને માંહોમાંહે ઝગડો કરતા નહિ, કારણ (માંહોમાંહે ઝગડો કરવાથી) તમારી હિંમત ખૂટી જશે અને તમારો ઉત્સાહ જતો રહેશે; અને (તેથી કરીને લડાઈનાં સંકટ) સહન કરો. નિઃસંશય પરમેશ્વર સહનશીલ લોકોની સાથે છે. ૪૬. અને જે લોકો ક્રીસીઆરી મારી અને લોકોની આગળ ડોલ બતાવી પોતપોતાના ઘરમાંથી નીકળી ઉભા રહ્યા; અને (ચાલ જુઓ તો એવી કે લોકોને) પરમેશ્વરના માર્ગે જતાં

\* પાના ૧૫૬ ઉપરના અધ્યાય ૩: ૧૩ ના મહાવાક્યના મંજુરથી આ વાક્ય વિરૂદ્ધ લાવવું હોય એમ દેખાય છે. પણ ખરી હકીકત તેવી નથી. કારણ બદ્દની લડાઈ શરૂ થયા પહેલાં, નાસ્તિકોને લડાઈ કરવામાં ઉત્તેજન મળે એટલા માટે મુસલમાન લશ્કર હતું તેના કરતાં પણ તેમને ઓછું દેખાતું હતું; પણ લડાઈ શરૂ થતાંજ તેઓ તેમને બમણા દેખાયા અને તેમના મનમાં મુસલમાન દુશ્મનની દહેશત પેસી ગઈ, અને પયગંબરે આપેલા આજ્ઞાસન પ્રમાણે મુસલમાનોને જય મળ્યો.



અટકાવ કરે છે; એવા (નાસ્તિક) લોકો જેવા તમે થતા નહિ. અને જે કંઈ પણ એ લોકો કરે છે તે પરમેશ્વરના (જ્ઞાનની) હદમાં છે. ૪૭. અને જ્યારે શેતાને તે (નાસ્તિકો)નાં કર્મો તેમને (સારા) સુશોભિત કરી બતાવ્યાં અને (તેમને) કહ્યું કે આજ દીને લોકોમાં કોઈ એવો (શુરવીર) નથી કે જે તમારા ઉપર વિજયી થઈ શકે; અને હું પણ તમારી મદદપર છું. પછી જ્યારે બન્ને ફેળે એક બીજાની નજરે પડી. ત્યારે તે ઉલટે પગે ચાલતો થયો અને કહેવા લાગ્યો કે હું તમારાથી અળગો છું. તમે જે (ફૂતો) જોતા નથી તે મને ખરેખર દેખાય છે. નિઃસશય હું પરમેશ્વરથી બહીઉં છું. અને પરમેશ્વર શિક્ષા (કરવા)માં ઘણો કડક છે. ૪૮. (આ તે સમય હતો કે) જ્યારે દાંલિક લોકો અને જે લોકોના અંતઃકરણમાં (નાસ્તિકપણાનો) રોગ હતો તેઓ કહેતા હતા કે આ (મુસલમાનો)ને તેમના ધર્મે ફસામણમાં મુક્યા છે; (પણ મુસલમાન ફસામણમાં નહોતા; કારણ તેમને પરમેશ્વર ઉપર ભરોસો છે.) અને જે કોઈ પરમેશ્વર ઉપર ભરોસો મુકશે (તે મનનો દૃઢ થવાનોજ. કારણ તેની કુમક માટે) પરમેશ્વર ખરેખર પરમ સમર્થ (અને) સત્યસંકલ્પ છે. ૪૯. અને (ઓ પયગંબર!) તું જો એવી વખતે નાસ્તિકોની સ્થિતિ) જોશે તો (ઘણું સાફ થશે કે) જ્યારે ફૂતો (આ) નાસ્તિકોનાં પ્રાણ હરણ કરે છે (અને તેમનાં મ્હોડાં ઉપર અને પીઠ ઉપર (લાત થપ્પડના) પ્રહાર કર્યા જાય છે અને (કહ્યા જાય છે કે લો,) ધગધગતા નરકાગ્નિની શિક્ષા ચાખો. ૫૦. (ઓ નાસ્તિકો ! જે સખતાઈ તમારા ઉપર કરવામાં આવે છે) આ તમારા તે (પાપ કર્મો) નો બદલો છે કે જે તમારે હાથે પહેલીથીજ આગળ મોકલવામાં

આવ્યાં છે. અને (તમે આ શિક્ષાને પાત્ર છો; કારણ કે) પરમેશ્વર (પોતાના) સેવકો ઉપર કોઈ પણ પ્રકારનો જુલમ કરતો નથી. ૫૧. (ઓ નાસ્તિકો!) ‘ફિરઝાન’ના લોકોની અને તેમની અગાઉ જે લોકો થઈ ગયા છે તેમની જેવી ગત (થઈ તેવીજ ગત તમારી પણ થઈ;) કે તેમણે પરમેશ્વરની નિશાનીઓ નાકબૂલ કરી; એટલે પરમેશ્વરે તેમને તેમનાં પાપકર્મો માટે પકડ્યા. નિઃસંશય પરમેશ્વર ઘણો બળવાન (હોઈ) શિક્ષા (કરવા)માં ઘણો સખ્ત છે. પર. આ (શિક્ષા તે લોકોને) એટલા માટે (કરવામાં આવી) કે જે બક્ષિસ પરમેશ્વરે કોઈ પણ પ્રજાને આપી હોય, જ્યાં સુધી તે લોકો જાતે પોતાના અંગે રહેલી યોગ્યતા બદલશે નહિ ત્યાં સુધી પરમેશ્વર (એવો) નથી કે તેમાં (કંઈ) ફેરફાર કરે; અને (વળી) એટલા માટે કે પરમેશ્વર (સર્વનું) સાંભળે છે. (અને સર્વ કંઈ) જાણે\* છે. (અને તેઓ તેની દૃષ્ટિએ શિક્ષાને પાત્ર હતા.) ૫૩. (ઓ નાસ્તિકો!) ‘ફિરઝાન’ના લોકોની અને તેમની અગાઉ જે લોકો થઈ ગયા છે તેમની જેવી ગત (થઈ તેવીજ ગત તમારી પણ થઈ;) કે તેમણે પોતાના પાલનકર્તાની નિશાનીઓને પાખંડ ગણી; તેથી અમે તેમને તેમનાં પાપકર્મો માટે નાશ કરી નાંખ્યો અને ‘ફિરઝાન’ના

\* આ સ્થળે પરમેશ્વરને એ કહેવાનું છે કે નાસ્તિકોને શિક્ષા કરવાનાં બે કારણ થયાં, તે એ કે લોકોએ પોતે પરમેશ્વરની બક્ષિસને તરછોડી કાઢી. બીજું એ કે પરમેશ્વર સઘળાનું સાંભળે છે અને સઘળાની સ્થિતિથી વાકેફ છે. તેમા નાસ્તિકોની વાત પણ તે સાંભળતો હતો અને તેમના મનમાંના દુષ્ટ હેતુ જાણી શકતો હતો; આથી તેણે નાસ્તિકોને શિક્ષાને પાત્ર સમજી શિક્ષા કરી.

લોકોને ગર્ક કરી નાંખ્યા. અને (એ) સઘળા(જ ઘણા) તોફાની લોકો હતા. ૫૪. પરમેશ્વર આગળ સર્વ પ્રાણીઓમાં\* ખરાબ જે લોકો નાસ્તિકપણું કરે છે તેઓજ છે, તેઓ (કોઈ પણ પ્રકારે) વિશ્વાસજ રાખનાર નથી; ૫૫. (એટલે) જે લોકો સાથે નં (સુલેહનેા) કરાર કર્યો છે પછી તેઓ હરદમ પોતાનો કરાર તોડી નાંખે છે અને તેઓ (વચન લાંગ કરવાનાં માઠાં પરિણામથી) ખેંચીતા નથી. ૫૬. પછી જો તું આવા લોકોને લડાઈમાં પકડી પાડે તો તું (તેમના ઉપર એવું જોર કાઢ કે) તેમનામાં ભંગાણુ પડાવી જે લોકો તેમની પાછળ હોય તેમની પણ હાણુહાણુ કરી નાંખ; કે કદાચ એ લોકો (પરાજયથી ખેંચીને) બોધ લે. ૫૭. અને જો તને કોઈપણ લોકો તરફથી દગલખાણની ખેંચ હોય, તો તેજ ન્યાયે (તેમનો કરાર ઉલટો) તેમનાજ ઉપર ફેંકી દે. નિઃસંશય પરમેશ્વર વિશ્વાસ-ઘાત કરનારાંને પ્રીય ગણતો નથી. ૫૮. અને નાસ્તિકોએ

\* આ ઠેકાણે નાસ્તિકોને સઘળાં પ્રાણીઓમાં ખરાબ પ્રાણી કહ્યા છે. ખીજી જગ્યાએ કહ્યું છે કે 'એ લોકો ચાપગાં જનાવર જેવા છે' કેલટું તેના કરતાં પણ વધારે બેહેકેલા. જનાવરામાં વિવેચક બુદ્ધિ હોતી નથી એટલે તેઓ વિચાર કરતા નથી. નાસ્તિકોને તે બુદ્ધિ છે તો પણ તેઓ વિચાર કરતા નથી અને તેથીજ તેઓ વિશ્વાસ પણ રાખતા નથી. બુદ્ધિનો ઉપયોગ કરે તો અવશ્ય તેઓ વિશ્વાસ પણ રાખે. માટે તેઓ સૌથી ખરાબ પ્રાણી હોઈ પશુમાં તેમની ગણતી પામ છે.

† તેજ ન્યાયે અથવા સમસમાન ન્યાયે એટલે નાસ્તિકો સાવધ નહોવાથી એકાએક તેમની સાથે થએલો તફ તોડવો નહિ. કારણ કે એ દગલખાણ છે તો તેમને સ્પષ્ટ કરી કહો કે હવે પછી તમારી અને અમારી વચ્ચે સલાહ નથી. એટલે બન્નેને લડાઈની તૈયારી કરવાનો વખત મળે.



એમ સમજવું નહિ કે તેઓ (અમારા સપાટમાંથી) આગળ છટકી ગયા. તેઓ કદીપણ (અમને) હરાવી શકનાર નથી. ૫૯. અને (ઓ મુસલમાનો ! સૈનિક) બળથી અને ઘોડા બાંધી રાખવાથી જેટલું તમારાથી બની શકે તેટલું નાસ્તિકોની (સામે થવા) માટે તૈયારી રાખો; કારણ એમ કરવાથી તમે પરમેશ્વરના શત્રુ ઉપર તેમજ તમારા પોતાના શત્રુ ઉપર (તમારો) ધાક બેસાડા દેશો, અને (તેવીજ રીતે) તેમના સિવાય બીજાઓના ઉપર પણ કે જેમને તમે ઓળખતા નથી; (પણ) પરમેશ્વર તેમની (સ્થિતિ)થી (સારી પેઠે) જાણીતો છે. અને તમે પરમેશ્વરને માર્ગે જે કંઈપણ ખરચશો; તે તમને પુરેપુરું ભરી આપવામાં આવશે; અને (કોઈપણ રીતે) તમારો હક માર્યો જશે નહિ. ૬૦. અને (ઓ પયગંબર ! ) જે (નાસ્તિકો) સંપ તરફ વળે તો તું પણ તેની તરફ વળ અને પરમેશ્વર ઉપર ભરોસો રાખ. કારણ, તેજ (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સર્વ કંઈ) જાણે છે. ૬૧. અને જે તેમનો ઉંદશ તારી સાથે દગો કરવાનો હોય તો પણ (તું બિલકુલ દરકાર રાખતો નહિ) પરમેશ્વર તને બસ છે. (ઓ પયગંબર ! ) તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જેણે પોતાની મદદથી અને મુસલમાનો મારફત તને સબળ કર્યો; ૬૨. અને તેણે મુસલમાનોનાં મનમાં પરસ્પર પ્રીતિ ઉત્પન્ન કરી. જે તું પૃથ્વીમાં જે (ખજાનાઓ) છે તે સઘળા ખરચી નાંખતે તો પણ તું તેમનાં મનમાં પ્રીતિ પેદા કરી શકતે નહિ. પરંતુ પરમેશ્વરેજ તેમનામાં પ્રીતિ ઉત્પન્ન કરી. નિઃસંશય તે ઘણો સામર્થ્યવાન (અને) બુદ્ધિવાન છે. ૬૩. ઓ પયગંબર ! પરમેશ્વર અને મુસલમાન



લોકો જે તને અનુસરી ચાલે છે તેઓ તારે માટે બસ છે. ૬૪. ઓ પયગંબર ! તું મુસલમાનોને (નાસ્તિકો સાથે) લડવાને પ્રોત્સાહન આપ; કે જે તમો (મુસલમાનો) માંથી સહનશીલ (અને શાંત મનના) એવા વીસ પણ હશે, તો તે બસોં (નાસ્તિકો) ઉપર જય મેળવશે. અને જે તમો (મુસલમાનો) માં (એવા) સો હશે તો તે હજાર નાસ્તિકો ઉપર જય મેળવશે; કાળુ, આ (નાસ્તિકો) એવા લોક છે કે જે (પરલોકનાં ફળને) સમજતા નથી; (જેથી) કરીને તેઓ પ્રાણ અર્પણ કરવાને આંચકે છે). ૬૫. (ઓ મુસલમાનો !) હવે પરમેશ્વરે તમારા ઉપરથી (પોતાના હુકમનો બોલો) હલકો કરી નાંખ્યો; અને તેણે બાણી લીધું કે તમારામાં (હજી) નબળાઈ છે. તો તમારામાંથી સહનશીલ (એવા) સો હશે તો તેઓ બસોં (નાસ્તિકો) ઉપર જય મેળવશે. અને જે તમારામાં (એવા) હજાર હશે, તો તેઓ પરમેશ્વરના હુકમથી બે હજાર (નાસ્તિકો) ઉપર જય મેળવશે. અને પરમેશ્વર (યુદ્ધના સંકટમાં) સહનશીલ (એવા લોકો)નો સાથી છે. ૬૬. પયગંબર જ્યાં સુધી દેશમાં (નાસ્તિકો સાથે) ઝતુની લડાઈ કરી વિજયી થાય નહિ, ત્યાં સુધી તેની પાસે ફેદીઓ (પુષ્કળ સંખ્યામાં) રહે એ તેને યોગ્ય નથી. (ઓ મુસલમાનો !) તમે આ દુનીયાની માલમતાની આકાંક્ષા રાખો છો, અને પરમેશ્વર (તમને) પરલોક (અને તે સંબંધી) સુખ આપવા) ઇચ્છે છે. અને પરમેશ્વર સામર્થ્યવાન (અને) બુદ્ધિવાન છે. ૬૭. જે પરમેશ્વર તરફથી (તમારા આ અપરાધની માફીનો) લેખી હુકમ પહોંચેથીજ આવી ન ચુક્યો હોત તો જે કંઈ તમે (બદના ફેદીઓ પાસેથી) તેમને છોડી

દેવાના બદલામાં) લીધું છે તે (અપરાધ)ને લીધે જરૂર તમારી ઉપર મોટી શિક્ષા આવી પડત. ૬૮. પણ (ખેર,) જે કંઈ તમને કૂટમાં મળ્યું છે તે હલાલનું અને શુદ્ધ સમજી આવ્યો; અને પરમેશ્વર (ના કોપ)થી બહીતા રહો (અને તેની ક્ષમાની આશા રાખો; કારણ,) ખરેખર પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૬૯. ઓ પયગંબર! (બદ્રના) કેદીઓ જે (અધાપિ) તમારા (મુસલમાનોના) હાથમાં છે, તેમને તું સમજાવ કે જે પરમેશ્વર એમ અનુભવે કે તમારા અંતઃકરણમાં સારાપણું છે, તો જે (માલ) તમારી પાસેથી (ખુંચવી) લેવામાં આવ્યો છે તેના કરતાં પણ ઉત્તમ તે તમને આપશે; અને તમારા અપરાધ પણ ક્ષમા કરશે. અને પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૭૦. અને (ઓ પયગંબર!) જે એ લોક તારી સાથે દગલબાજી કરવા ઇચ્છે તો અગાઉ પણ તેઓ પરમેશ્વર સાથે દગલબાજી કરી ચુક્યા છે; તેથી (તેની શિક્ષા તરીકે) તેણે તેમને (તારા) તાબામાં મુકી દીધા છે. અને પરમેશ્વર (સઘળાની સ્થિતિથી) વાકેફ (અને) યુક્તિવાન\* છે. ૭૧.

\* બદ્રના લગાઇમાં શત્રુનાં સિત્તેર માણસો પકડાયાં હતાં, અને તેઓ મુસલમાનોના સગાવડાલાં હતા. મુસલમાનોમાં હતું સુધી રાજ્યપદ્ધતીની સ્થાપના થઈ નહોતી, એટલામાં કેદીઓની આ ખાખત આગળ આવી. પયગંબર સાહેબે પોતાના સાથીઓને પુછ્યું કે કેદીઓનું શું કરવું, કેટલાકેએ એવો મત આપ્યો કે ખંડણી લઈ તેમને છોડી મુકવા, એટલે એ લોક ધીમે ધીમે ઇસ્લામની ખુબી સમજી મુસલમાન થઈ જશે. પયગંબર સાહેબનું મન પણ અતિ દયાર્દ્ર હોવાથી તેમનો વિચાર પણ એવોજ થયો; અને ખંડણી લઈ બંદીવાનોને છોડી દીધા. પરંતુ કેટલાકનો

જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને (ધર્મને માટે) સ્વદેશ ત્યાગ કર્યો અને પરમેશ્વરને માર્ગે પોતાનું ધન અને પોતાનું તન મન (ખરચી) નાંખી જીહાદ-ધર્મયુદ્ધ કર્યું; અને જે લોકોએ ('મુહાજીરીન' એટલે સ્વદેશ ત્યાગ કરનારાઓને) આશ્રય આપ્યો અને (તેમને) મદદ કરી; એજ લોક એક બીજાના વારસ છે. અને જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો પણ (ધર્મને માટે) સ્વદેશ ત્યાગ કર્યો નહિ, તો તમો (મુસલમાનો)ને તેમના વારસા સાથે કંઈપણ કામ નથી; એટલે લગી કે સ્વદેશ ત્યાગ કરી તેઓ પણ (તમારામાં નહિ) આવશે. પણ, જે ધર્મ(ની બાબત)માં તેઓ તમારી મદદ માગે, તો તમને (તેમને) મદદ કરવાનું જરૂરનું છે; પરંતુ તમારી અને જેમની વચ્ચે (સલુકારનો) કરાર હોય એવા લોકોની સામા માત્ર નહિ. અને જે કંઈપણ તમે કરો છો તે પરમેશ્વર જુએ છે. ૭૨. અને જેઓ નાસ્તિક છે તેઓ એક

અભિપ્રાય એવો હતો કે એ લોકો મુસલમાનોના કટ્ટા દુશ્મન છે. એક વખત તેઓ છુટ્યા કે ફરીથી શીસાદ કરશે; હમણા તેઓ આપણા સપાટામાં આવ્યા છે તો તેમનો નાશ કરવો એજ ઉચિત છે. પરમેશ્વરે પણ આજ અભિપ્રાય પસંદ કર્યો, પરંતુ જે કંઈ થવાનું હતું તે થઈ ગયું હતું. આથી એટલું થયું કે મુસલમાનોને પોતાની બૂલ સમજાઈ અને તેઓ જાગૃત થયા. બદારથી જેતાં તે હુકમ સખત લાગે છે; પણ ન્યાં સુધી કેદ માણસ પોતે લગાઈમાં લાજર નથી હોતો ત્યાં સુધી તે શત્રુના અદાવતનો અંદાજ બાંધી શકતો નથી અને વખતનું પ્રયોજન પણ જાણી શકતો નથી. એમાં શંકા નથી કે સિત્તેર માણસોનો જીવ બચાવવો એ દેખીતું દયાનું કામ છે; પણ એ સિત્તેર શીસાદખોરો કદાચ સિત્તેર લાજર માણસોનું ખુન કરી નાંખે. હુકમાં આ હુકમ અંગ્રેજીમાં જેને માર્શલ્ લૉ અથવા

ખીજના વારસ છે, (તેમને એકખીજનો વારસો લેવા દો;)  
જો તમે એમ નહિ કરશો, તો દેશમાં ફીતુર\* (ફિલાઈ જશે)  
અને ભારે ફિસાદ થશે. ૭૩. અને જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો  
અને સ્વદેશ ત્યાગ કર્યો અને પરમેશ્વરને માર્ગે જીહાદ-ધર્મ  
યુદ્ધ કર્યું; અને જે લોકોએ ('મુકાજીરીન' એટલે સ્વદેશ  
ત્યાગ કરનારાઓને) આશ્રય આપ્યો અને (તેમને) મદદ કરી;  
એજ લોકો પાકા મુસલમાનો છે. એમને માટે (પાપની) ક્ષમા  
અને ઇજત આપફની રાજી છે. ૭૪. અને જે લોકોએ પાછ-  
ળથી વિશ્વાસ રાખ્યો અને તેમણે સ્વદેશ ત્યાગ કર્યો; અને

લશ્કરી કાયદો કહે છે તેજ જાતનો છે. અને તેનું પ્રયોજન સેન્યના  
અધિકારીઓજ સમજે છે. જ્યારે મુસલમાનોને તેમની જૂલ ખતાવવામાં  
આવી ત્યારે તેઓ ખુદીયા કે સધળું કરેલું ફેગટ ગયું. એટલા માટે  
હૂનના માલ વિષે જે ધિક્કારવા લાયક વિચાર તેમને આવ્યા હતા  
તેનું પણ નિરાકરણ પરમેશ્વરે કરી નાખ્યું.

\* તમે મુસલમાનો જો નાસ્તિકોને એકખીજનો વારસો નહિ  
લેવા દો અને સગપણને કારણે તમારો દક આગળ કરો, તો જેમ  
આજ લગી ધર્મને કારણે નાસ્તિકો સાથે ઝગડો થતો હતો તેમ  
હવે વારસાને લીધે અદાવત થશે અને ઝઘરો વધશે. પરંતુ જો  
'વિલાયત' એટલે વારસો, આનો અર્થ મદદ અને 'અવલિયા' એટલે  
વારસદાર, આનો અર્થ મદદગાર કરવામાં આવે તો તેનો ખુલાસો  
એમ કરવામાં આવશે. જો તમે મુસલમાનો માંહોમાંહે એક ખીજને  
મદદ નહિ કરો તો દુરમન લોકો ગરીબ મુસલમાનોને, જેઓ નાસ્તિકો  
માં ઘેરાઈ રહેલાં છે તેમનો કોઈ મદદગાર નથી એમ સમજી હેરાન  
કરશે અને ધર્મને કારણે જે લડાઈ સળગી છે તેની પરંપરા  
ચાલુજ રહેશે.



તમે (મુસલમાનો)ના સમાગમમાં રહી ધર્મશુદ્ધ પણ કર્યું; તો તેઓ પણ તમારામાંનાંજ છે. અને કુટુંબીઓ\* પરમેશ્વરના લેખી હુકમ અન્વય (પારકા લોકો કરતાં) એક ખીન્ન(ના વારસા)ના વધારે હકદાર છે. નિઃસંશય પરમેશ્વર સર્વજ્ઞાની છે; (તેમજ વળી વારસાની વ્યવસ્થાથી તે ખાસ વાકેફ છે.) ૭૫.

\* શરૂઆતમાં જ્યારે મુસલમાનો સ્વદેશ ત્યાગ કરી મદીનામાં આવી રહ્યા ત્યારે પયગંબર સાહેબે મુહાજરીન એટલે સ્વદેશ ત્યાગ કરનારા મક્કાનિવાસી અને અનસાર એટલે મદદગાર મદીનાનિવાસીઓ એમની વચ્ચે બંધુત્વ સ્થાપ્યું હતું અને એકખીન્નને એકખીન્નના વારસ પણ ઠરાવ્યા હતા, કારણ મુહાજરીન લોકોને પૈસા સંબંધી અડચણ પડતી હતી. પછી જ્યારે ઇસ્લામનો વિજય થયો અને મુહાજરીન લોકોને પરમેશ્વરે શ્રીમંત બનાવ્યા ત્યારે માત્ર કુટુંબમાંજ વારસાનો કાયદો ચાલુ રહ્યો; અને સ્વદેશ ત્યાગી અને મદદગારના પરસ્પર વારસાનો કાયદો તદ્દકુળ થયો.



## અધ્યાય ૯ મો.

સૂરતુ-તૌઆ.



અધ્યાય મહીનામાં પ્રકટ થયો. એમાં ૧૨૯ આયાત એટલે મહાવાક્યો છે. લગ્ગરત પયગંબર સાહેબને વખતો વખત જે વાક્યોનું પ્રકટીકરણ થયું તેમાં આ સર્વથી છેવટનો અધ્યાય છે. આ અધ્યાયની શરૂઆતમાં 'મિસ્મિલ્લા' એટલે:- પરમ દયાળુ અને કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું આરંભ કરું છું). એ દયામય મંગળાચરણ આગ્યું નથી. તેનું કારણ એ કે બધા અધ્યાયોની રચના પયગંબર સાહેબને લાથે થઈ છે; અને દરેક અધ્યાયની શરૂઆત બતાવવા માટે આ શબ્દો વાપર્યા છે. પયગંબર સાહેબના સાથીદારોને કુરઆનના અધ્યાયની ગોઠવણ કરતી વખતે ખાતરી થઈ નહોતી કે આ અધ્યાય સ્વતંત્ર અધ્યાય છે કે તેનાં વાક્યો બીજા અધ્યાયના ભાગ તરીકે લેવાનાં છે. પરંતુ આ અધ્યાયના વાક્યોનો અર્થ પાછલા 'સૂરતુલ અન્શલ' અધ્યાયના વાક્યોને અર્થમાં મળતો આવવાથી આ અધ્યાય અન્શલની પછીજ મુકવામાં આવ્યો. પણ વધારે ચોકસીથી જોતાં આ અધ્યાયની શરૂઆતમાં 'મિસ્મિલ્લા' શબ્દો લખેલા નથી; એટલે કે બીજા અધ્યાય પ્રમાણે આને જુદોજ અધ્યાય ગણવામાં નહિ આવે. ધન્ય! ધન્ય! આ સાત્તિક વોકોએ આ ઇશ્વરવાણીનું એટલે સુધી સંરક્ષણ કર્યું કે અધ્યાયના વર્ગીકરણમાં પણ પોતાનો અભિપ્રાય ચલાવ્યો નહિ. તો પછી તેનાં વાક્યોમાં ઉચિતપાથલ અથવા ફેરફાર કરવાની તો વાતજ ક્યાં? આ અધ્યાયનું નામ સૂરતુ-તૌઆ એટલે પશ્ચાતાપનું પ્રકરણ એવું છે.

જે મૂર્તિપૂજકો સાથે તમે (મુસલમાનોએ સુલેહનો) કરાર કરી મુકયો હતો, (હવે) પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર તરફથી તેમને અલય વચન (મળ્યું) છે. ૧. તો (હો મૂર્તિપૂજકો! સાર્વજનિક શાંતિના) ચાર મહિના દેશમાં તમે ફરતા ફરો; અને એટલું જાણી રાખજો કે તમે પરમેશ્વરને (કોઈ પણ રીતે) હરાવી શકનાર નથી; અને એ કે (આખરે) પરમેશ્વર નાસ્તિકોને (મુસલમાનોને હાથે જગતમાં) ફજેત કરશેજ. ૨. અને મોટા\* હજજ-મહાયાત્રાને દિવસે, પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર તરફથી લોકોને (સમજાવવા માટે સદરહુ) બહોરનામું પોકારવામાં આવે છે કે પરમેશ્વર મૂર્તિપૂજકોથી અલગ છે અને (તેવીજ રીતે) તેના પયગંબર પણ. તો (ઓ મૂર્તિપૂજકો!) તમે જો પશ્ચાતાપ કરો તો તે તમારે માટે બહુ સારું છે. અને જો (હવે પણ પરમેશ્વર અને પયગંબર તરફથી) મ્હોંડું ફેરવી મુકશે; તો જાણજો કે તમે પરમેશ્વરને (કોઈપણ રીતે) હરાવી શકનાર નથી; અને (ઓ પયગંબર!) નાસ્તિકોને દુઃખદાયક શિક્ષાની ખુશ ખબર સંભળાવી દે. ૩. પણ જે મૂર્તિપૂજકો સાથે તમે (મુસલમાનોએ સલુકાઈનો) કરાર કરી મુકયો હતો, પછી તેમણે (તે પાળવામાં) તમારી સાથે કંઈપણ કસર રાખી નથી અને તેમણે કોઈ એકાદને તમારી

\* લોકોમાં એમ મશહુર છે કે શુક્રવારે હજજ-યાત્રા થશે એટલે તે હજજે-અકબર ઉર્ફે મોટી કિંવા મહાયાત્રા છે. પરંતુ શાસ્ત્રમાં તેને માટે આધાર નથી. શાસ્ત્રમાં ગમે તે હજને હજજે-અકબર કહેવામાં આવે છે. કારણ કે એક પ્રકારની હજ 'ઉમરા' પણ છે. પણ તે તીર્થ પ્રમાણે ગમે ત્યારે પણ થઈ શકે છે. તેથી ઉલ્લેખ હજજે અકબરમાં લોકોનો મોટો જમાવ થાય છે.

વિરૂદ્ધ ટેકો પણ આપ્યો નથી તો તે અપવાદરૂપે છે. તો તેમનો ઠરાવ તેમની (સાથે જે મુદત નક્કી કરવામાં આવી હતી તે) મુદત સુધી પુરો કરો. કારણ જે લોકો (વચન ભંગ ન થાય તે માટે) સાવચેતી રાખે છે તેમને પરમેશ્વર પ્રીય ગણે છે. ૪. પછી જ્યારે (શાંતિ અને) આદરભાવના મહિના નિકળી જાય ત્યારે મૂર્તિપૂજકોને જ્યાં કંઈપણ તમે મળે ત્યાં તેમને મારી નાંખો અને તેમની ધરપકડ કરો અને તેમને ઘેરી લેવો અને દરેક ભરાઈ રહેવાના જગ્યાએ તેમને તાકીને બેસી રહો. પછી જો તે લોકો પશ્ચાતાપ કરે અને નમાઝ પઢે અને જકાત આપે તો તમે તેમનો રસ્તો ખુલ્લો કરો. (એટલે તેમની આડે આવતા નહિ). કારણ, પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૫. અને (ઓ પયગંબર!) મૂર્તિપૂજકોમાંથી જો કોઈ માણસ તારો આશ્રય માગે, તો તું તેને આશ્રય આપજે; અહીં સુધી કે તે (શાંત મને) ઇશ્વરવાણી સાંભળી (અને સમજી) લે. ત્યારબાદ તું તેને તેની સલામત જગ્યાએ (પાછો) પહોંચતો કરજે. આ (છૂટ તે લોકને આપવી) એટલા સારૂ (જરૂરતું) છે કે એ લોકો (ઇસ્લામની હકીકતથી) વાકેફ નથી. ૬. પરમેશ્વર પાસે અને તેના પયગંબર પાસે મૂર્તિપૂજકોનો (સલુકાઈનો) ઠરાવ (વિશ્વાસનીય) કેમ થાય; (કારણ તેમણે વચનનો ભંગ કરી પોતે જાતે જ રહીને પોતા ઉપરનો ભરોસો ઉઠાવી નાંખ્યો)? પરંતુ જે લોકો સાથે તમે (મુસલમાનોએ) ‘મસ્જિદેહરામ’ (એટલે કાળાગૃહ) આગળ (‘હુદેબિયા’માં સુલેહનો) ઠરાવ\* કર્યો હતો; (અને તેમણે

\* શરૂઆતમાં ઇસ્લામ એટલો બધો કમબોર હતો કે મુસલમાનોને પોતાનો દેશ છોડી હબ્લ એટલે એબિસિનિયામાં જઈ

અ. ૯: ૭.]

પવિત્ર કુરઆન.

૪૭૭

હજી સુધી તે તોડયો નથી) તો જ્યાં સુધી તે લોકો તમારી સાથે સીધા રહે ત્યાં સુધી તમે પણ તેમની સાથે સીધા રહો, કારણ કે જે લોકો (વચન ભંગ ન થાય તે માટે) સાવચેત રહે છે તેમને પરમેશ્વર પ્રીય ગણે છે. ૭. (મૂર્તિ પૂજકોનો ઠરાવ) કેવી

આશ્રય લેવો પડ્યો. અને પયગંબર પણ મક્કામાં રહી શક્યા નહિ; એટલે નિરૂપાય થઈ મદીનામાં જઈ રહ્યા. અહીં આગ્યા બાદ સ્વધર્મનું સ્વાતંત્ર્ય દૃઢ કરવા માટે અને પોતાના સંરક્ષણ માટે લડાઈઓ શરૂ થઈ. હિજરી સનના છઠ્ઠા વર્ષમાં પયગંબર સાહેબે 'ઉમરા' એટલે તીર્થયાત્રા કરવા માટે મક્કે જવાનો વિચાર કર્યો. કુરેશી મૂર્તિપૂજકોએ તેમને આગળ પગલું ભરવા દીધું નહિ; અને પયગંબર સાહેબે પોતાના સાથીદારો સાથે હુદેબીઆ મુકામે પડાવ નાંખ્યો; અને મક્કાવાસીઓ સાથે સમાધાન કરવાની વિષેની વાતચીત શરૂ થઈ. આખરે ઘણી મુશ્કેલીથી સમાધાન થયું. પણ તે એટલું અપયશ ભરેલું હતું કે પયગંબર સાહેબને 'ઉમરા' કર્યા વિના પાછા ફરવું પડ્યું; અને એવું હતું કે મુસલમાનોએ આવતે વર્ષે આ યાત્રા પુરી કરવી. પણ એ શરતે કે તેમણે તલવાર ગ્યાનમાં રાખી મક્કામાં દાખલ થવું. ત્રણ દિવસ કરતાં વધારે દહાડા રહેવું નહિ, અને લડાઈ દશ વર્ષ તલકુબ રાખવી. દરમીઆન મક્કાવાસીઓમાંથી કોઈ મુસલમાનોને જઈ મળે તો તેને પાછો મોકલી આપવો; અને કોઈ મુસલમાન પોતાનો ધર્મ છોડી મક્કે જાય તો મુસલમાનોએ તેને માટે માંગણી કરવી નાહ. આ સમાધાનની સૂચના પણ પયગંબર સાહેબ તરફથી થઈ હતી. અને તેની શરત ઉપરથી દેખાતું હતું કે મુસલમાનોએ ડગાઈ જઈ સમાધાન કર્યું હતું. આ બાબતમાં એક વાત એવી પણ હતી કે કોઈપણ પક્ષે સામા પક્ષના મળતીઆઓ સાથે લડવું નહિ. તેમ તેમના શત્રુને મદદ પણ કરવી નહિ. મુસલમાનોને આ સમાધાન પસંદ નહોતું. એ માત્ર પયગંબર સાહેબનીજ

રીતે (વિશ્વાસ કરવા લાયક થઈ શકે?) અને (તેમની હકીકત એવી છે કે) જો (આ લોકો) તમો (મુસલમાનો) ઉપર ઉપરીપણું મેળવે, તો તેઓ તમારા સંબંધમાં સગપણનું માન બળવશે નહિ અને (તેમજ) ઠરાવનું પણ નહિ. તેઓ પોતાની મ્હોંડા(ની વાતો) થી તમને ખુશ (ખુશ) કરી નાંખે છે. અને તેમનાં અંતઃકરણ (તે વાતો) ના પાડે છે. અને તેમનામાં ઘણાખરા (એવા છે કે જેઓ પોતેજ કંઈ કહે છે અને પોતેજ તેમાંથી) નીકળી નાસે છે. ૮. એ લોકો (જગતના વૈભવને ભૂલી)

દયાળુ વૃત્તિ અને દૂરદષ્ટિને લીધેજ સંપ થયે; હતો પરંતુ કુરેશી લોકોના અંગમાં દ્વેષભુદ્ધિ ખીલેલી હતી; તે ખુલ્લા નહિ પણ અંદર ખાતેથી મુસલમાનો વિરુદ્ધ ખટપટ કરતા હતા. આ ધાંધલમાં ત્રણ વર્ષ નીકળી ગયાં. એ દરમીયાન મુસલમાનોનું સૈન્ય બળવાન થયું અને તેમણે ઘણાંખરાં અરબ કુટુંબોને વશ કરી લીધાં. પયગંબર સાહેબની ઇચ્છા એવી હતી કે આખા અરબી દ્વિપકલ્પમાં મુસલમાનોનો અધિકાર રહે. એટલે દિજરાં સનના ૯ મા વર્ષમાં પયગંબર મક્કા શહેરમાં હજના દિવસે હજરત અબુબકર અને હજરત અલીને મોકલી એવું જાહેર કર્યું કે આજ પછી મૂર્તિપૂજકો સાથે અમે મુસલમાનોને કંઈ સંબંધ નથી. જેમની સાથે સંપ છે અને તેમણે સંપની શરતોનો ભંગ કર્યો નથી તેમની સાથે સંપની મુદત સુધી સંપ ચાલુ રહેશે; તેમના સિવાય જેમણે સંપની શરતો તોડી છે અથવા જેમની સાથે સંપજ નથી તેમને ચાર મહિનાનો વખત આપવામાં આવે છે. આ સમયમાં તેમણે મુસલમાનોની તાબેદારી સ્વીકારવી અથવા લડાઈ કરવા તૈયાર રહેવું. આ અધ્યાયના વાક્ય ઉપરથી મુસલમાનો તરફથી એક પ્રકારની સખતાઈ થતી હોય એમ દેખાય છે. પણ જે સમાજને વીસ વર્ષ સુધી હેરાનગતી દુઃખ બેશરમી અને જુલમ સોસવા પડ્યા હતાં અને હમણાં પરમેશ્વર તેમને રક્ષણ

અ. ૯: ૯-૧૨.]

પવિત્ર કુરઆન.

૪૭૯

પરમેશ્વરની નિશાનીઓના બહલામાં જુજ (ઐહિક) કિંમત મેળવી પરમેશ્વરના માર્ગ ઉપરથી (લોકોને) અટકાવવા લાગ્યા. એ લોકો જે કામો\* કરે છે તે (કેટલાં બધાં) ખરાબ છે ! ૯. કોઈપણ મુસલમાનના સંબંધમાં તેઓ સગપણનો વિચાર રાખતા નથી અને નહિ (પોતાના) ઠરાવનો; અને એજ લોકો મર્યાદાનું ઉલ્લંઘન કરનારા છે. ૧૦. તો (મુસલમાનો!) જે એ લોક (નાસ્તિકપણા અને મૂર્તિપૂજા માટે) પશ્ચાતાપ કરે અને નમાઝ પઢે અને જકાત આપે, તો ધર્મમાં તેઓ તમારા લાઈઓ છે. અને જે લોકો સમજુ છે તેમને માટે અમે (અમારી) નિશાનીઓ સવિસ્તર વર્ણવીએ છીએ. ૧૧. અને જે એ લોકો કરાર કર્યા પછી પોતાના સમ તોડી નાંખે અને તમારા ધર્મને મહેણા મારે તો (આ) નાસ્તિકપણાના આગેવાનોના સમ કંઈપણ (વિશ્વારૂપાત્ર) નથી; તેથી તમે તેમની સાથે (સારી પેઠે) લડો; કે એ લોક કદાચ (પોતાના તોફાનીપણાથી) પાછા હટે. ૧૨. (ઓ મુસલમાનો!) શું તમે એવા લોકો સાથે

કરવાનું સામર્થ્ય આપે તો અમે સમજી શકતા નથી કે તે શત્રુ સાથે આ હુકમથી વધારે શું કરી શકે? બગાડ છે પણ દરેક બાબતમાં ન્યાય અને શાંતિ દેખાઈ આવે છે. છેતરપંડી, દગો દાવપેચ ખિલકુલ નથી.

\* આ જાતનો દોષ બહુ અંશે યહુદીઓને આપવામાં આવ્યો છે. કારણ તે લોકો તૌરાત પુસ્તકમાં ફેરફાર કરવામાં ઘણી ધીટાઈ વાપરતા હતા. પરંતુ અહીં પૂર્ણપર સંબંધ ઉપરથી તેઓ મૂર્તિપૂજક હોવા જોઈએ એમ દેખાય છે. દુકમાં મચ્ચાલિમુત-તન્ઝીલ નામનાં કુરઆનનાં ભાષ્યમાં લખ્યું છે કે અણુ સુફ્યાન પોતાની હીમાયત કરનાર લોકોને ખાવાનું આપી અને તેમને પંપાળી ઇસ્લામધર્મ સ્વીકારવાથી અટકાવ કરતો હતો.

(સઘળું સામથ્ય ખરચી) લડશે નહિ કે જેઓએ પોતાનાં સમ તોડ્યાં અને પયગંબરને કાઢી મુકવાનો ઇરાદો કર્યો અને તમારી સાથે (વિરોધ પણ) પ્રથમ તેમણેજ શરૂ કર્યો? શું તમે તે લોકોથી ઝહીઓ છો? જો તમે વિશ્વાસુ છો તો પરમેશ્વરને (એથી પણ) વધારે હક છે કે તમે તેનાથી ઝહીઓ. ૧૩. આ લોકો સાથે તમે (બેલાશક) લડો; પરમેશ્વર તમારે હાથે એમને શિક્ષા કરશે અને એમને ફજેત કરશે અને એમના ઉપર તમને જય આપશે અને મુસલમાન સમાજનાં અંતઃકરણ શાંત કરશે. ૧૪. અને તેમનાં મનમાં (નાસ્તિકો તરફથી) જે ગુસ્સો (ભરાયો) છે તે(ના આવેશ) પણ તે કાઢી નાંખશે. અને પરમેશ્વર જેનો જોઈએ તેનો પશ્ચાતાપ માન્ય કરે છે; અને પરમેશ્વર (સઘળાંની સ્થિતિથી) જાણુકાર (અને) સત્ય-સંકલ્પ છે. ૧૫. (ઓ મુસલમાનો!) શું તમે એમ ધારો છો કે તમને (આમસ્તા) છોડી મુકવામાં આવશે; અને હજી પરમેશ્વરે એવા લોકોને (સંકટમાં સારી રીતે કસી) જોયા મુદ્દાં નથી કે તમારામાંથી જેઓ ધર્મયુદ્ધ કરશે અને પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર અને મુસલમાન લોકો સિવાય ખીજા કોઈને જીવજન મિત્ર તરીકે નહિ સ્વીકારશે? અને જે કંઈ તમે લોકો કરો છો તેની (સઘળી) ખબર પરમેશ્વરને છે. ૧૬. મૂર્તિપૂજકોને કંઈ હક નથી કે તેમણે (પોતાના જેવા નાસ્તિકોથી) પરમેશ્વરની મસ્જિદો આખાદ રાખવી અને (પોતાના આચારવિચારથી) પોતેજ પોતાની વિરૂદ્ધ નાસ્તિકપણાની સાક્ષી પૂર્યા કરવી. એજ લોકો છે કે જેમનું કરેલું મુકેલું (સઘળું) અફળ ગયું અને એજ લોકો નિરંતર નરકાગ્નિમાં રહેનાર છે. ૧૭. (ખરું જોતાં)





અ. ૯: ૧૮-૧૯.]

પવિત્ર કુરઆન.

૪૮૧

જેણે પરમેશ્વર અને છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો અને નમાઝ પઢી અને જકાત આપ્યા કરી અને જેણે પરમેશ્વર સિવાય કોઈનીજ ખૂદીક રાખી નહિ, તેજ માત્ર પરમેશ્વરની મસ્જીદો આબાદ રાખે છે. એવા લોકો માટે ઉમેદ રાખવામાં આવે છે કે તેઓ (આખરે) એવા લોકોમાં (જઈ સામેલ) થશે કે જેઓ સત્ય માર્ગે દોરવાયલા છે. ૧૮. શું તમે લોકોએ 'હાજી' લોકોને પાણી પાવું અને સન્માનનીય મસ્જીદ (એટલે 'કાબા' ગૃહ) આબાદ રાખવું એ વાતોને જે મનુષ્ય પરમેશ્વર ઉપર અને છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખે છે અને પરમેશ્વરના માર્ગમાં યુદ્ધ કરે છે, તેની (સેવા) જેવીજ ગણો છો? પરમેશ્વર આગળ એ (લોક) સરખા\* નથી. અને પરમેશ્વર જીલમગાર લોકોને સરખા માર્ગ બતાવતો નથી. ૧૯. જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને (ધર્મ માટે) સ્વદેશનો ત્યાગ કર્યો અને પોતાનું ધન અને પોતાનું તનમન† ખરચી પરમેશ્વરના

\* હજરત અબ્બાસ, પયગંબર સાહેબના પિત્રાઈ કાકા હતા.

પણ તેમણે મક્કા શહેર જતાયું ત્યારેજ વિશ્વાસ રાખ્યો. હજરત અલી પયગંબર સાહેબના પિત્રાઈ ભાઈ તથા જમાઈ હતા. એમણે સઘળામાં પ્રથમ વિશ્વાસ રાખ્યો. પયગંબર સાહેબની સાથે સ્વદેશનો ત્યાગ કર્યો અને ધર્મને માટે યુદ્ધ પણ કર્યું. એથીજ હજરત અલીની ઇસ્લામ ધર્મ માટેની સેવા અધિક હતી; પણ નજદીકનું સગપણ હજરત અબ્બાસનું હતું. આ ઉપરાંત હાજી લોકોને પાણી પાવું અને કાબાગૃહની સેવા ચાકરી કરવી એમા પણ તે પોતાની પ્રતિષ્ઠા સમજતા. આ વાક્યમાં ઇસ્લામની સેવા ચાકરીની શ્રેષ્ઠતા વર્ણવી છે.

† તનમન ખરચવા એટલે જાતે પોતે લડાઈમાં સામેલ થવું અને ધન ખરચી નાંખી યુદ્ધ કરવું એટલે ધર્મચોદાના ખરચખુટણ માટેની જવાબદારી લેવી.



માર્ગમાં યુદ્ધ કર્યું, (તે લોકો) પરમેશ્વરના આગળ દરજ્જામાં સર્વથી મોટા છે; અને એજ (પોતાનું) સાર્થક પણ કરી લેનારા છે. ૨૦. એમનો પાલનકર્તા એમને પોતાની તરફથી હયા અને સુપ્રસન્નતાની અને આવા બાગો (માં રહેવા) ની ખુશખબર આપે છે કે જેમાં તેમને હમેશનું સુખ (પ્રાપ્ત) થશે. ૨૧. (અને એ લોકો) તે બાગમાં હમેશાં રહેશે. નિઃસંશય પરમેશ્વર આગળ (પુણ્યનું) મોટું ફળ (મળે) છે. ૨૨. ઓ મુસલમાનો ! જે તમારા બાપો અને તમારા ભાઈઓ વિશ્વાસ કરતાં નાસ્તિકપણાને પ્રીય ગણે, તો તમે તેમને (તમારા) દોસ્ત કરતા નહિ. અને જે કોઈ તમારામાંથી તેમની સાથે મિત્રાચારી રાખે; તો એજ લોકો પરમેશ્વર આગળ આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા છે. ૨૩. (ઓ પયગંબર ! તું મુસલમાનોને સમજાવી) કહે કે જે તમારા વડીલો અને તમારાં છોકરાં છૈયાં અને તમારાં ભાઈઓ અને તમારી સ્ત્રીઓ તથા તમારા કુટુંબીઓ અને તમે જે કમાયા હો તે ધનદોલત તથા વેપાર ધંધો જેમાં મંદી થવાને તમને અંદેશો રહે છે તે અને આબાદ ઘરો જે(માં રહેવા)નું તમને ગમે છે (એ સઘળું) પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર અને પરમેશ્વરના માર્ગમાં યુદ્ધ કરવું તેના કરતાં પણ તમને વધારે પ્રીય હોય તો (જરા) રાહ જુઓ; એટલે સુધી કે જે કંઈ પરમેશ્વરને કરવું છે તે (તમારી આગળ) લઈ આવે. અને પરમેશ્વર (પોતાની) આજ્ઞાનો\*

\* આ વાક્યમાં શર્યાતના મુસલમાનો માટે ઘણી સખ્તાઈ હોય એમ ઉપલક્ષ્ય જોનારને કદાચ દેખાય; પણ તેમ બિલકુલજ નહોતું. કારણ માણસને આખરે મેળવવું જોઈએ એવુંજ ઇશ્વરપ્રેમ



ભાંગ કરનારા લોકોને સન્માર્ગની ખુદ્દિ આપતો નથી. ૨૪. (ઓ મુસલમાનો!) પરમેશ્વર અનેક સ્થળે તમને મદદ કરી ચુક્યો છે, અને (ખાસ કરીને) 'હુનૈન'\* (ની લડાઈ)ને

તેને નિત્ય નજર આગળ રાખી પછી પ્રપંચ સંબંધી કામો જોવામાં અડચણ નથી; પણ જે કોઈ પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર અને ઇશ્વરધર્મનું સંરક્ષણ ના કરતાં જગતના વૈભવ વધારે પ્રીય ગણે તો તે આજ્ઞાનો ભાંગ કરનારા તરીકે ગણવામાં આવશે. ગોત્ર સંબંધી દરકાર નહિ કરતાં મુસલમાનો ઇશ્વરની આજ્ઞા ઉપર દૃઢ રહ્યા તેથીજ તેમનો સમાજ જોરપર આવ્યો અને નાસ્તિકોનાં ટોળેટોળાં મુસલમાન થઈ ગયા. આવી રીતે મુસલમાનોને ઘણો વખત ગોત્ર સંબંધ ત્યાગ કરવાનું કારણ રહ્યું નહિ.

\* હુનૈન એ મક્કા અને તાએફની વચ્ચે એક સ્થળ છે. મક્કા જીત્યા પછી પયગંબર સાહેબને એવી ખાતમી મળી કે નાસ્તિક લોકો લડાઈ કરવા માટે હુનૈન મુકામે એકઠા થાય છે. ત્યારે પયગંબર સાહેબ જાતે મુલાજીરીન એટલે સ્વદેશ ત્યાગી અને અન્સાર ઉર્ફે મદદગાર મળી દશ હજાર મુસલમાન અને બે હજાર મક્કામાંનાં નવા મુસલમાનોનું લશ્કર લઈ તેમના ઉપર ચડાઈ કરી. સૈન્યને પર્વતની એક ખીણમાં થઈને જવાનું હતું. રસ્તો સાંકડો હોવાને લીધે થોડાં થોડાં માણસો જઈ શકતાં હતાં; અને હવાજન વનના લોકો ખીણની પાસે મુસલમાનોને તાકીને બેસી રહ્યા હતા. લાગ જોઈતેઓ તેમના ઉપર તુડી પડ્યા અને મુસલમાનોના પગ ઉખડી ગયા. મક્કેથી નીકળતાં કેટલાક મુસલમાનોને એવો ગર્વ હતો કે અમે હવે એટલા બધા છીએ કે નાસ્તિકો ઉપર અમે જરૂર વિજય મેળવીશું. આ ગવ એક રીતે નાશકારક હતો અને તેથીજ પરાજય થઈ મુસલમાનોને તેની શિક્ષા મળી. હુનૈનમાં જે કે પહેલાં પરાલભ થયો, અને તે એટલો સખત હતો કે લોકો પયગંબર સાહેબને મુકી નાસી પણુ ગયા. તોપણ હઝરત અબ્બાસ પયગંબર સાહેબ હતા. તેમનો અવાજ ઘણો મોટો હતો. તેમણે મોટેથી ખુબ પાડતાંજ મુસલમાનો ફરી એકઠા થયા અને લડાઈ જીત્યા.



દિવસે કે જ્યારે તમારી (ફાજની) મોટી સંખ્યાએ તમને ગર્વિષ્ટ કરી મુક્યા (કે અમે ઘણા છીએ); છતાં તે (સંખ્યા) તમને કંઈજ કામ લાગી નહિ. અને જમીન (આટલી) વિશાળ છતાં પણ તે તમને સાંકડી લાગવા માંડી. ત્યાર પછી તમે પીઠ ફેરવી નાસવા માંડ્યું. ૨૫. પછી પરમેશ્વરે પોતાના પયગંબર અને (તેમજ) મુસલમાનો ઉપર પોતાની શાંતિ મોકલી, અને (તમારી કુમકે હુતોનાં) એવાં સૈન્યો મોકલ્યાં કે જે તમને દેખાતાં નહોતાં અને (આખરે) નાસ્તિકોને તેણે શિક્ષા કરી. અને નાસ્તિકોનું એજ ફળ છે. ૨૬. તો આ પછી પરમેશ્વર જેને ઇચ્છશે તેનો પશ્ચાતાપ માન્ય કરશે. અને પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) હયાળુ છે. ૨૭. ઓ મુસલમાનો! મૂતિપૂજકો (કેવળ) ગલીચ છે, તો આ વરસ પછી, તેમણે પૂજ્ય મસ્જિદ (એટલે કાળાગૃહ)ની પાસે પણ ફરકવું નહિ. અને જે (તેમની સાથે આપ લે અને વ્યવહાર ખંધ થવાથી) તમને હરીદ્રતાની ખીક લાગે તો (પકડો વિશ્વાસ રાખજો કે) પરમેશ્વર ઇચ્છશે તો તે તમને પોતાની ઉદારતાથી જલદીથીજ શ્રીમંત કરશે. નિઃસંશય પરમેશ્વર (સઘળાના મનના વિચાર) જાણે છે (અને) સત્ય સંકલ્પ છે. ૨૮. પુસ્તક\* આપવામાં

\* યહુદી અને ખ્રિસ્તીઓને પુસ્તક આપવામાં આવ્યું હતું તેવા લોકોમાં ગણવામાં આવ્યા છે; પણ અબદુર્રહમાન બિન ઓફના હજરત ઉમરની હજુરમાં ખાત્રીપૂર્વક કહેવા પ્રમાણે હજરત મોહમંદ પયગંબરે બહરૈનના હજર નામના ગામમાંના પારસી લોકોને પણ (હજરત ઇબ્રાહીમ પયગંબરને પ્રકટ થયેલો દિવ્ય આજ્ઞાલેખ અગર તેવાજ કોઈ પુસ્તક ઉપર તેમના ધર્મની સ્થાપના હતી માટે) પુસ્તક આપવામાં આવેલા લોકોમાં ગણ્યા છે. મુસલમાનોને જે



અ. ૯: ૨૯.]

પવિત્ર-કુરઆન.

૪૮૫

આવેલા લોકોમાંના જેઓ પરમેશ્વરને (જેમ માનવો જોઈએ તેમ) માનતા નથી અને (તેવીજ રીતે) છેવટના દિવસને પણ નહિ; અને પરમેશ્વરે તથા તેના પયગંબરે જે (વસ્તુ) નિષિદ્ધ કરી છે તેને તેઓ નિષિદ્ધ સમજતા નથી અને સત્ય ધર્મનો અંગિકાર કરતા નથી, (મૂર્તિપૂજકો સિવાય)

આચરણની તથા વિવાદ સંબંધ વગેરેની છૂટ યહુદી તથા ખ્રિસ્તી લોકો સાથે છે તેજ તેમને પારસી લોકો સાથે પણ હોવી જોઈએ. (જુઓ તફસીરે ખૈઝાવી). એ સઘળા એક પરમેશ્વરને અને છેવટના દિવસને માને છે; પણ જેમ માનવા જોઈએ તેમ માનતા નથી. કારણ, ખ્રિસ્તીઓ ત્રણ અથવા ત્રણ સ્વરૂપવાળા ઈશ્વરને માને છે અને યહુદી ખ્રિસ્તને પરમેશ્વરનો પુત્ર કહે છે. યહુદીઓ કહે કે અઝરા અથવા ઓઝરના સો વર્ષ મન દશામાં રહ્યા પછી પરમેશ્વરે તેને ફરી સજીવન કર્યો. ત્યારે બુખતનઝસર (Bnebuchadnazzar) બાદશાહના અમલમાં તૌરાત એટલે પવિત્ર શાસ્ત્ર નષ્ટ થા વિસ્મૃત થયું હતું તે અઝરાએ પોતાના સ્મરણ ઉપરથી ફરી રચ્યું. તેથીજ તે સમયના યહુદીઓને આશ્ચર્ય લાગતાં તેઓ ઓઝરને પરમેશ્વરનો પુત્ર માનવા લાગ્યા. બાકી રહ્યા પારસીઓ તેઓ કહે છે કે પરમેશ્વર સર્વશક્તિમાન છે; આ ઉપરાંત યજ્ઞદાન સત્ય અને પુણ્યનો નિર્માણ કરનાર અને સ્વતંત્ર મુરબ્બી છે. તથા અદરમન અસત્ય તથા પાપનો નિર્માણ કરતા અને સ્વતંત્ર મુરબ્બી છે એમ પણ માને છે. પરંતુ આવી પરસ્પર વિરોધી એવી બે સ્વતંત્ર વ્યક્તિઓને સૃષ્ટિની શરૂઆતમાં માનીએ તો સૃષ્ટિ એ બે પક્ષની બરાબર શક્તિની નજરે જોતાં બિલકુલ નિર્માણ થાયજ નહિ. પણ તે બન્નેમાં જે એક વધારે શક્તિવાળો છે અને જેના કારણે સૃષ્ટિ નિર્માણ થઈ છે. તેજ સૃષ્ટિનો સર્વશક્તિમાન કર્તા હો છે અને અદરમન ભારી ગયો એટલે તેની સ્વતંત્રતા નષ્ટ થઈ. તો સૃષ્ટિકર્તા પરમેશ્વર એકજ સર્વશક્તિમાન



એવા (લોકો) સાથે પણ તમે લડો; એટલે સુધી કે હલકા પડી જઈ તેઓ (પોતાને) હાથે જઝીયા ખંડ\* આપે. ૨૬. અને ચાહુદીઓ કહે છે કે 'ઓઝેર' પરમેશ્વરનો પુત્ર છે; અને ખ્રિસ્તીઓ કહે છે કે ખ્રિસ્ત પરમેશ્વરનો પુત્ર છે. એ તેમના પોતાના મોઢાનું કહેવું છે. તેઓ (પોતાની) અગાઉ જેઓ નાસ્તિક (થઈ ગયા) છે તેમનાજ બોલવાની લઘુ પકડી લે છે. પરમેશ્વર તેમનો નાશ કરો! (જુઓ તો) તેઓ (સન્માર્ગથી) કયાંના કયાંજ લમતા ફરે છે!. ૩૦. આ લોકોએ

સ્વતંત્ર અને હરીફ વિનાનો છે. વળી એ સ્વતંત્ર વ્યક્તિઓ માનવા એ પરમેશ્વરના સર્વશક્તિમાન હોવાની વિરુદ્ધ છે. તો ખરેખર જેતાં આ લોકોએ પરમેશ્વરને માનવો જોઈએ તે પ્રમાણે માન્યો નથી; વળી તેમના છેવટના દિવસની માન્યતા પણ ખરાબ નથી.

\* પ્રાચીનકાળથી હમેશ એમ આવ્યું આવ્યું છે કે બાદશાહ કિંવા રાજા પોતાની રૈયત પાસેથી કર અથવા લાગા વસુલ કરે છે. પછી જે રાજા પુણ્યશાળી અને પ્રજાવત્સલ હોય છે તે રૈયતનો ફાયદો અને સુખ જેમાં હોય તેવાં કામો કરે છે. જેવાં કે રસ્તા, શાળા, ઇસ્પી-તાલ વગેરે. પણ જે વિલાસી અને સ્વાર્થી હોય છે તે રૈયત પાસેથી જોર જુલમથી લીધેલી દોલત ઉગાડીને ખરચી નાંખે છે; એટલે તેનું રાજ્ય કમજોર અને રૈયત અસંતોષી થાય છે. તેની પાસે કંઈ લશ્કર કે પોલીસ હોતાં નથી તેમજ અપક્ષપાતી અને નિરપૂર્ણ ન્યાયની અદાલતો પણ હોતી નથી. જઝીયા પણ આજ જાતનો કર હતો મુસલમાન બાદશાહો આ કર પરધર્મી રૈયત પાસેથી દેશમાં શાંતિ સ્થાપવા અને છુટીછવાઈ લડાઈથી તેમનું રક્ષણ કરવા માટે લેતા. મુસલમાનો પોતાનોજ ધર્મ પાળનારા હોવાથી બાદશાહો તેમને પોતાના સમજી દેશ રક્ષણનું કામ સોંપતા. તેમની પાસે નોકરી લેવામાં આવતી હોવાથી તેઓ જઝીયામાંથી મુક્ત હતાં. આવી જાતના કરને જુલમી ગણવો એ સમજી માણસોનું કામ નથી.

પરમેશ્વરને છોડી પોતાના વિદ્વાનોને\* તથા પોતાના સન્યાસીઓને અને 'મર્યામ'ના પુત્ર ખ્રિસ્તને પ્રભુ માન્યો. અને ખરૂં જોતાં, (અમારી તરફથી) તેમને એટલોજ હુકમ આપવામાં આવ્યો હતો કે તેમણે એકજ પરમેશ્વરની ભક્તિ કરવી; તેના સિવાય (બીજો) કોઈ ઉપાસ્ય નથી. તેઓ જેને (તેનો) ભાગીદાર માને છે તેનાથી તે પવિત્ર છે. ૩૧. તેઓ ઇચ્છે છે કે પરમેશ્વરના (ઇસ્લામ રૂપી) પ્રકાશને મ્હોંડેથી (કુંક મારી) ઓલવી નાંખવો; અને પરમેશ્વરને એ મંજુર છે કે હરેક રીતે તે પોતાનો પ્રકાશ પરિપૂર્ણ કરી નાંખે; અને (પછી જોઈએ તે) તે નાસ્તિકોને અણુગમતુંજ લાગે! ૩૨. તેજ એવો (પરમ પવિત્ર) છે કે જેણે પોતાના પયગંબર (મોહંમદ)ને સફ્ફોધ તથા સદ્ધર્મ આપી મોકલ્યો કે તે સર્વ ધર્મ ઉપર તેનું સર્વોપરીપણું જાહેર કરે;† અને (પછી જોઈએ તો) મૂતિ-

\* યહુદી અને ખ્રિસ્તીઓએ પોતાના આગેવાનોના આદરસન્માનની કંઈ હદજ રાખી નહિ. લગભગ એજ સ્થિતિ હિંદુ કહેવામાં આવતા લોકોની પણ થઈ; પોતાના આગેવાનોના કામો અને વચનને તેઓ ઇશ્વરનોજ હુકમ હોય એમ માનતા. તેથીજ તેઓ પોતાના વિદ્વાનોને અને સન્યાસીઓને પ્રભુ માનતા, એમ પરમેશ્વરે બતાવ્યું છે. હાલના કેટલાક મુસલમાનો પણ એવીજ રીતે પીરની, ગુરની કે કબરની પૂજા કરે છે. તેમણે આ વાક્યમાંથી બોધ લેવા યોગ્ય છે.

† ધણી કાળ સુધી ઇસ્લામ ધર્મ આ દુન્યાના હકુમત તથા રાજ્યના સંબંધમાં સર્વોપરી ગણાતો હતો. હમણાં જો કે તે સર્વોપરીપણું નથી તોપણ ઇસ્લામ ધર્મના સદ્દાંત તથા પ્રમાણ મજબુત અને અક્ષરમાં ઉતરે એવાં હોવાથી તેનું સર્વોપરીપણું હજી રહ્યું છે; અને પરમેશ્વર ધારે તો તે કયામતના દીવસ સુધી તેવુંજ રહેશે.

પૂજકોને અણગમતુંજ લાગે ! ૩૩. ઓ મુસલમાનો ! (અંધધારી લોકોના) ઘણાખરા વિદ્વાનો તથા સન્યાસીઓ લોકોના માલ અન્યાયથી ખાઈ જાય છે; અને પરમેશ્વરના માર્ગથી (લોકોને) અટકાવે છે. અને જે લોકો સોનું અને ચાંદી એકઠાં કરે છે અને તેમાંથી પરમેશ્વરને માર્ગે (કંઈ) ખર્ચ કરતા નથી; તો (ઓ પયગંબર ! ) તેમને (કયામતના દિવસની) દુઃખદાયક શિક્ષાની ખુશખબર સંભળાવી દે. ૩૪. તે દિવસે તે (સોના તથા ચાંદી)ને ‘જહન્નમ’ના અગ્નિમાં (મુકી) તપાવવામાં આવશે પણી તે વડે તેમનાં કપાળ અને તેમનાં પડખાં અને તેમની પીઠ ઉપર ડામ દેવામાં આવશે; અને (તેમને સ્પષ્ટ કહેવામાં આવશે કે) તમે તમારે માટે (જગતમાં) જે એકઠું કરતા હતા તે આજ છે. તો (આજે) તમે જે એકઠું કર્યું હતું તેનો સ્વાદ ચાખો. ૩૫. જે દિવસે પરમેશ્વર આકાશ અને પૃથ્વી પેદા કર્યો છે (ત્યારથીજ) પરમેશ્વર આગળ મહિનાની સંખ્યા પરમેશ્વરના પુસ્તક (એટલે સુસંરક્ષિત એવી ગુપ્ત પત્રિકા)માં ખાર મહિના (લખેલા ચાલ્યા આવે) છે; તેમાંથી ચાર\* (મહિના) પવિત્ર (અને સાર્વજનિક શાંતિના) છે. સરળ-ગણતરી-ધર્મ આજ છે. તો (મુસલમાનો ! સન્માન અને શાંતિના) આ (ચાર મહિના)માં (લડાઈ અને રક્તપાતથી આ મહિનાની બેહુરમતી કરી) તમારા પોતા ઉપર જીલમ કરતા નહિ, અને જેમ મૂર્તિપૂજક લોકો તમારી સાથે બધાં મળીને લડે છે તેમ તમે પણ બધા મળીને તેમની

\* ચાર મહિના એટલે જિલ્લાદ, જિલ્લજ્જ, અને મોદર્રમ.

† ખીજો અર્થ એવો છે કે મુસલમાનો અને મૂર્તિપૂજકો વચ્ચે લડાઈ હરે તો મૂર્તિપૂજકો જેમ મુસલમાનો માટે વિચાર કરતા નથી તેમ કોઈ મુસલમાનોએ પણ મૂર્તિપૂજકોનો વિચાર કરવો નહિ.



સાથે લડો; અને જાણુજે કે પરમેશ્વર (અત્યાચાર વિષે) સાવચેત રહેનારાની સાથે છે. ૩૬. મહિનાઓને આગળ પાછળાં હટાવી દેવા એ પણ માત્ર નાસ્તિકપણાની પરાકાષ્ટાજ છે. કે જેથી કરીને નાસ્તિક લોકો (ધર્મથી ફરી) કુમાર્ગે દોરવાય છે. એક વર્ષે એક મહિનાને તેઓ અનિષિદ્ધ (હલાલ) સમજે છે અને તેનેજ બીજે વર્ષે નિષિદ્ધ (હરામ) માને છે; (આમાં તેમનો હેતુ આ હોય છે) કે પરમેશ્વરે જે (ચાર

\* કુરઆનનાં કેટલાંક વાક્યો ખીજાં વાક્યોનું સ્પષ્ટાકરણ કરે છે. એ એક સર્વમાન્ય નિયમ છે. એનો અથ એટલોજ કે એકજ મજકુર કુરઆનમાં અનેક જગાએ આવે છે; પણ કોઈ કેકાણે એક જાતના શબ્દો આવે છે તો ખીજી જગાએ ખીજાજ શબ્દો આવે છે. સઘળાને સાથે મુકી અર્થ ખેસાડતાં યોગ્ય અર્થ ધ્યાનમાં આવે છે. અહીં 'મુત્તકીન' શબ્દના અનેક અર્થ થાય છે. પરંતુ પહેલા પ્રથમ જે અર્થ થાય છે તે ખીજીને ચાલતારા એવો છે; અને અમે (અત્યાચાર વિષે) સાવચેતી રાખતારા એવો અર્થ કર્યો છે. એનો આધાર અધ્યાય ૨ : ૧૯૪ માં આયત "પછી જે તમારા ઉપર (કોઈ જાતનો) અત્યાચાર કરે, તો જેવો અત્યાચાર તેણે તમારા ઉપર કર્યો હોય તેવોજ અત્યાચાર તમે પણ તેના ઉપર કરો. અને (અત્યાચાર કરવામાં) પરમેશ્વરથી ખીજીતા રહેો અને જાણુજે કે (તે વિષે) સાવચેત રહેનારાઓનોજ પરમેશ્વર સાથી છે."

† ચંદ્રમા ઉપરથી ગણાતા મહિનામાં ઋતુને લીધે વધઘટ થયા કરે છે. જે મહિના એક વખત હોમાં આવે છે તેજ મહિના વખત જતાં ઉન્દાળામાં આવે છે. એથી કોઈ વખત એમ બને છે કે પૂજ્ય અને શાંતિના ચાર મહિના લગાધના મોસમમાં આવે છે. એવા વખતે મૂર્તિપૂજકો પોતાની મરજી માફક મહિનાને આગળ પાછળ હટાવી નાંખતા; એની મનાઇ કરવામાં અવી છે. કારણ એમાં લોકો ફસાતા હતા.

મહિના) નિષિદ્ધ કર્યા છે તેની ગણનાનો (આપણી ગણના સાથે) મેળ કરી પરમેશ્વરે જે મહિના વળ્યું (હરામ) કર્યા છે તેજ તેમણે અવળ્યું (હલાલ) ઠરાવવા. તેમનાં બદકર્મો તેમને સારા સુશોભિત કરી દેખાડવામાં આવ્યાં છે. અને જે લોકો નાસ્તિકપણું કરે છે તેમને પરમેશ્વર સન્માર્ગની ખુદ્દિ આપતો નથી. ૩૭. ઓ મુસલમાનો! તમને શું થઈ ગયું છે કે જ્યારે તમને કહેવામાં આવે છે કે પરમેશ્વરને માર્ગે (લડવા માટે) નીકળો,\* ત્યારે તમે ભારે થઈ જમીન ઉપર બેસી જાઓ છો શું તમે પરલોકને બદલે આલોકનાં આયુષ્ય ઉપરજ સંતુષ્ટ થઈ બેઠા? (જે એમજ છે) તો (એ તમારી ભૂલ છે; કારણ કે) પરલોકના (ફાયદા) આગળ ઐહિક આયુષ્યનો ફાયદો ઘણોજ થોડો છે. ૩૮. જો તમે (બોલાવવામાં આવ્યા છતાં પણ પરમેશ્વરને માર્ગે લડવાને) નહિ નીકળો, તો પરમેશ્વર તમને ઘણી દુઃખદાયક શિક્ષા કરશે; અને તમારે બદલે બીજા લોકોને (પયગંબરની મદદે) લાવી હાજર કરશે; અને તમે તેનું કંઈ પણ બગાડી શકવાના નથી; અને પરમેશ્વર સર્વ શક્તિમાન છે. ૩૯. જો તમે પયગંબરને મદદ નહિ કરો, તો (કંઈ ફીકર નહિ. પરમેશ્વર તેનો મદદગાર છે;) તેણેજ પોતાના પયગંબરની મદદ તે વખતે કરી હતી કે જ્યારે નાસ્તિકોએ તેને (એવો નિરાધાર કરી ઘરમાંથી) બહાર કાઢી મુક્યો હતો (કે તેઓ ફકત બેજ જણ હતા અને) બેમાંનો બીજો (પયગંબર); તે વખતે એ બેઉ (સૌર પર્વતની) શુક્રમાં હતા (અને) તે વખતે

\* આ તબુકની લડાઈની હકીકત છે કે તેનાથી દાંબિકો મહોંડુ ચૂકવતા હતા. આગળની ટીકા જુઓ.

પયગંબર પોતાના સાથી (અબુબકર)ને સમજાવતો હતો કે તું (કંઈ પણ) ખેદ (ચિંતા) કરતો નહિ; નિઃસંશય પરમેશ્વર આપણી સાથે છે. પછી પરમેશ્વરે પોતાના પયગંબર ઉપર પોતાની શાંતિ ઉતારી, અને તેને (હુતોનાં) એવાં સૈન્યો મારફત ટેકો આપ્યો કે જેમને તમે લોકો જોઈ શક્યા નહિ; અને તેણે નાસ્તિકોનો ખોલ હેઠો પાડ્યો. અને (હમેશાં) પરમેશ્વરનોજ ખોલ ઉપર છે. અને પરમેશ્વર સામર્થ્યવાન (અને) બુદ્ધિમાન છે. ૪૦. (મુસલમાનો!) તમે હલકા (એટલે

\* હજરત પયગંબર સાહેબે પુરાં દશ વર્ષ મક્કામાં રહી ઇસ્લામ ધર્મનાં સિદ્ધાંત જાહેર કર્યાં અને તેમ કરતાં નાસ્તિકો તરફથી તેમને જાતજાતનાં સંકટો તથા દુઃખો ભોગવવાં પડ્યાં. એ સઘળું તેમણે મુંઝે મ્હોડે સહન કર્યું. એક વખત નાસ્તિકોએ તેમનો જીવ લેવાનો પણ મનસુખો કર્યો. જ્યારે તેમની ખાતરી થઈ કે લોકોના હાથમાંથી બચવું મુશ્કેલ છે. ત્યારે પયગંબર સાહેબે રાતના હજરત અલીને પોતાના બીજાના ઉપર સુવાડી હજરત અબુબકરને સાથે લઈ મક્કાથી ત્રણ માઇલને અંતરે સૈર અથવા ઘૈર નામના પર્વતની ગુફામાં જઈ સંતાઈ રહ્યા. પેલી તરફ નાસ્તિકોને ખબર પડતાંજ તેઓએ શોધ શરૂ કરી, પયગંબર સાહેબ જે ગુફામાં સંતાઈ ખેઠા હતા ત્યાં નાસ્તિકો આવી ગયા. પણ પરમેશ્વરે તેમને આંધળા કરી નાંખેલા એટલે તેઓ પયગંબરને જોઈ શક્યા નહિ. આ વખતનો ઉલ્લેખ છે કે જે વેળાએ હજરત અબુબકર ગુફાના દરવાજા ઉપર નાસ્તિકોને ફરતા જોઈ ગભરાતા હતા અને પયગંબર સાહેબ તેમને દીલાસો આપતા હતા. આટલી બધી ઇશ્વરનિષ્ઠા તથા વિશ્વાસ પયગંબર સાહેબ સિવાય કોઈને પણ હોવાં શક્ય નથી. દુકમાં જ્યારે મક્કાની આસપાસ શોધ કરવાની ધામધુમ પુરી થઈ ત્યારે પયગંબર સાહેબ રાહદારીનો રસ્તો છોડી બીજી તરફથી મદીને



શસ્ત્ર વિનાના હો) કે ભારે (એટલે હથીયારબંધ) હો, તો પણ (પરમેશ્વરના માર્ગમાં લડવા માટે પયગંબર બોલાવે એટલે) નીકળી ઉભા રહેજે; અને તમારું ધન તથા તમારું તનમન વ્યય કરી પરમેશ્વરના માર્ગમાં જીહાદ કરો. જે તમે (જીહાદ એટલે ધર્મને માટે ભારે મહેનત અથવા યુદ્ધ કરવાની મૂળ નેમ) બાણતા હો તો આ તમારે માટે (ઘણું) ઉત્તમ છે. ૪૧. (ઓ પયગંબર!) જે તુર્તાતુર્ત કાયદો હોત અને મુસાફરી પણ મધ્યમ રીતનીજ; (અને તું આ દાંભિકોને પોતાની સાથે આવવા બોલાવતો) તો એઓ (તરતજ) તારી પાછળ આવતે. પરંતુ તેમને પલ્લો લાંબો લાગ્યો. અને (તું તેમને પાછળ રહેવાનું કારણ પુછશે. તો એઓ) પરમેશ્વરના સોગન ખાઈ કહેશે કે જે અમાગથી બની શકતે તો અમે અવશ્ય તમો લોકોની સાથે નીકળી ઉભા રહેતે. એ લોકો (ખોટા સોગન ખાઈ પરલોકની શિક્ષાની દૃષ્ટિએ) પોતેજ પોતાનો નાશ કરી લે છે. અને પરમેશ્વર બાણ છે કે એ

નીકળી ગયા. આનેજ દિજરત કહે છે અને આ વખતથીજ મુસલમાનોનો દિજરી સત ગણાય છે. જ્યાં સુધી તેઓ ગુફામાં રહ્યા ત્યાં સુધી તેમના ખાવા પીવા વગેરેનો ખંદોગસ્ત અબુબકરને ત્યાંથી થયો હતો. હઝરત અબુબકરની આ મોટી સેવા ચાકરી ઘણી સ્મરણીય છે. કોઈપણ મુસ્લમાન તે બૂલી જઈ શકતાર નથી. આ વાક્યમાં દૂતોની મદદનો મજકુર છે. એમાં કંઈ આશ્ચર્ય નથી કે દિજરત એટલે સ્વદેશ ત્યાગ કરતી વખતે પણ દૂતો આવ્યા હશે અને તેમણે નાસ્તિકોને આંધળા કરી મુક્યા હશે. કદાચ અદ્ર, હુનૈન અને ખંદકની લડાઇ માટે ઇશારો હોય. તેમાં પણ દૂતોનું આવવું અને સલાય કરવું એ સ્પષ્ટપણે કુરઆનથી સિદ્ધ છે.



લોકો અલબત્ત જુઠા છે. ૪૨. (ઓ પયગંબર!) પરમેશ્વર તને ક્ષમા કરો! તેં તેમને (પાછળ રહી જવાની) પરવાનગીજ શા માટે આપી? તે વખત સુધી (રાહ જોઈ હોત) કે તને સાચા તેટલા (જુદા) જાહેર થઈ જતે અને જુઠાને (જુદા) જાણી લેતે. ૪૩. (ઓ પયગંબર!) જે લોકો પરમેશ્વર ઉપર અને છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખે છે, તેઓ તારી પાસે આ વાતની પરવાનગી માંગતા નથી કે પોતાનું ધન તથા પોતાનું તનમન ખરચી જીહાદ કરવું (કે નહિ.) અને પરમેશ્વર (પોતાનાથી) બહીને ચાલનારાને સારી રીતે આજાણે છે. ૪૪. (પાછળ રહી જવા માટે) તારી પાસે એવાજ લોકો ફક્ત પરવાનગી માગે છે કે જેઓ પરમેશ્વર ઉપર તથા છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખતા નથી અને તેમનાં અંતઃકરણ શંકાગ્રસ્ત થયાં છે. તો તેઓ પોતાની શંકામાંજ આના કાની કયાં કરે છે (કે શું કરવું અને શું નહિ કરવું.) ૪૫. અને જો એ લોકો (મનથી ઘરમાંથી) બહાર નીકળવાનો ઇરાદો કરતે તો તેઓ તે માટે કંઈ તૈયારી કરતેજ કરતે. પરંતુ પરમેશ્વરને તેમની જગાએથી તેઓનું હાલવુંજ ના પસંદ હતું; એટલે તેણે તેમને આજસુ બનાવી દીધા. અને (જાણે તેમને) કહેવામાં આવ્યું હોય કે બીજા જેઓ (થાકી જઈ) બેઠા છે, તેમની સાથે તમો પણ બેસી રહો. ૪૬. જો એ લોકો તમો (મુસલમાનો) સાથે (સામેલ થઈ) નીકળતે તો પણ તેઓ તમારામાં ફક્ત બીજી વધારેજ ખરાબી કરતે; અને તમારામાં ફિસાદ ફેલાવવાના હેતુથી તમારામાં (અહીંથી તહીં અને તહીંથી અહીં) દોડા દોડ કરતા ફરતે; (તે જુદુંજ). અને (ગજબ એ છે કે) તમારામાં એવા પણ છે કે જેઓ

તેમનું સાંભળે છે. અને પરમેશ્વર તોફાની લોકોને સારી પેઠે ઓળખે છે. ૪૭. (ઓ પયગંબર!) તેઓએ અગાઉ પણ ફિસાદ કરવાનો ઇરાદો કર્યો અને તારા (બગાડવા) માટે કામોની ઉથલપાથલ કર્યા કરી; એટલે સુધી કે (ઈશ્વરની મદદનું) ખર્ચ વચન આવી પહોંચ્યું અને પરમેશ્વરનો હુકમ પ્રબળ રહ્યો; અને તેઓ નાખુશજ થઈ રહ્યા. ૪૮. અને આ(જ દાંભિકો)માં તે (મૂર્ખ) પણ છે કે જે (તને) એવી દરખાસ્ત કરે છે કે મને (તું પાછળ રહેવાની) પરવાનગી આપ, અને મને (રોમન સૌદર્યના) મોહપાશમાં ફસાવતો નહિ. બુઓ! એ લોકો મોહપાશમાં (આવીજ) પડ્યા; (પછી રોમન સૌદર્યનો મોહપાશ નહિ તો પણ ઈશ્વર આજ્ઞાનો ભંગ કરવાનો પાશ તો ખરોજ). અને ખરેખર જહન્નમ-નરકાગ્નિ (સમસ્ત) નાસ્તિકોને\* ઘેરી લે છે. ૪૯.

\* હજરત પયગંબર સાહેબના વખતમાં જે લોકો મુસલમાન થયા હતા તેઓ ઘણી સખત કસોટીમાં હતા. તે વખતે ઇસ્લામ શરૂઆતનીજ સ્થિતિમાં હતો, અને તેથીજ તે કમળોર, અશકત અને પરતંત્ર હતો. એટલાજ માટે તે સમયના મુસલમાનોનો દરજો ઘણો ઉંચો હતો. પયગંબર સાહેબને ઘણી લડાઇઓ લડવી પડી હતી તેમાં છેલ્લી તખ્કુની હતી. તખ્કુ, સીરીયા પ્રાંતનું એક તહેર હોઈ ત્યાં રોમન લોકોની સત્તા હતી. ધર્મે એ લોકો ખ્રિસ્તી હતા. એવી ખબર એક વખત શત્રુએ ફલાવી કે અરબ દેશમાં દુકાળ પડ્યો છે અને પયગંબર સાહેબનો પણ દેહાંત થયો. આ સાંભળી રોમન આદ-શાહને અરબ દેશ જતવા અભિલાષ થઈ અને તેણે કેટલુંક લશ્કર પણ તે તરફ રવાના કર્યું. પયગંબર સાહેબને આ વાતની ખબર થતાંજ, દેશ જતવા મટે નહિ તેમજ લડાઇ કરવા માટે નહિ પણ માત્ર રોમન લોકોની મગરૂરી તોડવા માટે તેમણે આ ચડાઇ કરી

(ઓ પયગંબર!) જો તને એકાદ લલાઈ પહોંચે છે તો તે આ (દાંભિકોને) ખોટું લાગે છે. અને જો તારા ઉપર એકાદ સંકટ આવી પડે તો તેઓ કહેવા લાગે છે કે (આજ વિચારે) અમે પહેલેથીજ અમારું કામ (ઠીક ઠાક) કરી લીધું હતું; અને (એમ કહી) તેઓ ખુશખુશ થતા (તારી પાસેથી ઊઠી) પાછા ચાલ્યા જાય છે. ૫૦. (ઓ પયગંબર! તું આ લોકોને) કહે કે જે કંઈ પરમેશ્વરે અમારે માટે લખી મુક્યું છે તે સિવાય (ખીજું કંઈ) સંકટ અમારા ઉપર આવી શકતું નથી. તેજ અમારો મુરબ્બી છે; અને મુસલમાનોને જોઈએ કે તેના ઉપરજ માત્ર તેમણે ભરોસો મુકવો. ૫૧. (હિ પયગંબર!) તું આ લોકોને કહે કે તમે અમારે માટે બન્ને કલ્યાણકારી\* વાતમાંની એક (નહિ તો ખીજી)ની (ખામુખા)

મોસમ સારી ન હોતી; સખત ગરમી પડતી હતી. એક તરફ ખજુરની ફસલ તૈયાર હતી. એ ફસલ ઉપર મદીનાના લોકોનો આધાર હતો. તેમાં વળી લથીયાર તેમજ ખીજે સરસામાન લઇ જવાનાં સાધનાં પણ જોઈએ તેવાં ન હોતાં. એમ છતાં પયગંબર સાહેબની ઇચ્છા એવી હતી કે આ તરફથી ચગાઈ લઇ જતાં રોમન લોકો ગભરાઇ જશે. ટુંકમાં, લગાઇ વગેરે કંઈ થઇ નહિ પરંતુ કેટલાક દુરામીદી દાંભિક-મુસલમાનોએ પયગંબર સાહેબની સાથે જવા આનાકાની કરી; અને તે માટે તેઓએ ગત જતનાં બલનાં કાઢ્યાં. વળી કેટલાકે એવું પણ બલનું કાટ્યું હતું કે રોમન લોકોનાં સૈદ્ધ્યની એટલી બધી વાખવાખી છે કે એમ નહિ થાય કે આપણે તેમનાં સૈદ્ધ્યના મોહપાશમાં ફસાઇ જઇએ. ગમે તેમ પણ નાસ્તિકોને નરકાગ્નિએ ઘેર્યા હતા.

\* એટલે આપણી વચ્ચેની લગાઇનું પરિણામ અમારું ખાખ-તમાં બે તરેલનાં થઇ શકે છે. જો અમે જય મેળવીએ તો અમે ગાઝી-વીરપુરૂષ અને માર્યા જઇએ તો શહીદ; એટલે ગમે તે દાવ પડે તો પણ તે મુસલમાનોના લાલમાંજ છે.



રાહ જુઓ છો ને? અને અમે તમારે માટે આ વાતની રાહ જોઈએ છીએ કે પરમેશ્વર તમને પોતાના તરફથી એકાદ શિક્ષામાં સપડાવે અથવા અમારે હાથે (તમને એકાદ શિક્ષા કરે!) તો (વારં) તમે પણ રાહ જુઓ; અમે પણ તમારી સાથે રાહ જોઈએ છીએ. ૫૨. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે તમે ખુશીથી ખરચ કરો કે નાખુશીથી; તમારાં દાન ધર્મ (પરમેશ્વર આગળ) કોઈ પણ રીતે માન્ય થનાર નથી; કારણ કે તમે આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા લોકો છો. ૫૩. અને તેમનાં દાનધર્મ તેમની તરફથી કબુલ રાખવામાં તેમને કોઈ પણ નડતર થઈ નહિ, પરંતુ એજ કે તેમણે પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર(ની આજ્ઞા પાળવા)ને ના પાડી, અને તેઓ નમાઝ પઢવા આવે છે તે પણ માત્ર અળસાઈનેજ; અને (પરમાર્થમાં) ખરચ કરે છે તે પણ માત્ર નાખુશ થઈનેજ. ૫૪. તો (હિ પયગંબર!) તારે તેમનાં દ્રવ્યથી આશ્ચર્ય નહિ પામવું જોઈએ અને નહિ તેમની સંતતિથી (કે પરમેશ્વરે તેમના સંસારમાં બરકત શા માટે આપી મુકી છે! આ બરકત નહિ, પણ) પરમેશ્વર એમ ઈચ્છે છે કે ઐહિક જીવનમાં તે તેમને આ (દ્રવ્ય તથા સંતતિ) વડે શિક્ષા કરે અને (એ કે) તેમના ગ્રાણી નીકળી જાય અને (તે વખતે પણ) એઓ નાસ્તિકજ રહે. ૫૫. અને (મુસલમાનો! આ હાંલિક લોક તમારી આગળ પરમેશ્વરના સોગન ખાય છે કે તેઓ પણ ખરેખર તમારામાંનાજ છે. અને ખરૂં જોતાં તેઓ તમારામાંના નથી; પરંતુ તેઓ એવા લોકો છે કે જેઓ (તમારાથી) બહીએ છે. ૫૬. જો કયાંયે તેમને આશ્રય મળશે અથવા (છુપાઈ રહેવા જેવી) ગુફા અથવા અંદર પેસી જઈ





ખેસવાની (બીજી કોઈ) જગા (મળશે;) તો તેઓ દોરડાં તોડી તોડીને પણ તે તરફ દોડશે. ૫૭. અને (ઓ પયગંબર!) તેમનાંમાંના કેટલાક લોક એવા પણ છે કે જેઓ ખેરાત(ના માલ લોકોને વહેંચી આપવા)માં તારા ઉપર (અન્યાયનો) દોષ મુકે છે. પણ જો તેમને તેમાંથી (તેમની મરજી પ્રમાણે) આપવામાં આવે તો તેઓ સંતુષ્ટ થાય છે; અને જો તેમને તેમાંથી (તેમની ઈચ્છા પ્રમાણે) નાહ આપવામાં આવે તો (થઈ રહ્યું,) તેઓ તરતજ રીસાઈ ખેસે છે. ૫૮. અને જે કંઈ પરમેશ્વરે તથા તેના પયગંબરે તેમને આપ્યું હતું તેમાંજ જો તેઓ સંતોષ માની રહેતે અને કહેતે કે અમને પરમેશ્વરજ ખસ છે; (અને હવે નહિ આપ્યું તેથી શું થયું?) આગળ પરમેશ્વર પોતાની ઉદારતાથી અને તેમજ તેનો પયગંબર આપણને (પુષ્કળ) આપશે; ખરેખર અમે તો પરમેશ્વર તરફજ ધ્યાન રાખી બેઠા છીએ; તો (આ તેમને માટે ઘણું સારું થાત). ૫૯. ખેરાત (ઝકાત)નો માલ તો માત્ર ગરીબશુરખાંનો હક છે, અને અન્નને માટે મોતાજ એવા ગરબઉનો તથા ખેરાત ઉપરના (નિમેલા) અમલદારોનો. અને જે લોકોનાં અંતઃકરણ (ઈસ્લામ તરફ) વળેલાં હોય તેમનો (આવા કામમાં ખેરાત એટલે ઝકાત ખર્ચ કરવી;) અને (તેવીજ રીતે ગુલામોની) ગરદનો (બંધમુક્ત કરવા)માં, અને કરજદારો(નું કરજ ફેડવા)માં અને (તેમજ) પરમેશ્વરના માર્ગ (એટલે ધર્મના લાડવેયાઓ માટેના સુદ્ધ સરંજામ)માં અને વટેમાર્ગી(ની વાટ ખરચી)માં. (આ હક) પરમેશ્વર તરફથી ઠરેલા (છે). અને પરમેશ્વર જ્ઞાની (તથા) બુદ્ધિમાન છે (કે યોગ્ય સ્થળે ખર્ચ કરવાનું ફરમાવે છે.) ૬૦. અને

આ (દાંભિકો)માંથી (કેટલાક) એવા પણ છે કે જેઓ પયગં-  
બરને ઈબ્ન કરે છે અને કહે છે કે આ (ગૃહસ્થ) કાન (ના  
કાચો) છે. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે કાન(ના\*  
કાચા હોવું એ) તમારા હિતમાં છે. તે પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ  
રાખે છે અને મુસલમાનો(ની વાત) ઉપર પણ વિશ્વાસ રાખે  
છે; અને તમારામાંથી જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો છે તેમને  
માટે તો તે (સર્વોપરી) દયા(જ દયા) છે. અને જે લોકો  
પરમેશ્વરના પયગંબરને ઈબ્ન કરે છે તેમને (કયામતને દિવસે)  
દુઃખદાયક શિક્ષા (થવાની) છે. ૬૧. (મુસલમાનો ! આ લોકો)  
તમારી રૂબરૂ પરમેશ્વરના સોગન ખાય છે; એટલા માટે કે  
તેમણે તમને રાજી કરી લેવા. અને ખંડે જોતાં, પરમેશ્વર  
અને તેના પયગંબર વધારે હકદાર છે કે જો આ લોકો  
ખરા મુસલમાન હોય તો તેમણે (પરમેશ્વર અને પયગંબર)  
એ (દરેક)ને રાજી કરવા. ૬૨. શું તેમણે હજી સુધી એટલી  
વાત પણ બોલી નહિ કે જે કોઈ પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર  
સાથે વિરોધ કરે છે, તેને માટે ‘જહન્નમ’—નરકની આગ

\* એટલે પયગંબર સાહેબનો પોતાનો મત કંઈજ નહોતો. જે  
કોઈ કંઈ કહેતું તેનો તેઓ વિશ્વાસ કરતા અને કાન(ના કાચા  
હોવું એ) તમારા હિતમાં છે એનો અર્થ એટલોજ છે કે મુસલ-  
માનોનો વિશ્વાસ કરવો અને તેમને ખરા માનવા એ પયગંબરનો  
સ્વાભાવિક ગુણ છે; અને તે તમારા હિતમાં છે. પણ જો કોઈ  
વિશ્વાસનું બહાનું કાઢનારનાજ મનમાં ખરાબી હોય તો એ તેનો  
અપરાધ છે; કે તેણે પયગંબરને ખોટી બાતમી આપી અને પયગં-  
બરે તેના બહારથી મુસલમાન હોવા ઉપર ભરોસો રાખી તેનો  
વિશ્વાસ કર્યો.

(તૈયાર) છે; ત્યાં તે સદા રહેશે. (અને) આ મોટી ફજેતી(ની વાત) છે. ૬૩. દાંભિક\* લોકો (આ વાતથી પણ) ખઠ્ઠીએ છે. કે રખેને (પરમેશ્વર તરફથી) મુસલમાનોને (પયગંબર મારફત) એવો એકાદ અધ્યાય પ્રકટ કરવામાં આવે કે જે તેમના મનમાં જે કંઈ હોય તે મુસલમાનોને કહી દે. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે (વારં) તમે ઠઠ્ઠા મશ્કરી કરો; જે (વાત)થી તમે ખઠ્ઠીઓ છો તે પરમેશ્વર ખુદલી કરશેજ (કરશે). ૬૪. અને (ઓ પયગંબર!) જે તું આ લોકોને પુછે (કે આ શું વાત હતી) તો તેઓ જરૂર આજ જવાબ આપશે કે અમે તો અમસ્તા ગયાં મારતા હતા અને રમતા હતા. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે તમારે ઠઠ્ઠા મશ્કરી કરવી હતી તો શું પરમેશ્વરનીજ તથા તેની નિશાનીઓની અને તેનાજ પયગંબરની? ૬૫. તમે કંઈ બહાનું કાઢતા નહિ; ખરું તો એ કે તમે વિશ્વાસ રાખ્યો છતાં નાસ્તિક થઈ ગયા. જે અમે તમારામાંના એક પક્ષને માફી આપીએ તો પણ બીજા પક્ષને અમે શિક્ષા કરીશુંજ; કારણ તેઓજ (મૂળે) અપરાધી હતા. ૬૬. દાંભિક પુરૂષો અને

\* દાંભિકોમાં કેટલાક અશ્રદ્ધાળુ હતા અને કંઈ ખાસ કારણને લીધે પોતે મુસલમાન નહિ છતાં પોતાને મુસલમાન તરીકે જણાવતા; અને કેટલાક વહેમી તથા દ્વીમુખી હતા. આ વાક્યમાં આ બીજા જાતના દાંભિકોનો ઉલ્લેખ છે. તેઓ કોઈ કોઈ વેળા ખઠ્ઠીતા પણ હતા, પણ ઈશ્વરી ધર્મનો ઉપદાસ તથા ઠઠ્ઠા મશ્કરી કરવાનું છોડતા નહિ હતા.

† જે દાંભિક લોકો ઉપદાસ કરતા હતા તેમનામાં કેટલાક તો એવા હતા કે જે વ્યવહાર માટેજ લોકોના દેખાદેખી હાંજી હાંજી કરી ડોકું ધુણાવતા. એમનો અપરાધ હલકો છે. અને કેટલાક ખરેખરજ

દાંલિક સ્ત્રીઓ એક બીજાના મળતીઆ\* છે; તેઓ ખરાબ કામ (કરવા)ની (લોકોને) સલાહ આપશે અને ભલા (કામ કરવા)ની મનાઈ કરશે અને (પરમેશ્વરને માર્ગે) ખરચ કરવાનો વખત આવે ત્યારે) પોતાના હાથ બંધ રાખશે. (વસ્તુસ્થિતિ એવી છે કે) આ લોકો પરમેશ્વરને ભૂલી ગયા, એટલે (જાણે તેના બદલામાં) પરમેશ્વર પણ તેમને ભૂલી ગયો. કંઈ શક નથી કે દાંલિકો (ઘણાજ) શિરજેર છે. ૬૭. દાંલિક પુરૂષો તથા દાંલિક સ્ત્રીઓ તથા નાસ્તિક લોકોને માટે પરમેશ્વરે જહન્નમ-નરકાગ્નિનો વાયદો કરી મુક્યો છે કે એ લોકો નિરંતર તેમાંજ રહેશે. તેજ તેમને માટે બસ છે. અને પરમેશ્વરે તેમને શ્રાપ આપ્યો છે અને તેમને માટે કાયમની શિક્ષા છે. ૬૮. (ઓ દાંલિકો!) તમારી અગાઉ જે લોકો થઈ ગયા છે તેમની જેવી સ્થિતિ (થઈ હતી. તમારી પણ તેજ સ્થિતિ થઈ) કે તેઓ તમારા કરતાં ઘણા બળવાન હતા, અને ધન દોલત તથા સંતતિમાં પણ વધારે હતા. તો તેઓ પોતાના ભાગનો (ઐહિક) ફાયદો લઈ ગયા. પણ જેમ તમારી અગાઉના લોકોએ પોતાના ભાગનો (ઐહિક) ફાયદો લીધો હતો; તેમજ તમે પણ પોતાના ભાગનો (ઐહિક) ફાયદો લીધો. અને જેવી નકામી વાતોમાં તે લોકો

ધરલામ તરફ ખોટો અભિપ્રાય ધરાવતા હતા; એજ લોક મૂળે ઉપદાસ અને ફૂંક મરકરી કરવામાં કારણભૂત હતા. અને તેઓજ પરમેશ્વર આગળ શિક્ષાને પાત્ર ઠર્યા. અહીં કોઈને માટે પણ ખુલ્લો ઉલ્લેખ કર્યો નથી; એથી સઘળાએ પોતપોતાની આખતમાં જાગૃત અને સાવધ રહેવું યોગ્ય છે.

\* એટલે આ સઘળાનો મત એકજ છે.

† પરમેશ્વર ભૂલી ગયો એટલે પરમેશ્વર તેમની દાદ લેનાર નથી.

ઉતરી પડતા હતા તેવીજ નકામી વાતોમાં તમે પણ ઉતરવા લાગ્યા. આજ (તે) લોકો (છે કે) આલોક તથા પરલોક (બન્ને)માં તેમનું કરેલું મુકેલું (સઘળું) ફાગટ ગયું. અને એઓજ નુકસાનમાં રહ્યા. (તો દાંભિકો! તમારું પણ આજ પરિણામ આવવાનું છે). ૬૯. શું આ (દાંભિકો) પાસે તેમની અગાઉ જે લોકો થઈ ગયા છે તેમની ખબર આવી નથી? (એટલે) ‘નૂડ’ના તથા ‘આદ’ અને ‘સમૂદ’ના લોકોની અને ‘ઇબ્રાહીમ’ના લોકોની તથા ‘મદયન’ના રહેવાસીઓની અને ઉધા વાળેલા ગામેના (એટલે ‘લૂત’ના લોકોનાં ગામેના) રહેવાસીઓની? આ (સઘળા)ના પયગંબરો એમની પાસે ખુદલે ખુદલા ચમત્કાર લઈ આવ્યા. (અને તેમણે બિલકુળ સાંભળ્યું નહિ અને ઇશ્વરની શિક્ષાના સપાટામાં સપડાઈ ગયા; ) પણ પરમેશ્વર એવો નથી કે તેમના ઉપર જીલમ કરે; પરંતુ એ લોકો (પરમેશ્વરની અવગણના કરી) પોતેજ પોતાના ઉપર જીલમ કરતા હતા. ૭૦. અને મુસલમાન પુરૂષો અને મુસલમાન સ્ત્રીઓ એક બીજાના મિત્ર છે; તેઓ (લોકોને) ભલાઈ કરવા કહે છે અને બદીની મનાઈ કરે છે અને નમાઝ પઢે છે અને ઝકાત આપે છે અને પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરના હુકમ પ્રમાણે ચાલે છે; એજ લોકો (એવા) છે કે જેમની (સ્થિતિ) ઉપર પરમેશ્વર જલદીથી દયા કરશે. નિઃસંશય પરમેશ્વર સામર્થ્યવાન (અને) બુદ્ધિવાન છે. ૭૧. વિશ્વાસુ પુરૂષો અને વિશ્વાસુ સ્ત્રીઓને પરમેશ્વરે (સ્વર્ગની) વાડીઓનો વાયદો કર્યો છે કે જેની નીચે થઈને (પાણીની) નદીઓ વહે છે (અને તેઓ) તેમાં હમેશ રહેશે; અને તેમજ પરમેશ્વરે (તેમને) હમેશ રહેનાર સ્વર્ગની વાડીઓમાં સારાં

(સારાં) ઘરોનો (વાયદો કર્યો છે.) અને પરમેશ્વરની સુપ્રસન્નતા (જે આ વાતથી પ્રાપ્ત થશે તે આ સઘળાં સુખ કરતાં પણ) ઘણીજ મોટી છે; એજ મોટું સાર્થક છે. ૭૨. ઓ પયગંબર! નાસ્તિકો સાથે (હથીયાર વડે) અને દાંભિકો સાથે (વાચાથી)\* જીહાદ-ધર્મ યુદ્ધ કર અને તેમના ઉપર સખતાઈ કર; (કારણ એઓ આ સખતાઈને પાત્ર છે.) અને (અંતે) તેમનું ઠેકાણું જહાન્નમ-નરકાગ્નિ છે. અને તે (ઘણીજ) ખરાબ જગા છે! ૭૩. (આ દાંભિકો) પરમેશ્વરના સોગન ખાય છે કે તેઓ તો તે (અયોગ્ય) વાત બોલ્યાજ નથી. અને ખરું જોતાં તેઓ નાસ્તિકપણાના બોલ અવશ્ય બોલ્યા અને ઇસ્લામ સ્વીકાર્યા પછી નાસ્તિક થઈ ગયા; અને (પયગંબર સાથે દાંડાઈ કરવાનો પણ) તેમણે નિશ્ચય કર્યો પણ તેમાં તેઓ † ફાવી શક્યા નહિ. અને એ લોકો ચીડાઈ શાથી ગયા આટલા ઉપરથીજને? કે પોતાની મહેરબાનીથી પરમેશ્વરે અને તેના પયગંબરે તેમને શ્રીમંત કરી નાંખ્યા;

\* હથીયાર અને વાયાનું બંધન અમે પયગંબર સાહેબની વર્તણૂક ઉપરથી લગાડ્યો છો કારણ તેમણે દાંભિકો સાથે નાસ્તિકોની પેઠે ધર્મયુદ્ધ કર્યું નહિ.

† દાંભિક લોકો પયગંબર સાહેબ તથા મુસલમાનો સાથે આડકત્રી રીતે અદાવત રાખતા હતા. હંમેશાં એવી તજવીજ કરતા કે જેથી તેમને નુકસાન પહોંચે. પણ કોઇપણ તજવીજ સફળ થતી નહિ. પાછળથી તેઓ મનમાં ઘણુંજ બળાને વાતો કરતા હતા અને તેમને પીડા કરતા. આ વાક્યના ભાષ્ય-તફ્સીરમાં ભાષ્યકારોએ-મુફ્સીરોએ દાંભિકોના અનેક તોફાનીપણાનો ઉલ્લેખ કર્યો છે. તેમાંથી એક અમે ભાષાંતરમાં સ્વીકાર્યો છે, જેમકે પયગંબર સાથે દાંડાઈ કરવાનો અને તેમને મદીનામાંથી કાઢી મુકવાનો.

પણ એ લોકો જે (હમણાં પણ) પશ્ચાતાપ કરે તો તે તેમને માટે ઉત્તમ થશે, અને જે તેઓ મ્હોં ફેરવે તો પરમેશ્વર તેમને આલોક તથા પરલોકમાં (ઘણીજ) હુઃખદાયક શિક્ષા કરશે; અને ભૂલોકમાં કેઈ પણ તેમને હિમાયતી (થનાર) નથી તેમ નહિ મદદગાર. ૭૪. અને આ (દાંલિકો)માંના કેટલાક લોક એવા પણ છે કે જેમણે પરમેશ્વર સાથે ઠરાવ કર્યો હતો કે જે તે પોતાની કૃપાથી અમને (ધન દોલત) આપે તો અમે અવશ્ય દાન ધર્મ કરીશું અને જરૂર (પરમેશ્વરના) સદાચરણી (ભકતો) પંકી થઈશું. ૭૫. પછી જ્યારે પરમેશ્વરે તેમને પોતાની કૃપાથી (ધન) આપ્યું, ત્યારે તેઓ તેમાં કૃપણપણું કરવા લાગ્યા, અને દુરાગ્રહ કરી (પોતાના ઠરાવથી) ફરી ગયા. ૭૬. પરિણામ એ આવ્યું કે તેઓ પરમેશ્વરની નજરોનજર થાય તે દિવસ સુધી (એટલે કયામતના દિવસ સુધી) પરમેશ્વરે તેમના અંતઃકરણમાં દાંલિકપણું ઉત્પન્ન કર્યું; એટલામાટે કે તેમણે પરમેશ્વર સાથે જે વાયદો\* કર્યો હતો તેમાં તેઓએ વિરોધ

\* હઝરત પયગંબર સાહેબ-પરમેશ્વર તેમને ધન્યવાદ અને શાંતિ બક્ષે-એમના વખતમાં સચ્ચલા નામનો એક દાંલિક હતો. તેણે પયગંબર આગળ વિનંતી કરી કે મારી ધનદોલત તથા સંપત્તિ વધે માટે તમે પરમેશ્વર આગળ મારે માટે પ્રાર્થના કરો. પયગંબર સાહેબે તેને સમજાવી કહ્યું કે સંપત્તિ વધવાથી માણસ ગાફેલ થાય છે અને પોતાનું ખર્ચ કામ એટલે આત્મોદ્ધાર કરવાથી ચુકે છે, તો છે તેમાંજ સંતોષ માની બેસ. તેણે પ્રતિજ્ઞાપૂર્વક ઠરાવ કર્યો કે મને વધારે સંપત્તિ મળે તોપણ હું ગાફેલ થઈશ નહિ. પણ ઇશ્વર તરફ કૃતજ્ઞ થઈ રહીશ અને તેના માર્ગે ખેરાત જકાત આપતો રહીશ.

કર્યો અને (વળી) એટલા માટે કે તેઓ જુદું બોલતા હતા. ૭૭. શું તેમણે એટલું પણ જાણ્યું નહિ કે પરમેશ્વર તેમના છુપા લેદો તથા તેમની છાની વાતો જાણે છે અને એ કે પરમેશ્વર અદૃષ્ટ-ગેબી વાતનો પણ મોટો જાણકાર છે ? ૭૮. આ (દાંભિક) જ છે કે જેઓ મુસલમાનોમાંના (પૈસાવાળા અને) રાજા ખુશીથી ખેરાત કરનારા લોકો ઉપર (ખોદું ડાળ ધાલવાનો) દોષ મુકે છે. અને જે લોકોને જાતે કદ કયાં સિવાય કંઈ મળતું નથી (અને એમ છતાં પણ જે કંઈ મળે છે તે પરમેશ્વરને માર્ગે ખરચ કરવાને તત્પર રહે છે) તેમના ઉપર પણ (ખાલી શેખાઈ કરવાનો આરોપ મુકે છે). વળી તેઓ તે (સઘળા)ઓને હસે છે; પણ પરમેશ્વર આ

પયગંબર સાહેબની પ્રાર્થનાને જોરે પરમેશ્વરે તે સમ્બલ્યાને દોરદાં-ખરમાં તથા ખેતરમાં એટલી ખરકત આપી કે તેનાં દોર મદીનાના જંગલમાં સમાયાં પણ નહિ; એટલે તે મદીના છોડી બહાર કોઇ ગામમાં જઇ વસ્યો. દવે તેને પોતાના કામકાજમાંથી એટલી પણ દુરસદ નહિ મળતી કે પોતે પયગંબર સાહેબની હજુર આવી શકે અગર જુમ્યા એટલે શુક્રવારની નમાઝ અથવા જમાતમાં સામેલ થાય. પછી જ્યારે તેની પાસેથી જકાત બાકી વસુલ કરવા માટે તગાદો થયો ત્યારે તે બખડવા અને ધકેલપટ્ટી કરવા લાગ્યો. પછી એક વખત તે પયગંબર સાહેબ આગળ જકાત લઇને આવ્યો. પણ પયગંબરે તે માન્ય કરી નહિ; અને તેમની પાછળ ચએલા તેમના ખલીફાએ પણ તે કર સ્વીકાર્યો નહિ એ સમ્બલ્યા હઝરત ઉસ્માન ખલીફાના અમલમાં મરણ પામ્યો.

\* મુસલમાન એ જાતના હતા; કેટલાક પૈસાવાળા અને કેટલાક ગરીબ. એઓ જ્યારે દાનધર્મ કરતા ત્યારે દાંભિકો બેઠ ઉપર હસતા. પૈસાવાળાને તેઓ કહેતા કે તમે લોકોમાં ખોટો ડાળ ધાલો છો અને ગરીબ લોકોને મેંજુ મારતા કે તમે ખાલી શીસીઆરી મારો છો.

† એટલે પરમેશ્વર દાંભિકોની હાંશી મરકરીનો બદલો આપશે.



(દાંભિકો) ઉપર હંસે છે; અને તેમને માટે દુઃખદાયક શિક્ષા (તયારજ) છે. ૭૯. (ઓ પયગંબર !) તું તેમને માટે ક્ષમાની પ્રાર્થના કર અથવા તેમને માટે ક્ષમાની પ્રાર્થના કરતો નહિ; (એમને માટે સઘળું સરખુંજ). જો તું સિતેર\*

\* સિતેરનો અર્થ એટલી સંખ્યા નહિ પણ પુષ્કળ એવો થાય છે. હજરત પયગંબર સાહેબની સહીદ દદીસ-આધારભૂત વચન સંગ્રહમાં છે કે દાંભિકોના સરદાર અબ્દુલ્લા બિન ઉબે મરણ પામ્યો ત્યારે તેના છોકરાએ પયગંબર સાહેબ આગળ દરખાસ્ત કરી કે તેના શબને જનાઝામાં મુક્યા પછી નમાઝ તેમણે કરવી. પયગંબર સાહેબ રાજ થયા અને નમાઝ કરવા ઉભા રહ્યા. અબ્દુલ્લા ભારે દાંભિક તથા ખરિલામ ધર્મનો કટ્ટો વેરી હતો અને તેને દાથે પયગંબર સાહેબ તેમજ મુસલમાનોને ભારે ઈર્ષા પહોંચી હતી. હજરત ઉમરે પયગંબર સાહેબને નમાઝ પઢતાં અટકાવ્યા અને આ આયત યાદ દેવાડી. પયગંબર સાહેબે કહ્યું કે ઇશ્વરે સિતેર વખત એટલા માટે કહ્યું કે દાંભિકો માટેની હું તારી પ્રાર્થના એટલે સુધી સાંભળનાર નથી. તેથી સિતેર કરતાં વધારે વખત હું પ્રાર્થના કરીશ એટલે કદાચ તે માન્ય થાય; એમ કહી તેમણે અબ્દુલ્લાના શબ ઉપર નમાઝ પઢાવી એટલુંજ નહિ પણ તેમણે તેના કફન માટે પોતાના શરીર ઉપરથી પહેરણ પણ આપ્યું. નમાઝ પઢાવ્યા બાદ “(ઓ પયગંબર !) જો એમનામાંથી કોઈ મરી જાય, તો તું કદીપણ તેના (શબ) ઉપર નમાઝ પઢતો નહિ અને તેની કબર ઉપર પણ જઈ ઉભો રહેતો નહિ.” આ વાક્ય સાદર થયું. પયગંબર સાહેબના આ વર્તનથી કોમ્રએ એવું સમજવું નહિ કે તેઓ ‘સિતેર’ શબ્દનો અર્થ સમજ્યા નહોતા. પરંતુ વાત એ છે કે પયગંબર સાહેબ સપુર્ણ રીતે દયાળુ દયા હતા. તેમને માટે ‘અને એમને તને સકળ જગતના લોકો માટે દયા(નું પુતળું) કરી મોકલ્યો છે ! એવું કુરઆનનું વચન છે. ઉપેક્ષા અને ક્ષમા તો’ તેમનો સ્વભાવજ હતો; અને

વખત તેમને માટે ક્ષમાની પ્રાર્થના કરશે, તો પણ પરમેશ્વર કદીપણ તેમને ક્ષમા કરનાર નથી. આ (તેમનાં એ કર્મની શિક્ષા) છે કે તેમણે પરમેશ્વર અને તેના પયગંબરનો અસ્વીકાર કર્યો; અને પરમેશ્વર (એવા) આજ્ઞાનો ભંગ કરનાર લોકોને સન્માર્ગની સુખુદ્ધિ આપતો નથી. ૮૦. જે (દાંભિકો)ને (ખુદ તેમનાજ દુરાચરને લીધે) પાછળ રહેવા દેવામાં આવ્યા, તેઓ પરમેશ્વરના પયગંબરના (મત) વિરુદ્ધ પોતાને ઘેર બેસી રહેવાથી ઘણા ખુશ થયા; અને પરમેશ્વરને માર્ગે પોતાનું ધન તથા પોતાનું તનમન અર્પણ કરી જીહાદ કરવાનું તેમને પસંદ પડ્યું નહિ. અને તેઓ (લોકોને) સમજાવવા લાગ્યા કે (આવી) ગરમીમાં (ઘરમાંથી) નીકળતા નહિ. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) કહે કે ગરમી તો નરકાગ્નિની ઘણી સખત છે. તેઓ જો આટલું સમજતે તો (ઠીક હતું) ! ૮૧. માટે (એક

પરમેશ્વરની દયા તથા કરુણાની પણ તેમને મોટી આશા હતી. પયગંબર સાહેબે પોતાના સ્વભાવ પ્રમાણે 'સિતેર' શબ્દનું નિમિત્ત કરી જગત માટે પોતે દયાનું પુતળું હતા એ સિદ્ધ કર્યું. અબ્દુલ્લાના કદન માટે પોતાનું જે પહેરણ એમણે આપ્યું હતું તે ખરેખર રીતે તો અબ્દુલ્લાએ કરેલા એક પ્રકારના ઉપરકાનો બદલો હતો, પયગંબર સાહેબના પીત્ત્ત કાકા હજરત અબ્બાસ જ્યારે મુસલમાન થયા ત્યારે તેમનાં કપડાં બદલવાં પડ્યાં. તે શરીરે ઉંચા અને રૂઢપુષ્ટ હતા અને અબ્દુલ્લાના પહેરણ તસવાય ખીજ કાઢવું તેમને આવ્યું નહિ, ધન્ય કે તેઓ આટલા પહેરણનો ઉપકાર પણ વાળ્યા વિના રહ્યા નહિ. આજ વાતો પયગંબર સાહેબ વિષેનો અમારો વિશ્વાસ અને શ્રદ્ધા વધારે છે. જગતના ઇતિહાસમાં આવાં ઉદાહરણો ભાગ્યેજ મળે છે.

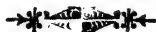
દિવસ એવો આવશે કે) એ લોકો હસશે થોડા અને રડશે ઘણા; (અને આ) તેઓ (જગતમાં) જે કર્મ કરતા હતા તેનો ખદલો (છે). ૮૨. તો (ઓ પયગંબર!) જો પરમેશ્વર તને (લડાઈમાંથી) આ (દાંભિકો)ના કોઇપણ પક્ષ તરફ (સુખરૂપ) પાછો લઈ જાય અને (પછી કદી એ લોકો જીહાદ માટે) નીકળવાની તારી પાસે પરવાનગી\* માગે; તો તું (તે વખતે તેમને) કહી દેજે કે તમે મારી સાથે (જીહાદ માટે) કદી નીકળશો નહિ અને મારી સાથે રહી કદીપણ કોઈ શત્રુ સાથે લડશોયે નહિ. ખરેખર તમે પહેલી વખત (ઘરમાં) બેસી રહેવામાં રાજ થયા તો (હવે પણ) પાછળ અટકી બેસનારાની સાથે (ઘરમાં) બેસી રહો. ૮૩. અને (ઓ પયગંબર!) જો એમનામાંથી કોઈ મરી જાય તો તું કદી પણ તેના (શબ) ઉપર નમાજ પઢતો નહિ અને તેની કબર ઉપર પણ ઉલો રહેતો નહિ; (કારણ કે) તેમણે પરમેશ્વર તેમજ તેના પયગંબરનો અસ્વિકાર કર્યો; અને એઓ આજ્ઞાલંઘક હતા તેવાજ મરી ગયા. ૮૪. અને એમની ધનદાલત અને એમની ઓલાદને લીધે તારે આશ્ચર્ય પામવું નહિ જોઈએ (કે પછી આ ઐહિક સંસારની વૃદ્ધિ એમને ત્યાં કેમ, હા, આ ઐહિક સંસાર-વૃદ્ધિ એટલા માટે છે કે) આ (ધન તથા ઓલાદ) વડે તેણે તેમને આ લોકમાંજ શિક્ષા કરવી; અને તેમના પ્રાણ નીકળી જાય અને (તે વખતે પણ) તેઓ નાસ્તિકજ રહે. ૮૫. અને (ઓ પયગંબર!) જ્યારે એકાદ અધ્યાય પ્રકટ કરવામાં આવે છે (અને તેમાં એવી

\* એટલે તેઓ પરવાનગી માગે તો તેમને કહો કે તમે જુદું બોલો છો અને તમારું અત્યાર લગીનું વર્તન આ વાતની સાક્ષી પુરે છે.

આજ્ઞા હોય છે) કે પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ રાખેા અને તેના પયગંબરની સાથે રહી ‘જીહાદ’ કરેા; ત્યારે એમના માંના (જેઓ) સામર્થ્યવાળાઓ (છે તેઓ) તારી પાસે પરવા નગી માંગે છે અને કહે છે કે અમને (અહીંજ) મુકી જા, કે (ખીજા) બેસી રહેનારાઓ સાથે અમે પણ (ઘરમાં બેસી) રહીએ. ૮૬. એમણે સ્ત્રીઓ જે પાછળ (ઘરમાં બેસી) રહે છે, તેમની સાથે (પાછળ બેસી) રહેવાનું પસંદ કર્યું; અને એમના અંતઃકરણ ઉપર મોહર મારવામાં આવી; તેથી એ લોકો (જીહાદની ખુબીઓ કંઈજ) સમજતા નથી. ૮૭. પરંતુ પયગંબર અને જેમણે તેની સાથે (પરમેશ્વર ઉપર) વિશ્વાસ રાખ્યો છે (એ સઘળાઓએ) પોતાનું ધન તથા પોતાનું તનમન (પરમેશ્વરને માગે) અર્પણ કરી જીહાદ-ધર્મયુદ્ધ કર્યું; એજ લોકો છે કે જેમને (આ લોક તેમજ પરલોક એ બન્નેનું) બધું શ્રેય મળશે; અને એઓજ (આખરે પોતાના મનોરથમાં) સફળ પણ થનાર છે. ૮૮. એમને માટે પરમેશ્વરે (સ્વર્ગના) બગીચાઓ તૈયાર કરી રાખ્યા છે કે જેની હેઠળ થઈને (પાણીની) નદીઓ વહે છે; (અને એઓ) તેમાં હંમેશાં રહેશે. (અને) એજ મોટું સાક્ષ્ય છે. ૮૯. અને (ઓ પયગંબર!) ગામડીયા\* લોકોમાંના પણ (કેટલાક) ખોટું બહાનું કાઢનારા (તારી પાસે બહાનું કાઢી)

\* તખુકની લડાઇમાં જતી વખતે ગામડીયા અરબ એટલે બની-અસદ અને બની-ગતફાનનાં કુટુંબો કહેવા લાગ્યાં કે અમારી પાસે માલ થોડો છે પણ કુટુંબ મોટું છે; અને આમિર ખીન તુફેલે કહ્યું કે અમે લડાઇમાં જઈએ તો બની-તે અમારા કુટુંબને તથા ઘેર ઢાંખરને લુટી જશે. ખોટું બહાનું કાઢનારા આવી જાતના હતા.

આવ્યા કે તેમને પણ (પાછળ રહી જવાની) પરવાનગી આપવામાં આવે અને જે લોકો (ઇસ્લામનો ખોટો દાવો કરી) પરમેશ્વર સાથે તેમજ તેના પયગંબર સાથે, જુદું બોલ્યા હતા, તેઓ (ઘેરજ) બેસી રહ્યા. (અને આવ્યા પણ નહિ. પણ ઓ પયગંબર!) તેમનામાંથી જેઓએ નાસ્તિકપણું કયું તેમને જલદીથીજ દુઃખદાયક શિક્ષા આવી પહોંચશે. ૯૦. (ઓ પયગંબર!) દુર્ખળ અને દુઃખમાં પીડાતા અને જે લોકોને (લડાઈમાં) જે ખરચવું જોઈએ તે મળતું નથી તે લોકો, જે અર્થે (લડાઈથી પાછળ બેસી રહીને પણ) પરમેશ્વર તથા તેના પયગંબરનું લલું ચિત્યા કરે, તે અર્થે તેમના ઉપર (લડાઈમાં નહિ જવાથી કંઈ ગુન્હો નથી. (આ) સારાં કામ કરનારા ઉપર (દોષ મુકવા માટે) કંઈ માર્ગ નથી. અને પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૯૧. અને આવા લોકો ઉપર પણ (દોષ મુકવા માટે કંઈ માર્ગ) નથી કે જે લોકો તારી પાસે જ્યારે (દરખાસ્ત લઈ) આવ્યા કે તું તેમને માટે સ્વારીની વ્યવસ્થા કરી દે; ત્યારે તે (તેમને) જવાબ આપ્યો કે મને તો કંઈ (સ્વારી) મળતી નથી કે હું તે ઉપર તમને સ્વાર કરાવું. (એ સાંભળી તે લોકો પોતાને ઠંકાણે) પાછા ફર્યા અને (લડાઈ માટે) જે ખરચવું જોઈએ તે તેમને મળ્યું નહિ એટલે ખેદ પામી તેમની આંખોમાંથી આંસુ વહવા માંડ્યાં. ૯૨. ખરેખર આવા લોકો ઉપર (દોષ મુકવાને) માર્ગ છે કે જેઓ શ્રીમંત હોવા છતાં તારી પાસે (પાછળ રહી જવાની) પરવાનગી માગે છે. એમને સ્ત્રીઓ જે (ધણું કરી, પાછળ (ઘેર બેસી) રહે છે તેમની પાસે (પાછળ બેસી) રહેવાનું પસંદ પડ્યું છે; અને પરમેશ્વરે એમનાં અંતઃકરણ ઉપર મોહર લગાડી મુકી છે; તેથી આ (લોકો જીહાદની ખુબીઓ) જાણતા નથી. ૯૩.



# પવિત્ર કુરઆન.

ભાગ ૧૧ મો.

સૂરતુ-તૌબા. ( ચાલુ. )



(મુસલમાનો) જ્યારે તમે (જીહાદમાંથી પાછા ફરી) દાંભિકોની તરફ પાછા જાઓ, ત્યારે (એ લોકો) તમારી આગળ (તરેહ તરેહનાં) નિમિત્ત કાઢશે. (તો; આ પયગંબર! એમને) કહી દે કે તમે નિમિત્ત આગળ કરતા નહિ; અમે (મુસલમાનો) કોઈપણ પ્રકારે તમારો વિશ્વાસ કરનાર નથી. પરમેશ્વરે તમારી (સઘળી) હકીકત અમને જણાવી દીધી છે. અને હજી તો પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર તમારાં કૃત્યોને જોશે; પછી (આખરે) તમને એવા (પરમ સમર્થ પરમેશ્વર) તરફ પાછા ફરવવામાં આવશે કે જે અદૃષ્ટ તેમજ દૃષ્ટ (બન્ને)નો જાણકાર છે. પછી જે કંઈ તમે (જગતમાં) કરતા હતા, (તે સઘળું) તે તમને જાહેર કરશે. ૯૪. (મુસલમાનો) જ્યારે તમે (જીહાદમાંથી પાછા ફરી) એમની તરફ પાછા જાઓ, ત્યારે એ લોકો જરૂર તમારી આગળ પરમેશ્વરના સોગન ખાશે; એટલા માટે કે તમે તેમને છેડો નહિ; માટે તમે તેમની પાછળ પડતા નહિ; કારણ, એ લોકો મલીન છે. અને (આખરે) તેમનું ઠેકાણું ‘જહન્નમ’ છે: (અને આ) તેઓ (જગતમાં) જે કરતા હતા તેનો ખદલો (છે). ૯૫. એ (લોકો) તમારી આગળ સોગન ખાશે કે તમે તેમના ઉપર રાજી થઈ જાઓ, પણ તમે

જે તેમના ઉપર રાજ થઈ જાયો તો પણ પરમેશ્વર (આ) આજ્ઞાભંગ લોકો ઉપર રાજ થનાર નથી. ૯૬. ગામડીયા લોકો નાસ્તિકપણા અને દાંભિકપણામાં ઘણા સખત છે; અને તેઓ (જહાલપણાને લીધે) એનેજ લાયકના છે કે પરમેશ્વરે પોતાના પયગંબરને જે (પુસ્તક) પ્રકટ કર્યું છે તેમાંના હુકમ તેઓ (ખિલકુલ) સમજે નહિ; અને પરમેશ્વર જ્ઞાની (તથા) બુદ્ધિવાન છે. ૯૭. અને ગામડીયા લોકોમાં કેટલાક(એવા પણ) છે કે જેઓ (પરમેશ્વરના માર્ગમાં) તેમને જે ખરચ કરવો પડે છે તેને (વિના કારણનો) દંડ સમજે છે; અને તેઓ તમો (મુસલમાનો) માટે (કાળ)ચક્રની રાહ જુએ છે. તો તેમના ઉપરજ (કાળનું) દુષ્ટ ચક્ર આવો! અને પરમેશ્વર (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સઘળું) જાણે છે. ૯૮. અને ગામડીયા લોકોમાંથી કેટલાક એવા પણ છે કે જેઓ પરમેશ્વર અને છેવટના દિવસ ઉપર વિશ્વાસ રાખે છે અને જે કંઈ (પરમાર્થમાં) ખરચ કરે છે તેને પરમેશ્વરની ખાસ હજુરમાં જવાનું તથા પયગંબરની હુઆનું સાધન સમજે છે. તો જુઓ! ખરેખરજ તે (ખરચ કરવો) તેમને માટે ખાસ હજુરી છેજ; કે (મરણ બાદ) પરમેશ્વર તેમને પોતાની દયા હેઠળ લેશે. નિઃસંશય પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (તથા) દયાળુ છે. ૯૯. અને ‘મુહાજીરીન’\* અને ‘અન્સાર’માંના જે લોકો (ઈસ્લામ સ્વીકા-

\* પયગંબર સાહેબ નાસ્તિકોના હેરાન કરવાથી કંટાળી જઈ મક્કાથી મદીને ચાલ્યા ગયા. આવી રીતે પયગંબર સાહેબે સ્વદેશ ત્યાગ કર્યો તેને હિઝરત કહે છે. ખીજા મુસલમાનો પણ પયગંબર સાહેબની આગળ પાછળ મદીનામાં એકઠા થઈ ગયા; આ વિદેશીય મુસલમાનોને મુહાજીરીન કહે છે. જે મદીનાના મુસલમાનોએ પરદેશી મુસલમાનોને પોતાને ત્યાં આશ્રય આપ્યો અને એવે વખતે ઈસ્લામની મદદ કરી તેમને અન્સાર એટલે મદદગાર કહે છે.

૨વા) આગળ વધ્યા (અને) અગ્રગણ્ય થયા; અને (તેવીજ રીતે વિશ્વાસ રાખવામાં) જેમણે ખરી ખુબીથી તેમનું અનુકરણ કર્યું; તેમનાથી પરમેશ્વર સંતુષ્ટ થયો અને તેઓ પરમેશ્વરથી સંતુષ્ટ થયા. અને પરમેશ્વરે તેમને માટે (સ્વર્ગનાં એવી) વાડીઓ તયાર કરી રાખી છે કે જેની હેઠળ થઈને (પાણીની) નદીઓ વહેતી હોય; (અને એઓ) તેમાં નિરંતર રહેશે, એજ મોટું સાક્ષ્ય છે. ૧૦૦. અને (મુસલમાનો!) તમારી આસપાસ જે ગામડીયા લોકો છે તેમાંના (કેટલાક) દાંભિકો છે. અને ખુદ 'મદીના'ના રહેવાસીઓમાંના પણ (કેટલાક) દાંભિકપણા ઉપર અડીને બેઠા છે. (ઓ પયગંબર!) તું તેમને ઓળખતો નથી; અમે તેમને (સારી પેઠે) ઓળખીએ છીએ. તો હવે અમે (જગતમાં) તેમને બેવડી\* શિક્ષા કરીશું; પછી (આખરે કયામતને દિવસે) તેમને ભારે (સખત) શિક્ષા તરફ ફેરવવામાં આવશે. ૧૦૧. અને (વળી કેટલાક) બીજા લોકો છે કે તેઓએ પોતાના અપરાધ કબૂલ કર્યા; (અને તેઓએ) ભેળસેળ કામો કર્યા; (કેટલાંક) ભલાં અને બીજાં (કેટલાંક) ખરાબ. નવાઈ નથી કે પરમેશ્વર તેમનો પણ પશ્ચાતાપ માન્ય કરશે. કારણ, પરમેશ્વર ક્ષમા કરનાર (અને) દયાળુ છે. ૧૦૨. (ઓ પયગંબર! આ લોકો પોતાના માલની જકાત આપે તો) એમના માલની જકાત લેતો જા, કારણ આ (જકાત સ્વીકારવા)થી તું તેમની

\* બેવડી શિક્ષાનો અર્થ એવો પણ કદાચ થઈ શકે કે પહેલાં તો મુસલમાનોની નજરમાં તેમના ઉપરથી ભરોસો ઉડી ગયો, પછી તેઓ આડકત્રી રીતે પાછળ રહેનારા નાસ્તિકોના સાથી થયા અને તેમની સાથે એઓ પણ દયાઈ ગયા.



(પાપમાંથી અંતરથી તેમજ બહારથી) શુદ્ધિ\* કરે છે; અને તું તેમને (સારી) દુઆ દે. કારણ તારી દુઆ તેમને માટે (ચિત્તની) શાંતિ(તું † કારણ બૂત) છે. અને પરમેશ્વર (સર્વતું) સાંભળે છે (અને સર્વ કંઈ) બાંધે છે. ૧૦૩. શું એ લોકોને આ વાતની ખબર નથી કે પરમેશ્વરજ પોતાના સેવકોનો પશ્ચાતાપ માન્ય કરે છે અને તેજ ધર્માદા (કરેલો માલ) લે છે; અને એ કે પરમેશ્વર અતિ પશ્ચાતાપ માન્ય કરનાર (અને) દયાળુ છે. ૧૦૪. અને (ઓ પયગંબર! એમને) સમજાવી દે કે તમે (તમારે માટે) કર્મ કરતા રહો; પણ હજી તો પરમેશ્વર તમારાં કર્મો જોશે અને તેના પયગંબર તથા મુસલમાન એઓ પણ (જોશે.) અને (મરણ બાદ) જરૂર તમે એવા (પરમ સમર્થ પરમેશ્વર) પાસે પાછા લઈ જવામાં આવશો કે જે અદ્રષ્ટ તેમજ દ્રષ્ટ (બન્ને)નો બાણુનાર છે. પણ જે કંઈ તમે (જગતમાં) કયું હશે, તે (સઘળું) તે તમને બાહર કરશે. ૧૦૫. અને (કેટલાક) બીજા લોકો છે કે પરમેશ્વરના હુકમની રાહ જોવામાં તેમનું કામ અટકી પડ્યું છે; (તેના

\* તહારત અને તઝકીયા એ બેતા અર્થ શુદ્ધ થાય છે; તેથી શુદ્ધિનો શબ્દ અહીં એક વખત આવ્યો છે. પણ તહારત એટલે બહારની શુદ્ધિ અને તઝકીયા એટલે અંતરની શુદ્ધિ એ બેંદ કાઉસમાં જણાવેલો છે. અથવા તહારત એટલે પાપની ક્ષમા અને તઝકીયા એટલે વધારે થવું કારણ ઝકાત એટલે દાનધર્મથી પાપ મટી જાય છે અને ધન દૌલતમાં બરકત-વધારો થાય છે.

† પયગંબરની દુઆ શાંતિનું કારણ થાય છે; તેથીજ પયગંબરની શક્રાઅત એટલે મધ્યસ્થી પણ કેટલી બધી અસરકારક થશે એ સ્હેજ ધ્યાનમાં આવી જાય તેમ છે.

અખત્યારમાં છે) કે તે કાં તો તેમને શિક્ષા કરે કે કાં તો તેમનો પશ્ચાતાપ સ્વીકારે. અને પરમેશ્વર જ્ઞાની (અને) બુદ્ધિમાન છે. ૧૦૬. અને (એક પ્રકારના દાંભિક તેઓ પણ છે કે) જેઓએ આ હેતુથી એક મસ્જિદ\* બનાવી ઉભી કરી

\* ૧૦૭ થી ૧૧૦ મહાવાક્ય સુધીની શાહ અબદુલ કાદીર સાહેબે જે ટીકા કરી છે તેમાં જરૂરી સર્વ ઐતિહાસિક બાબત આવી ગઈ છે; તે અમે અહીં જેમની તેમ આપીએ છીએ;--હજરત પયગંબર સાહેબ મક્કાથી દિજરત કરી એટલે સ્વદેશ છોડી આવ્યા ત્યારે તેઓ મદીના શહેરની બહાર બની અમર ખિન ઔકનું એક ગામ હતું ત્યાં ઉતર્યા. ત્યાર પછી કેટલેક દિવસે મદીના શહેરમાં આશ્રય લીધો અને મસ્જિદે નગરી નામની મસ્જિદ બંધાવી. પ્રથમ જ્યાં તેઓ નમાઝ પઢતા હતા તે જલ્લામાંના લોકોએ એક મસ્જિદ બંધાવી અને ત્યાં જમાત ઉભી કરી. એ મસ્જિદ, મસ્જિદે કુબા એ નામે મશહૂર છે. પયગંબર સાહેબ ઘણું ખર્ચ શનિવારે ત્યાં જતા અને નમાઝ પઢતા હતા. આજ સ્થળે કેટલાક દાંભિકોએ એવો વિચાર કર્યો કે ઉપર કહેલા લોકોની સામે એક બીજી મસ્જિદ બંધાવવી અને પોતાની જમાત ભુદીજ ઉભી કરવી; અને અણુ આમિર નામનો ખ્રિસ્તી મઠવાસી જે ઇસ્લામની વિરુદ્ધ ભાષણ આપતો હોવાથી કોઈ ઠેકાણે આસ્થો ગયો હતો. તેને પાછો બોલાવી તેને સરદાર એટલે ઇમામ ધર્માધ્યક્ષ નિમવો. આ લોકોએ પયગંબર સાહેબને પિતાંતિ કરી કે તમે એક વખત અહીં નમાઝ પઢો, એટલે અમે અમારી જમાત સ્થાપીએ. પયગંબરને એમની દગાબાજીની બબર ન હોતી એટલે તેમણે વચન આપ્યું કે તબુકની લડાઈમાંથી પાછા ફરતાં પ્રથમ ત્યાજ નમાઝ પઢીશું. પરમેશ્વરે અગાઉથીજ તેમને ચેતાવ્યા અને કુબાની મસ્જિદના લોકોની તારીફ કરી. મનુષ્યે સાવધ રહેવું જોઈએ કે બહારથી દેખાવમાં ભક્તિ હોય પણ અંદરથી દુર્વાસના અથવા કુવિચાર હોય તો તેવી ભક્તિની સ્થિતિ આવીજ થાય છે.

અ. ૬: ૧૦૭-૧૧૦.]

પવિત્ર કુરઆન.

૫૧૫

કે (મુસલમાનોને) નુકસાન પહોંચે અને (પરમેશ્વર તથા પયગંબર સાથે) નાસ્તિકપણે વર્તાય અને મુસલમાનો વચ્ચે ક્રાટકુંટ પડે અને જે પરમેશ્વર અને તેના પયગંબર સાથે અગાઉ લડી ચુક્યો છે તેને આશ્રય મળે. અને (તેમને પુછવામાં આવશે ત્યારે) તેઓ સોગન ખાવા માંડશે કે અમારો તો નેકી સિવાય બીજો હેતુજ નહોતો; અને પરમેશ્વર સાક્ષી પુરે છે કે ખરેખર આ (લોકો) જુઠા છે. ૧૦૭. (તેથી આ પયગંબર!) તું તે (મસ્જિદ)માં કદી (જઈ) ઉભો પણ રહેતો નહિ. અર્થાત એક મસ્જિદની સ્થાપના પહેલા દિવસથીજ પરમેશ્વરના ડર ઉપર કરવામાં આવી છે તેનો અધિક હક છે કે તારે તેમાં ઉભા રહેવું (અને નમાઝ પઢવી). (કારણ કે) તેમાં એવા લોકો છે કે જેઓ સ્વચ્છ તથા ચોખ્ખા રહેવાનું પસંદ કરે છે; અને પરમેશ્વર સ્વચ્છ તથા ચોખ્ખા રહેનારા ઉપર પ્રીતિ રાખે છે. ૧૦૮. તો શું જે કોઈ પરમેશ્વરના ડર ઉપર અને (તેની) સુપ્રસન્નતા (ખુશનુદી) ઉપર પોતાની ઇમારતની સ્થાપના કરે તે સારો કે જે કોઈ (પાણીના વેગને લીધે) પોલા અને નરમ (પડી જઈ) ઘસી પડે એવી (નદીની) પાળના કાંઠા ઉપર પોતાની ઇમારતની સ્થાપના કરે અને પછી તે (ઇમારત ધબાક લઈને) તેના સહિત નરકાગ્નિમાં ગળડી પડે તે? અને પરમેશ્વર જીલમગાર લોકોને સરળ માર્ગની ખુદ્દિ આપતો નથી. ૧૦૯. તેમની (આ) ઇમારત જે તેમણે બાંધી છે તેને લીધે તેમના મનમાં હમેશાં વસવસો રહેશેજ; એટલે સુધી કે (આખરે આ ઇમારત જમીન દોસ્ત થવાથી) તેમનાં અંતઃકરણના ટુકડે ટુકડા થઈ જશે. અને પરમેશ્વર (સઘળાની સ્થિતિથી) વાકેફ (તેમજ) ચુકિતવાન છે. ૧૧૦.

પરમેશ્વરે મુસલમાનો પાસેથી તેમના પ્રાણ તથા તેમનાં ધન દોલત (એવા વચનથી) ખરીદી લીધાં છે કે તેને બદલે તેમને સ્વર્ગ (ની પ્રાપ્તિ) થશે. (એ લોકો તનમન તથા ધનની પરવા નહિ રાખતાં) પરમેશ્વરના માર્ગમાં લડે છે. (અને તેઓ લડે છે) ત્યારે (શત્રુઓને) મારી નાંખે છે અને (પોતે પણ વખતે) માર્યા બાય છે. આ પરમેશ્વરનું પાકું વચન છે અને તે પૂર્ણ કરવાનું તેણે પોતાને માટે અવશ્ય ઠરાવ્યું છે. (અને) આ (વચન) 'તૌરાત' તથા 'ઇંજીલ' તથા 'કુરઆન' (સઘળા)માં (લખી મુક્યું છે.) અને પરમેશ્વર કરતાં પોતાના વચનમાં વધારે પુરો ખીજે કોણ હોઈ શકે છે? તો (ઓ મુસલમાનો!) તમારો (આ) સોદો જે તમે પરમેશ્વર સાથે કર્યો છે તેની તમે ખુશી માનો; અને આ (વ્યવહાર જે તમે પરમેશ્વર સાથે કર્યો છે તેમાં તમારું) મોટું સાર્થક છે. ૧૧૧. (આજ લોકોમાં એવા ગુણો છે કે તેઓ) પશ્ચાતાપ કરનારા, ઇશ્વરોપાસના કરનારા, (તેની) સ્તુતિ (તથા ગુણ) ગાનારા. (પરમેશ્વરને માર્ગે) પ્રવાસ કરનારા, વાંકા વળી વદના (રૂકુ) કરનારા, સાદાંગ નમસ્કાર (સિજદા) કરનારા (એટલે નમાઝ પઢનારા), યોગ્ય કામની (લોકોને) સલાહ આપનારા, અયોગ્ય કામની મનાઈ કરનારા અને પરમેશ્વરે દરવી આપેલી મર્યાદાનું સંરક્ષણ કરનારા છે.) અને (ઓ પયગંબર! એવા) મુસલમાનોને શુભ સમાચાર સંભળાવ. ૧૧૨. પયગંબર તથા

\* જેવા કે ધર્મને કારણે યુદ્ધ કરનારા, દાજ-યાત્રાળુ-લોક તથા વિદ્યાર્થી વગેરે;

† મર્યાદાનું સંરક્ષણ કરવું એટલે તે મર્યાદાનું ઉલ્લંઘન નહિ કરવું અને તેની બહાર પગ નહિ મુકવો.

મુસલમાનોને (ઈશ્વરની આજ્ઞાથી) એમ જાહેર થયું કે મૂતિ-પૂજકો નરકવાસી છે, ત્યાર પછી (હવે) તેમને શોભતું નથી કે તેમણે એવા લોકો માટે ક્ષમા (માગવા)ની પ્રાર્થના કરવી; પછી (જેમણે તેા) તેઓ (તેમના) નિકટના સંબંધીઓ (કેમ નહિ) હોય? ૧૧૩. અને 'ઈબ્રાહીમ' પોતાના બાપ માટે ક્ષમાની (જે) પ્રાર્થના કરી હતી (તે તો) માત્ર તેણે પોતાના બાપને જે વચન આપ્યું હતું તે વચનને લીધેજ (કરી હતી), તેને પણ જ્યારે આ જાહેર થયું કે એ તો પરમેશ્વરનો દુશ્મન છે ત્યારે તે બાપ પાસેથી તદ્દન દુર થઈ ગયો. નિઃસંશય 'ઈબ્રાહીમ' કોમળ અંતઃકરણનો (તથા) દયાથી ભરપૂર હતો. ૧૧૪. અને પરમેશ્વર એવો નથી કે કોઈ એક પ્રજાને સરળ માર્ગે દોર્યા પછી તેમને કુમાર્ગે\*

\* આ વાક્યના સંબંધમાં ભાષ્યકારોમાં મતભેદ છે. કેટલાકનો મત એવો છે કે આ વાક્ય આગલા વાક્યની પુરવણી છે. એમ હોય તો તેનો અર્થ એવો થશે કે મૂતિપૂજકો માટે જે ક્ષમાની પ્રાર્થનાની તમને મનાઇ કરવામાં આવી તે પહેલાં તમે કરી ચુક્યા છો તે માટે દરકત નથી. કેટલાકોએ એને સ્વતંત્ર અને જુદુંજ વાક્ય ગણ્યું છે. તેઓ કહે છે કે કેટલાક ગામડીયા અરબો મદીનામાં આવ્યા અને ઇસ્લામની દીક્ષા લઈ પાછા ફર્યા. આ સમય સુધી દારૂ પીવાની મનાઇ કરવામાં આવી નહોતી તેમજ કાબાગૃહ તરફ કિબ્લાની દિશા પણ ફેરવવામાં આવી નહોતી. વળી બૈનુઅલ-મકદ્દિસ એટલે પેલેસ્ટાઇનમાં જેઠસલેમની પવિત્ર મસ્જિદ તરફ મ્હોંડું ફેરવી નમાઝ પઢવામાં આવતી હતી. એ લોકો મઘપાન કરતા અને જેઠસલેમ તરફ નમાઝ પઢતા હતા. ઘણો કાળ ગયા બાદ તેઓનું મદીનામાં આવવું થયું. ત્યારે તેમને માત્રમ પડ્યું કે દારૂ મઘપાન વળ્યું હતું છે અને નમાઝની દિશા પણ બદલવામાં આવી

લઈ જાય; એટલે સુધી કે જે (બાબત) વિષે તેમણે સાવચેતી રાખવી જોઈએ તે (બાબત) તે તેમને ખુલ્લી કરી બતાવે. નિઃસંશય પરમેશ્વર સર્વજ્ઞાની છે. ૧૧૫. નિઃસંશય આકાશ તથા પૃથ્વીની બાદશાહી પરમેશ્વરનીજ છે. જીવાડે છે (પણ તેજ), અને મારે છે (પણ તેજ), અને (એ મુસલમાનો!) પરમેશ્વર સિવાય તમારો કોઈ દોસ્ત નથી તેમ કોઈ મદદગાર પણ નથી. ૧૧૬. પરમેશ્વરે ખરેખર પયગંબર ઉપર મોટીજ કૃપા કરી અને (તેવીજ રીતે) ‘મુહાજીરીન’ તથા ‘અન્સાર’ ઉપર પણ કે જેઓ અડચણની વખતે, તેમનામાંના એક પક્ષનાં મન લગભગ ડગમગવા લાગ્યાં હતાં તેમ છતાં પણ પયગંબરનેજ તાબે થઈ રહ્યા. ત્યારબાદ તેણે તેમના ઉપર પણ કૃપા કરી; (એટલે તેમને બચાવી લીધા). એમાં શંકા નથી કે પરમેશ્વર આ (સઘળાઓ) ઉપર અતિશય કરૂણામય (તથા) દયાળુ છે. ૧૧૭. અને (તેમજ) તે ત્રણે (જણા) ઉપર પણ કે જેઓ (પરમેશ્વરના હુકમની રાહ જોતાં) પાછળ છોડી દેવામાં આવ્યા હતા એટલે સુધી કે જ્યારે જમીન વિસ્તીર્ણ હોવા છતાં તે તેમને સાંકડી લાગવા માંડી અને તેઓ પોતાના જીવથી પણ તંગ આવી રહ્યા અને તેઓને લાગ્યું કે પરમેશ્વર (ના સપાટામાં)થી તેના સિવાય બીજા કોઈનોજ આશ્રય નથી; ત્યારે પછી પરમેશ્વરે તેમનો પશ્ચાતાપ એટલા માટે સ્વીકાર્યો;

છે. તે વખતે તેઓ ઘણા પશ્ચાતાપ કરતા પયગંબર સાહેબને કહેવા લાગ્યા કે અમે મોટી ભૂલ કરતા હતા. એ લોકોનાં મન શાંત કરવા માટે આ વાક્ય પ્રગટ થયું કે અજ્ઞાનપણામાં જે થયું હોય તે માફ છે.

કે (પશ્ચાતાપ સ્વીકારવાના ઉપકાર દાખલ તેઓ આગળ પણ) પશ્ચાતાપ કરતા રહે. નિઃસંશય પરમેશ્વર મોટો પશ્ચાતાપ\* સ્વીકારનાર (અને) દયાળુ છે. ૧૧૮. ઓ મુસલ-

\* તબુકની લડાઈ ઘણા કઠંગા સમયમાં થઈ હતી. કિનાળાના દિવસ હતા, પલ્લા ઘણા લાંબા હતા. યુદ્ધ સામગ્રીની મારામારી અને ખજુરનો પાક તૈયાર થયો હતો. ખજુર ઉપરજ મદીનાવાસીઓની ઉપજીવીકાનો આધાર હતો. આ કારણોને લીધે લડાઈની ખાખતમાં પાંચ પક્ષ પડી ગયા. પહેલો પક્ષ પયગંબર સાહેબ, મુહાજીરો અને અન્સાર. એમણે અડચણની જરા પણ દરકાર કરી નહિ અને બેઘડક નીકળી તૈયાર થયા. બીજો પક્ષ આજ મુહાજીરો તથા અન્સારોમાં હતો તે લડવા માટે કચવાતો હતો; પણ આખરે તૈયાર થયો. ત્રીજો પક્ષ ફકત ત્રણ માણસોના હતો, કબીબ બિન આલિક હિલાલ બિન ઉમ્યા અને મુરારા બિન રબીઅ; આ લોકો આગસમાં પાછળ રહ્યા હતા. પયગંબર સાહેબ મદીનામાં પાછા ફર્યા ત્યારે એ લોકો પણ તેમની હજુરમાં હાજર થયા. જ્યારે તેમને પાછળ રહેવાનું કારણ પુછવામાં આવ્યું ત્યારે જે ખરી વાત હતી તે તેમણે કહી અને જણાવ્યું કે અમારો અપરાધ થયો છે. આજ ત્રણ માણસોની ખાખત પયગંબર સાહેબે હુકમ આપ્યો હતો કે ઇશ્વરી પ્રકટીકરણની રાહ જુઓ. ઇશ્વરનો જેવો હુકમ થશે તેમ કરવામાં આવશે. એથી પક્ષ, તાંબિકોનો જેમની સારી હકીકત આ અધ્યાયમાં અત્યાર સુધી આવી ગઈ છે. આ લોકોએ નિમિત્ત અને બલના કાઢ્યાં; તેથી તેમને દપડો પણ આપ્યો છે. પાંચમા પક્ષમાં એવા લોકો હતા કે જેઓ કોઈ કારણને લીધે જઈ શક્યા નહિ. આ વાક્યમાં પરમેશ્વરની કૃપાનો જે મજકુર છે તે કૃપા દરેકની સ્થિતિને અનુસરી જુદી જુદી છે. પયગંબર સાહેબ મુહાજીરો અને અન્સાર લોકો ઉપર પરમેશ્વરે એ કૃપા કરી કે જેથી તેમના વિચાર ડગમગ્યા નહિ. અને જેઓ કચવાતા હતા અને આમતેમ

માનો ! પરમેશ્વર (ના ક્રોધ) થી ઝડીઓ અને સત્યવાદી લોકો સાથે રહો. ૧૧૯. 'મદીના'ના લોકોને અને તેઓની આસપાસના જે ગામડીયા અરબ લોકો છે તેમને લાજમ નહોતું કે પયગંબરના જીવની પરવા નહિ કરતાં તેઓ પોતાનાજ જીવની અલિલાષા રાખે; આ એટલા માટે કે આ (ધર્મયોદ્ધાઓ)ને પરમેશ્વરના માર્ગમાં કંઈ તરસ કે કંઈ મેહનત કે કંઈ ભૂખનો ત્રાસ લોગવવા પડે તો, અને જે મુકામ તેમના પગ હેઠળ કચરાઈ જવાથી નાસ્તિકોને ગુસ્સો ચઢે તેને તેઓ પગ હેઠળ કચડી ચાલે તો, અને શત્રુ પાસેથી (કદી) કંઈ લાભ મેળવી લે તો (દુકમાં સુખ અને દુઃખ એ બન્ને સ્થિતિમાં) આવા પ્રત્યેક કામના બદલામાં (પરમેશ્વર આગળ) તેમને માટે પુણ્ય કર્મ લખવામાં આવે છે. નિઃશંક પરમેશ્વર (ઈસ્લામની સેવા) સારી પેઠે કરનારાઓનો બદલો ફેગટ જવા દેતો નથી. ૧૨૦. અને (એવીજ રીતે) ન્હાનો કે મોટો જે કંઈ અરચ્ય (પરમેશ્વરને માર્ગે) તેઓ કરે છે અને જે મેદાનોમાં તેમને રખડવું પડે છે, તે સઘળું (તેમનાં કર્મ પટમાં) તેમને નામે લખવામાં આવે છે; એટલા માટે કે પરમેશ્વર તેઓએ કરેલાં કર્મોનો ઉત્તમમાં ઉત્તમ બદલો તેમને આપે. ૧૨૧. અને (એ પણ) લાજમ નથી કે મુસલમાનો સઘળાઓજ (લરાઈ સારૂ પોતપોતાના ઘરમાંથી) નીકળી પડે. તેમણે એમ શા માટે કયું નહિ કે તેમની દરેક ટોળીમાંથી

જેયા કરતા દતા તેમના ઉપર પણ કૃપા થવાથી તેઓ પયગંબર સાહેબની સાથે ગયા. અને કમળ અને હિલાલ અને મરારા ઉપર પણ કૃપા થવાથી તેઓએ ગુન્હો કબૂલ કર્યો એટલે પરમેશ્વર તેમને પશ્ચાતાપ કરવાની સુબુદ્ધિ આપી અને તે પશ્ચાતાપ માન્ય થયો.



કેટલાક જણાએ (પોતાના ઘરમાંથી) નીકળવું હતું અને તેમણે ધર્મનું જ્ઞાન મેળવવું હતું; એટલે જ્યારે તેઓ (બહી ગણી) પોતાના લોકોમાં પાછા આવે ત્યારે તેઓ તેમને (ધર્મરની અવગણનાની) ચેતવણી આપે; એટલે તે લોકો પણ કદાચ (ખરાબ કામ તરફથી) સાવધ રહે. ૧૨૨. આ મુસલમાનો! તમે તમારી નજદીકના જે નાસ્તિકો\* છે તેમની સાથે લડો; અને તેઓને તમારામાં ઉગ્રતા (અને શૈય\*) માલમ પડવું જોઈએ; (અને કોઈના ઉપર અત્યાચાર કરતા નહિ); અને જાણજો કે જે લોકો (અત્યાચારથી) બચી રહે છે પરમેશ્વર તેઓની સાથે છે. ૧૨૩. અને જે વખતે કોઈ એકાદ અધ્યાય પ્રકટ કરવામાં આવે છે, તે વખતે દાંલિકોમાંના કેટલાક લોકો (એક બીજાને) પુછવા માંડે છે કે ઠીક, આ (અધ્યાય) એ તમાગમાંથી કેનો વિશ્વાસ વધાર્યો? પણ જેઓ (પહેલેથીજ) વિશ્વાસ ગમે છે તેમનો આ (અધ્યાયે) વિશ્વાસ વધાર્યો અને તેઓ (પોતાનો) આનંદ પ્રદર્શિત કરે છે. ૧૨૪. અને જે લોકોના મનમાં (દાંલિકપણનો) રોગ છે, તો તેમની (અગાઉની) મલિનતામાં આ અધ્યાયે બીજી એક મલીનતા ઉમેરી અને એ લોકો નાસ્તિકપણની સ્થિતિમાંજ મરી ગયા. ૧૨૫. અને શું (એ લોકો એટલું પણ) અવલોકન કરતા નથી કે

\* એટલે તમારા સંબંધીઓ અથવા પાડોસીએ; કારણ તમારી મેદર તથા કાળજીના પ્રથમ દકદાર એઓજ છે અને પ્રથમ તેમનેજ સત્ય ધર્મ તરફ વાળવાનો પ્રયત્ન થવો જોઈએ. એમ કહેવામાં આવે છે કે આ વાક્યમાં જે લોકોને માટે ખાસ કહેવામાં આવ્યું છે તે કુરેજી તથા નઝીર કુળના ચાહુદી લોકો તથા એખરના ચાહુદી લોકો અથવા સિરિયા પ્રાંતના રોમન લોકો છે.

દર વર્ષે એક વખત અથવા બે વખત તેઓને સંકટમાં કસી જોવામાં આવે છે; આમ છતાં પણ તેઓ પશ્ચાતાપ કરતા નથી; અને તેઓને બોધ પણ થતો નથી. ૧૨૬. અને જ્યારે કોઈ અધ્યાય પ્રકટ કરવામાં આવે છે, ત્યારે તેમનામાંથી એક બીજા સામે જોવા માંડે છે. (અને કહે છે) શું તમને કોઈ જોતું તો નથી? (એમ કહી, ઉઠી) તેઓ ચાલતા થાય છે. (એ લોકો પયગંબરની બેઠકમાંથી શું ફરી ગયા?) પરમેશ્વરે તેમનાં અંતઃકરણને (સદ્ગર્ભ તરફથી) ફેરવી નાંખ્યા; એટલા માટે કે એ એવા લોકો છે કે જેમને બિલકુલજ સમજ નથી. ૧૨૭. (ઓ લોકો!) તમારી પાસે તમારામાંથીજ એક પયગંબર આવ્યો છે; તમે જે દુઃખ ભોગવો છો તેથી તેને ભારે લાગે છે (અને) તે તમારાં (કલ્યાણ) માટે બહુ આતુર છે; (અને તે) વિશ્વાસુ-મુસલમાનો તરફ અતિશય કડ્ણામય (અને) દયાળુ છે. ૧૨૮. આમ છતાં પણ જો આ લોકો ફરી બેસે તો (ઓ પયગંબર! તું એમને સાક્ષ) કહી દે કે મને પરમેશ્વર ખસ છે; તેના સિવાય બીજો કોઈ ઉપાસ્ય નથી. હું તેના ઉપરજ ભરોસો રાખું છું અને અર્શ જે (સૃષ્ટિમાં સઘળાથી) મોટું છે તેનો પણ તેજ માલિક છે. ૧૨૯.



## અધ્યાય ૧૦ મો.

સૂરતો-યૂનુસ.



આ



અધ્યાય મક્કા શહેરમાં પ્રકટ થયો. એમાં ૧૦૯ મહા-  
વાક્યો છે. હાલ જ્યાં મોસલ શહેર છે ત્યાંજ અથવા  
તેની નજદીકમાં નિનિવા અથવા નૈનિવા નામનું એક શહેર હતું.  
ત્યાંના લોકો મૂર્તિપૂજન કરતા અધર્મી થઈ ખરા ખત્રી માર્ગથી  
ઘણે દૂર જઈ પડ્યા હતા; ત્યારે તેમને બોધ કરવા માટે તથા તેમના  
આચાર વિચાર સુધારવા માટે પરમેશ્વરે હજરત યૂનુસ ખિન મત્તી  
અથવા મત્તયને પયગંબર કરી મોકલ્યો. પરંતુ તેઓએ તેમનું કંઈજ  
સાંભળ્યું નહિ. ઉલટા તેઓ તેમને ઘણો હંરન કરવા લાગ્યા એટલે  
યૂનુસ પયગંબરને તે શહેર છોડી ચાલ્યા જવાની જરૂર પડી. હજરત  
યૂનુસે જતી વખતે સ્પષ્ટપણે આ લોકોને જણાવ્યું કે ચાલીસ દિવસમાં  
તમારો નાશ થશે. તેમની સુચના પ્રમાણે નિયમિત સમયે બયાનક  
ચિન્હો દેખાવવા લાગ્યાં. આકાશ કાળા ભમ્મર વાદળોથી ભરાઈ  
ગયું; તેમાંથી આગનો વરસાદ પડવા માડ્યો અને ચારે તરફ ધુમાડો  
ભરાઈ ગયો. આ સંઘળાં ખરાબ ચિન્હ તેમનાંજ શહેર ઉપર આવી  
પડ્યાં; એટલે લોકોએ ગભરાઈ જઈ છોકરાં છંઆં તથા દોર ઢાંખર  
સાથે ગામમાંથી નીકળી ખેતર તરફ ચાલવા માડ્યું; અને ત્યાં ગુણપાટ  
પહેરી લઈ તથા નાગા થઈ, પોતાને હાથે થએલાં પાપ માટે ખરા  
મનથી પશ્ચાતાપ કરી પરમેશ્વરને સંજ્ઞાંગ નમસ્કાર કરી ક્ષમાની  
યાચના કરવા લાગ્યા. તે સમયે પરમેશ્વરે દયાર્દ્ર થઈ તેમને ક્ષમા  
કરી; અને તેમના ઉપર ચડી આવેલું વાદળ વિખરાઈ ગયું. આ  
પ્રમાણે અહીં હજરત યૂનુસ પયગંબરનું વૃત્તાંત આવેલું હોવાથી આ  
અધ્યાયને યૂનુસનું પ્રકરણ એવું નામ આપવામાં આવ્યું છે (જુઓ  
તફસીર ખૈઝાવી.)



પરમ દયાળુ અને કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું આરંભ કરું છું).



અ. લ. ૨. (અલેક્-લામ-રા.) આ એવાં પુસ્તકનાં મહા-  
વાક્યો છે કે જેમાં શહાણુપણની વાતો છે. ૧. શું લોકોને  
આ વાતથી આશ્ચર્ય થયું કે અમે તેમનામાંનાજ એક  
પુરૂષને એવો આદેશ મોકલ્યો કે તું લોકોને (ઈશ્વરની શિક્ષાનો)  
હર બતાવ; અને જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો છે તેમને આ  
શુભ સમાચાર સંભળાવ કે તેમના પાલનકર્તા રૂબરૂ તેમનું  
ખરૂં મહત્વ થશે. નાસ્તિકો (એટલા બધા આશ્ચર્યચકિત  
થયા કે તેઓ) કહેવા લાગ્યા, ગમે તેમ પણ આ (માણુસ) ખરેખર  
ખુલ્લે ખુલ્લા બહુગર છે ! ૨. (ઓ લોકો ! ) તમારો  
પાલનકર્તા તેજ પરમેશ્વર છે કે જેણે છ દિવસમાં આકાશો તથા  
પૃથ્વી નિર્માણ કર્યાં, બાદ દિવ્ય સિંહાસન\* ઉપર તે બીરાજમાન  
થયો, (કે ત્યાંથીજ) તે દરેક કામની વ્યવસ્થા કરતો રહે છે. (તેના  
દરબારમાં) કોઈ (કોઈનો) શીફારસ કરનાર (થઈ શકતું) નથી; પણ  
તેની પરવાનગી થયા પછીજ માત્ર (તેમ થઈ શકે છે. ઓ  
લોકો ! ) આજ પરમેશ્વર તમારો પાલનકર્તા છે, તો તમે  
તેનીજ ભકિત કરો. શું તમે (આનો) વિચાર કરતા નથી ? ૩. તેની

\*દિવ્ય સિંહાસન 'અર્ષ' આ અરબી શબ્દનો અર્થ કર્યો છે.  
પરમેશ્વરે તે એટલું મોટું બનાવ્યું છે કે તે આખી સૃષ્ટિ ઉપર  
વ્યાપી રહે છે અને તે ઉપર સર્વવ્યાપક પરમેશ્વર પોતાની સત્તા  
તથા પ્રાબલ્યને બેરે બીરાજે છે, એટલે કોઈપણ વસ્તુ તેની સત્તા  
તથા તાબામાંથી બહાર નથી. આ ઉપરથી રહેજ દરે છે કે પરમેશ્વર  
સર્વત્ર છે; અને તેનું કાંઈ ખાસ મર્યાદાવાળું સ્થળ છે એવું કહેવું  
દોષિત છે.

પાસે તમો સઘળાને પાછા જવાનું છે. પરમેશ્વરનો (આ) વાયદો ખરો છે. તેજ પ્રથમ (સૃષ્ટિ) પેદા કરે છે; પછી (લય પામ્યા બાદ પણ તેજ) તેને (કયામતને દિવસે) ફરીથી (જીવતા) કરશે; એટલા માટે કે જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો તથા સારા કામો પણ કર્યાં તેમને (તેમનાં કર્મોના) બદલો ન્યાય પૂર્વક આપે; અને જે લોકો નાસ્તિક છે તેમને માટે તેઓ જે નાસ્તિકપણું કરતા હતા તેની શિક્ષા તરીકે તેમને પીવાનું ઉકળતું પાણી (મળશે;) અને દુઃખદાયક શિક્ષા. (તે જુદી.) ૪. તેજ (એવો પરમ સમર્થ) છે કે જેણે સૂર્યને પ્રકાશિત બનાવ્યો અને ચંદ્રને તેજસ્વી બનાવી તેની કલા \* નિયમિત કરી; કે જેથી તમો લોકો વર્ષની ગણતરી તથા હિસાબ જાણી શકો આ (સઘળું) પરમેશ્વરે માત્ર ખરા (ચોકસ) સંઠ્ઠપથી બનાવ્યું છે. જે લોકો સમજે છે તેમને માટે પરમેશ્વર (પોતાનાં સામર્થ્યની) નિશાનીઓ સવિસ્તર વર્ણવે છે. ૫. જે લોકો (પરમેશ્વરનો) ડર રાખે છે તેમને માટે રાત તથા દિવસના અનુક્રમમાં † અને જે કંઈ પરમેશ્વરે આકાશમાં તથા પૃથ્વીમાં નિર્માણ કર્યું છે તેમાં (ઈશ્વરી સામર્થ્યની ઘણી) નિશાનીઓ (મળે) છે. ૬. જે લોકોને (મરણ બાદ) અમને મળવાની આશાજ નથી

\* ચંદ્ર પોતાના દરરોજનાં કર્મમાં જે પ્રદેશમાં ફરે છે તેને મન્જીલ એટલે કલા અથવા નક્ષત્ર કહે છે. એ જ્યોતિષ વિદ્યા સંબંધી છે.

† અનુક્રમમાં, રાત દિવસનું એક પછી એક આવતું અને શિઆળા તથા ઉનાળામાં તેનું નાના મોટાં થવું એ બન્ને વાતનો સમાવેશ થાય છે.



૫૨૬

સૂરતો-યૂનુસ.

[અ. ૧૦: ૭-૯.

અને તેઓ આલોકના આયુષ્યમાંજ ખુશ છે; અને (હવે પછીના જય નહિ રાખતાં) આ આયુષ્યમાંજ સંતોષ માને છે; અને જે લોકો અમારાં (સામર્થ્યની) નિશાનીઓ તરફથી ગાફેલ રહે છે: ૭. એજ લોકો (એવાં) છે કે તેઓ જે કર્મો કરે છે તેના બદલામાં તેમનું (છેવટનું) ઠેકાણું. નરકાગ્નિ થશે. ૮. જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને સારાં કામો પણ કર્યાં તેમના વિશ્વાસના પ્રભાવને લીધે તેમને તેમનો પાલનકર્તા (મોક્ષનો) માર્ગ ખતાવી દેશે; કે (તેઓ મરણ બાદ) પરમ સુખના બેહોશતની વાડીઓમાં (રહેશે અને) તેમની હેઠળ થઈને (પાણીની) નદીઓ વહેતી હશે. ૯. તે (બાગ)માં (પ્રવેશ થતાંજ) તેમનો જયઘોષ\* ‘સુખહાન કલ્લા હુમ્મા’ (એટલે હે પરમેશ્વર! તું પવિત્ર છે;) અને તે (બાગ)માં તેમનો (એક ખીજનો) કુશળપ્રશ્ન ‘સલામ’ (એટલે શાંતિ!) એવો થશે. અને (જ્યારે તેઓ સ્વર્ગમાં

\* આ વાક્યમાં એખાખતનું વિવેચન છે કે સ્વર્ગવાસીઓ જ્યારે સ્વર્ગમાં દાખલ થાય છે ત્યારે સ્વર્ગની ખુબી જોઈ આપોઆપ ‘સુખહાન કલ્લા હુમ્મા’ એવો જયઘોષ કરે છે. આ શબ્દો કોઈ સારી વસ્તુની તારીફ અથવા આનંદ પ્રદર્શિત કરતી વખતે ઉચ્ચારવામાં આવે છે. પછી તેઓ એક ખીજને કુશલ સમાચાર પુછશે એટલે એક ખીજને શાંતિ ઇચ્છશે, આ મનની સફાઈ તથા પરસ્પર પ્રેમ ખતાવે છે. જ્યારે તેઓ પોતપોતાની જગાએ બેસી જશે ત્યારે પરમેશ્વરનો ઉપકાર માનશે અને બોલશે ‘અલ્લહ્મહે લિલ્લાહે રખ્મિલ્ આલમીન,’ અને એમ પણ બની શકે છે કે સ્વર્ગની દરેક બક્ષિસ માટે તેઓ ‘સુખહાનલ્લા’ કહેશે અને તેનું સુખ ભોગવ્યા પછી ઉપકાર માટે ‘અલ્લહ્મહે લિલ્લાહે રખ્મિલ્ આલમીન’ કહેશે.



અ. ૧૦: ૧૦-૧૨.]

પવિત્ર કુરઆન.

૫૨૭

સુખે બેસશે ત્યારે) તેમની છેવટની પ્રાર્થના ‘અલ્હમ્દો લિલ્લાહે રઝિબલ આલમીન’ (એટલે સર્વ સ્તુતિ સકળ જગતનો પાલનકર્તા એવો જે પરમેશ્વર તેને જ યોગ્ય છે) એ થશે. ૧૦. અને જે પ્રમાણે કાયદા સારૂ લોકો ગડબડ મચાવે છે (તેજ પ્રમાણે) જે પરમેશ્વર પણ તેમનાં કુકર્મ માટે (ની શિક્ષા તરીકે) તેમને નુકસાન પહોંચાડવા ગડબડ મચાવતે તો તેમનો અંતકાળ \* (ક્યારનો) આવી ચુક્યો હોત. અને જે લોકોને (મરણ બાદ) અમારી સાથે નજરોનજર થવાની (કંઈ પણ) બહીક નથી તેમને અમે છોડી દઈએ છીએ કે તેઓ પોતાની શિરભેરીમાં જ ભટકતા ફરે. ૧૧. અને જ્યારે માણસને (કોઈ પણ પ્રકારનું) દુઃખ પહોંચે છે; ત્યારે તે પોતાના પડખાભર (પડતાં) અથવા બેસતાં કે ઉઠતાં (ગમે તે સ્થિતિમાં) અમારી પ્રાર્થના કરે છે. પછી જ્યારે અમે તેનું દુઃખ તેની ઉપરથી દૂર કરી નાંખીએ છીએ ત્યારે તે એવો (બેદરકાર થઈ) ચાલતો થાય છે, કે જાણે તેને જે દુઃખ પડ્યું હતું તેના (નિવારણ) માટે તેણે અમારી પ્રાર્થના (કદી) કરીજ નહોતી. જે લોકો (ભકિત) મયાદાની બહાર પગ મુકે છે તેમને, જે જે કર્મો તેઓ કરે છે તે એવીજ રીતે ભલાં સુશોભિત કરી બતાવવામાં આવ્યાં છે. ૧૨. અને (ઓ લોકો!) તમારી અગાડી કેટલીક પેઢીઓ (એવી) થઈ ગઈ છે કે જ્યારે જ્યારે

\* મતલબ કે અમે તેમનો ક્યારનો નાશ કરી નાંખ્યો હોત.

† એટલે વસ્તુસ્થિતિ જોતાં તેમનાં કર્મો ખરાબ છે. પણ પરમેશ્વરે તેમની માંત એવી જગ કરી નાંખી છે કે તેજ કૃત્યો તેમની નજરમાં સુશોભિત તથા ભલાં દેખાય છે અને તેઓ સમજે છે કે અમે માર્ કરીએ છીએ.

તેમણે અનર્થ કર્યો ત્યારે ત્યારે ખરેખર અમે તેમનો નાશ કરી નાંખ્યો. અને તેમના પયગંબરો તેમની પાસે ખુલ્લે ખુલ્લા અમલકાર પણ લઈ આવ્યા (તેમ છતાં પણ) તેઓએ વિશ્વાસ રાખ્યો નહિજ. અપરાધી લોકોને અમે આવીજ રીતે શિક્ષા કરીએ છીએ. ૧૩. તેમના (નાશ થયા) પછી અમે પૃથ્વી ઉપર તમો લોકોને (તેમના) પ્રતિનિધિ બનાવ્યા કે જેથી અમે જોઈ શકીએ કે તમે કેવાં કેવાં કર્મો કરો છો? ૧૪. અને (ઓ પયગંબર!) જ્યારે અમારા ખુલ્લે ખુલ્લા હુકમો આ લોકોને વાંચી સંભળાવવામાં આવે છે, ત્યારે જે લોકોને (મરણબાદ) અમારી સાથે નજરોનજર થવાની (જરા પણ) જીક નથી તેઓ (તને) હુકમ ફરમાવશે કે આ સિવાય (બીજું) એકાદ કુરઆન લાવ અથવા એમાંજ ફેરફાર કરી નાંખ; તો (તું તેમને) કહેજે કે મારી એટલી મગદુર નથી કે હું મારી તરફથી એમાં (કોઈ પણ જાતનો) ફેરફાર કરી શકું. મને જે કંઈ પ્રકટ કરવામાં આવે છે; તે ઉપરજ હું ચાલું છું. જો હું મારા પાત્રનકર્તાની નફરમાની કરું તો મને (કયામતના) મોટા (કઠણ) દિવસની શિક્ષાની (ઘણી) જીક લાગે છે. ૧૫. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે જો પરમેશ્વર ઇચ્છે તો મેં આ (કુરઆન) તમને વાંચી સંભળાવ્યું ન હોત અને પરમેશ્વર પણ તે વિષે તમને જણાવતે નહિ. આ અગાઉ હું એક આયુષ્યપર્યંત તમારી વચ્ચે રહી ચુક્યો છું (છતાં મેં કદી પણ પ્રકટીકરણનો ઉચ્ચાર પણ કર્યો નથી); શું તમે (એટલું પણ) સમજતા નથી? ૧૬. આનાથી પણ વધારે જુલમગાર બીજો કોણ (હોઈ શકે) કે જે પરમેશ્વર ઉપર ખોટા (ખોટા) આરોપો મુકે અથવા





અ. ૧૦: ૧૭-૧૯.]

પવિત્ર કુરઆન.

૫૨૯

તેની નિશાનીઓને પાખંડ કહે? કંઈ શક નથી કે (આવા) અપધરાધીઓ (પોતાના મનોરથમાં) સફળ થનાર નથી. ૧૭. અને (મૂર્તિપૂજક લોકો) પરમેશ્વર સિવાય એવી વસ્તુની ભકિત-પૂજા કરે છે કે જે તેમને નુકસાન પહોંચાડી શકતી નથી તેમ તેમને ફાયદો પણ પહોંચાડી શકતી નથી; અને તેઓ કહે છે કે (અમારા) આ (ઉપાસ્ય દેવો) પરમેશ્વર આગળ અમારી સિફારસ કરનારા છે. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે, શું તમે પરમેશ્વરને એવી વસ્તુ(ના અસ્તિત્વ)ની ખબર આપો છો કે જેને તે નહિ (તો કયાયે) આકાશમાં બાણ છે કે નહિ પૃથ્વીમાં. એ લોકો જેને (તેનો) ભાગીદાર ઠરાવે છે તેનાથી તે પવિત્ર તથા મહાન છે. ૧૮. અને (શરૂઆતમાં) લોકો (ધર્મના) એકજ પંથ ઉપર હતા, મતભેદ તો તેમનામાં પછી (ઉત્પન્ન) થયો. અને (ઓ પયગંબર!) જે તારા પાલનકર્તા તરફથી (કયામતના દિવસનું) વચન પહેલેથીજ નહિ નીકળી ચુક્યું હોત, તો જે બાબત આ લોકો મતભેદ કરે છે તેનો તેમની વચ્ચે (કયારનોએ) ફેસલો કરવામાં આવ્યો હોત. ૧૯. અને તેઓ કહે છે કે આ (પયગંબર મોહંમદ)ને તેના પાલનકર્તા તરફથી કોઈ પણ અમતકાર\* (અમે ઇચ્છીએ છીએ તેવો) શા માટે આપવામાં

\* અમતકારની સ.થે-‘અમે ઇચ્છીએ છીએ તેવો એ શબ્દો એટલા માટે અમે ઉમેર્યા છે કે કુરઆન બંતેજ એક મહાન અમતકાર છે. સારાંશ, કુરઆનમાંજ એક સ્વયં એવું કહ્યું છે કે ‘અને (કેટલાક લોક તારા સંબંધી કહે છે કે આ (માણસ) ઉપર તેના પાલનકર્તા તરફથી શા માટે અમતકાર ઉતર્યો નહિ? (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે અમતકાર તો પરમેશ્વરનીજ પાસે



આવ્યો નથી? તો (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે  
 ગેળી ખાતમી તો માત્ર પરમેશ્વરનેજ છે; તો તમે પણ  
 (પરમેશ્વરના હુકમની) વાટ જુઓ. હું પણ તમારી સાથે  
 વાટ જોનારાઓમાંનો છું. ૨૦. અને લોકોને દુઃખ પહોંચ્યા  
 પછી જ્યારે અમે (તેમનું દુઃખ નિવારણ કરી અમારી)  
 દયાનો સ્વાદ તેમને ચખાડીએ, ત્યારે ફક્ત તેઓ અમારી  
 નિશાનીઓ(ના વિરોધ)માં પોતાના દાવપેચ લડાવે છે. (ઓ  
 પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે (તમારા દાવપેચ કરતાં)  
 પરમેશ્વરના દાવપેચ વધારે જલદ છે. (તે કહે છે કે) તમે જે  
 જે દાવપેચ લડાવો છો તે (સઘળા) અમારા ફૂતો લગી લે  
 છે. ૨૧. તેજ (પરમેશ્વર) છે કે જે તમે લોકોને જમીન  
 ઉપર તેમજ સમુદ્ર ઉપર હરવા ફરવા દે છે; (કેટલીક વેળા)  
 જ્યારે તમે વહાણમાં (ખેડા) હોવ, અને તે (વહાણ) લોકોને  
 અનુકૂળ પવનના પ્રભાવથી ઘસડી લઈ જાય છે અને લોકો  
 તે (ના ચાલવા)થી ખુશી થાય છે; (એકાએક) વહાણને  
 સખત તોફાનનો સપાટો લાગે છે અને દરેક ખાનુએથી  
 મોજાં તેમના ઉપર ચાલ્યાં આવે છે અને તેઓ (સારી પેઠે)  
 સમજે છે કે તેઓ (ખરાબ રીતે) ઘેરાઈ ગયા છે; ત્યારે  
 પરમેશ્વરનેજ માત્ર શુદ્ધભાવથી તાબે થઈ તેની પાસે

(એટલે તેનાજ અખત્યારમાં) છે અને હું તો સ્પષ્ટ રીતે માત્ર  
 ચેતવણી આપું છું. (ઓ પયગંબર!) શું આ લોકો માટે (આ  
 ચમત્કાર) બસ નથી કે અમે તને કુરઆન પ્રકટ કર્યું કે તે તેમને  
 વાંચી સંભળાવવામાં આવે છે. જે લોકો વિશ્વાસ રાખનારા છે  
 તેમને માટે આમાં (પરમેશ્વરની મોટી) મહેરબાની અને (તે ઉપરાંત)  
 બોધ છે. (ભાગ ૨૧ મો અધ્યાય ૨૯: ૫૦-૫૧).

પ્રાર્થના કરવા માંડે છે; કે (ઓ જગદીશ્વર!) જો (તારી કૃપાને જોરે) તું અમને આ (સંકટ)માંથી તારશે તો અમે જરૂર (તારો મોટો) ઉપકાર માનનારા થઈશું. ૨૨. પછી જ્યારે તે તેમને (તે સંકટમાંથી) તારે છે. ત્યારે જુઓ! જમીન ઉપર (આવતાંજ) તેઓ એકદમ વિના કારણ તોફાન ચલાવવા માંડે છે. ઓ લોકો! તમારી શિરજેરી (એટલે તેનું માથું પરિણામ) તમારાજ જીવ ઉપર (આવશે. એ પણ) આ જગતના (ક્ષણભંગુર) આયુષ્યનું સુખ ભોગવવું છે; (તો એની પણ મજા ઉડાવી લો) આખરે તમને અમારી પાસેજ પાછા આવવાનું છે. (તે વખતે) જે કંઈ પણ તમે (જગતમાં) કરતા હતા, (તેનું) સારા નરસાપણું) અમે તમને જણાવી દઈશું. ૨૩. આ દુનીયાની જીંદગીની ઉપમા માત્ર પાણીના જેવી છે કે જે અમે આકાશમાંથી વર્ષાવીએ છીએ; પછી જમીનનાજ પાક કે જે માણસો અને ચોપગાં જનાવરો ભક્ષ કરે છે તે તે (પાણી) સાથે મળી જાય છે (અને પાણી શોશી તે પ્રકુલ્લ થાય છે). એટલે લગી કે (ફસલનો વખત થતાં) જ્યારે જમીને પોતાનો ઝૂંગાર ધારણ કર્યો અને તે સુશોભિત થઈ; અને ખેતીકારોએ ધાયું કે (હવે) આપણે તે ઉપર સત્તાવાન થયા છીએ, (જ્યારે જોઈએ ત્યારે કાપી લઈશું. એટલામાં) રાતે અથવા દિવસે અમારો (શિક્ષારૂપી) હુકમ તેમને આવી લાગ્યો. પછી અમે તેની એરી (સમૂહ) કાપણી કરી નાંખી, કે જાણે ગઈ કાલે (ખેતરમાં પાકજ) નહોતો. જે લોકો (આવી વાતનો) વિચાર કરે છે તેમને (સન્માર્ગ બતાવવા) સારૂ અમે (અમારા સામર્થ્યના) પ્રમાણો આપીજ રીતે સવિસ્તર કહીએ છીએ. ૨૪. અને પરમેશ્વર (લોકોને)



શાંતિધામ (એટલે સ્વર્ગ) તરફ બોલાવે છે અને જેને ઇચ્છે છે તેને સરળ માર્ગે જવાની બુદ્ધિ આપે છે. ૨૫. જે લોકોએ (આલોકમાં) ભલાઈ કરી છે તેઓને માટે (પરલોકમાં પણ એવીજ) ભલાઈ છે અને કંઈ વિશેષ પણ; અને (પાપીઓ પ્રમાણે) તેમનાં મ્હોંડાં ઉપર નહિ કાળાશ પંથરાશે કે નહિ નામોશી, એજ લોકો સ્વર્ગવાસી છે; તેઓ સ્વર્ગમાં નિરંતર રહેશે. ૨૬. અને જે લોકોએ ખરાબ કામો કર્યાં છે, તો ખરાબને બદલે તેવોજ (ખરાબ); અને (એ સિવાય) તેમનાં (મ્હોંડાં) ઉપર નામોશી પથરાઈ રહી હશે. પરમેશ્વર (ના મારા)થી કોઈ પણ તેમને બચાવનાર નથી. (તેમના મોઢાં એટલાં બધાં કાળાં થઈ જશે કે) જાણે અંધારી રાત (ની ચાદર) ના કકડા વડે તેમનાં મ્હોંડાં આચ્છાદિત કર્યાં હોય. એજ લોકો નરકવાસી છે અને તેઓ સર્વ કાળ નરકાગ્નિમાં રહેશે ૨૭. અને તે (કયામતને) દિવસે અમે આ સઘળાઓને (અમારી હબ્બરમાં) એકઠાં કરીશું, પછી જે લોકોએ (મૂર્તિને અમારા) ભાગીદારો બનાવ્યા હતા તેમને અમે કહીશું કે તમે તથા તમારા (ઠંઠાવેલા) ભાગીદારો (બન્ને જરા) તમારી જગાએ ઉભા રહો; પછી અમે તેમનામાં માંહોમાંહે ફાટકુટ કરીશું. અને તેમના ભાગીદારો\* (તેમને) કહેશે કે (તમે જુઠા છો,) અમારી

\* એટલે તેમની મૂર્તિને વાચા થતાં તે મૂર્તિપૂજકને કહેવા લાગશે કે ખરી રીતે તમે તમારી દુષ્ટ વાસનાની પૂજા કરતા હતા અને મૂર્તિપૂજા તરફ તમને અમે નહિ પણ તમારા ધર્મભોળાપણાના વિચારે માત્ર વાળ્યા છે. આ પ્રમાણે તેમને આશા હતી તેવી સિદ્ધારમ કરવાને બદલે તે તેમના ઉપરજ દપકો મુકે છે. એમ પણ કહેવાય છે કે મૂર્તિપૂજક અરબ લોકો દૂતોની અથવા તેમના કલ્પિત પ્રતિમાની પૂજા અર્ચના કરતા હતા તે માટે અહીં ખાસ ઈશારો છે.



લક્ષિ કે પૂજા તમે કંઈપણ કરતાજ નહોતા. ૨૮. તો (હવે) અમારી અને તમારી વચ્ચે પરમેશ્વરજ સાક્ષી (તરીકે) બસ છે. ખરેખર અમે તમારી લક્ષિ કે પૂજા તરફ બિલકુલજ બેદરકાર હતા. ૨૯. (દુ'કમાં) ત્યાં દરેક માણસ (આગળની સામગ્રી તરીકે) તેણે જે કૃત્યો પહેલેથીજ મોકલ્યાં છે તેનો અનુભવ લેશે. અને સઘળા લોકોને તેમના ખરા માલિક, પરમેશ્વર પાસે પાછા લાવવામાં આવશે; અને જે જે કુલાંડ તેઓએ (જગતમાં) રચ્યાં હતાં તે સઘળાં તેમની પાસેથી નષ્ટ થઈ જશે. ૩૦. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને એટલું તો) પુછ કે તમને આકાશમાંથી અને પૃથ્વીમાંથી ખાવાનું કોણ પુરૂં પાડે છે? અથવા (ખરી રીતે તમારા) કાન અને (તમારી) આંખ ઉપર કોની સત્તા છે? અને કોણ (એવો છે કે જે) જીવતાને\* મુએઝામાંથી કાઢે છે અને મુએઝાને જીવતામાંથી કાઢે છે? અને (સૃષ્ટિ ઉપર) પ્રત્યેક કામની વ્યવસ્થા કોણ કરે છે? તેઓ (તરતજ) કહેશે કે પરમેશ્વર. પછી તું (તેમને) કહે, કે તમે આ છતાં પણ તેનાથી બહીતા નથી? ૩૧. તો આજ પરમેશ્વર તમારો ખરો પાલનકર્તા છે. તો સત્ય (વાતનું જ્ઞાન થયા) પછી (તેને નહિ માનવો) એ ભૂત નહિ તો બીજું શું છે? તો તમે લોકો કયાંને કયાંજ ફેરવાઈ જાઓ છો? ૩૨. (ઓ પયગંબર!) આ પ્રમાણે તારા પાલનકર્તાનું વચન (આ) આજ્ઞાનો ભંગ† કરનારા લોકો સંખ્યાંધી ખરૂં પડી

\*જીવતાને મુએઝામાંથી કાઢવાનું ઉદ્દારણ: ઇન્ડામાંથી સજીવ પક્ષી નીકળે છે તે છે અને મુએઝાને સજીવમાંથી કાઢવા એટલે સજીવ પક્ષીમાંથી ઇંડું નીકળવું.

†મતલબ કે પરમેશ્વર એકજ છે એમ કહેવાની તેમજ વિશ્વાસ

ચુક્યું છે કે એઓ કોઈપણ રીતે વિશ્વાસ રાખનાર નથી. ૩૩. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) પુછ કે તમારા (નક્કી કરેલા) ભાગીદારોમાં કોઈ એવો છે કે જે પ્રથમ સૃષ્ટિ પેદા કરશે અને પછી (તેનો નાશ કરી) ફરીથી તે નિર્માણ કરશે ? (એઓ તેનો શું જવાબ આપવાના છે ? તુંજ તેમને) કહે કે પરમેશ્વરજ પ્રથમ સૃષ્ટિ પેદા કરે છે; અને (તેજ) તેને (નાશ કરી) ફરીથી નિર્માણ કરે છે. તો (હવે) તમે ક્યાં ઉલટા ચાલ્યા જાઓ છો ! ૩૪. (ઓ પયગંબર ! એમને) પુછ કે તમારા (નક્કી કરેલા) ભાગીદારોમાં કોઈ એવો પણ છે કે જે (ધર્મનો) સત્ય માર્ગ બતાવે છે. તો શું જે (ધર્મનો) સત્ય માર્ગ બતાવે છે તે આ બાબત વધારે હકદાર કરે છે કે તે(ના હુકમ)નું અનુકરણ કરવામાં આવે, કે જે એવો (લાચાર) છે કે જ્યાં સુધી બીજો કોઈ તેને માર્ગ નથી બતાવતો ત્યાં સુધી તેને પોતાને માર્ગ જડતો નથી તે ? તમે લોકોને શું થઈ ગયું છે ? તમે કેવા ફેંસલા કરો છો ? ૩૫. અને આ લોકોમાંના ઘણા તો માત્ર અનુમાન ઉપરજ ચાલે છે. પણ ખરેખર અનુમાન સત્ય આગળ કઈ કામમાં આવતું નથી. (અજ્ઞાનતાથી) જે જે કૃત્યો એ લોકો કરે છે તેનાથી પરમેશ્વર સારી પેઠે વાકેફ છે. ૩૬. અને આ કુરઆન એવી જાતનું (પુસ્તક) નથી કે પરમેશ્વર સિવાય (બીજું) કોઈ તે પોતાના તરફથી રચી શકે; એથી ઉલટું જે (પુસ્તકો) એના (પ્રકટીકરણ) પૂર્વે (ઉપલબ્ધ) હતા, (આ કુરઆન)

રાખવાની ના પાડવા માટે કંઈ પણ કારણ નથી. એમ છતાં પણ એઓ વિશ્વાસ રાખતા નથી એ તેમનું નસીબ.

સકળ જગતના પાલનકર્તા તરફથી તેની સત્યતાની સાક્ષી પૂરે છે તથા (તેજ) પુસ્તકો(માંના હુકમો)ની તપસીલ છે; (અને એ દિવ્ય ઇશ્વરી પુસ્તક છે) તેમાં કંઈજ શક નથી, ૩૭. શુ (એ લોકો કુરઆનને માટે એમ) કહે છે કે એ ખુદ પયગંબરે રચ્યું છે? તો (હિ પયગંબર! તું તેમને) કહે કે જો તમે (તમારા કહેવામાં) ખરા છો (અને તમે કહો છો તેમ જો હું તે બનાવવા સમર્થ છું) તો (તમે પણ બાધાથી બાણુકાર તથા રસજ હોવાથી) એના જેવોજ એક અધ્યાય તમે પણ રચી કાઢો; અને પરમેશ્વર સિવાય જેને (જેને) તમે (ખોલાવી) શરો તેવાએને (તમારી મદદે) ખોલાવી લો. ૩૮. પણ (એ લોકો વિષયાંતર કરી) જે વાતના જ્ઞાન સુધી તેમનામાં પહોંચ નહોતી અને હજી તેનો ખરો અર્થ તેમના અનુભવમાં આવ્યો નહોતો, તે વાતને પાખંડ કહેવા લાગ્યા. એવીજ રીતે જે લોકો એમની અગાઉ થઈ ગયા છે તેમણે પણ જુઠા આરોપ કર્યાં. તો (ઓ પયગંબર!) જો! (તે) જુલમગાર લોકોનો અંત કેવો (ખરાબ) આવ્યો! ૩૯. અને

\*મતલબ કે જે વાત તેમની સમજ શક્તિની બહાર છે; જેવી કે મરણ પછીની સ્થિતિ અથવા સૃષ્ટિની શરૂઆતનો અહેવાલ, તેની દેશીયત તેમનાથી સમજાઈ નહિ, ત્યારે પોતાનામાં એાછી સમજ છે એમ કબુલ કરવાને બદલે તેઓ એવી વાતને પાખંડ કહેવા લાગ્યા. 'અને હજી તેનો ખરો અર્થ તેમના અનુભવમાં આવ્યો નહોતો' એટલે કે મરણ પછીનો અહેવાલ તેમને મરણ પછી પ્રકટ થશે અને શિક્ષાના સંબંધમાં કેટલાંક વચનો જેનો આ દુનીયામાંજ અમલ થશે પણ જેનો હજી અમલ થયો નહોતો. પરંતુ માત્ર આટલીજ વાત ઉપરથી એને પાખંડ કહેવાનો કાઢને હક નથી.

તેમનામાંના કેટલાક લોકો એવા છે કે જેઓ (આગળ જતાં) કુરઆન ઉપર વિશ્વાસ મુકશે અને કેટલાક એવા છે કે જેઓ (આગળ જતાં પણ) તે ઉપર વિશ્વાસ મુકનાર નથી. અને (ઓ પયગંબર!) તારો પાલનકર્તા ફિસાદખોરાને સારી પેઠે ઓળખે છે. ૪૦. અને (ઓ પયગંબર!) જો (આટલું સમજાવ્યા છતાં પણ એ લોકો) તને પાખંડીજ કહે તો (તેમને) કહી દેજે કે માફ કરમ મને અને તમારૂં કરમ તમને; હું જે કર્મો કરું છું તેનાથી તમે અળગા છો અને તમે જે કર્મો કરો છો તેનાથી હું અળગો છું. ૪૧. અને (ઓ પયગંબર! તેમનામાં કેટલાક લોકો (એવા પણ) છે કે જેઓ તારી (વાત) તરફ કાન રાખી સાંભળે છે. (શું આથી તું એમ સમજે છે એ લોકો વિશ્વાસ રાખશે; અને) શું તું (આ) બહેરાઓને સાંભળાવી શકશે? અને જો તેમને અકકલ નહિ હોય છતાં પણ? ૪૨. અને તેમનામાં કેટલાક લોક (એવા પણ) છે કે જેઓ તારી તરફ (તાકી તાકીને) જુએ છે. શું (એમના આવી રીતે તાકી તાકીને જોવા ઉપરથી તું એમ સમજે છે કે એ લોકો વિશ્વાસ રાખશે; અને શું) તું (આ) આંધળાઓને માર્ગ બતાવી શકશે? અને જો તેમને (કંઈ પણ) સૂઝતું નથી છતાં પણ? ૪૩. પરમેશ્વર લોકો ઉપર કિચિત માત્ર પણ જુલમ કરતો નથી; પરંતુ લોકો (ઈશ્વરની અવગણના કરી) પોતેજ પોતાના ઉપર જુલમ કરે છે. ૪૪. અને જે દિવસે (પરમેશ્વર) લોકોને (પોતાની હજુર) એકઠા કરશે. (તે દિવસે તેમને એમ જણાશે) કે જાણે તેઓ (જગતમાં આખો દિવસ નહિ પણ) દિવસમાં (ધણ) રહ્યા હોય (તો) માત્ર ઘડીભરજ; (અને તેઓ) માંહોમાંહે એક બીજાને



ઓળખશે પણ ખરા. જે લોકોએ પરમેશ્વરની નજરો નજર (થવાની વાત)ને પાખંડ કહી, તેઓ ભારે નુકસાનમાં આવી પડયા; અને તેમને (આ નુકસાનમાંથી બચવાનો) માર્ગ પણ સુઝયો નહિ. ૪૫. અને (ઓ પયગંબર!) જેમ જેમ (શિક્ષાના) વાયદા અમે આ લોકોને કરીએ છીએ, (તેમ તેમ) જોઈએ તો અમે તને તેમાંના કેટલાક (વાયદાનો અનુભવ કરાવી) બતાવીએ અથવા (તેનો અનુભવ થાય તે અગાઉજ) તને (જગતમાંથી) ઉપાડી લઈએ; (ગમે તે થાય તો પણ) તેમને અમારી પાસે પાછા આવવાનુંજ છે. આ ઉપરાંતજે જે કંઈ આ (લોકો) કરે છે તે પરમેશ્વર જુએ છે. ૪૬. અને દરેક પ્રજાનો એક પયગંબર થયો છે. પછી જ્યારે (કયામતને દિવસે) તેમનો પયગંબર (પોતાના લોકો સાથે અમારી રૂબરૂ) હાજર થશે; ત્યારે (તે) લોકો તથા પયગંબર વચ્ચે ઇન્સાફની રાહ ચુકાદો \* આપવામાં આવશે. અને લોકો ઉપર (ખિલકુલ) જુલમ કરવામાં આવશે નહિ. ૪૭. (ઓ મુસલમાનો! એ લોકો તમને) પુછે છે કે જો તમે ખરા છો તો આ (શિક્ષાનો) વાયદો ક્યારે (પુરો) થશે? ૪૮. (ઓ પયગંબર! તું એમને) કહે કે મારો પોતાનો નફો નુકસાન પણ મારા અખત્યારમાં નથી પણ જે પરમેશ્વર ઈચ્છે (તેજ થાય છે. તેના અગાધ જ્ઞાનમાં) દરેક પ્રજા(ના દુનીયામાં રહેવા)નો એક વખત મુક્કર છે. જ્યારે તેમનો (તે) વખત આવી પહોંચે છે ત્યારે (તેનાથી) એક ઘટકાભર

\* કોઇ પણ ભવિષ્યવાદી અથવા પયગંબર એવો થઇ ગયો નથી કે જેને તેના વખતના કેટલાક લોકોએ પાખંડી કહ્યો નહિ હોય. ચુકાદો એટલે આવાજ મતાંતરોનો ચુકાદો એવો અર્થ છે.

પણુ તેઓ પાછળ રહી શકતા નથી તેમ આગળ પણ જઈ શકતા નથી. ૪૯. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) પુછ કે વાઈ, જુઓ તો ખરા ! જો પરમેશ્વરની શિક્ષા રાતે તમારી ઉપર આવે અથવા દિવસે (ગમે ત્યારે આવે તો પણ તે શિક્ષાજ છે; તો) પાપી લોકો તેને માટે શું કામ ઉતાવળ કરે છે ? ૫૦ પછી શું જ્યારે તે (ખરેખર) આવી રજુ થશે; ત્યારેજ તેના ઉપર વિશ્વાસ રાખશો ? (તે વખતે અમે તમને પુછીશું કે) શું હવે (તમારા ઉપર આવી પડી ત્યારે તમને વિશ્વાસ આવ્યો ?) અને તમે તો (તેના આવવાનીજ શંકા કરી) તેને માટે ઉતાવળ કરી નહીં હતા ૫૧. બાદ (કયામતને દિવસે) આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા લોકોને હુકમ આપવામાં આવશે કે હવે કાયમની શિક્ષાનો સ્વાદ ચાખો. આ જે શિક્ષા તમને કરવામાં આવે છે તે માત્ર તમારા પોતાનાંજ કર્મનો બદલો છે ને ? પર. અને (ઓ પયગંબર ! આ લોકો) તારી પાસેથી એ જાણવા માંગે છે કે (જે કાંઈ તું તેમને કહે છે) તે ખરેખરજ થશે કે ? તું (તેમને) કહે કે, હાજ તો ! મારા પાલનકર્તાના સોગન ! તે ખચિત થશેજ થશે. અને તમે (પરમેશ્વરને) હરાવી શકનાર નથી. ૫૩. અને જે માણસે (આ જગતમાં અમારી) આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો છે તે જો (કયામતને દિવસે) જમીનની અંદરનો સઘળો (ખજનો) જો તેના કબજામાં\* હોય તો તે અવશ્ય (પોતાના જીવના) બદલામાં તે આપી છુટશે અને જ્યારે લોકો શિક્ષા (પોતાની નજરે) જોઈ લેશે, ત્યારે

\* તેને આખી પૃથ્વી ઉપરનો ખજનો મળવાનું અશક્ય છે છતાં પણ જો મળે તો તે પણ તેમની તરફથી સ્વીકારવામાં આવનાર નથી.

અ. ૧૦: ૫૪-૫૮.]

પવિત્ર કુરઆન.

૫૩૯

તેઓ પશ્ચાતાપ જાહેર\* કરશે. અને લોકો (ના મતલેહના સંબંધ)માં ન્યાયની રીતે ચુકાદો આપવામાં આવશે, અને તેમના ઉપર (ખિલકુલ) જુલમ કરવામાં આવશે નહિ. ૫૪. યાદ રાખજો કે જે કંઈ આકાશોમાં અને પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળું) પરમેશ્વરનું જ છે, (અને) યાદ રાખજો કે પરમેશ્વરનું (કયા-મતનું) વચન સત્ય છે. પરંતુ ઘણા લોકો તદ્દન જાણુતા નથી. ૫૫. તેજ જીવાડે છે અને મારે છે; અને તેની પાસેજ તમારે (સઘળાને) પાછા જવાનું છે. ૫૬. અરે લોકો! (પ્રમાણ દાખલ) તમારા પાલનકર્તા તરફથી તમારી પાસે બોધ આવી ચુક્યો છે, અને (તેવીજ રીતે) તમારાં અંતઃકરણમાં જે (શંકા) છે તેનું નિરાકરણ; અને વિશ્વાસુ લોકો માટે સદ્બોધ અને દયા. ૫૭. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે (આ કુરઆન પરમેશ્વરની કૃપા તથા તેની દયા છે. અને લોકોને) જોઈએ કે પરમેશ્વરની કૃપા તથા તેની દયા, એટલે આ (કુરઆન) મેળવી તેઓ ખુશ થાય; જે (જગતનો દાયદો) એકઠો કરવા તેઓ પડ્યા છે તેના કરતાં આ (ઘણુંજ) શ્રેયસ્કર છે. ૫૮. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે વાઙ્ જુઓ તો ખરા, પરમેશ્વરે તમારે માટે અન્ન

\* અરબી ભાષામાં કેટલાક શબ્દોના પરસ્પર ઉલટા અર્થ થાય છે, તેવાજ શબ્દ 'અસર' છે. 'ઇસાર' ધાતુ ઉપરથી એનો અર્થ છુપાવવું અને જાહેર કરવું એવો થાય છે. અમે ભાષાંતરમાં જાહેર કરવું એવો અર્થ લીધો છે; એટલે તેઓ મ્હોડેથી કહેશે કે અમે ઘણા પશ્ચાતાપ કરીએ છીએ. અને છુપાવવું એ અર્થ લઇએ તો ભાષાંતર એવું થાય કે મનમાં મનમાં પશ્ચાતાપ કરશે એટલે લજ્જાને લીધે મોઢામાંથી શબ્દ પશ્ચ કાઢશે નહિ, મનમાંજ પશ્ચાતાપ કરશે.

મોકલ્યું તો હવે તમે તેમાંથી (કંઈ) નિષિદ્ધ અને (કંઈ) અનિષિદ્ધ ઠરાવવા લાગ્યા. (ઓ પયગંબર ! આ લોકોને) પુછ, શું પરમેશ્વરે તમને (આની) પરવાનગી આપી છે ? અથવા કે (તમારી તરફથી) પરમેશ્વર માટે બનાવટી વાતો ઉભી કરે છે. ૫૯. અને જે લોકો પરમેશ્વર ઉપર ખોટાં આળ મુકે છે તેઓ કયામતના દિવસને શું સમજી બેઠા છે ? એમાં સંશય નથી કે પરમેશ્વર લોકો ઉપર (અત્યંત) કૃપાવંત છે (કે તેમને તે એકદમ શિક્ષા કરતો નથી); પરંતુ ઘણા લોકો (તેનો) આભાર માનતા નથી. ૬૦ અને (ઓ પયગંબર ! ) તું ગમે તે સ્થિતિમાં (કેમ) હોય નહિ અને કુરઆનનું ગમે તે મહાવાક્ય (લોકોને કેમ) વાંચી સંભળાવતો નહિ હોય, અને (લોકો ! ) તમે કંઈ પણ કામ (કેમ) કરતા નહિ હો; પરંતુ (સર્વકાળ) જ્યારે તમે તે કામમાં મચેલાં રહો છો ત્યારે અમે તમને જોયા કરીએ છીએ. અને (ઓ પયગંબર ! ) તારા પાલન-કર્તાથી રહેજ કંઈ પણ છુપું રહી શકતું નથી; નહિજ પૃથ્વીમાં કે નહિ આકાશમાં અને આ (રહેજ) કરતાં પણ વધારે નાની અથવા વધારે મોટી (સઘળી વસ્તુઓ) સ્પષ્ટ પુસ્તક (એટલે 'લૌહમહફૂઝ')માં (નમુદ કરેલી) છે. ૬૧. યાદ રાખજો કે પરમેશ્વરના ખાસ દોસ્ત (એવી મોજમઝામાં છે કે કયામતને દિવસે) તેમને (કોઈ પણ જાતનો) ભય રહેનાર નથી અને તેઓ (કોઈ પણ રીતે) દુઃખીયે થનાર નથી. ૬૨. (એઓ) એવા (લોકો છે કે) જેમણે વિશ્વાસ રાખ્યો અને (પરમેશ્વરથી) બહીતા રહ્યા. ૬૩. એમને માટે આલોકનાં આયુષ્યમાં (શાંતિના)\* શુભ સમાચાર છે અને પરલોકમાં

\*જે મુસલમાનો પરમેશ્વર ઉપર પ્રેમથી વિશ્વાસ રાખી તથા

(મોક્ષના)-પરમેશ્વરના શબ્દોમાં કિંચિત માત્ર પણ ફરક પડતો નથી. એજ મોહું સાક્ષ્ય છે. ૬૪. અને (ઓ પયગંબર!) આ (નાસ્તિકો)ની (ઉશ્કેરનારી) વાતોથી તને ખેદ ઉત્પન્ન થવા દેતો નહિ. કારણ, સર્વ સામર્થ્ય પરમેશ્વરમાંજ છે. તે (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સઘળું) જાણે છે. ૬૫. યાદ રાખજો કે જે (દેવદૂતો) આદાશમાં છે અને જે (લોકો) પૃથ્વી ઉપર છે (એ સઘળા) પરમેશ્વરનાજ (આજ્ઞામાં) છે. અને જે લોકો પરમેશ્વર સિવાય (પોતાના નક્કી કરેલા) ભાગીદારને બોલાવે છે તેઓ (શું બખર છે કે) કયા (માર્ગ) ઉપર ચાલે છે? તેઓ માત્ર વહેમ ઉપર ચાલે છે; અને કેવળ તર્કવિર્તક લગાવ્યા કરે છે. ૬૬. (અરે લોકો!) તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જેણે તમારે માટે રાત બનાવી કે તમે તેમાં વિશ્રાંતિ લો; અને દિવસ (બનાવ્યો) કે તમે (તેના પ્રકાશમાં) જોઈ શકો. એમાં સંશય નથી કે આ (રાત દિવસ બનાવવા)માં જે લોકો (અકબલની વાતો લક્ષથી) સાંભળે છે. તેમને માટે (ઇશ્વરની સામર્થ્યની ઘણી) નિશાનીઓ છે. ૬૭. (કેટલાક) લોકો કહે છે કે પરમેશ્વર પુત્ર રાખે છે, (એ

તેનાથી ડરી ચાલે છે તેમને પોતાનું કર્તવ્ય કર્યાનો સંતોષ થાય છે એ શુભ વર્તમાનજ છે. વળી આજ કારણે તેને પરલોકમાં પણ મોક્ષ મળવાના ખુશ સમાચાર હંજ.

\*અહીં આ બાબતનો ઈશારો છે કે આ વખતે નાસ્તિકો મુસલમાનોને ખરાબ સ્થિતિમાં જોઈ તેમને તુરંત સમજતા હતા. પણ પરમેશ્વર સર્વ શક્તિમાન છે. તે જ્યારે એમને રાજ્ય અને આખર આપશે ત્યારે એજ નાસ્તિકો તેમને માન આપવા માંગશે અને તેમની નજરમાં તેમનું મહત્ત્વ વધશે.



૫૪૨

સૂરતુતો-યુનુસ.

[અ. ૧૦: ૬૮-૭૦.

ખિલકુલ ખોટું છે); તે (સઘળી ખોડ કે દોષથી) પવિત્ર છે. તે (સંતતિ માટે) અપેક્ષા વિનાનો છે. જે કંઈ આકાશમાં તથા જે કંઈ પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળું) તેનુંજ છે. (અરે લોકો!) તમારી પાસે આનું કંઈ પ્રમાણ નથી. તો શું તમે જાણતા નથી એવી (ખોટી) વાતો તમે પરમેશ્વર સંબંધી ખોલો છો? ૬૮. (ઓ પયગંબર! આ લોકોને) કહી દે કે જે લોકો પરમેશ્વર ઉપર ખોટાં આજીવન મુકે છે (તેઓ પોતાના અંતિમ હેતુમાં) સફળ થનાર નથી. ૬૯. આ લોકોને (થોડો સમયનો) ફાયદો છે (તો થોડા દિવસ એનમજ કરી લો.) પછી (આખરે) તેમને અમારી પાસેજ પાછા આવવાનું છે. તે વખતે તેઓ જે નાસ્તિકપણું કરતા હતા તેની શિક્ષા તરીકે અમે તેમને અતિ કડક શિક્ષાનો સ્વાદ અપાડીશું. ૭૦. અને (હે પયગંબર!) તું આ લોકોને 'નૂડ' (પયગંબર)નો અહેવાલ વાંચી સંભળાવ; કે જ્યારે તેણે પોતાના લોકોને કહ્યું, હે મારા ખાંધવો! મારું રહેવું તથા પરમેશ્વરના મહા વાકયો(નો ઉલ્લેખ કરી) સમજાવવું એ તમને બારે લાગે છે; તો હું પરમેશ્વરપરજ ભરોસો રાખું છું. પછી તમે તથા તમારા ભાગીદારો\* (સઘળા) મળી તમારી (એક) વાત નક્કી કરાવી લો. એમ છતાં તમારી (તે) વાત તમારા (માંના કાઈના)થી શુભ રહે નહિ; (એટલે સઘળાને તે યોજના પાર પાડવા માટે યત્ન કરવાનું બની આવે); બાદ (તમારે જે કંઈ કરવું

\* ભાગીદાર એટલે તે લોકોના કદિપત દેવો કે મૂર્તિઓ જેને તેઓ પરમેશ્વરના રાજ્યમાં ભાગીદાર સમજતા હતા. પણ સર્વ-શક્તિમાન પરમેશ્વરનો કાઈ ભાગીદાર છે એમ કહેવું એ હિંદુઓની નિંદા કરવા બરાબર છે અને એ ખરેખરજ હિંદુઓ છે.



છે તે) મારી વિરૂદ્ધ કરી મુકો અને મને અવકાશ આપતા નહિ. ૭૧. પછી જો તમે (મારા ઉપદેશ તરફથી) મ્હોંડું ફેરવી લ્યો, તો મેં તમારી પાસેથી કંઈ બદલો મગ્યો નહોતો; (કે તમે તેને દંડ સમજ્યા!) મારો બદલો તો માત્ર પરમેશ્વર ઉપરજ છે, અને (તેની તરફથીજ) મને આજ્ઞા કરવામાં આવી છે કે હું (તેની) આજ્ઞાને આધીન રહેનારાઓમાંનો (એક) થાઉં. ૭૨. (એટલું સમજાવવા છતાં પણ) લોકોએ તેને પાખંડી કહ્યો; ત્યારે અમે ‘નૂડ’ ને તથા જે લોકો તેની સાથે વહાણમાં હતા તેમને (જલ પ્રલયમાંથી) તાર્યાં અને તેમને (તેમની) પાછળ રહેનારા બનાવ્યા. અને જે લોકોએ અમારી નિશાનીઓને જુઠી કહી તેમને અમે ડુબાવી દીધા. (હે પયગંબર!) જો તો ખરો; જે લોકોને (જલ પ્રલયનો) ડર બતાવવામાં આવ્યો હતો તેમને કેવો (ખરાબ) અંત આવ્યો! ૭૩. બાદ ‘નૂડ’ની પાછળ અમે (ખીજ) પયગંબરોને તેમના (પોતપોતાના) લોકો તરફ રવાના કર્યા અને એ પયગંબરો તેમને માટે ખુલ્લા ચમત્કાર પણ લઈ આવ્યા. આમ છતાં પણ જે વાતને એ લોકો પહેલેથી પાખંડ કહી ચુક્યા હતા, તેનો તેમણે વિશ્વાસ કર્યો નહિ (તે નહિજ). એવીજ રીતે જે લોકો (ભક્તિ મર્યાદાનું) ઉલ્લંઘન કરે છે તેમના અંતઃકરણો ઉપર અમે મોહર લગાડી દઈએ છીએ. ૭૪. પછી આ (પયગંબરો) ની પાછળ અમે ‘મુસા’ તથા ‘હારૂન’ ને અમારી નિશાનીઓ (એટલે ચમત્કાર) આપી ‘ફિરઐન’ (ફેરો) અને તેના દરબારી લોકો પાસે રવાના કર્યા. ત્યારે તેઓએ અહંકાર કર્યો અને તેઓ પાપી લોકોજ હતા ૭૫. પછી જ્યારે તેમની પાસે અમારી તરફથી સત્ય

(એટલે અમત્કાર) આખું ત્યારે તેઓ કહેવા લાગ્યા; આ તો ખરેખર ખુલ્લુંખુલ્લું જાહેર છે ! ૭૬. 'મુસા'એ કહ્યું કે જ્યારે સત્ય તમારી પાસે આખું. ત્યારે શું તમે તે સંબંધી (આવા નિર્થક શબ્દ) બોલો છો ? શું આ જાહેર છે ? અને જાહેરો(ની એવી સ્થિતિ હોય છે કે તેમને (કદીજ) સફળતા મળતી નથી. ૭૭. તેઓ કહેવા લાગ્યા, શું તું આ હેતુથી અમારી પાસે આવ્યો છે કે જે (ધર્મ) ઉપર અમે અમારા વડીલોને (ચાલતા) જોયા તે (ધર્મમાં)થી તું અમને ફેરવી નાંખે ? અને દેશમાં તમે જન્મે (ભાઈઓ)ની ચડતી થાય ? અને અમે તો તમે જન્મે ઉપર વિશ્વાસજ રાખનાર નથી. ૭૮. અને ફિરઝાને (પોતાના લોકોને) હુકમ કર્યો કે દરેક ઉસ્તાદ જાહેરને મારી હજુરમાં લાવી હાજર કરો. ૭૯. પછી જ્યારે જાહેર લોકો (અખાલામાં) આવી હાજર થયા ત્યારે 'મુસા' તેમને (ઉદ્દેશી) કહેવા લાગ્યો કે તમારે જે નાંખી દેવાનું હોય તે (ચાલો મેદાનમાં) નાંખો. ૮૦. પછી જ્યારે તેઓએ (પોતાની દોરીઓ તથા લાકડીઓ સાપ બનાવી) નાંખી દીધાં ત્યારે 'મુસા'એ કહ્યું કે આ જે તમે (બનાવી) લાગ્યા છો તે જાહેર છે. (પણ) નિઃસંશય પરમેશ્વર તેને એક પગમાં નાખી દે કરી નાંખશે. કારણ પરમેશ્વર ફિસાદખોરોનાં કામને સુધારવા દેતો નથી. ૮૧. અને પરમેશ્વર પોતાના શબ્દ (ના પ્રભાવ) થી સત્યને સત્ય કરી બતાવશે; અને પછી (જેમને તો) પાપી લોકોને ખરાબજ લાગે ! ૮૨. એમ છતાં 'મુસા' ઉપર માત્ર તેના લોકોની એક પેઢીએ વિશ્વાસ મુકયો; તે પણ 'ફિરઝાન' અને તેના સરદારોથી બહીતાં બહીતાં, કે ('ફિરઝાન') તેમના ઉપર કંઈ



સંકટ ન લાવી મુકે. અને (તેમની ખૂબીક સકારણ હતી, કારણ કે) ‘ફિરઝૌન’ દેશમાં ખરેખર ઘણાજ મગરૂર થયો હતો; અને તે (લોકો ઉપર) અનર્થ ગુજારતો હતો. ૮૩. અને ‘મુસા’એ (પોતાના લોકોને) સમજાવ્યું કે હે આંધવો ! જો તમે (ખરેખર) પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ રાખો છો તો તમે આશાધારક છો, એની એક શરત એવી છે કે તમે તેના ઉપરજ ભરોસો રાખો. ૮૪. આ ઉપરથી તેમણે જવાબ આપ્યો કે અમે પરમેશ્વર ઉપરજ ભરોસો રાખીએ છીએ; (અને તરતજ પ્રાર્થના કરી કે) હે અમારા પાલનકર્તા ! અમને (આ) જુલમગાર લોકો(ના જુલમ)ની કસોટી ખનાવતો નહિ. ૮૫. અને તું તારી દયા વડે અમને (આ) નાસ્તિક લોકો(ના સકંજા)માંથી છોડવ. ૮૬. અને અમે ‘મુસા’ તથા તેના ભાઈ (‘હારૂન’)ને સુચના કરી કે તમે ખન્ને ‘મિસર’માં તમારા લોકો(ને રહેવા) માટે ઘરો ખનાવી લો; અને તમે (સઘળા લોકો) તમારાં (તેજ) ઘરોને મસ્જિદ મુકરર કરો. અને (ત્યાંજ વખતો વખત) નમાઝ પઢો; અને (હે ‘મુસા’ !) વિશ્વાસુ લોકોને (આ) શુભ વર્તમાન પણ સંભળાવી દે (કે ‘હવે તમારા ઉદ્ધારનો સમય પાસે આવી લાગ્યો છે). ૮૭. અને ‘મુસા’એ (પ્રાર્થના કરી) કહ્યું કે હે અમારા પાલનકર્તા ! તે ‘ફિરઝૌન’ તથા તેના સરદાર મંડળને આ દુનીયાના આયુધ્યમાં (મોટો) વૈભવ તથા ધન દોલત આપી ચુક્યા છે; (અને) હે અમારા પાલનકર્તા ! (આ સાધનો તે તેમને) એટલા માટે (આપી ચુક્યાં છે) કે તેઓ (લોકોને) તારા માર્ગ ઉપરથી લમાવે;\* તો હે અમારા પાલનકર્તા ! તેમનાં

\* એટલે લોકો તેમના ઐહિક વૈભવ તથા ધન દોલતથી ધોકામાં



ધનદોલતનો નાશ કરી નાંખ, તથા તેમનાં અંતઃકરણ કંઠણ કરી નાંખ કે એ લોકો દુઃખદાયક શિક્ષા જોયા વિના વિશ્વાસ ધરે નહિ. ૮૮. (પરમેશ્વરે) ફરમાવ્યું કે તમે બન્ને (બાઈઓ)ની પ્રાર્થના માન્ય થઈ; તમે બન્ને દૃઢ રહો અને જે લોકોને (ખિલકુલ કશાનુજ) જ્ઞાન નથી એવા લોકોના માર્ગ ઉપર ચાલતા નહિ. ૮૯. અને અમે બની-ઇસરાઇલોને સમુદ્રપાર ઉતારી દીધા. અને પછી 'ફિરઓને' તથા તેના લશ્કરોએ શિરજોર થઈ તથા અદાવતથી તેમનો પીછો પકડયો; એટલે સુધી કે જ્યારે 'ફિરઓન'(ના માથાં) ઉપર બુડી જવાય (એટલું પાણી) આવી પહોંચ્યું. ત્યારે તે કહેવા લાગ્યો કે હવે મને (પાકો) વિશ્વાસ આવ્યો કે જે (પરમેશ્વર) ઉપર 'બની-ઇસરાઇલો'એ વિશ્વાસ રાખ્યો છે તેના સિવાય બીજો કોઈ ઉપાસના કરવા યોગ્ય નથી; અને (હવે) હું પણ (તેનીજ) આજ્ઞાને તાબે થનારા લોકોમાંનો (એક) છું. ૯૦. (ત્યારે પરમેશ્વરે તેને ઠપકો આપી સ્પષ્ટ કહ્યું કે) શું હવે (આવી વખતે વિશ્વાસ) ? અને (તારી સ્થિતિ એવી હતી કે આની) પૂર્થે તું બરાબર આજ્ઞા ભંગ કરતો રહ્યો અને તું ફિસાદખોરોમાંનો (એકજ ફિસાદખોર) હતો. ૯૧. પણ આજે (તારા આત્માને નહિ પરંતુ) તારા શરીરને અમે (પાણીમાં ડુબી જતું) બચાવી લઈશું; (એટલા માટે) કે જે લોકો તારી પાછળ (આવનાર) છે, તેમને માટે તું (બાધ-દાયક) નમુનો થાય અને ખરેખર ઘણા લોકો અમારી

આવી સમજે કે પરમેશ્વર તેમના નાસ્તિકપણાથી રાજી છે; અને આ લોકમાં તેમની સુખની સ્થિતિ તેમને માટે ઈશ્વરની પ્રસન્નતાનો પુરાવો છે.



(સામર્થ્યની) નિશાનીઓ તરફથી ગાફિલ છે. ૯૨. અને અમે બની-ઇસરાઇલોને (સીરીયા પ્રાંતમાં) એક સારે ઠેકાણે લઈ જઈ વસાવ્યા અને તેમને સારા સારા પદાર્થ (ખાવાને પણ) આપ્યા. પણ બની-ઇસરાઇલોએ (ધર્મમાં) જે મતભેદ હાખલ કર્યો તે જ્ઞાન\* થયા પછી (હાખલ કર્યો હતો. હે પયગંબર ! દુનીયામાં) આ લોકો જે જે બાબતમાં મતભેદ કરતા રહ્યા છે, તે મતાંતરોનો ફેંસલો તારો પાલનકર્તા કયામતને દિવસે એમની વચ્ચે કરી નાંખશે. ૯૩. પણ (હે પયગંબર ! આ કુરઆન) જે અમે તારા ઉપર મોકલ્યું છે, તેના સંબંધમાં જે (મનુષ્યની પ્રવૃત્તિ પ્રમાણે) તને કોઈપણ પ્રકારનો બ્રમ્હા થાય તો તારી અગાઉ પણ (પુસ્તકો પ્રકટ થયા

\* બની-ઇસરાઇલોએ ફિરિયોનનું પુખ્ત થયા તેના હાથથી પોતાનું બચાવવું પોતે જાતે જોયું હતું. તેથી તેમને થોડા દિવસે આગળ ઉપર તેમણે કંઈપણ આનાકાની કરવી નહિ, કારણ હજરત મુસાના પયગંબર થવાનું તેઓ સારી રીતે જાણતા હતા. એમ છતાં તેમનાં તોફાનીપણાની પરંપરા ચાલુજ હતી. તેઓને જરા જરા બાબતમાં હજરત મુસાની સાથે મતભેદ પડતો, આ અહેવાલ સૂરતુલ બકર: એટલે પહેલા અધ્યાયમાં તેમજ બીજે સ્થળે સવિસ્તર આપવામાં આવ્યો છે. કોઈને કોઈ બાબતનું જ્ઞાન થયા પછી તે લોકોમાં મતભેદ ઉભો કરે તો તેના ઉપરજ મોટી જવાબદારી રહે છે.

† પયગંબરની ખરી હકીકત સમજવી એ પણ આપણી શક્તિની બહાર છે. પરંતુ કુરઆનમાં છે કે 'હું પણ તમારા સરખોજ મનુષ્ય છું, (મારા તથા તમારામાં ફક્ત એટલોજ ફરક છે કે) મને પણ એટલે પ્રકટીકરણ થાય છે. હું પણ તમારા જેવોજ માણસ છું, એ ઉપરથી સામીત થાય છે કે પયગંબર સાહેબમાં મનુષ્યના સર્વ સ્વાભાવિક ગુણ હોવાજ જોઈએ. તેમાં વળી તેમની સાથે

છે તે) પુસ્તકો જે લોકો વાંચે છે તેમને પુછી જો. (તેઓ સાક્ષી આપશે કે અગાઉ પણ લોકોને પ્રકટીકરણ થયું છે;) કંઈ પણ શક નથી કે તારા પાલનકર્તા તરફથી તારી પાસે સત્ય (પુસ્તક) આવ્યું છે; તો તું (કદી પણ) શંકા રાખનારોમાંનો થતો નહિ. ૯૪. અને જે લોકોએ પરમેશ્વરની નિશાનીઓને પાખંડ કહી છે તેઓમાંનો પણ થતો નહિ; (એમ કરશે) તો (આખરે) તું પણ નુકસાન ખમનારોમાંનો (એક) થઈ પડશે. ૯૫. (હે પયગંબર!) જે લોકો (પિતાનાં કુકર્મને લીધે) તારા પાલનકર્તા(ની શિક્ષા)ના હુકમને પાત્ર ઠરી ચુક્યા છે તેઓ (કોઈ પણ રીતે) વિશ્વાસ રાખનારજ નથી; ૯૬. અને જો (આખી દુનીયાના) એકે એક ચમત્કાર તેઓની સામે આવી જાય; એટલે સુધી કે તેઓ દુઃખદાયક શિક્ષા પણ (પિતાની નજરે) જુએ તેમ છતાં પણ. ૯૭. અને 'યૂનુસ'ના લોકોના (શહેર) સિવાય બીજું કોઈ શહેર એનું કેમ થયું નહિ કે (શિક્ષા રજુ થવા અગાઉ) તેણે વિશ્વાસ ધર્યો હોય અને તેનો વિશ્વાસ તેને ફળદ્રુપ થયો હોય! (કારણ કે) જ્યારે (યૂનુસના લોકોએ શિક્ષા આવે છે એમ જોતાં તરતજ) વિશ્વાસ રાખ્યો, ત્યારે અમે (આ) દુનીયાના આયુષ્યમાં

નિસર્ગ ક્રમ વિરુદ્ધ આધ્યાત્મિક સંબંધ ઉત્પન્ન થવાથી તેમને માનવી સ્વભાવ પ્રમાણે આશ્ચર્ય થતું હતું. આશ્ચર્ય એ એક પ્રકારનો ભ્રમ છે અને ભ્રમ પણ જુદા જુદા પ્રકારનો છે. પહેલા વહેમ આવે છે પછી આશ્ચર્ય અને પછી વિવંચના. છેલ્લી સ્થિતિ એટલે લગી જાય છે કે તે વાત ખોટી પાડવા મથે છે. પરંતુ વહેમ અને આશ્ચર્ય પયગંબરના સંબંધમાં અસંભવિત નથી.

તેમના ઉપરથી ક્રોડેલીની શિક્ષા દુર કરી; અને તેમને (અમુક) એક વેળા પર્યાંત સુખ લોગવવા દીધું. ૯૮. અને (હિં પયગંબર!) તારો પાલનકર્તા ઇચ્છે તે તો ખરેખર જેટલાં (માણસો) આ ભૂલોકમાં છે તેમણે બધાંએજ વિશ્વાસ રાખ્યો હોત. તો શું તું લોકો ઉપર જોર જીલમ કરી શકે છે કે તેઓ (સઘળા) એજ (ખરા) વિશ્વાસુ બની જવું? ૯૯. અને પરમેશ્વરની આજ્ઞા સિવાય, પોતે વિશ્વાસ રાખવો એ કોઈના પણ અપત્યારમાં નથી, અને જે લોકો (ઇશ્વર એકજ છે તે સંબંધમાં) બુદ્ધિથી કામ લેતા નથી તેમના ઉપરજ (પરમેશ્વર મૂર્તિપૂજા તથા નાસ્તિકપણાની) મલીનતા નાંખે છે. ૧૦૦. (હિં પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે જે કંઈ આકાશમાં તથા પૃથ્વીમાં છે તેનું જરા અવલોકન કરો. (એટલે પરમેશ્વરનું અસ્તિત્વ તથા તેનું અંકુશ તમને સ્પષ્ટ દેખાઈ આવશે.) અને જે લોકો વિશ્વાસજ રાખતા નથી તે લોકો માટે નિશાનીઓ તથા ચેતવણી કંઈ પણ કામ આવતાં નથી. ૧૦૧. (એ લોકો પણ) તેમની અગાઉ જે લોકો થઈ ગયા છે તેમના ઉપર જે (કાળ ચક્રના) દિવસ આવી ગયા હતા તેવાજ દિવસોની શું તેઓ રાહ જુએ છે? (એમજ હોય, તો હિં પયગંબર! એમને) કહી દે કે હીક, તમે પણ રાહ જુઓ; હું પણ તમારી સાથે રાહ જોનારાઓમાંનો (એક) છું. ૧૦૨. બાદ (જ્યારે શિક્ષા રજુ થવાનો વખત આવી લાગે છે ત્યારે) અમે અમારા પયગંબરોને (શિક્ષામાંથી) બચાવી લઇએ છીએ. અને (તેવીજ રીતે) જે લોકોએ (તેમના ઉપર) વિશ્વાસ મુક્યો હોય તેમને પણ; અમે અમારા ઉપર જીભેદારી લીધેલી છે કે (એવા

વખતે) વિશ્વાસુ લોકોને બચાવી લઈશું. ૧૦૩ (હિ પય-  
ગંબર ! આ લોકોને) કહે કે અરે લોકો ! જો તમને મારા ધર્મના  
સંબંધમાં (કંઈ પણ જાતનો) સંશય હોય, (તો હું તમને સાફ કહી  
મુકું છું કે) પરમેશ્વર સિવાય જે (મૂર્તિ)ની તમે ઉપાસના કરો છો  
તેની હું ઉપાસના કરતો નથી. પરંતુ હું એવા પરમેશ્વરનીજ  
ઉપાસના કરું છું; કે જે (એવો પરમ સમર્થ છે કે) તમે (સઘ-  
ળાના પ્રાણ)ને હરણ કરી (પોતાની પાસે બોલાવી) લે છે, અને  
મને (તેની તરફથી) આજ્ઞા કરવામાં આવી છે કે મારે (ખરા)  
વિશ્વાસુ લોકોમાંના (એક) થઈ રહેવું. ૧૦૪. અને (તેવીજ  
રીતે પરમેશ્વરે મને) એ પણ (ફરમાવ્યું છે) કે તું (આજ)  
ધર્મ તરફ પોતાનું મોંઠું બરાબર સીધું રાખી સન્માર્ગી થઈને  
ચાલજો અને (મૂર્તિ વગેરેને પરમેશ્વરના) ભાગીદાર માનના-  
રાઓમાંનો કદી પણ થતો નહિ. ૧૦૫. અને પરમેશ્વર સિવાય  
કોઈની પ્રાર્થના કરતો નહિ કે જે તને નફો કરી શકતો  
નથી તેમ તને નુકસાન પણ પહોંચાડી શકતો નથી. અને  
જો તું (એમ) કરશે તો તે વખતે તું પણ જીલમગાર લોકોમાંનો  
(એક) ગણાશે. ૧૦૬. અને જો પરમેશ્વર તને એકાદ દુઃખ  
પહોંચાડે. તો તેના સિવાય કોઈપણ તે (દુઃખ)નું નિવારણ  
કરી શકતો નથી; અને જો તે તને કોઈ તરેહનું ભદ્રું કરવા  
છે તો કોઈપણ તેની ઉદારતાની આડે આવી શકનાર  
નથી. તે પોતાના સેવકોમાંથી જેને ઇચ્છશે તેને ફાયદો પહોં-  
ચાડશે. અને તે ક્ષમાવાન (તથા) દયાળુ છે. ૧૦૭. (હિ  
પયગંબર ! આ લોકોને) કહી દે કે અરે લોકો ! (જે) સત્ય  
વાત (હતી તે) તમારા પાલનકર્તા તરફથી તમારી પાસે આવી  
ચુકી પછી જેણે સરળ માર્ગ સ્વીકાર્યો છે તે પોતાનાજ

(કહ્યાણ) માટે સ્વીકાર્યો છે; અને જે ભટકી ગયો છે, તે ભટકી જઈ પોતાનુંજ નુકસાન કરે છે. અને હું કંઈ તમારો રખેવાળ\* નથી. ૧૦૮. અને (હે પયગંબર!) તને જે પ્રકટી-કરણ કરવામાં આવે છે તેજ પ્રમાણે આચરણ કરજે. અને પરમેશ્વર (તારી અને નાસ્તિકોની વચ્ચે) ફેંસલો કરે ત્યાં સુધી (તેમનું દુઃખ) સહન કરજે; અને તેજ (સઘળા) ન્યાયાં છાણુનારાઓમાં ઉત્તમ (ન્યાય છાણુનાર) છે. ૧૦૯.

\* મતલબ કે મેં કંઈ તમારા વિશ્વાસનો ધ્વજીરો લીધો નથી, તેમજ હું કંઈ તે માટે જવાબદાર પણ નથી. મારું કામ તો ઇશ્વરી સદેશો પહોંચતો કરવાનુંજ છે.

† જે ફેંસલો માટે વચન આપવામાં આવ્યું હતું તે ફેંસલો એવી રીતે જાહેર થયો કે હઝરત પયગંબર સાહેબ મક્કેથી મદીના ગયા અને ઇસ્લામનો વિજય શરૂ થયો. આગળ જતાં મુસલમાનોનું રાજ્ય કાયમ થઈ ગયું.



## અધ્યાય ૧૧ મો.

સૂરતો-૬૬.



અધ્યાય મક્કા શહેરમાં પ્રકટ થયો. એમાં ૧૨૩ આયાત અથવા મહાવાક્યો છે. એમાં હજરત હુદ પયગંબરનું વણુ ન છે તેથી હજરત હુદનું પ્રકરણ એવું નામ આપવામાં આવ્યું છે.

પરમ દયાળુ (અને) કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું આરંભ કરું છું.)



અ. લ. ૨. (અલેફ-લામ-રા). (ઓ પયગંબર ! લોકોને કહે કે આ કુરઆન એવું) પુસ્તક છે કે જે) ખુદ્દિમાન (અને) જ્ઞાની એવા (પરમેશ્વર) તરફથી (પ્રકટ થયું છે); એનાં મહાવાક્યો (પ્રમાણ સિદ્ધ, સ્પષ્ટ અને બ્રહ્મ થવાથી બચાવવા માટે) મજબુત કરેલાં અને એ ઉપરાંત ખુબ સવિસ્તર રીતે વર્ણવેલાં છે. ૧. (તેનો ખુલાસો એવો છે) કે (લોકો ! ) પરમેશ્વર સિવાય બીજા કોઈની ઉપાસના કરતા નહિ. હું તેનીજ તરફથી તમને (તેની શિક્ષાનો) ભય દેખાડું છું અને (વિશ્વાસુઓને તેની સુપ્રસન્નતાનો) શુભ વર્તમાન સંભળાવું છું. ૨. અને (તેવીજ રીતે) એ કે તમે તમારા પાલનકર્તા પાસે (થએલા પાપ માટે) ક્ષમા માગો, અને પછી પશ્ચાતાપ કરી તેની તરફ વળો; (એમ કરશો) તો તે તમને એક નિયમિત વખત (એટલે મરણ) સુધી. (જગતમાં) ઉત્તમ મુખનો ઉપલોગ કરવા દેશે. અને જેણે





(કર્તવ્ય કરતાં) વધારે કર્યું હશે તેને તેનું વધારે (ફળ) આપશે. અને જો તમે (તેની આજ્ઞાથી) મ્હોંઢું ફેરવશો તો મને તમારા સંબંધમાં મોટા (સખત) દિવસ (એટલે કયા-મત)ની શિક્ષાનો (મોટો) અંદેશો લાગે છે. ૩. (કારણ) તમે (સઘજાને) પરમેશ્વર પાસેજ પાછા જવાનું છે; અને તે સર્વશક્તિમાન છે. ૪. (ઓ પયગંબર!) જો ! આ (નાસ્તિક લોકો વાંકા વળી) પોતાની છાતી બેવડી\* વાળી દે છે; એટલા માટે કે તેઓ પરમેશ્વરથી છુપાઈ રહે. જુઓ ! (આ લોકો સુતી વખતે) જ્યારે પોતાનાં કપડાં ઓઢી લે છે, (તે વખતે પણ) પરમેશ્વરને (તેમનાં સઘજાં કામો) જે તેઓ છુપાઈને કરે છે અને જે તેઓ ખુલ્લી રીતે કરે છે તે (સઘજાં) માહીત થાય છે. નિઃસંશય તે અંતઃકરણના ગુપ્ત ભેદો પણ જાણે છે. ૫.

\* મનુષ્યનો એવો નિયમ છે કે જ્યારે તે કોઈની નજર ચુકવવાનું ઇચ્છે છે ત્યારે તે પડદાની પાછળ ભરાઈ જાય છે અથવા દબાઈ જાય છે કે વાંકો વળી જાય છે, એવીજ રીતે નાસ્તિક લોકો પણ કરતા હતા. ઉપદેશ કરતી વખતે તેઓ પયગંબર સાહેબની રૂબરૂ હોય ત્યારે તેઓ વાંકો વળી જતા કે કદાચ પયગંબર સાહેબ તેમને જોઈ લે નહિ અને તેમને ઉદ્દેશી કંઈ બોલે નહિ.



# પવિત્ર કુરઆન.

ભાગ ૧૨ મો.

સૂરતો—૬૬ (ચાલુ.)



અને જેટલાં (પ્રાણી) પૃથ્વી ઉપર ફરતાં ફરે છે તે (સઘળાં)નો ખોરાક\* માત્ર પરમેશ્વર ઉપરજ છે; અને તેજ તેમનું (જીવતાં જીવત) ઠેકાણું અને (મરણ પછી) તેમને (જમીનમાં) સોંપવાનું સ્થાન જાણે છે. સઘળું સ્પષ્ટ પુસ્તક (એટલે લોહ મહકૂબ)માં (નમૂદ કરેલું) છે. ૬. અને તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જેણે આકાશો તથા પૃથ્વી છ દિવસમાં નિર્માણ કર્યા; અને (તે વખતે) તેનું સિંહાસન પાણી ઉપર હતું. (પણ

\* પરમેશ્વરે સઘળાં પ્રાણીઓને અન્ન પાણી પુરું પાડવાની જે જુમ્હેદારી લીધી છે તે તેણે આ પ્રમાણે પુરી કરી, કે પૃથ્વીની સપાટી ઉપર, જળમાં કે જમીન ઉપર, પર્વત, અરણ્ય કે વસ્તીમાં અને પાણી કે હવામાં, ટુંકમાં જે પ્રાણી જ્યાં છે ત્યાં તેને માટે અન્ન પાણી પણ તૈયાર છે. પરંતું તેની શોધ કરવી જરૂરની છે; અને પ્રત્યેક પ્રાણીની પરિસ્થિતિ પ્રમાણે શોધ કરવાની પણ જુદી જુદી રીત છે. કેટલાક લોકો આ બાબત ન સમજી તેની શોધ કરવામાં પાછી પાની કરે છે અને એને ઇશ્વરનિષ્ઠા સમજે છે; અને મનુષ્યને પ્રયત્ન કર્યા સિવાય કંઈ (મળતું) નથી, એ કુરઆનનું વચન ભૂલી જાય છે.

† તેનું સિંહાસન એટલે દયાસન જે ઉપરથી દરેક જાતનો પ્રસાદ મળે છે તે જીવ સૃષ્ટિને હિતાવહ એવા પાણી ઉપર હતું અને તે પાણી ઉપર દરેક જાતનું અનાજ પાકવાનો આધાર છે; એટલે તેણે તમારી સર્વ રીતે ઉત્તમ વ્યવસ્થા કરી.

તેણે જગત એ હેતુથી બનાવ્યું) કે તે તમે લોકોને અજ-  
માવી જુઓ કે તમારામાં કેનાં કામો સૌથી સારાં છે? અને  
(હે પયગંબર!) જો તું આ લોકોને કહેશે કે મરણ બાદ  
તમો (સઘળાને પાછા જીવતા) ઉઠાડી ઉભા કરવામાં આવશે,  
તો જે લોકો નાસ્તિક છે તેઓ (આ સાંભળી) જરૂર કહેશે  
કે આ (જે કંઈ તું અમને ઉપદેશ કરે છે તે) માત્ર ખુદ્લે  
ખુદ્લું જાદુ\* છે. ૭. અને જો અમે આ (લોકો) ઉપરથી  
શિક્ષા (આવવાનું) અમુક કાળ સુધી મુલતવી રાખતા રહીએ,  
તો એ લોકો અવશ્ય કહેવા લાગશે કે કંઈ વસ્તુ શિક્ષાની  
આડે આવે છે? જુઓ! જે દિવસે શિક્ષા એમની ઉપર  
આવશે, તે દિવસે તે એમની ઉપરથી કોઈના ટાળવાથી ટળ-  
નાર નથી; અને જે (શિક્ષા)ની એ લોકો એટલા ઉડાવતા હતા,  
તે તેમના ઉપર ચોટી જશે. ૮. અને જો અમે મનુબ્યને  
અમારી મહેરબાની (નો સ્વાદ) ચખાડીએ અને પછી તે  
(બક્ષિસ) અમે તેની પાસેથી લઈ લઈએ તો (તે અમારી  
સામા ફરીયાદ કરવા લાગે છે; કારણ) તે (નાની સરખી  
વાતમાં) નિરાશ થઈ જનારો (તથા) અનુપકારી છે. ૯. અને  
જો તેના ઉપર એકાદ આપત્તિ આવી પડે અને તે પછી  
અમે તેને ખુશાલી (ની મળ) ચખાડીએ તો તે કહેવા લાગે  
છે કે (હવે) મારા ઉપરથી સઘળા દુઃખો ટળી ગયાં. કારણ  
કે, તે ઘણોજ (જલદી) ખુશ થનાર (તથા) શેખી ખોર છે. ૧૦.  
પરંતુ જે લોકો સહનશીલતા રાખે છે અને સારાં કામો કરે છે,

\* એટલે જેવી રીતે જાદુગર ખોટા તથા નિરાધાર દાવા તથા  
પ્રતિજ્ઞા કરે છે, તેવીજ રીતે મુઆ આદ પાછા જીવતા ઉઠવાને પણ  
તેઓ તેવુંજ સમજ્યા, અને આને પણ તેઓ જાદુજ કહેવા લાગ્યા.

(તેમની સ્થિતિ એવી હોતી નથી); એવોજ તે છે કે તેમને માટે (પરમેશ્વર રૂબરૂ) ક્ષમા તથા મોટો બદલો છે. ૧૧. તો (હે પયગંબર!) નવાઈ નથી કે જે કંઈ તને પ્રકટ કરવામાં આવે છે (તેમાંથી લોકોને સંભળાવતી વખતે) તું કેટલુંક છોડી દે અને તેને લીધે તારું અંતઃકરણ સંકુચિત થશે કે રખે એ લોકો (એમ) કહે કે આ (માણસ)ના ઉપર એકાદ ખબરો કેમ નહિ ઉતર્યો અથવા (તેના ખરાપણા માટે) તેની સાથે (પરમેશ્વર તરફથી) એકાદ દેવદૂત કેમ નહિ આવ્યો? (હે પયગંબર!) તું તો (આ લોકોને ઈશ્વરી શિક્ષાની) ચેતવણી આપનાર છે એટલુંજ. અને દરેક વસ્તુને પરમેશ્વરજ નિયંતા\* છે. ૧૨. (હે પયગંબર!) શું (નાસ્તિક લોકો) કહે છે કે આ માણસે (એટલે તે) કુરઆન પોતાના મનમાંથી રચ્યું છે? તો (આ લોકોને) કહે કે જો તમે (તમારા કહેવામાં) ખરા છો (કે મેં આ કુરઆન મારા મનમાંથી રચી કાઢ્યું છે) તો તમે પણ (લાપા બાણો છો તો) એવીજ જાતના રચેલા (વધારે નહિ તો) દશજ અધ્યાય લઈ આવો; અને પરમેશ્વર સિવાય જેને (મદદ માટે) તમારાથી બોલાવી શકાય તેને બોલાવી લો. ૧૩. પછી જો (તમારા એ મદદગારો) તમારો કંઈ નહિ કરી શકે, તો બાણજો કે (કુરઆન) પરમેશ્વરના જ્ઞાનથીજ પ્રકટ થયું છે; અને એ કે તેના સિવાય બીજું કોઈ ઉપાસના કરવા યોગ્ય નથી. શું (હવે આ પ્રમાણ મળવા છતાં પણ) તમે ઈસ્લામ સ્વીકારો છો (કે નહિ)? ૧૪. (સારાં કામો કરનારાઓમાં) જેમનો હેતુ આ લાકિક આયુષ્ય તથા

\* એટલે સઘળી વસ્તુ પરમેશ્વરનાજ અખત્યારમાં છે. તેનો પયગંબર ઉપર કંઈજ દોષ નથી.

ઐહિક બૂધણ હોય છે, તેમનાં કર્મનો બદલો અમે (અહીંજ) જગતમાં તેમને ભરપૂર આપીએ છીએ. અને તેઓ જગતમાં (કોઈપણ રીતે) નુકસાનમાં\* રહેતા નથી. ૧૫. (પણ) એ એવા લોકો છે કે જેમને માટે પરલોકમાં નરકાગ્નિ સિવાય બીજું કંઈજ નથી. અને તે લોકોએ જગતમાં જે (સારાં) કામો કર્યાં તે (પરલોકમાં સઘળાં) નિષ્ફળ થઈ ગયાં અને તેમનું કરેલું (સઘળુંજ) નિરર્થક (ગયું). ૧૬. શું જે લોકો પોતાના પાલનકર્તાના રાજમાર્ગ ઉપર હોય અને તેમની સાથે (સાથેજ) તેમનામાંનો એક સાક્ષી હોય (એટલે ખુદ તેમનું અંતઃકરણ તથા વિવેચક બુદ્ધિ) અને કુરઆનની અગાઉ (તેમને માર્ગ બતાવવા માટે) મુસાનું પુસ્તક હોય કે જે (તેમની સાક્ષી પુરનાર તથા ધર્મનો) માર્ગ બતાવનાર તથા (પરમેશ્વરની) દયા છે; (તો શું એવા લોકો કુરઆનનો અસ્વીકાર કરનારા થઈ શકે છે? બિલકુલજ નહિ. ઉલટું) એ લોક (ગમે તે થાય તો પણ) કુરઆન ઉપર વિશ્વાસ રાખે છે. અને (બીજા) બુદ્ધા બુદ્ધા મંડળોમાંથી જે કોઈ

\* એટલે તેઓ કંઈને કંઈ કમાય છે; જેવાં તેમનાં ખોટાં કર્મો તેવોજ નજીવો તથા ક્ષણભંગુર ફાયદો તેમને દુનિયામાં મળે છે.

† આ વાક્યમાં ધણોખરો ઇશારો યહુદીઓ માટે છે; અને જે યહુદી લોકો મુસલમાન થઈ ગયા હતા તેમના દાખલા આપી તેમને પુરેપુર સાબીત કરવામાં આવે છે જેમકે જે યહુદીઓ મુસલમાન થયા હતા તેમને ત્રણ બાબતને લીધે ઇસ્લામ અંગીકાર કરવાની જરૂર પડી. એક એ કે ઇસ્લામનાં મૂળતત્વો રહેલાં અને એવાં સાદાં છે કે તેમાં કોઈ પણ તરેહનો ગોંટાળો નથી. બીજું, બુદ્ધિને માન્ય થાય એવો પુરાવો કે ઇસ્લામ બુદ્ધિ વિરૂદ્ધ કશાનુંજ શિક્ષણ



તેનો અસ્વીકાર કરશે તેનું વાયદાનું ઠેકાણું નરકાગ્નિ છે. તો (હે પયગંબર!) તું પણ કુરઆન વિષે (કોઈપણ જાતની) શંકા રાખતો નહિ. કંઈજ શંકા નથી કે તે સત્ય છે (અને) તારા પાલનકર્તા તરફથી (તને પ્રકટ થયું છે). પરંતુ ઘણા લોકો (એના ઉપર) વિશ્વાસ રાખતા નથી. ૧૭. અને જે પરમેશ્વર ઉપર ખોટા ખોટા આરોપ મુકશે તેના કરતાં વધારે જીલમગાર બીજું કોણ (હોઈ શકે)? એજ લોકોને કયામતને દિવસે) એમના પાલનકર્તાની સામે લાવવામાં આવશે અને સાક્ષીઓ\* સાક્ષ પુરશે કે આજ (લોકો) છે કે જેમણે પોતાના પાલનકર્તા ઉપર મિથ્યા આરોપ મુક્યા હતા. જીઓ ! (આવા) અનર્થ કરનારાઓ ઉપર પરમેશ્વરનોજ શાપ છે. ૧૮. જેઓ પરમેશ્વરના માર્ગ ઉપરથી (લોકોને) અટકાવી રાખે છે અને તેમાં વાંકુચુકું (કરવા) ઇચ્છે છે; અને એજ છે કે જેઓ પરલોકને પણ માનતા નથી. ૧૯. એ લોકો પૃથ્વી ઉપર (પરમેશ્વરને) હરાવી શક્યા નહિ

આપતો નથી. ત્રીજી વાત એ છે કે જે તૌરાત અથવા જીના કરારને યાદુદીઓ માનતા હતા અને માને છે તેમાં હઝરત મોહંમદ પયગંબર વિષે ભવિષ્યવચનો હતાં અને હજી પણ છે; અને કુરઆન તથા તૌરાત બંનેનાં મૂળતત્ત્વો સરખાંજ છે. જો કંઈપણ મતભેદ છે તો તે સાંપ્રદાયિક તથા ગૌણ પ્રકારનો છે. જે યહુદીઓ મુસલમાન થયા નથી તેઓ પણ જો ત્રણ બાબતનો મથાર્થ વિચાર કરશે તો તેમને મુસલમાન થવાની જરૂર પડશેજ.

\* સાક્ષી એટલે જે દેવદૂત કર્મનો હિસાબ લખે છે, અથવા માણસોના અવયવો જે કયામતને દિવસે માણસની વિરૂદ્ધ પુરાવો આપશે અગર પયગંબર એમ પણ થાય.



[અ. ૧૧: ૨૦-૨૬ પવિત્ર-કુરઆન.

૫૫૬

અને પરમેશ્વર સિવાય તેમનો કોઈ હિમાયતી પણ (ઉભો) થયો નહિ. (તો કયામતને દીને) તેમને ખેવડી શિક્ષા થશે; કારણ (મતસરને લીધે) તેઓ (ખરી વાત) સાંભળી શકતા નહિ હતા તથા (ખુદ) સરળ માર્ગ પણ તેમને સુઝતો નહોતો. ૨૦. એજ લોકો (એવા) છે કે જેઓએ પોતેજ પોતાનું નુકસાન કરી લીધું અને તેઓ (જગતમાં) જે જે ખનાવટ કરતા હતા તે (સઘળું પરલોકમાં) તેમની પાસેથી નાખુદ થઈ ગયું. ૨૧. થયું. જરૂર એજ લોકો પરલોકમાં સઘળાઓમાં અધિક ખોટમાં રહેશે. ૨૨. જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને (તે ઉપરાંત તેમણે) સારાં કામો પણ કર્યાં અને પોતાના પાલનકર્તા આગળ શિર નમાવતા રહ્યા; એઓજ સ્વર્ગવાસી લોકો છે (અને) એઓ સ્વર્ગમાં નિરંતર રહેશે. ૨૩. (નાસ્તિક તથા મુસલમાનો એ) ઉભય પક્ષોની ઉપમા આંધળા તથા બહેરા અને દેખતા તથા સાંભળતા એમના જેવી છે. શું ખેડની સ્થિતિ એક સરખી થઈ શકે છે? શું ત્યારે તમે લોકો વિચાર કરતા નથી? ૨૪. અને અમેજ 'નૂક'ને તેના લોકો પાસે (પયગંબર કરી) મોકલ્યો; (અને તેણે પોતાના લોકોને કહ્યું) કે હું ખરેખર તમને (ઈશ્વરી શિક્ષાની, ખુદ્દી ચેતવણી આપવા માટે (આવ્યો) છું; ૨૫. (અને હું તમને સમજાવું છું) કે પરમેશ્વર સિવાય (બીજા કોઈની) ઉપાસના કરતા નહિ. (એમ કરશે તો) મને તમારે વિષે એક દુઃખદાયક દિવસની શિક્ષાનો (ઘણોજ) ડર લાગે છે. ૨૬. આ ઉપરથી તેના લોકોમાંના જે સરદારો (તેને) માનતા નહોતા તેઓ કહેવા લાગ્યા કે અમને તું માત્ર આમારા જેવોજ

માણસ દેખાય છે; અને અમારી નજરમાં જે લોકો અમારી વચ્ચે અતિ નીચ છે, તેઓજ માત્ર તારા અનુયાયી થઈ ગયા છે; (અને તેઓ અનુયાયી થઈ ગયા છે પણ અવિચારથી અને) ઉપલક્ષ દૃષ્ટિથી. અને અમે તમારા લોકોમાં અમારા કરતાં કંઈ શ્રેષ્ઠતા જોતા નથી; એટલુંજ નહિ પણ અમે તમને જુઠા સમજીએ છીએ. ૨૭. ('નૂક') બોલ્યો, હે મારા બાંધવો ! જુઓ તો ખરા, જો હું મારા પાલનકર્તાના રાજમાર્ગ ઉપર છું અને તેણે મને પોતાની તરફથી દયા (દાન એટલે પયગંખરા) આપી છે, પણ તે માર્ગ તમારાથી દેખાતો નથી; તો શું અમે તે (જખરદસ્તીથી) તમારાં ગળામાં ઘાલીએ છીએ ? અને તમે (એવા છો કે) તે નાપસંદ કરતા જાઓ છો ? ૨૮. અને હે મારા બાંધવો ! હું આ (ઉપદેશ)ના બદલામાં તમારી પાસે કંઈ દ્રવ્ય માંગતો નથી; (કે તમે તેને ફેગટનો દંડ સમજો ! ) મારો બદલો તો માત્ર પરમેશ્વર ઉપરજ છે. અને જે લોકો વિશ્વાસ રાખી ચુક્યા છે તેઓને હું (મારા પાસેથી) હાંકી પણ કાઢી શકતો નથી; કારણ તેઓ પણ પોતાના પાલનકર્તાથી મળનાર છે; (અને કદાચ તઓ પરમેશ્વર આગળ ફરીયાદ કરશે.) પરંતુ હું તમને જોઈ છું કે તમે લોકો (વ્યર્થ) જહાલપણું (અડાણીપણું) કરો છો. ૨૯. અને હે મારા લોકો ! જો હું આ (બાપડા વિશ્વાસુઓ) ને હાંકી પણ મુકું તો પરમેશ્વરની સામા મારી મદદે કોણ ઉભું રહેશે ? શું તમે (એટલું પણ) સમજતા નથી ? ૩૦. અને હું તમને (પ્રતિજ્ઞાપૂર્વક) કહેતો નથી કે મારી પાસે ઇશ્વરી ખજાનાઓ છે, અને (હું એવો પણ દાવો કરતો) નથી કે હું અદૃષ્ટ (વાત) જાણું છું અને



હું (મારી બાબતમાં) કહેતો નથી કે હું દેવદૂત છું. અને જે લોકો તમારી આંખોમાં તુચ્છ દેખાય છે તેમની બાબતમાં પણ હું એ કહી શકતો નથી કે પરમેશ્વર તેમના ઉપર (કદી) કૃપા કરનારજ નથી. તેમનાં મનની વાત પરમેશ્વરજ સારી પેઠે જાણે છે. (જે હું ફીસીઆરીમાં એવી વાતો ઉડાવું) તો એવી સ્થિતિમાં જીલમી લોકોમાંનો એક (જીલમી) હુંજ. ૩૧. તેઓએ કહ્યું, હે 'નૂક'! તું અમારી સાથે ઝગડી ચુક્યો છે અને ઝગડ્યો પણ પુષ્કળજ; જો તું ખરા (લોકો)માંનો છે તો જે (શિક્ષા)થી તું અમને ખૂદીવડાવે છે, તે અમારા ઉપર લાવી મુક. ૩૨. (નૂક) બોલ્યો કે પરમેશ્વરની મરજી હશે તો તેજ શિક્ષા પણ તમારી ઉપર લાવશે અને (પછી) તમે (તેને) હરાવી શકનાર નથી. ૩૩. અને હું તમારું (ગમે તેટલું પણ) હિંત (કરવાનું) ઈચ્છું, પણ જો પરમેશ્વરનેજ તમને (સરળ માર્ગ ઉપરથી) ભમાવવાનું મંજૂર છે તો મારો ઉપદેશ તમને (કંઈજ) ફાયદો કરશે નહિ. તેજ તમારો પાલનકર્તા છે; અને તેની પાસેજ તમારે પાછા જવાનું છે. ૩૪. (હે પયગંબર! જેવી રીતે 'નૂક'ના લોકોએ 'નૂક' ઉપર મિથ્યા આરોપ મુક્યા હતા તેવીજ રીતે) શું (મકકાના નાસ્તિકો પણ તારા ઉપર મિથ્યા આરોપ કરે છે અને આક્ષેપ મુકે છે અને) કહે છે કે કુરઆન આ (માણસે એટલે તેજ) જાતે બનાવ્યું છે. તું (એમને) જવાબ આપ કે જો કુરઆન મેં જાતે બનાવ્યું હોય, તો મારું પાપ મને; અને તમે જે (વૃથા મિથ્યા આરોપનું) પાપ કરો છો તેનાથી હું નિર્દોષ છું. ૩૫. અને 'નૂક' પાસે પ્રકટી

કરણ મોકલવામાં આવ્યું કે તારા લોકોમાં જે લોકો વિશ્વાસ ધરી ચુક્યા છે તેમના સિવાય હવે કદી પણ કોઈ વિશ્વાસ રાખનાર નથી. તો જેવાં જેવાં (બદકર્મો) એ લોકો કયાં કરે છે, તેનું તું (કંઈ) ખોટું લગાડતો નહિ. ૩૬. અને અમારી નજર હેઠળ તથા અમારી પ્રેરણા પ્રમાણે તું એક વહાણ બનાવવા માંડ; અને જે લોકોએ અનર્થ કયો છે તેઓના સંબંધમાં તું મને કહેતો નહિ. કારણ એ લોકોને જરૂર ડુંબાડી દેવામાં આવશે. ૩૭. ટુંકમાં, ‘નૂહે’ વહાણ બનાવવાનું શરૂ કર્યું; અને જ્યારે જ્યારે તેના લોકોમાંના સરદારો તેની પાસે થઈને જતા ત્યારે ત્યારે તેઓ તેની મજાક કરતા. ‘નૂક’ (તેમની મશ્કરીના) જવાબમાં કહેતો કે જો (આજે) તમે અમને હંસો છો, તો જેમ તમે (અમને) હંસો છો તેમજ અમે (એક દિવસ) તમને હંસીશું. ૩૮. પછી થોડાજ વખતમાં તમને ખબર પડશે કે કોણ ઉપર એવી શિક્ષા આવે છે કે જે તેની (જગતમાં) ફજેતી કરશે; અને (કયામતને દિવસે) કાયમની શિક્ષા તેમને માથે પડશે; (તે જુદી). ૩૯. એટલે સુધી કે જ્યારે અમારી (શિક્ષાનો) હુકમ આવી પહોંચ્યો અને (ઈશ્વરી કોપની) ભઠ્ઠી ઉઠાવા માંડી; ત્યારે અમે (નૂહને) આજ્ઞા કરી કે દરેક વર્ગ(નાં પ્રાણીઓ)માંથી (નર અને માદા એવાં) બે બે જોડાં, તથા જેના સંબંધમાં (અમારો) શબ્દ અગાઉ નીકળી ચુક્યો છે (કે તેમનો નાશ થશે) તેમના સિવાય, તું તારું (આખું) કુટુંબ, અને (તે સિવાય બીજા) જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો છે તે (સંઘના)ઓને વહાણમાં બેસાડી દે. અને તેની સાથે વિશ્વાસ પણ માત્ર થોડાઓએજ રાખ્યો હતો. ૪૦. અને (‘નૂહે’

વહાણ ઉપર ચડનારાઓને) કહ્યું “ખિસ્મિલ્લાહે\* મજરીહા વમુસાહા,” એમ બોલતા તમે વહાણ ઉપર ચડી જાઓ. નિઃસંશય મારો પાલનકર્તા ખરેખર ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૪૧. અને વહાણ પર્વત જેવડાં (પ્રચંડ) મોજાંની અંદર (‘નૂડ’ અને) તે(ના સાથીદારો)ને લઈ ચાલી જાય છે. અને ‘નૂડ’નો છોકરો (તેનાથી) જુદો પડી ગયો હતો તેને ‘નૂડે’ ખુમ મારી કે હે મારા પુત્ર! અમારી સાથે વહાણ ઉપર ચઢી બેસ અને નાસ્તિકોની સાથે રહેતો નહિ. ૪૨. તેણે કહ્યું. હું હમણાજ (તમારા દેખતાંજ તરતો) એકાદ પર્વતના આશ્રય હેઠળ જાઉં છું કે તે મને (પ્રસયના) પાણીમાંથી બચાવી લેશે. (‘નૂડે’) કહ્યું કે આજનો દિવસ પરમેશ્વરના હુકમ (એટલે કોપ)માંથી કોઈપણ બચાવનાર નથી; પણ પરમેશ્વરજ જેના ઉપર દયા કરશે (તેજ બચી શકશે). અને (બાપ દીકરો આ વાત કરતાજ હતા એટલામાં) તે બન્નેની વચમાં એક મોજાં આવી અથડાયું; એટલે (ખીજાઓની સાથે) ‘નૂડ’ નો છોકરો પણ ખુડી ગયો. ૪૩.

\* મુસલમાનોમાં દરેક વખતે ‘ખિસ્મિલ્લાહિ રહમાનિ રહીમ’ અથવા ફક્ત ‘ખિસ્મિલ્લા’ એટલે પરમ દયાળુ (અને) કૃપાળુ પરમેશ્વરને નામે અથવા ફક્ત પરમેશ્વરને નામે એમ કહેવાનો ચાલ છે. પરંતુ વહાણ ઉપર ચડતી વખતે આ વાક્યને બદલે ‘ખિસ્મિલ્લાહે મજરીહા વમુસાહા’ એટલે આ વહાણનું ચાલવું તથા ઉભા રહેવું પરમેશ્વરનાં નામથી છે. એ વાક્ય બોલવું જોઈએ અને નૂડે પણ એવોજ ઉદ્દગાર કરાડ્યો. એનો ભાવાર્થ એટલોજ કે સમગ્ર પરમેશ્વરના અખત્યારમાં છે. તે પોતાનાં નામના પ્રસાદથી વહાણને ઠરીયામાંથી સુખરૂપ પાર લાવશે.



અને હુકમ ફરમાવવામાં આવ્યો કે હે જમીન ! તું તારૂં પાણી શોષી લે; અને હે આકાશ ! તું થોળી જા; અને (ચડેલું) પાણી ઉતરી ગયું. અને (લોકોનું) કામ પુરું કરવામાં આવ્યું; અને વહાણુ 'જુદી'\* (પર્વત) ઉપર (જઈ) અટક્યું. અને (જગતની ચારે દિશામાં) પોકારવામાં આવ્યું કે જીલમગાર લોકોને (ઈશ્વરી દયાથી) દૂર હટાવવામાં આવ્યા. ૪૪. અને ('નૂડ'નો છોકરો હજી ડુબી ગયો નહોતો એટલે 'નૂડે' પોતાના પાલનકર્તાને માટેથી બોલાવ્યા અને (તેની સેવામાં) અરજ કરી કે હે મારા પાલનકર્તા ! મારો પુત્ર પણ મારા કુટુંબમાં (સામેલ) છે; અને (મારાં કુટુંબને તારવા બાબતનું) તારૂં વચન સત્ય છે અને તું સર્વ અધિકારીઓમાં ઘણો મોટો અધિકારી છે. (તો તું મારા પુત્રને પણ તાર). ૪૫. (પરમેશ્વરે) ફરમાવ્યું કે હે 'નૂડ' ! તે (તારો પુત્ર) તારા કુટુંબમાં (સામેલ) નથી; કારણ તેનાં કૃત્યો સારાં નહોતાં. જે (બાબતની વસ્તુસ્થિતિ)નું તને જ્ઞાન નથી. તે બાબત તું મને પુછતો નાહ. હું તને સમજાવી કહું છું કે તું અજ્ઞાની† (લોકો)માંનો.

\* આ જુદી પર્વતના સંબંધમાં અનેક લાખ્યકારોએ અનેક વાતોનો ઉદાપોદ કર્યો છે. મજમુલિ બિહાર ગ્રંથનો કર્તા લખે છે કે દજલા એટલે દાદગ્રાસિ તથા ડુરાત એટલે યુફ્રેટીસ નદીની વચમાં એક ખેટ છે ત્યાં આ જુદી પર્વત આવેલો છે.

† જેવી રીતે જગતમાં બાપને પોતાના પુત્ર માટે પ્રેમ હોય છે અને બાપ પોતાનાં બાળકનાં અપરાધને તેને માટેની પ્રીતિને લીધે હલકો સમજે છે અથવા તો તે તરફ આંખ આડા કાન કરે છે તેવીજ સ્થિતિ નૂડ પયગંબરની પોતાના પુત્રના સંબંધમાં હતી. આખર લગી તેનાં તારણ માટે પ્રાર્થના કરતા હતા. પરમેશ્વરે તેમને



થઈ જતો નહિ. ૪૬. 'નૂકે' વિનંતિ કરી કે હે મારા પાલનકર્તા! હું (એવી ઉદ્ધતાઈ કરવા કરતાં) તારો આશ્રય લઉં છું કે જે બાબતનું મને જ્ઞાન નથી, તે તને હું પુછું અને જો તું મારો અપરાધ ક્ષમા નહિ કરશે અને મારા ઉપર દયા નહિ કરશે તો હું (મારે) નુકસાન લોવનારાઓમાંનો (એક) થઈ જઈશ. ૪૭. (જ્યારે જલ પ્રલય ઉતરી ગયો ત્યારે 'નૂક'ને) એવી આજ્ઞા કરવામાં આવી કે હે 'નૂક'! અમારી તરફની શાંતિ તથા આશિર્વાદ સાથે તું (વહાંણમાંથી) ઉતર; (અને આ આશિર્વાદ) તારા ઉપર તથા જે લોકો તારી સાથે છે તેમનાં પેઢીઓ ઉપર (હમેશાં) રહેશે. અને (તમો લોકોમાં આગળ જતાં બીજા એવા પણ) લોકો (પેદા) થશે કે જેમને અમે (જગતના ક્ષણિક) કાયદાઓ પહોંચાડતા રહીશું, બાદ (તેમણે આજ્ઞાનો ભંગ કરવાને લીધે પરલોકમાં) અમારી તરફથી તેમને દુઃખદાયક શિક્ષા પોહોંચશે. ૪૮. (હે પયગંબર!) આ કંઈ ગેબી બાતમીઓ\* છે કે જે અમે પ્રકટીકરણ મારફત તને પહોંચાડીએ છીએ. આ (કુરઆનનાં પ્રકટીકરણ) અગાઉ તું તે જાણુને નહોતો અને નહિ તારા લોકો. તો તું ધીરજ રાખ, (અને સમજી રાખ કે ઉત્તમ) પરિણામ (પરમેશ્વરથી) ગ્રહીને ચાલનારાનું જ

જણાવ્યું કે તમે તેનાં કૃત્યને ઇન્સાફ કરા શકતા નથી તથા તમને તેનાં પરિણામની પણ ખબર નથી કે તેને તારવામાં આવે તો તે કેવાં કેવાં ફિસાદ ઉભાં કરશે. જે વાત તમને દેખીતી સારી લાગે છે તેનું જ પરિણામ ખરાબ છે.

\* આ ગેબી બાતમી પણ કુરઆન ઈશ્વરપ્રણિત છે એનું પ્રમાણ છે. એમ છતાં મક્કાના નાસ્તિકો તેને પાખંડ કહેતા જાય છે તો તું તેનાથી થતી ઇજા ધીરજથી ખમતો જા.

છે. ૪૯. અને 'આહ' તરફ (અમે) તેમનાજ ભાઈ 'હ્રદ'ને (પયગંબર કરી મોકલ્યા); તેણે (જઈ પોતાના લોકોને) સમજાવ્યા કે હે મારા બાંધવો! પરમેશ્વરનીજ ઉપાસના કરો; તેના સિવાય બીજું કોઈ તમારે માટે ઉપાસના કરવા યોગ્ય નથી. (અને તમે જે બીજાઓને પરમેશ્વરના ભાગીદાર ઠરાવો છો, તે) માત્ર તમે કુલાંડ રહ્યો છો. ૫૦. ઓ મારા બાંધવો! આ (ઉપદેશ) માટે હું તમારી પાસે કંઈ બદલો માગતો નથી. મારો બદલો માત્ર જેણે મને નિર્માણ કર્યો છે તેના ઉપરજ (આધાર રાખે) છે. શું તમે (એટલી વાત પણ) સમજતા નથી? ૫૧. અને હે મારા બાંધવો! તમારા પાલનકર્તા પાસે. (તમારા પાછલા અપરાધની) ક્ષમા માગો અને પછી (હવે પછીને માટે) તેની તરફ પશ્ચાતાપ કરતા વળો કે તં (તેના બદલામાં) તમારી ઉપર રેલછેલ વૃદ્ધી કરનારાં વાઢાં મોકલશે અને તમારા બળમાં બીજું બળ ઉમેરીને તે વધારશે; અને ઢાંડગાઈ કરી તમે (તેના તરફથી) મ્હોંડું ફેરવી નાંખતા નહિ. પર. તેઓ કહેવા લાગ્યા, હે 'હ્રદ'! તું અમારી પાસે એક પણ પ્રમાણુ લઈ આવ્યો નથી; અને તારા કહેવાથી અમે અમારા ઉપાસ્ય (દેવો)ને મુકી દેનાર નથી; અને તારા ઉપર વિશ્વાસ પણ રાખનાર નથી. ૫૩. અમે માત્ર એટલુંજ કહીશું કે અમારા ઉપાસ્ય (દેવતા)માંથી કોઈએ તને કંઈ પણ ખરાબરીતે પછાડ્યો છે (તેથીજ તું આવી ભળતીજ વાતો કરે છે.) 'હ્રદ' ઉત્તર આવ્યો કે હું પરમેશ્વરને સાક્ષી રાખું છું અને તમે પણ સાક્ષી રહો કે પરમેશ્વર સિવાય જેને તમે (તેના) ભાગીદાર ઠરાવો છો તે (બાબત) થી હું (તદન) નિર્દોષ છું. ૫૪. તો તમે સઘળા મળી મારા સામે દાવપેચ લડાવો અને મને વખત

પણ આપતા નહિ. ૫૫. હું પરમેશ્વર ઉપરજ ભરોસો રાખું છું; (કારણ તે) મારો પાલનકર્તા (છે) અને તમારો પણ પાલનકર્તા (છે). જેટલાં પ્રાણી છે તે સઘળાંની ચોટત્રી\* તેનાજ હાથમાં છે. નિઃસંશય મારો પાલનકર્તા (ન્યાયના) સરળ માર્ગ ઉપર છે. ૫૬. એમ છતાં પણ જો તમે લોકો (તેના તરફથી) ફરી બેસશો તો જે (હુકમ) આપી મને તમારી પાસે મોકલવામાં આવ્યો છે તે મેં તમને પહોંચતો કરી ચુક્યો છે. અને મારો પાલનકર્તા તમારે બદલે બીજા લોકોને તમારી જગાએ લાવી બેસાડશે: અને તમે તેનું કંઈ પણ બગાડી શકનાર નથી. નિઃસંશય મારો પાલનકર્તા દરેક વસ્તુનો રક્ષણકર્તા છે. ૫૭. અને જ્યારે અમારી (શિક્ષાનો) હુકમ આવી પહોંચ્યો, ત્યારે અમે અમારી મહેરબાનીને લીધે 'હુદ'ને તથા જે લોકોએ તેની સાથે વિશ્વાસ રાખ્યો હતો તેઓને બચાવ્યા, અને તે (સઘળા)ઓને અમે સખત શિક્ષામાંથી મુક્ત કર્યાં. ૫૮. અને (હો પયગંબર!) આ (ઉજડ થઈ ગએલો દેશ જે તું બુઝ્યે છે તેજ) 'આદ' (બાતના લોકોનો) છે; તેઓએ પોતાના પાલનકર્તાના હુકમનો અનાદર કર્યો અને તેના પયગંબરોની આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો; અને દરેક શિરબેર તથા તોછડા (ઇશ્વરના દુશ્મન)ના હુકમ ઉપર

\* એટલે ધર્મના જે માર્ગ ઉપર લોકો ચાલે એમ પરમેશ્વર ઇચ્છે છે તેજ સરળમાર્ગ છે. 'નાસિયા' એટલે કપાળ ઉપરના વાળ કિંવા બુઝકાં એવો અર્થ છે. પરંતુ ગુજરાતીમાં એ શબ્દનો અર્થ ચોટત્રીથી બરાબર સ્પષ્ટ થાય છે. એટલે કોઈના વાળ અથવા ચોટત્રી પકડવી એટલે તેને પોતાના કબજામાં રાખવો એવો અર્થ થાય છે.

ચાલતાં રહ્યા. ૫૯. અને આ જગતમાં પણ શાપ તેમની પાછળ લગાડવામાં આવ્યો અને (તેવીજ રીતે) કયામતને દિવસે પણ. જુઓ! ‘આદ’(ના લોકો) પોતાના પાલનકર્તાને અનુપકારી થયા; (તેની તેઓને શિક્ષા મળી). જુઓ ‘આદ’ જેઓ ‘હૂદ’ના લોકો હતા તેઓને (ઈશ્વરની હુજુરમાંથી) દુર હાંકી કહાડવામાં આવ્યા. ૬૦. અને ‘સમૂદ’ તરફ (અમે) તેમનાંજ લાઇ ‘સાલેહ’ને (પથગંબર કરી મોકલ્યો). તે (પોતાના લોકોને) કહેવા લાગ્યો કે હે મારા બાંધવો! પરમેશ્વરનીજ ઉપાસના કરો; તેના સિવાય બીજું કોઈ તમારું ઉપાસ્ય નથી. તેણેજ તમને જમીન (ની માટી)માંથી બનાવી ઉભા કર્યા; અને તમને તેમાં વસાવ્યા. તો તેનીજ પાસેથી (પાછલાં પાપની) ક્ષમા માગો અને પછી (આગળને માટે) તેની તરફ પશ્ચાતાપ કરો. નિસંશય મારો પાલનકર્તા (દરેકની) નઝદીક હોઈ, (સઘળાનું) સાંભળે છે અને પ્રાર્થના) માન્ય કરે છે. ૬૧. તેઓ કહેવા લાગ્યા, હે ‘સાલેહ!’ આની પહેલાં તો અમારા લોકોમાં તારી તરફથી (મોટી મોટી) આશાઓ\* રાખવામાં આવતી હતી (કે તું દરેક રીતે અમારી સાથે રહેશે). તો શું તું અમને જે (દેવતા) ઓને અમારા

\* એટલે તારી અક્ષર હિંસીયારી તથા ગુણુ જોઈ અમે તને અમારો રાખ બનાવવાનો વિચાર કર્યો હતો. તારી તરફથી અમને મોટી મોટી આશા હતી. ને સઘળા ધર્મ સંબંધમાં તારા વડીલોથી ઉલટો તારો વિચાર થએલો જોઈ નષ્ટ થઇ ગઇ. જે લોકોને પોતાના કુલાચાર માટે અભિમાન છે તેઓ પોતાની બૂલ જોઈ તે છોડી દેવા ટ્યુંપત્યું કરે છે અને તેથીજ સદ્ધર્મથી ભાગ્યહીન રહે છે. આજ સ્થિતિ હઝરત પથગંબરના સાહેબ લોકોની થઇ.



વડીલો પૂજતા આવ્યા છે તેમની પૂજા અર્ચા કરવાની મનાઈ કરે છે? અને જે (ધર્મ) તરફ તું અમને બોલાવે છે તેના સંબંધમાં અમે (મોટા) સંશયમાં પડ્યા છીએ (અને તેથી અમે ઘણા) મુઝાઈએ છીએ. ૬૨. ('સાલેહે') જવાબ આપ્યો કે હે મારા બાંધવો! વાંકે જુઓ તો ખરા! જો હું મારા પાલનકર્તાના રાજમાર્ગ ઉપર છું અને તેણે મારા ઉપર દયા કરી છે; અને પછી જો હું તેની આજ્ઞાનો ભંગ કરવા લાગું, તો એવો કોણ છે કે જે પરમેશ્વર સામે મારી મદદે ઉભો રહે? (આવી ગેરસમજૂતીથી) તમે (ઉલટું) માંડ વધારે નુકસાનજ કરો છો. ૬૩. અને હે મારા બાંધવો! આ પરમેશ્વરે (મોકલેલી) સાંઢણી તમારે માટે (મારા પયગંબરી)ની એક નિશાની છે; તો તેને (એજ સ્થિતિમાં) છુટી રહેવા દો, કે પરમેશ્વરની પૃથ્વી ઉપર (જોઈએ ત્યાં) તે ચરતી ફરે. અને તેને કોઈ જાતની ઈજા પહોંચાડતા નહિ; નહિ તો તમને તરતજ શિક્ષા આવી પકડશે. ૬૪. (આટલું સ્પષ્ટ કહ્યા છતાં પણ) લોકોએ તે સાંઢણીને મારી નાંખી. ત્યારે 'સાલેહે' કહ્યું કે (હવે) ત્રણ દિવસ પોત પોતાના ઘરમાં સુખચન કરી લો; (પછી તમને શિક્ષા મળશેજ); (પરમેશ્વરનો) આ વાયદો (કદીજ) ખોટો પડવાનો નથી. ૬૫. પછી જ્યારે અમારે શિક્ષાનો હુકમ આવી પહોંચ્યો ત્યારે 'સાલેહે'ને અને જે લોકોએ તેની સાથે વિશ્વાસ રાખ્યો હતો તેઓને અમે અમારી મહેરબાનીને લીધે તાર્યા અને તે દિવસની ફજેતીમાંથી (બચાવી લીધા. હે પયગંબર! તારો પાલનકર્તાજ નિઃસંશય બળવાન (તથા) સામર્થ્યવાન છે. ૬૬. અને જે લોકોએ અનર્થ કર્યો હતો તેમને (ભારે મોટી) ગર્જનાએ

આવી ઘેર્યો, એટલે તેઓ પોતાના ઘરમાં (બેઠા) બેઠાજ મરણ પામ્યા. ૬૭. (અને તેઓનો એવો નાશ થઈ ગયો કે) જાણે તેઓ ત્યાં (કદી) વસ્યાજ નહોતા. જુઓ! ‘સમૂહ’ પોતાના પાલનકર્તાનું માન્યું નહિ (અને તેઓ પોતાની શિક્ષાને પેહોંચ્યાં). જુઓ! ‘સમૂહ’ને (ઇશ્વરની હુજુરમાંથી દૂર કહા-ડવામાં આવ્યો. ૬૮. અને (જ્યારે) અમારા દૂતો ‘ઇબ્રાહીમ’ પાસે શુભ સમાચાર લઈ આવ્યા (ત્યારે) તેઓએ (‘ઇબ્રાહીમ’ને) સલામ કરી ‘ઇબ્રાહીમે’ પાછી સલામ કરી. પછી ‘ઇબ્રાહીમે’ (કંઈ પણ) વિલંબ નહિ કરતાં, એક વાછરડું (એટલે તેનું) ભુંજેલું (માંસ તેમની આગળ) લાવી હાજર કયું. ૬૯. પછી જ્યારે તેણે જોયું કે તેઓના હાથ લોજન તરફ વળતાજ નથી, ત્યારે તે તેઓને અપરિચિત સમજ્યો અને મનમાં ને મનમાંજ તેમનાથી બહીધો.\* તેઓએ કહ્યું (તું કોઈ પણ જાતની) બહીક રાખતો નહિ; અમે દેવ-દૂત છીએ અને) ‘લૂત’ના લોકો તરફ મોકલવામાં આવ્યા છીએ; (કે તેમને તેઓની દુબટ વાસનાની શિક્ષા કરીએ) ૭૦. અને (આ વાત થઈ તે વેળાએ) ‘ઇબ્રાહીમ’ની પત્નિ ‘સારા’

\* દગોની રીત માટે એમ કહેવામાં આવે છે કે જેનું તેઓ\* અજ ખાય છે તેને દગો હેતા નથી; અને જેની જેની સાથે તેઓ દગો કરવાના હોય છે તેમને ઘેર એક કેળીઓ પણ ખાતા નથી. હજરત ઇબ્રાહીમને એમના નાહ ખાવા માટે શંકા ઉત્પન્ન થઈ દશે. એટલે દૂતોએ ઇબ્રાહીમના મનનું સમાધાન કયું અને કહ્યું કે અમારે નહિ ખાવાનું કારણ એ છે કે અમે આકાશવાસી દેવદૂત છીએ, અને અમે કંઈ ખાતા પીતા નથી. પરમેશ્વરની આજ્ઞા પાળવી એજ અમારું ખાવું પીવું.

પણ ઉભી હતી, તેને (દુતોની વાતોથી) હંસવું આવ્યું. ત્યારે અમે તેને (આજ હૂતોની મારફત પ્રથમ) 'ઇસ્હાક' (પુત્ર અને 'ઇસ્હાક' પછી યાકુબ) (પ્રપૌત્રના જન્મવા)ના શુભ વર્તમાન આપ્યા. ૭૧. તે કહેવા લાગી, હાય હાય! મારું દુર્દૈવ! શું (આવશે) હું પુત્ર પ્રસવીશ? અને હું એક વૃદ્ધ સ્ત્રી છું અને આ મારો પતિ પણ વયોવૃદ્ધ છે. ખરેખર (અમારે ઘેર પુત્ર આવશે) એ તો (ઘણી) આશ્ચર્યકારક વાત છે? ૭૨. દેવહૂતોએ (તેને) કહ્યું. શું તને પરમેશ્વરના હુકમથી (આ બાબત કંઈ) આશ્ચર્ય લાગે છે? હે (પયગંબરી) કુટુંબના લોકો! તમારા ઉપર પરમેશ્વરની દયા તથા તેનો આશિર્વાદ હો. નિઃસંશય પરમેશ્વર સુસ્તુત્ય (તથા) મહિમાવાલો છે. ૭૩. પછી જ્યારે 'ઇબ્રાહીમ' (ના મનમાં)ની ઝઠ્ઠીક નીકળી ગઈ અને તેને (પુત્ર)ના શુભ સમાચાર પણ મળ્યા ત્યારે તે 'લૂત'ના લોકોના સંબંધમાં અમારી સાથે તકરાર કરવા લાગ્યો. ૭૪. નિઃસંશય, 'ઇબ્રાહીમ' (ઘણોજ) શાંત સ્વભાવનો, બહુ દયાળુ (અને પ્રત્યેક બાબતમાં પરમેશ્વર તરફ) વળનારો હતો. ૭૫. (અમે ફરમાવ્યું કે) હે 'ઇબ્રાહીમ'! તું આ (વિચાર) છોડી દે; તારા પાલનકર્તાનો (જે) હુકમ (હતો તે) આવી પહોંચ્યો છે અને તે લોકો ઉપર એવી શિક્ષા આવશે કે જે (ગમે તે થાય પણ) ટળી શકનાર નથી. ૭૬. અને જ્યારે આમારા હૂતો, 'લૂત' પાસે આવ્યા, ત્યારે તેમને માટે તેને (બહુ) ખરાબ\* લાગ્યું અને તેનું હૃદય તેઓને લીધે ઘણુંજ

\* લૂતને ખરાબ લાગવાનું કારણ એ હતું કે હૂત સુંદર છોકરાં-ઓનું ૩૫ ધારણ કરી આવ્યા હતા અને ત્યાંના લોકો સ્ત્રીઓ કરતા નાનાં નાનાં છોકરાં ઉપરજ વધારે તુટી પડતા હતા.

સંકોચાઈ ગયું અને તે કહેવા લાગ્યો કે (આજનો) આ મહા સકટનો દિવસ છે. ૭૭. અને 'લૂત'ના લોકો (છોકરાઓ આવવાનું સાંભળી દુષ્ટ વાસનાથી) દોડતા દોડતાં 'લૂત' પાસે આવ્યા. અને એ લોકો પહેલેથીજ ખરાબ કામો કરતા હતા. 'લૂત' (આ લોકોને આવતા જોયા એટલે તે) કહેવા લાગ્યો કે હે મારા બાંધવો, આ મારી દીકરીઓ (હાજર) છે; (તેમની સાથે તમે લગ્ન કરો;) એઓ તમારે માટે (શાસ્ત્રવિહિત તથા) વધારે શુદ્ધ છે. માટે (આ છોકરાઓ તરફ ઢુંકીને પણ જોતા નહિ, અને) પરમેશ્વરથી ખુદીઓ અને મારા પરોણાઓના સંબંધમાં મને ક્ષેત્ર કરતા નહિ. શું તમારાંમાં કોઈપણ ભલો માણસ નથી? ૭૮. તેઓએ જવાબ આપ્યો કે તને તો ખબરજ છે કે અમને તારી દીકરીઓ સાથે કંઈપણ કામ નથી. અને અમે જે ઇરાદો રાખીએ છીએ તેનાથી તું સારી રીતે વાકેફ છે. ૭૯. 'લૂત' બોલ્યો કે (આજે) જો મને તમારી (સાંમે થવાની) તાકાત હોત અગર મેં કોઈ જબરદસ્ત સ્થંભને આસરે લીધો હોત તો (હીક થાત)! ૮૦. (હતો) બોલ્યા કે હે 'લૂત'! અમે તારા પાલનકર્તાના મોકલેલા છીએ. એ લોકો ક્યારે પણ તારા લગ્ન પહોંચી શકનાર નથી; તો તું તારાં છોકરાં છંયાંને લઈ કંઈ રાત બાકી હોય એટલામાં નીકળી જા; અને (પછી) તમારામાંથી કોઈએ (પછવાડે) ફરી જોવું નહિ. પરંતુ તારી સ્ત્રી (જે પાછળ ફર્યા વિના રહેનાર નથી; અને) જે (શિક્ષા) તે લોકો ઉપર પડશે તે તેના ઉપર પણ જરૂર પડશે. તેમ(ની શિક્ષા)નો નિયમિત વખત સવારનો છે; તો શું સવાર(નો વખત) પાસે નથી? ૮૧. પછી જ્યારે અમારો

(શિક્ષાનો) હુકમ આવી પહોંચ્યો; ત્યારે (હે પયગંબર !)  
 અમે (ઉલટાવી) તે (શહેરન)ના ઉપલા ભાગને તેનો નીચલો  
 ભાગ કરી નાંખ્યો અને (ઉપરથી) તેના ઉપર થરના થર  
 બાજેલા કાંકરા-માટીના ભુંજેલા પથ્થરનો વરસાદ વરસાવ્યો. ૮૨.  
 (તે પથ્થરના ઉપર) તારા પાલનકર્તા પાસે નિશાની કરેલી  
 હતી (કે તે આ લોકો ઉપર વર્ષાવવામાં આવે); અને એ  
 (જગા આ) બુલમગાર (એટલે મક્કાવાસી નાસ્તિકો)થી  
 (એટલી બધી) દૂર પણ નથી. (તો આ લોકોની સ્થિતિમાં  
 પડેલા તફાવત ઉપરથી એમણે ધડો લેવો જોઈતો હતો). ૮૩.  
 અને ‘મદ્યન’ તરફ અમે તેમના ભાઈ ‘શિઅેબ’ને (પયગંબર  
 કરી મોકલ્યો). તેણે (તેઓને) કહ્યું, હે બાંધવો ! પરમેશ્વરનીજ  
 ઉપાસના કરો; તેના સિવાય તમારો બીજો કોઈ ઉપાસ્ય  
 (દેવ) નથી. અને તમે માપ તથા તોલમાં એાછું કરતા  
 નહિ. હું તમને સુખી સ્થિતિમાં જોઉં છું. (તો પછી માપ  
 તોલમાં એાછું કરવાની શી જરૂર છે ?) અને (એમ છતાં  
 પણ આ કૃત્યથી પાછાં નહિ હઠશે તો) મને તમારે વિષે  
 એક એવા દિવસની શિક્ષાનો અદ્દેશો લાગે છે કે જે (તમે  
 સંઘળાને) આવી ઘેરશે. ૮૪. અને હે બાંધવો ! માપ તથા  
 તોલ ન્યાયસર પુરુંપુરું આપ જો અને લોકોને તેમની  
 (ખરીદેલી) વસ્તુઓ એાછી આપતા નહિ; અને પૃથ્વી ઉપર  
 તુક્કાન કરતા ફરતા નહિ. ૮૫. જો તમે વિશ્વાસુ છો, તો પરમેશ્વરે  
 (આપેલી) જે કંઈ સિદ્ધક (વેપારમાંથી) રહે તેજ તમારે  
 માટે ઉત્તમ છે. અને હું કંઈ તમારો રખેવાળ નથી ! (કે  
 ફરેકતું માપ તોલ જોતો ફરે). ૮૬. તેઓ કહેવા લાગ્યા કે  
 હે ‘શિઅેબ’ ! શું તારી નમાજ તને એમ ફરમાવે છે કે

જે (મૂર્તિ)ને અમારા વડીલો પૂજતા આવ્યા છે તેને અમારે છોડી દેવી, અથવા અમારા માલમાં જે તરફ(ની હુચ્ચાઈ કરવા)ની અમે ઈચ્છા કરીએ તેવી નહિ કરવી ? ખચિત તુંજ માત્ર (વ્યવહારમાં) શાંત (તથા) ભલો\* માણસ (રહ્યો) છે ! ૮૭. ('શોએએ') કહ્યું, હે મારા બાંધવો ! જુઓ તો ખરા ! જે હું મારા પાલનકર્તાના રાજમાર્ગ ઉપર છું અને તે મને પોતાની તરફથી ઉત્તમ (એટલે હકહલાલનો) ખોરાક આપે છે (તો શું એ માર્ગ છોડી મારે તમારી માફક હરામની કમાઈ ખાવી ?) અને હું એ (ખિલકુલ) ઈચ્છતો નથી કે જે (કામ કરવા)ની હું તમને મનાઈ કરું છું, તે તમારાથી ઉલટા જઈ હુંજ કરવા માંડું ? મારાથી બને ત્યાંસુધી હું તો (લોકોના વ્યવહારમાં) સુધારણા (થાય એમ) ઈચ્છું છું, એટલુંજ. અને માફ (આ હેતુમાં સફળ થવું માત્ર પરમેશ્વરના સહાય ઉપર છે. હું તેના ઉપરજ ભરોસો રાખું છું અને હું તેની તરફજ ફરું છું. ૮૮. અને હે બાંધવો ! મારી વિરૂદ્ધ વેર બાંધી તમારે હાથે એવો કંઈ અપરાધ નહિ થાય કે જેવું સંકટ 'નૂડ'ના લોકો અથવા 'હૂદ'ના લોકો અથવા 'સાલેહ'ના લોકો ઉપર આવી પડ્યું છે તેવુંજ સંકટ (તે અપરાધ માટે) તમારા ઉપર પણ આવી પડે ! અને 'લૂત'ના લોક (એટલે તેમનાં ખંડીએરો) તમારાથી

\* તેમની નતલજ એ હતી કે શું તમારે ધાર્મિકપણું આની પરવાનગી નથી આપવું કે તમે અમને અમારા ધર્મ ઉપર રહેવા દો અને નમાઝ પઢવી એ પણ ધાર્મિકપણાની નિશાની છે તેથીજ તેમણે નમાઝનો મહેણો માર્યો. હમણા પણ એવે પ્રસંગે લોકો કહે છે કે તુંજ મોટો ધાર્મિક તથા પુણ્યશીલ રહી ગયો છે !

(એવાં કંઈ) દૂર નથી. (તે જોઈનેજ તમે ધડોલધ શકશો). ૮૯. અને તમારા પાલનકર્તા પાસે (તમારાં પાછલાં પાપની) ક્ષમા માગો; અને (આગળને માટે) તેનીજ તરફ પશ્ચાતાપ કરતા કૂરો. નિઃસંશય મારો પાલનકર્તા દયાળુ (તથા) અતિ પ્રેમાળ છે. ૯૦. તેઓએ કહ્યું. હે 'શોએબ' ! જે વાત તું કહે છે તેમાંથી ઘણી તો અમે સમજી શકતા નથી; અને (સિવાય) અમે તને અમારા (લોકો)માં (ઘણાજ) નખળો જોઈએ છીએ. અને જે તારૂં કુટુંબ નહોત તો અમે તને (ક્યારનેાચે) પથ્થરનેા માર માર્યો હોત. અને (કુટુંબ સિવાય) અમારા ઉપર (કોઈપણ જાતનો) તારો દાવ નથી. ૯૧. ('શોએબ') જવાબ આપ્યો, હે ખાંધવો ! શું તમારા ઉપર પરમેશ્વરથી પણ વધારે દાવ મારાં કુટુંબનો થયો ? અને તમે (તમારી ધારણામાં) પરમેશ્વરને તમારી પીઠ પાછળ નાંખી દીધો છે ! નિઃસંશય જે કંઈ તમે કરો છો તે (સઘળું) મારા પાલનકર્તાનાં (જ્ઞાનની) વ્યાપ્તિમાં છે. ૯૨. અને હે ખાંધવો ! તમે તમારી જગાએ કર્મ કરો; હું (મારી જગાએ) કર્મ કરું છું. આગળ તમને જણાશે કે કોને એવી શિક્ષા થાય છે કે જે તેને (સર્વની નજરમાં) ફજેત કરશે. અને કોણ જીતું છે. અને (તે સમયની તમે પણ) વાટ જીએ; હું પણ તમારી સાથે વાટ જોઉં છું. ૯૩. અને જ્યારે અમારો (શિક્ષાનો) હુકમ આવી પહોંચ્યો, ત્યારે અમે અમારી મેહેરબાનીથી 'શોએબ'ને તથા જે લોકોએ તેની સાથે વિશ્વાસ રાખ્યો હતો તેમને બચાવી લીધા. અને જે લોકો આજ્ઞા ભંગ કરતા હતા, તેમને (ભયંકર) ગર્જનાએ આવી ઘેરી લીધા; એટલે તેઓ પોતાના ઘરમાં (જેમ બેઠા હતા તેમજ) બેઠાજ રહ્યા, ૯૪. (અને તેઓનો એવો નાશ થઈ ગયો કે)



જાણે તેમાં તેઓ (કદી) વસ્યાજ નહોતા. (લોકો!) જુઓ! જેમ 'સમૂદ્ર'ે (ધર્મવરની હજુરમાંથી) દૂર હાંકી કહાડવામાં આવ્યો હતો તેમ મધ્યન(ના લોકો પણ) દૂર હાંકી કહાડવામાં આવ્યા. ૯૫. અને અમે 'મુસા'ને 'ફિરઝાન' તથા તેના દરબારીઓ તરફ અમારી નિશાનીઓ તથા સ્પષ્ટ પ્રમાણ સાથે (પયગંબર કરી) મોકલ્યો. એમ છતાં લોકો 'ફિરઝાન'ના હુકમ પ્રમાણે ચાલ્યા; અને 'ફિરઝાન'ના હુકમ કંઈ સન્માર્ગનો (હુકમ) નહોતો; ૯૬. ૯૭. કયામતને દિવસે, તે પોતાના લોકોની આગળ આગળ રહેશે અને તેમને નરકાગ્નિમાં લઈ જઈ દાખલ કરશે. અને જે (ઘાટ) ઉપર (એ લોકો જઈ) ઉતરશે (તે) ઘાટ (ઘણો) ખરાબ છે. ૯૮. આ (જગત)માં પણ તેમની પાછળ શાપ લગાડવામાં આવ્યો અને કયામતને દિવસે પણ જે (ઈનામ તેમને) આપવામાં આવશે (તે ઘણુંજ) ખરાબ ઈનામ (છે). ૯૯. (હે પયગંબર!) આ કેટલાક ગામોનું વૃત્તાંત છે કે જે અમે તને નિવેદન કરીએ છીએ. તેમાંથી (કેટલાક આ જગતમાં) કાયમ છે અને (કેટલાક તદ્દન) જમીન દોરત (થઈ ગયા) છે. ૧૦૦. અને અમે આ લોકો ઉપર (કોઈ પણ જાતનો) જુલમ કર્યો નહિ; પણ તેઓએ (અમારી આજ્ઞાનો ભંગ કરી) જાતેજ પોતાના ઉપર જુલમ કર્યો. (હે પયગંબર!) જ્યારે તારા પાલનકર્તા(ની શિક્ષા)નો હુકમ આવ્યો, ત્યારે પરમેશ્વર સિવાય જે ઉપાસ્ય દેવતાની તે લોકો (પ્રસંગ પડેથી) પ્રાર્થના કરતા હતા તેઓ તેમને કંઈજ કામ લાગ્યા નહિ. પણ (ઉલટા) તેઓએ તેમના નાશમાંજ વધારો કર્યો (કારણ તેમનીજ ઉપાસનાને લીધે તેમને શિક્ષા લોગવવી પડી). ૧૦૧. અને (હે પયગંબર!)







અ. ૧૧: ૧૦૨-૧૦૭.] પવિત્ર-કુરુઆન.

૫૭૭

જ્યારે શહેરના લોકો અનર્થ કરવા માંડે છે અને તારે પાલનકર્તા તેમને (શિક્ષામાં) ઘેરે છે, ત્યારે તેની પકડ એવીજ થાય છે. નિઃસંશય તેની પકડ (ઘણી) દુઃખદાયક (તથા) સખત છે. ૧૦૨. આ (વૃત્તાંત)માં જે કોઈ પરલોકની શિક્ષાને ડર રાખે છે તેને માટે એક ઘડો છે. આ (કયામતનો) એવો એક દિવસ થશે કે જેને માટે (સઘળા) લોકોને એકઠા કરવામાં આવશે; અને આ એવો દિવસ થશે કે જ્યારે (સઘળાએ) અમારી હજુરમાં હાજર કરવામાં આવશે. ૧૦૩. અને અમે કેવળ એક અમુક કાળ સુધી તેને (કંઈ પ્રયોજનને લીધે) મુલતવી રાખીએ છીએ. ૧૦૪. જ્યારે તે દિવસ આવી પહોંચશે, ત્યારે (ભયને લીધે) ઇશ્વરની આજ્ઞા વિના કોઈ મનુષ્ય (એક શબ્દ પણ) બોલી શકનાર નથી. પછી (તે વખતે બે પ્રકારના લોકો હશે) તેમાંથી કેટલાક અભાગીયા અને કેટલાક ભાગ્યવાન. ૧૦૫. તો જેઓ અભાગીયા છે તેઓ નરકાગ્નિમાં રહેશે (અને) ત્યાં તેઓ આરડશે અને રડારોળ કર્યા કરશે. ૧૦૬. અને જ્યાં સુધી આકાશો અને પૃથ્વી કાયમ \* રહેશે ત્યાં સુધી તેઓ ત્યાંજ રહેશે; પણ (હિ પયગંબર!) જેને તારે પાલનકર્તા (તારવા) ઇચ્છશે (તે બચશે. નિઃસંશય તારે પાલનકર્તા જે ચોજે છે તે તે અવશ્ય કરે છે. ૧૦૭. અને જે લોકો ભાગ્યવાન છે તેઓ સ્વર્ગમાં રહેશે; (અને) જ્યાં સુધી આકાશો અને પૃથ્વી કાયમ રહેશે ત્ય સુધી બરાબર તેમાંજ રહેશે. પણ (હિ પયગંબર!) જેને તારે પાલનકર્તા ઇચ્છશે

\* જ્યાં સુધી આકાશો અને પૃથ્વી કાયમ છે. એ લોકોનાં પ્રચલિત રીત પ્રમાણે કહ્યું છે, કે ચિરકાળ એટલે લાંબો કાળ અથવા ઘણો વખત



તેને (તે શિક્ષા કરી વેહલે મોડે સ્વર્ગમાં દાખલ કરશે. આ સ્વર્ગ પરમેશ્વરની) એક બક્ષિસ છે કે જે કદી ઘટી પડે તેમ નથી. ૧૦૮. તો (હિ પયગંબર!) આ મૂર્તિપૂજકો) જે (મૂર્તિ)ની પૂજાઅર્થા કરે છે તેના સંબંધમાં તું કોઈપણ તરેહના સંશયમાં\* પડતો નહિ. જેવી પૂજાઅર્થા (અવિચારી પણે એમની) અગાઉ એમના વડીલો કરતા આવ્યા છે તેવી પૂજાઅર્થા માત્ર (અવિચારીપણે) એ લોકો પણ કરે છે. અને અમે (કયામતને દિવસે શિક્ષામાંથી) તેમને હિસો તેમને ઓછો નહિ કરતાં પુરેપુરો આપીશું. ૧૦૯. અને અમે 'મુસા'ને (તૌરાત) પુસ્તક આપ્યું હતું; પણ તેમાં (લોકોનો) મતભેદ પડ્યો અને (હિ પયગંબર!) જે તારા પાલનકર્તા તરફથી એક વાત પહેલેથીજ નહિ નીકળી ચુકી હોત (કે કયામતને દિવસેજ છેવટનો નિકાલ થશે), તો લોકોની વચ્ચે(ના મતભેદનો કયારનો) નિકાલ કરવામાં આવ્યો હોત. અને આ લોક (એટલે મક્કાના નાસ્તિકો પણ) કુર-આન વિષે એવા સંશયમાં (પડ્યા) છે કે જેથી (તેઓ) મુંઝાઈ ગયા છે. ૧૧૦. અને તારો પાલનકર્તા આ (સઘળાઓ)ને એમનાં કર્મનો બદલો જરૂર પુરેપુરો આપશે; કારણ જેવાં જેવાં કર્મો એ લોકો કરે છે તેનાથી તે

\* મનુષ્યના સ્વભાવ પ્રમાણે તમને એવો શક નહિ આવવો જોઈએ કે આટલી બધી મૂર્તિપૂજા થાય છે; ત્યારે ઘણા લોકો એક અસત્ય વાત ઉપર એક મતના કેમ થયા હશે! આગળ પરમેશ્વરે તેમને સમજાવી દીધા કે આ સઘળાઓ બકરાનાં ટોળાંની માફક અંધ શ્રદ્ધાથી એક બીજાનું અનુકરણ કર્યા જાય છે અને તેમને એક રીતે ટેવ પડી ગઈ છે એટલે તેનું સાચું નરમું હોવું તેમના જોવામાં આવતું નથી.

અ. ૧૧: ૧૧૧-૧૧૫.] પવિત્ર-કુરઆન.

૫૭૯

વાકેક છે. ૧૧૧. તો (હિ પયગંબર!) જેવો તને હુકમ આપવામાં આવ્યો છે તે પ્રમાણે તું અને જે લોકો (મૂર્તિપૂજા અને નાસ્તિકપણા માટે) પશ્ચાતાપ કરી તારી સાથે (થયા) છે તે (સઘળા ઇસ્લામ ધર્મ ઉપર) દૃઢ રહો; અને મર્યાદાનું ઉલ્લંઘન કરતા નહિ. નિઃસંશય તમે લોકો જે કંઈપણ કરો છો તે પરમેશ્વર જુઓ છે. ૧૧૨. અને (મુસલમાનો!) જે લોકોએ (અમારી) આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો છે તેમની તરફ વલણ કરો નહિ; નહિ તો નરકાગ્નિ તમને આવી વળગશે. અને પરમેશ્વર સિવાય તમારા કોઈ મુરબ્બીઓ તો નથીજ; તો (આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા તરફ વળવાથી તેમના તરફથી પણ) તમને મદદ આપવામાં આવશે નહિ. ૧૧૩. અને (હિ પયગંબર!) દિવસના બન્ને છેડે (એટલે સવાર સાંજ) તથા રાતના પહેલા પહોરોમાં નમાઝ પઢજે. કારણ પુણ્યકર્મો પાપકર્મોને (ધોઈ) લઈ જાય છે. જે લોકો (પરમેશ્વરનું નામ) સ્મરણ કરનારા છે તેમને માટે આ (અમારો આદેશ એક રીતે) યાદ દેવારનાર છે. ૧૧૪. અને (હિ પયગંબર! ભક્તિને લગતો પશ્ચિમ રાજપુત્રીથી) સહન કર; કારણ પરમેશ્વર સારાં કૃત્ય કરનારાનું ફળ ફેગટ જવા દેતો નથી. ૧૧૫. ત્યારે શું જે લોકો તમારી અગાઉ થઈ ગયા છે તેમનામાં સારી સમજવાળા (એવા સૃષ્ટિના હિતેન્દ્રુ) થયા નથી કે તેઓ (લોકોને) દેશમાં તોફાન કરવાની મનાઈ કરે? (એવા લોકો હતા ખરા) પણ થોરા; (અને આ તેજ લોકો છે કે) જેઓને અમે શિક્ષામાંથી) બચાવી લીધા. અને જે લોકોએ આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો હતો તેઓ તો તેમને જે (ઐહિક) સુખ સાધનો આપવામાં આવ્યાં હતાં તેની (ક્ષણિક મજા) પાછળ

પડી રહ્યા; અને એ લોકો કંઈ હતા પણ પાપીજ. ૧૧૬. અને (હે પયગંબર !) તારો પાલનકર્તા એવો (અન્યાયી) નથી કે જે (ગામોના) ગામો જીલમથી નાશ કરી નાંખે; અને ખરૂં જોતાં, ત્યાંના લોકો સદાચરણી પણ હોય. ૧૧૭. અને જો તારા પાલનકર્તાએ ઇચ્છ્યું હોત તો તેણે લોકોને એકજ મતના કર્યા હોત; પણ લોકો (માંહોમાંહે) હમેશાં મતભેદ કરતાજ રહેશે. ૧૧૮. પરંતુ જેના ઉપર તારો પાલનકર્તા દયા કરે (તેની વાત જીદી). અને એને માટેજ તેણે તેમને નિર્માણ કર્યા છે. અને (આજ મતભેદને લીધે) તારા પાલનકર્તાનું (તે) વચન પૂર્ણ થઈ રહેશે; કે હું જન્માત તથા માનવજાત સઘળાથી 'જહન્નમ' ભરી નાંખીશ. ૧૧૯. અને (હે પયગંબર ! ખીજા) પયગંબરોના જેટલા વૃત્તાંતો અમે તને વર્ણવીએ છીએ તે વડે અમે તારા મનને દૃઢ કરીએ છીએ. અને આ (વૃત્તાંત)ની અંદર (એક તો જે) સત્ય વાત (હતી તે) તારા પાસે આવી છે; અને (આ સિવાય તેમાં) મુસલમાનો માટે બોધ અને સ્મૃતિ છે. ૧૨૦. અને (હે પયગંબર !) જે લોકો વિશ્વાસ રાખતા નથી તેમને તું કહે કે તમે તમારા સ્થિતી પ્રમાણે કર્મ કરો; અમે (મુસલમાનો) અમારા સ્થિતીનુસાર) કર્મ કરીએ છીએ. ૧૨૧. અને તમે પણ (પરમેશ્વરના હુકમની) વાટ જીઓ; અમે (મુસલમાનો) પણ ખરેખર વાટ જોઈએ છીએ. ૧૨૨. અને આકાશો તથા પૃથ્વીમાં (જે) અદૃષ્ટ છે તેનું જ્ઞાન) પરમેશ્વરનેજ છે. અને દરેક કામનો મદદર આખરે તેના ઉપરજ જઈને કરે છે. તો (હે પયગંબર !) તેનીજ ઉપાસના કર અને તેના ઉપરજ ભરોસો રાખ. અને જે કંઈ તમે લોકો કરો છો, તેનાથી (હે પયગંબર !) તારો પાલનકર્તા અસાવધ નથી. ૧૨૩.



## અધ્યાય ૧૨ મો.

સૂરતો-યૂસુફ.



આ



અધ્યાય મક્કા શહેરમાં પ્રકટ થયો હતો એમાં ૧૧૧  
આયાત અથવા મહાવાક્યો છે. એમાં હઝરત યૂસુફ  
પયગંબરનું વૃત્તાંત આવેલું હોવાથી એનું નામ યૂસુફનું પ્રકરણ પડ્યું  
છે. હઝરત મોહંમદ પયગંબર સાહેબ લણેલા નહોતા, અને તેમને  
પાછલા ઇનિહાસની કંઈ માહિતી નહોતી. એથી કરી તેમને નિષ્તર કરવા  
સાડે ચાલુદી લોકોની ઉરફેરણી તથા સુચનાથી મક્કાના મોટા મોટા કુરેશી  
લોકોએ હઝરત મોહંમદ પયગંબર પાસે એવી માંગણી કરી કે હઝરત  
યાદૂબ પયગંબરનું કુટુંબ સીરીયા દેશ છોડી મિસર (ઇજીપ્ટ)માં કેવી રીતે  
આવ્યું અને હઝરત યૂસુફની સવિસ્તર હકીકત શું છે એ તમે  
અમને કહો, ત્યારે સર્વજ્ઞાની પરમેશ્વરે આ અધ્યાય પ્રકટ કર્યો અને  
પોતાના પયગંબરની સત્યતા સિદ્ધ કરી બતાવી.



પરમ દયાળુ (અને) કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું શરૂ કરું છું.)



અ. લ. ર. (અલેફ-લામ-રા.) આ (અધ્યાય)\* સ્પષ્ટ પુસ્તક  
(એટલે કુરઆન)નાં કેટલાંક મહાવાક્યો છે. ૧. અમે કુર-  
આન અરબી ભાષામાં એટલા સાડું પ્રકટ કર્યું છે કે તમે  
(અરબ લોકો તમારી તે માતૃભાષા હોવાથી બરાબર) સમજી  
શકો; (અને તમારી મારફત બીજા લોકો પણ સમજે). ૨.

\* કુરઆનને સ્પષ્ટ કહેવાનું કારણ એટલુંજ કે તેમાં સમજ  
નાહિ પડે અથવા બોધ નહિ થાય એવું કંઈજ નથી. બુદ્ધિ સ્વી-  
કારે એવી વાતો તેમાં છે.



(હે પયગંબર!) અમે પ્રકટીકરણ મારફત તારા ઉપર આ અધ્યાય \* મોકલી તને એક ઉત્તમમાં ઉત્તમ વાત સંભળાવીએ છીએ; અને તું આ (અધ્યાયના પ્રકટ થવા) અગાઉ (આ વાતથી) ખરેખરજ અજાણ હતો. ૩. એક વખતે ‘યુસુફ’ પોતાના પિતા (‘યાકૂબ’)ને કહ્યું કે હે મારા પિતા! મેં (સ્વપ્નમાં) અગીઆર નક્ષત્ર તથા સૂર્ય અને ચંદ્ર જોયાં છે. હું (શું) જોઉં છું કે આ સઘળા મને સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરે છે. ૪. (‘યાકૂબ’) કહ્યું, હે મારા પુત્ર! તું તારું સ્વપ્ન તારા ભાઈ-ઓને કહી બેસતો નહિ; રખે (તેઓ સાંભળી લે અને) તને (કોઈને કોઈ આપત્તિમાં) ફસાવવાની ખટપટ કરે. એમાં શંકા નથી કે શેતાન માણસનો ખુલ્લો ખુલ્લો શત્રુ છે. (તે તેને ભમાવ્યા વિના રહેનાર નથી). ૫. અને (જેવી રીતે તે સ્વપ્નમાં જોયું છે) તેમ (થશે કે) તારો પાત્રનકર્તા તને (મારા વંશમાંથી) ચુંટી કાઢશે, અને તને (સ્વપ્નની) વાતનું ભવિષ્ય કહેવા શીખવશે; અને જે પ્રમાણે પરમેશ્વરે પોતાની બક્ષિસ અગાઉ તારા બન્ને વડીલો ‘ઇબ્રાહીમ’ તથા ‘ઇસ્હાક’ ઉપર પૂર્ણ કરી હતી તે પ્રમાણેજ તે તારા ઉપર અને ‘યાકૂબ’ના (એટલે મારા) વંશજો ઉપર પૂર્ણ કરશે; ખરેખર તારો પાલનકર્તા (સઘળાની સ્થિતિથી) વાકેફ (તથા) બુદ્ધિમાન છે. ૬. (હે પયગંબર! ચાહુદ્દી લોકો) જેઓ (તારી પરીક્ષા કરવા સારૂ બની-ઇસરાઈલોના ઇજીપ્તમાં આવી વસવાનું કારણ). પુછે છે તેમને માટે ‘યુસુફ’ અને તેના ભાઈઓ(ના અહેવાલ)માં

\* અહીં કુરઆન શબ્દ હોઇ તેનો અર્થ અધ્યાય કયો છે. કુરઆનના કોઈ પણ ભાગને કુરઆન કહેવાનો પ્રવાત છે; અને એ આસપાસના સંબંધ ઉપરથી પણ સમજાય છે.



(ઈશ્વરી સામર્થ્યની) અલબત્ત (ઘણી) નિશાનીઓ છે. ૭. જ્યારે ‘યૂસુફ’ના (સાવકા) ભાઈઓએ (આપસઆપસમાં) કહ્યું કે ખરેખર, આપણા (સગા) ભાઈઓનો મોટો જથ્થો છે, છતાં પણ, ‘યૂસુફ’ અને તેનો (સગો) ભાઈ (‘મિનયામીન’) આપણા પિતાને આપણા કરતાં વધારે પ્રીય છે. કંઈજ સંશય નથી કે આપણા બાપ ખચિત ખુલ્લે ખુલ્લી બુલમાં છે. ૮. (એથી) ‘યૂસુફ’ને મારી નાંખો અથવા તેને કંઈ એવા પ્રદેશમાં (લઈ જઈ) ફેંકી દો કે તમારા બાપનું મુખ ખાસ તમારી તરફજ (વળેલું) રહે; અને ત્યારબાદ તમે સદાચરણી લોકો થઈ જશો. ૯. તેમનામાંથી એક બોલનારો બોલ્યો કે ‘યૂસુફ’ને તમે જીવતો મારતા નહિ; અને જો તમારે (એમજ) કરવું હોય તો તેને (લઈ જઈ એકાદ) ઉંડા પાણી વિનાના કુવામાં નાંખી દો કે કોઈ વાટે જતો કાફલો તેને ઉચકી લે. ૧૦. (ત્યારે સઘળાએ મળી ‘યાકૂબ’ને) કહ્યું, હે અમારા પિતા! આનું શું કારણ છે કે તું ‘યૂસુફ’ના સંબંધમાં અમારો વિશ્વાસ કરતો નથી; અને અમે તેના (ખરા અંતઃકરણથી) હિતચિંતક છીએ. ૧૧. (તો) તું તેને આવતી કાલે અમારી સાથે મોકલજે\* કે તે (જંગલમાંની ફળફળાદી) ખાય અને (જરા) ખેંચે રમે; અને અમે તેને સભાળનારા છીએજ. ૧૨. (‘યાકૂબ’) કહ્યું કે તમે એને લઈ જાઓ એ મને કલેશ ઉત્પન્ન કરે છે અને હું એમ પણ બહીઉં છું કે રખે તમે તેના તરફ બેદરકાર થઈ જાઓ અને

\* હજરત યૂસુફના ભાઈઓ જંગલમાં ઘેટાં બકરાં ચરાવવા જતા હતાં; એટલે આ બહાને તેઓએ યૂસુફને પણ લઈ જવાની પ્રત્યક્ષ બતાવી.

તેને વરૂ ખાઈ જાય. ૧૩. તેઓ કહેવા લાગ્યા કે જો એને વરૂ ખાઈ જાય અને અમે આટલા બધા છીએ તો પછી અમે (બિલકુલ) નકામાજ (ઠર્યાં) ૧૪. આખરે જ્યારે એ લોકો ('યાદૂબ'ની પરવાનગીથી) 'યુસુફ'ને (પેતાની સાથે) લઈ ગયા અને સગળાએ તેને એક ઉંડા પાણી વિનાના કુવામાં નાંખી દેવા એક મતે ઠરાવ કર્યો. (એ ઠરાવ પ્રમાણેજ તેઓએ કર્યું) અને (તેજ વખતે) અમે 'યુસુફ'ને આદેશ મોકલ્યો કે (મનમાં સંકોચ રાખતો નહિ; એક દિવસ એવો આવશે કે) તું એમને એમનાં આ કૃત્ય બાબત જણાવશે અને તેઓ (તને) ઓળખશે પણ નહિ. ૧૫. મતલબ કે એ લોકો ('યુસુફ'ને કુવામાં નાંખી) કંઈ રાત પડતાં, રડતા રડતા પોતાના બાપ પાસે આવ્યા. ૧૬. (અને) તેઓ કહેવા લાગ્યા, હે અમારા પિતા ! અમે એક બીજા સાથે સરત દોડવા ગયા હતા અને 'યુસુફ'ને અમે અમારા સામાન આગળ છોડી ગયા; એટલામાં વરૂ (આવી) તેને ખાઈ ગયું. અને જો અમે ખરૂં કહીશું છતાં તને અમારા (બોલવાનો) વિશ્વાસ આવવાનોજ નથી. ૧૭. અને તેઓ 'યુસુફ'નાં બદન ઉપર જુઠું જુઠું લોહી પણ લગાડી લાવ્યા. 'યાદૂબ' (તેઓનું બોલવું સાંભળી તથા લોહીથી તરબોળ થએલું બદન જોઈ) કહ્યું (યુસુફ'ને વરૂએ તો ખાધો નથી,) ઉલટું તમે તમારી (સરચાઈ બતાવવા) માટે તમારા મનમાંથી એક વાત ઉપજાવી કહાડી છે. હશે, સખુરી સારી છે ! અને તમે જે વર્ણન કરો છો તે(માં ખરૂં શું છે તે જાહેર થવા) માટે પરમેશ્વરનીજ મદદ માંગવામાં આવે છે. ૧૮. અને (કર્મધર્મ સંયોગથી) એક ઠાકલો (તે જગાએ) આવી પહોંચ્યો અને તેઓએ પોતાના જળ



બરીઆને (પાણી લાવવા) મોકલ્યો. પછી તેણે પોતાની ડાલ (કુવા) અંદર ઉતારી કે તરતજ ('યૂસુફ' તેમાં બેસી ગયો; અને તેને બહાર કહાડવામાં આવ્યો ત્યારે) તેણે એવા ઉદ્ગાર કહાડ્યા. અહાહા! આ તો છોકરો છે! અને કાફલાવાળાઓએ 'યૂસુફ'ને વેપારી જણુસ ઠરાવી સંતાડી રાખ્યો. અને (આ લોકોએ જણુસ કે કોઈનેજ ખબર નથી. પરંતુ 'યૂસુફ'નો અહેવાલ છુપાવવા માટે) જે (ખટખટ આ લોકો) કરતા હતા તે પરમેશ્વર સારી પેઠે જાણુતો હતો. ૧૯. (એટલામાં લાઇઓને 'યૂસુફ'ની ખબર મળી અને તેમણે તેને પોતાના ગુલામ તરીકે વેચ્યો). અને (કાફલાવાળાઓએ) જુજ કિમતે (એટલે) થોડાએક દિરમો પેટે તેને વેચાતો લીધો; અને તેઓ 'યૂસુફ'ને (ખરીદવા) માટે (મનમાં) આનાકાની\* પણ કરતા હતા. ૨૦. અને (આખરે) 'મિસર'(ના લોકો)માંથી (અઝીઝે મિસર) જેણે 'યૂસુફ'ને (કાફલાવાળા પાસેથી) વેચાતો

\* આ વાક્યનાં અર્થમાં કંઈ મતભેદ છે. કેટલાકો એમ અર્થ કરે છે કે કાફલાવાળાઓએ યૂસુફને ઓછી કિમતે ખરીદી લીધો; અને નાણાં ચુકવતી વખતે તેમને યૂસુફના લાઇઓ સાથે તકરાર થઇ હતી એટલે તેઓ આ સોદાથી ખુશ નહોતા. અમે પણ આજ અર્થ લીધો છે. કેટલાકો એમ કહે છે કે લાઇઓએ યૂસુફને ઓછી કિમતે વેચી નાંખ્યો; કારણ તેમને યૂસુફ રહે એ પસંદ નહોતું. ગમે તેમ તેમણે તેને કહાડ્યો ખરો. પરંતુ તેમને તે માટે ખરાબ લાગતું હતું કારણ આખરે તે તેમનો લાઇજ હતો.

† અઝીઝે મિસર એટલે મિસર દેશનો નામદાર કિંવા હુજુરાની સરદાર; અઝીઝ તેનો ખિનાયો હતો. તેનું નામ ઝિતરીર અથવા ઇતરીર હતું. તેની સ્ત્રીનું નામ ઝુલેખા મશહુર છે. તેને રાઇય પણ કહેતા હતા.

લીધો હતો, તેણે પોતાની સ્ત્રી (ઝુલેખા)ને કહ્યું કે એને સારા આદરથી રાખજે; કદાચ તે (પોતાની સેવાથી) આપણને ઉપયોગી થાય. અથવા (કદાચ) તેને આપણે (આપણો) પુત્રજ કરી લઈએ. અને આવી રીતે અમે 'યૂસુફ'ની (મિસર) દેશમાં સ્થાપના\* કરી. અને (મૂળ) હેતુ એ હતો કે અમારે તેને (સ્વપ્નની) વાતનું ભવિષ્ય કહેતાં શીખવવું. અને પરમેશ્વર પોતાના હેતુને (અમલમાં મુકવા) સમર્થ છે. પરંતુ ઘણા લોકો (એ ગૂઢ વાત) જાણતા નથી. ૨૧. અને જ્યારે 'યૂસુફ' પોતાની ભરણીવાનીએ પહોંચ્યો, ત્યારે અમે તેને ડહાપણ આપ્યું અને (તેમજ) જ્ઞાન પણ, અને અમે સારાં કામો કરનારાઓને આવીજ રીતે (તેઓનાં સુકર્મોનો) બદલો આપીએ છીએ. ૨૨. અને (ઝુલેખા) જેણીના ઘરમાં 'યૂસુફ' હતો તેણીએ તેની પાસે (પોતાની) મનકામના (તૃપ્ત) કરી લેવા ઇચ્છા કરી અને (ઘરના) બારણા બંધ કરી દીધા; અને કહ્યું, તને ચલ આવ! (કહું છું ને?) 'યૂસુફ' કહ્યું, ત્રાડિ પરમેશ્વર! તે (તારો પતિ) મારો માલિક છે. તેણે મને સારી રીતે રાખ્યો છે; (હું તેના વિશ્વાસનો ધાત કરી શકતો નથી;) કારણ (એવા) નિમક હરામો કદી પણ સફળ થતા નથી. ૨૩. અને તે (સ્ત્રી) 'યૂસુફ' સાથે (મનમાં દુષ્ટ) સંકલ્પ કરી

\* આ અધ્યાયની શરૂઆતમાં જે મજકુર છે કે યહૂદીઓએ હઝરત પયગંબર સાહેબને યનીઈસિરાઇલો મિસરમાં શા કારણે આવી વસ્યા એમ પુછ્યું હતું તેનો આ ઉત્તર છે.

† એટલે યૂસુફનું પાલનપોષણ બાદશાહી દરબારમાં થાય અને દરેક જાતનો વ્યવહાર તેમની નજરે પડે, અને એવી રીતે સ્વપ્નનો અર્થ કહેવાની શક્તિ તેમનામાં આવે.

ચુકી હતી; અને 'યુસુફ'ને પોતાના પાલનકર્તા (તરફ)નું પ્રમાણ (કે તે માલિક છે. વગેરે તે વખતે) સૂચ્યું નહોત, તો તે પણ તે (સ્ત્રી) સાથે (મનમાં દુષ્ટ) સંકલ્પ કરી બેઠો હોત! આવી રીતે (અમે 'યુસુફ'ને ડગમગવા દીધો નહિ;) એટલા માટે કે બદકર્મ તથા નિર્લજ્જપણા(નાં કામો) તેનાથી અમે દૂર રાખીએ. કંઈ પણ શક નથી કે તે અમારા ચુંટી કહાડેલા સેવકોમાંનો હતો. ૨૪. અને બન્ને જણા દોરાદોડ કરતાં દરવાજા આગળ આવ્યાં; અને સ્ત્રીએ (નાસતા યુસુફને પકડવા ઇચ્છા કરી તો) પાછળથી 'યુસુફ'નું પહેરણ ચીરી નાંખ્યું. અને બન્ને જણ સ્ત્રીના ઘણીને દરવાજા આગળ મળ્યાં. (પહેલેથીજ પતીનો વિચાર બાંધી લેવા માટે) તેણે કહ્યું, જે માણસ તારાં કુટુંબ સાથે બદકર્મ (કરવા)નો ઇરાદો કરે તેની માત્ર એજ શિક્ષા છે; કે (એક તો) તેને કેદ કરી દેવો; અગર (બીજી કંઈ) દુઃખદાયક શિક્ષા (કરવી). ૨૫. 'યુસુફ'ે કહ્યું કે ખુદ એણેજ મારી પાસે મારી માંગણી કરી હતી; અને તેનાજ કુતુંબમાંથી સાક્ષી \* (તરીકે એક જણે) એવી સાક્ષી પુરી કે 'યુસુફ'નું પહેરણ (જેવું); જો (તે) આગળથી ચીરાયેલું હોય તો તે (સ્ત્રી) સાચું બોલે છે અને પેલો (યુસુફ) જુઠાઓમાંનો છે. ૨૬. અને જો તેનું પહેરણ પાછળથી ચીરાયેલું હોય તો તે (સ્ત્રી) ખોટું બોલે છે અને તે (યુસુફ) સત્યવાદીઓમાંનો છે. ૨૭. પછી જ્યારે (સ્ત્રીના પતીએ) 'યુસુફ'નું પહેરણ પાછળથી ચીરાયેલું જોયું,

\* હજરત પયગંબર સાહેબનાં હદીસ એટલે વચન સંગ્રહમાં એમ કહ્યું છે આ યુક્તિ બતાવનાર ખુદ જુલેખાના મામાનો છોકરો હતો. તે ઘણા નાનો હોવાથી ઇશ્વરી પ્રેરણાથી બોલ્યો હતો.

ત્યારે તેણે (તેને) કહ્યું, આ પણ તથાજ સ્ત્રી ચરિત્ર છે ! નિઃસંશય તમે સ્ત્રીઓના કાવાદાવા ભારે હોય છે. ૨૮. (અને તેણે 'યૂસુફ'ને ઉદ્દેશી કહ્યું) (હે યૂસુફ ! આ (વાત) જવા દે. અને (હે સ્ત્રી ! ) તું તારા અપરાધ માટે ક્ષમા માગ; કારણ, તેમાં ગમે તેમ (તારીજ) ભૂલ હતી. ૨૯. અને શહે-રમાંની સ્ત્રીઓ ચર્ચા કરવા લાગી કે 'અઝીઝ'ની સ્ત્રી પોતાના ગુલામના છંદમાં પડી છે; તેણે તેનું મન પ્રેમથી ચકચુર કરી નાંખ્યું છે. અમારી નજરે તો તે ખચિતજ ખુલ્લી ભૂલમાં છે. ૩૦. પછી જ્યારે ('અઝીઝ'ની) સ્ત્રીએ પેલી (સ્ત્રીઓ)ની ચર્ચા સાંભળી ત્યારે તેણે તેમને (પોતાને ત્યાં) બોલાવી મંગાવ્યાં; અને તેઓને માટે મીઝખાનીની તયારી કરી અને (ફળફળાદી કાપીને ખાવા સાડ) એકેક છરી તેમનામાંના દરેકને આપી અને (એજ વખતે 'યૂસુફ'ને) તેણે કહ્યું, આ (લોકો)ની રૂબરૂ તું બહાર આવ. જ્યારે સ્ત્રીઓએ 'યૂસુફ'ને જોયો, ત્યારે તેઓના ઉપર 'યૂસુફ'(ના સૌંદર્ય)ની એવી ભારે છાપ પડી કે તેઓએ (બેશુદ્ધ થઈ ફળ કાપતાં કાપતાં) પોતાના હાથજ કાપી નાંખ્યા; અને તેઓ કહેવા લાગ્યા, હે પરમેશ્વર ! આ મનુષ્ય તો નથીજ ! ગમે તેમ, આ કોઈ સન્માનનીય દેવદૂત\* છે. ૩૧. (અઝીઝે મિસરની સ્ત્રી) બોલી, ખસ, આજ (તે માણસ) છે કે જેના સંબંધગાં તમે મને દોષ દેતાં હતાં. અને ખરેજ, મેં તેની પાસે તેની માંગણી કરી; પણ, તે (નિત્ય) બચી રહ્યો. અને જે (કામ કરવા) હું તેને કહું છું તે નહિ કરે તો જરૂર તેને બંદીખાનામાં

\*દેવદૂત તેજોમય હોય છે એ સર્વને માહિતજ હોય છે; તેથી સ્ત્રીઓએ હઝરત યૂસુફને દેવદૂત કહ્યો હોય.

નાંખવામાં આવશે; અને (પછી) જરૂર (તે) હલકામાંનો થશે. ૩૨. (આ સાંભળી) ‘યૂસુફ’ (તેજ વખતે) પ્રાર્થના કરી કે હે મારા પાલનકર્તા! જો (અયોગ્ય સંબંધ) માટે (આ સ્ત્રીઓ) મને બોલાવે છે તેના કરતાં બંદીખાને રહેવું મને વધારે પ્રીય છે. અને જો તું એમના કાવાદાવાને મારાથી દૂર નહિ કરશે, તો હું તેમની તરફ વળીશ અને આશાની-ઓમાંનો (એક) થઈ જઈશ. ૩૩. ‘યૂસુફ’ના પાલનકર્તાએ તેનું સાંભળી લીધું અને તેનાથી સ્ત્રીઓના કાવાદાવા દૂર કર્યાં. કંઈ સંશય નથી કે પરમેશ્વરજી (સઘળાનું) સાંભળે છે (અને સઘળું) જાણે છે. ૩૪. પછી (અઝીઝ અને તેના) લોકોએ (યૂસુફની નિષ્કલંકતાની) નિશાનીઓ જોઈ તે છતાં પણ (‘ઝુલેખા’નાં મનનું સમાધાન કરવા તથા ‘યૂસુફ’ ને તેની નજર આગળથી દૂર રાખવા માટે) તેઓને એજ (યોગ્ય) દેખણું કે અમુક એક વેળ પર્યંત તેને (મુદામ) બંદીખાનાર રાખવો. ૩૫. અને (દવયોગે એમ બન્યું કે) ‘યૂસુફ’ની સાથે જે\* તરણ માણસો (બીજાં પણ) બંદીખાનામાં દાખલ થયાં. (તેઓને સ્વપ્નનું આવ્યું અને ‘યૂસુફ’ને સંતપ્તરૂપ સમજી સ્વપ્નોનો અર્થ પુછવાના હેતુથી) તે બન્ને-માંથી એકે કહ્યું, હું મને પોતાને (શું) જોઉં છું કે (જાણે) હું દારૂ (બનાવવા માટે દ્રાક્ષ) પીણું છું અને બીજાએ કહ્યું, હું મને પોતાને (એવો) જોઉં છું કે (જાણે) મેં મારા માથા ઉપર રોટલા ઉપાડ્યા છે અને પક્ષીઓ તેમાંથી ખાઈ

\* તેઓમાંનો એક બાદશાહને પાણી પાનારો તથા બીજો રાંધનાર હતો, એ બન્નેને બાદશાહને ઝેર આપવાના આરોપ માટે બંદીખાને નાંખવામાં આવ્યા હતા.

જાય છે. (હે 'યુસુફ' ?) તું અમને (અમારાં) આ (સ્વપ્ના)નો અર્થ કહે; કારણ તું અમને પરોપકારી\* માણસ દેખાય છે. ૩૬. ('યુસુફ') જવાબ આપ્યો કે જે ખાવાનું તમને (હંમણા બંદીખાનામાં) મળનાર છે (અને તેનો વખત પણ પાસેજ છે) તે તમારી પાસે આવી પહોંચે તે પહેલાં (તમારા) સ્વપ્નાનો અર્થ હું તમને કહીશ. મારા પાલનકર્તાએ મને જે શિક્ષણ આપ્યું છે તે પકી (સ્વપ્નાનો અર્થ કહેવું) એ પણ (એક) છે. જે લોકો પરમેશ્વર ઉપર વિશ્વાસ રાખતા નથી અને પરલોકને પણ માનતા નથી; તેવા લોકોનાં ધર્મનો મેં (પહેલેથીજ) ત્યાગ કર્યો છે. ૩૭. અને હું મારા વડીલો (એટલે 'ઈબ્રાહીમ' અને 'ઈસ્હાક' અને યાકૂબના ધર્મ પ્રમાણે ચાલતો રહ્યો છું. અમને લાજીમ નથી કે અમારે કોઈ પણ વસ્તુને પરમેશ્વરના લાગીદાર બનાવવા. આ (મત)† અમારા ઉપર

\* લોકોને એવી શ્રદ્ધા ખેંચી ગએલી છે કે સ્વપ્નનો અર્થ કહેવાની યોગ્યતા જે મનુષ્યમાં હોય તે અધ્યાત્મિક અંતરશુદ્ધિ પ્રાપ્ત કરી પવિત્ર તથા દિવ્ય લોકો સાથે પોતાનો સંબંધ બાંધે છે અને તેથી એવા માણસનાં મ્હોડાં ઉપર તેજ આવે છે; અને તેને દાથે પરોપકારનાં સુકૃત્ય પણ થાય છે. એવો માણસ કંઈ છુપે રહેતો નથી દાખલા તરીકે, અબ્દુલ્લા બિન સલામે હઝરત મોહમ્મદ પયગંબર સાહેબને જોતાં વારંજ કહ્યું હતું કે આવા એકરોનો માણસ જોતું જોતી શકે નહિ. એવીજ રીતે બંદીવાનોનો યુસુફ માટેનો વિચાર પણ થયો હોય કે આ સ્વપ્નાનો અર્થ મારાં પર કરશે. એક દલિલમાં એમ આવે છે કે પયગંબરીના સાઠ ભાગમાંનો એક ભાગ સ્વપ્નાનો અર્થ કહેવો છે.

† આ મત એટલે પરમેશ્વર એકજ છે તેનો કોઈ પ્રતિસ્પર્ધી કે સાથી નથી; એવો મત થવો એ પયગંબર લોકો ઉપર ઈશ્વરની

અ. ૧૨: ૩૮-૪૧.] પવિત્ર-કુરઆન.

૫૯૧

તથા લોકો ઉપર પરમેશ્વરની (એક) કૃપા છે. પરંતુ ઘણા લોકો (તેની બક્ષીસ માટે) આભાર માનતા નથી. ૩૮. હે મારા બન્ને મિત્રો ! વાઈ, (જુઓ તો ખરા) જુદા જુદા ઉપાસ્ય દેવો સારા કે એકજ (તથા) જોરાવર પરમેશ્વર ? ૩૯. તમે લોકો પરમેશ્વરને સુકી દર્ઠ, તમે તથા તમારા વડીલોએ જે નામો (મનમાં કહ્યો) કહાડયાં છે, તેજ નામોની આરાધના કરો છો. પરમેશ્વરે એમની (આરાધના કરવા માટે) કંઈજ પ્રમાણ મોકલ્યાં નથી. (આખી સૃષ્ટિમાં) હકુમત માત્ર એક પરમેશ્વરનીજ છે. તેણે હકુમ કર્યો છે કે તમારે તેના સિવાય બીજા કોઈની ઉપાસના કરવી નહિ. આજ સરળ ધર્મ છે; પરંતુ ઘણા લોકો (આ) બાણતા નથી ૪૦. હે મારા બંદીખાનાના બન્ને મિત્રો ! તમારા બેમાંથી એક (જેણે દ્રાક્ષ પીલતો પોતાને જોયો છે તે) પોતાના ઘણી (ને પાણી પાવનાર તરીકે આગળની માફક બહાલ રહેશે અને તેને દારૂ પાશે. અને બીજો (જેણે પોતાને માથા ઉપર રોટલા ઉંચકેલા જોયા છે તેને) સુગી ઉપર ચડાવવામાં આવશે; અને પક્ષીઓ તેનું માથું (ફેલી ફેલી) ખાશે. જે પાત વિષે તમે ખુલાસો પુછતા હતા તે (આ છે અને પરમેશ્વર તરફથી તે)નો નિદાલ થઈ ગયો છે. ૪૧. અને જે (માણસ) સંબંધી 'યુસુફ' તર્ક કર્યો હતો કે તે બન્નેમાંથી આનો છુટકો થઈ જશે. તેને તેણે કહ્યું કે તુ તારા

કૃપા છે એ ખુલ્લું છે; કારણ તે તેઓના ઉદ્ધારના આધાર છે. લોકો માટે પયગંબરનું આવવું એજ મૂળમા દશ્વરકૃપા છે. કારણ કે તે લોકોને દશ્વર એક છે એવું શિક્ષણ આપે છે અને મોક્ષના માર્ગ ઉપર તેઓને લઇ જાય છે.

યણી આગળ મને પણ યાદ કરજો (કે હું વિના કારણ  
 કેદમાં છું). પણ શેતાને તેને પોતાના ધણીની હજુર (તેને)  
 યાદ કરવાનું ભૂલાવી દીધું; એટલે 'યૂસુફ' કેટલાંક વર્ષ  
 બંદીખાનમાં રહ્યો. ૪૨. અને (આ દરમીયાન) બાદશાહે  
 પણ (એક સ્વપ્નું જોયું અને પોતાના મંત્રીઓ આગળ  
 તેનું) વર્ણન કર્યું. મેં એમ જોયું કે (જાણે) સાત (જાડી)  
 લઠ્ઠ ગાયો (છે અને) તેને સાત પાતળી (સુકી ગાયો)  
 ખાઈ જાય છે; અને (તેવાંજ) સાત લીલાં (છમ) કણસલાં  
 અને ખીજાં (સાત) સુકાઈ ગએલાં. હે દરબાર મંડળનાં  
 માણસો! જો તમે સ્વપ્નાનો અર્થ કહી શકો તો મારાં  
 (આ) સ્વપ્ના વિષે મને તમે તમારો વિચાર જણાવો; (એટલે  
 સ્વપ્નાનો અર્થ કહો). ૪૩. તેઓએ કહ્યું કે આ કંઈ  
 ગુચવણ ભરેલાં સ્વપ્નાં છે; અને (આવાં) સ્વપ્નાનો અર્થ  
 કહેવાનું અમે જાણતા નથી ૪૪. અને ('યૂસુફ'ના પેલા) બે  
 (સોબતીઓ)માંથી જે(ની તપાસ થઈ આખરે) છુટી ગયો  
 હતો (હમણા) તેને કંઈ મુદત બાદ ('યૂસુફ'ની વાત) યાદ  
 આવી, તે (બાદશાહ તથા મંત્રીઓનું) બોલવું સાંભળી  
 વચમાંજ બોલી ઉઠ્યો કે મને (બંદીખાના સુધી) મોકલી  
 દો, એટલે હું ('યૂસુફ'ને પુછી) એનો અર્થ તમને કહીશ. ૪૫.  
 (તરતજ તેને પરવાનગી આપવામાં આવી અને તેણે 'યૂસુફ'ને  
 જઈ પુછ્યું કે) હે 'યૂસુફ'! હે (સ્વપ્નાનો) સત્ય (અર્થ)  
 કહેનાર! આ (સ્વપ્નના) સંબંધમાં તું અમને તારો મત  
 કહે કે સાત જાડી લઠ્ઠ ગાયોને સાત સુકી (ગાયો) ખાઈ  
 જાય છે; અને સાત લીલાં (છમ) કણસલાં અને ખીજાં  
 (સાત) સુકાઈ ગએલાં (કણસલાં). (આનો જવાબ આપ)





એટલે હું (જે લોકો પાસેથી આવ્યો છું. તે) લોકો પાસે  
 પાછો જઈશ (તારો કહેલો સ્વપ્નાનો અર્થ તેમને સમજા-  
 વીશ) કે (એથી) કદાચ (તારો અહેવાલ) તેમને ખબર થાય. ૪૬.  
 ('યૂસુફ') કહ્યું. (સ્વપ્નાનો અર્થ એ છે કે) તમે લોકો હમેશ  
 મુજબ સાત વરસ ખેતરમાં બી ઓર્યા કરશો, પણ જે (ફસલ)  
 કાપો તે તેના કણસલામાંજ રહેવા દેજો; (એટલે અનાજ  
 નીકળી સડી જાય નહિ.) પરંતુ જે થોડું તમે ખાવાના  
 કામમાં લો (તેટલું તમારે કણસલામાંથી કાઢવું પડશેજ.) ૪૭.  
 આ પછી ઘણા સખત (દુકાળનાં) સાત (વરસ) આવશે  
 એટલે જે કંઈ તમે (મારા કહ્યા પ્રમાણે) પહેલેથીજ આ  
 (વરસો) માટે એકઠું કરી મુક્યું હશે તે (સઘળું) તે ખાઈ  
 જશે; પરંતુ જે થોડું તમે (બીઆં માટે) રાખી મુકશો  
 (તેટલુંજ લોકોના ખાવામાંથી બચશે.) ૪૮. આ પછી એક  
 વર્ષ એવું આવશે કે જેમાં (ખુબ વરસાદ પડી) લોકોને માટે  
 વૃદ્ધિ થશે; અને (ખેતી ઉપરાંત) તે વરસમાં (દ્રાક્ષ પણ  
 ખુબ લાગશે અને) લોકો (દારૂ માટે તેમાંથી રસ) પીવશે. ૪૯.  
 (તાત્પર્ય, કે ખ્યાલો પાનારાએ આ સઘળું બાદશાહને જઈ  
 કહ્યું;) અને બાદશાહે હુકમ આપ્યો કે 'યૂસુફ'ને મારી  
 હજુરમાં લાવી હાજર કરો. પછી ન્યારે (બાદશાહનો) હલકારો  
 'યૂસુફ' પાસે (આ હુકમ લઈ જઈ) પહોંચ્યો ત્યારે તેણે  
 કહ્યું કે તું તારા ઘણી પાસે પાછો જા અને તેને પુછ કે  
 જે (સ્ત્રી)ઓએ (મને જોઈ) પોતપોતાના હાથ કાપી નાંખ્યા  
 હતા તે સ્ત્રીઓની (ખરી) હકીકત શી છે? (તેણીઓ મારા  
 ખ્યારમાં પડી હતી કે હું તેમના ખ્યારમાં પડ્યો હતો?)  
 નિઃસંશય આ સ્ત્રીઓના કાવાદાવા મારો પાલનકર્તા સારી



પેઠે જાણે છે. ૫૦. (ટુંકમાં, બાદશાહે તે સ્ત્રીઓને બોલાવી) પુછ્યું કે જે વખતે તમે 'યુસુફ' પાસે તે(ના શરીર)ની માંગણી કરી તે વખતે તમારી શી સ્થિતિ (થઈ) હતી? તેઓએ કહ્યું, પરમેશ્વર (દોષથી) પવિત્ર છે! અમે 'યુસુફ'માં કંઈ ખુવાઈ જાણી નહિ. (આ ઉપરથી) 'અઝીઝ'ની સ્ત્રી કહેવા લાગી કે હવે (જે) સત્ય વાત (હતી તે સઘળાંને) જાહેર થઈ ગઈ છે. (ખરી હકીકત એ છે કે) મેંજ 'યુસુફ' પાસે તે(ના શરીર)ની માંગણી કરી હતી; અને 'યુસુફ' (જેણે પોતાનું નિર્દોષપણું જાહેર કર્યું તે) તદ્દનજ ખરું બોલનારામાંનો છે. ૫૧. (આ હકીકત કાસદે 'યુસુફ'ને જઈ કહી ત્યારે 'યુસુફ' બોલ્યો) આ (કયારની દળાઈ રહેલી વાત મેં) એટલા માટે (ઉઘાડી કરી છે) કે અઝીઝે મિસરને બગાળર બગાળર થાય કે મેં તેની ગેરહાજરીમાં તેનો વિશ્વાસઘાત કર્યો નથી; અને (તેને) એ પણ (બગાળર થાય) કે વિશ્વાસઘાત કરનારાનો પ્રપંચ પરમેશ્વર ચાલવા દેતો નથી. ૫૨.

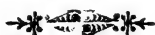




## પવિત્ર કુરઆન.

ભાગ ૧૩ મો.

સૂરતો-યૂસુફ (ચાલુ.)



અને (ગમે તેમ) હું\* પણ (મનુષ્ય છું,) મારા જીવને કહેતો નથી કે હું (દેવદૂત પ્રમાણે) નિર્દોષ છું. કારણ, (માનવી) જીવ (મનુષ્યને) દુષ્ટ વાસના માટે (નિત્ય) પ્રવૃત્ત કર્યા કરે છે. પરંતુ મારો પાલનકર્તા જેના ઉપર દયા કરે (તેની વાત જીવી). નિઃસંશય મારો પાલનકર્તા ક્ષમાવાન (અને) દયાળુ છે. ૫૩. અને બાદશાહે ફરમાવ્યું કે 'યૂસુફ'ને મારી રૂબરૂ લાવી હાજર કરો; કે હું તેને (અઝીઝની નોકરીમાંથી) મુક્ત કરી ખાસ મારા (કામ) માટે રાખી લઉં. પછી જ્યારે તેને 'યૂસુફ' સાથે વાત થઈ, ત્યારે (બાદશાહને 'યૂસુફ'ની યોગ્યતા દેખાઈ આવી અને તેણે તેને) કહ્યું કે આજ(થી) તું અમારા દરબારમાં બહુમાન્ય તથા વિશ્વાસપાત્ર છે. ૫૪. ('યૂસુફ') અજ્ઞ કરી કે (જો સરકારે મને આટલું બધું માન આપ્યું છે તો) મને મુલકી ખજાના ઉપર નિમવો. કારણ

\* આ તથા એની પછીનાં વાક્યના અર્થ માટે ભાષ્યદારોમાં મતભેદ છે. કેટલાક કહે છે કે આ વાક્યો હજરત યૂસુફનાં હૃદયમાં નિષ્ઠાએ બીજા કેટલાકે એમ પ્રતિપાદન કરે છે કે આવી દુષ્ટ વાસનાનો યૂસુફ સરખા પયગંબરના મનમાં વિચાર આવવો પણ સંભવિત નથી. અને કહે છે કે આ વાક્યો અઝીઝની સ્ત્રી ઝુલેખાનાં હશે; કારણ તેણે બધો દોષ પોતા ઉપર લીધો અને યૂસુફને નિર્દોષ દરાવ્યો.



હું' (ખજનાની) સંભાળ સારી રીતે કરી શકું છું; (અને હિસાબ વગેરેમાં) ઘણો પ્રવીણ છું. ૫૫. (હું'કમા, 'યૂસુફ'ને રાજ્યના ખજનાનો અધિકારી નિમવામાં આવ્યો) અને આવી રીતે અમે 'યૂસુફ'ને (મિસર) દેશમાં સ્થાપ્યો. (એટલા માટે) કે તે ત્યાં જ્યાં ગમે ત્યાં રહે. અમે જેના ઉપર ઈચ્છીએ છીએ તેના ઉપર અમારી દયા કરીએ છીએ, અને સારાં કામો કરનારાઓનો બદલો અમે (આ લોકમાં પણ) ફેાગટ જવા દેતા નથી. ૫૬. અને જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને જેઓ (પરમેશ્વરથી) બહીતા રહ્યા તેઓને માટે પરલોકનો બદલો (એથી પણ વધારે) સારો છે. ૫૭. અને (કનાન'ના સઘળા જીવલાઓમાં દુકાળ\* પડેલો હોવાથી) 'યૂસુફ'ના (સાવકા) ભાઈઓ (અનાજ ખરીદવા 'મિસર'માં) આવ્યા;

\* યૂસુફે બાદશાહના સ્વપ્નાનું જે ભવિષ્ય કહ્યું હતું તેમજ થયું, અને આખા દેશમાં દુકાળ પડ્યો. મિસરમાં હઝરત યૂસુફે દુકાળ માટે અનાજ વગેરે ભરી રાખ્યું હતું અને બાદશાહની તરફથી તેઓ પોતાના નોકરો મારફત તે વેચના હતા. પરંતુ તેઓ લોકોને જરૂર હોય તે કરતાં વધારે અનાજ આપતા નહિ કે તેઓ ભરી રાખે અથવા વેપાર કરે. આ ખખર સઘળે ફેલાઈ ગઈ. એટલે યૂસુફના ભાઈઓને અનાજ ખરીદવા એમની પાસે આવવાની જરૂર પડી. તેમને કેટલા અનાજની જરૂર હતી તે જાણવા સારૂ યૂસુફે તેમને તેમનાં કુટુંબની હકીકત પુછી. એથી માલમ પડ્યું કે તેમનો એક બિન્યામીન નામનો સાવકો ભાઈ હતો અને તેઓ તેને ઘેર મુકી આવ્યા હતા. જાણી જોઈ અજાણ થઈ યૂસુફે તેમને પુછ્યું કે ભાઈનું નામ લઈ વધારે અનાજ તો લઈ જતા નથી? અને એ કારણે તેમને તાકીદ કરી કે હવે પાછા આવો ત્યારે તે ભાઈને પણ જરૂર સાથે લેતા આવજો.

અને અંદર 'યૂસુફ' પાસે ગયા અને 'યૂસુફ' તેમને (જેતાંજ) ઓળખ્યા; પણ તેઓએ તેને ઓળખ્યો નહિ. ૫૮. અને જ્યારે 'યૂસુફ' ભાઈઓનો (અનાજ વગેરે) સામાન (બંધાવી) તેમને માટે તૈયાર કરાવ્યો ત્યારે તેણે (તેઓને) કહ્યું કે (હવે આવો તો) તમે તમારા પિતા તરફથી તમારા (ઓરમાન) ભાઈ ('મિન્યામીન' જેને તમે ઘેર મુઝી આવ્યા છો તે)ને મારી પાસે તેડી લાવજો; શું તમે જોતા નથી કે હું પુરેપુરું માપ આપું છું અને (વળી) સઘળામાં ઉત્તમ પરોણા ચાકરી કરનારો પણ છું. ૫૯. પણ જો તમે તેને મારી પાસે લઈ આવશો નહિ તો તમને મારે ત્યાં કંઈ માપ (મળશે) નહિ; અને (તેમ હોય તો) તમે મારી પાસે આવતા પણ નહિ. ૬૦. તેઓએ કહ્યું, અમે (જતાં વારજ) તેના બાપને તેને માટે સમજાવીશું અને ખરેખર અમે (તેને લાવવાની વ્યવસ્થા) જરૂર કરીશું. ૬૧. અને 'યૂસુફ' પોતાના ચાકરોને ફરમાવ્યું કે આ લોકોના પૈસા (જેને બદલે તેઓએ અનાજ વેચાતું લીધું છે તે) તેઓનીજ ગુણોમાં મુઝી દો કે જ્યારે એ લોકો પોતાના કુટુંબમાં પાછા જાય, ત્યારે તેઓ પોતાના પૈસા ઓળખે. કદાચ (જોમથી લલચાઈ), એ લોકો ફરીથી (અનાજ લેતા) આવે. ૬૨. પછી જ્યારે (એ લોકો) પોતાના પિતા પાસે પાછા ગયા ત્યારે તેઓ (તેને) કહેવા લાગ્યા, હે અમારા પિતા! (હવે પછી) અમને માપ આપવાની મનાઈ કરવામાં આવી છે, તો તું અમારા ભાઈ ('મિન્યામીન')ને પણ અમારી સાથે મોકલ કે અમે (ફરીથી અનાજનાં) માપ લાવીએ અને જરૂર અમે એની સંભાળ લઈશું. ૬૩. (બાપે) કહ્યું કે મેં અગાઉ જેવી



રીતે એના ભાઈ (જુસુક)ના સંબંધમાં તમારો વિશ્વાસ કયો હતો તેવીજ રીતે માત્ર એના સંબંધમાં પણ મારે તમારો વિશ્વાસ કરવાને? પણ પરમેશ્વર (એનો) ઉત્તમ સંરક્ષક છે અને તે (સઘળા) દયા કરનારાઓમાં અતિશય દયાળુ છે. ૬૪. અને જ્યારે આ લોકોએ પોતાનો સામાન ઉઘાડ્યો ત્યારે (તેઓએ) જોયું કે તેમના પૈસા પણ તેમને પાછા આપવામાં આવ્યા છે. (પૈસા જોઈને બાપને) કહેવા લાગ્યા કે, હે અમારા પિતા! (બીજું) અમારે શું જોઈએ? આ અમારા પૈસા સુદ્ધાં પણ અમને પાછા આપવામાં આવ્યા! (હવે અમને રજા આપ કે જિન્યામીન'ને અમે સાથે લઈ જઈશું) અને અમારાં કુટુંબ માટે અનાજ લાવીશું. અને અમે અમારા ભાઈ (જિન્યામીન')ની સંભાળ લઈશું અને (તેના હિરક્ષાનું) એક ઉંટ ભરી (અનાજનું) માપ વધારે લાવીશું. આ (અનાજનું) માપ (જે અમે આ વખતે લાગ્યા છીએ તે) ઘણું થોડું છે. ૬૫. (બાપે) કહ્યું, જ્યાં સુધી તમે પરમેશ્વરના સોગન ખાઈ મને પાકું વચન નહિ આપો કે તમે તેને જરૂર મારી પાસે (પાછો) લાવી હાજર કરશો-પણ એટલું કે તમે જાતેજ ઘેરાઈ જાઓ. (તો નાઈલાજ છો-એવાં વચન વિના) હું તો તને તમારી સાથે કદીજ મોકલનાર નથી. પછી જ્યારે તેઓએ બાપને પોતાનું પાકું વચન આપ્યું, ત્યારે બાપે કહ્યું કે જે આપણે (માંહો-માંહે) બોલીએ છીએ, તેનો સાક્ષી પરમેશ્વર છે. ૬૬. અને (બાપે તેઓને જતી વખતે) ઉપદેશ કર્યો કે, હે મારા પુત્રો! (જુઓ) એકજ દરવાજેથી દાખલ થતા નહિ (કે તમને કંઈ નજર લાગે), પણ જુદે જુદે દરવાજેથી દાખલ થજો. અને હું (આવી યુક્તિથી) પરમેશ્વરના હુકમને તમારા ઉપરથી જરા



પણ ટાળી શકતો નથી. હુકમ માત્ર પરમેશ્વરનોજ (ચાલે) છે. મેં તેના ઉપરજ ભરોસો રાખ્યો છે; અને સઘળા ભરોસો રાખનારાઓને જોઈએ કે તેઓએ તેના ઉપરજ ભરોસો રાખ્યો. ૬૭. અને જ્યારે આ લોકો તેમના પિતાએ તેમને જે આજ્ઞા આપી હતી તેના પ્રમાણે (મિસરમાં) દાખલ થયા; ત્યારે આ (સૂચના) પરમેશ્વર આગળ તેમને કંઈપણ કામમાં આવી શકી નહિ. તે તો 'યાકૂબ'ના મનમાં એક આકાંક્ષા\* હતી કે તે તેણે (પોતાની તરફથી એવી રીતે) પૂર્ણ કરી. અને એમાં સંશય નથી કે અમે 'યાકૂબ'ને શિક્ષણ આપ્યું હતું તેથી, તે ખરેખરજ એક જ્ઞાની હતો (પણ સઘળા તેવા હોતા નથી). પરંતુ ઘણા લોકો (આ ભેદ) જાણતા નથી. ૬૮. અને જ્યારે (આ લોકો ફરી) 'યૂસુફ' પાસે દાખલ થયા, ત્યારે 'યૂસુફ' પોતાના (સગા) ભાઈ (મિન્યામીન)ને પોતાની પાસે ખેસાડ્યો; (અને ધીરેથી તેણે તેને) કહ્યું, 'હું તારો ભાઈ ('યૂસુફ') છું. એટલે જે (ખરાબ વર્તણૂક આ લોકો તારી સાથે) ચલાવતા આવ્યા છે તેથી તું ખોટું લગાડતો નહિ. ૬૯. પછી જ્યારે ('યૂસુફ') ભાઈઓ માટે (અનાજ વગેરે) તેમનો સામાન તૈયાર કરાવ્યો, ત્યારે તેણે પોતાના

\* આત્મ શુદ્ધિને જોરે હજરત યાકૂબના મન ઉપર આ વાતનું પ્રતિબિંબ પડ્યું હતું. તેમને એવી જાલીલ લાગી હતી કે આ પ્રવાસમાંથી પણ તેમનો છંકરો પાછો આવે નહિ. તેથીજ મિન્યામીનને મોકલવા માટે તેમણે આનાકાની કરી હતી. તેમણે છાકરાઓને બધા સામગ્રી એક દરવાજેથી દાખલ નહિ થવા જણાવ્યું હતું. પરંતુ પરમેશ્વર આગળ એ સૂચના કંઈજ કામ આવી નહિ. અને જે થનાર હતું તે થયું. એનું વર્ણન આગળ આવશે.



ભાઈ (બિન્યામીન)ની ગુણમાં (પોતાનું) પાણી પીવાનું ખ્યાલું મુકાવી દીધું. ૫૯ી (તેનીજ ઈશારત ઉપરથી) એક હાકલ પાડનારાએ હાકલ પાડી કે હે કાફલાવાળાઓ ! ગમે તેમ પણ, તમેજ ચોર છો. ૭૦. એ લોકો! હાકલ પાડનાર તરફ વળી પુછવા લાગ્યા કે (ભાઈ ! ) તમારું શું બોવાઈ ગયું છે ? ૭૧. તેઓએ કહ્યું, બાદશાહનું ખ્યાલું\* અમને (ક્યાંયે) જડતું નથી. અને જે કોઈ તે લાવી હાજર કરશે તેને એક ઉંટભર (ધાન્ય ઇનામ મળશે); અને હું તે (ઇનામ) માટે જામીન છું. ૭૨. (આ સાંભળી તે લોકો) કહેવા લાગ્યા કે પરમેશ્વરના સોગન, તમે તો જાણોજ છો કે અમે (તમારા) મુલકમાં ફિસાદ કરવાના હેતુથી આવ્યા નથી; અને અમે (જાતના) ચોર પણ નથી. ૭૩. (ખ્યાલાની શોધ કરનારા) બાદયા, (વારું) જો તમે જુદા ઠરો તો ચોરની શું શિક્ષા ? ૭૪. તેઓએ કહ્યું કે ચોરની શિક્ષા એ કે જેની ગુણમાં ખ્યાલું મળે તે પોતેજ તેની શિક્ષા; (એટલે તે ખ્યાલાના બદલામાં બાદશાહનો ગુલામ થાય). અમે (અમારે ત્યાં) જુલમગાર (એટલે ચેરો)ને એવીજ રીતે શાસન કરીએ છીએ. ૭૫. આખરે 'યૂસુફ' પોતાના ભાઈ ('બિન્યામીન')ની કોથળી (તપાસવા) પહેલાં બીજા ભાઈઓની કોથળી(ની ઝડતી લેવાડવા)ની શરૂઆત કરી. બાદ (આખરે) પોતાના ભાઈ ('બિન્યામીન')ની કોથળીમાંથી

\* જે ખ્યાલામાં દરરોજ યૂસુફ પાણી પીતા હતા તેજ અનાજ માપવાનું માપ બનાવ્યું હતું કે દુકાળથી પીડાતા લોકોને મોટા આદરથી અનાજ આપવામાં આવે, અને યૂસુફ પયગંબર અનાજ વહેંચવાનું કામ બાદશાહની તરફથી તથા તેને નામે પોતેજ કરતા હતા; એટલે તે ખ્યાલાને બાદશાહનું ખ્યાલું કહેવામાં આવતું હતું.



ખ્યાલું કહડાવ્યું. આવી રીતે અમે ‘યૂસુફ’ને યુક્તિ બતાવી. (નહિ તો ‘મિસર’ના) બાદશાહના કાયદા અન્વય તે પોતાના ભાઈને પકડી રાખી શકતે નહિ; પણ પરમેશ્વરેજ ઇચ્છ્યું હોત તો (ખીજ એકાદ યુક્તિ નીકળી આવત). અમે જેને ઇચ્છીએ છીએ તેના દરબારો (સારી સારી યુક્તિઓથી) અમે વધારી દઈએ છીએ. અને (જગતમાં) દરેક જ્ઞાની કરતાં ચડીઆતો (ખીજો) જ્ઞાની હોય છે. ૭૬. (જ્યારે ‘બિન્યામીન’ની કાથ-ખીમાંથી ખ્યાલુ નીકળ્યું ત્યારે) ભાઈઓ કહેવા લાગ્યા કે જો એણે ચોરી કરી હોય તો (નવાઈ નથી; એની) પહેલાં એના (સગા) ભાઈ (‘યૂસુફ’) પણ ચોરી કરી છે. તે ઉપરથી ‘યૂસુફ’ (તેનો જવાબ આપવા ઇચ્છા કરી પણ) તે વાત પોતાના મનમાંજ ધુપાવી રાખી અને તેઓને તે જાહેર થવા દીધી નહિ. (અને બોલ્યો ત્યારે એટલુંજ) બોલ્યો કે તમે (આના કરતાં પણ) ખરાબ અવસ્થામાં છો! અને તમે જે (તેના ભાઈની ચોરીનો) હેવાલ કહો છો તે પરમેશ્વર\* સારી પેઠે

\* દઝરત યૂસુફ પયગંબરને તેમની માસીએ ઉછેરી મેટા કર્યા હતા. ઉમરે પહોંચતા તેમના પિતા દઝરત યાફ્રમે તેમને પોતાના કન્યામાં લેવા ઇચ્છા કરી પણ તેમની માસીએ પોતાનો એક પટ્ટો તેમની કમરે બાંધી તેમના ઉપર ચોરીનો આરોપ મુક્યો. અને એ કારણે તે સમયના ધર્મશાસ્ત્ર પ્રમાણે તેમને પોતાની પાસેથી જવા દીધા નહિ. કદાચ ભાઈઓએ આજ ચોરી માટે ઇશારો કર્યો હોય. અને દઝરત યૂસુફ કરતાં પણ તમે ખરાબ સ્થિતિમાં છો એમ જે દઝરત યૂસુફે કહ્યું તેનો અથ એમ દેખાય છે કે પોતે દોષમાંથી મુક્ત થવા માટે પોતાના ભાઈને ફસાવવો તથા મુશ્કેલીમાં લાવવો એ બેમુરવતપણું તથા વિશ્વાસઘાત છે. આથી ભાઈ પૂર્ણ રીતે દોષમાંથી છુટતો નહોતો એ સબવિત છે કે તેમણે પોતેજ ચોરીથી ખ્યાલુ બિન્યામીનની કાથ-



જાણે છે. ૭૭. (આ ઉપરથી આ લોકો) કહેવા લાગ્યા કે હે અઝીઝ! આ (જિન્યામીન)નો આપ ઘણોજ વૃદ્ધ (માણસ) છે, (અને તેનો એના ઉપર ભારે પ્રેમ છે) તો તું (કૃપા કરી) એની જગોએ અમારામાંથી (ગમે તે) એક જણને પકડી રાખ; અમને તું ખરેખર ઘણો પરોપકારી (સન્દાર) દેખાય છે. ૭૮. ‘યુસુફ’ કહ્યું, પરમેશ્વર (અવાં કામથી) ખચાવો કે જેની પાસેથી અમને અમારો સામાન મળ્યો છે તેને છોડી અમે કોઈ ભળતાજ (માણસ)ને પકડી લઈએ. એમ કરીએ તો અમે (મોટા) જીવનમગાર ઠરીએ. ૭૯. પછી જ્યારે (આ લોકો) ‘યુસુફ’ તરફથી નિરાશ થઈ ગયા (કે આ માનવાનો નથી); ત્યારે તેઓ ખાનગી વિચાર કરવા માટે દૂર જઈ બેઠા. (આખરે) સઘળાઓમાં જે મોટો હતો તેણે કહ્યું. (હે બાંધવા!) શું તમે જાણતા નથી કે આપણા પિતાએ (‘જિન્યામીન’ માટે) પરમેશ્વરના સોગન લઈ આપણી પાસેથી પાકું વચન લીધું છે; અને (આ) અગાઉ ‘યુસુફ’ના સંબંધમાં તમારી તરફથી એક ભૂત થઈ ગઈ છે. તો (બાંધવા!) જ્યાં સુધી મને મારો પિતા પરવાનગી (નહિ) આપે અગર (જ્યાં સુધી)

જામાં ઘાલી દીધું હોય. એની આ એક ચોરી અહીં પકડાઈ તથા ખીછ ચોરીની પોતેજ ખાતમી આપે છે. આ ઉપરથી એમ દેખાય છે કે એ લોકો જાતનાજ ચોર છે અને પોતેજ પોતાના કુકુંને બદનામ કરે છે.

\* પાછળ કહ્યા પ્રમાણે અઝીઝ એક ખિતાબ હતો. તે અહીં દઝરત યુસુફને આપવામાં આવ્યો છે. કારણ છતફિરતી પછી એ જગાએ એમનીજ નિમણૂક થઈ હતી. તેથીજ દઝરત યુસુફને અહીં અઝીઝ કહેવામાં આવે છે.



પરમેશ્વર મારે માટે (બીજો કંઈ) હુકમ (નહિ) કરે; ત્યાં સુધી હું આ જમીન ઉપરથી કદી પણ ખસવાનો નથી. અને પરમેશ્વર (સઘળાઓમાં) સાથી સારો હુકમ કરનાર છે. ૮૦. (લાઈઓ) તમે (સઘળા) તમારા પિતા પાસે પાછા જાઓ અને (તેને જઈને) કહો કે હે અમારા પિતા ! તારા પુત્રે (ખિન્યામીને) ચોરી કરી છે. અને અમે જે જાણીએ છીએ તેટલાજ પુરતી માત્ર સાક્ષી પુરીએ છીએ. અને (અમે ખિન્યામીનને સંભાળવાનું બીડું ઝડપ્યું હતું તે માટે) અમે કંઈ જેળી વાતની સંભાળ રાખતા નહોતા (કે એ ચોરી કરશે) ! ૮૧. અને જે શહેરમાં અમે હતા, તે શહેર એટલે ‘મિસર’ના લોકો. તરફથી તું તપાસ કર; અને (તેમજ) જે કાફલામાં અમે અહીં આવ્યા છીએ તેમાં પણ (તપાસ કર). અને અમે બિલકુલ ખરું કહીએ છીએ. ૮૨. (જ્યારે આ લાઈઓએ જઈ ‘યાફૂજ’ ને આ પ્રમાણે રહ્યું ત્યારે) તે બોલ્યો (કે ‘ખિન્યામીને’ ચોરી કરીજ નથી,) પણ તમે તમારા મનમાંથી એક વાત બનાવી લાગ્યા છો. પણ (હશે,) સખુરી ઉત્તમ છે. (મને) એવી આશા છે કે પરમેશ્વર (મારા) આ સઘળા છોકરાઓને મારી પાસે લાવી હાજર કરશે. કારણ કે, તે (સઘળી હકીકત) જાણનાર (અને) બુદ્ધિવાન છે. ૮૩. અને ‘યાફૂજ’ છોકરાઓની પાસેથી (દઠી) આવો જઈ બેઠો અને (‘યૂસુફ’નું સ્મરણ કરી) કહેવા લાગ્યો, હાય હાય ! ‘યૂસુફ’ માટે આ (કેટલું બધું) દુઃખ ! અને (જે કે તેણે મન દબાવ્યું હતું તેપણ) દુઃખથી તેની બન્ને આંખ સફેદ (પીકી) પડી ગઈ હતી; અને તે (મનમાંને) મનમાંજ દાખી રાખતો હતો. ૮૪. (બાપની આ સ્થિતિ જોઈ) છોકરાઓ

કહેવા લાગ્યા, પરમેશ્વરના સોગન, તું હંમેશાં 'યૂસુફ'ના સ્મરણમાં મગ્ન રહેશે; એટલે સુધી કે (ઝુરી ઝુરીને) સખત આબરૂ પડશે અથવા તદ્દન નાશજ પામશે. ૮૫. (યાકૂબે) ઉત્તર આપ્યો (કે હું તમને કંઈ કહેતોજ નથી); હું મારા ન ખમાય એવા કલેશ તથા મારા દુઃખ માટે પરમેશ્વર આગળજ ફરીયાદ કરું છું. અને પરમેશ્વર તરફથી જે વાતની તમને ખબર નથી તેની મને ખબર છે. ૮૬. હે મારા પુત્રો ! (વળી પછા એક વખત 'મિસર') જાઓ, અને 'યૂસુફ' તથા તેના ભાઈનો પત્તો કહાડો. અને પરમેશ્વરની દયાથી નિરાશ થતા નહિ. કારણ જે લોકો નાસ્તિક છે તેઓજ માત્ર પરમેશ્વરની દયાથી નિરાશ થાય છે. ૮૭. (મતલબ કે, એઓમાંના કેટલાક પાછા 'મિસર' ગયા. પછી જ્યારે (એ લોકો ત્રીજી વખત) 'યૂસુફ' પાસે પહોંચ્યા ત્યારે તેઓ (આજીજ કરી) કહેવા લાગ્યા, હે અઝીઝ ! અમને તથા અમારાં કુટુંબને (દુકાળને લીધે ભારે) તકલીફ પોહોંચે છે; અને અમે થોડું નાણું પણ લઈ આવ્યા છીએ; તો તું અમને પુરેપુરું માપ અપાવ. અને (તે પણ કિમતના પ્રમાણમાં નહિ, પણ) તું અમને ધર્મદાન કર; કારણ, પરમેશ્વર ધર્મદાન કરનારાઓને (સારો) બદલો આપે છે. ૮૮. (હવે 'યૂસુફ'થી પણ રહેવાયું નહિ એટલે) તે કહેવા લાગ્યો કે જ્યારે તમે અજ્ઞાનપણા ઉપર ઉતર્યા હતા, તો તમે 'યૂસુફ' તથા તેના ભાઈ સાથે જે જે કયું હતું તેની તમને કંઈ ખબર પણ છે કે ? ૮૯. (આ બોલોથી ભાઈઓ જાગૃત થયા અને) તેઓ કહેવા લાગ્યા, શું ખરેખર તુંજ 'યૂસુફ' છે ? 'યૂસુફ' કહ્યું; (હા ! ) હુંજ 'યૂસુફ' છું. અને આ

(‘બિન્યામીન’) મારોજ લાઈ છે, અમારા ઉપર પરમેશ્વરે મોટી કૃપા કરી છે, નિઃસંશય જે (પરમેશ્વરથી) બહીએ છે અને (સંકટ આવતાં મુંગો રહી) સહન કરે છે (તેવા) સારાં કામો કરનારાઓનો બદલો પરમેશ્વર વ્યર્થ જવા દેતો નથી. ૯૦. તેઓ બોલ્યા, પરમેશ્વરના સોગન, કંઈ પણ શક નથી કે પરમેશ્વરે તને અમારા કરતાં શ્રેષ્ઠ બનાવ્યો છે; અને ખરેખર અમેજ તકસીરવાર હતા. ૯૧. ‘યૂસુફ’ કહ્યું. આજે તમારી ઉપર કંઈપણ દોષ નથી; (મેં ક્ષમા કરી છે અને) પરમેશ્વર પણ તમારો અપરાધ ક્ષમા કરશે; અને તે સઘળા દયા કરનારાઓમાં અતિ દયાળુ છે. ૯૨. (તમાના કહેવાથી ખબર થઈ છે કે પિતાજીની આંખો નિસ્તેજ થઈ છે તો) આ માફ બદન લઈ જાઓ અને તે મારા પિતાના મ્હોડા ઉપર નાંખી દો; એટલે તે દેખતો થઈ જશે. અને તમારા આખા કુટુંબને મારી પાસે લઈ આવો. ૯૩. અને કાફલો (‘મિસર’થી) ઉપડી ગયો હતો કે તેમના પિતા (‘યાકૂબ’) કહ્યું, જે તમે મને ઘરડો નહિ ગણી કહાડો તો (હું એક વાત કહું છું કે) મને ખચિત ‘યૂસુફ’નો સુવાસ જણાઈ આવે છે. ૯૪. ત્યારે (જે છોકરાઓ ‘યાકૂબ’ પાસે રહ્યા હતા) તેઓ કહેવા લાગ્યા, કે પરમેશ્વરના સોગન તું તો તારા અસલનાજ (પેલા) બ્રમમાં (પડ્યો) છે. ૯૫. પછી જ્યારે (‘યૂસુફ’ના સુરક્ષિતપણાના) શુભ સમાચાર લાવનારો (‘યાકૂબ’ પાસે) આવી પહોંચ્યો, ત્યારે તેણે (આવતાંજ ‘યૂસુફ’નું) ખેરણ ‘યાકૂબ’ના મ્હોડા ઉપર નાંખી દીધું એટલે તરતજ તે (આગળની માફક) ફરીથી દેખતો થયો. (હવે યાકૂબ છોકરાઓને) કહેવા લાગ્યો, શું હું તમને કહેતો નહોતો કે તમને જે (વાત) ખબર નથી તે મને પરમેશ્વર

તરફથી ખબર પડે છે? ૯૬. તેઓએ કહ્યું, હે અમારા પિતા! (પરમેશ્વર પાસે) અમારે માટે અમારા અપરાધની ક્ષમા માગ. નિઃશંકાય અમેજ ગુન્હેગાર હતા. ૯૭. ('યાફુએ') જવાબ આપ્યો કે હું મારા પાલનકર્તા આગળ (મુફામ) એક વખતે તમારા (અપરાધની) ક્ષમા માટે પ્રાર્થના કરીશ. નિઃશંકાય તેજ ક્ષમાવાન (તથા) દયાળુ છે. ૯૮. પછી જ્યારે (એ લોક આખરે) 'યૂસુફ' પાસે ગયા, ત્યારે 'યૂસુફે' પોતાના માતાપિતાને (માનથી) પોતાની પાસે જગા આપી; અને (સઘળાને ઉદ્દેશી\*) કહ્યું કે 'મિસર' (શહેર)માં દાખલ થાઓ; (અને) પરમેશ્વરની ઈચ્છા હશે તો તમે (સઘળા) વિના હરકતે (ચેનમાં) રહેશો. ૯૯. અને ('મિસર'ના રીત રિવાજ પ્રમાણે 'યૂસુફે') પોતાનાં માતાપિતાને ઉંચે સિંહાસન ઉપર બેસાડ્યાં અને સઘળા (તે સમયના રિવાજ પ્રમાણે 'યૂસુફ'ને માન આપવા) તેની આગળ સાજાંગ નમસ્કાર કરવા ઉંચે માથે પડ્યા. અને 'યૂસુફે' (પોતાનું સ્વપ્ન યાદ કરી પોતાના પિતાને) અરજ કરી; હે મારા પિતા! મેં અગાઉ જે સ્વપ્ન જોયું હતું તે મારા સ્વપ્નાનો આ અર્થ છે. મારા પાલનકર્તાએ (આજે) તે (સ્વપ્ન) ખરું કરી બતાવ્યું. અને (આ સિવાય) તેણે મારા ઉપર (બીજા પણ મોટા મોટા) ઉપકાર કર્યા છે; કે (કોઈની પણ દરમ્યાનગીરી વિના) તેણે મને બંદીખાનામાંથી કહાડ્યો, અને (જે કે)શેતાને મારી તથા મારા ભાઈઓ

\* જુદા જુદા ભાષ્યો એટલે ટીકામાં લખેલું છે કે હઝરત યૂસુફે પોતાના માતાપિતા આવવાની ખબર જાણી શહેર બહાર આવી સ્વાગત કર્યું. તે જગાએ સઘળાને વિશ્રાંતિ લેવા માટે તણ ઠોકાવ્યા અને ત્યાંજ સઘળા મળ્યા. આ વાત તેજ વખતની છે.

વચ્ચે વિરોધ પાડ્યો હતો તેમ છતાં પણ બહારથી જંગલમાંથી) આણી તેણે તમે સઘળાને મેળવ્યા. નિઃશય મારો પાલનકર્તા જે કંઈ ઈચ્છે છે તે (ઘણી) સુસ્મ રીતે કરી નાંખે છે. કારણ કે તે (દરેક વાત) જાણનાર (તથા) બુદ્ધિમાન છે. ૧૦૦. (આ બનાવ પછી ‘યૂસુફ’નું મન દુનીયા ઉપરથી ઉઠી ગયું અને તેને પરમેશ્વરને મળવાની પ્રબળ હોંસ થઈ ત્યારે તેણે પ્રાર્થના\* કરી કે) હે મારા પાલનકર્તા! તેં મને પોતાની કૃપાથી) નાજ્યમાંથી (હિસ્સો) આપ્યો છે અને તેં મને (સ્વપ્નની) વાતોનો અર્થ કરવા શિખવ્યું છે. હે આકાશો અને પૃથ્વીના પેદા કરનાર! ઇંહલોક તથા પરલોક એ (બન્ને)માં તુંજ મારો મુરબ્બી છે. (તો હવે) મને મુસલમાન-આરાધારક નાખી (જગતમાંથી) ઉંચકી લે અને મને (તારા) સદાયરણી સેવકોમાં (લઈ જઈ) સામેલ કર. ૧૦૧. (હે પયગંબર!) આ કેટલીક ગેખી વાતો છે કે જે અમે તને પ્રકટીકરણ માંદગત જણાવીએ છીએ; (અને એ તારી સત્યતાનું પ્રમાણ છે.) નહિ તો જે વખતે ‘યૂસુફ’ના ભાઈ-ઓએ પોતાનો એક વિચાર કરી મુક્યો હતો કે ‘યૂસુફ’ને કુંવામાં નાંખી દેવો) અને તેઓ (તેનો ઘાત કરવા) યુક્તિઓ લગાવતા હતા; ત્યારે તું તેમની પાસે હાજર નહોતો. (કે એ વાત તને આપોઆપ માહિત થઈ જાય!) ૧૦૨. એમ હોવા છતાં તું ગમે તેટલી આનુસ્તાથી ઈચ્છા કરે તોપણ, ઘણા લોકો વિશ્વાસ રાખવાનાજ નથી. ૧૦૩. અને (ખૂં જોતાં) આદેશ પહોંચાડવા માટે તું તેમની પાસેથી કંઈ બદલો

\* તરત યૂસુફની આ પ્રાર્થના તેમની પયગંબરીના પુરાવાને માટે બસ છે.

પણ માંગતો નથી. (અને) કુરઆન (જે તું તેમને વાંચી સંભળાવે છે તે) આખી દુનીયાના લોકો માટે (સર્વ રીતે) માત્ર એક બોધજ (બોધ) છે. (અને તે પણ વગર પૈસાનો). ૧૦૪ અને આકાશો તથા પૃથ્વીમાં (પરમેશ્વરનાં સામર્થ્યની એવી) કેટલી બધી નિશાનીઓ છે કે જેની પાસે થઈને લોકો જતા આવતા રહે છે; છતાં તેઓ તેની (કંઈ) દરકાર રાખતા નથી. ૧૦૫. અને ઘણાખરા લોકોની સ્થિતિ એવી છે કે તેઓ પરમેશ્વરને પણ માને છે અને (બીજાઓને તેના) ભાગીદાર પણ બનાવે છે. ૧૦૬. તો શું લોકો આથી નિશ્ચિત થઈ ગયા છે કે તેમના ઉપર પરમેશ્વરની શિક્ષાની એકાદ આપત્તિ આવી પડશે કે તે (સઘળાઓને એક સરખી રીતે) ઘેરી લેશે; અથવા તેમને માટે એકાએક (કયામતનો) સમય આવી પહોંચશે; અને (આની) તેઓને સમજણ પણ પડવાની નથી? ૧૦૭. (હિ પયગંબર! આ લોકોને) કહે, મારો માર્ગ તો આ છે કે હું (સઘળાને) પરમેશ્વર તરફ બોલવું છું અને હું તથા જે લોકો મને અનુસરી ચાલે છે તે (અમે સઘળા ધર્મના એક) સ્પષ્ટ સિદ્ધાંત ઉપર (ઠઠ) છીએ. અને પરમેશ્વર પરમ પવિત્ર છે અને હું (કોઈને તેનો) ભાગીદાર માનનારામાંનો\* નથી. ૧૦૮ અને (હિ પયગંબર!)

\* ‘શિક’ એટલે કાઢને પણ પરમેશ્વરના કોઈપણ કામમાં ભાગીદાર માનવો અથવા તેને પરમેશ્વરના સમાગમમાં આવનાર અથવા પરમેશ્વર તુલ્ય ગણવો એ ઘણુંજ અનિષ્ટ છે. આ વાતથી ઘણા થેડાજ લોકો બચી ગયેલા છે. મુસમાલનોનું એ કર્તવ્ય છે કે પોતાનો ઇસ્લામ ધર્મ પોતાને આબાજત જે કોશીશ કરવા કહે છે તે વિષે મત્ર જ્ઞાતગર્વ નહિ રાખતાં દમેશાં તેઓએ આ ‘શિક’ થી દૂર રહેવા યત્ન કરવો અને એ હેતુથી પગમેશ્વર પાસે પ્રાર્થના પણ



અમે તારી અગાઉ શહેરોના લોકોમાંથી પુરૂષોનેજ (પયગં-  
બર કરી) મોકલ્યા હતા અને અમે તેમની તરફ સંદેશો  
મોકલતા હતા. તો શું (એ લોકો) મુલકમાં (કોઈ ઠેકાણે)  
હયાં કયાં નહિ કે તેઓ (પોતાની નજરે) જોઈ લેતે કે જ  
લોકો એમની અગાઉ થઈ ગયા હતા (અને જેઓએ પય-  
ગંબરને પાખંડી કહ્યા હતા) તેઓને અંત કેવો આવ્યો?  
અને ખરેખર જે લોકો (પરમેશ્વરથી) બહીને ચાલે છે તેઓને  
સારૂ પરલોકનું ઘર (આ લોકના ક્ષણભંગુર ઘર કરતાં ઘણુંજ)  
ઉત્તમ છે. તો (લોકો!) શું તમે (એટલી વાત પણ) સમ-  
જતા નથી? ૧૦૯. (પ્રાચીનકાળના લોકો પણ પયગંબરોને

કરતા રહેલી. કારણ એકાદ સારી બાબતનું જ્ઞાન ઉપયોગમાં આવે  
તોજ તે જ્ઞાન કામનું. પરમેશ્વર સિવાય કોઈને પણ-કોઈને પણ આ  
શબ્દમાં દેવદૂત ઋષિ, મુનિ, પીર, પયગંબર, જીવતા કે મરી ગયેલા  
સત્પુરૂષ; આકાશમંડળ તથા તેમાંના ચંદ્ર, સૂર્ય તથા નક્ષત્રો; અને  
મહાબૂતો, પાણી, પૃથ્વી, વાયુ તથા અગ્નિ વગેરે સર્વ સૃષ્ટિનો  
કોઈપણ અપવાદ સિવાય સમાવેશ થાય છે-પછી તે વસ્તુ હોય કે  
મનુષ્ય તેને કોઈપણ સ્થિતિમાં સર્વસત્તા-ધારી અથવા કોઈપણ  
વાતનું આદિકારણ સમજવું એ શિક્ક છે. પરમેશ્વરે આ જગતની  
રચના કાર્યકારણના ન્યાય ઉપર કરી છે એટલે માણસ કસાઈ ગય છે;  
થઈ ગયેલી વાતને થવાની વાતનું આદિકારણ ગણે છે. કિવનિન  
જવર-નાશક છે એમ સમજવું એટલે કિવનિનમાં તાવ કસાડવાની  
શક્તિ છે તેથી તે તાવ હટાવવા માટે આદિકારણ છે એમ  
સમજવું એ પણ 'શિક્ક' છે, કિવનિનમાં એ શક્તિ નથી પણ પરમેશ્વરે  
તેમાં આ જવરનાશક ગુણ મુક્યો છે. તાવ કસાડવો એ ખરૂં જોતાં  
પરમેશ્વરના હુકમથી થાય છે; નહિ કે કિવનિનથી. પરંતુ આ ઘણો

પાખંડી કહેતા હતા;) એટલે લગ્ન કે જ્યારે પયગંબર લોકો નિરાશ થઇ ગયા અને (માનવી પ્રવૃત્તિ પ્રમાણે) તેઓને એવી કલ્પના આવી કે (કોઈ પણ કારણને લીધે કોઈ જગાએ) આપણે જુઠા તો ઠરાવવામાં આવ્યા (નથી); ત્યારે (એવી વખતે) અમારી મદદ તેમને આવી પોહોંચી; (અને પ્રતિજ્ઞા પૂર્વક શિક્ષા પણ થઈ). અમે જેને માટે ઇચ્છા કરી તે બચાવવામાં આવ્યો. અને ગુન્હેગાર લોકો(નાં માથાં) ઉપરથી અમારી શિક્ષા (કોઈ પણ પ્રકારે) ટળી શકતી નથી. ૧૧૦ (એમાં) શંકા નથી કે બુદ્ધિવાનો માટે આ લોકોના વૃતાંતમાં એક (મોટો) ઘડો છે. આ (કુરઆન) એકાદ (નવી) રચી કહાડેલી વાત નથી; જે (દિવ્ય પુસ્તકો) એના (પ્રકટીકરણ)

ખારીક બેદ છે: અને તે તરફજ દરેક માણસનું લક્ષ રહેતું નથી. એથી કરીનેજ પરમેશ્વરના દળને લાખો સેવકો 'શિક' કરે છે. દાખલા તરીકે મૂર્તિપૂજક, આસ ઉપાસક, ગુરૂપૂજક, કબર અથવા સમારકની પૂજા કરનારા, તાબૂતની પૂજા કરનારા, સૂર્યની ઉપાસના કરનારા વગેરે. આવી જાતના 'શિક'ને 'શિક' જલી-ખુદ્દો શિક' કહેવામાં આવે છે. અને એનાથી અજ્ઞાની મુસલમાનો તો નહિ; પણ ખાસ ખાસ સમજી મુસલમાનો દૂર રહે છે. પરંતુ 'શિક'નો બીજો પ્રકાર 'શિક' ખરી' છે. જે સર્વકાળ પરમેશ્વરનું ધ્યાન ધરે છે અને જે તેના ઉપરજ ભરોસો રાખે છે તેજ આનાથી દૂર રહે છે. એવા લોકો ધણાજ થોડા છે. હઝરત પયગંબર સાહેબ 'શિક'ખરી'નો એક દાખલો એવો આપે છે કે જેવી રીતે અંધારી રાતે સપાટ પથ્થર ઉપર મુગી ચાલે છે અને તેનું ચાલવું દેખાતું તેમજ સંભળાતું નથી; તેવીજ રીતે એ શિક'ની સમજ નહિ પડતા મનુષ્યના મનમાં તે પ્રવેશ કરે છે.

અગાઉ (ઉપલબ્ધ) હતાં તેની તે સત્યતા\* સાબીત કરે છે. અને એમાં જે લોકો વિશ્વાસ રાખે છે તેમને માટે દરેક વાતની તપસીલ તથા સદ્બોધ તથા દયા છે. ૧૧૧.

\* કુરઆનમાં આવો મજકુર પુબ્કળ જગાએ આવે છે. અગાઉનાં પુસ્તકો એટલે તૌરાત-જુના કરાર તથા ઈજીલ-નવા કરાર વગેરેની સત્યતા એટલે એકંદર રીતે તાત્વિક દૃષ્ટિની સત્યતા પુશ્વાર કરવી એ ઉદ્દેશ છે. દાખલા તરીકે, હઝરત મુસા ઇશ્વરે મોકલેલા પયગંબર છે; અને જેમ કુરઆન ઇશ્વરવાણી છે તેવી રીતેજ તૌરાત પણ ઇશ્વરવાણી છે. માત્ર એટલીજ વાતથી એ આવશ્યક થતું નથી કે આપણે મુસલમાનોએ કુરઆનના હુકમ પ્રમાણે અગાઉનાં પુસ્તકોને, દમણાં તેઓ જે સ્થિતિમાં ઉપલબ્ધ છે તેવાંજ અચૂંચી ધતિ સુધી કંઈપણ ઓછુંવતું કર્યા વિના તેમને શુદ્ધ અને સુરક્ષિત માનવાં. કુરઆનમાં જ્યાં જ્યાં પ્રાચીન પુસ્તકની સત્યતા સાબીત થાય છે ત્યાં ત્યાં જે લોકોને પુસ્તકો આપવામાં આવ્યાં છે તેઓને તેમાં ફેરફાર અથવા ઉથલપાથલ કરવા માટે દપકો પણ આપવામાં આવ્યો છે તથાપિ જેવી સંક્ષિપ્ત રીતે તેની સત્યતા દેરે છે તેવીજ સંક્ષિપ્ત રીતે મુસલમાનોએ તે માટે આદર-શુદ્ધિ રાખતી એ ઉચિત છે.



## અધ્યાય ૧૩ મો.

સૂરતુ-૨ અદ.



અધ્યાય મક્કામાં પ્રકટ થયો હતો. એમાં ૪૩ મહાવાક્યો છે. એનું નામ સૂરતુ-૨ અદ એટલે મેઘગર્જનાનું પ્રકરણ એમ પડવાનું કારણ એ કે એમાં મેઘગર્જના અને વિંધુલતાનું વિવેચન છે. બીજું કારણ એ કે મેઘગર્જના અને વિંજળી નજદીક આવતા વરસાદનાં આશાજનક ચિન્હ હોઈ એમાં સખત નિરાશા થવાનો પણ સંભવ હોય છે. દાખલા તરીકે કોઈ વખતે વરસાદ પડે છે અને પાક સારો ઉતરે છે; અને કેટલીકવાર ગર્જના સાથે ભારે વરસાદ પડવાથી લોકોનું અનેક પ્રકારે નુકસાન થાય છે; અને દુકાળની પણ બ્હીક રહે છે આ સઘળું ઇશ્વરી ઇચ્છાપર આધાર રાખે છે. એથી માણસે કંઈપણ વસ્તુને ભારે મહત્વ નહિ આપતાં પરમેશ્વર ઉપરજ વિશ્વાસ મુકવો અને તે પરમ પવિત્ર તથા પરમ સમર્થ એવા જગદીશ્વરની આજ્ઞા તથા મરજીને આધીન રહેવું. એનુંજ ઇસ્લામ નામ છે અને એમાંજ મનુષ્ય જન્મનું સાર્થક્ય છે.



પરમ દયાળુ (અને) કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું આરંભ કરું છું).



અલેફ. લામ. મીમ.રા. (અ. લ. મ. ર. હે પયગંબર!) આ, પુસ્તક (એટલે કુરઆન)નાં (કંઈ) મહાવાક્યો છે. અને તારા પાલનકર્તા તરફથી જે કંઈ તને મોકલવામાં આવ્યું છે તે (સર્વ રીતે) સત્ય છે. પરંતુ ઘણા લોકો વિશ્વાસ રાખતા નથી. ૧. પરમેશ્વર એવો (પરમસમર્થ) છે કે જેણે આકાશોને



કંઈ પણ આધાર વિના ઉંચે ઉભું કયું, જે તમે (લોકો) જુઓ છો. ખાદ તે મહા સિંહાસન ઉપર ખીરાજમાન થયો. અને તેણે સૂર્ય તથા ચંદ્ર નિયંત્રિત કર્યો કે દરેક, નિયમિત વખત સુધી (પોતાના આકાશી માર્ગમાં) ચાલ્યો જાય છે. તેજ (આખાં જગતનાં) કામકાજની વ્યવસ્થા કરે છે; (અને પોતાનાં સામર્થ્યની) નિશાનીઓ તપસીલવાર વર્ણવે છે; કે (એ રીતે) કદાચ તમે લોકોને તમારા પાલનકર્તાને મળવા\* ઉપર પાકો વિશ્વાસ થાય. ૨. અને તેજ (એવો પરમ સમર્થ) છે કે જેણે પૃથ્વીનો વિસ્તાર કર્યો અને તેમાં (મોટા મોટા) અચલ (પર્વતો) તથા નદીઓ બનાવી દીધી; અને (તેવીજ રીતે) તેમાં દરેક જાતનાં ફળ ફળાદીની બધે જાત નિર્માણ કરી (દાખલા તરીકે મીઠી તથા ખાટી; અને તેજ) રાતને દિવસનું ઢાંકણ બનાવે છે. નિઃસંશય જે લોકો વિચાર કરે છે તેમને માટે આ વાતમાં (ઈશ્વર સામર્થ્યની ઘણી) નિશાનીઓ છે. ૩. અને પૃથ્વી ઉપર એક બીજાને લાગી રહેલા નજીક નજીક (અનેક) પ્રદેશો છે, અને દ્રાક્ષની વાડીઓ તથા ખેતર તથા ખજુરીનાં

\* મળવાનો અર્થ એવો લેવાનો છે કે કયામતને દિવસ આવવો તથા મુએલાંએને ફરીથી સજીવન કરવામાં આવવાં તથા કર્મનો હિસાબ તપાસ્યા પછી ખતામ તથા શાસન આપવાં.

† બુદ્ધિ તથા શાસ્ત્રીય જ્ઞાન પ્રમાણે પૃથ્વી ગોલ કે વર્તુળાકાર છે એ સંપૂર્ણ રીતે સાબીત થઈ ગયું છે, તે પૃથ્વી વિસ્તીર્ણ હોવાની વિરૂદ્ધ જાય છે એમ નથી. પૃથ્વીનો વિસ્તાર સઘળાને જણાય છે. કુરઆનના ઉદ્દેશ માટે એટલુંજ બસ છે. મૂળ મતલબ એ છે કે લોકોએ સૃષ્ટિનું અવલોકન કરી સૃષ્ટિકર્તા વિશે જ્ઞાન મેળવવું અને તેને પૂર્ણ રીતે ઓળખી પોતાનાં અંતઃકરણમાં તેને માટે પ્રેમ રાખવો.



ઝાડો પણ; (અને તેમાં કેટલાંકને મૂળમાંથી) અનેક શાખા હોય છે અને (કેટલાંકને) અનેક શાખા હોતી નથી; ખરું જોતાં, આ બધાંને એકજ પાણી આપવામાં આવે છે; અને (તેમ છતાં) અમે કેટલાંકને બીજાં કરતાં ફળની બાબતમાં શ્રેષ્ઠતા આપીએ છીએ. નિઃસંશય જે લોકો બુદ્ધિથી કામ લે છે તેઓ માટે આ વાતમાં (ઈશ્વર સામર્થ્યની ઘણી) નિશાનીઓ છે. ૪. અને (હે પયગંબર!) જો તને (જગતમાં કોઈ વાત વિષે) આશ્ચર્ય લાગે, તો નાસ્તિકોનું (આવું) બોલવું આશ્ચર્યકારકજ છે કે જ્યારે અમે (ગળાઈ) માટી થઈ જઈશું, ત્યારે શું અમારું (ફરીથી) નવા જન્મમાં\* આવવાનું છે? આજ લોકો(એવા) છે કે જેમણે પોતાના પાલનકર્તા(ના સામર્થ્ય)ને માન્યું નહિ; અને આજ લોકો છે કે જેમના ગળામાં (કયામતને દિવસે) સાંકળ પડેલી હશે. એજ લોકો નરકવાસી છે; અને તેઓ હમેશાં નરકમાંજ રહેશે. ૫. અને (હે પયગંબર!) બલાઈની પહેલાંજ આ લોકો તારી પાસેથી બુરાઈની ઉતાવળ કરે છે. અને ખરી રીતે આની અગાઉ (એવી હકીકત પણ બની છે કે જે) કહેવતાં (રૂપે) ચાલી આવે છે. અને (હે પયગંબર! એમાં)

\* નવો જન્મ એટલે નવી અવસ્થા અથવા કયામતને દિવસે ફરીથી સજીવન થવું; એવો મજકુર કુરઆનમાં અનેક જગાએ આવે છે. સાંકળ એટલે તેની ભૂલો તથા દુરાચલ.

† મતલબ કે પયગંબર સાહેબની પયગંબરીના બે ભાગ છે. એક, વિશ્વાસુઓને આ લોક તથા પરલોકનાં ફળની આશા આપવી અને બીજો નાસ્તિકોને આ લોક તથા પરલોકની શિક્ષાથી બહીવડાવવા; એથી નાસ્તિકોએ વિશ્વાસ રાખી આ લોક તથા પરલોકના ફાયદાની ઉમેદ રાખવી જોઈએ. પણ તેમની મતિ એવી ફરી ગએલી



શંકા નથી કે તારો પાલનકર્તા, લોકોને (માટે) તેમનાં તોફાનીપણાં છતાં પણ ક્ષમાકર્તા છે; અને (એમાં પણ) શંકા નથી કે તારો પાલનકર્તા શિક્ષા કરવામાં પણ ઘણો કડક છે. ૬. અને જે લોકો (પરમેશ્વર તથા પયગંબરને) માનતા નથી તેઓ (આક્ષેપ રૂપે એમ પણ) કહે છે કે આ (માણસ એટલે મોહમદ) ઉપર તેના પાલનકર્તા તરફથી (અમે માગીએ છીએ તેવી) એકાદ નિશાની\* કેમ ઉતરી નહિ? (હિ પયગંબર!) તું તો માત્ર (ઈશ્વરની શિક્ષાથી લોકોને) બહીવડાવનારો છે એટલુંજ. અને (તું કંઈ નવો પયગંબર નથી) પ્રત્યેક પ્રજા માટે એક (નહિ તો બીજો) સન્માર્ગ દર્શક (થઈ ગયો) છે (અને કલિયુગમાં તારી પ્રજા માટે સન્માર્ગ દર્શક તું છે). ૭. દરેક સ્ત્રી જે ગર્ભ ધારણ કરે છે તે પરમેશ્વરજ બાંધે છે. અને (તેવીજ રીતે દરેક સ્ત્રીના) ગર્ભાશયનું ઘટવું અથવા

છે કે પરમેશ્વર તથા પયગંબરની આજ્ઞાનો ભંગ કરી તેઓ શિક્ષા પોતા ઉપર ખેંચી લે છે. ખરૂં જોતાં, થઈ ગયેલા લોકોનો નાશ થયેલો જોઈ કંઈ ધડો લેવો જોઈતો હોતો, કે શિક્ષા આવશે ત્યારે તેઓની પેઠે તેઓનો પણ તેટલોજ નાશ થશે.

\* એટલે ચમત્કાર તમારા અખત્યારમાં નથી કે તમે તેને જોઈએ તેવી રીતે લાવી ખતાવી શકો. તે પણ પરમેશ્વરની આજ્ઞાથીજ થાય છે. એમાં (અમે માગીએ છીએ તેવી) આ બંધન એટલા સારૂ ઉમેર્યું છે કે ખરૂં જોતાં કુરઆનજ એક મોટો ચમત્કાર હતો અને છે. તે છતાં બીજો ચમત્કાર શોધવાની જરૂર નહોતી. પણ તે લોકો ક્યારે કુરઆનને માનતા હતા? આનો એકવીસમાં ભાગના શરૂઆતનાં મહાવાક્યોમાં વિશેષ ખુલાસો છે.

† ગર્ભાશયનું ઘટવું કે વધવું એટલે છોકરાનું વખતે કવખતે એક અથવા વધારે જન્મવું વગેરે.



વધવું પણ (તેનેજ ખબર છે). અને તેની પાસે દરેક બાબ-  
તનો અંદાજ મુકરર છે. ૮. (તેજ) અદૃષ્ટ તથા દૃષ્ટ એ  
(બન્ને)નો જ્ઞાતા (છે; સઘળામાં) મોટો (તથા) મહિમાવાળો. ૯.  
તમો લોકોમાંથી જે કોઈ એકાદ વાત ધીમે ધીમે કહે છે તે  
અને જે કોઈ તે વાત મોટેથી કહે છે તે તથા જે કોઈ  
તમારામાંથી રાતને વખતે (અંધારામાં કોઈ જગાએ) છુપાઈ  
(બેઠો) હોય તે અને જે કોઈ ઘોળે દિવસે (ખુલ્લી રીતે રસ્તે)  
આલ્યો જતો હોય તે (તેની આગળ બધાં) સરખાજ. ૧૦. (માણસ  
ગમે તે સ્થિતિમાં હોય, છતાં) તેની આગળ તથા તેની  
પાછળ વારાફરતી (પરમેશ્વરના) હૂત લાગેલાજ હોય છે; અને  
તેઓ પરમેશ્વરની આજ્ઞાથી તેનું રક્ષણ કરે છે. જે (બક્ષિસ)  
કોઈપણ પ્રજાને (પરમેશ્વર તરફથી) મળી હશે, તે માટેની  
પોતાનામાં રહેલી યોગ્યતા તે (પ્રજા) બદલતી નથી, ત્યાં  
સુધી પરમેશ્વર તે (બક્ષિસ)માં કોઈપણ તરેહનો ફેરફાર  
કરતો નથી. અને જ્યારે પરમેશ્વર કોઈ પ્રજા ઉપર (તેનાં  
બદકર્મની શિક્ષા તરીકે) એકાદ વિપત્તિ નાંખવા ઇચ્છે છે,  
ત્યારે તે (કોઈનાથી પણ) ટળી શકતી નથી; અને પરમેશ્વર  
સિવાય તે લોકોનો કોઈ વાલી (કે મદદગાર ઉભો રહેતો) નથી. ૧૧.  
તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જે (વિજળી પડવાથી)  
બહીવડાવવા તથા (તેવીજ રીતે વરસાદની) આજ્ઞા ઉત્પન્ન કરાવવા  
(વિજળીના) ચમકારા તમો લોકોને બતાવે છે; અને (પાણીથી  
ભરેલાં) ભારે ભારે વાદળાં પૈદા કરે છે. ૧૨. અને  
(વાદળાંની) ગર્જના તેની સ્તુતિ સાથે (તેની) પવિત્રતા\*

\* કુરઆનમાં બીજી જગાએ કહેવામાં આવ્યું છે કે 'જગ  
માંની એકેએક વસ્તુ પરમેશ્વરની સ્તુતિની સાથે સાથે તેની પવિત્રતા  
પણ ગાય છે. એટલે દરેક વસ્તુ પોતાના સૃષ્ટિકર્તાના અસ્તિત્વ તથા



અ. ૧૩: ૧૩-૧૪.]

પવિત્ર કુરઆન.

૬૧૭

ગાયે છે અને (તેવીજ રીતે) દેવહૂત તેની ઝહીકને લીધે (તેની સ્તુતિમાંજ મગ્યા રહે છે). (તેજ આકાશમાંથી) વિજળી મોકલે છે, અને પછી (ભૂલોકમાંથી) જેના ઉપર (તે) ઈચ્છા કરે છે તેના ઉપર તે (વિજળી) પાડે છે. અને આ (નાસ્તિકો આમ પણ પરમ સમર્થ) પરમેશ્વરના સંબંધમાં લડી મરે છે; અને ખરૂં જોતાં તેના દાવ (એવા) સખ્ત છે (કે જે તોડી શકાય નહિ). ૧૩. (સંકટ પ્રસંગે) તેનેજ (ખોલાવવું) ખરૂં ખોલાવવું છે. અને જે લોકો તેના સિવાય ખીજા કોઈ (ઉપાસ્ય દેવો)ને ખોલાવે છે, તેમનું તેઓ કંઈજ સાંભળતા નથી; પરંતુ (એવું વગર ફેગટનું સાંભળવું કે) જેવી રીતે એક માણસ પોતાના બન્ને હાથ પાણી તરફ લાંબાવે છે કે પાણી (આપોઆપ) તેના મ્હોડામાં (ઉડી) આવે; અને ખરૂં જોતાં, તે (કોઈપણ રીતે) તેના (મ્હોડા) સુધી (ઉડી) આવવાનું નથી. અને નાસ્તિકોની પ્રાર્થના એવીજ ભટકતી ફરે છે (કે કોઈ તેનું સાંભળતુંજ નથી). ૧૪. અને જેટલી સૃષ્ટિ આકાશ તથા પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળી) ખુશી અને ના ખુશીથી પરમેશ્વર આગળ સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરે છે; અને (એવીજ રીતે) સવારે અને સાંજે તેમની

તેના પરમસામર્થ્યનું પ્રત્યક્ષ પ્રમાણ છે. આજ તેની સ્તુતિ તથા પવિત્રતા છે. સૃષ્ટિના પદાર્થોમાં મેઘ ગર્જના પણ આવી જાય છે. આ દુનીયાની સર્વ બાબતોનું અહીં વર્ણન છે માટે કુરઆન એક ભારે વિશ્વગ્રંથ છે. વિશ્વમાં જે જે વસ્તુઓ નજરે પડે છે તેનું કુરઆનમાં ઉત્તમ પ્રકારે વર્ણન કર્યું છે, પછી તે વસ્તુ સામાજિક વ્યવહારિક, નૈતિક કે ગમે તે બાબતને લગતી હોય. આથીજ સાબીત થાય છે કે કુરઆન વિશ્વગ્રંથ હોઈ ઇશ્વર પ્રણીત છે.



પડછાયા\* પણ (નમે છે). ૧૫. (હે પયગંબર ! આ લોકોને) પુછ કે આકાશ તથા પૃથ્વીને પાલનકર્તા કોણ ? (એ લોકો તેનું શું ઉત્તર આપવાના છે ! તુંજ તેમને) કહે કે (આકાશ તથા પૃથ્વીને પાલક) પરમેશ્વર. (ફરી તેમને) કહે કે તમે તેને સુકી દધ (ખીજ) મુરખીઓ બનાવ્યા છે કે જેઓને પોતાની જાતના નફા નુકસાનની પણ સત્તા નથી ? (એમને) કહે, વાંરે, શું આંધળો અને દેખતો (કયાંયે) બરાબર (થઈ શકે) છે ? અથવા શું અંધકાર અને પ્રકાશ બરાબર

\* મતલબ કે પરમેશ્વરે સૃષ્ટિકર્મના નિયમ બાંધી દીધા છે. તે કોઈ માને કે નહિ તેની તેને કશી દરકાર નથી. જેમકે; પડછાયા આમતેમ પોતાની સત્તાથી પડતો નથી તેમ પોતાની મેળે લાગે, પહોળો કે ટુંકો થઈ શકતો નથી. તો જે લોકો ઇશ્વરને માનતા નથી તેઓ જે કે મ્હોડેથી તેનો અસ્વીકાર કરે છે તોપણ તેની આજ્ઞાની બહાર તેઓ જઈ શકતા નથી. તેઓ પરમેશ્વરની આજ્ઞાથી નિર્માણ થયા છે, તેનીજ આજ્ઞાથી જીવે છે તથા મરે છે. એથી ઉલટું એ લોકો જગતમાં ખીજ કાયદા કાનુનો તથા નિયમ ચલાવી બતાવે તોજ ફક્ત તેઓ પરમેશ્વરને માનવા ના પાડે છે તે સકારણ હોય. કોઈ એકાદ રાજ્ય અમલ હેડળ રહી તે રાજ્યને નહિ માને તો તેનું તેમ કરવું સકારણ નથી. કારણ રાજ્યમાં તેનું નાણું ચાલે છે, લશ્કર તેનું રહે છે, વસુધ તે ઉધરાવે છે, દિવાની તથા ફોજદારી અધિકાર તેનો છે તથા બંધીખાનાં પણ તેનાજ છે. આવી રીતે જગતમાં રહી સૃષ્ટિકર્તા પરમેશ્વરને નહિ માનવો એ એક પ્રકારની હદ છે.

† અવિશ્વાસ તથા નાસ્તિકપણાને અંધકારની તથા વિશ્વાસને પ્રકાશની ઉપમા આપવામાં આવી છે; અને નાસ્તિકોને આંધળા તથા વિશ્વાસુને દેખતા એવી ઉપમા છે.





અ. ૧૩: ૧૬-૧૭.]

પવિત્ર કુરઆન.

૬૧૯

(થઈ શકે) છે? અથવા શું આ લોકોએ પરમેશ્વરના (એવા) લાગીદારો બનાવ્યા છે કે તેના જેવીજ સૃષ્ટિ તેઓએ પણ નિર્માણ કરી છે; અને હવે તેઓને સૃષ્ટિ વિષે એવો ભ્રમ થયો છે કે તે કોણે નિર્માણ કરી હશે! (હિ પયગંબર! એઓને) કહે કે પરમેશ્વરજી દરેક વસ્તુનો બનાવનાર છે; અને તે એકલોજ (હોઈ) મહા પ્રબળ છે. ૧૬. (તેણેજ) આકાશમાંથી પાણી વરસાવ્યું. પછી પોત પોતાની પ્રમાણમાં નદીનાળાઓ વહેતા થયા; અને પછી (નદીનાળાઓમાંથી પાણીનું જે પુર આવ્યું તે) પુરે (પાણી) ઉપર જે ફીણ આવ્યું તેને ઉંચકી (આગળ) લીધું. અને આ (લોકો) દર દાગીનાના તથા બીજા સરંજામ (બનાવવા)ના હેતુથી જે (ધાતુને) અગ્નિમાં તપાવે છે તેમાં પણ એવીજ જાતનું ફીણ (એટલે મિશ્ર ધાતુ) હોય છે (અને તે ગળાઈ જુદી પડે છે.) એવી રીતે પરમેશ્વર સત્ય તથા અસત્યના દાખલાઓ આપે છે (કે પાણી તે સત્ય તથા ફીણ તે અસત્ય). ફીણ તો ફાગટજી જાય છે; અને (પાણી) જે લોકોને ઉપયોગી થાય છે તે જમીનમાં ઠર્યો રહે છે. (દુકંમાં) પરમેશ્વર (લોકોને સમજવા માટે) આવી રીતે દાખલાઓ આપે છે. ૧૭. જે લોકોએ પોતાના પાલનકર્તાનું કહ્યું માન્યું તેમનું કલ્યાણજી (કલ્યાણ થાય) છે. અને જેમણે તેનું કહ્યું માન્યું નહિ (તેમની કયામતને દિવસે એવી દશા થશે કે) જે કંઈ આ દુનિયા ઉપર છે તે સઘળુંજ તેમના અખત્યારમાં આવે અને તે સાથે તેટલુંજ બીજું તો એ લોકો પોતાના (છુટકારાના) બદલામાં (સઘળું ખુશીથી) આપી દેશે. એજ લોકો (એવા) છે કે જેમનો ખરાબ રીતે (એટલે આંખીને) હિસાબ લેવામાં આવશે. અને તેઓનું છેવટનું



સ્થાન 'જહનમ' છે; અને તે (ધણુંજ) ખરાબ બીછાનું છે. ૧૮. (હિ પયગંબર!) વાઈ, જે (માણસ)ને આ વાતની ખબર છે કે (કુરઆન) જે તને તારા પાલનકર્તા તરફથી પ્રકટ થયું છે તે સત્ય છે, તો શું એ (માણસ) જે કોઈ આંધળો હોય (અને જેને એટલી સ્પષ્ટ વાત પણ સમજ પડતી નહિ હોય) તેના જેવોજ (હતભાગી રહી શકે) છે? જે લોકો અક્કલવાન છે તેઓજ માત્ર તે (કુરઆન)માંથી બોધ લે છે. ૧૯. (આ) એવા લોકો (છે) કે જેઓ પરમેશ્વર સાથે (તેના ભક્ત થવાનો) જે કરાર (તેઓએ કર્યો હોય) તે પૂર્ણ કરે છે અને (પોતે) પોતાના કરાર તોડી નાંખતા નથી. ૨૦, અને (તેવીજ રીતે આ) એવા લોકો (છે) કે જેઓ પરમેશ્વરે (તેમને) જે (પરસ્પર સંબંધ) જોડી રાખવાની આજ્ઞા કરી છે તે જોડી રાખે છે, અને પોતાના પાલનકર્તાનો ભય રાખે છે અને (કયામતને દિવસે) ખરાબ રીતે (એટલે આંખીને) હિસાબ લેવામાં આવશે તેનાથી બહીએ છે. ૨૧. અને (તેમજ આ એવા લોકો છે કે) જેઓએ પોતાના પાલનકર્તાની મરજી મેળવવા\* માટે (જગતનાં સંકટને તરછોડી) સહનશીલતા સ્વીકારી અને નમાઝ કાયમ રાખી. અને અમે જે કંઈ તેઓને આપ્યું હતું તેમાંથી ગુપચુપ તથા જાહેર રીતે (પરમાર્થમાં) ખરચ કર્યો, અને જેઓ (લોકોનું) ભલું કરી બુદ્ધિ દુર કરે છે; એજ લોકો (એવા) છે કે જેઓનું આ દુનિયાનું પરીણામ (ઉત્તમ) હોય છે. ૨૨. (એટલે) કાયમ રહેનાર (સ્વર્ગની)

\* 'પાલનકર્તાની મરજી મેળવવા માટે' એના મૂળ વાક્યનો શબ્દશઃ અર્થ એવો છે કે 'પોતાના પાલનકર્તાનું મ્હોટું શોધવા માટે એટલે પોતાના પાલનકર્તાને સંતોષવા માટે.

વાડોઓ જેમાં તેઓ (પોતે) જશે; તેમજ તેઓના વડીલોમાંથી તથા તેઓની સ્ત્રીઓમાંથી તથા તેમનાં છોકરાં છૈયાંમાંથી જેઓ સદાચરણી હોય છે; (તેઓ સઘળાં તેઓની સાથે જશે). અને (સ્વર્ગના) દરેક દરવાજામાંથી દેવહૂતો તેઓની પાસે આવશે. ૨૩. (અને તેઓ તેમને કહેશે કે) તમને સલામ-શાંતિ હો ! કારણ કે, (જગતમાં) તમે (મુગે મ્હોડે સઘળું) સહન કરી રહ્યા; આ તેનોજ ખદલો છે ! (વાહવાહ ! તમારા) આ લોકનાં (કર્તાવ્યનું કેવું) સારું પરિણામ આવ્યું ! ૨૪. અને જે લોકો પરમેશ્વર સાથે પાકો ઠરાવ કર્યા પછી તેનાં વચનનો ભંગ કરે છે અને જે (પરસ્પર સંબંધ) ભેડી રાખવા માટે પરમેશ્વરે આજ્ઞા કરી છે તે તોડી નાંખે છે અને દેશમાં ફિસાદ કરે છે; આજ લોકો (એવા) છે કે જેઓના ઉપર (ઇશ્વરી) શાપ છે; અને (શાપ ઉપરાંત) તેઓનું આલોકનું પરિણામ પણ ખરાબ છે. ૨૫. પરમેશ્વર જેને ઇચ્છે છે તેને વિપુલ નિર્વાહસાધન આપે છે; અને (જેને ઇચ્છે છે તેને) હાથ રાખીને આપે છે. અને (નાસ્તિક લોકો) ઇહ-લોકની જીંદગીમાં (ઘણા) ખુશ હોય છે. અને ખરું જોતાં, ઇહલોકની જીંદગી એ પરલોક આગળ તદ્દન નકામી ચીજ છે. ૨૬. અને (હિં પયગંબર ! ) જે લોકો (તારી પયગંબરી માનવા) ના પાડે છે તેઓ (એમ પણ) કહે છે કે આ (ગૃહસ્થ ઉપર એટલે તારા) ઉપર એના પાલનકર્તા તરફથી (અમારા વિચાર પ્રમાણે) એકાદ ચમત્કાર કેમ ઉતર્યો નહિ ? (તું એઓને) કહે કે (ચમત્કારથી શું થાય છે ?) પરમેશ્વરજ જેને ઇચ્છે છે તેને માર્ગ ઉપરથી લમાવે છે અને જે કોઈ (તેની તરફ) વળે છે તેને પોતાના લગી (પહોંચવાનો) માર્ગ ખતાવે છે. ૨૭. જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને જેમના

અંતઃકરણનું ઇશ્વર સ્મરણથી સમાધાન થાય છે,-(અને) યાદ રાખજો કે ઇશ્વરસ્મરણથી અંતઃકરણોનું સમાધાન થાય છેજ-૨૮. જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને સારાં કામો પણ કર્યાં તેઓ માટે (પરલોકમાં) ધન્યતા તથા (સ્વર્ગનું) ઉત્તમ નિવાસસ્થાન છે. ૨૯. (હે પયગંબર ! જે પ્રમાણે અમે બીજા પયગંબરો મોકલ્યા હતા) તેજ પ્રમાણે અમે તને પણ (આ જમાનાના) લોકો તરફ (પયગંબર કરી) મોકલ્યો છે કે જેમની અગાઉ બીજા પણ લોકો થઈ ગયા છે. (અને તને મોકલવાનો હેતુ એ છે) કે અમે જે (કુર-આન) તને પ્રકટ કર્યું છે તે તું તેઓને વાંચી સંભળાવે. અને એ લોકો (તારી પયગંબરીજ માનવા ના પાડે છે એમ નથી, પરંતુ મૂળમાં) પરમ દયાળુ (પરમેશ્વર)ને પણ માનતા નથી. (તું એઓને) કહે કે તેજ મારો પાલનકર્તા છે; તેના સિવાય અન્ય કેંઈ ઉપાસ્ય નથી. હું તેના ઉપરજ ભરોસો રાખું છું અને (દરેક બાબતમાં) તેની તરફજ માફ વલણ છે. ૩૦. અને જો એકાદ કુરઆન (એવું પણ પ્રકટ થયું) હોત કે તે(ના પ્રભાવ)થી પર્વત ચાલવા માંડે અથવા તે(ના પ્રતાપ)થી પૃથ્વીની મુસાફરી (વગર મહેનતે) થઈ શકે, અથવા તે (ના પ્રભાવ)થી મરેલાં સાથે સંભાષણ થઈ શકે (તો પણ એ લોકો સરળ માર્ગ સ્વીકારશે નહિ); ઉલટું, (ખરી વાત તો એ છે કે) સઘળો અખત્યાર પરમેશ્વરનોજ છે. શું (હજી) મુસલમાનોએ નક્કી બણ્યું નથી કે જો પરમેશ્વર ઇચ્છે તો તે સઘળા લોકોને સરળ માર્ગ બતાવે? અને જે (મસ્જાના) લોકો નાસ્તિક છે તેઓને તેમનાં કર્મના શાસન તરીકે (કંઈ નહિ તો કંઈ)



આપત્તિ હમેશાં પીડયાળ કરશે. (કે જે તેઓને માટીમાં મેળવી દેશે)અથવા તેઓ (ને તે પીડા નહિ કરે તો તેમ)નાં શહેરની પાસે પાસે ઉતરી પડશે; એટલે સુધી કે પરમેશ્વરનો વાયદો (એટલે મક્કા શહેર ઉપરનો વિજય આખરે) પુરેપુરો થશે.(એમાં)શક નથી કે પરમેશ્વર (પોતાનાં વચનથી)ઉલટું\* કરતો નથી. ૩૧. અને (હિ પયગંબર!) તારી પહેલાં પયગંબરોનો ઉપહાસ કરવામાં આવ્યો છે. મેં(કેટલાક દિવસ)નાસ્તિકોને અવકાશ આપ્યો; અને પછી(આખરે)મેં તેમને પકડયા.(તેં જોયું કે) મારી શિક્ષા કેવી (કડક) હતી? ૩૨. તો શું જે (પરમેશ્વર) દરેક મનુષ્ય(ના માથા) ઉપર, તે જે કંઈ કરે છે તે (જેવા) માટે હમેશ ઉભો રહે છે. (તે તેને શિક્ષા કયાં વિના છોડશે)? અને એ લોકો પરમેશ્વરના (બીજા બીજા) ભાગીદારો ઠરાવે છે (હિ પયગંબર! એઓને) કહે કે તમે આ ભાગીદારોના નામ આપો અથવા તમે પરમેશ્વરને આવા ભાગીદારો થયા)ની ખબર કરો છો કે જેઓને તે બાણતો પહોં નથી (કે તેઓ) પૃથ્વી ઉપર (કયાં વસે છે?) અથવા (માત્ર) ઉપલકજ (આધાર વિના) વાતો બોલો છે? વાત એ છે કે નાસ્તિકોને પોતાના છક્કાપંજ સારા દેખાય છે,

\* મતલબ કે નાસ્તિકો પોતાનાં કુકર્મનાં શિક્ષાને લીધે સુખેથી રહી શકનાર નથી. તેમના ઉપર અથવા તેમની પાસેના લોકો ઉપર ચારે બાજુએથી હમેશ સંકટજ આવ્યા કરશે; આખરે એક દિવસ એવો આવશે કે ઈસ્લામ ધર્મ પુરેપુરો જોરમાં આવશે. એ માટે પરમેશ્વરે વચન આપ્યું છે. અને થયું પણ એમજ કે મુસલમાનો વિજય મેળવતા મેળવતા આખરે મક્કા શહેર ઉપર જઈ સહેજમાં કાબોજ થયા.



અને (તેથીજ) તેઓ (સરળ) માર્ગ ઉપરથી અટકી રહે છે. અને જેને પરમેશ્વર ભમાવશે તેનો કોઈપણ માર્ગ બતાવનાર નથી. ૩૩. આ લોકો માટે ઇલ્લૌકિક આયુષ્યમાં પણ શિક્ષા છે (અને પરલોકમાં પણ); અને પરલોકની શિક્ષા (આ લોકની શિક્ષા કરતાં) ખરેખર ઘણીજ સખત છે. અને પરમેશ્વર(ના કોપ)થી કોઈપણ તેમને બચાવનાર નથી. ૩૪. (પરમેશ્વરને) ખુદીને ચાલનારાઓને જે (સ્વર્ગીય) બાગનો વાયદો કરવામાં આવે છે તેનો (થોડો) નમુનો આ છે કે તેની હેઠળ થઈને નદીઓ વહેતી હશે; તેનાં ફળો હમેશા આવશે અને (તેવોજ) તેમનો પડછાયો. જે લોકો (જગતમાં પરમેશ્વરથી) ખુદીતા રહે છે તેઓને માટે આ છેવટ છે; અને નાસ્તિકોનું છેવટ નરકાગ્નિ. ૩૫. અને (હે પયગંબર ! ) જે (મુસલમાનો)ને\* અમે (આ) પુસ્તક આપ્યું છે તેઓ જે (જે હુકમ) તને આપવામાં આવ્યા છે તે (સર્વ)થી ખુશ થાય છે; અને બીજાં મળતીઆ પક્ષમાં કેટલાક એવા પણ છે કે જે તેની કેટલીક વાતોની ના પાડે છે. (તું આ નાસ્તિકોને) કહે કે (તમારે માનવું નહિ માનવું તે માટે તમો મુખત્યાર છો;) મને એટલોજ હુકમ મળ્યો છે કે મારે પરમેશ્વરનીજ ઉપાસના કરવી અને (કોઈને પણ) તેના ભાગીદાર બનાવવા નહિ. હું (તમો સઘળાને) તેની તરફજ બોલાવું છું અને

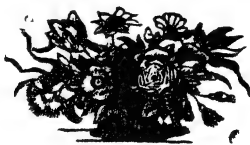
\* અહીં પુસ્તક આપવામાં આવ્યું છે એવા લોકોનો અર્થ અમે મુસલમાન કયો છે. ઘણું ખરું ચાહુદી તથા ખ્રિસ્તીઓ માટે આ શબ્દો વાપરવામાં આવે છે. આ હકીકતમાં ચાહુદીઓ તથા ખ્રિસ્તીઓમાંથી જેઓ મુસલમાન થઈ ગયા છે તેઓ માટે ઇશારો છે એ સંભવે છે.



(દરેક બાબતમાં) તેની તરફજ વળું છું, ૩૬. અને એવાંજ કારણને લીધે અમે કુરઆનને અરબી (ભાષાના) હુકમ તરીકે સાદર કર્યો છે (કે અરબ લોકો એ સહેજમાં સમજી શકે) અને (હૈ પયગંબર!) તને જ્ઞાન થઈ ચુક્યું છે તે ઉપરાંત પણ, જો તું તેમની મનોવાસનાને અનુસરશે તો (પછી) પરમેશ્વર આગળ તારો કોઈ પુરસ્કર્તા થનાર નથી; અને કોઈ બચાવનારો પણ નહિ. ૩૭. અને ખરેખર તારી અગાઉ પણ અમે (ધણી) પયગંબરો મોકલ્યા અને અમે તેઓને સ્ત્રીઓ આપી હતી તથા સંતતિ પણ (આપી). અને કોઈપણ પયગંબરની તાકાત નહોતી કે ઈશ્વરની આજ્ઞા સિવાય તે કંઈ ચમત્કાર લાવી બતાવે, પ્રત્યેક (નિયમિત) કાળ માટે (અમારી પાસે એક જાતનો) લેખ (રહે) છે. ૩૮. (પછી તેમાંથી) પરમેશ્વર જે ઇચ્છે છે તે તે છેકી નાંખે છે અને (જે ઇચ્છે છે તે) તે કાયમ રહેવા દે છે. અને તેની પાસે અસલ પુસ્તક (એટલે 'લૌહિમહકૂબ') છે, (કે તેમાં સઘળું વર્ણવેલું હોય છે). ૩૯. અને (હૈ પયગંબર! શિક્ષા વગેરેના) જે વાયદા અમે આ (મક્કાના નાસ્તિકો)ને કરીએ છીએ તેમાંથી જોઈએ તો

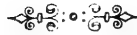
\* મતલબ કે જેટલી વાતો બને છે તેમાં ચમત્કાર માટે પણ એક વખત નક્કી હોય છે. કિંવાવળ કરવાથી કંઈપણ કામ વખત અગાઉ થઈ શકતું નથી. થનાર વસ્તુ માટે એક નિયમ એવો હોય છે કે તેમાં પરમેશ્વરની મરજી પ્રમાણે ફેરફાર થાય છે; અને નિશ્ચિત નિયમ એ છે કે તે કોઈ કાળે ટગી શકતી નથી. તેમ બદલાતી પણ નથી. પહેલાને 'કઝાએ મુઅલ્લક' સંકેતવાળો હુકમ તથા બીજાને 'કઝાએ મુબરમ' એટલે નિશ્ચયાત્મક હુકમ કહેવામાં આવે છે.

કેટલાક વાયદા અમે (તારી હિયાતીમાં) તને (પુરા કરી) ખતાવીએ અને જોઈએ તો (તે વાયદાનો અમલ થાય તે પહેલાં) અમે તને જગતમાંથી ઉપાડી લઈએ. ગમે તેમ થાય પણ (અમારી આજ્ઞા) પહોંચ્યાડવી એ તારું કામ છે અને (તેઓ પાસેથી) હિસાબ લેવાનું અમારું. ૪૦. આ લોકો શું એ જોતા નથી કે અમે (ઇસ્લામના વિજયથી) પૃથ્વીને ચારે બાજુએથી દાખતા આવ્યા છીએ ! અને પરમેશ્વર (ઈચ્છે છે તે) હુકમ આપે છે. કોઈપણ (પાછળ પડી) તેનો હુકમ ટાળી શકતું નથી. અને તે બહુ જલદી હિસાબ લેનાર છે. ૪૧. અને જે લોકો આ (મક્કાના નાસ્તિકો)ની અગાઉ થઈ ગયા છે તેઓએ પણ (પયગંબરો વિરૂદ્ધ પોતાના) ડાવપેચ લડાવ્યા; પણ (યશસ્વી) ડાવપેચ સઘળા પરમેશ્વરનાજ છે ! દરેક માણસ જે કંઈ કરે છે તે (સઘળું) પરમેશ્વરને ખબર છે. અને નાસ્તિકોને આગળ જલદીથીજ ખબર પડશે કે આ લોકનું પરિણામ કોનું (ઉત્તમ) છે ? ૪૨. અને (હું પયગંબર !) નાસ્તિકો કહે છે કે તું (પરમેશ્વર) મોકલેલો (પયગંબર નથી. (તું તેઓને) કહે કે મારા તથા તમારી વચ્ચે પરમેશ્વર અને જેમની પાસે (દિવ્ય) પુસ્તકનું જ્ઞાન છે (કે જેમાં મારે વિષે લખેલ વચન મળી આવે છે) તેઓ સાક્ષી (તરીકે) બસ છે. ૪૩.



## અધ્યાય ૧૪ મો.

સૂરત-ઈશ્વાલીમ.



અધ્યાય મફતમાં પ્રકટ થયો. એમાં પર આયાત અથવા મદાવાકયો છે. એમાં હઝરત ઈશ્વાલીમ પયગંબરનું વર્ણન આપવામાં આવેલું હોવાથી આ અધ્યાયનું નામ ઈશ્વાલીમનું પ્રકરણ પડ્યું.



પરમ દયાળુ અને કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું આગળ કહે છું).



અલેક્-લામ-રા. (અ. લ. ર. હું પયગંબર! આ કુરઆન એક અતિ ઉંચા દરજ્જાનું) પુસ્તક છે; એ અમે તને એટલા માટે પ્રકટ કર્યું છે કે તું લોકોને તેમના પાલનકર્તાની આજ્ઞા અનુસાર (નાસ્તિકપણાના) અંધકારમાંથી કહાડી (વિશ્વાસના) પ્રકાશમાં લાવે; (એટલે) એવા (પરમ પવિત્ર)ના માર્ગ ઉપર (લાવે કે) જે (સઘળાઓમાં) પ્રબળ (તથા દરેક વખતે તથા હરેક સ્થિતિમાં) સ્થુત્ય છે. ૧. (એટલે) પરમેશ્વર: જે કંઈ આકાશમાં છે અને જે કંઈ પૃથ્વીમાં છે તે (સઘળું) તેનુંજ છે. અને કડક શિક્ષા (પરલોકમાં થવાની છે તે)ને લઈને નાસ્તિકો (ની સ્થિતિ) માટે ખેદ છે. ૨. કે એ લોકો પરલોક કરતાં ઇહલોકનું આયુષ્ય પસંદ કરે છે અને પરમેશ્વરના માર્ગ ઉપરથી (લોકોને) અટકાવ કરે છે અને તેમાં વાંકુંચુંકું શોધે છે. એજ લોકો ભારેમાં ભારે

ભૂલમાં છે. ૩. અને અમે જે કોઈપણ પયગંબરને મોકલ્યો (તેને) તેનીજ લોકોની\* ભાષામાં (બોલતો કરી મોકલ્યો); કે જેથી તે તેઓને (સારી રીતે) સમજાવી શકે. એમ છતાં પણ પરમેશ્વર જેને ઇચ્છે છે તેને ભટકાવે છે અને જેને ઇચ્છે છે તેને સન્માર્ગ જતાવે છે. અને તે પરમ સમર્થ (તથા) બુદ્ધિવાન છે. ૪. અને અમેજ મુસાને પણ અમારી નિશાનીઓ આપી મોકલ્યો (અને તેને આજ્ઞા આપી) કે તું તારા લોકોને (નાસ્તિકપણાના) અધિકારમાંથી કઢાડી (વિશ્વાસના) પ્રકાશમાં આણુ અને તેઓને પરમેશ્વરની ઉથલાં પાથલ યાદ દેવાડ. કારણ આ (વૃત્તાંત)માં દરેક સહનશીલ અને

\* નાસ્તિકોના આક્ષેપમાં એક નિરાધાર આક્ષેપ એવો હતો કે કુરઆન અરબી ભાષામાં છે; અને એ ભાષા અમારી તેમજ આ પયગંબરની માતૃ ભાષા છે. ગમે તેમ આ ગૃહસ્થ પોતેજ તે રચે છે અને કહે છે કે આ તો પરમેશ્વરની કૃતિ છે. અમે ધારીએ તો અમે પણ એમ કરીએ. ખરેખરજ જે પરમેશ્વરને કોઈ પયગંબર મોકલવાનો હતો તો તેણે એવા માણસને મોકલવો હતો કે જેની ભાષામાં અમને બોલતાં આવડે નહિ. પરમેશ્વરે તેનો સ્પષ્ટ ઉત્તર આપ્યો. આ કુરઆનનાં બોધદાયક કટાક્ષ ખાસ કરીને અરબ લોકોનેજ ઉદ્દેશીને છે. કારણ તેઓજ આક્ષેપ મુકતા હતા. અને પરમેશ્વરને એમ મંજુર હતું કે આ લોકોની નૈતિક સ્થિતિ ઘણીજ ખરાબ હતી હોવાથી પહેલાં તેમનામાંજ સુધારો કરવામાં આવે અને તેને લીધે આખા જગતમાં સુધારણા થાય.

† ઉથલપાથલ અથવા કાલચક્ર એ ‘અયામિલ્લા’ એટલે પરમેશ્વરના દિવસોનો લાક્ષણિક અથ છે; એટલે મોટા બળથી તથા સ્મરણમાં રાખવા લાયક વાતો અથવા વૃત્તો એવો અર્થ થાય છે. જેમ કે:-નૂલનો જલપ્રલય, ફિરઆનનું ડુબી જવું, કારનનું ધરખાર સહિત જમીનમાં ગડપ થઇ જવું, વગેરે.



કૃતજ મનુષ્ય માટે (ઈશ્વર સામર્થ્યની બોધદાયક) નિશાનીઓ છે. ૫. અને તેજ કાળનો મજકુર આ પણ છે કે (જ્યારે) મુસાએ પોતાના લોકોને કહ્યું કે (હો બંધુજનો!) પરમેશ્વરે તમારા ઉપર જે ઉપકાર કર્યો છે તેનું સ્મરણ કરો; જ્યારે તેણે તમને ‘ફિર્યોન’ના લોકો(ના જુલમ)માંથી બચાવ્યા; તેઓ તમને ખરાબ (ખરાબ) દુઃખ આપતા હતા, અને તમારા છોકરાઓને શોધી શોધીને ઝખે કરતા હતા (કે તમારાં કુળનો નાશ યાય.) અને તમારી સ્ત્રીજાતિ (એટલે છોકરીઓ)ને (સેવા ચાકરી માટે) જીવતી રહેવા દેતા હતા. અને આ (સંકટ)માં તમારા પાલનકર્તા તરફથી (તમારી સહનશીળતાની) મોટી પરીક્ષા હતી. ૬. અને (તે વખત પણ યાદ છે કે) જ્યારે તમારા પાલનકર્તાએ સ્પષ્ટ કહ્યું હતું કે જો (મેં કરેલા) ઉપકાર (માટે) સ્તુતિ કરશો તો હું તમને બીજી પણ અધિકાધિક (બક્ષિસ) આપીશ. અને જો તમે અનુપકારી થશો તો (સમજજો કે) મારો માર પણ (ઘણો) સખત છે. ૭. અને મુસાએ (પોતાના લોકોને એમ પણ) કહ્યું કે જો તમે અને પૃથ્વી ઉપર જેટલા લોકો છે તે બધા (એકઠા મળી પરમેશ્વર તરફ) અનુપકારી થશો, તો પરમેશ્વર (તેની જરાપણ દરકાર કરતો નથી; કારણ તે) અપેક્ષા રહિત (તથા સર્વ રીતે) સ્તુતિ કરવા યોગ્ય છે. ૮. શું જે લોકો તમારી અગાઉ (થઈ ગયા) છે તેમની હકીકત તમારા સુધી પહોંચી નથી? એટલે ‘નૂહ’ના લોકોની તથા ‘આદ’ના તથા ‘સમૂદ’ના (લોકોની)? અને જે (બીજા લોકો) તેમની પછી થયા તેમની હકીકત તો પરમેશ્વરજાણે છે. તેમના પયગંબરો ખુલ્લેખુલ્લા ચમત્કાર લઈ તેમની પાસે આવ્યા; (અને લાંબા લાંબા હાથ કરી



તેઓને સમજાવવા લાગ્યા) પણ તેઓએ (ગુસ્સાના આવેશમાં) તેમના હાથ તેમનાજ મ્હોડા ઉપર ઉલટાં ફેરવી\* માર્યા અને કહેવા લાગ્યા કે જે હુકમ લઈ તમે (પરમેશ્વર તરફથી) મોકલવામાં આવ્યા છો, તે અમે માનતા નથી; અને જે (ધર્મ તરફ તમે અમને બોલાવો છો તેના સંબંધમાં અમે એવા સંશયમાં (પડ્યા) છીએ કે જેથી (અમે) મુંઝાઈ ગયા છીએ. ૯. તેમના પયગંબરોએ (તેમને) કહ્યું, શું (તમને) પરમેશ્વર કે જે આકાશો તથા પૃથ્વીનો ઉત્પન્ન કરનાર છે તેના અસ્તિત્વ વિષે શંકા છે? (અને) તે તમને (એટલા માટે (પોતાની પાસે) બોલાવે છે કે તે તમને તમારો અપરાધ ક્ષમા કરે અને એક નિયમિત વખત સુધી તમને (જગતમાં સુખચેનમાં) રહેવા દે. તેઓ કહેવા લાગ્યા કે તમે પણ માત્ર અમારા જેવાજ મનુષ્ય છો; તમે એમ ઈચ્છો છો કે જે (દેવો)ની ઉપાસના અમારા વડીલો કરતા આવ્યા છે તેમની (ઉપાસના કરવા)થી તમે અમને અટકાવ કરો. (જો તમે તમારા કહેવામાં ખરા છો) તો અમને (અમારા માગવા મુજબ) કોઈપણ એક સ્પષ્ટ ચમત્કાર લાવી બતાવો. ૧૦. તેઓના પયગંબરોએ તેમને કહ્યું કે નિઃસંશય અમે તમારા

\* 'તેમના હાથ તેમનાજ મ્હોડા ઉપર' એ વાક્યમાંના સર્વનામનો ભાષ્યકારોએ જુદી જુદી રીતે સંબંધ બેસાડ્યો છે. સર્વનો ભાવાર્થ એ છે કે નાસ્તિકોએ પયગંબરનું સાંભળ્યું નહિ, તેમને બોલવા દીધો નહિ અને તેમના બોલવા ઉપર પુષ્કળ હંસ્યા, એટલે સુધી કે હંસવું દર્શાવવા માટે તેઓએ પોતાનું મ્હોડું ખંધ કર્યું અથવા પયગંબરની વાત સાંભળી આશ્ચર્યને લીધે પોતાના દાંતમાં અંગળીઓ મુકી. જે સંબંધ અમને યોગ્ય લાગ્યો તે અમે ભાષાંતરમાં આપ્યો છે.

જેવાજ મનુષ્ય છીએ. પરંતુ પરમેશ્વર પોતાના સેવકોમાંથી જેના ઉપર ઇચ્છે છે તેના ઉપર (પોતાની ખાસ) કૃપા કરે છે; (અને પયગંબરીના પદ ઉપર તેની નિમણુક કરે છે). અને પરમેશ્વરના હુકમ સિવાય અમારી મગદુર નથી કે અમે ગમે તે અમત્કાર તમને લાવી બતાવીએ. અને પરમેશ્વર ઉપરજ (સઘળા) વિવાસુઓએ ભરોસો મુકવો જોઈએ. ૧૧. અને અમને એવું (શું કારણ છે) કે અમે પરમેશ્વર ઉપર ભરોસો મુકીએ નહિ? અને ખરૂં જોતાં અમારાં (આ) માર્ગ (જે ઉપર અમે ચાલીએ છીએ તે) તેણેજ અમને બતાવ્યા છે. અને જે જે ઈજા તમે અમને પહોંચાડતા રહ્યા છો (તે અત્યાર સુધી અમે સહન કરી અને હવે પછી પણ) અમે જરૂર સહન કરતા રહીશું. અને આધાર રાખનારાઓ ન જોઈએ કે તેઓએ પરમેશ્વર ઉપરજ આધાર રાખવો. ૧૨. અને નાસ્તિકોએ તેમના પયગંબરોને કહ્યું કે અમે તમને અમારા દેશમાંથી જરૂર બહાર કહાડીશું; અથવા (આખરે) તમે ફરીથી અમારા ધર્મમાં અવશ્યજ પાછા આવી જશો. આ ઉપરથી પયગંબરોના પાલનકર્તાએ તેઓની તરફ આદેશ મોકલ્યો કે અમે (આ) શિરજેર લોકોનો તદ્દનજ નાશ કરા નાંખીશું. ૧૩. અને તેમના (નાશ થયા) પછી અમે જરૂર તમોને આજ પ્રદેશમાં વસાવીશું. આ (ફળ) જે કોઈ મારી સમક્ષ (કર્મનો જવાબ દેવા માટે) ઉભા રહેવાથી બહીએ અને (તેવીજ રીતે) મારી શિક્ષાથી પણ બહીએ તેને માટે છે. ૧૪. અને પયગંબરોએ ઇચ્છ્યું કે (તેમની તથા નાસ્તિકો વચ્ચેની તકરારનું) ફેંસલો થઈ જાય. (તાત્પર્ય કે તેમની ઇચ્છા પરિપૂર્ણ થઈ) અને દરેક સ્વચ્છંદી તોફાની (માણસ) નાસીપાસ થઈ ગયો. ૧૫.



એ આ લોકની શિક્ષા હતી અને એની પેલી બાબુએ (એને માટે) 'જહનમ' છે; અને (ત્યાં) તેને પડનું પાણી પાવામાં આવશે. ૧૬. તે તે જબરદસ્તીથી નાને નાને ઘુટકે પીશે અને (તે છતાં) તે તેનાથી ગળા હેઠળ ઉતરી શકવાનું નથી. અને મૃત્યુ પણ તેને ચારે બાબુએથી (દેખાઈ) આવશે પણ (તે છતાં) તે મરનાર નથી. અને ત્યારબાદ (તેને માટે બીજી) સખત શિક્ષા પણ છે. ૧૭. જે લોકો પોતાના પાલનકર્તાને માનતા નથી તેઓની ઉપમા એવી છે કે તેઓનાં (સારાં) કામો જાણે રાખ(ના ઢગલા) જેવાં હોય; કે વાવાઝોડાના દિવસે પવન તેને ઝપાટાથી વિખેરી નાંખશે. (એવાં) જે (સારાં કામો) એ લોકો (જગતમાં) કરી ગયા છે તેમાંથી તેઓના હાથમાં કંઈપણ આવનાર નથી. ઘણાજ ભારેમાં ભારે અપયશ (કહીએ તો) એજ છે. ૧૮. (હે માનવ!) શું તેં આ વાત ઉપર નજર કરી નહિ કે પરમેશ્વરે આકાશ તથા પૃથ્વી (ખાસ કંઈ) સત્ય સંકલ્પથીજ નિર્માણ કર્યાં છે? તે જોઈએ તો તમે સઘળાને (મટાવી)હટાવી દઈ નવી સૃષ્ટિ ઉત્પન્ન કરશે. ૧૯. અને એ કંઈ પરમેશ્વરને માટે મુશ્કેલ નથી. ૨૦. અને (કયામતને દિવસે) સઘળા લોકો પરમેશ્વરની રૂબરૂ નિકળી ઉભા રહેશે. (જે લોકો જગતમાં) દુર્બળ (હતા તેઓ તે વખતે) જે લોકો મગરૂરીથી કુલી ગયા હતા તેઓને કહેશે કે અમે તમારી પાછળ પાછળ ચાલનારા હતા તો શું (આજે) તમે ઈશ્વરી શિક્ષામાંથી કંઈ (થોડી પણ) અમારા ઉપરથી હટાવી શકશો? તેઓ જવાબ દેશે કે (ભલા માણસો! અમે પોતેજ શિક્ષામાં ફસાયા છીએ.) જો પરમેશ્વર અમને (છુટકારાનો) એકાદ માર્ગ બતાવી દે તે તો (તે) માર્ગ અમે તમને પણ બતાવતો.





(હમણા તો) અમે અધીરા થઈએ કે સહનશીલ થઈએ અમારે (તથા તમારે) માટે (બન્ને સ્થિતિ) બરાબરજ છે. (શિક્ષામાંથી) કોઈ પણ રીતે નાસી જવાનો માર્ગ અમારે માટે નથી. ૨૧. અને જ્યારે (છેવટનો) ફેસલો થઈ જશે (અને લોકો શેતાનને દોષ દેવા લાગશે) ત્યારે શેતાન કહેશે કે પરમેશ્વરે તમને ખરું વચન આપ્યું હતું. (એટલે તે તેણે પુરું કર્યું.) અને વચન તમને મેં પણ આપ્યું હતું; પણ મેં તમારી સાથે (વાયદાથી) ઉલટું કર્યું. અને તમારા ઉપર મારું કંઈ પણ જોર નહોતું; પણ એટલું ખરું કે મેં તમને (મારી પાસે) બોલાવ્યા અને તમે મારું કહ્યું માન્યું. તો હવે મને દોષ દેતા નહિ; ઉલટું તમે તમારી જાતનેજ દોષ દો. (આજે) હું તમારી ફરીયાદને પહોંચી શકતો નથી અને તમે મારી ફરીયાદને પહોંચી શકનાર નથી. (મૂળથીજ) હું માનતો નથી કે તમે મને (આ) અગાઉ (જગતમાં પરમેશ્વરનો) ભાગીદાર બનાવતા હતા. એમાં શક નથી કે જે લોકો આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા છે તેઓને (કયામતને દિવસે) ઘણીજ દુઃખદાયક શિક્ષા થશે. ૨૨. અને જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો અને સારાં કામો પણ કર્યાં તેઓને (સ્વર્ગના) બાગમાં દાખલ કરવામાં આવશે જેની હેઠળ થઈને (પાણીની) નદીઓ વહેતી હશે. (અને તેઓ) પોતાના પાલનકર્તાના હુકમ પ્રમાણે તેમાં નિરંતર રહેશે; ત્યાં તેઓ(ની મુલાકાતના વખત)નું અલિખિત શાંતિ\* (શાંતિ) થશે. ૨૩. (હે પયગંબર ! ) શું તેં (આ

\* મતલબ કે સ્વર્ગમાંના લોકો જ્યારે એક બીજાને મળશે ત્યારે તેઓ ખુશ થઈ એક બીજાને સલામ કરશે; એટલે એક



બાબત)નું અવલોકન કર્યું નહિ કે પરમેશ્વરે ઉત્તમ શબ્દ (એટલે દાખલા તરીકે ઇશ્વર એકજ છે એમ બતાવનારા શબ્દ)નો કેવો (સરસ) દાખલો આપ્યો છે કે (ઉત્તમ શબ્દ) બાણે એક ઉત્તમ વૃક્ષ હોય; જેનાં મૂળ (જમીનમાં) દૃઢ બાજેલાં હોય અને તેની દાખળીઓ ગગન સુધી (પહોંચેલી) હોય. ૨૪. તે પોતાના પાલનકર્તાની આજ્ઞા પ્રમાણે સર્વ કાળ પોતાનાં ફળ આપે છે. અને પરમેશ્વર લોકોને (એટલા માટે) દાખલા આપે છે કે કદાચ તેઓ (તે ઉપર) મનન કરે. ૨૫. અને ગલીચ શબ્દ (એટલે દાખલા તરીકે ઇશ્વર એક નહિ પણ અનેક છે એમ બતાવનાર શબ્દ)નો દાખલો ગલીચ વૃક્ષ જેવો છે, કે જે (વૃક્ષને જોઈએ ત્યારે) જમીન ઉપરથી મૂળસહિત ઉખેડી\* નાંખી શકાય; તેનામાં કંઈ દ્રઢતાજ નથી. ૨૬. જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો છે તેઓને પાકા દૃઢ શબ્દ† (એટલે ઇશ્વર એકજ છે એમ બતાવનારા

બીજાને કહેશે કે તમને શાંતિ રહે! આ સ્વર્ગમાના લોકોની અથવા દેવદૂતોની સલામ કરવાની રીત છે. ‘શરતો યાસીન’માં એક જગાએ એમ પણ કહ્યું છે કે પરમેશ્વર પણ સ્વર્ગમાના લોકોને સલામ કરતાં શાંતિ! શાંતિ કહેશે પોતાના આજ્ઞાકિત સેવકો ઉપર પરમેશ્વરનો કેટલો યથા પ્રેમ.

\* આ શબ્દમાં એક અર્થ એવો પણ નીકળે છે કે ‘જમીનની ઉપર ઉપરજ ઉભું ટકી રહેલું’ એટલે બહુજ નબળું.

† એટલે જે લોકો પરમેશ્વર એકજ છે એમ પકડું માને છે તેઓનું બોલવું વાજબી અને મુસ્તકીમ છે; અને જે લોકો પરમેશ્વરને બિલકુલજ માનતા નથી અથવા સાથે સાથે બીજાઓને ઇશ્વર તુલ્ય દેવ તરીકે સ્થાપે છે તેઓનું કહેવું બિલકુલ સત્યરહિત અને નિરાધાર છે





શબ્દ)ના પ્રભાવથી પરમેશ્વર આ લોકની જાંઘળીમાં પણ (વિશ્વાસ ઉપર) દઢ તથા કાયમ રાખે છે અને પરલોકમાં પણ (કાયમ રાખશે એટલે સવાલ જવાબ વખતે તેઓ કોઈ પણ રીતે ગભરાઈ શકે નહિ). અને પરમેશ્વર આજ્ઞાના ભાંગ કરનારા લોકોને ભટકતા મુકે છે, અને પરમેશ્વર જે ધારે છે તે તે કરી નાંખે છે. ૨૭. (હિ પયગંબર ! ) શું તેં તે લોકો(ની સ્થિતિ)નું અવલોકન કર્યું નહિ કે જેઓએ ઇશ્વરી બક્ષીસનો બદલો કૃતઘ્નતાથી\* આપ્યો અને (આખરે) પોતાના લોકોને પૂર્ણ નાશના ઘરમાં લઈ જઈ ઉતાર્યો. ૨૮. (એટલે) ‘જહન્નમ’ કે જ્યાં તેઓ (સઘળા) બળવાને દાખલ થશે; અને તે ઘણુંજ ખરાબ સ્થળ છે. ૨૯. અને આ લોકોએ પરમેશ્વરની સાથે સાથે બીજા (ઇશ્વર તુલ્ય) ઉપાસ્ય (દેવ) સ્થાપન કર્યા છે કે જેથી (લોકોને) તેઓ તેના માર્ગથી ભ્રમી મુકે. (હિ પયગંબર ! આ લોકોને) કહે કે (હીક, બે દિવસ જગતમાં) સુખ ચેન કરો; પછી ખરેખર તમારે નરકાગ્નિમાં જવાનું છે. ૩૦ (હિ પયગંબર ! ) મારા જે સેવકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો છે તેઓને કહે કે તેઓએ નમાઝ પઢવી,

\* આ વાક્યમાં કુરેશી નાસ્તિકો મોટે ઇશારો છે. પરમેશ્વરે તેમનામાંનાજ એકને પયગંબર તરીકે મોકલી તેમના ઉપર મોટો ઉપકાર કર્યો હતો. પણ આ ઉપકારના બદલામાં તેઓ અનુપકારી થયા. તેઓ પયગંબર સાહેબ વિરુદ્ધ એટલા બધા પડ્યા કે નિરૂપાયે તેઓને મક્કા શહેર છોડી જવું પડ્યું. આખરે મુસલમાનો સાથે તેમને લડાઈ થઈ તેમાં તેઓ હાર્યા; કેટલાક લડાઈમાં માર્યા ગયા, અને કેટલાકને દેશવાર કરવામાં આવ્યા. આ લોકમાં તેઓ આ પ્રમાણે નાશ પામ્યાં અને પરલોકમાં જહન્નમ એટલે નરકાગ્નિ તેમના નસીબમાંજ છે.



અને (કયામતનો) એવો એક દિવસ આવશે કે જ્યારે (કર્મનું) લેણદેણ થશે નહિ અને સ્નેહ (મિત્રતા પણ ચાલનાર) નથી તે અગાઉ અમે જે કંઈ તેઓને આપ્યું છે તેમાંથી તેઓએ (પરમાર્થમાં) છુપી રીતે તેમજ બહાર રીતે ખરચ કરતા રહેવું. ૩૧. પરમેશ્વરજ (એવો પરમ સમર્થ) છે કે જેણે આકાશો તથા પૃથ્વી નિર્માણ કર્યાં અને આકાશ-માંથી પાણી વરસાવ્યું; પછી પાણીને લીધે (ઝાડોને) ફળ ઉત્પન્ન કર્યાં કે જે તમારા લોકોનો આહાર છે. અને તેણે વહાણ\* તમારા તાબામાં આપ્યાં એટલા માટે કે તેના હુકમ પ્રમાણે તે ઠરીયામાં ફરતા ફરે, અને (તેવીજ રીતે) નદીઓ પણ તમારા તાબામાં આપી દીધી. ૩૨. અને (તેમજ એક રીતે) સૂર્ય તથા ચંદ્રને પણ તમારા

\* વહાણ નદી, સૂર્ય ચંદ્ર રાત અને દિવસ એ સઘળાને માણસના તાબામાં આપવાનો અર્થ એ છે કે માણસ એમાંથી ફાયદો મેળવે છે; અને આ વસ્તુઓ આપણા કહ્યાણુ માટે તથા આપણા ઉપયોગ માટે નિર્માણ થઈ છે એમ સમજી પોતાના હિત માટે અનેક શોધ અને યુક્તિઓ કરે છે. નહિ તો ખરું જોતાં સઘળા જાતના પરમેશ્વરના અખત્યારમાં છે. વહાણ ઉપર એવો અધિકાર છે કે આપણે તેને જ્યાં જોઈએ ત્યાં લંકારી લઈ જઈએ અથવા નાંગરીએ અથવા ઝડપથી અથવા ધીમે ધીમે ચલાવીએ. નદી ઉપર એવો અધિકાર છે કે તેનો વહેા બદલી તેનું પાણી એક તરફ વાળી દઈએ. સૂર્ય તથા ચંદ્ર ઉપર એવો અધિકાર છે કે તેના પ્રકાશથી ઘણાં કામો કરીએ છીએ અને તેની મારફત જંગલમાં તથા સમુદ્ર ઉપર દિશા જાણી શકાય છે અને ભરતીઓટની પણ ખબર પડે છે; અને મહિના તથા વર્ષની પણ ગણતરી થાય છે. એજ પ્રમાણે રાત તથા દિવસ મારફત પણ ઘણાં કામો થાય છે.

[અ. ૧૪: ૩૩-૩૬.]

પવિત્ર-કુરઆન.

૬૩૭

તાબામાં આપ્યા કે બન્ને ચક્કર ખાતા રહે છે; અને (તેવીજ રીતે) રાત તથા દિવસ પણ તમારા તાબામાં આપ્યાં. ૩૩. અને તમે જે જે કંઈ માગ્યું તે દરેકમાંથી કંઈ (ચોગ્ય તે) તેણે તમને આપ્યું. અને જે તમે પરમેશ્વરની બક્ષીસ ગણવા જશો તો તે તમો પુરેપુરી ગણી શકવાના નથી. કંઈ શક નથી કે માણસ મોટો અન્યાયી (અને) અનુપકારી છે. ૩૪. અને (હિ મક્કાના નાસ્તિકો! તે સમય યાદ કરો કે) જ્યારે ‘ઈબ્રાહીમે’ (પરમેશ્વર પાસે) પ્રાર્થના કરી કે હે મારા પાલનકર્તા! આ (મક્કા) શહેરને (શાંતિનું તેમજ) લયરહિત સ્થાન બનાવ; અને મને તથા મારા બાળબચ્ચાંઓને આ (કુમાર્ગ)થી બચાવ; કે અમે મૂર્તિઓની ઉપાસના કરવા લાગીએ. ૩૫. હે મારા પાલનકર્તા! ખરેખરજ આ મૂર્તિઓએ\* પુષ્કળ લોકોને લમાવી મુક્યા છે. તો જેણે માંડ અનુકરણ કર્યું તે મારો છે; અને જેણે મારી આજ્ઞાને ભંગ કર્યો, તો ખરેખર તુંજ ક્ષમાકર્તા (તથા) દયાળુ. છે. ૩૬. હે અમારા પાલનકર્તા! મેં તારા સન્માનનીય ઘર (‘કાબા’)ની પાસે (આ મક્કાના) જંગલમાં (જ્યાં) ખેતર નથી (ત્યાં) મારી કંઈ સંતતિ (લાવી) વસાવી છે; એટલા માટે કે, હે અમારા પાલનકર્તા! એ લોકો નમાજ પઢે. તો

\* મૂર્તિઓએ લમાવી મુક્યા એટલે લોકો મૂર્તિપૂજા કરે છે એટલે તેઓ પોતાની ભૂલથી પોતાને લમાવે છે અને મૂર્તિ માત્ર તેનું કારણભૂત થાય છે.

† હઝરત ઈબ્રાહીમે પ્રથમ પોતાના માટે તથા પોતાનાં બાળ બચ્ચાં માટે પ્રાર્થના કરી. બાદ પોતાને અનુસરી ચાલનારા લોકોને પણ પ્રાર્થનામાં સામેલ કર્યા; એ મનુષ્ય સ્વભાવ પ્રમાણેજ છે.



તું એમ કર કે લોકોનાં મન એમની તરફ પ્રેમથી વળે\*. અને (ખીજ દેશનાં) કુળ કુળાદીમાંથી એમને ખાવાને આપ કે કદાચ એ (લોકો તારો) આભાર માને. ૩૭. હે અમારા પાલનકર્તા ! જે કંઈ અમે છુપાવીએ છીએ અને જે કંઈ અમે પ્રકટ કરીએ છીએ તે (સઘળું) તને ખબર છે. અને કાંઈપણ વસ્તુ પરમેશ્વરથી છુપી રહેતી નથી; પૃથ્વી ઉપર પણ (નહિ) તેમ આકાશમાં પણ નહિ. ૩૮. સઘળી સ્તુતિ પરમેશ્વર

\* લજ-યાત્રા માટે જનું એજ લોકોનાં મન મક્કા નિવાસીઓ તરફ પ્રેમથી વળવા બરાબર છે. કારણ લોકો ન્યારે લજ કરવા જાય છે ત્યારે તેઓ ત્યાંના લોકો સાથે ઘણી ઉદારતાથી વર્તે છે; અને એમ પણ મક્કાના લોકોને મુસલમાનો તરફથી ફાયદાઓ થયા કરે છે.

† લજરત ધ્યાહીમ પયગંબરને બે સ્ત્રીઓ હતી, એકનું નામ ‘સારા’ તથા ખીજનું નામ ‘લાજરા’ હતું. એ બન્નેને બનતું નહિ, તેથી લજરત ધ્યાહીમ ‘લાજરા’ તથા પોતાના પુત્ર ધર્માઇલને લાલમાં ન્યાં મક્કા શહેર છે ત્યાં લઈ આવ્યા. બદારથી જોતાં, ધ્યાહીમનું સીરીયામાંથી આવવાનું કારણ એ બે સ્ત્રીઓ વચ્ચેનો અણબનાવ હતો. પરંતુ મોટો ઉદ્દેશ એ પણ હતો કે મક્કાના ઇંગરાજ પ્રદેશમાં એટલે ‘પારાન’ (જુઓ ઉમ્મિતિ અ. ૨૧: ૨૧)માં એક અદ્વિતીય એવા પરમેશ્વરની પુજા કાયમ થાય. અને ઉપરનાં ૩૭ માં વાક્યમાંના હે અમારા પાલનકર્તા ! આ લોકો નમાઝ પઢે એ સ્પષ્ટિકરણથી અમારા કહેવાને પુષ્ટી મળે છે. ખીજો અર્થ એકે માણસ ન્યારે કોઈ એકાદ વિચારમાં મશગુલ હોય છે અને વિસિદ્ધ પ્રકારે પરમેશ્વર આગળ વિનંતિ કરે છે. ત્યારે જેમ જેમ તેને વિચાર આવે છે તેમ તેમ તે પ્રકટ કરે છે. હમણાં હમણાં લજરત ધ્યાહીમ પોતાના બાળ બચ્ચાં સાથે નિર્વાહસાધન માટે પ્રાથના કરતા હતા; એટલામાં પરમેશ્વર દૃષ્ટ અદૃષ્ટનો જ્ઞાતા છે એ વિચાર આવતાંજ તેણે તે પ્રકટ કર્યો





માટેજ છે કે જોણે મને, ઘડપણ છતાં 'ઇસ્માઇલ' તથા 'ઇસ્હાક' (એવાં બંને પુત્ર) આપ્યા. ખરેખર મારો પાલનકર્તા પ્રાર્થના સાંભળે છે. ૩૯. હે મારા પાલનકર્તા ! તું મને એવી સુખુદ્ધિ આપ કે હું નમાઝ પઢ્યા કરું, બને (મનેજ એકલાને નહિ પણ) મારી સંતતિને પણ. અને હે અમારા પાલનકર્તા ! મારી પ્રાર્થના માન્ય કર. ૪૦. હે અમારા પાલનકર્તા ! જે દિવસે (કર્મનો) હિસાબ થવા માંડશે ત્યારે મને તથા મારાં માતા પિતાને તેમજ (સઘળા) વિશ્વાસ રાખનારાઓને ક્ષમા કર. ૪૧, અને (હે પયગંબર!) એમ સમજતોજ નહિ કે પરમેશ્વર (આ) જીલમગાર (એટલે મક્કાના નાસ્તિકો) નાં કર્મથી અણબાળ છે ! અને (તેમને તત્કાળ શિક્ષા મળતી નથી એનું કારણ) માત્ર (એ છે કે) પરમેશ્વર એમને એવા એક દિવસ સુધી અવકાશ આપે છે કે જ્યારે (ભયને લીધે લોકાંની) આંખો ફાંટીને ફાંટી રહી જશે. ૪૨. (તેમની એવી દશા થશે કે) પોતાનાં માથાં ઉંચાં કરી તેઓ ઉતાવળે દોડતા હશે, (અને જ્યાં તેઓ તાકીને જોશે ત્યાંથી) તેમની નજર પાછી તેમની તરફ ફરશે નહિ અને તેઓનાં મન (તદન) ઉઠી ગએલા હશે. ૪૩. અને (હે પયગંબર!) લોકોને એવા એક દિવસ(ના આવવા)નો ભય બતાવ કે જ્યારે તેઓને શિક્ષા પોંડોંચી વળશે. જે લોકો આજ્ઞાનો ભંગ કરતા રહ્યા છે તે (આજીજી પૂર્વક) કહેવા લાગશે કે, હે અમારા પાલનકર્તા ! તું અમને નજીકના બીજા થોડા વખત સુધી અવકાશ આપ; એટલે અમે (આવેળા) તારા ખોલાવવા ઉપરથી (સત્વર) ઉઠી ઉભા રહીશું અને પયગંબરોની પાછળ પાછળ ચાલીશું. (ત્યારે તેઓને ઉત્તર દેવામાં આવશે)



શું તમે (તેજ લોકો) છો કે જે (આ) પહેલાં સોગન ખાતા હતા (અને એક બીજાને કહેતા હતા) કે તમને કોઈપણ જાતનો ઘોકો\* નથી? ૪૪. અને (શું તમેજ તે લોકો છો કે જે લોકોએ† (અમારી અવગણના કરી) પોતેજ પોતાના ઉપર જીવન કર્યો હતો, તેમનાજ ઘરમાં તમે પણ રહ્યા; અને તમને (એ પણ) બહાર થઈ ચુક્યું હતું કે અમે તેઓની સાથે કેવું (વર્તન) કર્યું; અને અમે તમારા (સમજવા) માટે (ઘણાં) દૃષ્ટાંતો પણ આપ્યાં હતાં. ૪૫. અને તે લોકો પણ પોતાના છક્કાપંજા ચલાવતા રહ્યા. અને તેઓના (સઘળાં) છક્કાપંજા પરમેશ્વરની નજરમાં હતા. અને જે તેઓના છક્કા પંજા (એટલા મજબૂત) હતા કે તેને જોરે પર્વત પણ તેની જગાએથી ખસી જાય. તો (પણ તે કૃત્રીભૂત થયા નહિ. ૪૬. તો (હિ પયગંબર!) એવો વિચાર પણ કરતો નહિ કે પરમેશ્વર પોતાના પયગંબરોને આપેલા વચનથી ઉલટું કરશે! નિઃસંશય પરમેશ્વર પરમ સમર્થ (અને) બદલો લેનારો છે. ૪૭. (પરંતુ આ બદલો પુરેપુરો તે દિવસે લેવામાં આવશે કે) જ્યારે (આ) પૃથ્વી બદલાઈ બીજી તરેહની પૃથ્વી બનાવવામાં આવશે અને (તેવીજ રીતે) આકાશો પણ; અને (સઘળાં) લોકો એક (અને) મહા પ્રબળ પરમેશ્વર આગળ (જવાબ દેવા માટે) પોતપોતાની જગા ઉપરથી) નીકળી ઉભા રહેશે. ૪૮. અને (હિ પયગંબર! તું)

\* એટલે તમને કોઈપણ સંકટનો ભય રહે નહિ અથવા તમને મૃત્યુ નહિ આવતાં તમે નિત્ય આ જગતમાં રહેશો; અથવા મુએલામાંથી ફરી ઉઠી તમને તમારાં કર્મનો જવાબ દેવો પડશે નહિ; અને કોઈપણ ઘોકો લાગશે નહિ.

† એટલે આદ અને સમૂહ જેના ઘરમાં તમે જન્મ રહ્યા હતા.





અ. ૧૪: ૪૯-૫૨.] પવિત્ર-કુરઆન.

૬૪૧

તે દિવસે ગુન્હેગારોને જોશે કે તેઓને સાંકળ વડે જખડીને બાંધવામાં આવ્યા હશે. ૪૯. ડામરનાં તેમનાં પહેરણો હશે અને તેમના મોઢાંને આગ લાગેલી હશે. ૫૦. (આ બધી સખ્તાઈ) એટલા માટે (કરવામાં આવશે) કે પરમેશ્વર દરેક મનુષ્યને તેણે જે કંઈ કયું હોય તેનો બદલો આપે. નિઃસંશય પરમેશ્વર હિસાબ પણ જલદીથીજ લે છે. ૫૧. આ (કુરઆન) લોકો માટે એક સંપૂર્ણ સંદેશો છે; અને (એને પ્રકટ કરવાનો) હેતુ એ છે કે એની મારફત લોકોને (ઇશ્વરી શિક્ષાનો) ભય બતાવવામાં આવે; અને એ કે (સઘળા) લોકો જાણે કે તે પરમેશ્વરજ એક ઉપાસ્ય છે; અને (તેમજ) એ કે બુદ્ધિવાળા લોકો (તેમાંથી) બોધ લે. ૫૨.

\* કુરઆનમાં મૂળ અરબી શબ્દ 'કતેરાન' છે તેમાં જાળ બજે તેવો તથા દેવતા પાસે આવતાં સળગી ઉઠે છે એવો ગુણ છે; તથા તેની વાસ તથા રંગ ધણાં ખરાબ છે. આપણી તરફ લગભગ એવોજ પદાર્થ ડામર છે તેથીજ અમે ભાષાંતરમાં એ શબ્દ લીધો છે.



## અધ્યાય ૧૫ મો.

સૂરતુલ-હિજ્જ.

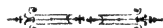


આ

અધ્યાય મક્કા શહેરમાં પ્રકટ થયો. એમાં ૯૯ મહા વાક્યો છે. હિજ્જ પ્રાંતમાં મદીના તથા સીરીયાની વચમાંના ભાગમાં જ્યાં સમૂદના લોકો રહેતા હતા તે દેશ અલ હિજ્જ' છે. અહીં એ લોકોનું વિવેચન હોવાથી આ પ્રકરણનું નામ અલ હિજ્જ પડ્યું.



પરમ દયાળુ (અને) કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું આરંભ કરું છું.)



અલેફ-લામ-રા. (અ. લ. ર.) આ (દિવ્ય) પુસ્તકનાં એટલે સ્પષ્ટ કુરઆનનાં (કેટલાક) મહા વાક્યો છે. ૧



# પવિત્ર કુરઆન.

ભાગ ૧૪ મો.

સૂરતુલ-હિન્ન (ચાલુ.)



(એક દિવસ એવો આવશે કે) નાસ્તિકો ઘણીજ આસ્થાપૂર્વક ઇચ્છા કરશે કે (આપણે પણ) મુસલમાન થયા હોત તો (ઠીક થાત)! ૨. તો (હે પયગંબર!) એમને (એમનાજ સ્થિતિમાં) રહેવા દે; કે તેઓ ખ.શે (પીશે) અને (આ લોકમાં થોડા દિવસ) સુખ ભોગવશે અને તેમને (તેમની અમરતી) આશા ગાફિલ કરી નાંખશે; પછી આખરે (કયામતને દિવસે) તેમને ખબર પડી જશેજ. ૩. અને અમે (કદી) કોઈપણ શહેરનો નાશ કરી નાંખ્યો નથી; પરંતુ તેના (નાશ) માટે એક ચોકકસ વખત (અગાઉથીજ) લખી મુક્યો હતો. ૪. કોઈપણ લોકો પોતાના સમય પહેલાં જઈ શકતા નથી તથા પાછળ પણ રહી શકતા નથી. ૫. અને (હે પયગંબર! મક્કાના નાસ્તિકો તને આ પ્રમાણે) કહે છે કે જે(ના મગજમાં આ ઘેલાઈ દાખલ થઈ છે કે તે)ને (પરમેશ્વર તરફથી) કુરઆન પ્રકટ થયું છે તેવા હે મનુષ્ય! તું ઘેલો છે. ૬. જો તું (તારી પ્રતિજ્ઞામાં) ખરો છે તો તું શા માટે દેવહૂતોને અમારી આગળ લાવી ઉભો કરતો નથી? ૭. પણ અમે દેવહૂતોને મોકલતા નથી, પરંતુ સત્યના (નિર્ણય) માટેજ અને (દેવહૂત મોકલવામાં આવે એટલે)તેઓને વખત\* પણ આપવામાં આવશે

\* મતલબ કે એવે પ્રસંગે દેવહૂત શિક્ષાજ લઈને આવે છે. અને શિક્ષા આવે એટલે વખત ક્યાંથી મળે.

નહિ. ૮. નિઃસંશય અમેજ કુરઆન પ્રકટ કર્યું છે અને ખરેખર અમેજ તેના સંરક્ષક\* પણ છીએ. ૯. અને (હે પયગંબર!) અમે તારી પહેલાં પ્રાચીન લોકોના (ઘણા ખરા) પંથોમાં (પયગંબરો) મોકલ્યા હતા. ૧૦ અને (તે લોકોને પણ એજ સંપ્રદાય હતો કે) જ્યારે જ્યારે તેઓની પાસે કોઈ પયગંબર આવતો, ત્યારે તેઓ તેની હાંસી કરતા. ૧૧. (જે પ્રમાણે અગાઉના લોકો પોતાના પયગંબરો સાથે તોફાન કરતા હતા) તેવીજ રીતે અમે (આ પાપી) નાસ્તિકોના મનમાં પણ (તેવુંજ તોફાન) ફાળવ કરીએ છીએ. ૧૨. (તેથી) તેઓ આ કુરઆન ઉપર વિશ્વાસ મુકનાર નથી. અને આ રીત (કંઈ નવી નથી,) પ્રાચીન લોકો તરફથી થતી આવી છે. ૧૩. અને જો અમે આ લોકો માટે આકાશનું એક દ્વાર પણ ખુલ્લું કરીએ અને એ લોકો ઘોળા દિવસે તે દ્વારમાં થઈને (આકાશમાં) ચડી પણ જશે; ૧૪. છતાં તેઓ એમજ કહેશે કે ગમે તેમ અમારી આંખે અંધારાં આવી ગયાં છે.

\* આ કુરઆન સંબંધી ભવિષ્ય છે; અને તે કેવી સરસ રીતે અમલમાં આવતું જાય છે કે પરમેશ્વરે મુસલમાનોને તે મ્હોંડે કરવા સારૂ સહેલું કર્યું છે અને તેઓને તે પ્રીય પણ કર્યું છે. જગતમાં કુરઆન મ્હોંડે હોય એવા ઘણા લોકો હમેશાં મળી આવે છે. માટે એમ લાગે ચાલીએ કે છાપેલાં કે હસ્તલિખિત કુરઆનો જેટલાં જગતમાં છે તેટલાં તદ્દન નાશ પામી જાય, તો પણ કુરઆનનું એક વાક્ય કે એક શબ્દ કે અક્ષર સુદ્ધાં નાબુદ થશે નહિ કે બદલી શકાશે નહિ. કુરઆન સિવાય બીજા કોઈપણ ધર્મ પુસ્તકને આવી મહત્તા પ્રાપ્ત થઈ નથી. તો કુરઆન ઇશ્વર પ્રણિત છે એનું શું આ પુરતું પ્રમાણ નથી? છે અને ખાસ છેજ.

(અથવા) એમ નહિ, તો અમારા લોકો ઉપર કોઈએ બાદુ કયું છે. ૧૫. અને અમેજ ખરેખર આકાશમાં રાશીઓ\* ખનાવી તથા પ્રેક્ષકો(ના નિરીક્ષણ) માટે તેને (નક્ષત્રો વડે) સુશોભિત કરી. ૧૬. અને પથ્થરના મારથી હાંકી કાઢેલા દરેક શેતા-નની સામે અમે તેનું રક્ષણ કયું, (કે ત્યાં શેતાનોમાંથી કોઈ જઈ શકે નહિ.) ૧૭. પણ ચોરી છુપીથી જો કોઈ (કંઈ) સાંભળી લઈ નાસશે તો (નક્ષત્રના) પ્રત્યક્ષ લાલચોળ અંગારા (તેને નસાડવા માટે) તેની પાછળ પડશે. ૧૮.

\* ચંદ્ર સૂર્ય વગેરે નક્ષત્રના માર્ગક્રમણની ગણતરી માટે ખગોળવેત્તાઓએ આકાશ મંડળને બાર સરખા ભાગમાં વહેંચી નાંખ્યાં છે, દરેક ભાગને રાશી કે રાસ કહે છે. દરેક ભાગના તારાઓના સમુદ્ધને એક સાથે ગોઠવી તેની એક આકૃતિ દરાવેલી હોય છે અને તેજ આકૃતિનું નામ તે રાશીને આપવામાં આવે છે. જેમકે સિંહ રાશી, મીન રાશી, તુલા રાશી વગેરે, નક્ષત્રો પરમેશ્વરે ખનાવેલ હોય તે એવી રીતે ગોઠવાઈ ગએલાં છે કે જેથી કરી લોકો રાશીના વિભાગ કરી તેનાં નામ પાડી શક્યાં; તેથીજ પરમેશ્વરે રાશી ખનાવી એમ આપણે કહીએ છીએ.

† લાલચોળ અંગારા એટલે રાત્રે જે ઉલ્કાપાત નજરે પડે છે તે. સૃષ્ટિ વ્યવસ્થાનું અંધારણ એવું છે કે દેવદૂતોને પરમેશ્વર તરફથી એ વ્યવસ્થાનો હુકમ મળે છે અને દૂતોમાં તેની ચર્ચા થાય છે. પયગંબર સાહેબની પહેલાં શેતાન તથા અસુર લોકો આકાશમાં જઈ દૂતોની વાતો સાંભળી આવતા; અને જગતમાં જે લોકો 'કાહિન' એટલે ભવિષ્ય કહેનારા હતા તેમનું આ કામજ હતું. તેઓ શેતાન તરફથી સાંભળી અથવા પોતે માત્ર કલ્પના કરી લોકોને ભ્રમાવતા. પયગંબર સાહેબના વખતથી શેતાનોનું આકાશમાં જવાનું અંધ થયું. એમ જતાં તેઓ કોઈ કોઈ વખત ઉપર જઈ સાંભળવાનો



અને અમે પૃથ્વીને વિસ્તીર્ણું બનાવી (કે તેમાં મનુષ્ય તથા બીજાં પ્રાણીઓ વસે) અને અમે તેમાં અચલ\* પર્વત ઉભા કર્યા (કે પૃથ્વી એક વિશિષ્ટ આકારમાં રહે). અને અમે તેમાં (યોગ્ય) પ્રમાણની દરેક ચીજ ઉગાડી. ૧૯. અને (આ સિવાય) અમે પૃથ્વી ઉપર તમે લોકોની ઉપજ-વિકાનાં સાધનો તૈયાર કર્યા, અને (માત્ર તમારીજ નહિ પણ) જેને તમે ખાવાનું આપતા નથી (ઉલટું અમેજ આપીએ છીએ) તેવાં (બીજાં પ્રાણીઓની ઉપજવિકા)નાં પણ. ૨૦. અને જેટલી વસ્તુઓ છે તે સઘળાના અમારી પાસે (ત્યંડારના) ભંડાર (ભરપૂર પડેલા) છે. અને અમે એક

પ્રયત્ન કરે છે. પણ ઉલ્કાપાત થયે તેઓને પાછા હાંકી કલાડવામાં આવે છે. આ વાત આપણી સમજશક્તિની બહાર છે. છતાં અદ્ભુત વિદ્યુતશક્તિ અને પૃથ્વીની આકર્ષક શક્તિનાં કારણો જેમ આપણને માહિત નથી તેજ જાતની આ વાત પણ કદચિત હોય. પણ આ અમત્કાર જોઇ આ વાત ઉપર વિશ્વાસ મુકવાને દરકત નથી.

\* આધુનિક શાસ્ત્રીય શોધ ઉપરથી આ વાત નક્કી થઇ છે કે પૃથ્વી ગોળાકાર છે અને તે ચક્ર પ્રમાણે હમેશ ફરતી હોઇ સૂર્યની આસપાસ પ્રદક્ષિણા કરે છે. તે ગમે તેમ હોય, પણ આથી પૃથ્વી વિસ્તીર્ણું છે તે બાબતને કંઈ બાધ આવતો નથી. પૃથ્વી ગોળાકાર હોય અગર ચપટી અથવા સ્થિર અથવા અસ્થિર ગમે તેવી હોય, તેનો ઇસ્લામ ધર્મશાસ્ત્રમાં કંઈ ઉલ્લેખ નથી. એમ છતાં એમાં ઇશ્વરના પરમ સામર્થ્ય સ્પષ્ટ દેખાઈ આવે છે. પૃથ્વી ગોળ છે અને તેની ગતી બેવડી છે અને તેનો ઉત્તર ધ્રુવ તરફનો છેડો કંઈ બહાર આવેલો છે. પૃથ્વીનો આ વિશિષ્ટ આકાર પર્વતને લીધે થયો છે. અને દક્ષિણ ધ્રુવ તરફ વધારે ભાર આવવાથી તે બાજુ કંઈ વળેલી છે. તે પણ ઇશ્વરી લીલા છે.





અમુક પ્રમાણમાં (સૃષ્ટિના ઉપયોગ માટે) તે મોકલીએ  
 છીએ, ૨૧. અને જે વાયુ પાણીથી ભરપૂર વાદળાંને અદ્ધર  
 રાખે છે તેને અમેજ મોકલીએ, પછી અમેજ આકાશમાંથી  
 પાણી વર્ષાવીએ પછી અમેજ તે (પાણી) તમે લોકોને પાઈએ  
 છીએ; અને તમે લોકોએ તે ભરી રાખ્યું નહોતું. (કે જેથી  
 અમે તેજ વરસાવ્યું હોય!) ૨૨. અને અમેજ (લોકોને)  
 જીવાડીએ છીએ અને અમેજ (તેઓને) મારીએ છીએ;  
 અને સઘળાનાં (મરણ બાદ) અમેજ (સઘળી માલમતાના)  
 વારસ થઈએ છીએ. ૨૩. અને તમારામાંથી જે લોકો અગાઉ  
 થઈ ગયા છે તેમને પણ અમે જાણીએ અને જેઓ (તમારી)  
 પાછળ આવનાર છે તેમને પણ અમે જાણીએ. ૨૪. અને  
 (હું પયગંબર!) કંઈ સંશય નથી કે તારો પાલનકર્તા (કયા-  
 મતને દિવસે) આ (સઘળાઓ, ને (પોતાની હજુરમાં) એકઠા  
 કરશે. નિઃસંશય, તે બુદ્ધિવાન (તથા સઘળી વાતથી) વાકેફ  
 ગાર છે. ૨૫. અને અમેજ, કાળી માટીનો વાસમારતો ગારો, જે  
 (સુકાઈ જતાં) ખણ ખણ બોલે છે તેમાંથી ‘આદમ’ને  
 નિર્માણ કર્યો. ૨૬. અને અમે જીવ (ના કુલપતિ)ને (મનુષ્યની)  
 અગાઉ સૂક્ષ્મ અગ્નિમાંથી નિર્માણ કર્યો હતો. ૨૭. અને  
 (હું પયગંબર! તે સમય યાદ કર કે) જ્યારે તારા પાલન-  
 કર્તાએ હૂતોને કહ્યું કે હું કાળી માટીનો ગંધાતો ગારો જે  
 (સુકાઈ જતાં) ખણ ખણ બોલે છે તેમાંથી એક મનુષ્ય  
 નિર્માણ કરનાર છું. ૨૮. પછી જ્યારે હું તેને પુરેપુરો બનાવી  
 રહીશ અને તેમાં મારો (સ્વનિર્મિત) આત્મા કુંડીશ. ત્યારે  
 તમે તેની આગળ સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરતાં પડજો. ૨૯.  
 ટુંકમાં સર્વ હૂતોએ (‘આદમ’ને) સાષ્ટાંગ નમસ્કાર  
 કર્યો. ૩૦. પરંતુ ‘ઈબલીસે’ સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરનારા  
 સાથે જોડાવવા ના પાડી. ૩૧. (આ ઉપરથી પરમેશ્વરે) કહ્યું  
 કે હું ‘ઈબલીસ’! તને શું (કારણ મળ્યું) છે કે તું સાષ્ટાંગ



નમસ્કાર કરનારા સાથે જોડાતો નથી ? ૩૨. તેણે કહ્યું હું એવો નથી કે જે મનુષ્યને તેં કાળી માટીનો વાસ મારતો ગારો કે જે (સુકાર્ધ જતાં) ખણ ખણ જોલે છે તેમાંથી નિર્માણ કર્યો છે તેને હું સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરું. ૩૩. (પરમેશ્વરે) કહ્યું (જે તું સાષ્ટાંગ નમસ્કાર નહિ કરે) તો તું આ (સ્વર્ગ)માંથી નીકળ; કારણ, તને પથ્થરનો માર મારી હાંકી કહાડવામાં આવશે. ૩૪. અને નિર્ણયના દિવસ સુધી તારા ઉપર શાપ (વૃષ્ટિ) થશે. ૩૫. (શેતાને કહ્યું.) હે મારા પાલનકર્તા ! (જમે તેમ) જે દિવસે (કયામતમાં ફરી માણસને) ઉઠાડી ઉભા કરવામાં આવશે તે દિવસ સુધીનો તું મને વખત આપ. ૩૬. (પરમેશ્વરે) કહ્યું (વારું) તું (જેઓને) વખત આપવામાં આવ્યો છે તેઓમાંનો છે. ૩૭. (અને તે પણ એક) નિયમિત કાળના (એટલે કયામતના) દિવસ સુધીજ. ૩૮. (શેતાને) કહ્યું, હે મારા પાલનકર્તા, તેં જેવી રીતે (માણસને ખાતર) મને ભમાવ્યો છે, (તેમ) હું પણ પૃથ્વી ઉપર તેઓને (સંસારનું) સુંદર ચિત્ર ખતાવી સઘળાને અવશ્ય ભમાવી મુકીશ. ૩૯. પરંતુ તેઓમાંના તારા ખરા ચુંટી કહાડેલા સેવકો માત્ર (મારાથી ભમાવવાના નથી). ૪૦. (પરમેશ્વરે) સ્પષ્ટ કહ્યું કે આજ (નિસ્સીમ ભક્તિનો) એક સરળ માર્ગ છે (કે જે) ઠેઠ મારા સુધી (પહોંચે છે). ૪૧. (જેઓ) મારા સેવકો (છે). તેમના ઉપર તારો કોઈપણ જાતનો જોરો નથી; પણ (જેઓને) ભમાવવામાં આવ્યા છે તેઓમાંથી જે કોઈ તારા છંદમાં પડે (તો ભલે) ૪૨. અને ખરેખર એવાં સઘળા લોકો માટે (અમારી તરફથી છેવટનું) અભિવચન નરકનુંજ છે. ૪૩. તેને સાત ખારણાં છે. પ્રત્યેક ખારણાં(માંથી દાખલ થવા) માટે નરકવાસી લોકોનાં ટોળાં (જુદાં જુદાં) વહેંચાએલાં હશે. ૪૪.





અ. ૧૫: ૪૫-૫૫.]

પવિત્ર-કુરઆન.

૬૪૯

નિઃસંશય ! (પરમેશ્વરથી) ખૂબીને ચાલનારા (તે દિવસે સ્વર્ગના) બાગોમાં તથા ઝરાઓમાં હશે. ૪૫. (અને બાગમાં દાખલ થતાંજ અમારા હૃતો તેઓને કહેશે કે) શાંતિ તથા સમાધાનથી તમે આ (બાગ)માં પ્રવેશ કરો. ૪૬. અને (જગતમાંની એક બીજા તરફની) તેમના મનમાં કંઈ ખુન્નસ રહી હશે તે પણ અમે કઢી નાંખીશું; (અને એઓ) એક બીજાની સામ સામે (એવા પ્રસન્ન વદને) તખ્તો ઉપર (બેઠેલા) હશે (કે બાણે) ભાઈઓ(જ હોય). ૪૭. સ્વર્ગમાં એઓને કોઇપણ જાતનું કષ્ટ પહોંચવાનું નથી અને એઓને (કઢી) સ્વર્ગમાંથી કાઢી મુકવામાં પણ આવનાર નથી. ૪૮. (હે પયગંબર!) મારા સેવકોને સાફ કહી દે કે (એક તરફ) હું ક્ષમાકર્તા (અને) દયાળુ છું; ૪૯. અને (બીજી તરફ) મારી શિક્ષા પણ (ઘણીજ) દુઃખદાયક શિક્ષા છે. ૫૦. અને એમને ‘ઇબ્રાહીમ’ના પરોણાની હકીકત સંભળાવ; ૫૧. કે જ્યારે તેઓ ‘ઇબ્રાહીમ’ પાસે અંદર ગયા, ત્યારે તેઓએ (પ્રથમ) સલામ કરી. ‘ઇબ્રાહીમે’ (સલામનો જવાબ આપી) કહ્યું કે ખચિત અમને તમારાથી ખૂબીક લાગે છે. ૫૨. તેઓ બોલ્યા, તારે (ખિલકુલ) ખૂબીક રાખવી નહિ, અમે તને એક ડાહ્યા શાણા પુત્ર (જન્મવા)ના શુભ સમાચાર સંભળાવીએ છીએ. ૫૩. ‘ઇબ્રાહીમે’ કહ્યું, શું તમે મને (પુત્ર થવાના) શુભ વર્તમાન આપો છો ? અને હમણા જ્યારે મને વૃદ્ધાવસ્થા આવી પડી છે; તો હવે શાના શુભ સમાચાર સંભળાવો છો ? ૫૪. તેઓ કહેવા લાગ્યા કે અમે તને ખરેખરજ શુભ સમાચાર સંભળાવીએ છીએ; તો તું નિરાશ થતો નહિ. ૫૫. (ઇબ્રાહીમે) કહ્યું કે ભત્રી ગએલા લોકો સિવાય એવા કોણ છે કે જે પોતાના પાલનકર્તાની દયાથી





નિરાશ\* થશે ? ૫૬. (ત્યારે ‘ઘણાહીમે’) કહ્યું કે હે (મોકલેલા) દૂતો ! (૧૩, હવે) તમારો સંદેશો શું છે ? ૫૭. તેઓએ ઉત્તર આપ્યો (કે શિક્ષા આપવા માટે) એક પાપી પ્રજા તરફ અમને મોકલવામાં આવ્યા છે. ૫૮. પરંતુ ‘લૂત’ના કુટુંબને કે અમે તે સઘળાઓને ખાસ બચાવી લઈશું. ૫૯. પણ તેની સ્ત્રી (જેના સંબંધમાં) અમારો અગાઉથી ઠરાવ થઈ ગયો છે કે તે અવશ્ય (પોતાના લોકો સાથે) પાછળ રહી જશે. ૬૦. પછી જ્યારે (ધૃવરે મોકલેલા) દૂતો ‘લૂત’ના કુટુંબ પાસે આવ્યા; ૬૧. ત્યારે (‘લૂતે’) કહ્યું કે તમે કંઈ અબાણ્યા લોકો (દેખાઓ) છો. ૬૨. તેઓ કહેવા લાગ્યા, (નહિ પણ) જે (શિક્ષા) વિષે (તારા દેશબાંધવો) શંકા કરતા હતા (કે તે આવશે કે નહિ આવશે); તેજ (શિક્ષા) લઈ અમે તારી પાસે આવ્યા છીએ. ૬૩. અને અમે (પરમેશ્વરનો) નક્કી હુકમ લઈ તારી પાસે આવ્યા છીએ; અને અમે (તને) ખરૂંજ કહીએ છીએ. ૬૪. તો કંઈ રાત (બારી) રહેતાંજ તું તારા (કુટુંબના) લોકોને લઈ (આ શહેરમાંથી) નીકળી જા અને તું આ (સઘળા)ની પાછળ રહેજે; અને તમારામાંથી કોઈએ (પાછા) ફરી જોવું નહિ. અને જ્યાં (જવાનો) તમને હુકમ કરવામાં આવ્યો છે (એટલે સિરીયા દેશ) તે તરફજ (મ્હોડું રાખી) ચાલ્યા જાઓ. ૬૫. અને અમે ‘લૂત’ પાસે આ વાતનો નક્કી આદેશ મોકલી દીધો કે (આ જે તારા જાતલાઈઓ છે) તેઓના વંશનો સવાર થતાં થતાં સમૂળગો નાશ કરવામાં આવશે ૬૬. (એક તરફ

\* એટલે હું પરમેશ્વરથી નિરાશ થયો નથી; ઉલટું મારી વય જોતાં મને આશ્ચર્ય લાગે છે.



અ. ૧૫: ૬૭-૭૮.]

પવિત્ર-કુરઆન.

૬૫૧

આ બનાવ બનતો હતો.) અને (બીજી તરફ) શહેરના લોકો (અનિષ્ટ ઇચ્છાથી) ખુશી થતાં (થતાં 'લૂત'ની પાસે) આવી લાગ્યા. ૬૭. ('લૂત' તેઓને) કહ્યું આ મારા પરોણાઓ છે; તો (તેમની બાબતમાં) તમે મને ફજેત કરતા નહિ. ૬૮. અને પરમેશ્વરનો ભય રાખો અને મને ઓશીઆણો કરતા નહિ. ૬૯. તેઓએ કહ્યું, શું, અમે તને આખી દુનીયાના લોકો વિષે મનાઈ કરી નહોતી (કે તેઓને આવવા દેવા નહિ)? ૭૦. ('લૂત') કહ્યું કે જો તમારે (આમજ) કરવાનું છે તો આ મારી છોકરીઓ (હાજર) છે (તેમની સાથે લગ્ન કરી લો.) ૭૧. (હિ પયગંબર!) તારા જીવના સોગન, કે આ (લૂતના લોકો કામાંધ થઈ) પોતાની ધુંદીમાં (પડી) ઝોલા ખાતા હતા. (તેઓ 'લૂત'નું કેમ સાંભળશે?) ૭૨. સારાંશ, સૂર્યોદય થતાં થતાં, તેઓને એક મોટી (ભયંકર) ગર્જનાએ આવી ઘેર્યો. ૭૩. પછી અમે (આ શહેરને ઉલટાવી નાંખી) તેના ઉપલા ભાગને તેને નીચલો ભાગ કરી નાંખ્યો; અને (ઉપરથી) તેઓના ઉપર કાંકરેટના પથ્થરનો વર્ષાવ કર્યો. ૭૪. કંઈ શક નથી કે આ (વૃતાંત)માં (વાતને) મર્મ કાઢનારા લોકો માટે (ઈશ્વરી સામર્થ્યની ઘણી) નિશાનીઓ છે. ૭૫. અને તે (ઉંધું થએલું શહેર) હંમેશના (વ્યવહારના) માર્ગ ઉપર હજી પહોં છે. ૭૬. નિઃસંશય આ (શહેરની સ્થિતિમાં થએલા ફેરફાર)માં વિશ્વાસ રાખનારાઓ માટે (ઈશ્વરી સામર્થ્યની મોટી) નિશાની છે. ૭૭. અને ('લૂત'ના લોકોની માફક 'મદ્યન' પાસેના) અરણ્યના રહેવાસીઓ (એટલે 'શોએબ'ના લોકો પણ ઘણા) શિરજોર હતા. ૭૮. તેથી તેમની પાસેથી પણ અમે (આજ્ઞાનું) ઉલ્લંઘન કરવા માટેનો બદલો લીધો. અને ('લૂત'ના લોકો અને આ લોકો) બન્ને (નાં



૬૫૨

સુરતુલ-હિજ.

[અ. ૧૫: ૭૯-૮૩.

શહેરો)ખુલ્લા રાજમાર્ગ\* ઉપર (હજી ઉજડ પડયાં)છે. ૭૯. અને (એવીજ રીતે)‘હિજ’ના રહેવાસીઓ(એટલે ‘સમૂહ’ના લોકો)એ પણ પયગંબરોને પાખંડી† કહ્યો. ૮૦. અને અમે તેમને અમારી નિશાનીઓ આપી છતાં પણ, તેઓ તેનાથી મ્હોડું ફેરવતાજ રહ્યા. ૮૧. અને તેઓ (મજબુત ધરોમાં તથા) નિર્ભય રહેવા માટે પર્વત કોતરી કાઢી ધરો બનાવતા હતા. ૮૨. છતાં પણ તેઓના ઉપર પણ સવાર થતાં મોટી (ભયંકર) ગર્જના આવી પડી; ૮૩. અને તેઓ (પોતાના બચાવ સાડ) જે

\* દુનીયામાં જ્યારે કોઈ જાતનો બગાડ થવા માંડ્યો ત્યારે ત્યારે પરમેશ્વરે તેની સુધારણા માટે કોઈને કોઈ પયગંબર મોકલ્યો. જે અરણ્યવાસીઓનો ઉલ્લેખ આ વાક્યમાં છે તેઓ હજરત શાએબ પયગંબરના અનુયાયી હતા. એમનું મૂળ શહેર મદ્યન હતું. એની પાસે એક મોટું અરણ્ય હોવાથી એ લોકો મદ્યનવાળા અથવા અરણ્યવાસી કહેવાય છે. તેમનામાં બીજાઓને ઇશ્વર તુલ્ય માનવા તથા મૂર્તિપૂજા કરવી એ નિંદ્ર વાતો સિવાય ત્રાજવાની દાંડી મારી ઓછું તોળવાનો ધણો ચાલ હતો, આજ બગાડ સુધારવા માટે હજરત શાએબને મોકલવામાં આવ્યો હતો. પણ તે લોકોએ એમનું કંઈ પણ સાંભળ્યું નહિ અને પોતે જાતેજ ધર્તીકંપ તથા ભયંકર ગર્જનામાં નાશ પામી ગયા. લૂતના લોકોનાં શહેરો સંદોમ, ગમોરા વગેરે મદ્યનવાસીઓનાં શહેરની પાસે પાસે હતા; અને અરબ દેશમાંથી સીરીયામાં જતાં આ સઘળાં શહેરો રાજમાર્ગ ઉપર ઉજડ પડેલાં દેખાય છે.

† એક પયગંબરને નહિ માનવાથી સઘળા પયગંબરોને પાખંડી કહેલા હોય એમ ઠરે છે. કારણ, સઘળાનો અસલ ધર્મ એકજ છે. પરમેશ્વરે તે લોકોને પહોંચતો કરવા માટે તેમને મોકલ્યો હતો; અને પોતાના સેવકોનું હિત અહિત ધ્યાનમાં લઈ ધર્મ શાસ્ત્રમાં ફેરફાર થએલો હોવાથી તેમને ખોટાં કહેવાં એ નાસ્તિકપણું છે.



ખટપટ કરતા હતા તે તેમને બિલકુલ કામ લાગી નહિ. ૮૪. અને અમે આકાશો તથા પૃથ્વી તથા જે કંઈ એ બેઉની વચ્ચે છે તે (સઘળું એકાદ) સત્ય સંકલ્પથીજ નિર્માણ કર્યું છે. અને (કયામતનો) સમય જરૂર આવશેજ આવશે; તો (હો પયગંબર ! નાસ્તિકોના તોફાનીપણા તરફ) સંભાવિતપણે આંખ આડા કાન કર. ૮૫. નિઃસંશય તારો પાલનકર્તાજ(સઘળાનો) નિર્માણકર્તા(તથા સઘળાની સ્થિતિથી) વાકેફગાર છે. ૮૬. અને (હો પયગંબર ! ) અમે તને (નમાઝમાં) બે વખત વંચાતાં (સૂરતુલ-ફાતેહાનાં) સાત મહાવાક્યો આપ્યાં અને (તેવીજ રીતે) મહાન કુરઆન પણ (આપ્યું. એ સૌથી મોટી બક્ષીસ છે). ૮૭. આ નાસ્તિકોમાંના અનેક પ્રકારના લોકોને અમે જે (આ જગતનો ક્ષણિક) ઉપભોગ આપ્યો તે ઉપર તું તારી નજર\* દોડાવતો નહિ; અને (ધર્મ તરફ તેમની નિષ્કાળજી જોઈ) તેમની (સ્થિતિ) માટે બેઠાં પણ કરતો નહિ. અને મુસલમાનો સાથે (પછી તેઓ ગમે તેટલા ગરીબ હોય તો પણ) નમ્રતાથી†

\* એટલે તેમના આ દુનીયાના વલવ તથા ખુશાલીની અદેખાઈ કરતા નહિ. તમને જે કુરઆન આપ્યું છે તે સૌથી મોટી બક્ષીસ છે.

† એમાં શક નથી કે નાસ્તિકપણું એજ એક મોટી પીડા છે, પરંતુ નાસ્તિક લોકો તેને આપત્તિ ગણતા નથી અને તેથીજ તે આખત કંઈ પ્રયત્ન પણ કરતા નથી. જે નાસ્તિકોને સમજાવવા જશે તો ઉલટું તેઓને ખોટું લાગશે. માટે એવા મનુષ્યની સ્થિતિ માટે બેદ કરવો નિરર્થક છે.

‡ આનો શબ્દશઃ અર્થ એવો છે કે મુસલમાનો માટે તું પોતાની પાંખ નીચી નમાવ. આવી રીતે અરબ લોકોમાં બોલવાનો ચાલ છે. એનો ભાવાર્થ નમ્રતા, સ્વાગત વગેરે થાય છે. ભાષાંતરમાં નમ્રતાંથી વર્તવું એવો અર્થ અમે લીધો છે.



વરત જે. ૮૮. અને (આ લોકોને) કહી દે કે હું સ્પષ્ટપણે  
(તમો સઘળાને ઇશ્વરી શિક્ષાનો) લય બતાવનાર છું. ૮૯.  
(હે પયગંબર! તને નહિ માનનારા ઉપર) જેવી (શિક્ષા)  
અમે કકડા પાડનારા (ચાહુદ્દીઓ) ઉપર મોકલી હતી તેવીજ (શિક્ષા  
મોકલીશું); ૯૦. કે તેઓએ (ભાગ પાડી પોતાનાં) કુરઆન (ના  
એટલે તે પુસ્તક)ના કકડે કકડા\* કરી નાંખ્યા (એટલે તેમણે  
કેટલાક હુકમો માન્યા અને કેટલાક નહિ માન્યા). ૯૧. પણ  
(હે પયગંબર!) તારા પાલનકર્તાના (એટલે અમને અમારાજ)  
સોગન છે કે અમે આ સઘળાઓ પાસે તેઓએ જે જે કયું  
હોય તે બાબત જરૂર જવાબ પુછીશુંજ પુછીશું. (૯૨-૯૩). તો  
જે હુકમ તને આપવામાં આવ્યો છે તે સંપૂર્ણ રીતે  
ખુલ્લો કરી કહે; અને મૂર્તિપૂજકોની બિલકુલ દરકાર કરતો  
નહિ. ૯૪. આ જે લોકો (તને) હસે છે તેમને (શિક્ષા  
કરવા) તારી તરફથી અમે બસ† છીએ. ૯૫. (અને) જે

\* મક્કાના નાસ્તિકો કુરઆનને જુદાં જુદાં નામો આપે છે; કોઈ તેને જાદુ કહે છે. કોઈ તેને દિવ્ય વિચાર તરંગો કહે છે તો કોઈ તેને પ્રાચીન કથા અથવા કાવ્ય રચના કહે છે. આ પ્રમાણે ભાગ પાડી તેઓએ તેના ટુકડે ટુકડા કરી નાંખ્યા હતા. આ ઉપરાંત સુરતુલબકર: તેના ભાગમાં; અંકબૂત એટલે કરોળીઓ પેલાના હિસ્સામાં માર્દિહ: એટલે મિથાન્ન પીરસેલી થાળી એના ભાગમાં વિગેરે મશકરીમાં ભાગ પાડી કટકે કટકા કરતા હતા. એવીજ સ્થિતિ યહૂદી અને ખ્રિસ્તી લોકોની હતી અને હજી પણ છે, તેઓ પોતાના પવિત્ર શાસ્ત્રનો કેટલોક ભાગ માને છે અને કેટલોક માનતા નથી.

† આ વાક્યમાં પરમેશ્વરે એક ભવિષ્ય વચન કહ્યું છે, કે કુરેશ જનના પાંચ મોટાં માણસો હમેશાં પયગંબર સાહેબને હેરાન કરતા તથા તેમની મજાક કરતા. આખરે પવિત્ર આત્મા જીજિવે ઇશ્વરની



લોકો પરમેશ્વરના સાથે ખીજા ઉપાસ્ય સ્થાપે છે (તેઓ માટે પણ અમે બસ છીએ.) આગળ જતાં, તેઓને (આ) માહીત થશે. ૯૬. અને અમને ખચિત ખબર છે કે (આ નાસ્તિકો) જે જે વાતો કહે છે તેને લીધે તારું હૃદય સંકુચિત થાય છે. ૯૭. માટે તું તારા પાલનકર્તાની સ્તુતિ સાથે સાથે (તેની) પવિત્રતા વર્ણન કર અને (તેને) સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરનારામાંનો થા. ૯૮. અને તું તારા પાલનકર્તાની ભક્તિમાં મન્યો રહે; એટલે સુધી કે તને નક્કી ઠરાવેલો\* હુકમ (એટલે મૃત્યુ) આવી પુગે. ૯૯.

આજ્ઞાથી પયગંબરની બાબુ ઉંચકી લીધી અને તેમની તરફ કંઈ નિશાની કરી. એટલે તેઓ થોડાજ સમયમાં એક પછી એક અદભૂત રીતે શિક્ષા પામ્યા અને એવી રીતે ભાવિષ્ય પૂર્ણ થયું

\* કુરઆનમાં નિશ્ચય અથવા નિશ્ચયાત્મક હુકમ એવા અર્થનો શબ્દ છે. પણ પયગંબર સાહેબના વચનસંગ્રહ (દહીસ)માં તેનો અર્થ મૃત્યુ થાય છે. અરબ લોકો મરણને નિશ્ચય કહે છે; કારણ તેના કરતાં નિશ્ચિત ખીલું કંઈ નથી. તેની સઘળાને ખાતરીજ છે.



## અધ્યાય ૧૬ મો.

સૂરતુ-નહલ.



અધ્યાય મક્કા શહેરમાં પ્રકટ થયો હતો. એમાં ૧૨૮ મહા વાક્યો છે. આ અધ્યાયના મધ્યભાગમાં મધમાખી સંબંધી પરમેશ્વરે જે કંઈ કહ્યું છે તેમાં એવું સૂચન કર્યું છે કે પરમેશ્વર મધમાખી જેવાં નાનાં પ્રાણીને પણ પોતાની મેળે કામ કરવાની પ્રેરણા કરે છે અને તે મારફત તેમની પાસેથી મોટાં ચમત્કારિક કામો કરાવે છે. તો પયગંબર પાસે દુનીયા ચલાવનાર પરમેશ્વરે મનુષ્યને સન્માર્ગ બતાવવાનું કામ લીધું અને તેમને પયગંબરીનું પદ આપ્યું એમાં કંઈ નવાઈ નથી. અલી હશ્વરદત બક્ષિસનો આધાર ધણું ખરું માણસની પોતાની યે ગ્યતા ઉપર છે. એમાં નાના, મોટા, ગરીબ કે તવંગર એ બાબત સાથે કંઈ લેવાદેવા નથી. માટે સૂરતુ-નહલ એટલે મધ માખીનું પ્રકરણ એવું નામ પડ્યું.



પરમ દયાળુ (અને) કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું આરંભ કરું છું).



(હો મહકાના નાસ્તિકો!) પરમેશ્વરનો હુકમ (એટલે ક્યામતનો દિવસ) આવ્યોજ; તો (વિના કારણ) તેના સંબંધમાં ઉતાવળ કરતા નહિ. (હો પયગંબર! આ લોકો જેને (પરમેશ્વરના) ભાગીદાર માને છે તેનાથી પ-મેશ્વર પવિત્ર તથા મહાન છે. ૧. તેજ પોતાની આજ્ઞા વડે હુતોને સંદેશો આપી પોતાના સેવકો પૈકી જેની પાસે ઇચ્છે છે તેની પાસે મોકલે છે; કે (લોકોને) ખુશીવડાવી કહો કે મારા સિવાય





બીજું કોઈ ઉપાસ્ય નથી; તેથી; તમે મારાથી ઝહીતા રહો ૨. તેણેજ (કંઈ મોટા) સત્ય સંકલ્પથી આકાશો તથા પૃથ્વી ઉત્પન્ન કર્યાં. તો આ લોકો જેને (પરમેશ્વરના) ભાગીદાર માને છે તેના કરતાં પણ તે (ધણેજ) મહાન છે. ૩. તેણેજ માણસને વીર્યના એક ટીપાંમાંથી ઉત્પન્ન કર્યો; એમ છતાં પણ જુઓ! (કયામતના\* દિવસ વિષે) તે એકદમ ખુલ્લેખુલ્લી તકરાર કરવા માટે છે. ૪. અને તેણેજ ચોપગાં જનાવરો પણ પેદા કર્યાં; તે(મનાં ચામડાં તથા ઉન)માં તમો લોકો માટે (થંડીથી) બચવાના સાધનો છે અને (બીજા પણ અનેક જાતના) ફાયદા છે; અને તેમનામાંથી (કેટલાંક)તમે ખાઓ પણ છો. ૫. અને જ્યારે સાંજના તમે (તેમને ચરાવી) ઘેર પાછાં લાવો છો તથા જ્યારે સવારે (જંગલમાં)ચરાવવા લઈ જાઓ છો, ત્યારે તમારે માટે તેમાં એક ભૂષણ પણ છે. ૬. અને જે શહેર સુધી તમે જાતે કંઈ તકલીફ ઉઠાવ્યા વિના પહોંચી શકતા નથી તે (શહેર સુધી આ (જનાવરો) તમારા ભાર ઉચકી લઈ જાય છે. કંઈ સંશય નથી કે તમારો પાલનકર્તા (તમારા

\* આ વાક્ય ખલફના પુત્ર ઉબયના સંબંધમાં પ્રકટ થયું છે. એક વખતે તેણે પયગંબર સાહેબ આગળ એક સડી ગએલું લાડકું રજુ કરી કહ્યું કે આને કોણ ફરીથી જીવતું કરી શકે કે જેથી કરી કયામત આવે. આ ઉપરથી પરમેશ્વરે સ્પષ્ટ કહ્યું તું તારી ઉત્પત્તિજ જો. તું એક અપવિત્ર અને ગંધાતા વીર્યના ટીપાંમાંથી જન્મ પામ્યો છે. તો નાને મ્હોંડે મોટી વાત કરી કયામત તથા પરમેશ્વરના સામર્થ્ય બાબત તકરાર કરે છે? જેણે તને આટલા નાના ટીપાંમાંથી ઉત્પન્ન કર્યો છે તે કયામતને દિવસે તને ફરીથી સજીવન કરી ઉઠાડી શકનાર નથી?





ઉપર) કરૂણામય (તથા) દયાળુ છે. ૭ અને (તેણેજ) ઘોડાઓ તથા ખચ્ચરો તથા ગધેડાં (પેદા કર્યાં) કે તમે તેમની પાસેથી સ્વારીનું કામ લો; અને (સ્વારી સિવાય આ સઘળાં) ભૂષણ (રૂપ પણ) છે. અને તેજ તમે જાણતા નથી એવી (બીજી અનેક ચીજો) પેદા કરે છે. ૮. (અને ધર્મના માર્ગ બે પ્રકારના છે; એક મધ્યમ) સરળ માર્ગ (જે ઠેક) પરમેશ્વર સુધી (પહોંચે) છે; અને તેમાં બીજા કેટલાક વાંકાચુંકા. અને જે પરમેશ્વરે ઇચ્છ્યું હોત તો તે તમો સર્વને સરળ માર્ગ બતાવી દેત. ૯. તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જેણે આકાશમાંથી પાણી વરસાવ્યું; જેમાંથી થોડું તમને પીવાને માટે અને (થોડું એવું છે કે) જેનાથી ઝાડ(ને પોષણ મળે) છે; તે ઉપર તમે (તમારાં ઘર) ચારવો છો. ૧૦. તેજ પાણીથી પરમેશ્વર તમારે માટે ખેતર તથા જીવવૃક્ષ (Olive tree) તથા જીરું તથા દ્રાક્ષ અને હરેક જાતનાં ફળો નીપજાવે છે. નિઃસશય જે લોકો વિચારથી કામ લે છે તેઓ માટે આમાં (ઇશ્વરી સામર્થ્યની) એક (મોટી) નિશાની છે. ૧૧. અને તેણેજ રાત તથા દિવસ અને સૂર્ય તથા ચંદ્રને (એક રીતે) તમારા તાબામાં મુક્યા છે; અને (એવીજ રીતે) નક્ષત્રો\* પણ તેનીજ આજ્ઞાને લીધે (તમારા) તાબામાં છે. જે લોકોને અઝકલ છે તેઓને માટે આમાં (ઇશ્વરી સામર્થ્યની ઘણી) નિશાનીઓ છે. ૧૨. અને (ઘણી ચીજો) જે તમારા (ઉપયોગ)

\* રાત, દિવસ, ચંદ્ર સૂર્ય તથા તારા મનુષ્યના તાબામાં હોવાનું એટલા માટે કહેવામાં આવ્યું છે કે તેમની મારફત માણસનાં મોટાં મોટાં કામો થઇ જાય છે. એ રીતે જોતાં તે સઘળાં માણસના તાબામાં છે.



માટે પૃથ્વી ઉપર તેણે નિર્માણ કરી મુકી છે; તેના બુદ્ધિ  
 તુદા રંગો છે; તેમાં પણ જે લોકો મનનપૂર્વક વિચાર કરે છે  
 [મને માટે (ઈશ્વરી સામર્થ્યની મોટી) નિશાની (મળી  
 માવે) છે. ૧૩. અને તેજ એવો (પરમ સમર્થ) છે કે જેણે  
 એક રીતે) સમુદ્રને\* તમારા તાબામાં મુકી દીધો છે; કે  
 [માંથી તમે(માછલાં કાઢી તેનું તાબું)તાબું માંસ ખાઈ શકો;  
 અને (તેવીજ રીતે) તેમાંથી (અલંકાર માટેની વસ્તુઓ  
 મેટલે) જવાહીર જે તમે લોકો પહેરો છો તે પણ કાઢી  
 શકો અને (હે વાંચક—પ્રાતા ! ) તું જે વહાણો બુએ છે કે તે  
 પાણી) કાપતાં સમુદ્રમાં કેવાં ચાલ્યાં જાય છે અને (સમુદ્રને  
 મેટલા માટે તમારા તાબામાં મુક્યો છે) કે તમે લોકો પર-  
 મેશ્વરની ઉદારતા (એટલે વેપારને લગતા લાભ)ની શોધ કરો  
 અને (આખરે આ સઘળો ફાયદો લક્ષમાં રાખી પરમેશ્વરનો)  
 ખાલાર માનો. ૧૪. અને (તેણેજ) અચલ પર્વતો પૃથ્વી  
 ઉપર ઉભા કર્યા છે કે પૃથ્વી તમને લઈ (ખીજી તરફ) તણાઈ  
 જાય નહિ; અને(તેણેજ) નદીઓ તથા રસ્તાઓ પણ કાઢ્યા છે)  
 કે કદાચ તમે (તમારા) ઇચ્છિત માર્ગે લાગો. ૧૫. અને  
 મુસાફરો માટે ખીજી પણ અનેક) નિશાનીઓ (ઠરાવી છે કે  
 જેથી તેઓ પોતાનો માર્ગ કાપી શકે;)અને લોકો તારાઓની  
 મારફત પણ (પોતાનો) રસ્તો શોધી કાઢે છે. ૧૬. તો શું  
 જે (પરમેશ્વર આ સૃષ્ટિ) પેદા કરે છે તે, જે (મૂર્તિ કંઈજ)

\* એક રીતે સમુદ્ર એટલા માટે માણસના તાબામાં છે કે તેમાં  
 ઓ વહાણો હંકારે છે, માછલાં મારે છે, અને તેમાંથી મોટી પરવાળ  
 ખેરે રત્નો કાઢે છે. [સવાય પોતાની સોધ તથા ઉપયોગ માટે  
 સમુદ્રના પાણીનો બહો ફેરવી મુકે છે.

પેઠા કરી શકતી નથી તેના સરખોજ થઈ ગયો ? તો શું તમે (એટલી વાત પણ) સમજતા નથી ? ૧૭. અને જો તમે પરમેશ્વરની બક્ષીસો ગણવા જશો (તો તે એટલી બધી છે કે તમારાથી) તે પુરેપુરી ગણી શકાવાની નથી. નિઃસંશય પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (તથા) દયળુ છે; (તે તમારાં કૃત્તનપણા માટે શિક્ષા કરતો નથી અને પોતાની બક્ષીસો મુલતવી રાખતો નથી). ૧૮. અને જો કંઈ તમે છુપાવો છો તથા જો કંઈ બહાર કરો છો તે (સઘળું) પરમેશ્વર જાણે છે. ૧૯. અને પરમેશ્વર સિવાય જો (મૂર્તિઓ)ને (આ લોકો કર્તા હતાં સમજી) બોલાવે છે, (તેમની સ્થિતિ એવી છે કે) તેઓ કંઈ પણ વસ્તુ પેઠા કરી શકતી નથી; ઉલટું તેમનેજ બનાવવામાં આવે છે. ૨૦. (આ) મુએલી છે, કે જેમાં જીવ નથી, અને તેમને એટલી પણ સમજ પડતી નથી કે ક્યારે (કયા-મતનો દિવસ આવશે અને મુએલાંને) ઉઠાડી ઉભા કરવામાં આવશે ! (તો પછી કયામતને દિવસે એ શું કામ આવનાર છે ?) ૨૧. (આ લોકો ! ) તમારો ઉપાસ્ય (દેવ) એકજ પરમેશ્વર છે. જે લોકો છેવટ(ના દિવસ)નો વિશ્વાસ રાખતા નથી, તેમનાં મનો (કંઈ એવા પ્રકારનાં હોય છે કે ગમે તેવી વાજબી વાત હોય તો પણ તેનો તેઓ) અસ્વીકાર કરવાના; અને તેઓ (ઘણા) મગફર હોય છે. ૨૨ એમ છતાં એમાં શંકાજ નથી કે આ લોકો જે કંઈ છુપી રીતે કરે છે તથા જે કંઈ બહાર રીતે કરે છે તે (સઘળું) પરમેશ્વર જાણે છે. ખરેખર અહંકાર કરનારા તેને (બિલકુલ) પસંદ નથી. ૨૩.

\* એટલે લોકો મૂર્તિ પોતાને હાથે બનાવે છે; તે કંઈ પોતાની મેળે બની શકતી નથી.

અને જ્યારે આ (નાસ્તિકો)ને (કુરઆનના સંબંધમાં) પુછવામાં આવે છે કે તમારા પાલનકર્તાએ શું મોકલ્યું છે? ત્યારે તેઓ જવાબ દે છે કે (અરે! તે તો) પ્રાચીન લોકોની કથાઓ છે. ૨૪. (એમનાં આમ બોલવાનું ખાસ પરિણામ એ છે) કે કયામતને દિવસે પોતાનાં (પાપનો) સંપૂર્ણ બોજો, તથા જે લોકોને તેઓ સમજ્યા વિના ભમાવે છે તે(મનાં પાપ)નો બોજો (બધો) તેમનેજ ઉચકવો પડશે. જુઓ! (કેવો) ખરાબ બોજો એ લોકો પોતાના ઉપર લાધ્યા બાંધ છે. ૨૫. એમની અગાઉ જે લોકો થઈ ગયા છે તેમણે પણ (પરમેશ્વર વિરુદ્ધ) પ્રપંચ રચ્યો હતો. તેથી પરમેશ્વરે તેમના (મનસુખાના) ઈમારતને મૂળ પાયામાંથીજ ઉખેડી નાંખી; એટલે એ (મનસુખાના ઈમારત)ની છત (એકદમ) તેમના ઉપર તેમના ઉપરથી પડી ગઈ (અને સઘળા મનસુખા ઉડી ગયા.) અને જ્યાંથી તેમને ભાસ સુદ્ધાં ન હોતો ત્યાંથી તેમની આગળ શિક્ષા આવી. ૨૬. બાદ (આટલાથીજ કંઈ પુરૂ થયું નહિ, પણ) કયામતને દિવસે પરમેશ્વર તેમને (હજી પણ વધારે) ફજેત કરશે અને (તેમને) પુછશે કે (તમે) મારા (જે) ભાગીદારો (સ્થાપ્યા હતા અને) જેમની બાબતમાં તમે (વિશ્વાસ રાખનારાઓ સાથે) વિરોધ કરતા હતા તે (હવે) કયાં છે? (તે વખતે તેમનાથી કંઈ પણ ઉત્તર દઈ શકાવાનો નથી; પણ) જે લોકોને (જગતમાં સત્યનું) જ્ઞાન આપવામાં આવ્યું હતું તે કહેવા લાગશે કે આજ રોજે ફજેતી અને ખરાબી(ની સઘળી પીડા) નાસ્તિકો ઉપરજ છે; ૨૭. (કારણ જગતમાં) આ લોકો (પરમેશ્વરના ભાગીદાર સ્થાપી) પોતાના ઉપર જુલમ કરતા હતા, એવી સ્થિતિમાંજ હૂતોએ

તેમનો પ્રાણ હરણ કયો હતો. તેઓ (જગતમાં જેની જેની સાથે વિરોધ કરતા હતા તેની તેની સાથે આખરે) સહુ કાંઈથી વાત કરશે; (અને કારણમાં કહેશે) કે અમે (અમારા વિચાર પ્રમાણે) કંઈ પણ જાતનું ખરાબ કામ કરતા નહોતા, (આ ઉપરથી હૂતો જવાબ આપશે કે) હા, (તમે ખરાબ કામો કર્યાં અને) જે કંઈ તમે કરતા હતા તેનાથી પરમેશ્વર સારી પેઠે વાકેફ છે. ૨૮. તેથીજ ‘જહ-જમ’ના દરવાજામાં થઈ (નરકાગ્નિમાં) દાખલ થાઓ (અને) ત્યાંજ સર્વકાળ રહો. ટુંકમાં અહંકાર કરનારા માટે (કેટલું બધું) ખરાબ ઠેકાણું છે! ૨૯. અને જે લોકો (પરમેશ્વરથી) જીને ચાલે છે તેમને (કુરઆન વિષે) પુછવામાં આવે છે કે તમારા પાલનકર્તાએ શું મોકલ્યું છે? તો તેઓ જવાબ આપે છે કે (સરસમાં) સરસ. જે લોકો સારાં કામો કરે છે તેમનું આ જગતમાં પણ કલ્યાણ થાય છે; અને ખરેખર (તેઓનું) પરલોકમાંનું નિવાસસ્થાન (પણ એનાથી) ઉત્તમ છે. અને (પરમેશ્વરથી) જીને ચાલનારાઓનું (પરલોકમાંનું) ઘર (કેવું) ઉત્કૃષ્ટ છે! ૩૦. એટલે (તેમને) હંમેશ રહેવા (માટે સ્વર્ગ)ના ખાગો છે કે જેમાં તેઓ જઈ દાખલ થશે; તે (ખાગોની) નીચે થઈને પાણીની નદીઓ વહેતી રહે છે; તેમાં તેઓને જે (પદાર્થ) જોઈતો હશે તે તેમને મળશે. (પોતાનાથી) જીને ચાલનારાઓને પરમેશ્વર આવી રીતે બદલો આપે છે. ૩૧. અને હૂતો એઓના પ્રાણ એવી સ્થિતિમાં હરણ કરે છે કે (જ્યારે) તેઓ (નાસ્તિકોના અમંગળપણથી) શુદ્ધ (તથા પવિત્ર) હોય; (અને જ્યારે) હૂતો (પ્રાણ લેવા માટે આવે છે ત્યારે બારે આદરથી તેઓ તેઓને) તમને સલામ-શાંતિ હો, એમ બોલે

છે (અને કહે છે) કે જેવાં (સારાં) કામો તમે (જગતમાં) કરતા રહ્યા છો, તેના બદલામાં તમે સ્વર્ગમાં જઈ દાખલ થાઓ. ૩૨. (હો પયગંબર!) શું (આ નાસ્તિકો) આજ બાબતની રાહ જુએ છે કે દૂતો (તેમના પ્રાણ હરણ કરવા માટે) તેમની પાસે આવી પહોંચે અથવા તારા પાલનકર્તાનો (શિક્ષાનો) હુકમ આવી પહોંચે? જે લોકો એઓની અગાઉ થઈ ગયા છે તેમણે પણ એમજ કયું હતું. પણ પરમેશ્વરે તેમના ઉપર (જરાપણ) જુદમ કર્યો નહિ. ઉલટું તેઓ (નાસ્તિકપણું સ્વીકારી) પોતેજ પોતાના ઉપર જુદમ કરતા હતા ૩૩. પરિણામ એ આવ્યું કે (જેવાં ખરાબ કર્મો તેઓ કરતા હતા તેવાંજ) તેમનાં કર્મનાં ખરાબ ફળો તેમને મળ્યાં; અને તેઓ જે (શિક્ષા)ની હાંસી કરતા હતા તેજ તેમને વળગી પડી. ૩૪. અને જે લોકો (પરમેશ્વરના) ભાગીદાર સ્થાપે છે તેઓ કહે છે કે જે પરમેશ્વરે ઇચ્છ્યું હોત તો અમે તેના સિવાય બીજા કોઈ વસ્તુની પૂજા કરતે નહિ; નહિ અમે કે નહિ અમારા વડોલો અને અમે તેના (હુકમ) વિના (અમારી તરફથી કોઈ પણ વસ્તુને હરામ ઠરાવતે નહિ. જે લોકો એમની અગાઉ થઈ ગયા છે તેમણે પણ એવુંજ (બહાનું) કયું હતું. તો પયગંબર ઉપર (ઇશ્વરનો હુકમ) ખુલ્લી રીતે પહોંચતો કરવા ઉપરાંત બીજા કંઈપણ (જુમ્હેદારી) નથી. ૩૫. અને અમે દરેક પ્રજામાં (કોઈને કોઈ) પયગંબર (આ બાબત સમજાવવા માટે) મોકલતા રહ્યા છીએ, કે (અરે લોકો!) પરમેશ્વરની ઉપાસના કરો અને આજ્ઞાનો ભંગ કરનાર (શિતાનના ભમાવવા)થી સાવચેત રહો; તેમનામાંથી કેટલાકોને પરમેશ્વરે સન્માર્ગે મુક્યા અને તેમનામાંના કેટલાક ભમવાને

પાત્ર ઠયાં. તેથી (લોકો!) પૃથ્વી ઉપર હરો ફરો; અને જીઓ  
 કે (પયગંબરોને) પાખંડી કહેનારાઓની કેવી (માઠી) સ્થિતિ  
 થઈ છે! ૩૬. (હે પયગંબર!) એ લોકોના સન્માર્ગ ઉપર  
 આવી જવા વિષે જો તું આતુર હોય તો (એ વિચાર તું  
 છોડી દે, કારણ) પરમેશ્વર જેને કુમાર્ગે મુકવાનું ઇચ્છે છે  
 તેને તે સન્માર્ગે (આવવા)ની બુદ્ધિ આપતો નથી. અને  
 એવા લોકોની મદદે કોઈ (ઉભો) રહેતો નથી; (કે તે  
 તેને શિક્ષામાંથી બચાવી લે.) ૩૭. અને એ નાસ્તિક  
 લોકો પરમેશ્વરના ભારેમાં ભારે સોગન ખાઈ (કહે) છે કે  
 જે મરી જાય છે તેને પરમેશ્વર (ફરી) ઉઠાડી ઉભા કરશે નહિ;  
 હે પયગંબર! એમને કહે કે) હા, અવશ્યજ (ઉઠાડશે.  
 એ તેનું) સત્ય વચન છે (અને તે પુરૂં કરવું એ) તેને માટે  
 (અનિવાર્ય છે). પણ ઘણા લોકો (વિશ્વાસપૂર્વક એ) જાણતા  
 નથી. ૩૮. (મુએલાંને જીવતાં કરી ઉઠાડવાં) એટલા માટે  
 (જરૂરનું છે) કે જે બાબત એ લોકો (જગતમાં) મતભેદ  
 કર્યા કરે છે (તેની ખરી હકીકત) પરમેશ્વર (કયામતને દિવસે)  
 તેમને જાહેર કરશે અને એ કે નાસ્તિકો પણ જાણશે કે આપણેજ  
 જીતા હતા. ૩૯. જ્યારે અમે કંઈપણ વસ્તુનો ઇરાદો કરીએ  
 છીએ, ત્યારે તેના સંબંધમાં અમારું કહેવું ફક્ત એટલુંજ  
 થાય છે કે અમે તેને ફરમાવીએ છીએ કે થા, અને તે  
 થઈ જાય છે. (તો અમારે મુએલાંને સજીવન કરવા એ શું  
 મુશ્કેલ છે?) ૪૦. અને જે (મુસલમાનો) ઉપર (નાસ્તિકો  
 તરફથી) અનર્થ ગુજરાવવામાં આવ્યા અને તેમ છતાં પણ  
 પરમેશ્વરને માટે તેમને સ્વદેશનો ત્યાગ કરવાની ફરજ પડી;  
 તેઓને અમે જરૂર આ લોકમાં સારે\* ઠેકાણે બેસાડીશું.

\* દરલામના સર્વોપરીપણા વિષેના ભવિષ્ય વચનમાંનું આ  
 પણ એક છે. મક્કા છોડી મદીને આવ્યા પછી પરમેશ્વરે મુસલમાનોને



અને પરલોકનો બદલો (જેમને મળનાર છે તે એ કરતાં  
 પણ) વધારે મોટો છે; (એ) જો તેમને ખબર હોત તો (હીક  
 ત ! ) ૪૧. જે લોકો (પરમેશ્વરને માર્ગે મુગા મુગા દુઃખ)  
 હાન કરે છે તથા પોતાના પાલનકર્તા ઉપર ભરોસો રાખે  
 , તેઓ(પરલોકનાં ક્ષણની સવિસ્તર હકીકત જાણુતે તો મનમાં  
 ખિન્ન થતે નહિ) ૪૨. અને (હિ પયગંબર ! ) અમે તારી  
 મગાઉ પણ(તારા જેવા) પુરૂષોનેજ (પયગંબર બનાવી) મોકલ્યા  
 તા કે તેમને અમે આદેશ પ્રકટ કરતા હતા. તો (આ  
 અસ્તિકોને કહે કે) જો (આ બાબતની) તમને ખુદને ખબર  
 હોય તો (અત્યાર પહેલાના દિવ્ય પુસ્તકોનું) અધ્યયન  
 રનારાને પુછી જુઓ. ૪૩. (અને અમે પયગંબર  
 મોકલ્યા હતા તે) સ્પષ્ટ પ્રમાણે તથા પુસ્તકો સહિત  
 મને (એવીજ રીતે) અમે તને પણ આ કુરઆન પ્રકટ કર્યું  
 ; કે જેથી જે (હુકમ) લોકો(ને સન્માર્ગ બતાવવા) માટે  
 મને મોકલવામાં આવ્યો છે તે તું તેમને સ્પષ્ટ કરી કહે અને  
 જો પણ કદાચ (આ વાત ઉપર) વિચાર કરે. ૪૪. શું જે લોકો  
 ઇકારસ્થાનો રચે છે તેઓ આ વાતથી તદ્દનજ નિર્ભય થઈ  
 યા છે કે પરમેશ્વર તેમને જમીનમાં ગરબ કરી મારી  
 િખશે; અથવા તેમને સમજ પડે ત્યાંથી (ઈશ્વરી)  
 યોક્ષા તેમની આગળ આવી પડશે ? ૪૫. અથવા તેઓની  
 રવા ફરવાની સ્થિતિમાંજ પરમેશ્વર તેઓને પકડશે;  
 અને પરમેશ્વર એમ કરવા માંડશે) પછી (કોઈ પણ યુક્તિથી)  
 જો (તેને) હરાવી શકનાર નથી. ૪૬. અથવા તેઓને (પર-  
 રે ઠેકાણે બેસાડ્યા અને આગળ તેમની બારે ઉન્નતિ તથા આબાદી  
 િ. એ પ્રમાણે આ ભવિષ્ય પૂર્ણ થયું.

મેશ્વર પકડશે એવી) ખૂબીક છતાં પણ તે તેઓને પકડશે. તેથી (લોકો!) એમાં શક નથી કે તમારો પાલનકર્તા ઘણાજ કર્ણભામય (તથા) દયાળુ છે. ૪૭. શું આ લોકોએ પરમેશ્વરની સૃષ્ટિમાંથી કોઈ પણ વસ્તુ જોઈ નથી કે જેનાં પડછાયા (કોઈ વખતે) જમણી તરફ અને (કોઈ વખતે) ડાબી તરફ પડતા ફરે છે; (બાણે કે) તે પરમેશ્વરને સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરે છે અને (પોતાનો) વિનય પ્રદર્શિત કરે છે. ૪૮. અને જેટલી વસ્તુઓ આકાશમાં અને જેટલાં હરતાં ફરતાં પ્રાણી પૃથ્વી ઉપર છે તે (સઘળાં) પરમેશ્વરનેજ સાષ્ટાંગ\* નમસ્કાર કરે છે; અને (તેવીજ રીતે) દેવહૂતો પણ; અને તેઓ (ધર્મશ્વરની આજ્ઞા તરફથી) અહંકાર કરતા નથી. ૪૯. અને તેઓ પોતાના પાલનકર્તા જે (અતિ મોટા સિંહાસન ઉપર) તેમનાથી ઉંચે છે તેનાથી (સર્વ કાળ) ખૂબીતા રહે છે; અને (તેની હજુર-માંથી) જે હુકમ તેઓને આપવામાં આવે છે તેઓ તે અમલમાં મુકે છે. ૫૦. અને (લોકો!) પરમેશ્વરે ફરમાવ્યું છે કે બધે ઉપાસ્ય (દેવ) ઠરાવતા નહિ; માત્ર તેજ (પરમેશ્વર)

\* વસ્તુ સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરે છે એટલે જે વસ્તુ જે પ્રમાણે બનાવવામાં આવી છે તે સ્થિતિમાંજ તે કાયમ રહેશે. તેમાં લેશ માત્ર પણ ફરક થઈ શકશેજ નહિ.

† પરમેશ્વરના મહિમાને લીધે તે ઉપર આકાશમાં છે એમ માનવામાં આવે છે. બધેકે તે દરેક જગ્યાએ છે. પણ તે કેવી રીતે છે અને કેવો છે એ આપણી સમજમાં ઉતરે એમ નથી. ‘અતિ મોટા સિંહાસન ઉપર’નો અર્થ એટલોજ છે કે પરમેશ્વર પોતાના પ્રતાપને જોરે સર્વ વ્યાપી છે; એટલે સઘળાથી ઉંચું સ્થાન પણ તેનેજ શોભે છે. કર્મણો ગહના ગતિ:

એક ઉપાસ્ય છે. તો માત્ર મારીજ બહીક રાખો. ૫૧. અને જે કંઈ આકાશમાં તથા પૃથ્વીમાં છે તે તેનુંજ છે; અને તેની આજ્ઞાનું પાલન (હમેશાં) જરૂરનું છે. શું તમે લોકો પરમેશ્વર સિવાય (બીજી વસ્તુથી) બહીઓ છો? ૫૨. અને જેટલી બક્ષીસો તમને (મળે) છે તે (સઘળી) પરમેશ્વર તરફથીજ(મળે) છે. પછી જ્યારે તમને કંઈ દુઃખ પોંડયે છે ત્યારે તમે તેની આગળ (જઈ) રડો છો. ૫૩. પછી જ્યારે તે તમારા ઉપરથી (તે) દુઃખ દુર કરી નાંખે છે ત્યારે તરતજ તમારા માંથી કોઈ લોકો પોતાના પાલનકર્તાના ભાગીદાર સ્થાપવા માંડે છે; ૫૪. એટલા માટે કે જે (બક્ષીસો) અમે તેમને આપી હતી તે બાબત(તેઓ) કૃતઘ્નતા પ્રદર્શિત કરે.(તો ભલે; જગતના બે દિવસ) સુખ ભોગવી લો; પછી આખરે (કયામતને દિવસે) તો તમને ખબર પડીજ જશે. ૫૫. અને અમે જે કંઈ અમને આપ્યું છે તેમાં, જે (મૂર્તિની મૂળ હકીકત) પણ એ લોકો જાણતા નથી તે (મૂર્તિ)નો ભાગ પણ ઠરાવે છે! તો પરમેશ્વરના (એટલે અમને અમારા) સોગન; કે જે જે કુભાંડ તમે લોકો રચો છો, તે બાબત (કયામતને દિવસે) તમને જરૂર પુછવામાં આવશે. ૫૬. અને એ નાસ્તિક લોકો (હતોને) પરમેશ્વરની દીકરીઓ ઠરાવે છે. (વાહવાહ! જે) પરમ પવિત્ર(પરમેશ્વર તેને માટે છોકરીઓ)અને ખુદ પોતાને માટે જે કંઈ આકાંક્ષા તેઓ રાખે છે તે (છોકરાં)! ૫૭. અને જ્યારે એમના માંથી એકાદ જણને છોકરી (જન્મવા)ના શુભવર્તમાન આપવામાં આવશે, ત્યારે (દુઃખથી) તેનું મ્હોંડું કાળું પડી જશે, અને તે (ભારે સંતાપ કરતા) ગમ ખાઈ બેસી રહેશે. ૫૮. તે જે (છોકરીના જન્મવા)ના શુભ સમાચાર તેને આપ-

વામાં આવ્યા છે તેને અપશુકન ગણી (શરમથી) લોકોથી દખાતા દખાતા ફરશે. (અને મનમાં વિચાર કરશે કે આ) અપમાન છતાં તેણે તેને રહેવા દેવી કે જમીનમાં જીવતી દાટી દેવી? જુઓ ! (પરમેશ્વર માટે) આ લોકોનો (કેવો) ખરાબ અભિપ્રાય !\* ૫૯. ખરાબની ઉપમા તો જે લોકો (નાસ્તિક હોઈ) પરલોક ઉપર વિશ્વાસ રાખતા નથી તેમનેજ લાગુ પડે છે; અને પરમેશ્વર (ના મહિમા)ને (અતિ ઉત્કૃષ્ટ તથા) ઉંચામાં ઉંચી ઉપમા લાગુ પડે છે. અને તેજ પરમ સમર્થ (તથા) ખુદ્દિમાન છે. ૬૦. અને જે પરમેશ્વર, લોકોને આજ્ઞાનો ભંગ કરવા માટેની શિક્ષામાં પકડતે તો તે ભૂતળ ઉપર ચાલતા ફરતા એક પણ પ્રાણીને (બાકી) મુકતે નહિ. પરંતુ તે એક ઠરાવેલા કાળ (એટલે મરણ) સુધી તેઓને અવકાશ આપે છે. પછી જ્યારે તેઓનો (તે) કાળ આવી પહોંચે છે ત્યારે તેઓ (તેનાથી) એક કલાક પાછળ રહી શકતા નથી તેમ આગળ પણ જઈ શકતા નથી. ૬૧. અને (એ લોકો) જે વસ્તુને

\* હુકમ એટલે નિવેડો, અને નિવેડો એક અભિપ્રાયજ હોવાથી અમે હુકમનો અર્થ અભિપ્રાય કયો છે. એટલે છોકરી જન્મે એ તેઓને શરમીંદું લાગતું હતું. એમ છતાં પણ પરમેશ્વરને છોકરી થાય એવો વિચાર કરવો એ ઘણું ગેરવાજબી છે.

† પરમેશ્વરને મૂળમાંજ સંતતિની ઈચ્છા હોતી નથી; કારણ એવી ઈચ્છા તેના નિરપેક્ષ તથા આદિતીય હોવાની આડે આવે છે. વળી છોકરીને સંતતિ તરીકે ગણવામાં આવતી નથી, લોકો તેને લાંછન તરીકે ગણે છે. મતલબ કે અપમાન તિરસ્કાર તથા અપેક્ષા-ગરજ એ સઘળું નાસ્તિકનેજ લાયક છે, પરમેશ્વર પોતાના મહિમા તથા પ્રતાપમાં જેથી ઉણપ આવે તેનાથી પાંવત્ર છે.

પોતાની જાતને માટે પસંદ \* કરતા નથી તે પરમેશ્વરને માટે યોગ્ય છે; અને તેઓ પોતાની જીલ્લે ખોટી પ્રતિજ્ઞા પણ કરે છે કે પરલોકમાં આપણું કલ્યાણજ છે. (કલ્યાણ નહિ પણ) ખરું જોતાં તેઓને માટે નરકાગ્નિ છે; ઉલટું એઓ (નરકમાં રહેનારાઓના) સરદાર † છે. ૬૨. (હિ પયગંબર !)

પરમેશ્વરના (એટલે અમને અમારા) સોગન છે કે તારી અગાઉ પણ અમે (જુદી જુદી) પ્રજા પાસે પયગંબર મોકલ્યા હતા. શેતાને લોકોને ભમાવ્યા અને તેમનાં (દુષ્ટ) કૃત્યો તેમને સુશોભિત કરી બતાવ્યાં. તેજ (શેતાન) આજના વખતમાં આ (નાસ્તિકો)નો મિત્ર (બન્યો) છે અને (આખરે) એમને દુઃખદાયક શિક્ષા (થવાની) છે. ૬૩. અને (હિ પયગંબર !)

અમે (આ) પુસ્તકને એજ હેતુથી પ્રકટ કર્યું છે કે જે બાબતોમાં (એ લોકો માંહોમાંહે) તકરાર કરતા આવ્યા છે તે તું એમને સ્પષ્ટ રીતે સમજાવે. આ સિવાય (આ કુરઆન) જે લોકો વિશ્વાસ રાખે છે તેમને માટે સદ્બોધ તથા દયાના

\* આનો અર્થ એક તો જે છોકરીનો ઉલ્લેખ ઉપર કર્યો છે તે હોય, અથવા લાગીદાર માનવો એ પણ થાય. કારણ મનુષ્ય પોતાના આધકાર તથા દોષતમાં કોઈનો ભાગ હોય તે પસંદ કરતો નથી. એમ છતાં પણ પરમેશ્વરના સેવક તથા તેણે ઉત્પન્ન કરેલી વસ્તુને તેના લાગીદાર બનાવે છે અને તેના ઉપર જાણી જોઈ ધર્મનું બંધારણ બાંધે છે અને તેને ઈશ્વર તુલ્ય માને છે. એ સઘળું તિરસ્કારને પાત્ર છે.

† એનો અર્થ એ કે નરકના રહેવાસીઓના આખર દરજ્જે તેઓને પહોંચાડવામાં આવશે; એટલે તેમને બારે કષ્ટ ભોગવવું પડશે. આ રીતે તેઓને આગેવાન કલ્યા છે.



૬૭૦

સરતુ-નહલ.

[અ. ૧૬: ૬૪-૬૭.

કારણરૂપે) છે. ૬૪. અને પરમેશ્વરેજ આકાશમાંથી પાણી વરસાવ્યું; પછી તે (પાણી)ને યોગે જમીનને તેના મરવા (એટલે પડતર થયા) પછી સજીવ\* કરી મુકી. કંઈ શક નથી કે જે લોકો (વાત) સાંભળે છે (તથા સમજે છે) તેમને માટે ખરેખર આ (વૃત્તાંત)માં (ઈશ્વરના સામર્થ્યની એક મોટી) નિશાની છે. ૬૫. અને (લોકો!) તમારે માટે ચોપગાં જનાવરોમાં પણ એક બોધ લેવાજોયો ધડો છે; કે તેમના પેટમાંજે (ઝાડપ.લો ભર્યો) છે તેમાંથી (એટલે) છાણ તથા લોહીની વચ્ચેથી અમે તમને ચોખ્ખું દુધ પાઈએ છીએ કે જે પીનારાને ગળે રહેલાઈથી ઉતરી જાય છે. ૬૬. અને (એવીજ રીતે) ખજુરી તથા દ્રાક્ષના ફળમાંથી (અમે તમને રસ પાઈએ છીએ). જેમાંથી તમે દારૂ ખનાવો છો અને (આમ પણ તેને) ઉત્તમ ખોરાક (સમજી અનેક પ્રકારે ઉપયોગમાં લો છો.) જે લોકોમાં અક્કલ છે તેઓ માટે આ (પદાર્થ)માં પણ (ઈશ્વર સામર્થ્યની એક મોટી) નિશાની છે એમાં શંકા નથી. ૬૭. અને (હે પયગંબર!) તારા પાલનકર્તાએ મધમાખી† (ના મન)માં એવી

\* જમીન ઉપર ન્યારે પાકથી ખેતરો ભરાઈ જાય છે અને ખેતીકારો ખેતરમાં જ આવ પુષ્કળ કરે છે તે રિથતિને જમીન સજીવ થઈ હોય એમ કહ્યું છે.

† દારૂ પીવો એ નિષિદ્ધ એટલે હરામ છે, તેમ છતાં પણ તેમાં ઈશ્વરી સામર્થ્ય દેખાય છે. દ્રાક્ષ શુદ્ધ અને ખાવા લાયક છે અને તેનાથી કંઈ પણ માહું પરિણામ ઉત્પન્ન થતું નથી. પરંતુ તેને સડવા દેવાથી તેમાંથી એક ફરી વરતુ પેદા થાય છે અને તેને લીધે માણસની શુદ્ધ જતી રહે છે. એ કારણને લીધેજ કુરઆનમાં દારૂ પીવાનો પ્રતિબંધ કર્યો છે.

‡ મધમાખીનો હેવાલ કહક ચમત્કારિક છે. તેનો પુડો મૂમિતિતાં





અ. ૧૬: ૬૮.]

પવિત્ર કુરઆન.

૬૭૧

પ્રેરણા કરી કે પર્વતો ઉપર તથા ઝાડો ઉપર તથા લોકો જે ઉંચી ઉંચી દીવાલો બાંધે છે તે ઉપર તું માળો બાંધ; ૬૮. બાદ દરેક જાતનાં ફળમાંથી (તેનો અર્ક) ચુસતી ફર; અને તું (માન્યથી) તારા પાલનકર્તાના (દોરી આપેલ) સુગમ માર્ગ ઉપર ચાલી જા. આ (માખીઓ)નાં પેટમાંથી એક પેય (એટલે મધ) નીકળે છે તેના રંગ જુદા જુદા હોય છે. (અને) તેથી લોકો (ના ઘણા રોગો)નું નિવારણ\* થાય છે. નિઃસંશય મનન કરનારા

પ્રમાણ અનુસાર બનાવેલા દેખાય છે; નાનામાં નાની જગાએ વધારેમાં વધારે મધ ભરી રખાય છે. મધપુડામાં જાણે એક રાજ્યની વ્યવસ્થા જણાય છે. આ માખીઓની એક રાણી હોય છે અને પુડામાંની સઘળી માખીઓ તેના કહેવામાં હોય છે. માખીઓ જુદી જુદી જાતની હોય છે, કેટલીક મધ એકઠું કરનારી, કેટલક પુડા ઉપર પહેરો રાખનારી વગેરે, જંગલી લોકો છોકરીને કન્યાદાનમાં મધપુડા આપે છે. જે પુડાં આપવાનો હોય તેમાંની રાણી પકડી લવાલે કરવાથી સઘળી માખીઓ તેની પાછળ પાછળ જાય છે. મધમાખીઓ વસંત ઋતુમાં મધ એકઠું કરે છે અને શરદ ઋતુ માટે ભરી રાખે છે. જ્યારે તેઓ પુડામાંથી નીકળી જવાની હોય છે ત્યારે તેમાં બાકી રહેલું મધ ચાટી જાય છે. આ માખીઓમાં ધર્મચરી સામર્થ્યનો ભારે અમત્કાર છે. જે રીતે મધમાખી મધ એકઠું કરી તેનું રક્ષણ કરે છે તે ઉપરથીજ એમ કહેવાય છે કે પરમેશ્વરે તેના મનમાં એવી એવી પ્રેરણાઓ મુકી છે.

\* મધએ એક ઉત્તમ ઔષધ હોઈ કફનાશક તથા ઘણાં આપધાનું તે અનુપાન પણ છે. દરરોજ મોદમદ પયગ બરના વખતમાં કોઈ એક મનુષ્યનો ભાઈ પેટની બચાવે વ્યાધિથી પીડાતો હતો. તેણે પયગ બરને પુછવાથી તેને મધ ગાટવાનું કહેવામાં આવ્યું. તેણે તમ ક્યું, પણ પેટમાં દુઃખવાનું એ. છું થયું નહિ. ફરીથી પુછતાં પયગ.





લોકો માટે એમાં પણ (ઈશ્વરી સામર્થ્યની એક મોટી) નિશાની છે. ૬૯. અને (લોકો!) પરમેશ્વરેજ તમને પેદા કર્યા; અને તેજ તમારા પ્રાણ હરણ કરે છે. અને તમારામાંના કેટલાક એવા પણ છે કે જેઓને જીંદગીની (સર્વથી) અધમ (સ્થિતિ)માં ફેરવવામાં આવે છે; કે જેથી (ઘણું) જાણ્યા પછી (તેઓ એવા થઈ જાય છે કે) તેઓ કંઈ પણ જાણી\* શકતા નથી. નિઃસંશય પરમેશ્વર (સઘણ) જાણે છે (તથા) સમર્થ છે. ૭૦. અને પરમેશ્વરેજ તમારામાંથી કેટલાંકોને બીજાઓ કરતાં વધારે અન્ન સંપત્તિ આપી છે. જેમને વધારે (સંપત્તિ) આપવામાં આવી હોય, તેઓ પોતાની સંપત્તિ, પોતાના જમણા હાથે જેમનું સ્વામિત્વ મેળવ્યું હોય એવા (દાસદાસીઓ)ને પાછી આપતા નથી, કે અન્ન સંપત્તિ માએ (સઘણા)નો હિસો ખરાબર થાય. શું એ લોકો પરમેશ્વરની બક્ષીસનો અસ્વીકાર કરે છે? ૭૧. અને તમારામાંથી

ખર સાહેબે જવાબ આપ્યો કે, તેને હજી પણ વધારે મધ ખાવા દો. કારણ પરમેશ્વર સત્યવાદી છે અને તારા ભાઈનું પેટ જીંદું કહે છે. તે માણસને વધારે મધ આપવાથી તે ઇશ્વરની કૃપાથી સારો થયો.

\* આ ઠેકાણે માણસની છેવટની સ્થિતિનું વર્ણન છે. જ્યારે તે ઘરડો થઈ જાય છે ત્યારે તે બચ્ચાઓ જેવી વાતો કરે છે.

† અર્થ એવો જણાય છે કે આ લોકની વ્યવસ્થા પરસ્પર સ્થિતિના ફેરફાર ઉપર આધાર રાખે છે. જે સઘણાં માણસો સર્વ બાબતમાં સરખાં હોય તો પછી કોઈ રાજ અને કોઈ પ્રજા, કોઈ ગરજવાન અને કોઈ દાતા, કોઈ બહુ પુત્રવાન તો કોઈ અપુત્ર અને કોઈ ધર ધણી તો કોઈ ભાકુત એમ શા માટે હોય? પરંતુ જે પ્રમાણે આ સ્થિતિમાં પરમેશ્વરના ધાર્મ પ્રમાણે ફેરફાર થાય છે તેમ તેને કાયમ





પરમેશ્વરે તમારે માટે સ્ત્રીઓ પેદા કરી; અને (એવીજ રીતે) તમારી સ્ત્રીઓ મારફત તમારે માટે પુત્ર તથા પૌત્ર પણ પેદા કર્યાં અને તમને સારા (સારા) પદાર્થ ખાવાને આપ્યા. તો શું (એ લોકો બિલકુલ) મિથ્યા (ઉપાસ્યના અન્રદાતા હોવા) ઉપરજ વિશ્વાસ રાખે છે; અને પરમેશ્વરની બક્ષીસ માટે કૃતદન થાય છે? (અરે જોતાં ખરો દાતા તો તેજ છે.) ૭૨. અને પરમેશ્વર સિવાય તેઓ એવા (દેવો)ની ઉપાસના કરે છે કે જેઓ આકાશો તથા પૃથ્વીમાંથી એઓને ખોરાક આપવાની કંઈપણ સત્તા ધરાવતા નથી; અને (એવી સત્તા) તેમને શક્ય પણ નથી. ૭૩. તો (આ લોકના રાજાની સાથે સરખામણી કરી) પરમેશ્વરને ઉપમાં\* આપતા

રાખવાનું પણ તેના કલ્પા પ્રમાણે થાય છે. મતલબ કે ચોર, હગ, ભામટા તથા લોકોનો હક લૂટી લેનારાઓ કાયદાનો ભંગ કરે છે અને તેમ કરી સાર્વજનિક શાંતિમાં ખલલ પહોંચાડે છે જગતમાં શાંતિ કાયમની રહે છે પણ તેમાં ઇશ્વરના ધાર્યા પ્રમાણે ફેરફાર થયા કરતો હોવાથી તેનો ભગ આવાં કારણોથી થાય છે. છતાં શાંતિ એ એક ઇશ્વરી બક્ષીસ છે. તે પેલાને કેમ આપવામાં આવી અને મને કેમ નહિ આપવામાં આવીએ પુછવુંજ બૂઝ બરેલું છે, કારણ માણસ આ ફેરફાર પોતાના અખત્યારથી ઉત્પન્ન કરતો નથી તેમ તે પોતાના અધિકાર વડે કાયમ રાખતો પણ નથી. પરમેશ્વરની બક્ષીસ માન્ય કરવી પણ તે બક્ષીસના આપનારને માન્ય કરવો નહિ એ કેમ બની શકે?

\* અનેક દેવવાદી તથા મૂર્તિપૂજકો એક કરતાં વધારે દેવને માનવાનો એવો અર્થ કરતા હતા અને હમણા પણ કરે છે કે જેવી રીતે રાજા પાસે સ્વતંત્ર વજીર તથા ખીજા કામદારો હોય છે તેમ પરમેશ્વરના દરબારમાં અમારા ખીજા દેવો છે. પરમેશ્વરે તેમની એ સરખામણી ખોટી પાડી જણાવ્યું કે તમને બરાબર સરખામણી કરતાં

; (યોગ્ય ઉપમા આપવી એ) પરમેશ્વરને ખબર છે (તે) તમને ખબર નથી. ૭૪. પરમેશ્વર એક દાખલો\* છે કે એક જણ બીજાની માલકીનો ગુલામ હોય તેને પણ બાબતમાં (કંઈ) સત્તા હોતી નથી; અને (બીજો) સ્વતંત્ર હોય તેને અમે અમારી તરફથી સારી (ગંક) સંપત્તિ આપી હોય; અને તે તેમાંથી ગુપચુપ જાહેર રીતે જેમ જોઈએ તેમ ખર્ચ કરે છે. શું વાં બે માણસો) સરખાં હોઈ શકે છે? (આ દાખલો બીજી મૂર્તિ પૂજકો જરૂર કહેશે કે તે લોકો સરખા હોઈ શકે નથી; તો હે પયગંબર! તું એઓને કહે) સર્વ સ્તુતિ

હોતી નથી. તમારી કરંલી સરખામણી બિલકુલ નિરાધાર અને હોત છે. આ કારણને લીધેજ ઉપર બે ન્યાયી દાખલાં આપ્યા પરમેશ્વરને ખબર છે પણ (તે) તમને ખબર નથી, એનો અર્થ થઈ શકે છે કે પરમેશ્વર લોકોની રિયતિથી ગણતો છે પણ માણસ જાત ગણીતી નથી. આ ખબર નહિ હોવાને લીધેજ આમાં જે રાજ છે તેને મદદ કરવી પડે છે અને જેઓ ગરજાંત એને પણ જરૂર જણાય છે કે તેમની તરફથી સીધારસ તર તથા ખોલનાર હોવો જોઈએ કે રાજ સુધી તેની દકીકત થાય. પરંતુ એથી ઉલટું પરમેશ્વર પોતે સર્વજ્ઞાની તથા દૂર્દર્શી છે કંઈપણ સાધન વિના તમારૂં સાંકળે છે અને તમારી સધળી સત્તા તે જણે છે.

\* આ દાખલામાં, મૂર્તિ તેમજ બીજા કસ્પિત ઉપાસ્ય દેવોને બીજી સત્તાથી કંઈપણ કરી શકતા નથી એવા પરતંત્ર દાસ કહેવામાં આવ્યા છે. જેઓ પોતાની માલમતાની જોઈએ તેવી ઉચ્ચપાયાલ શકે છે તથા જેઓ કાઈના તાબામાં નથી એવાં સ્વતંત્ર માણસ દાખલો પરમેશ્વરે આપ્યો છે.

પરમેશ્વરને (માટેજ ચોગ્ય) છે. (તમને તો એટલી પણ સમજ છે.) પરંતુ (આ લોકોની સ્થિતિ એવી છે કે) એમનામાંના ઘણા (એટલું પણ) સમજતા નથી. ૭૫. અને પરમેશ્વર (એક બીજો) દાખલો\* આપે છે (કે) બે પુરૂષ (છે) તેઓમાંનો એક (જન્મથી) મુગો (અને સાથે એટલો પરતાંત્ર કે જાતે) કંઈ પણ કરવાને સમર્થ નહિ, અને તે (મુગો હોવાથી) તે પોતાના માત્રીકને ભાર (રૂપેજ) છે તે તેને કોઈ પણ ઠેકાણે મોકલે તો તેને કંઈ પણ યશ (પ્રાપ્ત) થાય નહિ, શું એવો (પરતાંત્ર ગુલામ) અને જે મનુષ્ય (લોકોને) મધ્યમ માર્ગે રહેવાને કહે છે અને જાતે પણ (મધ્યમ એટલે ન્યાયના) સરળ માર્ગ ઉપર (દૃઢ) રહે છે; એ બન્ને બરાબર થઈ શકે છે? ૭૬. અને આકાશો તથા પૃથ્વીની ગુપ્ત વાતો પરમેશ્વરનેજ (ખબર) છે. (કયામતના) વખતની ઉત્થલપાથલ એવી છે કે જાણે. આંખનો પલકારો; ઉલટું તેના કરતાં પણ ટુંકી. નિઃસશય પરમેશ્વર સર્વશક્તિમાન છે. ૭૭. અને (લોકો!) પરમેશ્વરેજ તમને તમારી માના પેટમાંથી કાઢ્યા. (અને તે વખતે) તમે કંઈ પણ જાણતા નહોતા;

\* આ બીજો દાખલો પહેલા પ્રમાણે મૂર્તિનો છે કે તે કેવળ પરતાંત્ર તથા અધિકાર રહિત ગુલામ છે. વળી એ મૂર્તિ મુગી તથા બુદ્ધિ શૂન્ય છે. શેઠ એવા ગુલામને જે જે કામો કરવાનું કહે છે તે કામો તે કરી શકતો નથી અને તેને કંઈ યશ પણ મળતો નથી. બીજી તરફથી પરમેશ્વરના દાખલામાં તેણે બીજો એવો એક માણસ પ્રગટ કર્યો છે કે તે સરળ માર્ગ બતાવે છે અને પોતે પણ સરળ માર્ગ ઉપર રહે છે. સરળ માર્ગ બતાવવા માટે ભારે વક્તૃતા તથા બુદ્ધિ જોઈએ તે આ મૂર્તિમાં નથી.

† મતલબ કે તમે જન્મથીજ કેવળ જ્ઞાન તથા બુદ્ધિ વિનાના છો. આ ઉપરથી ખુલ્લું જણાય છે કે તમે તમારી ઇચ્છાથી કંઈ પેદા થયા નથી.



અને તેણે તમને કાન આપ્યા તથા આંખ (આંખી) તથા હૃદય (આપ્યું) કે કદાચ તમે (તે માટે તેનો) આભાર માનો. ૭૮. શું લોકોએ પક્ષી(ઓની સ્થિતિ)નું અવલોકન કર્યું નથી કે તેઓ (ખુદ્દી હવામાં) અંતરિક્ષ અદ્ધર રહ્યાં છે (તેમાંથી તેઓ બહાર જઈ શકતાં નથી;) તેઓને (ઉડતી વખતે) માત્ર પરમેશ્વરજ ધરી રાખે છે. જે લોકો વિશ્વાસ રાખે છે તેઓને માટે આમાં (ઈશ્વરનાં સામર્થ્યની મોટી) નીશાનીઓ છે. ૭૯. અને પરમેશ્વરેજ તમારે માટે તમારા ઘરોને રહેવાનું ઠેકાણું બનાવ્યું અને ઢોરનાં આમડાંમાંથી તમારે સારૂ (તાંબુ, વગેરે એક વિશિષ્ટ પ્રકારનાં) ઘરો બનાવ્યાં; કે તે તમને કુચ કરવાના દિવસે તથા સુકામ કરવાના દિવસે હલકાં ફૂલ લાગે; અને ચોપગાં જનાવરનાં ઉન તથા તેનાં પીછાં તથા તેના વાળમાંથી (તમારો ઘણો) ખરો સામાન અને ઉપયોગી વસ્તુઓ બનાવી (કે તમે) અમુક સમય સુધી (તેનો ઉપયોગ કરી સુખ ભોગવો.) ૮૦. અને પરમેશ્વરેજ તમારે માટે પોતે ઉત્પન્ન કરેલી વસ્તુના પડછાયા કયાં અને પર્વતમાં તમારે માટે (ચુકા વગેરે) એકાંતની જગા બનાવી; અને તેણે તમારે માટે લુગડાં લતાં બનાવ્યાં કે તે ગરમી(સરદી)થી તમારે રક્ષણ કરે અને (કંઈક લોખંડી) વસ્ત્ર(એટલે બખતર બનાવ્યાં) કે તે તમારો (પરસ્પર) લડાઈથી બચાવ કરે. આવી રીતે (પરમેશ્વર) પોતાની બક્ષીસો તમો લોકો ઉપર પૂર્ણ કરે છે કે કદાચ (તે માટે) તમે (તેનો ઉપકાર માની તેની) આજ્ઞામાં રહો. ૮૧. પછી જો (લોકો એટલું સમજવા છતાં પણ) મ્હોંડું ફેરવી નાંખે, તો (હિ પયગંબર!) તારું કામ માત્ર (પરમેશ્વરની આજ્ઞા) સ્પષ્ટ રીતે પહોંચાડવાનું જ છે. ૮૨. (એ લોકો) પરમેશ્વરની બક્ષીસ ઓળખે છે



અ. ૧૬: ૮૩-૮૭]

પવિત્ર-કુરઆન.

૬૭૭

અને પછી (જાણી જોઈને) તેનો અસ્વીકાર કરે છે; અને તેમનામાંથી ઘણા અનુપકારી છે. ૮૩. અને (લોકો ! કયા-મતના દિવસનું સ્મરણ કરો કે) તે દિવસે અમે હરેક લોકોમાંથી (તેમના પયગંબરને) સાક્ષી (તરીકે) ઉભા કરીશું; પછી નાસ્તિકોને (એક અક્ષર પણ બોલવાની) પરવાનગી\* આપવામાં આવશે નહિ, તેમ તેમને માફી પણ આપવામાં આવશે નહિ. ૮૪. અને જે લોકોએ (પરમેશ્વરના સંબંધમાં) ઢાંડગાંધ કરી છે, તેઓ જ્યારે (કયામતને દિવસે) શિક્ષા જોઈ લેશે ત્યારે (ગમે તે કરવા છતાં) તેમના ઉપરથી (શિક્ષા) હલકી કરવામાં આવશે તહિ તેમ તેમને વખત પણ આપવામાં આવશે નહિ. ૮૫. અને જે લોકોએ (જગતમાં પરમેશ્વરના) ભાગીદાર બનાવ્યા તેઓ જ્યારે (કયામતને દિવસે) પોતાના (તે) ભાગીદારોને જોશે; ત્યારે (તેઓને જોતાંજ) તેઓ કહેવા લાગશે કે હે અમારા પાલનકર્તા ! જેઓને અમે તારા સિવાય (જગતમાં) કર્તા હતાં સમજી બોલાવતા હતા તે અમારા આજ ભાગીદારો છે. પછી તે ભાગીદારો (તેઓનું) બોલવું (ઉલટું) તેમના તરફ જ ફેંકી મારશે કે ખરેખર તમે તદ્દન જુઠા છો. ૮૬. અને તે લોકો તે દિવસે પરમેશ્વર આગળ ઇસ્લામની-આરાધીનતા-ની દરખાસ્ત કરશે અને (જગતમાં) તેઓ જે જે કુભાંડ રચતા હતા તે (સઘળા) તેઓની પાસેથી નાબુદ થઈ જશે. ૮૭.

\* અપરાધીઓ માટે એ પણ એક જાતની શિક્ષા છે કે તેમનો જવાબ પણ લેવાય નહિ. આ જગતમાં કોઈ અધિકારી એમ કરે તો તે અન્યાયી છે. પણ સર્વજ્ઞાની પરમેશ્વરને જવાબ લેવાની પણ શી જરૂર, તે તો જવાબ લીધા સિવાય સઘળું જાણી શકે છે.

જે લોકો નાસ્તિકપણું કરે છે અને (લોકોને) પરમેશ્વરના માર્ગ ઉપર (જતા) અટકાવે છે તેઓ (આ) જે તોફાન કરે છે તેની શિક્ષા તરીકે અમે તેઓને માટે શિક્ષાપર શિક્ષા વધારતાજ નર્મશું. ૮૮. અને (લોકો ! કયામતનાં દિવસનું સ્મરણ કરો કે) તે દિવસે અમે દરેક લોકોમાં તેમના- માંનોજ એક સાક્ષી (એટલે પયગંબર) તેમની સામા ઉલ્લે કરીશું; અને (હિ પયગંબર ! તને (તારા સમયના) આ નાસ્તિકો) સામે સાક્ષી\* બનાવીશું. અને (હિ પયગંબર ! અમે તને (આ) પુસ્તક પ્રકટ કર્યું છે (તેમાં) દરેક બાબ- તનું (સવિસ્તર) વિવેચન છે). અને મુસલમાનો માટે સફ્રોધ તથા હયા તથા શુલ્હવર્તમાન (પણ છે). ૮૯. (મુસલમાનો ! પરમેશ્વર ન્યાય કરવાનો હુકમ આપે છે અને (લોકો સાથે) પરાપકાર કરવાનો અને નજદીકનાં સગાંસંબંધીઓને (નાણા સંબંધી મદદ) કરવાનો; અને નિર્લજ્જપણા (ના કામો) તથા અસં- ભવિત વર્તણુંકની તથા (એક બીજા ઉપર) અત્યાચાર કરવાની મનાઈ કરે છે. તે તમને (એવા એવા) બોધ કરે છે કે (જેથી) કહાય તમે (આ બાબત) વિચાર કરો. ૯૦. અને જ્યારે તમે લોકો માંહોમાંહે કરાર કરો ત્યારે પરમેશ્વરનો કરાર પુરો કરો; અને સોગનાં પાકા કર્યા પછી તે તોડતા નહિ.

\* આ પ્રકારનો મજકુર કુરઆનમાં બીજે ઠેકાણે પણ આવ્યો છે કે જ્યારે કર્મનો હિસાબ લેવામાં આવશે તે વખતે દરેક પ્રજાને તેના પયગંબર સાથે પરમેશ્વર રૂબરૂ ઉભા કરવામાં આવશે; અને પયગંબર સાક્ષી પુરશે કે અમે આ લોકોને પરમેશ્વરનો હુકમ સંભ- ળાવ્યો છે અને સમજાવ્યો છે.

† લોકો માંહોમાંહે જે કંઈ કાલકરાર કરે છે તેમાં બધું ખરું સમ સોગન થાય છે તેથી કરીનેજ કહ્યું છે કે સોગન પાકા થયા પછી તે તોડવા નહિ પણ પોતાના કાલકરાર પુરા કરવા.

અને ખરૂં જોતાં તમે પરમેશ્વરને તમારો જામીન બનાવી ચુક્યા છો. કંઈ પણ શક નથી કે જે કંઈ તમે કર્યા કરો છો તે પરમેશ્વર સારી રીતે જાણે છે. ૯૧. અને (સોગન તોડવામાં) તમે પેલી સ્ત્રીના જેવા થતા નહિ કે જેણે પોતે કાંતેલું સુતર મજબૂત વણ્યા પછી (તેના) ઢુકડે ઢુકડા કરી તોડી નાંખ્યા; કે તમે પણ તમારા સોગનને (એ માટે) માંહોમાંહે ફિસાદનું કારણ બનાવવા માંડો કે એક (પ્રકારના) લોકો બીજા લોકો કરતાં વધારે જોરાવર છે. પરમેશ્વર (જેણે કેટલાકોને જોરાવર તથા કેટલાકોને કમજોર બનાવ્યા છે તે) માત્ર આ (સ્થિતિના તફાવત) મારફત તમો લોકોને કસી જુએ છે (કે તમે જોરાવરનું માન રાખો છો કે તમારા કરાર તથા સોગનનું ?) અને જે બાબતોમાં તમે મતભેદ કરવા આવ્યા છો (તેની ખરી હકીકત) તમને કયામતને દિવસે પરમેશ્વર જરૂર જાહેર કરશે. ૯૨. અને પરમેશ્વરની ઇચ્છા થતે તો તે તમો (સઘળા)ને એકજ લોકો બનાવી દેતે. પરંતુ તે જેને ઇચ્છે છે તેને માર્ગ ઉપરથી ભ્રામવી દે છે; અને જેને ઇચ્છે છે તેને સન્માર્ગની ખુદ્દિ આપે છે. અને (લોકો!) જે કંઈ તમે (દુનીયામાં) કરો છો તે માટે તમને જરૂર પુછવામાં આવશેજ. ૯૩. અને તમારા સોગનને માંહોમાંહે ફિસાદનું કારણ કરતા નહિ (કે જેથી કરી લોકોના) પગ ફૂદ થયા પછી (ઇસ્લામ ધર્મ ઉપરથી) ડગમગવા માંડે; અને (આખરે) પરમેશ્વરના માર્ગે જતાં (લોકોને) તમે અટકાવ્યા તેથી તમારે (ઇશ્વરી શિક્ષાનાં) માઠાં પરિણામનો સ્વાદ ચાખવો પડે અને તમને ભારે (કડક) શિક્ષા થાય. ૯૪. અને પરમેશ્વરના કરારને બદલે (આ લોકોનો) જરા તરા ફાયદો સ્વીકારતા નહિ. (કરાર

પુરો કરવાનો બહલો, જે પરમેશ્વર આગળ (પ્રાપ્ત) થાય છે તેજ તમારે માટે ઉત્તમ છે; (પણ) શરત એ છે કે તમારે (આ વાત) સમજવી.\* ૯૫. જે (ઔદિક માલમતા)

\* હઝરત મોહમદ પયગંબરને હાથે ઇસ્લામ ધર્મનો પ્રસાર થયો તે અગાઉ અરબ લોકોની નીતી ધણીજ હલકા પ્રકારની હતી. તેઓમાં મોટામાં મોટી એવું વિશ્વાસઘાત તથા વચનભંગ કરવાની હતી. એક દિવસ તેઓ કાઠ સાથે કરાર કરે અને વળતે દિવસે સામાવાળા લોકો જખરા દેખાય તો કરાર તોડી નાંખી આ લોકો સાથે મળી જાય. આ મહાવાક્યમાં મુસલમાનોને વચનભંગ કરવા માટે ધણી સખત મનાઇ કરવામાં આવી છે. જે તેઓથી વચનભંગ થાય તો તેઓ રૈતા બિન્ટે સઅદ બિન્ટે તેમ નામની મૂર્ખ સ્ત્રીના જેવા થશે. એ સ્ત્રી ભારે શ્રમ કરી સુતર કાઢી વણતી અને પછી તે સધણું તોડી નાંખી કકડે કકડા કરી નાંખતી. વિશ્વાસઘાત તથા વચનભંગ કરવાથી સૌથી ખરાબ પારણામ એ આવે છે કે માણસ લોકોની નજરથી ઉતરી જાય છે અને તેના બોલવા ઉપર કાઠને વિશ્વાસ આવતો નથી. જે અસલના મુસલમાનો વચનભંગ કરતે તો તેનું પરિણામ એ આવ્યું હોત કે જે લોકોએ ઇસ્લામ ધર્મ સ્વીકાર્યો હતો તેઓ પણ તેમનું એ કૃત્ય જોઇ તેમના હાથમાંથી સટકી જતે અને બીજા લોકો એ ધર્મમાં આવતાં અચકાતે. એમ થતે તો તેઓ પેલી મૂર્ખ સ્ત્રીના જેવાજ થયા હોત. કેટલો શ્રમ વેડી ઇસ્લામ ધર્મનો પ્રસાર કરવામાં આવ્યો હતો પણ વચનભંગ કરવાથી તે સધળી મહેનત વ્યર્થ જત. મુસલમાનોની આવી સ્થિતિ થઇ હોત તો લોકોને ધર્મને નામે કંટાળો આવતે કે જેમનો બોલવા ઉપર વિશ્વાસ નહિ તેમનો ધર્મજ કેવો. અરબ લોકો મુસલમાન થયા ત્યારથી તેઓમાંથી આ દોષ જતો રહ્યો. અને મુસલમાન લોકો વચન સંપૂર્ણ રીતે પાળે છે એ વાત દુનિયાના જેવામાં આવી. એમ છતાં પણ જે કાઠ વિશ્વાસનો ભંગ કરે તો તેને ઇસ્લામ ધર્મ સાથે કંઈ લેવા દેવા નથી.



તમારી પાસે છે તે (સઘળી એક દિવસે) ખુટી જવાની છે; અને જે (બદલો) પરમેશ્વર પાસે છે તે (સતત) બાકી રહેશે. અને જે લોકોએ (આ જગતમાં દુઃખ) સહન કર્યું તેમને (કયામતને દિવસે) તેઓ જે સારાં સારાં કામો કરતા રહ્યા તેનો બદલો અમે જરૂરજ આપીશું. ૯૬. જે કોઈ સારાં કામો કરશે, પછી તે સ્ત્રી હોય કે પુરૂષ; અને તે (ખરો) વિશ્વાસુ\* પણ હોય, તો અમે (આ લોકમાં પણ) તેની જાંદગી સુખી કરીશું; અને (પરલોકમાં) તેને તેનાં (આ) સારાં કામોનો બદલો અવશ્ય આપીશું. ૯૭. તો (હિં પયગંબર !)

જ્યારે તું કુરઆન વાંચવા માડશે ત્યારે પથ્થરનો માર મારી કાઢી મૂકેલા શેતાન (ના બમાવવા) થી તું પરમેશ્વરનો આશ્રય માગતો જા. ૯૮. જે લોકો વિશ્વાસ રાખે છે અને પોતાના પાલનકર્તા ઉપર ભરોસો મુકે છે તેમના ઉપર શેતાનનું કંઈ જોર (ચાલતું) નથી, એ નક્કી. ૯૯. તેનું તો જે લોકો તેની સાથે દોસ્તી રાખે છે અને જેઓ પરમેશ્વરના ભાગીદાર બનાવે છે તેમના ઉપરજ (ચાલે છે). ૧૦૦. અને (હિં પયગંબર !)

જ્યારે અમે એક મહાવાક્યને બદલી તેની જગ્યાએ બીજું મહાવાક્ય પ્રકટ કરીએ છીએ; અને પરમેશ્વર જે (આજ્ઞા) મોકલે છે તે(નું પ્રયોજન) તે સારી પેઠે જાણે છે—ત્યારે (નાસ્તિકો તને) કહેવા લાગશે કે તું તો

\* કારણ સંસારી માણસ શ્રીમંત હોય કે ગરીબ પણ સંતોષી રહી શકતો નથી. કકત વિશ્વાસ સાચની ધાર્મિકપણુંજ એવી એક વસ્તુ છે કે જે માણસને આ લોકમાં સંતોષી રાખી શકે છે. જે તેને સુખ મળે છે તો તે બાબત તે પરમેશ્વરનો પાડ માને છે અને દુઃખ આવે છે તો તે શાંત રીતે સહન કરે છે.



સઘળું તારા મનમાંથી ધડી કાઢે છે. (તેઓને આ અભિપ્રાય ભૂલ ભરેલો છે; ) ઉલટું (ખરી વાત તો એ છે કે) એમનામાંથી ઘણા (વખતનું પ્રયોજન) બાણતા નથી. ૧૦૧. (હિં પયગંબર! તું આ લોકોને) કહે કે ખરૂં તો એ છે કે આ (કુરઆન) તારા પાલનકર્તા પાસેથી પવિત્ર આત્મા (એટલે જીપ્રીલ) લઈ આવ્યો છે; કે જેથી જે લોકો વિશ્વાસ રાખી ચુક્યા છે તેમને (વિશ્વાસ ઉપર) પરમેશ્વર તે મારફત દૃઢ રાખે, અને તે (પરમેશ્વરની) આજ્ઞા માનનારા સેવકોને માટે સફળોદય તથા શુભ વર્તમાન થાય. ૧૦૨. અને (હિં પયગંબર!) અમને (એ પણ) નક્કી ખબર છે કે નાસ્તિકો (કુરઆન વિષે) એ (સંદેહ) કહી બતાવે છે કે ગમે તેમ પણ આ માણસને (એટલે તને અમુક) માણસ શીખવે છે. પણ જે માણસ ઉપર (આ લોકો શીખવવાનો) આરોપ મુકે છે, તેની ભાષા તો પારકી\* છે; અને આ (જેમાં કુરઆન છે તે)

\* મતલબ કે કુરઆનની વર્ણનશૈલી ઘણીજ વતૃત્વ પૂર્ણ તથા તેનો મજકુર સત્ય તથા નીતિમય છે અને શરૂઆતથી હમણા સુધી આખી દુનીયામાં તેના જેવુંજ પુસ્તક પ્રકટ કરવા સારું ખુદ એમાંજ કેટલેક ઠેકાણે માગણી છે તે બરાબર છે, વળી નાસ્તિકોને એ પણ ખબર હતી કે હઝરત મોહંમદ પયગંબર પોતો અબજ હતો. તો કુરઆન ઇશ્વર પ્રણીત છે એમ માનવાને બદલે દુરામતથી તેઓએ એવો સંદેહ બતાવ્યો કે પયગંબરને કોઈ અમુક માણસ શીખવતો હશે. પણ જે લોકો ઉપર નાસ્તિકો આવો આરોપ મુકતા હતા તે પરદેશી હોઈ તેની ભાષા પણ જુદી હતી, કુરઆન ખુદ અરબીમાં છે. જેની માતૃભાષા અરબી છે તેનાથીજ આ માગણીનો જવાબ દેવાયો નહિ તો જેની ભાષા ખીજ હોય તે શું પયગંબરને શીખવી શકે? આમ કહી પરમેશ્વરે તેઓને નિરૂત્તર બનાવ્યા.



૫૪ અરબી ભાષા છે. ૧૦૩. જે લોકો (હઠ તથા દુરાશય  
 ૧) પરમેશ્વરનાં મહાવાક્યો ઉપર વિશ્વાસ રાખતા નથી,  
 એને પરમેશ્વર પણ સરળ માર્ગ બતાવતો નથી; અને  
 (રલોકમાં) તેમને દુઃખદાયક શિક્ષા (થાય) છે. ૧૦૪. જે  
 કોને પરમેશ્વરનાં મહાવાક્યો ઉપર વિશ્વાસ નથી તેઓજ  
 ત્ર મનથી ખોટાં કુભાંડ રચે છે; અને (મૂળમાં) એજ  
 કો જુઠા છે. ૧૦૫. જે માણસને (નાસ્તિક થવાને) જોર  
 લમથી ફરજ પાડવામાં આવે પણ તેનું અંતઃકરણ વિશ્વા-  
 થીજ સંતુષ્ટ હોય (તો તેને કંઈ શિક્ષા નથી;)   
 સંતુ જે કોઈ માણસ પોતે વિશ્વાસ રાખ્યા બાદ પરમેશ્વર  
 થે નાસ્તિકપણું કરે અને નાસ્તિકપણું કરે તે પણ સારી રીતે  
 કળાં મનથી તો એવા લોકો ઉપર પરમેશ્વરનો ક્રોધ છે  
 ને તેઓને માટે મોટી (સખત) શિક્ષા છે. ૧૦૬. એ  
 ટલા માટે કે તેઓ આ લોકનાં આયુષ્યને પરલોકનાં  
 યુષ્ય કરતાં વધારે પ્રીય ગણે છે. અને (તેવીજ  
 તે) એટલા માટે કે જે લોકો નાસ્તિકપણું કરે છે  
 મને પરમેશ્વર સન્માર્ગની ખુદ્દિ આપતો નથી. ૧૦૭.  
 જ તે લોકો છે કે જેઓનાં અંતઃકરણો ઉપર  
 ને જેઓના કાન ઉપર તથા જેઓની આંખો ઉપર  
 (મેશ્વરે સીલ મારી દીધી છે; અને એઓ (ખિલકુલજ)  
 દરકાર છે. ૧૦૮. એમ છતાં પરલોકમાં પણ એજ લોકો  
 ફરખોટમાં રહેશે. ૧૦૯. પછી જે લોકો સંકટ તથા ત્રાસમાં  
 પડ્યા પછી ધરખાર છોડી દે છે અને પછી (પરમેશ્વ-  
 ૧ માર્ગે) યુદ્ધ કરે છે અને (સ્વદેશનો ત્યાગ અને યુદ્ધ કરવામાં  
 સંકટો આવે તે મુગામુગા) સહન કરે છે તે લોકોની તરફ (હિ

પયગંબર!) તારો પાલનકર્તા, નિઃસંશયજ તારો પાલનકર્તા (આ સઘળી પરીક્ષા કર્યા) બાદ (કયામતને દિવસે) ખરેખરજ ક્ષમાવાન (તથા) દયાળુ છે. ૧૧૦. તે દિવસે દરેક જણ પોતાની જાતને માટે તકરાર કરતો આવી હાજર થશે; અને દરેક જણને તેણે જે કંઈ કયું હશે તેનો ભરપૂર બદલો આપવામાં આવશે; અને લોકો ઉપર (કોઈપણ જાતનો) જીલમ કરવામાં આવશે નહિ. ૧૧૧. અને પરમેશ્વર એક ગામનો\* દાખલો આપે છે. તે (ગામ દરેક રીતે) ભય રહિત તથા શાંત હતું, ચારે બાજુઓથી તેની સંપત્તિ રેલછેલ (કરતી) ત્યાં

\* પરમેશ્વરે જે ગામનો દાખલો આપ્યો છે તેનું નામ ખુલ્લે ખુલ્લું જણાવ્યું નથી. પરંતુ જે રિથતિનું વર્ણન કર્યું છે તે મક્કા શહેરને લાગુ પડતી હોય એમ લાગે છે. કારણ અજ્ઞાનતામાં મક્કાના લોકો ભયરહિત તથા શાંતિમાં રહેતા હતા. આખા અરબી દ્વિપકલ્પમાં લૂટાલૂટ અને મારામારી ચાલતી હતી; પણ કાળા માટેની પૂજ્યબુદ્ધિને લીધે કોઈ તે લોકો તરફ નજર પણ કરતું હતું નહિ. મક્કાનો પ્રદેશ ડુંગરાળ છે અને ત્યાં પાણીની પણ ઘણી તાણ પડે છે. આથી ચારે બાજુ તરફથી ધાન્ય ફળ વગેરે પુષ્કળ મદદમાં આવતું હતું. આવી રીતે ભયરહિત તથા શાંતિમાં રહેવાનું તથા ખોરાકના પદાર્થો પુષ્કળ મળે એ મક્કાના લોકો ઉપર પરમેશ્વરનો મોટો ઉપકાર હતો. તેથી તેઓએ તેનો અવશ્ય પાઠ માનવાનો હતો પરંતુ ખરા અન્નદાતા અને ઉપકાર કરનાર પરમેશ્વરને ભૂલી જઈ તેઓ મૂર્તિપૂજા કરવા લાગ્યા. પરમેશ્વરે પયગંબર સાહેબને તેઓને સત્ય માર્ગ બતાવવા મોકલ્યા. તેની પણ કિમત તેઓ જાણી શક્યા નહિ. આ અપકારના બદલામાં તેઓને સાત વર્ષ દુકાળનાં કાઢવા પડ્યાં. મુસલમાનો સાથે તેઓને યુદ્ધ પણ થયું હતું એટલે તેઓનાથી પણ એ લોકો ખીંતા રહેતા હતા.

ચાલી આવતી હતી; ખાદ તે (ગામ) પરમેશ્વરની બક્ષીસ પ્રત્યે અનુપકારી થયું; એટલે (ત્યાંના) લોકોએ જે જે કંઈ કયું તે માટે પરમેશ્વરે તેમને એવો સ્વાદ ચખાડ્યો કે ભૂખ અને ભયથી (એ લોકોને) ઘેરી લીધા. ૧૧૨. અને તેઓમાંનોજ એક પયગંબર પણ તેઓની પાસે આવ્યો તો તેઓએ તેને પાખંડી કહ્યો; આ ઉપરથી (ઈશ્વરી) શિક્ષાએ તેઓને આવી પકડ્યા. અને તેઓજ અન્યાયી હતા. ૧૧૩. તો (મુસલમાનો ! ) પરમેશ્વરે તમને જે હલાલ (અને) શુદ્ધ ખોરાક આપ્યો છે તેમાંથી (ખુશીથી) ખાઓ; અને જે તમે પરમેશ્વરનીજ લક્ષિત કરતા હો તો તેણે આપેલી બક્ષીસ માટે ઉપકાર માનો. ૧૧૪. તેણે તો તમને ફક્ત પોતાની મેળે મરી ગયેલાં (જનાવર) હરામ કર્યા છે (અને) તેવીજ રીતે લોહી તથા ડુધરતું માંસ, તથા જે (જનાવર)ને પરમેશ્વર સિવાય બીજા કોઈને (લોગ આપવા) માટે વધ\* કરવામાં આવે તે (જનાવર) પણ; પછી જે કોઈ (ભૂખથી) વ્યાકુળ થાય, (અને ઈશ્વરની આજ્ઞાનું) ઉલ્લંઘન કર્યા વિના તથા (જરૂર હોય ત્યાં સુધી મર્યાદાની) બહાર નહિ જતાં નિરૂપાય થઈ (તે એકાદ પ્રતિબંધ કરેલી વસ્તુનું સેવન કરે) તો પરમેશ્વર ક્ષમાવાન (તથા) હયાળુ છે. ૧૧૫. અને (નાસ્તિકો માફક) જે કંઈ ખોટું તમારી જીભે આવે તે (સમજ્યા વિના) બોલતા નહિ કે આ હલાલ છે અને આ હરામ છે. નહિ તો (એવી રીતે બબડયા કરવાથી) તમે પરમેશ્વર ઉપર ખોટા આરોપ રચશો. જે લોકો પરમેશ્વર સામે ખોટા

\* આ વાક્યના ખુલાસા માટે કુરઆન ભાગ ૨. અધ્યાય ૨: ૧૭૩, ઉપરની રીપ જુઓ.



આરોપો રચે છે. તેઓ (પોતાના મનોરથમાં કદીપણ) સફળ થનાર નથી. ૧૧૬. (આ તો જગતમાં બે દિવસનું) જરા તરા સુખ છે; અને (પરિણામે) તેઓને દુઃખદાયક શિક્ષા (થવાની) છે. ૧૧૭. અને (હિં પયગંબર!) અમે જે વસ્તુઓ તને અગાઉ કહી ચુક્યા છીએ તે ચહુદ્દીઓને અમે હરામ કરી હતી; અને (તેમ કરતાં) અમે તેઓના ઉપર જુલમ કર્યો હતો નહિ, ઉલટું, તેઓ પોતાના ઉપર જુલમ કરતા હતા. ૧૧૮. જે લોકો અજ્ઞાનતામાં પાપ કરતા રહ્યા અને તેપછી (તેઓએ) પશ્ચાતાપ કર્યો; અને (તેમ કર્યા પછી જેઓએ પોતાનાં) આચરણ સુધાર્યાં તે લોકો તરફ (હિં પયગંબર!) તારો પાલનકર્તા, નિઃસંશય તારો પાલનકર્તા (પશ્ચાતાપ તથા સ્થિતિ સુધારવા,) પછી ખરેખર ક્ષમા કર્તા (તથા) દયાળુ છે. ૧૧૯. નિઃસંશય 'ઇબ્રાહીમ' એક (સત્ય ધર્મ)નો નમુનો\* થઈ ગયો છે; તે પરમેશ્વરનો આજ્ઞા ધારક સેવક હોઈ એકનિષ્ઠ હતો. અને તે મૂતિપૂજકોમાંનો નહોતો. ૧૨૦. તે પરમેશ્વરની બક્ષીસ માટે કૃતજ હતો. પરમેશ્વરે તેને ખાસ ચુંટી કાઢ્યો હતો અને તેને (ધર્મ)નો

\* અહીં 'ઉમ્મત' શબ્દનો અર્થ જનસમૂહ અથવા લોકો થાય છે તે એકલા ઇબ્રાહીમ માટેજ વાપરવામાં આવ્યો છે. એથી અર્થ એ થાય છે કે લોકોમાં જે સારા સારા ગુણો હતા તે સઘળા હઝરત ઇબ્રાહીમ પયગંબરમાં મળી આવે છે. વળી નમરૂદ બાદશાહે તેને અઝીમાં નાંખ્યો તે અગાઉ સકળ જગતમાં પરમેશ્વર એકજ છે એવો વિશ્વાસ રાખી માનનાર ઇબ્રાહીમ સિવાય બીજું કોઈજ નહોતું. આધિક સ્પષ્ટપણે કહીએ તો એ સહધર્મનો નમુનો હતો. આજ અર્થ અમે અહીં કર્યો છે.

અ. ૧૧: ૧૨૧-૧૨૪.] પવિત્ર-કુરઆન.

૧૮૭

સરળ માર્ગ પશુ બતાવી દીધો હતો. ૧૨૧. અને અમે તેને આલોકમાં (દરેક જાતનું) શ્રેય આપ્યું હતું અને પરલોકમાં પણ તે જરૂર (અમારા) સદાચાલુ (સેવકો)માંનો (એક) થશે. ૧૨૨. તો (હિ પયગંબર!) અમે તારા ઉપર (એવું) ફરમાન મોકલ્યું કે તું 'ઈબ્રાહીમ'ના માર્ગનું અનુકરણ કર; કે તે એકનિષ્ઠ હતો અને મૂર્તિપૂજકોમાંનો નહોતો. ૧૨૩. શનિવાર(ના દિવસને પૂજ્ય ગણવો એ) માત્ર, જે લોકોએ (આખરે) તેના સંબંધમાં (તરેહ તરેહના મતભેદ કર્યા હતા તેઓનેજ માટે જરૂરનું ઠાવવામાં આવ્યું હતું. અને (હિ પયગંબર!) જે બાબતમાં એ લોકો માંહોમાંહે તકરાર કરતા હતા તે બાબતનો(સ્પષ્ટ તથા નક્કી)ખુલાસો\* તારો પાલનકર્તા કયામતને દિવસે કરશે. ૧૨૪. (હિ પયગંબર! તું લોકોને) ડહાપણની વાતો તથા સારા ઉપદેશ માનક તારા પાલનકર્તાના માર્ગ

\* ઇશ્વરની આજ્ઞા ઉપરથી મુસલમાનોએ શુક્રવારને પવિત્ર માન્યો; ત્યારે યાહુદી તેમજ ખ્રિસ્તી લોકોએ વાંધો ઉઠાવ્યો. પરમેશ્વરે તેઓને ઉત્તરમાં જણાવ્યું કે ઇબ્રાહીમ પયગંબરના ધર્મ માર્ગને એ લોકો અનુસરે છે. શબ્દાચ એટલે શનિવાર પૂજ્ય ગણવાનો હુકમ ઇબ્રાહીમની પછી થયો હતો એટલે મુસલમાનોને તે પ્રમાણે ચાલવાની જરૂર નથી. જે લોકોને શનિવારનો દિવસ પૂજ્ય ગણવાનો હુકમ કરવામાં આવ્યો હતો તેઓમાં પણ એ બાબત અનેક મતભેદ ઉઠ્યા ખ્રિસ્તીઓએ રવીવાર પાળ્યો અને યાહુદીઓએ શનિવાર. તેઓએ શનિવાર માટે મોટાં મોટાં કારણો ધરી કાઢ્યાં કેમકે શનિવારે શિકાર કરવાની મનાઈ હતી એ લોકો આગલે દિવસે પાણીના બંધ કાપી નાંખતા અને શનિવારે માછલી ખાડામાં આવી એકઠી થતી એટલે બીજે દિવસે તેઓને પકડી લેતા.

તરફ આમંત્રણ કર; અને તેઓની સાથે વાદવિવાદ પણ કર, (પણ) એવી રીતે કે જે (લોકોને) ઘણી (પસંદ પડે તથા) ઉત્તમ હોય. (હૈ પયગંબર!) જે કોઈ પરમેશ્વરના માર્ગ ઉપરથી ભટકી ગયો તેની સ્થિતિ થી ખરેખર તારો પાલતકર્તા સારી પેઠે વાકેફ છે; અને (તેવીજ રીતે) જે લોકો સરળ માર્ગ ઉપર છે તેમની (સ્થિતિ) થી પણ તે સારી પેઠે વાકેફ છે. ૧૨૫. અને (મુસલમાનો! ધર્મના વાદવિવાદમાં સામા પક્ષ ઉપર) સખતાઈ કરો તો તમારા ઉપર જેવી સખતાઈ કરવામાં આવી હોય તેવીજ સખતાઈ તમે પણ કરજો; અને જે તમે (લોકોનો ત્રાસ) સહન કરો તો ગમે તેમ પણ સહનશીલ લોકો માટે સહન કરવું એજ ઉત્તમ છે. ૧૨૬. અને (હૈ પયગંબર! તું સામા પક્ષનો ત્રાસ) સહન કર; અને તારું સહન કરવું એ પરમેશ્વર(ની કૃપા) સિવાય (બનવું શક્ય) નથી. અને નાસ્તિકો માટે તું ખેદ કરતો નહિ; અને એ લોકો (તારી વિરુદ્ધ) જે ખટપટ કરે છે તે માટે તું દલગીર થતો નહિ. ૧૨૭. (કારણ કે) જે લોકો (પરમેશ્વરથી) ખુદીને ચાલે છે અને (લોકો સાથે) જેઓ પરોપકાર વૃત્તિથી વર્તે છે તેમનો સાથી પરમેશ્વર છે. ૧૨૮.





# પવિત્ર કુરઆન.

લાગ ૧૫ મો.

અધ્યાય ૧૭ મો.

સૂરતુ-બની-ઈસ્તાઇલ.



અધ્યાય મક્કા શહેરમાં પ્રકટ થયો છે. એમાં ૧૧૧.  
આયાત-મદા વાકયો છે. 'બની-ઈસરાઈલ' એટલે યહુદી-  
આને તેમની પૂર્વ સ્થિતિનું સ્મરણ કરાવી તે વિષે વિચાર કરવા  
માટે તેમને સ્પષ્ટ કહેવામાં આવ્યું છે કે તમે તમારો પૂવનો  
અભિપ્રાય તથા બૂલબૂલેલા વિચારો છોડી દઈ, તોરાન એટલે જુના  
કરામ્માંના અનુવાદ અધ્યાય ૧૮: ૧૫ માં જે ભવિષ્ય વચન છે તે  
હઝરત મોહમ્મદ પયગંબરના વર્ણન સાથે બરાબર મળતું આવે છે માટે તેનો  
વિચાર કરો અને તે પયગંબરનું કહેવું ધ્યાનમાં લો. કારણ  
હજ્જાહીમના પુત્ર હસ્દાકના વશજોમાં મુસા યા મોરયા અને હસુ  
ખિસ્ત પણ આવી જાય છે; અને હસ્દાકના ભાઈ હસ્માઇલનો વંશ  
પણ હઝરત મોહમ્મદ પયગંબર આગળ આવે છે. આ હકીકતમાં  
હઝરત મોહમ્મદ હઝરત મુસાના આધરો પૈરી હોઈ તેમનો મુસા સાથેનો  
સંબંધ ઘણી ખરી વાતોમાં મળતો આવતા જણાઈ આવે છે.  
તેવી રીતે હસુ ખિસ્તની ખાતમમાં થતું નથી. વળી યેશુ મુસાના  
પુત્રોમાં છે ભાઈઓમાં નથી યુસા બિન નૂન અથવા જોશુઆ  
જેને યહુદી લોકો આ અનુવાદમાંના ભવિષ્ય વચન પ્રમાણે  
પયગંબર અથવા ભવિષ્યવાદી જાણે છે તે બરાબર નથી. કારણ  
હઝરત યુસા મુસાના ભાઈ નથી પણ તેમના શિષ્ય કે નોકર હતા  
અને તેમને મુસા સાથે કંઈ સરખામણી નથી. યહુદીઓએ અગાઉ  
માહક પયગંબરને હોરાન નહિ કરતાં આ સન્માન એટલે હસ્મામ

ધર્મ સ્વીકારવા વગેરે બાબત બની-ધસરાહલ વિષે વિવેચન આ અધ્યાયમાં આવ્યું છે. તેથી એને બની-ધસરાહલનું પ્રકરણ કહે છે. એનું બીજું નામ 'સૂરતુત અસ્ત્ર' અથવા રાત્રીના પર્યટનનું પ્રકરણ છે. એમાં પરમેશ્વરે હજરત મોહમદ પયગંબર સાહેબને મક્કા શહેરથી જરસલેમ સુધી રાતોરાત પ્રવાસ કરાવ્યો અને ત્યાંથી આગળ તેમનું દિવ્ય અરોહણ એટલે મેઝરાજ થયું તેનું વર્ણન આવે છે.



પરમ દયાળુ (અને) કૃપાળુ પરમેશ્વરના નામથી (હું આરંભ કરું છું).



તે (પરમેશ્વર દુર્બળતા અને અશક્તપણના દોષથી) પવિત્ર છે કે જે પોતાના સેવક (મોહમદ) ને રાતોરાત પવિત્ર મસ્જિદ (એટલે 'કાબા') આગળથી લાંબા પડલાની મસ્જિદ (એટલે જરસલેમ) સુધી લઈ ગયો; કે જેની આસપાસ(ના પ્રદેશને) અમે (હરેક ઐલિક તથા પારમાર્થિક પ્રસાદ વડે) આશિર્વાદ૩પ\* કર્યો છે. (અને આવી રીતે લઈ જવની મતલબ એ હતી) કે અમે તેને અમારાં (પરમ સામર્થ્યના) અનેક અમત્કારો બતાવીએ (અને તેને કેટલાક શુભ લેહોની ખબર પડે; નહિ તો મૂળમાં) સાંભળનાર (તથા) જોનાર† (એટલે અદૃષ્ટ જ્ઞાની) તેજ પરમેશ્વર છે. ૧. અને અમે મુસાને

\* ઐલિક પ્રસાદ એટલે કે ત્યાંની જમીન ઉત્કૃષ્ટ હોય તેમાં નદી, પર્વત વગેરેના સુંદર દેખાવો છે અને સારામાં સારા પાકની ત્યાં રેલછેલ થાય છે. અને પારમાર્થિક પ્રસાદ એટલે આ પવિત્ર ભૂમીમાંનું આ શહેર તથા તેમાંનું મંદીર યહુદી વગેરે જે લોકોને પુસ્તક મળ્યાં છે તે લોકોનું ધણા પ્રાચીનકાળથી પવિત્ર સ્થળ છે, સેંકડો ભવિષ્યવાદી યા પયગંબરો અહીં જન્મ્યા તથા સમાધિસ્થ થયા, એટલે આ પ્રદેશને પરમેશ્વરનો આશિર્વાદ છે એમ કહેવાય છે.

† આ વાક્યનો તેની અગાઉનાં વાક્ય સાથેનો સંબંધ

(તૌરાત) પુસ્તક આપ્યું અને તે બનીઘસરાઈલો માટે સન્માર્ગસૂચક ઠરાવ્યું; (અને તેમને કહ્યું) કે મારા સિવાય બીજા કોઈને (તમારો) મુરબ્બી કરતા નહિ; ૨. જે (લોકો)ને અમે ‘નૂફ’ સાથે (વહાણમાં) ચડાવી લીધા હતા તે લોકોના (તમે) વંશજ (છો). નિઃસંશય તે (અમારો) કૃતજ્ઞ સેવક હતો. ૩. અને અમે ‘બનીઘસરાઈલો’ને (તેજ તૌરાત) પુસ્તકમાં સ્પષ્ટ જણાવ્યું હતું કે તમે પૃથ્વી ઉપર જરૂર એ વખત

વિચારવા જોગ છે. અમારા માનવા પ્રમાણે અદ્વૈત એટલે ગેળી વાતનું જ્ઞાન ખાસ કરીને માત્ર પરમેશ્વરનેજ છે. પણ જો તેની મરજીમાં આવે તો તે જોઈએ તેટલું પયગંબરને પ્રકટ કરે છે. એક ઠેકાણે કહ્યું છે કે ‘તે (પરમેશ્વર) પોતાની અદ્વૈત (વાતો) કોઈને પણ પ્રકટ કરતો નથી; પણ પયગંબરોમાંથી જેના ઉપર તેની મરજી હશે તેનેજ માત્ર (પ્રકટ કરે છે)’” ઉપર કહ્યા પ્રમાણે પરમેશ્વરે હઝરત મોહંમદ પયગંબરને મક્કાથી જેરસલમ સુધી રાતોરાત પહોંચાડ્યા એ બાબત સઘળા એક મત છે. પછીના દિવ્યઅરોહણ એટલે મેઅરાજ બાબત બાબકારોમાં મોટો મતભેદ છે. કોઈ કહે છે કે જે પ્રમાણે આત્મિક સ્થિતિમાં એટલે જેવી રીતે સ્વપ્નવસ્થામાં થાય છે તેમ થયું; કોઈ કહે છે કે શરીર સાથે થયું; કોઈ કહે છે કે માત્ર એકજ વખત, અને કોઈ કહે છે કે અનેક વેળાએ પ્રમાણે થયું. વળી કોઈ કહે છે કે જેરસલમ સુધીજ એ પ્રમાણે તેમની સ્થિતિ થઈ અને કોઈ કહે છે કે પહેલાં જેરસલમ સુધી અને પછી આકાશાદિ પરલોક સુધી. આ બાબત સર્વ મામાન્યમત એજ છે કે હઝરત મોહંમદ પયગંબરને ખરેખરજ દિવ્યારોહણ એટલે મેઅરાજપ્રાપ્ત થયું. પછીથી તેમને પરમેશ્વરનું સાક્ષાત્દર્શન થઈ માનવી ઉદ્ધારની નવી નવી વાતો પ્રકટ થઈ. આનો અંતિમ હેતુ એ હતો કે પયગંબરને જેવી વાતોનું કંઈ જ્ઞાન થાય. ગમે તેમ પણ તેમનું એ જ્ઞાન મર્યાદિત

ભારે અનર્થ કરશે અને (બન્ને વખત લોકો ઉપર) ભારે અત્યાચાર પણ કરશે. ૪. પછી જ્યારે તે બેમાંના પહેલા (અનર્થ)નો વખત આવી પહોંચ્યો ત્યારે અમે તમારી સામે અમારા એવા સેવકો ઉભા કર્યા કે જેઓ અતિશય બળવાન હતા અને તેઓ. (તમારા) શહેરના અંદરના ભાગમાં ફરી વળ્યા. અને (પરમેશ્વરનું) વચન પૂર્ણ થવાનું હતું તે થયું. ૫. પછી ફરીથી અમે તમને શત્રુ ઉપર સત્તા આપી અને દ્રવ્ય તથા સંતતિ મારફત તમને મદદ કરી અને અમે તમારી સંખ્યામાં પુષ્કળ વધારો કર્યો. ૬. જો (તે વખતે) તમે સારાં કામો કર્યાં તો (તમે તમારા) પોતાનાજ (હિન) માટે સારાં કામો કર્યાં; અને જો તમે ખરાબ કામો કર્યાં તો તે પણ તમારે માટેજ. પછી જ્યારે બીજા (અનર્થ)નો વખત આવ્યો, (ત્યારે અમે અમારા બીજા સેવકોને ઉઠાડી \* ઉભા કર્યા કે તેઓ તમને એવો માર મારે) કે તમારો ચહેરો બગડી જાય (તથા તમારી શિકલ ઓળખાય નહિ;) અને જે પ્રમાણે તેઓ પહેલી વખતે (જેઝુસક્રેમની) મસ્જિદમાં ઘુસી ગયા હતા

છે; કારણુ જેથી વાતોનો ખરો જણકાર તો પરમેશ્વરજ છે. તેનું જ્ઞાન પૂર્ણ તથા અમર્યાદ છે. સાંભળવું અને જોવું એ ખાસ કરી એટલા માટેજ કહ્યું છે કે સાધારણુ વ્યવહારમાં મનુષ્યને જ્ઞાનનાં એ બેજ સાધનો છે. લાંબા પદ્ધતી અથવા દૂરની મસ્જિદ એટલા માટે કહી છે કે તે મક્કથી દૂર છે, તથા સઘળી મસ્જિદોમાં એની માન્યતા વિશેષ છે.

\* કૌસમાંનું આ આખું વાક્ય અમે અધ્યાદાર લીધું છે, કારણુ એના જેવુંજ એક આખું વાક્ય ઉપર આવી ગએલું હોવાથી એમ જો નહીં કરીએ તો અર્થ ખરાબર બેસતો નથી.

(અને ત્યાં લૂટાલૂટ ચલાવી હતી) તેજ પ્રમાણે (આ વખતે પણ ફરીથી) તેમાં દાખલ થઈ જાય અને જે જે વસ્તુ ઉપર તેમનું જોર ચાલે તેને તોડી ફેડી સદંતર નાશ કરી નાંખે. ૭. (હમણા પણ) નવાઈ નથી કે તમારો પાલનકર્તા તમારા ઉપર દયા કરે. પણ જો તમે ફરીથી \* (પેહેલાંની માફક) તોફાન કરશો તો અમે પણ ફરીથી (અગાઉ કયું\* હતું તેજ) કરીશું (એટલે શિક્ષા કરીશું.) અને અમે નાસ્તિકો માટે 'જહન્નમ'નું બંદીખાનું (તૈયાર) રાખ્યું છે. ૮. નિઃસંશય

\* સકળ પૃથ્વી ઉપર ચાલુદીએના જેવા તોફાની લોક કદાચિતજ થયા હશે તેમના તોફાનીપણાના પ્રમાણમાં તેમને ફરી ફરીને શિક્ષા પણ થઈ છે. એક સમયે તેમનું મે દું રાજ્ય હતું પણ હમણા એવી સ્થિતિ થઈ ગઈ છે કે આખી પૃથ્વી ઉપર તેમનું એક આંગળભર પણ રાજ્ય નથી. પ્રથમ પોતાની શ્રીમંતાઈ તથા સત્તાના ગર્વમાં એ લોકોએ ધરેભીયા-જરેભીયા-પયગંબરની કતલ કરી, ત્યારે પં-મેશ્વરે બખ્ત નરસર (Nebuchadnezzar)ને બાબેલ (Babylon) મોકલી તેઓનો પરાજય કરાવ્યો, તેને લાથે હજારો ચલુદીઓ કતલ થયા અને જેસલમનું મંદીર બળીને ભસ્મ થયું. પરમેશ્વરની કૃપાથી ફરી તેમના સારા દિવસ આવ્યા અને તેઓ ઐશઆરામમાં પડ્યા. પછી ઇશ્વર આજ્ઞાનો અનાદર કરી તેઓએ ઝકરીયા અને યહયા-યોહાનને મારી નાંખ્યા. અને ઇશુ ખ્રિસ્તનો પણ ઘાત કરવાનો વિચાર કરવા લાગ્યા. તેમાં તેઓ સફળ ન થતાં કોઈ ભગતાંજ માણસનો ઘાત કર્યો. તે બાદ ટાયટસ નામના રોમન રાજાએ તેઓના ઉપર સ્વારી કરી તથા વિજયી થઈ પ્રુકળ લૂટ ચલાવી અને જેસલમના પવિત્ર મંદીરનો પણ નાશ કર્યો. આજ સુમારે અસલ ખરા જુના કરારનો નાશ થયો અને લોકોએ પોતાની સ્મરણશકિત ઉપરથી તે ફરી રચ્યો છતાં તેમાં ધણી ઉથલપાથલ તથા ફેરફાર થઈ ગયો. એ નક્કી આવીજ સ્થિતિ અશો

આ કુરઆન (ધર્મનો) એવો (માર્ગ) બતાવે છે કે જે સૌથી સીધો છે. અને જે વિશ્વાસુઓ સારાં કામો કરે છે તેઓને તે આ વાતના શુભ સમાચાર આપે છે કે તેઓને મોટું પુણ્યક્ષણ (પ્રાપ્ત) થશે. ૯. અને (તેવીજ રીતે લોકોને) એ પણ (સમજાવે છે.) કે જે લોકો પરલોક ઉપર વિશ્વાસ રાખતા નથી, તેઓને માટે અમે દુઃખદાયક શિક્ષા તૈયાર કરી રાખી છે. ૧૦. અને જે પ્રમણે માણસ (પોતાને માટે) ઇશ્વર માંગે છે તેજ પ્રમણે (નાસીપાસ થઈ કદી કદી) અનિષ્ટ\* વર પણ માંગે છે. અને માણસ ઘણોજ દેતાવળીઓ છે. ૧૧.

અરથોસ્તાનના ઝંદ અવસ્તાની (જુઓ ઝંદ-અવસ્તા Encyclopædia Britanica) તથા પુરાતન વેદની (જુઓ (Tilak's Arctic Home in the Vedas p. 457.) થઇ છે. એટલે પરમેશ્વર યાહુદીઓને અને તેમની મારફત ખીજ લોકોને જણાવે છે કે તમે આ કલિ-યુગના પયગંબર સથે તેવી વર્તણૂક ચલાવતા નહિ કે જેથી તમારા ઉપર પણ એવુંજ સંકટ આવી પડશે. દુકમાં યાહુદીઓએ જેવું તોફાન કર્યું તેવી શિક્ષા તેમને ભોગવવી પડી.

\* પોતાનેજ માટે અનિષ્ટ પ્રાર્થનાના બે પ્રકાર થઇ શકે છે. એક તો માણસને અદૃષ્ટ જ્ઞાન આપેલું ન હોવાથી પુષ્કળ વેળા એવું થાય છે કે અમુક બાપ્તને ગેરસમજુતીથી પોતાને માટે ઉપ-યોગી જણી પરમેશ્વર પાસે તે માગવા માટે માણસ પ્રાર્થના કરે છે. ખરું જોતાં એજ વસ્તુ તેને માટે હિતકારક હોતી નથી. દાખલા તરીકે કોઇ સંતતિ વિનાનો માણસ પરમેશ્વર પાસે પુત્ર માટે પ્રાર્થના કરે છે, પછી તે પુત્ર મોટો થઇ એવો નાલાયક થાય છે કે પોતાનાં કુટુંબની દોલત તથા કિર્તિનો સમૂજો નાશ કરી નાંખે છે. અનિષ્ટ પ્રાર્થનાનો બીજો પ્રકાર એવો છે કે પયગંબર સાહેબ નારિતકોને ઇશ્વરની શિક્ષાનો લાય બતાવે છે પણ નારિતકો તેમને ખોટા સમજી તેને માટે જલદી કરે છે. આવી મતલબનાં વાક્યો દરેક પયગંબરના વર્ણનમાં આવેલાં છે ત્યાં ત્યાં જુઓ.

અને અમે રાત તથા દિવસને (અમારાં સામર્થ્યની) બે નિશાનીઓ ઠરાવી. પછી રાતની નિશાનીને અમે ઝાંખી (તથા મંદ) બનાવી અને દિવસની નિશાનીને અમે પ્રકાશિત બનાવી (કે તેમાં સઘળું જોઈ શકાય) કે (તેથી કરી) તમે (લોકો) તમારા પાલનકર્તાની ઉદારતાની (એટલે નિર્વાહનાં સાધનની) શોધ કરો અને વર્ષોની સંખ્યા તથા હિસાબ જાણી શકો. અને અમે એકે એક વાત (કુરઆનમાં) બરાબર તપસીલવાર વર્ણવી છે. (અને એમાંજ રાત તથા દિવસ નિર્માણ કરવાનું પ્રયોજન પણ છે.) ૧૨. અને અમે દરેક માણસનું (સારું કે નકારું) લાગ્ય તેના ગળામાં બાંધ્યું છે; (એટલે તેનું પ્રારબ્ધ તેની સાથેજ છે;) અને કયા-મતને દિવસે અમે (તેમનાં કર્મનો) લેખ કાઢી તેમની આગળ મુકીશું (અને) તે તેને પોતાની સામે ઉઘાડો રાખેલો જોશે. ૧૩. (અને અમે તેને કહીશું કે આ) તારાં (કર્મનો) લેખ વાંચી જો; (અને) આજે તારો હિસાબ લેવાને તું જાતેજ બસ છે. ૧૪. જે કોઈ સરળ માર્ગે ચાલે છે તો તે પોતાનાજ (હિત) માટે સરળ માર્ગે ઉપર ચાલે છે; અને જે ભટકે છે તેના ભટકવાનું મારું પરિણામ પણ તેનેજ લોગવવું પડે છે. અને કોઈ પણ ભાર ઉપાડનાર(કોઈ) બીજા(ના પાપ)નો ભાર ઉપાડશે નહિ. અને અમે જ્યાં સુધી કોઈ પયગંબર મોકલીએ નહિ ત્યાં સુધી અમે(કોઈને તેના પાપની) શિક્ષા કરતા નથી. ૧૫. અને જ્યારે અમે એકાદ શહેરનો નાશ કરવા ઇચ્છીએ ત્યારે અમે ત્યાંના સુખી\* લોકોને(ગમે તે એક) હુકમ

\* ભાષાંતર ઉપરથી પ્રકટ થતો ભાવાર્થ એ છે કે પરમેશ્વર એક હુકમ આપે છે પણ સૌથી પહેલાં અમીર ઉમરાવ તથા

આપીએ છીએ; પણ તેઓ તે (શહેર)માં હુકમનો અનાદર કરવા માંડે છે. પછી તે શહેર (શિક્ષાના) હુકમને પાત્ર થાય છે; (અને) અમે તેનો નાશ કરી તે શહેરની ધુળધાણી કરી નાંખીએ છીએ. ૧૬. અને 'નૂહ'ની પછી અમે કેટલી બધી પેઢીઓનો નાશ કરી નાંખ્યો; અને (હિ પયગંબર!) તારો પાલનકર્તા પોતાના સેવકોનાં પાપ બાણવા તથા જોવા માટે બસ છે. ૧૭. જે કોઈ (આ) ક્ષણભંગુર સંસારની ઇચ્છા કરે છે, તો અમે જેને ઇચ્છીએ છીએ (તથા) જેટલું ઇચ્છીએ છીએ તેટલું તેને આ (જગત)માંજ તુર્તાતુર્ત આપીએ છીએ. (પણ આખરે) અમે તેને માટે જહાનમ-નરકાગ્નિ ઠરાવી મુકી છે; તેમાં તે ખુરા હાલ થઈ (તથા) ઇશ્વરની કૃપાથી) દુર હટસેલાઈ જઈ બળવા માટે હાબલ થશે. ૧૮. અને જે કોઈ પરલોકની અપેક્ષા કરે છે તથા પરલોક માટે જેવા પ્રયત્ન કરવા જોઈએ તેવા પ્રયત્ન પણ કરે છે, અને તે ખરો વિશ્વાસુ પણ છે; તો એવાજ લોકોનો પ્રયત્ન

શ્રીમંત લોકોજ તે હુકમનો ભંગ કરે છે. એટલે આજ્ઞાનો ભંગ સુખી લોકોથી શરૂ થાય છે, અને પછી ગરીબ લોકો તેના માઠા પરિણામમાં સપડાઈ જાય છે. ખરી પરિસ્થિતિ એજ જોવામાં આવે છે કે ધણાખરા શ્રીમંત લોકોજ આજ્ઞાનો ભંગ કરવા તથા બ્રહ્મ આચાર પાળવા મંડી પડે છે. જે પરમેશ્વર સેવકોનો તથા તેમનાં કૃત્યોનો નિર્માણકર્તા છે એટલે સેવક સાઈ નરસું જે કંઈ કરે છે તે કરવા માટે પરમેશ્વરજ તેને સામર્થ્ય આપે છે. માટેજ કહેવામાં આવ્યું હશે કે અમે શ્રીમંતોને આજ્ઞા કરીએ છીએ પણ તેઓ તેનો ભંગ કરે છે. તો પછી 'પરમેશ્વર જેને ઇચ્છે છે તેને બમાવે છે અને જેને ઇચ્છે છે તેને સન્માર્ગે ચલાવે છે' એ પણ એવીજ તરેહની વાત થઈ.



પરમેશ્વર આગળ) માન્ય થાય છે. ૧૯. (હિ પયગંબર!) તેઓ (આ લોકની ઇચ્છા કરનારા) તથા પેલા (પરલોકની ઇચ્છા કરનારા) એ સઘળાઓને અમે તારા પાલનકર્તાના (એટલે અમારાં) દાનમાંથી મદદ કરીએ છીએ અને તારા પાલનકર્તાનું દાન (સાર્વજનિક છે; કોઈને પણ) તે માટે ના પાડવામાં આવતી નથી. ૨૦. (હિ પયગંબર!) જો! (તો ખરો, કે) અમે (જગતમાં) કેટલાક લોકોને કેટલાકો ઉપર કેવું ઉપરીપણું બક્ષ્યું છે! અને ખરેખર પરલોકનો\* દરજ્જો (એના કરતાં પણ) વધારે મોટો છે; તેમ (તે દિવસનું) શ્રેષ્ઠત્વ પણ વધારે છે. ૨૧. (હિ પયગંબર!) પરમેશ્વર સાથે બીજો કોઈ ઉપાસ્ય સ્થાપતો નહિ; નહિ તો, તું બદનામ થઈ (પરમેશ્વર, દેવહૂત તથા વિશ્વાસ રાખનારાઓ તારી અવગણના કરશે અને તારો) ત્યાગ કરવામાં આવશે ૨૨. અને (હિ પયગંબર!) તારા પાલનકર્તાએ નક્કી હુકમ આપી મુક્યો છે કે (ઓ લોકો!) તમે તેના સિવાય કોઈની ઉપાસના કરતા નહિ; અને માબાપ તરફ બલમનસાઈથી વર્તો. (હિ વાચક-શ્રેતા!) જો માબાપમાંનું કોઈ એક અગર બન્ને તારી હિયાતીમાં વૃદ્ધાવસ્થાએ પહોંચે, તો તું તેમની આગળ (તિરસ્કારથી) છીડ જોટલું પંજુ બોલતો નહિ; તેમ તેમને ધમકાવતો નહિ; પણ તેમની સાથે (કંઈ) બોલવું (હોય તો); માનપૂર્વક (બોલજે). ૨૩. અને દયાથી તેમની આગળ નમ્રતાની બાબુ

\* એટલે આ લોકની કીર્તી તથા ઉપરીપણું. પરલોકની કીર્તી તથા ઉપરીપણું આગળ કંઈ કામનું નથી. એવો અર્થ પણ થઈ શકે છે કે જેવી રીતે જગતમાં લોકોની સ્થિતિ બુદ્ધી છે તેના કરતાં પણ અધિક બિજ તે પરલોકમાં થશે.

નીચી નમાવજે અને (તેમને માટે) પ્રાર્થના કરતો રહેજે; કે હે મારા પાલનકર્તા ! જે રીતે તેઓએ મને નાનપણથી ઉછેર્યો (અને મારા ઉપર દયા કરી) તેજ રીતે તું પણ તેમના ઉપર દયા કરજે. ૨૪. (હિ લોકો!) તમારા મનની વાતો તમારો પાલનકર્તા સારી પેઠે જાણે છે. જો તમે (ખરેખરજ) સદાયરણી હશે (અને તમારે હાથે તમારાં માળાપનાં સંબંધમાં ભૂલથી કંઈ દોષ થયો હોય) તો (તે તમને ક્ષમા કરશે); કારણ તે પશ્ચાત્તાપ કરનારાં(ના પાપનો) ક્ષમાકર્તા છે. ૨૫. અને સગાં સંબંધીઓ તથા ગરીબ ગુરખાં તથા વટેમાર્ગીઓ (દરેક)ને તેના હક્ક(નું) આપ; પણ ઉડાઉપણે (દ્રવ્યને) ખરચી નાંખતો નહિ. ૨૬. (કારણ દ્રવ્ય) ઉડાવી નાંખનારા શેતાનોના ભાઈઓ છે. અને શેતાન પોતાના પાલનકર્તા તરફ અનુપકારી\* છે. ૨૭. અને તું તારા પાલનકર્તાની જે કૃપાની ઉમેદ રાખતો હોય તે કૃપાની તાલ જોતાં જો તને આ (ગરીબો!) તરફથી મ્હોં ફેરવવું પડે, તો તું તેમને (કંઈ નહિ તો) મીઠા શબ્દોથી સમજાવી † લેજે. ૨૮. અને તું તારો હાથ એટલો

\* શેતાન દેવદૂત તરીકે ગણવામાં આવતો હતો એ એક બક્ષીસ હતી પણ તેની કીમત તેણે જાણી નહિ અને પરમેશ્વરનજ આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો. તેવીજ રીતે દ્રવ્ય પણ પરમેશ્વરની બક્ષીસ છે જે કોઈ તેને ફેગટ ખરચી નાંખશે તે તેની કીમત જાણતો નથી. આ કારણથી તે શેતાનનો ભાઈમિત્ર થાય છે; અને દ્રવ્ય ફેગટ ખરચાય છે તે ધણું ખર શેતાની અથવા અસુરી કે ગેરકાયદેસર કામેમાં વપરાય છે. આ રીતે પણ દ્રવ્ય ફેગટ ખરચનાર શેતાનના ભાઈમિત્ર દરે છે કારણ તે તેના કષ્ટ પ્રમાણે ચાલે છે.

† ઘણીવાર એમ બને છે કે માણસ પાસે પૈસા હોતા નથી પણ તેના પૈસા કોઈ પાસેથી થોડો વખત રહી આવવાના હોય એવી

(સખત) દાખતો નહિ કે (બાણે) તે ગરદન સાથે ખેંચીને ખાંધ્યો હોય; તેમ એકદમ ખુદ્દો કરી છુટો રાખતો નહિ; (નહિ તો), તું (લોકોના) ઠપકાને પાત્ર થઇ (અને) દરિદ્રતામાં\* આવી પડશે. ૨૯. (હે પયગંબર!) તારો પાલનકર્તા જેને ઇચ્છે છે તેને વિપુલ અન્ન આપે છે અને (જેને ઇચ્છે છે તેને) કરકસરથી આપે છે. નિઃસશય તે પોતાના સેવકો(ની સ્થિતિ)થી વાકેફ છે અને તેઓની જરૂરીઆત જુએ છે. ૩૦. અને (ઓ લોકો!) દરિદ્રતાની ખૂબીકથી તમારાં છોકરાં છંઆંની હત્યા કરતા નહિ; તેમને તથા તમને અમેજ ખોરાકી આપીએ છીએ. નિઃસશય બાળહત્યા કરવી એ મોટું પાપ છે. ૩૧. અને તમે વ્યભિચારની પાસે પણ જતા નહિ; કારણ, તે નિર્લજ્જપણું હોઈ (ઘણોજ) ખરાબ માર્ગ છે. ૩૨. અને જે કોઈ જીવને (મારી નાખવાનું) પરમેશ્વરે હરામ કયું છે તે (જીવ)ને વિનાકારણ મારી નાંખતા નહિ. અને જે કોઈને જીવમી રીતે મારી નાંખવામાં આવે, તો અમે તેના વાલી (વારસ)ને (ખુની ઉપર વેર લેવાનો) અધિકાર આપ્યો છે; તો તંને જોઈએ કે ખુન(તું વેર લેવા)માં તેણે હદ ઉપરાંત જવું

વખતે લોકો પોતાની ગરજ આગળ વખત કનખત જોતા નથી અને વિના કારણ દબાણ કરે છે તેથી પરમેશ્વરે કહ્યું છે કે એવી સ્થિતિમાં લોકોનાં મન દુઃખવવાં નહિ પણ મીઠું બોલી સમજાવી લેવા.

\* આમા મધ્યમપણુનો બોધ છે માણસે દાન ધર્મમાં એટલા બધા કૃપણ થવું નહિ કે તેઓની મુડી ઉધડેજ નહિ; તેમ એટલા બધા ધાર્મિક પણ થવું નહિ કે પોતાને દુઃખ સોસવું પડે અને લોકો તેને દોષ દેવા માંડે તથા તેમના ધર્મદાનને ઉડાઉપણું કહે; અને આખરે દરિદ્ર ને ગરીબ થઇ ચિંતામાં દિવસ કાઢ.

નહિ. કારણ, (ચોગ્ય બદલો લેવામાં) તેનીજ જીત \* છે. ૩૩. અને અનાથ બાળક પોતાની પુખ્ત ઉમરે પહોંચે ત્યાં સુધી તેની માલમતાની પાસે પણ જતા નહિ; પણ એવી રીતે કે જે (અનાથને મારે) ઉત્તમ હોય (તો વાત જુદી). અને (કરેલો) કરા? પુરો કરજો; કારણ (કયામતને દિવસે) કરારની પુછપરછ થશે. ૩૪. અને જ્યારે તમે માપ બરીને આપો ત્યારે માપ પુરેપુરું આપજો; અને (જોખીને આપવાનું હોય તો) ત્રાજવા(ની દાંડી) સીધી રાખી તોલજો, (બંધવહારની) આ ઉત્તમ (રીત) છે અને (તેનું) પરિણામ પણ ઉત્તમ છે. ૩૫. અને (હિ વાંચકશ્રોતા) જે વાતનું તને (ખાતરી પૂર્વક) જ્ઞાન નથી, (તો માત્ર અટકળ ઉપરથી)

\* દાખલા તરીકે 'અ' એ 'બ'ને જીલમથી મારી નાંખ્યો એ સ્થિતિમાં 'બ'ની બાજુ દયાએલી હતી. નહિ તો તે માર્યો જતે નહી. વેર લેવાનો વખત આવ્યો ત્યારે 'બ'ના પક્ષને પરમેશ્વરે ઉપરીપણું આપ્યું અને વેર લેવાનો કાયદો ચાલુ કરી તેને મદદ કરી તો 'બ'ધા' વારસોએ વાજખી રીતે બદલો લઈ સંતોષ પકડવો જોઈએ વાજખી બદલો એટલે પુરેપુરું વેર લેવું એમ હોતું નથી એમ સમજતા નહિ અથવા તેના પક્ષના બીજા કોઈને અથવા તેના કુટુંબના સુખીને મારી નાંખતા નહી. આ કામમાં વારસને સરકારની તેમજ સાત્વિક માણસોની મદદ હોવાથી જીત પણ તેનીજ થાય છે.

† કાન, આંખ તથા હૃદય મારફત જ્ઞાન પ્રાપ્ત થાય છે; તેમાં પણ તેને બુદ્ધિ તથા ઇશ્વરના પ્રકટીકરણની જરૂર છે. એવા નિયમને લીધે ખરૂં તથા ખાતરી પૂર્વક જ્ઞાન મળે છે. પણ જેનો કંઈ ધર્મજ નથી તે માત્ર તર્ક લડાવે છે અને મનમાં મોટા મોટા વિચારો રચે છે: એથી તેનું જ્ઞાન ખાતરીપૂર્વક થઈ શકતું નથી. ટુંકમાં, મરણ પછીની સ્થિતિ વિશે મૂર્તિપૂજકો તથા નાસ્તિકો



અ. ૧૭: ૩૬-૪૧.]

પવિત્ર કુરઆન.

૭૦૧

તે વાતની પાછળ પડતો નહિ. કારણ કે કાન આંખ તથા હૃદય એ સઘળાને (કયામતને દિવસે) પુછવામાં આવશે. ૩૬. અને ધરતી ઉપર એંટથી ચાલતો નહિ; કારણ (જેરમાં ચાલવાથી) તું જમીનને ફાડી શકનાર નથી. અને (એંટથી ચાલીને) પર્વતની ઉચાઇને પોહોંચી શકનાર નથી. ૩૭. (હે પયગંબર!) આ સઘળી બાબતમાં જે જે ખરાબ છે તે સઘળું તારા પાલનકર્તા આગળ નાપસંદ છે. ૩૮. અને (હે પયગંબર!) તારા પાલનકર્તાએ તને જે હડાપણની વાતો પ્રકટ કરી છે તેમાંનીજ આ પણ છે. અને પરમેશ્વરની સાથે બીજા કોઇને ઉપાસ્ય તરીકે સ્થાપતો નહિ. નહિતર તને દોષને પાત્ર થઈ (તથા ઇશ્વર કૃપાથી) દૂરે હડસેલાઈ 'જહન્નમ'માં નાંખવામાં આવશે. ૩૯. (ઓ મૂર્તિપૂજકો!) શું તમારા પાલનકર્તાએ તમારે માટે છોકરાઓ પસંદ કર્યા અને પોતે છોકરીઓ લીધી એટલે દેવદૂતો! (આ તો) ખરેખર તમે મોટા બોલબોલો છો! ૪૦. અને અમે આ (કુરઆન)માં (લોકોને) નાના પ્રકારે સમજાવ્યા કે આ લોકો (કોઈ પણ રીતે) સમજાહે, પણ આથી તેમનો દુરાચરજ વધતો ગયો. ૪૧. (હે પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે જે પરમેશ્વરની સાથે,

પરલોકમાં મરણ પામેલાંને સજીવન કરવામાં આવશે એ વાત માનતા નથી. બુદ્ધિ તથા ઇશ્વરી પ્રકટીકરણ મારફતે તેઓનું જ્ઞાન ચોક્કસ નહિ થવાને લીધે તેઓ એવાંજ તર્કવિર્તક ચલાવ્યા કરે છે. પણ તેઓ સમજતા નથી કે માણસનું જ્ઞાન મર્યાદિત છે અને તેના વિચાર એ બાબત સુધી પહોંચી શકતા નથી. આમાં એવો બે.ધ છે કે માણસે પોતાના સ્વભાવિક મર્યાદાનું અનિકમણ કરવું નહિ અને તર્ક કે અટકળ ઉપર નહિ ચાલતાં ઇશ્વર પ્રણીત શ.ઓ ઉપર આધાર રાખવો.





જેવા (આ લોકો) કહે છે તેવા, બીજા ઉપાસ્ય\* પણ હોત  
તો એ સ્થિતિમાં તે (ઉપાસ્ય દેવો)એ મહા સિંહાસનાધિપતિ  
(એટલે પરમેશ્વર) સુધી (પહોંચવાનો) માર્ગ (ક્યારનોએ)  
શોધી કાઢ્યો હોત. ૪૨. જે જે (નિંદા) વાતો આ લોકો  
પરમેશ્વરના સંબંધમાં બોલે છે તેનાથી તે પવિત્ર  
તથા ઘણો એટલે ઘણોજ મોટો છે. ૪૩. સાત આકાશો  
તથા પૃથ્વી, અને એમાં જે (દેવદૂત તથા મનુષ્યો) છે તે  
(સઘળા) તેની પવિત્રતા ગાય છે. અને જેટલી વસ્તુઓ છે  
તે સઘળી તેની સ્તુતિ સાથે તેની પવિત્રતાનું વર્ણન કરે છે.  
પણ તમે લોકોને તેમનું પવિત્ર વર્ણન સસજાતું† નથી,  
એમાં શંકા નથી કે તે ઘણોજ દ્યાર્દ્ર (તથા) ક્ષમાવાન  
છે. (કારણ કે તે માણસને આજ્ઞાનો લાંગ કરવા માટે  
તરતજ શિક્ષા કરતો નથી.) ૪૪. અને હે પયગંબર ! તું  
જ્યારે કુરઆન વાંચે છે. ત્યારે અમે તારી અને જે  
લોકો પરલોકનો વિશ્વાસ રાખતા નથી તેઓની વચ્ચે

\* મતલબ કે જેવી રીતે એક રાજ્યમાં એ સ્વતંત્ર રાજા  
રહી શકતા નથી તેજ પ્રમાણે એક સૃષ્ટીમાં એ સ્વતંત્ર પરમેશ્વર  
પણ રહી શકતા નથી. પણલર આપણે એવી કલ્પના કરીએ કે  
એ અથવા અધિક પરમેશ્વર છે તો તે સ્થિતિમાં તેઓ ક્યારનોએ  
લડી મુઆ હોત. અને જો આ ઉપાસ્ય દેવોમાં જે કંઈ સામર્થ્ય હોત  
તો તેઓએ ખરા પરમેશ્વર ઉપર ચઢાઈ કરી હોત.

† જગતમાં સૃષ્ટિ તરીકે જે કંઈ છે તે આપણા સૃષ્ટિકર્તાની  
હસ્તીની સાખીતી છે. જગતનું નિર્માણ થવું એ બુદ્ધિ પણ કબૂલ  
કરે છે કે તે કંઈ એની મેજ પેદા થઈ નથી; ઉલટું કાઢએ તેને પેદા  
કરી છે અને તે પરમેશ્વરજ છે.

એક ગુપ્ત (જડો) પડદો નાંખીએ છીએ (કે તેઓનાથી સન્માર્ગ દેખાય નહિ) ૪૫. અને તેઓનાં અંતઃકરણ ઉપર ઢાંકણ નાંખીએ છીએ કે (જેથી) તેઓનાથી કુરઆન સમજી શકાય નહિ) અને તેઓના કાનમાં (એક જાતનો) ભાર (ઉત્પન્ન કરીએ છીએ કે તેઓનાથી સંભળાય નહિ.) અને જ્યારે તું કુરઆનમાં તારા (અદ્વિતીય એવા) પાલનકર્તાનું એકલાનું જ નામ સ્મરણ કરે છે. ત્યારે નાસ્તિકો (તેનાં એકલાના નામને લીધે) તિરસ્કાર યુક્ત થઈ પીક ફેરવી નાંસે છે. ૪૬. જ્યારે એ લોકો તારી તરફ કાન ધરે છે ત્યારે તેઓ જે હેતુથી સાંભળે છે તે અમને સારી પેઠે માલમ છે. અને જ્યારે એઓ પોતપોતામાં ગુસપુસ ચલાવે છે ત્યારે એ અન્યાયી (લોકો) કહે છે કે તમે તો એકાદ (ધેલા) પુરૂષના છંદમાં પડ્યા છો કે જેને કોઈએ જાદુ કયું છે. (તેઓનું આ બોલવું પણ અમને સારી પેઠે માલમ છે.) ૪૭. (હિ પયગમ્બર!) જો (તો ખરો.) આ (લોકો તારે માટે કેવી કેવી સરખામણીઓ કરે છે! (આજ બાબતને લીધે) એ લોકો ભમી ગયા છે; અને (હવે) અમને (સત્યનો) માર્ગ મળી શકે એમ નથી. ૪૮. અને તેઓ કહે છે કે જ્યારે અમે (મરી જઈએ અને ગળાઈ જઈ માત્ર) હાઢકાં અને ધૂળ થઈ જઈએ, ત્યારે (એ સ્થિતિમાં) અમને (કયામતને દિવસે) નવેસરથી પેદા કરી ઉઠાડી ઉભા કરવામાં આવશે? ૪૯. (હિ પયગમ્બર! આ લોકોને) કહે કે તમે (મુઆ પઝી) પત્થર થાઓ કે લોખંડ પં. અથવા ખીજ એકાદ એવી ઉત્પન્ન કરેલી વસ્તુ થઈ

જાઓ કે જે તમારા વિચાર પ્રમાણે ઘણી બારે હોય  
(અને જેનું સજીવન થવું તમારા વિચાર પ્રમાણે મુશ્કેલ  
હોય; એમ છતાં તમે ફરીથી સજીવન થશોજ થશો.) આ  
ઉપરથી (એ લોકો તને) પુછશે કે (એમ થતાં) અમને  
ફરીથી કોણ (સજીવન) કરી શકશે ? (તું એમને) કહે કે  
જે (પરમેશ્વરે) તમને પહેલાં સરજ્યા છે તેજ. એ ઉપરથી  
એ લોકો તારી આગળ ડોકું ધુણવશે\* અને પુછશે કે તે  
(કયામત) કયારે થશે ? (તું એમને) કહે, કદાચ તે ઘણોજ  
પાસે આવી પહોંચ્યો હોય. ૫૧. તે દિવસે જ્યારે પરમેશ્વર  
તમને બોલાવશે, ત્યારે તમે તેનો હુકમ માનશો. (એટલે)  
તેની સ્તુતિ ગાતા ગાતા (કબરોમાંથી નીકળી ચાલ્યા  
આવશો;) અને ધારશો કે (મનુષ્ય પત્રી) તમે માત્ર થોડાજ  
દિવસ (મૃત દશામાં) રહ્યા હતા પર. અને (હે પયગમ્બર !)  
મારા સેવકો (એટલે મુન્નલમાનો)ને સમજાવજે કે  
તેઓએ (સામાવાળાઓને એકાદ વાત કહેવી હોય તો)

\* ડોકું ધુણાવવું એ કેટલીક વખતે ના કહેવા માટે હોય છે.  
અને કેટલીક વખતે હા કહેવા માટે હોય છે. અહીં ના કહેવા  
માટે છે.

† આ ઉપરાંત એવો અર્થ પણ થઈ શકે છે કે જગતમાં  
થોડાજ દિવસ રહ્યા છે મતલબ કે માણસમાં જ્યાંસુધી જીવ હોય  
છે ત્યાંસુધી તે મરણ તથા પરલોક તરફ બેદરકાર રહે છે જો કે  
મ્હોડેથી તેઓ એમ કહેતા નથી પણ તેઓનાં કૃત્યો એવાં હોય છે  
કે જાણે તેઓ મરવાનાજ નથી, અને તેઓ જીંદગીને માટે કબુલાત  
કરાવી આવ્યાં છે. પરંતુ મરણબાદ તેઓ સમજશે કે આપણે જગ-  
તમાં ઘણું થોડુંજ રહ્યા.



એવી કહેવી કે જે (નૈતિક દષ્ટિએ) સૌથી સારી હોય. કારણ, શેતાન (કડવા શબ્દો બોલાવી) લોકોમાં વિરોધ પડાવે છે. એમાં શક નથી કે શેતાન માણસનો ખુદ્દો ખુદ્દો શત્રુ છે. ૫૩. (ઓ લોકો!) તમારો પાલનકર્તા તમારી (સ્થિતિ)થી સારી પેઠે વાકફ છે. તે જોઈએ તો (તમને તેની દયાને પાત્ર સમજી) તમારા ઉપર દયા કરશે. અથવા તો (શિક્ષાને પાત્ર જાણી) તમને શિક્ષા કરશે. અને (હિ પયગંબર!) અમે તને લોકોનો વાલી\* બનાવી મોકલ્યો નથી. ૫૪. અને (હિ પયગંબર! દેવહૂત, દત્ત તથા મનુષ્ય વગેરે) જે કોઈ આકાશમાં તથા પૃથ્વીમાં છે તેની (સ્થિતિ થી તારો પાલનકર્તા સારી રીતે વાકફ છે. અને અમે કેટલાએક પયગંબરોને ખીજાઓના ઉપર શ્રેષ્ઠતા આપી; અને અમેજ 'દાઉદ'ને 'અખૂ' (પુસ્તક) આપ્યું. ૫૫. (હિ પયગંબર! આ લોકોને) કહ કે પ-મેશ્વર સિવાય જેઓને તમે (દેવ તરીકે) માની બેઠા છો તેઓને (પ્રસંગાનુસાર) બોલાવી જુઓ, પછી (એ તમારા ઉપાસ્ય) તમારું હુઝ નિવારણ કરવાની સત્તા ધરાવનાર નથી. તથા તે ફેસ્વવાનું (સામર્થ્ય પણ રાખનાર) નથી. ૫૬. આ લોકો જેઓને મૂર્તિપૂજકો (કર્તાહર્તા સમજી) બોલાવે છે, તેઓ પણ એમનામાંથી કોણ (પરમેશ્વરની) વધારે પાસે હોય છે એ ઈર્ષાથી પોતાના પાલનકર્તા તરફ (હજી પણ વિશેષ નજદીકી મેળવવાનાં) સાધનાં શોધ્યા કરે છે;

\* એટલે પ-મેશ્વરનો સંદેશો પહોંચાડવો એજ પયગંબરનું કામ છે. તે લોકો વિશ્વાસ રાખે છે કે નહિ તે માટે જવાબદાર નથી.

† અહીં જે લોકો, પયગંબર અગર રૂપિ અગર ખીર અવ-

અને તેઓ તેની દયાની આશા રાખે છે તથા તેની શિક્ષાથી બહીતા રહે છે. ખરેખર તારા પાલનકર્તાની શિક્ષા બહીવા જેવીજ વસ્તુ છે. ૫૭. અને (આજ્ઞાનો ભંગ કરનારા લોકોનું) એક પણ શહેર એવું નથી કે જેનો અમે કયામતના દિવસની અગાઉ (આજ્ઞાનો ભંગ કરવા માટેની શિક્ષા તરીકે) નાશ (નહિ) કરી નાંખીએ અગર તેને (બીજી કંઈ) સખ્ત શિક્ષા (નહિ) કરીએ. અને આ વાત (લોકો મહકૂઝ) પુસ્તકમાં લખાઈ ચુકી છે. ૫૮. અને અમને (મસ્જિદ) અમત્કાર

લિયા અથવા દેવદૂત વગેરેને કોઈ પણ રીતે પરમેશ્વરના ભાગીદાર બનાવે છે તેમાં તેઓનીજ ભૂલ છે એ બતાવવા માટે પરમેશ્વર સ્પષ્ટપણે કહે છે કે જેઓને તમે ઉપાસ્ય દેવ ઠરાવો છો તેઓ પોતેજ પરમેશ્વરની મરજી મેળવવાનાં સાધનો શોધતા ફરે છે; અને ઇશ્વરની શિક્ષાથી બહીતા રહે છે. આ સેવકનો ધર્મ છે. તો ઇશ્વર સિવાય એ સઘળા સેવક છે અને સેવક ઉપાસનાને યોગ્ય થઈ શકતો નથી.

\* હઝરત પયગંબર સાહેબ પાસે લોકો મસ્જિદ અમત્કારની માંગણી કરતા હતા. આમાં કોણ જીતે છે એજ જોવાનો તેઓનો હેતુ હતો. તેથી એવી માંગણીઓ મંજૂર થઈ નહિ તેમ તે મંજૂર થવા લાયક પણ નહોતી. આવા અમત્કારના સંબંધમાં કહેવામાં આવે છે કે અગાઉના લોકોએ તેને પાખંડ કહેવાથી એવા અમત્કાર મોકલવાનું અમે બંધ કર્યું છે. અને ઉદાહરણ પણ એવાજ મસ્જિદ અમત્કારનું આપવામાં આવ્યું છે કે સમૂદના લોકોએ પોતાના પયગંબર હઝરત સાલેહ પાસે એવી માંગણી કરી હતી કે પર્વતમાંથી સોદણી ઉત્પન્ન કરો. એમ થયું છતાં પણ એમનીજ જાતના લોકોએ માન્યું નહિ આપણા પયગંબર સાહેબના વખતમાં પણ એવીજ જાતના લોકો હતા. તેઓ અમત્કાર જોતા છતાં પણ માનતા નહિ. બીજા અમત્કાર બાબતે રહ્યા. કુરઆનજ પોતે એક મહાન અમત્કાર છે.

મોકલવાથી બીજા કોઈપણ કારણે અટકાવ કર્યો નહિ; પરંતુ એટલું જ કે અગાઉના લોકોએ તેને પાખંડ કહ્યા. તાત્પર્ય કે, અમે 'સમૂહ'(ના લોકો)ને સાંઢણીનો દેખીતો ચમત્કાર આપ્યો હતો. તોપણ લોકોએ (તે નહિ માનતાં) તેના ઉપર (એટલો) જુલમ કર્યો (કે તેને મારી નાંખ્યો), અને (આ જે) ચમત્કાર અમે (મોકલીએ છીએ તે) માત્ર ધાક\* બેસાડવાના હેતુથી જ મોકલીએ છીએ, ૫૬. અને (હિ પયગંબર ! તે વખત યાદ કર કે) જ્યારે અમે તને કહ્યું હતું કે તારા પાલનકર્તાએ (એટલે અમે) લોકોને ચારે તરફથી ઘેરી રાખ્યા છે (કે

\* એટલે પરાક્રમ અથવા ચમત્કારનો હેતુ લોકોમાં ધાક બેસાડવાનો છે. તેથી કરી જોનારાઓમાં અને તેઓની મારફત તેમની પછી આવનારા લોકોને પયગંબરની પયગંબરી અથવા ઇશ્વરે તેમને મોકલ્યા તે આખનની ખાતરી થાય. દઝરત મોદમદ પયગંબરે પણ પુષ્કળ ચમત્કાર બતાવ્યા. પરંતુ ચમત્કાર એક ખાસ સમયે અને ખાસ લોકોની રૂબરૂ થાય છે. તેમાં પણ સામા પક્ષવાળા લોકો અનેક સંશય કાઢે છે. તેથી ચમત્કાર એકલા કંઈ નિશ્ચિત પ્રમાણ નથી કે જે ઉપર વજન મુકી શકાય. વળી સઘળાજ માણસોના સ્વભાવ સરખા હોતા નથી. તેઓને જુદી જુદી જાતનાં પ્રમાણની અપેક્ષા હોય છે. ચમત્કારને અરબી ભાષામાં 'મોઅજ્જા' એટલે કે તેના જેવુંજ અથવા તેના કરતાં ઉત્તમ કામ કરવાનું લોકોને અશક્ય કે દુર્ઘટ હોય એવું કંઈ અદ્ભૂત કામ. અને કુરઆન પણ એજ કાઠીમાનું છે. કુરઆનનાં શિક્ષણનો સાર એ છે કે આકાશ પૃથ્વી, રાત, દિવસ, વાયુ, પાણી, વરસાદ, વિજળી, મરવું, જીવવું, કીડી, મચ્છર વગેરે જગતમાંની સઘળી વસ્તુઓ જેઈ લોકોને પંમેશ્વર તથા તેનાં બળની સાબિતી મળે તથા તેને લીધે તેઓ તેને આરાધીન થઈ જીવન સંસાર ચલાવે.

તેઓ તારા ઉપર હાથ કરે નહિ'. અને જે સ્વપ્નું અમે તને બતાવ્યું તે માત્ર લોકોના (વિશ્વાસની) કસોટી (માટેજ કારણભૂત) અમે ઠેરવ્યું હતું; અને (એવીજ રીતે કંટાળ થુવેરનું ઝાડ જે કુરઆનમાં શાપિત કરવામાં આવ્યું છે તે પણ. ટુંકમાં, આ લોકોને અમે (અનેક રીતે) બહીવડાવીએ છીએ; છતાં અમારા બહીવડાવવાથી તેઓની જબરદસ્ત શિરજોરીમાં\* વધારોજ થતો જાય છે. ૬૦. અને (એક વખત

\* એટલે લોકોના મનમાં બહીક, કેટલુક તથા પૂજ્ય બુદ્ધિ ઉત્પન્ન કરવા માટે પયગંબરોને ચમત્કાર આપવામાં આવે છે. પરંતુ કેટલાક લોકો સ્વભાવે એવા શિરજોર હોય છે કે તેનાથી તેઓ બહીતા નથી. દાખલા તરીકે સમૂદના લોક. એજ સ્થિતિ કુરેશી લોકોની પણ હતી. તેમને બહીવડાવવામાં કંઈ બાકી રાખવામાં આવ્યું નહોતું; પણ આખર સુધી તેઓએ કંઈજ માન્યું નહિ. અહીં બે પ્રકારના ઘાતનો ઉલ્લેખ છે એક આ લોકમાંનો એટલે બદ્દની લડાઇ વખતના પ્રસંગનો અને બીજો પરલોકમાં પાખીઓને થનારી શિક્ષાનો. બદ્દની લડાઇ થઈ તે પહેલાં પયગંબર સાહેબને એક ખંડે સ્વપ્નું આવ્યું હતું. પયગંબર સાહેબનાં સ્વપ્નાં હમેશાં ઇશ્વરી પ્રકટીકરણ હોય છે. આ સ્વપ્નામાં તેમને એટલે સુધી માલમ પડ્યું કે અમુક અમુક માણસો અમુક અમુક જગાએ મરણ પામેલા પડ્યા છે. પયગંબર સાહેબે પોતાનું સ્વપ્નું લોકોને જણાવ્યું અને તે જગા પણ બતાવી. આગળ બન્યું પણ તેમજ. છતાં પણ લોકો બહીધા નહિ અને શિરજોરી કરી તેમની ચેષ્ટા કરવા લાગ્યા. પરલોકનો ઘાત એટલે કંટાળ થુવેર જેને અરબીમાં 'ઝકુમ' કહે છે તે માટે કુરઆનમાં એમ કહેવામાં આવ્યું છે તે નરકવાસી લોકોને માટે ખોરાક થશે અને તે તેઓના પેટમાં ઉકળશે. આ સાંભળી લોકોએ બહીવું જોઈતું હતું પણ તેઓએ વાંધા ઉઠાવવા માંડ્યો અને પુછ્યું કે નરકાગ્નિમાં

એવો પણ હતો કે) જ્યારે અમે હૃતોને હુકમ કર્યો કે તમે ‘આદમ’ને સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરો, ત્યારે ‘ઈબલીસ’ સિવાય સઘળાઓએ વંદન કર્યું. તે કહેવા લાગ્યો કે જેને તે માટીમાંથી બનાવ્યો તેને શું હું સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરું ? ૬૧. (અને ‘આદમ’ તરફ તિરસ્કાર બુદ્ધિથી જોઈ પરમેશ્વરને) કહેવા લાગ્યો કે વાડું, જો ! તો ખરો, આ તેજ માણસ કે જેને તે મારા ઉપર માનવંત કર્યો છે ? જો તું મને કયામતના દિવસ સુધીનો વખત આપશે તો હું, થોડાઓનો તો કહેવાય નહિ, બાકી તેના આખા વંશનો જડમૂળથી અવશ્ય નાશ કરી નાંખીશ. ૬૨. (પરમેશ્વરે) કહ્યું. ચાલ નીકળ ! (ફર થા ! ) એમનામાંથી જે કોઈ તાંદે અનુકરણ કરશે, તો તમો (સર્વ)નું શાસન ‘જહન્નમ’-નરક (છે); (અને) શિક્ષા પણ પુરેપુરી ૬૩. અને એમનામાંથી જેને તું તારા (મોહક) અવાજથી (બહેકાવી) શકે તેને બહેકાવ; અને એમના ઉપર તાંદે (અસુરી સૈન્ય) ઘોડેસ્વાર તથા પાયદળ એ (સઘળા) સાથે હલ્લો કર; અને એમની દોલત તથા છોકરાંઓમાં ભાગીદાર\* થા અને એમને (ખોટાં ખોટાં) વચનો આપ; અને શેતાન આ લોકોને જેટલાં

લીલી જાડો કેમ થઈ શકે ? પરંતુ એઓને એ બખ્તર નથી કે પરમેશ્વર સર્વ શક્તિમાન હોઈ જીવનાશક અગ્નિમાંથી પણ સલામંદર-સમંદર (Salamander) નામનો કીડો ઉત્પન્ન કરે છે. તો પછી લીલાં જાડો ત્યાં થાય એમાં આશ્ચર્ય શું ?

\* દોલત તથા છોકરાંઓમાં ભાગીદાર થવાનો અર્થ એ છે કે જગતમાં એ બેજ વસ્તુઓ મોટી છે. એને લીધેજ મોટાં મોટાં પાપો થાય છે, અને એને લીધેજ માણસ પરમેશ્વર તરફ બેદરકાર થાય છે, અને જગતમાં અનેક પ્રપંચો રચાય છે. શાલના :સિદ્ધાંત

વચન આપે છે તે સઘળાં ભૂલથાપજ હોય છે. ૬૪. ખરેખર મારા (જે ખરા) સેવકો (છે) તેમના ઉપર તારો કોઈપણ જાતનો ભરો (ચાલવાનો) નથી. અને (હિં પયગંબર !) તારો પાલનકર્તા (પોતાના સેવકોનો) વહી બસ છે. ૬૫. (લોકો !) તમારો પાલનકર્તા એવો (પરમ સમર્થ) છે કે તે તમારે માટે સમુદ્ર ઉપર વહાણો ચલાવે છે કે તમે (રહેલાઈથી) તેનું ઔદાય (એટલે તમારાં નિર્વાહના સાધનો). શોધી કાઢો. એમાં શક નથી કે પરમેશ્વર તમારા ઉપર (ઘણોજ) દયાળું છે. ૬૬. અને જ્યારે સમુદ્ર ઉપર તમને (કોઈ જાતનું) સંકટ આવી પડે છે, ત્યારે જે (ઉપાસ્ય દેવો)ને તમે બોલાવતા હતા, તે (સઘળાં) વિસ્મૃત થઈ જાય છે; પણ તેજ (એક પરમેશ્વર યાદ આવે છે). જ્યારે (પરમેશ્વર) તમને (સમુદ્રમાંથી) બચાવી જમીન ઉપર લાવે છે, ત્યારે (તેની તરફ) તમે પીઠ ફેરવો છો ! અને મનુષ્ય ઘણોજ અનુપકારી છે ! ૬૭. તો શું તમે આ વાતથી નિર્ભય થઈ ગયા છો કે તે તમને

વિશ્વદ્રવ્ય તથા સંતતિને અતિ પ્રીય ગણવાં એ શેતાનના ભમાવવાનું પરિણામ છે, અને તેથીજ તેમાં શેતાનની લાગીદારી કહી છે. આ લાગીદારીના અનેક પ્રકાર છે, તેમાંનો એક એ છે કે શાસ્ત્રાનુસાર દોલતની આપલે ન થતાં તે ઉડાવવામાં આવે છે, જેમ પરમેશ્વર સિવાય બીજા કોઈને પ્રસાદ ધરવો કેવા માનતા રાખવી અથવા એકાદ ગેરવાજબી કામમાં ખરચ કરવો, અથવા જરૂરી ખરચ કરવામાં કંબુસાધ બતાવવી. આવીજ રીતે છોકરાંએને એવી ખરાબ રીતે કેળવવામાં આવે કે તેઓને ધર્મ સાથે કંઈ લેવા દેવા નથી. અથવા બચ્ચા માટે એવા ધંતરમંતર કરવામાં આવે છે કે જાણે ધર્મશ્વર એક નહિ પણ અનેક છે એવો તેઓને હેમ થાય.

જમીનની બાબુએ (લઈ જઈ તેમાં) ગેપ (નહિ) કરી દે? અથવા  
તો તમારા ઉપર (તોફાન આણી) પથ્થરા (નહિ) વરસાવે? પછી તે વખતે તમને (કોઈ પણ) તમારો વાલી મળશે નહિ. ૬૮. અથવા શું તમે આ વાતથી નિશ્ચિંત થઈ ગયા છો કે પરમેશ્વર તમને ફરીથી બીજી વખતે તેજ દરીયામાં (નહિ) લઈ જાય; અને (અંદર લઈ ગયા બાદ) તમારા ઉપર એક પવનનું તોફાન (નહિ) મોકલે અને તમે જે અનુપકારીપણું કર્યું છે તેની શિક્ષા તરીકે તમને ડુબાવી (નહિ) દે. ત્યારબાદ તમને કોઈપણ (એવો હિમાઈતી) મળનાર નથી કે જે આ બાબત માટે અમારો પીછો પકડે. ૬૯. અલબત્ત અમે 'આદમ'ના છોકરાઓ (એટલે માનવોને) ઇજ્જત આપે બક્ષી અને ખુશી તથા દરીયા ઉપર તેમને (જનાવરો તથા વહાણો ઉપર) લઈ ગયા; અને સારા (સારા) પદાર્થ તેમને (ખાવાને) આપ્યા; અને જેટલી સૃષ્ટિ અમે નિર્માણ કરી છે તેમાંના ઘણા ભાગ ઉપર વિશેષ સત્તા આપી અમે તેમને ઉપરીપણું આપ્યું. ૭૦. (અને ભારે શ્રેષ્ઠપણું તો તે દિવસનું છે કે) જે દિવસે અમે સઘળા લોકોને તેમના અગેવાનો સહિત (અમારી રૂબરૂ) બોલાવી હાજર કરીશું. પછી જેમ (નાં કર્મ) નો લેખ તેમના જમણા હાથમાં આપવામાં આવશે, તેઓ (ખુશી થઈ) પોતા (નાં કર્મ) નો લેખ (ઉતાવળથી) વાંચવા માંડશે; અને તેઓના ઉપર એક તસુભર પણ જીલમ કરવામાં આવશે નહિ. ૭૧. અને જે કોઈ આ (જગત) માં (બાણી ખુજીને) આંધળો\* (થઈ) રહે, તે પરલોકમાં પણ

\* આલોક તથા પરલોકમાં આંધળા થવું એટલે આંખ પૂરી જવી એવો અર્થ થતો નથી. આલોકમાં આંધળા થવું એટલે સત્ય ધર્મનો માર્ગ જોવો નહિ. પરલોકમાં આંધળા થવું એટલે તેને સ્વર્ગમાં જવાનો માર્ગ સુઝે નહિ.

આંધળો થશે; અને (મોક્ષના) માર્ગથી ઘણાજ દુર ભટકી ગએલો. ૭૨. અને (હિ પયગંબર ! કુરઆન) જે અમે તને પ્રકટ કર્યું છે તેનાથી લોકો તને ફેરવવા લાગ્યાજ હતા કે જેથી કરી તું આ (કુરઆન) સિવાય ભલતીજ (ખોટી વાતો) અમારા સંબંધમાં ઘડી કાઢે. અને (જો તું એટલી હિંમત કરતે) તો એ લોકો તને (પોતાનો જીવજન) મિત્ર બનાવી લેતે. ૭૩. અને અમે તને મજબુત રાખ્યો છે, એમ નહિ થાત તો તું પણ કંઈ થોડો (ઘણો) તેઓની તરફ જરૂર વળ્યોજ હોત. ૭૪. એમ થતે તો અમે તને જીવતાં તેમજ મરણ્યાદ (લોગવવાની) બેવડી બેવડી (શિક્ષા)નો સ્વાદ ચખાડત, અને પછી તને અમારી વિરુદ્ધ કોઈ મદદગાર પણ મળતે નહિ. ૭૫. અને આ લોકોએ તને (મકાના) પ્રદેશમાંથી ડગમગાવી મુક્યો હતોજ કે તને ત્યાંથી કહાડી નાંખે. અને એમ થત તો તારા (ગયા) પછી આ લોકોથી થોડા દિવસ વધારે (પોતાની જન્મભુમિમાં સમાધાનથી) રહી શકતે નહિ. ૭૬. તારી અગાઉ જેટલા પયગંબરો અમે મોકલ્યા છે તેઓની આજ રીત\* હતી; અને અમારી (જે) રીત (કરાવેલી) છે તેમાં તને (કદીપણ) ફેરફાર થતો જણાશે નહિ. ૭૭. (હિ પયગંબર ! ) સૂર્ય માથા ઉપરથી નમે ત્યારથી રાતના અંધારા સુધી ('ઝાહર', 'અસર', 'મગરિબ' અને 'ઈષા'ની) નમાઝ પઢજે; અને સવારમાં

\* આ રીત એ છે કે જ્યારે કોઈ લોકો પોતાના પયગંબરને હેરાન કરે છે અથવા તેને દેશમાંથી બહાર કાઢે છે ત્યારે તે દુષ્ટ કર્મ કરનારા લોકો શિક્ષામાંથી બચી જતા નથી. આ સ્થિતિ મક્કા નિવાસીઓની થવાની હતી. અને ખરેખર થયું પણ તેમજ.



નમાઝ પણ (પઢજે). કારણ સવારની નમાઝનો વખત (દેવ-  
હૂતોની) હાજરીનો\* વખત છે. ૭૮. અને તું રાતના એક ભાગમાં  
હઠી 'તહજજુદ'(ની નમાઝ) પણ પઢજે; (બીજી નમાઝ  
ખાસ કરવાની છે પણ આ) તારી (નમાઝ) વધારાની છે).  
કદાચ (આના પ્રભાવને પરિણામે) તારો પાલનકર્તા (કયામતને  
દિવસે) તને પ્રતિષ્ઠિત† જગાએ પહોંચાડી દેશે. ૭૯. અને

\* 'મશહૂદ' એનો શબ્દશઃ અર્થ સાક્ષી પુરેલો અથવા હાજર  
થએલો એવો થાય છે. પણ ભાષ્યકારોએ તેના અનેક અર્થ કર્યા  
છે. કેટલાક એમ કહે છે કે જગતની વ્યવસ્થા માટે જે હૂતો આવે  
છે તે દિવસના તથા રાતના જુદા જુદા હોય છે. બદલાતી વખતે  
તેમને હાજર થવું પડે છે. કેટલાક કહે છે કે સવારની નમાઝ વખતે  
પુષ્કળ લોકો હાજર થાય છે. કેટલાક કહે છે કે સવારમાં મનુષ્યનું  
ચિત્ત શાંત તથા સાવધાન હોય છે અને તે વખતે નમાઝમાં મન  
પણ ચોંટે છે. પણ અમે મૂળ શબ્દમાંથી જે અર્થ નિકળે છે તેજ  
લીધો છે. 'કુરઆનુલ-ફજર' એટલે સવારનું કુરઆન, પણ અહીં  
તેનો અર્થ સવારની નમાઝ એમ લેવાનો છે.

† પ્રતિષ્ઠિત જગા એ 'મુકામે મદમૂદ'નો શબ્દશઃ અર્થ છે.  
અને 'સહી હદીસ' એટલે સત્વશીલ લોકોની પરંપરા જેનું નિવેદન કરે  
છે એવાં પયગંબર સાહેબનાં આ વચનો ઉપરથી એટલું સિદ્ધ થાય  
છે કે જે પદ માટે પરમેશ્વર તરફથી પયગંબર સાહેબને વચન આપ  
વામાં આવે છે તે પદ પરમેશ્વર આગળ પાપીઓ માટે સિદ્ધારસ કરના-  
રનો છે. એટલે કયામતને દિવસે લોકો ખિન્ન થઈ તથા પોતાને હાથે થએલાં  
પાપનું શું પરિણામ આવશે તે માટે તેમને ચિંતા થઈ પડશે. અને તેઓ  
એવી ઈચ્છા કરશે કે અગાઉના સઘળા પયગંબરો તેમને માટે સિદ્ધારસ કરે,  
પણ સઘળા પયગંબરો માણસમાંથીજ થએલા હોવાથી પછી તેઓ દાવીદ,  
દાઉદ હોય કે ઇસ્રાઈલ હોય-પણ દરેકને હાથે માણસની પ્રવૃત્તિ અનુ-

(એવી) પ્રાર્થના કરજે કે હે મારા પાલનકર્તા ! (આખરે મારે મક્કા છોડી કોઈ બીજી જગાએ રહેવાનું છે તે જ્યાં તું મને લઈ જાય ત્યાં) મારો પ્રવેશ સત્યમય (તથા યશસ્વી થાય એમ) કર; અને (જ્યારે મને નાસ્તિકોનાં ટોળામાંથી કાઢે ત્યારે) મારું નીકળવું સત્યમય (તથા યશસ્વી થાય એમ) કર. અને તું તારી તરફથી મને (શત્રુ ઉપર) મદદ થાય એવી શક્તિ આપ. ૮૦. અને (હે પયગંબર ! લોકોને) કહે કે સત્ય\* આપ્યું છે અને અસત્ય નાશ પામ્યું છે (અને) ખરેખર અસત્ય નાશ પામવાનુંજ હતું. ૮૧. અને કુરઆનમાં અમે એવી એવી વાતો પ્રકટ કરીએ છીએ કે જે વિશ્વાસુ

સાર કંઈને કંઈ દોષ થયો છે. એટલે અગાઉના પયગંબરો પોતપોતાની ભૂલ યાદ કરી સિફારસ કરવાની હીમત કરી શકનાર નથી પરંતુ એ મહાન કાર્ય આપણા કલિયુગના પયગંબર હઝરત મોહમ્મદ સાહેબજી (પરમેશ્વર તેમને ધન્યવાદ તથા શાંતી બક્ષો) કરી શકશે અને પરમેશ્વર તરફથી સઘળા લોકો માટે સિફારસ કરવાની સદર પરાવાનગી તેમને મળશે અને પરમેશ્વરની દયાની એવી અસર જાહેર થશે કે આપણા પયગંબર સર્વ માટે સિફારસ કરશે અને તે પરમેશ્વરના દરબારમાં માન્ય પણ થશે.

\* સત્ય એટલે ઇસ્લામનો સદ્ધર્મ અને અસત્ય એટલે મૂર્તિ પૂજા વગેરે કલ્પિત ઇપાસનાના માર્ગ. આ મિશ્યા ઉપાસના વિષે વિચાર કરવાથી તે અસત્ય સિદ્ધ થાય છે. અને વિચારવંત લોકોને એવા બુદ્ધિ તથા બળ વીનાના દેવો એટલે મૂર્તિ વગેરે ઇશ્વર સિવાય ઉપાસ્ય દેવો તરફ તિરસ્કાર આવે છે. પયગંબર સાહેબ મક્કાના મદીરમાં માનપૂર્વક દાખલ થયા ત્યારે આ વાક્ય ઉચ્ચારી હાથમાંની લાકડીથી સ્પર્શ કરતાં વારજ ત્યાંની મૂર્તિઓ ધડાધડ નીચે પડી ગઈ.

(લોકો) માટે (અધ્યાત્મિક) દુઃખ દુર કરનાર તથા દયા છે. અને આજ્ઞાનો ભંગ કરનારાને આથી (ઉલટું) નુકસાન જ થાય છે. ૮૨. અને જ્યારે અમે માણસને એકાદ બક્ષિસ આપીએ છીએ ત્યારે તે (ઉલટો અમારી તરફથી) મહોં ફેરવી નાંખે છે અને બાબુએ ખસી જાય છે અને જ્યારે તેને એકાદ દુઃખ પોહોંચે છે, ત્યારે તે (દયાની) આશા છોડી બેસે છે. ૮૩. (હિ પયગંબર ! આ લોકોને) કહે કે હરેક (જણ) પોતાના સ્વભાવ પ્રમાણે કર્મ કરે છે. પછી (તમારામાંથી) જે કોઈ ઠેઠ સરળ માર્ગ ઉપર હોય છે તેને તમારો પાલનકર્તા વધારે (સારી રીતે) ઓળખે છે. ૮૪. અને (હિ પયગંબર ! લોકો) તને આત્માના સંબંધમાં સવાલ કરે છે. તો (તું તેમને) કહેજે કે આત્મા એ પણ મારા પાલનકર્તાનો એક હુકમ છે. અને તમે લોકોને (પરમેશ્વરની છુપી વાતોમાંથી) માત્ર થોડું જ જ્ઞાન આપવામાં આવ્યું છે. ૮૫. અને (હિ પયગંબર ! ) જો અમે ઇચ્છીએ

\* પયગંબર સાહેબના પ્રમાણીકપણાની ખાતરી કરવા માટે પાહુદીઓની ઉશ્કેરણીથી કુરેશી લોકોએ તેમને ત્રણ સવાલ પુછ્યા; એક ગુફામાંના લોકો માટે, બીજો ઝુલકનૈન વિષે અને ત્રીજો માણસના આત્મા સંબંધી. તેઓએ એમ પણ સુચવવું હતું કે પહેલા બે ઐતિહાસિક સવાલોનો જવાબ આપે પણ ત્રીજા પ્રશ્નનો જવાબ નહિ આપે તો જાણજો કે એ ખરો પયગંબર છે. અને થયું પણ તેમજ. તેમણે બે સવાલનો જવાબ આપ્યો અને ત્રીજાના સંબંધમાં જણાવ્યું કે પરમેશ્વરનો હુકમ 'કુન' એટલે થા એવો છે. એટલે પરમેશ્વરની ઇચ્છાશક્તિથી જે આજ્ઞા થાય તેના પરિણામ તરીકે આ આત્મા, દેહ વિનાનો તથા નિરાકાર છે.

તો જે (કુરઆન) અમે તને પ્રકટ કર્યું છે તેને (આ જગતમાંથી) અમે ઉંચકી લઈએ; પછી તે માટે તને અમારી વિરુદ્ધ કોઈ હિમાયતી મળનાર નથી; ૮૬. પણ (એ ક્રમ) તારા પાલનકર્તાની હયા (છે કે તે એમ કરતો નથી). નિઃસંશય તારા ઉપર તેની મોટી કૃપા છે. ૮૭. (હો પયગંબર ! આ લોકોને) કહે કે જો માણસો તથા જિજ્ઞાસુ (ખાસ) એ વાતને માટે એકઠા થાય કે આ કુરઆનના જેવું (બીજું કંઈ રચી) લાવે; તોપણ એના જેવું (કંઈ પણ) તેઓ (રચી) લાવી શકતા નથી; (પછી જોઈએ તો) તેઓમાંના એકને બીજાનો ટેકો (કેમ) હોતો (નથી) ! ૮૮. અને અમે આ કુરઆનમાં લોકો(ને સમજાવ્યા) માટે સઘળી (જાતના) દાખલાઓ તરેહ તરેહથી (ફેરવી ફેરવીને) કહ્યા છે; તેમ છતાં પણ ઘણા લોકો (તેનો) અસ્વીકાર કર્યો વિના રહ્યા નહિ, ૮૯. અને (હો પયગંબર ! મક્કાના નાસ્તિકો તને) કહે છે કે અમે તો (કદી પણ) તારો વિશ્વાસ રાખનાર નથી; જ્યાં સુધી તું અમારે માટે જમીનમાંથી એકાદ (પાણીનો) ઝરો ખગખગ કરતો (નહિ) વહેવડાવે. ૯૦. અથવા ખબુરી અને દ્રાક્ષનો તારો એકાદ ખાગ (નહિ) હોય તથા તેની વચમાં તું (પાણીની પુષ્કળ) નહેરો ખગખગ (નહિ) વહેવડાવી બતાવે; ૯૧. અથવા જેમ તું કહી બતાવતો હતો તેમ આકાશના કકડા અમારા ઉપર લાવી (નહિ) ગબડાવે; અથવા પરમેશ્વર તથા દેવદૂતોને (અમારી) આગળ પ્રત્યક્ષ લાવી ઉભા (નહિ) કરે; ૯૨. અથવા (રહેવા માટે) તારું એકાદ સુવર્ણ ભુવન (નહિ) થાય અથવા તું આકાશમાં ઉંચે ચડી (નહિ) જાય. અને જ્યાં સુધી તું અમને (પરમેશ્વર

પાસેથી) એકાદ પુસ્તક (નહિ) મોકલે કે જે અમે જાતે  
વાંચી લઈએ; ત્યાં સુધી અમે તારા (આકાશમાં) ઉંચે ચડવા  
ઉપર પશુ કદી વિશ્વાસ મુકનાર નથી. (હે પયગંબર ! આ લોકોને)  
કહે કે મારો પાલનકર્તા પરમપવિત્ર છે ! હું શું છું, માત્ર  
(પરમેશ્વરે) મોકલેલો એક મનુષ્યજ છું ને ? ૯૩. અને જ્યારે  
લોકો પાસે (પરમેશ્વર તરફથી) સત્ય માર્ગ આવી ચુક્યો,  
ત્યારે તેમને વિશ્વાસ રાખવામાં આના સિવાય બીજી કોઈપણ  
બાબતે અટકાવ કર્યો નહિ કે તેઓ કહેવા લાગ્યા, શું  
પરમેશ્વરે મનુષ્યને પયગંબર (કરી) મોકલ્યો છે ? ૯૪. (હે  
પયગંબર તું આ લોકોને) જવાબ આપ કે જો પૃથ્વી ઉપર દેવ-  
દૂતો (વસતા) હોત અને તેઓ (તેમાં) સુખ અને શાંતિથી ચાલતે  
ફરતે; તો અમે દેવદૂતોનેજ આકાશમાંથી પયગંબર (કરી  
તેમની પાસે મોકલતે. ૯૫. (હે પયગંબર ! આ લોકોને)  
કહે કે મારી તથા તમારી વચ્ચે માત્ર પરમેશ્વરજ સાક્ષી  
(તરાકે) બસ છે. નિઃસંશય તે પોતાના સેવકો (ની સ્થિતિ) થી  
વાકેફ (હોઈ તેઓના કૃત્યો) જુએ છે. ૯૬. અને પરમેશ્વર  
જેને સન્માર્ગની બુદ્ધિ આપે તે સન્માર્ગી થાય; અને જેને  
(તે) બમાવે તો (હે પયગંબર ! ) આવા (જહેકાવેલા)ના  
તને પરમેશ્વર સિવાય (બીજા) કોઈ મદદગાર મળનાર નથી.  
અને કયામતને દિવસે તે લોકોને અમે તેઓનાં મ્હોડાં  
વાટે\* (ઘસડાતા) ઉઠાવીશું; (જાણે) આંધળા તથા મુગા તથા

\* મ્હોંડા વાટે ઘસડાતા લઈ જવા એ આપણે માટે એક પ્રકારની શિક્ષાજ છે. મનુષ્યના શરીરમાં મ્હોંડું એક મુખ્ય અંગ છે અને પગ એક તદ્દન હલકા પ્રકારનું અંગ છે. એટલે પગનું કામ મ્હોંડે કરાવવું એ ભારે બેઆબર તથા અપમાન છે.

બેહેરા; તેઓનું (છેવટનું) ઠેકાણું 'જહનમ' નરકાગ્નિ. જ્યારે જ્યારે તે ઓલવાઈ જવા આવશે ત્યારે ત્યારે તેઓને માટે અમે વધારે (જેરથી) સળગાવીશું. ૯૭. (નરકાગ્નિની) શિક્ષા તેઓને (એટલા માટે) છે કે તેઓ અમારી નિશાનીઓને અસ્વીકાર કરતા હતા અને (કયામત થવાનું સાંભળી) કહેતા કે જ્યારે અમે (મરીએ તથા ગળાઈ સડી જઈ) હાડકાં તથા ધુળ થઈ જઈએ, ત્યારે શું અમને નવેસરથી પેદા કરી ઉઠાડવામાં આવશે ! ૯૮. શું આ લોકોએ આવાતનું અવલોકન કર્યું નહિ કે જે પરમેશ્વરે આકાશ તથા પૃથ્વી પેદા કર્યાં છે તે આ બાબત પણ સમર્થ છે કે તેઓના જેવાં (માણસો) તે (ફરી) પેદા કરશે ? અને તેણે તેઓના (ફરી પેદા થવા) માટે એક વેળા મુક્કર કરી મુકી છે કે તેમાં કોઈપણ જાતનો શકજ નથી. આમ છતાં પણ (આ) જીલમી (લોકો) અસ્વીકાર કર્યા વિના રહ્યા નહિ. ૯૯. (હે પયગંબર ! આ લોકોને, કહે કે જો મારા પાલનકર્તાના હયાના ભંડારો તમારી સત્તામાં હોત, તો ખરચ થઈ જવાની ધાસ્તીએ, તમે (તે) બંધ કરી મુક્યા હોત, અને માણસ ઘણોજ લોભી\* છે. ૧૦૦. અને કંઈપણ શક નથી કે અમે 'મુસા'ને ખુલ્લે ખુલ્લા નવાં ચમત્કાર આપ્યા. (હે પયગંબર ! ) 'બની-

\* યહુદી તથા મુખ્યત્વે કરી મૂર્તિપૂજકો અદેખાઈ કરતા હતા કે પરમેશ્વરે પયગંબર સાહેબનેજ શા માટે પયગંબરી સારૂ પસંદ કર્યા અને એમનેજ કેમ કુરઆન પ્રકટ કર્યું. આવોજ મજકુર કુરઆનમાં બીજો કેટલેક ઠેકાણે આવ્યો છે અને અહીં પણ તે માટેજ ઇશારો કર્યો હોય એમ લાગે છે.

† મઆલિમુત્તાઝિલ લાખના કર્તાએ ઇબને અબ્બાસ તથા

ઈસરાઈલોને પણ પુછી જો; કે જ્યારે ‘મુસા’ ‘બની-ઈઝરાઈલો’  
પાસે આવ્યો, ત્યારે ‘ફિરઆને’ તેને કહ્યું કે હે ‘મુસા’! તારે  
માટે હું એવો વિચાર કરું છું કે કોઈએ તારા ઉપર જાદુ  
કરી (તને ઝાંડો બનાવી દીધો) છે. ૧૦૧. (‘મુસા’એ) જવાબ  
આપ્યો કે તું (એટલી વાત મનમાં) નક્કી સમજી ચુક્યો છે,  
કે આકાશ તથા પૃથ્વીના પાલનકર્તાએજ એ (ચમત્કાર)  
મોકલ્યા છે; (અને લોકો માટે આ) સ્પષ્ટ પ્રમાણો (છે કે એ  
જોઈ તેઓ પરમેશ્વરને ઓળખે). અને હે ‘ફિરઆન’! (તે  
મારે માટે જાદુ થયાનો વિચાર કર્યો) પણ હું તારે માટે  
(એવો) વિચાર કરું છું કે તારો વિનાશકાળ આવી પહોંચ્યો  
છે. ૧૦૨. એ બાદ (ફિરઆને’ એવી) યોજના કરી કે ‘બની-  
ઈસરાઈલો’ને (કોઈપણ રીતે) દેશમાંથી હેરાન કરી હાંકી  
કાઢવા (કારણ તેઓ રહે તે કામના નથી). એટલે અમે તેને  
તથા તેની સાથે જે હતા તે સઘળાઓને ખુડાવી દીધા. ૧૦૩.  
અને ‘ફિરઆન’ના (ડુખી જવા) પછી અમે ‘બની-ઈસરાઈલો’ને  
કહ્યું કે (હવે તમેજ આ) દેશમાં વસો; બાદ જ્યારે પરલો-  
કનું વચન આવી પહોંચ્યો. ત્યારે અમે તમો (સઘળા)ને  
સામટા (અમારી હજુરમાં) લાવી ઉભા કરીશું. ૧૦૪. અને

દહાકની કથા ઉપરથી આ પ્રમાણે નવ ચમત્કાર ગણ્યા છે:—(૧)  
હાથમાંની લાકડીને સર્પ બનાવવો, (૨) હાથનું ચમકવું; (૩) મુસાનું  
તોતડું બોલવું. એમ તો તેઓ તેમજ બોલતા જતાં, ફિરઆન સાથે  
વાદવિવાદ કરતામા તોતડાયાવિના બાપણ કરવું, (૪) તોફાન, (૫)  
તીડ પડવાં. (૬) ઉષાં (૭) દેડકા, (૮) લોહીનો વરસાદ વરસાવવો.  
(૯) લાકડીવતી સમુદ્રના ભાગ પાડી નાંખવા, આ ચમત્કારોનું  
વર્ણન અધ્યાય ૭: ૧૩૩ ઉપરની ટીપમાં છે તે જુઓ.

(હે પયગંબર!) અમે કુરઆન સત્ય પૂર્વક મોકલ્યું છે અને સત્ય પૂર્વકજ\* તે ઉતર્યું છે. અને અમે તને માત્ર (સજ્જનોને ઈશ્વરની પ્રસન્નતાના) શુભ વર્તમાન આપનાર તથા (દુર્જનોને ઈશ્વરની શિક્ષાનો) ભય બતાવનાર (તરીકે) મોકલ્યો છે. ૧૦૫. અને અમે કુરઆન થોડું થોડું પ્રકટ કરી એટલા માટે તેના) ભાગ પાડી નાંખ્યા કે તું તે (વખતો વખત) લોકોને રરી રહીને વાંચી સંભળાવે; અને (તેથીજ) અમે તે પ્રસંગાનુસાર) કકડે કકડે પ્રકટ કર્યું છે. ૧૦૬. (હે પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે તમે કુરઆનને માનો કે નહિ માનો; નિઃસંશય જે લોકોને કુરઆનની અગાડી (દિવ્ય પુસ્તકનું) જ્ઞાન આપવામાં આવ્યું છે (તેમની એવી સ્થિતિ છે કે) જ્યારે તે તેઓની આગળ વાંચવામાં આવે છે ત્યારે તેઓ ઉંઘે માથે પડી સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરે છે. ૧૦૭. અને તેઓ કહવા લાગે છે કે અમારો પાલનકર્તા પરમ પવિત્ર છે. નિઃસંશય અમારા પાલનકર્તાનું વચન ખરેખર પુરું થવાનુંજ હતું. ૧૦૮.

\* કુરઆનમાં જેટલી વાતો છે તે સઘળી ખરી તથા પ્રમાણ-સિદ્ધ છે; અને તે પુસ્તક એવું છે કે જેમાં કંઈપણ વાત વિસંગત કે એકએકથી વિરૂદ્ધ નથી. જેવું કુરઆન પરમેશ્વરે મોકલ્યું તેવુંજ કંઈપણ વધવટ અથવા ફેરફાર વના પ્રકટ કરવામાં આવ્યું. કોઈનાથી પણ તેમાં ઉચિતપાથલ થઈ શકી નહિ. કારણ પરમેશ્વરે કુરઆનમાં એક જગ્યાએ કહ્યું છે કે ‘અમેજ આ કુરઆન પ્રકટ કર્યું અને અમેજ તેના સંરક્ષક પણ છીએ’

† એટલે કુરઆન સંબંધી લખિયવચન અગ ઉનાં દિવ્ય એટલે હશ્વરી પુસ્તકમાં મળી આવે છે; અને જે લોકોને પુસ્તક મળ્યાં છે તેઓ કુરઆન તથા છેવટના કલિયુગના પયગંબરની રાહ જોતા હતા. તેમનામાં જે સત્યવાદી તથા ન્યાયી હતા તેઓ કુરઆન સાંભળતાંજ સમજી ગયા કે એ તેજ વચન કળીભૂત થાય છે અને તેઓએ તેનો વિશ્વાસ રાખ્યો.



અ. ૧૭: ૧૦૯-૧૧૧.] પવિત્ર કુરઆન.

૭૨૧

અને તેઓ(ઉંઘે માથે) હડપચી ઉપર પડી(માથું ધસતાં) રડતા રહે છે, અને કુરઆનને લીધે તેમના વિનયમાં (હજી પણ) વધારો થતો જાય છે. ૧૦૯. (હે પયગંબર! તું આ લોકોને) કહે કે તમે(પરમેશ્વરને) ‘અલ્લાહ’(કહી) બોલાવો કે ‘રહમાન’ (કહી) બોલાવો; ગમે તે (નામે\*) તમે બોલાવશો તો પણ તેનાં (સઘળાં સુંદર) સુંદરજ નામો છે. અને (હે પયગંબર!) તું તારી નમાઝ મોટેથી જીમ પાડી પઢતો નહિ તેમ તે ઘણે ધીમે સ્વરે પણ પઢતો નહિ; એ (ખન્નેની) વચ્ચેનો (એક મધ્યમ) માર્ગ ગોતી લે. ૧૧૦. અને કહેજે, કે સર્વ સ્તુતિ એવા પરમેશ્વરનેજ (યોગ્ય) છે કે જે કોઈને પણ પુત્ર તરીકે લેતો નથી અને (આ લોક તથા પરલોકના) રાજ્યમાં જેનો કોઈપણ ભાગીદાર નથી અને એ કારણને લીધે નહિ કે તે દુર્ખળ છે, કોઈ તેનો વાલી-મદદગાર નથી; અને (વખતો વખત) તું (તેની) અહત્તા વર્ણવી તેનું ગૌરવ વધારતો જા. ૧૧૧.

\* પયગંબર સાહેબ પરમેશ્વરને અલ્લાહ એટલે સર્વ ગુણ સંપન્ન એવો પરમેશ્વર તથા રહમાન એટલે પરમદયાળુ એ બે નામે ધણું ખરું બોલાવતા. ત્યારે અનેક ઇશ્વર છે એમ માનનારાને તથા મૂર્તિપૂજકોને એમ લાગ્યું કે પયગંબર બે ઇશ્વરનાં નામ લે છે અને બીજાઓને તેમ કરતાં મનાઇ કરે છે. તેથી પરમેશ્વરે કહ્યું કે તમે જે જોઇએ તે નામે મને બોલાવશો તે સઘળાં એકજ છે, અને તે સઘળાં મારા એકલાનાંજ નામો છે.

† પયગંબર સાહેબ મક્કામાં દિવસે મોટેથી નમાઝ પઢતા તથા કુરઆન વાંચતા; ત્યારે અધર્મી લોકો એકઠા થઇ તેમનું ધ્યાન ચુકવવા તાળીઓ પાડતા. તેથીજ મોટેથી વાંચવાની તેમજ વિશ્વાસુ લોકોથી સંભળાય નહિ એમ છેક ધીમેથી વાંચવાની મનાઈ કરવામાં આવી.



## અધ્યાય ૧૮ મો.

મૂરતુલ-કલ્ક.

ૐ ૦ ૐ



અધ્યાય મક્કા શહેરમાં પ્રકટ થયો હતો; એમાં ૧૧૦. આયાન છે. 'મૂરતુલ-કલ્ક' એટલે ગુફાનું પ્રકરણ એ નામ પડવાનું કારણ એ છે કે ઘણા જુના કાળમાં દક્યાનુસ નામનો એક મૂર્તિપૂજક રાજા હતો, તે લોકોને જોર જુલમથી મૂર્તિપૂજન કરવાનો આગ્રહ કરતો અને કાઈ તેના હુકમનો અનાદર કરતું તેના ઉપર નાના તરેલના જુલમ કરી તેને હેરાન કરતો. કેટલાક સદાચરણી તથા નિસ્સીમ પ્રશ્નભક્ત ખાનદાની લોકો ઉપર પણ જાળજળથી વાપરવાનો તેણે વિચાર કર્યો. પરમેશ્વરની કૃપાથી આ લોકોએ નૈતિક ધૈર્યથી પ્રેરાઈ મૂર્તિનીપૂજન કરવા નાપાડી અને નારી જઈ એક ગુફામાં ભરાઈ બેઠા. ત્યાં તેઓને એવી ઘસ ઘસાટ હિંધ આવી ગઈ કે એ સ્થિતિમાં તેઓ ત્રણસો નવ વર્ષ પડી રહ્યા. એટલા સમયમાં અહીંની અધી સ્થિતિ બદલાઈ ગઈ હતી. તે રાજા પણ નહોતો; તે લોકો પણ નહોતા; તેમ મૂર્તિપૂજનનું નામ પણ રહ્યું નહોતું. ત્યાંનો રાજા તથા પ્રજા ધર્મે ખિસ્તી હતાં; પ્રરંતુ તે સમયમાં અસહ્ય ખિસ્તી ધર્મ એટલે ઇસ્લામજ હતો. હાલમાં ચાલતો ખિસ્તી ધર્મજ નહોતો. આ ગુફામાંનાં માણસો જ્યારે જાગૃત અવસ્થામાં આવ્યાં ત્યારે તેઓને ભુખ લાગી હોય એમ થયું એટલે તેમણે પોતાના એક સોબતીને ખાવાનું લેવા શહેરમાં મોકલ્યા. ૩૦૯ વર્ષ સુધી ગુફામાં રહેવાથી આ લોકોના ચહેરા બદલાઈ ગયા હતા અને તેઓ જે સિકકા લઈ બજારમાં ગયા તેનું ચલણ પણ બંધ થઈ ગયું હતું. એથી લોકો તેમને પુછપરછ કરવા લાગ્યા અને ધીમે ધીમે એ વાત રાખને કાને પહોંચી. તે લોકોએ પોતાની સર્વ હકીકત

કહી સાંભળાવી; તેમજ નિશાનીઓ આપી. આ હેવાલ સાંભળી તે સમયના ખ્રિસ્તી લોકોને કયામત એટલે મુએલાં ફરીથી સજવન થઇ ઉઠશે એ વાત ઉપર પાકો વિશ્વાસ આવ્યો. કારણ તેઓએ જાણ્યો કે જે પરમેશ્વર માણસને ત્રણસો નવ વર્ષ સુધી સુષુપ્તિની સ્થિતિમાં જીવતાં રાખી શકે છે તો તે માણસને સજવન કરવા શું સમર્થ નહિ હશે ?



પરમ દયાળુ (તથા) કૃપાળુ પરમેશ્વરનાં નામથી (હું આરંભ કરું છું).



સઘળી સ્તુતિ પરમેશ્વરનેજ (યોગ્ય) છે. જેણે પોતાના સેવક (મોહંમદને (કુરઆન) પુસ્તક પ્રકટ કર્યું અને તેમાં (કંઈપણ) વાંકુંચુંકું રાખ્યું નથી; ૧. તદ્દન સીધી વાત છે; કે પરમેશ્વર તરફથી (જે) કડક શિક્ષા (નાસ્તિકોને થવાની છે) તેનો ભય (તેણે લોકોને) બતાવ્યો અને જે ભાવિક માણસો આરાં કામો કરે છે તેઓને આ વાતના શુભ વર્તમાન આપવા કે તેઓને (પરમેશ્વર આગળ ઘણા) ઉત્તમ બદલો (પ્રાપ્ત) થશે. ૨. (એટલે સ્વર્ગ કે) જેમાં તેઓ નિર્ંતર રહેશે. ૩. અને (તેવીજ રીતે) જે લોકો એમ પ્રતિપાદન કરે છે કે પરમેશ્વર પુત્ર રાખે છે તેઓને પણ (પરમેશ્વર શિક્ષાથી) બહીષ્કારવા. ૪. એઓને આ (વાત)નું કંઈ જ્ઞાન નથી તેમ તેમના વડોલોને પણ નહોતું. એમના મહોડામાંથી જે (શબ્દ) નિકળે છે તે ગંભીર શબ્દ છે. એઓ માત્ર જુદુંજ બોલે છે. ૫. (હિં પયગંબર ! ) જો એ (લોકો) આ વાત ઉપર વિશ્વાસ નહિ રાખશે તો કહાય તું સંતાપના આવેશમાં એઓના પાછળ તારા જીવનો ઘાત કરશે. ૬. જે (કંઈ) ભૂતળ ઉપર છે તેને અમે પૃથ્વીનો શણગાર બનાવ્યો છે કે

જેથી ઠરી અમે લોકોની અજમાયશ કરીએ કે એઓમાં (સૌથી) સાફ કામ કોણુ કરે છે. ૭. અને (પછી એક દિવસ) અમે પૃથ્વી(ની સપાટી) ઉપર જે કંઈ છે તે (સઘળી) વસ્તુ(નો નાશ કરી પૃથ્વીને) સપાટ મેઢાન કરી નાંખીશું. ૮. (હે પયગંબર !) શું તું એમ ધારે છે કે ગુફા\* તથા ‘અર્-કીમ’-શિલા લેખ-માંના સોળતીઓ (એટલે ‘અસ્હાબે કહફ’) અમારા (પરમસામર્થ્યની) નિશાનીઓમાંથી એક અદ્ભૂત (નિશાની) હતી ? ૯. એક વખતે કેટલાક તરૂણ માણસોએ ગુફામાં આશ્રય લીધો; અને પ્રાર્થના કરી કે હે અમારા પાલનકર્તા ! તું તારી પાસેથી અમને દયા (દાન) આપ; અને સન્માર્ગની દૃષ્ટિએ અમારો (આ) વિચાર અમારે માટે સિદ્ધ કર. ૧૦. એ પછી કેટલાંક વર્ષ\* સુધી ગુફામાં અમે

\* ‘અસ્હાબે કહફ’ એટલે ગુફામાંના સોળતીઓ. એની વાત ટુંકમાં લોકોમાં પ્રસિદ્ધ છે. પરંતુ તેનું સવિસ્તર વર્ણન મળી આવતું નથી. એમ છતાં ઇતિહાસ ઉપરથી તથા કેટલાક ધર્મ ગ્રંથો ઉપરથી તેની થોડી ઘણી શોધ લાગે છે. કુરઆનમાં તેને ‘અસ્હાબુલ કહફ વ ર્કીમ’ કહ્યું છે. ‘કહફ’ એટલે ગુફા. ર્કીમનો અર્થ અમે શિલાલેખ ક્યો છે. ગુફામાંના સોળતીઓનાં નામો લોકો યાદ કરે માટે તે ભીંત ઉપર ‘કાતર્યા’ હતાં, અથવા પથ્થરના શિલા ઉપર કેતરી ગુફાના મોડાં ઉપર તે પથ્થર મુક્યો હતો. ગુફાના સંબંધમાં તેમને ‘અસ્હાબુલ કહફ’ તથા શિલાલેખ ઉપરથી ‘અસ્હાબુર્કીમ’ કહે છે. પરમેશ્વરે એમ પણ કહ્યું કે સોળતીઓનું દૃષ્ટાંત અમારાં પરમ સામર્થ્યની નિશાનીઓ-માંની એક છે. પણ તેમાં કંઈ ચમત્કારિક સમજવાનું નથી. જગતમાં હમેશા જનતા જનાવો તથા આખી સૃષ્ટિનાં અવલોકન ઉપરથી પરમેશ્વરનું સામર્થ્ય સિદ્ધ થાય છે.

તેમના કાન ઉપર થાળડયું (એટલે તેઓને ઉઘાડી દીધા) ૧૧. પછી અમે તેઓને (જગાડી) ઉઠાડ્યા કે તેથી કરી અમે બાણી લઈએ કે બન્ને પક્ષમાંથી કયો (પક્ષ શુદ્ધમાં) રહેવાની મુદત ખરાબર ચાહ\* રાખે છે. ૧૨. (હો પયગંબર ! હવે) અમે તેનો અહેવાલ તને ખરેખરી વર્ણવીએ છીએ; કેટલાક તરફ ભાણુસો એવા હતા કે તેઓએ પોતાના પાલનકર્તા ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો; અને (દિવસે દિવસે) અમે તેમને વધારેને વધારે સન્માર્ગની ખુદ્દિ આપતા ગયા. ૧૩. અને અમે તેમનાં મન એવાં દૃઢ બનાવ્યાં કે બ્યારે તેઓ (ભૂતિપૂજા કરાવવા માટે જોરજુલમ કરનારા રાજા સામે) ઉભા રહ્યા; ત્યારે તેઓ કહેવા લાગ્યા કે અમારો પાલનકર્તા (તો) આકાશો તથા પૃથ્વીનો (જે) પાલનકર્તા (તેજ છે.) અમે તેના સિવાય (વખત આવતાં) બીજા કોઈ ઉપાસ્યને કદી પણ બોલાવવાના નથી. (અમે જો એમ કરીએ) તો અમે એતાલ તથા વધારે બોલ્યા એમ થશે. ૧૪. (એક તો) આ અમારા લોકો (એવા) છે કે તેઓએ પરમેશ્વરને મુકી (બીજા બીજા) ઉપાસ્યો સ્વીકાર્યાં છે. તેઓ(ના ઉપાસ્ય થવા માટે)નું એકાદ સ્પષ્ટ પ્રમાણ તેઓ શા માટે લાવી રજુ કરતા નથી ? જે કોઈ પરમેશ્વર ઉપર ખોટાં કુભાંડ રચે તેના કરતાં વિશેષ

\* શુદ્ધતા લોકોએ સુપ્રસીમાંથી જાગૃત થઈ નિદ્રાવસ્થામાં કેટલો લાંબો વખત રહેતો રહ્યા હતા તે બાબત તકરાર કરવા લાગ્યા, એટલે તેઓમાં એ પક્ષ પડ્યા. એક પક્ષના વિચાર કુરઆનમાં આગળ દર્શાવવામાં આવ્યા છે કે એક દિવસ અથવા તેથી પણ ઓછું અમે રહ્યા છીએ. બીજા પક્ષે કહ્યું કે એની ખરી હકીકત તો પરમેશ્વરનેજ ખબર છે, અમારાથી તે કદી શકાય એમ નથી.

જીલમી ખીજું કોણ? ૧૫. અને (પછી તેઓ એકબીજાને કહેવા લાગ્યા કે) જે અર્થે તમે (તમારા) લોકો પાસેથી તથા પરમેશ્વર સિવાય જે (દેવો)ની એ લોકો પૂજાઓ કરે છે તેમની પાસેથી અળગા થઈ ગયા છો, તે અર્થે (અમુક) ગુફામાં જઈ આશ્રય લો; એટલે તમારો પાલનકર્તા પોતાની દયા (રૂપી છાયા) તમારા ઉપર પ્રસરાવશે; અને તમારા (આ) ઇરાદામાં તમને સુગમતા કરી આપશે. ૧૬. (દુ'કમાં, મનમાં એવો નિર્ધાર કરી તેઓ ગુફામાં જઈ એવી જગાએ છુપાઈ બેઠા કે, હે વાંચક-શ્રાતા) જ્યારે સૂર્ય ઉગે ત્યારે તું જોશે કે તે તેઓની ગુફાથી જમણી તરફ વળેલો રહે છે, અને જ્યારે તે અસ્ત પામે છે, ત્યારે તેઓના ડાબી તરફથી કતરાઈ નીકળી જાય છે; અને (એ ગુફામાં તેઓની અડચણને લીધે નહિ પણ ઉલટા) તેઓ ગુફાની મોટી વિશાળ જગામાં (સુખચેનમાં છાયામાં પડી રહ્યા) છે. એ પણ પરમેશ્વરના (સામર્થ્યની) નિશાનીઓમાંની\* (એક નિશાની) છે. જેને પરમેશ્વર સન્માર્ગ ઉપર લઈ જશે તેજ સન્માર્ગ ઉપર છે; અને જેને તે આડે માર્ગે ભ્રમવશે તેનો (હે પયગંબર! તને કોઈપણ માર્ગે બતાવનારો વાલી મળનારજ નથી. ૧૭. અને (હે વાંચક) તું સમજે છે કે તેઓ જાગે છે, પણ ખરું જોતાં, તેઓ નિદ્રાવસ્થામાં છે; અને અમે જમણી તરફ તેમજ ડાબી તરફ તેઓના પડખાં ફેરવતા રહીએ; અને તેઓનો

\* પર્વતમાં ગુફા હોવી, તે વિશાળ હોવી તથા એવી તરેહની હોય કે સૂર્ય ઉગે ત્યારે તે તેની જમણી તરફ વળેલો રહે તથા અસ્ત પામતાં તેની ડાબી બાજુથી નીકળી જાય, એ સંધર્મ પરમેશ્વરના સામર્થ્યને લીધેજ થતું હતું.

† તેઓની આંખ ઉઘાડી હતી અને તેઓ એકથી બીજી તરફ

(એક) કુતરો પણ (છે અને તે) ગુફાના મહોંડા આગળ પોતાના આગલા પગ લાંબા કરી બેઠો છે. (હે વાંચક) જો તું આ લોકોને (આ સ્થિતિમાં ઉપરથી) ડોકાવી જુએ તો તું જરૂર પાછે પગે નાસી છુટશે અને તેઓ(ની પરિસ્થિતિ)ને લીધે તારા (મન)માં હહેશત લરાઈ જશે. ૧૮. અને (જે પ્રમાણે અમે તેઓને અમારાં પરાક્રમને જોરે નિંદ્રાવશ કર્યા હતા) તેજ પ્રમાણે અમે તેઓને (સ્વપરાક્રમને જોરે જાગૃત કરી) ઉઠાડ્યા કે તેઓ માંડોમાંડે એકબીજાને સવાલ કરે. (ટુંકમાં) તેઓમાંના એક બોલનારો બોલ્યો, તમે (આ ગુફામાં) કેટલી (મુદત) સુધી થોભી રહ્યા હશો? તેઓ બોલ્યા અમે (ઘણું) રહ્યા (હોઈએ તો) એકજ દિવસ અથવા એક દિવસથી પણ ઓછું\* (આખરે બીજા સઘળા) કહેવા લાગ્યા કે જેટલી મુદત તમે લોકો (ગુફામાં) રહ્યા; તે તમારો પાલનકર્તાજ સારી રીતે જાણે છે. (હવે) તમારા માંથી એકને આ તમારો રૂપીઓ આપી શહેર તરફ મોકલો.

પડખા ફેરવ્યા કરતા હતા એટલે તેઓ જાગતા છે એમ લોકો સમજતા. પણ તેમ કંઈ નહોતું. નિંદ્રાવસ્થામાં પણ એમ થાય છે. જો તેઓ જમીન ઉપર પડખા બદલ્યા વિના આટલો લાંબો વખત પડી રહ્યા હોત તો તેઓની કેડ રહી ગઈ હોત અને કદાચ સડી પણ ગઈ હોત.

\* તેઓ સુતા તે વખતે સવાર હતી અને જાગ્યત થયા ત્યારે બે પહોર દિવસ ચડ્યો હતો એટલે તેઓ એમ સમજ્યા કે કાલે અમે સુતેલા એટલે એકજ દિવસ સુતા. પણ જો આજેજ સુતા હોઈએ તો એક દિવસથી પણ ઓછું સુતા, પણ નખ તથા માથાના વાળ વધી ગયેલા જોઈ સઘળા આશ્ચર્ય પામ્યા અને બોલ્યા કે ખરું શું તે તો પરમેશ્વરજ જાણે.

કે તે (જઈ) જુએ કે ત્યાં કોની પાસે સાફ ચોખ્ખું લોજન (મળી શકે એમ) છે અને તેમાંથી (તમારે જોઈએ તેટલું) ખાવાનું તમારે માટે લઈ આવે; અને તેણે ઘણી હોંશીઆરીથી વર્તાવું અને કોઈને પણ તમારી ખબર પડવા દેવી નહિ. ૧૯. (કારણ) જો (તમારી જાતના) લોકોને તમારી ખબર પડી જશે તો તેઓ (આવી) તમને પથથરનો માર મારવા લાગશે અથવા તમને પાછા પોતાના ધર્મમાં વટલાવશે; અને એમ થયું તો તમારું કદી (જીવન) સાફલ્ય થવાનું નથી. ૨૦. અને (જેવી રીતે અમે અમારા પ્રતાપને જોડે તેઓને ઉઘાડી દીધા તથા ઉઠાડ્યા) તેવીજ રીતે અમે (તેઓના) લોકો સાથે તેમની ઓળખ કરાવી આપી કે લોકોને ખબર થાય કે પરમેશ્વરનું વચન ખરું છે, અને એ કે (ક્યામતના) વખત વિષે કંઈ પણ શક નથી. હવે (ઓળખ્યા પછી) લોકો તેમના સંબંધમાં\* માંહોમાંહે ઝગડવા લાગ્યા, કેટલાકેએ કહ્યું કે તેઓના (સુઈ રહેવાની જગા) ઉપર (સ્મારક તરીકે) એક ઇમારત બાંધી રાખો (અને તેઓના સંબંધમાં વધારે તપાસ કરતા નહિ); તેઓ(ની સ્થિતિ)ને તેમનો પાલનકર્તા સારી પેઠે જાણે છે. એઓની બાબતમાં જેઓનો અભિપ્રાય (બીજાઓ કરતાં) પ્રબળ થયો તેઓએ કહ્યું કે અમે એમની (ઉઘવાની જગા ઉપર) એક મસ્જિદ બનાવી લઈશું. ૨૧. (કેટલાક) કહે છે કે (ઉઘનારા) ત્રણ (હતા), અને તેમાંનો ચોથો

\* કેટલાકે કહ્યું કે શરીર તથા આત્માનું પુનરુત્થાન એટલે ક્યામત થશે. અને કોઈએ કહ્યું કે ફક્ત આત્માજ ક્યામતમાં સજીવન થશે. પણ પરમેશ્વરે આ ઉઘનારાઓને ઉઠાડી આત્મા તથા શરીર બન્ને સજીવન કરી બતાવ્યા.



અ. ૧૮: ૨૨-૨૫.]

પવિત્ર કુરઆન.

૭૨૯

તેમનો કુતરો. અને (કેટલાક) કહે છે, (તેઓ) પાંચ હતા, અને તેમાંનો છઠો તેમનો કુતરો. (આ સઘળા) અદૃષ્ટ વાત ઉપર તકં ચલાવે છે. અને (વળી કેટલાક) કહે છે, કે (તેઓ) સાત (હતા) અને તેમાંનો આઠમો તેમનો કુતરો. (હે પયગંબર! આ લોકોને) કહે કે એઓની સંખ્યા મારો પાલનકર્તા સારી રીતે જાણે છે. એ(ઓની ખરી સંખ્યા) માત્ર ઘણા થોડાજ (લોકો) જાણે છે. તો (હે પયગંબર!) આ (અસ્લામે કહ્ક)ના સંબંધમાં (લોકો સાથે બિલકુલજ) ઝગડતો નહિ; પણ બહારથી દેખીતોજ ઝઘડો(હોય તો ચિંતા નહિ.) અને એઓના સંબંધમાં એમનામાંના કોઈને પણ પુછપરછ કરતો નહિ. ૨૨. અને કોઈ પણ વાતના સંબંધમાં (એમ) કહેતો નહિ કે એ (કામ) હું ખચિત કાલે કરીશ. ૨૩. પરંતુ (એમ કહેજે કે) પરમેશ્વરની ઈચ્છા હશે તો (એ કામ હું કાલે કરીશ). અને ('પરમેશ્વરની ઈચ્છા હશે તો' એમ કહેવાને) જો કદી તું ભૂલી જાય તો(જ્યારે યાદ આવે ત્યારે પરમેશ્વરની ઈચ્છા હશે તો એમ બોલી) તારા પાલનકર્તાનું સ્મરણ કરજે. અને કહેજે કે (મને) આશા છે કે મારો પાલનકર્તા સન્માર્ગની દૃષ્ટીએ એના કરતાં પણ વધારે પાસેનો માર્ગ મને બતાવશે. ૨૪. અને (આ શુક્રામાંના લોકો) પોતાની શુક્રામાં ત્રણસો વર્ષ રહ્યા અને (તે ઉપર) નવ (વર્ષ) તેઓ વધારે પણ રહ્યા. ૨૫. (હે પયગંબર! આમ છતાં પણ લોકો આ મુદત નહિ માને તો એમને) કહે કે જેટલી મુદત(આ લોકો શુક્રામાં) રહ્યા તે તમારા કરતાં પરમેશ્વર વધારેજ જાણે છે; આકાશો તથા પૃથ્વીની ગુપ્ત વાતોનું જ્ઞાન તેનેજ છે. (અહા ! ) કેવો (સારો) જોનાર ! અને કેવો (સારો) સાંભનાર ! તેના

સિવાય લોકોનો કોઈ વાલી નથી અને તે પોતાના હુકમમાં કોઈને પણ લાગીદાર\* કરતો નથી. ૨૬. અને (હિં પયગંબર !). તારા પાલનકર્તાનું પુસ્તક જે તને પ્રકટ કરવામાં આવ્યું છે તેનું અધ્યયન કરજે; કોઈપણ તેના શબ્દોને બદલી શકતું નથી; અને તેના સિવાય તને (કેથે) આશ્રય પણ મળનાર નથી. ૨૭.

\* જ્યારે હજારો પયગંબર સાહેબે લોકોને ઇસ્લામ ધર્મ તરફ ખેલાવવાનું શરૂ કર્યું ત્યારે અરબી દ્વિપકલ્પમાં અનેકેશ્વરવાદી, મૂર્તિ પૂજક, અમિપૂજક, નક્ષત્રોપાસક, ઇશ્વરની નિંદા કરનારા, નાસ્તિક, કયામત નહિ માનનારા, દૂતોને પરમેશ્વરની દીકરીઓ તરીકે ગણનારા, ખ્રિસ્તિ, યહુદી વગેરે જુદા જુદા મતના લોકો વસતા હતા. અને પરમેશ્વરે પયગંબર સાહેબને એટલા માટે મોકલ્યા હતા કે જેને ધર્મને લીધે સત્યને આધ આપે તથા પ્રત્યક્ષ અથવા અપ્રત્યક્ષ રીતે એક ખરા પરમેશ્વર સિવાય અનેક કલ્પિત દેવોની ઉપાસનાનો લાસ થાય એવા સઘળા ધર્મનું ખોટાઈ સાબીત કરી લોકોને એકજ અને અદ્વિતીય પરમેશ્વર તરફ લઇ આવવા. તે સમયે જેટલા ધર્મ પ્રચલિત હતા તે સઘળા સાથે થોડો ઘણો વિરોધ હોય એ સ્વાભાવિક હતું એટલે ઘેરઘેર પયગંબર સાહેબના શત્રુ થયા હતા, એઓમા પહેલે દરજ્જે યહુદીઓ હતા અને પછી અનેકેશ્વરને માનનારા મૂર્તિપૂજકો હતા. આ લોકોએ પયગંબર સાહેબનું તેમજ ઇસ્લામ ધર્મનું નિર્મૂલને કરવા કંઈપણ ઉપાય બ્રાહ્મી રાખ્યો નહિ. યહુદી લોકોની અનેક એજામાંની એક એજા એવી હતી કે તેઓ જ્યારે ના ઇલાજ થતા ત્યારે પયગંબર સાહેબને એવી વાત પુછતા અથવા બીજાની મારફત પુછાવતા કે પયગંબર નિરક્ષણ હોવાને કારણે તેમનાથી જવાબ દઇ શકાય નહિ અને તેમની મરકરી થાય. ‘અસ્લાબે કલફ’ એટલે ગુફામાંના લોકોનો અહેવાલ પણ પરીક્ષા માટે પુછવામાં આવ્યો. જબ્રીલ-પાવત્ર આત્મા-હુકમ લાવશે એ આશાએ પયગંબર સાહેબે તેઓને વળતે



અને (હિ પયગંબર !) જે લોકો સવારસાંજ પોતાના પાલન-કર્તાની પ્રાર્થના કરે છે (અને) તેની મરજી મેળવવા ઇચ્છે છે તેમની સાથે (ઉઠવા બેસવા)ની ધીરજ રાખ; અને તારી નજર તેમના તરફથી ફેરવતો નહિ કે જેથી કરી તું ઐહિક જીવનમાં હમામની આકાંક્ષા રાખતો થશે અને તું એવા માણસનું કદીપણ કહ્યું માનતો નહિ કે જેનાં અંતઃકરણને અમે અમારું સ્મરણ કરવાથી ગાફિલ બનાવી દીધા છે; અને તે પોતાની મનોકામનાના છંદમાં પડ્યો છે અને તેનો પ્રપંચ અતોનાત વધી ગયો છે. ૨૮.

દિવસે જવાબ આપવા વચન આપ્યું પરંતુ જવાબ દેતી વખતે 'ઈન્શાઅલ્લા'—એટલે પરમેશ્વરની ઇચ્છા હશે તો એમ કહેવાનું તેઓ ભુલી ગયા. મોટા લોકોની વાતજ મોટી. એટલું ભુલી જવા માટે પરમેશ્વરે તેમને પકડ્યા. એટલે પ્રક્ટીકરણ થયું પણ ઘણું મોડું થયું. આ કારણ ઉપરથી પયગંબર સાહેબ ખરા હોવાનું એક ઉત્તમ પ્રમાણ બહાર આવ્યું. યાહુદી લોકોએ ચુકામાંના લોકો વિષે પુછ્યું ત્યારે તેઓને ખાતરી પૂર્વક માહિત હતું કે તેમની હકીકત પ્રાચીન ધર્મ પુસ્તકોમાં લખેલી છે. એમ છતાં તેઓ એમ પણ સમજતા હતા કે પયગંબર પોતે નિરક્ષર હોઈ તેમનો કાઈની સાથે એવો સ્નેહ કે તલ સંબંધ પણ નથી કે તેઓ હકીકત તેમને વાંચી સંભળાવે. આથી તેઓએ પુછ્યું એટલે પયગંબર સાહેબથી જવાબ નહિ દઈ શકાય. જો યહુદીઓને એ ખબર હોત કે આ વાત પયગંબર સાહેબને કાને પોહચી હોય અગર પોહોંચી શકશે; તો યહુદીઓએ આ પ્રશ્નનો વિચારજ કર્યો નહોત. પરંતુ તેઓએ પુછ્યું અને તેનો સચિસ્તર જવાબ પણ મળ્યો. પયગંબર સાહેબને પ્રક્ટીકરણ થયું એ બાબતનું પ્રમાણ આ ઉત્તરજ છે. નહિ તો આ હકીકત જાણવાનાં બાળાં કંઈ સાધન ન હોતાં અને એ વાત ખુદ શત્રુ પણ માનતા હતા.



અને (હિ પયગંબર ! આ લોકોને) કહે કે સત્ય (પૂર્ણ કુરઆન) તમારા પાલનકર્તા તરફથી (પ્રકટ થયું) છે. તો જેની મરણ હોય તેણે (તે) માનવું; અને જેની મરણ હોય તેણે (તે) નહિ માનવું. ખરેખર અન્યાયી લોકો માટે, અમે એવો અગ્નિ તૈયાર કરી મુક્યો છે, કે જેની કનાતો\* (એટલે જાળ) તેઓને ચારે તરફથી ઘેરી લેશે. અને જો તેઓ પાણી માગે તો (જે) પાણીથી તેમની તરસ છીપે (તે એટલું ગરમ હશે કે) જાણે પીગળેલું તાંબું (અને) તે મ્હોડાં બાળી મુકશે. આ (કેટલું બધું) ખરાબ પીણું ! અને એશઆરામની નજરે (નરકની કેટલી બધી) ખરાબ શેયા છે ! ૨૯. નિઃસંશય જે લોકોએ વિશ્વાસ રાખ્યો તથા સારાં કામો પથ્ય કર્યાં; (તેમને પરલોકમાં ભારે મજા છે; કારણ) જે કોઈ સારાં કામો કરશે તેનો બદલો અમે ફાગટ જવા દેતા નથી. ૩૦. એજ લોકો છે કે જેઓના રહેવા માટે (સ્વર્ગના) કાયમના બાગો છે; આ લોકોની (હવેલી-ઓની) હેઠળ થઈ પાણીની નહેરો વહેતી હશે; ત્યાં આગળ તેઓને શણગાર માટે સોનાનાં કંકણ પહેરાવવામાં આવશે.

\* અરબ લોકો ઘણું ખર્ચ એક જગાએથી બીજી જગાએ ફરનારા હોઈ તેઓ તંબુ તથા રાવટીઓ મારી રહેતા. તેમના દરવાજા તથા દીવાલો તંબુની કનાતનાંજ હતાં. આ વિચારથી નરકવાસી લોકોના સંબંધમાં કહેવાય છે કે તેઓના નરકમાંના તંબુની કનાતો આગની હશે; એટલે આગની જાળ એટલી મોટી આવશે કે નરકના ચારે દરવાજા જાણે અગ્નિનાજ હોય.

† સોનાનાં કંકણ પહેરવાં એ ઈજ્જત આપે તથા શ્રીમંતાઈની નિશાની છે. હાલ પથ્ય દુનીયામાં રાજા તથા અમીરો સોનાનાં

અને તેઓ ખારીક કુમાસનાં રેશમી તથા કીનખાખનાં લીલાં (લીલાં) વસ્ત્રો પહેરશે. (અને) ત્યાં તેઓ સિંહાસનો ઉપર અડેલીને (આનંદમાં બેઠેલા) હશે. આ પુણ્યનું (ફિટલું બધું) ઉત્કૃષ્ટ ફળ! અને એશઆરામને માટે આ (સ્વર્ગની કેવી) સરસ પથારી! ૩૧. અને (હિં પયગંબર!) આ લોકોને દાખલા તરીકે પેલા બે પુરૂષોની વાત કહે; કે આ બેમાંના એકને અમે દ્રાક્ષના બે ખાગ આપી મુક્યા હતા અને તે બંને (ખાગ) ની આસપાસ ખનુરીનાં ગાડ રોપી દીધાં હતાં; અને બંને (ખાગ)ની વચમાં વચમાં (અનાજનું) ખેતર પણ પેદા કર્યું હતું. ૩૨. બંને ખાગોએ પોતાનાં ફળો (પુષ્કળ) આપ્યાં અને ફળ આપવામાં કંઈ ખાકી રાખ્યું નહિ; અને બંને (ખાગ)ની વચમાં અમે એક નદી પણ વહેવડાવી હતી. ૩૩. અને (એ પ્રમાણે) ખાગના માલીક પાસે (દરેક વખતે તરેહવારના) પાક (તઈયાર) રહેતા હતા. એક વખતે આ માણસ પોતાના (કોઈ) મિત્ર સાથે વાદવિવાદ કરતાં કરતાં બોલ્યો કે હું તારા કરતા દોલતમાં વધારે છું અને (મારું) કુટુંબ પણ ઘણું જખરદસ્ત છે. ૩૪. અને (તે એમ બોલતો બોલતો) પોતાનાં ખાગમાં દાખલ થયો, અને ખરું જોતાં તે (ગર્વથી તથા ઇશ્વર તરફ અનુપકારી થઈ વિના કારણ) પોતેજ પોતાના જીવ ઉપર જીલ્મ કરતો હતો:—તે કહેવા લાગ્યો કે હું ધારતો નથી કે આ (ખાગ) કોઈપણ વખતે નાશ પામશે. ૩૫. અને હું (એમ પણ) ધારતો નથી કે

તથા રત્નજડીત કડાં હાથે ધાલે છે અથવા ખીજ અનેક રીતે સોના તથા રત્નોનો ઉપયોગ કરે છે. પરંતુ ઈસ્લામ ધર્મના શાસ્ત્ર પ્રમાણે તે આ લોકમાં પુરૂષો માટે ધાલવાનું નિષિદ્ધ એટલે હરામ ઠરાવ્યું છે.

કયામત થશેજ. અને જો કદાચ (થાય તો) હું મારા પાલનકર્તા તરફ પાછો ફરવવામાં આવીશ (તો) અરેબર પાછા ફરવાથી કંઈ પણ થાય તો) આ (જગત) કરતાં સારીજ (જગા) મને મળશે. ૩૬. તેનો મિત્ર જેની સાથે તે બોલતો હતો. તે (વચ્ચમાંજ બોલી ઉઠી) તેને કહેવા લાગ્યો કે શું તું એવા (પાલનકર્તા)ને માનવાની ના પાડે છે કે જેણે (પહેલાં તો) તને માટીમાંથી અને પછી વીચની ટીપામાંથી પેદા કર્યો; અને પછી તને સંપૂર્ણ પુરૂષ બનાવ્યો ? ૩૭. પરંતુ (હું તો) એવો ભરોસો રાખું છું કે તેજ પરમેશ્વર મારો પાલનકર્તા છે અને હું મારા પાલનકર્તાનો કોઈને પણ ભાગીદાર બનાવતો નથી. ૩૮. અને જ્યારે તું તારા બાગમાં ફાળવ થયો ત્યારે તે (એમ) કેમ કહ્યું નહિ કે આ (સઘળું) જે પરમેશ્વરે ઈચ્છ્યું (તેમ થયું; નહિ તો) પરમેશ્વરની મદદ વિના (મારામાં) કંઈ તાકાત નથી. જો દોલત તથા સંતતિના સંબંધમાં તું મને તારા કરતાં ઘણું ઓછો સમજે છે; ૩૯. તો પણ કદાચ મારો પાલનકર્તા તારા બાગ કરતાં પણ ઉત્તમ (બાગ) મને આપશે, અને (તારા અનુપકારીપણા માટે શિક્ષા તરીકે) આ (તારા બાગ) ઉપર આકાશમાંથી (એવી) એકાદ વિદ્યુત (ફૂપી) શિક્ષા મોકલશે કે તે ઉજડ સપાટ મેદાન થઈ જશે. ૪૦. અથવા તેમાંનું પાણી ઘણું ઉંડું ઉતરી જશે અને તારાથી તે કોઈપણ રીતે મેળવી શકાશે નહિ. ૪૧. (હું)કમાં, શિક્ષા આવી ગઈ; અને તે(ના બાગ)ના ફળો (શિક્ષાના) સપાટામાં ઘેરાઈ ગયા. બાગ(ની મહેનત) પાછળ તેણે જે કંઈ (ધન) અરચ્યું હતું તે માટે તે (સંતાપમાં) બન્ને હાથ ચોળતો રહ્યો. અને

(બાગની એની સ્થિતિ થઈ ગઈ કે) તે ત્યાંના માંડવા\* સાથે તુટી પડ્યો; અને (બાગનો માલિક) કહેતો હતો કે અરેરે! મેં કોઈને મારા પાલનકર્તાનો ભાગીદાર નહિ બનાવ્યો હોત (તો ઠીક થાત)! ૪૨. અને તેનો કોઈ પક્ષકાર એવો નહોતો કે પરમેશ્વર સિવાય તે તેની મદદ કરે અને તે (પોતે પણ) બદલો લઈ શક્યો નહિ. ૪૩. આ (વાત)થીજ (સાબીત થયું કે) સઘળો અધિકાર ખરા પરમેશ્વરનેજ છે. તેજ (પુણ્યનું) ઉત્તમ ફળ (આપનારો) અને (તેજ આખરે) ઉત્તમ બદલો આપનારો છે. ૪૪. અને (હિં પયગંબર!) આ લોકોને (એક દાખલો એ પણ) કહે કે આ લોકની જીંદગી, આકાશમાંથી અમે જે પાણી વરસાવીએ છીએ તેના સરખી છે; પછી પૃથ્વીની વનસ્પતિ પાણી સાથે (એવી) મળી ગઈ (કે પાણી શોષી તે પ્રકુલ થઈ); પછી આખરે (સુકાઈ તેના એવા) કકડે કકડા થઈ ગયા કે પવન તેને (આમ તેમ) ઊરાડી મુકે છે. અને પરમેશ્વર સર્વશક્તિમાન છે. ૪૫. (હિં પયગંબર!) હોલત તથા સંતતિ આ લોકની જીંદગીની (ક્ષણભંજુર) શોભા છે; અને ચિરસ્થાયી સારાં

\* રહેવાના ઘરોમાં જેમ જીત હોય છ તેમ બાગમાં માંડવા હોય છે અને તેના ઉપર વેલાઓ ચડાવવામાં આવે છે. 'અર્શ' શબ્દ બન્ને માટે વપરાય છે; ઘર હોય તો તેનો અર્થ જીત થાય છે ને બાગ હોય તો માંડવો, માંડવા સાથે તુટી પડવું એટલે પહેલાં માંડવો તુટી પડે અને પછી બાગ. થાંભલા નબળા પડતાં જીત કે માંડવો તુટી પડે છે અને પછી ઉપરના થાંભલા અને જીત પડે છે.

† ચિરસ્થાયી સારાં કામો એટલે જેના પુણ્યનું ફળ લમેશાં મળ્યાજ કરે છે તે કામો જેવાં કે પુત્ર પૌત્રાદિ સદાયરણી સંતતિ મસ્જીદ, પુલ, કુવા, ધર્મશાળા હસ્પિતાલ વગેરે. આંધવાં અથવા એકાદ લોકોપયોગી પુસ્તક લખવું.

કામો તારા પાલનકર્તા આગળ ફળની નજરે સારાં છે. અને (હવે પછીની) આશાની દૃષ્ટીએ પણ ઉત્તમ છે. ૪૬. અને (લોકો!) જે દિવસે અમે પર્વતોને ખસેડીશું\* (તે દિવસના ચિંતન કરવાથી બેઠરકાર રહેતા નહિ;) અને (હિં પયગંબર!) તું જોશે કે પૃથ્વી (ઉપરનાં પર્વત, ઘરો, આગબગીચા વગેરે જમીનદોસ્ત થઇ) ખુલ્લું મેદાન (થઇ ગયું) છે; અને અમે લોકોને એકઠા કરીશું. અને તેમનામાંથી કોઇને પણ છોડનાર નથી. ૪૭. અને (સઘળા) હારખંધ તારા પાલનકર્તા સમક્ષ હાજર કરવામાં આવશે. (અને અમે તેઓને કહીશું કે) જેવા અમે તમને પ્રથમ પેઢા કયાં તેવાજ તમે (આખરે) અમારી હજુરમાં આવ્યા. એમ છતાં તમે એમ ધારતા હતા કે અમે તમારા (કયામત) માટે કોઇ પણ વખત ઠરાવનાર નથી. ૪૮. અને (લોકોનાં કર્મ) પત્રક (તેમની આગળ) મુકવામાં આવશે; તો (હિં પયગંબર! તું ગુન્હેગારોને જોશે કે જે કંઈ કર્મ પત્રકમાં (નોંધેલું) છે (તે જોઇજોઇ) તે(નો જવાબ દેવા)થી તેઓ બહીએ છે અને કહે છે કે હાય! અમારૂં દુર્દેવ! આ તે કેવું પત્રક છે કે એક નાના સરખા (ગુન્હા)ને પણ લખવામાંથી મુકી દેતું નથી, તથા નહિ મોટાં (ગુન્હા)ને! અને આ લોકોએ જે કંઈ (જગતમાં) કયું મુકયું હતું (તે સઘળું પત્રકમાં નોંધેલું) તેઓ પ્રત્યક્ષ જોશે અને તારો પાલનકર્તા કોઇના ઉપર (જરા પણ)

\* પર્વતને ખસેડવા એટલે તેના કકડે કકડા કરી તેને ધુળની માફક આમ તેમ ઊરાડી મુકવા.

† મતલબ કે જગતમાં તમને જેવા ખુલ્લા ઉધાડા મોકલવામાં આવ્યા હતા તેવાજ તમે અમારી પાસે પાછા આવ્યા છો.



જીલમ કરતો નથી. ૪૯. અને (એક વખત એવો પણ હતો કે) જ્યારે અમે દેવદુતોને આજ્ઞા કરી કે ‘આદમ’ને સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરો; ત્યારે ‘ઇબલીસ’ સિવાય સઘળાઓએ સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કર્યો. (આ ‘ઇબલીસ’ જીન્ન-દૈત્ય-જાતમાનો હતો, તેથી તે પોતાના પાલનકર્તાની આજ્ઞા બહાર ચાલ્યો ગયો. તો (લોકો!) શું, મને મુકી ‘ઇબલીસ’ને તથા તેના વંશજોને તમે (તમારા) દોસ્ત બનાવો છે, અને ખરે જોતાં તેઓ તમારા (જીનાં) શત્રુઓ છે? અન્યાયી લોકો!—એ પરમેશ્વરને બદલે શેતાનને સ્વીકાર્યો તેઓ)ને માટે આ અદલા-બદલી (ઘણીજ) ખરાબ થઈ. ૫૦. આકાશો તથા પૃથ્વી પેદા કરતી વખતે, તેમજ ખુદ શેતાનને પેદા કરતી વખતે પણ શેતાનને મેં (મારી મદદે બોલાવી) હાજર કર્યો નહોતો. અને હું (કંઈ એવો દુર્ગંજ) નહોતો કે બહેકી ગયેલાઓને (મારા) બાહુ(બળ) બનાવું! ૫૧. અને (લોકો! તે દિવસ યાદ કરો કે) જે દિવસે પરમેશ્વર (મૂર્તિપૂજકોને) આજ્ઞા કરશે કે જેઓને તમે (તમારા મત પ્રમાણે) મારા લાગીદારો સમજતા હતા તેઓને (હવે) મોટેથી બોલાવો અને એઓ તેમને બોલાવશે તો પણ તેઓ તેમને જવાબ પણ દેનાર નથી. અને અમે આ (બેઉ)ની વચ્ચેમાં એક (દુર્ગંમ તથા) ઘાતક\* ખાઈ મુકીશું. ૫૨. અને ગુન્હેગાર લોકો નરકાગ્નિને જોઈ સમજશે કે આપણને પણ તેમાં પડવાનું છે; અને તેઓને તેમાંથી (કંઈ પણ) છુટકો મળનાર નથી. ૫૩. અને અમે

\* દાખલા તરીકે મૂર્તિપૂજક તથા તેમની મૂર્તિ વચ્ચે આમથી ભરેલી એકાદ ખાઈ હોય અને જે કોઈ તેને ઓળંગી પાર જવા ઇચ્છે તે તેમાં પડી બળી ભસ્મ થાય.



આ કુરઆનમાં લોકોને (સમજાવવા) માટે દરેક જાતનાં દ્રષ્ટાંત ફેરવી ફેરવીને આપ્યાં છે. પણ આ આખી સૃષ્ટિમાં માણસ અતિ-શય કજીઆખોર છે. ૫૪. અને જ્યારે લોકો પાસે સન્માર્ગ આવી ચુક્યો, ત્યારે (હવે) વિશ્વાસ રાખતાં તથા પોતાના પાલનકર્તા પાસે ક્ષમા માંગતાં એઓને આ સિવાય બીજું કયું કારણ અટકાવતું હતું કે અગાઉના લોકોના જેવી સ્થિતિ એમની આગળ પણ આવે; અથવા (અમારી) શિક્ષા એમની સમક્ષ પ્રત્યક્ષ આવી લાગે. ૫૫. અને અમે પયગંબરોને માત્ર આ માટેજ મોકલીએ છીએ કે (તેઓ સજ્જન લોકોને તેમનાં તારણની) ખુશખબર સંભળાવે તથા (દુર્જનોને શિક્ષાનો) ભય બતાવે, અને જે લોકો નાસ્તિક છે તેઓ મિથ્યા વાતોનો આધાર લઈ તકરાર કરે છે કે તેથી કરી સત્યને (નિષ્કળ તથા) ડગમગતું કરી મુકવું; અને આ લોકોએ મારી નિશાનીઓને તથા જે (શિક્ષા)થી તેઓને ઠરાવવામાં આવે છે તે (મારી શિક્ષા)ને હાંસી ખેલ બનાવી મુક્યો છે, ૫૬. અને જે (માણસ)ને તમારા પાલનકર્તાની નિશાનીઓનું સ્મરણ કરાવવામાં આવશે પણ તે તેના તરફથી પોતાનું મહોડું ફેરવી નાંખશે અને અગાઉ પોતાને બંન્ને હાથે\* તેણે જે કંઈ કયું મુક્યું હોય તે ભુલી જશે એવા (માણસ) કરતાં વિશેષ અન્યાયી બીજું કોણ ?

\* ઘણાં કર્મો તો માણસ પોતાને હાથેજ કરે છે તેથીજ હાથે એમ ઉપર કહ્યું છે. મતલબ કે પરમેશ્વરનું સ્મરણ કરાવતાં પણ તેને પાખંડી સમજી તેઓએ તે પ્રમાણે આચરણ કરવું નહિ તથા પોતે જે કંઈ અગાઉ કયું છે તે પરમેશ્વર આગળ માન્ય થશે કે નહિ તેની જરા પણ દરકાર નહિ કરવી એના કરતાં વિશેષ અન્યાય કયો ?





અ. ૧૮: ૫૯-૫૬.] પવિત્ર-કુરઆન.

૭૩૯

(વાત એ છે કે) અમેજ એઓનાં અંતઃકરણો ઉપર પડદા નાંખ્યા છે કે એઓ સત્ય સમજી શકે નહિ અને એઓના કાનમાં (એક પ્રકારનું) વજન (મુકયું છે કે તેમનાથી સત્ય સાંભળી શકાય નહિ.) અને (હૈ પયગંબર) જો તું આ લોકોને સન્માર્ગ તરફ બોલાવશે તો પણ એઓ કદી પણ સન્માર્ગ ઉપર આવનાર નથી. ૫૭. અને (હૈ પયગંબર!) તારો પાલનકર્તા ઘણો ક્ષમાવાન (તથા) દયાનિધી છે. એઓએ જે કંઈ મેળવ્યું છે તેની શિક્ષા તરીકે જો તે એઓને પકડતે તો તેણે ક્યારની એઓના ઉપર જલદીથી શિક્ષા લાવી મુકી હોત. પરંતુ એઓને માટે એવી એક વેળ (ઠરેલી) છે કે જેની પહેલાં\* તેઓને (કંથે પણ) આશ્રય મળનાર નથી. ૫૮. અને ('આદ' તથા 'સમુદ'નાં) આ શહેરોને (કે જે તમે અરબ લોકો 'સિરિયા' જવાના માર્ગ ઉપર ઉજ્જડ પડેલાં જુઓ છો) તેઓએ જ્યારે શિરભેરી કરી, ત્યારે અમે તેઓનો નાશ કરી નાંખ્યો; અને અમે એમના નાશનો એક વખત મુકુરર કર્યો હતો. ૫૯. અને (હૈ પયગંબર! તે વૃતાંત પણ યાદ કર કે) જ્યારે મુસા ('ખિઝર'ને મળવા ચાલ્યો ત્યારે તેણે) પોતાનાં ચાકર (યુશા ખિન નુન)ને કહ્યું કે બંન્ને સમુદ્રના સંગમ ઉપર પહોંચતા સુધી હું

\* ભાવાર્થ કે કયામતનો દિવસ પાસે આવતો જાય છે એટલે એક એક દિવસ જતાં તે સમય ઓછો થતાં નિયમિત વખત આવી લાગશે. તે વખત પહેલાં કંઈ પણ એવો આશ્રય મળનાર નથી કે માણસ સુરક્ષિત જગાએ એસી કયામત આવે ત્યાં સુધી ખચી જાય.

† દ્વીસ એટલે પયગંબર સાહેબનાં પયગંબર વાણીમાં એમ કહેવામાં





(મારા ઇરાદાથી) હટનાર નથી; અથવા (આ પ્રમાણે) હું વરસોનાં વરસો ચાલ્યાજ કરીશ. ૬૦. પછી જ્યારે એ બંને જણાં પેલા બે સમુદ્રના સંગમ ઉપર પહોંચ્યા. ત્યારે તેઓ પોતની (આહાર માટે તળેલી) માછલી (ત્યાંજ) ભુલી ગયા; ત્યારે માછલી એજ સુરંગની માફક સમુદ્રમાં પોતાનો રસ્તો લીધો ૬૧. પછી જ્યારે તેઓ બંને જણાં (ત્યાંથી) પાર ઉતરી ગયા, ત્યારે 'મુસા'એ પોતાના ચાકરને કહ્યું કે (ચાલ) આપણો નાસ્તો લઈ આવ; આપણા (આજના) આ પ્રવાસથી ખરેખર અમને ઘણુંજ થાક\* લાગ્યો છે. ૬૨.

આવ્યું છે કે હઝરત મુસા લોકોને ઉપદેશ કરતા હતા ત્યારે તેમનું જ્ઞાન, બુદ્ધિ તથા વફૂત્વ જોઈ સાંભળનારાઓમાંથી કોઈએ તેમને એવો સવાલ કર્યો કે તમારા કરતાં વિશેષ વિદ્વતાવાળો કોઈ છે કે? મુસાએ કહ્યું મને ખબર નથી. એટલે કે પોતેજ મોટા જ્ઞાની હતા. હઝરત મુસા નિઃશંક મહાન તથા પરાક્રમી પયગંબરોમાંના એક હતા; પરંતુ પોતાના સેવાધર્મ પ્રમાણે તો ગમે તે થાય તો પણ તેઓએ નમ્રતા તથા વિનય મુકી દેતાં જોઈતા નહોતાં. પયગંબરની આવી નાની ભુલો પણ પરમેશ્વર પાસે ગણવામાં આવે છે. કારણ, તેઓ પરમેશ્વરે માન્ય કરેલા સેવકો હોય છે; અને જેવી તેમની માન્યતા તેવીજ તેમની નીતી ઉચ્ચ પ્રકારની હોવી જોઈએ. હઝરત મુસા તરફથી એક અભિમાનની વાત થઈ. એટલે પરમેશ્વરે તેમની આ ભુલ માટે તેમને એવી શિક્ષા કરી કે તેમને ખિજર પાસે જવું પડ્યું. પરમેશ્વરે પ્રકટીકરણ મારફત હઝરત મુસાને સુચવ્યું હતું કે બે સમુદ્રનો સંગમ થાય ત્યાં તમને ખિજર મળશે. એવી પણ નિશાની તેમને આપવામાં આવી હતી કે જે સ્થળે તમે તેમને મળશો ત્યાં તમારા ખાવા માટે તળેલી માછલી સજીવન થઈ સમુદ્રમાં ચાલી જશે. આકાની વાત બાજે સ્થળે કુરઆનમાં આવી છે.

\* હઝરત મુસા આ પ્રવાસમાં કોઈ દિવસ થાક્યા નહોતા.



(ચાકરે) કહ્યું, તેં એ જોયું કે જ્યારે આપણે (સમુદ્ર તીરે) ખડક પાસે વિસામો લીધો, ત્યારે હું (તેજ જગાએ) માછલી ભુલી ગયો; અને તે બાબત હું તને કહું તેનો શેતાનેજ મને ભુલાવો ખવાડ્યો; અને માછલીએ ચમત્કારિક રીતે સમુદ્રમાં પોતાનો રસ્તો લીધો. ૬૩. ‘મુસા’એ કહ્યું કે એજ (તે જગા છે) જેની અમે શોધ કરતા હતા. પછી તેઓ બન્ને જણા પોતાનાં પગલાં ગોતતા પાછા પગે ફર્યા. ૬૪. પછી (બે સમુદ્રના સંગમ ઉપર પહોંચતાં) તે બન્ને અમારા સેવકોમાંના એક સેવક (એટલે ‘ખિઝર’)ને મળ્યા; કે તેને અમે અમારી તરફથી (ખાસ) દયા-દાન કર્યું હતું અને અમે તેને અમારા તરફથી (ખાસ) એક (ગૂઠ) વિદ્યા શિખવી હતી. ૬૫. ‘મુસા’એ ‘ખિઝર’ને પુછ્યું હું તારી સાથે રહું (રજા છે)? (પણ) એ શરતે કે (પરમેશ્વર તરફથી) સન્માર્ગનું\* જે જ્ઞાન તને આપવામાં આવ્યું છે તેમાંથી કંઈ તારે મને પણ શિખવવું. ૬૬. (ખિઝરે) કહ્યું તારાથી મારી સાથે કદી પણ ધીરજથી રહી શકાશે નહિ. ૬૭. અને

પરંતુ જ્યારે તેમનો પ્રવાસ પુરો થવા આવ્યો ત્યારે કહેવાય છે કે એ બન્ને ઘણાજ થાકે તથા શ્રમ લાગ્યા.

\* કુરઆનમાં ‘ફરહ’ શબ્દ છે તેનો અર્થ અમે સન્માર્ગ કહ્યો છે. એનો મુળ અર્થ દ્રાષ્ટવ્ય વાતનો ખરો મર્મ જાણવો; વળી વ્યવહારજ્ઞાન, વિવેચક બુદ્ધિ તથા સત્ય અભિપ્રાય એવો અર્થ પણ થઈ શકે છે. કટલાક લાખ્યકારોએ એનો અર્થ ‘હલ્મે લદુની’ એટલે ખાસ પરમેશ્વર તરફથી જે ગુપ્ત જ્ઞાન પ્રાપ્ત થાય છે તે એવો કહ્યો છે. એને ‘કેવળજ્ઞાન’ પણ કહી શકાય છે. આ સઘળાનો મુળ હેતુ સન્માર્ગ મેળવવો એજ છે એટલે આખરે તો સન્માર્ગ એજ અર્થ ફીક લાગે છે.



જે વાત તારા સુધી જ્ઞાનની પહોંચ નથી તે વાત ઉપર તારાથી ધીરજ પણ કેમ રાખી શકાશે? ૬૮. ‘(મુસા’એ) કહ્યું કે જો પરમેશ્વરની ઇચ્છા હશે તો તું મને સહનશીલ† જોઈશ; અને હું તારા કોઈપણ હુકમનો અનાદર કરવાનો નથી. ૬૯. (ખિઝર) કહ્યું કે જો તારે મારી સાથે રહેવુંજ હોય, તો હું (મારી મેજે) તારી સાથે કોઈ વાતનો ઉલ્લેખ કરું ત્યાં સુધી તારે મને કોઈ પણ બાબતમાં કંઈ પુછવું નહિ. ૭૦. બાદ ‘(મુસા’ અને ‘ખિઝર’) બન્ને આગળ ચાલ્યા એટલે (રસ્તામાં સમુદ્ર આવ્યો અને) બન્ને જણા જ્યારે વહાણ ઉપર ચડ્યા ત્યારે ‘ખિઝર’ (એક પાટી ઉં તોડી નાંખી) વહાણમાં બાકોફ પાડ્યું. (મુસાએ) કહ્યું, શું તે વહાણમાં એટલા માટે બાકોફ પાડ્યું કે વહાણમાંના લોકોને તુ (દરીયામાં) ડુબાવી નાંખે? (એ) તેં (ઘણુંજ) તરેહવાર કામ કર્યું. ૭૧. (ખિઝર) કહ્યું, શું મેં તને કહ્યું નહોતું કે તારાથી મારી સાથે જરાપણ ધીરજ રાખી શકાશે નહિ! ૭૨. (મુસાએ) કહ્યું, હું ભુલી ગયો, તેથી તું મને પકડતો નહિ; અને મારી (આ) બાબતમાં મારી સાથે (એટલી) સખતી પણ કરતો નહિ. ૭૩. (આ વાત થયા પછી;) બન્ને આગળ ચાલ્યા; એટલે સુધી કે જ્યારે (રસ્તામાં) તેઓને એક છોકરો મળ્યો ત્યારે (ખિઝર) તેને (પકડી) મારી નાંખ્યો. ‘મુસા’એ કહ્યું શું તે એક નિર્દોષ જીવને મારી નાંખ્યો? (અને તે પણ) બીજા કોઈ જીવના (પુનના) બદલામાં નહિ? (આ) તેં ઘણુંજ ખરાબ કામ કર્યું. ૭૪.

† અહીં સહનશીલ એટલે મને કોઈ વાત પુછવાની ઇચ્છા થાય તે નહિ પુછતાં હું મારી ઇચ્છા દબાવી દઈશ એવો હું છું એમ તને લાગશે.

(પૂર્વાર્ધ સમાપ્ત.)



